

Paulo



\$ 35

cómo
vestirse
para las
fiestas?

documento
¿existe literatura
en Chile?

exclusivo
mi vida con
Nureyev
por Monique van Vooren

dieta hipoproteica
el milagro del Dr. Stillman

regalo
7 tarjetas para
los paquetes
de Navidad

ESPECIAL PARIS
gente-arte-calles
espectáculos
-restaurantes-

NUEVA



Manzanilla
Hamamelis
Romantilla
Salvia

La única crema dental con extractos de hierbas. Odontine 85.

Por su contenido de TANINOS vegetales, posee una acción astringente en las encías y evita su irritación. ODONTINE 85, con extracto de hierbas, también contiene FLUOR ACTIVO REGULADO en su complejo de Mono Fluorofosfato de Sodio, ayudando así más eficazmente a prevenir las caries.



Protección natural de sus dientes y encías.



Casa Flaño
Una tienda donde encontrará
lo más apropiado para cada
ocasión, con la tradicional
elegancia y calidad Flaño.

50 años de experiencia.

casa Flaño

NICOLAS FLAÑO E HIJOS
Providencia 2267 - Fono 231587

Y AHORA EN SU NUEVA DIRECCION DE APOQUINDO 6091 (EL FARO)

YARDLEY

M.R.

BLACK LABEL

M.R.

EL SELLO DEL HOMBRE INTREPIDO



*COLONIA · JABON DE AFEITAR
ESPUMA DE AFEITAR AEROSOL
LACION PARA DESPUES DE AFEITARSE

en este número...

Paula, consciente de la crisis del libro en Chile y en especial de la literatura chilena, analizó el problema bajo diferentes aspectos. Recurrimos a algunas ponencias de las jornadas "El libro y la cultura". Hicimos comparaciones con otras épocas literarias. Entrevistamos a críticos y escritores que publican y no publican sus obras en nuestro país. Pudimos constatar que desgraciadamente niños, adolescentes y adultos ya no leen. Las consecuencias de esta mala formación en el hábito de



la lectura son graves. Como medio de comunicación nos sentimos en el deber de exponerlas con la esperanza de que tanto la comunidad como las autoridades reaccionen. Esta vez nuestro viaje fue a París. Elga Pérez Laborde y Carmen Ossa lo recorrieron durante dos semanas buscando y fotografiando lo más atractivo. Conversaron con la gente, vieron espectáculos, visitaron museos, captando lo que es París hoy. Porque ya se acercan las fiestas de fin de año fotografiamos moda de noche. Con tiempo podrá elegir cómo se vestirá para Navidad y Año Nuevo. Y nuestro regalo son doce lindas tarjetas diseñadas por artistas chilenos para colocar en sus paquetes.

AGENDA 1978



60 ILUSTRACIONES DE GRABADO
CHILENO CONTEMPORANEO
EN VENTA EN LAS LIBRERIAS DE
TODO EL PAIS

\$ 125



EDITORIAL LORD COCHRANE S.A.



SIEMPRE EN PAULA

	5	Editorial
	8	Cartas
	13	Libros
	16	Poesía
Al cierre	21	
Quincena	29	Cine: El hereje; La espía que me amó
		Festival de cine UC. Teatro: El gran ce-
		remonial, Bienaventurados los pobres
		TV: Esto es show. Exposiciones: Carlos
		Leppe, Eugenio Dittborn, Patricia Ossa
		Fin de Semana: Niños.
	34	Tarjetas para regalos.
Gente	35	Fernando González; Coctel sin chocola-
		tes envenenados; Françoise Giraud, la
		experiencia de ser mujer; Mario Toral en
		Nueva York; De qué se ríe la Deneuve;
Etc. etc. etc.	102	
	146	Acertiguera

LOS REPORTAJES DE PAULA

	38	MI vida con Nureyev.
	42	Consuelo Fernández.
	45	¿Crisis del lector o la literatura en crisis?
	62	París es una fiesta.
Centro Pompidou	72	Siglo XX, en el París viejo.
	74	La emperatriz Farah escucha a su pue-
		blo.
Anticipo de cine	78	Lo que veremos el 78.
	84	Dieta hipoproteica.
	86	La feria de Lo Bamechea.
Test	114	¿Tiene Ud. confianza en sí misma?

MODA

52	Las doce han dado y...
-----------	------------------------

HOGAR

Tejido	96	Ficha N° 27
Jardín	97	Azucena rosada
	99	Ficha hijos N° 3
Relaciones familiares	101	Los hombres no lloran
	104	Horóscopo
	106	Medicina
Mil Ideas	107	Cocina Internacional; bolsa para la
		playa; Torre de pallasadas para admira-
		dores de Robinson Crusoe; cómo hacer
		una polera.

ESPECIAL DE PAULA

14	Bases para concurso Miss Chile
-----------	--------------------------------

FICCION

El artista consolidado	50	Marta Blanco
------------------------	-----------	--------------

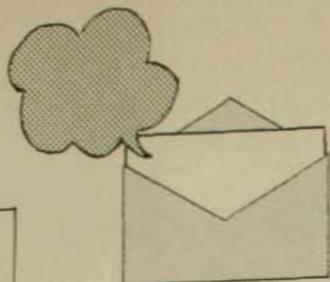
LA ISLA DEL CURANTO

Señora Constanza Vergara Vi-
cuña.

Directora Revista Paula:

Me es muy grato saludarla a través de estas breves líneas, cuyo objetivo fundamental es referirme a un artículo aparecido en el número 218 de la Revista y donde se insertan opiniones sobre los problemas educacionales de la Isla. Al respecto, debo manifestar a Ud. que se ha desvirtuado el contenido de mis palabras, su correcta interpretación e intencionalidad; más aun, se organiza la información con el fin de proyectar una imagen negativa y en lo posible causar daño a las personas o a las instituciones; se incorporan frases cuyo contenido y significación es grave, ejemplo, cuando me refiero a formas de vida de los hombres y mujeres de esta Isla; en sus costumbres y hábitos que reflejan un contacto vivo y a todo color con la naturaleza y el inmenso mar que los rodea. Aquí no corre la etiqueta en el vestuario ni en el calzado. Todo está hecho para vivir en forma primitiva, simple, el "tunage", el "curanto", "el buceo", "andar a caballo", "tocar la guitarra" sentado en una pirca o en cualquier lugar.

Este es el sentido verdadero y exacto de mis palabras, por eso lamento aquella frase inicial en mis declaraciones, porque no refleja en absoluto mi pensamiento, aun más, aparece lisa y llanamente, como una ofensa al pueblo pascuense. Estimo, que si una periodista no trasmite fielmente el pensamiento de una persona entrevistada, no hace honor a su profesión ni prestigio la función.



cartas

En otra parte del artículo que se refiere a Isla de Pascua, aparecen declaraciones del Presidente del Centro de Padres de la Escuela, sr. Alberto Hotus, cuyo contenido está en completo desacuerdo con la realidad que vive nuestra Escuela, que ha alcanzado un considerable progreso en estos últimos dos años, incluso el Centro de Padres, que anteriormente, ni siquiera existía. Este nivel logrado por el colegio ha sido reconocido por autoridades de gobierno y del propio Ministerio de Educación.

En otro párrafo del artículo, el sr. Hotus expresa "que muchas veces también los profesores tratan de "indios" a los niños". Pues bien, hasta el momento, sólo ha habido oficialmente una queja semejante y fue conocida por la propia Secretaría Ministerial de Educación de la V Región en su visita a Isla de Pascua, en el mes de Agosto recién pasado. Por consiguiente, esta aseveración es falsa, como asimismo otras que se vierten en el mismo artículo y que no voy a entrar a comentar porque sería largo hacerlo y no quiero abusar del espacio que me pueda dispensar la Revista.

En suma y conclusión, pienso, que la periodista que nos visitó hace algún tiempo, sólo vino a complacar las cosas, a sembrar la división entre quienes laboramos incesantemente, día a día, por esta hermosa tierra de RAPA NUI. Que esta

experiencia nos sirva de lección, para que en el futuro no se repitan estos hechos.

Agradezco a Ud. en nombre de la Escuela y los maestros vuestra deferencia en publicarnos esta nota, como una contribución para mantener la moral y el espíritu de superación de nuestro plantel educacional.

ORLANDO ESCOBAR HERRERA
DIRECTOR ESCUELA COEDUCACIONAL N° 1
ISLA DE PASCUA

Señor Orlando Escobar Herrera:
Como Directora de PAULA respaldó el trabajo de Paulina Salaman, enviada nuestra a Rapa Nui. En su oportunidad escuché las cintas grabadas que trajo desde esa, por lo que me consta su veracidad. Las cintas están a su disposición en las oficinas de Santiago. Pensamos que Isla de Pascua es más que una isla de tunuage, de buceo y de caballos. Sostenemos que los pueblos en desarrollo tienen conflictos y satisfacciones que se originan en mezcla de culturas y costumbres. Lamentamos que usted, en tanto Director de la Escuela Coeducacional N°1 de Isla de Pascua haya sentido que se lo malinterpretó en el reportaje. No fue esa nuestra intención.

Defendemos nuestro derecho a exponer un punto de vista personal, apoyado en cintas textuales, entrevistas, visitas, recorridos, lecturas y experiencias personales.

Como una contribución para mantener la moral y el espíritu de superación de su plantel educacional, cumplimos con publicarle la carta enviada.

Atentamente
Constanza Vergara V.



devastadoramente femenino

*Bond Street**

YARDLEY OF LONDON*

*Marcas Registradas



GUIA DE COMPRAS



LP. 15191



LP. 15189



LP. 4226



LP. 5140



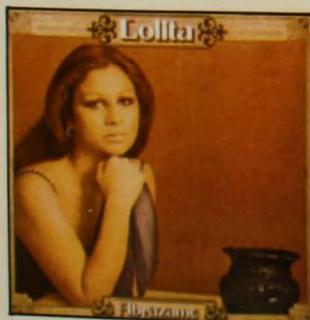
LP. 7190



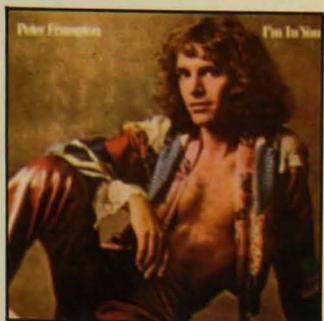
LP. 4223



LP. 15156



LP. 15153



LP. 15182



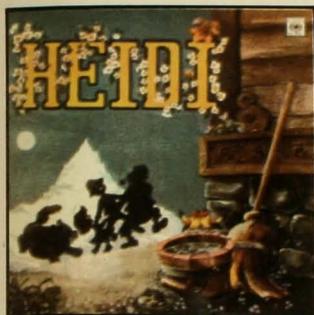
LP. 16025



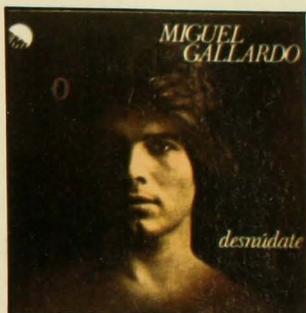
LP. 5158



LP. 5162



LP. 15169



LP. 5155



LP. 5157



LP. 5128



LP. 5161



LP. 5156

**PARA ESTA NAVIDAD
REGALE ALGO
QUE QUEDE GRABADO**

"Y." La robe invisible d'Yves Saint Laurent



NOVEDADES

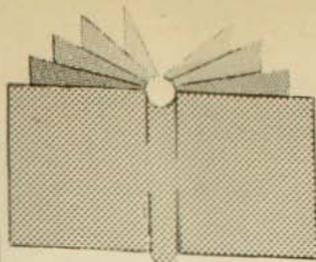
"BUDDHA Y LOS CHOCOLATES ENVENENADOS"

- Enrique Lafourcade
- Ediciones Universitarias de Valparaíso. 1977. Novela

Una canción de Cat Stevens sirve de título a la reciente novela de Enrique Lafourcade: **Buddha y los chocolates envenenados**.

Cada nueva obra de Lafourcade —con cincuenta años de residencia en la tierra y otros tantos, o más, de vida escritorial— es un suceso que no pasa desapercibido. Es una ventaja, bien ganada, de una generación que ha sabido valorar lo que significa publicar un libro en un país donde la mayoría de las obras pasan sin pena ni gloria.

Enrique Lafourcade no se complica con un tema para sus obras que suele encontrar en la vida cotidiana, en el acto de connotación pública y colectiva. **Buddha y los chocolates envenenados** está muy lejos de ser ficción, tiene su era y su espacio objetivamente dados: jóvenes adolescentes que fuman marihuana, frecuentan las academias de yoga, practican jornadas de meditación trascendental; se van a las montañas al reencuentro de sí mismos o de una iluminación que los llene de paz y de alegría. El personaje central de la novela, el gran Pedro Barros Pacheco, existe en la Avenida Providencia; se multiplican por ondas sensoriales sus mandalos. El libro recrea un acontecimiento cierto, a la vista y paciencia de ojos que ven y corazón que siente. Un relato en primera persona que desconcierta a algunos o indignará a otros. El desenlace, a pesar de todo, deslumbra y vislumbra: la no autenticidad sale a flote —la inautenticidad del tráfago de tales personajes, por cierto—. No hay tal vuelo, no hay tal iluminación, no hay tal chocolate. El reloj de arena en manos del gran Pedro pareciera símbolo de sus aspiraciones materiales, de su engaño y autoengaño. Acaso porque desde



libros

niño una madre protectora y dominante lo engaña también. Aquí radica lo medular del libro, quizás. Un tema que llama a interés sociológico, espiritual, así sea literario. Queda al descubierto una juventud contaminada por la impudicia de la sociedad que habitan. Estos chocolates se comen de un tirón, y el lector irá tras un personaje —auténtico y ridículo— en sus aventuras por plazas y parques, comisarías policiales, senderos en las montañas de Cachemira, imaginarios viajes orientales. Lafourcade no da soluciones, pero le da fuego a la chimenea. ¿Es una gran fabula este libro, una parodia, un afán de ridiculizar una desorientada más que orientada manera de vivir? Todo eso es posible. Los falsos Budas abundan. Los chocolates venenosos, también, y eso Lafourcade lo sabe. Y la canción de Cat Stevens, un pretexto.

J. Q.

"LA BEATRIZ OVALLE"

- Jorge Marchant Lazcano
- Ediciones Orión. Buenos Aires. 1977 ● Novela.

Aunque por su ambiente y fundamento se trata de una obra muy chilena, **La Beatriz Ovalle** trasciende el ámbito meramente nacional para hacerse latinoamericana. Puede ser (es) una revelación en la narrativa más joven de esta hora, y mérito de una editora argentina que incorpora a la literatura contemporánea a Jorge Marchant Lazcano, cuyo oficio salva con decisión y dignidad la obra primera.

Se trata de una novela breve de página, no de contenido. Una his-

toria a imagen y semejanza de realidades humanas y, a veces, dramática. El cómo mató usted en mi toda aspiración arribista cumple aquí su ciclo y su tema: el arribismo como conducta y costumbre, como forma de vivir a través de un personaje femenino que representa poder social y económico, sin ocultar las apariencias de una moralidad que se resiente. Escrita a base de cartas, diario de vida (ingenuas evocaciones de adolescencia, estudios en un colegio de monjas, veraneos en playas viñamarinas, canciones de moda), testimonios de prensa, citas textuales de libros. La historia se transforma así en vivida y real: la familia chilena burguesa con sus eternas obsesiones, sus progresos y derrumbes, sus tentaciones y recaídas. Una obra vulgar, con sobreabundancia de lugares comunes, y hasta siutica. Sin embargo, esta cursilería y vulgaridad es una intención consciente y premeditada que Marchant utiliza con verosímil acierto e ironía. Y esos lugares comunes, una reiteración que no requiere ocultarse: trivialidades muy propias del mundo que viven la Beatriz Ovalle y el Andrés Munita, la Francisca Aguayo y el Max Mardones. Paradigmas todos de señoriales familias y protagonistas de una obra que, sin dejar de ser novela, se acerca al folletín —en la expresión reivindicadora del término— por su atmósfera singular y exteriorista. Llama la atención por su lenguaje directo e impudoroso, casi conversacional y autonarrativo: lo confesable e inconfesable, lo que se sabe o se intuye. Vendrán después las pasiones —extrañas pasiones—, la vida libidinosa de una muchacho-mujer: su cuasi biografía, secreta e íntima, con no vanas aspiraciones. La novela hay que leerla en el contexto de una época generacional, y que Jorge Marchant desmitifica reveladoramente. Es el aporte que viene a enriquecer la más nueva narrativa chilena.

J. Q.

TRANSFIGURACION DEL VINO por Manuel Francisco Mesa Seco (Julían de la Parra)

I

..Y a los sobrios el cielo
envía toda especie de quebrantos.

No abre el vino su flor en este día.
Oscuro estoy, rondando su muralla,
clavado de nostalgias, y él se calla,
y no alumbra mi puerta su alegría.

Oda XVIII, a Quintilio Varo

Horacio

Esquiva y luminosa reyecía
va incendiándome el pecho en cruel batalla,
y embriagado de rosas, su metralla
me traspasa de sed y de agonía.

Cuánta noche va ardiendo en mi garganta,
lejana aún su boca tan quemante
del beso que no besa y me quebranta.

Herido estoy: la vendimia fragante
de su ausencia, mi sangre que no canta,
y no llega a mi labio el vino amante.

II

En la vieja bodega duerme el vino.
Tranquilo mar con yemas de fragancia.
Y en la penumbra de la suave estancia
oyese rubio el respirar divino.

En la vaclada viña el aire fino.
El invierno se asoma en la distancia.

VIDA Y PASION DEL VINO por Emma Jauch (José María)

I

Fue necesario
el más quemante sol y las cigarras
para que antes que el vino fuera vino,
racimo rojo, pámpano dorado,
y más, antes aun,
fue necesario
que nueve lunas sobre los sarmientos,
que las parras lloraran, que golpeará la
lluvia
y las raíces
bebieran largamente savia.

Fue preciso
que el zorzal diera fe de la dulzura,
que fuera el mes de Marzo,
Abril o Mayo,
que los tordos oscuros
y los hombres

por codiciar los frutos
invadieran la viña en la vendimia,
y todavía más:
que en mitad de la fiesta
ballaran las guitarras.

Fue preciso
el desvelo del hombre y la esperanza,
zarcillos anudados a las parras.

II

En el secreto
de la encina y el roble
de los anchos lagares, entonces
el antiguo y repetido rito,
El sacrificio,
Los racimos deshechos,
desmigados en caldos, y la incesante

Va quedando en el campo resonancia
de un dorado soñar por el camino.

Vendrá el cielo, tal vez, a llorar luego,
a llenarme de bruma el magro vaso.
Y al golpearme la angustia de su ruego
abrirá la bodega en claro paso
sus tinajas de fiestas y de fuego
como un horno de amor en el ocaso.

III

La copa está vacía. Deshojada.
Pálida está la luz que había en ella.
Sólo queda el aroma de su estrella
que voló hasta mi noche desolada.

El cristal, como viña desnudada,
relumbra con tristezas de doncella.
El alba pone en la copa una bella
y dulce soledad enamorada.

La copa no se ve de transparente.
El vino la dejó tan honda y pura
que se fue más allá de este presente.

Con su mítica sangre y su blancura
va por mi corazón como un torrente
llenándome de sol y de ternura.

marea del alcohol que crece y canta
y manda sus aladas
avispas por el aire.
El buen padre Noé, paciente, aguarda.

Y cumplir los destinos
de rebosar los cauces.
Ser en las copas
lo que de cada copa el hombre espera.
Consuelo o alborozo.
Olvido.

Sin cristianar, sangre de Cristo.
Brasa que abraza al lado del invierno,
fresca brisa de palmas,
peldaño delirante de imposibles
muriendo y renaciendo en la garganta.

Salud, hermano. Que cosa buena
es sentarse a la mesa
en paz, en pan y en vino.

"RETRATO DE TRABAJO Y VINO" por Alejandro Sofomayor (Caminito)

Todas las noches de alegría
las he pasado contigo,
contigo vino, y mis amigos
todos esos días,
esas tardes de viento y de frío.
Trabajando solo en la viña,
labrando senderos de barro
por potrerros que no son míos.

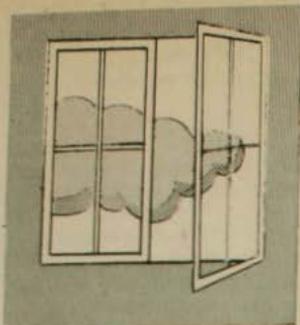
En las tardes pateando hojas en la viña,
con el sol arancando por el cielo.
Un niño se esconde
saltando la alambrada.
Una acequia humedece, mi ropa
y mis zapatos.
Y comienza a subir el vino
por las venas,
y da paso a la alegría.

POETAS DE LA CANCIÓN CONTEMPORÁNEA FRANCESA

Leo Ferré

Hombre contradictorio y discutido, creador en diferentes disciplinas, Leo Ferré (1916) nacido en Mónaco, es poeta, compositor, novelista, director de orquesta y cantante. En Francia junto a otros, como Jacques Brel y Georges Brassens, han formado el grupo de juglares por excelencia. Lleva compuestas más de quinientas canciones en diferentes estilos, primando en ellas el tema del amor, la protesta "los cielos de mi infancia fueron siempre cielos desesperados" dice, la soledad, el tiempo, la incomunicación. Ferré es un solitario intransigente; pero ese retiro encaprichado le ha servido para madurar y ordenar su polifacética fuerza interior que lo lleva a expresarse en diversos planos del arte con la lucidez de un visionario, con el aplomo de quien asegura sus verdades antes de pronunciarlas. Y en su rebeldía particular aboga por una poesía espontánea, audaz, que no esté medida ni sujeta a esteticismos verbales que sólo conducen a la esterilidad. Sus versiones musicales para los textos de Baudelaire, Rimbaud, Verlaine, Apollinaire, y Louis Aragon, más algunos libros de poemas propios, lo mantienen vigente en el ámbito decididamente literario y su nombre se relaciona, no con el show revisteril de la noche sino con la élite intelectual que en sus recitales reúne al público que busca la expresión culta del verso y la canción.

Principales publicaciones de Leo Ferré: POÈTE, VOS PAPIERS; Ed. La Table Ronde, París 1956. BENOIT MISÈRE (novela); Ed. Laffont, 1970. LE



poesía

por Delia Domínguez

MOT, VOILA L'ENNEMI; Ed. Barclay, 1969. Sus canciones grabadas por él mismo superan los cuarenta discos LP.

SI TE VAS

(Traducciones de Sergio Laguna. Ed. Júcar)

Si te vas
Si te vas un día
Me olvidarás
Las palabras de amor no viajan
Si te vas
El mar vendrá siempre a la

(orilla)

Las flores salvajes
En los trigos granados
Siempre estarán...

Si te vas
Si te vas un día
Me olvidarás
Las heridas de amor
No se abren
Si te vas
El manantial irá siempre a

(crecer al río)

Los amores nuevos
Hacia los bellos días...
Siempre irán.

Si te vas
Si te vas un día
Todo acabará
Las cosas del amor
No viven
Si te vas
La muerte vencerá siempre a

(la edad en flor)

Es su labor
A pesar del amor
Que siempre muere...

Si te vas
Si te vas un día
Recuerda que
Las palabras de amor
No pueden volar
Si te vas
Más allá de la vida

(hacia la luz)

Donde las súplicas
No llegan nunca
Y se pierden...

Si te vas
Si te vas un día
Hacia aquellos lugares
Hablabamos de amor
como antaño...

¡Si es posible!

ES EXTRA

(Fragmentos)

Un vestido de cuero, como un huso
Atractivo sin pretenderlo
Y dentro, como un marinero
Una chica que baila un aire

(inglés)

Es extra...

Un Moody Blue que canta en la
Como un velo blanco de casada
Y en el puerto de esa noche
Una joven que baila, los ojos

(húmedos)

Es extra...

Un vestido de cuero un olvido
Atractivo sin pretenderlo
Y dentro como una mañana gris
Una chica que baila y que se

(calla)

Es extra...

Los Moody Blues indiferentes
Un amplificador que no funciona
Y en la música del silencio
Una chica que baila y que

(se muere)

Es extra...

Por qué todos usan Le Sancy todos los días?

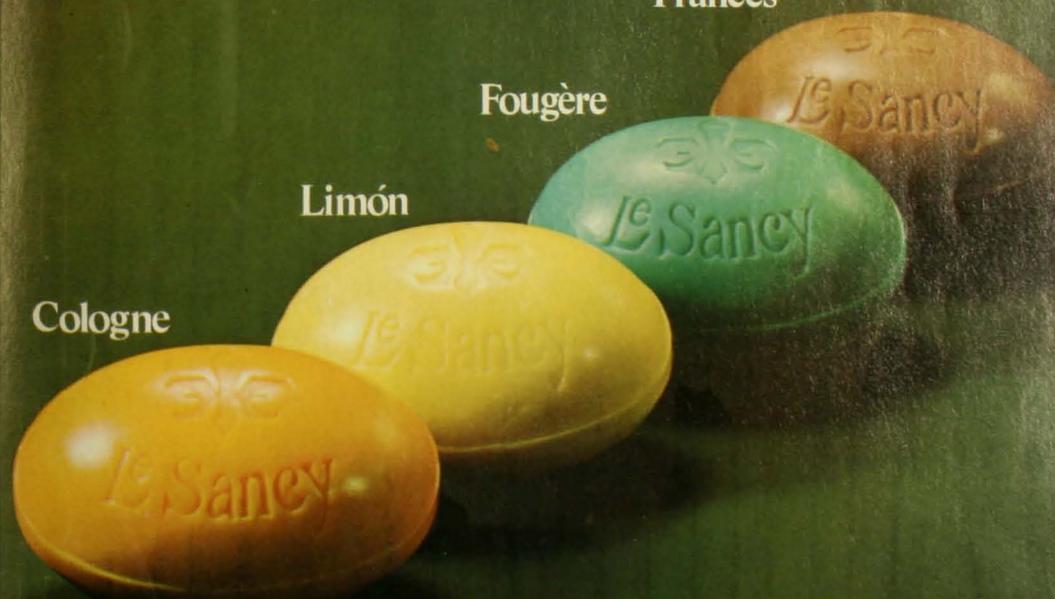


Francés

Fougère

Limón

Cologne



Porque es calidad que dura más



Todo lo que necesita para su oficina lo encuentra en las Páginas Amarillas



- Muebles • Máquinas de escribir • Artículos para escritorio • Calculadoras • Archivadores
- Fotocopiadoras • Citófonos • Intercambiadores • Reparación de máquinas para oficina.

Busque siempre en las Páginas Amarillas por el nombre del artículo o del servicio.

Consulte las Páginas Amarillas y ahorrará tiempo y dinero.



AQUI HAY ALGUIEN MAS... GALAXIA está con ellos

La música, las voces... lo que se dice a través de
17 horas diarias de transmisión... están elegidas para
que estén presentes, gratuitamente... junto a ellos...
junto a Ud.



La compañía que no cansa

GALAXIA
F.M. Stereo (89.9 MGHZ)

De la colección
TRIAL

Línea *Piatelli*



En las mejores tiendas del país.

Prendas realizadas por Confecciones Alberto Alaluf Dueñas S.A.C. Santiago.



UNA FIESTA PARA LANVIN

Un revuelo causó la visita a Santiago de Bernard Lanvin, dueño y representante de la casa Lanvin de París. La revista internacional Cosas y Armoquímica del Pacífico lo trajeron para lanzar en nuestro país su línea de perfumes para hombre y mujer. Dos desfiles en el Hotel Sheraton mostraron a las chilenas su colección de invierno 1978. Un conjunto de vestidos espectaculares inspirados algunos en el folklore tibetano y otros, los de noche, de gasas que flotaban convirtiendo a la mujer en trafemenina.

Los auspiciadores de Lanvin ofrecieron una gran comida al modisto francés y su comitiva en casa de Mónica Comandari, subdirectora de Revista Cosas, de la que incluimos algunas fotografías.



1) En el buffet, de izquierda a derecha, Constanza Vergara de Alessandri, Directora de Revista Paula, Maureen Blackburn de Barreda, Boris Tocigl, Mónica Comandari, Subdirectora de Revista Cosas, Bernard Lanvin, Belinda Moro y Gustavo Alessandri.



2) Mónica Comandari baila con Bernard Lanvin.

3) Gustavo Alessandri, Patricia Vargas de Hurtado, Adolfo Ballas, Constanza Vergara, Jorge Comandari, Cristelle, modelo de Lanvin.





4) Adriana Zalles de Bengolea, Alfonso Gacitúa, Carmen Mahns de Balmaceda, Rafael Hurtado y Cecilia Gaete de Gacitúa. 5) Jacqueline Muzard y Juan Carlos Bengolea. 6) Raquel Correa, Andrés Jouffé y Verónica Sommer. 7) Verónica Sommer baila con Harold Forsyth.



8) Mónica Comandari, Hernán Vicuña y Luis Fernando Moro. 9) El Embajador de Francia René Lustig baila con Isabel Puga de Raymond.



10) Maureen Blackburn de Barreda, Soledad Errázuriz, Luis del Villar y Javier Vial.
11) Bailando: Marianne Muller y Bernard Lanvin. Más atrás Josefina Prieto.



11) Jorge Astaburuaga, Verónica Marió, Cristelle Verónica López, Directora de Revista Cosas.
12) Cristelle con su extravagante tenida, junto a Verónica Marió y Jorge Astaburuaga.
13) Dos de las modelos chilenas que desfilan para Lanvin: Arlette y Marianne.



\$ 1.700



\$ 1.490



\$ 1.490



Todos nuestros rodados tienen garantía y servicio técnico

La Casa de las Guaguas

ESTADO 348 Teléfono 395038
 Fábrica San Diego 874 - Teléfono 60903

Entrega inmediata

Ofertas válidas por 10 días

FACILIDADES

Visite
 nuestra gran exhibición
 de juguetes y regalos.

FE DE ERRATAS GUIA DE COMPRA

- . Place Vendome
 Galería España Local 31
- . Jojería Gem's
 Providencia 2343
- . Las Macetas
 Providencia 2550 Local 9
- . Melero
 Providencia 2445
- . Cerámicas página 86
 Pomaire
- . Table Du Roi
 Agustinas 1022
 Los urbinas , costado Drugstor
- . D'argent
 Santa Magdalena 41
- . Salinger
 Miguel Claro 2098
- . Chabela
 Apoquindo 5857 El Faro
- . Casa Lotty
 Fco. Bilbao 1179
 Monjitas 843 local 40
- . Multishop
 Agustinas 821, (galería Imperi
- . Colchonerías de Chile
 Providencia 21 21
- . Perfumería El Faro
 Apoquindo 6059
- . Peval
 Providencia 2323

Elizabeth Arden sabe que...

EA



Sombras de color
iluminan sus ojos.

Las sombras individuales
de Elizabeth Arden reúnen
los seis tonos más excitantes,
cálidos y elegantes, para
darle a sus ojos un marco
reluciente de belleza.
En cualquier momento y
lugar, Elizabeth Arden
viste de gala su mirada.

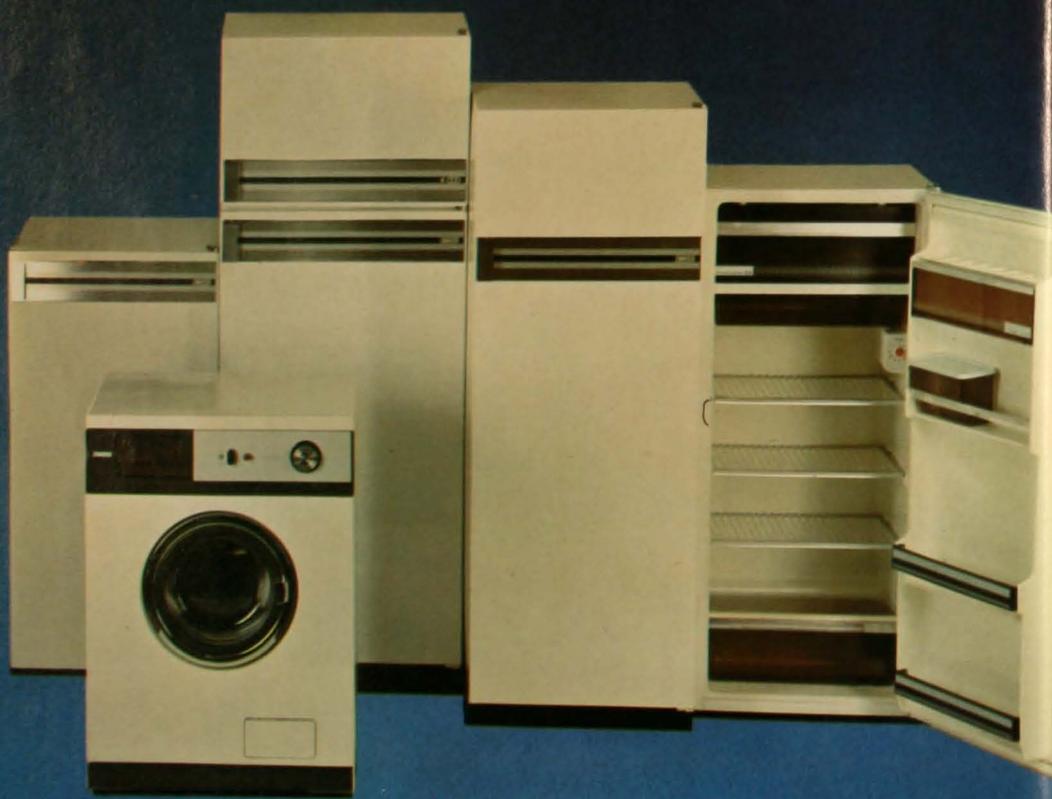


Sombras Individuales
Elizabeth Arden

En todo el mundo *Elizabeth Arden* sabe mucho de belleza.

**Maco presenta
su línea blanca Zanussi.**

Importada de Europa



Con una doble garantía: la tecnología N° 1 del mundo y el respaldo y servicio técnico de Maco.

Diseño, tecnología y Zanussi
Europa es líder mundial en tecnología y diseño,
y Zanussi se ha destacado en el rubro
electrodoméstico europeo, por más de 60 años.

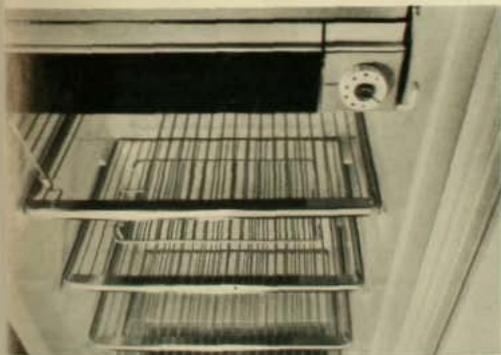
REFRIGERADORES

**Amplio interior.
Gran capacidad útil**

Fabricados en Poliuretano, cada refrigerador es
un modelo de aislación perfecta. Son livianos
y fáciles de limpiar. Todos los modelos (6.5 - 8 -
11 y 15 pies) son amplios y prácticos.

**Descongelación automática por
sistema cíclico**

Los modelos de 15 pies se descongelan solos
al cumplir determinados ciclos de tiempo
(Zanussi le evita molestias innecesarias). En
síntesis, Zanussi es lo que usted deseaba.



LAVADORAS

**12 programas de lavado automático,
incluyendo lavado en frío**

Lavados enérgicos y lavados delicados (Zanussi
cuida la ropa). Y, además, la posibilidad de los
mismos 12 programas, pero en agua fría
(un gran ahorro de energía).

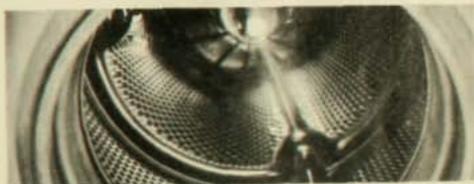
**Selección automática de
detergentes**

Llene los depósitos frontales con los
detergentes que usa. La máquina seleccionará
el adecuado para cada proceso: lavado,
blanqueado o enjuague.



Centrífuga y sistema antiarrugas

La superlavadora automática finaliza sus
funciones, con el secado de la ropa por
centrifugación y, como si fuera poco,
con sistema antiarrugas, también automático.



Zanussi y el respaldo de Maco

La línea blanca Zanussi está en Chile para
usted, con el gran respaldo Maco y la
tranquilidad de un completo servicio técnico a
lo largo de todo el país.

Del mundo, el primer nivel



ZANUSSI

una garantía que vale

ADQUIERALOS EN SU DISTRIBUIDOR PREFERIDO EN TODO EL PAIS.

El Bronceado que Todos Admiran



Lo más atractivo de su traje de baño es usted... lo que muestra de usted.

Por eso es tan importante la Crema Bronceadora Dorothy Gray.

Suave, no grasa, delicadamente perfumada, la Crema Bronceadora Dorothy Gray filtra los rayos nocivos del sol para proteger hasta la piel más blanca y más fina.

Le da un bronceado intenso y uniforme, sin manchas ni quemaduras.

Al mismo tiempo, es una crema embellecedora de por sí.

Está enriquecida con emolientes y humectantes especiales que evitan que se reseque la piel... le devuelven su humedad natural... le imparten suave frescura.

Eso le da la Crema Bronceadora Dorothy Gray una piel tersa, suave, ricamente bronceada.

Para que todos se fijen en usted... y todos la admiren.



DOROTHY GRAY
le muestra cuán joven usted puede lucir

QUINCENA

Por María Teresa Díez

EN PLÁSTICA: LO MEJOR DE LA QUINCENA DOS EXPOSICIONES

● EUGENIO DITTBORN: FINAL DE PISTA.

Diez pinturas y once obras gráficas de Dittborn (estudios en Bellas Artes U. de Chile, en París, Berlín Occidental, Madrid), en Galería Epoca de Orrego Luco Sur 50. El artista, de gran creatividad conceptual y formal, hace público el dolor, se define en la fotografía tomada de la TV, de diarios y revistas, y al detenerse descubre y revela el gesto de angustia, el espasmo. El dolor, que es ilegal, es denunciado con el talento y la honradez del artista testimonio de su presente. Que también es poeta:

"El pintor debe sus trabajos a la multiplicación de ademanes interrumpidos del cuerpo humano en estado de cuerpo deportivo dislocado en el desplazamiento uniformemente acelerado de sus partes inmóviles, orientado e incesante y extraviado y transeúnte en un ningún tiempo, instantáneamente eternizado en la brutalidad de su padecimiento público; el

pintor debe sus trabajos al hallazgo en fotos de gestos del organismo pugilista - nadador - tenista - atleta, siomáticamente conmovido, suplicado, sufriente, exánime". Para Dittborn, La Pietà siglo XX es un boxeador en brazos del árbitro, un hombre que sufrió la pasión en el ring: el cubano Benny Kid Paret (en la foto, cuadro del 1.25 por 1.35, acrílico sobre arpillera) que en 1964 fue noqueado por Emil Griffith hasta morir, dolor presenciado por millones de personas a través de la TV. Los materiales empleados también son de uso y desperdicio público: lija, papel de calco, papel secante, vaselina líquida en manchas que crecen con el



tiempo, alquitrán, cartón piedra, cartón madera, cartón corrugado.

"Abandono los materiales "artísticos" para dar cabida a los marginados". La perfección formal de Dittborn es, como siempre, rigurosa. Su obra perturba, duele y provoca la admiración, por su compromiso con el dolor existente alrededor nuestro.

● CARLOS LEPPE: LA ASEPSIA EXPRESSIVA.

Carlos Leppe es un artista de talento indiscutido. Premios U. de Chile 72 por su serie Cinco Esculturas. Embajada de Francia por la mejor exposición del año 73 en la Galería Carmen Waugh. Senografía de Módulos y Formas, 74. Excelente acogida en el extranjero, y pronta participación en encuentros europeos de arte actual. Leppe une la claridad de su concepto a la absoluta perfección formal. Después de dos años de trabajo intenso, de estudio e investigación, expone treinta obras en "Cromo", Ahumada 254. Objetos en los

que la asepsia es un tremendo elemento agresivo. Fotografía, acrílico, metal, ausencia de madera por su porosidad, rostros que escapan de la lente, cajas herméticas, hilos de fuga, amarra y escape: "Me interesa la no reminiscencia, la no huella: el denunciante del dolor y la angustia no debe mostrarse en pinceladas alteradas, por ejemplo. El lenguaje plástico debe buscar en lo clínico, en el crematorio, en la sala de espera, el sauna, el baño público. Me interesa la vida pública y censurada". Se niega, como siempre, a lo obvio y fácil, se niega a entregar placidez, pequeñas historias y recuerdos. La posición de Leppe es severa, comprometida, honesta: el talento al servicio de la creatividad absoluta, sin miedo ni conformismo. Leppe no se repite. En Cromo los objetos provocan pavor por su asepsia y deleite por la impecable realización. (Ver ilustración de Leppe en el cuento de este número).

● CINE



EL HEREJE

Director: John Boorman
Actores: Richard Burton, Linda Blair, Louise Fletcher
Cines Windsor, Ducal, Las Condes

Se supone que El Exorcista II, El Hereje, debe causar terror. El objetivo no se cumple. El director John Boorman (Zardoz) despliega enormes escenarios oníricos, bellos laberintos y perfectos enfoques de cámara. Pero el diálogo, pretencioso y confuso, no aporta inteligencia ni lógica. Las situaciones fantásticas son las más logradas. Linda Blair, la pequeña de El Exorcista, está convertida en una adolescente demasiado voluminosa. Richard Burton no tiene nada que hacer como el nuevo exorcista que con confusión jamás aclarada se convierte en hereje por designio de un obispo de cartón, Paul Heinrich. Louise Flecher (Oscar por Atrapado sin Salida) es la psiquiatra que no se inmuta ni siquiera cuando una pavorosa ola de langostas se le viene encima. Max von Sydow aparece como recuerdo del primer Exorcista. En definitiva, el cine terror debe usar la imaginación para espantar. Los esquemas repetidos no asustan a nadie. El demonio y sus

enemigos resultan inofensivos. Casi patéticos.



LA ESPIA QUE ME AMO

Director: Lewis Gilbert
Actores Roger Moore, Barbara Bach, Curt Jurgens
Cines Central, Imperio, Bandera, California, Las Ullas

Imposible no comparar a Roger Moore con Sean Connery. Ambos han sido James Bond frente a las cámaras, el espía 007 con licencia para matar, seducir y fascinar de paso a las espectadoras de la platea. Connery tenía el erotismo de pies a cabeza, el instinto a flor de piel, como un animalote bello en permanente celo. Era un hombre sexy en un papel supersexy. Roger Moore, a pesar de su buen físico y de cierto atractivo, resulta un galán inocente que "ladra pero apenas muerde", un correcto inglés que parece que estuviera de vacaciones y pierde la compostura. "La Espia que me Amó" carece también de la sorprendente sofisticación de las otras James Bond, creadas por la imaginación de Ian Fleming. Hay escenarios fantásticos, autos que nadan, corren y destruyen al enemigo, base del supermalo sumergida en pleno océano, pero es ya un asunto conocido. La niña es Barbara Bach, una mujercita atractiva pero no impactante como Ursula Andress, por ejemplo. El sofisticado delincuente con quien lucha este 007 es Curt

Jurgens, todavía derecho para su edad, que utiliza fibrones, cohetes o un monstruo muy parecido a Frankenstein, con cara de idiota y dientes metálicos. La presentación, ágil. El resto, repetido.



FESTIVAL DE CINE UC

En el Teatro UC de la Plaza Nuñoa, el festival de cine con que la UC termina el año 77. Todas son películas premiadas con la distinción UC. El 10 de diciembre, La Flauta Mágica. 11, La Cruz de Hierro. 12, Barrio Bohemio. 13, Siete Bellezas. 14, Trama Macabra. 15, Esta Tierra es mi Tierra. 16, Cría Cuervos. 17, Nos Habíamos Amado Tanto. El 18 un gran final: el estreno de la maravillosa película de Visconti GRUPO DE FAMILIA, precedida de la entrega de premios que cada año destaca las mejores películas según el jurado universitario, según el público, y la labor más destacada de las compañías distribuidoras. La función se inicia cada día a las 20 horas.

● TEATRO

EL GRAN CEREMONIAL: RISAS Y COINCIDENCIAS

Autor: José Pineda
Director: Patricio Campos
Teatro La Capilla, Dieciocho 161, viernes a dgo. 20 hrs. \$ 50, estudiantes \$ 20.

Se trata de una revisión satírica de la Conquista de Chile. Demuestra con risas y texto entre líneas que la historia es una gran lección al alcance

de todos, que sirve solamente para no ser aprendida. La ironía está expresada en el precioso escenario de la capilla de las Hermanas de la Caridad de San Vicente de Paul, cuyo convento es ahora sede de la Vicerrectoría de la U. de Chile. Entre vitraux y bancos de madera tallada, se deslizan monaguillos, curas, actores, indios y soldados de ficción. Es el teatro en el teatro, porque Pineda cuenta una doble acción: El Gran Ceremonial de la Pepa patriota que presenta El Gran Ceremonial como homenaje al Rey de España, un pretexto que engaña al exquisitamente ridículo Casimiro Marcó del Pont, un arribista, débil e ineficiente gobernador del Reino de Chile. Juan Pablo Donoso da al personaje los matices divertidos, patéticos y sutiles de este Casimiro que, a la manera del Rey Sol, se envuelve en pelucas, polvos y joyas. Muy expresiva Rebeca Gigliotto



como Pepa. César Arredondo digno y severo Obispo en contra del poder de España. Exagerado Luis Montoya como San Bruno, el odioso y fanático torturador de patriotas. Deliciosa Paz Barros como la monja de breve e impactante aparición. Los parlamentos, recitados con inadecuado ritmo y entonación por los actores más jóvenes, lo que es una

falla del director Patricio Campos, el que tampoco acentuó con el énfasis debido las ironías del texto. Excelente la coreografía de Enrique Nolsvander, bello vestuario, música, escenografía e iluminación. Es, en resumen, un espectáculo cómico, bello, con las imperfecciones señaladas que no restan valor al conjunto.



BIENAVENTURADOS LOS POBRES: EL PADRE HURTADO A ESCENA

Director: Jaime Vadell
Actores: José Manuel Salcedo, Jaime Vadell, Jorge Yañez, Tennyson Ferrada.
Auditorio Don Bosco, Alameda este, Cumming, 19.30 hrs. \$ 40 y \$ 20.

Bienaventurados los Pobres es la primera obra de teatro de CENECA, Centro de Investigación y Expresión Cultural y Artística de la Fundación Civil. Jaime Vadell y José Manuel Salcedo investigaron durante cinco meses la historia de Chile en libros, diarios y discursos, desde la Conquista hasta los años 60. Situaron así en su real dimensión histórica y social al Padre Alberto Hurtado, eje de esta obra que resulta emocionante por ser éste un personaje que actúa efectiva y tenazmente por cambiar la injusticia que oprime a los pobres, en los que ve a Cristo. Vadell y Salcedo escribieron la obra con la participación de David Benavente (Pedro, Juan y Diego).
Un homicidio y una esca-

lera de caracol constituyen la escenografía de Bienaventurados los Pobres. Vadell, quien dirige la obra, actúa como Camilo Henríquez. Salcedo, de cura dominico en tiempo de la Conquista, Jorge Yañez es el Padre Hurtado, Tennyson Ferrada don Lucho y el magistrado, Susana Bomchil, la señora Laura. Son treinta y dos actores recreando situaciones dramáticas que concluyen en que la salvación está en el amor cristiano.

CARTELERA DE TEATRO

Auge y Caída de la Ciudad de Mahagonny, de Brecht-Weill, un sorprendente trabajo musical y teatral del grupo Goethe, compuesto por alumnos, aficionados y algunos actores profesionales. De viernes a lunes 19.30 horas Instituto Goethe, Esmeralda 650. \$ 40 y \$ 20.

Las señoras de los Jueves, de Lolleh Bellon, excelente dirección y actuación de Los Comediantes. Martes, miércoles y jueves \$ 60. Viernes y sábado, \$ 75. Domingo popular \$ 40. Teatro del Ángel, San Antonio 255 (galería Maru).
Equus, de Peter Shaffer, emocionante, crítica, muy bien montada por el grupo Le Signe. \$ 85, martes popular \$ 60. Martes a domingo 19 horas. Teatro Camilo Henríquez, Amunátegui 31.

El Día que Secuestraron al Papa, de Joao Bethencourt, una defensa tierna



y cándida de la paz y el amor entre los hombres. Digna puesta en escena del Grupo Ana Frank. Viernes 21 horas. Sábado y domingo, 20 horas \$ 80, estudiantes \$ 40. Estadio Israelita, Avda. Las Condes 8361.

Fedra, danza, texto, música en nueva versión para este drama griego. 7, 14 y 19 de diciembre. Instituto Goethe, 19 horas.

● TELEVISION



ESTO ES SHOW

Existen varias diferencias entre el programa Esto es Show, dirigido por Alfredo Lamadrid, y los otros del mismo tipo. Esto es show elimina al público que asiste a las grabaciones, sale a escenarios del exterior, da a los cantantes aficionados el mismo trato —orquesta "en forma"— que a los profesionales; ofrece catorce números diferentes, cambia el habitual esquema del animador dueño absoluto del programa por un anfitrión sin rebuscamientos, y recién iniciado en la TV, René Kreuztberger, a quien acompaña Margarita Ureta como representante franca e intrusa de las televidentes. Margarita, actriz, profesora, con un dinamismo a toda prueba, no le tiene miedo a las cámaras. Estos animadores "no animadores" improvisan sobre la marcha su diálogo. Entre canciones, chistes, juegos de bachelierato, Tomás Vidiella

cantando Balada para un loco, Florcita Matuda peinado a la gomina entre magos y equilibristas que se pasean por Providencia sobre una cuerda y sin red (fueron contratados al día siguiente por empresarios argentinos), Margarita y René conversan entre ellos y con los espectadores. Esto es Show se atreve a salirse de los esquemas superprobados, se atreve a hacer uso de la imaginación. Lo que es una gracia, y un desafío. ¿Aceptarán los espectadores lo nuevo? Los lunes a las 21.30 está la respuesta, en Canal Nacional.

● MUSICA

Homenaje a Duke Ellington en el Instituto Chileno Norteamericano el 6 de diciembre a las 18.30 horas. En el mismo Instituto están abiertas las inscripciones para el certamen internacional de Interpretación en piano de música norteamericana, organizado por el Centro John F. Kennedy para las Artes Interpretativas y por la Fundación Rockefeller. Primer premio, US\$ 10.000, contrato para grabar, gira de conciertos y recitales por Estados Unidos. Segundo premio, US\$ 5.000. Tercero, US\$ 3.000. Para pianistas de cualquier edad y nacionalidad. Las inscripciones están abiertas también en los institutos de Concepción y Valparaíso.

● EXPOSICIONES

PATRICIA OSSA

Galería Skirba, Lyon 227

Una hermosa galería con gran espacio exterior verde y mucha luz. En la

sala de exposiciones, los dibujos de Patricia Ossa. Tras el trazo sutil, de acertado color y técnica perfecta, una ironía exquisita y muy bien equilibrada: Dame tu Espalda de Frente, La Diversión de tu Soledad, La Contradicción, Sacándome de Encima, Yo Soy de Este mundo, Me Hago una Doble Falta, Movimientos de Tu Espera, Mirate a ti misma. Títulos que definen la intención, absolutamente conse-



cuente con la forma de cada dibujo. Rostros llenos de muecas, de actitudes convencionales, rostros que se prolongan más allá de sí mismos, en paisajes o especie de fantasmas verdosos. Sin caer en la caricatura, pero sí con mucho sentido del humor, Patricia Ossa presenta esta galería de muy bella realización plástica. Muy buenos también los estudios de la infanta Margarita, de Velázquez, del anciano de Holbein, de Evan de Durer, de Marthe Carr de Lawrence, de la Mujer del Cambista, de Reymerswaele.

● NUEVOS VALORES DEL ARTE ESPAÑOL

Instituto Cultural de Los Condes

Metal, cliché de imprenta, fotografía, género, madera, acrílico como elementos artísticos en la muestra de Nuevos Valores del Arte Español que se presenta en el Instituto Cultural de Los Condes. Artistas entre 25 y 40 años de edad que se inscriben en diferentes tendencias, hiperrealismo, surrealismo, arte pop, cinético, conceptual, de testimonio y denuncia, constructivismo. Escuelas importantes de posguerra, la de Vallecas dirigida por Benjamin Palencia. El grupo vanguardista Dau at Set y El Paso, definitiva creación del nuevo arte en España. Cincuenta pinturas, veinte dibujos y quince esculturas, un panorama decidir y muy importante de este lenguaje nuevo y desconocido para nosotros.

● ENCUENTRO DE GALERIAS

En el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura, desde el 12 de diciembre. Turina, Epoca, Cromo, Cal, Lawrence, Bellavista 61, Galería del Sol. Cada uno con un tema y con los mejores artistas de la plástica nacional. En la mesa redonda, Cromo se referirá a la crítica, Bellavista a la generación de los años 60, etc.

● ARTESANIA



ARTESANIA TRADICIONAL

Parque Bustamante
Cien expositores chilenos y artesanos de Perú, Ar-

gentina y Bolivia integrarán la Cuarta Feria de Artesanía Tradicional que con gran éxito organiza la V.R.C. de la Universidad Católica. Por primera vez los aymaras de Isluga traerán su platería y tejidos. Un joven tallador de Achao, las cesteras de Chaiguao, que tejen el colón y la nocha, todos desde el lluvioso Chiloé. Regresa la cerámica perfumada de las Monjas Clarisas. Los araucanos vienen desde Contulmo con sus telares y sus trutucas. Todo Chile artesanal, la mejor artesanía, se realizará a la vista del público. Los objetos estarán a la venta. En un segundo piso de madera y totora, Peña con alfajores, empanadas bien chilenas y la infaltable mistela.

● FIN DE SEMANA

LOS PEUMOS DEL CAÑELO: PICNIC Y RELAX

A 30 kilómetros de Santiago, en el Cajón del Maipo, camino El Volcán paradero 11, está Los Peumos del Canelo. Catorce hectáreas de pasto, grandes árboles, ciento ochenta mesitas con asientos y su parrilla para el buen asado. Caballos, \$ 15 la vuelta larga. Una piscina ovalada con profundidad máxima de 1,60 m., precios de promoción hasta mediados de diciembre, \$ 25 niños y \$ 35 adultos. Para entrar al parque, cada vehículo paga \$ 80, lo que le da derecho a los visitantes a hacer uso de las comodidades antes mencionadas. En la zona de camping, instalar carpa vale \$ 15 por persona. Venta de carbón, hela-

dos y bebidas. Un servicio especial de buses modernos, con asientos reclinables, lleva y trae a grupos de colegios e instituciones, de 9 a 20 horas. El tour vale \$ 1.800, para 40 personas. Llamar a Gloria Reyes al 733652. Más adelante se presentarán coros, ballet, en ese impresionante y silencioso escenario.

● PARA LOS NIÑOS



CAFE HANSEL Y GRETEL

En pleno Arrayán, en Los Refugios esquina El Remanso, parcela 11, está el café Hansel y Gretel. Pequeño, rústico, todo rodeado de verde. Grandes árboles, caminos que sin alejar de la mirada de los papás, tienen la magia de lo misterioso para los niños. Las once, ricas: un café helado, \$ 34. Las tortas, selva negra, merengue con frutilla, \$ 32. Una sugerencia: el trozo que sirven es tan grande que los más pequeños no pueden comerlo todo, una porción alcanza para dos. Kuchen, \$ 27. Para el papá, cerveza en tarro, \$ 35. Atrás, en una casa de rejas, están Hansel, Gretel y la bruja sin cabeza, porque algún visitante sin miramientos se la llevó un día a su casa. Columpios, balancín y, por supuesto, la obligación de volver a contar el cuento de los niños y la bruja.

la próxima

\$ 35

Paula

no se la pierda el 20 de diciembre



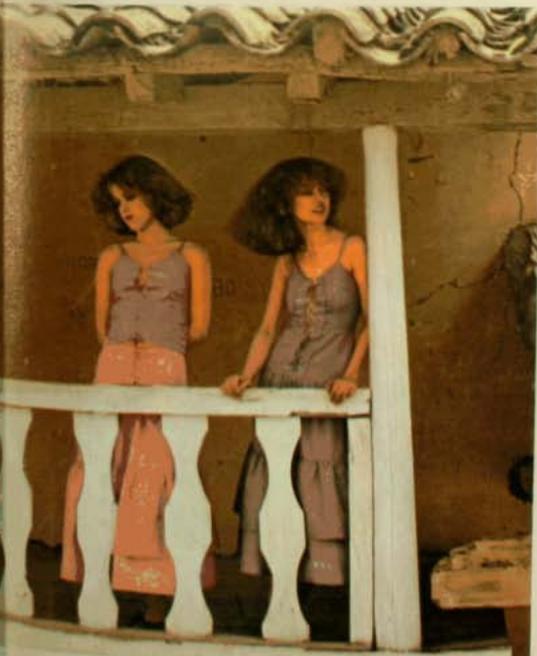
Mesas de fiesta: preparamos seis arreglos diferentes para las mesas de Navidad y Año Nuevo. Elija su favorita sin duda deslumbrará a su familia.



ARTE: fotografiamos las sensuales esculturas de Henry Moore, uno de los más importantes artistas de este siglo. Conozca su última exposición.



El claustro de las monjas Claras, mujeres que han renunciado al mundo y que cultivan una artesanía de origen moro: la locita perfumada.



En Vichuquén fotografiamos la moda en tonos pastel, vestidos sencillos para toda hora. **TURISMO:** la región de los Lagos desde Puerto Montt a San Carlos de Bariloche. Recorrimos la zona que une los dos países.

Y además en Paula. . . una entrevista exclusiva al Premio Nobel de Literatura Alexandre... Marta Blanco conversó con Margarita Ríofrío de Merino... en cine: Woody Allen... en belleza ¿cómo prevenir y curar la celulitis?... El centro de poder es ahora América Latina, dice Domingo Díaz Porta... Lo que se ignora de la Virgen... y mucho más.

*Momentos
en que Ud.
necesita a
Hit Sport*



hit 
SPORT

EL CAMINO HACIA EL DEPORTE

Las Condes 10440 esquina Tabancura
Santiago

CORTAR

Feliz Navidad

para

de

Feliz Navidad

para

de

Feliz
Navidad

Feliz
Navidad

Feliz
Navidad

para

para

para

de

de

de

Feliz
Navidad

para

de

Feliz
Navidad

para

de

OBSEQUIO DE "PAULA": TARJETAS PARA SUS REGALOS DE NAVIDAD



Estas tarjetas son obra de:
Jack Hinzpeter, Alejandra Izquierdo, Adriana Silva, Paula Soza y Patricia Ossa.



DOBLAR

CORTAR

DOBLAR

Feliz
Navidad

para
de

GENTE

FERNANDO GONZALEZ: UNA EXPERIENCIA CON BRECHT

No todos los días alguien acomete la empresa de montar a Bertolt Brecht. Menos aun una ópera del gran dramaturgo alemán, Fernando González se atrevió. Después de haber participado como actor, en tres grandes producciones que el teatro de la Universidad de Chile hiciera de Brecht ("El círculo de tiza caucasiano" dirigida por Atahualpa del Cioppo, "El señor Puntilla y su criado Matti" dirigida por Hannes Fisher y "La Madre" dirigida por Pedro Orthous), Fernando González, ex director subrogante del Teatro Nacional Chileno, inició un seminario de actuación con el grupo teatral del Instituto "Goethe" que culminó en marzo de este año con la presentación de dos pequeñas óperas de Brecht. El Instituto "Goethe" propuso entonces un montaje de "La ópera de tres centavos" pero González lo rechazó "por tener muy fresca la

versión que Eugenio Guzman hiciera de ella". "Auge y caída de la ciudad de Mahagonny" fue así la obra escogida. Para la conducción de la música de Kurt Weill escogieron a Cirilo Vila, destacado compositor y pianista chileno. Para Vila, "Mahagonny" supone "la distorsión crítica de la ópera tradicional que, pese a sus logros artísticos innegables, ha llegado a ser el producto prototípico de una sociedad en descomposición, y la tentativa de su reemplazo por una especie de "ópera popular." El desafío era doble, por cuanto la mayoría de los actores no tenía una labor continua en la escena y no cantaban, lo que fue superado con creces gracias al talento de Fernando González, quien, debido a su compromiso con el grupo —y con el teatro— debió además sortear una serie de dificultades económicas surgidas en plena



etapa de ensayos. Es interesante destacar además que varios de los jóvenes actores son alumnos de Fernando González en el Taller 666 que dirige María Cánepa. De esta forma,

con un espíritu muy parecido al que impulsara a los Teatros Universitarios en sus comienzos, se fusiona una nueva visión de la escena chilena, renovada y profundamente atractiva.



COCTEL SIN CHOCOLATES ENVENENADOS

● Para presentar su última novela "Buddha y los chocolates envenenados" el escritor Enrique Lafourcade convocó a amigos y prensa en general a un coctel de lanzamiento en Galería "Epoca". De alguna forma, también se celebraba el medio siglo de vida del escritor. Allí estaban todos:

desde Braulio Arenas y Miguel Arteche; Julio Carrerechea tomando mate en serio la invitación, se vistió con galas hindúes. En el foto aparece junto a su esposa (de sari), al escritor festejado, a Sara Vial y Renato Carmona de Ediciones Universitarias de Valparaíso.

FRANCOISE GIROUD: LA EXPERIENCIA DE SER MUJER

● En la lucha por los derechos femeninos, nadie ha logrado más que Françoise Giroud, primera Ministra en el mundo para la Condición de la Mujer, en el Gabinete de Valéry Giscard. "Para ser considerada en la mente de los hombres —dijo en una ocasión— hay que ser atractiva, tener éxito en la profesión y ser madre. Si a los hombres se les pidiera también estas cualidades, antes de ser aceptados en un trabajo ¿cuántos podrían optar al cargo?" Françoise reúne sus mejores antecedentes en su propia vida más que en el papel. Increíblemente atractiva para sus 60 años, trabajó desde los 14 para

ganarse el sustento. Fue coeditora del semanario "L'Express", madre soltera, abandonada por el hombre que amaba y prisionera de los alemanes durante la ocupación de Francia. Toda su vida ha sido una monumental prueba de valentía, resistencia y decisión. A la Giroud no le gusta hablar de su vida privada: "las mujeres son formadas por los hombres y también ellos pueden ser formados por nosotras. Hay que ser flexible para aprender algo de todos. Y la mejor forma de trabajar y la más fácil de aprender un lenguaje extranjero es en el amor. La moda —expresa— es la imagen y expresión de la

personalidad. Me interesa. Es una especie de arte". Siempre ha tenido acceso al poder, pero nunca se ha sentido tentada por él. Creo —dice— que sólo a los hombres les ocurre. Las mujeres saben que el poder no les puede dar las cosas esenciales de la vida. Nadie antes que ella había escrito la palabra "amante" en una revista para mujeres. Antes de eso las francesas sólo tenían esposos y novios. No teme decir las cosas por su nombre, ni luchar por lo que cree justo. Aunque apoyó al izquierdista Mitterrand aceptó el puesto en el Gabinete de Giscard, porque era el único hombre que había mostrado



interés en los problemas de la mujer y porque le prometió la ley de aborto... Trabaja desde las nueve de la mañana. En su oficina contesta cartas, da conferencias y vuelve a casa aunque sean las tres de la madrugada. Luego de años de dolor y esfuerzo, Françoise ha surgido sonriente, elegante y triunfadora.

Colaboración: Jorge Marchant, Delia Domínguez, Carlos Alberto Espinoza, Bárbara Navarrete.

MARIO TORAL EN NUEVA YORK

Mario Toral, destacado pintor contemporáneo chileno, exhibió recientemente sus últimas pinturas, acuarelas y grabados en la Galería Arte TERRY DINTENFAS, pleno corazón del cenit del arte mundial: Nueva York (50 West 57 St.). Sus diéscos "Alrededor de un queso blanco", "Homenaje a Andreas Vesalius", "Explorando el espacio" entre otros, expresan su nuevo estilo. Su pincel se ha tornado más dramático, sus colores más temperamentosos, su objetivo la búsqueda de la perfección a través de formas visuales y rítmicas, su tema el

cuerpo humano y su relación en el espacio y tiempo. Toral reside en Nueva York y ha efectuado varias exposiciones dentro de Estados Unidos en Nueva York, Washington, Miami y también en El Salvador, España y Yugoslavia. En 1976 obtuvo el primer premio en la Bienal Americana de Artes Gráficas en Cali, Colombia. Su participación en estas exposiciones en diferentes países lo han llevado a un lugar preponderante en el mundo internacional del arte. En los próximos días inaugurará otra exposición en la Galería "Fendrick" en Washington D. C.



¿DE QUE SE RIE LA DENEUVE?

No vaya a creer usted que se trata de la última conquista de la estupenda actriz francesa... Jean-Jacques Briot que se divierte con Catherine —según se desprende de la foto—, es un joven actor francés que realiza

el rol de hijo de la Deneuve en la película "Si hubiera que hacerlo de nuevo" que dirigiera Claude Lelouch, y en la que además actúa Anouk Aimée, la heroína de "Un hombre y una mujer", película que llevó a la fama a Lelouch.

EDMUNDO HERRERA

El poeta Edmundo Herrera traducido anteriormente a siete idiomas, ganador de numerosos galardones en Chile y en el extranjero (premios Lírica Hispana y Bolívariano, Venezuela), obtuvo en el Concurso POESIA DEL VINO una Mención de Honor. Valioso aporte a la literatura nacional por su estilo vital y directo, impregnado de "un sello chileno puro" el verso de Herrera atrae y acarrea sentimiento. Su tratamiento del tema establecido en el último certamen demostró maestría y oficio en la utilización del lenguaje, además las continuas referencias a personas (Teófilo

Cid, Nicomedes, Jorge Rolando, Juan Godoy), y a lugares (El Quita Penas, la Estación Central), hacen de sus textos un bello documento lírico de la realidad cotidiana, de la vida a ras de tierra de nuestros artistas y escritores que con su presencia y adhesión a pequeños locales como cervcerías, bares y cafés, immortalizan nombres para la eternidad.

Edmundo Herrera tiene seis libros publicados, y ha destacado siempre como impulsor de las actividades literarias en el país. Actualmente es profesor de la Escuela Industrial de Artes Gráficas.



Fotografías de: Edith Phillips, Europa Press.



MI VIDA CON RUDOLF NUREYEV

• por Monique Van Vooren

Si Rudolf Nureyev fuera una religión, con seguridad la abrazaría. Como artista consumado e incomparable merece mi más completa adoración y mi profundo respeto y devoción como ser humano. Muchas veces, sin pensar, leo una y otra vez las mismas cosas sobre él y siempre con la admiración de un niño que lee las fábulas de La Fontaine o los cuentos de hadas de Hans Christian Andersen. Su vida es como una de esas historias fantásticas, orientada tan sólo a la búsqueda de lo perfecto y lo imposible.

No hace mucho tiempo, Shirley McLaine cogió de sorpresa a un periodista de revista *People* con su propia pregunta: "Lo que quiero saber", dijo ella reflexionando, "es lo que hay entre Monique Van Vooren y Rudolf Nureyev". Bueno Shirley, una respuesta completa abarcaría un libro entero y, aun así, quedaría mucho todavía por decir. Pero déjame tratar de satisfacer por lo menos en parte tu curiosidad.

Todo comienza en París en 1961. El Kirov está en la ciudad y ésta es una de las razones por las que yo

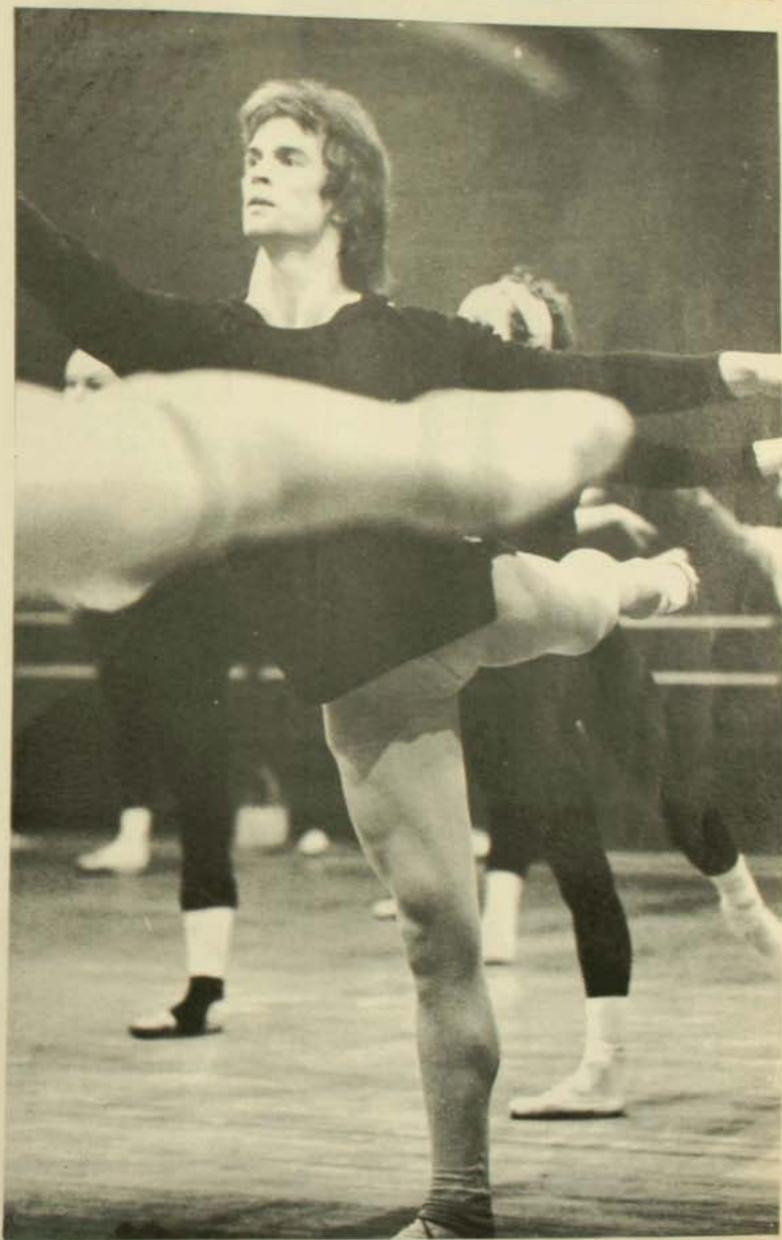
también me encuentro allí. He estudiado ballet y siempre me ha gustado mucho. Naturalmente, asisto a todas las funciones. El 21 de mayo tiene lugar uno de los hechos más extraordinarios de mi vida. Se está dando una magnífica versión de *La Bayadère* y la sala se encuentra repleta de gente que ha venido, principalmente, atraída por la actuación de la primera figura masculina del ballet, Rudolf Nureyev, quien interpreta el papel de Solor, el amante asiático. El público se va entusias-

mando vehementemente a medida que el joven bailarín salta y da vueltas en un frenesí poético con una agilidad felina, una pasión desbordante, una técnica y una belleza de líneas incomparables, cualidades que no tienen equivalente en nuestra generación.

Cuando lo veo, se apodera de mí un sentimiento extraño. Frente a mí está la personificación de mi ideal masculino: un hombre que baila asombrosamente bien y que tiene un físico no menos estupendo.

Rudolf y yo nos conoci-

mos por intermedio de Raymundo de Larrain (coreógrafo y diseñador de la compañía de ballet de su difunto tío el Marqués de Cuevas), quien arregló nuestro encuentro. Nunca olvidaré esa tarde. Me demoré horas en arreglarme, cambiándome de tenida varias veces hasta encontrar la más adecuada para atraer su atención. Al llegar al departamento donde tendría lugar la fiesta me siento físicamente mal como consecuencia de los nervios y la conmoción de conocer finalmente a Rudolf en persona. Pero, desgraciadamente, no logro impresionarlo mucho. El está locamente enamorado de la encantadora Clara Saint y no la abandona ni un solo instante. Yo estoy verde de envidia. De pronto se me escapan algunas palabras dichas de un modo similar a como se recitan los parlamentos en una obra infantil. Nuestro primer encuentro es un desastre. Su terrible genio tartaro, por lo que es ya famoso, estalla muchas veces frente a los directores del Kirov. En junio de 1961 esto llega a su culminación. Los titulares de todo el mundo anuncian su decisión de quedarse en Occidente. Esta es una decisión de la que hasta nuestros días él rehúsa hacer comentarios. Rudolf se asocia a la Compañía Cuevas. Lo sigo a distancia, viéndolo alternadamente



como el Pájaro Azul y como el Príncipe Encantado en La Bella Durmiente.

Una tarde Raymundo me dice: "Rudolf me está aficionando a la bebida".

"¿Cómo es eso?"

"El regaña y se queja por todo. Anoche, antes de entrar al escenario, rehusó usar un maravilloso bolero adornado con cuentas multicolores. Lo arrojó al suelo y me dijo que era una porquería que sólo servía para distraer la atención".

"¿Qué harás?"

"¿Qué puedo hacer?", me contesta Raymundo.

"No he conocido jamás un bailarín que tenga su magnetismo, y el público está loco por él. Pero Rudolf no está contento en mi compañía; él rechaza las giras a provincias".

Poco después de esta conversación, Rudolf deja esta compañía para integrarse al Royal Ballet de Londres, donde la incomparable Margot Fonteyn es la figura más destacada. Esto marca el comienzo de un brillante trabajo en equipo.

En 1965 Sybil Burton, cuyo marido, el actor galés Richard Burton, está cortejando a Elizabeth Taylor, decide abrir una discoteque al estilo de las de Nueva York junto a Roddy McDowall. La noche de la inauguración es una locura total, a lo que viene a agregarse la sorpresiva llegada de Nureyev. Sin darme cuenta, me encuentro sentada en la mesa contigua a la de él. Sin ningún preámbulo,

me paro y le pido que bailemos. El acepta gentilmente, para alegría de los paparazzi. (No sé si él hubiera podido hacer otra cosa porque yo en realidad lo arrastré hasta la pista de baile). Pero el ruido es ensordecedor y no logro entablar un diálogo, así que nos limitamos sólo a bailar. El twist hace furor y Rudolf demuestra ser un experto. Antes de irme le doy mi número telefónico.

Al día siguiente me llama su secretaria inglesa para transmitirme su invitación de que asista con él a una función de ballet en su día libre. Ella queda de llamarme nuevamente para ponernos de acuerdo pero nunca lo hace. Cuando veo otra vez a Rudolf (en los camarines, después de una de sus actuaciones), él me regaña por no haber aparecido y, como es típico en él, rehúsa oír mi explicación.

Ese verano, mientras me encuentro en Montecarlo con unos amigos, recibo una llamada de la misma secretaria inglesa que me invita a la casa de Nureyev, la Villa Arcadia, cerca de la Turbie. Yo estoy demasiado cansada y rehúso la invitación; de todos modos, lo llamo al día siguiente. Nuevamente él se niega a oír mis excusas (sospecho que su secretaria está locamente enamorada de él porque obviamente no le ha dicho nada de mi negativa), pero me invita a cenar a su casa esa noche. Yo

acepto encantada.

El suntuoso comedor es casi tan imponente como sus invitados de esa noche: Silvana Mangano, Franco Rossellini, María Callas y otros.

Parándose al lado de Rudolf frente a un espejo, María Callas le dice:

"Qué lástima que tengas esos pómulos tan exageradamente altos. Este es un detalle negativo para las películas y las fotografías". Ella habla seriamente. El resto de nosotros sonreímos pero no decimos nada. Yo siempre he tenido un agudísimo sentido del humor y Rudolf lo mismo, de modo que nos divertimos mucho esa noche. De hecho, lo pasamos tan bien que desde ese día cené siempre en su casa. Durante el resto de las vacaciones paseamos juntos por la Turbie, fuimos a fiestas en Montecarlo y Cannes y pasamos un par de días en St. Tropez en el yate de Sam Spiegel. Pero sus vacaciones terminan pronto. Tiene que ir a Milán a actuar en La Scala, pero me invita a quedarme en la villa. Quedo a cargo de Claire, su encantadora ama de casa. Ella y su marido Serge, ambos rusos blancos, son los cuidadores de la Villa Arcadia.

sita y otras posteriores nos hicimos muy amigos.

Yo regreso a Nueva York. En su próximo viaje a la ciudad, Rudolf acepta mi invitación de quedarse en mi casa... y muy luego me encuentro agotada tratando de seguirle su acelerado ritmo en Manhattan.

—Voy a tratar de describir un día típico de Nureyev. Se levanta alrededor de las 9 A. M. Inmediatamente Luigi, su masajista italiano durante estos últimos tres años, le hace unos 35 minutos de masajes y fricciones mientras Rudolf habla eternamente por teléfono o lee la sección de ballet del *New York Times*. Después de bañarse y lavarse el pelo, Nureyev se pone una bata, se envuelve la cabeza con una toalla y comienza a beber la primera de sus innumerables tazas diarias de té al estilo ruso, con cinco terrones de azúcar. Generalmente lo acompaña con tostadas con mantequilla y mermelada o miel. Cuando está listo para salir, se viste con lo primero que encuentra.

Invariablemente él sale de mi departamento hecho un torbellino, peinándose aún mientras se va. Su primera parada es en la clase de ballet de Madame Pereyaslevic o en el Teatro de Ballet Norteamericano o en cualquiera compañía en la que esté trabajando. Las coreografías y los ensayos generalmente duran

Mi tiempo con
NUREYEV: Durante esta vi-

hasta las 4 de la tarde. A veces se salta el almuerzo, pero generalmente se toma un plato de sopa y se come una hamburguesa casi cruda con una taza de té. Llega a la casa cerca de las 5 P.M., se da otro baño y se recuesta durante una hora. Luego lo despierto con una bandeja en la que le traigo más té y unas tostadas. El llega al teatro una hora y media antes que comience la función y practica hasta el último momento. Vuelve a casa alrededor de las 2 A.M. y se pone a ver viejas películas de televisión hasta altas horas de la madrugada. Le encantan Fred Astaire y los musicales de los años 30 y 40.

El verano siguiente, un italiano al que yo amaba profundamente muere en un accidente automovilístico en Italia. La tragedia es aún peor para mí puesto que lo había visto en la Turbie solo tres días antes de que muriera. Terriblemente afectada, regreso a Roma para estar en sus funerales. Mi vida se sume en la pesadilla de sus espantosa muerte. Voy a visitar a Rudolf en Milán y luego vuelvo a los Estados Unidos. Cuando Rudolf viene a América, yo paso todo el tiempo posible con él, tratando de llenar el vacío de mi vida. El comprende perfectamente. Cuando las giras de Rudolf lo traen a California, yo lo acompaño. Nos quedamos en Malibu, en la casa de unos amigos

íntimos y muy queridos de él: el diseñador Jean Louis y su esposa Maggy. Hacemos largas caminatas por la playa, donde escribo el nombre de Rudolf con inmensas letras que se destacan en la arena. El está actuando en Los Angeles con la compañía del Ballet Austriaco. En la noche que se estrena *Don Quijote* él no puede encontrar su malla negra. Me saco la mía y se la doy; la situación está salvada.

La víspera de Año Nuevo nos encontramos en un iluminado salón de San Diego repleto de Hijas de la Revolución Norteamericana. Estas "señoronas" se congregaban alrededor de Rudolf sacándole fotos y ofreciéndole champagne. Finalmente logramos arrancarnos a nuestro departamento. Simon Simonoff, el director de la gira, nos consigue un buen champagne francés que nos acompaña toda la noche. Nos sentimos realmente alejados de todo lo que nos rodea; estamos solos. El está nostálgico y yo recuerdo otros Años Nuevos en que el hombre que mencioné anteriormente estaba vivo y conmigo.

El día de Año Nuevo caminamos en la mañana por las desiertas calles de San Diego. Una señora le pide un autógrafo. El no está con ánimo para eso así que la eludimos metiéndonos en la primera puerta abierta que encontramos. Resulta que es una tienda poma. La

señora lo sigue insistentemente, sin importarle el lugar. Con una cargada, Rudolf finalmente la complace. Continuamos nuestro paseo, seguros de que somos los únicos habitantes del mundo. Nunca olvidaré su delicadeza y amabilidad durante esos meses tan difíciles y amargos para mí. El me daba pequeñas ocupaciones para que distrajera mi mente; cosas livianas, puesto que en ese momento no estaba trabajando: concertarle sus citas, contestarle las llamadas telefónicas, ayudarle en sus camarines, preocuparme de que su té estuviera listo, acompañarlo a entrevistas, viajar con él... En resumen, me integró totalmente a su vida. Pero finalmente, su rabia de verme debilitada, sin trabajar y sin ganas de hacerlo lo hicieron decidir no verme más hasta que yo arreglara mi vida. El no podía ya sentir respeto por mí si continuaba viviendo como lo estaba haciendo. Lentamente, y gracias a él, vuelvo a la vida.

Actualmente, mi casa es la suya siempre que viene a Nueva York. Su pieza parece una tienda nómada cuando él está. Lo mismo sucede en su hermosa casa de Londres que es muy similar a aquellas que se describían en las novelas inglesas: acogedora, espaciosa y temperada con chimeneas. En el segundo piso hay rumas de libros, fotografías, cartas



Todas las mañanas, Nureyev recibe masajes durante 35 minutos, mientras habla por teléfono. Después de bañarse y lavarse el pelo, bebe una taza de té al estilo ruso, con cinco terrones de azúcar, acompañada por tostadas con mantequilla y miel.



CONSUELO FERNANDEZ

una modelo con ánimos de diseñadora

Nos representó en el concurso de Miss Universo cuando éste se realizó en Puerto Rico. Tiene 23 entretenidos años. Es modelo, adora los "trapos" y por eso instaló una boutique con ropa exclusiva italiana para la señora joven chilena. Vive en Río de Janeiro, se casó con un brasileño "porque el destino la obliga"... Le han pasado muchas cosas, pero Consuelo se las ha rebuscado: "Soy Feliz porque hago lo que me encanta... muy importante en estos días, ¿no?"



Consuelo se sienta sobre la alfombra, apoyada en unos cojines, porque en la parte de arriba de esta casa que arrendó por tres meses no hay sillas. La posición parece cómoda. Ella tiene todo el tiempo de echarse en el suelo; cuesta imaginársela derechamente sentada en una silla.

No sería sofisticado ni casual. Se perdería la armonía de conjunto.

Porque Consuelo Fernández tiene ese aire como preocupado con una detallada preocupación detrás. Está vestida de blanco y con muchos accesorios: cadenas, pulseras, cordones tipo cinturón. Se ve suelta y elegante.

Toma agua tónica porque no hay café. Se confunde un poco con esto de que la entrevisten. "¿Qué tengo que hacer?", pregunta acostumbrada a ser modelo y seguir las órdenes del fotógrafo. Después se suelta y cuesta interrumpir todas las inquietudes que la empujan a ha-

blar. Parece que tuviera más de 23 años. Ha vivido cosas muy entretenidas; muchas cosas en tan poco tiempo. Acaso sean esas experiencias las que la hicieron entretenida a ella, con risa pegajosa y entusiasmo pegajoso. Es difícil imaginarla descansando o aburrida. Imposible entre el perro, el marido estupefacto, la casa repleta de recovecos, las cantidades y cantidades de ropa y todo los trámites que hay que hacer para instalar una boutique diferente en Santiago. "Voy a traer la línea sport—elegante: chemisier de seda, muchos zapatos italianos lindos... principalmente para la señora joven que necesita vestirse más que la lola".

Consuelo Fernández de Natali tiene su residencia fija en Río de Janeiro porque el destino se encargó de planear todo muy bien para que ella terminara casada con un brasileño.

"Conoci a Pablo en Portillo a través de una amiga. Conversamos un rato y no la vi nunca más. Un año después fui a pasear a Río y una de esas noches, yo fui sola con una pareja a una discotheque. El estaba ahí con una niña, me vio, como que pinchamos, fue a dejar a la niña, volvió, bailamos toda la noche y me casé."

Por este imprevisto, Consuelo dejó sus estudios de Arquitectura en la Universidad de Chile y la vida le cambió del cielo a la tierra.

"Después de hacer algunos spots publicitarios me metí en la confección de ropa con una amiga. Siempre me han gustado los trapos, desde chiquita, por eso estas cosas me resultan."

Considera que todo lo que ha hecho siempre ha estado ligado de una u otra forma al diseño y al vestuario. Cuando la seleccionaron para Miss Chile estaba modelando ropa autóctona chilena en Isla de Pascua con motivo de la confe-

rencia de la UNCTAD. En arquitectura, siempre diseñó y después vienen sus experiencias más concretas al respecto en Brasil.

"Con mi taller entregaba a tiendas super importantes. Hacía principalmente blusas y muy lindas; me especialicé en blusones que llegaron a tener muchísimo éxito. Cuando llegó el momento de instalar una tienda, decidí que tenía que ser en Chile."

Dos cosas la incentivarón: la apertura a las importaciones y la necesidad que tiene la mujer chilena a disponer de buena ropa.

"Mi suegra tiene una distribuidora inmensa en Milán que compra ropa y la distribuye a las mejores tiendas de Latinoamérica: dos en Caracas, tres en Río de Janeiro, dos en Sao Paulo, etc; por lo tanto, copa un mercado muy grande y ahora entraría yo a comprarle lo que abarata en forma salvaje. Justamente esto es lo que le permitirá a la mujer chilena adquirir ropa italiana de muy buena calidad y a precios bastante accesibles."

Consuelo no se quedará en Chile, "a pesar de que me encantaría". Su casa y centro de operaciones continúa en Río y, mientras su hermana mayor se queda aquí a cargo de la administración de la boutique, ella se dedicará a recorrer un poco el mundo y a comprar para abastecerla.

"Si nos va bien, nos venimos con Pablo, todo depende de Chile."

Pablo Natali, su marido de 32 años la seguirá. El es corredor de la bolsa y ayuda a Consuelo en todo lo que es la parte administrativa, costo, posibles representaciones que ya les han ofrecido.

"Me empuja harto también. Se ha dado cuenta de que yo sirvo para esto y que me gusta, por eso me motiva. Además, su madre siempre ha estado metida en el negocio de la ropa, entonces, algo entiende."

La boutique es una casa vieja que "quedó un sueño con la decoración".

Está ubicada en Bucarest 127. Se llama "Cómplice", porque de eso se trata.

"El nombre tiene harto sentido si tú piensas; es como lo que ayuda a la mujer a verse bien, como una amiga, una especie de cómplice escondido que se refleja en la pinta."

Más adelante, en el segundo piso de la tienda, piensan instalar una línea masculina. Porque Consuelo tiene serios reparos sobre cómo se visten nuestros hombres:

"Nunca he visto algo peor vestido que el

hombre chileno. Hay una especie de conformismo de andar con cualquier cosa porque total no importa e igual uno se ve bien. Por otro lado, creo que influye un machismo ridículo, el concepto de que por vestirse un poco mejor se van a ver amujerados."

Consuelo opina que las potencialidades de la mujer si son positivas en el sentido del buen gusto que lleva un poco arraigado. Pero existen prejuicios que lo inhiben y, sobre todo, limitaciones en cuanto a variedad, lo que lógicamente produce lo inevitable: la mujer chilena se uniforma.

"Aquí hay ideas ridículas, como la vergüenza de vestirse bien, mira que estúpido. Creen que el andar con buena ropa y preocuparse de los detalles está de más... mejor pasar desapercibida con un par de jeans y punto. Pretendo, en cierta medida, cooperar a la creación de un buen vestir. Si alguien se atreve a llegar a una comida un poco más elegante, entonces se produce el círculo: las otras mujeres imitan en la próxima oportunidad."

La cosa está mejorando. Ya se ven mujeres más preocupadas, más elegantes. Se nota en las reuniones particulares, en las comidas privadas.

"Hay más interés, más ropa, pero todavía faltan acontecimientos. Incluso las mismas tiendas se ven más arregladas. Eso es bueno. La chilena tiene que aprender a gozar vitrineando y vistiéndose. La frivolidad es buena en pequeñas dosis". Consuelo tiene muchas iniciativas y esperanzas. Está haciendo lo posible para dar otro toquecito de frivolidad positiva y si le resulta se dedicará a lo que realmente le interesa: diseñar.



EL LIBRO EN CHILE:

¿CRISIS DEL LECTOR O LITERATURA EN CRISIS?

Grandes sectores de la cultura en Chile han manifestado recientemente su inquietud frente a la dificultad de dar vida a un libro en nuestro país y al deterioro del hábito de la lectura. En septiembre pasado, la Universidad Católica de Santiago, a través de su Vicerrectoría de Comunicaciones, analizó el origen, las causas y el alcance de dicha inquietud convocando para ello a destacados profesores, críticos, editores e intelectuales en las jornadas que llamó "El libro y la cultura". "Es muy raro ver a gente con libros en la mano o leyéndolos como podía verse antes y como es corriente en Europa, Argentina y Estados Unidos" manifestó entonces el sociólogo Pablo Huneeus.

"Hoy se lee poco, mañana no se leerá nada" profetizó el presbítero José Miguel Ibáñez. "De cada cien libros que se editan en el mundo, menos de cuatro tienen su origen en América del Sur" puntualiza la Unesco.

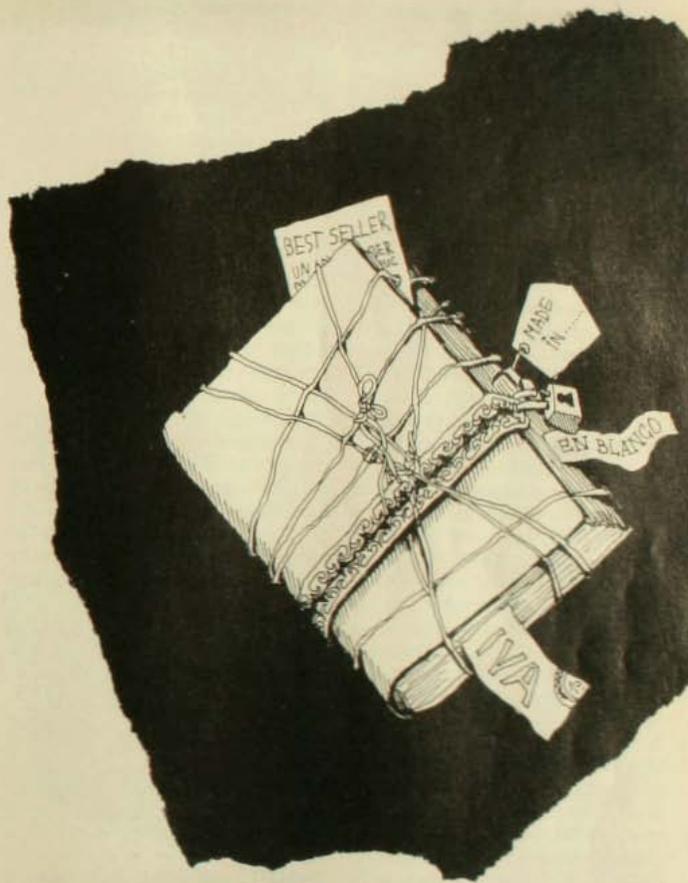
"¿Por qué razón el pocket no ha sido adoptado en Chile?" se pregunta la Cámara Chilena del Libro.

El problema es grave y justifica el diagnóstico de "apagón cultural" del que se ha llegado a hablar en nuestro país. Una editorial argentina publica en general alrededor de cinco obras al mes. Y las vende. Aquí se publica mucho menos. Y no se vende. Para colmo, el público ha llegado a creer que no existen escritores en Chile, debido a que sus obras no circulan en el mercado con la insistencia

con que lo hacen "best-seller" extranjeros. Sin embargo, y pese a todo, la imaginación no se nos ha agotado y como dice el crítico Alfonso Calderón "el escritor sigue "imaginando" penosamente, pese a quien pese, porque es un testigo—en el puro y real sentido de la etimología—".

PAULA consciente de las di-

mensiones del asunto, decidió analizar bajo diferentes aspectos el problema de la crisis del libro en Chile. Recurrimos a algunas ponencias de las Jornadas de "El libro y la cultura". Hicimos comparaciones con otras épocas literarias. Conversamos con críticos y también con escritores que publican —y no publican— sus obras dentro del país.



Las dos décadas anteriores a la del 70, fueron fecundas en materia de buena narrativa (novela y cuento), géneros que parecen escasear en épocas de crisis literarias, y que son los que con mayor insistencia pide el lector cuando quiere conocer a través de la palabra escrita, la identidad cultural de un pueblo. El lector chileno esta hoy bombardeado por malas novelas extranjeras, subproductos especialmente norteamericanos que son el caballo de batalla de algunas editoriales extranjeras, en especial argentinas.

Mientras tanto, las novelas chilenas de los años 70 no aparecen. Podría argumentarse, tal vez, que aun nos faltan tres años para terminar la década. Pero eso no sería razón si miramos hacia atrás. En la década del 50, la buena actividad literaria comenzó temprano: "Hijo de ladrón" de Manuel Rojas se publicó el 51, seguida al año siguiente por "Pena de muerte", la novela que convirtió a Enrique Lafourcade en una revelación. El 57 se publicaron dos obras importantes: "Caballo de Copas" de Fernando Alegria y la gran novela inicial de José Donoso, "Coronación". La década se cerró con la mejor obra narrativa de Carlos Droguett, "Eloy". Los años 60, por su parte, se abrieron con "Según el orden del tiempo", novela de Juan Agustín Palazuelos que entonces tenía 26 años y moriría a los 33. El 64, Jorge Edwards publicó "El peso de la noche", seguido el 66 por "El lugar sin límites" de José Donoso. "Frecuencia Modulada", la mejor novela de Enrique Lafourcade se dio a conocer el 68 para cerrar la década con la voluminosa obra de Donoso, "El obscuro pájaro de la noche". Todo esto sin contar el cuento, y unas diez dignas novelas más.

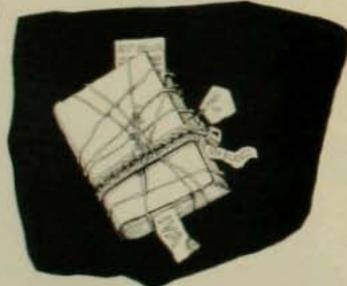
Evidentemente, perdemos terreno. Pareciera que nuestra imaginación se nos hubiera agotado. Sin embargo, para el crítico y escritor Alfonso Calderón, "la imaginación es autosuficiente".

—Y por ello sobrevive a todas las catástrofes y a las insinuaciones, aun en los tiempos en que, siguiendo a Chesterton, se cree virtuosos a los hombres prósperos. Por eso, el escritor verdadero imaginaria sin crisis:

—Sin público, sin familia —agrega

Calderón— desprovisto de comida, ausente del país, inquieto, manipulado, en medio del sueño —o de la pesadilla— forzado del Dragut o de Marbella, un verdadero escritor sigue "imaginando" penosamente, pese a quien pese, porque es un testigo —en el puro y real sentido de la etimología— y como tal asiste perpetuamente a bodas y bautizos, a jolgorios y a entierros, conviniendo con ángeles y demonios, con la cizaña y con el trigo, hasta que otro gallo le cante. Aclarado el punto de la imaginación con respecto al escritor, Alfonso Calderón se remite al libro-producto como culpable del desinterés público por la literatura:

—No conviene olvidar una descripción que alguna vez hizo Moravia, el bueno, no el emborrador (es decir, el antifascista de La Romana, de El Conformista) y que resume el problema muy claramente: "La primera condición para que un libro sea verdaderamente leído es que esté verdaderamente escrito. Si existe una decadencia del libro, ella no se debe al hecho de que las masas populares no lean, sino a que leen libros que no han sido escritos sino simplemente impresos" ... aunque actualmente —concluye Calderón— en nuestro país no hay libros ni escritos ni impresos."



LIBROS QUE YA NO SE EDITAN

Al hablar del problema de la "impresión" o de la "Edición" en Chile, no puede dejar de enfocarse este punto bajo la perspectiva latinoamericana y, más aun, europea. Según el "Yearbook 75" de la Unesco, en Europa se editaron en 1965, 200 millones de ejemplares, cifra que en 1974 aumentó a 276 millones. En América del Sur, se editaron en los mismos años, 13 millones de títulos, aumentando a 20 millones en el plazo antes mencio-

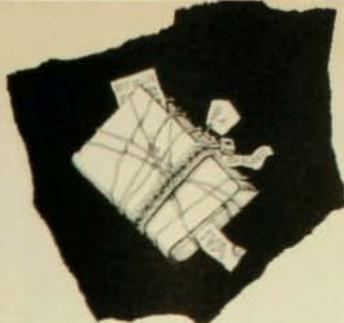
nado. De cada cien libros que se editan en el mundo, menos de cuatro tienen su origen en nuestro continente. Por otra parte, siguiendo siempre con la Unesco como fuente, las ediciones de libros han bajado considerablemente en Chile: el año 60 se produjeron 1.518 títulos. En 1975, esa cifra descendió a la cantidad de 618.

La Cámara Chilena del Libro se preguntó en su ponencia para las jornadas de la U. C.: "¿A qué se debe esta baja producción editorial? ¿Es que acaso, hay gobiernos o autoridades que han decretado en estos países la abolición del derecho a leer, a escribir o a publicar? Nada de eso. Pero existen, sí, factores que en forma natural o creados impiden u obstaculizan, en estos lugares, el ejercicio general de estos derechos."

Un serio inconveniente para la buena producción editorial en nuestros países es el estigma del analfabetismo. Gente que no sabe leer, difícilmente comprará libros. La Cámara Chilena del Libro señala al respecto: "En lo que atañe a la lectura, el 70 por ciento de la población mundial vive en el subdesarrollo. Nuestro país, que tiene una tasa de analfabetismo relativamente baja si se la compara con las tasas de países del llamado Tercer Mundo alcanza, en lo que a lectura se refiere, una tasa de subdesarrollo de alrededor del 60 por ciento. En esa tasa están, naturalmente, los redondamente analfabetos, y también los que habiendo sido alfabetizados, no tienen ningún hábito de lectura." En los países de bajo índice de analfabetismo y de gran volumen de población (léase Estados Unidos de Norteamérica) el "pocket book" fue la solución económica para un problema cultural. El pocket (libro de bolsillo) en su concepción inicial, debía llegar al público de los Estados Unidos a un precio equivalente a una hora de trabajo. Con obras de calidad y con mamarrachos, llegaron hasta regiones en donde nunca se había visto un libro. ¿Por qué razón, el pocket no ha sido adoptado en Chile? La Cámara Chilena del Libro se responde: "Simplemente, porque en nuestro país tiene un mercado librero muy limitado, y porque no están dadas las condiciones para que la producción

editorial chilena pueda tener precios competitivos en los mercados hispanoparlantes. En Chile se considera como punto de equilibrio de una edición, la cantidad de cinco mil ejemplares. Pues bien, la realidad nos dice que la generalidad de las obras de producción editorial chilena, no alcanzan siquiera el 40 por ciento de esa tirada." Para sobrevivir, los editores latinos recurren al "best-seller", narrativa de fácil lectura, de enorme aparato publicitario, de bajo costo y apoyado generalmente por medios audiovisuales (como el cine hollywoodense que tiene la debilidad por llevar a la pantalla cuanta novelita se produce en Nueva York). El mercado editorial chileno no es capaz, económicamente hablando, de incorporar "best-sellers" internacionales en sus catálogos; es por lo tanto, necesario importarlos. Y hasta en esto sucede algo paradójico. Mientras las importaciones de productos de diversas especies se encuentran en Chile en su mejor momento, las de libros disminuyen: en 1969, las importaciones de libros y revistas ascendían a la suma de 12 mil dólares; en el 1º semestre de 1977, la suma llega sólo a los 2.144 dólares (fuente es la Cámara de Comercio de Santiago). La última noticia en materia de importaciones es la aplicación del IVA a los libros que lleguen al país. Las consecuencias de esta medida parecen ser graves y así lo señala la Cámara Chilena del Libro: "Es lógico suponer que la curva de importaciones, descendente en los últimos años, va a caer verticalmente, pues la información recogida entre los importadores, parece demostrar que ellos no están en condiciones de financiar ese impuesto. Si esa suposición se convierte en realidad (y esto podrá ser muy prontamente comprobado), se derivarán de ello consecuencias graves para la población chilena."

¿Consecuencias más graves aún? El asunto sería que el IVA —como una especie de "vade retro"— sirviera para correatar desechos culturales. El problema, dramático, es que junto con el desecho, también se correataría definitivamente, toda la buena literatura latinoamericana y mundial que no editamos en Chile.



HABITO Y DETERIOROS EN LA LECTURA

En las jornadas de la Universidad Católica, destacaron —a nuestro juicio— dos ponencias que pusieron el dedo en la llaga con respecto a la constante disminución del hábito de la lectura en nuestro país. El presbítero José Miguel Ibáñez Langlois (crítico literario bajo el seudónimo de Ignacio Valente) y el sociólogo Pablo Huneeus, analizaron este punto con una mirada crítica que merece traerse a luz:

"Hoy se lee poco, mañana no se leerá nada —profetizó Ibáñez Langlois—. La literatura parece estar condenada a una declinación inexorable. Los nuevos profetas anuncian el fin de la era de Gutenberg —la era de la letra impresa, el ciclo del pensamiento moderno— y el comienzo de la era audiovisual, sensorial, irreflexiva: imágenes, sólo imágenes; no aquellas venerables imágenes creadoras del arte y la poesía, sino estas otras, instantáneas, convencionales, planas de los actuales medios de comunicación."

Por su parte, Pablo Huneeus al hablar del deterioro de la lectura expresó: "El primer síntoma (del deterioro) se palpa mirando la ciudad, los taxistas en fila, la gente en micro o en metro, y los que esperan se entretienen mirando fijo hacia adelante. A lo sumo un ejemplar de "La Tercera". Es muy raro ver a gente con libros en la mano o leyéndolos como podía verse antes y como es corriente en Europa, Argentina y Estados Unidos.

"El segundo sintoma —prosigue Huneeus— se manifiesta en el interior de las casas. Cada vez es más raro encontrar una biblioteca. Sea debido a la gradual reducción del espacio a que ha sido sometido el chileno por obra del DFL2, el stock de libros por casa parece ser

menor que antes. Es comprensible que cuando una familia de tres niños debe habitar 78 metros cuadrados, no queda espacio para libros. Pero incluso en niveles socio-económicos altos, en casas de gran superficie y lujo, suele no haber bibliotecas y cuando las hay es una repisa secundaria en un escritorio o dormitorio".

Prosiguiendo con la disertación del presbítero Ibáñez, resulta interesante y dramático ver su enfrentamiento con el estudiante que ya no lee. Dice: "Es sabido que el hábito de leer, o se adquiere muy temprano en la vida —de preferencia en la niñez y en el período adolescente— o ya no se adquiere después, sino a costa de grandes dificultades. Que nuestros niños ya casi no lean es un hecho verificado. Tampoco los universitarios lo hacen. En diversas ocasiones, en la primera clase del año, he pedido a mis alumnos que hagan una lista de los diez libros que más les han gustado. Pocos llegan a diez, y en todo caso, lo hacen valiéndose de ciertas lecturas obligatorias del colegio, o de películas que ellos saben provienen de alguna novela: han visto la película, pero no han leído el libro. No han leído prácticamente nada en forma voluntaria, por gusto. Y son universitarios."

Ibáñez Langlois culpa en parte, de este retroceso en el estudiante, a los "planes de estudios" en relación con aquella persona que imparte las clases de "castellano" en los colegios: "Sólo una elevación sistemática, profunda y masiva del nivel de los profesores de "castellano" podría obtener el efecto benéfico del interés colectivo por las obras de arte del idioma. Este proceso, a su vez, está lleno de implicaciones económicas y sociales que costaría un mundo transformar. Es inútil mejorar los "planes de estudio" si el status del profesor y del pedagogo corresponden a lo que Marcel llamaba el proletariado intelectual. En este orden de cosas, sólo cabe esperar que uno que otro espíritu privilegiado sea capaz de superar la estrechez económica y el recargo excesivo de horas de clases para acceder a un método socrático que despierte en los discípulos el auténtico gozo de la buena lectura."

Por último, al buscar las causas del



LAFOURCADE DE OIDOR. . .

PROVIENE DE SUSURROS

Varios acontecimientos numéricos "casualmente calculados" impiden que Lafourcade-nombre-de-escritor se transforme, por relación de actividades, en Lafourcade-firma-de-periodista o, más aun, en Lafourcade-imagen-de-televisión. Después de haber dedicado el 60 por ciento de su medio siglo de existencia a la creación literaria, Enrique Lafourcade, con su última obra, "Buddha y los Chocolates Envenenados", deja constancia de su constancia y hace vislumbrar posibilidades de cambios drásticos en los cálculos de porcentajes; en el futuro la cosa podría imaginarse fácilmente al revés: tantos años de vida —vida, sobre un total de vida literaria.

El que empujó el aullido rebelde, creador de la Generación del 50, cumplió precisamente 50 años de existencia "con las orejas bien puestas en la tierra". Aprovechó de celebrar —y no por casualidad— justo los 30 dedicados activamente a la fecundidad literaria al mismo tiempo en que además, lanzaba su carcajada de "costumbrismo orientalista" a la venta masiva: Buddha y los Chocolates Envenenados, libro número 18 de la trayectoria, sin contar las 3 antologías "que en realidad no se deben considerar para calcular la cifra". Lafourcade es El escritor. Aparece como figura estelar entre otros que crean en silencio; grita lo suficiente y en momentos precisos cuando "un medio sin ánimo, con períodos letrados" necesita que los escrito-

—Los escritores tienen que dar algunos gritos. Todo el alboroto que hicimos como 'Generación del 50' nos abrió paso. Queríamos una literatura para el mundo, planetaria. Nos reíamos del criollismo imperante. . . No éramos nadie aún. Lo que hicimos fue aullar un insolente YO SOY. Fuimos aprendices de lobos, aunque más bien dábamos balidos. . .

—El escritor de los 50 —ya con 50 años— publica su libro número 18 en un período de "apagón cultural". . . Afirma con seguridad que las sombras editoriales o de ideas no lo afectan. . . y lo demuestra.

res den gritos. A pesar de todo, Lafourcade, de la boca para adentro pareciera ser más que hermético. . . y de la boca para afuera exageradamente controvertido, polémico, irreverente incluso. Trabajador. Eso resulta imposible de ignorar porque en un año vacío de publicaciones Lafourcade, con 30 años de creación encima, hace otra vez su "gracia" y vuelve a publicar. . . porque escribir, bueno,

parece que no para nunca. —Escribir ha sido mi modo de respirar. Al principio creí que yo era el único que respiraba. Más, que había inventado la respiración. Hoy hago mía la frase de Eugenio D'Ors: "Todo lo que no es tradición es plagio". Provengo de sombras y voces que susurran. ¿Mi método? Como lo señaló el crítico Fernando Uriarte, "poner el oído en la tierra". Soy un "oidor". Creo tener las orejas bastante grandes. Audición asísmica absoluta. Despierto unos segundos antes de que vengan los temblores y los terremotos.

En sus "30 años", ¿cuáles han sido las facilidades o dificultades principales que le ha puesto el medio literario chileno?

—He sido muy afortunado. Se me han ido presentando oportunidades. También he aprendido a crearlas. En un medio sin ánimo, con períodos letrados, los escritores tienen, a veces, que dar algunos gritos. Pienso que todo el alboroto que hicimos [La soñ disant Generación del 50] allá por los años 53, 54, tuvo por objeto abrirnos paso. No éramos nadie aún. Pero es justamente en esos momentos cuando el hambre de autoafirmación tiene algún sentido. Lo que hicimos fue aullar un insolente Yo soy. Y, después, ponemos con afán a la tarea de convertir en verdad esa afirmación. En el camino se quedaron varios en el no-ser, pero había que intentarlo. Postulamos (siempre en plural) una literatura para el mundo, universal.

Por Paulina Salman
Fotografías: Camerín Ossa



JORGE MARCHANT LAZCANO

UN ESCRITOR SIN CULPA

Por Elga Pérez-Laborde
Fotografía de Carmen Ossa

Antes de los 30 años ya tiene a su haber además de la Antología y su primera novela, una cantidad de cuentos como para hacer un volumen. Con eso corrobora la "impaciencia literaria" de que habla como una característica de los nuevos narradores. Periodista y escritor de vocación, comenzó en la adolescencia con una meta trazada que ha ido desarrollando con el acierto de quien sabe lo que quiere y para dónde va. Vivió un año probando suerte en Buenos Aires y ahora recoge los frutos. De regreso en Chile y formando parte del equipo PAULA, vimos nacer sus primeras obras; una satisfacción para todos los que conocemos de cerca las tribulaciones de ser escritores nuestro país. Aquí, como la montaña no se mueve, él la atravesó en busca de los estímulos que necesita todo creador para ver su trabajo realizado y poder presentarlo a la opinión pública. Y dentro de poco sus primeros títulos estarán al alcance del lector chileno. Mientras tanto, conversamos con este novel escritor que acaba de entrar al mundo de la literatura latinoamericana por la puerta grande con mucho esfuerzo y espíritu ejecutivo. Una visión refrescante y crítica de la tradición literaria nacional. Sus conflictos actuales y su propia experiencia ante la dura tarea de escribir.

¿De qué manera el periodismo está ligado a tu actividad literaria?

—Son muy importantes las dos par-

—Los narradores de hoy escribimos con la mirada más limpia, con ironía, con humor, a diferencia de las generaciones anteriores, y en especial de la del 50 que cargó con el peso de muchas culpas.

—A los 27 tiene a su haber una Antología de escritores chilenos y su primera novela —"La Beatriz Ovalle"— editadas en Argentina.

—Quiere sacar al chileno de su pequeño ámbito, desmitificar el mundo de falsedades que lo rodea y develar los conflictos del alma femenina.

tes en mi vida. El hecho de trabajar permanentemente manejando el lenguaje como única arma es valiosísimo, sobre todo para un escritor que está empezando. Todo sirve, desde los elementos primarios y hasta el uso de lugares comunes del periodismo, porque de eso se va desprendiendo un lenguaje más depurado.

A veces, experiencias periodísticas pueden llegar a convertirse en experiencias literarias y de hecho estoy planificando una novela que a lo mejor se va a concretar en

algún tiempo y en principio estoy pensando en plantearla como un reportaje periodístico. El periodismo casi me va a servir como borrador de la literatura.

—¿Qué cosas que te preocupan humanamente te gustaría llevar a la literatura y cuáles de ellas incluíste en "La Beatriz Ovalle"?

—Fundamentalmente, la personalidad del hombre chileno llevado a un plano latinoamericano. Sacar al chileno de su pequeño mundo, de su pequeño ámbito y trasladarlo a un escenario mayor. Eso es en cierto modo la Beatriz Ovalle. Y lo que trataría de hacer en adelante. Hasta el momento los personajes femeninos se me han manifestado mucho más vivos que los personajes masculinos. "La Beatriz Ovalle" está centrada en un personaje femenino y tiene voz propia. En mis cuentos, yo diría que hay un 70 por ciento de mujeres con una personalidad mucho más rica que la de los personajes masculinos. Tengo mucho interés en el problema del alma femenina en la literatura. En general, quiero sacar a luz traumas y caos típicamente nuestros: el arribismo, la hipocresía, todo el mundo de falsedades que se presenta en la sociedad latinoamericana, y que ya la han presentado los argentinos en su literatura en forma acentuada. Me interesa desmitificar ese mundo de falsedades.

—¿Eso nació de tus propias vivencias?

—Sí, de alguna manera. Las prime-

EL ARTISTA CONSOLIDADO

por María Blanco
ilustración: Carlos Leppe

“... y me arranqué de mi casa y aquí me ves... tres millones de dólares y un Max Ernst en el living... ¡y eso que nací en Machali!”

Pablo Cárcamo Ruz

Va a llegar, va a llegar Harry murmuró mientras trataba de enfocar la vista, la mirada vacía, los ojos azules ahora casi siempre colorados, parezco un congrio colorado y se rió porque estaba borracho y se sentía perdido en la enorme casa de campo, entre los objetos que aseguraban la subyugación a Emilie que amo porque la necesito dijo llorando mientras trataba de colocarse los pantalones y la camisa y las alpargatas, necesitaba ser rico, ya no quería volver a la pobreza, no quiero ver a Milena canta el tango lo sabía, sólo que no podía confesar todo esto que lo asaltaba a mediodía, a media vida, en el verano de Amagansett a los treinta y un años a él, pobre pintor que había olvidado la pintura.

— ¡La olvidé! — gritó de pie en el medio del living. ¡La olvidé! y entró brother Jones con los alka-seltzer y recuperó el miedo porque Harry venía a almorzar, muy pronto el ruido del avión cruzaría el aire llenaría el aire haría temblar hincar desbocarse el aire de la costa y el del jardín y los pavos reales temblarían con el aire, armarían sus colas en abanicos sumisos, todo se iría impregnando con la vibración de los motores; se tiró sobre el sofá tapizado en algodón pakistano, agobiado por ese día, ese nuevo día, ese exclusivo irreparable día que nuevamente se le había escapado, se le había diseminado, se le

había vuelto sueños y recuerdos delirios de grandeza cuando era niño iba a ser un gran pintor y cuando tenía quince años primer premio en el liceo por un cuadro de las gallinas de su mamá picoteando un pan añejo y a los treinta y un años había sido un buen pintor, le había vendido una tela y unas esculturas al Museum of Modern Art y ahora no tenía nada, nada más que la insostenible melodía de los tangos de las casas de putas donde se ganó sus primeros pesos aporreando un piano de tercera para que bailaran los viejos radicales y las niñas vestidas con zapatos dorados y plumas y después a embarcarse, a bajar en Nueva York y la niñez, y *ahora que la evoco fundida en mí quebrantocantó Pablo Cárcamo* y no sabía bien qué evocaba sino la evocación misma, la pura evocación, sola, detenida en el medio de su soledad, una nostalgia de animal, de perro, de cualquier cosa, nostalgia dijo Pablo Cárcamo. Y le gustó la palabra.

— Nostalgia, brother Jones.

— Sí, don Pablito.

— Brother Jones, soy un fracaso.

— Tómese los alka-seltzer, mejor.

— Tengo treinta y un años y no puedo pintar.

— Es que toma mucho, pues.

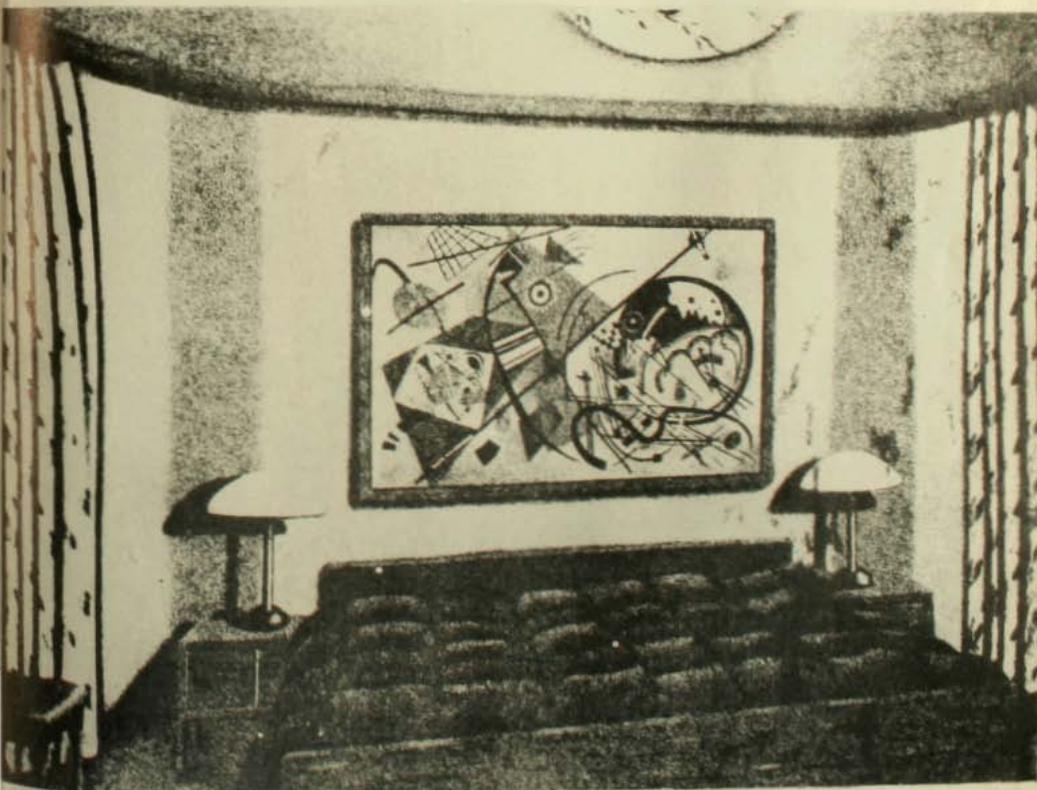
— No. Todo porque no puedo pintar. Tú eres tonto, eso es. El proceso es a la inversa. La incapacidad obliga al artista

a alcoholizarse. Sólo los genios se convierten en alcohólicos. ¿Sabes tú quién era Scott Fitzgerald?

— Usted siempre me cuenta — el negro se rió —, pero a mí se me olvida.

— Soy un fracaso — dijo Pablo Cárcamo — y además soy un nuevo rico. Y se tomó los alka-seltzer.

Ella se reía suavemente... casi escondiendo la risa, casi protegiendo su risa, lo abrazaba por la cintura, ella apretaba sus piernas contra él y la odiaba se te caerán los dientes engordarás aunque hagas dieta cien años envejecerás Emilie, envejecerás y la odiaba, ya no la quería, no podía querer a esa mujer madura, dura, una mujer durazno por el color de su piel, una mujer traspasada por el olor a dentífrico, a *mint spray*, una mujer envuelta en cremas Elizabeth Arden para conservarse, es una conserva, un durazno en conserva, un durazno Aconcagua tipo exportación traspasado por el olor de Dior y de Chanel, una mujer que suena como un cascabel con los colgajos que la igualan a un leproso medieval, campanas y dientes de morsa y cadenas, como un cascabel deslizándose a su alrededor, boaconstrictorizándolo en sus asaltos, estrujándolo entre sus brazos desplegados, tentándolo con sus tentáculos que lo trituraban: sintió el vacío, hueco, estoy hueco como una encima de los bosques del sur, esas viejas encinas,



Boite

Mon Bijou [♫]



las 12 han dado.....

Y llegó la hora de vestirse para las fiestas. Este año todas las fantasías están permitidas. Los colores más audaces, los brillos, las gasas que vuelan. Aproveche Navidad y Año Nuevo para vestirse como siempre ha soñado. Pasará momentos inolvidables.

En la página izquierda: Corsé con falda amplia, terminado en dos vuelos, Juven's. Sandalias altas, Carol y Carlo y corsé elástico en la espalda, Juven's. Sandalias Mc Shoes y accesorios, Max G.

Abajo: Peto dorado fabricado por Naysa con pasamanerías Edith, sobre falda plisada con tres cortes, también con incrustaciones de pasamanería.

● moda por Ana María de Grenade y Patricia Bruce ● fotografías: Carlos Eguiguren ● peinados: Luligi ● maquillaje: Juan Edo, Aránguiz



Derecha: Túnica manga recta
y faldón recogido
en tres cortes, La Pulga.
Sandalias beige y doradas, Mc Shoes.
Y blusa de tres vuelos
terminando en blondas
y falda talle largo
con dos vuelos plisados, La Pulga.
Sandalias, Bruno Rossi.

Abajo: Vestido camisero de seda,
ablusado en las caderas
por una faja en el
mismo material, Cómplice...
Sandalias, Bruno Rossi.
Y blusa tipo gitana con bordados
y falda recogida, La Pulga.







Izquierda: Vestido Strapless,
ajustado en las caderas,
con dos cortes,
tipo faldón, Anatómica;
Sandalias, Bruno Rossi.
Y vestido gitano, combinado
raso y gasa, Anatómica,
Sandalias Carol y Carlo.

Abajo: Vestido en dos capas,
ajustado en las caderas
por una faja, Anatómica. Sandalias, Cóm-
plice.
Y solera con tres capas
terminada en punta, Anatómica.
Sandalias, Bruno Rossi.



Derecha: Buzo en lurex, con elástico en la cintura canesú y tobillos, Delicata. Zapatos de mica, con ribete dorado, Carol y Carlo. Túnica recogida, hombros caídos, elasticada en la cintura, terminando en punta, sobre pantalones ajustados en lurex plateado, Delicata. Zapatos de mica con ribetes plateados, Carol y Carlo. Accesorios de Max G.

Abajo: Blusón de seda dentro de pantalones muy amplios con garetta en la cintura y tobillos, Cómplice. Sandalias Bruno Rossi. Y camiseta dorada en lurex dentro de falda recogida también en lurex rayado, Delicata. Gargantilla y cinturón Max G. Zapatos de mica con dorado, Carol y Carlo.







Izquierda: Túnica un hombro con falda bordada en oro simulando un gran pañuelo, Naysa. Cinturón de pasamanería, Edith, Zapatos de mica, Carol y Carlo. Y buzo blanco, ablusado en la cintura y chaleco, Max G. Sandalias.

Abajo: Falda y blusón en crepé de seda, Pelusas, Sandalias, Bruno Rossi. Y túnica larga de seda, recogida en la espalda. Sobre esto, una falda de encajes, Cómplice. Zapatos, Cómplice.

DIRECCIONES: Juven's - Providencia 2360; Carol y Carlo - Providencia 2264; Mc Shoes - Edificio Caracol local 35; Max G. - San Crescente 14; Naysa - Eusebio Lillo 431; Edith - Carmen 2049; Cómplice - Bucarest 127; Bruno Rossi - Nueva Los Leones 024; La Pulga - Merced 351; Anatómica - Providencia 2124 (Drugstore); Delicata - Providencia 2124 local 35.





● Por Elga Pérez-Laborde ● Fotografías de Carmen Ossola



PARIS

ES UNA FIESTA

“Si tienes la suerte de haber vivido en París cuando joven, luego París te acompañará, vayas adonde vayas, todo el resto de tu vida, ya que París es una fiesta que nos sigue.”

Ernest Hemingway

Llegamos la noche del 13 de julio a la Gare du Nord, una estación ferroviaria enorme, populosa, terminal de las líneas que traían numerosos grupos de jóvenes extranjeros a pasar sus vacaciones, con mochilas coloridas y lenguajes variados: belgas, españoles, suecos, daneses, que fueron subiendo

al tren a lo largo de nuestro viaje desde Estocolmo.

Los hoteles con el cartel “complet” en la puerta y nuestro equipaje mortificándonos nos obligaron a instalarnos en el primero que encontramos, frente a la estación. Un pequeño hotel refaccionado, con baños nuevos y ¡ducha! Un

verdadero hallazgo, porque pese a los adelantos, en París bañarse continúa siendo un lujo.

Nuestra habitación del segundo piso era casi familiar. La había visto tantas veces descrita en las novelas, con ese toque de estilo un tanto rancio de papel floreado en los muros altos, las camas

igualmente altas, las cretonas de los cubrecamas a un poco desteñidas, un ropero enorme, oscuro, con un espejo amarillento, un pequeño balcón que nos permitía asomarnos a ver pasar a los franceses que desde varios días antes celebraban el 14 de julio, su día nacional. En la calle los altoparlantes

De los bohemios y pintorescos cafés de Montmartre, con sus artistas y estudiantes de la Place du Tertre, de los personajes inesperados y cosmopolitas que trabajan en las orillas del Sena, de la elegancia de Vendôme donde refule Jean D'Arc, de entre los miles de rostros extraños, surge esta ciudad múltiple, desconcertante, fría y cálida, fastuosa, vieja y nueva, pero sobre todo inolvidable.

no descansaban: de día y de noche música y transmisión directa de las radioemisoras y desde un escenario gigante instalado en el barrio para celebrar la fiesta. El cansancio del viaje nos permitió dormir con el retumbar de ese París festivo y bullicioso en los oídos.

TODO PARIS PARA NOSOTRAS

Teníamos quince días para conocerlo. Salimos por la mañana a buscar otro hotel, sin equipaje. Nos dirigimos al Barrio Latino. Mi compañera conocía bastante y nos fuimos en el Metro, como las auténticas parisinas que queremos ser. En pocos minutos y luego

de algunas combinaciones dentro de ese gran laberinto subterráneo, emergimos en Saint Michel. Estábamos en pleno "Quartier Latin". A esas alturas ya teníamos noción de lo que significa estar en una ciudad super poblada. Nos asediaban constantemente parte de esos nueve millones de habitantes que forman la población urbana, y eso que en período de vacaciones los parisinos desaparecen y arrancan del clima húmedo y denso del verano, que nos tocó bastante lluvioso. Pero en cambio, se llena de turistas, que en esta época alcanzan cerca de tres millones de personas. Los franceses han podido elevar su nivel de vida y hacer de la diversión una de las máximas atracciones, acaso por la can-





tividad de monumentos que tienen en cada barrio y que la convierten en una ciudad fascinante.

En París si una está sola es porque quiere. A cada paso se acerca alguien a ofrecer compañía. Naturalmente, que esto es un decir, porque hasta las guías turísticas advierten cautela en aceptar esa compañía de buenas a primeras. Sin embargo, resulta curioso el asedio insistente de los hombres, capaces de seguir a su objetivo cuardras de cuardras. Mi colega, como es rubia era un imán para los africanos que pululan por todos lados. Marroquíes, argelinos, son parte importante del movimiento migratorio francés. Muchos de ellos (más de un millón en París) se ganan la vida como buhoneros y ofrecen objetos típicos de sus países a precios insólitos que van bajando a medida que el cliente regatea. Collares y pulseras de marfil, som-

breros y monederos de cuero de camello, artesanías en maderas atestan sus puestos que improvisan en cualquier sitio.

Tras mucho recorrer por los boulevares de Saint Michel y Saint Germain, logramos sitio en un típico hotelito parisino. Muy pocos metros cuadrados de superficie, varios pisos unidos por una estrecha escalera, casi de caracol. Bastante limpio y precio conveniente. Por supuesto que nos tocó una habitación en el último piso y fue una verdadera odisea subir las maletas, esfuerzo que hicimos solas porque casi nunca alguien se compadece de las dificultades ajenas.

El baño estaba al lado afuera de la habitación y tenía todas esas características "económicas" muy, pero muy, francesas: sólo un retrete (como dicen ellos), que se iluminaba al cerrar lo





Comercio con sabor a viejo del Mercado de las Pulgas, cafés del Barrio Latino animados con melodías criollas, vidrieras apetitosas, parisinos con "savoir vivre", todo convive en una de las ciudades más pobladas del mundo.

puerta. ¡Imagíneselo lo que sería para una novata tratar de encontrar el interruptor! Dos pisos más abajo, la habitación de la ducha. Afortunadamente, tenemos bastante sentido del ejercicio. La verdad es que los baños de París darían para escribir un libro. Desde los retretes públicos que ya casi han desaparecido hasta los increíbles baños japoneses que tienen una plataforma en el suelo con los huecos para poner los pies. ¡Hay que ser equilibrista! Y de esos todavía quedan muchos.

Sin embargo, este hotel tenía más sabor típico que el señorial que nos había alojado la primera vez, cuando llegamos a París con el "tour" que nos llevó a Europa. Y nosotras queríamos adentrarnos en ese mundo que ha sido propio de escritores, pintores y artistas que después de todo han hecho gran parte de sus mejores obras en estos ambientes.

En el Barrio Latino empezamos a descubrir los monumentos locales. Está-



bamos cerca de la Sorbonne, cerca de los jardines de Luxemburgo, del Museo Cluny, del Sena, del Panteón, entre otras maravillas. Desde el balcón se divisaba la parte alta de Notre Dame, que está en la isla del Sena, La Cité, junto al Palacio de Justicia, la Sainte Chapelle y la Conciergerie. Lugares que están impregnados de espíritu; lugares que nos conmovieron porque nos

sentimos en cada uno de ellos dentro de templos que guardan parte importante de la historia humana. ¡Cómo no recogerse con profundo misticismo y devoción bajo esos inmensos e inalcanzables vitrales de la Santa Capilla, luminosos, de una belleza inimaginada, policroma, que ninguna postal puede reproducir y que tal vez ningún hombre vuelva a realizar! ¡Cómo no imaginar

los murmullos de los torturados fantasmas de la revolución que se hacen presentes entre los húmedos y oscuros murallones gigantes de la Conserjería, el severo edificio donde María Antonieta esperó la muerte! Antes de seguir recorriendo y de alcanzar a meternos en todos ellos nos preo-

cupamos de vivir lo mejor posible ese 14 de julio bullanguero y que prometía algo excepcional para nosotras, como mirar los destellos de los fuegos artificiales en el famoso Trocadero. No pensamos por un momento en que todo París haría lo mismo. Fue una hazaña subir al metro; aprisionadas por el tu-

multo, ni siquiera podíamos arrepentirnos. Atrapadas entre la muchedumbre llegamos al lugar más próximo que estaba como a dos cuadras. Después de tanto sufrimiento, nos impidió ver el espectáculo el gran edificio donde está el Museo del Hombre. Ahí sentimos más que nunca la fuerza, y parte de los inconvenientes, de la famosa aglomeración parisina. Es una de las capitales más pobladas del globo. Y esto, naturalmente, implica una serie de desventajas: exceso de desperdicio, de automóviles, mal aire, pocos hoteles económicos, encarecimiento de la vida. Sin embargo, París con todos sus excesos ocupa el primer lugar financiero de Francia, así como el industrial, turís-

Escenas habituales de la Place du Tertre, el lugar más colorido y vivo de Montmartre. Vidriera elegante del Faubourg St. Honoré. A la orilla del Sena, los "bouquinistes" ofrecen libros viejos y estampas a la curiosidad de los transeúntes. El Sena, el río que diseña el corazón de la capital francesa. En la Cité, la isla más grande del Sena, se levanta la catedral de Notre-Dame, escenario de grandes acontecimientos históricos, como la coronación de Napoleón I.



tico, intelectual, científico y artístico. Todas estas primacías se derivan de su rol de capital política y administrativa. Y el turista está dispuesto a pagar cualquier precio con tal de tener acceso a lo que le interesa. Este precio le hace la vida bastante difícil al parisino.

Cuando regresamos de nuestra frustrada exploración patriótica, nos consolamos en el sector griego comiendo algunas delicias típicas con buen vino. En las estrechas callecitas de peatones, en nuestro barrio, los restaurantes griegos ofrecen en sus vidrieras lechones asados, dorados y aromáticos que dan vueltas y vueltas sobre el fuego, con fuentes de pimientos rellenos, ensaladas y otros aderezos que nos fue difícil resistir. No resulta barato, en cambio encontramos que una solución habitual bastante saludable y económica la dan los restaurantes chinos que también proliferan. Así uno puede arrancarse de vez en cuando de las infaltables "pommes frites" y de los "crêpes" callejeros.

La comida es otra maravilla en París, pero naturalmente, la buena, cuesta cara. Igual que la variada gama de excelentes vinos que imponen los quesos, patés, "escargot", "pied de cochon" y otras exquisiteces. París resulta un banquete para los "gourmet". Al Maxim's bueno, al Maxim's fuimos a hacer algunas fotos. . .

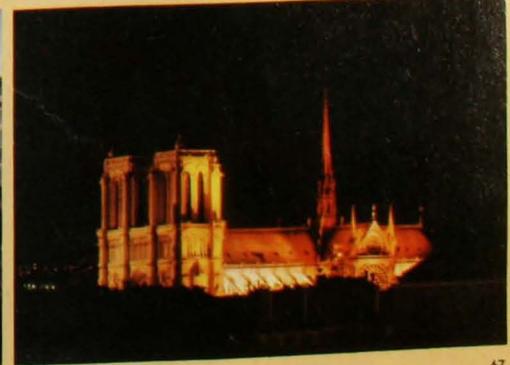
CAPITAL DEL ARTE

Teníamos conciencia de que en quince días era imposible verlo todo. Sólo en el Louvre, donde están presentes testimonios artísticos de todas las civilizaciones y milenios de historia, hay cerca de seis mil pinturas, dos mil y tantas esculturas, noventa mil dibujos, ochenta mil piezas de antigüedades orientales, treinta y cinco mil antigüedades egipcias y otras tantas griegas y romanas. Todo esto, sin contar con que París tiene la mayoría de los museos nacionales que son más de ochenta, y los teatros que llegan a los setenta.

Tratamos de seleccionar, porque también había que ver algunos espectáculos. Visitamos entre otros, el Cluny, que lo teníamos cerca y que es el museo del arte medieval, donde están las colecciones de tapices, tejidos, pinturas, estatuas, cerámicas y obras que recogen testimonios de la vida medieval francesa. El edificio data del siglo XV y se encuentra al lado de unas ruinas romanas del siglo II. También vimos parte del Louvre porque consideramos que era demasiado recorrerlo entero para una vez. Y lo más nuevo: el Centro Pompidou que destacamos en reportaje aparte.

Además, justifican el título de "capital del arte", las 78 bibliotecas públicas que reúnen más de 900 mil volúmenes, muchos de los cuales salen por los pueblos en los bibliobuses.

Es en el teatro donde París ha sufrido una grave crisis tras haber sido el eje tradicional de la representación europea. En la cartelera de este verano vimos títulos poco novedosos. Siempre



Ionesco —“La Cantante Calva”, “La Lección”—, “Irma la Dulce”, “El Cid”, “Tartufo” (Comedie Francaise y TNP), “Las Señoras de los Jueves”, entre los más notables. Y los ballets de la Opera y el Bolchoi, como espectáculo del Louvre.

Hay que agregar necesariamente una gran cantidad de teatros eróticos, donde la proeza sexual alcanza ribetes de ex-

centricidad. Quien vaya a París difícilmente dejará de ir por lo menos a uno de estos shows cuyo tema central es el sexo en vivo y en directo que se anuncian en todas las formas conocidas y desconocidas: “Dos parejas. . . a 20 centímetros de su cabeza” (sobre una red); o “tres Mujeres para un Hombre”, o “Para las Liberadas: la Toma de la Pastilla”. . . etc.

Los precios de las entradas varían desde 15 a 70 francos, según el nivel, y la publicidad se hace en todos los idiomas, con fotografías y dibujos alusivos. También atraen los anuncios de los Music Hall y cabarets con diversas especialidades—“sólo mujeres”, travestistas, striptease—, y grandes atracciones de la coreografía, el desnudo y la música.

Nosotras elegimos el Crazy Horse Saaloon, lugar muy refinado del desnudo

con efectos de luz psicodélicos y coloridos. Las bailarinas, de todos los colores y razas, son perfectas como forma y como movimiento. Un espectáculo realmente maravilloso y creativo en que el desnudo pasa a segundo plano y cobra una nueva dimensión gracias a su creador y dueño, Monsieur Bernardin, que desde hace un cuarto de siglo ha logrado que su show sea uno de los más visitados de París. Tanto que casi no se podía entrar y tuvimos que sentarnos sobre el mesón del bar para alcanzar a ver. Para evitar estas incomodidades hay que hacer reserva con más de una semana de anticipación.

La noche parisina está relegada principalmente a los lugares de diversión. Las calles, pasada la medianoche no tienen la animación que uno pudiera creer (en esto se la gana Buenos Aires), y el Metro termina su jornada a las



once. El barrio más pintoresco de los "trabajadores nocturnos" está en la Plaza Pigalle. Allí la fotógrafo se vio en serios aprietos por tratar de tomar imágenes de esos personajes ambiguos. Por poco le despedazan la cámara a tirones. Afortunadamente había cerca un marroquí que la ayudó. . . .

Para olvidar esas penurias noctámbulas salimos a callejear de día, a recorrer el Sena, a caminar por sus muelles y costaneras. En todos los sitios encontramos novedades: gente que pinta, personajes muy franceses que venden libros viejos, uno que otro "clochard", sectores donde venden plantas de todos

Turistas de todo el mundo componen el público permanente de los grandes monumentos: vitrales de la Sainte Chapelle, escultura sobre el Grand Palais en el sector de los Champs-Élysées, y el Arco del Carrousel, (1806). Al anochecer la visión de París se ilumina con la algarabía de los cafetines musiqueros, y los monumentos cobran una nueva dimensión.

Pont Alexandre III y Torre Eiffel, ambas obras del 1900. La primera construida para celebrar la Alianza ruso-francesa, y la segunda para la Exposición Universal.

los tipos incluso carnívoros, y animales de todos portes y clases imaginables, desde perros y gatos con pedigree hasta lagartos, arañas y lauchas caseras, como mascotas para los niños. La afición del francés por los animales es bastante especial: en los vagones del metro era frecuente que nos topáramos

con señoras dueñas de casa que saltan de compras con el perrito en una bolsa de mano; y en los jardines de Luxemburgo nos sorprendió un señor que llevaba sobre su humanidad una gran cantidad de palomas, mientras les daba migas.

En París puede suceder cualquier





cosa... hasta encontrarse con amigos latinoamericanos que andan buscando su alma. En un típico café de Saint Michel, nos encontramos con un director de teatro venezolano, Alberto Sánchez, que desde hacía meses vivía un cálido romance con una francesa y preparaba el montaje de "Las Lanzas Coloradas" del escritor Arturo Uslar Pietri, actual embajador de Venezuela en París. Se entretenía mirando pasar la gente y cantando acompañado de un llanero que tocaba el arpa y llenaba las calles de aires criollos de su tierra. París se satura permanentemente de cantares y nostalgias de todas partes. Sólo en los recorridos subterráneos del Metro uno puede reconocer voces e instrumentos de distintas nacionalidades.

Y ese París que uno sueña de lejos, auténtico, casi folklórico, antiguo, cálido, lo encontramos en el Mercado de las Pulgas, atestado de pequeñas tiendas abarrotadas de ropas, pieles, antigüedades, y lo que uno quiera comprar nuevo y usado. Allí hicimos un aro en un pequeño café-cervecería repleto de gente que se extasiaba con la música francesa, el acordeón y las voces un tanto desafinadas de tres o cuatro cantantes que se turnaban para actuar muy al natural, y luego pasaban con un plato mesa por mesa. Inevitable recordar a la Piaf e imaginar cómo habrá conmovido por las calles y cafetines a tanta gente con su voz incomparable. Días después estuvimos en su tumba en el Père Lachaise, donde está enterrada junto a su

hija que murió pequeña y su último hombre, Theo Sarapo, rodeado de flores frescas.

EL FRANCÉS: UN ITALIANO CON MAL GENIO

En ninguna parte como aquí la gente tiene un sello personal inconfundible. Diría que los parisinos no conocen el uniforme. Se distinguen de los turistas que habitualmente tienen una indumentaria particular, de los japoneses, de los negros. Se hacen notar además por ese famoso mal carácter que hizo decir a Cocteau: "los franceses son los italianos con mal genio". Afortunadamente, lo dijo un francés. Y uno lo siente en



París la nuit no tiene límites en cuanto a luces, colorido, desnudos, audacias, revistas y toda la gama del espectáculo y el cabaret que ofrecen cenas espectáculo o cenas danzantes, y van desde la canción al strip-tease. Lo pintoresco de la noche está en los alrededores de la Place Pigalle, de la Place Blanche sobre la colina de Montmartre, repletas de boites que se suceden unas a otras. Montparnasse, Saint Germain-des-Prés, los Campos Elíseos ofrecen diversiones musicales variadas que incluyen hasta violines tziganos.

carne propia cada vez que hay que preguntar o comprar algo. Siempre están apurados e impacientes o con el dedo en la nariz. Con toda su inteligencia, todavía no han aprendido a industrializar la

amabilidad ni ciertas reglas de higiene que para nosotros son indispensables. En cambio, ofrecen los mejores perfumes del mundo, la cosmética más refinada, las tiendas de moda más elegantes en barrios como Vendôme, Faubourg Saint Honoré, con los precios más caros imaginables y los diseños más estilizados o rebuscados que uno puede encontrar. Por otra parte, más al alcance de todos están las grandes tiendas por departamentos como las galerías Lafayette, las innumerables boutiques de todas las calidades, y el comercio callejero.

Aparte del cansancio que podrá tener el parisino o por la invasión turística y la vida de trabajo que lleva en su mayoría, en general no tiene mucho motivo para

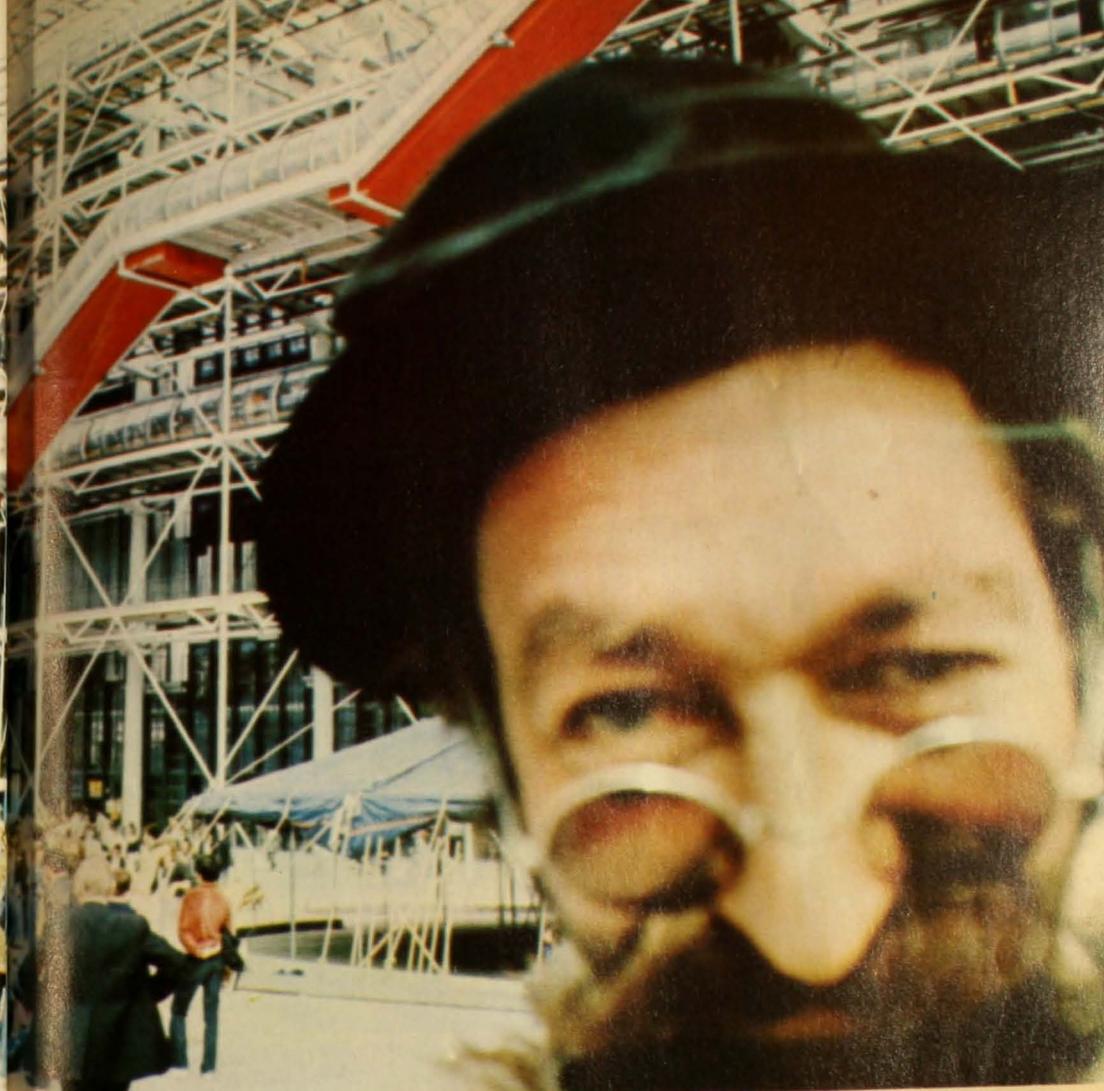
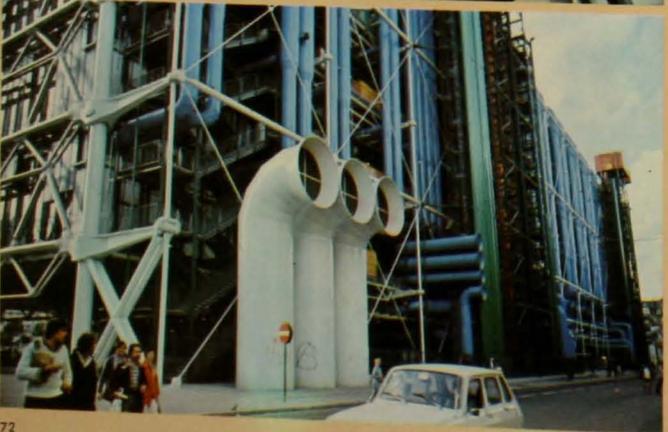
su acritud: la seguridad social protege a casi la totalidad de los franceses de los principales peligros de la existencia: cesantía, enfermedad, maternidad (cualquier mujer de cualquier parte del mundo que esté embarazada en París recibe esta ayuda), accidentes del trabajo, vejez. Sin contar con que tienen la ciudad más lujosa del planeta, la posibilidad de una formación cultural completa y libre de restricciones, el alimento constante de una tradición que está latente en cada lugar, en cada plaza, en cada rincón y que todos soñamos con alcanzar alguna vez en la vida. Acaso necesite perderse en todos los peligros, riesgos y aventuras a que se expone cualquiera que no sea francés en París...



Por Elga Pérez-Laborde • fotografías de Carmen Ossa

CENTRO GEORGES POMPIDOU SIGLO XX EN EL PARÍS VIEJO

En el París evocador, tradicional, romántico. Una nota revolucionaria que representa la integración más completa de las artes contemporáneas, la electrónica y el conocimiento.



Está en pleno corazón de París viejo, en el "Plateau Beaubourg", cerca de las torres de "Notre Dame", entre "Les Halles" y "Le Quartier du Marais". Emerge casi como un absurdo, descarnado, rojo, azul, amarillo, metálico, acrílico, transparente, vivo. Es el hogar de los tesoros del arte actual. Tiene un nombre imponente, como su figura de 160 metros de largo por cuarenta de alto; Centro nacional de Arte y de Cultura Georges Pompidou. Llegamos a pie a Beaubourg, que es barrio para peatones, dispuestas a pasar un día completo en el Centro Pompidou. Nuestra expectación comenzó antes de cruzar la puerta principal, que está abierta de diez a diez. Nos atajaron

Sigue en pág. 138

la emperatriz **FARAH** escucha a su pueblo



A su regreso de un viaje por las provincias de Irán, la Emperatriz Farah repite las críticas formuladas por sus interlocutores contra las autoridades del país.

- "Los reglamentos son un medio y no un fin. El fin es el hombre mismo."
- "El deber de una autoridad pública es ayudar a la comunidad, simplificando los problemas del pueblo y no hacerle la vida más difícil."
- "No es malo alimentar ideales y trabajar para que éstos se hagan realidad."

por Jean Jacques Bruges

periódicamente re- parece la noticia del "alejamiento" de Farah, de su exilio lejos de su esposo, de sus hijos y, por supuesto, del trono. Desmintiendo algunos comentarios malintencionados, jamás la Emperatriz de Irán nos había parecido más bella, y por consiguiente más feliz, que durante la gira que acaba de efectuar por el oeste y el norte de Irán. Jamás su Ilustre Esposo le había dado prueba de tanta confianza, y por consiguiente de tanto amor, que al pedirle que tomara una parte cada vez más activa en la vida oficial del país a través de la multiplicación de sus viajes a provincias, viajes que más que giras protocolares parecen visitas de inspección.

Los personeros de gobierno la conocen bien y la temen. Ellos no olvidan la severa crítica que la Emperatriz de Irán les hizo públicamente, en una conferencia de prensa, a las autoridades responsables de una provincia oriental durante un viaje que hizo por ella hace dos o tres años. "Escucho muchas quejas", dijo. "Si la gente tiene tantos reclamos, esto significa que las personas responsables no están cumpliendo con su deber. Y no se trata de impedir que el pueblo se acerque a mí, como se ha tratado de hacer. Yo quiero que todos puedan venir a hablarme".

Es, realmente, en colaboración conjunta con el Soberano que la Emperatriz de Irán efectúa sus visitas a las provincias iraníes con el fin de conocer directamente los problemas y las necesidades de sus habitantes. Se puede decir verdaderamente que ella escucha a su pueblo. Y una

vez más, en sus comentarios, al finalizar el viaje, ella atacará energicamente a algunas autoridades de gobierno; a esos que se interesan más por los reglamentos y leyes que por el hombre.

"Estas visitas tienen un doble objetivo", declaró la Emperatriz al comenzar su viaje de ocho días por las provincias occidentales y septentrionales del país (Tchahar Mahal, provincia de los Bakhtiars, Lorestan y Guilan). "Me permiten conocer regiones en las que nunca he estado y, además, me llevan a acercarme más a sus habitantes y sus problemas. Y qué mayor alegría que la de sentir la simpatía de las provincias que visito".

"burocracia
sin rostro"

Pero, sobre todo, estos viajes van a ser para Farah la ocasión de demostrar una vez más su deseo de mejorar las condiciones de vida de sus conciudadanos a través de una entrevista muy interesante concedida a uno de nuestros colegas del diario *Kayhan*. La preocupación de la Emperatriz por el progreso social y cultural se pone de manifiesto particularmente en sus críticas incessantes a los obstáculos creados por "una cultura burocrática sin rostro". En esta entrevista ella no se contenta con criticar la mezquindad burocrática, sino que también les comunica a las autoridades gubernamentales que deben

tomar sus observaciones como órdenes de eliminar los defectos que ella pone en evidencia.

"el fin es el
hombre mismo"

"Es inevitable", dice ella, "que surjan problemas marginales y problemas de organización debido al rápido desarrollo socio-económico, político y cultural del país. Pero no se pueden tolerar esos problemas cuando éstos pasan ciertos límites y cuando obstaculizan cualquier progreso nuevo.

"Yo no puedo comprender por qué muchos de nuestros administradores civiles, entre los cuales se cuenta un gran número de intelectuales influyentes, descuidan las relaciones humanas en su comportamiento oficial frente a los problemas que deben resolver.

"Insisto siempre en el hecho de que los reglamentos y mecanismos son sólo medios y no un fin. El fin es el hombre mismo."

"Todos los otros recursos se han creado para mejorar el destino de la humanidad. El lamentable error de algunas autoridades responsables es que ellos ponen los reglamentos y los distintos mecanismos por encima de los seres humanos.

"He dicho varias veces que el desarrollo pleno del hombre es el que prima especialmente. Las riquezas materiales son agotables, en cambio los recursos humanos son inagotables."

"hafez,
rodin, molière"

"Los artistas, por ejemplo, en el sentido más amplio de la palabra, son como los árboles: ellos necesitan tierra fértil para crecer y producir frutos", puntualiza la Emperatriz recordando las dificultades que les crean a los escritores y a otros artistas las autoridades encargadas de inscribir las obras artísticas y que a veces usan su posición para expresar un velo a tal o cual producción, negándose a dejar pasar libros o películas que a ellos no les agradan.

"Yo me pregunto", dice ella irónicamente, "Cómo se hubieran comportado ellos si Hafez o Rodin hubieran venido a presentarles sus obras para que se las inscribieran.

"Desgraciadamente, los hombres mediocres a los que se les ha encomendado la labor de hacer respetar tales reglamentos deforman la naturaleza de ellos y cumplen su misión según su propia definición y según la interpretación errónea que hacen de ellos.

"De este modo, al traductor de una obra de Molière se le ha pedido que se presente con el autor para que pueda efectuarse la verdadera ceremonia de inscripción. ¿No es una lastima dejar que personas que no tienen la menor idea si un autor está vivo o muerto se ocupen de la inscripción de obras literarias?" "Como regla general,

para el grueso del público, se deben denunciar a los que promueven el descontento, a los que no han comprendido su misión. Ellos deben aprender que su deber es ayudar a la comunidad facilitando y simplificando los problemas del pueblo y no haciendo la vida más difícil a los que recurren a ellos." La Emperatriz pone énfasis luego en el asombro que le produce el hecho de que a pesar de que Irán es uno de los principales organizadores de los Festivales de Cine Internacionales, su propia industria cinematográfica en muchas oportunidades ha fracasado e incluso quebrado.

"Es necesario eliminar", agrega, "los obstáculos creados por la mojigatería de algunos miembros de la censura para lograr producir películas de calidad."

"espíritu de venganza"

"Sería injusto decir que Irán no tiene absolutamente ninguna industria cinematográfica, pero los productores de películas baratas y comerciales son en parte los culpables de nuestro descontento. Es necesario que, cueste lo que cueste, las autoridades pertinentes tomen las medidas que se imponen para eliminar los obstáculos que frenan la expansión de la industria cinematográfica iraní.

"En una perspectiva más amplia, yo lamento la aparición de una peligrosa tendencia que ha

nacido en la mente de algunas personas y que consiste en reemplazar la esperanza por un deseo de venganza insensato. Así, he preguntado a los responsables correspondientes por qué centenares de calles habían suspendido el tráfico desde hace un mes, pero aún no he recibido respuesta. Quizás esto se deba a que no hay una explicación lógica.

"Todo pareciera indicar que nuestras autoridades representativas del gobierno traspasan a los otros ciudadanos los problemas y preocupaciones que ellos deben afrontar viviendo en Teherán, como si con esto quisieran vengarse. De este modo ellos reemplazan la fraternidad humana por la venganza y la persecución de sus conciudadanos.

"Es un síntoma peligroso que podamos cometer tales errores, puesto que ponemos trabas a la industria moderna y a la tecnología. Me gustaría plantearles un caso específico:

"Un hombre sale de su trabajo, cansado, y se dispone a irse a casa cuando se encuentra con que le han confiscado el auto y se lo han llevado a alguna estación de policía. El debe correr semanas y quizás meses para recuperar su vehículo. Durante ese tiempo e incluso después, ¿creen Uds. que él conservará su eficacia y su comportamiento benévolo con los representantes públicos?

"Ahora díganme, ¿quién fue o qué fue lo que motivó esas preocupaciones y esa pérdida de tiempo? ¿Fue algún delito cometido o la persona que confiscó el auto?"

"aprender a comportarse correctamente"

"Yo pienso, por ejemplo, que habría sido más útil encargar a los auxiliares femeninas de la policía que enseñaran a las personas a conducir bien y a comportarse bien en vez de hacer de ellas una fuerza de represión adicional para los automovilistas.

"Sé que algunas personalidades estatales y algunos periodistas rechazan cualquier idea humanitaria con el pretexto de que es "idealista y apta para poetas". ¡No! No tiene nada de malo alimentar ideales y trabajar para alcanzarlos. Más aun, si la poesía fuera algo falso y perjudicial, ¿cómo podría explicarse que ella fuera la primera expresión del genio artístico humano?" Para terminar esta entrevista, Farah menciona los problemas universitarios y escolares y, en particular, los exámenes de admisión a las universidades que le parecen mal organizados.

"Son pruebas generales", puntualiza la Emperatriz. "No permiten que el estudiante demuestre sus conocimientos en la materia que es su fuerte. Y de esto resulta que a menudo los estudiantes son guiados hacia áreas que no son sus preferidas, por la única razón que las pruebas generales lo han determinado así. La consecuencia será la indiferencia del estudiante y una falla en el progreso de la educación."

"probar los programas"

"Es necesario poner a prueba los programas y métodos de la educación, particularmente en la enseñanza superior, y cambiar lo que no está bien.

"Sería un error para un profesor no tener los conocimientos suficientes en el campo que a él le concierne.

"En los cursos que tratan el tema de la política del petróleo, por ejemplo, sería estúpido insistir en la cronología de las diferentes conferencias de la OPEP y no hablar de los efectos de esta organización sobre las relaciones económicas internacionales.

"Que Dios nos libre de tener que recurrir algún día a profesores extranjeros para que les enseñen a nuestros estudiantes la historia del petróleo."

He aquí la lección que deseaba dar la Emperatriz de Irán al regreso de su viaje a Guilán y nos preguntamos si no es en ella en quien pensaba el Primer Ministro Hoveyda cuando dijo que en Irán la oposición más fuerte al gobierno estaba en la misma Corte.

"fomentar la agricultura"

Estos viajes comprenden, por supuesto, ceremonias oficiales que son

propias de la rutina misma de ser Soberana: visitas a hospitales, a casas de reposo y a casas de niños, inauguración de la primera piedra para la construcción de una población para las víctimas del último sismo, etc. Pero la Soberana aprovecha cualquier ocasión para salirse de estos programas establecidos y entrar en contacto directo con los habitantes. Ella se interesó particularmente por la vida de los nómadas Bakhtiars que habitan en la región y para los que se han previsto instalaciones fijas: hospitales, escuelas, colonias de verano para los niños. Tampoco ella ha descuidado los problemas que conciernen a la vida de la colectividad. Así, a las autoridades de las provincias de Tchahar Mahal y de los Bakhtiars les hace ver que, según las cifras que le han dado y a pesar de poseer un importante potencial agrícola, la mayor parte de la alimentación de la región debe importarse desde Isfahan. Se deben hacer esfuerzos, por lo tanto, para fomentar la agricultura y aumentar la capacidad de las escuelas agrícolas. Además, ella da instrucciones para que se agrande una escuela, para que se cree una casa para jóvenes y para que se mejoren las carreteras que unen los grandes centros urbanos. Siendo una antigua estudiante de arquitectura, la Shahbanou se interesa particularmente por las construcciones, pero esto es para inculcar el respeto por las tradiciones. "Cada región", dice ella, "debe conservar su estilo propio, introduciendo, claro, las comodidades del confort moderno".

"ella adopta el tocado de las mujeres de nowjian"

Este gusto por las tradiciones nacionales lo manifiesta particularmente en sus encuentros con los representantes de las tribus regionales que han conservado sus costumbres tradicionales. Sin intimidarse en lo más mínimo, las jóvenes que ella visitó en Nowjian, cerca de Korramabad (capital de Lorestan), posan familiarmente la mano sobre su hombro. Incluso le ofrecen a la Emperatriz uno de los pañuelos con que se cubren la cabeza y ella adoptará ese tocado por el resto del día. Esta benevolencia con los humildes no excluye, en ningún caso, una entereza de carácter. Conociendo la tendencia de todos los pueblos, y del suyo en particular, a esperar ayuda desde el exterior, ella dice sonriente algunas verdades bastante fuertes: "Ayúdense ustedes mismos", declara en Korramabad. "Esa es la clave del progreso. No basta con quedarse de brazos cruzados esperando que llegue ayuda desde Teherán. Los lugares deben arremangarse las mangas, ponerse a trabajar y tener confianza en Dios". Se ve que la religión no está ausente de las preocupaciones de la Emperatriz. Durante la gira que ella hará días más tarde al norte del país (provincia de Guilán), no dejará de visitar los santuarios de las ciudades o pueblos que atraviese. En Meshed, a comienzos de

mes, Farah se cubrió la cabeza con un chador tradicional para inclinarse delante del mausoleo de Iman Reza.

"visita a la cárcel"

En el viaje que realizó la Emperatriz a Guilán encontramos el mismo escenario y las mismas preocupaciones anteriores. Farah visita los bazares. Se detiene cerca de los artesanos y conversa con los ancianos. Insiste en la necesidad de multiplicar las escuelas y también promete mejorar las condiciones de vida de los profesores cuando algunos de ellos se quejaron ante ella del estado lamentable de sus viviendas.

Llega incluso a salirse del programa establecido para hacer algunas visitas que ha decidido ella misma. En Racht, primera etapa de esta nueva gira, ella resolvió visitar el Mercado y la cárcel. En la cárcel, el guardia no la reconoció y no quería escuchar razones para dejar entrar a la Soberana. Más tarde, ella lo felicitará por respetar las consignas que ha recibido. En el Mercado, conversó familiarmente con los habitantes.

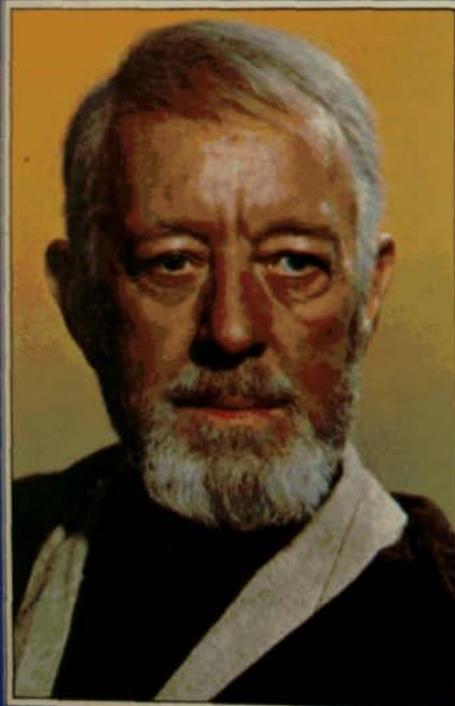
Sólo al día siguiente los periodistas que la acompañaban en su viaje sabrán de esta visita. A las autoridades de la ciudad, esta vez la Soberana sólo les pedirá que arreglen el pavimento de las calles, el que según ha podido apreciar, está en pésimas condiciones.

anticipo:

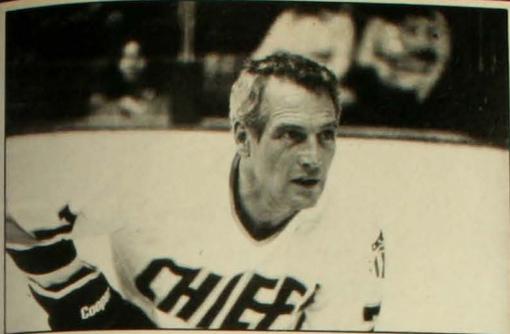
PAULA
que veremos el 78

En un intento por acercarnos a lo que será el próximo año cinematográfico, PAULA seleccionó algunos títulos de los muchos que veremos en 1978. Elegimos todo tipo de películas, para todos los gustos. Buenos títulos, buenos directores, buenos artistas en el panorama. Agradecemos también a Cinema Internacional y a Columbia-Fox el material facilitado para este reportaje.

por Jorge Marchant Lazcano

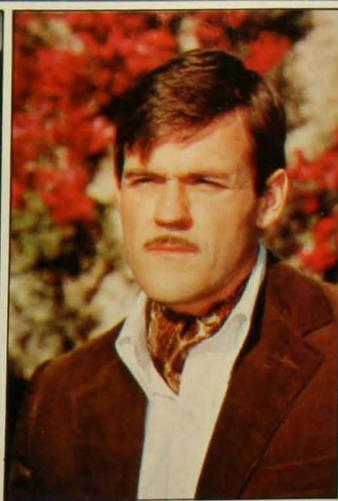


"GUERRA DE LAS GALAXIAS" ("STAR WARS") considerada por revista "Times" como "la mejor película del año", es una historia de héroes y de villanos, con romances entre jóvenes intrépidos y hermosas princesas espaciales, una historia que sucedió hace muchos años, "en una galaxia, muy, muy lejana" como reza la propaganda. El joven director norteamericano George Lucas ("American Graffiti") escribió el guión después de años de ver televisión y antiguas películas y de leer las historietas espaciales que pueblan los periódicos de todo el mundo (al estilo de "Flash Gordon"). Actúan en esta película que promete mucho, Mark Hamill, Alec Guinness (ver fotos), Carrie Fisher y Peter Cushing.



"TODO VALE" ("SLAP SHOT"). . . cuando se trata de dos personalidades del cine norteamericano que han estado un par de veces juntos en la pantalla; el actor Paul Newman y el director George Roy Hill (ambos responsables de "Buth Cassidy y Sundance Kid" y "El Golpe"). Esta vez es el mundo de un equipo de hockey sobre patines, del cual Newman es el campeón. Hay comedia, hay drama, hay risa y un lenguaje muy "real", nunca escuchado en el cine. Escribió el guión, a despecho de los que creen que las mujeres no dicen malas palabras, Nancy Dowd.

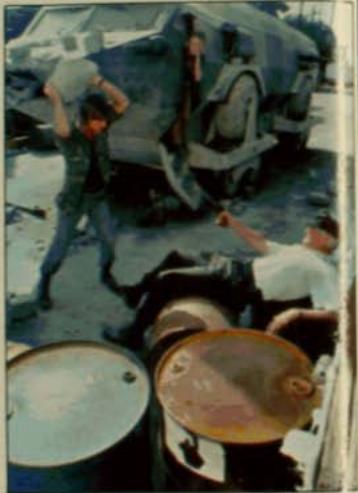
"VALENTINO" tal vez sea una de las películas más publicitadas de este año. Y cómo no iba a ser así: Si cuenta la historia de uno de los personajes más misteriosos de la historia cinematográfica de todos los tiempos: Rodolfo Valentino, interpretado por uno de los mejores bailarines del siglo: Rudolf Nureyev. Como si esto fuera poco —o tal vez justamente por eso— la película fue dirigida por uno de los más brillantes directores del cine inglés: Ken Russell ("Mujeres apasionadas", "La otra cara del amor").



"MAS ALLA DE LA MEDIANOCHÉ" trae nuevamente a la pantalla la superproducción melodramática que solía hacerse en Hollywood hace más de dos décadas. Una historia de amor, venganza y pasión entre los años 1939-46, ubicada en escenarios de Grecia, París y los Estados Unidos. La protagonista, Noelle Page (Marie-France Pisier) pasa de inocente jovencita parisién a amante de un magnate griego (Raf Vallone) para vengarse del único hombre que ha amado (John Beck, nuevo galán del cine). La película dirigida por Charles Jarrott está basada en el best-seller del mismo nombre de Sidney Sheldon.



"DAMMATION ALLEY" aún no tiene título en castellano, pero ya está en Chile. Otra aventura de ciencia-ficción ubicada después que la Tierra ha sido barrida por una guerra nuclear. Solo cinco personas sobreviven, entre ellos Jan-Michel Vincent, Dominique Sanda (la excelente actriz francesa) y George Peppard. Otro elemento importante de la película es el vehículo que transporta a los sobrevivientes en su búsqueda de otros seres humanos (ver foto). La película fue dirigida por Jack Smight, quien antes dirigiera "La batalla de Midway" con Charlton Heston.

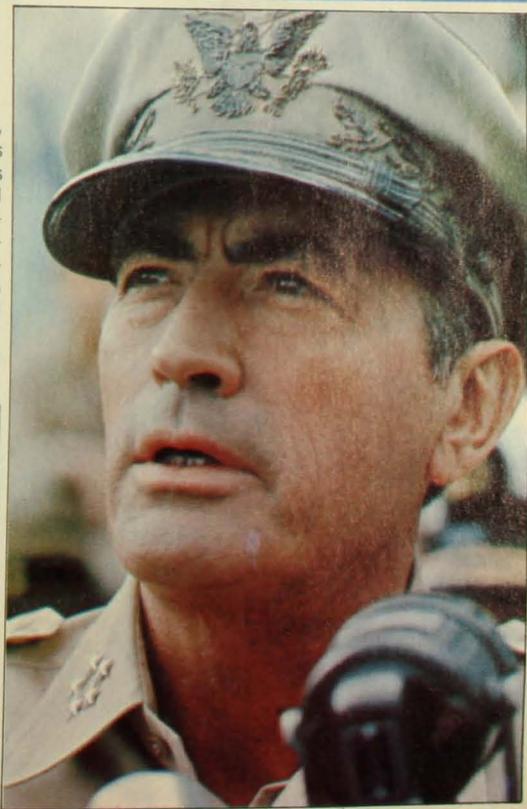
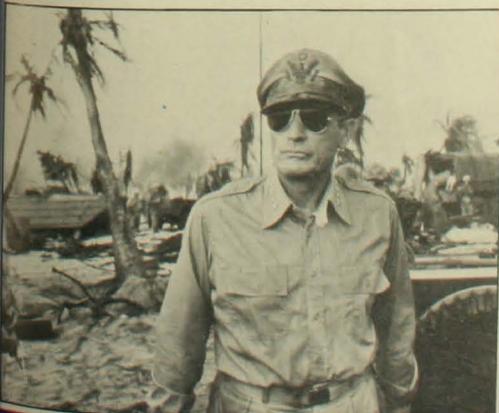


"LA GENERACION DE PROTEUS" ("DEMON SEED") es un film donde se mezcla en forma bastante espeluznante, la ciencia-ficción y el terror. El eje humano de la historia es Susan (interpretada por Julie Christie) la esposa de un científico (Fritz Weaver) que ha creado a Proteus IV, un computador suprahumano que si piensa ¿no puede también gozar y hasta procrear como el hombre? Es lo que sucede con Susan. . . Dirigió Donald Cammell.



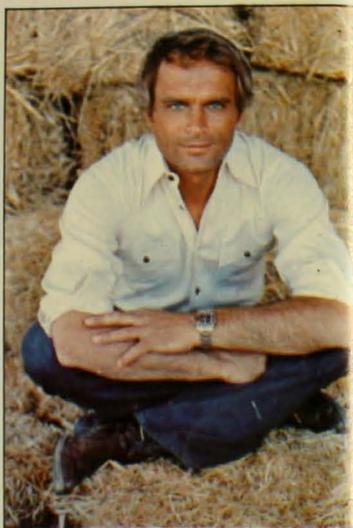
"MARCHÉ O MUERA" con Catherine Deneuve, estilo retro, peinado con rulos tal como se usaba en 1930. El ambiente, las calurosas calles de Marruecos y Agadir, en África. Mucha acción, la ponen los soldados legionarios franceses. Sus acompañantes masculinos: Gene Hackman ("Coneccion Francesa"), Terence Hill y Max Von Sydow. Y en medio de batallas, desierto y guerra, el romance entre la Deneuve y Terence Hill. Todo esto bajo la dirección de Dick Richards.

"MAC ARTHUR". Sí. El famoso general norteamericano, héroe de la Segunda Guerra Mundial. Al realizarla, los productores Richard Zanuck y David Brown (autores de éxitos tales como "Tiburón") pretendieron repetir el éxito conseguido con la vida de otro general: "Patton". Para interpretar a Mac Arthur, se escogió a Gregory Peck quien consiguió un parecido físico indiscutible con el general de cinco estrellas, después de un acucioso estudio de la personalidad y el estilo del personaje. Dirigida por Joseph Sargent, "Mac Arthur" fue muy bien recibida en los Estados Unidos. Es de esperar que entre nosotros cause el mismo impacto.



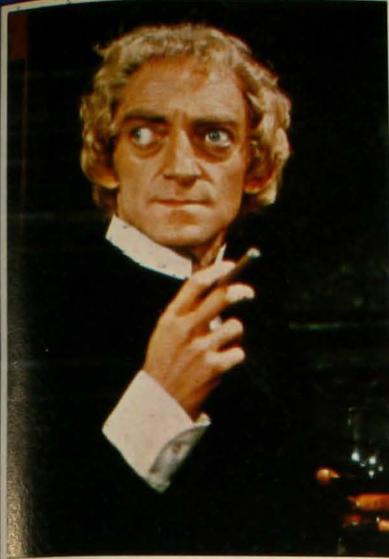


"MR. BILLION" es la divertida y chispeante historia de Guido Falcone (Terence Hill, antiguo cowboy convertido ahora en galán hollywoodense) quien de modesto mecánico de garage pasa a convertirse, por obra y gracia de una herencia italiana, en un "billonario". En sus aventuras por cobrar la herencia, lo secunda Valerie Perrine a quien conociéramos en "Lenny" junto a Dustin Hoffman. La película fue dirigida por Jonathan Kaplan.



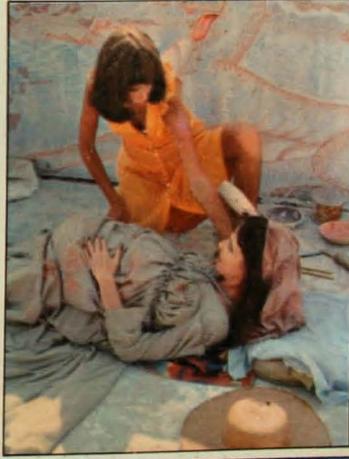
"UN PASO AL INFIERNO" ("SORCERER") ¿Quién no recuerda "El salario del miedo" con Ives Montand, clásico del suspense? Pues bien, esta película es una nueva versión de aquella en la cual un camión cargado con material explosivo debe recorrer un difícil camino. La dirigió William Friedkin quien en los últimos años ha realizado "Contacto en Francia" y "El Exorcista". Para el rol principal se escogió a Roy Scheyder ("Tiburón", "Maratón de la muerte"). Lo secundan Bruno Cremer y Francisco Rabal.





"LA LOCA, LOCA AVENTURA DE BEAU GESTE" tiene atractivos para todo el mundo. De partida, la actuación de uno de los máximos cómicos del momento: Marty Feldman ("Frankenstein Junior", "La última locura del Mel Brooks") quien, además, es el director y el guionista de esta nueva versión de las aventuras de la Legión Extranjera. Junto a él aparecen la atractiva y excelente actriz Ann-Margret, Michael York y Peter Ustinov.

"TRES MUJERES" probablemente será una de las películas más importantes de 1978. Escrita, producida y dirigida por Robert Altman ("M.A.S.H.", "Nashville", "Búfalo Bill y los Indios") parte con un postulado de Carl Gustav Jung: "Toda creación es esencialmente subjetiva. Y el sueño es el teatro donde el soñador es al mismo tiempo, escena, actor, empresario, autor, audiencia y crítica". Si el cine sobre todas las otras artes comunica y posee —como dice Bergman— la cualidad especial del sueño, entonces "Tres mujeres" probablemente está dentro de los mejores ejemplos de la realización cinematográfica. En efecto, la película se construyó a partir de un sueño de su realizador. En ese sueño se encuentran dos mujeres jóvenes (Shelley Duvall y Sissy Spacek "Carrie") y una misteriosa artista embarazada (Janice Rule). Con estas tres mujeres metamorfoseándose en una comunidad en el desierto, Altman construyó su sorprendente y enigmática película.





DIETA HIPOPROTEICA

DEL DR. STILLMAN

La última sensación en materia de adelgazamientos espectaculares. Bajar de peso y reducir las medidas en 10 y 15 centímetros. ¡Adelgácese de muslos, cintura, caderas! ¡Aprenda a contar proteínas, a contar calorías!

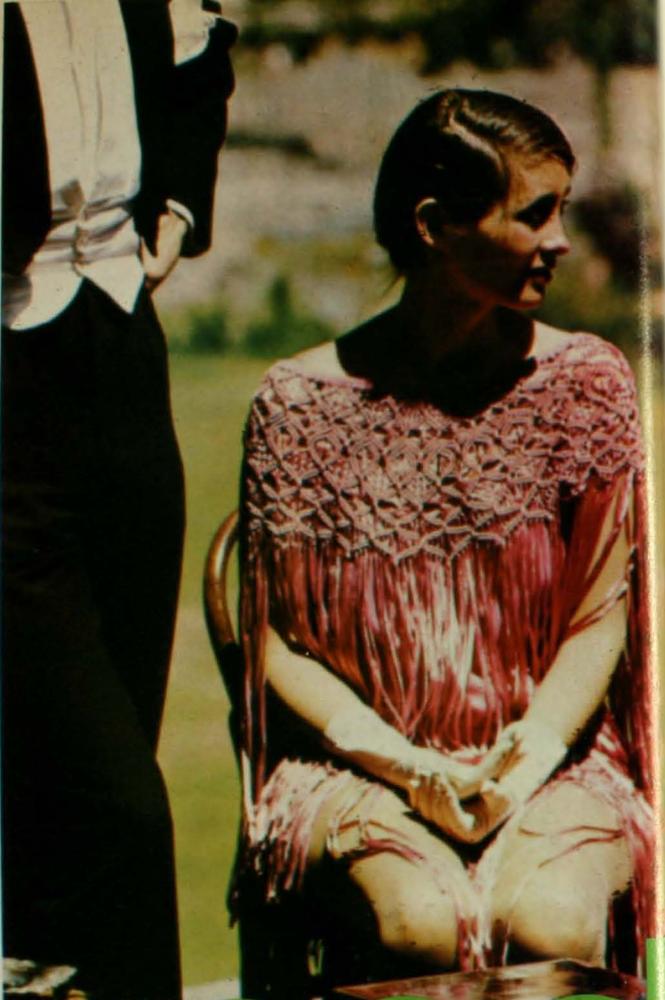
Si comer es un placer, es también una necesidad. Si sólo fueran estas 2 cosas, ya habría suficientes motivos como para comerse todos los alimentos de la tierra. Por desgracia, comer es también una manera de compensar carencias, una manera de olvidar desagradados y una fórmula peligrosa para la cintura, la salud y el estómago... por dentro y por fuera...

Comer es inevitable. Fabuloso. Terrible. Aburrido. Pésimo. Fascinante. Y nosotras, las mujeres, solemos comer todo lo que nos en-

gorda, lo que nos redondea y lo que no podemos nunca ¡ni en diez años! eliminar. Nos gustan los dulces, las cremas, las salsas, las carnes, el chocolate, el vino, el queso y las galletas. Todo sirve si estamos solas, tristes, cansadas. Y todo sirve si estamos felices, acompañadas y dinámicas.

¡COMER, COMER, COMER HASTA REVENTAR! Es una posibilidad. Lo practicaban las esposas de un rey africano, y el explorador Richard Burton, invitado una vez a la casa real, se encontró con diez mujeres





la feria de

bamechea

Desde hace meses Domingo a Domingo la Plaza de Bamechea se transforma. A las 9,30 de la mañana empiezan a llegar todo tipo de vehículos cargados en las formas más extrañas. Son los anticuarios que vienen a instalarse para vender las cosas que consigieron durante la semana; muebles, cuadros, espejos, lámparas o pallas de cobre que van saliendo por las ventanas o cayendo de las parrillas. A las diez ya tenemos la feria

instalada a medias. Los espacios deberán ordenarse un poco, pero todos arreglan su puesto a su manera. Conversaciones a gritos entre lado y lado. Ayuda para acarrear las cosas grandes y un ambiente de conmoción marca el comienzo de la Feria de Bamechea. No todo es ordenado, algunos cuelgan cosas de los árboles, otros instalan extraños encatrados, pero entre todos se ayudan y se revisan lo que cada uno trae para



ea

ver si le hacen una oferta.

¿Por qué en ese lugar? ¿Por qué una feria?

Bamechea y sus alrededores tienen atributos propios para ser atracción. La cordillera, el río, el aire llevan a las familias de paseo todas las semanas. El pueblo a pesar de la cercanía de Santiago conserva el olor y las características de cualquier pueblo chileno: con su calle principal; las casas de corredores; la Iglesia y la plaza.



centro de vida: los partidos de fútbol; los restaurantes de campo y esa familiaridad entre todos sus habitantes.

Por eso hacer una feria de antigüedades era lo más indicado para reforzar este rincón de turismo.

Pero también tiene otros fines. Uno de ellos es ayudar en las obras sociales de la parroquia para lo cual cada anticuario paga una cuota que ayuda a financiar los gastos de la feria y colabora en el pago de almuerzos para 5.000 niños y la escuela parroquial.

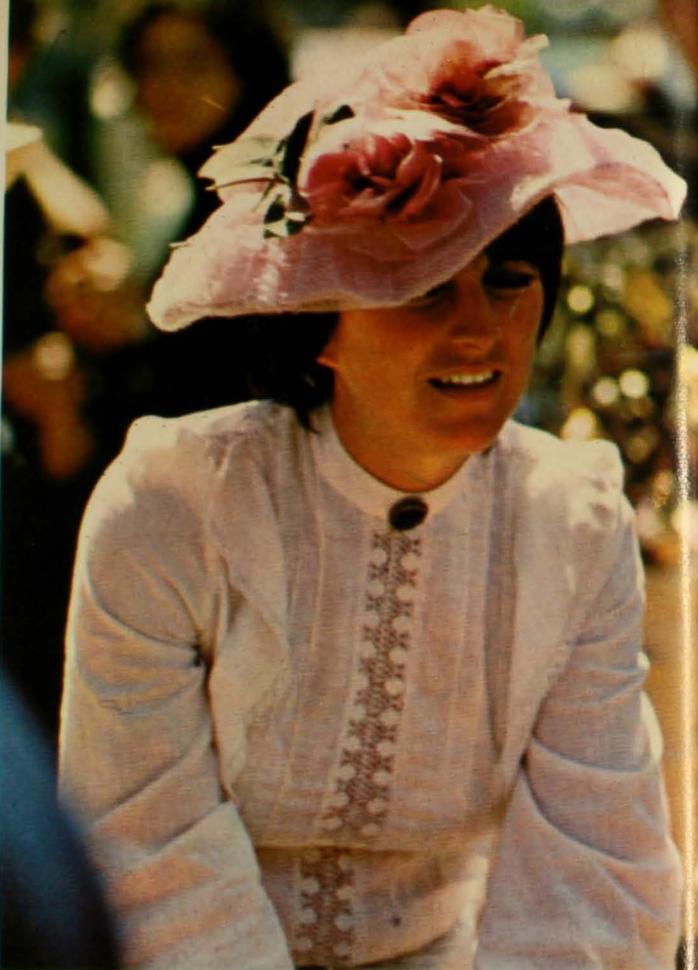
Como resultado agregado, el pueblo se ha ido incorporando de a poco a una feria de artesanía que va naciendo con trabajos hechos por personas de la comuna. Es así como se venden cosas bordadas en lana, carteras de patchwork, puntillas de lino y lana, cosas en crochet, hamacas, cerámica, etcétera.

LA FERIA DE ANTIGÜEDADES

30 anticuarios fueron convidados a iniciar esta aventura; crear una venta dominical de antigüedades en un lugar precioso pero conocido por otras características. Con mucho entusiasmo comenzaron todos pero no es tan fácil. El público llega pero nadie sabe qué les interesará. A algunos les va bien un domingo pero al otro no; Pero los intereses cambian y lo que no vendió el domingo pasado lo vende hoy, esto los entusiasma, es como la lotería.

Pasa el tiempo, algunos se cansan

Sigue en pág. 126





El día que Paula fotografió la feria de Bamechea, el hincapié de los objetos era lo colonial. Se exponía un sintin de muebles, platerías, santos de este estilo. Para darle aun un carácter más definido a la cosa, los expositores se disfrazaron de acuerdo a la época.



pensando en ella
GUCCI



...ese capricho de hacer

pensando en él
GUCCI



cosas, bellas

GUCCI

Andrés de Fuenzalida 39-Providencia
Ahumada esquina Agustinas ● Huertanos 987
Barros Arana 647-Concepción

No ganaría un concurso de belleza...



Pero sigue superando todas las pruebas de resistencia y calidad.

Durante años, nuestro patito feo ha sido preferido porque es pura lealtad y resistencia para las dueñas de casa.

Su gran capacidad le permite lavar grandes cantidades de ropa de todo tipo.

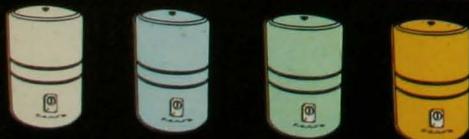
¡Y no la desgasta! gracias a su diseño redondo y a su interior enlozado al titanio.

Su reloj control le permite fijar los tiempos de lavado entre 1 a 15 minutos. Se detiene sola.

Su calefactor le permite calentar el agua a la temperatura adecuada.

Es cierto que no ganaría un concurso de belleza, pero usted sabe que lo más importante en una lavadora es que sea fiel, resistente y duradera.

Adquiérala con su PLAN DE CREDITOS FENSA en cualquiera de sus distribuidores.



Fensa

hecho para durar

Con Garantía y Servicio Técnico **CTI** en todo Chile.



FOTOMURALES

A TODO COLOR

village

IMPORTADOS M.R.



EN UNA GRAN VARIEDAD DE DISEÑOS PARA DECORAR ESPLENDIDAMENTE SU HOGAR, OFICINA O NEGOCIO. DIMENSIONES APROPIADAS PARA CUBRIR CUALQUIERA SUPERFICIE. ADEMÁS, TELAS Y LITOGRAFÍAS DE LAS MÁS VALIOSAS OBRAS DE LA PINTURA UNIVERSAL.

A LA VENTA EN:

village AV. RANCAGUA 0300

village GALERIA STGO. CENTRO LOC. 11

el secreto está adentro ...



FIELTRO LINTERS

TELA FINA ESTAMPADA

FOAM POLIURETANO

FIBRA PAD (EXCL. ROSEN)

MALLA DE POLYPROPILENO

UNIDAD DE RESORTES SISTEMA ESPIROFLEX (EXC. ROSEN)

FRAME METALICO SOBRE RUEDECILLAS IMPORTADAS (PARA ALFOMBRA O PARQUET)

COLCHONES Y BOX-SPRINGS

rosen MR

CON LEGITIMO ORGULLO
COLCHONES ROSEN S. A. C. I.
OFRECE SU NUEVA LINEA '77,
SUPERACION DE SU TRADICIONAL CALIDAD

¡FELICIDAD EN CADA AMANECER!

APOQUINDO 4881

TEL. 48-71-42

IRARRAZAVAL 1700

TEL. 41-2-60

Y EN TODO EL PAIS

nuevo

Vita

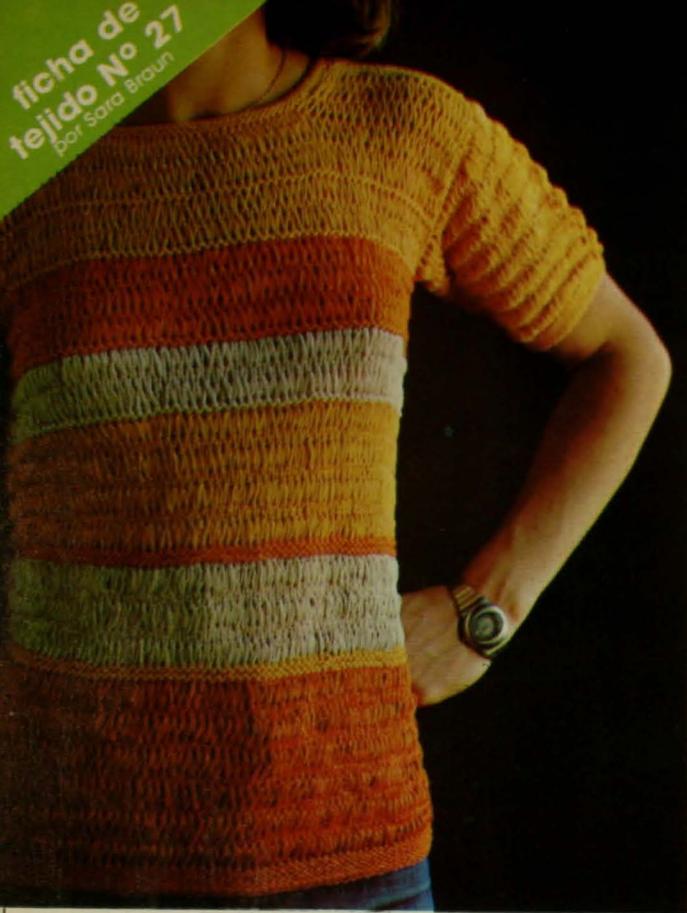
Jugos de Frutas naturales



Deliciosamente naturales
porque son...

"frutalmente naturales"





polera de hilo

materiales: 3 ovillos de hilo naranja, 3 ovillos de hilo amarillo oro, 2 ovillos beige. Palillos del N° 2½, N° 4.

puntos empleados: correteado, y punto orilla. Tejer *1 pto. al derecho hacer dos lazadas, tejer un pto. al derecho*, repetir hasta el final de la hilera siempre igual entre * y *. 2ª hilera, todo al revés, soltando las lazadas. 3ª hilera todo al derecho.

4ª hilera todo al revés. 4ª hilera repetir el punto orilla, y siempre repetir, la 1ª, 2ª, 3ª, 4ª hilera.

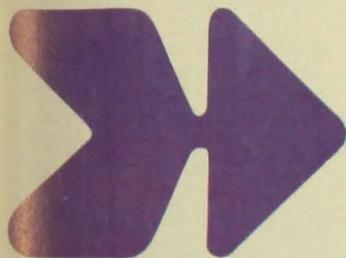
espalda: urdir 75 ptos. en los palillos del N° 2½, con el hilo naranja, y tejer 8 hilera en pto. correteado. Pasar a los palillos N° 4 y tejer 6 hilera de pto. orilla. Tejer 4 hilera en pto. correteado en color amarillo oro. Seguir con pto. orilla, con el hilo beige, hacerlo 3 veces. Tejer 4

hilera pto. correteado en color naranja, 4 hilera punto orilla con el hilo amarillo oro, 1ª hilera de punto correteado con hilo beige, seguir con 2 veces punto orilla. 1ª hilera pto. correteado con hilo naranja, seguir 3 veces con pto. orilla. 1ª hilera en pto. correteado en hilo amarillo oro. Cerrar a cada lado 1 pto., para marcar la bocamanga. Seguir con el hilo amarillo, en pto. orilla hasta tener 7 hilera tejidas en ese pto. Cerrar los hombros, cerrando tres veces 7 ptos., lo que queda al medio se cierra todo de una vez.

delantera: igual que la espalda, pero con la diferencia, que al llegar al hilo amarillo en vez de tejer 7 hilera en pto. orilla, se tejen solamente 4, se tejen las tres hilera, 1ª revés, 1ª derecho, 1ª revés. Se tejen 22 ptos., se cierran los del medio, dejando los 22 ptos. al otro lado, para formar el escote, se tejen los 22 ptos. siempre en pto. orilla, se cierra el hombro igual que la espalda. Se tejen los otros 22 ptos. y se cierra igual, cerrando 7 ptos. tres veces.

mangas: se toman 60 ptos. del mismo tejido (después por supuesto de haber cosido los hombros) con el hilo amarillo oro, esta manga tiene 8 hilera de pto. orilla, pero eso depende del largo de cada brazo, se termina con 10 hilera en pto. correteado con los palillos del 2½.

collar: se hacen tres hilera de medio pto. con un crochet del N° 2.



azucena rosada

Esta azucena florece sin hojas a fines del verano en los lugares menos esperados: en los jardines de la costa que pasan sin riego la mayor parte del año y en los rincones olvidados de los patios de Santiago. Precisamente ésas son sus condiciones de vida: no ser trasplantadas por muchos años y no recibir agua después de su floración. Su nombre botánico *Amaryllis Belladonna* le fue dado en honor de una célebre pastora de la antigüedad. Es originaria de Sudáfrica. La variedad más cultivada en nuestro medio no es

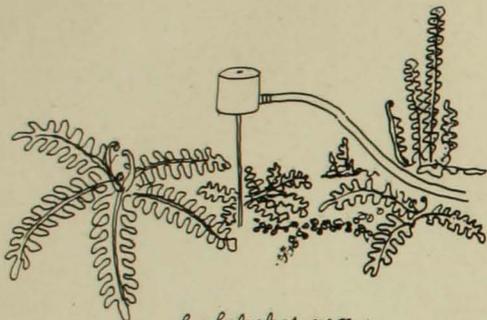
la más llamativa; existe una de flores rosadas mucho más grandes y otra de flores blancas, ambas dignas de mayor difusión. Estos *Amaryllis* requieren un lugar soleado de buen drenaje y bastante espacio para el desarrollo de sus hojas en la primavera.

Los bulbos se plantan cuando no tienen hojas a 12 cm de profundidad y a 25 cm de separación. A la tierra del lugar se le agrega tierra de hoja, arena y un poco de harina de huesos. Se riegan después de plantados pero se espera con nuevos riegos hasta la

aparición de las hojas que es exuberante. Durante ese período la planta almacena sus reservas y requiere de riegos y de abonos. Una aplicación de abono líquido es aprovechada para una futura floración, meses más tarde. En diciembre amarillean las hojas y desaparecen. En febrero, marzo o abril, según la variedad, florece sobre unos fuertes tallos rojizos, sin hojas. A esta repentina aparición de las flores se debe seguramente su nombre de "sinvergüenza".



cuidados para esta quincena



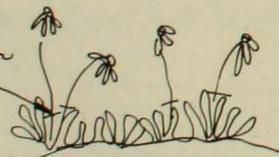
los helechos necesitan humedad atmosférica

- Los helechos necesitan agua todos los días y también por aspersión, por lo que conviene colocar un regador entremedio y proporcionarles la humedad relativa necesaria para el desarrollo de su follaje.

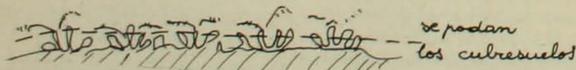


se cortan las flores secas

achira



manzanillo



se podan los cubresuelos

- A las perennes más altas, como Coreopsis, Manzanillo, Achira, Aquilegia, se les corta la flor desde abajo. A Delphinium se le cortan las varas secas, dejando una capa de hojas. Si se quiere aprovechar las semillas habrá que sembrarlas inmediatamente porque pierden el poder germinativo muy luego.

- Se sigue desinfectando para combatir las plagas. La peor suele ser ahora la arañuela diminuta que se ve apenas en el envés de las hojas y que recubre la planta con su finísima tela con una rapidez increíble. Las plantas aparecen amarillas y como secándose. Para combatir este mal se riega por aspersión (en la humedad no prospera la arañuela) y se desinfecta con un acaricida tipo Plic-trán.

- Algunas plantas de flor todavía pueden sembrarse de asiento, como Portulaca, Tagetes y Zinnia, pero cualquier siembra o trasplante debe protegerse contra el sol fuerte.

- En el pasto aparecen manchas amarillas generalmente acompañadas de muchas hormigas. Al desparramar Pradosán se combaten tanto a los hongos como las hormigas y otros organismos destructores del lugar. En algunos cubresuelos también se nota un repentino decaimiento causado por hongos que a su vez penetran porque los chanchitos y cienpiés chiquititos corroen la base. Sirve el mismo producto.

- Los helechos atacados por conchuela se limpian con Folidol, a la más diluida concentración. Se les quita también la fumagina que recubre las hojas, porque es una consecuencia de la conchuela.

- Muchas plantas perennes que hayan florecido deben podarse para rejuvenecerlas y en algunas provocar una nueva floración. Los cubresuelos como Ajuga, Lamium, Oreja de Cordero, Aubrietia, Alysium, Saxatille, Iberis, Arabis, Clavelina, se podan cortando las flores secas y algo de sus hojas.

- En los jardines de roca también conviene usar regador porque el agua entra lentamente sin arrastrar la tierra para abajo.

- La violeta persa recibe agua sólo una vez por semana, de modo que no se seque del todo la papa, pero a su vez evitando que se pudra.

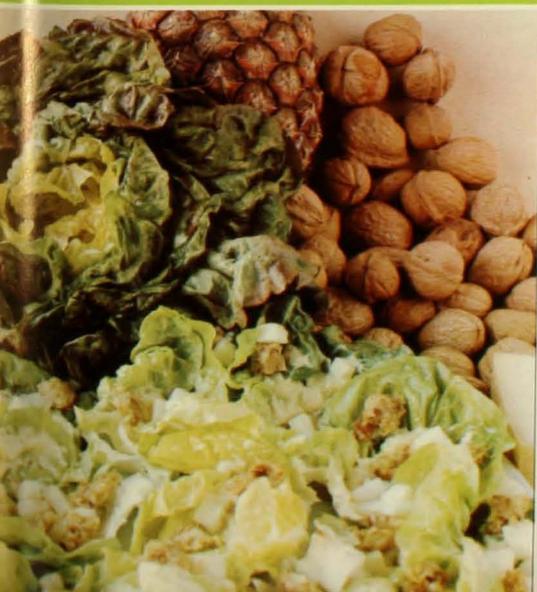
DULCE DE PAPAYAS



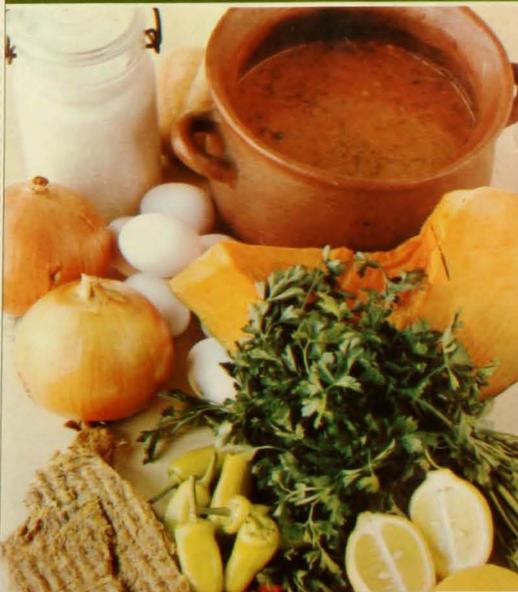
SALSA CREMA



MANITOBA



VALDIVIANO



SALSA CREMA

- 1 taza salsa Bechamel
 - 3 cucharadas crema
 - 1 cucharada jugo de limón
- A la salsa Bechamel se le agrega la crema y el jugo de limón en las cantidades indicadas. (salsa Bechamel apareció en Paula 245).

DULCE DE PAPAYAS

Las papayas se pelan con navaja muy afilada, se parten en dos a lo largo, se les quitan las pepas y éstas, con el interior, se reservan.

Se ponen a cocer las papayas suavemente en un poco de agua y estando a medio cocer se retiran y ponen a estilar sobre cedazo.

Se pesa igual cantidad de fruta y de azúcar. Con esta azúcar y un poco del agua colada en que se cocieron las papayas y si se desea el dulce bien perfumado se ponen las pepas e interiores que se habían reservado en una bolsita de género y ésta se echa junto con las papayas.

Se les da punto a fuego lento más o menos una hora durante dos días. Se retira la bolsita con las pepas.

VALDIVIANO

- 2 litros de caldo
- ¼ kilo charqui asado y molido
- 4 cucharadas color
- 4 cebollas cortadas de pluma fina
- ½ taza zapallo asado y pasado
- 1 taza leche
- ½ taza de pan remojado
- 1 cucharadita de perejil picado fino, orégano picado fino, comino molido
- 8 huevos escalfados (uno por persona)
- 2 limones o naranjas agrias - el jugo
- 2 ajíes verdes

Se asa y muele bien el charqui. También se asa el zapallo y después se muele. La miga de pan se remoja en leche.

En una sartén se frie bien la cebolla en color y enseguida se agrega a esto el charqui molido. Se aliña con perejil, orégano, un poquito de comino y estando todo bien frito y dorado se vierte a una fuente de greda que sea honda, donde se le agregará el caldo. Se sirve todo junto.

Se hace una crema de zapallo, miga de pan y leche, con lo que se ligará el valdiviano.

Se guarda al calor del fuego, para que quede reposado, y en el momento de servir se le agregan los huevos escalfados, cuidando que no se rompan. Al mismo tiempo se exprimirá el jugo de los limones y se agregarán los ajíes verdes cortados en juliana, sin las pepas ni el centro. (Receta huevos escalfados o pochos en Paula 245).

MANITOBA

- 1 lechuga
- 1 taza cubitos de piña
- ½ taza queso mantecoso
- ½ taza nueces peladas y picadas
- aliño de crema

Se arreglan las hojas de lechuga sobre una fuente y se cubre cada una con el aliño.

Las nueces se amasan con el queso, enseguida se cortan en cubitos como los de piña, los cuales se mezclan y distribuirán encima de las lechugas.



el parto

¿Es un proceso puramente médico o lo es también familiar?

Es en el parto donde comienzan las primeras relaciones entre los padres y el hijo, pero el desarrollo de la técnica ha tendido a aislar a la familia del parto; al establecer medidas higiénicas destinadas a la prevención de infecciones ha disminuido notablemente el riesgo de enfermedades y muerte en las madres, pero ha creado de alguna manera la idea de que el alumbramiento es un proceso patológico en vez de una función normal. Los hermanos y el padre muchas veces se sienten como extraños y rechazados frente a estos acontecimientos.

Sin embargo, en los últimos años ha habido una modificación de esta conducta y cada vez más se considera el nacimiento como un acontecimiento familiar, además de un problema médico, y es así como los médicos ingleses invitan casi en forma rutinaria al padre para que presencie el nacimiento y muy pocas horas después, permiten a los hermanos ver al niño.

Un ejemplo aleccionador para los padres dio recientemente el rey de Suecia al asistir al nacimiento de su hija.

¿Cuáles son los aspectos psicológicos del parto sin dolor?

Las primeras aplicaciones de las teorías neurológicas de Pavlov al parto sin dolor (llamado también "dirigido", o "psicoprofiláctico") se realizaron en 1933, en Inglaterra. La influencia del parto sin dolor se extiende a todo el medio que rodea a la madre. Se pide al padre que asista a las clases y ayude a su esposa en los ejercicios de gimnasia respiratoria y de relajación. En esencia se busca suprimir completamente la pasividad de la mujer en un momento tan importante de su vida.

Por otra parte, este tipo de parto libera a la mujer de la aplicación de la anestesia o de medicamentos que eventualmente pueden afectar desfavorablemente al recién nacido.

En Francia los ginecólogos tuvieron que luchar durante veinte años contra un público incrédulo y especialistas hostiles, para lograr el reconocimiento de este método. Buscaban esencialmente ayudar a la madre a vivir con lucidez el parto, momento de verdadera creación. La mujer tiene que tomar clases mediante las cuales se trata de suprimir cualquier temor frente al misterio del nacimiento. Se les

enseña, por medio de gráficas y proyecciones, el proceso de desarrollo del embrión desde el óvulo hasta la formación del niño a término. Este tipo de información parece ser fundamental para disminuir el miedo de la mujer.

Después de este primer trabajo didáctico, comienzan los entrenamientos para control respiratorio. Esta preparación permitirá a la madre regularizar el ritmo de su respiración en el momento del parto. Se le explica a la madre que este método asegura a su hijo una buena oxigenación y que es también el mejor medio para alcanzar el nivel de relajamiento necesario para el control de sus músculos en el momento de la expulsión. No se aplica ninguna droga calmante o analgésica, sino en casos extraordinarios.

La preparación para el parto sin dolor tiene entre otros objetivos el de crear un clima familiar de confianza para la futura madre y debe estar íntimamente ligado a la educación de la función de los padres. Se ha visto, a menudo, que la actitud del padre frente al recién nacido se modifica por el solo hecho de haber contribuido a la preparación del parto de la madre, lo que trae como consecuen-

cía efectos positivos en las relaciones de la pareja. El parto sin dolor da todo su valor al padre en la educación del niño, quien puede desempeñar su papel desde el embarazo, ayudando a la madre a controlar sus ejercicios de preparación, e interviniendo para motivarla.

¿Cómo se anuncia el momento del parto?

El parto se anuncia generalmente algunos días antes, porque el niño da vuelta su cabeza hacia abajo y la descansa en la pelvis; la madre siente una cierta sensación de alivio producida por la disminución de la presión del abdomen, esto puede suceder hasta cuatro semanas antes del parto.

El trabajo de parto se reconoce por varios signos, uno de los más frecuentes son las contracciones recurrentes que al comienzo son de intensidad moderada y bas-



tante espaciadas, aumentando progresivamente su frecuencia, intensidad y duración.

Otro signo corriente es la expulsión del tapón mucoso que es un pequeño coágulo de mucus con manchas brillantes de sangre que sirve de tapón al cervix (parte posterior del cuello) y que se pierde cuando éste comienza a dilatarse. Otro signo que puede presentarse es la ruptura del saco amniótico, con lo cual se pierde gran cantidad de líquido. Cuando se presen-

tan las contracciones en forma frecuente o se ha perdido el líquido amniótico es muy importante irse inmediatamente al hospital, ya que en el último caso hay una cierta predisposición a las infecciones.

¿Cómo será el recién nacido?

Quizás es importante saber que el niño recién nacido puede crear por su aspecto físico gran ansiedad a los padres. Desafortunadamente la propaganda ha presentado como recién nacidos a niños entre tres o cuatro meses de edad, cuya apariencia física dista mucho de la de un recién nacido real. Los niños son pequeños, rojizos, están cubiertos de una sustancia pegajosa, su cabeza está muchas veces deformada y alargada por el paso del niño por el canal materno; la cabeza se ve demasiado grande en relación al cuerpo y la nariz puede estar aplastada. Muchos niños tienen exceso de pelo dispuesto en forma irregular, no solamente en la cabeza sino, que a veces en el cuerpo y en la espalda y con frecuencia en las orejas.

Los órganos genitales de los niños recién nacidos son generalmente bastante grandes en relación a su cuerpo y algunos niños, hombres o mujeres, nacen con la glándula mamaria agrandada y a veces ésta secreta leche; en una semana o dos, desaparece la deformación de la cabeza, así como la inflamación de las mamas y se pierde el pelo. Así el niño va adquiriendo paulatinamente una imagen más acorde con las expectativas de sus padres.

¿Es el parto una condición necesaria para el desarrollo del instinto maternal?

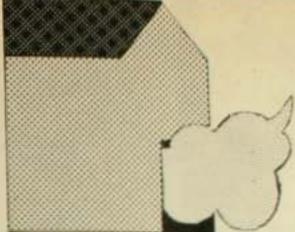
El parto en sí mismo, según lo demostró Labriola en 1953, no es necesario para desencadenar las conductas de cuidado hacia las crías. Ratitas cesarizadas tuvieron conductas consideradas perfectamente normales en relación al cuidado, con mayor razón sucede esto en los seres humanos en que el comportamiento está determinado por otras variables, además de la instintiva.

Desde hace años, en Cleveland (EE. UU.), el doctor Marshall H. Klaus y su equipo se vienen preguntando si existe un período único inmediatamente después del parto donde las madres humanas están especialmente sensibles a su guagua y más propensas a ligarse a ella.

Existen suficientes evidencias en animales con respecto a períodos sensitivos de ligación madre-hijo. Las cabras proveen un ejemplo extremo del limitado tiempo de este período. Klopfer en 1971, demostró que si una cabra madre y su hijo no permanecían en contacto durante los cinco primeros minutos posteriores al parto, ésta no desarrolla un lazo específico con su cría y en estos casos la madre trata a su hijo como a un extraño y en la mayoría de los casos rehúsa cuidar de él.

Para llegar a determinar la existencia o ausencia de un período sensitivo en los humanos, el investigador se encuentra con muchas dificultades. Entre ellas, que la conducta maternal de los humanos está determinada por múltiples factores, incluyendo las experiencias pasadas de la madre, los moldes culturales, la calidad de la relación con el padre de la guagua, etc. Sin embargo, los autores antes mencionados creen haber encontrado cierto número de observaciones que permiten suponer que este período en los humanos tiene especial importancia para el desarrollo del lazo afectivo entre la madre y su hijo. Ellos sostienen que existe un período similar al de los animales, aunque mucho menos fijo, período de alta sensibilidad en la madre en el cual ella interactúa con su hijo y comienza a sentirse especialmente atada a él. Este lazo puede definirse como una relación única emocional entre dos personas y que perdura a través del tiempo. Para llevar a cabo sus estudios este equipo ha definido como índices de este lazo, a los besos y caricias.

Los autores sostienen también la hipótesis de que si estos lazos no fueran creados en el momento oportuno, se podrían llegar a crear en tiempos más tardíos, pero que el proceso sería más largo y más difícil de adquirir.



relaciones familiares

Su tono de voz resonó categórico y convencido, que nadie habría dudado de su argumentación:

—Los hombres somos prácticos, no andamos buscándole cinco patas al gato. Ahora si usted se quiere complicar la vida, vaya y consulte... Lo que Roberto no sabía ni quería saber era la tremenda debilidad que se escondía tras tanta pretendida fortaleza.

Todo empezó temprano, allá en su remota infancia talquina. Su madre se lo repetía, su padre lo afirmaba, la maestra lo confirmaba.

—Los hombres no lloran, Roberto... Y el pequeño se sorbía sus lágrimas, se empinaba orgulloso en su metro treinta de estatura y se prometía a sí mismo: "primero me matan antes de ponerme a llorar, pase lo que pase..."

Ahora, treinta años después, ¡cuántas veces habría querido Roberto confesar sus debilidades, el dolor y la pena que a menudo clavaban su lanceta en el alma y nos dejan tan solos!

Pero...

Pero hay que representar un rol. El hombre macho, fuerte, firme, invencible.

¿Recurrir al psicólogo, al siquiatra, al consejero o a la orientadora familiar...?

¿Contarle a otros sus problemas, confesar sus errores, reconocer limitaciones?

¿Aparecer como un hombre débil, incapaz de solucionar solo sus dudas, sin fuerza ni entereza?

¡Jamás!

"Primero me matan antes de ponerme a llorar, pase lo que pase..." Por eso su voz resonaba tan categórica y convencida:

—Los hombres somos prácticos, no andamos buscándole cinco patas al gato...

Sólo que Roberto no sabía, no tenía por qué saberlo.

Pero a los hombres como Roberto les suceden cosas. A todos los hombres. Y en el archivo de un centro de consultas, donde sólo dos de cada diez clientes son hombres, sus testimonios suelen ser los más remecedores:

—Mi mujer dice que no me quiere, pero yo no creo que sea cierto.—Estoy tan preocupado por mi hijo, hace poco que nos separamos con mi mujer y se me ha venido encima una tremenda responsabilidad.

—"Sé que estoy engañando tanto, pero estoy tan solo..."

—Estoy encamotado con una mujer que yo sé que no me conviene, pero no puedo dejarla...

—Soy un adulto, ya tengo 22 años, pero mis padres siguen creyendo que tengo 15 años.

—El problema es con mi señora, se va de la casa cada seis meses, a la menor pelea.

—Quisiera saber por qué tengo tantas dificultades para tener amigos y por qué no puedo adaptarme en mi trabajo.

—Tengo 42 años, me va bien, pero yo noto que voy retrocediendo, que algo me falta... no sé decirme, vivo en un continuo tirones entre querer hacer cosas y quedarme tal como estoy.

—"Aquí estoy, me dijeron que viniera..."

Para Roberto ha sido duro y difícil. Hace ya dos meses que se decidió.

Nada nuevo todavía, ningún cambio. Pero mientras camina por el parque repleto de sol, hacia el centro de consultas, una pequeña luz, tímida y relampagueante, empieza a prenderse en el fondo del pasado.

Ahora sabe que puede pedir ayuda, que no es fuerte, que nadie es invencible... que nunca fue fuerte.

Es poco... ¡Pero es tanto!

LOS HOMBRES NO LLORAN

Obligados desde niños a representar el papel de fuertes e infalibles, muchos hombres se resisten a pedir ayuda, hasta que una vivencia estremecedora les demuestra lo contrario.



etc.etc.etc

por Bárbara Navarrete M.



MARINAS

"El mar no es solamente historia, fuente de derechos, ni un simple camino. En su seno, como en un enorme cofre, se guardan los recursos básicos para la vida del Hombre. . . Hoy, recordando nuestra histórica tradición marinera, surge como imperativo para las nuevas generaciones el concepto ocasionalmente olvidado que el futuro de Chile está en el mar, y que sólo por el ancho camino oceánico la Patria puede adquirir jerarquía internacional sin mengua para nadie."

Estas son las palabras del Almirante José T. Merino, Comandante en Jefe de la Armada, Miembro de la Honorable Junta de Gobierno, como introducción de la

Agenda del Mar. MARINAS es una recopilación de reproducciones de famosos pintores cuyo pincel se dedicó a temas del Mar. Su portada, El Descubrimiento de Chile, 1º de noviembre de 1520, de Thomas Somerscales; encierra también reproducciones de Arturo Pacheco Altamirano: Barcas de Talcahuano, Enrique Swinburn con su obra Playa de Penco, Juan Francisco González: Marina 1886, y muchos otros. Marinas editada por la Armada de Chile e impresa por Editorial Lord Cochrane fue entregada al Almirante Merino en una sobria ceremonia en el Ministerio de Defensa por el Gerente General de Editorial Lord Cochrane, don Carlos Rudloff.

ARTE IRLANDES EN NUEVA YORK

Una exposición de arte Irlandés de la época 1500 a. C. a 1500 d. C. se está realizando en el Museo de Arte Metropolitano de Nueva York. Una selección de 70 obras maestras de las colecciones del Museo Nacional de Irlanda, de la Academia Real Irlandesa y del "Trinity College" de Dublin,

muestran el testimonio de 3000 años de prehistoria, e historia antigua y medieval de Irlanda. Entre los tesoros Irlandeses está el "Cáliz de Ardagh" del comienzo de la era cristiana en plata, bronce, y oro con incrustaciones de cristal de roca y el "Libro de Kells" del siglo octavo, éste es considerado la biblia de Irlanda Católica de suma importancia durante la edad media cuando los monjes de las montañas mantuvieron vivo el sentimiento religioso. La exposición permanecerá abierta hasta el 15 de enero de 1978. En la foto, Placa de Crucifixión en bronce que data del Siglo Séptimo, fue prestado por el Museo Nacional de Irlanda.



PROMOCION TURISTICA

Una cinta documental sobre Chile se está filmando con el fin de promover el turismo chileno en los mercados internacionales y dentro de las propias regiones del país. SERNATUR y ESSO Chile S. A. aportaron el financiamiento para esta película a color, de 20

minutos de duración y de locución en inglés y castellano. La realización de este documental está a cargo de la Empresa Productora PENTA Films, que en conjunto con SERNATUR decidirán los paisajes y actividades que deban destacarse. El documental tendrá un costo de US\$ 40.000 y deberá estar finalizado a fines de junio de 1978.

CASINO DE JUEGO EN COQUIMBO

Una nueva atracción para la cuarta región es el Casino de Juego que se inauguró en el sector portuario de Coquimbo. Salas de ruleta, punto y banca, tragamonedas para los que quieren

probar suerte y un atractivo comedor, bar y bolite para los que quieren pasar un rato agradable. Todos los fines de semana actúan connotados artistas nacionales e internacionales. El Casino se podrá utilizar también para desfiles de modas y eventos sociales.



etc.etc.etc.

MUEBLES TIPO SUDESTE ASIATICO



Originales muebles en caña y bambú de estilo sudeste asiático son fabricados por TAIPAN; Vitacura esquina Bartolomé de las Casas. El bambú se tinte con un tratamiento especial obteniéndose un color café mediano. Sofás de bambú con cojín de pluma en blanco (\$ 6.500), sofás confortables enmarca-

dos en caña con amarra de cuero (\$ 12.000), éstos pueden ser tapizados a gusto de los clientes; sillones y mesas en el mismo estilo. Para complementar la decoración, estatuas u objetos en cerámica laminada y maceteros de piedra. En decoración continental muebles en la línea francesa de Roche-Bobois.

MODELOS DE DIANE VON FURSTENBERG EN CHILE



Boutique "Swing" (Orrego Luco 16, 2º Piso) trajo para la venta la colección primavera-verano de Diane Von Furstenberg. La conocida diseñadora es famosa por sus modelos de línea suave, práctica y muy femenina que pueden ser usados en diferentes horas del día, para diferentes ocasiones y para todas las edades. Los precios varían entre el equivalente de US\$ 80 a US\$ 100. SWING tiene también la línea juvenil de St. Michel, modelos confeccionados en Chile en telas exclusivas tales como Oscar de la Renta.



GUCCI EN PROVIDENCIA

Andrés de Fuenzalida 39, la sucursal de GUCCI en Providencia trae un aire europeo al sector. Una plaza de faroles anti-

guos, todos elegantes y vitrinas decoradas al estilo Gucci-Italia da un toque especial a los nuevos modelos y accesorios traídos desde Italia y a la línea "bijouterie" de última moda en Europa.



VIDA AL AIRE LIBRE

El año de las motos: Hondas, Yamahas, Suzukis, y ahora Motochis circulan por nuestras calles. Algunos conductores están descontentos, con estos pequeños vehículos que andan por todas partes, otros reaccionan con indiferencia, pero la mayoría reconoce que es un vehículo económico, de fácil manejo, y que se es-

taciona en cualquier lugar. Además para los meses de verano es un transporte práctico en los balnearios, fresco en la ciudad y deportivo en las playas. Autos LE MANS (Irrarázaval 611) promueve una moto Motochi Donkey Ideal para los jóvenes que no desean correr más que 60 km. por hora (\$ 10.000), y un modelo más poderoso para los más audaces (\$ 12.000).



**SIN FRAGANCIA
DE LA TADORA
SIN DESODORANTE
IRRITADOR**

tampones

TAMPAX

Con aplicador Telescópico que se
AUTODESHACE EN EL AGUA

PROTECCION SANITARIA LLEVADA INTERNA-
MENTE

MANUFACTURADOS SOLO POR
TAMPAX INCORPORATED



Pídalos en farmacias
y negocios del ramo

Caja de **10** Tampones

Caja de **40** Tampones

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS
DROGUERIA HOFMANN S.A.C.
ESMERALDA 766 - CASILLA 1155 - STGO.

aries

(21 de marzo - 20 de abril)
No es aconsejable la impaciencia en los asuntos comerciales o profesionales. En asuntos de dinero o finanzas se presentan buenas oportunidades, actúe con decisión. Como en todas las cosas Ud. pone en el amor el máximo de intensidad. Su parte débil, el carácter, tendencia a la ira.

tauro

(21 de abril - 20 de mayo)
Buenas posibilidades para sus condiciones intelectuales o científicas, viajes, reuniones y viajes. La honestidad será mejor arma para sus enemistades. Cuidado con ceder a los engaños, pueden ser una trampa sentimental. Sentido de realidad, planteamiento claro, seguridad.

leo

(21 de julio - 21 de agosto)
Una entrega sin condiciones en el amor es un poco difícil para una personalidad tan independiente como la suya, pero si se enamora no tiene barreras. Bien apreciados su trabajo y sus posibilidades económicas. Situaciones imprevistas como viajes o cambios en este ciclo.

virgo

(22 de agosto - 20 de septiembre)
Si actúa con cautela y para dinero, las inversiones personales o en ciudades dejan utilidad. Un buen equilibrio financiero contribuye a darle más atractivo a su personalidad, lo mismo a su relación sentimental o matrimonial. Un poco de delicadeza en los detalles hace bien.

sagitario

(22 de noviembre - 20 de diciembre)
Si está en el ciclo de su cumpleaños, muchas realizaciones que no creía posible se presentan. La intuición le indica cómo actuar en algunos casos, pero en los sentimientos es mucho el apasionamiento, corre el riesgo de no controlarse. Viajes o cambios posibles.

capricornio

(21 de diciembre - 20 de enero)
Impulsividad en los planes profesionales o trabajos, puede estar en desacuerdo con ciertas situaciones, pero le conviene esperar y no precipitar situaciones. Se inclina a las depresiones en el plano sentimental, no lo haga, transmite sensaciones. Le irá bien.

horoscopo

(Del 6 al 19 de diciembre de 1977)

por Lalya Shoedor

géminis

[17 de mayo - 20 de junio]
En su trabajo o profesión, tiene la tendencia a siempre morder y por otro lado se proyecta el temor a la inseguridad de su personalidad. Sufre algunas decepciones en relación a un amor o sentimiento no muy intenso, nerviosismo y mucha inquietud por asuntos de dinero.

cáncer

[21 de junio - 20 de julio]
Cierta inclinación a la frivolidad, aun cuando el amor responde. Si tiene constancia sacará adelante sus planes de trabajo, puede adquirir bienes o materiales de trabajo, favorable. La Luna influye la imaginación y la creatividad, pero también debilita su sistema nervioso.

libra

[17 de sept. - 20 de octub.]
Los éxitos están basados en la experiencia de trabajos anteriores, todo en cuenta en estos momentos, antes de iniciar cosas nuevas. La duda está presente en varios aspectos, apróptese este período. No debe sentir inseguridad, tiene buenas influencias.

escorpión

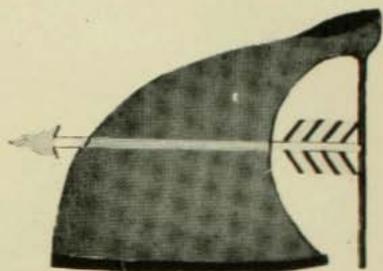
[21 de octub. - 21 de noviembre]
Imprevistos en situaciones de trabajos o financieras. En el amor es mejor que deje el orgullo a un lado si desea mantener la situación estable. Haga planes en común, especialmente si tiene hijos, el hogar o la formación de él debe ser su primera decisión.

acuario

[17 de enero - 19 de febrero]
Es prudente fijarse un plazo y un tiempo para cumplir en trabajo, negocios o cosas personales, buenas posibilidades. En asuntos financieros las influencias son buenas, no hay posibilidades de muchos gastos. Gusta natural de las cosas bonitas, no debe luchar.

piscis

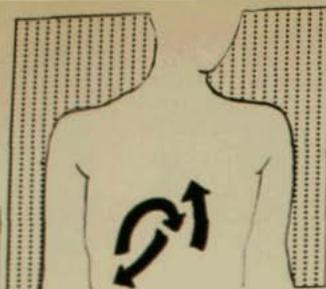
[20 de febrero - 20 de marzo]
Mucha individualidad le conduce a imponerse a los demás, aunque aparentemente fácil de penetrar se defiende. Su trabajo le da satisfacciones, especialmente si es independiente. Algunos problemas sentimentales tienen solución si Ud. transige. Un cambio favorece la salud.



sagitario

(22 de noviembre - 20 de diciembre)

Tercer signo del triángulo de Fuego. Está representado en el Zodíaco por el Centauro, con la parte humana, como el Arquero, con su flecha disparada al infinito, la parte animal por un potro firme. En los tres decanatos del signo, la personalidad siempre es fuerte, pero siempre brillante. Están los Sagitarios de tipo intelectual y místico, un Goethe, Juan XXIII, artistas como Walt Disney, pero también mitomanos y farsantes, estafadores como Stavinsky y magos como Houdine. Como Ud. ve una basta gama de personalidades disimiles pero unidas, por una imaginación exuberante y cálida. A la mujer de Sagitario se la ve de dos formas, como ella quisiera y como es realmente. Por su proceder y los detalles de su personalidad, la dinámica y la impulsividad, es la tónica. En general se conserva bien físicamente y su mente fresca, siempre que no sea de las del tipo "buenas comedoras", pues éstas suben de peso y sufren los efectos de su glotonería mucho antes de la vejez. Sus piernas firmes y esbeltas, pueden convertirse en las columnas de Hércules. Ya lo sabe, si usted tiene esa tendencia, cuídese. Puede ser generosa y de gran corazón, inteligente y responsable, en el trabajo y el amor, especialmente con los hijos. Su idealismo es grande, pero cuando ama de verdad, no transige; quiere al hombre para ella sola, es una buena compañera, decidida y sincera, hasta que comprueba que el hombre miente o la engaña entonces el cambio es notorio. Estas mismas condiciones de carácter se dan en los hombres de Sagitario pero mucho más acentuadas. La pareja ideal, puede ser un Leo, Acuario o un Géminis de la primera década. Lo que debe recordar si le atrae un Sagitario, es su intuición y su capacidad de convencimiento.



medicina

Paulina Salman

consultorio
médico

ALERGIA Y EMBARAZO

CONSULTA: Recibimos la siguiente consulta, que transcribimos textualmente: "Estoy esperando mi segunda guagua y estoy preocupada, porque durante el invierno pasado me hice un tratamiento de desensibilización contra una alergia (fiebre de heno) y las tres últimas inyecciones me las pusieron cuando yo ya estaba encinta, pero yo todavía no sabía que estaba embarazada; de lo contrario, habría interrumpido el tratamiento. Quisiera saber si estas inyecciones habrán hecho daño a mi guagua".
RESPUESTA: Hasta ahora no hay evidencias de daños al feto debidos a tratamientos contra alergias. Pero si se recomienda interrumpirlos cuando se comprueba un embarazo, pero sólo como medida precautoria. Los elementos contenidos en las inyecciones pasan por la placenta de la madre al feto y éste tiene que eliminarlos, lo que representa una sobrecarga en la eliminación de toxinas. En su caso, no necesita preocuparse.

TUMORES BENIGNOS

CONSULTA: Esta consulta trata de un nudo en la articulación de un dedo. La persona consultante dice que esta nudosidad le salió en el índice de la mano izquierda. Consultó un médico, se comprobó que era benigno, es decir, no canceroso, pero le recomendaron que se operara porque le iba a molestar la mano con el tiempo. La paciente dice que la nudosidad no le molesta, ni siquiera para escribir a máquina (es secretaria), pero sí le preocupa la idea de que pueda volverse canceroso con el tiempo. Quiere saber si realmente le conviene operarse o no, porque le preocupa la idea de que pudiera ser complicado y caro.

RESPUESTA: El nudo en el dedo puede ser un fibroma, un heman-

gioma o un cambio relacionado con la articulación. Las tres variedades son benignas y tampoco tienen tendencia a volverse cancerosas con el tiempo. Mientras el nudo no molesta, sólo hay que controlarlo cada cierto tiempo con un médico. Si se agranda, conviene extirparlo, obviamente porque molestará mucho en la mano. Se trata de una intervención menor, que se hace en forma ambulatoria (no hay que hospitalizarse) y se hace con anestesia local.

DIABETES Y LA PILDORA

CONSULTA: Me han dicho que algunas enfermedades crónicas, como la diabetes, se pueden agravar, si se toma la píldora anticonceptiva. Quisiera información adicional, especialmente en el caso de la diabetes.

RESPUESTA: Desde hace algún tiempo se sabe que las mujeres que toman la píldora, secretan más insulina. Por lo tanto, cuando se está en tratamiento con insulina, hay que modificar la dosis. Una mujer diabética no tiene por qué dejar de tomar la píldora por este motivo, pero tiene que someterse periódicamente a exámenes de sangre, para controlar la cantidad de azúcar. Lo mismo otras mujeres que no han tenido diabetes, pero en cuya familia haya habido casos, es decir, cuando pudiera existir una predisposición.

INFECCION CON HONGOS

CONSULTA: Mi hijo, de 15 semanas de edad, tiene una infección de hongos en la boca. El médico me ordenó hervir las maderas y el chupete, en lugar de esterilizarlos al frío. ¿Quiere decir que la esterilización en frío (poner la maderita y el chupete en el congelador de la heladera) no es tan buena como se decía, y puede causar infecciones con hongos?

RESPUESTA: La esterilización con frío es buena, especialmente contra infecciones bacterianas. Pero, evidentemente, no resulta en las infecciones con hongos, es decir, no es suficiente. Por lo tanto, hasta que haya pasado la infección con hongos, Ud. tiene que hervir las maderas y el chupete durante 10 a 15 minutos, en agua hirviendo. Además, el médico le recetará seguramente un medicamento para combatir la infección de la boca.

PROBLEMAS AL TRAGAR

CONSULTA: Tengo un problema que parece muy pequeño, pero que me molesta bastante. Tengo un reflejo de tragar, o de arcadas, muy acentuado. Cuando voy al dentista, casi no pueden hacerme nada en la boca. Tampoco ha tenido éxito el sistema de respirar por la nariz. Empezó a resoplar, pero el reflejo queda. Luego tengo que escupir, y después de un rato el dentista está hecho un atado de nervios y yo me siento pésimo. El sistema de tomar sedantes o píldoras contra mareos me deja tan atontada, que tengo que dormir por el resto del día.

RESPUESTA: Lo que le pasa a usted es bastante frecuente. Le aconsejamos pedirle a su dentista que le haga una inyección anestésica ligera o un enjuague con un medicamento para adormecer la garganta.

MILIDIAS

cómo hacer todo mejor con paula

• por Ulrike Hermening



¿Cuánto tiempo hay que dormir?

Según el Dr. Robert van de Castle, de la Universidad de Virginia, Estados Unidos, las tradicionales ocho horas de sueño son más de las que necesita una persona sana. Fue un científico de la Edad Media, llamado Maimónides, el que estableció las tradicionales ocho horas como ideales, basándose en quizás qué misteriosos cálculos. Pero estudios recientes han indicado que la necesidad de dormir varía de un individuo a otro. Hay algunos que necesitan exactamente esas ocho horas, otros necesitan más, otros menos, pero, según el doctor Van de Castle, para la mayoría bastarían siete y hasta seis horas solamente, lo cual significa que tendríamos a nuestra disposición más de 300 horas anuales adicionales para estar bien despiertos y haciendo cosas. Si a usted le interesa establecer exactamente cuántas horas de sueño necesita su cuerpo, proceda de la siguiente manera: acuéstese todas las noches a la misma hora, no muy tarde, y ponga el despertador media hora más temprano de lo que acostumbraba levantarse. Mantenga este horario durante dos o tres semanas y si durante el día no ha sentido sueño, transcurrido ese lapso adelante nuevamente el despertador otra media hora y haga la misma prueba durante unos 10 días. Si puede, repita el experimento una tercera vez, hasta que, durante el día, note cansancio, lo que significará que no ha dormido bastante. Con esto podrá calcular con bastante exactitud su real necesidad de dormir. Ahora, si prefiere seguir madrugando, porque le quedó gustando, recupere el sueño que se robó durante la noche intercalando una siesta durante el día. Generalmente bastan unos 10 a 15 minutos, ¡pero hay que dormirlos realmente!

cocina internacional

Se trata de cuatro sopas de cuatro países diferentes y con sus ingredientes típicos. Todas son igualmente exquisitas y todas tienen una cosa en común: contienen ajo.



Sopa Francesa de Albahaca. (Soupe au pistou). Para 4 personas. 600 g. porotillos verdes, 300 g. porotos blancos frescos, 6 papas grandes, 8 tomates, 1 cebolla, 6 cucharadas aceite de oliva, 2½ litros de caldo de carne (cubitos), sal, pimienta molida fresca, 300 g. porotos en conserva, 1 manojo de albahaca fresca (o 2 cucharaditas de albahaca seca), 4 dientes de ajo. Limpiar los porotillos verdes y quebrarlos por la mitad. Enjuagar los porotos blancos. Pelar las papas y cortarlas en cubitos. Pasar los tomates por agua hirviendo, pelarlos y cortarlos en pedazos medianos. Picar fino la cebolla y freir suave en 4 cucharadas de aceite de oliva. Agregar los porotillos verdes, los porotos, las papas y los tomates y dejar hervir corto rato en el aceite. Agregar el caldo de carne. Sazonar con sal y pimienta y dejar hervir a fuego mediano durante 35 minutos. Agregar los porotos en conserva. Sazonar nuevamente y dejar hervir otros 10 minutos. Mientras tanto, picar fino la albahaca y machacar los dientes de ajo. Mezclar ambos con el resto de aceite de oliva y agregar a la sopa. Por persona contiene 430 calorías.

Sopa de Verduras Italiana. (Minestrone di verdura). Para 6 personas. 200 g. porotos blancos frescos, 1 mata de apio, 250 g. zanahorias, 3 zapallitos italianos, ½ repollo

(350 g.), 300 g. porotillos verdes, 500 g. arvejas en su vaina, 1 nabo de hinojo chico, 400 g. tomates, 150 g. tocino, 4 cucharadas aceite oliva, 2 cebollas, 2 dientes de ajo, 1 manojo de albahaca fresca, 3 a 3½ l. de caldo de gallina (cubitos), 200 g. spaghetti, sal, pimienta molida fresca, 1 manojo perejil. Lavar los porotos frescos, limpiar el apio, lavarlo, cortar los tallos en trozos medianos. Pelar las zanahorias y cortarlas en torrijas. Lavar los zapallitos italianos, cortar el extremo del tallo y trozar en torrijas. Limpiar el repollo, lavarlo y cortarlo en pedazos medianos. Limpiar los porotillos verdes, lavarlos y partarlos dos veces por la mitad. Sacar las arvejas de las vainas, limpiar el nabo de hinojo y cortarlo en cubitos. Pasa los tomates por agua hirviendo, pelarlos y cortarlos en ocho partes. Picar fino el tocino y freirlo en aceite de oliva. Agregar la cebolla picada, los dientes de ajo machacados y la albahaca picada, dejar hervir un rato; luego agregar los porotos blancos frescos, el apio, las zanahorias, los zapallitos italianos, el repollo, los porotillos verdes y el hinojo. Agregar el caldo de ave (debe alcanzar a tapar todas las verduras) y hervir media hora. Inseguida agregar las arvejas y hervir otros 25 minutos, a fuego suave. Durante los últimos 10 minutos, agregar los spaghetti partidos en pedazos medianos.

Condimentar generosamente con sal y pimienta. Los tomates agregan durante los últimos 5 minutos. La sopa se sirve espolvoreada con perejil picado y queso pamesano rallado. Cada porción contiene aprox. 585 calorías.

Sopa de pescado griega. (Kalikavia). Para 6 personas. 500 g. sardinas frescas (o arenques viejos chicos), sal, 2 zanahorias, mata de apio, un nabo de hinojo, clavos de olor, 3 cebollas, 2 hojas de laurel, 250 g. tomates, 2 cucharadas de azafrán, 6 cucharadas aceite, 2 dientes de ajo, ½ litro de blanco seco, 1 Kg. de filetes de cabalao, 6 colas de langostas, 250 colitas de camarones, pimienta molida fresca, pimienta de Cayena, jugo de medio limón. Limpiar las sardinas o arenques, lavarlos, restregarlos con sal. Pelar las zanahorias y cortarlas en rodajas medianas. Limpiar el apio y cortarlo en trozos medianos. Limpiar y picar el nabo de hinojo. Hervir las sardinas o arenques con las verduras, la cebolla picada con clavos de olor y las hojas de laurel durante 4 minutos en 1½ litro de agua con un poco de sal. Inseguida, pasar el caldo con el pescado y las verduras por un cedazo fino. Pasar los tomates por agua hirviendo y pelarlos, cortarlos por la mitad y dejarlos hervir con el caldo. Hervir el azafrán en media taza de agua

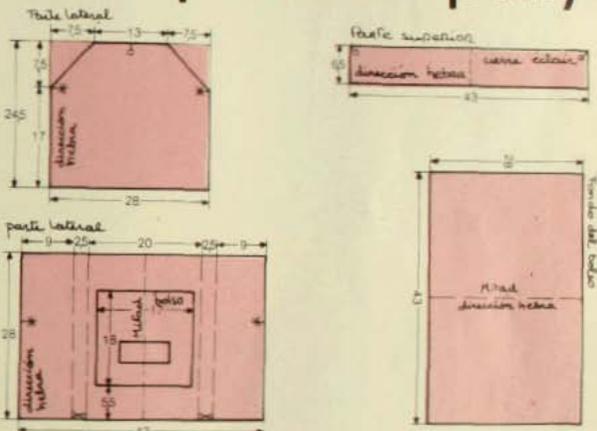
pasar por un colador. Picar fino el resto de las cebollas. Calentar el aceite y echarle la cebolla picada, el ajo machacado y el tomate; dejar hervir o macerar, hasta que se forme una salsa espesa. Agregar entonces el vino, el caldo de pescado y el azafrán. Hacer hervir y agregar el bacalao lavado y seco, dejar que se cueza durante 25 minutos. Después de 10 minutos agregar las colas de langosta y después de otros 10 minutos las colitas de camarones. Sazonar todo con sal, pimienta, pimienta de Cayena y jugo de limón. Cada porción tiene aprox. 410 calorías.



Sopa de bodas turca. (Düğün Corbasi). Para 6 personas. 500 g. de carne de cordero (sin hueso); 100 g. mantequilla, 40 g. harina, 1 cebolla, 2 cucharaditas sal, pimienta molida fresca, 3 yemas de huevo, jugo de ½ limón, 30 g. mantequilla, 2 pizcas de pimienta roja, 1 pizca de canela, 1 ramita menta fresca. Cortar la carne en cubitos de aprox. ½ cm. y freír bien en una olla ancha con mantequilla. Espolvorear encima la harina y dejar que se dore. Agregar de a poco 1 ¼ litro de agua y hacer hervir, revolviendo continuamente. Agregar luego la cebolla, sal y pimienta y hervir a fuego suave media hora. Sacar la cebolla. Batir las yemas hasta que queden cremosas, agregarles el jugo de limón, luego un poco de sopa caliente y echar todo, revolviendo, a la sopa. No hervir más, porque se cortan los huevos. Derretir mantequilla, mezclarla con pimienta roja y canela y agregar a la sopa poco antes de servirla. Adornar con hojitas de menta. Cada porción contiene aprox. 505 calorías.



bolsa para la playa



Es práctica y muy liviana porque está hecha de osnaburgo, lino o lona. Un metro por 90 cm. de ancho. Además, un cierre éclair de 45 cm. Copiar nuestro molde, en tamaño natural, sobre papel de seda, agregando un centímetro por lado para las costuras y traspasarlo al género. Antes de formar la bolsa se hacen los tirantes y el bolsillo lateral: se cortan dos tiras de 1,10 m. de largo por 2,5 cm. de ancho, se doblan los bordes y se les hace una costura. El bolsillo también se hace en la misma forma y se cose sobre uno de los costados del bolso. Primero se juntan las partes laterales y las de los lados del bolso, luego se cose la parte de arriba, pegándole previamente el cierre éclair. Finalmente, se cose el fondo, pescando abajo, en las costuras, los extremos de los tirantes.

datos

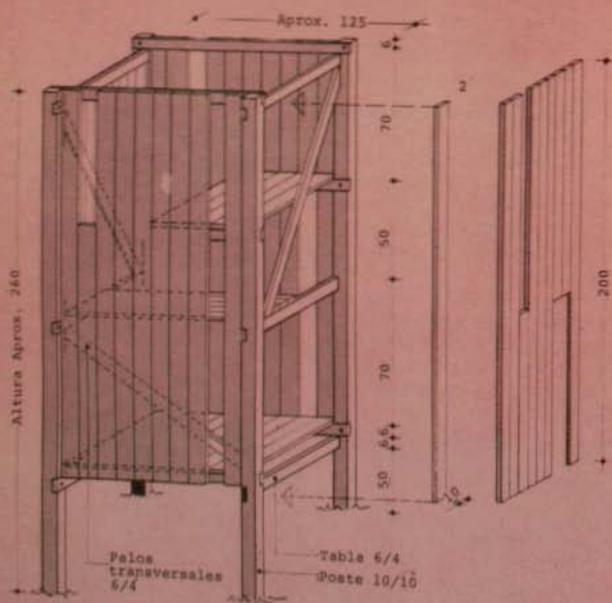
BABY'S PARKING SALA-CUNA

A cargo de psicólogas y parvularias que le permite a Ud. salir tranquila.
1 hora \$ 20, 2 horas \$ 35, etc.
Huertanos 714 Dept. 407 4º Piso, Teléfono 398517

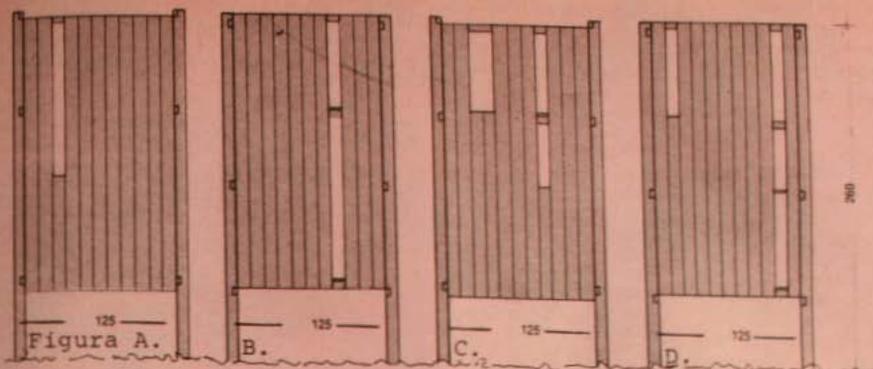


Torre de palizadas para pequeños admiradores de **Robinson Crusoe**

(A) Aquí los niños pueden jugar y trepar en tres pisos. El piso superior y el del medio, de esta torre de 2,60 m. de altura, tienen tablas sólo hasta el medio; el piso inferior es cerrado por todos lados. Los pequeños aventureros penetran al interior por una escalerita de cordel. A los costados hay aberturas para espiar.



(B) Cuatro postes de 3,60 m. de largo se combinan con maderas transversales para formar un cuadrado. Tiene además tres palos atomillados diagonalmente, para darle estabilidad. Antes de tapar los costados con tablas, los cuatro pilares se fijan en la tierra, hundiéndolos un metro en el suelo. Después de esta operación, todo el resto del trabajo de poner los pisos intermedios y las paredes exteriores resulta más fácil.



(C) Arriba. Las cuatro paredes laterales de la torre. Izquierda: Detalle de uno de los pilares, con dos sacados para incrustar los tablones, que se pegan con cola y además se atomillan.

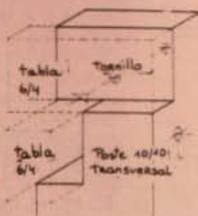
● ¿ASI SE CONSTRUYE LA TORRE.

Arrozn. Después de cortar las diferentes partes en las dimensiones indicadas, lo mejor es trasladar todo el trabajo al aire libre. Comience con los cuatro postes pilares de la torre. Marque la altura para colocar los cuatro palos transversales (las medidas se indican en el dibujo). Los sacados se hacen con las herramientas necesarias (ver esquema). Una vez hechas las hendiduras, se incrustan los palos transversales, fijándolos con cola y tornillos. Para mayor estabilidad de la torre, se incluyen tres postes diagonales, que se atomillan a los palos de abajo y a los postes. En esta etapa se puede pintar la estructura con un material anticorrosivo especial para madera que va a quedar a la intemperie. Enseguida, se hacen los hoyos en la tierra, de un metro de profundidad, y se meten las patas de los 4 postes.

Pisos. El de más abajo tiene tablas en toda su superficie. El piso del medio y el superior sólo hasta la mitad. Cada tabla se atomilla al tablón transversal.

● LAS PAREDES DE LA TORRE.

Las aberturas para espiar se hacen a gusto de los niños. También estas tablas van atomilladas a los palos transversales y a los palos diagonales.



Los pisos y las paredes también se pintan con anticorrosivo; se pintan dos o tres veces, para mayor resistencia.



MATERIAL DE CONSTRUCCION.

Para los 4 pilares de las esquinas: 4 palos de 3,60 m. de largo por 10 x 10 cm. de espesor; para los palos transversales: doce en total, de 125 cm. de largo por 4 x 6 de espesor; para los tres pisos intermedios: 20 tablas de 105 x 10 cm. y 2 cm. espesor; para las paredes: 42 tablas de 200 x 2 cm. 2 cm. grosor; para los palos diagonales: 3 palos de aprox. 150 cm. de largo por 6 x 4 de grueso; todo madera de pino; además cola marina; un material anticorrosivo, de color natural o coloreado; tornillos de zinc de 4,5 x 40 mm.; una escalerilla de cordel de 2,60 m. de largo, que se fija al borde superior de la torre.

● El héroe de Daniel Defoe, Robinson Crusoe, estaría asombrado si supiera con qué facilidad se construye hoy en día una torre vigía. En lugar de ramas de árboles se usan ahora tablones de pino, en lugar de cordeles y lianas, se usan tornillos y cola. El resultado es una Isla de Aventuras sobre sólo 1,25 metro cuadrado de jardín.



Camiseta

Lleva una puntilla en el escote recortado cuadrado, aplicada sobre el borde exterior tanto del escote como de los tirantes. Este tipo de escote es muy práctico para cualquier tipo de blusa o vestido. Si se trata de una camiseta muy cerrada, se cose primero la puntilla, en el borde hacia el cuello, y luego se recorta el género sobrante.

VARIOS

VENDO DOS CAMAS FIRMAS de estilo, unidas por un espaldar. Tiene somier de hinchón con cubrecama respectivo. \$ 10.000. Llamar al 234521.

HAGO COPIAS A MÁQUINA, llamar a María Eugenia al fono 223023 o al 223159.

SE VENDEN JUEGOS Y MATERIAL didáctico para parvularios, psicólogos, y público en general. Tenemos loterías de dibujos, rompecabezas, plantillas de dibujo, dibujo en relieve, o cualquier trabajo especial a pedido. Primera Avenida 1509 paradero 12½, San Miguel.

SALON DE BELLEZA Katy en Pucará 4258 le ofrece sus servicios. A su décima visita, su peinado o tratamiento con la cosmética, su visita será gratis.

PARA TRADUCCIONES dirigirse a Sargento Aldea 505 teléfono 581878.

NIÑA UNIVERSITARIA se ofrece para cuidar niños. Llamar a Giovanna al fono 259285.

ESPECIALISTAS EN DEFICIENCIA mental, egresadas de la Universidad de Chile, se ofrecen para realizar diagnóstico y tratamiento psicopedagógico. Llamar al fono 261212 de 16 a 20 horas.

ARRIENDO PIEZA A PERSONA honorable. Salvador Sur 1435 depto. 12

VERANEE EN SU CASA: conformamos espacios exteriores; piscinas, pérgola, amoblados. Estamos encantados de conversar su presupuesto sin compromiso. Llámenos al 493940.

ESTUDIANTE EXPERTO en arreglar todo tipo de artefactos de la línea blanca: refrigeradores, califón, etc. Teléfono: 733140.

PARA CASAMIENTOS y otros servicios dispongo de automóvil Impala blanco. Llamar al 284338.

CURSOS

EN PUNTA ARENAS INSTITUTO de Belleza "Krandall" hace clases de gimnasia para mejorar la silueta y en la sección cosmología, limpieza de cutis, baños a vapor, bronceado artificial. Avda. Bulnes 01720 fono 21712.

SE DAN CLASES DE CÁLCULO mercacional, estadística a

ingenieros, químicos y otros. Fono: 298426 - 271333.

A COLEGALES CON problemas de notas se da clases para preparar para los exámenes o recuperación en el verano. Fono 271333 - 298426.

ESTUDIANTE UNIVERSITARIO hace clases de piano y teoría, preparación para examen de ingreso conservatorio. Llamar al 743687.

CLASES DE GIMNASIA y masaje para damas. Llamar al 231707.

ESTUDIANTES DE TRADUCCIÓN hacen clases de inglés a alumnos de 1ro. básico hasta 2º año medio. \$ 60 la hora. Llamar al 231151 a Ximena.

ESTUDIANTE DE INGENIERIA hace clases de matemáticas y física para estudiantes de Educación Media. Llamar al 276072.

ESTUDIANTES DE 6º año ingeniería dan clases de matemáticas, química y física. Además hacen nivelación y preparan pruebas especiales de admisión. Se hacen a domicilio. Llamar al fono 274785.

ESTUDIANTES DE INGENIERIA 3er año dan clases de matemáticas y física a \$ 50 la hora. Tratar en Luis Peña 2862, Recoleta altura 2800. Precios especiales a grupos de más de trece personas.

COLEGIO "SAINT PHILIP NERY", anuncia la apertura de matriculas para el año 1978, para kindergarten y enseñanza básica. El inglés y el francés son obligatorios. Se reciben niños con problemas de aprendizaje. Avenida Industrias 8533, fono 586097. La Cisterna.

SE OFRECEN CLASES de alemán para niños. Llamar al fono 232487.

NECESITO GENTE QUE desee aprender a hablar inglés, las clases son a domicilio. Precio \$ 60 la hora. Escribir a Pedro E. Darrigrande. Av. Ecuador 4678.

SE HACEN CLASES PARTICULARES de química y matemáticas cualquier nivel. \$ 180 la hora. Llamar al 223913 de 20 hrs. en adelante.

PROFESORA DE FRANCÉS con método audiovisual. Conversación, perfeccionamiento. Aprendizaje rápido para viajeros. Cursos individuales: \$ 100 la hora; a domicilio \$ 130 la hora. Dos o tres alumnos \$ 70 la hora cada alumno. Fono 62698.

NAHIR MODAS HACE trabajos de medida; atención esmerada y puntual. Traje desde \$ 280, pantalones \$ 160, faldas \$ 160. También hace clases de corte y costura. Compañía 1547 edificio 425 Depto. 205.

EN VIÑA DEL MAR, universitario hace clases de matemáticas a nivel medio. \$ 50 la hora. Ricardo Manjarri. Calle Matía 392 Recreo, Viña del Mar.

SU NIÑO NORMAL PUEDE presentar problemas en el aprendizaje escolar, en el desarrollo físico postular-escoliosis, dorso redondo. También dificultades de inmadurez, de tensión psicofísica y otras relacionadas con el aparato sicomotor. "Centro de estímulo y co-rección del desarrollo sicomotor". Fonos: 44182 o 283973.

PROFESORA DE INGLES da clases particulares a alumnos de enseñanza básica. También se hacen copias a máquina en inglés y castellano. Llamar a señorita Ruth al 274522.

PROFESOR DE EDUCACIÓN física de escuela de modelos de clases de modelación corporal, gimnasia correctiva y reductiva con eliminación de la celulitis. Cursos garantizados a domicilio, a una o varias personas, e instituciones particulares. Llamar al 496601.

GRUPO DE PROFESIONALES ofrecen clases de inglés, francés y castellano sólo para extranjeros. Además se enseña matemáticas método rápido moderno y garantizado. Pedir hora al 493937 - 384893.

SE HACEN CLASES DE gimnasia reductiva y mantención a domicilio. Llamar a Ana María al 237749.

BRITANICA RECIENTEMENTE llegada a Chile, profesional y calificada ofrece clases particulares de inglés en su casa. Tratar con Heather Atkinson, fono 486612.

ROPA

TALLER DE COSTURA ofrece a boutiques, vestidos, mexicanos, soleras, vestidos camiseros. Todo en telas importadas. calle Juan Palau 7226, Las Condes.

TALLER DE TEJIDO a palillo ofrece bikinis, chombas y ositos. Fono 40622. Sra. Yolanda Cristi.

SI QUIERE TENER chalea o crochet tipo pañuelo, en

pañilla o lana o mantiles, cojines, otras cosas a pedido llame al 3926. Las Condes a Gracia Cosmell.

GENEROS EXCLUSIVOS en batik hecho a mano para vestidos, polleras y bikinis. También carteras, cojines, pañuelos. Hernando de Aguirre 388 tel: 490191.

SI QUIERE TENER una parka exclusiva para Ud. o su hijo hay maravillas en el taller artesanal de calle Los Nidos 1692, la dependencia altura 1800. Las parkas cuestan desde \$ 350.

VENDO TRAJES TEJIDOS a mano. Polleras de señoras. Ropa de niños. Calle San Juan de Luz 4760, fono 265267.

ESTUDIANTE DE DISEÑO textil se ofrece para corte y confección. También se pinta y se tampa toda clase de ropa interior. Fono 227930.

VENDO PRECIOSOS trajes de verano todas las tallas. Fono 40622.

RECIBO HECHURAS DE sweaters de playa, chaquetas, abrigos y ositos. Sra. Yolanda Cristi. Fono 40622.

SE OFRECEN SERVICIOS DIVERSOS

SE HACEN TODO TIPO de arreglos y ropa en general. Precios módicos. Calle Viollier 8 Dpto. 9. 3er piso. Altura del 145 Viñala Mackenna.

CONFECCION DE CORTINAS. Instalación completa, incluido rieles. Precios convenientes. Descuentos para arquitectos y decoradores. Señora Mireya, Mapocho 2809.

RECIBO TODA CLASE de hechuras rápidas: batas, faldas, trajes largos. Alta costura y moda en general. Precios módicos. Paraf Lo Gallo 1787, Fono 296731.

VISITE EL TALLER de trajes de baño para toda la familia. Todos exclusivos y a precios muy convenientes. Short a \$ 200. En todas las tallas y en estampados muy originales. Marcel Duhaud 2717 esquina Hernando de Aguirre.

FABRICA DE OVEROLES, cotonas y delantales para colegio o industria. Delantales para empleadas y oficinistas. Juan Esteban Montero 5140 (casa particular).

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaria de la Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

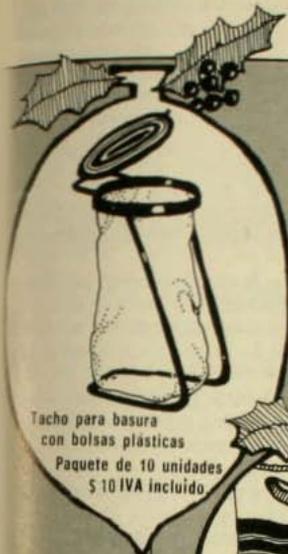
Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.



plastifor

®

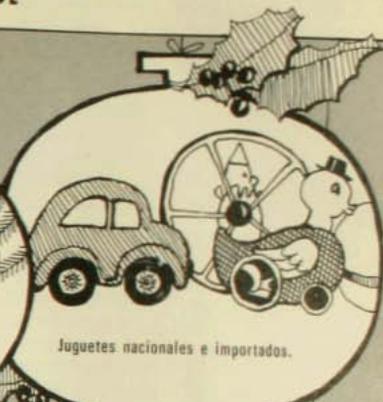
FABRICA Y VENDE



Tacho para basura
con bolsas plásticas
Paquete de 10 unidades
\$ 10 IVA incluido.



Artículos navideños importados,
adornos, guirnaldas.



Juguetes nacionales e importados.



Bolsas impresas, camisetas, manillas.



Carpas plásticas para autos.

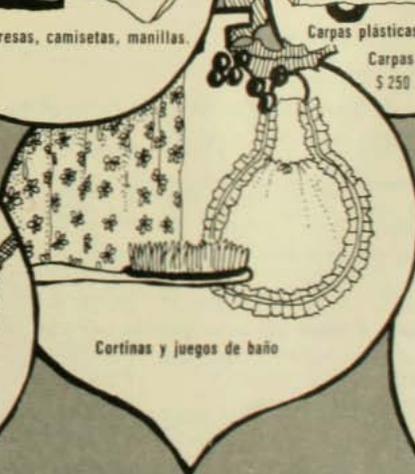
Carpas Fiat 600
\$ 250 IVA incluido



Rollos de Polietileno
hasta 1,80 mt ancho.



Menaje, art. para el hogar.



Cortinas y juegos de baño



En vasos termoformados.
Laminas de Polietileno.

PLASTICOS DE USO DOMESTICO: Bolsas impresas para boutiques y tiendas en general - Piscinas y figuras inflables -
Plásticos desechables (platos, bandejas, vasos, bidones, bolsas de compra, manteles, etc.)
PLASTICOS DE USO INDUSTRIAL Y AGRICOLA

Irrázaval 1049 Fonos: 498335 y 749062 Santiago

CONFIANZA EN SI MISMA



La verdadera confianza en uno mismo no es una acción que se hace en algún momento, sino algo que nace del fondo de nosotros mismos. Una vez que uno ha logrado alcanzarla, puede enfrentar sin miedo cualquier cosa.

Hay una gran diferencia entre comportarse como si uno estuviera seguro de sí mismo y estar realmente seguro de sí mismo. La verdadera confianza en sí mismo es rara de encontrar. Con esto, el éxito personal está prácticamente asegurado; sin esto, triunfar en cualquier nivel es extremadamente difícil.

Este test pertenece a una serie de tests totalmente nuevos, cuyo autor es Peter Lauster, director del Instituto para Diagnósticos Psicológicos,

en Colonia, Alemania Occidental; le mostrará, junto con darle útiles sugerencias, el grado de confianza que se tiene a sí mismo.

Haga el favor de leer cuidadosamente las 30 frases que vienen a continuación e indique la frecuencia con que piensa en cada problema. Después de leer cada frase, hágale una marca al número que indica la frecuencia con que piensa en el problema en cuestión. Conteste espontáneamente y, en lo posible, déjese guiar por sus sentimientos.

Tenga presente que está haciendo este test sólo para Ud.; nadie más sabrá el resultado. Por lo tanto, conteste honestamente las preguntas, porque suponemos que no quiere mentirse a sí misma, ¿no es cierto?

Ejemplo No soy muy eficiente

Pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
esto 0 1 2 3 4

Si Ud. piensa a veces que no es muy eficiente, debe marcar el número 2.

1. Ojalá la demás gente me estimulara más

Pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
esto 0 1 2 3 4

2. Me preocupa el futuro

Pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
esto 0 1 2 3 4

3. Pienso que mi trabajo me exige demasiado

Pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
esto 0 1 2 3 4

4. A mucha gente no le simpatizo mucho

Pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
esto 0 1 2 3 4

5. Soy menos activa y tengo menos iniciativa que otras personas

Pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
esto 0 1 2 3 4

6. Dudo si todos mis pensamientos son o no normales

Pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
esto 0 1 2 3 4

7. Temo hacer el loco

Pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
esto 0 1 2 3 4

8. Otras personas me superan físicamente

Pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
esto 0 1 2 3 4

9. Temo decir un discurso delante de personas desconocidas

Pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
esto 0 1 2 3 4

10. Muchas de las tareas que abordo me salen mal

Pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
esto 0 1 2 3 4

11. Ojalá pudiera aprender a hablarles en forma afable a las demás personas

- pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 12. Ojalá tuviera más confianza en mí misma**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 13. Me pregunto cómo puedo ganarme la estimación de las demás personas**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 14. Soy demasiado modesta**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 15. Soy vanidosa**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 16. La mayoría de la gente no tiene una buena opinión de mí**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 17. No tengo con quién discutir mis asuntos personales**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 18. La gente espera demasiado de mí**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 19. A nadie le interesan mucho mis éxitos**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 20. Me avergüenzo fácilmente**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 21. Pienso que mucha gente no me comprende**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 22. No me siento segura en mi ambiente**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 23. A menudo me preocupo innecesariamente**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 24. Me siento incómoda cuando entro a una pieza llena de gente**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 25. Tengo la impresión de que la gente habla de mí a mis espaldas**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 26. Nunca me siento enteramente relajada**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 27. Creo que las demás personas encuentran casi todo más fácil que yo**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 28. Temo pensar que me pueda suceder algo desagradable**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 29. Analizo el modo como se comportan las demás personas conmigo**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4
- 30. Ojalá fuera más sociable**
 pienso en nunca rara vez a veces a menudo muy a menudo
 esto 0 1 2 3 4

20% descuento

a la presentación de este aviso

Pantalones
Faldas
Poleras importadas
Blusas importadas
Jumpers
Safaris

Damas - caballeros - niños
en todas las tallas.

Telas trevira
Linos
Gabardinas Japonesas
Cotelé importado
Petate importado
Mezclilla americana

Depósito de fábrica

migliore jeans

Patricio Fischer

Lyon 145 - Fono 43356.
a pasos de Providencia



EVALUACION DEL TEST

Para calcular su puntaje, sume los números que ha dado como respuesta para cada afirmación. Ahora verifique su grado de seguridad en sí mismo en el diagrama de más abajo, según su grupo de edad.

14-16 años puntos	17-21 años puntos	22-30 años puntos	más de 30 años puntos	grado de confianza en sí misma
0-8	0-20	0-12	0-15	muy alto
9-17	21-36	13-25	16-29	alto
18-33	37-44	26-40	30-46	aproximadamente alto
35-54	45-69	41-59	47-66	aproximadamente bajo
55-128	70-128	60-128	67-128	bajo

ANALISIS DE SU RESULTADO EN EL TEST

Muy alto: La confianza en sí misma no es un problema para Ud. Difícilmente alguna vez se ha preocupado de causarles a los demás una buena impresión. Ud. no tiene dudas sobre su capacidad ni tampoco tiene sentimientos de inferioridad.

Alto: Comparado con los demás de su grupo de edad, su nivel de confianza en sí misma es bueno. Difícilmente se ha preocupado alguna vez de impresión que les causa a los demás. Rara vez tiene dudas sobre su capacidad o tiene sentimientos de inferioridad.

Aproximadamente alto: Su grado de seguridad en sí misma está dentro del límite normal, con tendencia a irse desarrollando favorablemente.

Aproximadamente bajo: Su grado de seguridad en sí misma está dentro del límite normal, con tendencia a ir disminuyendo en intensidad. Ud. tiende a tener desconfianza en sí misma; le preocupa la impresión que les causa a los demás y también los sentimientos de inferioridad.

Bajo: Tener confianza en sí misma es un grave problema para Ud. Generalmente le preocupa bastante la impresión que les causa a los demás personas. Le gustaría afrontar los problemas de la vida de un modo más confiado y seguro, sin sentirse tan afectada por ellos.

SECCION CONSULTIVA

Todas las personas tienen sentimientos de inferioridad **más o menos** desarrollados. Hay muchas causas diferentes para esto; así, por ejemplo, una incapacidad física puede llevar a tener sentimientos de inferioridad muy marcados.

Cuando niña, la atleta de carreras norteamericana Wilma Rudolph fue polio, lo que la dejó coja. Sin embargo, ella se las arregló para superar sus sentimientos de inferioridad. Practicó ejercitando su punto débil hasta que hizo volver a la normalidad y en las Olimpiadas de Roma en 1960 ella logró un triunfo triple. Esto no quiere decir que todas las personas víctimas de polio puedan llegar a ser campeonas olímpicas, puesto que esto depende, obviamente, del grado de incapacidad física y también de la ambición y de la disposición favorable para ejercitarse.

El conocido psiquiatra Alfred Adler dedicó su vida a la investigación de los sentimientos de inferioridad. Él demostró que la necesidad más importante del ser humano es abogar por la confianza en sí mismo y por la superioridad.

Un sentimiento de confianza en sí mismo demasiado exagerado no es necesariamente un rasgo positivo. Puede, por ejemplo, llevarla a cometer impetuosas. Las personas extremadamente seguras de sí mismas a menudo se comportan de un modo ingenuamente indiferente y despreocupado. Este comportamiento las lleva a tener problemas en sus relaciones sociales.

demás. Toda persona que actúa con una seguridad exagerada da la impresión de ser insensible y, como regla general, se hace más de enemigos que de amigos.

Según los psiquiatras, hay dos maneras posibles de reaccionar frente a sentimientos de inferioridad: resignación o compensación.

Resignación significa que este sentimiento de inferioridad se considera superable; en consecuencia, no se logra nada positivo en cuanto a aumentar la confianza en sí mismo.

El segundo método es la compensación en otra área. Como un medio de compensar esa debilidad, se desarrolla especialmente bien otra habilidad. Si alguien que es físicamente débil y malo para los deportes puede, a través de un esfuerzo esmerado, sobresalir en el campo de la actividad intelectual. Otra persona que no logre ascender en su trabajo, puede tener un hobby en que concentrarse. Por medio de esta satisfacción compensatoria, se logra aumentar la confianza en uno mismo. Una tercera posibilidad es la compensación a través de una falsa seguridad en sí mismo. Si una persona no ha tenido éxito en sus esfuerzos por aumentar la confianza personal ejercitándose directamente en su punto débil o desarrollando habilidades compensatorias, entonces se inclinará por tácticas engañosas. Con esto uno no sólo engaña a los demás sino que también a menudo se engaña a sí mismo. Algunas formas típicas de comportamiento en este tipo de compensación son: la adopción de una postura desafiante y dogmática, la adopción de una postura intimidante y la obstinación. En este caso, no se supera el sentimiento de inferioridad sino que se oculta.

El segundo método es la compensación en otra área. Como un medio de compensar esa debilidad, se desarrolla especialmente bien otra habilidad. Si alguien que es físicamente débil y malo para los deportes puede, a través de un esfuerzo esmerado, sobresalir en el campo de la actividad intelectual. Otra persona que no logre ascender en su trabajo, puede tener un hobby en que concentrarse. Por medio de esta satisfacción compensatoria, se logra aumentar la confianza en uno mismo. Una tercera posibilidad es la compensación a través de una falsa seguridad en sí mismo. Si una persona no ha tenido éxito en sus esfuerzos por aumentar la confianza personal ejercitándose directamente en su punto débil o desarrollando habilidades compensatorias, entonces se inclinará por tácticas engañosas. Con esto uno no sólo engaña a los demás sino que también a menudo se engaña a sí mismo. Algunas formas típicas de comportamiento en este tipo de compensación son: la adopción de una postura desafiante y dogmática, la adopción de una postura intimidante y la obstinación. En este caso, no se supera el sentimiento de inferioridad sino que se oculta.

HEZ CONSEJOS PARA AUMENTAR LA CONFIANZA EN SI MISMA

1. Para comenzar, descubra las causas de sus sentimientos de inferioridad. Una vez que ya las sepa, habrá cumplido la pre-condición más importante para aumentar deliberadamente su confianza en sí misma.

2. Ejercítense en su punto débil. Lo primordial es que Ud. reúna el coraje necesario, porque entonces va a considerar hasta los pequeños adelantos como verdaderos triunfos.

3. Trate de desarrollar aun más sus habilidades y aptitudes. De esta forma, Ud. compensará de algún modo su lado flaco.

4. Alégrese con sus triunfos en una área determinada y no vacile en estar orgullosa de ellos. Su propia conciencia personal de sus triunfos es más importante para valorarse a sí misma que la opinión de los demás.

5. Libérese, ignore la opinión de los demás; nunca actúe contra su propia convicción personal. Sólo entonces se sentirá interiormente libre y segura de sí misma.

6. Si, por ejemplo, no está satisfecha con su trabajo porque no ve ninguna posibilidad de surgir, desarrolle sus habilidades en algún hobby. De este modo, Ud. compensará sus frustraciones y evitará sentirse aun más insegura.

7. Si se le pide que haga un trabajo difícil, trate de abordarlo con optimismo. Si se siente aterrorizada y huye de él, conseguirá en un futuro tener menos confianza en su capacidad y terminará fracasando en problemas mucho menos difíciles.

8. No sea demasiado ambiciosa, porque una ambición excesiva es perjudicial. Mientras más ambiciosa sea, más dificultades tendrá en satisfacer sus elevadas metas.

9. No se compare siempre con la demás gente; hay muchas cosas que otros pueden hacer mejor que Ud. Si está siempre comparándose con otras personas, corre el riesgo de sentirse decepcionada consigo misma. Y esto va en perjuicio de la apreciación de su propio valor.

10. No tenga como lema la frase "si otros pueden hacer algo bien, por qué yo no", puesto que todos no pueden destacarse igualmente en una área.

EN NAVIDAD Y EN TODA OCASION **tom's** UN REGALO DE AMOR



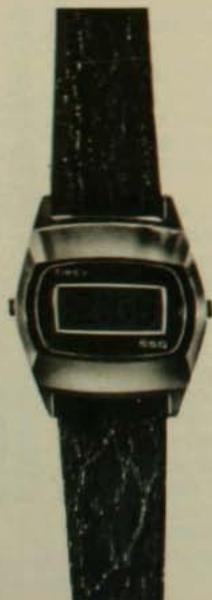
Para el niño y el adulto, un regalo es una muestra de amor, de afecto. TOM'S es un juguete, un artículo deportivo, es el regalo que identifica un sentimiento. Pocas veces Ud. dispondrá de tanto donde elegir, y en condiciones de precio que hacen más agradable el acto de regalar. TOM'S, un regalo de amor, para todos, en toda ocasión.

tom's

Diagonal Paraguay Esquina Lira
Fono 381363

(Estacionamiento para clientes) SANTIAGO

Bata presenta a **TIMEX**
el reloj que más se vende en el mundo



Timex-Bata.

Dos grandes marcas de prestigio internacional unidas para entregar un excelente producto: relojes Timex.

Resistentes a las más duras pruebas que usted puede imaginar... ¡y se lo garantizamos por un año!

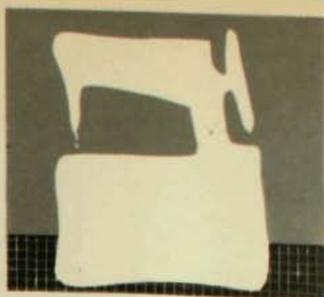
Timex...

relojes de modernos diseños y de resistente calidad.

Para Ud. importados y distribuidos por Bata. Relojes Timex en venta en las tiendas Bata de Santiago, Valparaíso, Viña del Mar y Rancagua.

Bata
TIMEX®

Bata: distribuidor general para Chile de relojes Timex.



si y no de la moda



Para toda ocasión hay una forma de vestirse y comportarse correcta. Por ejemplo, en el cine y el teatro no se usa sombrero, ni tampoco peinados muy altos. Es decir, siempre que se tenga en mente la comodidad de los demás. Aquí hay algunos sí y no, para ciertas ocasiones:



1) Esta joven está perfecta: su vestido o combinación de blusa con pollera de seda, es elegante y cómoda. También eligió bien su cartera, que es pequeña; no necesita sujetarla e incluso puede meterla en el costado de su sillón.

2) La peste de los cines. Una señora que está comiendo algo que cruje, ya sea el papel del envoltorio o, peor aun, parece que está comiendo papitas fritas. Si tiene tanta hambre, debe esperar el intermedio y salir al pasillo.



3) Comportamiento totalmente incorrecto: Aquí se está usando la platea como salón de belleza. Estos menesteres, como peinarse y maquillarse, se hacen en privado.

4) Esta es una escena que se ve mucho en época de Pascua. La

señora que ha comprado regalos y entra a un cine, a descansar un rato. Todas estas bolsas y paquetes crujen mucho, a medida que la señora los va agarrando por todos lados, para que no se le colgan. Está incómoda ella y también sus vecinos.



VERDADERO!

AUTENTICO!

UNICO!



SE PARECE A
OMAR SHARIFF?

SE PARECE A
CANNON?



SE PARECE A
RAQUEL WELCH?



Nuevo desodorante
con pH OPTIMO

Desodorante antisudoral
en aerosol

Algunos desodorantes parecen desodorantes

DOLLY-PEN tiene la mayor experiencia en desodorantes. La alta calidad de los productos químicos que lo componen, brindan la **SEGURIDAD** de su objetivo.

DOLLY-PEN en BARRA. Su transparencia cristalina proporciona frescura e higiene corporal para todo el día, cualquiera sea su actividad.

DOLLY-PEN en AEROSOL. Su válvula extra spray permite concentrar el rocío líquido-gasificado, sin desperdicios onerosos para el consumidor.

DOLLY-PEN contiene además: economía, cantidad y calidad.

DESODORANTE
DOLLY PEN
ES MAS DESODORANTE

Fabricado con Licencia de Cía. Industrial Farmacéutica ARGENTINA por Laboratorio MAVER S.A. Emilio Vaisse 574, Santiago

deterioro de la lectura, el sociólogo Pablo Huneeus enfatizó una que tiene que ver con la organización de vida de nuestra sociedad: "Una de las creencias más arraigadas en Chile es que trabajamos poco. Pero si se compara con la situación de países en que se dejó completamente de trabajar, como Gran Bretaña, o de otros en que se trabaja de nueve a cinco, vemos que el chileno medio trabaja más horas. El americano, por ejemplo, a las cinco sale de su oficina, se desconecta completamente y dedica el resto del día a descansar. Aquí en cambio la presión económica obliga a la mayoría a trabajar más horas como sobre-tiempo o en otro empleo. El albañil va después del trabajo a hacer un "pololo", el bancario maneja unas horas un taxi, la secretaria estudia para ascender, el profesor hace clases particulares, el profesional atiende clientes hasta tarde. De este modo no queda tiempo para dedicar a la lectura."

LA MIRADA CRITICA DESDE FUERA

Hace casi tres años, el crítico Martín Cerda viajó a Caracas para asumir el cargo de Adjunto a la Dirección Literaria de Monteávila Editores (la Editorial del estado venezolano). Desde su cargo de asistente pudo comprobar que se producían doce títulos al mes. De vuelta en Chile por estos días, quisimos conocer su punto de vista sobre el tema en cuestión. Es la mirada crítica desde fuera.

Le preguntamos como ve él el panorama literario nacional, con la perspectiva que da la distancia: "Seré francamente parco —manifestó—. El panorama literario chileno es inobservable desde el extranjero, aun para un lector profesional como yo. Este hecho no es, sin embargo, totalmente nuevo ni exclusivamente chileno. Me parece que estamos viviendo, desde hace dos o tres décadas, un proceso de hermetización cultural progresivo de las sociedades hispanoamericanas. En Chile nadie es capaz de ofrecer, en nuestros días, una mirada panorámica de las letras hispanoamericanas como lo hizo Ricardo A. Latham. Tampoco en Venezuela la obra de

Mariano Picón Salas ha tenido un heredero legítimo. No basta lamentarlo: es menester analizar detalladamente esta hermetización". Al referirse a los hitos de mayor importancia dentro de nuestro panorama literario de los últimos diez años, Martín Cerda expresó: "Resultado difícil emitir un juicio global sobre la literatura que se está haciendo sin que no intervengan ipso facto nuestros prejuicios, preferencias e indiferencias. Podría señalar, sin embargo, entre los hechos más significativos ocurridos en las letras chilenas durante los últimos diez años, la reevaluación general de la obra de Huidobro, el "rescate" de Juan Emar, la publicación de las obras de madurez de los principales escritores del 50 y la aparición de una nueva promoción de poetas, narradores y críticos. No existe, pues, una crisis creativa. Lo están señalando El obscuro pájaro de la noche, Frecuencia modulada, Persona no grata, La orquesta de cristal o El picadero. Pero la literatura no es un objeto intemporal ni histórico sino, como dice Roland Barthes, un conjunto de prácticas y de valores situados en una sociedad dada. No se pueden ignorar, en consecuencia, las modificaciones que ha experimentado la sociedad chilena durante los últimos diez años. Resultaría prematuro intentar determinar si estas modificaciones han alterado, perturbado o, simplemente, afectado el humor social del que se han alimentado los lenguajes literarios chilenos durante el siglo XX. En este punto conviene esquivar todo gesto enfático".

El futuro de la literatura chilena está, según Cerda, en manos de los propios escritores: "No tiene otro porvenir que sus obras por-venir —señala—. Lamentablemente, los casi tres años que he estado ausente me impiden adelantar un juicio sobre las últimas obras publicadas sobre todo por los escritores más jóvenes. Soy todavía un miembro activo del gremio juvenilista. No modificaría en nada por lo tanto, el fondo de mi ensayo Literatura y juventud, en el que sostenía, entre otros considerandos: "Legada, como parece, la situación extrema en que todo el pasado se

devalúa frente al por-venir, corresponde a la juventud inventar su forma y contenido". Mi posición actual es la misma que en 1968". Más que molesta, el llamado "apagón cultural" le produce gracia a Martín Cerda: "Algo he leído sobre el llamado "apagón cultural". La expresión me parece graciosa pero inexacta. La cultura no es un objeto de lujo ni una baratija; es una función que requiere no solamente un equipamiento adecuado sino, asimismo, un personal culturalmente idóneo. Cuando una editorial estatal deja de funcionar no se trata de un apagón sino de un fracaso que es preciso analizar técnicamente. En el campo de la actividad cultural, como en todo otro campo, lo primero que es preciso fijar es el horizonte de problemas que se detiene a resolver y el nivel en que cada uno de ellos debe ser resuelto. No hacerlo es imitar el ademán suicida del avestruz. Siempre he concebido a la crítica como una función luminica. En medio del llamado "apagón cultural", me conformo con poder ejercitar, de tiempo en tiempo, esa función iluminante para la que, por lo general, basta la humilde llama de una vela".

HABLAN LOS ESCRITORES

Existen en Chile escritores que publican y escritores que no publican. (Sin contar los que toman sus manuscritos y cruzaron las fronteras). Miguel Arteche, poeta y prosista, publicó este año su libro de cuento "Mapas del otro mundo" y el año pasado su volumen poético "Noches": "Los poetas, los únicos que dan lustre a Chile —dice Arteche— editan sus poemas en mimeógrafo, se reúnen a leerse los y los publican en ediciones caseras. Entre los editores hay una gollandrina que no hace verano y se llama Nascimento. La televisión, que podría contribuir a divulgar a nuestros escritores y poetas, cree que la literatura es una enfermedad de los ríñones. Y desde luego el Bando 107 no contribuye a mejorar esta imagen".

Arteche dice sentirse afectado por el llamado "apagón cultural" tanto en su calidad de lector, como de escritor: "Hace más o menos cinco años que no compro un libro. Su

preco está por las nubes. Me los regalaban. Me los prestan. Los leo en bibliotecas. A veces, los robo, pues robar un libro no está penado por la ley. Como escritor, muchos saben quién es Miguel Arceche. Les suena el nombre. Otros han leído mis poemas en antologías escolares. En los diarios, ni hablar. Porque, entre otras cosas, los periódicos han eliminado, salvo dos excepciones (PAULA es una de ellas) la poesía de sus páginas. Como siempre se desprecia lo que en Chile vale mucho más que otras cosas".

Marta Blanco es una buena escritora, con fama de escritora, una novela editada hace años y un libro de cuentos que apareció no hace mucho: "Desde el punto de vista de un escritor, diría que escribo más de lo que publico. Mis novelas guardadas no me complican. He escuchado demasiado el cuento de Blest Gana en París. Si guardó "Los trasplantados" 17 años, no diría que esa novela sufrió por lo mismo. Aparentemente se benefició con el descanso."

Para Marta Blanco hay grados de culpabilidad:

"Además está el best-seller y el libro de bolsillo. Y por encima de todo esto, ¡los editores! Plaga de negociantes irresponsables que han manejado el libro como quien vende al kilo o al mesón, sin importarles de dónde provenga, cuáles sean sus méritos, qué hace un libro después de salido de la imprenta. Vocean y crean mitos, hacen mucho mal a través de la inflación de los malos. Aquí hay un ejemplo espeluznante de cómo la técnica no coopera con una natural capacidad del hombre. Contar cuentos, novelas, sueños, poemas, está en el espíritu del ser humano. Arquetipos imborrables saldrán de ahí, fábulas, mitos y válidas explicaciones del espíritu. No debemos dejar de creer. Es un lujo que yo, al menos, no me daría. Pero, claro, yo creo en el pecado."

Marta Blanco no deja a los escritores fuera de esta "culpabilidad": "Suelo pensar que el libro está condenado a la extinción por imbecilidad de escritores y editores. Los editores enfocan la venta como quien vende duraznos al jugo, con la diferencia fundamen-

tal que para seleccionar los duraznos contratan técnicos agrícolas y sólo reciben fruta de primera. El libro, otra mercadería, no cuenta siempre con estos técnicos.

Porque los críticos, los profesores, los escritores que podrían ayudar en esta tarea, no conocen aún el lenguaje secreto de la tribu. Los escritores han desdeñado —son desdeñosos los escritores— el mundo en el que viven".

¿Y qué pasa con el libro para Marta Blanco?: "El libro, aparentemente, ese que llaman el libro serio, está en manos de otros, ahora. No del escritor. Al escritor le entregaron el estanco de lo superfluo, lo adjetivo y lo vanidoso. Así lo ven. Así lo leen. Así lo rechazan. Los escritores que han recibido el Premio Nobel casi no se leen. Es necesario no ser leído popularmente para recibir este premio considerado el más importante. Hay escritores que están perennemente en estado de candidatos al Nobel. Mientras tanto, todo el poder, toda la magia, todo el dolor humano que relatan los buenos escritores se pierde en el ataque público contra el que no tiene defensa: desde la librería, el stand, el su-

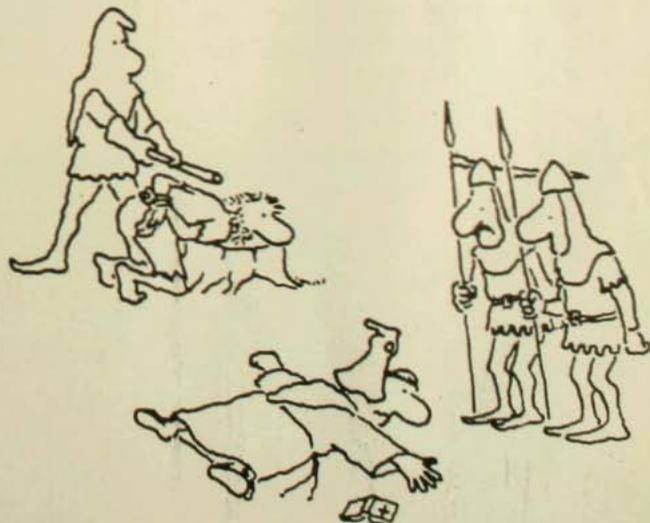
permercado y los estantes, desde la publicidad, desde las rotativas salen librillos sensacionalistas, de grandes portadas atractivas, que muestran mercadería falsa". Los deducciones de la cuestión literaria son claras:

Niños y adolescentes que no leen por mala formación del hábito de la lectura.

Adultos que tampoco leen porque ocupan su tiempo libre en sobrevivir económicamente. Editoriales que no publican, mercado editorial pequeño, librerías sólo con best-sellers, importadores que no quieren pagar impuestos.

Por sobre ello, escritores nacionales en proceso de "imaginar" intentan crear las obras de los años 70. ¿Qué sobrevendrá de todo esto? Tal vez nuestro destino sea en definitiva la televisión. Lo malo es que a la televisión pareciera que tampoco le gusta la literatura: no hace mucho, prohibieron una versión inglesa de "Madame Bovary" de Flaubert. De seguro, "El valle de las muñecas" de la Susann tendría excelente acogida... y en horario estelar.

J. M. L.



casa PRAGA

Estado 238.



GRAN VARIEDAD EN DISEÑOS Y COLORES DONDE LA CREATIVIDAD Y EL BUEN GUSTO ESTAN AL SERVICIO DE SU ELEGANCIA. CARTERAS Y CALZADOS EN LEGITIMO CUERO DE CHANCHO-VACUNO, EN CONJUNTO O SEPARADOS.

TODOS NUESTROS ARTICULOS SON FABRICADOS EN FINOS CUEROS CURTIDOS MEDIANTE UN TRATAMIENTO ESPECIAL QUE NO MANCHA SU TENIDA.

También Chalas y Calzado de Niños.

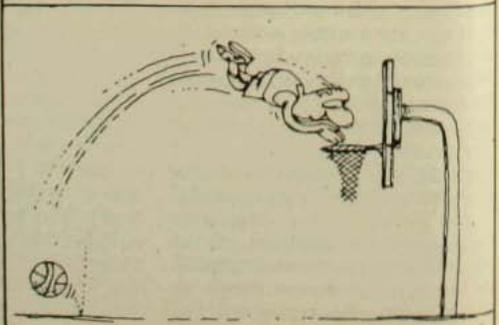
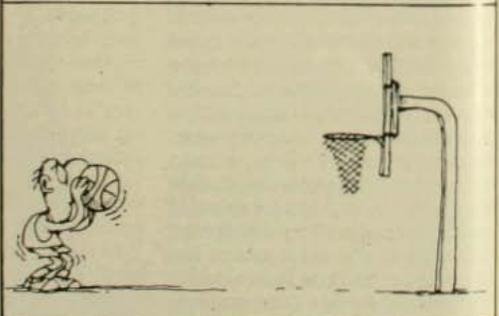
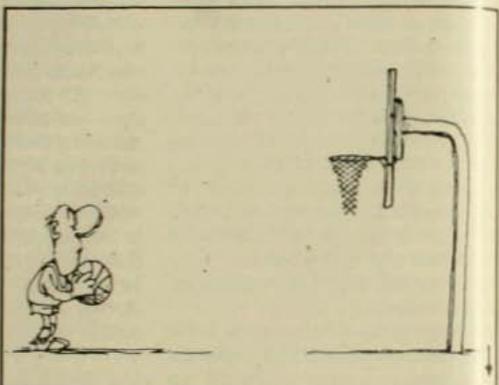
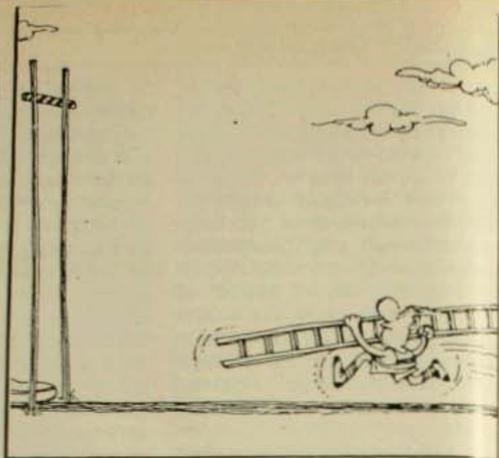
Regi

galería española local 20.

casa PRAGA

estado 238,
y también en Providencia, Román
Díaz 167.

rconcha pub.



AYUDE A COMBATIR LA CONTAMINACION ATMOSFERICA.



Las emanaciones tóxicas del tubo de escape son un peligro para la salud.

MANTENGA EL MOTOR DE SU VEHICULO
EN BUENAS CONDICIONES

Además economizará combustible.



Es una recomendación de

Un amigo en su camino



LAFOURCADE

planetaria. Recuérdese que nuestras adolescencias y difíciles juveniles coincidieron con el esplendor del criollismo. Nos reíamos de las onomatopeyas pajariles de Luis Durand y Mariano Latorre, de sus forzados metalingüajes de campesinos, de sus intentos de inventar una o dos provincias de Chile a base de dudosos fonemas, glosarios de palabras "típicas", y un didactismo nacionalista atroz. Estábamos sumergidos en Proust y Joyce, en Rilke y Glide, en Kafka y Dostoiévski, en Thomas Wolfe y Virginia Woolf. Afielbrados con el surrealismo de Breton y Cia., con "El Gran Meaulnes" de Alain Fournier, con Neruda y Huidobro y Valéry... ¿Quién le tenía miedo al criollismo?

Los trabajos y los días atemperaron ánimos. Y a la postre, a mí por lo menos, nos hicieron descubrir que el costumbrismo-criollista tenía algunas virtudes y que ciertas atmósferas que de allí venían eran insoslayables para nosotros, que se habían filtrado queriéndolo o no. Fueron tiempos de combate. Feroces artículos contra los más venerables críticos. Y de los escritores entre sí. Más de una vez nos dimos golpes disputando las excelencias de tal o cual escritor, sobre sí Hesse o Mann. Ya que nombrando a estos 2, diría que fueron extremadamente importantes, que llenaron mi subterráneo (que es un ático, o atillón) con las más variadas materias primas. "La Montaña Mágica", "Muerte en Venecia", "Doctor Faustus" y "José y sus hermanos" luchaban en mis adhesiones con "Demian" y "El Lobo Estepario". Fuimos aprendices de lobos, aunque más bien dábamos balidos.

¿Cuáles han sido los elementos creativos de preocupación humana que se mantienen como una constante en sus novelas? Es decir, algo así como que me describa el "común denominador Lafourcade" en cuanto a estilo y contenido.

—Me ha interesado la familia humana, la que conozco, la mía, la que me envuelve. Aunque dos o tres veces he tenido la tentación de escribir de países lejanos y de sus hombres ("La Fiesta del Rey Acab", "El Príncipe y las Ovejas",

"Invención a Dos Voces", "Pro-nombres Personales", etc.).

Hay en esos protagonistas que ambulan por Santo Domingo, la Costa Azul francesa, California y que no son chilenos, un irrenunciable color nacional. He intentado "escribir Santiago" en una saga de novelas que, curiosamente, se articulan: "Novela de Navidad", "Frecuencia Modulada", "En el Fondo", "Palomita Blanca", "Variaciones sobre el tema de..." y ahora, "Buddha y los Chocolates Envenenados". Valparaíso aparece en "Para Subir al Cielo", "Asedio", y "Salvador Allende". Concepción, el sur de Chile y Santiago en "Tres Terroristas"... En fin, no tengo preferencias, aunque me atrae la gran ciudad, la "gran ubre".

¿Estilos? Todos. Cualquiera. No parto "estilizado". En el camino lo que hago, lo que termino haciendo, ése es "mi estilo", es decir, la ausencia de estilo... Problema para críticos.

¿Cuál sería, a su juicio, la identidad literaria chilena de hoy y cómo la ubicaría dentro del contexto latinoamericano?

—Esta pregunta es demasiado difícil. Creo que no la podrían responder ni siquiera Alfonso Calderón o José M. Ibáñez Langlois.

Y, más o menos, ¿cuál sería su propia ubicación dentro del conjunto?

—Es posible que exista un ranking de escritores, como en los tenistas, y que haya un Grand Prix. Con seguridad yo no estoy entre los Vilas y Connors. Aspiro, apenas, a que me dejen escribir y me permitan publicar. Ya es bastante, ¿no le parece?

¿Cómo le afecta el "apagón cultural" que se dice está patente en este momento?

—Sobre esto se ha dicho casi todo. Se trata de un "apagón editorial y de ideas". El aire tal vez no es propicio para la libre circulación del espíritu. He tenido la suerte de ser editado en España, Venezuela, México, Argentina. No sé por qué, pero me siguen pidiendo libros. Así, estas sombras editoriales en Chile no me afectan.

¿De qué manera liga usted el periodismo a su actividad literaria?

—Soy escritor-cronista. Periodista-escritor. No distingo la diferencia.

El periodismo se hace con el pasado, igual, la literatura. Y, sin embargo, no tenemos ojos en la espalda. Y, el porvenir, para el cual nuestros ojos podrían servirnos (miran hacia adelante) es un muro, está hecho con enormes piedras, en fin, que todo esto es bastante misterioso. El porvenir es el muro de los lamentos. Hacia atrás está la cosa... Como decía un poeta: "en el sueño soy milenarista".

¿Qué pasa entonces con los escritores que sí miran hacia adelante, los futuristas, Bradbury, por ejemplo?

—Difícil veo el mirar hacia el futuro porque el futuro es invisible. Esa es una literatura de anticipación que se elabora con datos actuales...

¿Entonces no es válida?

—Cualquier cosa es válida, pero esto a mí no me interesa porque tiene un buen margen de error. Escribí un cuento... pero no me interesa.

¿Qué tiene "Buddha y los Chocolates Envenenados" de la realidad chilena actual...? ¿Cómo pone ahí su crónica, su periodismo?

—"Buddha" es una farsa, un espectáculo. Aunque hecho con humor blanco.

Los chocolates envenenados son chocolates blancos. Es mi primera novela humorística (así lo creí al escribirla, aunque hoy, al releerla... ¡ja, ja, ja!) quise caricaturizar unas ciertas fiebres eclesásticas que afectan a la juventud chilena (fenómeno de los últimos diez años). Se trata de nuevas iglesias, naturalmente. La vieja, la matriz, está en el fondo intacta. Pero están capillas para adolescentes (Luz Divina, Sufismo, Subulmo, Meditación Transcendental, Maharishismo, Siloismo, Inchazucismo, etc...) han adquirido una relevancia extraña. Mezcla de gimnasias, autoanálisis, licencias. Trabajan más con el Sí que con el No. Y envuelven a los jóvenes en una película transparente. Como si los plastificaran. Es el misticismo plastificado el que, de alguna manera, critica en mi novela.

¿Cuáles son las limitaciones que tiene un escritor por el hecho de ser chileno?

—Ninguna. (Mistral, Neruda, Huidobro). ¡NINGUNA!... ¡Hasta el límite de su talento!

ras manifestaciones del arribismo personal. Yo me eduqué en un colegio particular, en un colegio donde uno no se topaba, y menos en los años 60, con el mundo exterior. La vida de uno se reducía a un ámbito mínimo, en el cual no tenían cabida más que los compañeros. En la Universidad de Chile empecé a ampliarme y ahí mismo comprendí el terrible drama que se gesta dentro de los mundos cerrados, ya se llamen colegios, clanes familiares, sociales, en todos los niveles. Siempre los mundos pequeños tienden a crear pequeños monstruos que se destruyen mutuamente. Pienso que la vida le presenta a uno un panorama más amplio.

—¿Cómo se circunscribe dentro de la realidad chilena "La Beatriz Ovalle"?

—Creo que la Beatriz Ovalle, más que un personaje de ficción, representa una especie de símbolo, una imagen generalizada de la sociedad latinoamericana que nos rodea.

Es también un personaje muy chileno y como tal muy identificable. Plantea una continuidad: La Beatriz Ovalle no empieza ni termina con ella misma, sino que es un ser que puede irse desmembrando y seguirse repitiendo permanentemente.

—Ella como ser humano tendría cosas buenas y cosas malas. ¿Cuáles serían esas características?

—Como ser humano es aparentemente muy inocente, muy ingenua, llega al extremo a veces de la estupidez en cuanto a su ingenuidad. Con sentido del humor muy típicamente nuestro: Pienso que hemos asimilado un lenguaje muy propio, como sucede en cada país, en cada medio, del cual a veces no nos damos cuenta. Y ese lenguaje a nosotros nos resulta muy normal, pero si uno lo empieza a analizar y lo ve escrito, resulta irrisorio. Por otra parte, la Beatriz Ovalle es un personaje totalmente falso, lleno de mentiras, de hipocresía, de arribismo y eso la convierte en un pequeño monstruo destructivo.

—¿Cómo te afectaría en lo personal y como escritor, el "apogón cultural" de este momento y cómo

crees que les afecta en general a los escritores?

—Pienso que este aparente "apogón cultural" le afecta dramáticamente a la gente joven que produce en el terreno del arte, y a la gente joven que recibe ese arte. Veo con mucha angustia que mi generación no encuentra respuesta en las editoriales. Refiriéndome específicamente al escritor, no encuentra eco, y ha pasado que muchos de ellos a pesar de tener premios, y a pesar de tener el reconocimiento de que sus obras son de calidad, tienen que andar peregrinando con las obras terminadas, lo que produce un vacío generacional grave.

Después de la generación del año 60, en la que destacó Antonio Skármeta, parece como si ya no hubiera más escritores. Según eso, los jóvenes narradores chilenos no existirían. Por ahora, yo he perdido el interés por las librerías en Chile. Antes me pasaba tardes enteras buscando libros. Ahora y desde hace cinco años me encuentro con los mismos. No se renueva el mercado y lo único que llega son best-sellers de editoriales argentinas y españolas que no nos aportan absolutamente nada. Sin embargo, la prueba del éxito de la literatura joven la da el hecho de que si aparece algún libro de interés latinoamericano, prácticamente al par de días está agotado. Chile durante muchos años fue uno de los principales mercados literarios de A. L. y en estos momentos estamos a la cola.

—Una pregunta relacionada con este problema: ¿Cuáles serían las limitaciones que tiene un escritor por el hecho de ser chileno en relación a los demás latinoamericanos?

—Yo conozco bastante el mercado y el ambiente literario argentino. Y veo el interés que hay por el libro, a nivel de mercado, periodístico y a nivel de público. Allá, el lector consume libros nacionales, o porque es de buen tono o porque es de absoluta necesidad. En general los argentinos se abanderizan con sus escritores. La literatura allá produce amores y odios. Hay quienes aman a Borges, odian a Sabato, quienes gustan de Guido Kleffer, y quienes no pueden ver a

Manuel Puig. Es decir, todos los escritores despiertan un interés apasionado. Por otra parte, todas las editoriales argentinas están permanentemente publicando autores argentinos. Por ejemplo, Emecé, una editorial que publica, qué sé yo, un 60 por ciento de best-sellers americanos, tiene una cuota bastante amplia para publicar argentinos, —a Borges fundamentalmente; Sudamericana, si bien publicada por una parte muchos best-seller, también edita a Cortázar, a Mujica Láinez, a Manuel Puig y a otros. Orión, que publica la obra de Poldy Bird, y que editó "La Beatriz Ovalle", además de tener la iniciativa de publicar un escritor chileno joven que no ha encontrado respuesta en su país, difunde escritores jóvenes argentinos, como Jorge Torres Zavaleta, de mi edad, con quien fui lanzado al mismo tiempo. El escritor en Argentina es un personaje vivo, y está constantemente asediado por la prensa a la par que un artista de cine, que un futbolista, que un boxeador, que un economista. Ocupa una tribuna permanente.

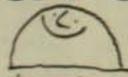
—¿Cuál sería a tu juicio la Identidad literaria chilena de hoy y cómo se ubica dentro del contexto latinoamericano?

—Fundamentalmente me interesa la imagen literaria narrativa nuestra que es riquísima. Tenemos una tradición literaria importante y por eso no podemos dejar de mirar hacia atrás. Tenemos excelentes cuentistas, excelentes novelistas, que es un poco lo que tomé en la Antología que realicé en Argentina.

No desconocí a los hombres que más interesaban: Baldomero Lillo, del cual pienso que al margen de iniciar el cuento en Chile es un escritor que si uno lo comienza a leer nuevamente, tiene mucho que entregarnos a los jóvenes. Joaquín Edwards Bello, un excelente cronista; Manuel Rojas, cuentista maravilloso y excelente novelista; María Luisa Bombal, Carlos Droguett, hasta llegar a los escritores más "jóvenes", como José Donoso que está por los 50 años, como Lafourcade y Jorge Edwards. Al margen de nuestra cultura poética que es fundamental y que quizás internacionalmente nos ha dado



Cosas que pueden suceder en la ruta del sol.



Insólito, verdad? Pero no imposible. Porque nuestros amigos viajeros se sientan tan a gusto en nuestra compañía que rien, cantan, sueñan, sienten, viven... son felices en la ruta del Sol. Por eso, no te sorprendas si al disfrutar de nuestro servicio de Sol, sientas ganas de cantar. Nosotros lo hacemos mientras te llevamos con el Sol a Miami, Los Angeles, México, *Caracas, *Bogotá, Guayaquil, Lima, *La Paz, *Panamá, Buenos Aires, Río y Sao Paulo. Ven a conocernos, te damos un cielo libre y muchas buenas razones para cantar. Ven a volar con nosotros por la ruta del Sol.

*Próximamente.



AeroPeru

Vuela en la ruta del sol.

Consulte a su Agente de Viajes o en nuestras oficinas:
Santiago: Teatinos 180 - Valparaíso: Errázuriz 1178.

MIAMI - LOS ANGELES - MEXICO - GUAYAQUIL - LIMA - BUENOS AIRES - RIO - SAO PAULO

**Impacto
de Philips!**

PHILIPS 

**Desde ahora
todos los refrigeradores
verdaderamente modernos,
tendrán que ser como éstos...**



Philips 14 pies

Philips 11 pies

Philips 8 pies

Refrigeradores Philips, con Dimensión Apolo.

Dimensión Apolo:

Paredes ultradelgadas con aislante térmico de espuma rígida de poliuretano, que le brindan una mejor aislación y mayor capacidad útil en menos espacio!

El color que armoniza con todos los colores de su cocina.

- Más livianos
- Interior amplio, funcional y de fácil acceso y limpieza.
- Con la garantía internacional del Servicio Técnico Philips... Y más...!

Los Refrigeradores Philips con "Dimensión Apolo" son importados y tienen todos los adelantos de una tecnología diseñada y aprobada en Europa!
- Descongelador automático
- Diseño compacto, para espacios reducidos. Línea moderna y... de color blanco!

Pared de un refrigerador tradicional con aislante de lana de vidrio.



Pared de un refrigerador Philips con Dimensión Apolo.



Por su diseño compacto, los nuevos Refrigeradores Philips tienen igual capacidad de almacenamiento, en menor espacio exterior!



Refrigerador tradicional 11'



Refrigerador Philips 11'

Para hacer feliz a la dueña de casa moderna...

Philips trae lo nuevo!

mucho más prestigio. Pienso que este pasado no ha encontrado en este momento un presente que lo respalde. Esa tradición sufre un quiebre y no tiene futuro, hasta el momento. Sin embargo, los creadores jóvenes luchan aisladamente por encontrar, pese a todo, un nuevo camino, lo buscan por distintos senderos y no encuentran el definitivo.

—¿Cuál sería tu propia ubicación dentro del conjunto literario chileno?

—Creo que con la Beatriz Ovalle, y lo pienso con responsabilidad, estoy haciendo un aporte a la literatura chilena al integrar un elemento que aquí en Chile no hablamos manejado. Esto es, el elemento Pop. Técnicas que en Latinoamérica se están usando desde hace algunos años, como lo han hecho Cabrera Infante, Puig, Vargas Llosa (en "Pantaleón y las Visitadoras"), Severo Sarduy. Manejar elementos de la realidad inmediata, entregándole al lector su mismo lenguaje, el residuo, lo que la literatura siempre desechó. El lenguaje coloquial, epistolar, el diálogo teatral, el periodismo mismo. Un collage de distintos tipos de lenguaje que siempre ha sido mirado en menos y que una comienza a darse cuenta que tienen tanta validez como el más clásico.

—¿Cuáles han sido las influencias que has recibido, nacionales o extranjeras, deliberada o indirectamente?

—No he sido sistemático para leer. He encontrado interés en escritores como Scott Fitzgerald, quien me ha aportado lo que yo mismo quisiera hacer en literatura, una búsqueda de mundos falsos y a la vez rescatables, en la cual el mismo narrador se toma un poco el pelo o se mistifica a sí mismo. Luego, de los latinoamericanos he recibido los más ricos aportes. José Donoso en Chile; Sábato, Puig y Denevi; Cabrera Infante, Vargas Llosa, el Carlos Fuentes de las primeras obras. En literatura europea, los clásicos del siglo: Kafka, Radiguet, Hesse, y más antiguos, Emile Brontë —la gótica—, que me dio elementos del alma femenina bastante dramáticos.

—¿Cómo te afecta desde el punto

de vista creativo la situación cultural del país?

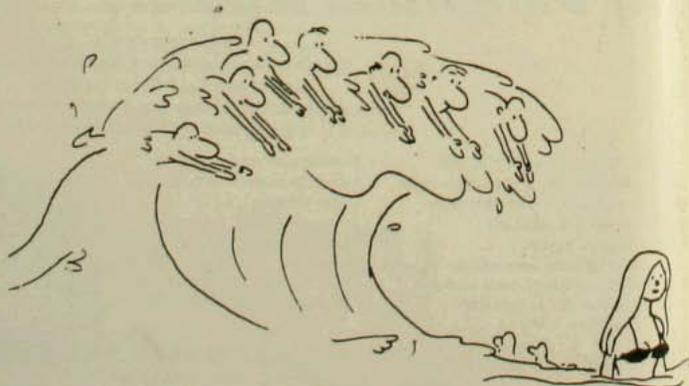
—Yo creo que estos momentos de silencio editorial, en el cual los escritores no publican mucho, tal vez sea bueno aprovecharlos para escribir. Sin embargo, pienso que el hecho de escribir no es un problema de inspiración sino más de estímulos. Al publicar mi libro me doy cuenta de que no es el estímulo editorial el único que uno necesita. El hecho de tener mi primera novela impresa no me significó una alegría o un orgullo. Era algo inminente, tenía que suceder. Pienso que los estímulos verdaderos vienen del medio, del reconocimiento del público, de la crítica. Para eso es importante tener el libro editado. De alguna forma, sin embargo, hay que escribir siempre porque al escritor se le acumula una carga que se le sale por los poros; o la pierde o se convierte en neurosis. Creo que también escribir es un acto de valentía. A pesar del silencio, a pesar de la soledad, de la angustia, el escritor tiene que seguir escribiendo, quéralo o no.

—Haciendo una mirada retrospectiva, ¿cuáles serían a tu juicio los aportes de las generaciones anteriores más próximas a la tuya?

—Para nuestra generación, y en particular en mi caso, la genera-

ción del 50 tiene una gran importancia. Fue un movimiento literario de peso. Sin duda en este momento José Donoso es el escritor vivo más importante que tenemos en Chile con una proyección de nuestro país hacia el exterior. Significa el cierre de una etapa literaria, que en nosotros encuentra un eco diferente. Pienso que de alguna manera la generación del 50 se sintió culpable de muchas cosas. Enfrentó su medio con cierta culpabilidad, lo que sería el caso de Edwards, de Donoso, de María Elena Gerner. En cambio los jóvenes escritores, si bien volvemos los ojos hacia los mismos temas —la decadencia, la decrepitud, el arribismo—, en fin los miramos sin esa culpabilidad, con una mirada mucho más limpia, desde afuera, con ironía, con humor, no hay tragedia en las obras de las nuevas generaciones. En "La Beatriz Ovalle" no hay tragedia, en cambio sí la hay en "Coronación", "El Obsceno Pájaro de la Noche", en "El Peso de la Noche".

Les costó mucho desprenderse de ellos mismos para enfrentar ese mundo. Después de más de 20 años, las nuevas generaciones sí bien heredan muchos residuos ya no tienen ese peso, y han ganado, además, el desprendimiento del lenguaje.

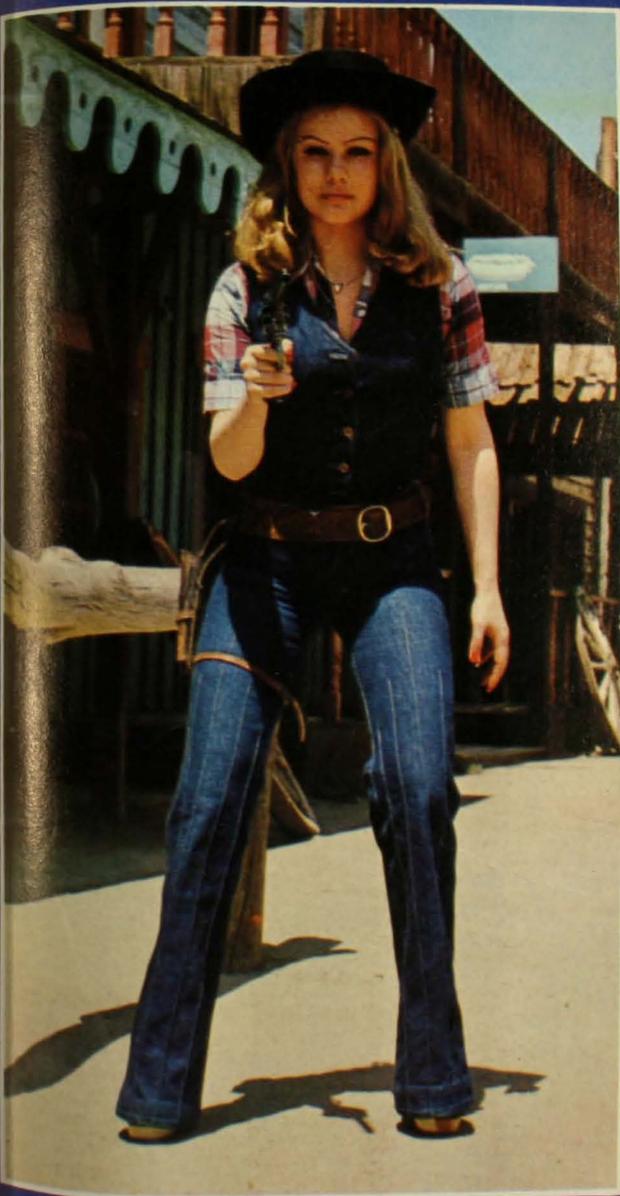


Wrangler[®] PRESENTA

Summer Look '78

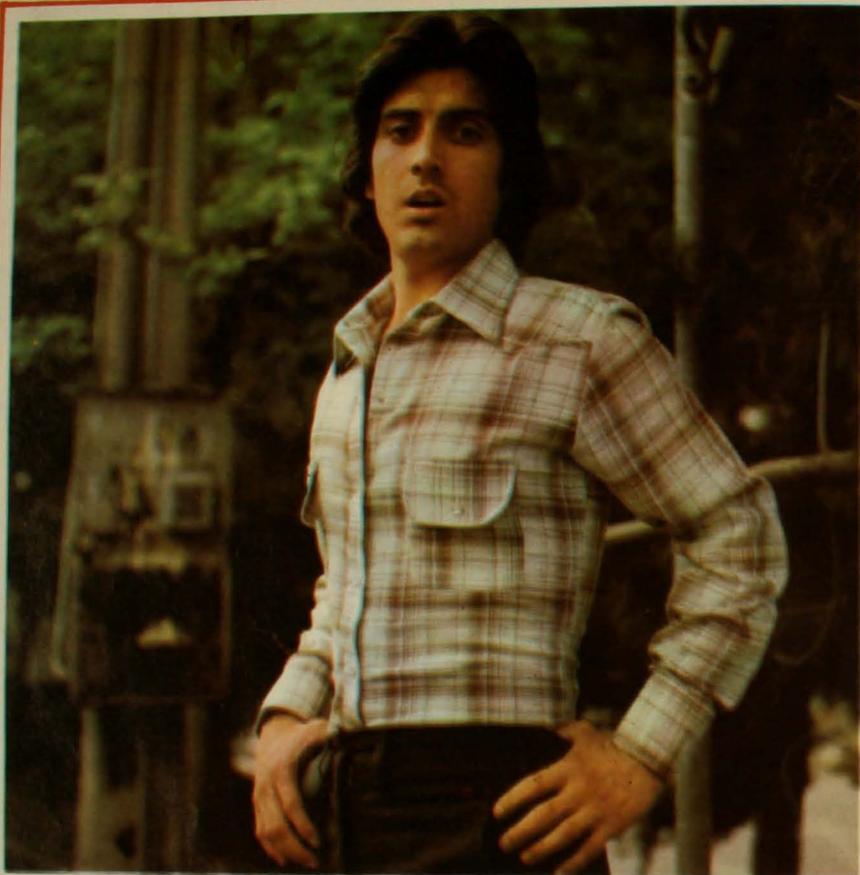
en blanco,
khaki
y petate 

Nuevos tonos
de la juventud!



Wrecuerda... la "W" no se pronuncia

DESCUBRA CON LA NUEVA LINEA PURITAN
EL PLACER DE SER... DIFERENTE.



puritan
SPORTSWEAR
DESTACA



Up

Lady Puritan
LIBRETA COY 10

SOMELAM
GARANZIA
Y SERVICIO
TECNICO EN
TODO CHILE
SOMELAM
SOMELAM



Tiene grandes aspiraciones...
...es que le fascina hacerlo
todo brillantemente.

Vale la pena vivir. Y... saber vivir no es difícil. Es darse cuenta que no hay nada indiferente en la sencillez íntima y amable del hogar. Por eso, SOMELA, que también sabe de la importancia de los

pequeños detalles, le propone su encerradora para ayudarte a mantener siempre impecable su hogar.

SOMELAMENTE SUYA
EN EL MEJOR PLAZO.

SOMELA
Diseño y Tecnología para su hogar.

**Bobbie
Brooks**
creado para tí



**Un estilo joven
y femenino de vestir**

**desde USA
traído por
FANAVERSA**

Torres de Tajamar
Torre "B" Of. 38
Tel. 746318

SANTIAGO: "ALMACENES PARIS", Alameda esquina San Antonio • "PAPILLON", Providencia N° 2208 • "EL PAPAGALLO",
Providencia N° 2112 - Suecia N° 081 - y en El Faro • "BOBBIE BROOKS", Providencia N° 2550, Local N° 51 • CONCEPCION
"EL CORTE INGLES", Anibal Pinto N° 675 • TALCA: "FANAVERSA", 1 Sur N° 1014 y 1 Sur N° 1155 • CURICO: "FANAVERSA",
Peña N° 772 • LINARES: "FANAVERSA", Independencia N° 496 • CHILLAN: "FANAVERSA", Arauco N° 671.

Mis amigos dicen que Benotto es la mejor.!

Y puede que tengan razón. El otro día les presté mi Benotto: El loco de Pedro dice que es super rápida. Juanita opina que es muy suave. El guatón la encontró firme y el mateo de Lucho dijo que había

ganado 6 campeonatos del mundo. A mí sólo me gusta porque es muy bonita! Cuando tengas tu Benotto sabrás por qué es la mejor bicicleta del mundo!



REPRESENTANTES PARA CHILE: BENOTTO DE CHILE, AV. L. BERNARDO O'HIGGINS 576 SANTIAGO
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS ZONA SUR: DIVESA, O'HIGGINS 1000 CONCEPCION

BICICLETAS

BENOTTO

6 veces Campeona del Mundo.

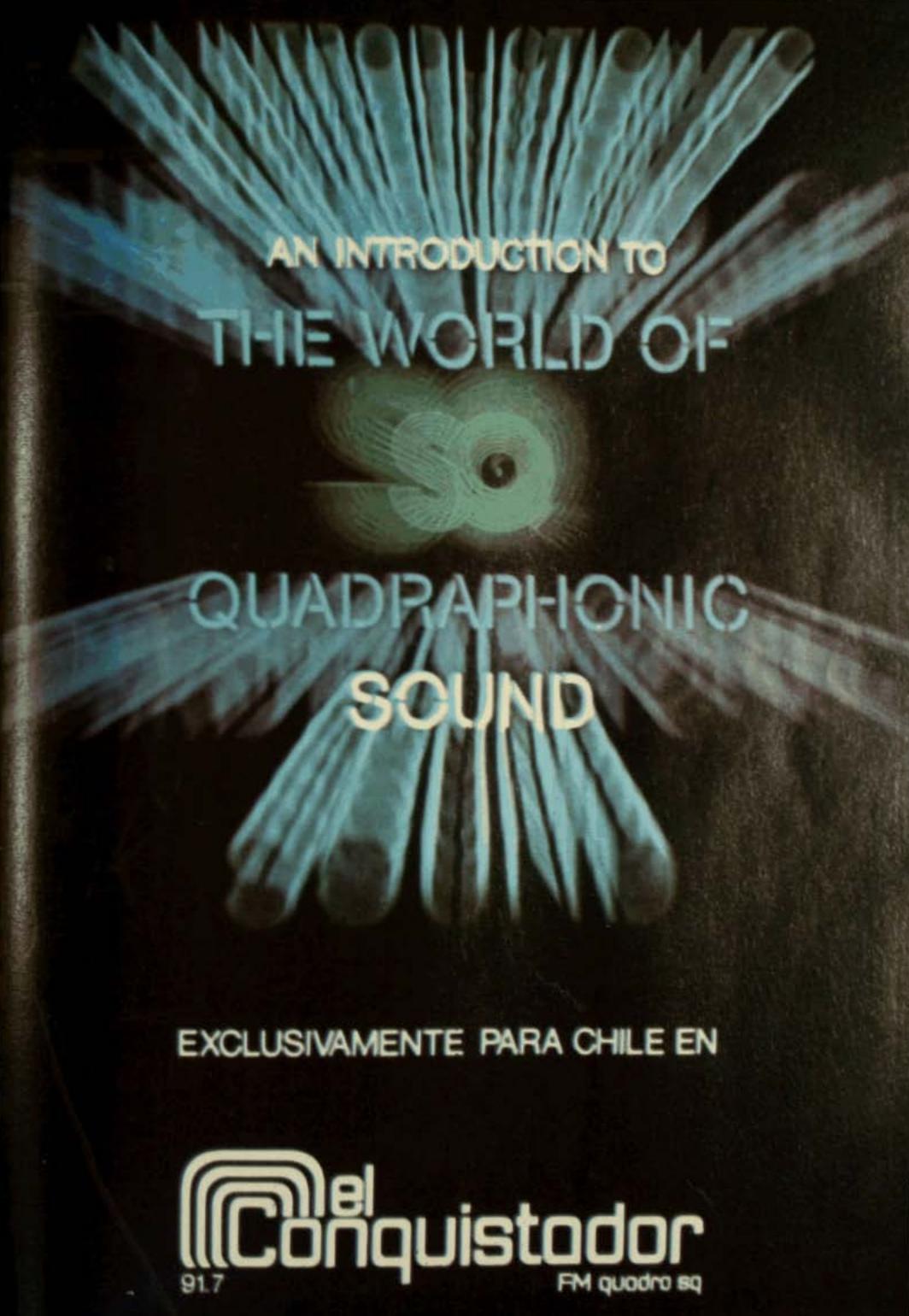
Levi Strauss creó el primer jean y también el último



Importador:
Ditexa Ltda. Vitacura 3520

Levi's

La vida en Levi's



AN INTRODUCTION TO
THE WORLD OF

QUADRAPHONIC
SOUND

EXCLUSIVAMENTE PARA CHILE EN

el
Conquistador

91.7

FM quadro sq

Cómprela con el
crédito largo mademsa

mademsa, LA COCINA LIDER

En cocinas no hay nada que Mademsa no pueda ofrecerle de acuerdo a sus necesidades. Es la cocina sólida, moderna, completa y económica, en sus modelos Athena, Guirral, Duoplast y Diane.

Con garantía y Servicio Técnico  en todo Chile.



mademsa
para la gente de hoy que sabe vivir

NUNCA MAS PROBLEMAS,
FIGURA PERFECTA
PARA SIEMPRE

Increíble, en sólo 15 días

ADELGACE

con sistema único en Chile



Reductor Electrotérmico "STYLE"

Sin pastillas, dietas ni ejercicios, simplemente descansando. Bastan 30 minutos en su hogar durante 15 días para que el reductor electrotérmico STYLE haga el milagro.

Modelador de cintura, abdomen, caderas, espalda y muslos.

Excelentes resultados en casos de post-parto. Calor seco, de uso seguro, comprobado y sin contraindicaciones.

No necesita servicio, garantizado por un año.

EL MEJOR OBSEQUIO DE PASCUA PARA UD.
(O PARA QUIEN UD. DESEE)



Si Ud. es de provincia, llene y envíe este
cupón ÚNICAMENTE a nuestra oficina de Santiago.

Deseo recibir la faja electrotérmica STYLE para lo cual
adjunto cheque o giro a Ricardo Lescano O. por \$ 1.190
más \$ 100 de gastos de envío (Total \$ 1.290).

LEENAR CON LETRA
DE IMPRENTA

NOMBRE Y APELLIDO _____
DIRECCION _____
CASILLA _____
CIUDAD _____

Precio válido por Diciembre

STYLE

ente internacional
licencia americana

ANTIAGO : Bandera 465 of. 504 fono 60613
VALPARAISO DEL MAR : Valparaíso 429 of. 7 fono 84678

Atención de 9 a 19 hrs.



PIONEER

Desde \$ 779
Hasta \$ 50.574

**el pago:
sin cuota al contado.
el plazo:
hasta 12 meses.
el sonido:
el mejor del mundo**

MULTISONIC, representante exclusivo de PIONEER en Chile, financia hasta en 12 meses (Y SIN CUOTA CONTADO) el mejor sonido que usted pueda escuchar. El fabuloso sonido PIONEER. Venga a MULTISONIC. Ingrese ahora con toda facilidad al mundo de la alta fidelidad

Representantes exclusivos. Garantía de fábrica.
Repuestos originales. Servicio técnico permanente.
Equipos originales de fábrica para corriente 220 W.

 **MULTISONIC** M.R.

aprelo con el
redito largo
mademsa

Refrigerador mademsa compacto de 8 pies. pequeño por fuera pero grande por dentro

Porque su diseño es moderno y funcional y por su avanzada tecnología en refrigeración, el Mademsa Compacto no tiene espacios ociosos en su interior.

Con garantía y Servicio Técnico  en todo Chile.



mademsa

para la gente de hoy que sabe vivir

FRIGICHILE PRESENTA...

LA MAS AMPLIA LINEA DE
ARTEFACTOS ELECTRODOMESTICOS
IMPORTADOS

CON LAS TRADICIONALES CARACTERISTICAS



Frigidaire



desde \$ 11.451.

COCINAS - LAVADORAS
REFRIGERADORES
SECADORAS DE ROPA
LAVADORAS DE VAJILLA

garantía y servicio técnico de

frigichile sa.

AHORA A 12 MESES PLAZO

CENTROS DE VENTA FRIGIDAIRE

GUARDIA VIEJA 155 (Provid.) - FONOS: 742707-742826

MERCED 519 - FONO: 32060

BELLAVISTA 97 - FONOS: 771178-371968

AMUNATEGUI 470 - FONOS: 713080-65301

PANAMERICANA NORTE 4800 - FONO 776789



YA SÉ, NO ME
LO DIGA... ESE
GOL AL MINUTO DE
JUEGO LES CAYÓ COMO
UN BALDE DE AGUA
FRÍA, NOCIERTO?



Arpège.

Simplemente, el regalo
más hermoso del mundo.



Arpège de Lanvin.

Prométale cualquier cosa pero regálele Arpège.

Arpège, Vía Lanvin. Monsieur Lanvin, Vétiver.
Perfumes Lanvin importados exclusivamente por
Farmo Química del Pacífico.

REGISTRARIAS

CALIDAD A PRECIO JUSTO

Creaciones Infantiles y Juveniles

"La Pandilla"

Vestidos-Juñeras - Blusas - Piletas
EXCLUSIVIDADES DE PASCUA

Por mayor y detalle
Providencia 2528 Local 36
Providencia 2562 Loc. 53



NUEVO INSTITUTO DE BELLEZA
Alicia

Con su antiguo personal y el peinador de las estrellas
JORGE DISTERRANO
Expertas manos para la belleza.
Tratamiento electrofónico
\$2.000 (120 sesiones)
AGUSTINAS 853 OF 301 Fono 3957370 Stgo

ESTECO

ESTABLECIMIENTO TECNICO COMERCIAL

COLUMPIOS - BALANCINES - TOBOGANES - CARROUSELES

Juegos Infantiles. Metalicos para el Hogar y Playas
CUETO 782 Tel. 909652 SANTIAGO

FABRICA DE CAJAS Y ESTUCHES



BLANCA CORREA

Cajas para Regalos de Navidad, Saludos y Novios
Estuches para Joyas

Fabricación a pedido

Por mayor y menor
DESPECHO A PROVINCIAS
Monjas 715 Local 7 F 32856
CASILLAZA SANTIAGO

CREACIONES ARNALDO

Calzado fino para damas

Precios de fabrica
Por mayor y detalle

Sta Ester 618 Par 91/2 Sta Rosa F 516793



Pierre

CRIADERO DE PLANTAS
AT APOQUINDO 8487
TELEF. 480104

FLORES DE LA ESTACION
PETUNIAS - BALSAMICAS - CARTUCHOS
IMPRESIENS Y COLEUS
Y UNA GRAN VARIEDAD EN FLORES Y
PLANTAS DE INTERIOR Y EXTERIOR

PINTURAS Para GENEROS

COLOTEL

VENTE AROS DE RECONOCIDO PRESTIGIO
Pedro de Valdivia 3299 - Fono 743994 - Stgo

Muebles Sandoval

muebles artísticos
muebles con forro, bambú y
cortinas - alfombras
tercera mano 4 sillones de cuero
12000 - 35000 - telonas 18000
M DE ROSAS 4430 TEL 735674



"El Dato"

SOLERAS \$550
GITANOS \$790

MGC-IVER 137 LOCAL 12
EDIFICIO CARACOL L 18
BELLAVISTA 262

DESCUENTOS POR MAYOR
TELS 375435 / 742855



Sigfrido Orimau

alta costura
masculino y femenino
sola de medida

Estado 235 5 piso Tel. 384258



MARIA MANUELA

ALTA COSTURA
boutique

Creaciones exclusivas en artículos importados
NOVEDAD: Blusones 5.275 - Jorons 5.650
VATICANO 4250 LAS CONDES



SEL

instituto de estética y reducción
con modernos sistemas electro
fisicos

Masajes - Postparto - Gimnasia - Celulitis - Atención Médica
permanente - Reaeración - Cirugía Estética

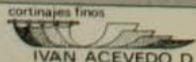
suecia 1956



CASA DE LAS SABANAS

Cortinas novedosas desde \$100
telas importadas y nacionales
Estampados muy novedosos
Tamanos especiales
ALICIA PRADO 751 Bazar del 70

NO CONFUNDA!



IVAN ACEVEDO D.

Géneros para Cortinas - Instalación
de Rieles y Lanzas
SE RECIBEN HECHURAS - ATENCION A PROVINCIAS
ROMAN DIAZ 945 T. 255343 PROVID

CALIDAD A PRECIO JUSTO

American Center

REGALOS Y JUGUETES IMPORTADOS
DESDE \$14.-
Ventas por mayor y menor
ESTADO 7 TEL 381896 BEBÉS

Decoraciones Empiray

ALFOMBRAS MURO A MURO CORTINAS
REPARACIONES E INSTALACIONES
Distribuidor Oficial de Sommer de
Brasil (Multi piso)
VENTURA LAVALLE 322 Tel. 561903

LIOPA

Lencería
FINA LENCERA INTIMA
Batas Camisas Baby Dolls
ESPECIALIDAD EN AJUAJES DE NOVIA
PROVIDENCIA 1154 Local 41



muebles Luis Millan V



600 METROS²
DE PERMANENTE
EXPOSICION
EN MUEBLES
DE LIVING
Y POUFS
DE CUERO Y
TEVINIL

BERGERES BUTACAS

ENTREGA INMEDIATA
PEDRO DE VALDIVIA 3598
ESQ. DOBLE ALMEYDA

Peñahora

BORDADOS
MANTELERIA PAÑUELOS
SABANAS

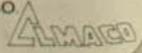
Mantel bordado de 160 cm x 6 m en vellón
AGUSTINAS 869 LOCAL V FONO 383114

COMPLEJO INDUSTRIAL

ÑIELOL LTDA.

ALUMINIO EN SU HOGAR
CIERRES DE BALCONES
PUERTAS DE BATIENTE
PUERTAS Y VENTANAS
DE CORREDERAS
VITRINAS - REPISAS
SHOWER DOORS
BISAGRAS - CELOSIAS
PERFILES - ESTRUCTURAS

ARTURO PRAT 1219
TEL. 568193 - STGO



SUGERENCIAS

CALIDAD A PRECIO JUSTO

SUGERENCIAS

Creación y Producción
BRUNET CHANG.

SUGERENCIAS

CALIDAD A PRECIO JUSTO

monica PERFUMERIA

ESPECIALIDAD EN ROPA JUVENIL
TELAS Y PERFUMES IMPORTADOS
CONFECCION DE VESTIDOS DE NOVA Y FIESTA
VENTAS POR MAYOR Y MENOR

PROVIDENCIA 1336 L.4 TEL. 23 90 28

Renua Jeans

EXCLUSIVIDAD EN JEANS
IMPORTADOS

Centro Comercial Fco. de Aaurie Providencia 2528 L.41
Tel. 23 50 31 Santiago

tallegrand

CALIDAD QUE SE TRANSFORMA
EN PRESTIGIO

TALLAS DE LA 40 A LA 60

Argomedo 479 Fono 234212 SANTIAGO
Galería Internacional Local 29 CONCEPCION

COSMETOLOGIA

Limpieza de cutis Tratamientos
hidratantes y antiarrugas Ma-
quillage Peeling Pestañas semi-
permanentes

Jera Jaska

PROVIDENCIA 1336 L. 9
Tel. 41094

VONMAP importaciones

ARTICULOS ELECTRONICOS
CROWN PIONEER SANYO
Juguetes Discos Cassettes
TODO IMPORTADO

Créditos hasta 8 meses
RESERVAS
APOQUINDO 6087
F. 484396

EN PASCUA
LA IDEA ES VONMAP

COSMETOLOGIA INTEGRAL

CURSOS BASICOS INTENSIVOS
Unica Master Cosmetologa en Chile
con licencia en USA y Europa

Merced 250 Dpto B Tel 392954

Amancaei

ARREGLOS FLORALES

Flores artificiales
Regalos Fantasias

PROVIDENCIA 1336 LOCAL 51-A
GALERIA PUERTA DEL SOL

blusas unchi

EXCLUSIVIDADES
ENCANTADAMENTE
FEMENINAS

VENTAS POR MAYOR Y
MENOR

Alameda 959 Local 61
GALERIA SANTIAGO CENTRO

Papillon

EXCLUSIVIDADES

Providencia 2208-2210 Tel.461972

CREACIONES
Naysa

DA COLOR Y FANTASIA A TU ENCANTO

Eusebio Lillo 431
Sta. Filomena 301
fono 377932.



¡REPARAMOS!

MONOS INFLABLES PISCINAS
BOTES COLCHONETAS
SILLONES

RESTAURAMOS ANTIGUEDADES
"ERPLAST"™

Monjitas 779 of. 32 piso 3° F. 32850

MAGALLANES

Jose Zapiola Parcela 16 kennel
Perez Rosales of. 200



Cachorros hijos de Champions disponibles para Pascua
Cooker Spaniels americanos e ingleses • Alghon Howds • Fox Terrier Wire • Scottish Terrier • West Highland White Terrier • Boxer • Dalmata • Poodle Toy • Malteses • Basset Howd

Escorial

EL MUNDO DE LOS QUE SABEN
VIVIR SE DA CITA A DIARIO EN "ESCORIAL".
RESTAURANT, BAR Y ROTISERIA.

NO OLVIDE: PARA SUS MANIFESTACIONES, BANQUETES Y REUNIONES FAMILIARES, "ESCORIAL" MORANDE 25 2° Piso.

VIÑA DEL MAR

'GIULIANA'
EXCLUSIVIDAD
en art. importados
directo de E.E.U.U.

AV. LIBERTAD al llegar a 2 norte lado Poniente

SUGERENCIAS

Motel Castelar

Dos ambientes
Kitchenette
Refrigerador
Baño Privado
Estacionamiento
Pleno Centro
Viña del Mar

TRASLAVINA 279 - Tel. 84368

VIÑA DEL MAR

Miba

ROPA INTERIOR
FINA HOMBRE
MUJER

MICHEL Y WIESE Ltda.
AV. VALPARAISO 219 VIÑA

"Chatmain"

ladies and gentlemen,
servicios de peluquería
BRUSHING-DEPLIACION-REFLEJOS

Interior HOTEL OHIGGINS PISO 1º
Tel. 882016 Axo. 8

buveessport
EL BUEN VESTIRSPORT

POLERAS IMPORTADAS desde \$149.00
Jeans, Camisas, Blusas.

Galería Viña Centro
Calle Valparaíso 265 loc. 8



Librerías
Estudiantil

REGALOS
JUGUETES
UTILILES ESCOLARES

Av Libertad 80 esq. 2 Norte
y
5 Norte 365 CORDONERIA



Peinados "VERENA"

Patty y Carmen

Valparaíso 98, esq. Von Schroeders
Viña del Mar
NUEVA DIRECCION



Jardín Japonés

Flores y plantas finas de interior
EXCLUSIVIDADES

FRENTE CORREOS VIÑA
LADO CASINO Tel. 81782



KUKO PERFUMERIA
REGALOS

Bronceadores - Perfumes
Esmaltes Uñas Importados

QUILLOTA 0117 [ENTRE VALPARAISO Y ARLEGUI]

'DIAS FELICES'

NUEVA COLECCION HELEN HARPER '78

helen
hARPER

Véalas en su tienda favorita,
o en HELEN HARPER
CHILE,
Pinto 1281 - SANTIAGO.



LA FERIA DE...

viene de pág. 88

o pierden el entusiasmo y se van pero ya vienen otros, "a ver qué pasa". Así se inscriben anticuarios novatos y otros no tanto.

El ambiente y las cosas nuevamente cambian, los puestos se arreglan de otra manera, pero tanto organizadores como feriantes no tienen experiencia; se hacen cambios, se reúnen para estudiar sistemas, todos quieren colaborar, se empieza a crear la amistad, ya todos están embarcados en el mismo buque. "Se ponen la camiseta" como dicen algunos, ya le tomaron cariño. Problemas se producen muchos pero todos quieren salir adelante.

Todos los domingos iguales no pueden ser, es una lata, hay que buscar nuevas posibilidades. Para eso les piden colaboración a los organizadores de la feria de San Teimo en Buenos Aires; mal que mal ellos llevan 7 años funcionando con éxito. El contacto se hace con facilidad, ellos ofrecen toda su ayuda y les prestan sus

programas. De ahí hace la celebración del Día del Coleccionista. La primera vez fue el de la colección colonial. Los anticuarios se consiguieron disfraces, se preocuparon de organizar una exposición y de informar a la prensa y tuvieron cada uno por lo menos una cosa colonial a la venta.

Esta fiesta se repetirá todos los terceros domingos de cada mes destacando distintas colecciones. Bastones, art nouveau, kitsch, letreos, etc. Se pretende con esto que tanto los anticuarios como el público aprendan algo más y atraer a los coleccionistas para que compren, conversen, hagan trueque o se conozcan entre sí.

Otros domingos se harán remates, a alguna hora de la mañana, de antigüedades que estarán en exhibición desde temprano.

Se trata de que todos estén entretenidos, que sea una novedad y sea finalmente un buen paseo.

Por supuesto está el vendedor de cabritas, los dulces chilenos, el pan amasado y las empanadas para que se forme un auténtico domingo chileno.

Y EN ESTE ACTO DE LOS
SINDICATOS DE BASES ACABAMOS
DE RECIBIR LAS ADHESIONES
DEL GREMIO DE ZAPATEROS
Y PEDICUROS PERO NO
SABEMOS SI ES
EN SERIO



Ahora en Chile
Vestidos
Diane Von Fürstenberg



boutique
Swing

TELAS IMPORTADAS
ORREGO LUCO SUR
16-2º PISO

Además: Poleras ROBERTA,
blusas camiseras, soleras.

JARDINERAS
Y CANDELABROS DE BRONCE

cerradas, cuadros y litografías. La casa está rodeada por hermosos jardines, lo que le da un verdadero ambiente campestre. Desde el camino ésta no se ve, puesto que la tapan inmensos árboles. Rudolf tiene un gato, pero éste nunca entra a la casa.

NUESTRA PRIMERA DISPUTA. En 1971, en Bruselas, lo veo en Canción del Caminante ("Song of the Wayfarer"), creada para él por Béjar. Es la primera vez que actúa con la célebre compañía belga. ¡Está estupendo! Tenemos también en esa oportunidad nuestra primera disputa. En pleno centro de Bruselas, en la Avenida Louise, yo lloro y me pongo a correr. El corre detrás mío. Se junta gente alrededor nuestro; nos reconciamos. El 17 de marzo le hago una fiesta de cumpleaños. Pocos días más tarde hago mi primer viaje a la Unión Soviética.

Allí conozco a su madre, una mujer extraordinaria, y a su hermana Rosa, a quien él se parece mucho. También conozco a Xenia, la viuda de su famoso profesor, y algunos de sus antiguos amigos. Ya de regreso a Estados Unidos, paso por Londres. Me detengo en su casa y hago recuerdos de su niñez que me ha sido contada por su madre. Su primer juguete, por ejemplo, fue un tren, lo que explica la fascinación que Rudolf ha sentido siempre por ellos. El está en ese momento en Argentina, así que le escribo una larga carta contándole sobre mi

viaje a su tierra natal. Aunque él jamás escribe, me contesta una conmovedora carta llena de emociones reprimidas.

En otro viaje a Leníngrado, reúno algunos miembros de su familia y a unos pocos amigos en la habitación de mi hotel y luego lo llamo a Londres. Es la primera vez que él habla con ellos desde que salió de la Unión Soviética.

Nuestra amistad es bastante sólida, hasta el punto que me fastidia y me toma el pelo despidiéndome muchas veces llegar hasta las lágrimas con sus crueles comentarios. Cuando sucede esto, él se disculpa y siempre es perdonado. Su cariño y afecto hacia mí los manifiesta a través de maldiciones dichas en ruso. El blasfema como un marino en varios idiomas. Es algo tan típico en él que me sentiría incluso herida si no lo hiciera. Constantemente él bromea acerca de mi lápiz labial; él piensa que me pinto mucho. Siempre que uso un vestido extravagante me toma el pelo elogiándome en voz alta delante de amigos y burlándose del papel que trato de representar.

El es, por supuesto, un ser

humano excepcional y estoy segura que si no hubiera triunfado como un gran bailarín habría llegado a ser un gran músico. El es el único hombre hermoso que he conocido que realmente no tiene nada de narcisista. No tiene tiempo para admirarse.

La vida de Nureyev está orientada hacia la búsqueda de lo perfecto y lo imposible. El se exige mucho a sí mismo y a los que lo rodean.

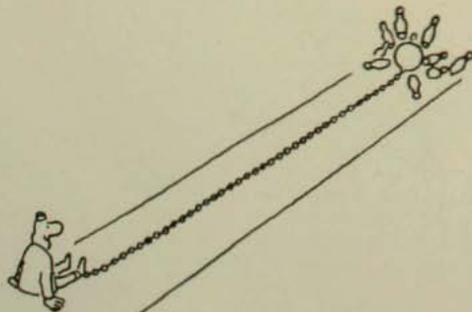
Tiene una capacidad ilimitada para ver y oír cosas nuevas y tiene una vitalidad física que le permite alimentar constantemente esa capacidad. Rudolf tiene su animalismo que bordea la percepción extrasensorial en lo que se refiere a la exactitud de sus instintos y es de una lealtad abismante con sus amigos.

Si bien sus ingresos son los más altos de la historia del ballet, a él no le preocupa el prestigio del dinero. Aparte de unos pocos lujos, vive modestamente (aunque en forma nómada) y posee un auto común y corriente. Le fascinan las joyas pero no usa ninguna, ni siquiera un reloj. En Navidad, abre los regalos con el entu-

siasmo de un niño. Cuando está en Estados Unidos, él maneja sus propios asuntos. Es bastante cuidadoso del dinero, pero tiene grandes gestos altruistas. Así, por ejemplo, ballará para la modesta Compañía Paul Taylor por sólo una parte de sus honorarios acostumbrados. Martha Graham es un ídolo especial y él haría prácticamente cualquier cosa por ella. Y esto, agregándolo a un programa de 200 actuaciones al año, más películas y compromisos con la televisión.

Hay algo de Mefistófeles en Nureyev. El puede ser extremadamente cruel y arrogante, muy ruso, muy autoritario. Cuando ha decidido lo que quiere, no acepta un "no" como respuesta. Tiene mucha paciencia con la gente que desea aprender o tiene la capacidad de comprender inmediatamente, pero no así con los que no comprenden rápidamente lo que él dice. El no repite algo dos veces.

Pero yo lo he visto también muy amable y gentil, como por ejemplo con Elaine Rostropovich, hija del famoso maestro. Recuerdo haberlo visto enseñándole pacientemente a Bujones, la brillante y joven bailarina cubana del Teatro de Ballet Norteamericano, a aplicarse un maquillaje escénico. En los últimos años el momento más difícil para Rudolf ha sido el aparente suicidio de Solovyev, el magnífico bailarín ruso. "Me entristeció enormemente", dice él. "Éramos de la misma edad y fuimos juntos a la escuela de ballet. Él era amable, generoso y con un talento extraordinario. Le sucedió a él, pero podría muy bien haberme



sucedido a mí. El vio el fin de su carrera y simplemente no pudo soportarlo. No tuvo nada que ver con la fama o con la seguridad financiera. Hay que ser bailarín para comprenderlo".

Sobre su película Valentino, Rudolf dice que es un film dramático importante. El canta dos veces en la cinta y le agrada que su voz resultara tan buena. Durante la filmación tuvo algunas disputas con Michelle Phillips, su compañera de actuación ("Ella no es muy profesional, pero me gusta"). A Leslie Caron no le criticó nada ("tan estúpida, tan femenina").

El concepto que tiene Ken Russell de Valentino, dice Rudolf, "es que fue un actor homosexual sin talento, explotado por la maquinaria de Hollywood. Me costó interpretar un homosexual y me era casi imposible representar un actor sin talento".

RUDOLF: ERES UNA LEYENDA.

Es el 16 de marzo de 1977 y estoy en el Teatro Uris, en el último intermedio de la función de esa tarde. Entro a su camarín y se apodera de mí el sentimiento acosumbrado de que voy a entrar a una iglesia. Todo está en silencio. Rudolf se está transformando en un hombre viejo para la caracterización de su último ballet, una pieza llamada La Lección. Botellas y frascos repletan la mesa: maquillaje Bob Kelly blanco, laca para el pelo, base de maquillaje, crema limpiadora, lápices, polvos transparentes. Entremedio de todo esto, se encuentran tazas de té, tarjetas, maletas de ballet, fotografías

y flores. Jaime Wyeth, el artista, hace un croquis en un rincón. Rudolf se muestra muy solícito y cooperador con su retrato. Mientras se maquilla y posa al mismo tiempo, fija su atención en una arañita que camina por la mesa. Su ayuda de cámara quiere matarla, pero Rudolf dice que eso traería mala suerte.

Finalmente la máscara avejentadora está lista. Y no es sólo un maquillaje; él también está muy en su papel, encorvado y marchito. Se levanta para irse al escenario. Cuando pasa por mi lado, se da cuenta que llevo un par de zorros plateados sobre mis hombros. "¿Qué estás haciendo con esos dos zorros lesbianos alrededor de tu cuello?", me dice mientras va saliendo.

Los aplausos al finalizar La Lección son ensordecedores, rítmicos y prolongados. De pronto, se sueltan miles de globos en el teatro. Dentro de una hora es el cumpleaños número 39 de Nureyev y el público se une a la celebración.

De vuelta a su camarín, no digo nada. En este momento las alabanzas parecen ya banales. No hay palabras para describir fielmente su actuación. Cuando lo elogio, él generalmente me dice: "Oh, Monique, ¿por qué no te callas?" Por el contrario, cuando me quedo callada, él me dice: "¿Por qué no dices nada? ¿No te gustó?"

Lo que iba a ser una celebración de cumpleaños de tres días ininterrumpidos comienza esa noche en su camarín. Él se saca su máscara de hombre viejo, su cuerpo vuelve a ser el de siempre y se pone la misma bata gastada de color azul que usa generalmente. Entra una pareja

de emigrados y él habla con ellos en ruso, conviniendo con un joven bailarín de la Compañía Béjart para que les tome una prueba. En la pieza también están el coreógrafo Murray Louis, la productora Lillian Liebman, Simon Simonoff y las amigas que vinieron conmigo, Elsa Martinelli y Loris Azzaro. A Rudolf lo acompañan además algunos amigos ingleses y hay un desfile interminable de personas que vienen en busca de un autógrafo.

El conversa brevemente con cada persona, aunque tiene la garganta muy resentida. Alguien le susurra al oído que ha entrado Jacqueline Onassis con dos personas más. Ella está vestida de negro y blanco y mantiene una sonrisa imperturbable incluso mientras habla. Rudolf se para a saludarla, siendo ella la excepción de la tarde.

Ese mismo día más tarde hay una fiesta de gala en la Embajada iraní. Prácticamente todos los conocidos están allí. Nuestros anfitriones han preparado dos tortas: mi

cumpleaños es justo cuatro días después del de Rudolf.

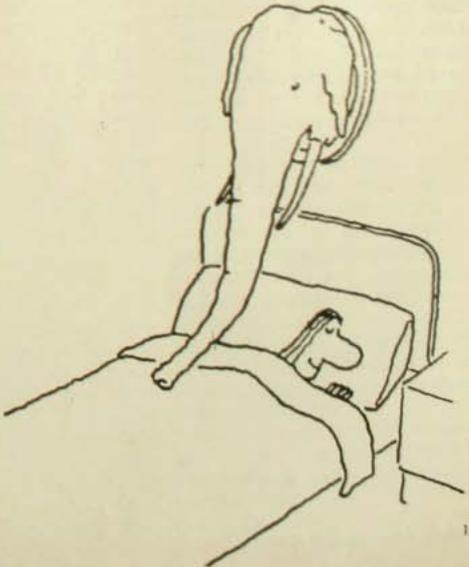
Hacia el final de la fiesta, Rudolf me dice: "¿Te has fijado que mi torta ya casi se ha terminado mientras que la tuya esta intacta?"

"Sí", le digo confirmando. "¿Cuál piensas que es la razón?"

"La tuya no la han probado", sostiene él, "porque tu cereza todavía está allí".

Y, en efecto, la torta tiene una reluciente cereza roja en la punta. Mientras él es festejado, aplaudido y admirado por todo el mundo, yo no puedo hacer otra cosa que pensar que Rudolf Nureyev es nuestro único ídolo universal. Su carrera nos deslumra como una estrella fugaz, particularmente en estos últimos cinco años.

Por medio de la amistad personal, me doy cuenta cada vez más que su personalidad, su carácter, su extraordinario físico, su inigualable técnica, su presencia incandescente en el escenario y su descomunal energía han hecho de este genio una leyenda.



echadas en esteras de paja, semejantes a focas, todas pesando más de cien kilos, rebasándose por delante y por detrás, incapaces de sentarse por sí mismas, tendidas engordando para dar placer a un rey que no se acordaba demasiado de ellas.

No llegaríamos a tanto, pero es mejor convencerse de que la gordura hace mal, que es un proceso acumulativo reversible, si nos preocupamos de que así sea, o una lenta y segura acumulación de grasa en lugares anfiestéticos, que se depositará ahí como si fuéramos camellos a punto de cruzar el desierto.

Acumulaciones redondas y blandas sobre las caderas y en los muslos, en el vientre y en la cara, en los brazos y en las pantorrillas; cojines de grasa sobre las nalgas, detrás del cuello, en la papada. ¡Un espectáculo!

Creemos que una de las dietas más efectivas para eliminar kilos y centímetros es esta dieta hipoproteica que les enseñamos hoy. Consiste, ya lo habrán adivinado, en comer pocas proteínas, y muchas verduras y frutas y aun algunos farináceos con moderación. Esta dieta es una milagrosa esperanza para muchas mujeres gordas. Su sistema permite invertir dentro del proceso de química corporal, el proceso quemador de materias a través de un pequeño engaño sostenido. Los resultados —espectaculares— comienzan a notarse después de la primera semana. Así es que no se desanime si los primeros días no hay nada nuevo bajo el sol, o nada menos sobre sus caderas.

Ahora le contaremos qué necesita para esta dieta. Qué deberá comer. Como deberá hacerlo. Lo primero es que se compre una hinchita de medir. Propia. No la del costurero, esa que sacan las niñas, la empleada o la tía. ¡Nunca! Esta será suya propia, guardada en el cajón del velador. Luego, necesita un cuaderno y un lápiz. De ahora en adelante deberá apuntar todo lo que come. ¡Todo! Además, hará una lista de las siguientes medidas: tobillos, pantorrillas, muslos (medidos en la parte más ancha), nalgas, caderas, vientre, cintura, busto. ¡Basta! Con estas medidas ya podrá formarse una

clara idea de cómo, de cuánto, de cuándo... Incluimos un cuadro para que lo reproduzca en su cuaderno. Las medidas deben estar en una sola página, cuadrículada, para que pueda darse cuenta cómo van disminuyendo de volumen.

Es importante notar que puede —y de hecho le sucederá— adelgazar muchos centímetros sin bajar de peso.

A estas alturas usted piensa que se morirá de hambre. Que lo pasará pésimo. Que no sabrá qué comer. La ayudaremos. Es probable que de repente no sepa qué comer. Pero se acostumbrará a descubrir fórmulas y alimentos que antes, probablemente, le parecían apenas entretenciones o acompañamientos.

MUCHO LIQUIDO, NADA DE CARNE, Y PUEDE TOMARSE UN TRAGO. Por lo menos diez vasos de agua al día y si no, la dieta no resulta. Parece excesivo, pero si toma más no le hará mal. Y todo cuenta: el consomé, el jugo de naranjas, el agua natural o la mineral. Pero esta última no se la aconsejamos. Hay algunos dietistas que sostienen que el agua mineral hace retener líquido y agrega gramos al cuerpo.

De la carne se olvida por un largo tiempo. Es tal su cantidad de proteínas que un cubo de dos por dos centímetros le da más de lo que usted resiste si lo que quiere es adelgazar de verdad.

El trago —uno solo— no está contraindicado en esta dieta. Hay calorías en un vaso de vino, y hay calorías en un pisco sour o un whisky. Pero NO hay proteínas. Recuérdelo: perseguimos eliminar las proteínas, en especial las proteínas animales.

NO SE MATE CON EJERCICIOS, NO TEMA A LOS CARBOHIDRATOS, PERO CUENTE LAS CALORIAS. Con esta dieta usted adelgazará porque estará alimentándose de verduras y frutas y algunas proteínas —las suficientes para la salud— más difíciles de asimilar que las que habitualmente nos metemos en el cuerpo sin respeto alguno por la pobre química orgánica.

Cuando una figura se desborda y descuadra, ya lo dijimos, está acumulando grasas. Buscando un sistema para eliminarlas, también hay que lograr disminuir la masa muscular. El cuerpo es un avaro de

primera: re-utiliza todas las proteínas que logra desintegrar, de tal manera que ya en la vida adulta, cuando el cuerpo está formado, no es necesario comer proteínas todos los días para renovarlas. Sucede entonces que las acumulamos. Normalmente el cuerpo necesita alrededor de un kilo de proteína al día por cada kilo de peso para lograr un equilibrio nitrogenado. Una persona que pesa más o menos 60 kilos necesita, entonces, 60 gramos de proteína al día. Y si ingiere más o se elimina o se deposita como grasa, si su dieta contiene más calorías que las que su cuerpo puede usar.

Es importante que ustedes entiendan que esta dieta es una dieta baja en proteínas, no una dieta sin proteínas. Pero es importantísimo que no coman más proteínas que las aconsejadas, porque si no el fin de esta dieta se desbarajusta.

ENTENDIENDO EL PROCESO. Para adelgazar zonas específicas es necesario también reducir la masa muscular. Para esto, la DIETA HIPOPROTEICA se basa en ingerir alimentos que tengan el mínimo de proteínas de las llamadas grado A. Estas proteínas existen en abundancia en la carne, pollo, pavo, pescado, leche, huevos. Con esta dieta usted seguirá un régimen reemplazo básicamente de verduras, frutas, cereales, azúcar y una pequeña cantidad de grasas y aceites. Las proteínas que se encuentran en este tipo de alimentos son, a la vez, más difíciles de asimilar. Y si Ud. come sólo los alimentos de la lista de los permitidos, su ingestión diaria de proteínas se mantendrá en los 20 gramos diarios necesarios para adelgazar.

También es importante destacar que en esta DIETA HIPOPROTEICA no comemos hasta hartarnos; solamente hasta estar satisfechos. Y contamos las calorías. El resultado es una dieta baja en proteínas y baja en calorías. Hay que partir comiendo mil (1.000) calorías diarias, apuntando todo lo que se ingiere, porque, por ejemplo, una tacita de café (de esas que uno se bebe en la oficina, a mediodía) contiene 2,3 calorías, sin azúcar, por supuesto. O sea que si usted bebe cuatro tacitas de café al día en la oficina está agregando a su dieta 9,2 calorías.

Mil calorías son suficientes para

una mujer de estatura normal que no desarrolla un trabajo físico exhaustivo. Una secretaria que permanece sentada ocho horas consume menos calorías que una atleta entrenando para lanzar la bala en las próximas Olimpiadas. Mantener las calorías a raya es fundamental para no subir de peso; y mantener las proteínas a raya permite que el cuerpo utilice sus propios depósitos de grasa para sacar de allí la proteína necesaria. Así, se produce un resultado espectacular: mantención de un peso parejo y disminución del volumen de ciertas zonas que tienden a acumular gordura.

No se puede despreciar el hecho de que los vegetarianos son siempre delgados. No me refiero a aquellos que se dicen vegetarianos pero consumen huevos y leche y otros productos animales. Por años y años estos verdaderos vegetarianos no han consumido productos animales y están en buen estado de salud, delgados y atléticos.

Con esta dieta, mantenida durante seis semanas, se puede adelgazar un promedio de 10 centímetros de hombros, entre 15 y 20 centímetros de cintura, caderas y la región de las nalgas. Esto, por supuesto, dependiendo de su grosor original. Si no tiene de dónde perder esta cantidad, no la perderá. No queremos matarla, no se preocupe. Además, aclaramos que al decir adelgazar no hablamos sino que de afinar, no de bajar de peso.

Además, ya habrá entendido que nadie baja de peso en centímetros, pero es bueno dejar las cosas muy claras. Este régimen le permite afinar su cuerpo, deshacerse de las gorduras antiestéticas, recuperar su cintura de soltera o de antes de la horrible tentación de comer porque se le fue su novio o le pasó algo trágico en su vida.

El secreto de la dieta hipoproteica consiste en extraer grasa de entre los músculos. Manteniéndose en la dieta, y estando en el peso ideal, se pueden perder entre 250 gramos y medio kilo a la semana de grasa de ciertas regiones gruesas. Y la hulinca de medir le dirá de manera irrefutable si está sufriendo este milagro de que le hablamos.

Por lo demás, este tipo de dieta baja en proteínas ya se ha usado médicamente desde hace muchos años para combatir la hiper-

tensión y aun se ha argumentado en favor de esta dieta en el caso de algunas enfermedades del riñón (nefritis) y en los casos de retención de uremia o materias proteínicas. Lo que pasó desapercibido a los doctores especializados fue que, siendo tan efectiva la dieta para los enfermos, a la vez estos reducían sus medidas en tanto consumían pocas proteínas. Para suerte nuestra, el doctor Stillman notó la diferencia y analizó el proceso, hasta llegar a crear una dieta reductora de volumen así como de peso, revolucionaria, fácil y segura. Aquí se la enseñamos, a tiempo para remodelar el cuerpo antes de la playa y la piscina y aun si no tiene oportunidad de ponerse traje de baño. La gordura ya no es parte de la hermosura.

INDICACIONES PARA SEGUIR LA DIETA HIPOPROTEICA.

● Coma solamente los alimentos bajos en proteínas que le indicamos en la lista de los SI. Y si se pregunta si hay algo exquisito que podría —a lo mejor— comer, deje de hacer conjeturas. Todo lo que no aparece en la lista NO se come.

● FUJES MUCHO EN LA LISTA DE LOS ALIMENTOS PROHIBIDOS. Y no coma ninguno de ellos mientras esté en la dieta.

● Coma para satisfacer su apetito, no para hartarse. Le está permitido comer frutas y verduras en cantidad casi ilimitada. No se rellene por aburrimiento o neurosis o depresión. Los kilos aumentarán y con ellos, aumentará la depresión, la neurosis, y el aburrimiento consigo misma...

● Redistribuya su horario de alimentación. Esto, si puede hacerlo, le facilitará la vida mientras adelgaza. En vez de cuatro comidas, coma seis comidas pequeñas. Los resultados serán los mismos de cualquier manera, pero pasará menos hambre, al menos al principio, si divide sus mil calorías permitidas en seis instancias.

● Para obtener un resultado más rápido, elija alimentos bajos en calorías. Por ejemplo, una taza de coliflor significa 30 calorías, pero la misma taza rellena con repollos de Bruselas contiene 60 calorías. Esto no es necesario. Pero en caso de apuro o emergencia... Si tiene LA fiesta de su vida, o acaba de encontrar al hombre más estu-

sigue en pag. 136

SU COCINA UN LUGAR AGRADABLE



MUEBLES DE BAÑO Y COCINA

Standard y Especiales
Espejos Murales en cristal
importado
Alfombras
Shower-Doors



P. V. DECORACIONES LTDA.

Apoquindo 3161 L. 10
P. de Valdivia 2062-232047

Muebles Cohen y Labbé
Los Leones 156

Colo-Colo 454-Local 18
(Concepción)

CARRERAS
CORTAS



CENADES CENTRO NACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES

Cenades

Le ofrece carreras cortas con asignaturas dictadas por profesionales de alto nivel docente, las que permiten en breve plazo adquirir conocimientos y desarrollar destrezas que abren posibilidades, reales e inmediatas, de ocupación en el campo privado e institucional.

DIRECCION DE PERSONAL: Encamina las relaciones laborales como interacción entre las necesidades de los trabajadores, los patrones, la comunidad y la autoridad, desarrollando los principios y técnicas que permiten una eficaz y justa administración de personal.

EXPERTO EN COMERCIO EXTERIOR: Proporciona una visión de conjunto de una actividad económica muy importante en nuestra época y ofrece los conocimientos suficientes para lograr la idoneidad profesional del estudiante.

ARSENALERAS QUIRURGICAS: La carrera desarrolla a un técnico capaz, diestro en la manipulación de instrumental preciso y delicado, hábil para realizar las tareas que le competen y con actitud y conducta ocasionales responsables y cooperadoras.

BABY SITTER: Para la realidad chilena esto es un curso que se hará por primera vez en el país. Pretende calificar a personas de alta responsabilidad para proteger, motivar y estimular a niños. Pueden participar jóvenes que cumplan los requisitos desean ocupar sus horas libres en una labor muy gratificante o personas con deberes familiares que aspiren a su cumplimiento más eficiente.

SECRETARIADO Y DACTILOGRAFIA: Comprende el área carreras de Secretariado Ejecutivo, Secretariado y Dactilografía.

Informaciones desde el 26 de noviembre y matriculas desde el 10 de diciembre en

General Del Canto 122,
teléfono: 465897.

DIETA...

viene de pág. 135

el muy bruto además tiene una figura griega y la convidó para el fin de semana y usted no cabe, simplemente, en esos pantalones descomunales que son los únicos que se puede poner para la ocasión (hay veces en que las mujeres creen estas cosas muy de verdad), entonces aproveche el dato de comer cosas con pocas calorías que le quitan, por volumen, el apetito de igual forma.

● Mantenga la dieta hipoproteica por seis semanas. No conseguirá los resultados espectaculares que le anunciamos si mantiene la dieta por una semana y después se sale de ella. Si comenzó, ejercite también su fuerza de voluntad. Recuerde que con esta dieta no comenzará a ver los resultados antes de una semana. No se desanime. Primero tiene que llegar a su peso ideal y entonces comenzará el proceso de adelgazamiento de "las partes".

● Tome una cápsula de vitaminas y minerales al día desde el momento en que comienza su dieta. Y para más seguridad, hágase un control con su médico a las seis semanas. No existen problemas con esta dieta. Pero el médico puede dejarla más tranquila. Y vuelva a la dieta por otras seis semanas, si aún no está firme en su peso y en sus medidas. Aún puede quedarse dos semanas más en ella, y ya habrá completado casi cien días de este régimen. Lo más probable es que si lo mantuvo tantos días se haya acostumbrado a él. Y es una sana manera de comer. No le decimos que lo haga para toda la vida, pero es una posibilidad. ¿verdad?

● Y ahora que ya está en su peso, y en sus medidas, por favor no vuelva atrás. Siempre coma contando calorías. Para mantenerse dinámica, bonita y liviana, no hay otra fórmula. Y un dato extra: agregue a su jugo de naranjas de la mañana dos cucharadas de té de salvado vegetal, que la ayudará a tener una digestión perfecta, y también elimina materias grasas.

● COMO determinar SUS calorías: comience comiendo 1.000 calorías al día. Si mantiene su peso, si se siente bien, ahí está su medida. Si engorda, baje un poco, si adelgaza, coma un poco más. Busque su propio equilibrio con la lista de

calorías que PAULA le entregó en su número especial.

● Tome gran cantidad de líquido diariamente. El líquido sirve para eliminar materias desechables, además de quitarle el apetito. Por lo menos 8 a 10 vasos de agua, té, café. Si quiere disminuir su ingesta de calorías y le gusta mucho el té o el café, utilice edulcorantes artificiales. Pero éste es un dato extra: una necesidad de la dieta es la hipoproteica. Olvidese de la leche, por supuesto, pero si no puede desayunar sin ella, una cucharada de crema natural es deliciosa con el café y no está contraindicada.

● Si no está acostumbrado a hacer ejercicio, no es una deportista, no juega tenis tres horas al por medio, ni trata, ni corre, ni salta ni es la Comanecchi, por favor no comience a hacer ejercicio ahora. Se sentirá mal con la nueva medida de comer menos y moverse más. Haga una cantidad normal de ejercicio, nada agotador, y no se ponga compulsiva a este respecto. Aumentará la masa muscular si hace mucho ejercicio, y no bajará un gramo.

● Si usted tiene cualquier enfermedad crónica o momentánea, haga esta dieta sin antes consultar con su médico. Este no es un régimen para adolescentes ni para embarazadas ni para mujeres que están criando. Mucho menos es un régimen para personas con problemas renales, enfermedades de hígado, fiebres, hemorragias, diabetes o alergias.

DIETA HIPOPROTEICA DEL DOCTOR STILLMAN

ALIMENTOS PERMITIDOS:

Alcachofas, Espárragos, Patacas verdes, Betarragas, Repollitos de Bruselas, Repollo rojo y blanco, Zanahoria, Califlor, Apio, Achicoria, Pepinos, Lechuga, Callampas, Champiñones, Berenjenas, Cebollas, Perejil, Pimientos, Papas (moderadamente), Zapallo, Rabanitos, Espinacas, Tomates, Berros, Zapallitos italianos.

Frutas

Manzanas, Melones, Pomelos, Mandarinas, Puré de manzana, Guindas, Melones, Naranjas, Dátiles, Pasas de Corinto, Limones, Papayas, Plátanos, Moras, Limón, Duraznos, Peras, Piñas, Ciruelas, Pasas (moderadamente), Frambuesas, Frutillas, Sandías, Nisperos.

Sopas

Todas las sopas de verdura y caldo no de carne fresca. Por

CUADRO DE CONTROL DE REDUCCION DE PESO Y MEDIDAS CORPORALES

ejemplo: espárragos, callampas, apio, cebolla, tomate, también caldos de cubo, instantáneos y consomés claros, sin pedazos de carne ni mariscos ni aves.

Jugos de verdura y fruta

Todos están permitidos, por ejemplo: jugo de tomate, zanahoria, naranja, manzana, etc.

Mermeladas y jaleas de dulce

Todas las mermeladas, jaleas y hasta el dulce de membrillo. No así el de camote. Uselos en poquísima cantidad si contienen azúcar y con más libertad si están dulcificados con sacarina. La diferencia está en las calorías, no en las proteínas.

Datos sobre misceláneos permitidos

Salsa de aji, Mostaza, Aceitunas, Pickles, Salsa de tomate (sin proteínas, tales como carne y queso rallado).

Cereales

Casi todos los cereales se permiten, excepto los marcados como conteniendo proteínas. Avena, Corn flakes (ambos en cantidades pequeñas).

Pan

No coma nunca más de una tajada de pan o tostadas, o una hallulla pequeña en cada comida,

Fecha																			
Peso																			
Cintura																			
Vientre																			
Caderas																			
Nalgas																			
Muslo der.																			
Muslo iz.																			
Pant. der.																			
Pant. iz.																			
Tobillo der.																			
Tobillo iz.																			

por el alto contenido en calorías. Pan francés, Hallullas, Pan de centeno, Moide blanco.

Galletas y crackers (en pequeña cantidad).

Graham, Agua, Soda, Palitos salados (moderadamente), Galletas de vino, Limón, Trigal.

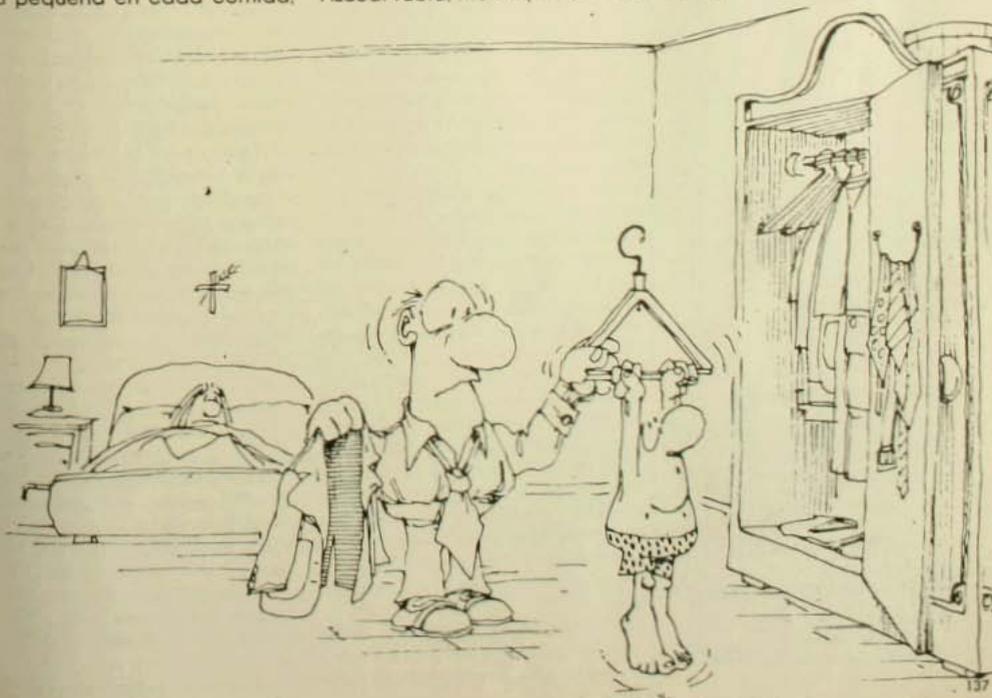
Alimentos para comer muy pequeña cantidad

Azúcar rubia, Mantequilla, Crema

natural, Crema artificial, Harina, Miel, Aceite de oliva, Popcorn, Arroz, Tallarines, Azúcar, Miel de Palma, Camote, Tapioca, Aceites vegetales.

Alimentos prohibidos

Palta, Frejoles, Quesos, Pollo, Coco, Huevos, Pescados, Gelatina, Lentejas, Margarina, Carnes, Leche Nueces, Arvejas, Aves, Pavo, Mariscos.



PROBLEMAS SENTIMENTALES DESORIENTACION

No pierda la fe,
la señora Yoly la ayudará.

GRAN ORIENTADORA
MENTALISTA
Y CARTOMANTICA
RECIENTE REGRESADA
DE ESPAÑA, PORTUGAL Y
SUDAMERICA Trae consigo
la "PIEDRA IMAN"

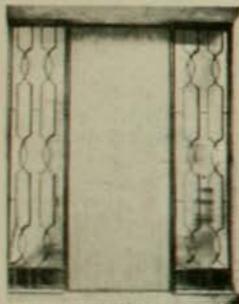
legítima del Perú
que protege su hogar,
negocios y su persona.

Visítela y consúltela

Villa Olímpica Calle 14
N° 1215 - Depto. 12
Block 59 - Fono 251568

Atención todos los días
de 10 - 20 P.M.

Por Avda. Grecia, bajarse piscina Mund,
cruzar Unicoop frente a la cancha.



UNA INVERSION IRREPROCHABLE

REJAS A OTRO NIVEL
PRENSADAS
AL ESTILO ITALIANO.
50 MODELOS EXCLUSIVOS.

PUERTAS Y VENTANAS
METALICAS, BALCONES,
PROTECCIONES, ANTEJARDIN,
DIVISIONES DE AMBIENTES.

Facilidades de pago.

TAVANO HNOS.
GALVEZ 1430
FONOS: 53145 - 50923
STGO.
Consulte Presupuesto.



GEORGES POMPIDOU

viene de pag 12

artistas callejeros, hippies, vagabundos, fakires, músicos y hasta un circo para ancianos que atraen a los transeúntes del sector como juglares modernos que animan la vida cotidiana.

Difícil salir de este laberinto humano, para luego penetrar ese mundo, casi inexpugnable, casi atemorador, de escaleras mecánicas con techos transparentes que permiten ver París desde distintas alturas y perspectivas. Una vez dentro vivimos un torbellino de emociones. Todas las que produce saber que tenemos a la mano todas las artes y las técnicas del siglo XX. Cine, teatro, literatura, música, plástica, artes aplicadas, creación industrial. Un paseo abrumador para un solo día en el que no salimos a la calle porque el Centro tiene cafeterías y restaurantes para no interrumpir la exploración.

Este itinerario cultural resulta sorprendente y entretenido porque está aderezado con todos los aspectos de la fiesta y el humor, los juegos de niños, el circo, la danza. No se ha escatimado ni dinero, ni esfuerzos.

En la planta baja, lo primero que llamó nuestra atención fue el Museo Sentimental. Cuesta abrirse paso entre los visitantes, que según cálculos no son menos de diez mil por día. Pero logramos contemplar piezas muy particulares de algunos personajes célebres: el vestido negro de Edith Piaf, las medias de Mistinguette, tres muestras de cabellos de distintas épocas de Victor Hugo, y otras cosas insólitas como ropa interior de la Reina María Antonieta y pipas de George Sand.

Luego decidimos subir al tercer y cuarto piso, para conocer el Museo de Arte Moderno. Si nos quedaba tiempo veríamos el resto. Nuestro interés era acercarnos a ver cerca de las dos mil obras expuestas. La aventura del universo en imágenes, la historia del arte durante el siglo veinte. Cubistas, abstractos, constructivistas, surrealistas, el pop art, el arte conceptual o la nueva figuración. Los grandes nombres de todas las manifestaciones de la plástica desde los años veinte hasta nuestros días: Arp, Brancusi, Braque, Calder, Chagall, César, Dalí, Robert y Sonia Delaunay, Max Ernst, Sam Francis, Kandinsky, Klein, Léger, Magritte, Mattise, Miró, Picasso, y muchos otros.

Salas pequeñas y salas grandes, donde entra la luz del día a través de los acrílicos. El espíritu de vanguardia se palpa

desde la arquitectura del edificio hasta los detalles y la disposición de los cuadros, las paredes de vidrio y las pinturas murales que reconstruyen obras de artistas famosos.

La Biblioteca pública de información (BPI), también de libre acceso, es una de las más grandes del mundo. Posee libros y microfilms de todos los dominios del conocimiento, que pueden llegar al lector mediante el sistema de autoservicio. El material bibliográfico que uno pida se puede obtener mediante un sistema de computación electrónica. Los tres primeros pisos del coloso Centro reúnen más de un millón de documentos franceses y extranjeros. Una especie de enciclopedia viviente, que ofrece el conocimiento a través de libros, periódicos, filmes, discos, diapositivas, microfichas, etc. En su Sala de actualidad, librería-galería donde no se compra, se puede consultar la prensa nacional e internacional, las últimas producciones de la edición y de la información audiovisual. Y por supuesto incluye una biblioteca para niños que desde los cuatro años pueden buscar entretenimiento.

El Centro de Creación Industrial (CCI) brinda al espectador una visión nueva, crítica, sobre el estilo de vida: la arquitectura, el urbanismo, la publicidad, los objetos domésticos, cotidianos. Un estudio del medio ambiente al servicio de cada uno. La moda, la estética, el diseño, tienen su sitio en una amplia galería de actualidad.

El Taller de los niños pone una nota más de vitalidad. Allí ellos descubren el mundo de la inteligencia y de los sentidos: miran, escuchan, intervienen en la creación contemporánea. Jóvenes artistas cuentan con un lugar de reunión y de intercambio para realizar pinturas, esculturas, juegos colectivos. Y está abierto para los visitantes, los vecinos del barrio, los escolares.

Toda la historia del cine en imágenes, exposiciones, films. Exposiciones-manifestaciones temporales consagradas a las distintas corrientes del pensamiento. Centro de reunión de artistas-filósofos, poetas, entre otras actividades que pretenden cumplir una meta básica del Centro: "Tenemos necesidad de contemplar las grandes invenciones de este siglo para comprender el presente. La conciencia del arte actual constituye la base de toda la Historia del Arte".

La entrada cuesta poco más de un dólar

(cinco francos) y está abierto todos los días menos los martes. Los espectáculos y conciertos cuestan entre 10 y 50 francos, el cine 5. Pero la entrada general permite el acceso al Museo y a todas las exposiciones.

EL SUEÑO DE UN HOMBRE

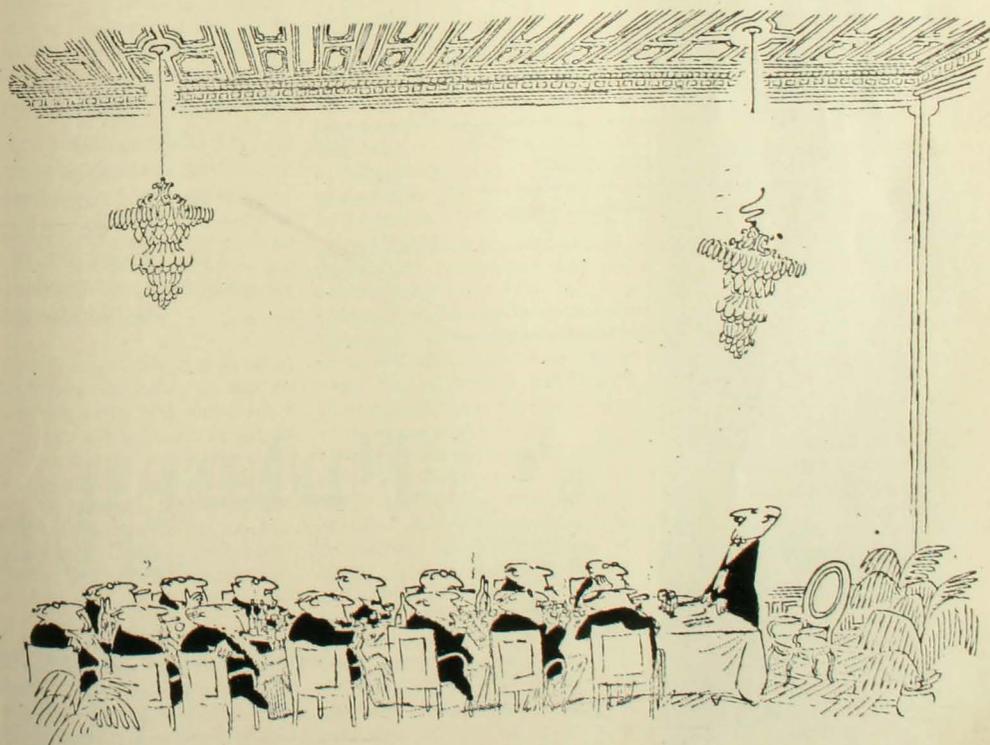
La realización de este Centro, el mayor centro artístico del mundo, nació de la aspiración de un hombre que amaba el arte de vanguardia: el Presidente Georges Pompidou. Con ello se cumplieron varios objetivos: inmortalizar su nombre, centralizar el arte contemporáneo en una gran obra que devolviera el cetro de capital del arte a Pa-

rís, y aglutinar todas las actividades que sean testimonio de la creación del hombre de este siglo.

Como todas estas cosas, provocó una controvertida división. Algunos la defienden fanáticamente, otros la atacan. El propio presidente Pompidou, antes de morir, llamó a un concurso abierto a todas las nacionalidades para realizar el proyecto. Participaron alrededor de seiscientas firmas arquitectónicas de todo el mundo. Durante cuatro años se trabajó en su edificación, que costó cerca de los 200 millones de dólares (900 millones de francos). El concurso lo ganaron un italiano, Renzo Piano y dos ingleses, Richard Rogers y Mike

Davis, que se trasladaron al boulevard Sebastopol de París y todo ese tiempo trabajaron en levantar el edificio más audaz del planeta: un exabrupto en medio de ese París viejo que debió renunciar no sin lamentos a una gran cantidad de casas y rincones para darle espacio.

Pero el Presidente Pompidou no vivió para ver terminada su idea. Lo inauguró el Presidente Giscard d'Estaing junto a la viuda Pompidou, y a la ministra de cultura, Françoise Giraud. Hoy, el centro cuesta 25 millones de dólares al año, precio que Francia paga para que París pueda seguir ostentando el título de capital del arte.

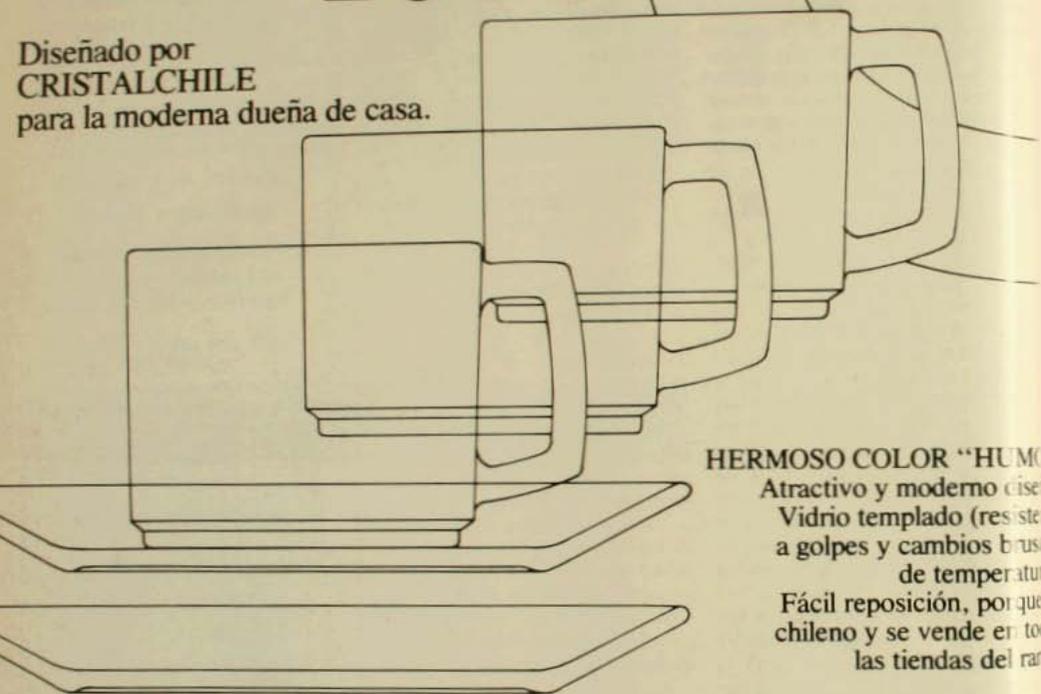


— Seré breve...

Nuevo Servicio de Té

Putupa 2000

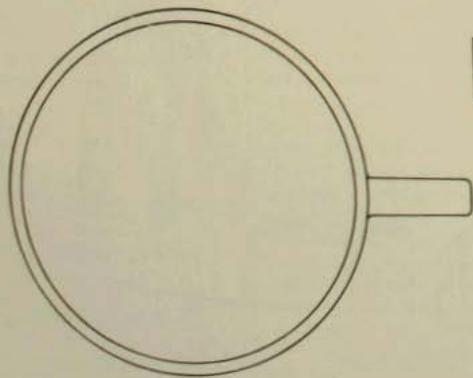
Diseñado por
CRISTALCHILE
para la moderna dueña de casa.



HERMOSO COLOR "HUMO"

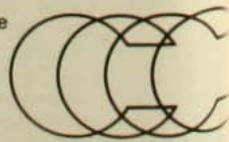
Atractivo y moderno diseño.
Vidrio templado (resiste
a golpes y cambios bruscos
de temperatura).

Fácil reposición, porque
es chileno y se vende en todas
las tiendas del ramo.



Putupa 2000

Un producto de



CRISTALCHILE

esos alerces que crecen en cien años y que el rayo quema con un solo golpe certero, esas encinas donde anidan conejos y bestias nocturnas; pero él está inermemente, indefenso frente a la poderosa Emilie, la lasciva y perfecta que lo había vaciado que lo había incautado, Emilie que lo convirtió por medio de besos y monedas, y él iba a ser distinto, él era un artista, eso quería ser en el medio de tanta gente dorada por el sol de Amagansett, por el whisky, el Johnnie Walker era dorado, iba trasapando la piel de los bebedores, y los aceites para tostarse conferían color de oro pulido, otorgando un cuerpo cimbrado, una cita permanente con el sol, eso era, un hombre del sur atacado por los millonarios que se tendían, que se columpiaban, que dormían al sol como la artístas opulentas en sus escamas mientras el mar los despreciaba, los expulsaba, porque el mar era espeso y oloroso, oloroso a algas en descomposición, un mar sin olas, desolado.

Lo peor es el miedo pensó Pablo Cárcano. No lo quería confesar, el miedo creciendo el miedo abasteciéndose de sus huesos, el miedo adentro de sus ojos de sus manos, el miedo dejándolo en el medio del miedo, no quería volver atrás, al loft de la calle cuatro, a las soppas Campbell, a la camisa colgando de un gancho sobre la tina amohosada y a la falta de tubos de pintura y sin pinceles, el hambre, los días iguales uno al otro uno al otro y se había librado, ya no era más el pobre pintor portugués que pintaba pinturas por poca plata para poder partir pronto para París.

Se levantó y le dio un beso en la boca, un beso húmedo, experto y viscoso, de cobra pensó, como una mapanare y cerró la boca evitando que la lengua entrara, que recorriera sus encías y sus dientes, que entrara en él de esa manera, apretó los labios tratando de que ella retirara su lengua gelatinosa, lengua de medusa, eléctrica, la medusa vive come at last to Atlantic Beach. Sintió el pinchazo y la empujó con fuerza.

—¡No me muerdas, Emilie!
Entonces se rió pero como si estuviera llorando y a lo mejor estaba llorando por su mujer, la dulce Milena de Quivongo, la morena que parecía una tahitiana, la modelo del marqués de Larraín pensando para las mejores revistas gratis a sus cuarenta kilos de peso, qué poco le costaba mantener la línea, si apenas podían comer y ella saliendo tan

temprano en la mañana en esos inviernos de Manhattan siempre con su mismo abrigo de Falabella, la cara lavada y el pelo oscuro colgándole a la espalda, él durmiendo hasta tarde, soñando con el cuadro, sí, el cuadro maravilloso, el único y luego lavar la taza y preparar café instantáneo medio aguachento, entonces limpiar los pinceles, casi sin pelo los pinceles, limpiarlos en parafina, nada de comprar diluyente en esos tiempos, y Milena apareciendo en todas las revistas con abrigos de piel que le conferían actitudes ajenas y él vendió un día su primera tela y apareció la americana, qué gente tienes dijo y hablaba español con acento cargado pero él la encontró maravillosa, ella era el cuadro, ella que tenía un cuerpo domesticado de león de zoológico, ella que trasladaba su cuerpo como una barca antigua, su inmenso distinguido cuerpo de ampulosidades obscenas por lo excesivas y rosadas, ella que no tenía problema con sus manos de largas uñas nacaradas, no le sobraban las manos a Emilie y compraba las ropas que Milena exhibía en las revistas. Y ahí fue cuando los convidó a comer.

Milena se lavó el pelo y entró con sus ojos de gato de la avenida Matta, esos que les hacen el quite a las micros y a los camiones basureros, gatos de cité, gato de techo de tejas corridas, ojos de gato a la defensiva y pollera negra, la encontraban lujosa los dos, una pollera de terciopelo antiguo que había resultado de una cortina de la casa de la abuela, y con un camafeo al cuello tímida en su flacura, entraron en la casa de la, setenta y cuatro East Side of course y se encontraron con Warhol y un montón de tipos elegantes y suaves vestidos con bluyines, tirados en el suelo, sentados en columpios que colgaban de las vigas, es una caballeriza dijo Emilie riéndose, era una caballeriza dijo Emilie riéndose, era una caballeriza pensó él ¿y qué? el salón más amplio que había visto en su vida, extraños objetos, máquinas antiguas haciendo las veces de mesas, un gigantesco árbol abriéndose paso hacia arriba, perdiéndose en el centro del aire, y el árbol era verde, húmedo, estaba vivo, ahora entendía que era lo único vivo que había en esa casa y escucharon los silbidos, los cantos, las extranjeras melodías en el medio de ese invernadero - caballeriza - casa y el árbol era una olla de pájaros, estaba habitado por papagayos y colibríes y

CARRERAS
CORTAS



CENADES

CENTRO NACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES

Cenades

Le ofrece carreras cortas con asignaturas dictadas por profesionales de alto nivel docente, las que permiten en breve plazo adquirir conocimientos y desarrollar destrezas que abren posibilidades, reales e inmediatas, de ocupación en el campo privado e institucional.

AZAFATAS, SOBRECARGOS, AEROS Y TERRESTRES:

Prepara personal especializado para satisfacer las demandas crecientes de la Industria del transporte aéreo y terrestre.

EXPERTO EN TURISMO:

Forma teórico y prácticamente para solucionar los requerimientos del desarrollo turístico nacional e internacional.

GUIA DE TURISMO:

Forma profesionales especializados para desempeñarse eficazmente en la actividad turística nacional e internacional.

Las carreras antes indicadas ofrecen un vasto campo ocupacional constituido por Líneas Aéreas, Aeropuertos y Agencias de Viajes, Hoteles, Embajadas, Consulados y, en general, empresas conectadas con la industria turística. Otras carreras interesantes.

Informaciones desde el 26 de noviembre y matrículas desde el 10 de diciembre en

Gral. Del Canto 122
Teléfono 465897

cardenales rojos que armaban sus personales ornamentos de chillidos y amores en lo alto de la copa que se perdía en la malla invisible que los había convertido en prisioneros.

Ya no se usa el champagne decían bebiendo vodka con jugo de naranjas y el de corbata gris y el único terno azul con los pantalones brillantes en las posaderas, se había puesto los zapatos negros con media suela pero los demás con pecheras de encaje y sin corbata ¿quién se pone corbata hoy día? decía Gunther Sachs y ése está casado con la Brigitte Bardot le sopló al oído Milena que siempre se leía Movie Stories y el tipo andaba envuelto en una capa roja forrada en piel parecía un maricón con su larga nariz y sus manos delicadas como de pianista tuberculoso y todos con pantalones rojos, amarillos, pantalones celestes y a pie pelado ¡hay que sacarse los zapatos para entrar en ambiente! gritaba Emilie y él se los sacó, sus zapatos negros recién lustrados, el calcetín tenía un hoyo en el dedo gordo, justo encima del dedo gordo, le dio vergüenza, claro que se los sacó aunque tenía las uñas sucias ¿y qué?, no tenían agua caliente en el loft y la tina se llenaba de cucarachas y los ratones escarbaban los tarros de basura y en el verano los mosquitos se les pegaban con la humedad y el calor y venían del río, se colaban al barrio italiano, allí donde no había aparatos de aire acondicionado, apenas un ventilador de mala muerte, dos dólares y bastante usado. Y él con las uñas negras entre esos tipos sacados de la ceremonia del lavado de pies de la catedral, esos hombres a los que primero les lavaban los pies con agua y jabón perfumado para que el obispo no se ensuciara las manos y todos aquí con los pies albos, impolutos, paralíticos, pensó, son paralíticos, no usan los pies, nadie puede tener pies tan albos y suaves si los usa para caminar, y no conocía la riqueza entonces, las tinas humeantes llenas de pompas de jabón igual que en las películas y en la televisión, tinas llenas de aceites suavizadores que dulcifican la piel, la reblanecen, y las alfombras para saltar de la cama sin tocar las tablas del piso, los baños alfombrados, los calcetines de seda pura, sin zurcidos, "jamás se zurce un calcetín, my darling"; él aprendió a despreciar esas labores de su madre y su abuela y Milena en el medio de esas mujeres angostas y altas, gigantescas, mujeres de tabla, de tela adhesiva, planas y rígidas, mujeres hechas, construidas con regla de cálculo, muje-

res de pelos suaves como plumas luciendo joyas que no parecían joyas, piedras engastadas en fierro, en aluminio, mujeres rígidas cubiertas por mallas transparentes. Paco Rabane, sí, que les vendía vestidos de templarios aunque esa vez encontró tan pobre, tan venida a pobre la pobre Milena, tan menuda Milena apenas metro sesenta tan seria en el medio de las risas y los pájaros entonces vino Emilie, el pájaro mayor, lo tomó bajo su ala, lo protegió de inmediato, lo sentó a su lado y conversaron y bebieron y Milena quedó sola en su rincón, a él le dio vergüenza acercarse, no podía acercarse a ella la severa, con su falda de cortina de terciopelo raído además la americana lo besó en la boca y ahí fue cuando le dijo, fue una anunciación, una compra, pero entonces era otra cosa, era la libertad, tengo una casa en Long Island dijo Emilie y sonrió con su boca grande como de caballo, una casa con un estudio para pintar y lo besó de nuevo y seguro que él la besó también y ella metió su mano por entre los botones de la camisa Arrow apenas de dos dólares cuarenta wash & wear y entendió, supo de inmediato que si la americana persistía él se dejaría llevar y nunca más vio a Milena de Quivolgo, hija del profesor de la primaria allá en Constitución y decían que ahora vagaba por el Bowery de la mano de un poeta ciego y no quería acordarse de Milena que era suya, que siempre lo sería, que lo sería acaso sin sospecharlo siquiera, siéndolo, simplemente, acaso por haber sido la única constancia tierna, dolorosa, Milena encerrada en Nueva York en un cuarto piso, esperándolo, trabajando para él, amándolo a pesar de todo.

Scotch on the rocks. Mucho más de lo que era prudente servirse a mediodía y fue a sentarse al piano, lo abrió distraído, recuperando la melodía primera, la insistente, la de las casas de remolienda de Valparaíso, la del Roland y el American Bar; su caaaaaaaz! él tenía una voz ronca, gruesa, voz de Gardelito le decían los amigos.

¿Por qué tus alas tan cruel quemó la vida?

¿Por qué esa mueca siniestra de la suerte?...

Yo sé que ahora vendrán caras extrañas

con su limosna de alivio a mi tormento.

Todo es mentira, mentira este lamento, hoy está solo mi corazón...

—¡Brother Jones! —al gritar lo envol-

vió una sensación de náusea.

—¿Sí, don Pablo?

—¿Llegó la señora?

—No... pero está por subir de la playa, don Pablito... —el negro dudó, perfecto en su chaqueta blanca.

—Oye, brother Jones, estoy borracho...

—Sí —lacónico—, yo creo que mejor le traigo una taza de café y un par de alka-seltzer... o si no doña Emilita va a armar la grande de nuevo. Y justo cuando viene don Harry a almorzar...

Jones era dominicano y en verdad se llamaba Juan López. Pablo Cárcamo abusaba de él en español y eran buenos amigos, a pesar de la austeridad del negro, que no bebía porque era biu-tista.

—¡Qué! ¿Viene Harry a almorzar? ¡Putas negro huevón! ¿y por qué no me lo dijiste antes?

—Un día le va a venir un ataque si se pone a gritar así cada vez que le viene un disgusto... y con tanto trago y gordo que está, más encima... El Señor no quiere que bebamos, don Pablito.

—¿De qué señor me hablas, negro tarado?

—Del Señor Jesucristo que nos ve en todas partes, don Pablo.

—¡Háblame mejor del señor Harry ahí sí que te creo! ¡Ese sí que tiene ojo de leopardo! ¡Igual que la hija que echó al mundo! ¡Háblame de Harry, que si me pilla borracho otra vez no me lleva a Hamburgo a inaugurar la exposición! ¡Señor!

—No sea blasfemo, don Pablo, no tiene por qué hablarme a mí así, porque usted sabe que no pensamos igualito los dos, pues...

—Tráeme algo con que espantarme esta curadera, negro. Y déjame tranquilo, que me cargan los sermones y si no te mando de vuelta a la mierda de donde vienes...

—¡Pablo! —la voz venía de la playa. Emilie salió del agua, Pablo la contempló desde la sombra del quitasol. Se había puesto su traje de baño y bajó a buscarla, estaría junto a ella cuando llegara Harry y además un chapuzón en el agua fría terminaba de orearlo, lo dejaría lúcido y brillante, lleno de frases ingeniosas con que tapar a Harry a la hora del almuerzo.

La Venus se dijo y se veía verdaderamente hermosa a la distancia, una mujer hecha para violentas aproximaciones sensuales y avanzó por la arena caliente voy por el Sahara pensó, así mueren los exploradores persiguiendo

un espejismo, blanco bikini, piernas largas y pelo rubio pero distante, separada de él por las plateadas escamas, las ardientes escamas que crujían bajo sus pies y el calor subiendo, apoderándose de su cuerpo, gastándolo y él persistiendo en acercarse a Emilie y apareció Maya desde detrás de una roca y tomó a su madre de la mano y la llevó nuevamente al mar y venus se sumergió en la espuma y era mediodía.

Siguió avanzando hasta hundirse en el agua y era un mar tibio, oleoso. No es el mar de mi infancia, pero no quería vivir recordando el pasado, tantas cosas que había hecho, tantas que seguiría haciendo, estaba vivo con sus dos pies y sus dos manos y los ojos se le fueron a recorrer la verdinegra superficie del agua que le negaba a Emilie allá por la última ola. Soy una isla, flotando miró el cielo azul, tan limpio, es inaccesible, no existe, está sin estar, es azul y no es azul, flotaba con la cabeza casi totalmente sumergida y los oídos se le llenaban del ruido del mar, crepitan las alas de los peces pájaros, se escuchaban los lamentos del mar tendido de espalda a mediodía, el mar se tendía sobre el agua, el mar entraba en la sal y en la arena, el mar temblaba con una dulce y terrible monotonía pero a veces una gaviota.

—¡Voy! —Se había quedado flotando, soñando con Emilie desnuda en el centro del Océano Pacífico como una sirena invertida, sin boca, sin rostro, una sirena sin ojos de mujer, la sirena de Magritte, pero con pechos de duraznos al jugo y en el centro una frutilla.

—Quiero presentarte a Mrs. Mc Allengheny, dueña de los Mc Allengheny Stores, de Austin.

—Encantado —extendió una mano húmeda.

—Encantada.

—Mi marido —una rubia exponía a un anciano venerable como quien ofrece una chirimoya de excepción. El caballero usaba yoyoi y bermudas. Tenía várices.

—Encantado.

—¡Qué calor a esta hora! ¡Nadie debería venir a la playa!

—Ya está terminando el verano. Volveremos a New York la próxima semana.

—Maya comienza el colegio la próxima semana.

—Emilie sonreía.

—Iremos a Europa en el otoño.

—Las islas griegas están insufribles.

—Sólo los Goulandrís pueden ir. O los Onassis.

—Yo venderé mi isla. No conseguí una

sola lancha patrullera que obligara a los paisanos a no hacer picnics en nuestras playas. Detestable, really.

—¿Quién quiere un scotch?

—Bye-bye —dijo el señor chirimoya—, voy a pescar.

—¡So long!

—¿Usted pinta?

—Usted habla español.

—Nací en México.

—Sí. Pinto.

—¿Podría ver algunas de sus telas? Colecciono nueva pintura americana.

Estoy preso dijo en voz alta, para convencerse, los presos no pueden hacer obras inmortales ¿qué sucedió con las euclidianas que iban a distorsionar mis telas, que iban a desmoronar la rigidez de la pintura, la baratura de la pintura, el avión que quería transportar a la tela, que podía y sabía cómo transportar y, sin embargo, la tela ahí echándole encima su blancura, su carísima, costosa preparación? Emilie iba a regresar envuelta en un caftán de seda marroquí, el pelo húmedo con olor a sal y mar pegado a sus espaldas, Emilie a pie pelado por Long Island, mi dueña dijo pero no lo creía totalmente a pesar de que su ineficacia artística se acrecentaba día a día y fueron las cosas, sí, fueron los objetos los que lo reblandecieron. fue brother Jones y las alfombras persas, la institutriz francesa y el perro pekinés, los columpios en el living donde su mamá ponía un sofá cubierto por una tela roja para que no se manchara y sólo la sacaba cuando era el aniversario de matrimonio y a veces cuando llegaban los parientes de Santiago, entonces preparaba cazuela de pavita con sémola y sacaban el pipeño de la bodega y todas estas personas tan seguras, tan horriblemente ricas, tan inocentemente millonarias hablando el lenguaje impúdico, secreto, de los que han tenido mucho dinero mucho tiempo, mientras él sonreía avergonzado de la escuela pública allá en Machalí antes de que a su papá lo trasladaran a Constitución, y eso que era empleado fiscal pero empantando el tiempo en fiestongas, era un gran tipo su padre, pura fiesta y tintolero, capaz de echarse un chuicho completo al cuerpo sin respirar en las ramadas del dieciocho y empatando, empatando siempre, poco trabajo y poca pega decía, pero al final jubilado con perseguidora y tienes una vejez tranquila. . . Emilie iba a regresar en cualquier momento y él ya no podía tomar los pinceles aun cuando temía la mirada dura, la poderosa mirada de la

Casa del cumple-años



de todo para
el cumpleaños
de su niño



importación directa
Providencia

2581-2585

(entre holandá y luis thayer ojeada)
teléfono 743813



EL ARTISTA CONSOLIDADO

mujer de los grandes pechos que no los quería, los odiaba, todo porque los pezones se irritaban con los trajes de malla de aluminio, terminaban desollados, sangrantes, esos pezones despreciados que él hubiera querido dibujar solitarios en el centro de la tela blanca, como dos grandes flores sin bautizar.

Sintió hambre y era tan fácil solucionar el hambre ahora, cuestión de tocar el timbre y llegaba brother Jones con una bandeja con quesos, Provolone y Camembert y ese extraño queso de los labriegos griegos, queso de cabra envuelto en hojas de parra o alguno belga de sabor lechoso, ácido y si no quería quesos entonces caviar Kamazol o una ensalada de endives recién llegadas de Bruselas o una ala de pato dorada crujiente; pero la niñez en el sur de Chile, la lluvia, la madre haciendo sopaipillas pasadas, la boca se le llenó de sabor a la masa frita, cerró los ojos porque el humo de espino se los irritaba y una nostalgia monstruosa por la identidad perdida, la identidad distorsionada por las euclidianas cretinas, la identidad única, él, Pablo Cárcamo Ruz, todo él, Constitución reconstituida por el hambre, la identidad recuperada por un minuto lo dejó inmóvil, a veces se quedaba así, herido por él mismo, por él, con él, en él estaba la semilla corrosiva y purgatoria, la que no perdona, y la realidad había perdido nuevamente su solidez de piedra negra, las mismas piedras de las playas de Constitución y el beso que le arrancó a Milena debajo de la sombra de la más grande de todas las rocas, Milena con un traje de baño desteñido seguramente, pero tan hermosa, y ya no iba a pintar esa mañana, Emilie volvería a la hora del almuerzo sana y tostada, gruesa y sonriente como una matrona de Rubens o de Botero o de Cárcamo murmuró, porque un día iba a robarle su cuerpo, iba a quebrarlo en múltiples líneas traidoras y una vez pintó un cuadro de ella, un homenaje, pero ella lo rompió en mil pedazos y dijo que no era así, jamás ha tenido esa boca y menos esos pechos gigantescos con dos pezones de frutilla y no puedo permitir que me pintes así Pablo, ya no se usan las mujeres con pechos, ahora, hay que ser delgada y lloró durante tres semanas y durmió durante tres semanas con un pañuelo de seda amarrado sobre sus grandes senos, hundiéndolos, tratando que desaparecieran de su cuerpo; durante tres semanas comió verduras sin sal y yoghurt traído de una granja del fondo de la isla donde unos holandeses

lo fabricaban puro y macrobiótico, como se usaba ahora; durante tres semanas galletas sin sal, té con limón, té de jazmín eso sí, y él la compadecía por la imposibilidad de amar sus ampulósidades, que eran lo único que le pertenecía íntegramente, las únicas cosas de ellas, esas gorduras aceitosas y blancas de clásica flamenca renacentista y comenzó a odiarla porque los dulces, rosados pezones de Milena, leves al tacto, prontos a erigirse como caracoles atónitos y la pobre habitando ese cuerpo tan mal alimentado, cuerpo de niña enclenque tratando por todos los medios a su alcance, puros tallarines y porotos, de subir los dos kilos exigidos para aparecer en las páginas mejores de las revistas con los Maiden Form apretando sus pechos, mostrándolos a la disimulada, a lo puro puritano, y todo para cobrar diez dólares la foto en vez de cuatro ochenta con vestido.

Abrió la ventana y la echó para atrás. Quería contemplar su figura. Entro el abdomen. Diez kilos encima desde que comía a sus horas. Tres años Emilie Emilie Emilie con su cuerpo macizo y sus pozos de petróleo y la casa de Amagansett y la que era caballeriza, pero así y todo en pleno setenta y cuatro, tres años viajes a Oriente, a Hamburgo, París, Florencia y las camisas hay que hacérselas en Roma, seda italianas y Cucci, naturalmente, darling...

Si no fuera por la risa pensó, tratando de imaginar el avión y las euclidianas formaban explosiones de formas en su cerebro, pero se quedaban ahí, quietas, dormidas, las euclidianas se reían euclidianamente adentro del cerebro no salían, no querían salir, pero yo soy un genio repitió, soy un genio y lo saben algunos y algunos lo sospechan y no sé qué me pasa, pero no puedo pintar y entonces entró, se coló la risa de Emilie por la ventana, venía la risa como una violenta gaviota asesina, empujada por el viento que le confería un medio tono áspero, sofocante, una gaviota en mis ojitos era, en mis oídos era y no puedo pintar y no puedo y no puedo, gritó y rajó la tela con las tijeras grandes, la hizo mil pedazos y los fue tirando por la ventana, lanzando los pedazos al aire húmedo, pegajoso, de ese verano espeso, eterno, ese interminable verano de Amagansett...

- Haré una exposición en septiembre.
- Muy interesante, iré de todas maneras, de todas maneras.
- Encantado.
- Encantada.



Joyas
REYDET

Consulte
nuestras facilidades
sin recargo

BELLAVISTA 307
DEPTO 2
TELEFONO 372722
STGO

—¿Qué decías?
 —Nada.
 —Muy interesante.
 —No puedo pintar —dijo Pablo Cárcamo.
 —¡Oh! Todos los artistas dicen lo mismo.
 —No puedo pintar —insistió.
 —Bueno —dijo ella—, no importa. Con un Max Ernst en el living ¿quién quiere pintar?
 —¿Quién? —dijo él y aceptó el scotch que le servía brother Jones, a pesar de que el negro le guiñaba el ojo ofreciéndole un jugo de naranjas y se comió tres canapés de caviar y contemplando la pequeña mariposa que se detuvo, incauta, sobre la peluca de Mrs. Mc Allengheny, se consoló en su libertad, en su amarillo de cadmio y en la tímida tremolación de sus alas.
 —Harry no llegó —Emilie saltó a su lado como una opulenta sirena mitológica y él le dio un mordisco en el cuello.
 —Eres una sirena y no voy a taparme los oídos con cera de abejas ni voy a amarrarme al mástil, porque dejaré que me comas y me tragues y me consumas.
 —Bueno —dijo ella—, a lo mejor me pintas como una sirena. Eso me gusta.
 —Harry no llegó —repitió pensativa— ¿qué le habrá pasado?
 —Meetings, cambio de planes. Tú cócteles a tu padre. A lo mejor descubrió otro pozo de petróleo.
 —No —dijo ella—, por eso no deja de enir... No es importante, ¿sabes?
 —No —dijo él, es verdad—. Y nueva-

mente se sintió provinciano.

—¡No me muerdas, Emilie!
 La empujó contra el sillón de cuero cordobán y ella se agazapó con sus ojos de tímida, nadie hubiera dicho, pero él la conocía, sí, la conocía bien, que era una gata preparándose para el nuevo salto.

—¡Déjame trabajar Emilie!
 —Ya no me quieres, eso es...
 —¡Pediste la sala de exposiciones para septiembre y faltan dos meses y no tengo una sola tela! ¿Qué voy a exponer?

—¿Y qué importa, darling? Total, la pago y se anula todo... pero tienes que estar conmigo Pablo darling, quiero que te vean, que sepan mis amigos cómo eres, quién eres, mi genio, mi pintor privado, mi amor, ¿verdad que no me dejarás sola delante de ellos, que no me humillarás delante de todos, Pablo?

—¡Llaman a la señora —dijo brother Jones, desde la puerta de la terraza.

—No estoy, Jones. ¡Que no me molesten!

—Es la peluquería, señora. Vidal Sasoon estará en Nueva York solamente mañana de tres a seis y pensó que a lo mejor...

—¡Eso es muy diferente! ¡Sí! ¡Por supuesto! ¡Tengo el pelo horrible, amarillo y gastado!... Sasoon es un amor, ¿verdad, Pablo? Dígame que estaré allá a más tardar a las cinco. Ven conmigo a la playa, darling.

—¡Déjame en paz, Emilie! ¡Hoy quiero

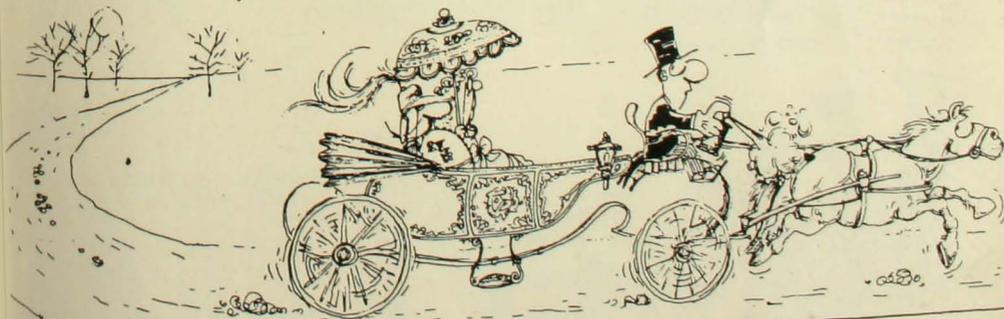
trabajar!

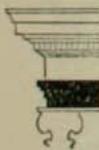
—¡Adiós, genio! A la vuelta, de seguro vas a haber pintado alguna maravilla que dejará sin habla a los críticos neoyorkinos... —Y la risa, la risa...

Hoy está solo mi corazón

cantó Pablo Cárcamo Ruz y se sirvió otro whisky, el whisky afirma la mano, sí, la afirma y confirma, no voy a emborracharme a mediodía y un trago no le hace mal a nadie...

A nadie repitió de pie en el medio del estudio, desnudo como un pez en el centro de su pecera privada, rodeado por las telas limpias, inmaculadas, desnudo porque se había ido quitando la camisa y los pantalones y los calzoncillos; helado como un pez tropical en el fondo del Caribe, desnudo y temeroso como un pez volador que ha perdido las alas, que se defiende de los tiburones y no tiene algas que lo protejan, ni sombras que lo escuden, porque ahora, después del whisky, después de las horas de soledad que se había impuesto como castigo a su insipidez, ahora estaba borracho como un fardo y casi no se tenía en pie y esto le daba una risa incontinente, una risa insoportable, él, Pablo Cárcamo Ruz, nacido en Machalí, era ahora un millonario que se vestía con trajes de Brooks Brothers y zapatos de Miller, pero hechos a medida y ¿qué cresta se creía el negro que no le había dicho nada que Harry venía a almorzar? Negro cretino, brother Jones, como le decía cuando estaba curado, como ahora. ●





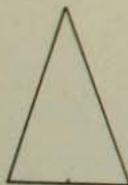
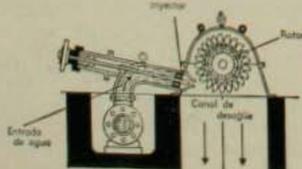
	▷	RIZ DE AFRICA	RUBIDO	▷	ESPOSA DE OSIRIS	VIAJARRAS POR MAR	OREJA	▷	DE BRONCE	▷	HALIO	BEJUCO	SEPARADO
	▷		ARASCAS										
NEGRITOS FILIPINOS													
MATE		DEL AIRE			BUJIA FRANCESA								
	▷												
MAR DE LA URSS													
	▷												
BOYER-HERRON													
	▷												
ROSAHADRA													
	▷												
EREMO													
	▷												
TEJIDO EN CULTIVO													
	▷												

NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada. Es necesario descubrir su significado y colocarlas en su lugar correspondiente.

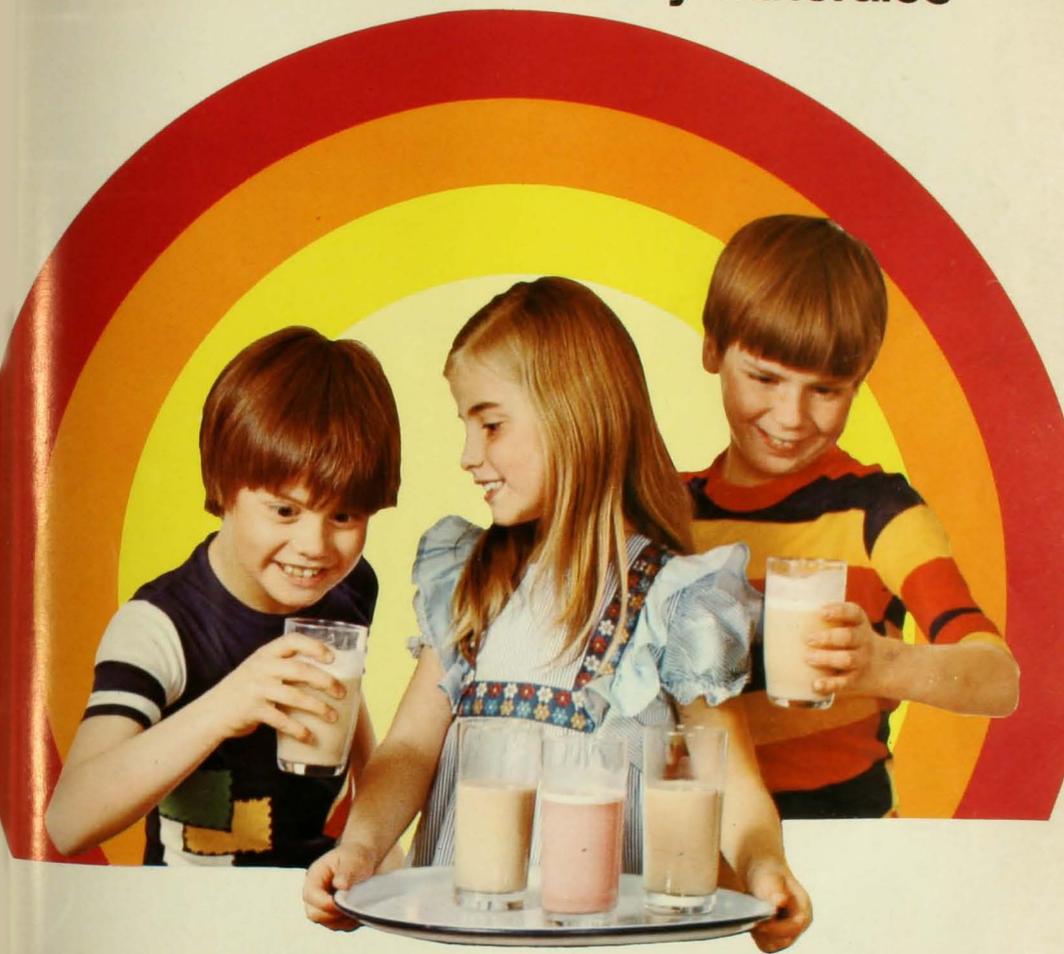
Registro de la Propiedad Intelectual Nº 41931

SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 258

C	O	P	A	V	E	N	E	C	I	A	N	A
A	D	O	S	O	M	O	S	E	L	A	U	R
N	I	C	O	L	A	S	T	R	I	A	D	A
D	A	A	D	Q	U	T	E	R	O	S	O	L
A	S	E	A	U	S	O	R	A	N	I	P	O
D	E	S	E	N	T	A	D	O	E	L	E	
O	S	E	I	T	A	A	P	U	N	T	A	N
D	O	S	V	E	D	A	R	A	E	N	T	
E	R	R	A	R	I	O	M	O	A	G	O	S
C	A	N	T	I	M	P	L	O	R	A	N	I
I	T	E	R	A	O	L	E	R	O	R	O	S
F	E	N	A	E	R	I	A	R	G	E	L	
R	E	S	I	S	T	E	N	C	I	A	L	A
A	T	E	A	T	E	M	A	I	S	U	R	I
S	E	R	I	O	R	O	C	O	S	A	A	C
A	R	E	S	R	O	S	O	N	O	L	E	O



La bebida más rica
en vitaminas proteínas y minerales



fortesán
ENRIQUECIDO

El regalo que hará brillar sus ojos

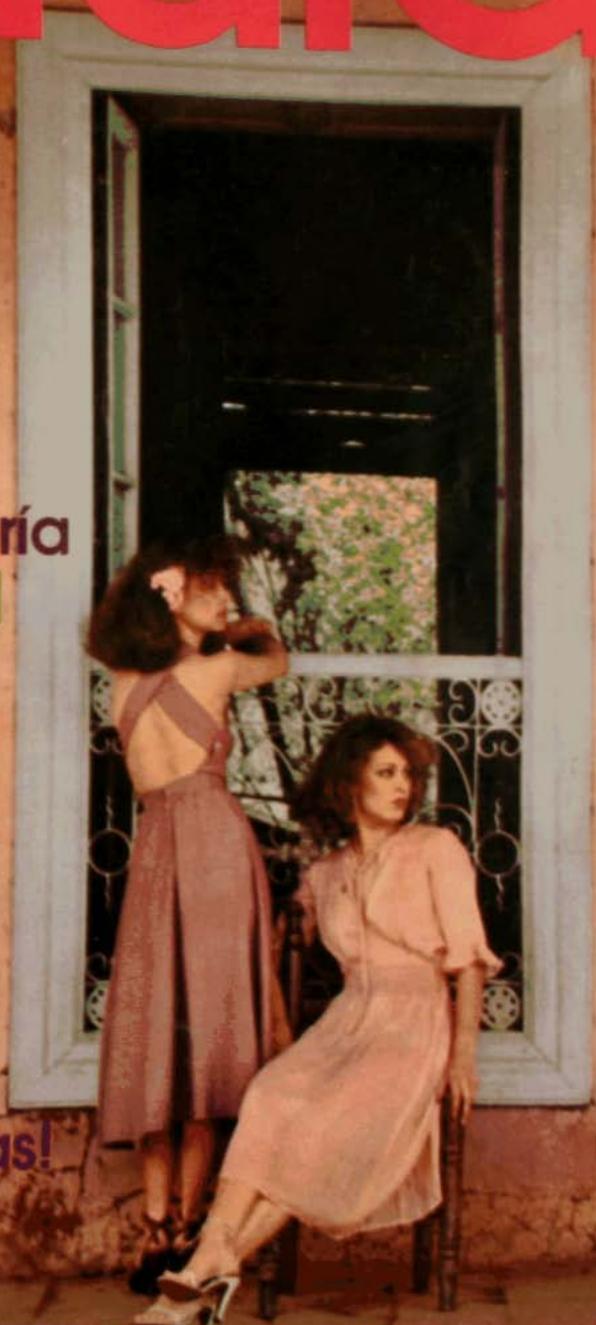
máscara de lujo para pestañas
sombros de cuatro colores

*Pamela
Grant*



Oquid

esta navidad:
 entramos al
 claustro de las
 monjas clarisas
 seis arreglos
 para sus mesas
 historia de maría
 necesita usted
 un hombre?
 entrevista al
 premio nobel
 de literatura
 cómo combatir
 la celulitis?
 última hora.
 no hay matrículas!
 crisis en
 educación?



Mi mujer ya descubrió el "secreto"

(...de azúcar Crav. Es más dulce. Más rendidora.)



Para quienes notan la diferencia entre azúcar y azúcar.

Cuando usted escoge la mejor compañía, su vida cambia de sentido



Hay personas en las que se confía de inmediato. Su impresión es de respaldo y eficiencia. Y esto siempre sucede cuando frente a

Ud. hay un agente de viajes IATA. El elegirá para Ud. el óptimo itinerario o la más atrayente conexión y el más

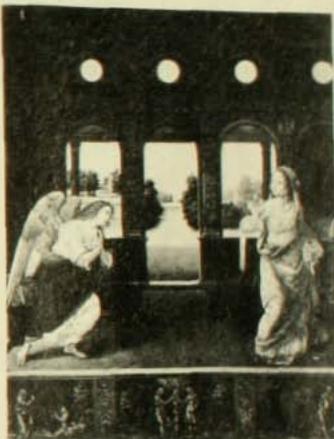
adecuado plan de créditos. No lo dude, le indicará la mejor compañía.

"Y." La robe invisible d'Yves Saint Laurent



en este número...

El último del año y en vísperas de Navidad les contamos la historia de María, la Madre-Virgen que vivió en la tierra palestina hace dos mil años. ¿Cómo era María? ¿Quiénes fueron sus padres? ¿Qué hizo María de la casa de David en Nazareth y en Belén, en Egipto y en Jerusalén? Los cuatro evangelistas canónicos de la Iglesia Católica registran solamente siete frases de la Virgen María. Sin embargo muchos textos antiguos hoy llamados apócrifos sirvieron a San Jerónimo, a San Irineo y a muchos



estudiosos de la Iglesia para definir y ayudar a entender no sólo el misterio de la Virgen Madre de Dios sino que la vida cotidiana de María, la mujer del carpintero. Hemos pensado que su historia enaltece y justifica la familia y la unión social a través del grupo familiar, amenazado como nunca por las ambiciones personales, el egoísmo y la desesperanza. María, que no desespera nunca, quien por el contrario siempre espera, es una imagen de optimismo, de alegría y de humanidad frente a todas las pruebas de la existencia.

Bata presenta a **TIMEX**
el reloj que más se vende en el mundo



Timex-Bata.

Dos grandes marcas de prestigio internacional unidas para entregar un excelente producto: relojes Timex.

Resistentes a las más duras pruebas que usted puede imaginar... ¡y se lo garantizamos por todo un año!

Timex...

relojes de modernos diseños y de resistente calidad.

Para Ud. importados y distribuidos por Bata. Relojes Timex en venta en las tiendas Bata de Santiago, Valparaíso, Viña del Mar y Rancagua.

Bata
TIMEX[®]

Bata: distribuidor general para Chile de relojes Timex.

DIRECTORA REVISTA PAULA
Constanza Vergara

EDITORIAL
Lidia Blanco

JEFE DE REDACCION
George Marchant

COLABORADORAS
Carolina Blanco

Virginia Pérez Laborde

Carolina Salzman

ARTES Y DISEÑO GRAFICO
Ana María Costa

Victoria Dominguez

Carolina Labarthe

Mariana De Soto

MODAS
Ana María de Grenade

Patricia Bruce

Decoración y Cocina
Kimena Urrejola

ESPECTACULO
María Teresa Diez

POESIA
Delia Dominguez

VIAGROS Y MOLIDES
Ulrike Hemming

Consultas Pedagógicas
Ruth Albert

PSICOLOGIA INFANTIL
Neva Milicic

Soledad Rodriguez

JARDIN
Ute Behn

REVISTAS
Sara Braun

RELACIONES PUBLICAS
Barbara Navarrete

Mónica Risopatron

FOOTBALL
Carlos Eguiguren

Carmen Ossa

Fernando Pavez

RECORDOS Y MAQUILLAJES
Juan Eduardo Aránguiz

SECRETARIA
María Isabel Varas

DIRECTORA: Constanza Vergara
Oficina; domicilio: Providencia
711. REPRESENTANTE LEGAL: Carlos
Mackenzie; domicilio:
Providencia 711. PROPIETARIO: Edi-
torial Lord Cochrane S. A. Dere-
chos reservados. © Copyright
Paula. Las revistas vendidas en
las regiones de Tarapacá, Antofa-
gasta, Aisen y Magallanes
están afectas a recargo de flete.
DEPARTAMENTO DE PROPAGA-
NDA: Providencia 711, teléfono
258888. PRECIO: \$ 35,00 (Chile).
Recargo flete, \$ 0,96.



SIEMPRE EN PAULA

	5	Editorial
	8	Cartas
	13	Libros
	16	Poesía
Al cierre	21	¿Crisis en la educación particular?
Quincena	29	Cine: Pequeño gran hombre, Cara a cara, Aeropuerto 77, El pájaro azul; Plástica: Precios y direcciones para que compre arte; Música: los mejores discos para regalar; Cenas de Año Nuevo; Niños: Los Aristogatos.
Gente	35	Angélica Huston; Poldy Bird: escritora y editora para niños; 30 años de Dior; una bordadora de Isla Negra; Dustin Hoffman y Vanessa Redgrave en "Agatha".
	113	Los sí y los no en la moda
Etc. etc. etc.	116	Noticias, datos y novedades en mercado.
	178	Acertigrama

LOS REPORTAJES DE PAULA

	Test	14	¿Necesita realmente un hombre?
Domingo Dias Porta		38	El gurú de la era de Acuario
		42	Los poderes de la música
Entrevista exclusiva		46	Vicente Aleixandre, Premio Nobel de Literatura
	Navidad	62	La Historia de María
Argentina-Chile paralelo		64	El país de los lagos
Pascua de Pan		70	Una crónica de Delia Dominguez
Monjas Claras		72	La vida en silencio
Henry Moore		76	Maestro de la escultura
Woody Allen		80	El heredero de Chaplin

MODA Y BELLEZA

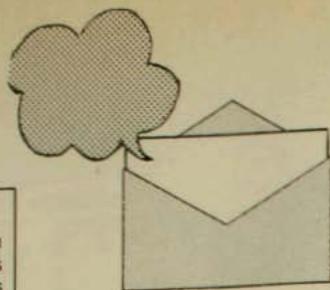
Moda	52	Colores pastel.
Belleza	88	La Celulitis

HOGAR

Decoración	82	Mesas de fiesta
Tejido	96	Ficha Nº 28
	97	Jardín
Relaciones familiares	99	Más amor que órdenes
	100	Consultas pedagógicas
	102	Horóscopo
	104	Medicina
Mil ideas	105	Sugerencias para hacer más placentera la vida familiar en especial en estos días de Navidad.

FICCION

Las abejas de bronce	50	por Marco Denevi
----------------------	-----------	------------------



cartas

Santo Domingo Acogedor

En nombre de los miembros de esta Embajada y en el mío propio me es sumamente grato expresarle mis sinceras felicitaciones por el magnífico artículo sobre Santo Domingo, capital de la República Dominicana. Considero que la autora ha captado admirablemente el embrujo acogedor de Santo Domingo, que ofrece al visitante esa mezcla de antigüedad, herencia de un pasado glorioso, y modernismo, augurio de un prometedor porvenir. Ruego por su intermedio hacer extensivas estas felicitaciones a la señorita Paulina Salman y colaboradores por este excelente reportaje.

Luis Ney Tejeda Alvarez
EMBAJADOR REPUBLICA
DOMINICANA

Concurso Poesía del Vino

Quiero felicitar muy sinceramente por lo acertado de su elección del ganador de vuestro concurso, el Sr. Moreno Monroy. Como maestra básica, como participante activa y entusiasta en todos los concursos de poemas de vuestra revista y como viuda de un maravilloso parralino, el Mayor de Carabineros Juan Fco. Soto V., me siento muy orgullosa del éxito de mi colega el Sr. Moreno Monroy y, al mismo tiempo, me permito humildemente hacer un poco mío su triunfo.

Elvira Bardelli vda. de Soto
La Florida

Al releer y analizar los tres sonetos de "Vino profundo", que merecieron el Primer premio en el concurso "Poesía del Vino" y considerando que en la entrevista al ganador se alaba "la forma tan perfecta" de ellos, me atrevo a hacer las siguientes observaciones sobre unos defectos que hallé. Hay que dejar sentado que esos sonetos son endecasílabos. Pues bien, en

el soneto I, los versos segundo y tercero resultan decasílabos debido a las sinalefas que contienen. A saber: en el segundo verso "de sangres en que vine para irme" hay sinalefa entre "para" e "irme"; en la tercera estrofa hay dos sinalefas: "si en ti vivo en ti podré morir" entre "si" y "en" y "vivo" y "en". Igual cosa sucede en el segundo verso del segundo cuarteto del soneto III. Todos estos errores de métrica no cabe justificarlos por lo que se llama el "hiato", pues resultarían hiatos muy forzados. Hago toda esta crítica métrica sin pretender desmerecer el talento del poeta ganador, pero lamento que haya incurrido en esas fallas, pues los sonetos, aunque de cerebral estilo nerudiano, son buenos.

Dr. Cesar Ehrhahn H.

El organizar concursos como el Nacional de Poesía merece las más calurosas y sinceras felicitaciones por tan encomiable misión. Tras ello hay muchas cosas involucradas, tremendamente positivas todas. Pero es el deseo de —a través de la poesía— incentivar el deseo de superación, transmitir cultura, dar oportunidades y que todos compartamos lo que otros tienen para ofrecer, lo que trasciende de la labor que se encomendaron Revista Paula, Vinificadora Los Reyes y la Empresa Pedro Domecq de España. Tuve la oportunidad de ser uno de los asistentes a la repartición de premios en el Hotel Sheraton San Cristóbal y quedé con la impresión de que esta ceremonia no tuvo la impor-

tancia que merecía el concurso. Comparto plenamente algunas opiniones vertidas que transmito con el sólo afán de hacer una crítica constructiva: Los poemas debieron ser recitados. Se necesitó mayor previsión para que las personalidades que entregaron las menciones honoríficas no se quedaron con ellas en la mano debido a que los galardonados no pudieron asistir. En el micrófono faltó solemnidad. El anuncio final "Ahora el vino" restó importancia a la poesía.

Blanca Corfés De La Maza
Santiago

Desde Australia Piden Castellano

Soy un constante lector de PAULA desde mis tiempos de estudiante y ahora, viviendo a miles de millas de distancia de mi patria, no he perdido la afición. Pero, ¿por qué ustedes no muestran en toda su magnitud nuestro idioma? No existe ningún motivo —al menos así lo pienso yo— por el que estén usando frecuentemente términos en inglés en sus reportajes, siendo una revista en castellano. Por ejemplo, en Paula 254, en el reportaje que aparece bajo el título "El maravilloso mundo salvaje de un excéntrico argentino" sucede eso. El costo de cada revista aquí en Australia es de US\$ 2.70; naturalmente pienso que estoy experimentando mi dinero en una revista en castellano y no mitad inglés.

Jorge Reyes
Melbourne, Australia

Respuesta: Evidentemente, nunca PAULA aparece "mitad inglés". Algunas expresiones textuales o palabras se reproducen en el idioma original de algunos entrevistados para dar más fuerza, crear un determinado ritmo o darle a conocer incluso como él mismo se expresa

YARDLEY

M.R.

BLACK LABEL

M.R.

EL SELLO DEL HOMBRE INTREPIDO



*COLONIA - JABON DE AFEITAR
ESPUMA DE AFEITAR AEROSOL
LACION PARA DESPUES DE AFEITARSE



PARA NAVIDAD HAGA UN REGALO QUE QUEDE GRABADO

OLIVIA NEWTON JHON, MANOLO OTERO, ALBERT HAMMOND, PETER FRAMTON, DYANGO, JOSE ALFREDO FUENTES y todo el catálogo EMI-ODEON Chilena en discos y cassettes.

¡el mejor regalo!

Contando a Chile

**guillermo blanco
lukas**

La Historia de Chile contada a los niños
con un estilo fácil y ameno,
para ayudarlos a conocer y a amar más esta tierra.
Ilustrado a todo color.



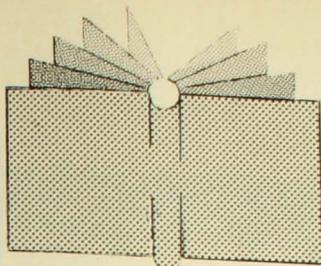
**Editorial Andrés Bello
Editorial Jurídica Chile**



ensayo
"VISION DE SANTIAGO EN LA NO-
VELA CHILENA"
● Carlos Morand ● Ediciones
Aconcagua, 1977.

La ciudad es uno de los monstruos de nuestra época. El excesivo apañamiento de personas en un espacio reducido acarrea dramas y conflictos humanos y sociales que el narrador no ha podido desconocer en ninguna parte del mundo. Literatura de la ciudad y en especial de Santiago, es lo que Carlos Morand analiza en su reciente libro. Escritor de prestigio, Morand se demuestra como un hábil y profundo analista que a partir de la obra literaria chilena, trae a luz no sólo la personalidad urbanística del hombre santiaguino, sino también las formas —reales e irreales—, las fachadas, los "habitat", los entrecruzamientos que, específicamente, Santiago produce.

Morand toma como punto de partida la obra de Lastarria "El mendigo" en la cual la ciudad nace a la vida urbana casi como un telón de fondo, en un proceso que para nosotros es histórico. De alguna forma esto se repite con "Martín Rivas" de Blest Gana en donde el costumbrismo se enlaza con la caracterización del lugar y el dato histórico. Con "Un idilio nuevo" de Orrego Luco, Santiago se hace presente a través de planos físicos y sociales, específicamente aristocráticos. A partir de "Juana Lucero" de D'Halmar y de "El Roto" de Edwards Bello, y con el naturalismo por delante, el prostíbulo y el lumpen dan nueva visión —crítica— para el conjunto. El conventillo y los barrios populares, como zona fragmentada y precisa, dan vida a obras posteriores como "La viuda del conventillo" de Romero, "La sangre y la esperanza" de Guzmán y "Los días contados" de Alegria. Narradores más jóvenes quisieron ver la ciudad a través de



libros

sus muchos rostros y en un intento por lograrlo escribieron obras como "Frecuencia modulada" de Lafourcade, donde un Santiago real es protagonista de la obra, opuesto así al Santiago entremezclado, profundo e irreal de "El obscuro pájaro de la noche" de Donoso. En esta novela el mundo cerrado capitalino sobrepasa —según Morand— sus dimensiones, y logra dar una imagen de la articulación total del país. ¿El ciclo está cerrado?

J. M. L.

suspenseo

"FLETCH"

● Gregory Macdonald ● Editorial Pomaire, 1977 ● Novela.

Con estilo ágil y ameno, "Fletch" —entretida novela de Gregory Macdonald— nos relata un apasionante episodio en la vida de un joven e impulsivo periodista, que en su afán de descubrir un tráfico de estupefacientes, se sumerge en el mundo de las drogas topándose con un caso de asesinato: Un crimen que él debe realizar. Con vitalidad y sabor, la investigación, el protagonista, mezcla dos mundos distintos, diferentes, reales, que nos enfrentan a una terrible verdad: drogas, asesinatos y millones de dólares se funden en un triángulo mortal. La dinámica que Macdonald le imprime a sus personajes, nos coloca en el umbral de una dimensión mágica e irreal. Es el mundo de Bobbi, Gummy y Fat Sam, todos adictos y con un trágico destino.

En su febril pesquisa, Fletch, conoce a Alan Stanwyk, joven ejecutivo, en cuyas manos está uno de los imperios económicos más grande del mundo. Es la revelación de la ambición, de la frialdad, del dinero. Sin descripciones y con un diálogo fuerte, rápido y simple, la novela logra despertar interés y mantener el suspenso.

C. A. E.

éxito

"DESDE EL JARDIN"

● Jerzy Kosinski ● Javier Vergara Editor, 1975 ● Novela

En el mundo de hoy las viejas fábulas ya casi no tienen sentido. De los animales se ha tenido que pasar a la obvedad de los hombres y construir fábulas en las que sus protagonistas tienen la apariencia de quienes caminan por las calles. Así lo entendió Jerzy Kosinski, nacido en Polonia y emigrante en los Estados Unidos en 1957, donde ha escrito un revelador ensayo de la fábula actual: "Desde el jardín". La novela gira en torno de la primitiva imagen de Chance, una criatura absolutamente inocente, quien desde su nacimiento hasta los 30 años que puede tener en la obra, ha vivido en medio de un jardín al que conoce en todas sus posibilidades de crecimiento y destrucción. Forzado por el autor, Chance debe salir al mundo exterior y tras un nuevo forzamiento narrativo, emprender la aventura de vivir en la casa de uno de los hombres más prominentes de USA. Chance se enfrentará así a una serie de situaciones tras las cuales su destino se eleva hasta las nubes. Cada vez que alguien, convencido de la sabiduría de Chance, le pide un consejo, él contestará con una apreciación sobre los cuidados de un jardín, que a los ojos de los demás se convierte en la máxima metáfora de la vida.

J. M. L.

¿NECESITA REAL

¿Existe realmente alguna actividad, excepto en el plano sexual, en que la mujer no pueda desenvolverse sin la presencia o ayuda de un hombre? Por otro lado, ¿por qué, cuando no tenemos uno, tendemos, en todo, a atraerlo, conseguirlo y vivir, por siempre felices con él? ¿Será que, después de todo, todavía, secretamente, creemos en la dependencia femenina? Esta problemática alcanza su apogeo cuando, ya no muy jóvenes, no nos resulta aquello de decir: "No los necesito". Muchas veces, las primeras que caen en esta situación son las que con más obcecación han mantenido una actitud liberacionista.

Es posible tener una carrera o profesión que nos independice económicamente y realmente tener capacidad para arreglárnoslas solas y, sin embargo, basta a veces un simple fin de semana solitario para hacernos reflexionar. También unas soñadas vacaciones solas pueden, sorpresivamente, resultar mortales para ese

1

¿Haría usted una sociedad comercial con otra persona, sin sentirse protegida por su marido o un hombre?

2

¿Tiene amigas en quienes puede confiar, cuando tiene algún problema serio?

3

¿Ha hecho alguna vez transacciones con acciones, bonos, bienes raíces, etc.?

4

¿Cree usted que los niños pueden criarse sanos y sin problemas, sin la presencia de un hombre en la casa?

5

Si no se casara, o si no se hubiera casado, ¿consideraría su vida un fracaso?

6

¿Es capaz de tener relaciones sexuales con un hombre sólo por que le gusta, sin estar enamorada de él?

7

¿Se atreve a hacer pequeños trabajos de carpintería, pintura o arreglo de artefactos eléctricos?

8

¿Se siente inhibida si va a cenar a un restaurante muy elegante sólo en compañía de otra mujer?

9

¿Usa sus capacidades creativas e intelectuales en su trabajo?

10

¿Cree que una mujer de 40 años, que vive sola, lo hace porque así lo desea, o porque no le queda más remedio?

ANTE UN HOMBRE?

espíritu de autosuficiencia que se mantiene con relativa facilidad en el trajín diario de los negocios, oficina o actividad profesional. En verdad no resulta fácil actualmente, con todo el auge del liberacionismo, sentirse sola sin compañía masculina. Pero llega un instante en que, a pesar de todos los buenos propósitos libertarios, de pronto algún pretendiente o posible candidato nos parece aceptable, aunque intelectualmente sepamos que no es lo que esperábamos o, incluso, lo que nos correspondería, en razón de nuestra posición social, intelectual y cultural. Pero, instintivamente, sentimos que es necesario transigir, ceder, porque tener un hombre pensamos que es, después de todo, uno de los factores que hacen la vida completa.

Este cuestionario trata de desenmascarar aquellas inhibiciones, inseguridad o temores cruciales para la felicidad, ya sea sola o en compañía. Las preguntas deben contestarse con un sí o no.

11

¿Es capaz de planificar su futuro sin incluir matrimonio?

12

Si tiene cuenta corriente, ¿la lleva bien y sabe equilibrar sus gastos?

13

¿Es capaz de terminar una relación con un hombre, cuando siente que la está inhibiendo?

14

¿Admira a las mujeres sexualmente libres?

15

¿Es capaz de pasarlo bien durante unas vacaciones, sin compañía masculina?

16

¿Se siente contenta con su trabajo?

17

¿Cree que las mujeres que viven solas son tan felices como las casadas?

18

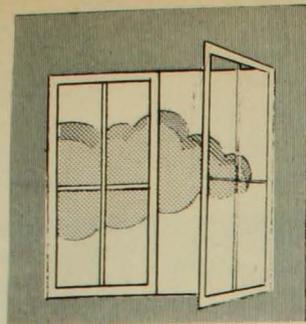
¿Tiene buena amistad con otras mujeres?

19

¿Admira a las mujeres solteras que se atreven a tener hijos ilegítimos?

20

¿Es capaz de descubrir lo que le pasa al motor de su auto, cuando se queda en pana?



poesía

por Delia Domínguez

POESÍA CHILENA CONTEMPORÁNEA

miguel arteche

Obra construida en sólido andamiaje, castiza de lengua, profunda, y de un purismo que conjuga forma y fondo en versos magistrales, es la del poeta Miguel Arteche, nacido en Nueva Imperial en 1926. Espiritual y decantado, poseedor de una lírica auténtica donde el soplo de Dios traspasa cada estrofa; la fuerza creadora de Arteche lo ha llevado a un sitial cumbre entre los grandes de la literatura latinoamericana de hoy. Su estilo —desde INVITACION AL OLVIDO, 1947— se definió en riguroso y expresivo verbo, en verdad sustancial.

Domina su oficio con aquella sabiduría propia de los que nacen y no se hacen poetas.

Paralelamente a su quehacer intelectual —es Académico de la Lengua desde 1965—, ha trabajado siempre en labores relacionadas con el pensamiento: entre los años sesenta y cinco al setenta, fue Agregado Cultural de la Embajada de Chile en España, luego estuvo como profesor visitante en la Universidad de Honduras, regresando posteriormente al país donde ha desempeñado cargos importantes en Televisión y diversas revistas y diarios nacionales: El Mercurio, Qué Pasa, y Mampato. Actualmente es Jefe de redacción de *Ercilla*. Tres veces obtuvo el Premio Municipal de Poesía.

Miguel Arteche, incansable creador, maestro de la palabra bien nacida y bien escrita, ha publicado más de veinticinco títulos entre poemas, novelas, ensayos y traducciones. Destacamos algunos de su bibliografía: (POESÍA). El sur dormido, 1950; Solitario mira

hacia la ausencia, 1953; Otro continente, 1957; Destierros y tinieblas, 1963; y Noches, 1976 (NOVELA); La otra orilla, 1964; La disparatada vida de Félix Palissa, 1975. (ENSAYO) La extrañeza de ser americano, 1962; Tres visiones de Carlos Droguett, 1971; y Proceso de la creación artística, 1977 (Ed. Aconcagua).

LA NOCHE TRAS EL ÁRBOL DE ORO

La noche tras el árbol de oro,
la noche, el árbol,
los frutos de oro.
La oscura noche sobre el árbol
de oro,

los bosques incendiados,
las cenizas de platos,
las ramas de oro,
el río que a la mar se me desliza,
el tronco de oro,
los frutos, las raíces.
El árbol de oro que no desaparece,

allí en la noche siempre,
la lluvia que lo empapa,
los años que en la noche me lo
acechan,

el hacha que desea degollarlo.
El árbol de oro con raíz de oro,
aqueí que le arrojara arena,
la escalera del rayo que lo busca
durante tantos años.

El árbol que jamás podrán
borrármelo,
el que me dio su copa contra
el páramo,
el que a mi lado escribe cuando
escribe,

el que aún me sostiene,
a pesar de aquel fuego,
a pesar de las noches y los años.

MIENTRAS NOS ABRAZAMOS

Mientras nos abrazamos los
(muertos nos asechan
y se abrazan. Mientras tú y yo
(buscamos
dejar de ser: tus muertos y mis
(muertos se reúnen
y dejan de estar solos para
(siempre.

NO HAY TIEMPO SI EN EL AGUA DE DIAMANTE

No hay tiempo si en el agua de
diamante
que roza nuestros cuerpos
tú y yo nos sumergimos: el agua
(tuya con el agua mía
de tu boca, y apenas el hundir
de los secretos labios en el mar,
Sólo tu piel abierta
como la abierta noche de la
noche
donde tus muslos amanecen.
Y el silencio en los olivos.

TE HAS QUEDADO SIN SIEMPRE

Te has quedado sin siempre.
Descansas para siempre.
Te duermes para siempre.

Te has quedado dormido.
Te deshaces. Y llueve.
Te olvidarán. Y nada.

No dormirás vestido
sobre el frío del parque.
Sonríes bajo tierra.

Vendrán algunas cartas
con algunos adioses.
Y ya no habrá palabra.

Te olvidarán (pasemos
a otra cosa): qué frío.
Y a pesar del verano.

La solución de sus problemas
de regalos...



Artex Westerley

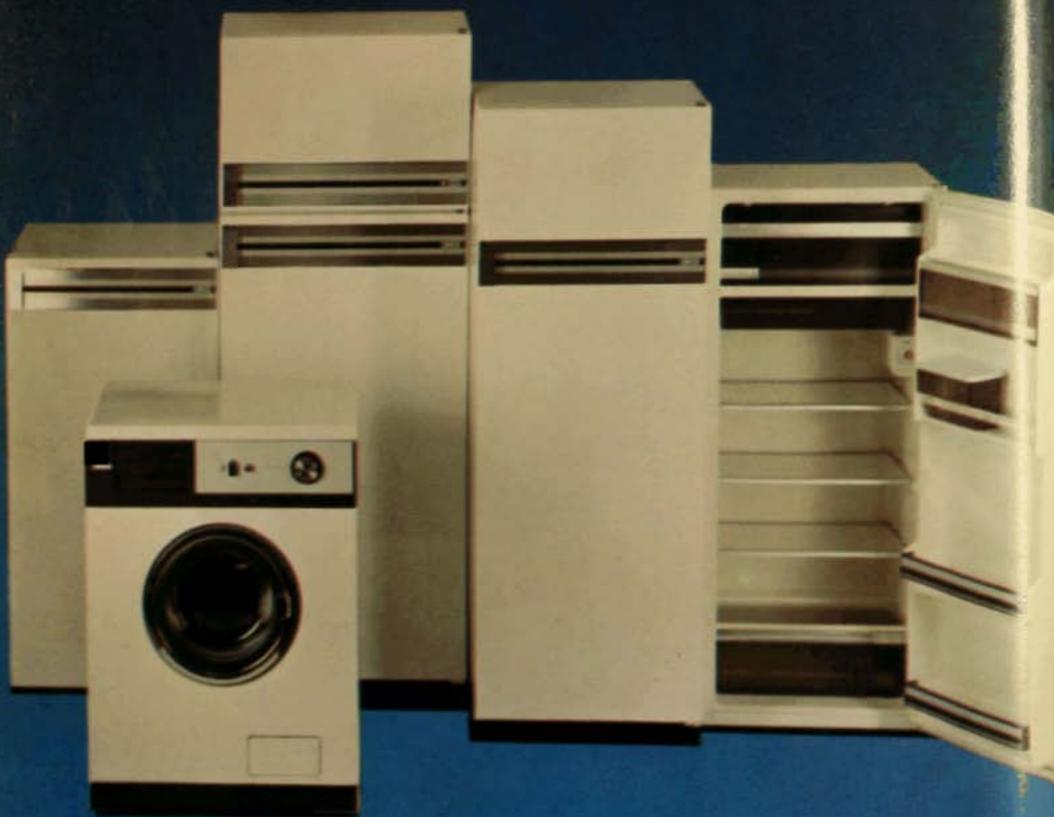
LO MAS FINO EN COSMETICA

L'Or King

PRIMERA EN MAQUILLAJE

**Maco presenta
su linea blanca Zanussi.**

Importada de Europa



con una doble garantía: la tecnología N° 1 del mundo y el respaldo y servicio técnico de Maco.

Diseño, tecnología y Zanussi

Europa es líder mundial en tecnología y diseño, y Zanussi se ha destacado en el rubro electrodoméstico europeo, por más de 60 años.

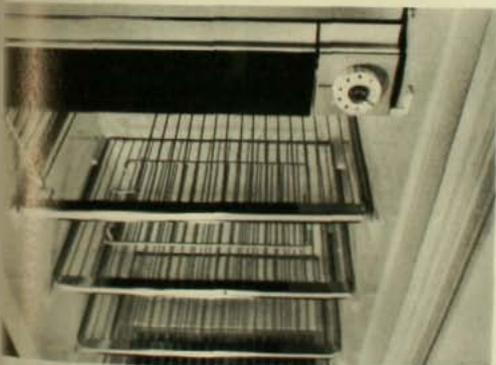
REFRIGERADORES

Amplio interior. Gran capacidad útil

Fabricados en Poliuretano, cada refrigerador es un modelo de aislación perfecta. Son livianos y fáciles de limpiar. Todos los modelos (6.5-8-11 y 15 pies) son amplios y prácticos.

Descongelación automática por sistema cíclico

Los modelos de 15 pies se descongelan solos al cumplir determinados ciclos de tiempo (Zanussi le evita molestias innecesarias). En síntesis, Zanussi es lo que usted deseaba.



LAVADORAS

12 programas de lavado automático, incluyendo lavado en frío

Lavados enérgicos y lavados delicados (Zanussi cuida la ropa). Y, además, la posibilidad de los mismos 12 programas, pero en agua fría (un gran ahorro de energía).

Selección automática de detergentes

Llene los depósitos frontales con los detergentes que usa. La máquina seleccionará el adecuado para cada proceso: lavado, blanqueado o enjuague.



Centrifuga y sistema antiarrugas

La superlavadora automática finaliza sus funciones, con el secado de la ropa por centrifugación y, como si fuera poco, con sistema antiarrugas, también automático.



Zanussi y el respaldo de Maco

La línea blanca Zanussi está en Chile para usted, con el gran respaldo Maco y la tranquilidad de un completo servicio técnico a lo largo de todo el país.

Del mundo, el primer nivel



una garantía que vale

ADQUIERALOS EN SU DISTRIBUIDOR PREFERIDO EN TODO EL PAIS.

CITIZEN

un regalo a tiempo



¡Usted hará un regalo exacto! 87 ingenieros ponen hoy a su alcance esta maravilla: *Timeless*. ¡CITIZEN! se ve bien, es recibido con admiración, funciona aun mejor y para siempre. Este sí es importante para quien regala. Elíjalo pronto... Una joya cuarzo, para dama, de estera digitalé un reloj de acara negra para varones y damas. Son ya 100 modelos tradicionales mecánicos y 87 novedades CITIZEN cuarzo. ¡Usted debe exigir la garantía internacional! debidamente autorizada por Importadora Pacifico Ltda. ¡Haga un regalo a tiempo con CITIZEN, líder de la industria relojera mundial!



CITIZEN

EL RELOJ DEL NUEVO TIEMPO

CIERRE CRISIS en la educación particular?

Por Olga Kilwadenko Gellona

●—A raíz de la falta de vacantes en los colegios privados, este año el número de rechazados para los postulantes a kindergarten y primero básico llegó a su climax.

●—487 niños se presentaron al Santiago College y quedaron sólo 140; 400 hicieron otro tanto en el Craighouse y aceptaron 115.

●—Aseguran los directores de estos establecimientos que la situación se agudizará en los próximos años, porque en los planteles se reducirán más aun los cupos.

●—El titular de la Subsecretaría de Educación se pronuncia sobre el problema señalando que esa cartera estaría dispuesta a subvencionar colegios nacidos de la inquietud docente, siempre que se enmarquen en las reglas del juego en vigor.



"En todos los años que llevo de profesión", señala con amargura una sicopedagoga, "nunca vi tantos rechazos en los colegios particulares como este año. Después de recibir negativas en dos, tres, cuatro y hasta cinco colegios, llegaban hasta mi consultorio las madres desesperadas con sus hijos para que los analizara en busca de alguna deficiencia o problema de retraso".

No fue el único indicador. Más de un mal rato se llevaron los directores de establecimientos educacionales como The Grange, Craighouse, Maisonette, Santiago College, ante la insistencia de los apoderados por colocar a sus pequeños vástagos.

"Señora, entienda, si no quedan vacantes", fue la respuesta que una y mil veces debieron entregar las autoridades de los planteles, cuando las explicaciones de las secretarías no lograban aplacar la ira, la molestia, la tristeza de los padres.

Los profesores y psicólogos, encargados de elaborar los exámenes de ingreso, repetician, por su parte: "Señora, si el niño no es tonto, sólo que no hay vacante. No podemos hacer nada... por favor, entienda."

Tras la inapelable contestación, madre e hijo salían del colegio para continuar su interminable peregrinaje por los otros centros de estudio donde se volvía a repetir la escena.

Algunos binomios —madre e hijo— tuvieron suerte; otros murieron en la rueda... Aunque durante los meses de octubre y noviembre estas situaciones son ya clásicas en los colegios particulares, porque en ese periodo se rinden las pruebas de admisión que permiten el ingreso a kindergarten y/o primero bá-



Se ha llegado a pensar que las pruebas de admisión son demasiado difíciles, que los colegios particulares estarían seleccionando a su alumnado con un criterio premeditadamente severo.

sico del año siguiente, esta vez, a juzgar por los antecedentes recopilados, la falta de cupos, a un cierto nivel de este tipo de instrucción, hizo crisis.

Crisis porque, por ejemplo, al kindergarten del Santiago College postularon 487 niños y apenas quedaron 140; al del Craighouse 400 y aceptaron 115; al del Grange 358 y pudieron entrar 120; al nivel jardín infantil de la Maisonette, 32 y se aceptaron 18; al prekindergarten del mismo colegio, 49 y fueron seleccionados 27; al jardín infantil del Trehwells 68 y quedaron 52 y al kinder del mismo plantel, 53 con 30 resultados positivos.

NIÑOS... NO MUY INTELIGENTES

Ante las elocuentes cifras muchos pensaron, en un principio, que las pruebas de admisión eran demasiado difíciles; que los colegios particulares estaban seleccionando a su alumnado con un criterio premeditadamente severo, a fin de asegurarse lo más grande de las capacidades intelectuales y emocionales —el test también medía ese ítem— de las nuevas generaciones y que por lo tanto, si el niño no quedaba, era porque, bueno... no era muy inteligente. Se especuló con las consecuencias de la vida moderna: falta de afecto de parte de los padres hacia el niño, lo cual le producía timidez impidiéndole enfrentar situaciones diferentes; problemas durante la gestación, en fin una serie de razones que podían justificar una supuesta disminución del potencial de los menores.

Pero la médula del asunto es otra: falta de vacantes, pero falta crítica, creciente progresiva, parte de un proceso que se inició hace varios años, en que por motivos que aún no se tienen claros, la capacidad de matrícula de estos colegios comenzó a fluctuar, para llegar hoy día, considerando las cifras de todo el país, a niveles bastante menores que los alcanzados en... 1967. Estos altos y bajos se han dado especialmente en la enseñanza privada básica, donde hace 10 años se registraban, en todo el territorio, 455 mil 180 cupos, de los cuales 225 mil 286 correspondían a Santiago. Actualmente y a pesar del crecimiento poblacional, las cantidades se han reducido a 375 mil 73 en todo el país y a 205 mil 240 en la capital.

Según las estadísticas, que proporcionó la sección encargada de la Superintendencia de Educación, la baja se produjo en 1973, cuando de 479.857 vacantes en 1972—máximo tope alcanzado en lo que va corrido de esta década— se bajó a 471.936. De ahí en adelante fueron declinando los cupos.

La educación parvularia particular experimentó, en cambio, un repunte comparativo importante. En 1967 había, en todo Chile, 11.397 lugares, de los cuales 7.257 pertenecían a Santiago. Hoy la cantidad se eleva a 22.910 para todo el país y a 15.761 para la capital. No obstante el aumento, esta instrucción también tuvo sus curiosas alteraciones, las que se produjeron entre 1971 y 1975, en que se contó con 20.201 y 26.548, respectivamente. En 1972 se subió en forma drástica a 24.757; en 1973 se bajó a 21.875; en 1974 se subió nuevamente a 28.848, para iniciar el descenso, al parecer, sostenido en 1975 y 1976.

LA POLÍTICA DE LOS HECHOS CONSUMADOS

Toda esta complicada situación estadística se mal-

realiza, una vez al año, en rindos, súplicas, lamentos y suspiros en las salas y patios de los colegios. Entonces se toma conciencia de que algo está pasando, a través de situaciones puntuales, concretas, consumadas.

La mayoría de los directores de establecimiento reconocieron lo delicado de la circunstancia. Señalaron que año a año la presión por ingresar se acrecentaba y que a pesar de ello tenían un déficit de arrastre tan grande, que en vez de expandir iban a restringir, para los próximos periodos, más aun las vacantes.

"Hemos pasado por etapas muy difíciles" reveló la directora del colegio Trewhela's, Ruby Michell, con cerca de 36 años de docencia a costas. "la libertad de tarifas que podremos comenzar a aplicar a partir de marzo del 78 sólo va a ayudarnos a iniciar un plan de recuperación, porque durante 15 años los colegios particulares tuvieron sus tarifas congeladas y debieron realizar todo tipo de malabarismos para continuar subsistiendo: muchos aumentaron el número de alumnos para poder financiarse, aun a riesgo de perder la calidad de la enseñanza, otros lisa y llanamente redujeron sus anexos como es el caso de la United States Academy y el colegio Cambridge. Hoy día, la tendencia es volver a comprimirse, para incrementar la calidad. De hecho muchos colegios están volviendo a la jornada única".

"Para mí", indicó el director del Grange, Michel Varley, "el gran problema lo constituye la educación fiscal. ... ¿A quién le podría interesar la instrucción privada si cuenta con una buena formación estatal? La solución inmediata sería la de levantar más colegios particulares, establecimientos nuevos, porque la libertad de precios, al menos en nuestro caso, no significará crecimiento en cuanto a vacantes. Por el contrario, habrá disminución ya que volveremos a la jornada única y el remanente en dinero lo emplearemos en elevar el nivel pedagógico realizando un mayor número de actividades curriculares y todo lo que implique un crecimiento hacia arriba y no hacia lo ancho".

EL SUBSECRETARIO RESPONDE

El Santiago College, por su lado, ya retomó a la jornada única y así y todo el subdirector del establecimiento, Antonio Quintana, considera que aún no se ha logrado el número ideal de alumnos. "Deberíamos tener 25 estudiantes por curso y en algunos niveles hay hasta 33".

En la Maisonette la situación es bien similar. Su directora Margarita Zavala expresó que "no tenemos ningún interés en ser grandes. Tenemos cerca de 28 a 30 alumnos por curso y eso es lo que consideramos un número perfecto. Un colegio particular debe otorgar más que el mínimo y esta condición ayuda especialmente".

A juicio del subsecretario de Educación, Alfredo Prieto, no se prevén soluciones a corto plazo para este problema: "Cuando se trata del destino de millones de personas sólo puede pensarse en arreglos a mediano y largo plazo. Analizando la situación desde esa perspectiva se logrará el cometido, porque las políticas educacionales que impulsa el gobierno tienden a la privatización de la enseñanza, sin perjuicio del deber fundamental del Estado cual es el de velar por el bien común. Considero que los planteles



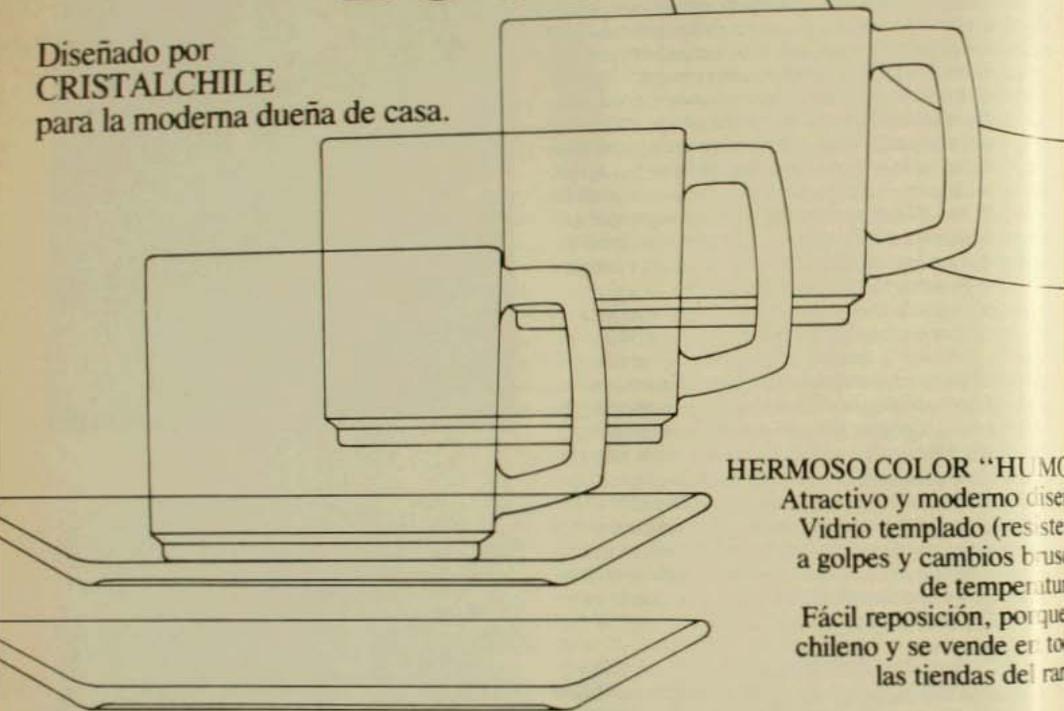
Subsecretario de Educación,
Alfredo Prieto: "Cuando se trata
del destino de millones de personas,
sólo puede pensarse en arreglos a
mediano y largo plazo".
"Considero que los planteles
antiguos, grandes, que han llegado
al límite de su crecimiento no
podrán aportar nada en la solución."

antiguos, grandes, que han llegado al límite de su crecimiento no podrán aportar nada en la solución. Sin embargo la iniciativa docente puede paliar el problema con la creación por su cuenta y riesgo de planteles que podrán ser inclusive subvencionados por el Estado, siempre y cuando se enmarquen dentro de las reglas del juego que están vigentes. Es el caso del Colegio San Andrés. Hemos detectado algunas inquietudes en ese sentido y este Ministerio las acoge con gusto. No obstante es necesario recordar que, de todas formas, el Estado le está garantizando la educación a ese grupo de personas que, deseando el ingreso a centros privados, no pueden hacerlo por falta de vacantes. El aprovechar esta condición ya es asunto de ellos.

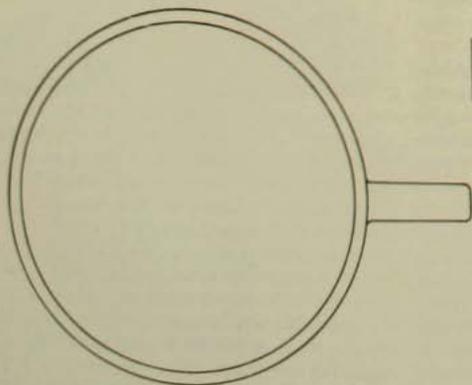
Nuevo Servicio de Té

Futupa 2000

Diseñado por
CRISTALCHILE
para la moderna dueña de casa.

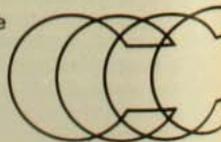


HERMOSO COLOR "HUM
Atractivo y moderno dise
Vidrio templado (resiste
a golpes y cambios brus
de temperatur
Fácil reposición, por que
chileno y se vende en to
las tiendas del ran



Futupa 2000

Un producto de



CRISTALCHILE

ARTESANOS DE LA ELEGANCIA MASCULINA



De la colección
TRIAL

Artesanos de la elegancia masculina.

En las mejores tiendas del país.

Prendas realizadas por Confecciones Alberto Alaluf Dueñas S.A.C. Santiago.



Este es
un mensaje de
Benvenuti
para la familia
de hoy.



**Le presentamos el único lugar
de veraneo donde las vacaciones
duran 120 días al año.
Todos los años.**

Las piscinas desarmables Pelopincho son una nueva forma de confort, que permite a toda la familia disfrutar del mejor veraneo desde los primeros calores de noviembre hasta la caída de las primeras hojas en marzo.

Con la ventaja de que, para los niños, es como si estuvieran en el mar.

Pero cerca suyo.

Pelopincho se disfruta en el verano mientras que en invierno se guarda en el closet.



Consulte sobre ella.
Hay una piscina Pelopincho a la medida de su patio, jardín o balcón.
Hay una Pelopincho a la medida de su familia.
Confeccionada con PVC especialmente laminado para piscinas, cada Pelopincho ha sido cuidadosamente probada por Benvenuti para asegurarle muchos veranos felices de duración.
Pelopincho se presenta en una gran variedad de colores, diseños, tamaños y formatos, adecuados a todos los gustos y necesidades.

Otra feliz idea de
BENVENUTTI ARGENTINA

Representantes exclusivos para Chile:



SOCOMIN LTDA. Luis Thayer Ojeda 113 - Tel. 746399

CASAS MODELOS W Wilkins

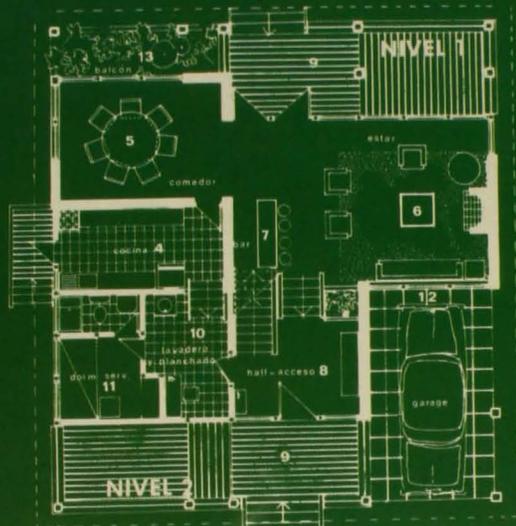


- 1 DORMITORIO
- 2 BANOS
- 3 ESTUDIO
- 4 COCINA
- 5 COMEDOR
- 6 LIVING
- 7 BAR
- 8 HALL ACCESO
- 9 TERRAZA
- 10 LAVADERO
- 11 DORM. SERV.
- 12 GARAGE
- 13 BALCON

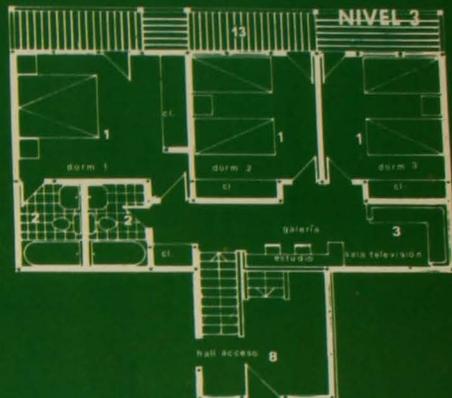
el primer sistema arquitectónico versátil creado para Chile

proyecto
estudiado
en diversos
modelos;
de máxima
adaptabilidad
a un país
de lugares.

ARQUITECTOS
WINSTON WILKINS I
GALO ERRAZURIZ V



DESNIVELES
DOBLE ALTURA
CIELOS INCLINADOS
VIGA A LA VISTA
ESPACIALIDAD
LUMINOSIDAD
PANEL CLIMATICO
MADERAS TRATADAS
TEJUELA PIZARRENO
ALBAÑILERIA PRINCESA
BALDOSIN CERAMICO
QUINCALLERIA SCANAVINI
CASA TERMINADA PLAZO 90 DIAS



INSTALACIONES COMPLETAS
C/JUNKERS y ARTEFACTOS

VALOR m2 \$ 4.400

INGENIERO EMILE LEROY B. INGENIERO CALCULISTA HARMUT VOGUEL J.

av. costanera 1459 (providencia) sta. f. 742955

LICENCIA E.M.C.

QUINCENA

Por María Teresa Díez

EN CINE: LO MEJOR DE LA QUINCENA PEQUEÑO GRAN HOMBRE

Director: Arthur Penn
Escenarista: Calder Willingham, basado en
una novela de Thomas Berger
Reparto: Dustin Hoffman, Martin
Liam, Faye Dunaway
Distribuidor: The Artist

Muchos estrenos cinematográficos para el 25 de diciembre. La mayoría atractivos e interesantes. Uno de ellos, "Pequeño Gran Hombre", del director Arthur Penn, 45 años, uno de los cineastas que rompió con el sistema de cine droga hollywoodiense, con su "Bonnie and Clyde", 1967, de profunda raíz nacional, desmitificadora, crítica, audaz. Los comentaristas que la calificaron sin entusiasmo se equivocan, recibe siete candidaturas al Oscar de este año y obtiene gran premio en el Festival de Mar del Plata, el primero para una producción norteamericana. La película que le abrió las puertas al éxito fue "Ana de los milagros", 1962, la infancia de Helen Keller, Oscar para la mejor actriz Anne Bancroft y para Patty Duke, candidatura de Penn al mejor director. En 1969 reanuda "Déjenos vivir". En 1970, "Pequeño Gran Hombre", la historia del Oeste sin mitos, el general Guster como un fanático

enfermo mental, los indios de carne y hueso, la señora puritana sin puritanismo real, las matanzas de indios, matanzas de verdad. Es una epopeya que destruye mitos, como los destruyó "Bonnie and Clyde". Penn se inscribe en la lista de cineastas con conciencia de la realidad, capaz de reirse de los mitos nacionales y de contar su propia película.

Hollywood no tiene sentido para este nuevo cine norteamericano que, más que ningún otro, se atrevió a criticar sus propias instituciones, sus propios fracasos, sus propios ídolos y fracasos. Pequeño Gran Hombre va del territorio indio al blanco. Es testigo de la crueldad de los blancos, y también víctima de la venganza de los indios. Su padre "adoptivo" es el jefe indio que, poeta y realista, sabio e irónico, decide abandonar la ceremonia de su propia muerte cuando empieza a llover. Dustin Hoffman, con ocho maquillajes, edades y actitudes diferentes, realiza una actuación inteligente, sobria, sin errores. Es testigo y único sobreviviente de las

Dustin Hoffman, con ocho maquillajes, edades y actitudes, realiza una actuación inteligente, sobria, sin errores.



grandes matanzas. Tiene 121 años de edad cuando el periodista lo entrevista. Se acabaron para él las praderas sin fin, las aventuras amorosas, las borracheras y los generales locos. El viejo que conoció ambos mundos está apesadumado ahora por el peor, el de los blancos ("los blancos destruyen la vida", dijo el padre sabio), espe-

rando sin lluvia ni sol la muerte. Pequeño Gran Hombre es una amena, irónica, crítica y humana historia de un mundo que los norteamericanos adornaron y convirtieron en mito. Era tiempo de que el Oeste se vistiera de pequeños grandes hombres que cuenten la versión del que no figura en los libros de historia.

CINE



CARA A CARA

Director, productor y guionista: Ingmar Bergman.
Interpretes: Liv Ullmann, Erland Josephson, Gunnar Björnstrand.
Cines: Rex, El Golf, Providencia.

Otra vez Bergman sondeando la mente y el corazón del hombre. Esta vez, de la doctora Jenny Isaksson, una Liv Ullman como siempre impecable, nominada al Oscar a la mejor actriz por *Cara a Cara*, filme que también recibió la nómina a la mejor película extranjera. Bergman da gran importancia a las casas. Casas vacías, solitarias, desoladas, denotan el estado de ánimo de sus habitantes. La doctora abandona el hogar ya sin muebles, donde vivió con su marido y su hija. Abandona el refugio, que en realidad no lo era, para adentrarse en su laberinto interior. Bergman narra con maestría la vacilación, compostura, falso equilibrio, miedos, deseos reprimidos y posterior demencia del personaje. Desnuda las relaciones humanas, la sordidez, soledad y trivialidad que se esconden tras las sonrisas de buen tono social. Es el mismo Bergman que, ya lo dijo tantas veces, concluye con que el amor salva y redime. Y que se aplada de los seres débiles, que en medio de su

debilidad y locura (el caso de María, la paciente de la doctora), tienen una extraña y abrumadora lucidez: Pobre Jenny, exclama la enferma mental cuando la doctora se acerca. Bergman plantea la autenticidad a fondo. Sus personajes lo abandonan todo, como el doctor homosexual Tomas Jacobi, muy bien interpretado por Erland Josephson, el actor de *Escenas de la Vida Conyugal*. O deben atravesar todo los dolores, afrontar los pavorosos fantasmas y miedos para crecer de verdad. *Cara a Cara* es una película muy bien hecha, muy interesante. Y muy abrumadora. Bergman no se queda a mitad de camino para expresar los recovecos del ser humano. La crueldad, la masturbación, la avidez de la mujer madura por los jóvenes, la incomunicación, la ironía, todo está dicho "cara a cara".



AEROPUERTO 77

Director: Jerry Jameson.
Interpretes: Jack Lemmon, Lee Grant, Brenda Vaccaro, Joseph Cotton, Olivia de Havilland, James Stewart.

La historia es conocida: un superavión con pasajeros héroes, histéricos, borrachos, enamorados, cobardes o distinguidos, sufre un tremendo accidente. Esta vez, el piloto y superhéroe es Jack Lemmon, con su novia Brenda Vaccaro, Lee Grant (Oscar secundario por *Shampoo*) es la eterna bebedora, casada con un severo Chris-

topher Lee. Olivia de Havilland reencuentra después de tantos años a su enamorado Joseph Cotton. Por supuesto, están presentes los niños, la negra, el ciego. Todos los ingredientes para emocionarse sin dificultades al público. James Stewart es el dueño de la Compañía, que hace muchos años no ve a su querida hija y a su nieto, que van en el avión accidentado. Los malos sufren su castigo. El avión, que cae en el fondo del mar, en el Triángulo de las Bermudas es rescatado en una operación increíble, lo mejor de la película. *Aeropuerto 77* combina el desastre aéreo con el marítimo, sin agregar nada nuevo a ambos. Para espectadores amantes de los desastres, sean o no sorprendentes.



EL PAJARO AZUL

Director: George Cukor.
Interpretes: Elizabeth Taylor, Jane Fonda, Ava Gardner, Robert Morley.

El Pájaro Azul es la historia de la búsqueda de la felicidad. Para lograr verla, dos niños recorren las diferentes dimensiones de la realidad: el lugar donde viven los que nacerán, la caverna terrorífica de la noche, el reinado de la lujuria, el bosque que cobra amenazante vida. Los acompañan el espíritu de las cosas (lo esencial es visible solamente para el corazón), y Luz, que todo lo

revela. George Cukor, director que ha mostrado su talento con *Nace una Estrella*, *My Fair Lady*, *Viaje con mi tía*, eligió a Elizabeth Taylor como la luz y la madre, la real y la esencial. Una Liz mal vestida, fuera de personaje.

Cukor utiliza escenarios que no mantienen la necesaria unidad formal: no se decide por lo real, por lo mágico, por lo surrealista o por lo expresionista. Al no decidirse, los mezcla con un resultado lamentable. Lamentable por que la historia, a pesar de la Taylor y del dudoso gusto de ciertos escenarios y vestuario, (de Edith Head conserva la frescura y emotividad. Los niños, el norteamericano de 15 años y ella inglesa de 13 son exquisitos, conmueven con su generosidad y pureza como personajes y con su naturalidad y expresividad como actores. El Pájaro Azul es una producción americana-soviética. El famoso payaso Popov aparece brevemente, y la bailarina de 19 años del Bolshoi, Nuzhda Pavlova hace su debut como el Pájaro Azul. La película fue filmada en la Unión Soviética. La pieza de Maeterlinck fue estrenada en Moscú en 1908, nada menos que por Stanislavski. El Pájaro Azul es una obra universal, bellísima, que en su versión cinematográfica plantea poesía.

MUSICA PARA REGALAR: DISCOS

En la Ferla del Disco, Avenida 286, oferta de discos long play a \$ 5.000. Diana Marvin, Van

ay, Bee Gees, Julio Igle-
as, Hugo del Carril, Gina
María Hidalgo, Telly Sava-
s, Alberto Castillo, Char-
s Aznavour, Rafael, Flor-
ito Motuda, Paganini,
Chaikovski, Mendelssohn,
Bernán Pelayo. Para niños,
os Bachincheros y Los Pul-
litas.

otros títulos también long
lay a los precios que fija-
on las casas distribuido-
as: Manolo Otero, Sin ti,
od Stewart, Denis Rousso,
vis Gold Record, Volu-
en II, Olivia Newton
ohn: A good thing better,
anna Summer, I remem-
er Yesterday, Kiss: Love
un, Pater Frampton: I'm in
ou, Medianoche con
aria Creuz, Lolita: Abra-
ame, Tchaikovski, Gran-
es Exitos, Ray Coniff: After
e Loving, Canciones de la
asua. La música de la
leculia The Deep, Heidi.

DISCOS-POEMAS

le gustan los poemas?
e gustan a alguien que
ted quiere regalar bien
ta Navidad? En la Feria
el Libro (donde también
ay discos) Providencia
24, locales 7 y 8 (en-
ando hacia el boulevard
el drugstore, por la es-
quina de farmacia Ahu-
ada) encontrará, por \$
7, los siguientes long
plays: Poesía de Alfonsina
Storni, voces de María
Gallo y Della Garcés,
editado por Aguilar. Poeti-
as en Lengua Castellana:
Alfonsina Storni, Gabriela
Crahal, Teresa de Jesús,
Prencencia Pinro, Angela Fi-
rera y otras.

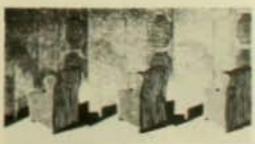
oesía argentina de todos
tiempos, long play do-
le, \$ 96, con las voces de
ta Ledesma y Luis Me-
na Castro, música origi-
al de Carlos Guastavino,
ono del autor y guitarra,

Roberto Lara.
También a \$ 47, Poesía de
Juana de Ibarbourou: La
Pequeña Llana, Despe-
cho, La Higuera, La Invita-
ción, El Vendedor de Na-
ranjas, Espectro, Muerte,
Suprema Ofrenda, Elogio a
la Lengua Castellana.
Doce poetas en sus voces:
el Premio Nobel Vicente
Aleixandre, Damao
Alonso, Gerardo Diego,
Leopoldo Panero, José
García Nieto y otros.

Poesía de Miguel de Ua-
muno, Tenso, tenso: Tierra
de Castilla, Bilbao, y otras.
Long Play doble, \$ 96, Poesía
de España: Trozos del
Mio Cid, Cervantes. Que-
vedo, Quintano, Torres y Vi-
llarroel, Felipe II y otros.

En la misma Feria del Libro
están los diez grabados
populares chilenos en su
portaláminas, \$ 198. El
Album de mujeres chile-
nas, \$ 208, diez láminas
con la vestimenta de los
siglos XVIII y XIX.

● **PLASTICA**



AGENDA 78

Grabado Chileno Contemporáneo es el
tema de la Agenda Lord Cochranie 1978.
Los mejores grabadores
chilenos con su obra más
representativa en esta
hermosa Agenda, Portada
y contraportada de Clau-
dio Bravo, el artista chileno
que tanto éxito tiene en Es-
tados Unidos y Europa. Una
pequeña biografía en cas-
tellano e inglés —regalo
ideal para extranjeros—
de cada artista. Están

Della del Carril, Eduardo
Vilches, Roberto Matta,
Mario Toral, José Santos
Chávez, Carlos Faz, Roser
Bru, Luz Donoso, Carlos
Leppe, Alejandra Iz-
quierdo, Pedro Millar, Emi-
lio de Miguel, Francisca
Sutil —quien seleccionó la
muestra— y los otros nom-
bres, todos importantes. En
venta en las librerías. Va-
lor, \$ 125.

REGALE ARTE



En la Galería Cromo, Ahu-
mada 254, entpiso, gra-
bados de Eduardo Vilches,
Roser Bru, Altamirano, Luz
Donoso, Lotty Rosenfeld,
Alejandra Izquierdo, Paula
Sosa, Jaime Cruz, Dinora,
Della del Carril, Carlos
Leppe, \$ 1.400. Esculturas
de Mario Irrazaval, el
equivalente de US\$ 1.000.
De Osvaldo Peña y Patricio
Rojas. Pinturas de Roser Bru,
Juan Ignacio Leon, Nemesio
Antunez, Carlos Leppe,
Juan Davila, Carlos Paeile,
desde US\$ 500 a US\$ 3.000.
Mini esculturas de Ana
María Romero, \$ 300. Escul-
turas múltiples, cinco
ejemplares de cada una
de Mario Irrazaval, US \$
200.

En la Galería Epoca,



Orrego Luco Sur 50, gra-
bados de Jaime Cruz, Di-
nora, Della del Carril, Mar-
lyn Bronfield, US\$ 46. De
Francisca Sutil, US \$ 46 y US
\$ 78. De Santos Chavez, los
chicos US \$ 60, los grandes
US \$ 75. De Eduardo Vil-
ches, US \$ 143.

Dibujos de Carmen Aldu-
nate, US \$ 400. De Fran-
cisco Smythe; Eugenio
Dittborn, y Eduardo Ga-
rreud, US \$ 250. De Gon-
zalo Diaz, US \$ 200, de Va-
lentina Cruz, US \$ 350. Pás-
teles de Ricardo Irrazava-
l, US \$ 750 y US \$ 920.

En la Galería CAL, Santa
Lucía 230, obras de Toral,
Antunez, Roja, De la Puente,
Dinora, Roser Bru. Graba-
dos desde \$ 700 a \$ 2.000.
Dibujos, de \$ 2.000 a \$
8.000. Oleos, desde \$
3.000.

En la Galería Bellavista, 61,
grabados de estudiantes
de arte UC y U de Chile \$
800. Hasta los de Santos
Chavez, US \$ 120. Dibujos
de Adriana Silva, Virginia
Errázuriz y Odette Sansot,
US \$ 120.

En Galería Lawrence, Man-
jitas 625, vírgenes polí-
cromadas, técnica bizan-
tina en madera, tempera y
oro de Maruja Pinedo, \$
6.000 y \$ 7.000. Pinturas de
Ximena Cristi, de \$ 12.000 a
\$ 15.000. De Carlos Pe-
draza, de \$ 12.000 a \$
20.000.

En Espacio Siglo XX, Taja-
mar 209 (al costado del

Mercado Vitacura), artesanía fina, grabados, esculturas, joyas, dibujos de Tatiana Alamos con texto de poetas contemporáneos.



GRABADOS PARA REGALAR

Quién no conoce la obra de Thomas Daskam, norteamericano radicado en Chile. Ahora y para esta Navidad, el artista ha creado una carpeta con 12 magníficas láminas. Grabados en los que aparecen rostros y figuras humanas de excelente estilo y forma. Trescientos ejemplares, numerados y firmados por el autor.

También hombres y calzagadoras chilenas, en diez grabados del siglo XIX, en color. Ambas obras fueron realizadas en la casa del editor, Roque Rivas Sánchez (alto ejecutivo de empresa papelera que acaba de independizarse), en forma artesanal. Son hermosos regalos para personas que aprecian los grabados antiguos. Y la obra de un artista como Daskam. Calle Galicia 539, fono 287460. Los precios varían de acuerdo a las carpetas que se adquieren.

● ARTESANIA



REGALOS

En Cema de Providencia 1652 y de Portugal, los pequeños regalos para los amigos extranjeros que saben apreciar la artesanía o para los compatriotas fanáticos por ella: mariposas de Rari, las chicas \$ 18, las grandes, \$ 35, las pulseras \$ 8 los anillos, \$ 5, los marcalibros, \$ 18. Las cocinitas de Quinchamall y Pomaire, \$ 53, \$ 44 y \$ 27. Los vasitos de piedra de Combarbalá, \$ 56. Todo tipo de canastos: los costureros a \$ 27, los tipo gallina \$ 53. Los pañuelos chicos \$ 35, los grandes tipo bufanda \$ 69 y \$ 79. Los bordados de la Isla Negra, desde \$ 350 a \$ 420. Los tapices de Toconao, \$ 160. Los bolsos de Chapilca, \$ 438, las tiras de Isluga \$ 68. Figuras talladas en madera de Isla de Pascua, desde \$ 35 a \$ 210. Los huacos de cerámica tipo diaguita, \$ 69 y \$ 88. Seis portavasos de cobre, \$ 53. Eso y mucho más, de todas las regiones artesanales de Chile.

● RESTAURANTES AÑO NUEVO

En el restaurante Bric a Brac, Abadía 25, una cena exquisita antes de ir a su fiesta: langosta, centolla, (a precio normal, aseguró su dueño Luis Benard), salmón ahumado, \$ 95. Ostiones Abadía, \$ 140. Pavo con salsa de castaña, \$ 185. Jamón tahitiano, \$ 120.

Filete con salsa, \$ 185. Pato Chamberlin, \$ 210. Los postres de esa noche son sorpresa, pero es seguro que tendrán frutas, cremas, y una linda llamarada con buen licor.

En la Pirámide, Cena especial de Año Nuevo con música para bailar.

En el Pub de Providencia (boulevard del Drugstore), dos orquestas, menú y carta a precios normales, dice la encantadora dueña, Blanquita Casali: lo importante es que la fiesta será en grande, durará toda la noche, desde las 21 horas. Por supuesto que es preciso reservar mesa al 234129.

En la Querencia, San Enrique 14880 (pasado del cruce del Arrayán), aperitivo, entrada de langosta o centolla, pavo o filete, piña Querencia, con fruta y licor, media botella de vino, bajativo, champaña, show, dos orquestas, chayas, serpentinatas, globos, velitas prendidas y la gran animación de siempre.

En La Portada Colonial, Irene Morales con Merced, cena a la americana muy fina, con langostas, centollas, filetes, postres deliciosos. Show, gente cantando junto a los artistas.

En el Hotel Sheraton San Cristóbal cena con menú (no hay carta esa noche) junto a la piscina. Chayas, globos, cornetas, gorros, serpentinatas. El bar a disposición. De madrugada, un reparador desayuno a la chilena.

● NIÑOS LOS ARISTOGATOS

Director: Wolfgang Reitherman
Canalón Los Aristogatos, cantada por Maurice Chevalier
Producción de Walt Disney
Huelén, Central, Continental, Oriente.



Cuatro años demoró la realización de los Aristogatos, con un costo de cuatro millones de dólares y doscientos cincuenta personas contratadas. Será tal vez los gatos más conocidos de la historia, del cine y de la otra. Pero valdrá la pena. La película es una delicia. Con el esquema similar "La noche de las nanas frías": un ser perdido aleja los animalitos regalados de la casa "materna", que sufren miles de pelotrecias antes del feliz regreso. Una finísima gatita llamada Duquesa y tres mininos se encuentran en este mal trance con un gato arrabalero, tan simpático y encantador, llamado O'Malley. La música es excelente, con una banda de jazz gatuno bulosa. Entre canciones, la canción la duquesa y el vagabundo se fascinan uno con la otra a pesar de todas las barreras sociales. Un ratón amigo de los gatos, dos perros guardados, son divertidísimos. Napoleón y Lafayette, y toda clase de gatos —chinos, ingleses, italianos—, condimentan esta historia realizada con un dibujo bellísimo, un colorido perfecto. Los papás gozan tanto como los niños (o tal vez más) con estos Aristogatos.

a próxima

Paula

no se la pierda el 3 de enero

una entrevista exclusiva
Erica Jong la nortea-
mericana que escribió
"El miedo de volar", una
de las novelas más
vendidas de esta última
década. Audaces de-
coraciones que reve-
lan lo que piensa hoy la
mujer joven en Estados
Unidos... Recorrimos
Chile, primero la ciu-
dad de lindas playas y
caribí y luego el interior descubriendo personajes y
lugares. Una zona de Chile que vale la pena cono-
cer...



Cada verano vuelven a aparecer los pareos de lindos colores. Esta vez les enseñamos paso a paso muchas maneras diferentes de colocarlos. Por fin podrá usarlos como las tahitianas... Detrás de una voz excepcional una chilena de ancestro italiano, inteligente, apasionada: GLORIA SIMONETTI.

y además en paula... HOROSCOPO y predicciones para todo el año a cada uno de los signos del Zodíaco, preparado especialmente para Paula por la famosa astróloga Jillie Collings... Hechos y personajes de 1977: un reportaje con fotografías y entrevistas... en belleza: los perfumes... y mucho más en la próxima Paula...



devastadoramente femenino

*Bond Street**

YARDLEY OF LONDON*

GENTE

ANGÉLICA HUSTON: SU AMOR POR DOS ESTRELLAS

El escándalo de sexo y drogas protagonizado por Roman Polanski, en casa de Jack Nicholson, hace algunos meses, ha tenido un efecto dramático en la vida amorosa de Angélica Huston. Ex modelo e hija del famoso director de cine John Huston, durante el último tiempo no ha ocultado sus esfuerzos por conseguir a dos de los principales actores norteamericanos. En este lapso, Angélica ha demostrado sus preferencias amorosas a Jack Nicholson (con quien actuó en "El último magnate") y Ryan O'Neal indistintamente. Vivió meses de romance por Europa junto a O'Neal, para volver luego con Nicholson, sin decidir del todo sus preferencias. En su reencuentro con el actor, Angélica declaró: "Esta vez he vuelto con Jack para siempre. Ya he aprendido mi lección". Nichol-

son, por su parte, hizo eco de las palabras: —Nadie tratará de robármela nuevamente —dijo— ambos estamos conscientes de que permaneceremos juntos de hoy en adelante—. Pero ahora el asunto parece haberse aclarado. Desde que Polanski fue acusado de escándalo por drogar y violar a una niña menor de edad, Angélica volvió a los brazos de O'Neal y lo tiene como su compañero constante. En el juicio que se le siguió a Polanski, ella fue acusada de poseer cocaína. Aunque los cargos fueron retirados posteriormente, la experiencia le bastó a la Huston para atemorizarse y alejarse en lo posible de Nicholson, evitando publicitarse junto a él. Con el rompimiento del triángulo amoroso entre estos personajes del cine, ha quedado sólo el amor entre Angélica y O'Neal.



Romance que no se oculta y que según festejos, que los han visto en distintos restaurantes como el "Chez Jay", en Santa Mónica, en el "De Roy" en West Hollywood y en el "Roxy" en Sunset Boulevard, la nueva pareja se abraza, se besa y se acaricia sin proble-

mas a la vista de toda la concurrencia. No cabe duda de que O'Neal perdonó a Angélica su desliz de hace un tiempo, cuando volvió con Jack Nicholson. Pero hoy pareciera que la felicidad de la Huston tiene un nombre bien definido: Ryan O'Neal.



BAILE CON DESNIVELES

● Dustin Hoffman ("Maratón de la muerte") con su estatura de 1.62 se vio casi ridículo bailando con Vanessa Redgrave ("Isadora") 1.80, en una de las primeras escenas de "Agatha", película que se filma en

Inglaterra. El filme que tiene un presupuesto de tres millones de dólares, intenta resolver un misterio en la vida real protagonizado por Agatha Christie. La novelista policial desapareció durante 11 días en 1926. Mientras la familia proclamó —y aún lo sostiene— que Agatha fue víctima de un ataque de amnesia, el filme elabora la teoría de que la autora se registró en un hotel bajo el nombre de la amante de su esposo. Esta posibilidad, evidentemente está basada en testimonios y documentos. Hoffman tiene el papel de un periodista que logra ubicar a la escritora, mientras el papel de Agatha Christie, Vanessa Redgrave.

HACE TREINTA AÑOS... CHRISTIAN DIOR

● En 1947 se produjo una auténtica revolución en la moda francesa: el "New look". Después de siete años de privaciones, un irresistible deseo de esplendores vestimentarios inspiró al joven creador, Christian Dior, apoyado por los capitales de un industrial del ramo textil, el riquísimo Marcel Boussac. Reanudando la tradición francesa de elegancia

femenina, Dior lanza el talle ajustado, las caderas y los hombros redondeados y las faldas con una longitud olvidada: hasta el tobillo. Inmediatamente fue el entusiasmo. La nueva moda iba a imprimir su estilo en la totalidad de la vestimenta femenina de la época. ¡En abril de 1947, con la llegada del sol primaveral, todos los atuendos eran ya "New



POLDY BIRD: LOS NIÑOS PRESENTE

● No sólo como prolifera y exitosa escritora es conocida Poldy Bird. A sus grandes éxitos de librería "Cuentos para Verónica" (su hija, con quien aparece fotografiada), "Cuentos de amor", "Cuentos para leer sin rimel", "La Nostalgia", se suma también su labor de editora de libros. En este campo, junto con promover a nuevos escritores latinoamericanos y reeditar clásicos siempre valiosos, Bird se ha destacado últimamente por sus colecciones de cuentos y obras infantiles.

Desde Ediciones "Orión", de Buenos Aires, su edito-

rial, han salido para toda Latinoamérica, obras infantiles como "La mariposa maravillosa" de la gran escritora argentina Silvina Ocampo, "Cuentos para los chicos de América", "Caramelos Surridos" (al cual pertenece el cuento de esta edición), "Cuentos para chicos de autores grandes" (entre los que se encuentran Wilde, Chaucer, Boccaccio, Chejov, Twain, entre otros), y su propio libro, "El país de la infancia". En Chile, por problemas propios de las importaciones, estos libros son poco conocidos. ¿Hasta cuándo nuestros niños son postergados?

look"! La moda debía durar tres años. Tiempo suficiente para que las mujeres del mundo entero la utilizaran y para que Christian Dior impusiera su nombre y estilo. La mayoría de los grandes modistas pasaron por los talleres de Dior, especialmente Pierre Cardin e Yves Saint-Laurent. La marca Christian Dior, además de abarcar toda la Alta Cos-

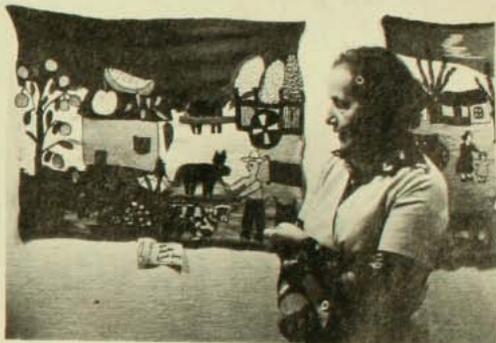
tura francesa, con una cifra de negocios anuales de 600 millones de francos, se extiende a la sociedad de perfumes con un volumen de negocios de un valor de mil millones de francos anuales. El nombre de Christian Dior inscrito en un óvalo en cada uno de sus productos, es una imagen de la marca francesa. Una institución, un símbolo. Un bastión galo en el extranjero

CHRIS EVERT: UNA MARAVILLA DEL TENIS

"Mi fama y mi éxito se basan en la disciplina y en la capacidad de concentración que he desarrollado", dice la campeona mundial de tenis desde 1974: Chris Evert. Con sólo 22 años de edad, dice tener el deseo imperioso de ganar cada vez que entra a una cancha de tenis. Esta satisfacción de tanto la he llevado por el camino de ser nuevamente la mejor posturante a ganar el campeonato de este año. En todos sus triunfos apelables, aún hay una serie de deportistas y críticos que insisten en que Chris es monótona en su juego. Ella se defiende diciendo: —Otras tienen fuerza o son más rápidas, pero con una técnica más perfecta y con un estilo menos espectacular y más equilibrado logra ganar—. Pareciera que a estas alturas de su vida tenística no le importara para nada la opinión del público. En el caso tanto sus críticos como sus admiradores están de acuerdo que es una tenista casi perfecta. Según la revista deportiva "Sports Illustrated" todo se debe a su es-



bién sufre las tensiones de los torneos. Aunque en los últimos dos años ha ganado 30 de alrededor de 45 torneos—y aparentemente sin mucho esfuerzo— siente bastante nerviosismo antes de un juego y lo único que la distrae es ver televisión. Campeona de Wimbledon, en 1974 y de Forest Hills en los años 1975 y 76 Chris se ha dado tiempo para su vida amorosa. Después de los partidos se desquita de tanta disciplina y hace noticia con su eterno acompañante, el actor de cine Burt Reynolds.



UNA BORDADORA DE ISLA NEGRA

Una vez más las bordadoras de Isla Negra demostraron que su obra, iniciada en 1969, representa un poema, tal como la calificó el crítico Antonio Romera en su primera muestra realizada en 1972. Recientemente exhibieron un conjunto refrescante, colorido, vital, en el Instituto Chileno Británico, donde el público pudo admirar los tapices auténticos. En su elaboración hay tiempo, esfuerzo, y sobre todo, el cultivo permanente de un talento innato de expresión ingenua de ese grupo de mujeres que han llevado su mensaje al mundo a través del bordado; que han hecho de esta labor manual artesana un arte con mayúscula y se han

impuesto en lugares como la Galerie du Passéur, en París; en el Instituto de Artes Contemporáneas, en Londres; en la Bienal de Sao Paulo y en el Metropolitan Art Museum de Miami.

Fue una verdadera oportunidad para reconocer los verdaderos tapices de Isla Negra, que se distinguen de los otros porque sólo tienen las letras I. N. en un extremo y detrás el nombre de la bordadora y el sello. También significó otro reconocimiento: la labor perseverante y noble de la iniciadora e impulsora, de esta obra, que desde sus comienzos y hasta la fecha no sin sacrificios ha sido el puente de plata para las artistas: doña Leonor Sobrino de Vera.



Es un gurú (cara, voz, expresión, vestimenta, y barba de gurú), pero criado en el ambiente extrovertido, casi exaltado del Caribe. Representa a la Gran Fraternidad Universal Línea Solar, fundada en Venezuela por el Dr. De la Ferriere justo en 1948, cuando comienza la Era de Acuario con su centro en América.

Es el hombre americano el responsable de una nueva civilización y Domingo Dias Porta es ese hombre americano a la cabeza de una "Institución Cultural Mundial para la reeducación del hombre". Una nueva educación a base de astrología, yoga, meditación y alimentación vegetariana "porque el estómago del hombre no es una tumba para enterrar cadáveres". Buscan un equilibrio en la forma de

fritas. Pero más vale tarde que nunca y tal vez tengamos la fuerza de voluntad suficiente como para reeducar nuestra existencia y llegar a ser el hombre síntesis de la Era de Acuario. Aquel que a través de la Gran Fraternidad Universal Línea Solar "puede y tiene el derecho a saber el porqué de la existencia".

EL ESPIRITU DEBE SER EL GUIA. ¿Y encontró usted el porqué?

—Sí...

¿Cómo? Bueno lógicamente, a través de la Gran Fraternidad, pero quiero decir cómo empezó a interesarse...

—Desde niño siempre andaba buscando una explicación a la vida y nadie me daba respuesta. El cura me decía que eso es un miste-

"Si comemos carne, comemos muerte, y nuestro estómago no es una tumba. Si comemos verduras, en cambio, comemos vida."

"La medicina comercial ha hecho un negocio de la salud. . . yo atiendo sanos y no enfermos, porque el sano es un enfermo mental que mañana estará enfermo de la salud."

"En América hay hombres de todos los colores, en América se está modelando un tipo racial universal."

Por Paulina Salman • Fotografías de George Munro

domingo dias porta: el GURU de la era de acuarius

vivir, cultivar el hombre de una manera integral. "Consideramos que es una enseñanza que debiera ser patrimonio de toda la humanidad" y por eso el gurú anda en gira. En su paso de una semana por nuestro país, aprovechamos de conocerlo un poco y tratar de entender la nueva forma de vida que predica. Acaso el escuchar no sea la mejor manera. En teoría, lo que debiera ser una práctica, aparece como incomprensible, un poco absurdo, lleno de contradicciones. Sobre todo para aquellos que ya entendimos la vida de una manera donde no hay yoga ni meditación y si muchos "cadáveres" en forma de jugosos asados y desde hace poco hasta como hamburguesas higiénicamente acompañadas de papas

rio, que no preguntara; mi padre me decía que estaba muy ocupado, que le preguntara al maestro. Le preguntaba al maestro de escuela y me decía que mejor me ajustara al programa de enseñanza, que no me saliera de los temas. Así todos me dejaban en el aire. Me dediqué a los libros a ver si ahí había respuesta. Pero no me satisfacía mucho tampoco. Estaba buscando un camino y un maestro hasta que a los 20 años de edad lo encontré.

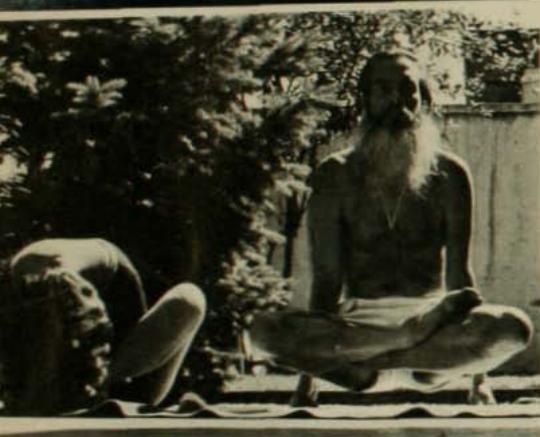
¿Y tuvo su respuesta a la vida?

—Lo que tuve fueron los caminos para yo mismo buscar las respuestas. Lo que llamamos "autorrealización". Cada uno debe buscar la respuesta dentro de sí mismo. No ser pasivo, estar copiando de los libros, de los demás. Se trata de

viene de la vuelta
llegar a una supremacía del espíritu sobre la materia. Que el hombre no esté guiado por los instintos biológicos sino por una conciencia, por un ideal superior. De manera que siempre el espíritu sea el guía.

¿Cuáles son los caminos que la Fraternidad indica para llegar a la autorrealización, para buscar el porqué de la vida, para lograr la supremacía del espíritu?

—Nuestras disciplinas de vida: el yoga, la gimnasia psicofísica, la alimentación vegetariana, las prácticas de meditación, de concentración, el servicio a la humanidad, el desarrollo del hombre en todos los aspectos de la cultura, de manera que el hombre viva el arte y no vaya a ver el arte a los museos que es donde menos está el arte.



¿Qué es vivir el arte?

—Embellecer la existencia.

¿Se embellece a través del desarrollo de todos los aspectos, no?

—Sí, el hombre integral es lo que vale. Interesa el diálogo sobre los grandes temas del hombre, sobre las cosas que interesan al hombre de hoy, cosas que están integradas al hombre. Es de lo que hablamos en nuestros Centros de Estudios Culturales. No como en la universidad donde es un tabú el tema del hombre. Ahí enseñan a manejar máquinas, a manejar dinero, pero al hombre lo han descartado.

Pero usted estuvo en la universidad. . .

—Sí, y por eso hablo con derecho. Estudié Ciencias de la Educación. Soy licenciado, fui profesor. Enton-

ces yo sé que la universidad no es universalidad, es especialidad. ¿Y el hombre no debe especializarse?

—Sí, pero debe universalizarse también. El especialista apenas ve un pequeño rincón de la verdad. Cuando el hombre se universaliza en una verdadera universidad, entonces tiene una comprensión cabal de la vida.

En la práctica, ¿cómo el yoga y la alimentación vegetariana cooperan a la universalización del hombre? ¿O hay una separación entre el "cultivo" del cuerpo y el "cultivo de la mente"?

—No hay separación. En primer lugar, uno vive en el cuerpo, obligado, desde que nace hasta que muere. . .

Entonces hay separación entre uno y el cuerpo ¿no?

—El cuerpo es un vehículo, pues es mejor atender ese vehículo, darle la mejor gasolina posible, el mejor alimento. Si estamos metidos ahí ¿por qué no atenderlo bien? Que el cuerpo sea un vehículo para vivir plenamente y no un obstáculo.

Y así uno puede "universalizarse mejor", me imagino. . . buscar el porqué de vivir.

—Se piensa con el cerebro y el cerebro está hecho de lo que uno come. Si uno come sustancias tóxicas, el cerebro no rinde demasiado. Es como un receptor de radio hecho con metales ordinarios, su alcance es local; un receptor fino tiene alcance mundial. Un cerebro hecho con sustancias intoxicantes apenas alcanza a comprender que hay que comer, que hay que buscar el dinero; no entiende otras cosas. Con una mejor nutrición el cerebro tiene mayor alcance: entiende ideas abstractas, cosas elevadas.

Así hay una integración entre la salud de la mente y la salud del cuerpo. Las enfermedades son ficticias. Eso de estar metiendo el cuerpo en el hospital y entonces uno también se mete al hospital con el cuerpo y eso limita las posibilidades. Después, allí le quitan piezas a uno como si sobraran. Le sacan un riñón, un pedazo de intestino. . . ¡parece cosa de locos! La medicina comercial, por ese materialismo mal entendido, ha hecho un negocio de la salud. . .

O de las enfermedades. ¿No cree que también es materialismo el

darle tanta importancia al cuerpo —de hecho usted insiste que es muy importante—, para lograr los objetivos más elevados?

—Nosotros insistimos en la alimentación aunque sea un aspecto materialista de la vida, pero hay que darle importancia. En vez de comer inconscientemente, más vale cultivar la ciencia de la alimentación. En el futuro tendremos las ciencias de la salud. Atender a sanos y no enfermos. Si yo atiendo a los sanos, éstos no se van a enfermar.

¿Pero y si están sanos, para qué los van a atender o a curar?

—Para curarlos de la mente, porque el sano es un enfermo mental. El sano de hoy mañana está enfermo.

¿Como ley general? A menos que evite la carne, me imagino.

—Sí. El sano tiene ideas incorrectas sobre la vida, no sabe pensar, hay que curarlo de su mente. Hay que decirle "no fumes y no te vas a enfermar de cáncer a los pulmones", "no comas carne y no tendrás cáncer al estómago, no vas a estar irritable, etc.", eso es curar al sano. Si yo instalara una clínica, en la puerta pondría: "Aquí se curan sanos". Ahí no habría bisturios ni píldoras ni menajes. Habría salones de clases, de yoga, astrología, alimentación vegetariana. Esas clínicas son los institutos de yoga. Hay que empezar todo de nuevo, porque el hombre desde hace ya mucho que come "cadáveres", casi como reacción natural ¿no?

—No. Fue una tendencia artificial. Cuando vino la glaciación y la tierra se cubrió de nieve, ya los árboles dejaron de dar frutos y el hombre se puso a observar cómo hacían sus maestros, los animales. Y vio que los animales se cazaban unos con otros para poder sobrevivir, entonces el hombre hizo lo mismo. Y desde entonces quedó acostumbrado aunque luego desaparecieron las nieves. El hombre quedó con el vicio.

¿Qué come usted por ejemplo?

—De todo menos cadáveres. Es muy variada la alimentación vegetariana porque hay muchos vegetales que carnes. Los cadáveres que se usan son pocos: cadáver de pollo, cadáver de pez, cadáver de vaca, de cordero. Mientras que las frutas son muchas, los cereales, las hortalizas, las legumbres... es una alimentación

muy variada y muy hermosa. Usted ve una mesa vegetariana y siente alegría por los colores. Una mesa carnívora es grisosa, de colores mortecinos. Uno va a la frutería y hay aromas de vida y colores alegres. Uno va a la carnicería y el ambiente es frío como una tumba. Si comemos carne comemos muerte y nuestro estómago no es una tumba, si comemos verduras comemos vida.

VIVIR SIN CADENAS. ¿Pero no cree usted que es un poco difícil volver atrás? El mundo ya tomó un ritmo, ¿no le parece imposible alterarlo?

—Sí. Es difícil. Es que el hombre está hecho para lo difícil, no para lo fácil. Es difícil pero no imposible. Más difícil era ir a la Luna y el hombre aceptó el desafío. Las cosas de la Tierra ya se nos hacen fáciles. No hay por qué temer a aprender a comer. Es difícil, eso sí, la ciencia del vivir.

¿Y el yoga ayuda a vivir? ¿Y la meditación?

—Sí, por supuesto que sí. ¿Pero no está mirando usted la vida como un peso que hay que sobrellevar con yoga, etc.? Me parece su actitud un poco pesimista...

—Todo lo contrario. La idea es que el individuo haga del yoga un camino. Aceptar que todo venga y se vaya. No aferrarse a las cosas, porque crea mentalidad de esclavo. El hombre debe vivir las cosas sin encadenarse. Si se muere un ser querido no hay que angustiarse o sentir desesperación. La angustia viene del miedo, producto de la ignorancia que es el microbio de todos los males.

¿Pero el aferrarse no tiene nada que ver con el cariño, con el amor?

—El verdadero cariño permanece después de la muerte. Si yo amo a una persona, ese amor me trae felicidad aunque ella muera. Pero si mato el amor porque se murió la persona, todo me queda en sombras. Es un mal sentido del amor, es un amor frágil; al morir el ser querido, el amor debe seguir y traducirse en un amor a la humanidad, a los niños, al arte, a la naturaleza, y no aferrarse a un solo ser desesperadamente. Eso trae una decepción inevitable. Hay que evitar todo apego y cadenas. Hay que ser libre, pero realmente libre, no aparentemente. Porque la gente presume de ser libre, pero cuando llegan las tragedias se ve que son

esclavos de sus conceptos y temores.

¿Cómo buscan ustedes la libertad?

—Dentro de nosotros mismos. Cristo decía: "La verdad os hará libres" y si yo cultivo en mí la verdad y si yo trato de comprender la vida (que es la verdad), entonces yo me siento libre. Cumpliendo con mis deberes me siento libre. Un hombre puede estar en la cárcel y ser un hombre libre, otro puede andar por la calle y ser un esclavo de sus obsesiones, porque la libertad no está en las piernas, está en la conciencia.

Pero una de las bases de la Gran Fraternidad es la astrología y en ese sentido ustedes creen fuertemente en el destino... en la predestinación.



—Sí, todos nacemos programados. ¿Y no se opone la predestinación, el nacer programados, a la búsqueda de la libertad?

—No, son complementarios, así como el día y la noche, el calor y el frío, primavera y otoño; así libertad y destino se complementan. Pero el concepto vulgar de libertad, que es hacer lo que le dé a uno la gana, ése no existe. La gente que está en el hospital no está ahí porque le dé la gana, ni el que está en el campo de batalla, ni el pobre... no están por libertad. No hay libertad absoluta. Hay mitad libertad y mitad destino.

Esa mitad destino del hombre ustedes la estudian en la astrología ¿no?

—Sí. Estudiamos los astros porque en el cielo está la explicación de

Los pueblos primitivos pensaron que cada ser —vivo o muerto— poseía un cierto sonido ante el cual reaccionaba positivamente, con el que se identificaba, al que respondía. De ahí la persistencia del brujo de la tribu por encontrar aquel peculiar sonido cada vez que uno de los miembros de la agrupación padecía alguna dolencia. Suponían que con su sola audición el padeciente si no sanaba totalmente, al menos se recuperaba.

Los egipcios, por su parte, creían que el dios Thot organizó el mundo a partir del sonido de su voz. Con el sonido de ésta produjo el nacimiento de cuatro dioses, quienes, dotados de sus mismos poderes, poblaron la tierra.

Algunos especialistas afirman que la idea que tienen los persas e hindúes sobre el origen del cosmos, se basa también en el sonido. Sostienen que el universo nació de una sustancia acústica que emergió de las profundidades de un abismo, transformándose en luz y, posteriormente, en materia. Esta última conversión, nunca fue total. Consideran que hasta el día de hoy todos los objetos continúan reteniendo parte de aquel sonido creador.

En la actualidad muchas de estas historias, interpretaciones, tradiciones comienzan a cobrar una inusitada importancia: especialmente para un reducido grupo de estudiosos dedicados a la difícil tarea de descubrir los poderes ocultos de la música y el sonido y establecer las leyes que surgen de la influencia de estos elementos sobre el ser humano y el ambiente que lo rodea. El tema en sí es tan antiguo como la tierra. Sin embargo sólo se lo consideró como una posible disciplina científica a media-

dos de nuestro siglo, con la creación de la "National Association for Music Therapy" en Estados Unidos y más tarde con la "Society for Music Therapy and Remedial Music" en Gran Bretaña a cargo de una de las más talentosas especialistas en la rama, Juliette Alvin.

Previo a estos dos logros, con mucha timidez, reticencia y recato los interesados en conocer los misterios del sonido, iniciaron durante el siglo pasado la interesante aventura de desentrañar, a toda costa, los secretos de la música para ponerlos al servicio de la comunidad. Después del esfuerzo de muchos, algunos conocidos, otros anónimos, pudieron sentándose las bases de lo que hoy día constituye la musicoterapia, es decir aquella ciencia auxiliar de la medicina que permite, a través de métodos muy científicos, probar

LOS PODERES DE LA

MUSICA

Por Olga Kliwadenko Gellona

"Cada persona tiene un sonido propio, que lo identifica, que lo caracteriza y que tiene su origen durante la vida fetal. Desde el preciso momento en que el óvulo se une al espermatozoide y se anida en el útero materno para ir gestándose el nuevo ser, éste ya se encuentra en contacto con las pulsaciones del latido cardíaco materno y con innumerables sensaciones vibratorias de movimiento y de sonido."

arios, diagnosticar y tratar—o al menos rehabilitar— ciertas enfermedades, especialmente de tipo síquico.

Uno de los primeros nombres que guarda la historia de esta disciplina corresponde al creador de la música, nacido en 1865 en Viena. Jacques Emile Dalcroze, quien solía decir: "el estudio de la música es el estudio de uno mismo. Esto debe jugar un rol importante en la educación general, pues ella responde a los deseos más diversos del hombre". Los alumnos de Dalcroze, impregnados de sus mismos principios, iniciaron la terapia educativa rítmica. Uno organizó en 1917 en Ginebra el primer curso de esta disciplina para niños anormales; otro, el primer curso para ciegos y el último de los entusiastas, una jornada similar pero para sordos.

En Estados Unidos la inquietud surgió durante la primera guerra mundial, cuando los hospitales de veteranos contrataban músicos profesionales para aliviar a los ex combatientes de sus tensiones postbélicas. Los resultados de la experiencia espontánea atrajeron el interés de los médicos, aun de los más desconfiados, los que entendiéron la necesidad, cada vez mayor, de hacer del músico un terapeuta. Luego, en 1950, vino la creación oficial de la "National Association for Music Therapy" en Estados Uni-

dos y de la "Society for Music Therapy" en 1958. En el mismo año la Academia de Música de Viena organizó los primeros cursos especializados para musicoterapeutas.

En Latinoamérica el despertar fue mucho más tardío. Sólo se verificó en 1968 con las "Primeras Jornadas Latinoamericanas de Musicoterapia" realizadas en Buenos Aires. Su repercusión fue tal que ese mismo año se fundó en Puerto Alegre, Brasil, la sociedad de la rama. Años después el interés comenzó a multiplicarse en países como Perú, Uruguay, Argentina y, por supuesto, Venezuela que junto con Brasil crearon la carrera de musicoterapia a nivel universitario. Chile se ha mantenido un tanto al margen del entusiasmo de los otros países. Años atrás estuvo a punto de organizar la sociedad chilena de la especialidad. Sin embargo la idea no prosperó por no existir, al parecer, la suficiente experiencia acumulada.

Así y todo hay un grupo multiprofesional —médicos, músicos, pedagogos— que trabajan para que algún día Chile pueda incorporarse al movimiento de las otras naciones.

LA MUSICA: RECUERDOS DE LA MADRE. Para los musicoterapeutas y especialistas vinculados con el tema, casi no existen terrenos prohibidos para la música y el sonido. Estudios muy acuciosos indican que ambos elementos no sólo pueden relajar, exasperar, hipnotizar y hasta provocar alucinaciones más fuertes que los de una droga de alto poder, sino que además, alterar el metabolismo humano, penetrar hasta el inconsciente, atropellando los mecanismos del yo. Puede también aumentar o disminuir la presión sanguínea, demorar la fatiga,

rehabilitar a niños y adultos con melancolias, ciertos tipos de neurosis, esquizofrenias y otras dolencias de origen síquico.

La música y el sonido son capaces incluso de incrementar la productividad agrícola, como se pudo comprobar en una experiencia realizada en una granja de Illinois, Estados Unidos, donde se sometieron a estímulos musicales plantaciones de maíz. Las semillas germinaron en un periodo de tiempo muy inferior al normal, el grado de fertilidad que lograron incorporar a la tierra aumentó y el peso de los granos fue superior al de otras plantaciones.

El éxito obtenido fue tal, que hoy en día en Canadá se utiliza la música no sólo para fomentar la velocidad de crecimiento en ciertas plantaciones sino que además (¡insólito!) para destruir parásitos que atacan preferencialmente a estas plantas.

PAULA tuvo oportunidad de entrevistar a una de las eminencias latinoamericanas en musicoterapia, el siquiatra y músico, doctor Rolando Benenson, organizador de la carrera de musicoterapeuta en la Universidad de San Salvador, Argentina, quien vino a Chile con el primer seminario chileno sobre la especialidad, realizado recientemente en la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y de la Representación de la Universidad de Chile.

El especialista, que es autor de varios libros entre los que se incluye la obra "Musicoterapia y educación" del cual extractamos algunos fragmentos de alto interés, confirmó y amplió más aun la interesante teoría que postula en sus publicaciones, charlas, conferencias, y que

explica el efecto directo del sonido en el ser humano. Sus postulados se basan principalmente en las experiencias intrauterinos de todo individuo. Señala que esta etapa es, quien sabe, la más determinante de la futura personalidad de un sujeto, pues es con su madre con quien establece el primer contacto de tipo sonoro.

"Es cierto" puntualiza Benenson "que cada persona tiene un sonido propio, que la identifica, que

Para llegar a estas reveladoras conclusiones, Benzon y colaboradores debieron realizar innumerables pruebas y experimentaciones. Una de ellas, la más declarada, se llevó a cabo con cuatro grupos de niños deficientes mentales, específicamente mongólicos, de seis años de edad.

El trabajo consistió en hacerlos oír durante quince sesiones diferentes, estimulados por sonidos provenientes de una grabadora. Se les advirtió que mientras duraron las reuniones podían hacer lo que más les agradara.

Cabe explicar que las emisiones incluían sonidos especiales que fomentaban por objeto imitar primero el ambiente intrauterino supuestamente percibido durante la gestación, ya fuera con el sonido de latidos cardiacos amplificados, el correr del agua en un lavatorio, el tic tac del reloj, luego el instante del parto, para finalizar con la evolución de los primeros años de vida.

El mismo Benzon señala que tanto él como uno de sus colaboradores sintieron en la primera fase de la experiencia sensaciones "indefinidas, insitadas" ante la audición de lo que podía haber constituido el clima intrauterino desde el punto de vista sonoro. Los niños sometidos a la prueba, en cambio, se mostraban más felices que nunca y se desenvolvían con absoluta naturalidad.

El medio ambiente artificialmente creado para ellos les produjo un acosumbramiento tal que, cuenta Benzon, en la cuarta sesión, por problema en la grabadora se interrumpió involuntariamente el latido cardiaco que en esos momentos se transmitía, provocando en los pequeños una brusca sacudida de cabeza y alarma.

El especialista se pregunta ante la manifestación colectiva: "¿Fue una reacción de reflejo condicionado o realmente una vivencia de la situación fetal, algo así como una alarma fetal?"

En otra de las sesiones, donde se simuló sonoramente un nacimiento, las actitudes logradas fueron en extremo curiosas. La mayoría evidenciaban su interés levantando el dedo índice y señalaban al aparato que transmitía como pidiendo a los dos especialistas que les dieran algo por el que lloraba. En la octava sesión, que consistió en canciones de cuna, llamó poderosamente la atención la actitud de uno de los integrantes, niño con ataques de epilepsia que se acercó a la grabadora y se quedó dormido pasado, señalándolo.

¿Es posible prevenir cierta patología sicológica modificando las relaciones que establecen el feto con la madre?

"Si se logra detectar cuáles son esas enfermedades, seguramente se podrá", respondió Benzon. "Trabajamos en eso. Sabemos que ciertas dolencias sicológicas se originan dependiendo de las relaciones que se establecen con la progenitora. La unión es tan férrea entre madre e hijo, llega a tanto, que ha descubierto que el hijo tiene la misma tonalidad de voz que la madre. Si se cambia la segunda, la primera se modificará automáticamente.

LOS SORDOS TAMBIÉN PUEDEN "OIR". A juicio de los musicoterapeutas los mejores resultados a nivel de mejoramiento a través del sonido, se han verificado en niños más que en adultos y dentro del primer grupo, especialmente en menores auditivos (que se incomunican con su medio), esquizofrénicos, débiles mentales, con daño cerebral, disminuidos de la audición y

hasta definitivamente sordos.

Tal como lo señala la antropóloga y música chilena, María Ester Grebe los niños son mucho más dúctiles, flexibles que los mayores y por lo tanto reaccionan con mayor celeridad y confianza ante uno de los medios de comunicación más efectivos existentes en la música. La famosa Juliette Alvin narra una tierna experiencia con un típico niño austriaco, Cristóbal, a quien después de meses de trabajo logra contactar con el mundo circundante sólo a través de los instrumentos musicales, elementos como la voz y otros sonidos.

Dice: "Cristóbal es un niño de pequeña estatura, posiblemente retardado, con andar extraño, con inclinación en los movimientos de apariencia apocáptica".

cales como los metalófonos, pequeños tambores livianos, el piano, el cimbaló, una especie de flauta y el violoncello, más grabaciones, comienza a producir una comunicación muy leve entre Cristóbal y el mundo.

Cuenta la Alvin la experiencia con el piano. "Sentados uno al lado del otro, improvisamos de una punta a la otra. Esta actividad produjo grandes progresos en su dominio sensorial. Al principio él golpeaba las teclas con el brazo atravesando el pecho. Lentamente aprendió a colocar solamente sus manos sobre éste. Ahora ya puede utilizar sus dedos y, aun más, algunas veces y voluntariamente puede usar su pulgar o uno solo de sus dedos. El comienzo a partir el piano es una forma de establecer comunicación entre él y yo. Observo el mismo progreso en sus miembros inferiores. Al principio yo le tenía las manos, ahora puedo dejarlo bailar solo, y algunas veces hago que él tome la iniciativa".

Muy pausadamente a los cinco meses de trabajo con una sesión semanal Cristóbal manifestó logros inobjetables. Logró adquirir los medios de exteriorización y pudo salir de su negativa apatía. Si las experiencias realizadas con niños autistas son apasionantes, las efectuadas con disminuidos de la audición lo son más. Quién podría pensar que se puede establecer contacto musical, sonoro, con un ser que carece de uno de los instrumentos básicos que permiten ese enlace: el oído.

Para los especialistas aquello no constituye un problema, pues, como acota el doctor Benenzon, las ondas producidas por los cuerpos en vibración y transmitidas por el aire pueden llegar a ser sentidas a través de la piel, los músculos, los huesos y el sistema nervioso auto-

nomo. Así el disminuido auditivo capta elementos de la música tales como el ritmo, la acentuación, la altura, la intensidad y duración.

Lo anterior, sumado a la percepción interna del movimiento de sus músculos y articulaciones, permite según el especialista la apreciación de elementos del sonido que una persona con audición normal no logra conseguir. Agrega que si a un sujeto con deficiencias en su audición se le pide que haga un fuerte movimiento vibratorio con la lengua contra el paladar, dirá que sintió dicha vibración en la región umbilical. Esto no ocurre con los sujetos sanos.

"Allí realmente se sienten las percepciones vibratorias" escribe Benenzon "y otras del sonido. Recordemos que allí se encuentra el plexo solar, un importante conglomerado del sistema nervioso autónomo. Los pacientes muy regresivos señalan que los sonidos les penetran por esa región, hecho que coincide con la hipótesis de que en aquel lugar se sentirían las primeras sensaciones rítmicas dadas por el latido de la arteria umbilical durante la etapa intrauterina."

Especialistas como el llamado maestro Willem comentan casos de pacientes esquizofrénicos que cada vez que comentaban a sentir música muy sensible, se desabrochaban el cinturón, dejándolo libre el ombligo. Decían que sólo así lograban percibir el sonido. Extraña reacción, sin embargo concebible. Hasta ahora muchos de los efectos de la música y el so-

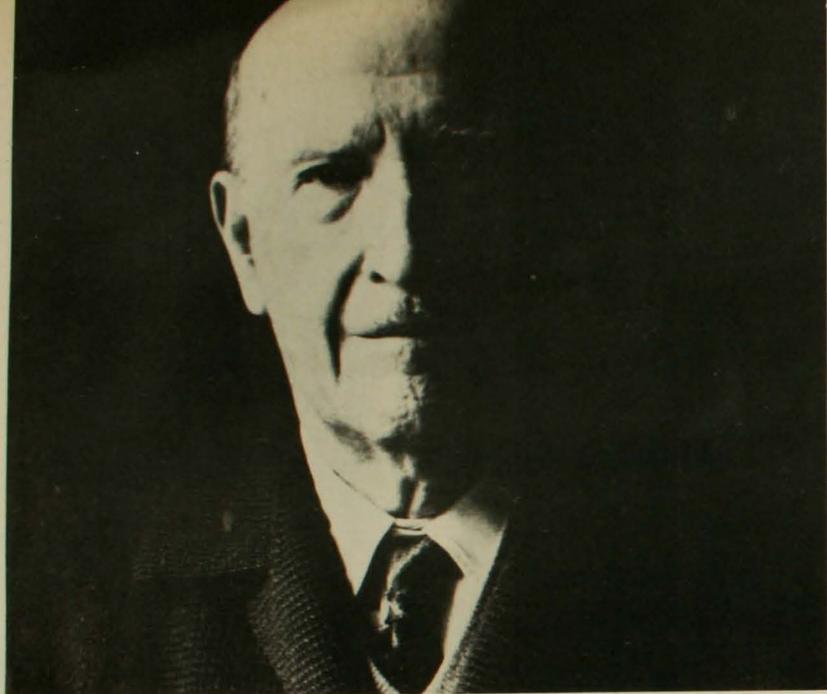
no con tendencia a presentar crisis de tensión nerviosa, algunas veces, que deforman su rostro y le provocan contracciones musculares involuntarias".

Y agrega: "Comprende las cosas simples que le dicen, pero apenas habla y se muestra de una forma casi imperceptible. Los ruidos lo asustan. Su atención es extremadamente débil. Puede prestar atención dos o tres minutos como máximo, se fatiga pronto y se resiste a continuar. Sin embargo, es muy dócil. No se siente ningún contacto real con él. Nos mira sin comunicarse".

La famosa maestra inició su tratamiento fijándose una meta muy específica consistente en crear una comunicación entre el menor y la música. Explica la Alvin que ante el bloqueo comunicacional que sufre Cristóbal en un comienzo, se sirvió de "el placer sensual que experimenta cuando escucha rítmicas sonoridades". "Es necesario", escribe "hacerlo más consciente de su voz, hacerlo emitir sonidos musicales que lo llevarán a abrirse y cantar. Entendámosle a tolerar sonidos cada vez más fuertes, sin que se asuste, por medio de los cuales podrá exteriorizarse".

A pesar de la disposición de la profesora, en un principio Cristóbal no demostró ninguna receptividad. Lentamente probando el efecto de diferentes instrumentos musi-

nido en el ser humano, sea éste enfermo o sano, sorprende. En el futuro, según algunos musicoterapeutas, una vez que esta paciente disciplina logre madurar y desarrollarse en plenitud, sus resultados serán, para los legos, simplemente increíbles, inverosímiles, pues a su juicio los poderes reales del sonido apenas comienzan a ser desentrañados. Todavía queda un largo camino por andar...



VICENTE ALEIXANDRE, PREMIO NOBEL DE LITERATURA:

UNA VIDA NO VIVIDA

Juan Ramón Jiménez en 1956 y Aleixandre en 1977, son los únicos poetas españoles que han ganado el Premio Nobel. A los 18 años se le reveló lo que después sería su vida en la poesía, al leer la obra de Rubén Darío. Su amigo Pablo Neruda, también Nobel, lo recuerda en un poema. Hasta los 24 años vivió una vida plena, luego en su retiro de enfermo la revivirá constantemente. Pertenece a la generación del 27 junto a García Lorca, Gerardo Diego, Dámaso Alonso, Rafael Alberti.

Texto y fotografías de Carmen Fulle

Madrid, Otoño de 1977. En todos los medios de comunicación se da la noticia: ha sido distinguido con el Premio Nobel de Literatura 1977 el poeta Vicente Aleixandre. Llamamos a su casa. Después de insistir todo

el día, al fin responde el teléfono. No es posible verlo, está enfermo y abrumado por la prensa y la televisión. Le decimos que somos de Chile, que pronto nos vamos, que nos gustaría verlo. Obtenemos la en-

revista para el día antes de nuestro regreso. Es temprano y el sol apenas calienta. Nos encontramos en las cercanías de la Ciudad Universitaria. El poeta vive en la calle Velintonia, en una casa antigua con un pequeño antejardín y en compañía de su hermana Concha. Nos hacen pasar a su despacho y pronto aparece sin gran ceremonial. Afectuoso, casi tímido, nos habla de Chile, de Gabriela Mistral, de su amigo Pablo Neruda, quien inmortalizó esta amistad con su poema "Velintonia" donde recuerda las veladas en casa de Alexandre. Vicente Alexandre nació en Sevilla en 1898. A los pocos años su familia se trasladó a Málaga, ciudad inspiradora de recuerdos de infancia mítica para él:

"Mis recuerdos primeros son los de los niños. Andaba por las calles jugando en los jardincillos próximos al muelle de la Marina. Tenía un hermano que falleció siendo ambos niños, yo corría por los pasillos de la casa jugando con aquel niño de pelo rizado, rubio, lleno de gracia. Esa compañía de aquel amiguito, que era mi hermano, es el recuerdo más antiguo que ha quedado impreso en "La Mirada Infantil" donde existe una serie de poemas que son todos recuerdos malagueños. Está uno que se llama "El Colegio", otro que se llama "La Hermanilla", que es mi hermana que vive conmigo actualmente, otros que recuerdan paseos en Málaga. Mis recuerdos de esa época son todos conmovedores, embellecidos por la distancia, iluminados por el recuerdo de aquella luz maravillosa, yo he visto a Málaga mitificada como la época más feliz de la vida de un hombre. Es posible que la realidad no fuese tan bella para mí, porque los niños tienen sus contrariedades y sus penas, pero estas están salivadas en el tiempo. Málaga simboliza la situación más bella de una persona que aún no ha tocado el mal ni el dolor."

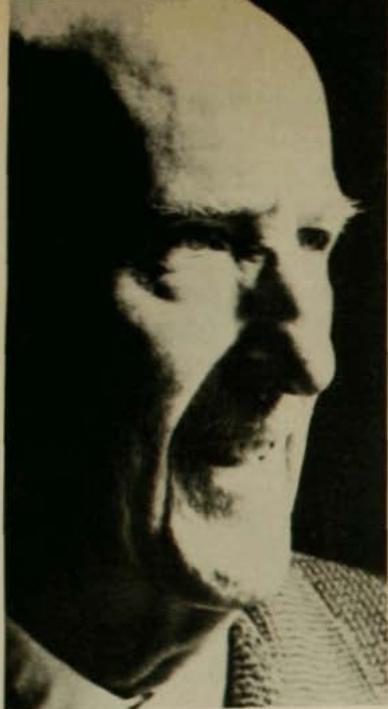
—En aquellos años, ¿qué pensaba ser cuando grande?

—Cuando yo era niño, no sabía bien lo que quería ser de mayor. Sabía más bien lo que no quería ser. Sabía por ejemplo que yo no quería ser ingeniero, mi padre lo era. A él le habría gustado que yo fuese ingeniero, pero yo no tenía afición a las matemáticas, sino a las letras. También pensé en la medicina siendo niño, pero ya con discernimiento como para saber lo que es un médico, entonces recuerdo que la vista de la sangre humana derramada me produjo tal impresión y me afectó tanto que eso decidió en mi destino que yo no sería médico. De modo que eso es lo que yo supe, que no sería ni médico ni ingeniero, ni tampoco militar.

—¿Cómo llegó Vicente Alexandre a la poesía?

—De niño no me acerqué a la poesía y siempre lo he echado de menos. Tuve un equivalente, de muy pequeña me acerqué a algo semejante a la poesía, que eran los cuentos de hadas. Me hacían entresonar, recuerdo el estremecimiento, la alteración de la fantasía y la imaginación que me producían. Ese fue un camino hacia la poesía. Pero desperté tarde a ella, a pesar de haber tomado afición a la lectura desde muy temprana edad. Daba la casualidad de que en el colegio, en la asignatura que se llamaba entonces Perspectiva Literaria donde enseñaban modelos de sonetos, de décimas, de romances, el autor del libro de estudio había tenido la desgracia de ser hombre de escaso gusto y los ejemplos que ponía como modelos eran de tan mala calidad que hasta la sensibilidad de un niño rechazaba aquellos poemas. A los 18 años y cuando me encontraba pasando el verano en Las Navas del Marqués, cerca de Madrid, conocí a un muchacho de mi edad con quien simpatice, era Damaso Alonso. Hablamos de Valle Inclán, de Azorín... Cuando llegamos al tema de la poesía le dije que no me interesaba, con la mayor seriedad del mundo. Él insistió en prestarme una Antología de Rubén Darío, que estaba ya muerto, era 1917. Ese fue el primer poeta que yo leí, y fue él quien me reveló no sólo la grandeza de su inspiración, también me hizo comprender lo que es la poesía y me iluminó en lo que iba a ser toda mi vida. A esa llamada respondió mi sensibilidad con entusiasmo y empecé a leer otros poemas. Mis maestros verdaderos fueron por un lado Rubén Darío que me inició y luego Antonio Machado y Juan Ramón Jiménez. De leerlos a ellos pasé, a los seis meses, a empezar a escribir. Entonces leí también a los clásicos. Lope de Vega, Garcilaso, todos los grandes del Siglo de Oro. En 1926 aparecen mis primeros poemas editados en la "Revista de Occidente". Al otro año se publica en la revista "Verso y Prosa" un homenaje a Góngora que hacemos con Gerardo Diego. Por el círculo de amistades e inquietudes somos un grupo al que en 1927 se nos llamará "la generación del 27".





fundamentalmente formada por los poetas que aparecen en una Antología el año 32: Pedro Salinas, Dámaso Alonso, Gerardo Diego, Federico García Lorca, Jorge Guillén, Emilio Prados, Rafael Alberti, Manuel Altolaguirre, Luis Cernuda, Vicente Aleixandre.

UNA JUVENTUD GOLPEADA. El maestro Aleixandre no nos cuenta más detalles de su existencia en esos años. Por la prensa nos hablamos enterado que nunca se casó debido a que sufría una prolongada enfermedad, pero ni él ni los medios informativos daban mayores detalles. Bastante nos costó saber la verdad, que nos fue confiada por un joven escritor, ya que es un tema tabú para él, tal vez por su excesiva timidez y sensibilidad.

A los 24 años, Aleixandre, sufrió el primer golpe fuerte que la vida le empezaba a dar. Esos golpes que hoy, a los 79 años son parte de su vida, le han agrandado el alma de tanto tenerlo al borde de la muerte. Su existencia fue desde esa temprana edad una continua lucha, un sobrevivir, primero a una artritis infecciosa que lo tuvo casi inmovilizado, luego un golpe aun más profundo, esta vez es una tuberculosis al riñón que le produce continuas hemorragias. Desahuciado por los médicos, a última hora haciendo un desesperado esfuerzo le extirpan un riñón para salvar el otro. De este momento en adelante Vicente Aleixandre queda perdido para el mundo,

ahora sólo se dedicará a escribir teniendo en su cama o en su sillón de semilivado. El muchacho alto, rubio, fofido, de ojos azules y tenidas sport que fue hasta los 24 años se ve obligado a mantener su comunicación con el mundo por medio de la correspondencia, de los amigos que lo visitan y principalmente por medio de su expresión poética. Por eso los recuerdos de su infancia y adolescencia cobran la reminiscencia del paraíso perdido, están llenos de reflejos felices, de sol. Son la vida vivida de Aleixandre, el resto ha sido su vida no vivida. Su bondad, su fe en el hombre, su esperanza de libertad, la palpación gozosa del universo, la aceptación del destino fueron las luces que habitaron su claustro.

Los títulos de aquella época: "La Destrucción o el Amor" (1932) que le significó el Premio Nacional de Literatura, "Mundo a Solas" (1934), tienen la trágica sombra de su propia vida, de alguna manera se plantea el deseo vital que viene con la convalecencia de la enfermedad que lo enfrentó a la muerte. También hay un pesimismo profundo, real, una incomunicación infranqueable del hombre con el hombre. La naturaleza nos sobrepasa, es la verdadera vida.

El poeta se encuentra en plena etapa surrealista, una ética nueva que proclama la total libertad del hombre. Que el hombre viva y actúe como es, como su naturaleza le dicta. La percepción, la imagen subconsciente, los postulados de Sigmund Freud cobran plena vigencia. El surrealismo fue una aventura a la que se arriesgaron casi todos los poetas de la generación del 27. Su origen fue la necesidad de expresar zonas turbias, rebellones íntimos, cambios, angustias. La obra máxima del surrealismo de Aleixandre es "Pasión de la Tierra" ("Me descrismo y derribo, abro los ojos contra el cielo mojado. El mundo llueve sus cañas huecas. Yo he amado, yo. ¿Dónde estás que mi soledad no es morada?")

El poeta va ahondando en la poesía con el correr de los años. Vive por ella y siempre bajo la sombra de la enfermedad, que no lo suelta jamás. Que se ve aumentada por una lesión coronaria y un glaucoma. Vicente Aleixandre desarrolla un mundo poético basado en la pasión, el cosmos con el hombre y la palabra. El mundo es una pasión, un amor no exento de crueldad y muerte. El hombre participa de esa fuerza que lo destruye y lo vivifica a un tiempo, cosmovisión y unidad del mundo, cercana a veces al panteísmo, como ha señalado Carlos Bousoño en "La Poesía de Vicente Aleixandre". Individualismo de raíz romántica, mundo donde la belleza es cruel como el amor y los seres elementales se identifican con el hambre, donde el

amor es abrazar el cosmos. Poemas visionarios en esta rebelión que fue el surrealismo. Etapa que llega a su fin con el libro "Historia del Corazón" y aunque en sus próximos poemas vuelven a aparecer visiones oníricas y mundos subconscientes unidos, es ya en una forma de simbología que puebla el universo alexandrino hasta el día de hoy.

EL MUNDO ENTRE REJAS.

—Maestro, dentro de su obra hay una primera parte donde usted da una visión de la naturaleza dentro del cosmos. ¿Cuál es esta visión?

—Porque el destino del hombre es doloroso, yo veía en la visión poética mía, a la naturaleza, al cosmos, al universo girando feliz en soledad completa, sin la limitación de la condición humana que conoce el sufrimiento y el dolor, veía al hombre sobrepasado por el cosmos. En "Sombra del Paraíso" hay un mundo de aurora, cuando nace el hombre no contaminado todavía por el dolor y la limitación. Un hombre ideal que yo veía simbólicamente como existente y luego la pérdida individual del paraíso para el niño, cuando pierde la libertad y siente la limitación. El niño no siente, cuando nace, que nace entre rejas, sino que siente que nace para la libertad. Cuando se va haciendo hombre pronto empieza a notar las primeras prisiones, esa mutación de la sensibilidad es la pérdida del paraíso. Es sentir el mundo como una cárcel con una reja.

—En ese sentido hay en toda su obra una gran preocupación por la libertad del hombre.

—Sí, he pensado siempre que la libertad del hombre es en el fondo inalcanzable en su decisión metafísica, podríamos decir. Pero esa libertad está unida a un sentido de progreso, el destino del hombre se lo hace él mismo. He cantado a cómo el hombre puede alcanzar su libertad por

medio de un esfuerzo hercúleo hecho por las generaciones hacia la libertad y la justicia.

—Usted dijo una vez que su poesía era una aspiración hacia la luz...

—Porque mi obra está escrita desde la oscuridad en la cual vivimos los hombres, con falta de conocimiento, de dominio de la naturaleza, con esclavitud producto de la civilización mecánica y por las condiciones de vida de la sociedad misma, que son tan imperfectas y que al hombre lo construyen y lo atan. Por eso yo he dicho que tenía una aspiración a la luz, a algo diferente de lo que me rodeaba, a una mayor libertad en último término para el hombre.

—Algunos críticos han dicho que su obra estaba dirigida a lo permanente del hombre, a lo que realmente une a los hombres.

¿Qué es lo que en verdad los une?

—La sociedad está jalonada en clases, en separaciones. Estas, evidentemente no unen a los hombres; separan. Yo nunca he cantado al hombre inserto en su clase, he cantado la liberación de las limitaciones que la sociedad impone. De allí entonces mi canto a lo permanente, a lo que es susceptible de hacemos a todos parecidos en el sentido de lo justo. Una vida de mayor justicia, una conjunción de aspiraciones en avenencia, paz y verdad. Creo que la vida está envenenada por la injusticia y la falta de libertad.

Cuando sobre él y su obra existen ya numerosos estudios, Alexandre recibe el Premio Nobel. Al terminar nuestra entrevista nos dijo que la gloria no es el premio, no es el homenaje, no es el ruido. La verdadera gloria del poeta, añadió, es que después de muerto aun su voz resuene en algunos hombres afines; que después de muerto no sea un libro cerrado, sino que palpite, se oiga y se repita.

POEMAS DE VICENTE ALEXANDRE

MI VOZ

He nacido una noche de verano
entre dos pausas. Háblame: te escucho.
He nacido. Si vieras qué agonía
representa la luna sin esfuerzo.
He nacido. Tu nombre era la dicha.
Bajo un fulgor una esperanza, un ave.
Llegar, llegar. El mar era un latido,
el hueco de una mano, una medalla tibia.
Entonces son posibles ya las luces,
las caricias, la piel, el horizonte,
ese decir palabras sin sentido
que ruedan como oídos, caracoles,
como un lóbulo abierto que amanece
(escucha, escucha) entre la luz pisada.

(Del libro: Espadas como labios)

REPOSO

Una tristeza del tamaño de un pájaro.
Un aro limpio, una oquedad, un siglo.
Este pasar despacio, sin sonido,
esperando el gemido de lo oscuro.
Oh tú, mármol de carne soberana.
Resplandor que traspasa los encantos,
partiendo en dos la piedra derribada.
Oh sangre, oh sangre, oh ese reloj que
pulsa
los cardos cuando crecen, cuando arañan
las gargantas partidas por el beso.
Oh esa luz sin espinas que acaricia
la postre ignorancia que es la muerte.

(De: Espadas como labios)

LAS ABEJAS DE BRONCE

por Marco Denevi

ilustración de Verónica Bancalari

DESDE el principio del tiempo el Zorro vivió de la venta de la miel. Era, aparte de una tradición de familia, una vocación hereditaria. Nadie tenía la habilidad del Zorro para tratar a las Abejas (cuando las Abejas eran unos animalitos muy irritables) y hacerlas rendir al máximo. Esto por un lado.

Por otro lado el Zorro sabía entenderse con el Oso, gran consumidor de miel y, por lo mismo, su mejor cliente. No resultaba fácil llevarse bien con el Oso, un sujeto un poco brutal, un poco salvaje, cuya rudeza de maneras no todo el mundo estaba dispuesto a tolerarle.

Incluso el Zorro, a pesar de su larga práctica, tuvo que sufrir alguna desgraciada experiencia en ese sentido. Una vez, por ejemplo, a causa de no sé qué cuestión trivial, el Oso destruyó de un zarpazo la balanza para pesar la miel. El Zorro no se inmutó ni perdió su sonrisa (Lo enterrarán con la sonrisa puesta, decía de él su tío político, el Tigre). Pero le hizo notar al Oso que, conforme a la ley, estaba obligado a indemnizar aquel perjuicio.

—Naturalmente —se rió el Oso—. Te indemnizaré. Espera que corra a indemnizarte. No me alcanzan las piernas para traerte la indemnización.

Y se reía como lo que era, como una bestia.

—Sí —dijo el Zorro con su voz tranquila—, sí, le aconsejo que se dé prisa, porque las Abejas se impacientan. Fíjese, señor.

Haciendo un ademán teatral, un ademán estudiado, señaló las colmenas. El Oso se fijó e instantáneamente dejó de reír. Porque vio que millares de Abejas habían abandonado sus panales y con el rostro rojo de cólera, el ceño fruncido y

la boca crispada, lo miraban de hito en hito y parecían dispuestas a atacarlo.

—No aguardan sino mi señal —agregó el Zorro, dulcemente—. Usted sabe, detestan las groserías.

El Oso, que a pesar de su fuerza era un cobarde fanfarrón, palideció de miedo.

—Está bien, Zorro —balbuceaba—. Repondré la balanza. Pero, por favor, que ésas se vuelvan a sus colmenas.

—¿Oyen, queriditas? —dijo el Zorro melifluamente—. El señor Oso promete traernos otra balanza.

Las Abejas zumbaron a coro. El Zorro las escuchó con una expresión respetuosa. Cada tanto asentía con la cabeza y murmuraba:

—De acuerdo. Ah, se comprende. ¿Quién lo duda? Se lo transmitiré.

El Oso no cabía en su vasto pellejo.

—Qué es lo que están hablando, Zorro. Me tienes sobre ascuas.

El Zorro lo miró fijo.

—Dicen que la balanza deberá ser flamante.

—Claro, está flamante. No iba a ser de segunda mano.

—Niquelada.

—Niquelada.

—Fabricación extranjera.

—¿También eso?

—Preferentemente suiza. No fallan.

—Ah, no, es demasiado. Me extorsionan.

—Repítalo, señor Oso. Más alto. No lo han oído.

El Oso rezongó:

—Está bien, está bien. Trataré de complacerlas. Pero ordénales que de una buena vez se vuelvan a sus casas. Me ponen nervioso tantas Abejas juntas, mirándome.

El Zorro repitió su ademán de ilusio-

nista y las Abejas, después de dedicarle al Oso una última ojeada amenazadora, desaparecieron dentro de las colmenas. El Oso se alejó, un tanto mohíno y con la sospecha de que era víctima de una estafa. Pero al día siguiente traía una balanza flamante, niquelada, con una chapita de bronce donde se leía Made in Switzerland.

Lo dicho: el Zorro sabía manejar a las Abejas y sabía manejar al Oso. Pero ¿a quién no sabía manejar ese zorro del Zorro?

Hasta que un día se inventaron las abejas artificiales.

Sí. Insectos de bronce, dirigidos electrónicamente, a control remoto (como decía usando un galicismo el prospecto ilustrado), podían hacer el mismo trabajo que las Abejas vivas. Pero con enormes ventajas. No se fatigaban, no se extraviaban, no quedaban atrapadas en las redes de las Arañas, no eran devoradas por los Pájaros, no se alimentaban a su vez de miel (pura pérdida para el Zorro), entre ellas no había reinas ni zánganos sino que todas iguales, todas obreras, dóciles, fuertes, activas, obedientes, de vida ilimitada, resultaban, en cualquier sentido que se considerase la cuestión, infinitamente superiores a las Abejas vivas.

El Zorro en seguida vio el negocio y se decidió. Mató todos sus enjambres (porque el prospecto ilustrado lo decía claramente: la proximidad de las abejas artificiales impulsa a las Abejas naturales al crimen), demolió las colmenas de cera, con sus ahorros compró cien abejas de bronce y su correspondiente colmenar también de bronce, mandó instalar el tablero de control, aprendió a manejarlo, y una mañana los animales

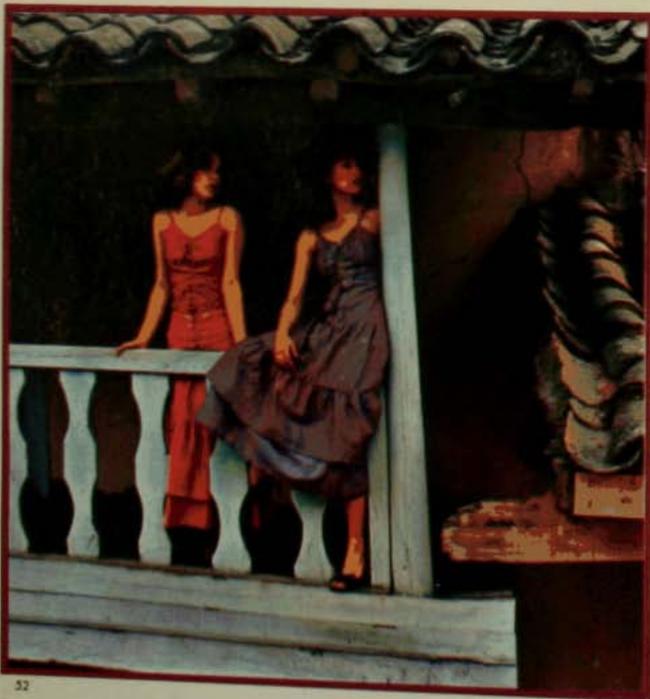


COLORES PASTEL

Elegimos esta vez para nuestros vestidos en colores pastel un pueblito de casas increíblemente bonitas y multicolores. Vichuquén. Para esto viajó nuestro equipo de modas por dos días alojándose en Las Brujas del Lago, un motel con una vista excepcional al mismo lago Vichuquén.

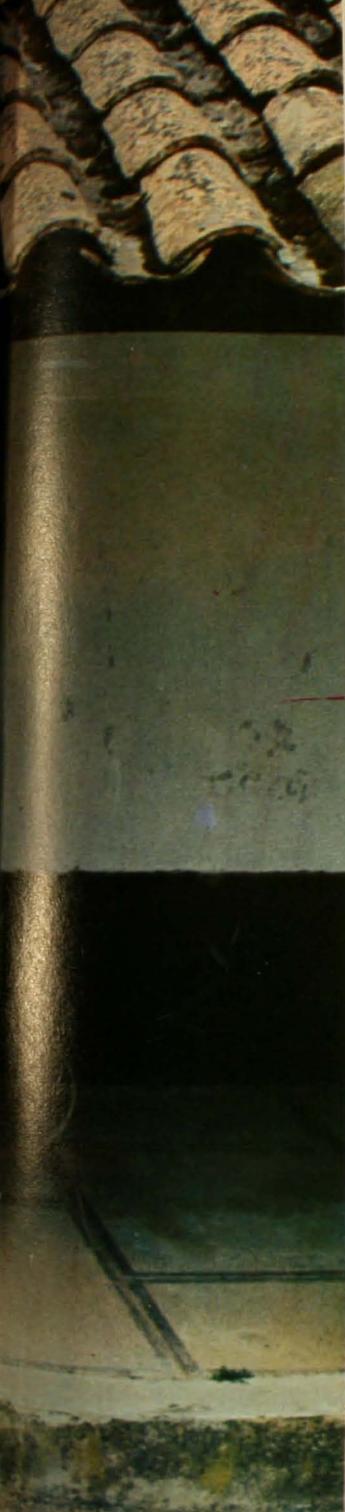
Moda: Ana M. de Grenade y Patricia Bruce ● Fotografías: Roberto Edwards ● Peinados y maquillaje: Juan E. Aránguiz.

- Abajo: Corsé de broderie y falda ajustada por cordones, con dos vuelos; uno de ellos también en broderie. Anatómica.
- Solera ajustada y acordonada al frente hasta las caderas, partiendo desde ahí un faldón muy amplio de tres cortes y terminando en dos vuelos. Anatómica. Sandalias de Turchesse.
- Derecha: Solera muy escotada con aplicaciones de encajes, Kriptonita. Sandalias altas, Turchesse.
- Solera alforzada y abotonada al frente, Kriptonita. Sandalias Turchesse.









- Izquierda: Túnica con mangas amplias con delantal, ajustada por un lazo en el mismo material, Anatómica. Sandalias bajas, Turchesse.
- Blusón con garetá en la cintura y falda muy amplia y recogida en varios cortes, Hindú Madrás. Sandalias bajas, Turchesse.
- Arriba: Blusón y falda amplia con rebeca, ajustada también por cordones terminando en un vuelo grande superpuesta, Anatómica. Alpargatas de charol, Turchesse.
- Blusón y falda amplia con aplicaciones en bolillo, Kriptonita. Zapatos Turchesse.

- Abajo: Vestido en dos capas con escote en V y manga caída, elástico en la cintura y con cintas en el escote, mangas y bastas, Kriptonita. Sandalias altas, Turchesse.
- Otra forma de vestido en dos capas. Éste, con adornos en su parte delantera, ajustado en la cintura por un lazo, simulando un delantal, Kriptonita.
- Derecha: Solera escotada, cortada en la cintura, con faldón amplio con cortes y aplicaciones en bolillo, Anatómica.
- Vestido con escote cuadrado de dos capas, mangas cortas, ajustado en la cintura por un lazo, amarrado atrás, en el mismo color y material, Kriptonita. Sandalias altas, Turchesse.







- Izquierda: Solera tipo delantal, escotada en la espalda, Anatómica, Sandalias Turchesse.
- Vestido camisero con canesú recogido, manga corta terminando en un vuelo, ajustado también por un lazo amarrado atrás, Hindú Madrás, Sandalias Turchesse.
- Abajo: Vestido tipo camisero, recogido por garetas en el cuello y cintura, Hindú Madrás.
- Solera en bambula con canesú elástico, con bolsillos y terminando en un vuelo, Hindú Madrás.



- Abajo: Vestido gitano ajustado en las caderas por un pañuelo en forma triangular, Mc. Taylor. Sandalias altas, Turchesse.
- Peto elasticado, Naysa, sobre faldón muy recogido, con cintas, Mc. Taylor. Collar, Mc. Taylor.
- Derecha: Solera en dos capas, una terminando en punta, en encaje y bambula, con breteles finos que se amarran al hombro, Anatómica. Sandalias altas Turchesse.

DIRECCIONES

Anatómica: Providencia 2124, Drugstore ● Kriptonita: Sucre 1980 y tienda Intima, Edificio Caracol ● Naysa: Eusebio Lillo 431 ● Mc. Taylor: Edificio Caracol Local 40 ● Hindú Madrás: Santa Magdalena 41 ● Turchesse: Mardoqueo Fernández 111.







Tuvo el cristianismo una partida secreta y violenta. Una oscuridad que provenía de su misma luz. Los elegidos corrieron por el mundo a dar testimonio de lo que habían visto, de lo que sabían. Y los conversos tenían el poder romano, vigoroso imperio que controlaba el mundo. Se reunían en grupos pequeños, en cuevas o cavernas, en los montes, o en las afueras de las ciudades. Su unión era poderosa y aceptaban la doctrina nueva. Morían por ella. Pero querían y necesitaban entender los misterios y los milagros de manera directa y sencilla. Así nacieron las simples historias de la Virgen y el Niño, el Evangelio de Santiago, o el Evangelio Árabe de la Infancia. Hay muchos textos apócrifos que relatan la historia de Jesús y de su Madre. Así como la historia de José, el carpintero. No siendo fuentes de revelación, son considerados apócrifos, palabra que significaba oculto o velado, no necesariamente falso. De los cuatro evangelistas, del Evangelio de la Natividad y del Evangelio del Ps. Mateo así como del Liber de Infantia Salvatoris y el Evangelio Armenio de la Infancia, se deduce una vida maternal dolorosa y gloriosa, estricta y sencilla, perfecta en su continuada reiteración de Dios y Su voluntad. Esta historia que hoy cuento sale de antiguos textos en siríaco, caldeo, hebreo, griego y latín. En él está la vida de cada día de la virgen madre María. Una historia que recorre dos mil años de cristianismo, interpretada a la manera de muchos pueblos, con imaginación, seguramente, pero con interesantes ecos de tradición oral sostenida. De todos ellos surge la imagen humana de María, que dio a luz en Belén, en un pajar, a Jesús, el Hijo de Dios.

Toda la Tierra esperaba las manifestaciones de Dios.

Las doce tribus estaban ya en la Tierra Prometida. Y los libros contaban la palabra de Yahvé anunciando la salvación de los hombres por medio del Hijo de Dios, que vendría al mundo concebido en mujer virgen, dado a luz por mujer virgen.

He aquí que había un varón sabio y justo por nombre Joaquín, cuya sola tristeza provenía de la esterilidad de su mujer, Ana. Había rezado y había rogado; había ofrecido sacrificios al Señor y muchas veces el cordero había sido extendido en ofrenda en el altar del sacrificio. Pero Ana no concebía y ya era anciana. Y así llegó el día de la fiesta mayor.

Judith, la doncella y ayudante, esa que siempre estaba a su lado, le dijo un día "¿hasta cuándo vas a estar humillando tu alma? No debes entristecerte más de lo justo. Toma, ponte este pañuelo bordado sobre la cabeza, que me regaló la dueña del taller. Yo no puedo lucirlo por ser de condición servil, y llevar él el sello real".

Pero Ana no quería escuchar tales tentaciones porque el Señor la había humillado demasiado; y llegó a pensar que algún malvado se lo había dado para hacer de ella cómplice de algún pecado.

"¿Para qué te voy a maldecir yo, si ya

el Señor te ha herido de esterilidad no dándote fruto en Israel? preguntó Judith desde el sitio donde, a la sombra de una higuera, contaba los vellones cortados recién a las majadas.

Ana estaba cansada por entonces. Anciana casi, perdida la esperanza de concebir, tras ella una vida de ruegos permanentes, entristecida en su condición de esposa y de mujer era, a pesar de todo, mujer robusta y fuerte, como los árboles del desierto. Así era Ana, que se dispuso entonces a salir a su jardín a la hora nona.

Joaquín andaba lejos, en asuntos de baños y nomadismos. Los hombres solían desaparecer largas temporadas. Y así ella estaba sola cuando se le apareció el ángel del Señor, que le anunció la gracia de concebir. Lo cuentan los libros ocultos y velados, los antiguos libros guardados en papiros o en cueros, lo que relatan historias transmitidas por los ebionitas, los semitas, los egipcios o los armenios.

Y mandándola el Señor que fuera a la puerta dorada de la ciudad, pues venía Joaquín desde las montañas, habiéndosele aparecido también un ángel que le informara tal nueva. Y fue Ana con sus doncellas a recibir a Joaquín y esperándolo hacia el crepúsculo, cansada ya, lo vio venir desde lejos. Y echándosele al cuello Ana exclamó: "Ahora veo que

HISTORIA DE MARÍA

por Marta Blanco

Sigue en pág. 157



argentina-chile paralelo 41

EL "PAIS" DE LOS LAGOS

● Por Elga Pérez-Laborde
● Fotografías de Carmen Ossa

Donde la naturaleza une ríos, montañas, cascadas, árboles milenarios, volcanes, pájaros que anidan sin fronteras, flores y nieves eternas. El universo vegetal y animal, primitivo, exuberante, está en el corazón de esa zona que atraviesa de Llanquihue a Bariloche, una de las más bellas del planeta, en América del Sur.

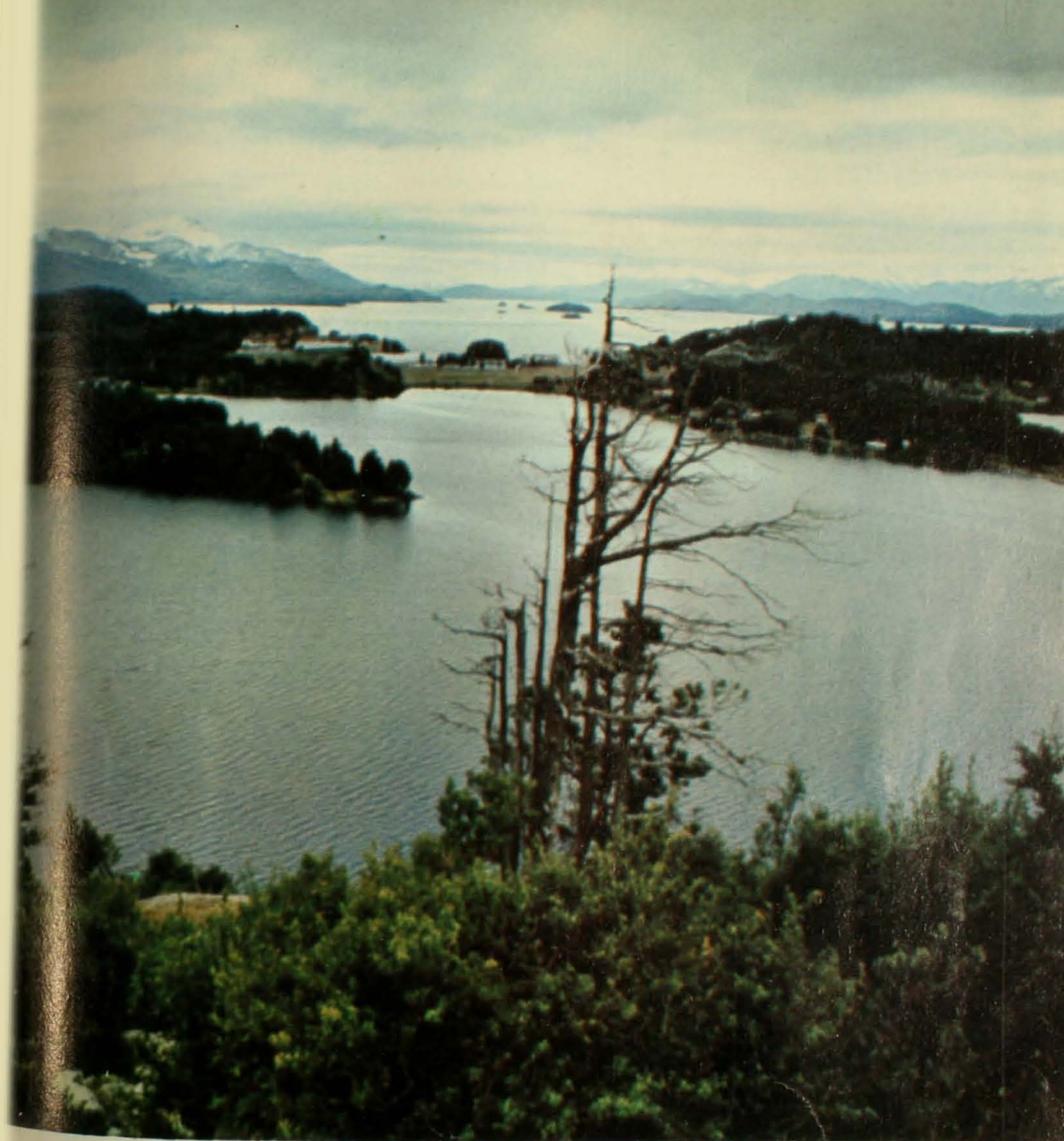
Ahi pueden olvidarse la contaminación, el orgullo de las ciudades con sus edificios grises y el smog que lo invade todo. En esa ruta que va de lago en lago, de montaña en montaña, uno se abre paso a través de la savia de la tierra, y vive el sueño nostálgico de la pureza. Para llegar a él hay que lanzarse a la loca aventura de cruzar el sur de Chile. Locas aventuras que atraen a los verdaderos turistas, esos que gozan cada minuto de carretera y a quienes siempre el paisaje les dice algo nuevo. Porque de ningún





El sur chileno-argentino ofrece toda una gama de paisajes, perspectivas humanas, comerciales y alimenticias que constituyen una atracción permanente para el turista. Como ejemplos, la variedad de mariscos en los pintorescos restaurantes de Puerto Montt, la elegancia sofisticada del comercio, los hoteles y la policía femenina de Bariloche, a orillas del lago Nahuel Huapi.





otro modo tiene más sabor esta
travesía que por tierra. Y así la hi-
cimos los invitados de la oficina en
Santiago del Hotel Casino Bariloche
Center. Un grupo de aventure-
ros que se tomó muy en serio esto
de compartir con amor un largo y
a la vez fugaz viaje en bus, que nos
llevó y nos trajo durante la semana
de nuestra fiesta nacional, nos re-
movió desde lo más hondo de la
mejor manera el espíritu patriótico
entre dos tierras que se transforma-
ron en una sola y que la naturaleza
nunca ha dejado que sean dos.

Veinticuatro horas de verdor y es-
peranza, luego de haber saluda-
do Talca, el Salto del Laja, el
nuevo puente sobre el río Malleco
que durante mucho tiempo fue el
más alto del mundo, Temuco, y la
larga cadena de volcanes —Villa-
rrica, El Llaima, El Lanín—; Valdivia
con su cantado Calle-Calle para
encontrar el sueño en Puerto Montt,
una ciudad de vida nueva, de an-
helos viejos, rústica, pesquera,
embriagadora de humedad y llu-
via. Ahí amanecimos un diecisiete
de septiembre para cruzar el paso

Internacional Vicente Pérez Rosales
rumbo a la ciudad San Carlos
de Bariloche. El cruce es un desafío
a los ojos, a los oídos, a la vida, con
sus vistas, sonidos y aromas. Y hay
que estar alerta para no perder de-
tal de Lago Llanquihue, el ter-
cero más grande de Sudamérica,
y el más grande de Chile. Un pais-
aje que se nos hace extraño e in-
timo, donde por momentos el ruido
del motor desaparece y no se ve
toque humano y hay que caminar
en silencio con el respeto que im-
ponen los templos sagrados para



recoger algo de las vibraciones de los Saltos de Agua del tío Petrohué, y asombrarse de la nitidez con que reproduce el agua la imagen del volcán Osomo y escuchar algunos murmullos que lo asemejan al Fujiyama de Japón. En el puerto Petrohué, al oeste del Lago Todos los Santos —o EsmERALDA por el verde voluptuoso y alucinante— cambiamos de vehículo. Tomamos la embarcación de la línea Andina del Sur, que nos lleva por el lago en una travesía

encantada, con orillas exuberantes de vegetación, poblada de frondosos colgües. Atravesamos la isla Margarita, un pedazo de tierra inimaginado, casi tropical, donde vive una anciana sola. Una alemana, que supimos es la mamá de don Walter Roth, dueño de la empresa de turismo de transporte que nos llevó y que une las zonas chileno-argentina, pionero defensor de los valores turísticos sureños de este "país" y nuestro guía durante el viaje.

Embragados de vegetación, aire y agua, llegamos a Peulla. Un "Tente-en-pie" a la chilena con aires dieciocheros de vino y empanadas para pasar los trámites de la policía internacional y de la Aduana chilena. Una parada en el hotel del mismo nombre para retomar el bus y continuar el viaje hacia Casa Pangue y encontrarse con el cerro Tronador, el más alto de la zona, pasar de largo hasta Lago Frios donde ya estamos en Argentina y de nuevo trámites de

[sigue en la pág. 137]



Pesca, caza, esquí, en la zona que comienza en Puerto Montt-Puerto Varas, entrada a la Región de los Lagos, donde refugie el Esmeralda y continúa hacia el Este a San Carlos de Bariloche, pequeña ciudad de grandes hoteles, como el Bariloche Center (365 departamentos), que domina el panorama y la pintoresca plaza de estilo medieval.





Pascua de pan

canción para un niño que sueña

Todas las casas se iluminan,
Tan clara y solemne
era el ángelus de la tarde.
Los ancianos contemplan el cielo
y los niños son ricos...

[Rainer M. Rilke]

Entonces vivíamos con las uñas comidas y la ropa nueva conservada a pellizcos igual que si el 25 fuera el día del Juicio Final para los pecadores sin remedio como nosotros, y el Niño Dios —decían los mayores— va a nacer en un pesebre y sólo los buenos podrán verlo en su cuna de paja, y sólo los buenos estarán en la lista del Viejo para los regalos de la noche, y sólo los buenos comerán pan de Pascua con nueces y todo, porque nunca los malos... Y aquí nos empezaba el dolor de estómago y unos tiritones de piernas que disimulábamos como artistas, y en la memoria un afiebrado repaso a las acciones del año para saber, francamente, en qué lado estábamos y medir nuestra esperanza conforme al balance interior, es decir, a la conciencia viva que no miente y eso era peor que una enfermedad o una guerra, porque sólo los buenos... Y nosotros nunca estuvimos muy seguros de nada, porque, ¿cuándo uno está seguro de todo?

Y todo se llenaba de olores, de olor a pino resinoso, a vela, a galletas de miel y Cola de Mono, y eso queda, va quedando adentro pegado a los sentidos, construyéndonos para después, alimentándonos como leche de madre, y una nunca se aparta de esa primera leche que —en el fondo— viene siendo la primera señal de amor que recibimos, y ni tú ni nadie puede vivir ni morir sin alguna señal; porque ahora es 25 de Diciembre y otros olores, otras señales, van cruzando de paso por el cielo.

Y este cielo es de los niños que sueñan, tú cielo también, o el del abuelo Lucas: digamos, el cielo de todos porque no conozco a nadie que no haya nacido de madre y que no espere en esta "Noche de paz, Noche de amor", con árbol iluminado y estrellas que bajan de la mano de Dios, y Dios se acuerda, tiene que acordarse de su vida terrena, del mesón de carpintero, y por eso: a cada uno su pan, a cada uno su luz.

Y con esa luz tendrás que recrearte como si cada día fuera el único para encontrar tu forma, tu materia, para saber —al menos— dónde pisas, cómo vives, si es que vives de los dientes para afuera o, realmente, de los dientes para adentro.

Por eso enfémate de infancia, regresa a las primeras palabras, pide un Dios para esta noche, a lo mejor te gusta la creencia y no amanece solo en tu pichi pasado tragándote la sal del mundo, y te arreglas, y nos arreglamos el estado de alma, y me das una señal de amor en las galletas, o en la ventana del poniente cuando te asomes a ver llegar tus sueños convertidos adentro de los calcetines de lana, y seas mi niño, como Dios manda.



LA VIDA EN SILENCIO

“Y te desposaré conmigo mediante la fe; y
conocerás que yo soy el Señor”

Paradójicamente, la monja de claustro explica su reclusión como la necesidad de ser libre. Resulta difícil entender esta libertad que la hace una mujer sola, pobre y silenciosa. Una mujer que elige retirarse del “mundo” para entregarse a la oración, la meditación, el estudio, el trabajo, la penitencia. Una mujer que ha construido su propio universo inaccesible y le ha puesto rejas para que nadie entre a perturbar su misión: la búsqueda de Dios.

Por Eiga Pérez-Laborde • fotografías de Carmen Ossa



Esta búsqueda para muchos sigue siendo un enigma. ¿Por qué buscar a Dios? ¿Por qué buscarlo en ese aislamiento voluntario? ¿Realmente puede encontrarse a Dios de esta manera y no en todas partes? ¿Quiénes son y cómo son estas personas que se niegan a llevar una vida como los demás? ¿Por qué no ayudan a realizar tantas otras tareas más urgentes en nuestro mundo en vez de aislarse? Estas son algunas de muchas interrogantes que tratamos de responder cuando logramos traspasar los altos muros del Monasterio de las Monjas Claras, en el paradero 33 del camino a Puente Alto.

Sin embargo, el incentivo que nos llevó hasta ellas fue otro. En el Museo de Historia Nacional se exponen permanentemente muestras de una artesanía de origen colonial: la locita de las monjas Claras. Una artesanía exó-

Sor María Angélica de Jesús Crucificado, Superiora del Convento de las Monjas Claras, orden fundada en Chile en 1604. Cultoras de la cerámica más importante de la Colonia: la locita perfumada, cuya fórmula secreta había desaparecido y que hoy realizan en su claustro camino a Puente Alto.

tica que llegó a Chile con las españolas que llegaron en 1604 a fundar la Orden. Cerámica perfumada, policroma, de origen moro cuya fórmula secreta había desaparecido y que la investigadora de arte Vania Roa Heresmann redescubrió y asesoró a las monjas nuevamente para hacer renacer una actividad artesanal, a su juicio, la más importante del período colonial. Con ella el claustro se abrió para que PAULA se acercara a los dos misterios —el artístico y el religioso— que animan a estas mujeres que han asumido la tarea de centinelas de la humanidad.



EL PULMON DEL HOMBRE

Retirarse del mundo significa para la monja de claustro una elección hecha a conciencia y por la pasión de la fe. Fenómeno que sólo se puede explicar quien lo experimenta. La fe, una fuerza interior que la hace renunciar a su propia voluntad, a su capacidad de tener riquezas, a la comodidad, a la holgura, al orgullo, a su derecho a tener una familia, a disponer de su tiempo a su antojo, a ir donde quiera. Todo es sacrificio por causa de sus creencias: la palabra de Cristo que prometió: "En verdad os digo, ninguno hay que haya dejado casa, o padres, o hermanos, o esposa, o hijos, por amor del Reino de Dios, que no reciba mucho más en este siglo, y en el venidero de la vida eterna". (San Lucas)

Sor María Angélica de Jesús Crucificado, superiora del

convento de las Claras se caracteriza por sus esmaltes coloridos, dorados y de apetitoso perfume. De origen moro, llegó a Chile con las españolas de la época de los conquistadores. En el siglo pasado murió la última exponente de esta artesanía que hoy, desde hace pocos años, han vuelto a trabajar gracias a las investigaciones, asesoría y el redescubrimiento que hizo Vania Roa Heresmann, especialista en arte del Museo Histórico Nacional.

convento, una mujer transparente, de mirada brillante que comunica paz y alegría, hizo una excepción para abrirnos no sin ciertas dificultades y limitaciones las puertas del claustro. Las entrevistas, que se efectuaron en varias etapas, tuvieron lugar en una especie de celda, el locutorio, donde reciben a las visitas ocasionales. Al comienzo resulta inhibitoria la reja que separa a las monjas en la

(Sigue en la pag. 138)





henry moore: MAESTRO DE LA ESCULTURA



Los jardines de L'Orangerie en París fueron escenario este último verano europeo de las monumentales y sensuales esculturas de Henry Moore, uno de los grandes maestros del arte del siglo XX.

● Fotografías de Carmen Fulle

Grandes espacios entre jardines sirven para exponer obras escultóricas de amplias proporciones: son los enormes bronce y mármoles de Henry Moore, uno de los artistas más importantes del siglo XX. En variantes

que han ido acercándose cada vez más a lo erótico, este magnífico escultor inglés presenta sus obras con insistencia de curvas: podría decirse que a Moore lo domina el instinto sexual —pese a sus años—, que

se deja llevar más y más por eso de enseñar los símbolos del sexo universal. Al ver una de esas grandes obras suyas en mármol —dos piezas en blanco ambas perforadas en su centro— se puede comprobar que

también a través de la escultura es posible realzar erotismo puro y fuerte.

¿Qué significa esto en Henry Moore, maestro entre maestros de la escultura de nuestro tiempo? Las imágenes de



sus obras responden por él. Recorriendo los jardines de L'Orangerie y salas interiores que complementan esta retrospectiva, se puede ver claramente el desarrollo de sus tendencias. En las esculturas de mayores proporciones que se encuentran ubicadas e iluminadas por el sol, se contemplan sus más recientes creaciones. Podría decirse que Moore se ha liberado profundamente y se ha convertido en escultor nato y auténtico que no permite la intromisión del show, solo se muestra cuando las obras han sido terminadas, gestadas en silencio, sin la interrupción para salir a pedir el dinero para el pan de cada día.

Se camina, sin embargo, con algo de angustia por estos jardines parisenses, cuando se comprueba que el paseante doméstico pasa de largo sin ver. Muchos siguen de largo sin reparar en la obra allí expuesta. Tal vez algunas de sus obras son demasiado atrevidas. Tal vez otras deberían quedar archivadas sólo como materia de estudio, ya que no se puede explicar en este tipo de muestras los "por qué" y los "cómo" de muchas cosas técnicas o de inspiración. Moore nos recuerda hue-



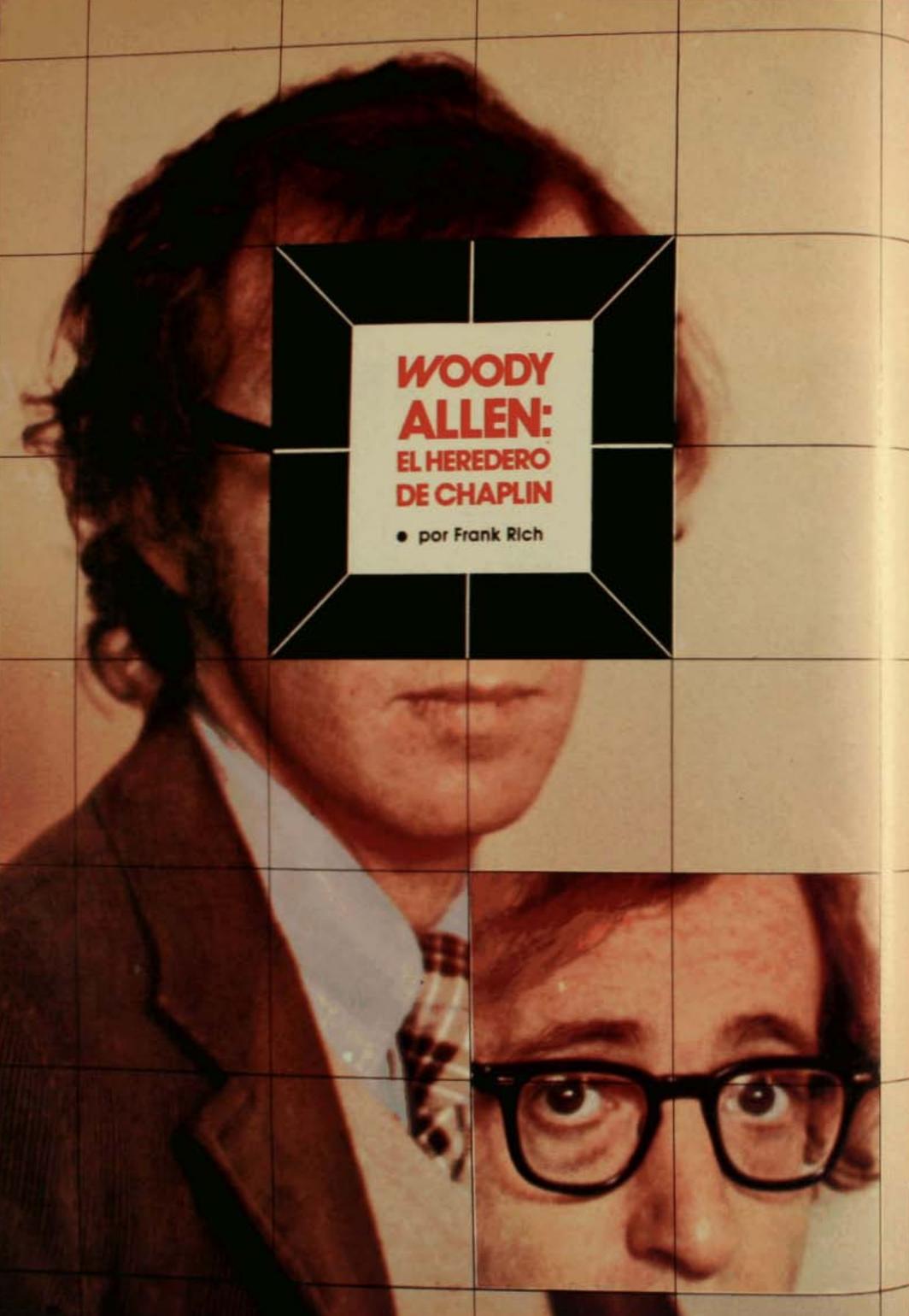
...sos, culturas primitivas y antiguas como las de África y los Mayas; sin embargo, su mano es siempre la primera figura, el primer plano, la que ordena el estilo que lo caracteriza en una evolución permanente,

mucho más lenta que la de Picasso pero, como la de él, increíblemente variada. A veces, las superficies son rugosas o ásperas, otras, bruñidas. La síntesis y estilización de lo figurativo ha ido variando a puntos casi ex-

tremos y es curioso, a pesar de todo, ver en sus obras de los últimos años, siempre, como detrás de toda esa búsqueda personal en la figura humana, cosas de la naturaleza. El artista no logra escapar de lo natural.

Otra cosa que asombra es su fantástica capacidad de expresar mucho con pocos elementos, a través de varias figuras en un conjunto. Estábamos acostumbrados a ver casi siempre en sus obras una sola figura

(sigue en pág. 136)



**WOODY
ALLEN:
EL HEREDERO
DE CHAPLIN**

● por Frank Rich

Cuando Woody Allen, un actor encorvado y frágil, camina por las calles de Nueva York, los curiosos no lo tratan igual que a otras celebridades del mundo del espectáculo. No se quedan sólo mirándolo abismados o le piden tímidamente un autógrafo. Ellos lo llaman a gritos por su nombre, y a menudo lo siguen unas cuantas cuadras tratando de entablarle conversación. Los fans de Allen se comportan así porque suponen que el Woody Allen que ven en la calle es el mismo Woody Allen sin ningún atractivo especial que ellos han visto en los pantallas del cine durante los últimos años. ¿Y por qué no iban a pensarlo? Desde que la gente comenzó a interesarse por él, cuando era un erguido cómico de comienzos de la década del sesenta, Woody Allen ha estado haciendo reír a la gente interpretando un único personaje: el prototipo del judío neurótico de la ciudad, el vulnerable bobo que lucha constantemente contra un universo loco y surrealista. El personaje es tan humilde y tan amistoso que sus fans sienten que tienen una relación personal íntima con él; pero no pueden estar más equivocados.

El Woody Allen que recorre las calles de Nueva York no es la persona accesible y fácil de tratar que pensamos que es, y cuando curiosos tratan de detenerlo para algo más que un rápido hola, el verdadero Woody Allen se pone pálido, tiembla dentro de su largo abrigo como una tortuga que se esconde en su caparazón, y se aleja lo más rápido que se lo permiten sus cortas piernas. Ni siquiera por un segundo sonríe.

El verdadero Woody Allen no sonríe porque él es serio, tan serio como es difícil encontrar otro. No es serio consigo mismo, no es pomposo, no es una persona que no tiene humor (rasgos todos estos que Allen detesta), sino que es serio. Serio en el sentido que cuando no está trabajando se olvida por completo de su oficio. Serio en el sentido que hace lo posible por rehuir todos los compromisos sociales y de negocios que son propios de una persona con una carrera teatral exitosa. Serio en el sentido que él trata de llevar más bien la vida ascética de un artista que la vida pública de un actor de variedades. Serio en el sentido que como artista está ansioso por enfrentar algunos de los problemas filosóficos más importantes que afectan al hombre moderno.

"Sentimientos de desavenencia, soledad y vacío que rayan en la locura: todas estas áreas son mi plata de fondo", dice Allen, y no está bromeando.

QUIERE SER SERIO COMO BERGMAN: Pronto le va a quedar claro a su público hasta dónde llega realmente la seriedad de Woody Allen. Después de pasar 25 años de sus 41 en el plano de la comedia (como humorista y libretista de TV, como cómico de cabaret, como actor gracioso de cine, como comediógrafo y como productor de películas), Woody Allen está pró-

ximo a mostrar el lado oscuro de su personalidad. Su lado melancólico ha estado ya antes parcialmente visible por debajo de la superficie de sus comedias; y en su actuación en el filme semi-serio *The Front*, sobre la confección de las listas negras durante el maccartismo. Pero ahora veremos su angustia en todo su esplendor: él ha hecho una nueva comedia, *Annie Hall*, que es más lúgubre que todas las otras películas que ha hecho, y ahora está ocupado urdiendo la trama de nuevas películas que bien pueden no tener nada de comedias.

Annie Hall es, diciéndolo suavemente, un trabajo introspectivo: el título original de la película era *Anhedonia*, un término psicoanalítico que significa "incapaz de experimentar placer".

Annie Hall tiene mucho de divertido, siguiendo con la acostumbrada tradición de Allen. Pero hay partes que no tienen un significado superficialmente divertido; también hay un final agri dulce. "La vida se divide en lo horrible y lo miserable", anuncia Allen al comienzo de la película y luego continúa recopilando evidencias que refuerzan su argumento.

Poco después del estreno de la película, nos juntamos con Allen a almorzar en el *Russian Tea Room*, un restaurante que él frecuenta muy seguido

porque está cerca de su oficina en Nueva York. Llegó luciendo una camisa escocesa, pantalones de pana, chaqueta escocesa y zapatos de diario indescriptibles (justamente lo mismo que usa en *Annie Hall*), después de rehusar un trago (nunca bebe, fuma o consume drogas), él ordenó un par de huevos fritos.

Allen explicó que *Annie Hall* significaba, en efecto, una despedida de sus películas anteriores, pero agregó que no era tan serio como el guión en el que ahora estaba trabajando. "Siempre creí que yo era mediocre como productor de películas porque era muy trivial", dijo. "Esta es mi mayor autocrítica y la que acepto sin vacilar de cualquiera persona. Pensaba que mis películas eran divertidas, pero divertidas en el sentido que lo eran también las películas de Chaplin (y no me refiero a la parte cualitativa). Esas eran comedias completas: combinaban la payasada, la locura y la simpleza. Pero creo que trabajar en eso no conduce a ninguna parte porque, como Ud. sabe, si es sólo cosa de hacer reír durante una hora y media, yo sé que lo puedo hacer. Es un punto de vista personal, pero tengo una opinión pobre de la comedia. Es más difícil de hacer que las películas serias (es realmente difícil hacer reír al público y que éste se mantenga con ese ánimo) pero, si es una tarea ardua, ¿entonces qué? A largo plazo obtengo más satisfacción de una película como *Persona* de Bergman que de "*Luces de la ciudad*" de Chaplin. Para mí, una comedia tiene la cualidad de ser un pequeño postre, una diversión. Es divertido ver una película de Keaton o de Chaplin y, por supuesto, gozo terriblemente con

(sigue en la pag. 151)

Mesas de Fiesta



Mantel, servilletas, adornos de piedras duras y platos del CENTRO DE ARTE CHINO. Copas FAVARO y los cubiertos Christoffe de MULTITATTERSALL.



Mantel CENTRO DE ARTE CHINO, copas FAVARO, cubiertos Christoffe MULTITAT-
TERSALL. El servicio de platos lo encuentra en Orrego Luco 54, Providencia.



Mantel, platos, palmatorias de piedras duras del CENTRO DE ARTE CHINO, EL FARO. Las copas de FAVARO, Apoquindo 3063, cubiertos MULTITATTERSALL.



Mantel, servilletas y platos del CENTRO DE ARTE CHINO, El Faro. Las copas de FAVARO y los cubiertos son Christofle de MULTITATTERSALL, en Orrego Luco 65.



Mantel del CENTRO DE ARTE CHINO, centro comercial El Faro de Apoquindo, los platos de LUCOSA, Orrego Luco 54, y las copas y cubiertos FAVARO.



Mantel del CENTRO DE ARTE CHINO, el FARO de Apoquindo. Los platos de CARIOLA, Orrego Luco 148, cubiertos LUCOSA, Orrego Luco 54, copas FAVARO



LA

CELLULITIS

El régimen de vida en general, la falta de ejercicios, el régimen alimenticio unido a trastornos hormonales originan la formación de masas celulíticas. Estas es sustancialmente una intoxicación grasa en la cual los nódulos y depósitos de grasas están sumergidos, y en los casos más típicos y avanzados, en un líquido ceroso y tóxico, resultando dolorosa la presión y pellizco en la parte afectada que además tiene el aspecto de la cáscara de una naranja.

Según Kahn, en un estudio muy completo que hizo sobre las causas de la celulitis en estética, dice que la mujer se halla particularmente afectada a causa de sus sistema ovárico. Esto se aprecia más claramente cuando la mujer entra en el período menopáusico al interrumpirse la función ovárica. La celulitis encuentra unas condiciones inmejorables de desarrollo y basta un golpe sentimental o afectivo fuerte para determinar una explosión celulítica.

● **LOS TRATAMIENTOS ANTICELULITICOS.** Deben tratarse bajo directrices muy unidas entre ellas. Pero hay que dividirlos en dos categorías: Los que se pueden practicar en la casa y los que se siguen en un buen instituto de belleza.

Entre los primeros están los baños calientes, que producen un sudor abundante, las bolsas plásticas aplicadas en las zonas celulíticas que ayudan a la transpiración. Los rodillos para masajes que se pueden adquirir en alguna farmacia y que tienen por objeto despegar y movilizar los depósitos de grasa. Estos rodillos deben masajear durante un cuarto de hora como mínimo.

Entre los tratamientos que deben efectuarse en un instituto de belleza citamos ante todo el masaje que se practica con criterios más racionales y con técnicas adecuadas a cada caso. El baño turco o sauna es muy eficaz porque ayuda ostensiblemente a la eliminación de toxinas, produciendo además una gran transpiración y calor, lo que ayuda a soltar y ablandar las grasas que son la causa de esta incomodidad. Para concluir es aconsejable que las personas que tengan celulitis incipiente inicien un tratamiento de inmediato. Esta se desarrolla con mucha rapidez y es necesario cortar a tiempo.

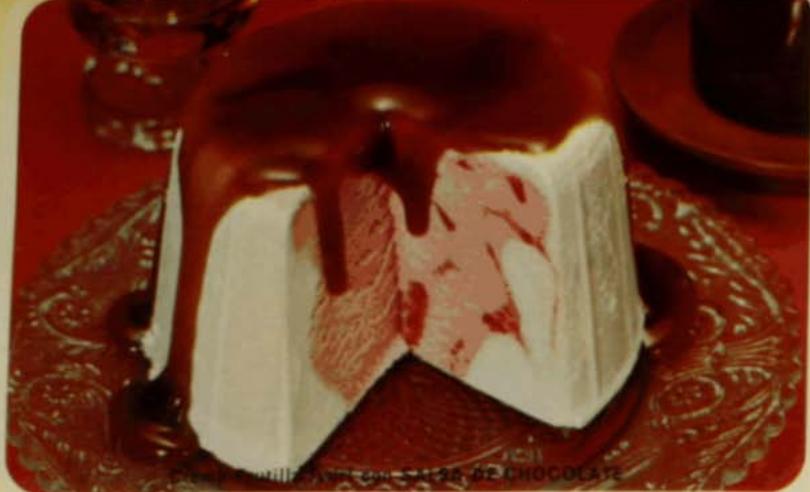
Con la llegada de las vacaciones, aproveche de hacer un régimen alimenticio rico en verduras y frutas. Corra, camine y ejercitese a la orilla del mar aprovechando el golpe de las olas en las piernas que ayudan a evitarla con el mínimo de dinero y de la manera más sana y entretenida.

● **EN EL PLANO MEDICO:** Se debe vencer el miedo al doctor a causa de la celulitis que se considera solamente problema de estética. Es necesario que el doctor determine las causas y aconseje un tratamiento interno, que por lo general se trata de productos hormonales, extractos glandulares, purgantes salinos, laxantes diuréticos, según sea el caso.

● **EN EL PLANO DIETETICO:** Este tiene una importancia fundamental para cualquier tratamiento anticelulítico. Se debe empezar por reducir los alimentos farináceos y grasos. Pastas y papas, dulces y mantequilla, etc. Hay que eliminar el consumo de sal y de bebidas durante las comidas. Debe cambiar su régimen alimenticio a las verduras y frutas, huevos, quesos magros, pescado y carnes a la parrilla, ensaladas aliñadas sólo con limón. Al disminuir el consumo de hidratos de carbono, el organismo se ve obligado a quemar las reservas excesivas de grasas y aquí es donde está la importancia de la supresión de la sal. Recuerde que ésta favorece en gran medida la retención de líquidos.

● **EN EL PLANO HIGIENE:** Suele creerse que la gimnasia es la solución ideal como tratamiento físico. Para las personas sedentarias puede ser muy útil. Para las fatigadas o muy activas en cambio es aconsejable un largo descanso. En ambos casos son aconsejables los baños calientes y masajes con guante de crín o en su defecto con escobilla de ramas.

Preocupación máxima de las mujeres que son víctimas de esta infiltración de grasa, sobre todo en los muslos, que provoca además de dolor, una preocupación estética que hace a las mujeres recurrir a cualquier medio para evitarla o eliminarla. Para atacar la celulitis es preciso saber qué la provoca y cuáles son sus causales.



Un Postre para repetirse!

BOM GLACÉ



el verdadero helado

...Un helado con magia, un postre internacional. Una delicia que usted debe probar. Esto es el NUEVO Bom Glacé de SAVORY. Descubra las dos variedades de Bom-Glacé y conozca la magia que traen para usted.



A vintage fashion advertisement featuring three women in 1970s-style clothing. The woman on the left wears a sleeveless, patterned dress with geometric motifs in green, orange, and black. The woman in the center wears a teal top and yellow shorts. The woman on the right wears a black top and a skirt with wide horizontal stripes in teal, yellow, and black. They are standing outdoors near a tree trunk. The text 'DIAS FELICES' is overlaid in a large, stylized font, with 'NUEVA COLECCION HELEN HARPER '78' below it. At the bottom, the brand name 'helen harper' is written in a lowercase, sans-serif font. The very bottom of the page contains a line of text: 'Vécalas en su tienda favorita, o en HELEN HARPER CHILE, Pinto 1281 - SANTIAGO.'

'DIAS
FELICES'

NUEVA COLECCION HELEN HARPER '78

helen
harper

Vécalas en su tienda favorita, o en HELEN HARPER CHILE, Pinto 1281 - SANTIAGO.

La última misión de la mosca acróbata y el zancudo suicida...

Era un día como cualquier otro.
Tomando su equipo
de costumbre se dispusieron
a cumplir una misión más.
Partieron, manteniendo
formación de combate.
Todos los peligros y amenazas
estaban controlados.
No le temían a nada ni a nadie.



Tomaron posición de ataque
desde diferentes flancos.
Hasta que apareció esa
extraña nube.
Era Baygon. Adiós misión.
Adiós mosca acróbata y
zancudo suicida.
Llegó Baygón y se acabó
la cuestión.

es el único con
**ACCION
CONTINUADA**
que sigue actuando por muchos días

sssigue actuando

**Baygon es más
que un insecticida**
es protección para su hogar.

Baygon
es confianza.



ES OTRO PRODUCTO



Dos veranos diferentes y una misma cordialidad



HUSA
HOTEL UNIDOS S.A.
INFORMACIONES Y RESERVAS
SAN ANTONIO 477 3° PISO
FONO: 393861



HOTEL MIRAMAR

Si para Ud. vacaciones es sinónimo de playa, mucho sol y románticos crepúsculos, HOTEL MIRAMAR, el único verdaderamente junto al mar, lo espera con sus excelentes comidas, cocktails, espectáculos, piscinas y una sorprendente vista.

*Le recomendamos especialmente nuestra inolvidable cena de Año Nuevo.
Reservas al fono 64077 de Viña del Mar.*



TERMAS DE JAHUEL

Si prefiere la Paz y tranquilidad de la precordillera, en medio de una naturaleza exuberante, a sólo 96 Km. de Santiago, lo espera HOTEL BALNEARIO JAHUEL, con sus saludables piscinas de aguas termales, canchas de tenis, juegos, equitación y todo el fascinante encanto de lo natural.



Bobbie Brooks



Un estilo joven
y femenino de vestir

desde USA
traido por
FANAVERSA

Torres de Tamar
Torre "B" - Of. 38
Tel. 746318

SANTIAGO: "ALMACENES PARIS", Alameda esquina San Antonio • "PAPILLON", Providencia N° 2208 • "EL PAPAGALLO",
Providencia N° 2112, Sueña N° 081 y en El Faro • "BOBBIE BROOKS", Providencia N° 2550, Local N° 51 • CONCEPCION
"EL CORTE INGLES", Anibal Pinto N° 675 • TALCA: "FANAVERSA", 1 Sur N° 1014 y 1 Sur N° 1155 • CURICO: "FANAVERSA",
Peña N° 772 • LINARES: "FANAVERSA", Independencia N° 496 • CHILLAN: "FANAVERSA", Arauco N° 671



nuevo secreto de
belleza para la mujer
de hoy **ladyshave**
de Philips...



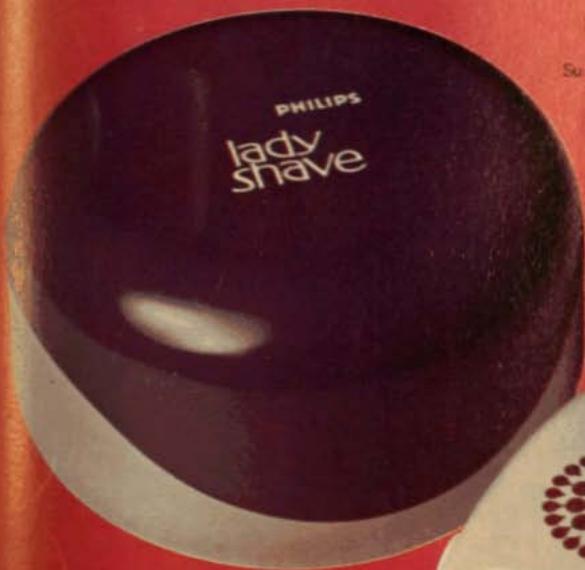
Para tu piel suave y delicada, ha sido creada
LADYSHAVE, la única depiladora eléctrica,
exclusivamente femenina.

Es práctica, cómoda y rápida: depila en un
instante y... sin dolor.

Su acción es suave, como una caricia a la piel.

LADYSHAVE de Philips...

Para la mujer
bien femenina



PHILIPS ...es otra cosa



ficha de
tejido No 28



polera hilo azul con dibujo

Materiales: 4 ovillos de hilo azul, 1 de hilo verde, 1 de hilo amarillo fuerte. Palillos del Nº 3 y Nº 5.

Puntos empleados: punto canutón, (3 al derecho, 2 al revés). Punto

media, una fila al derecho, una fila al revés.

Espalda: urdir 85 ptos. en los palillos del Nº 3, tejer en pto. canutón hasta tener 9 centímetros. Pasar a los palillos Nº 5, y tejer 16 hileras en pto. media, 2 hileras en hilo blanco, 2 hileras con hilo amarillo, 2 hileras en hilo blanco, 2 hileras en hilo verde, 2 hileras en hilo blanco, 2 hileras en hilo amarillo, 2 hileras en hilo blanco, 16 hileras en hilo azul, 2 hileras en hilo blanco, 2 hileras en hilo amarillo, 2 hileras en hilo azul. Tejer a continuación, 4 hileras formando damas haciendo tres ptos. verdes y tres puntos blancos. Tejer tres hileras con hilo azul. Volver a hacer las 4 hileras formando damas, pero poniendo donde está lo verde, blanco y donde está lo blanco, verde. Tejer 2 hileras azul, 2 hileras en hilo amarillo, 2 hileras en hilo blanco, después seguir con el hilo azul. A los 50 centímetros del comienzo del tejido, se cambia a los palillos Nº 3, y se teje en pto. canutón hasta tener 7 centímetros; se cierra todo de una vez.

Delantera: se hace exactamente igual que la espalda.

Mangas: se toman 70 ptos. del mismo tejido (después de cosido los hombros) con los palillos Nº 3, se tejen 20 hileras en pto. canutón: (3 al derecho, 2 al revés).



begonia

Las Begonias son plantas de clima templado o cálido, de lugares semisombrios y húmedos. El Botánico francés Plumier las descubrió en sus viajes por las Islas de India Occidental y las llamó Begonias en honor al gobernador Michael Be-

gon. Existen más de 750 especies distribuidas en ambos hemisferios, además de numerosos híbridos obtenidos por largos cruzamientos. Pueden dividirse en tres grupos según su sistema radicular: tuberoso, rizomatoso o fibroso.

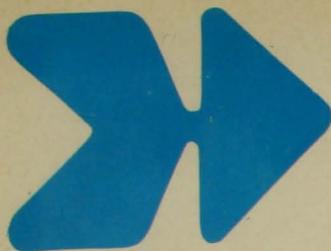
Entre las tuberosas están las begonias que se cultivan tanto en los balcones europeos. Tienen flores llamativas por sus intensos colores: blancas, amarillas, rosadas, rojas aterciopeladas. En el otoño se reduce la planta y en el invierno se guarda la papa en cajones.

Valdria la pena introducir estas papas. Entre las rizomatosas están las begonias cultivadas en maceteros. Además de tener flores bonitas se destacan por su hermoso follaje, como la *Begonia rex*, la *B. glaucophylla* y la *B. magnifica*, entre otras.

La planta de la foto pertenece al tipo de las fibrosas. Se llama *Begonia fuchsoides* por el parentesco que sus infinitas flores péndulas

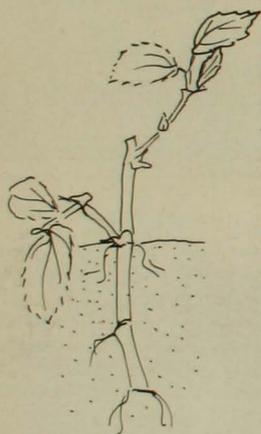
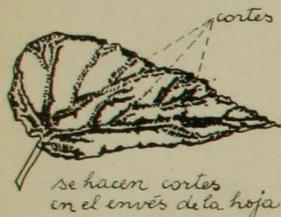
tienen con la fucsia. Es arbustiva, crece bien en un lugar luminoso pero sin sol, en un ambiente húmedo y en tierra de jardín con un agregado de tierra de litre y arena. Es sensible a las heladas. Se da muy bien en la costa y en los patios o galerías de Santiago. Se reproduce por patillas con mucha facilidad. Las begonias padecen muchas veces de hongos, lo que se puede controlar con un fungicida.

A este mismo tipo de Begonias pertenecen las porcelanas (*B. semper florens*). Proviene del Brasil y hay muchas variedades cultivadas. Se siembran al final del invierno bajo vidrio y salen en la primavera repicadas en maceteritos a la intemperie. Nosotros las compramos en los jardines para alegrar los rincones semisombrios de los macizos florales. De esas mismas plantas es muy sencillo sacar infinitas patillas para diseminarlas por el jardín durante todo el verano.



Cuidados para la quincena

- Las Begonias se multiplican vegetativamente por hoja y por patilla. En las hojas se hacen incisiones por el envés y se apoyan sobre la arena húmeda: producirá raíces en todos los cortes.



semilla que valga la pena, etiquetándola adecuadamente.

- Hay que regar mucho y profundo: los frutales, las rosas, las dalias.

- Se continúa con la desinfección cada 20 a 25 días, tanto contra pulgones, araña, como contra hongos. Observar el tipo de ataque de las plantas y consultar con un poco de material.

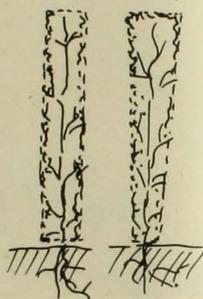
- Se riegan muy poco los amarillos rojos que ya florecieron y deben descansar. Las azucenas rosadas se riegan a partir del momento que salen las flores. Las violetas persas se riegan una vez por semana para evitar que se seque la papa y respetar el periodo de reposo.

- La oreja de oso se transplanta a un lugar sombrío y con tierra de litro, de tal modo que su base esté hundida, porque es en este lugar donde aparecen las nuevas raíces. Se riega bien y se aplica un riego de sulfato de hierro cada 15 días (1 cucharada sopera en 8 lt. de agua). Además se pulveriza con un buen fungicida. Las orejas de oso recién se vuelven a un lugar con el sol de mañana en febrero, marzo.

poda correcta

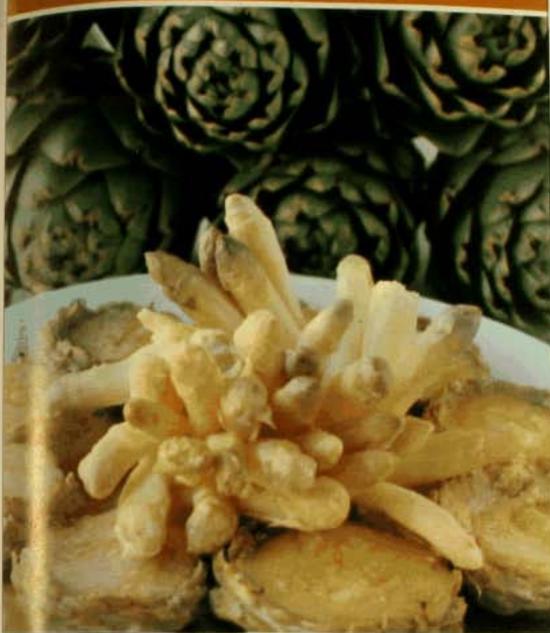


poda incorrecta

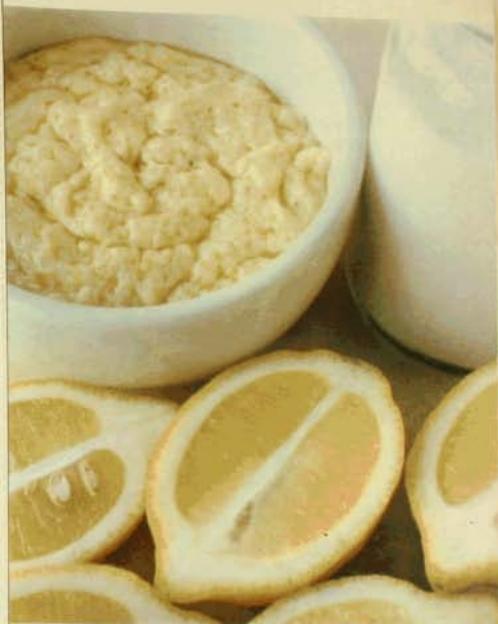


- Los cercos de ligustrina, crataegus, etc. se podan con una base ancha y la parte de arriba más angosta. Si se quiere evitar que las raíces se vayan hacia el macizo floral, se puede hacer una zanja y colocar un cartón alquitranado, doble, o lata, a unos 60 cm. de profundidad. Esto es muy útil también para evitar la invasión del bambú. En general es mejor que el cerco esté más hondo que el terreno del sitio. Al recibirá el agua necesaria para su sistema radicular.

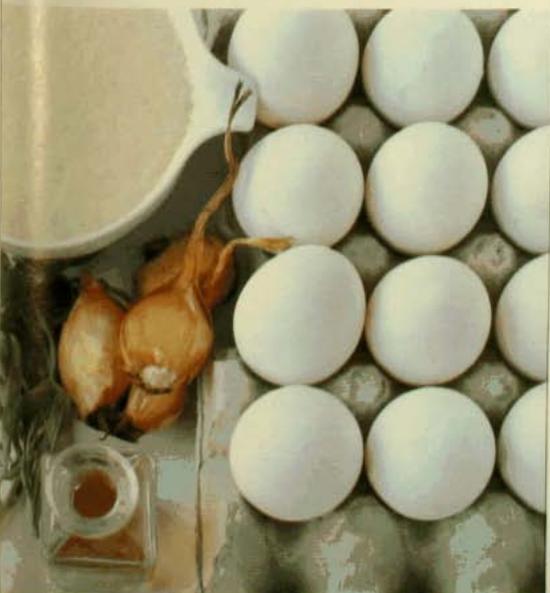
**ALCACHOFAS
MAZARIN**



**SALSA
SUPREMA**



**SALSA
BEARNESA**



**CONGRIO A LA
BOURGEOISE**



SALSA SUPREMA

- 1 ½ vaso jalea de ave o ternera
- 2 ½ cucharadas crema espesa
- 2 cucharadas vino Sauterne
- 1 cucharada colmada mantequilla
- 1 cucharada harina
- 2 yemas de huevo
- jugo de limón
- sal y pimienta

En una cacerola se ponen la mantequilla y la harina. Se revuelve bien sobre el fuego, sin dejar que tome color; se deshace en ella la jalea de ave o ternera, se le añade el vino Sauterne y se cuece suavemente por un cuarto de hora. En seguida se le añade la crema, se mezcla bien pero no se deja hervir más. Finalmente se liga con las yemas de huevo, y se aliña con sal, pimienta y jugo de limón. Para hacer la jalea se usa un sobre de jalea sin sabor y se le agrega un cubo de caldo de ave.

ALCACHOFAS MAZARIN

- 8 fondos de alcachofas, agua salada
- 1 ½ taza salsa Suprema
- 3 cucharadas Parmesano rallado
- 2 atados puntas de espárragos
- jugo de limón
- 4 cucharadas mantequilla fundida

Se escogen fondos de alcachofas de tamaño parejo y se cuecen en agua salada con jugo de limón; se escurren bien y se disponen como rosa en azafate, bajo cuyo fondo esté cubierto con una capa delgada de salsa Suprema.

Se cubren bien con la salsa, se espolvorean con queso Parmesano rallado, se rocían con mantequilla fundida y se ponen un rato al horno.

Después se dispone al centro de los fondos un bonito bouquet de puntas de espárragos cocidos y ligados con mantequilla.

CONGRIO A LA BOURGEOISE

- 1 Kilo congrio
- 2 tazas leche
- sal
- 1 cebolla
- pimienta
- 4 cucharadas mantequilla
- 1 kilo papas
- 1 taza salsa Bearnesa

Se ponen los filetes de congrio a adobar por 2 ó 3 horas, en leche con sal, pimienta y cebolla.

Cuando se sacan se limpian y se arreglan en una fuente que resista el fuego.

Se bañan bien en mantequilla para ponerlos al horno, teniendo cuidado de regarlos continuamente con su propia salsa hasta que estén a punto.

Se sirven separadamente unas papas cocidas al vapor.

Se acompaña de una salsera con salsa Bearnesa.

SALSA BEARNESA

- 1 cucharadita chalotes picados
- 3 cucharaditas estragón picado
- 4 cucharadas vinagre
- 5 yemas
- ½ taza agua fría
- 6 cucharadas mantequilla derretida
- 1 pizca cayena
- sal y pimienta

En una cacerolita se ponen los chalotes y estragón, junto con el vinagre, sal y pimienta y se ponen a hervir hasta que se reduzca un poco. Las 5 yemas con la ½ taza de agua fría se baten hasta que estén blancas. La mantequilla se funde ligeramente y se bate bien; poco a poco se le va echando el batido de yemas en forma que en conjunto quede bien espumoso. Se perfuma con el jugo colado del contenido de la cacerolita. Se entibia ligeramente, ya que no se puede calentar porque se puede echar a perder con el calor. Si se desea, se puede espolvorearle encima estragón picadito y una pizca de cayena.

"Esta no es vida! ¡Estoy desesperada. Ud. no se imagina cómo ha cambiado este hombre! Sé que tomaba sus tragos, pero nunca hasta el extremo de llegar completamente borracho y no poder levantarse para ir al trabajo al día siguiente... ¡Cómo puede ser tan irresponsable! Y, no somos solos, hay dos niños chicos, que no tienen culpa..."

Así hablé a la orientadora en esa primera entrevista.

Estaba realmente desesperada, Juan, mi marido, cada día parecía alejarse más de mí, de los niños, y de todo lo que antes era nuestra familia.

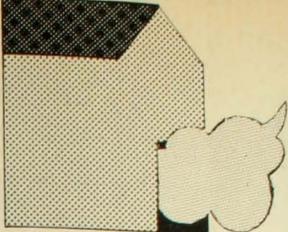
Proyectos, sueños... No quedaba nada de nada. Y cuántos proyectos habíamos hecho juntos antes de casarnos. Nadie podía imaginar lo difícil que resultaba para mí y para mis niños, vivir al lado de un hombre sin voluntad, de un alcoholico; porque yo creo que así tiene que llamarse la persona que está siendo manejada por esta sed, por este afán incontrolable de tomar un traguito, otro, y otro, hasta quedar totalmente embotado.

Juan no era así.

En el tiempo en que nos conocimos solía decir: "no sabes cuánto has hecho por mí". Era trabajador, ordenado, y casi alegre; aunque su tendencia natural fue siempre estar silencioso y pensativo.

Su juventud fue triste y solitaria. Desde muy niño, prácticamente, se crió en casa de unos tíos paternos, que le brindaron más cuidados que afecto. A los quince años, Juan empezó a darse cuenta de lo fácil que era sacarse las preocupaciones con unas pocas copas... y aprendió a recurrir a ellas cada vez que se sentía solo o deprimido. Después que nos casamos, la vida no fue fácil. Parece que nunca es fácil... Pero tratábamos de conversar y de compartir los problemas.

Después que nació nuestro primer hijo, tuve que estar en reposo. Las cuentas y los meses llegaban demasiado rápido. Empecé a notar a



relaciones familiares

MAS AMOR QUE ORDENES

nadie podía imaginar lo difícil que era para mí y para mis niños vivir al lado de un hombre sin voluntad

me sentía cansada frente a la orientadora porque me dolía recordar, era difícil y vergonzoso hablar de estas cosas con amigas o familiares

la historia de una mujer que descubre dentro de ella misma la forma de ayudar a su marido

Juan malhumorado y sin ganas de conversar. Al preguntarle: "¿Cómo te ha ido en el trabajo?" contestaba con un "Bien, ¿Cómo quieres que me vaya?" que me dejaba muy incómoda. Me sentía pésimo porque no sabía si la falta estaba en mí o en él.

La primera vez que me anunció que saldría con unos amigos, experimenté una increíble sensación de alivio, al pensar que no se quedaría ahí, dando vueltas a mi lado, sin saber qué hacer.

Creo que ése fue el comienzo. Luego vendrían innumerables salidas y llegadas con las correspondientes disculpas y absurdas explicaciones.

Me sentía sola y cansada. Cansada frente a la orientadora, porque me dolía recordar. Había guardado esto tan dentro. Era difi-

cil y vergonzoso hablar de estas cosas con mis amigas o familiares. Sí, recuerdo claramente esa entrevista. Hablé mucho. Me hizo bien hablar, llorar y recordar...

Lo primero que percibi fue una sensación de amplitud, de tiempo y espacio, en la pieza, en la orientadora, en mí... Tiempo y espacio que parecía haber perdido. Tiempo para llorar, para volver a creer en mí antes que en los demás. Para conocer y descubrir algunas de mis fallas y tomar conciencia de cómo éstas podían influir en las de los demás.

Recuerdo todo como si fuera hoy...

Ahí está la orientadora frente a mí, quieta, apacible. No parece dejarse llevar demasiado por las cosas que cuento: "¿Qué será de mí, sola y con dos niños tan pequeños!" ¡Esto es terrible! (O, será que ella no lo ve así. Tal vez muchas personas pasan por lo mismo. Estoy segura de que cree en mi pena, sabe que es real, pero no se deja envolver).

Algo empieza a suceder en mí, hacia el final de la entrevista. He hablado casi sin interrupción y de pronto me aquieto. Siento que algo ha hecho contacto dentro de mí. Dándome mucha paz. Me ha hecho bien vaciar todo esto. No estoy tan amargada. Lo noto frente a Juan esa noche y también en los días siguientes.

Vuelvo al cabo de una semana. Lo primero que me llama la atención es la pieza. El sillón confortable y la ventana amplia. ¿Cómo pude no verlos la vez anterior?

Siento una cierta complicidad frente a la orientadora, estoy cómoda, y me parece conocerla desde siempre. Al contrario de la vez anterior no tengo apuro en hablar. Miro por la ventana los brotes de los árboles que son de un verde nuevo.

Al rato le digo que Juan ha tomado menos estos días, y que tal vez sea porque me ha notado distinta. Por primera vez, y sin darme cuenta, he

Sigue en pág. 131



consultas pedagógicas

por Ruth Albert

NUESTROS HIJOS Y LOS BUENOS MODALES



Si bien los buenos modales abarcan toda una filosofía de vida, entre los psicólogos infantiles no hay acuerdo alguno sobre el tema. Hay facultativos que rechazan toda resistencia en querer inculcar a la fuerza los buenos modales en los chicos. Hay otros que recomiendan nuevos rumbos pedagógicos para implantarlos de una manera más comprensiva, más compatible con la mentalidad infantil.

Personalmente me adhiero a la segunda escuela; en parte, sin duda, porque los malos modales realmente me molestan, pero primordialmente porque aún hoy los niños de malos modales difícilmente encontrarán la indispensable aceptación de su medio. Los buenos modales, después de todo, no se limitan a un número de cortesías vacías, sino que afectan las relaciones interhumanas en la vida familiar, social y laboral.

La descripción "es un mal educado" muchas veces da en el clavo. Con claridad expresa que las fallas del individuo se deben más a los apoderados que al ofensor mismo. Por cierto que otros factores también pueden haber influido en tal modo de ser, sobre todo, una prolongada rebeldía filial contra los códigos hogareños.

LOS EJEMPLOS ADULTOS. Bien se sabe que el buen ejemplo educa más y mejor que toda instrucción verbal. No obstante, y con lamentable frecuencia, los mismos padres se descuidan de una manera demasiado obvia en la presencia de sus chicos. Ya sea por la crónica omisión del "por favor" y del "gracias" por parte de los mayores, o bien su simple manera de tirar los cigarrillos, fósforos y llaves del auto al cónyuge para no tener que levantarse de la silla, o por sus ofensas más graves contra las buenas costumbres y el buen tino, cuando ante los niños, se dicen

groserías, se reta a la empleada o se lanzan acusaciones y aun intimidades contra presentes o ausentes. Sin embargo, sucede que ni el buen ejemplo adulto logra más que éxitos relativos. Por cierto que los niños son maestros de la imitación de sus mayores; sus gestos, sus actividades, su manera de caminar, hablar, vestir, etc.; pero ello se debe a que la imitación del adulto en ellos la ilusión de ser grandes, importantes y elegantes. Imitar los buenos modales, sin embargo, no ofrece tales atractivos, puesto que el requerimiento de un control de los impulsos infantiles se hace más bien odioso. El único aliciente para someterse en este sentido, lo aporta el posible deseo del niño de agradar a los padres para que no se disgusten con él. Así, cuesta conseguir siempre los éxitos deseables. Veamos algunos ejemplos.

EL SALUDAR: La demanda paterna de que su chico salude a la gente provoca mucha resistencia infantil. Bien se conocen las escenas deplorables que se arman cuando los padres insisten en que el niño cumpla. En defensa del niño cabe explicar que en tal situación frecuentemente se le exige demasiado. Dada su desconfianza habitual ante toda persona extraña, lo que caracteriza sobre todo al niño introvertido, no puede esperarse que de por sí reparta amabilidad y besitos a gente completamente desconocida para él. Cuán a menudo se descuida de informar a los chicos de antemano algo acerca de quiénes son las visitas por saludar. Si en cambio se encuentran debidamente preparados y se les deja tiempo para convivir con ellos mismos de la simpatía de los amigos de sus padres, las cosas suelen marchar mejor.

CUANDO LOS ADULTOS HABLAN LOS NIÑOS DEBEN CALLAR. Este es un planteamiento demasiado co-

tegórico, puesto que el querer suprimir la espontaneidad infantil normal no es deseable. En cambio, si se le recuerda al menor que no se interrumpa a quienes hablan, pero que luego podrá ser suya la palabra —y si en seguida de veras se lo escucha con debido interés— se irá disminuyendo su aburrimiento y con ello su afán de querer llamar la atención.

El deseo paterno de tener a los niños en la mesa junto a sus visitas, sin que los primeros contribuyan a la conversación, es altamente injusto. A las visitas francamente molestas por la presencia de los niños (hecho que los chicos nunca se demoran en captar, y luego los hace reaccionar con un verdadero despliegue de sus peores modales) se las invitará preferiblemente de noche. Realmente encontré admirable la franqueza del Premier israelí que contestara con una decidida negativa a la sugerencia del Presidente Carter referente a hacerle una visita a Amy (la hija del Presidente norteamericano) quien ya se encontraba acostada. Esta costumbre tan común entre los padres "chochos" puede ofender también la sensibilidad de los niños cuyo desagrado se hace muy obvio al desdoblarse debajo de las sábanas. Personalmente recuerdo mi profunda vergüenza al ser exhibida de chica en mi camisa de dormir.

LOS BUENOS MODALES EN LA MESA:

Para conseguirlos debe contarse con un aprendizaje larguísimo (10 a 16 años), tiempo tan prolongado que muchos apoderados, sobre todo los papás, optan por comer aparte de los niños durante estos años. Ya comentamos muchas veces lo antipedagógico de esta medida, mencionando varias razones.

Para la enseñanza de los buenos modales valen las mismas recomendaciones que para toda tarea pedagógica: paciencia y otra vez

paciencia.

No conviene insistir en más de un aprendizaje a la vez, ni desalentarlo mediante críticas y reproches constantes en vez de festejar los progresos más pequeños. Si existen varios hermanos con poca diferencia de edad, fácilmente deterioran los modales por ser muy grande el deseo de los chicos de llamar la atención de sus padres a toda costa (tanto como querer ganarse la admiración de los otros niños). El mejor remedio entonces consistirá en frustrar este propósito, mandando al peor a la cocina o a piezas separadas, si se tratase de dos competidores. A los chicos mayores de cinco años de edad que a cada rato se levantan de la mesa, se los corrige dando por terminada su comida y retirando su plato. De la misma manera conviene proceder con los que protestan contra la comida exhibiendo pucheros y oposición pasiva y lanzando expresiones tales como "esta mugre no la como". A nadie se le obliga a comer, pero no se le servirá otra cosa tampoco. Tales consejos resultan inútiles sin embargo, a menos que las despensas y los refrigeradores sean territorio prohibido y las eventuales empleadas y abuelitas cooperen efectivamente con los padres.

Pésima impresión causan los niños que se roban lo que les apetece de la mesa ya puesta antes de que persona alguna se haya sentado siquiera. Si las advertencias no surten efecto, aprenderán a contentarse, es decir a controlarse sus instintos primitivos, una vez que se les deje sin ninguna colación.

LOS BUENOS MODALES NO PUEDEN

"EMBUTIRSE": Aquí no resultan las premuras de tiempo. Casi siempre resulta fatal el querer inculcar de repente modales originales para que los chicos se distingan en sociedad. Cuando en la víspera de un casamiento, mi mamá tuvo la singular idea de instruirlos por

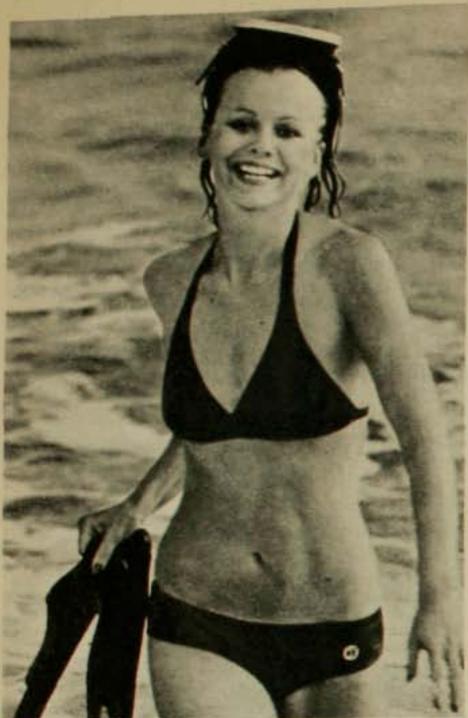
primera vez en la sutileza de besamanos, llegado el gran día, nos lanzamos a cumplir indiscriminadamente el saludo nuevo hacia damas y caballeros. Por lo tanto, recomendaciones al estilo de "No se les vaya a ocurrir preguntarle o decirle tal cosa a la visita..." etc. bien pueden producir otros chascos, puesto que los chicos aún no disponen del tacto y fino que los capacite para controlar su impulsividad.

Es evidente que los verdaderos buenos modales no permiten ser desechados como meras fórmulas vacías de un código burgués anticuado. Quienquiera que tenga conocimientos antropológicos básicos, sabrá que aun entre los tribus salvajes, los nómadas y los pueblos primitivos, las relaciones interhumanas se basan en el respeto a los buenos modales, por muy diferentes que ellos sean a los nuestros, puesto que sin tal observancia ninguna comunidad puede funcionar.

JUEGOS QUE VIENEN AL CASO:

Mejor que todas las advertencias, surten efecto positivo ciertos juegos con la mamá. A qué chico no le gusta jugar a los adultos haciendo y recibiendo visitas, o atendiendo al público en imaginarias visitas al médico o dentista, tiendas o lo que sea. Así un niño aprenderá sin darse cuenta y se familiarizará con las "herramientas" que deben usarse en la vida cotidiana, como miembro de una sociedad en la cual se quiere y se requiere ser aceptado.

Y por último, el hecho de que numerosos niños son muy capaces de exhibir modales intachables en casas ajenas, pero sólo mediocres en las suyas no debería causar enojos a sus padres. Es un buen signo de que su enseñanza está dando fruto. Esa tendencia a relajarse en casa es perfectamente explicable en un joven aprendiz que se cansa.



**SIN FRAGANCIA
DELATADORA
SIN DESODORANTE
IRRITADOR**

tampones

TAMPAX

Con aplicador Telescópico que se
AUTODESHACE EN EL AGUA
PROTECCION SANITARIA LLEVADA INTERNA-
MENTE

MANUFACTURADOS SOLO POR
TAMPAX INCORPORATED

Pídalos en farmacias
y negocios del ramo

Caja de **10** Tampones

Caja de **40** Tampones



DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS
DROGUERIA HOFMANN S.A.C.
ESMERALDA 766 - CASILLA 1155 - STGO.

aries

(21 de marzo - 20 de abril)

Mucha independencia en el aspecto amoroso o sexual, puede resultar muy grato por el momento, pero a la larga, perjudica su estabilidad psíquica y física. Practique algún tipo de deporte o higiene mental, como yoga, por ej. El trabajo y el dinero, también ayudan, pruebe.

tauro

(21 de abril - 20 de mayo)

Una influencia astral positiva de Ven. puede ser negativa en algunos aspectos, pero en otros le ayuda a avanzar. Capacidad de crear en el trabajo en las cosas personales. Tensiones sentimentales pueden destruir sus reservas mentales o nerviosas, evitelas.

leo

(22 de julio - 21 de agosto)

No tiene inquietudes de trabajo, pero eso sí, algunos problemas de tipo económico. En la parte física muy saludable, pero complicaciones emotivas o sentimentales. Contactos sociales o planes para el futuro bien aspectados pero no se deje llevar por la fantasía.

virgo

(22 de agosto - 20 de septiembre)

Tiene tanto trabajo en esta quincena, que sus asuntos personales sentimentales puede pasar a segundo término y eso no es favorable para su vida íntima. Sábado y domingo son días positivos para la familia y las cosas de corazón. Buenas proyecciones.

sagitario

(22 de noviembre - 20 de diciembre)

Es un buen periodo para una inversión personal, siempre que los imprevisos no le hagan gastar sus reservas o ahorros. Decisiones urgentes para su trabajo, cuidado con situaciones complicadas por terceras personas. ¿Siente confusión en el plan sentimental? Espere que se aclare.

capricornio

(21 de diciembre - 20 de enero)

No se impacienta, sus planes de cambios o viajes están bien influenciados, pero por el momento las vibraciones astrales se concentran en su trabajo. Buenas posibilidades materiales, la estabilidad también influye en el amor; tranquilidad y seguridad para el futuro.

géminis

(21 de mayo - 20 de junio)

Haga un alto en el camino, tómese un pequeño descanso, o si puede unas cortas vacaciones. Una actitud así no mejora sus relaciones amorosas, más bien pueden complicar las cosas. Su inteligencia y capacidad de trabajo le aseguran éxitos materiales. Le atraen los cambios.

cáncer

(21 de junio - 21 de julio)

Las influencias para este ciclo le indican, prudencia, ambición e ingenio, especialmente en todo lo que se refiera a sus actividades. Las determinaciones personales y sentimentales pueden ser trascendentales, cuidado. Si conoce sus reacciones, no exponga su salud.

libra

(21 de septiembre - 20 de octubre)

Organice sus asuntos de trabajo y de dinero. Una visión de confianza, necesite de toda su capacidad de trabajo para que le resulte. En amor haga un llamado a su buen sentido y no se deje llevar por impulsos contradictorios. Reacciones contra los estados negativos.

escorpión

(21 de octubre - 21 de noviembre)

Tiene buenas influencias en asuntos económicos y en el trabajo, pero parece que Ud. quisiera más. Su humor no es lo mejor para aplicarlo a su pareja, quizás no lo entienda. Es un buen ciclo para organizar algo en común, por ej. vacaciones o un viaje futuro. Bien de salud.

acuario

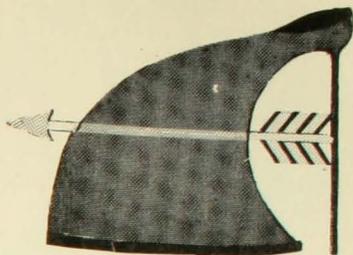
(21 de enero - 19 de febrero)

No acepte tratos o situaciones dudosas en el aspecto de dinero o negocios. Su trabajo tiene buenas proyecciones, es más positivo buscar cooperación que tratar de hacerlo todo por sí mismo(a). Alegría en el amor y las relaciones de familia o amigos. No se agote, cuide su salud.

piscis

(20 de febrero - 20 de marzo)

Jueves y domingo son días muy bien influenciados para sus asuntos personales, trabajo o vida íntima. Controle su genio, no eche a perder lo que con tanto esfuerzo ha conseguido. Buenas influencias para las relaciones amorosas, familia y vida social; invitaciones.



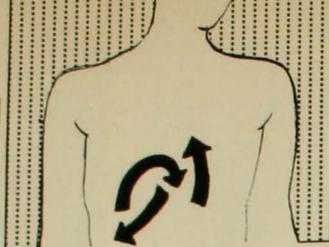
sagitario

(22 de noviembre - 20 de diciembre)

Lo más destacado de Sagitario, la Voluntad y la Intuición. Su planeta regente, Júpiter, su día el Jueves. La mejor hora, la mística, las 3 A M y las 7 P M. Colores, azul y verde, piedra preciosa, Turquesa y el Berilo. Números: 2 y 6. Metal, el Oro. Lo más destacado de su cuerpo las piernas y en las mujeres, su físico bien proporcionado y a veces bello. Los signos afines casi todos, menos Capricornio, Piscis y Cáncer. Vida social activa, a pesar de ser terriblemente independiente y voluntarioso, el Sagitario, es sensible a los halagos a la amistad y a proteger a los demás. Pero debe tener cuidado de que no se aprovechen de su sentido de responsabilidad y de su generosidad.

Las posibilidades en el trabajo y en la profesión, dado que generalmente son inteligentes y cumplidores, pueden tener éxito, pero siempre críticas a la par. Si no consiguen una estabilidad económica muy joven, seguramente tendrán su vejez asegurada, por la constancia y la tenacidad en sus propósitos. Lo mismo pasa con el amor, no siempre consiguen retenerlo, y es más posible que dure una relación de amantes que de matrimonio; (María Callas y Onassis). El hombre de Sagitario, ante todo es autoritario, muy aficionado a los deportes a veces más como espectador que como práctica. La buena vida. Es rangoso y adora los cambios y los viajes. Es un pródigo gastador y negativo para el ahorro, aunque muy capaz para ganar dinero pasará por ello, por altos y bajos muy frecuentemente. No es de las personas que pasen desapercibidas, o atrae simpatías o antipatías espontáneas. La longevidad es característica de los dos sexos, no son muy prolíferos, m.m 3 hijos es el promedio, buenos padres, aunque dominantes y posesivos. Las posibilidades para este ciclo, muy favorables, pero deben cuidar las inversiones y la salud, estarán sujetos a presiones y a emociones intensas, viajes y cambios.

Además de molestos, los problemas que se presentan en la dentadura a cualquier edad, son muchas veces antiestéticos. Para evitarlos es muy importante consultar periódicamente al dentista —cada seis meses, más o menos—. Cuando ya la carie se ha producido, la visita oportuna al especialista puede impedir una futura pieza artificial. Pero si la única solución es la prótesis, el trabajo debe hacerse a la perfección, no sólo porque los dientes deben cumplir su función en forma óptima, sino porque también inciden de manera importante en la apariencia personal. Afortunadamente, las técnicas de implantación de piezas dentarias artificiales están tan perfeccionadas que no presentan mayores problemas. La porcelana ya casi no se usa para fabricar dientes completos, porque los dientes o muelas de este material, al chocar entre sí, cuando se mastica, producen un ruido característico, delatador. Las ventajas que tienen los materiales que se usan actualmente son que no cambian de color con el tiempo y, además, son más duros y resistentes. Los materiales para las prótesis ya vienen preparados, mientras que el material que se usa para fabricar piezas individuales se prepara según las necesidades del paciente, por ejemplo tomando en cuenta el color de sus dientes naturales, su forma, tamaño, etc. Últimamente, se han cifrado muchas esperanzas en las implantaciones. Son raíces artificiales de metal, que se fijan en el hueso de la mandíbula y que sostienen los dientes artificiales. Pero aún quedan algunos problemas por resolver, como por ejemplo el de la presión que se produce al masticar. Un diente, al masticar, recibe una presión promedio de unos 30 kilos, pero cuando se mastica algo duro, la presión puede aumentar a 100 kilos y las implantaciones no resisten bien tanto recargo. Es por esto que los dentistas aún prefieren hacer uso de los métodos más antiguos, como por ejemplo los puentes. Si la raíz aún está viva y sana, se ponen coronas.



medicina

Paulina Salman

LAS PRÓTESIS DENTALES

LOS PUENTES. Sirven para reemplazar dientes o muelas extirpados totalmente. El puente es una armazón de metal que sirve de base para los dientes artificiales. La cantidad de puentes que se pueden hacer en una dentadura, depende del estado de los dientes sanos que están a los lados de los huecos. Cuando hay dientes o muelas sanos y resistentes, se pueden hacer puentes prácticamente en toda la extensión de la mandíbula. Estos dientes sanos que sujetan los puentes, deben soportar una presión mayor, por lo cual conviene cuidarlos bien, manteniendo siempre una perfecta higiene bucal.

LAS PRÓTESIS. Son necesarias cuando faltan varios dientes y muelas, una al lado de la otra, es decir, cuando ya no es posible hacer puentes. Si faltan todos los dientes y muelas superiores o inferiores, es necesaria una prótesis completa. Las piezas dentales van montadas en una placa que se adapta a la forma del paladar o de la mandíbula inferior y que se adhiere a la mucosa bucal. Además, el sistema de la musculatura de la boca ayuda a que la placa se pegue mejor. Mientras más grande es la placa, más difícil es acostumbrarse a ella, pero también es mucho mejor su adaptación final.

Las prótesis superiores generalmente se adaptan mejor que las inferiores porque éstas son más pequeñas y se corren con facili-

dad. Las personas que tienen continuas dificultades con su prótesis, pueden recurrir primero a los polvos adhesivos. Pero muy a menudo estos problemas se deben a que la prótesis está mal hecha y, por lo tanto, debería ser corregida por el dentista. En general, los polvos o cremas adherentes están destinados al periodo inicial de adaptación y más tarde no son necesarios. Son buenos hasta que la musculatura bucal se ha acostumbrado al cuerpo extraño que es la prótesis, y también hasta que se produce una mayor producción de saliva. Una excepción son los casos de personas que tienen una mucosa bucal muy seca, en cuyo caso también pueden presentarse problemas aunque la prótesis sea perfecta, y aquí se haría necesario usar los polvos adhesivos en forma permanente.

IMPLANTACIONES. Estos implantes, en los cuales se han cifrado muchas esperanzas, aún no presentan una alternativa, ya que no sirven en todos los casos. Por ejemplo, la implantación es ya una intervención quirúrgica, en que se corta la encía y se coloca un soporte en el hueso de la mandíbula. El material usado es generalmente acero inoxidable o un metal llamado **Tantalo**, muy resistente; ambos metales no tienen ningún efecto nocivo sobre el organismo. Se ha barajado la posibilidad de que se puedan introducir bacterias hacia la mandíbula con este sistema y de allí a todo el organismo, pero aparentemente eso no es el caso, es decir, se trataría de un sistema bastante seguro. Un problema que sí suele presentarse es una afección a la encía; de allí que sea imprescindible mantener siempre una perfecta higiene bucal y cepillarse siempre los dientes en forma correcta, es decir, no en dirección horizontal, sino vertical, y siempre en dirección desde la encía hacia la punta del diente o muela que, de hecho, viene a ser una especie de masaje que se hace a la encía, que estimula la circulación sanguínea de la misma y, a la vez, limpia bien los intersticios dentarios.

MILLODITAS

• por Ulrike Hermening

cómo hacer todo mejor con paula



pronto será navidad

Este año 1977 las Navidades caen en un fin de semana, así que nada de días festivos extra, pero sí un fin de semana muy especial, ya que celebraremos, en compañía de nuestros seres más queridos, la fiesta más importante de la Cristiandad. Esta vez no habrá que comprar grandes provisiones, ya que se trata sólo de un fin de semana, pero sí será muy útil ir anotando ya y hacerse un plan de preparativos y compras de regalos. Se puede dejar una lista especial para la última semana antes de la fiesta, para las provisiones de la cena de Pascua. Otra idea es ir repartiendo, desde ya, pequeños mandados y encargos a los restantes miembros de la familia. Coloque las tarjetas de saludos que va recibiendo en algún lugar visible y decorativo. Ya se pueden ir comprando también las cosas no perecibles, como conservas, bebidas, adornos y los regalos, naturalmente. Entre lo indispensable están: tarjetas de saludo, papel de regalo, cintas para envolver, cinta scotch, servilletas de papel, fósforos largos para encender las velitas, rollos de película fotográfica, velas y los adornos para el árbol. No está de más, tampoco, tener un pequeño arsenal en el botiquín, contra posibles atracones y la dirección o teléfono de una botica de urgencia. Algo muy útil, si ha tenido la prevención de hacerlo, es consultar su libretita, por si ha anotado, durante el año, los posibles regalos que puede hacerles a sus familiares y amigos. A veces, mientras conversamos con alguien, nos damos cuenta de qué puede ser lo más que le agradaría recibir. Es simpático, entonces, sorprender a la respectiva persona con algo que, posiblemente, ya había olvidado. Vale la pena, también, hacer una pequeña memoria de todas aquellas personas amables que en algún momento nos hicieron algún favor, alguna vecina que nos saluda todos los días, o aquellos que no tienen a nadie y a quienes podemos dar alegría participándoles nuestra amistad y cariño con un pequeño regalo. Tampoco está de más tener una pequeña reserva de regalitos para las visitas inesperadas o para retribuir un regalo con el que no habíamos contado. Puede ser sólo un paquetito de galletas de Navidad hechas personalmente, aunque estén un poco champurreadas (lo hecho en casa se nota), pero que siempre son muy bien recibidas por la atención especial que implican. En algunas familias, la Navidad es una fiesta íntima, netamente familiar y personal. Otros la celebran a puerta abierta, haciendo y recibiendo visitas. Si es así, no olvide invitar a aquel amigo o amiga o pariente solitario, ya sea viudo, soltero, huérfano o divorciado, para que no se quede solo en esta fiesta tan importante; es una buena oportunidad para hacer una buena acción. Si piensa decorar sus regalos con ramitas de pino, cómpelas un día antes, déjelas en agua y, antes de usarlas, ponga un poco de cera en la parte cortada.

Las mejores recetas de queques para la pascua

Estas recetas provienen de Austria, Suiza y Dinamarca, y algunos son aun de los tiempos de las abuelitas. Tres expertas cocineras de estos tres países nos dieron estas fórmulas tradicionales para Navidad.

Bolitas de almendra (15 a 20 unidades). 2 claras, 140 g. azúcar, 140 g. almendras peladas y molidas, rallado de cáscara de 1/2 limón. Adorno: 1 clara de huevo, almendras peladas picadas. Batir las claras a punto, agregar el azúcar, las almendras molidas y la cáscara de limón. Dejar enfriar la masa durante media hora. Formar bolitas, untarlas en clara de huevo batida ligeramente, hacer rodar la bolita sobre las almendras picadas y poner al horno a 150 grados durante 20 a 25 minutos.

Ischler (Unas 30 unidades). 280 g. harina, 220 g. mantequilla, 140 g. azúcar, 170 g. almendras peladas molidas, vainilla a gusto, 1 pizca de canela y clavo de olor, unos 200 g. de mermelada de frambuesas, glaseado de chocolate, 20 g. de pistachos. Hacer una masa con la harina, mantequilla, azúcar, almendras, vainilla, canela y clavos de olor. Dejar reposar en lugar fresco durante una noche. Al día siguiente uslear hasta que tenga un grosor de unos 5 mm. y pinchar con un moldecito de unos 5 cm. de diámetro. Poner las galletitas sobre un latón cubierto con papel mantequilla y hornear durante 8 a 10 minutos, a temperatura mediana. Dejar enfriar. Untar la mitad de las galletitas con la mermelada y taparlas con otra galletita. Adornar con glaseado de chocolate y pistachos picados.

Galletas de Navidad. A continuación damos una selección de

recetas, que son tradicionales en Europa para la fiesta de Navidad. Todos los ingredientes son sencillos y fáciles de hacer.

De avellanas (35 a 40 galletas). 200 g. avellanas, 2 claras de huevo, 210 g. azúcar, obleas. Tostar las avellanas sobre un latón, en el horno, hasta que se desprendan los hollejos; sacar el hollejo y moler las avellanas (dejar algunas para adorno). Batir las claras a punto y agregarles el azúcar y las avellanas molidas. Poner la mezcla en una jeringa para adornar tortas y poner un merenguito de la crema sobre cada oblea. En lugar de obleas se pueden usar galletas corrientes. Poner al horno durante 20 minutos, a 150 grados.

Palitos de Avellanas (50 a 60 palitos). 120 g. harina, 80 g. mantequilla, 2 yemas de huevo, 30 g. azúcar. Relleno: 200 g. avellanas molidas, 100 g. azúcar, un poco de vainilla a gusto, canela, un poco de leche, 2 claras de huevo, 200 g. azúcar flor, jugo de limón. Hacer una masa con la harina, mantequilla, yemas y azúcar. Uslear hasta que quede bien fino, sobre mesa enharinada y que tenga un tamaño de unos 30 x 30 cm. (que forme un cuadrado grande). Dejar en lugar frío así, durante 2 horas. Para el relleno formar una pasta con las avellanas, azúcar, vainilla y canela y un poco de leche. Para el glaseado, batir las claras a punto y agregarles el azúcar flor y el jugo de limón. Repartir la pasta de avellanas sobre la masa usleada. Con un cuchillo mojado cortar tiras de 6 cm. de largo por 1 cm. de ancho. Adornarlas con el glaseado. Colocar sobre latón de hornear, sin enmantecillar, y dejar una hora en el horno a 125 grados.

Tarjetas hechas en casa

Las tardes de Adviento (1º al 24 de diciembre) dan tiempo para hacer estas hermosas y personales tarjetas de Navidad.



1. Un cuadrado se pliega para formar un triángulo; después el largo se va doblando para formar un abanico. Adentro va el escrito mensaje.



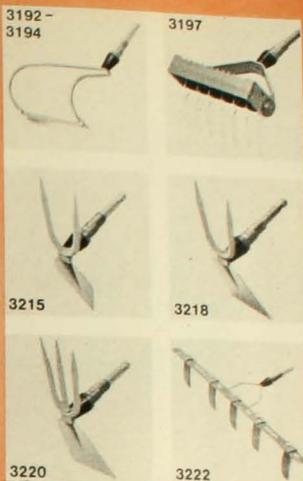
2. Dos estrellas de cartulina, de unas unidades en dos puntas. Se adornan con papel plateado.



3. Figuras recortadas en cartulina de color. Se pliega la cartulina y las figuras van pegadas unas con otras. Todos los niños saben recortar estas figuritas. El sobre, aquí, es del mismo color.

Dato para jardineros:

Por fin llegaron a Chile las famosas herramientas e implementos de jardín alemanes "Gardena". Si es de esos fanáticos por el jardín no deje de hacer una visita a la tienda "Gardena" ubicada en Lyon 127. Encontrará palas, azadas, rastrillos, todos con mangos largos y cortos intercambiables. Máquina orilladora para césped. Regadores - aspersores para superficies desde 80 a 500 metros. Fumigadores desde medio a ocho litros, guantes, escobillas para lavar autos, piscinas y terrazas. Conectores automáticos para mangueras. Un buen dato de Paula para comprar regalos de Pascua.



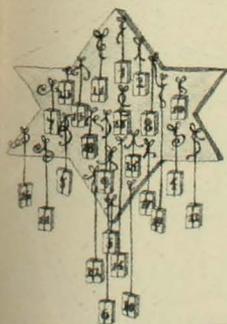
PAREJA DE PAYASOS ARTICULADOS

Estas figuras están listas para ser recortadas y pegadas sobre cartón. Al mover los hilos, los monitos hacen como si metieran y sacaran cosas de los paquetes de abajo. (A) Así queda la pareja, una vez terminada.

Materiales: Un cartón de 35 x 50 cm.; 4 grampas del tipo que tiene un botón y hacia abajo dos patitas que se pasan por un agujero y se separan hacia los lados, para sujetar (preguntar en las librerías); pegamento; cordel; una perla de madera, una tijera.

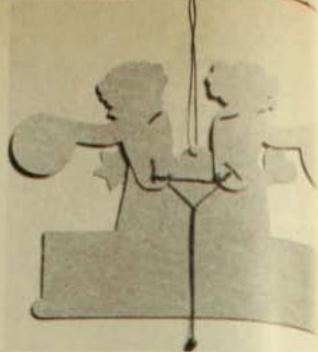
Para comenzar, saque las hojas de la revista y péguelas enteras sobre el cartón, previamente untado con el pegamento. Enseguida recorte las partes superiores de las figuras y los brazos. Recortar luego las dos partes inferiores de la pareja, a lo largo de la línea recta, y pegar otra vez sobre cartón, en tal forma que coincidan exactamente. Esto da mayor estabilidad a los payasos. Ahora recorte el resto. Pinche los puntos marcados con una tijera puntuda. Coloque enseguida los brazos, prendiéndolos con las grampas (en el dibujo del revés de los monitos se ven claramente las 4 grampas). Si se colocan redondeadas de cartón, también agujereadas, entre el brazo y la parte superior del cuerpo, los monitos funcionan aun mejor. En los agujeros del borde se pone un cordón de unos 6 cm. de largo (ver la fotografía). El cordel para tirar, de unos 40 cm. de largo, se toma doble y se anuda igualmente a los agujeros del borde. Se hace un nudo en el medio, que es el que hace que las figuras se muevan. En el extremo del cordón para tirar se enhebra la perla o botón de madera, para que los niños puedan sujetarlo mejor. En la mitad arriba se pasa un cordel para colgar las figuras.

SORPRESAS PARA EL ADVIENTO



Una lectora, nacida en la vieja Europa, nos escribe que inventó una sorpresa especial para sus niños, para la época del Adviento, es decir, entre el 1º y el 24 de diciembre. Durante este lapso, en el viejo continente se acostumbra tener en todas las casas una corona de ramitas de pino, con cuatro velitas,

pero sin ningún otro adorno. Cada domingo de Adviento se enciende una velita, terminando por encenderlas todas el día de Navidad. La invención de nuestra lectora consiste en preparar una sorpresa para su familia, para cada uno de los 24 días del Adviento: 24 cajitas de fósforos y dentro de cada una de ellas una "sorpresa", que debe ser compartida por toda la familia. Por ejemplo, para ser gastado entre todos. En otra, entradas para el cine, para todos; en otra, para variar, una tarea, como limpiar toda la casa; en otra, la obligación de hacer una buena acción cada uno de los miembros de la familia. Es una manera divertida y simpática de preparar el ánimo y la expectación de los niños para la fiesta de Navidad.



Las figuras ya terminadas se ven así por el reverso. Ven claramente las grietas y la forma de anular para colocar los cordones.



VARIOS

SE OFRECE AUTOMOVIL

Plymouth 1977 con aire acondicionado, para matrimonios o fines de semana con chofer. Llamar al 282644.

MUNECA LOLS PIER-

nas largas y otras para colgar desde \$ 120. Ver sin compromiso en Almirante Byrd 2037 Depto. 11. Fono 238293, Pedro de Valdivia.

SE OFRECE CORO PARA

matrimonios con repertorio especial para la ocasión; llamar a Ricardo o Mauricio al 261108 o al 95709.

TALLER DE RESTAURACIONES

con especialidad en antigüedades, relojes, carillones, musicales, etc. También se reparan marroquineros, porcelanas, marcos dorados y telas. Calle San Pablo 1466 y preguntar por Valentín León.

MUEBLES Y ARTICULOS

de tapicería fina FEYRO. Av. Italia 1778 esquina Sucre. Se hacen estilos modernos y muebles según diseños. Fono 231654.

VENDO LINDO VESTIDO

de novia, importado, talla 44-46 en \$ 2.000. Llamar al fono 224634 de 16 horas adelante.

SE NECESITAN PATINADORES

para servir en un Café Concert. Llamar al 275661.

SEÑORA CARMEN VE SU

pasado, presente y futuro. Consultas \$ 100. Además hace clases de quimancia. Calle Maruri 326.

SE HACE LIMPIEZA DE

cutis, masaje facial para damas y jóvenes. Se atiende a domicilio. Llamar al fono 54865 de Valparaíso. Señorita Sara.

HACEMOS CANAPES, PE-

lit bosches, pastelitos y todo para su fiesta de cumpleaños infantil. Precios módicos. Llamar a los teléfonos 265267 o al 264950.

VEGLIA: PODOLOGISTA

atende damas y caballeros. Depilación a la cera, manicure. Agustinas 814 local 27. Pida su hora al fono 31290.

NOVEDAD, LINDOS MON-

chos gigantes en telpa. Hipos, jumbos, perros etc. Macul 91 Depto. 407-C fono 288996.

EN VALPARAISO COSME-

tología efectiva el siguiente tratamiento: limpieza de cutis, nutrición, hidratación y maquillaje. Calle San Guillermo 564. Placetas.

COMPARTO DEPARTAMEN-

to en Apoquindo con dama que tra-

baje. Llamar al fono 292165.

CURSOS

CLASES DE FRANCÉS

ahora y todo el verano. Gramática y conversación para escolares y adultos. Teresa. Fono 484653.

SI QUIERE SER MODE-

lo o lucir como tal este verano, tome un curso intensivo de duración de un mes. Profesora del Instituto Cultural de Providencia. Llame al fono 273083.

ALUMNA DE LA ESCUE-

la de Ingeniería de la Universidad Católica da clases de física, química y matemáticas. Llamar al fono 774219.

CLASES DE INGLÉS

siño a domicilio, excelente método, no importa la edad. Precio \$ 35 la hora. Llamar al 239610.

APRENDA ALEMÁN, EL

idioma más entretenido del mundo, en poco tiempo, no importa la edad. Sólo se enseña a domicilio. Llamar al 239610. Precio \$ 35 la hora.

INTERNADO Y EXTERNA-

do para deficientes mentales y mongólicos, de 4 a 14 años. Tratamiento psicopedagógico. Alejandro del Río 2197 (Pedro de Valdivia con Diagonal Oriente), teléfono 292609.

SE HACEN TRATAMIE-

ntos intensivos de fonología y lenguaje. Llamar al fono 717841 de 15 a 20 horas.

CLASES DE FLAUTA

dulce a niños, adolescentes y adultos con o sin conocimientos previos. Llamar al fono 266095.

CURSOS DE PINTURA Y

dibujo para niños de 6 años de edad. Métodos modernos y especializados. Curso de pintura al óleo para señoras con un sistema muy fácil de aprender. Horarios matinales y vespertinos. Teléfono 235559.

ESTUDIOS "COR" PREPA-

ra profesionales en dactilografía al tacto, en cursos desde quince días. Horarios a elección. Práctica asegurada. Portal Fernández Concha 960, cuarto piso oficina 411. Teléfono 64666.

ESTUDIANTE DE TRADUCCION

se ofrece para hacer clases de inglés e italiano. Llamar entre 13.00 y 13.30 al fono 484326.

PROFESOR TITULADO DA

clases de taquigrafía en tres meses, intensivo o a convenir en su domicilio. Calle Manuel Montt 2438. Tratar en las tardes.

APRENDA ESTAMPADO

en género. Profesora de arte, Universidad Católica, enseña en clases particulares. Teléfono 232439.

ALEMÁN KANT INSTITUT

da clases para toda edad. Los Leones 80, Tel. 237798.

APRENDA A HACERSE

Ud. misma sus pantalones. Yo le enseño el corte moderno de todo tipo de pantalones. Informes en el teléfono 743089.

PROFESORA BRASILEÑA

da clases de quimancia, cartomancia, tarot, naipes inglés. Se enseña a leer el destino de 74 maneras. Puede consultar su futuro. Precio \$ 200. Huérfanos 713 Of. 214.

HAGO CLASES DE GUI-

tarra por oído a domicilio a niños y adultos. Llamar a Teresa al 275801 o ir a Av. Ossa 697, C. Depto 102.

EN ROSAS DE SANTO

Domingo, jardín infantil de verano. Personal especializado atiende a sus niños de 3 a 5 años, por horas o jornadas. Consultas al fono 31338, San Antonio.

SERVICIOS DIVERSOS

BOLSA DE TRABAJO ESTU-

diantes universitarios Facultad de Ciencias Humanas, Universidad de Chile, ofrece los siguientes servicios: copias a máquina, cuidado de niños, traducciones inglés, francés e italiano, reparación de relojes, clases particulares, clases de matemáticas, zuecos ortopédicos. Tratar en Centro de Alumnos Ciencias Humanas, ubicado en Macul 774 o

llamar al teléfono 749233

ORIENTACION Y RELA-

ción adolescentes y adultos. Eduardo de la Barra 1333.

ESTUDIANTE DE SECRE-

ariado ejecutivo se ofrece para cuidar niños de lunes a domingo, de 15 a 24 horas. Llamar al fono 745215 y preguntar por Ana María.

TRADUCCIONES Y CO-

pias a máquina en inglés y francés. Señora Mónica, fono 460301 de 17 horas en adelante.

SERPROEN, SERVICIO

Profesional de Enfermeras Universitarias, ofrece los siguientes servicios: enfermeras universitarias y auxiliares de enfermería que hacen turnos de enfermería para adultos y niños recién nacidos; todo tipo de tratamientos en consultas y a domicilio, como colocación de vacunas, inyecciones, instalación de sueros y

sondas toma de muestras para exámenes y curaciones. Atención en la consulta de lunes a domingo de 9 a 13 horas y de 14.30 a 21.00 horas.

Servicio a domicilio las 24 horas del día, incluso sábados y domingos. Dirección Monjitas 658 Depto. 301, teléfono 397437.

CENTRO DE REDUCCION

Física ofrece programas para reducción de peso, recuperación del post-parto y celulitis. Sistema de fisiofisico. Tratamiento hecho por especialistas. Dirección Andrés de Buenzaldia 22 Depto. 502, fono 748332.

ESTUDIANTE DE IN-

glés se ofrece como baby-sitter de lunes a domingo, desde las 10 horas hasta las 24 horas. Se garantiza seriedad y responsabilidad. Llamar al fono 745215. Preguntar por Roxana.

GABOR MASAJISTA UN-

guero profesional, hace masajes reductivos, tratamientos anti-celulitis y eliminación de flaccidez. Reservas al fono 494164.

FRANCISCO JAVIER VEL-

asco ofrece todo tipo de papeles a tinta china, figuras en porcelana fría, terracotas y muebles pintados a mano. Precios muy convenientes. Se atiende todo el día en Guillermo Edwards 2718, Hernando de Aguirre a dos cuadras pasado Bilbao.

HORMIGAS, CUCARACHAS,

ratas, sus eternas enemigas en su jardín puede exterminarlas fumigando su jardín. Llame a Estara Av. Simón Bolívar 2836, fono 499328.

PSICOLOGO ATIENDE

angustia, tensiones, irritabilidad, jaquecas y obesidad por ansiedad. Frigidez sexual, problemas de eyaculación, mal rendimiento y conflictos escolar. Orientación vocacional, diagnóstico de inteligencia y personalidad. Pedir hora al 266095.

SI NECESITA MUSICA

para sus fiestas, desfile de modas, matrimonios o bailes llame a Gerardo Barba Nass al 237273. Avisar con treinta días de anticipación.

SEÑORITA SE OFRECE

para trabajar como baby-sitter, para atender una boutique, como recepcionista en consultorio de un médico o como dama de compañía. Llamar a Maritza al fono 777564.

DENTISTA OFRECE

atención intensiva para postulantes a las Fuerzas Armadas. Pedir hora al fono 717841 de 15 a 20 horas.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaria de

Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

mercado de pulgas

- Vendo amoblado comedor de Lucho Valdés para 6 personas; sillas hechas a mano. \$ 25.000. Llamar al 498413, de 14 a 17 horas.
- Vendo máquina Singer de coser, mueble de lujo, con motor y perfectas condiciones. Valor \$ 3.000. También marquesa plaza y media forrada en Tevinil con somier, regular estado, \$ 500. Fono 265253. Señora Carlota.
- Vendo juguera super barata \$ 500, Sindelen en buen estado. Dos persianas 2 m. de alto por 2,30 m. de ancho; otras de 1,30 m. de alto por 2,30 de ancho. Son Venecianas, a \$ 300 c/u. Una repisa "Montero" de 2,30 m. de ancho y 3 corridas de repisas, incluso para poner discos en \$ 800. Teléfono: 271521.
- Vendo 1 coche de paseo PIBE de Opaline color azul, completo con toldo. Una cunita con colchón y almohada para ser integrada al coche de paseo. Juntos: \$ 2.000. Una cuna corral de Opaline con colchón. Un porta-bebé Opaline azul: \$ 1.500. Llavéras 1525, Vitacura altura 9.500.
- Vendo preciosa aplanchadora de ropa, sin uso, alemana, marca Siemens, es de sobremesa y con rodillo, incluso plancha camisas: \$ 4.500. Llamar al 202101 de 19 hrs. adelante.
- Vendo servicio cuchillería Arbolito, alemana, 151 piezas, \$ 25.000. Teléfono 383602.
- Vendo catre bronce de 1½ plaza, con somier y colchón de lana, en \$ 2.000. También un catrecito de madera con barandas, somier y colchón de lana, en \$ 1.200, al cual se le podría agregar sábanas, trazadas y cubrecama de chenille. Además, tengo para vender una silla alta, de comedor, en madera, por \$ 200. Teléfono 89583 (oficina).
- Vendo comedor Luis XVI caoba mesa ovalada (no extensible), 8 sillas, 2 sillones patinados, enjuncados y telpa, 1 buffet, 1 trinchero: \$ 28.000. Además, dormitorio Luis XVI 2 camas 1½ plaza, enjuncadas y patinadas, con somier. Teléfono 43041 de 9 a 11 y de 15 a 17 horas.
- Confecciones finas, alta costura, hechuras de medida en 24 horas, diseños exclusivos, modelos seleccionados para cada tipo de tela. Atención personal de su dueña. Pasaje Lo Gallo 1787, Vitacura alt. 8.000. Fono: 296731, Sra. Elena Gajardo.
- Vendo collar de perlas cultivadas, con hermoso broche, \$ 5.000. Llamar al fono 485297.

Participe usted también en nuestro mercado de pulgas. Los avisos son gratuitos. Mándelos con precios y su número de teléfono.

alonso



BALON
REGLAMENTARIO
\$ 295



un campeón en deportes

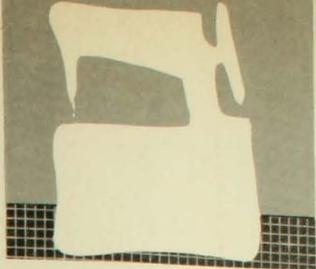
Estado 129
Teléfono 384635

...hasta ahora
reservada
sólo para
unos pocos

ADAM'S BRUT
A
FOR MEN

loción
**ADAM'S
BRUT**

el regalo tan tan de hombre



si y no de la moda



1. Esta tenida a primer golpe de vista parece estar a tono con la moda actual. Pero ha sido estropeada por el corte de pelo, zapatos con plataforma y unas mangas que aparecen por debajo de las de la túnica.



3. Este tipo de blusas está estrechamente ligado a la "onda" gitana, el look 78 para este verano.

2. NO a las plataformas. Insistimos siempre en esto, ya que además de estar pasadas de moda, este tipo de zapatos hace mal a la columna.



4 y 5. La línea 77 y 78 insiste tanto en el frisé, como en el pelo corto o melena hasta los hombros, adornados con peinetas, flores o plumas.



AGENDA 1978



60 ILUSTRACIONES DE GRABADO
CHILENO CONTEMPORANEO
EN VENTA EN LAS LIBRERIAS DE
TODO EL PAIS

\$ 125



EDITORIAL LORD COCHRANE S.A.



FOTOMURALES

A TODO COLOR

village

IMPORTADOS M.R.

EN UNA GRAN VARIEDAD DE DISEÑOS PARA DECORAR ESPLENDIDAMENTE SU HOGAR, OFICINA O NEGOCIO DIMENSIONES APROPIADAS PARA CUBRIR CUALQUIERA SUPERFICIE

ADEMAS, TELAS Y LITOGRAFIAS DE LAS MAS VALIOSAS OBRAS DE LA PINTURA UNIVERSAL

A LA VENTA EN:

village AV. RANCAGUA 0300

village GALERIA STGO. CENTRO LOC. 11

etc.etc.etc

por Bárbara Navarrete M.

UNA NUEVA CARA DEL CENTRO

El centro de Santiago se embellece. Un paseo en su corazón: el Paseo Ahumada, quioscos metálicos, cabinas telefónicas, un centro de informaciones de Carabineros de Chile. Un lugar de atracción, de lindas tiendas y fuentes, una floral, una de agua. Patricio Mekis, Alcalde de Santiago, inauguró el Paseo

diciendo que éste era un paso de otros por venir para el embellecimiento del centro. Otro paseo se proyecta para la calle Nueva York y La Bolsa. Pa-

tricio Mekis agradeció a todos aquellos que trabajaron y colaboraron en su realización. Con un brindis en el Burger Inn culminó la recepción.



AGENDA 1978 EDIT. LORD COCHRANE

Una selección de grabados contemporáneos chilenos se exhibe en el Museo de Arte Contemporáneo durante este mes. Grabados de Claudio Bravo, Roberto Matta, Mario Toral, Eduardo Vilches, Carla D'Avanzo, Alejandra Izquierdo entre muchos otros están ilustrados en la Agenda 1978 de Editorial Lord Cochrane.



grabado chileno contemporáneo



BECAS PARA ESTUDIANTES

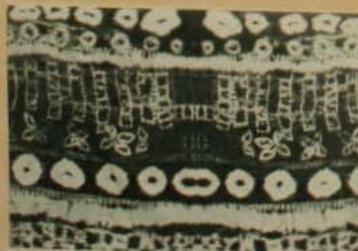
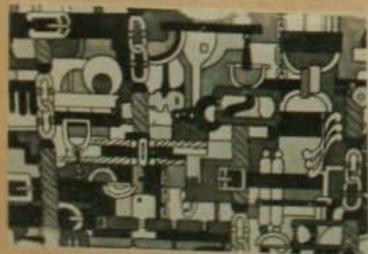
La Fundación Gabriela Mistral formada por ex-alumnas del Liceo de Niñas N° 6 costea carreras universitarias a las alumnas de escasos recursos egresadas de ese Liceo. Se inició esta obra en 1957 en memoria de la poetisa Gabriela Mistral quien fue la primera directora del Liceo, con el fin de ayudar a alumnas con buen rendimiento escolar en su desarrollo profesional. La institución cuenta con un total de 50 becas que ya han obtenido título universitario, y 17 actualmente estudiando. Muchas otras podrían tener esta oportunidad si la Fundación tuviera mayor cantidad de miembros que contribuyeran con una cuota anual de \$ 200 o una colaboración voluntaria. Si usted quiere colaborar, no lo deje para mañana, solicite hoy su inscripción a los teléfonos 30697, 517147 o 41681.

DISEÑOS Y ESTAMPADOS DE HOY

Un grupo de alumnos de INCACEA presentó con gran éxito la Exposición 1977, en la cual exhibieron hermosísimas y exclusivas telas con técni-

cas de silkscreen, película oleográfica, y fotograbado, con diseños realmente originales. Llamaron la atención, especialmente, los resultados obtenidos en tejido con el sistema de amarros, lográndose verdaderos aciertos de

color y forma en el efecto visual de los géneros. Mostraron trabajos en el local de Provedencia los alumnos: Julio Domínguez, Félix Bassano, Carmen Aguado, Rosa Bendinger, Gloria Gómez, Paulina Lavín y Catalina Servino.



etc.etc.etc.



BRITISH CALEDONIAN

Recientemente la línea aérea británica introdujo el modelo DC-10 en su ruta Europa-Sudamérica. El DC-10, modelo más ancho que el 707, permite una mayor capacidad de pasajeros (265 perso-

nas) en un ambiente más cómodo, y a la vez logra una mayor velocidad uniendo Santiago y Londres en sólo 17 horas y media de vuelo con escalas en Sao Paulo y Rio de Janeiro. El vuelo DC-10 de B-CAL es semanal y sale todos los domingos a las 17.00 horas, de Pudahuel.



TURISMO CHILENO-ARGENTINO

La Oficina en Santiago del Hotel Bariloche Center, a través de su representante, Vicky Román, hizo posible que PAULA y otros organismos periodísticos viajaran a la ciudad de San Carlos de Bariloche, balneario argentino. Para este viaje promocional terrestre por la

zona lacustre del sur colaboraron representantes de HONSA (Hotelera Nacional Chilena), Sr. Pablo Sahli y señora Eliana Illánz de Sahli; de la Empresa de Transporte Andina del Sur, Sr. Walter Roth, quienes figuran en la fotografía, quines hacen un esfuerzo conjunto para lograr el desarrollo de la afluencia turística a esa zona.

NUEVAS REVISTAS

Dos nuevas revistas en circulación, una CEMA-Chile y otra Consejo Nacional de Menores. Ambas en su medida dedicadas a la familia. CEMA con noticias de

esa institución a nivel nacional y de información sobre materias de interés de la mujer y Consejo Nacional de Menores con todo tipo de información conciente al menor, tales como rehabilitación de menores, menores en conflicto con la justicia.



YVES SAINT LAURENT

Los productos Yves Saint Laurent se distribuyen en Chile por Laboratorios Davies S.A.I.C. En los últimos tiempos el nombre de Yves Saint Laurent se ha vuelto sinónimo de todo lo que es modemo en el mundo de la moda. Pero para Saint Laurent la

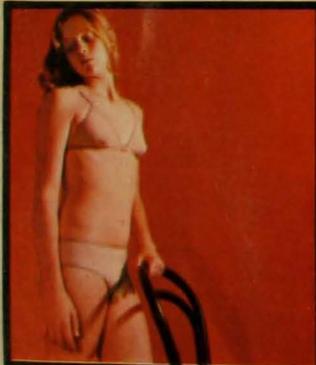
mujer bella y seductora no debe sólo preocuparse de la moda sino también de su belleza personal, de su aura. El arte de la seducción empieza con la elección de un perfume: Rive Gauche para momentos informales, Eau Libre para la mujer modema. YSL, nuevo perfume para los hombres.





LYCRA*

la fibra del movimiento



DUPONT

REG. U. S. PAT. OFF.

*MARCA REGISTRADA DUPONT



LYCRA*
la fibra del movimiento

MARCA REGISTRADA DUPONT

EBLEN

MANUFACTURAS EBLEN Y CIA. LTDA.
DOMINGO ARTEAGA 588 TELEFONOS 566456-7-8



LYCRA*
la fibra del movimiento

fass
MR

*MARCA REGISTRADA DUPONT

SALON DE VENTAS EXCLUSIVO: SOTOMAYOR 9
FABRICA: AUGUSTO MATTE 1862



LYCRA*
la fibra del movimiento

creaciones
Seny®

MARCA REGISTRADA DUPONT



LYCRA*

la fibra del movimiento

jantzen

Un motivo de orgullo

*MARCA REGISTRADA DUPONT



LYCRA
la fibra del movimiento

MARCA REGISTRADA DUPONT

Wentzel

El mundo fascinante de la íntima elegancia.



LYCRA*
la fibra del movimiento

Catalina

*MARCA REGISTRADA DUPONT

El traje de baño más famoso del mundo



- 1 Cintura con LYCRA
- 2 Calzón corte Francés
- 3 Piernas de hilado Nylon DU PONT
- 4 Talón desnudo
- 5 Punta transparente

LYCRA®
la fibra del movimiento

Moletto®
PANTY-HOSE

MARCA REGISTRADA DUPONT



LYCRA*
la fibra del movimiento

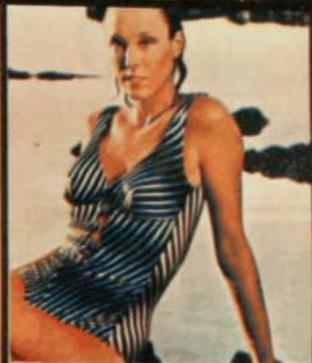
*MARCA REGISTRADA DUPONT





LYCRA*

la fibra del movimento



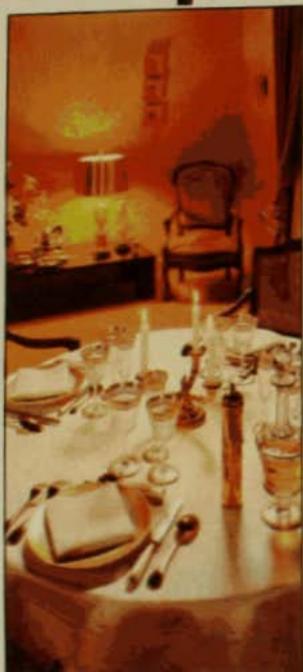
DUPONT

REG. U. S. PAT. OFF.

*MARCA REGISTRADA DUPONT



Todo lo que necesita para su hogar lo encuentra en las Páginas Amarillas



- Muebles • Alfombras • Menajes • Cortinas
- Lámparas • Persianas • Cerrajería • Refrigeradores
- Cocinas • Lavadoras • Televisores
- Reparaciones en general.

Busque siempre en las Páginas Amarillas por el nombre del artículo o del servicio.

Consulte las Páginas Amarillas y ahorrará tiempo y dinero.



refrescos

Royal

M.R.



refrescan



el secreto es que sean Royal

el secreto está adentro ...



COLCHONES Y BOX-SPRINGS

rosen^{MR}

CON LEGITIMO ORGULLO
COLCHONES ROSEN S. A. C. I.
OFRECE SU NUEVA LINEA '77,
SUPERACION DE SU TRADICIONAL CALIDAD

¡FELICIDAD EN CADA AMANEZCER!

APOQUINDO 4881

TEL. 48-71-42

IRARRAZAVAL 1700

TEL. 41-2-60

do una parte importante: Mi
lud frente al problema de mi
do, la interferencia que esta
lud de desconcierto o rechazo
de provocar.

ierto que mi marido bebe,
no también es cierto que no
de dejar de hacerlo. Lo tredo
es que hasta ahora no he
ido aceptarlo así. Entenderlo,
nder esta conducta como la
un enfermo, que desesperado,
lo primero que tiene a mano
a calmar su dolor y que des-
siente mucha vergüenza de
ue ha hecho, frente a sí mismo y
e a los demás.
o recordando...

pués de mi primera guagua,
oy cansada, tensa y me en-
entro gritando por cualquier
a. Porque Juan no me coopera,
que parece no darse cuenta
los problemas, porque quisiera
grar a nuestra familia y no
edo, etc. Empieza hablar de
mo soy, de cómo reacciono
nte a él. Empleo, con asombro,
descubríme. "¿Esa soy yo; re-
ngarido por todo, midiendo
mpellitivamente mi mayor res-
nsabilidad y cansancio?"

ha cambiado, sí, pero, ¿hasta
é punto he seguido caminando
y junto a él en este cambio? O
s continuas críticas lo han lle-
do a sentir más vergüenza por su
responsabilidad que tampoco
be cómo manejar.

así no puedo creerlo! Vuelvo in-
lieta a mi casa. Pienso por un
omento que quizás no es bueno
blar de esto ni creer en lo que
go, tan al pie de la letra. Yo fui
ara arreglar un problema que me
puso mi marido y no para ha-
eme un examen de conciencia.
ermino pensando que soy muy
anda de carácter y que me he
ejado convencer.

l llegar a mi casa, lo primero que
ago es gritar: "¡Otra vez está llo-
ndo este criol!" —Luego me
uedo dando vueltas a lo último
ue pensé: "¿Convencer?" "Nadie
e ha convencido"— Parece que
storiano algunas situaciones.

l escuchar mi grito, el niño que
stá en su cuna, estalla en un
anto convulsivo, más alto de tono
ue antes.

llo a mi hijo con pena y empiezo
parciar suavemente su cabeza,
con tan escaso pelo. Luego, pongo

mi dedo en su mano, que se cierra
casí automáticamente al sentir el
contacto tibio. Y... ¿Dónde quedó
el llanto?

En ese momento, junto a mi niño,
empecé a entender realmente a
Juan.

El también era como un niño asus-
tado. A los niños asustados no se los
calma diciéndoles lo que deben
hacer, sino estando a su lado.
He seguido conversando con la
orientadora. No ha sido fácil.
Tengo que reconocer que el pro-
blema no ha pasado completa-
mente. Juan bebe en algunas oca-
siones más de la cuenta, y tal vez
siga haciéndolo.

Nada parece haber cambiado,
pero yo he cambiado. Es curioso,
al recordar, tengo la impresión de
haber estado antes sujeta por
alambres que me impedían hacer
los movimientos que yo quería ha-
cer.

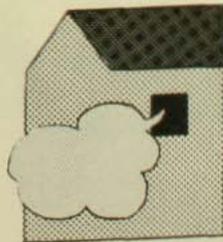
Ahora, alguien, quizás yo misma,
sacó esos alambres. Y me muevo,
respiro, tengo posibilidades de
llegar donde quiero.

Juan se ha dado cuenta de mi
cambio. Al estar aceptando y en-
tendiendo su conducta, estoy se-
gura de que él se está aprendi-
endo a entender y a aceptar
como es por ahora.

Digo "por ahora", ya que diviso
avances muy leves dentro de este
agotador camino. Estos avances
son como pequeñas luces que me
dan esperanza y nuevas fuerzas.
Estamos empezando a caminar
por un sendero distinto y difícil,
pero estamos juntos, tenemos a
nuestros hijos y la vida por delante.

D. T.

**Aporte del Departamento de
Comunicaciones del Instituto
Carlos Casanueva.**



**EN NAVIDAD
Y EN TODA OCASION**

tom's

UN REGALO DE AMOR



Para el niño y el adulto,
un regalo es una mues-
tra de amor, de afecto.
TOM'S es un juguete, un
artículo deportivo, es el
regalo que identifica
un sentimiento. Pocas
veces Ud. dispondrá de
tanto donde elegir, y en
condiciones de precio
que hacen más agrada-
ble el acto de regalar.
TOM'S, un regalo de
amor, para todos, en
toda ocasión.

tom's

Diagonal Paraguay Esquina Lira
Fono 381363

(Estacionamiento para clientes) SANTIAGO



**El pequeño gran japonés
tiene un motor de 4 tiempos.**

Disfrútelo.

Subaru 600, realmente el más grande de los chicos (3.185 mm.), tiene un motor de 4 tiempos. Una larga vida por delante y una marcha suave y agradable. Cuenta con suspensión independiente en las cuatro ruedas, lo que hace buenos los caminos irregulares.



Cuatro puertas US \$ 6.180 eq. en 8 m.j.

Es económico en su precio y económico en su mantención. Cómodo. Sereno. Agil. Con detalles de confort para que usted los disfrute. SUBARU 600. El logro tecnológico de Fuji, el gigante de la industria japonesa.



SUBARU

Distribuye con servicio técnico y repuestos:

Indumotora

la vida del hombre. Si queremos entender los misterios de la Tierra hay que estudiar el cosmos. Los soles que nos rodean no son soles fríos, no son soles indiferentes a la vida del hombre.

¿Y estamos regidos individual o grupalmente?

—Hay un destino individual y hay un destino familiar o social y en esos aspectos se estudia la astrología. En el horóscopo de nacimiento se toma en cuenta la hora, la fecha completa y el lugar. Se colocan todos los planetas en el estado en que nació la persona y se estudian las correspondencias con la persona. ¿Cómo?, se refleja este ordenamiento cósmico en la vida de un microcosmos del individuo y se ve que el hombre no está aislado del universo, sino que somos realmente ciudadanos del universo. La astrología lo demuestra. Y no somos de la Tierra sino que de un sistema solar. La Tierra es una pequeña habitación.

En la práctica de la vida misma, ¿cómo influye el hecho de saber que uno pertenece a todo este cosmos?

—Al enterarse uno de esta armonía universal, de su propio horóscopo, uno puede saber cuáles son sus tendencias para poder cultivar las positivas y se entera de sus tendencias negativas, entonces se previene para afrontarlas. Puede corregir su carácter, puede mejorar uno. Puede observar hacia dónde lo va llevando el destino, qué acontecimientos más importantes pueden surgir en su vida y, como hombre prevenido vale por dos, entonces el astrólogo vale por dos, porque está enterado de cosas del porvenir que el hombre común enfrenta como una pared oscura. Vive siempre a la expectativa.

¿No hay manera de modificar el destino?

—Si lo quebramos, nos perjudicamos nosotros. Un hombre sin destino es como un barco sin rumbo.

¿Y no es capaz el hombre de hacer su propio destino?

—Sí. Lo hace, lo hace y lo recibe a la vez. Por ejemplo: yo recibo un destino de nacer en el siglo veinte, pero yo puedo hacer ese destino bueno o malo según mi calidad de pensamiento, según mi conciencia. Puedo despreciar mi época o

la puedo amar, pero no puedo evitarla. Eso ya lo tengo al nacer, recibo una familia y no puedo evitar eso. Una semilla de naranja está predestinada a ser un árbol de naranjas, no tiene otra chance. Si quiere ser árbol de papaya se embromó. Lo que va a hacer es sufrir por su deseo loco. Es mejor que acepte su destino y va a ser feliz.

Pero ese enfoque algo conformista, ¿no está en contra de la evolución del hombre? Es decir, si uno tiene la "suerte" de nacer pobre tiene que quedarse pobre porque ése es el destino; ¿y es realmente la única manera de ser feliz?

—Yo no estoy diciendo que se quede pobre...

No exactamente, pero si está diciendo que se acomode a su situación porque si no será infeliz.

—Sí, si se amarga con la pobreza va a ser infeliz, si lucha con la pobreza se hace feliz, si lucha contra la pobreza se destruye, si lucha con la pobreza reconstruye su vida. Yo, para domar un potro salvaje, si me pongo a luchar en contra de él, nunca lo domaré... si le doy patadas y le doy golpes... En cambio, si lucho junto con él, si me hago su amigo, él cede. Y así, el destino es algo inevitable al que tenemos que aprender a ponerle riendas, pero no despreciarlo porque nos irá peor entonces. El hombre puede cambiarse a sí mismo pero no puede cambiar el destino, para cambiar el destino tiene que cambiar cosas que están fuera de su alcance: el siglo en que vive, la familia, el cuerpo. El destino es un grupo de factores inteligentemente armados. No es un error de Dios el destino, es todo un acierto.

LA ERA DEL SABER. Anteriormente usted citó a Cristo y ahora menciona a Dios. ¿Creen en Cristo y en Dios?

—Bueno... estudiamos la enseñanza de Cristo. Ya pasó la era de la creencia que fue la Era de Piscis, la Europea, y estamos en la Era del saber que es la Era de Acuario, la Era de América. Las grandes civilizaciones duran más o menos dos mil años. Cuando se llega al siglo veinte de una civilización es el siglo de la crisis porque le toca morir.

La Era de Piscis terminó en 1948 con

sigue a la vuelta

¡Vuelve el traje de una pieza!



Triumph
INTERNATIONAL

colección '78

Importadores directos

- Modelos exclusivos
- Novedoso surtido
- Garantizada calidad

Además ropa interior
línea TRIUMPH
Colección '78

Desde \$795
Bikini \$430 IVA INCLUIDO

NUEVA BOUTIQUE

Playgirl

Visitenos en Orrego Luco 56
(Providencia alt. Pedro de Valdivia)

CARRERAS
CORTAS



CENADES
CENTRO NACIONAL
DE ESTUDIOS SUPERIORES

Cenades

Le ofrece carreras cortas con asignaturas dictadas por profesionales de alto nivel docente, las que permiten en breve plazo adquirir conocimientos y desarrollar destrezas que abren posibilidades, reales e inmediatas, de ocupación en el campo privado e institucional.

DIRECCION DE PERSONAL: Encamina las relaciones laborales como interacción entre las necesidades de los trabajadores, los patrones, la comunidad y la autoridad, desarrollando los principios y técnicas que permiten una eficaz y justa administración de personal.

EXPERTO EN COMERCIO EXTERIOR: Proporciona una visión de conjunto de una actividad económica muy importante en nuestra época y ofrece los conocimientos suficientes para lograr la idoneidad profesional del estudiante.

ARSENALERAS QUIRURGICAS: La carrera desarrolla a un técnico capaz, diestro en la manipulación de instrumental preciso y delicado, hábil para realizar las tareas que le competen y con actitud y conducta ocasionales responsables y cooperadoras.

BABY SITTER: Para la realidad chilena esto es un curso que se hará por primera vez en el país. Pretende calificar a personas de alta responsabilidad para proteger, motivar y estimular a niños. Pueden participar jóvenes que cumplieron los requisitos deseen ocupar sus horas libres en una labor muy gratificante o personas con deberes familiares que aspiren a su cumplimiento más eficiente.

SECRETARIADO Y DACTILOGRAFIA: Comprende el área carreras de Secretariado Ejecutivo, Secretariado y Dactilografía.

Informaciones desde el 26 de noviembre y matriculas desde el 10 de diciembre en

General Del Canto 122,
teléfono: 465897.

EL GURU DE LA ERA. . .

Viene de la p. 10

una tremenda guerra. Comenzó la era del saber, no de idolatrar ciegamente una fe. La era que tiene su centro en América. La Gran Fraternidad comenzó en América.

¿Cuál es la trascendencia de estar en la era con centro en América?

¿Qué significa esto para el mundo en general?

—Es que el hombre de América está cobrando conciencia de su destino y América va a presentar una nueva civilización. Europa está en decadencia ya. Lo que ha dado en este siglo son dos guerras mundiales. Ya no puede dar más. Y América, el nuevo mundo, entonces recibe la herencia cultural del viejo mundo y va a aportar algo diferente, algo nuevo. Una verdadera civilización, no a medias, con campos de batalla, con enfermedades, con hospitales. A América le toca la misión de presentar una humanidad, una civilización integral.

¿Y lo está haciendo?

—Estamos empezando a hacer conciencia primero. A partir del año dos mil ya América va a entrar en la recta, a plantear los valores de la verdadera civilización. Hay que formar instructores, hay que despertar las mentes a ese respecto. Hay que decirle al hombre de América que deje de vivir en una colonia mental porque estudia idiomas europeos, no los nuestros. Cuando viaja, se va a Europa, etc. Hay que decirle que se dé cuenta que vive en América, que vea a su alrededor, que vea que la cultura de América no está muerta, no está en los museos. Que los idiomas de América no son lenguas muertas. Dése un paseito por América también, conozca su continente, conviva con los habitantes autóctonos de América que todavía están vivos. No los llegaron a matar a todos.

¿Cómo explica esa fuerza que hoy recae en América en la Era de Acuario y no en otros continentes también en crecimiento y con cul-

turas nuevas?

—Toda la cordillera está imantada. Las corrientes magnéticas de la Tierra imantan esas grandes venas minerales que están en las cordilleras. La única cordillera en el mundo, verdaderamente grande es la de América, porque une al Polo Norte con el Polo Sur. Entonces, la Cordillera de los Andes habría que decir que abarca las tres Américas. Al llegar a Venezuela se hunde en Las Antillas en el mar y sobresale por los picos de las islas del Caribe. Otro ramal llega por Centroamérica. Luego, al llegar a Norteamérica, se eleva los Andes y van a dar al Polo Norte. Entonces, esa cordillera va paralela a la barra que es el eje de la Tierra es una barra imantada porque hay un Polo Norte magnético y el Polo Sur magnético y eso imanta el eje de la cordillera, o sea, el eje de América. Por eso, América es el continente de síntesis. Europa es blanca, África es negra, Asia es amarilla. En América hay hombre de todos los colores. No por la llegada de los españoles sino que desde mucho antes que aquí hay representantes de todas las razas de la Tierra. En América se está modelando un tipo racial universal. Un hombre síntesis. Y como la era que viene es de una civilización mundial demanda un cambio. El centro es América y va a llevar su estilo de vida mundialmente pero no a la fuerza ni cortando cabezas, sino que dialogando, enseñando. Porque la era pasada es imperial y esta Era es universal. En las Eras Imperiales el centro del imperio tiene lo mejor y los demás son colonias o mentiras. En una Era universal, todos dialogan por igual. Surge el espíritu de Naciones Unidas con iguales derechos y deberes. Hoy tendemos a ir a la mesa de conferencias y no al campo de batalla. La Era de Acuario es una Era de Paz. El que predica la guerra hoy está anacrónico.

Chloé

un perfume carísimo

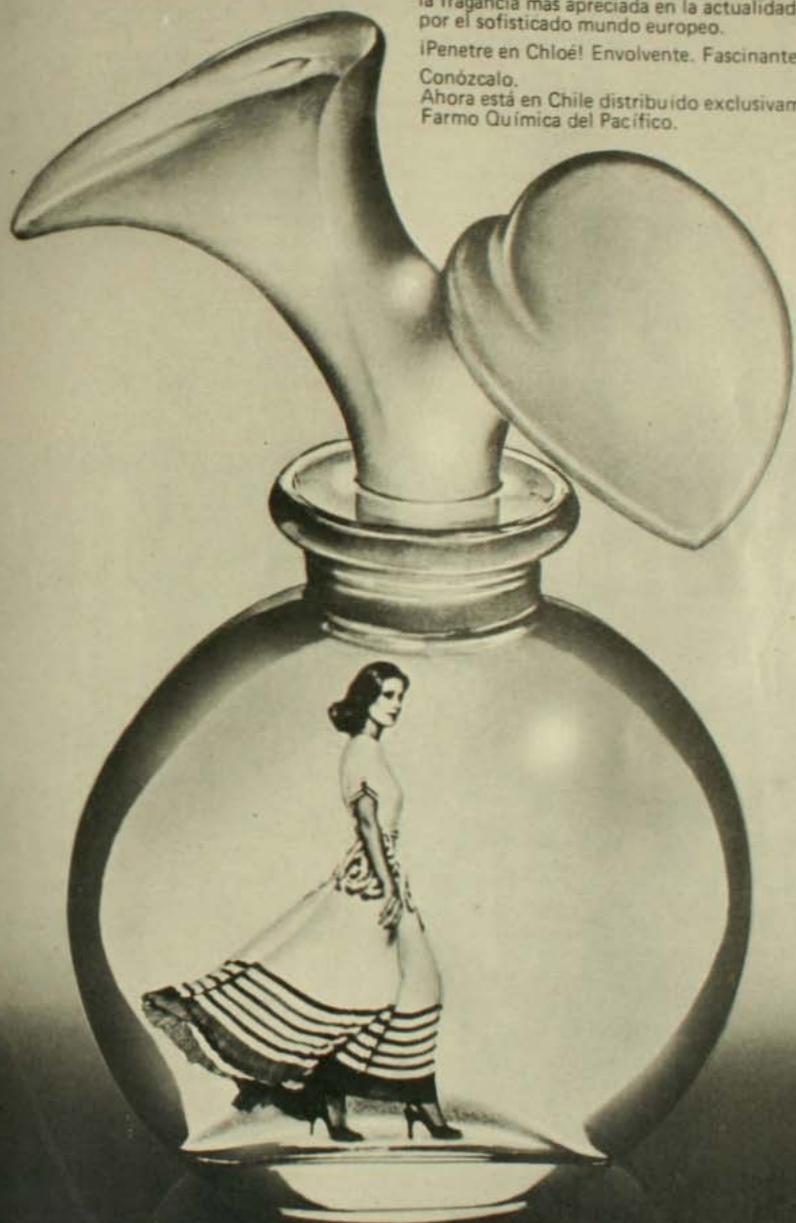
Pero por algo es caro.

Chloé está elaborado con esencias de escasas y exóticas flores, consiguiendo la fragancia más apreciada en la actualidad por el sofisticado mundo europeo.

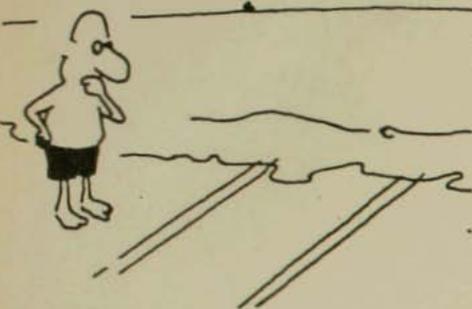
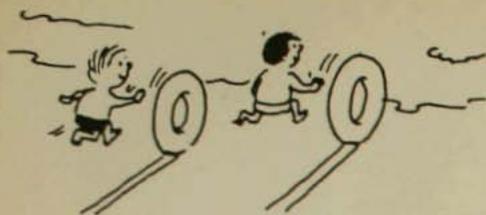
¡Penetre en Chloé! Envolvente. Fascinante. Seductor.

Conózcalo.

Ahora está en Chile distribuido exclusivamente por Farmo Química del Pacífico.



Parfums Lagerfeld · Paris



(aunque muchas veces destrozada o partida, pero una) ahora participan en igual armonía de conjunto y equilibrio de estructuras espaciales, silencio y unidad de estilo, dos, tres, o quizás más figuras en una composición.

Frente a todas las obras escultóricas de Moore hay que moverse, girar en torno, agacharse o saltar sobre algo, mirarlos desde todos los ángulos posibles y siempre habrá mucho que ver (capacidad que se pierde con la fotografía). En las ilustraciones de estas páginas no nos es posible mostrar varios ángulos de cada obra; sería lo apropiado. 1977, verano en París, entre otras cosas con

Henry Moore que no nos dejará por mucho tiempo, para seguir contemplando el esfuerzo de su espíritu a través de las traducciones de su personalidad y sus manos, dando a las herramientas tantos golpes y caricias como haga falta, para agotar canteras o doblar en formas más humanas que los industriales, algún tronco de árbol. Moore en París ha sido una vez más el mismo y mejor que nunca. No hay ningún aplauso que se lo haga saber. Sólo el hecho de estar su obra frente a quien haya podido poseerse por París este verano recién pasado, y detenerse a ver sus esculturas ante la luz cambiante del sol.

Muebles lacados "JUVENT"

PIONEROS DEL MUEBLE
LACADO EN CHILE

ESTAMOS
ORGULLOSOS
DE CREAR
LO MEJOR PARA UD.



Mesa comedor (Exclusividad Juvent)

CREDITOS

Opinan nuestros clientes:
Están lejos pero... ¡Vale la pena ir!

NUEVA IMPERIAL 5232 - Teléfono 732797



Escritorio de cinco cajones,
con repisa y silla.



Marquesa con cajones y librero.



OFERTA: Marquesa una plaza sin cajones \$ 2.279



EL "PAIS" DE LOS LAGOS

viene de la pág. 671

rigor en medio de una naturaleza brillante, caída de vegetación y fría de nieve, residuo del invierno, que se levanta unos centímetros sobre el suelo.

Para llegar a este lago hicimos trasbordo en una "nave especial" de madera y grandes ruedas que permite deslizarse sobre la nieve en la tierra de nadie. Una aventura insolita propia de parque de diversiones que hay que tomar con humor.

El paraje argentino nos recibe con la misma agresividad vegetal, pero en el transporte empezamos a notar la diferencia del desarrollo turístico. Navegamos hacia Puerto Alegre.

Desde allí, luego de un tramo a pie por la selva, el bus nos lleva hacia Puerto Blest donde nos inclinamos ante el "abuelo", un coigüe" centenaria de pomposo tronco a la orilla de la carretera. Tomamos otra embarcación para atravesar el Lago Nahuel Huapi hacia Puerto Pañuelos y el anochecer. Una embarcación grande y sofisticada, con whisky, música y muchos brasileños. Todos se unen a la alegría del conjunto de Carmen Cuevas que llama la atención a nuestra fiesta nacional. Ellos también son invitados en el "four" y ponen la nota folklórica sudamericana. El cansancio no puede contra el entusiasmo y la alegría. Estamos en plena civilización turística: yates, carreteras, automóviles, casas imponentes. Estamos en pleno Parque Nacional de Nahuel Huapi y el alarde de belleza primitiva continúa ante nuestros ojos que de a poco se acostumbran a la esplendidez del argentino para hacer de sus centros turísticos lugares de todo confort y comodidad. Se suceden las montañas, ventisqueros, lagos, lagunas, ríos, bosques, torrentes y cascadas en estado salvaje.

Selva virgen con siglos de existencia, variadas especies y raros ejemplares de la fauna autóctona. Árboles de mil años y casi cincuenta metros de altura; flores, frutos y arbustos constituyen parte de la riqueza natural del parque que rememora voces indígenas: Nahuel, tigre; Huapi; Isla. 300 años de historia resguardada a la sombra del volcan Tronador, que limita al oeste con nuestro país.

Las primeras referencias sobre el cerro Tronador las hizo el padre Miguel de Olivares en su descripción del viaje que realizó en 1703 desde Lonquihue a Nahuel Huapi: "El cerro sobresaliente de los demás era llamado por los indígenas "Anon" y su tronar lo atribuían a la protesta del demonio hacia el siervo del Señor que se encaminaba hacia Nahuel Huapi para predicar doctrina". Otro sacerdote, Nicolás Menéndez lo bautizó más tarde "Tronador" a raíz de los profundos truenos que producen los enormes masas de hielo de sus ventisqueros al desplomarse. Un desafío para el andinista develar los misterios de sus tres picos y llegar a la cima: El Argentino, el Chileno y el Principal.

Finalmente, llegamos en bus a nuestra meta, la pequeña ciudad San Carlos de Bariloche, la entrada al parque, situada sobre la costa sur del lago Nahuel Huapi. Aires montañeses argentino-europeos en la construcción, aires alpinos para una ciudad balneario cuyo nombre significa "gente que está detrás de los cerros" y que viene de los "vuriloches" que poblaban la región. Ciudad para gozar del esquí, el andinismo, la equitación, la pesca, la caza, la náutica, los chocolates, y las delicias del comercio, especialmente el tejido típico de la zona; el frío seco, las emociones de la ruleta en el casino del Bariloche Center, el hotel que nos hospedó y nos recibió con una comida chilena dieciochera increíble: cazuela, empanadas, caldillo de congrio, vino, autoridades chilenas y argentinas y un cariño descomunal que nos ayudó a no desmoronarnos después de nuestra larga y agotadora travesía.

Dos días para probarlo todo, comprarlo todo, recorrerlo todo, y volverse con los ojos encandilados, el bolsillo escualido y los pulmones y el corazón renovados. El regreso resultó pleotórico y vibrante como el inicio. El Paso Puyehue nos devolvió a Chile a continuar la fiesta huasa en las termas y en Valdivia, con el recuerdo de que en esos parajes que nos hermanan ningún rincón se repite, ninguna ciudad se imita, ningún humano se siente ajeno.



REGALESE UN VIAJE ESTE VERANO

3 Excursiones para Usted y toda su familia.

- **Conozca NASSAU - MIAMI - DISNEYWORLD,**
Salida 14 enero /78
15 días US\$ 1.148 niños US\$ 574

- **EUROPA TRADICIONAL**
Visitando Francia, Inglaterra, Alemania, Suiza, Bélgica, Italia, España.
Salida 23 enero /78 US\$ 1.898

- **2º Encuentro con la Cultura Mediterránea.**
Visite en profundidad Yugoslavia y Grecia guiado por un profesor de arte.
Salida 27 marzo /78 US\$ 2.780



CREDITOS 12 MESES
**AGENCIA DE VIAJES
TURISMO**

EXTRASERVICE

Providencia 2083
Depto. D
Teléfonos 745689
231048
Sigo. Chile

Resolución Nº 283 1º - 12 71 IATA CLASE "A"

pequeña sala del recibidor, pero una vez iniciado el diálogo uno se olvida. Algo cálido y candoroso que emana de ellas logra atrapar la atención y limar la aspereza de las preguntas.

—La gente piensa que la vida de ustedes es muy cómoda, lejos de los problemas, de espaldas a la realidad.

—Así es. Dicen que no somos capaces de enfrentar el mundo y esto es un gran error. Nosotras cumplimos una misión importante a través de la oración. Cada agrupación, cada persona, cumple la tarea para la que está hecha.

—Otras órdenes religiosas también oran y además ayudan al prójimo mediante duras tareas, en hospitales, lazaretos, hospicios.

—Hay gente que no está de acuerdo con nosotras por las necesidades externas. Nosotras no contribuimos al bienestar material del mundo. Pero yo te digo, hija, que cada uno tiene una tarea para la que está hecho. Quisiéramos quitar de un árbol la raíz y se terminó el árbol; quisiéramos quitar la nieve en la montaña porque se necesita el agua aquí abajo. Nuestra tarea es usar el poder de la oración, de la fe, y en eso somos el pulmón del mundo, las encargadas de purificar mediante la oración. Estamos destrozadas por la crisis del mundo, por la falta de pan. Nuestro sufrimiento no es estéril. Señor, si soy esposa del Rey ¿no puedo hacer algo yo? Nuestro poder se basa en la intercesión de El. Estamos más cerca de El que el resto de la gente que nunca lo ve, que nunca lo trata. Tengo poder ante El a favor del mundo.

—¿Cómo pueden saber ustedes que ese poder de la oración tiene eficacia?

—Por las muchas acciones de gracia que nos llegan, por los casos especiales de gracia concedida. Rogamos especialmente por aquellos que nos piden y a la gente se le solucionan los problemas. Realmente el Señor se goza en conceder lo que uno le pide. . . . Lo del Esposo es de la esposa y aprovecho sus méritos y virtudes para pedirle.

—Usted dice que lo ve. ¿Cómo puede verlo?

—Por la fe. El Santísimo Sacramento es una presencia física y real: la hostia consagrada. Una certidumbre infalible.

Lenguaje hermético para los incrédulos, para los que esperan racionalidad. Sólo el mecanismo de la fe permite entrar en ese misterio. Se dice que ningún ser humano puede decir a otro lo que esta búsqueda significa a menos que esté iluminado al mismo tiempo "por el Espíritu que habla dentro de su propio corazón". Nadie puede buscar a Dios, sin haber sido antes hallado por El. Una monja es una mujer que busca a Dios porque ha sido llamada por Dios. Así lo explica la religión y agrega que la monja recibe este llamado para que se entregue exclusiva y perfectamente a lo que considera una necesidad de todos los hombres: la búsqueda de Dios.

En una cultura básicamente religiosa como la que se da por ejemplo, en Japón o India, el monje se considera como algo natural. Thomas Merton, escritor que sondea la vida monástica y revela muchos de sus aspectos, expone que "cuando toda la sociedad está orientada más allá de una mera búsqueda transitoria del trabajo y el placer, nadie se sorprende de que los hombres dediquen su vida a un Dios invisible. En cambio, en una cultura materialista, fundamentalmente irreligiosa, el monje resulta incomprensible porque no produce. Su vida parece completamente inútil".

Por otra parte expone que el encuentro con Dios lo vive sólo el alma que se une a El por un vínculo tan íntimo como el matrimonio. Y este vínculo es una unión de espíritus, en la fe. En este caso la fe significa completa fidelidad, completa entrega y abandono de sí mismo. Significa una completa

confianza en un Dios oculto. Supone un amor a Dios por encima de todos los otros seres — el primer mandamiento—. Tal amor exige en su esencia el completo olvido de sí mismo. La soledad monástica, la pobreza, la obediencia, el silencio y la oración dispondrían el alma para este misterioso destino en Dios. La senda oscura y secreta de la fe teológica. Pero todavía se complica más. El ascetismo en sí no produciría la unión divina, sólo dispondría el alma para la unión. Le ayudarían a dejar su alma pobre, humilde y vacía, condiciones imprescindibles para entrar en ese misterio de la presencia de Dios. Merton explica que cuando el monje emplea malas prácticas espirituales, se llena de sí mismo y su corazón se endurece resistiéndose a la gracia. A través de la humildad y la obediencia el hombre lograría vaciarse de sí mismo.

RESCATE ARTESANAL

En medio de esta vocación monacal, las Clarisas realizan labores que les permiten sobrevivir y disipar su espíritu. Trabajan la tierra, fabrican hostias, bordan, tejen, hacen cerámica. Alrededor de veintidós monjas cumplen con sus obligaciones en silencio y sólo lo rompen con el murmullo de sus oraciones o el bullicio y las risas de los minutos de recreo. Cantos y una deliberada alegría para enfrentarlo todo. "Somos inmensamente felices porque amamos y sabemos que somos infinitamente amadas".

Desde 1971 viven en el edificio que compraron a los Padres Benedictinos de Monserrat. Una casona blanca aducada para la clausura, con todos los implementos, locos, rejas, murallas y divisiones de clausura de la iglesia que está al lado. Vania Roa, en su estudio de investigación, destaca entre otras cosas algunos valores que acompañan a la Orden desde sus inicios en el siglo XVII, y otros que se han incorporado a lo largo del tiempo. La puerta de madera de la iglesia perteneció a la casa del prócer de la Independencia, Almirante D. Manuel Blanco Encalada; el Cristo tallado en madera y pintado, originario de Quito que perteneció al Antiguo Monasterio de Santa Isabel de Osorno (1571); un altar de mármol que representa la muerte de San José en bajo relieve; varios cuadros de gran tamaño de Gabrini (1901), Pedro Lira, anónimos; y piezas de plata, Carey y marfil e imágenes policromadas. Antigüedades y reliquias históricas.

Las monjas Claras iniciaron en Chile la artesanía de las cerámicas perfumadas en el siglo XVI y debe haber sido por muchos años su principal medio de subsistencia. Vania Roa escribe que Carlos Peña Otaegui en su libro "Santiago de Siglo en Siglo" cuenta que frente al convento de las Claras (Alameda con Carmen) estaba la Tienda de Ollitos y en los días de Pascua se activaba dicho comercio a lo largo de la Alameda en cajones o puestos improvisados donde los comerciantes compraban por canastadas para revenderlas en las estaciones de ferrocarril o en otros lugares. Todo tipo de figuritas, desde mazapán y alcorza, representando personajes del nacimiento, hasta las variadas lozas en miniatura de las monjas, estaban allí.

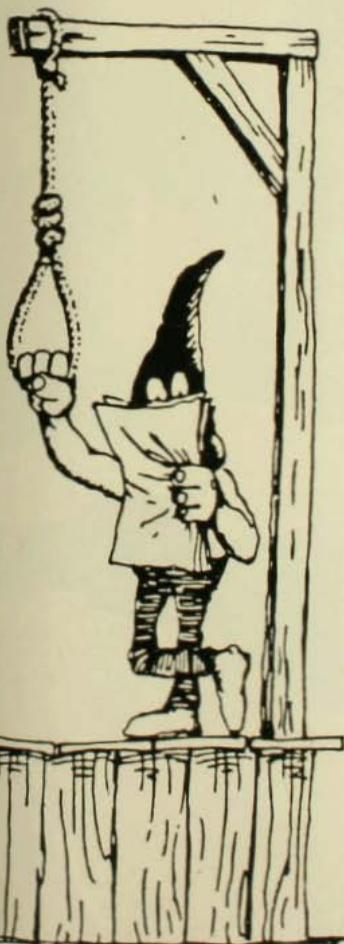
Pero esta artesanía desapareció el siglo pasado con la muerte de la última conocedora de la fórmula secreta, Sor María del Carmen de la Encarnación Jofré. Vania dice que en la Colonia sólo el maestro conocía las fórmulas de los talleres artesanales y los artesanos conocían fracciones del trabajo. Este secreto se transmitía de generación en generación hasta que desapareció. Sin embargo, algunas empleadas de las monjas que sabían algo de él lo sacaron fuera del convento, como el caso de Sara Gutiérrez que se inspiró en el estilo pero no logró darles perfume. Aportó en cambio las escenas

LA VIDA EN SILENCIO

viene de pag. anterior

populares. Reconstruyó el folklore urbano antiguo y retrató costumbres y tipos humanos ya desaparecidos. Sus trabajos se vendieron como "cerámica de las monjas", pero era distinta en estilo, tamaño, tema y el perfume. La única perfumada es la del convento. Muestras de todas las culturas están en el Museo como piezas únicas e irremplazables del pasado.

Vania Roa se interesó en el tema cuando descubrió las cerámicas en Linares. Nadie tenía antecedentes y como investigadora trabajó hasta que dio nuevamente con la fórmula haciendo combinaciones químicas. Tuvo la idea de visitar a las Monjas y como dijo la superiora "se juntó el hambre con el apetito porque nosotras sabíamos de esta tradición desaparecida y queríamos volver a ella". Les enseñó la fórmula redescubierta y en la actualidad desde entonces entregan permanentemente al Museo sus delicadas y ornamentales figuritas. Significa un logro profesional y el renacer de una cerámica original, colorida y que destaca por el perfume y por unos elementos móviles tal vez únicos en esta artesanía: figuritas que representan flores, pájaros, mariposas, hojas, y que van incrustadas a resortes y ubicadas con el mismo procedimiento a las asas o en las tapas.



FRIGICHILE PRESENTA...

LA MAS AMPLIA LINEA DE
ARTEFACTOS ELECTRODOMESTICOS
IMPORTADOS

CON LAS TRADICIONALES CARACTERISTICAS



Frigidaire



desde \$ 12250

COCINAS - LAVADORAS
REFRIGERADORES
SECADORAS DE ROPA
LAVADORAS DE VAJILLA

garantía y servicio técnico de

frigichile sa.

AHORA A 12 MESES PLAZO

CENTROS DE VENTA FRIGIDAIRE

GUARDIA VIEJA 155 (Provid.) - FONOS: 742707-742826

MERCED 519 - FONO: 32060

BELLAVISTA 97 - FONOS: 771178-371968

AMUNATEGUI 470 - FONOS: 713060-65301

PANAMERICANA NORTE 4800 - FONO 776789

VERDADERO!

AUTENTICO!

UNICO!



SE PARECE A
OMAR SHARIF?

SE PARECE A
CANNON?



SE PARECE A
RAQUEL WELCH?



Nuevo desodorante
con pH OPTIMO.

Desodorante antisudoral
en aerosol

Algunos desodorantes parecen desodorantes

DOLLY-PEN tiene la mayor experiencia en desodorantes. La alta calidad de los productos químicos que lo componen, brindan la **SEGURIDAD** de su objetivo.

DOLLY-PEN en BARRA. Su transparencia cristalina proporciona frescura e higiene corporal para todo el día, cualquiera sea su actividad.

DOLLY-PEN en AEROSOL. Su válvula extra spray permite concentrar el rocío líquido-gasificado, sin desperdicios onerosos para el consumidor.

DOLLY-PEN contiene además: economía, cantidad y calidad.

DESODORANTE
DOLLY PEN
ES MAS DESODORANTE

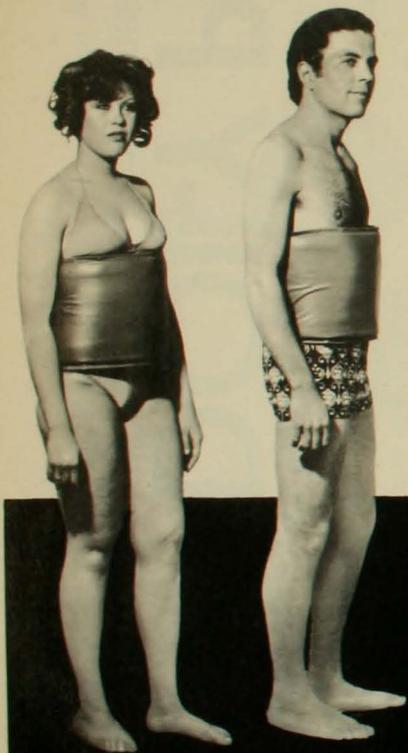
Fabricado con Licencia de Cía. Industrial Farmacéutica ARGENTINA por Laboratorio MAVER S.A. Emilio Vaisse 574, Santiago

NUNCA MAS PROBLEMAS,
 FIGURA PERFECTA
 PARA SIEMPRE

.. Increíble, en sólo 15 días

ADELGACE

con sistema único en Chile



Reductor Electrotérmico "STYLE"

Sin pastillas, dietas ni ejercicios, simplemente descansando. Bastan 30 minutos en su hogar durante 15 días para que el reductor electrotérmico STYLE haga el milagro.

Modelador de cintura, abdomen, caderas, espalda y muslos.

Excelentes resultados en casos de post-parto.

Calor seco, de uso seguro, comprobado y sin contraindicaciones.

No necesita servicio, garantizado por un año.

EL MEJOR OBSEQUIO DE PASCUA PARA UD.
 (O PARA QUIEN UD. DESEE)



STYLE

Patente internacional
 Licencia americana

Agustinas 972 of 844 - F 63611

SANTIAGO : Bandera 465 of. 504 fono 60613

VIÑA DEL MAR : Valparaíso 429 of. 7 fono 84678

Atención de 9 a 19 hrs.

Si Ud. es de provincia, llene y envíe este
 cupón ÚNICAMENTE a nuestra oficina de Santiago.

LLENAR CON LETRA
 DE IMPRENTA

Deseo recibir la faja electrotérmica STYLE para lo cual adjunto cheque o giro a Ricardo Lescano Q. por \$ 1.190 más \$ 100 de gastos de envío (Total \$ 1.290).

NOMBRE Y APELLIDO _____
 DIRECCION _____
 CASILLA _____
 CIUDAD _____

Precio válido por Diciembre

presenciaron, atónitos, cómo las abejas de bronce atravesaban por primera vez el espacio aéreo.

Al levantarse siquiera de su asiento, el Zorro movía una palanquita y una nube de abejas salía rugiendo hacia el norte, movía otra palanquita y otro grupo de abejas disparaba hacia el sur, un nuevo movimiento de palanca y un tercer enjambre se lanzaba en dirección al este, *à tire de cétéris*. Los insectos de bronce volaban a velocidades nunca vistas, con una especie de zumbido amortiguado que era como el eco de otro zumbido, se precipitaban como una flecha sobre los cálices de las flores, sorbían rápidamente el néctar, volvían a levantar vuelo, regresaban a la colmena, se agrupaban cada una en su alvéolo (estaban numerados), hacían unas extrañas contorsiones, unos ruiditos secos, ruc, crac, eruc, y a los pocos instantes destilaban la miel, una miel pura, limpiada, dorada, incontaminada, aséptica, y a estaban en condiciones de recomendar. Ninguna distracción, ninguna faga, ningún capricho, ninguna cólera. Así las veinticuatro horas del día. El Zorro, en los momentos de descanso, se frotaba las manos, un poco para desentumecerlas (las tenía agarrotadas de tanto mover la palanquita) y otro poco para desahogar su satisfacción.

La primera vez que el Oso probó la nueva miel puso los ojos en Blanco, no chasquear la lengua y, no atreviéndose a opinar, le preguntó a su mujer.

Carolina, ¿qué te parece?

No sé — dijo ella —. Le siento gusto a esta.

Sí, yo también.

pero sus hijos protestaron a coro:

Papá, mamá, qué disparate. Si se ve a legua que esta miel es muy superior. ¿Cómo pueden preferir aquella otra, elaborada por unos bichos tan ignorantes y con una técnica primitiva? En cambio ésta es más limpia, más moderna, más fina.

El Oso y madame Osa no encontraron razones con que rebatir a sus hijos y permanecieron callados. Pero cuando estuvieron a solas insistieron:

¿Qué quieres, Ramón. Sigo prefiriendo la de antes. Tenía un sabor. . .

Sí, yo también. Hay que convenir, pero sí, en que la de ahora viene pasteurizada. Pero aquel sabor. . .

Un poco se atrevieron a confiar a nadie las reservas, porque en el fondo se sentían orgullosos de servirse en un esta-

blecimiento donde trabajaba esa octava maravilla de las abejas de bronce.

— Cuando pienso que, bien mirada la cosa, las abejas de bronce fueron inventadas exclusivamente para nosotros. . . — decía *Madame* Carolina.

El Oso no añadía palabra y aparentaba indiferencia, pero por dentro estaba tan ufano como su consorte.

De modo que por nada del mundo hubieran dejado de comprar y comer la miel destilada por las abejas artificiales. Y menos todavía cuando comprobaron que los demás animales también acudían a la tienda del Zorro a adquirir miel, no porque les gustase, sino a causa de las abejas de bronce y para alardear de actualizados.

Con todo esto, el negocio del Zorro iba viento en popa. Tuvo que tomar a su servicio a un ayudante y eligió al Cuervo porque le aseguró que aborrecía la miel. Las cien abejas pronto fueron mil; las mil, cinco mil; las cinco mil, diez mil. Zorro y Cuervo cumplían jornadas agotadoras junto al tablero de control. Se comenzó a hablar de las ganancias del Zorro como de una fortuna fabulosa. El Zorro se sonreía y se frotaba las manos (y los brazos acalambrosos).

Y entretanto los enjambres iban, venían, salían, entraban. Los animales apenas podían seguir con la vista aquellas ráfagas de puntos dorados que cruzaban sobre sus cabezas. Las únicas que, en lugar de admirarse, pusieron el grito en el cielo fueron las Arañas, esas analfabetas, cuando no. Sucedió que las abejas de bronce atravesaban las telarañas y las hacían pedazos.

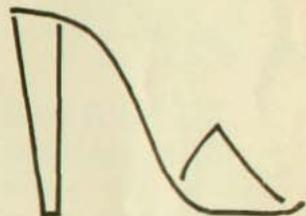
— ¿Qué es esto? ¿La guerra? — chillaron las damnificadas la primera vez.

Pero como alguien les explicó de qué se trataba (fue una Mosca, a la que obligaron a hablar mediante torturas), amenazaron al Zorro con iniciarle pleito por daños y perjuicios. ¡Qué coraje! Como decía *madame* Carolina:

— Es la eterna lucha entre la luz y las tinieblas, entre el bien y el mal, entre la civilización y la barbarie.

También los Pájaros se llevaron una sorpresa. Uno de ellos en la primera oportunidad en que vio una abeja de bronce, abrió el pico y la tragó. ¡Desdichado! La abeja metálica le desgarró las cuerdas vocales, se le embutió en el buche y allí le formó un tumor, de resultados del cual falleció al poco tiempo, en medio de atroces dolores y sin el consuelo del canto porque había quedado

sigue en la pág. 144



*Quiero caminar
contigo en
Nardes
con pesos
ligeros
en busca
de la
Paz*



verónica

Deposito de Fabrica
Av. Departamental 977
FONO 587135

No dé mas vueltas
VOLTA'S
Tiene lo que Ud. necesita

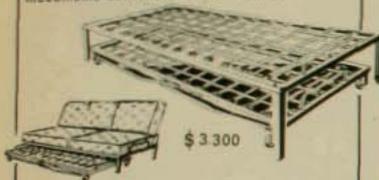
Sofás Camas - Literas

CAMAS GEMELAS METALICAS

Sólidas - Higiénicas - Económicas

GRAN VARIEDAD DE MODELOS EN DIFERENTES ESTILOS

Guardan la cama hecha mecanismo sencillo de fácil manejo



\$ 3.300

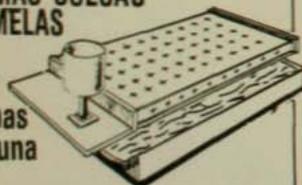
MULTI PLAZA LITERA ADAPTABLE

C/S comoda para 2 y 3 personas



CAMAS SUECAS GEMELAS

dos camas en una



LA SOLUCION A SU PROBLEMA DE ESPACIO

VOLTA'S

...AHORA EN SU UNICO Y COMODO LOCAL EN SANTIAGO SANTA ELENA 1955 TEL. 567657

SABADOS ATENCION DE 10 A 13 HRAS.

CREDITOS

LAS ABEJAS DE BRONCE

mudo. Los demás Pájaros escarmentaron.

Después ocurrió el episodio de las peonías de la Gansa. Una tarde, al vaciar, una colmena, el Zorro descubrió entre la miel rubia unos goterones grises, opacos. Los probó con la punta del dedo y los halló amargos y de un olor nauseabundo. Tuvo que tirar toda la miel restante, que había quedado contaminada. Y estaba en eso cuando entró la Gansa como un huracán.

—Zorro —silabeó—, ¿te acuerdas de aquellas peonías artificiales con que adornaba el porch de mi casa y que eran un recuerdo de mi finado marido? Pues bien: mira lo que tus abejas han hecho de mis peonías.

Alzó una mano. El Zorro miró, vio una masa informe, comprendió en seguida, y como buen comerciante, no anduvo con rodeos.

- ¿Cuánto? —preguntó.
- Veinte pesos —respondió la Gansa.
- Quince.
- Veinticuatro.
- Dieciséis.
- Veintiocho.
- ¿Estás mal de la cabeza? Esto no es un remate.
- Hago correr los intereses.
- Basta. Toma tus veinte pesos.
- Treinta y dos.
- Está bien, no sigas. Me rindo.

Cuando la Gansa, recontando el dinero, se hubo alejado, el Zorro se abandonó a todos los excesos del furor. Se paseaba por la tienda, daba patadas en el suelo, golpeaba con el puño las paredes, gritaba (pero en voz baja):

—¡La primera vez! ¡La primera vez que alguien me saca dinero! Y miren quién, esa imbécil de la Gansa. Pero desde que los Gansos graznaron en el Capitolio, han adquirido tanto prestigio que no me conviene tenerlos de enemigos. ¡Treinta y dos pesos! ¡Treinta y dos pesos por unas peonías de celuloide que no valían más de cuarenta! Y todo por culpa de las abejas. La falta de instinto les hace cometer equivocaciones. Han confundido flores artificiales con flores naturales. Las otras jamás habrían caído en semejante error. Pero quién piensa en las otras. En fin, no hay nada perfecto en esta vida.

Otro día una abeja, al introducirse como un rayo en una azucena, degolló a un picaflor que se encontraba allí alimentándose. La sangre del pájaro tiñó de rojo la azucena. Pero la abeja, sensible sólo a sus impulsos electrónicos,

libó néctar y sangre, todo junto. Y la miel apareció después con un tono rosado que alarmó al Zorro. Felizmente el empleado le quitó la preocupación de encima.

—Si yo fuese usted, patrón —le dijo con su vocecita ronca y su aire de solterona—, la vendería como miel especial para niños.

—¿Y si resulta venenosa?

—En tan infeliz hipótesis yo estaré muerto, patrón.

—Ah, de modo que la probó. Mis propios subalternos me roban miel. ¿Y no me había jurado que la aborrecía?

—Uno se sacrifica, y vean cómo se le retribuyen —murmuró el Cuervo poniendo cara de dignidad ultrajada—. Le aborrezco y además me provoca ardor de estómago. Pero quise probarla para ver si era nociva. Corrí el riesgo por usted. Ahora, si cree que he procedido mal, despídame, patrón.

¿Qué querían que hiciese el Zorro, sin seguir los consejos del Cuervo? Tuvo un gran éxito con la miel rosa especial para niños. La vendió íntegramente, nadie se quejó. En fin, algunos padres se quejaron porque sus hijos les habían dado por hacer versos, pero nadie relacionó esa manía con la miel rosa.

De todos modos el Zorro ya no salía a la calle: los Pájaros se la habían jurado. Lo supo por el Cuervo.

—Esos anarquistas han decidido, en asamblea general, declararlo persona indeseable, patrón. Cuidese.

—¿Y usted? ¿Usted no se pliega?

—¿Yo? Yo sigo siéndole leal, patrón.

—Pero usted es un pájaro.

—Desde cierto punto de vista. Cuando mister Poe nos incluyó en un poema resolvimos hacer rancho aparte.

—¿Y no teme las represalias?

—No me haga reír. ¡Con el miedo que nos tienen a causa de nuestra lengua!

Al pasar el tiempo, el Zorro empezó a notar que sus insectos tardaban cada vez más en volver de sus viajes. Una noche, encerrados él y el Cuervo en la tienda, consideraron aquel enigma.

—¿Por qué tardan tanto? —gemía el Zorro—. ¿A dónde van? Ayer un enjambre demoró cinco horas en regresar. Así la producción diaria disminuye y los gastos de electricidad aumentan. Además esa miel rosa la tengo todavía atrapada en la garganta. A cada momento me pregunto: ¿qué aparecerá hoy?

¿Miel verde? ¿Miel negra? ¿Miel azul? ¿Miel salada?

—Accidentes como el de las peonías...

se han repetido, patrón. Y en cuanto a la miel rosa, no creo que haya de qué quejarse.

—Lo admito. Pero ¿y este misterio de las demoras? ¿Qué explicación le encuentra?

—Ninguna. Salvo. . .

—¿Salvo qué?

El Cuervo cruzó gravemente las piernas, entrelazó las manos y miró el cielo raro.

—Patrón —dijo, después de reflexionar unos instantes—. Salir y vigilar a las abejas no es fácil. Vuelan demasiado rápido. Nadie o casi nadie puede seguirlas. Pero yo conozco a una persona, que, si se le unta la mano, se ocuparía del asunto. Y le doy mi palabra que no volvería sin haber averiguado la verdad.

—¿Y quién es esa persona?

—Un servidor.

El Zorro iba a cubrir de insultos al Cuervo, pero lo pensó mejor y optó por aceptar. Cualquier recurso era preferible antes que quedarse de brazos cruzados, contemplando la progresiva e implacable disminución de las ganancias. El Cuervo regresó tardísimo, jadeando como si hubiese vuelto de la China. (El Zorro de pronto malició que todo era una farsa y que quizá su empleado conocía la verdad desde el primer día, una verdad que él, en cambio, encerrado en la tienda, ignoraba). Su rostro no hacía presagiar nada bueno.

—Patrón —balbuceó—, no sé cómo decirselo. Pero las abejas tardan, y tardarán cada vez más, porque ya no hay

flores en la comarca y deben ir a libarlas en el extranjero.

—Cómo que no hay flores en la comarca. ¿Qué tontería es ésa?

—Lo que oye, patrón. Parece ser que las flores, después que las abejas les han sorbido el néctar, se doblan, se debilitan y se mueren.

—¿Se mueren! ¿Y por qué se mueren?

—No resisten la trompa de metal.

—¿Canastos!

—Y no terminan ahí las cosas. Las plantas, una vez que las abejas les asesinan las flores. . .

—¡Asesinaron! Le prohíbo que use esa palabra. . .

—Digamos. . . una vez que las flores pasaron a mejor vida, las plantas se niegan a florecer nuevamente. ¿Qué me dice, patrón?

El Zorro no decía nada. Estaba aterrado.

Y lo peor es que el tiempo le dio la razón al Cuervo. Los clientes ya comentaban el tema en la tienda del Zorro:

—¿Qué es lo que está pasando? Mi jardín no da flores.

—El mío tampoco.

Y miraban al Zorro de soslayo. El Zorro, para disimular, decía:

—Es una epidemia provocada por los Pájaros.

Pero sus palabras rebotaban en silencios y muecas hostiles.

Pronto el problema se agravó. Porque las abejas artificiales también devastaron las flores de los países vecinos.

Entonces pasaron a los países remotos. Y así, de país en país, dieron la vuelta al

mundo y en todas partes ocurrió lo mismo: las plantas se negaron a florecer nuevamente. Hasta que las abejas volvieron al punto de partida y ese día ya no hubo más flores en el mundo entero.

El Zorro, tercamente, seguía enviando enjambres hacia los cuatro puntos del horizonte. Las abejas volvían, anidaban en sus alvéolos, se contorsionaban, hacían cric crac cruc, pero no destilaban una miserable gota de miel. El Zorro se desesperó. Sus negocios se desmoronaron. Aguantó un tiempo gracias al dinero que había ahorrado. Pero incluso este dinero se evaporó. Tuvo que cerrar la tienda y despedir al Cuervo (quien difundió entre los animales la verdad de lo sucedido y los animales quisieron linchar al Zorro).

El único que no se resignaba era el Oso. —¿Zorro! —vociferaba—. ¡O me consigues miel o te levanto la tapa de los sesos!

—Espere —le respondía el Zorro, atrancado dentro de la tienda—. Mañana recibirá una partida de los Estados Unidos.

Finalmente, una noche el Zorro desconectó todos los cables, destruyó el tablero de control, enterró en un pozo las abejas de bronce, y al favor de las sombras huyó con rumbo desconocido.

Cuando iba a cruzar la frontera escuchó a sus espaldas unas risitas y unas vocetitas de vieja que lo llamaban:

—¿Zorro! ¿Zorro!

Eran las Arañas, que a la luz de la luna tejían sus telas prehistóricas.

El Zorro les hizo un ademán obscuro y se alejó a grandes pasos.

¿QUIEN ILUSTRO NUESTRO CUENTO?



VERONICA BANCALARI

¿QUIEN ES? Grabadora. Licenciada en Arte en la Universidad Católica de Chile.

¿QUE HACE? Divide el tiempo entre las actividades hogareñas —casada, tres niños— y las actividades artísticas. Después de estar algo alejada del quehacer artístico, piensa reintegrarse trabajando en un taller de grabado y en toda actividad que tenga que ver

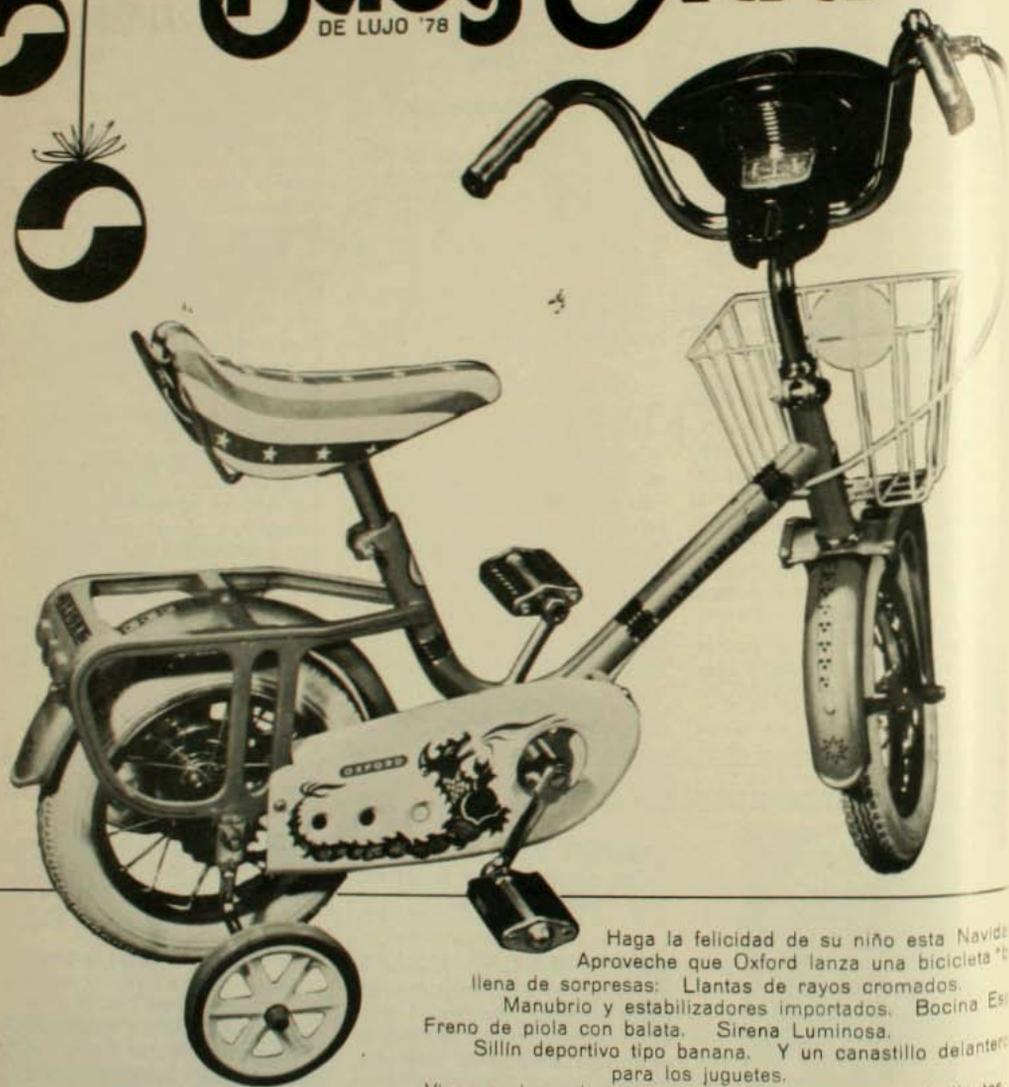
con la gráfica. El manejo del color es lo que más se manifiesta en su obra y lo que más le gusta hacer.

EXPOSICIONES: Ha tenido una trayectoria internacional destacada. Expuso en Córdoba (Argentina), en la Bienal de Londres, en la Bienal de Ibiza, en Barcelona, en la Bienal de Bradford (Inglaterra). Ha participado también en exposiciones colectivas en Chile.

A ESTA BICICLETA
LE HACE FALTA UN NIÑO...

Baby Extra

DE LUJO '78



Haga la felicidad de su niño esta Navidad.
Aproveche que Oxford lanza una bicicleta "b"
llena de sorpresas: Llantas de rayos cromados.
Manubrio y estabilizadores importados. Bocina Es.
Freno de piola con balata. Sirena Luminosa.
Sillín deportivo tipo banana. Y un canastillo delantero
para los juguetes.
Viene en los colores más atractivos, metálicos y brillantes.



LA BICICLETA DE VERDAD

REGALE A SU "PEQUE" UNA **Baby Extra**
DE LUJO '78

Las nuevas radio-relojes Philips no sólo le despiertan agradablemente... ¡le ofrecen mucho más!

- Le despiertan y acompañan todo el día con excelente música (AM/FM).
- Le indican silenciosamente la hora exacta (reloj digital totalmente electrónico).
- Le avisan cualquiera de las 24 horas del día... e incluso le insisten (alarma repetitiva).
- Le dan las buenas noches con música, para que Ud. se duerma plácidamente (desconexión automática-slumber).



- La iluminación de su reloj no le molestará durante la noche (es ajustable a lo realmente necesario).

Pida una demostración y observará lo modernos y hermosos que son...

Descubrirá también que no sólo en el dormitorio pueden ser una útil y agradable compañía.

Y como son Philips, cuentan con el prestigio internacional y el respaldo de una amplia red de Servicios Autorizados en todo Chile.



AS-470



AS-160



PHILIPS ...es otra cosa





English Lavender

de Atkinsons

Nació en Inglaterra,
pero define un estilo
en todo el mundo.



ATKINSONS

LONDON - MILANO - SAO PAULO
BUENOS AIRES - SANTIAGO



CLAVE DEL CUESTIONARIO

Si ha contestado 15 o más preguntas en forma afirmativa, indica que Ud. es una mujer independiente —una que no se relaciona con un hombre por las razones de dependencia comunes.

Si ha sacado entre 11 y 15 respuestas afirmativas, Ud. es independiente, pero podría analizar más los patrones que aún la hacen dependiente.

Obtener diez Si o menos, le sugiere que Ud. rápidamente debe comenzar a desarrollar una nueva actitud y sistema de vida que la haga menos dependiente del poder masculino.

Hay varias áreas importantes en la vida, en las cuales Ud. debe actuar en forma independiente y madura si quiere tomar en forma clara y objetiva la decisión de compartir su vida con un hombre. Cada una de estas veinte preguntas toca alguna de estas áreas. Sus respuestas negativas le darán la clave sobre cuáles son las áreas en que Ud. debe desarrollar una actitud más autónoma frente a este problema.

Iniciativa personal. Las preguntas 1 y 11 se refieren a la iniciativa personal. Algunas mujeres se niegan a enfrentar el futuro sin la presencia de un hombre. Cuando trabajan, generalmente lo hacen sólo con miras a encontrar un candidato para el matrimonio y su deseo más íntimo es que, de allí en adelante, él se hará cargo de todo y tendrá todas las responsabilidades.

Relaciones íntimas. las preguntas 2 y 18 se refieren al plano sexual. Intimidad no significa sexo, como que, por ejemplo, dos mujeres pueden ser muy unidas y buenas amigas. Creer que ese tipo de amistad sólo es posible con un hombre, es ponerse en un plano de gran inseguridad social.

Aspecto financiero. Preguntas 3 y 12. Hay mujeres que aún no saben manejar dinero. La mujer irresponsable en este sentido, está dando a entender que eso es asunto de hombres.

Niños. Preguntas 4 y 19. Es más responsable darse cuenta que es preferible criar hijos sola, a vivir en un

matrimonio desunido o con un hombre inestable.

Desarrollo personal. Preguntas 5 y 13. Hay mujeres que llegan al extremo de inhibir su maduración intelectual y emocional, con el fin de obtener refugio con un hombre. La peligrosidad de este punto de vista no se vislumbra bien cuando se es aún muy joven, pero sí se hace evidente al pasar los años.

Actitudes sexuales. Preguntas 6 y 14. Aunque pocas mujeres se casan por motivos sexuales, si muchas hacen dependientes de un hombre porque les proporciona estabilidad sexual o siguen con un hombre determinado, sólo por no sentirse promiscuas.

Habilidad mecánica. Preguntas 7 y 20. Una mujer no tiene por qué tener menos habilidad mecánica o técnica que un hombre. La capacidad de arreglárselas en tales situaciones, como cambiarle la rueda a un auto, da mayor seguridad en sí misma. El mismo efecto lo tienen los deportes.

Sociabilidad. Preguntas 8 y 15. Hay mujeres que prefieren ir acompañadas por el hombre más aburrido del mundo a una invitación o al teatro, con tal de no ir solas. El problema está en la imagen que tienen de sí mismas. Se da más importancia a lo que los demás piensan de una, que a lo que realmente se quiere hacer.

Vida profesional. Preguntas 9 y 16. Las mujeres que se contentan con trabajos de segunda categoría, un sueldo mediocre o con oportunidades limitadas, están dando a entender que consideran su trabajo sólo como un peldaño para el matrimonio.

Autorrespeto. Preguntas 10 y 17. Todavía está muy difundida la creencia de que sólo la mujer casada es respetable. Pero la mujer que logra algo en su trabajo o profesión no necesita apoyarse en nadie para sentirse digna de respeto. Una vez alcanzada la difícil independencia, tanto económica como emocional, se siente esa libertad que conlleva las mejores posibilidades de encontrar al hombre que realmente conviene, es decir, a aquel a quien se es capaz de amar realmente.

Una masajista en su hogar a su disposición las 24 hrs. del día

ROTARY MESSAGE



RAIN JET mr.

¡La ducha que su cuerpo soñaba!

Descarga un torrente de agua activado en un remolino graduable en 4 intensidades, otorgando un relajante y saludable masaje.

¡SUCESO EN ESTADOS UNIDOS Y EUROPA!

4 modelos de lujo Importación y Distribución Exclusiva.

MIMICA Y GONZALEZ LTDA.

Carmen 65 - Casilla 9959 Santiago

**Impacto
de Philips!**

PHILIPS



**Desde ahora
todos los refrigeradores
verdaderamente modernos,
tendrán que ser como éstos...**



Philips 14 pes

Philips 11 pes

Philips 6 pes

Refrigeradores Philips, con Dimensión Apolo.

Dimensión Apolo:

Paredes ultradelgadas con aislante térmico de espuma rígida de poliuretano, que le brindan una mejor aislación y mayor capacidad útil en menos espacio!

El color que armoniza con todos los colores de su cocina.

- Más livianos
- Interior amplio, funcional y de fácil acceso y limpieza.
- Con la garantía internacional del Servicio Técnico Philips... Y más...

Pared de un refrigerador tradicional con aislante de lana de vidrio



Pared de un refrigerador Philips con Dimensión Apolo



Por su diseño compacto, los nuevos Refrigeradores Philips tienen igual capacidad de almacenamiento, en menor espacio exterior!



Refrigerador tradicional 11'



Refrigerador Philips 11'

Los Refrigeradores Philips con "Dimensión Apolo" son importados y tienen todos los adelantos de una tecnología diseñada y aprobada en Europa!
- Descongelador automático
- Diseño compacto, para espacios reducidos. Línea moderna y... de color blanco!

Para hacer feliz a la dueña de casa moderna...

Philips trae lo nuevo!

los Hermanos Marx. Pero para mí todo esto es secundario; el verdadero plato fuerte son las películas serias."

Allen no Bromea: "Serías, serias, mortalmente serias", dijo. "No medias serias, como Truffaut, no agridulce, sino una cosa realmente de peso, verdaderamente de mucho peso". Se detuvo un momento y dio una mirada al cielo. "Será, probablemente, una gran vergüenza", dijo riendo entre dientes. "El tipo de drama que más me interesa no es natural de Estados Unidos; no creo que un productor norteamericano haga el tipo de película que quiero hacer. No quiero hacer películas como *Bonnie and Clyde*, "*Calles Peligrosas*", o *Nashville*, aunque soy un admirador de ellas. Para mí, las películas norteamericanas serias siempre tienen algo de divertido y a mí me gusta más el drama personal, aunque puede no haber mercado para esto. El drama que me gusta es el que vemos en las obras de O'Neill, de Strindberg y de Ibsen, y en las películas extranjeras."

Entre los directores extranjeros, Bergman es el favorito de Woody. Para él Bergman es actualmente un héroe: "Es terrible decirlo, en cierto modo es casi masoquista, pero en *El séptimo sello*, esa penumbra constante y monótona, los sentimientos intensos, la solemnidad religiosa me agradaron mucho; es hipnótico. Ese ritmo lento... bueno, una película como esa nunca me parece demasiado lenta".

Es exactamente el tipo de película que Allen quiere hacer. "Lo que me interesa de las películas de Bergman son las interrogantes y los sentimientos, la investigación de los valores espirituales y de la fe." Admitió que "sería muy distinto para alguien como yo, con mi experiencia y mi reputación, enfrentarse de pronto con una película religiosa y seria; sería como usar una arquidea de invierno o algo así".

Para evitar ese problema, él no aparecerá en una película seria sino que sólo la escribirá y la dirigirá, esperando que su ausencia de la pantalla prepare al público para el cambio de tono. La compañía Artistas Unidos, que ha financiado muchas películas de Allen, sustenta sus planes comercialmente heterodoxos, pero Woody de todas maneras está inquieto. Si no queda completamente satisfecho con el guión mismo, él tiene pensado meterlo en un cajón y esperar otro año para lanzar su bomba. "La línea entre el tipo de solemnidad que quiero y la comedia es muy, muy tenue", dijo Woody al final de nuestro almuerzo. Esta es la razón por la que es tan fácil satirizar a Bergman. Si se logra hacer un drama se impacta a la gente en lo más hondo, pero un 10 por ciento de Bergman o de O'Neill es melodrama. Mi mayor miedo es escribir un melodrama sentimental y vergonzoso y no darme cuenta de ello."

LA MUERTE, UNA OBSESION: El puede también hablar horas sobre la muerte. Ha leído toda la literatura, ha estudiado todos sus ángulos. No le gusta lo que ha aprendido, y éste es el mayor trauma de su vida: "Siempre veo la cabeza de la muerte acechándome", dice. "Puedo estar sentado en el Madison Square Garden mirando el partido de basketball más

extraordinario, en el que el público aclama emocionado cuando uno de los jugadores hace algo muy bueno, y yo estaré pensando: "él sólo tiene 28 años y yo sólo deseo que él pueda gozar de algún modo este momento, porque éste es tan bueno como lo que va a representar para él."

Allen culpa un poco de esta mórbida preocupación a su educación religiosa que fue judía ortodoxa. Aunque hace mucho tiempo que es ateo, él aún siente "una sensación de solemnidad durante el *Yom Kipur*", y comprende "la mentalidad urbana del judío... que se atormenta con un sentimiento de culpabilidad y con los sufrimientos, que se siente por encima de la inquietud y la ansiedad".

Sin embargo, no ve el arte como una solución al temor de la muerte ("el arte es el catolicismo falso del artista, la promesa fingida de una vida después de la muerte y algo que es tan falso como el cielo y el infierno") pero, al menos, hacer películas es una distracción, una manera de evitar "pensamientos lúgubres". El encuentra reconfortante pasar un año haciendo una película, pues entonces puede abstraerse de lo demás con "pequeñas dificultades como la distribución de papeles, la compañía de Artistas Unidos, el dinero y todo eso" y puede disfrutar con "la catarsis de expresar sentimientos internos". "Nunca he llegado a deprimirme tanto como para que esto interfiriera en mi trabajo", dice. "Yo soy disciplinado. Puedo ir cada mañana a una pieza y producir muchas ideas".

-Lo que la mayoría de la gente no comprende sobre Woody Allen es que él siempre ha sido de este modo. Ha estado traumatizado por el temor a la muerte desde que él "comenzó a coordinar los pensamientos" y ha pasado una vida en una pieza ideando obras, obligándose a ponerse nuevos desafíos. Como niño no fue muy popular y fue, dice, "un clásico inculto": dedicaba su tiempo a jugar a la pelota (contrariamente a la creencia popular, él es un buen atleta), a ir al cine, a mirar luchas por televisión y a leer novelas de Mickey Spillane y libros cómicos. Incluso entonces era una persona que rehúsa a la gente. "Nunca jamás comí con mi familia", dice. "Nunca jamás participé en ninguna actividad extraprogramática en el colegio. Acostumbraba irme a las nueve y volvía a las tres y nunca participé en grupos religiosos o algo así; luego me iba directamente a mi dormitorio y cerraba la puerta inmediatamente. Como consecuencia, pude hacer algunas cosas. Pude aprender un instrumento. Llegué a interesarme verdaderamente por la prestidigitación, en lo que pasaba horas interminables; todavía puedo hacerlo. Mi madre pasaba por la pieza y oía caer las monedas durante ocho horas; simplemente no podía creerlo".

Terminó a duras penas el Midwood High School el que sólo le sirvió para ser echado de la Universidad de Nueva York en su primer año. El tiene una "opinión muy, muy pesimista del sistema educacional norteamericano, desde la escuela primaria para arriba, porque definitivamente la motivación es no aprender nada". Pero fuera del sistema educacional, él trabajó mucho. Su carrera en el mundo del espectáculo se inició cuando él comenzó a trabajar muchas horas para perfeccionar los chistes de primera línea que vendía a la columna de Earl Wilson. Esto lo llevó a ganar 25

dólares a la semana por su trabajo de escritor de chistes y finalmente, a escribir otras cosas por un mayor precio para todas las mejores comedias de televisión de los años cincuenta. Al mismo tiempo, se convirtió en un gran lector, obligándose a leer libros que iban "desde los grandes de la literatura, como Shakespeare y Hemingway, para abajo".

SU PASADO EN GREENWICH VILLAGE: Considerando su timidez obligada, es difícil imaginar cómo Allen llegó alguna vez a ser actor. El momento crítico llegó cuando él vio una actuación de Morf Sahl en *El ángel azul*. Woody quedó deslumbrado con Sahl, quien hacía "arte verdadero y demostraba que uno podía hacer un trabajo serio como cómico". Allen comenzó a preparar su propia actuación. Una vez que comenzó, ya no la dejaría. Durante seis meses trabajó todas las noches, sin recibir ningún pago, en un pequeño y calamitoso restaurante llamado *Duplex* en Greenwich Village (barrio Bohemio). El "escenario" era de la misma categoría del público y, algunas noches, el público llegaba sólo a 2 ó 3 clientes.

Un nevoso día, Woody me llevó en un taxi a Village para mostrarme el *Duplex*, como también los clubes en los que actuó cuando comenzó con esto: *The Bitter End*, *The Village Gate*, *Bon Soir*. Hacía un frío tremendo y caminábamos con paso rápido. Woody advirtió como se había deteriorado Village desde sus días ahí. "Solía caminar por las calles muy a menudo, entre los shows, generalmente solo, sin nada que hacer: sólo caminar por las tiendas de libros y discos y tratar de conseguir chicas. Era todo muy deprimente".

De pronto Woody se detuvo en la calle ocho en un portal donde antes estaba *Bon Soir*. "Mire, creo que yo descubriré a Marilyn Monroe", dijo. "Cuando era un niño de trece años o menos y ella era totalmente desconocida, yo pagué sesenta centavos por una suscripción preliminar a una revista de breve duración llamada *Varsity* y que estaba dirigida a los es-



tudiantes universitarios. En las páginas posteriores del primer número había una pequeña foto de esta niña y era Monroe. Me dejó mudo su sexualidad; me dejó trozo totalmente. Pensé que era lo más sexy que había visto en toda mi vida y conservé la revista. Luego, pocos años más tarde, comenzó a aparecer en los calendarios y en todo eso". El señalaba el portal frente a nosotros. "Estaba parado justamente en esta calle cuando me dijeron que Marilyn Monroe había muerto".

¿Fue sentimental algunas veces en esos tiempos? "No. No vale la pena cuando toda nuestra vida vuelve a nosotros de una manera nostálgica. Estamos atrapados en la idea falsa de la ironía con sentido. Pensamos que estas cosas tienen algún significado cuando en realidad no lo tienen."

La mayoría de las veces, Allen prefiere evitar todos los encuentros con sus fans. El joven Woody que se iba directamente del colegio a la casa y se encerraba en una pieza ha crecido y se ha convertido en un hombre que practica estos mismos hábitos. Cada mañana Allen se despierta temprano para escribir y generalmente escribe también en la noche. Dedica por lo menos una hora diaria a practicar el clarinete, a menudo con el acompañamiento de discos, e incluso cuando está filmando, aparece tocando con la banda de jazz Dixieland en el *Michael's Pub* y en el *East Side Club* los lunes por la noche. A lo más, Allen dedica media hora al día a holgazanear, a "sentarse por ahí a leer revistas".

"Siempre he tenido problemas con la gente, ya sea hombres o mujeres, en un plano social. Antes, cuando era tímido y desconocido, pensaba que si sólo me fuera posible triunfar de algún modo, esto realmente me ayudaría a soltarme socialmente y yo podría descansar, ir a fiestas y hacer cosas. Pero luego cuando me hice conocido, esto se convirtió en un problema. Yo pensaba: "Dios mío, soy muy conocido, no puedo salir". Hay veces en que me siento (aunque no es verdad) como un prisionero en mi propia casa. Cuando me siento así... oh, no quiero bajar a comprar los diarios porque algunos me saludarán. Así que me quedo en casa.

"Hace sólo un momento le dije a mi psicoanalista que sentía una cierta admiración por Howard Hughes (en el sentido que estoy seguro que fue un hombre terrible), pero a lo que me refería era a que él vivió alejado de los demás, lo que me gustaba. Como Bergman, que vivió en una isla hasta que sucedió ese lío. Mi manera de pasar un buen rato es caminar desde mi casa a la oficina y no oír a nadie en todo el trayecto que me llame desde un auto que pasa o que me hable. Eso sería perfecto."

Quando salimos del restaurante y comenzamos a bajar por la calle 57, las cosas no fueron tan perfectas. La calle estaba llena de gente y Woody fue atacado por un grupo de fans que le cortaban el paso. Woody retrocedió y yo me encontré haciendo instintivamente de protectora: empujé con fuerza a los fans. "¿Ve Ud. contra lo que tengo que luchar?", me preguntó Woody después que la multitud se había ido. "Cuando estoy solo, es horrible; no tengo dónde esconderme. El otro día yo estaba solo y un hombre se me acercó repitiéndome incesantemente: "Ud. es una estrella, Ud. es una estrella". Yo pensé: este año soy una estrella pero, ¿qué será el próximo año?"

La unión es colun



Tradición en productos lácteos

Casa Flaño
Una tienda donde encontrará
lo más apropiado para cada
ocasión, con la tradicional
elegancia y calidad Flaño.

50 años de experiencia.

casa flaño

NICOLAS FLAÑO E HIJOS

Providencia 2267 - Fono 231587

Y AHORA EN SU NUEVA DIRECCION DE APOQUINDO 6091 (EL FARO)

crelo con
edito largo
mademsa

Refrigerador mademsa compacto de 8 pies, pequeño por fuera pero grande por dentro

Porque su diseño es moderno y funcional y por su avanzada tecnología en refrigeración, el Mademsa Compacto no tiene espacios ociosos en su interior.

Con garantía y Servicio
Técnico **CTI** en todo Chile.



mademsa
la gente de hoy que sabe vivir

Mis amigos dicen que Benotto es la mejor.!

Y cuando me preguntan cuál. El otro día les presté mi Benotto. El loco de Pedro dice que es como un puma. Ricarda opina que es muy suave. El Capitán le encuentra firme y el doctor de Luchito dice que es rápida.

ganeado 6 campeonatos del mundo. A mí sólo me gusta porque es muy bonita! Cuando me preguntan por Benotto saben por qué es la mejor bicicleta del mundo!



REPRESENTANTE PARA CHILE, BENOTTO DE CHILE, AV. L. BERNARDO O'HIGGINS 576 SANTIAGO
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS ZONATUR, DIVESA, O'HIGGINS 1000 CONCEPCIÓN

BICICLETAS

BENOTTO

6 veces Campeona del Mundo.

...os me ha bendecido copiosamente, pues, siendo viuda, dejo serlo, y siendo estéril, voy a concebir en mi seno". Y Joaquín poso aquel primer día en su casa, pues había prometido en el templo vivir para siempre en la montaña, alejado de Jerusalén y de su esposa, humillado y entristecido por ser varón estéril, grande y severa pena en Israel.

...si fue pasando el tiempo de Ana en su preñez y al mes noveno preguntó a la comadrona: ¿qué he dado a luz? Y la comadrona respondió: Una niña. Y según mandaba el Levítico (2, 5-6) Ana se purificó, pues quien daba a luz una niña había de considerarse impura por dos semanas consecutivas, y el período de purificación debía extenderse a sesenta y seis días, lo que mientras tanto pudiera tocar ninguna cosa santa. Y cuenta el Protoevangelio según Santiago que recién entonces le dio el pecho a la niña y le puso por nombre Mariam. Es verdad que sobre este nombre hay cerca de setenta etimologías diferentes. Considerándolo derivado del hebreo MIRYAM, puede significar a) **gallarda**, hermosa, si proviene del verbo MARAR (engordar); b) **señora**, si proviene de MARAR (dominar); c) **excelsa**, sublime, si proviene de RUM (elevarse); d) **margura del mar**, si proviene de MORR, mira y el nombre AM. mar. Pero considerándolo como egipcio, lo que no es muy extraño, ya que la primera en llevarlo fue la hermana de Moisés, significaría AMADA DE YAHVE.

...ecia Mariam en salud y en gracia, y fue consagrada por sus padres al Templo de Dios, donde Joaquín decidió llevarla al cumplir los dos años. Pero Ana le pidió que esperaran un poco, fuera que los echara de menos. Y así fue que al cumplir tres años la acompañaron las doncellas hebreas sin mancilla, con las encendidas en las manos hasta dejarla en el Templo, donde quedaría hasta sus doce años. Y hay muchos que dicen que fue alimentada por un ángel, como una paloma, tal la historia Etiópica en que se lee: **pura columna mansit**.

...así cumplió su tiempo en el lugar de Dios, sosteniéndose que la perfección la hacía bordar y tejer, hilar y cardar con mayor perfección que mujer alguna desde muy pequeña. Entonces llegó el momento de su purificación. Era necesario en Israel que las doncellas salieran del templo al llegar a la pubertad. Y sin saber qué hacer con ella, que se había ya consagrado a la virginidad por vida, Zacarías entró en el **sancta sanctorum** para orar, pudiendo al Señor que lo ayudara en la difícil decisión. Y así fue que se le apareció un ángel, quien dijo que reuniera a todos los viudos del pueblo y cada cual había de venir con su vara, y de aquel de quien el Señor hiciera una señal portentosa, él sería su esposa. Y se enviaron heraldos por toda Judea y se les hizo sonar su trompeta y los viudos, al escucharla, acudieron, así, dejando su hacha, se unió a los otros y en llegando al templo entregaron sus varas o cayados al Sumo Sacerdote, quien entró a orar. Y las iba entregando una a una, pero nada portentoso se manifestaba. Ya se desconcertaban los varones cuando José cogió la última y dice el Protoevangelio que salió una paloma de ella y se puso a volar sobre su cabeza.

...A ti —dijo el Sumo Sacerdote— te ha cabido en gracia recibir a tu hijo tu custodia a la Virgen del Señor."

...Tengo hijos y soy viejo —replicó José— mientras que ella es una niña; no quisiera ser objeto de risa por parte de los hijos de Israel."

...Teme al Señor tu Dios", replicó el sacerdote. Y José, lleno de amor y reverencia la recibió en su casa. Después, le dijo: Te he llamado del templo y te dejo en mi casa; ahora me voy a continuar mis construcciones. Volveré luego. El Señor te guardará.

...En estos tiempos los sacerdotes decidieron hacer un velo para el templo y buscaron doncellas sin mancha de la tribu de David para que lo bordaran. Y encontraron siete vírgenes y también a

...María, quien siendo de estirpe davídica e inmaculada a los ojos del Señor aunque desposada de José, fue llamada a bordar el sagrado paño. Y echando suertes las muchachas para ver a quién le correspondería bordar el oro, el amianto, el lino, la seda, el jacinto, la escarlata y la verdadera púrpura, a María le tocaron las dos últimas y se las llevó a su casa, donde cogió la escarlata y se puso a hilarla.

...Cierta día tomó María un cántaro y fue a llenarlo de agua. Y escuchó entonces una voz que le decía: "Dios te salve, llena de gracia, el Señor es contigo, bendita tú entre las mujeres". Ella, asustada, se puso a mirar en torno, a derecha e izquierda, por ver de dónde provenía esa voz. Y temblorosa por no ver a nadie, regresó a su casa, donde cogiendo la púrpura, siguió hilando en silencio.

...San Lucas indica en su evangelio que la anunciación tuvo lugar en casa de María (**et ingressus angelus ad eam dixit. . .** Lc I, 28). Pero la tradición y el arte cristiano han guardado huella de este episodio dividido en dos partes. Aún hoy los nazaretanos conocen y veneran la fuente de la Virgen, que llaman **Ain Sitti Mariam**.

...Estaba, pues, María hilando en su escaño, cuando nuevamente se le apareció un ángel del Señor, diciendo: "No temas, María, porque has hallado gracia a los ojos de Dios".

... "Sábete que has de concebir en tu seno y parirás un hijo al que pondrás por nombre Jesús."

...Pero María dijo al ángel: **¿Cómo ha de ser eso, pues yo no conozco varón alguno?**

...Y era que la virtud del Señor la cubriría con su nombre, por lo cual además ese Hijo sería llamado Hijo del Altísimo.

...Y ella respondió entonces: **He aquí a la esclava del Señor. Hágase en mí según tu palabra.**

...Y siguió en sus hábitos usuales, hasta terminar con la púrpura y la escarlata, que llevó al sacerdote. Y desde allí fue donde su parienta Isabel, que ya en su ancianidad iba a ser madre, María, la joven desposada, aún con su secreto y su temor, y en esa gran e inevitable misión que estaba cumpliendo en sí misma, acude donde Isabel para ayudarla en sus quehaceres, acompañarla en el trance, y aliviarle los días que le faltaban hasta el alumbramiento. Y he aquí que Isabel, al verla llegar por el polvoriento camino que unía Nazaret con Ain Karem donde habitaba, la acogió con estas palabras: "¿De dónde a mí que la madre del Señor venga a mi casa?; pues fjítate que en cuanto te he divisado, el fruto que llevo dentro se ha puesto a saltar dentro de mí como para bendecirme".

...María se quedó tres meses en la casa de Isabel. Y era de ver cómo su embarazo iba aumentando, mientras cuidaba la huerta y sacaba agua del pozo y lavaba la ropa en el río para tenderla sobre los romeros. Muele el trigo haciendo girar una piedra sobre la otra; amasa el pan y lo cuece entre las cenizas. En las tardes, de seguro cose sin cansarse. Y luego que hubo nacido aquel que se llamará Juan, María se queda aún ocho días en casa de Isabel y luego regresa a su casa, devolviéndose con paso un poco más pesado ya, cruzando las montañas de Judea, de regreso esta vez a Nazaret, donde esperaba la llegada de José desde Cafarnaún, donde estaba ocupado en sus construcciones. Y vino el dolor y el desconsuelo de José, que comprobó que la doncella dejada a su cargo estaba embarazada. Y se hirió el rostro y echó sobre la tierra el paño grueso de la penitencia, hecho de pelos de cabra, toscamente, y se echó cenizas en la cabeza clamando: "¿Con qué cara me voy a presentar yo ahora ante mi Señor? La recibí virgen y no he sabido guardarla". Y ella guardaba silencio, la jovencita y tímida María, que iba apenas por los catorce años.

casa PRAGA

Estado 238.



GRAN VARIEDAD EN DISEÑOS Y COLORES DONDE LA CREATIVIDAD Y EL BUEN GUSTO ESTAN AL SERVICIO DE SU ELEGANCIA. CARTERAS Y CALZADOS EN LEGITIMO CUERO DE CHANCHO-VACUNO, EN CONJUNTO O SEPARADOS.

TODOS NUESTROS ARTICULOS SON FABRICADOS EN FINOS CUEROS CURTIDOS MEDIANTE UN TRATAMIENTO ESPECIAL QUE NO MANCHA SU TENIDA.

También Chalas y Calzado de Niños.

Regí

galería españa local 20.

casa PRAGA

estado 238,

y también en Providencia, Román

Díaz 167.

HISTORIA DE MARIA

Viene de la

Mientras, José no sabía qué hacer, pues si ocultaba su contravención la ley del Señor y así pensó en despedirla oculta mente.

Y otra vez las manifestaciones angélicas ocurren, pues Galileo le anunció que lo que llevaba en sus entrañas era fruto del Espíritu Santo. "Dará a luz un hijo y le pondrás por nombre Jesús, pues EL ha de salvar a su propio pueblo de sus pecados." Y José entendió el cometido que le habían otorgado, y como María. No sucedió lo mismo con los sacerdotes del Templo. Cuando José y María quisieron visitar a José descubrieron el embarazo de María y vino entonces la antigua prueba del Agua del Señor, descrita en detalles en el Antiguo Testamento. Así, María fue al Templo a beber agua santa en un vaso de barro, al que se le mezclaba polvo de sabel. Y si hay pecado de adulterio, "se le quedarán las caderas y se le hinchará el vientre" y así su culpa será pública. Pero José y María bebieron y quedaron sanos y salvos. El pueblo se admiró de su inocencia. Y ambos alababan al Dios de Israel.

Por esos días vino una orden del Emperador Augusto para que hiciera el censo de todos los habitantes de Belén de Judea y partió hacia allá con María y dicen algunos que iba también un hijo del anterior matrimonio, y aún hay códices que incluyen más de uno, como Samuel y Jacob.

Y María hizo el camino sentada en un asno, con José delante por delante. Aunque al llegar a las cercanías de Belén, José adelantó para entrar primero en la que era su ciudad natal. María fue quedándose más y más atrás, cansada de los campolvorientos y con los dolores de una mujer a punto de dar a luz. —¿Por qué has tardado tanto? —preguntó José a Simón. —María habría tardado más, padre mío, de venir sola. Yo continuamente detenía el asno para descansar.

Y aquí los textos del **Liber de Infantia Salvatoris** nos cuentan cómo José manda a Simón que la cuide mientras él salía a buscar el cuidador del jumento. María estaba ya dentro del establo donde vendría al mundo el niño Jesús. Y todo se veía iluminado con el sol, y María hablaba entre sí, dando gracias al Señor. Y cuando el Ángel llegó la comadrona Zaquel y entrando en una portentosa manifestación de la presencia de Dios, en la luz, en el aire, y en la doncella estática de amor y de dolor. Ella entiende que se cumple así la antigua sabiduría sagrada y da grandes gritos de alegría. Zaquel, la escogida para dar testimonio, es vieja y sabia hebrea, comadrona de profesión. Y dice Zaquel "en aquel momento se pararon todas las cosas, silenciosamente atemorizadas; los vientos dejaron de soplar; no se movió ninguna de los árboles ni se oyó el ruido de las aguas y cesó el ruido de voces humanas. Reinaba un gran silencio.

Hasta el mismo polo abandonó desde aquel momento su vertiginoso curso. Las medidas de las horas habían ya casi pasado. Todas las cosas se habían abismado en el silencio, atemorizadas y estupefactas. Nosotros estábamos esperando la llegada de Dios alto, la meta de los siglos. Y nació el Niño que era como un rayo de luz y vino José y le puso un pañal, y lo reclinó en el pesebre".

Y en diciendo esto a Simón, tomó su taburete y dijo a la aprendiz que venía con ella: "Hoy mi vejez ha podido ver a una parvulenta sin dolores y a una virgen que es madre. Alabemos al Señor".

Y vinieron los magos de Oriente a adorar al Niño entre otros, meditando y un poco estupefacto, José: ¿quiénes son estos que se acercan después de un largo viaje? Creo que son unos adivinos pues constantemente están observando y discutiendo entre sí. Y me parecen además forasteros, pues su vestimenta es distinta de la nuestra: su traje es amplio y de color oscuro; tienen birretes en la cabeza y llevan los pantalones de

rconcha pub.

...ceras. Y entraron y adoraron al Niño y le entregaron oro, incienso y mirra, y dijeron a María que la estrella les venía precediendo todo el camino. Y también hablaron de que Herodes, en oyendo todas estas cosas, cogió miedo y le entregó la cisterna que solía llevar él mismo, para que la llevaran al Rey de los judíos que acababa de nacer. Y esta historia no aparece sino en el **Liber de infantia Salvatoris**. ¿Eco de antigua tradición? ¿Invento del autor?

Al llegar el día de la circuncisión, esto es el octavo, el niño hubo de someterse a esta prescripción de la Ley. La ceremonia tuvo lugar en el pesebre. Y sucedió que la anciana hebrea tomó la preputia de piel circuncidada (aunque otros dicen que fue el cordón umbilical) y lo introdujo en una redoma de bálsamo de nardo. Tenía ella un hijo perfumista y se la entregó diciéndole: "Ten sumo cuidado de no vender a nadie esta redoma de unguento de nardo, aunque te ofrezcan por ella 300 denarios".

Esta es la curiosa historia del Santo Preputio, que no nos dice nada sobre el destino final de este pedacito de piel. Sin embargo, esta santa reliquia llegó a Roma en la Alta Edad Media, bajo el papado de Pascual I (817-824) y fue depositada en un relicario con esmaltes representativos de la infancia del Señor y se conserva aún hoy en el Museo Sacro Vaticano. La reliquia, sin embargo, fue robada en el saqueo de Roma en 1527, de donde misteriosamente llegó a la parroquia de Calcata, en Viterbo, donde actualmente se encuentra.

Entonces se les apareció un ángel advirtiéndoles de la furia de Herodes que buscaba al niño Dios y al niño Juan, y José tomó a la Virgen y al Niño y partió por el Sinaí rumbo a Egipto y allí se estuvieron hasta que Jesús cumplió doce años. De estos años hay relatos con manifiestas influencias hindúes, procedentes de algunas narraciones sobre la infancia de Krishna y de Buda. Pero el evangelio apócrifo de la infancia, según testimonios de Hipólito y San Ireneo pareciera haber dejado todo lo vetusto y místico, manteniendo sólo la parte narrativa.

En estas narraciones a veces mágicas, a veces extravagantes, singulares y orientales en su contenido, hay ciertamente una interesante fuente de costumbres de épocas antiguas y de tradiciones orales y testimoniales.

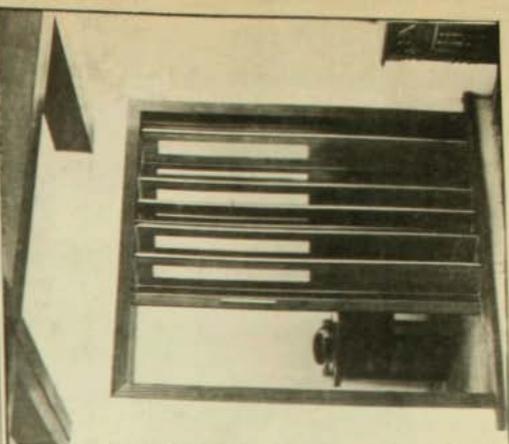
El niño Jesús aparece investido de su poder divino, acaso aún sin poder controlar, niño más que Dios. ¿Una sorda y fuerte lucha por dominarse y crecer lejos de su ministerio? Un niño, cuidado por su madre, María, un niño que arranca de un despota y vive en el exilio, un padre que trabaja en carpintería, una mamá que cocina y plancha y cose y busca el agua y el harina, y esperan todos poder regresar a su patria. Y cuenta este anecdótico cómo Jesús, a la edad de cinco años, en día sábado, jugaba en el cauce de un arroyo y formó con el barro doce pajaritos. Pero un judío se pasó por ahí fue donde José y le dijo: "Mira, tu hijo está en el arroyo y ha hecho doce pajaros de barro, profanando con ello el sábado".

Vino José a decirle: "¿Por qué has hecho en sábado lo que no está permitido hacer?" Mas Jesús batió sus palmas y habló a las curas gritando: "¡Marchaos!" Y los pajaritos echaron a volar. Así también vino a pasar un día frente a la tienda del tintorero de Samaria, y había allí muchos paños para teñir. Y entró Jesús y se metretuvo en meterlos todos juntos en el color azul indigo. Al llegar Salem y percatarse del estropicio se puso a gritar desafiadamente, riñendo a Jesús: ¿qué has hecho, hijo de María? Me has deshonrado ante los vecinos, pues cada uno deseaba un color a su gusto y tú lo has echado todo a perder.

Todos los colores que quieras cambiar, me comprometo a cambiártelos" dijo el niño Jesús, que andaba ya por los siete años. Y empezó a sacar las prendas del recipiente, teñidas todas de los colores que quería el tintorero. Y todos, al ver el portento, labararon a Dios.

Así creció Jesús en tierra egipcia, esperando que Herodes mu-

Sigue en pág. 100



RAYLO

EX HOLZ

**DONDE LA DECORACION
HA SIDO APLICADA
A SU COMODIDAD...**

- Puerta plegable sistema exclusivo con perfiles de aluminio.
- Cortavistas divisorios
- Muebles de estilos e informales
- Muebles lacados
- Revestimientos para chimeneas y murales
- Puertas interiores y exteriores
- Closets e instalaciones murales

**Fca. Vicuña Mackenna 1770
Teléfono 52777 - 51go.**



riera para regresar a Israel, y sus milagros fueron muchos, y sus preguntas a los maestros muchas también. Pero su Madre guardaba estas cosas en su corazón, esperando que El creciera en cuerpo y en gracia y en sabiduría.

Y recibieron aviso del cielo que Herodes estaba muerto, pero reinando su hijo no quisieron volver a Jerusalén y partieron a Galilea, a una ciudad llamada Nazaret, cumpliéndose así la profecía que decía "y será llamado Nazareno". Y con ocasión de la Pascua, devolviéndose ya la caravana en que iban José y María y el Niño, este se perdió y su madre hubo de buscarlo entre la multitud, angustiada. Lo encontró en el Templo y al preguntarle ella: "hijo ¿por qué nos has hecho esto? Tu padre y yo angustiados te andábamos buscando".

Jesús respondió: "¿Y por qué me buscabais? ¿No sabiais que yo debía andar entre las cosas de mi Padre?"

Y no hay evangelio que recoja la respuesta de María, porque María aceptaba en silencio la misión superior y aguardaba el tiempo de las grandes pruebas de Dios.

De ella, ni vecinos ni enemigos, ni reyes ni magos, ni sobrinos dicen más que todo su silencio. Hay pocas palabras de la Madre de Dios. Sin embargo, es Ella la que inicia con su ruego tímido, los milagros de Jesús en Israel, cuando en las bodas de Caná le insinúa: "No tienen vino".

La respuesta de Jesús a su Madre, conservada por San Juan traduciéndola directamente del arameo es: **¿que a mí y a ti?** Sin embargo, el milagro tiene lugar, y ella, nuevamente, guarda silencio. Ya es viuda. José ha muerto viejo. Ella está casi siempre junto a su hijo bienamado.

Y cuando se cumple el tiempo de Jesús en la Tierra, ella está allí, junto a la cruz donde lo ve morir. Acepta muda y quieta los designios de Dios, acatando lo que dijo en las bodas de Caná a los que servían: "Haced lo que EL os diga".

Y en esa hora postrera, Jesús, viendo a su Madre y junto a Ella al discípulo a quien amaba, dice a su Madre:

-Mujer, ahí tienes a tu hijo.

Luego le dice al discípulo:

-Ahí tienes a tu Madre.

Y desde aquella hora el discípulo la acogió en su casa. Son palabras de Juan.

De las muchas narraciones tardías de esencia asuncionista, la llamada por Tischendorf **Transitus A** fue la difusora en el occidente medieval de muchas leyendas contenidas en otros manuscritos antiguos. Añade la curiosa historia del ceñidor de Tomás, que lo arroja la Santísima Virgen cuando va siendo alzada al cielo por los ángeles y querubines, y por el mismo Jesús, su hijo.

El tránsito de la Bienaventurada Virgen María sucedió aproximadamente dos años después de muerto su hijo Jesús. Y habiéndole rogado que le hiciera saber con anticipación la hora de su muerte, pasando ella muchas horas en oración, se le apareció un ángel diciéndole: "De aquí a tres días tendrá lugar tu ascensión". Y la Virgen respondió: "Gracias sean dadas a Dios".

Entonces quiso tener a todos los que amaba a su alrededor, y hay quienes mencionan a sus padres, así como a los apóstoles, que vinieron transportados por el Espíritu Santo, cada uno de su

diferente lugar en la Tierra. Así, Tomás estaba en la India celebrando misa. Estaba aún revestido de sus ornamentos sacerdotales cuando se vio transportado al Monte Olivete y tuvo ocasión de ver el cuerpo santísimo de la Virgen María que subía al cielo; y rogó a ésta que le otorgara una bendición. Y ella escuchó su plegaria y le arrojó el cinturón con que estaba ceñida. Pero antes de esta manifestación de amor hacia Tomás, llamado Didimo, he aquí que Juan llegó hasta la casa de María trasladada en una nube desde Efeso. Y así llegaron él y su hermano Santiago; Pedro y Pablo; Andrés, Felipe, Lucas, Bernabé; Bartolomé y Mateo; Matías, por sobrenombre el Justo; Simón Cananeo; Judas y su hermano; Nicodemo y Maximiano, y otros muchos que no es posible nombrar.

Y la Virgen les preguntó qué hacían allí y Pedro repuso: "Cómo sé yo qué hago aquí en Jerusalén? He estado en Antioquía y ahora me encuentro aquí. Y ella les dio a todos un beso afectuoso y les mostro la palma del Señor, que le había entregado el ángel. Y también su mortaja de lino blanquísimo y todos oraron y entonaron salmos, y encendieron lámparas, para acompañarla en el trance de dejar el cuerpo.

Y llegado el domingo y a la hora de tercia, bajó Cristo acompañado de multitud de ángeles, de la misma manera que había descendido el Espíritu Santo sobre los apóstoles en una nube y recibió el alma de su madre querida.

Y se escuchaba el pasaje aquel del Cantar de los Cantares: "Como el lirio entre espinas, así mi amiga entre las hijas", y sobrevino un perfume tan suave, que todos los presentes cayeron sobre sus rostros y durante hora y media ninguno fue capaz de incorporarse.

Luego llevaron el cadáver de la Virgen hasta el sepulcro entre salmos y llantos y una gran luz celestial nuevamente les tumbó por tierra.

Pero entonces Tomás preguntó: "¿Dónde pusisteis su cuerpo?" Y ellos señalaron el sepulcro con el dedo. "No. No está allí este cuerpo que es llamado santísimo". A lo cual repuso Pedro: "Ya una vez te negaste a darnos crédito acerca de la resurrección de nuestro Maestro y Salvador, si no te era dado ver y palpar con tus dedos". "¿Por qué vas a creer ahora que el santo cadáver se encuentra aquí?" Y él por su parte, insistió: "No. No está ahí".

Y ellos, encolerizados se acercaron al sepulcro que estaba recién excavado en la roca y apartaron la piedra; pero no encontraron el cadáver, y se quedaron sin habla, vencidos por la palabra de Tomás.

Y entonces el desventurado Tomás les contó cómo la Santísima Virgen le había arrojado el cinturón y ellos, sabiendo que se le habían colocado al cuerpo inerte de la Santa Madre, glorificaron a Dios y pidieron perdón a Tomás, pudiendo sido hecho objeto de una gran manifestación de amor, pudiendo ver la ascensión de la Santísima en cuerpo y alma al cielo. Y la misma nube que los trajo a Jerusalén los llevó de vuelta a sus lugares habituales, para que siguieran proclamando la palabra de Dios. Y no tiene nada de extraño el que opere estas maravillas el que entró y salió de una virgen dejando sellado su seno, hizo oír a los sordos limpios a los leprosos, dio vista a los ciegos e hizo tantos otros milagros. No hay en verdad ninguna razón para dudar de esta creencia.

nuevo

Vita

Jugos de Frutas naturales



Deliciosamente naturales
porque son...

“frutalmente naturales”



En televisores, no hay donde equivocarse. ¡ Simplemente un Philips ! Sus 4 modelos, ya sea en 12, 17, 20 ó 24 pulgadas, tienen una imagen nítida e inalterable y lo más avanzado del mundo en electrónica: Encendido instantáneo. Controles deslizantes. Selector automático de canales y además, la responsabilidad de ser una marca



internacional, con un respaldo más de 40 años, con Servicio Técnico responsable de la calidad Philips ! 250 Distribuidores Philips en Chile tienen planes de financiamiento para que Ud. se haga del mejor televisor y disfrute de la calidad y respaldo que sólo le ofrece en Chile la marca Philips.



televisores
Philips
calidad responsable

La elección simple.



PHILIPS...es otra cosa

Du Loren 78.

que lo vemos, AUN ES TIEMPO...
tenemos lo que usted busca!



Feliz **NAVIDAD**
y un buen **AÑO 1978**...

le desean entusiastamente **Du Loren**,
FARMACIAS Andrade y CENTRAL COURT

Felices fiestas... y un próspero 1978, ordenando sus avisos
y promoción en general a LAGOS PUBLICIDAD, Agustinas 853 - Tel. 393348



**Du Loren
International**

Desde Brasil en increíbles modelos
de 1 pieza hasta espectaculares
tangas, llega la colección

"DELIRIO NA PRAIA"

de Duloren, en Lycra,
la mejor Fibra.

Exclusividades en **TRAJES de BAÑO 1978!**

Importadora **VIZZIO** (VENTAS POR MAYOR)

AV. MATA 241 - TELEFONO 225617

AL DETALLE: PROVIDENCIA 2550 - LOCAL 54

NVA. LOS LEONES 030 - LOC. 53 - EDIF. CARACOL

ALF. FERNANDEZ 43 - ROMAN DIAZ 152

Exíjalo en las mejores tiendas

PERFUMES...
el obsequio grato,
de categoría...



- ~ CRISTIAN DIOR
- ~ GIVENCHI
- ~ LANVIN
- ~ MARCEL ROCHA
- ~ CHANEL
- ~ YVES SAINT LAURENT
- ~ REVLON
- ~ LANCOME
- ~ YARDLEY

1897 - 1977

FARMACIAS Andrade

9 a 22 hrs. - Av. PROVIDENCIA 1312 ■ PUENTE 818

8 a 24 hrs. - Av. LIBERTADOR B. O'HIGGINS 2902 (Estación Central)

Todo para el **TENIS...**

Inscripciones abiertas
para clases individuales y colectivas.

PROXIMA INAUGURACION
de tres nuevas canchas!



SALON
DE VENTAS

Du Loren

TRAJES DE BAÑO
LENCERIA FINA



tennis fashion's

CENTRAL COURT ROMAN DIAZ 152 (Providencia)

ARTICULOS IMPORTADOS
TENIDAS EXCLUSIVAS
ORGANIZACION DE CAMPEONATOS

Podemos asegurar que nuestros refrigeradores son buenos; porque más de una generación ya lo ha comprobado.

En más de un hogar usted ha visto uno de nuestros antiguos refrigeradores funcionando perfectamente.

Y ha podido comprobar que la calidad de ese antiguo refrigerador Fensa se ha mantenido por más de 30 años.
(No cualquier refrigerador puede decir lo mismo).

Esta es una de las grandes razones para que hoy usted se decida por un Fensa.

Porque hoy, nuestros modelos le ofrecen todo lo que usted puede pedirle a un refrigerador: Diseño sobrio y elegante para armonizar con cualquier decoración. Gran capacidad interior para guardar la cantidad de alimentos que usted necesita. Un amplio freezer. Gabinete interior de fierro enlozado, para una mejor conservación de los alimentos. Y calidad por muchos años. Si mañana aparece un refrigerador realmente mejor, téngalo por seguro que también será un Fensa. Adquiéralo hoy mismo con el plan de créditos Fensa, en cualquiera de sus distribuidores.



Fensa

hecho para durar

Con Garantía y Servicio Técnico **CTI** en todo Chile.

EL REFRIGERADOR QUE USTED NECESITA ES UN FENSA.



RAPA NUI 12,5 pies,
Freezer aparte.



TAHITI 10 pies.



HAWAI 8 pies.



SAMOA 6,8 pies.



FREEZER 8 pies.

TODOS ME PERSIGUEN
POR TODAS PARTES.
DESCONFÍO DE TODOS...



ES UNA GRAN CONFABULACIÓN
CONTRA MÍ.
TODOS QUIEREN
SACARME COSAS...



AT CHUUUÍ



PERO NO ME
VAN A AGARRAR
ASÍ NOMÁS



ELEGANCIA en la decoración de su hogar

Muebles cómodos, de óptima calidad, en eucalipto y encina. La mejor inversión.



Muebles **EASTON-CHILE** **ECHI**

Vicuña Mackenna 1405 • Tel. 566050 • 3 pisos de exhibición y venta

Los posibilidades son muchas: guías de turismo, comercio exterior, hotelería, y la novedad para Chile, la carrera de baby-sitter, que viene a llenar un gran vacío en nuestro medio. Una tarea que ofrece las posibilidades de desempeñarse en algo de gran responsabilidad, al mismo tiempo que captar la gran cantidad de demandantes que surgirán de los hogares, una vez que egresen las primeras interesadas.

CENADES, o Centro de Estudios Superiores, que funciona en la calle General de Canto 122, está bajo la dirección de Aida de Brahm y su academia, quien nos explicó los alcances de esta nueva carrera.

"La existencia de baby-sitters especializadas hace una gran falta en el hogar de mucha gente, parejas jóvenes que trabajan o estudian, que no tienen a alguien responsable a quien confiar sus hijos, ya sea en sus horas laborales o en los momentos de diversión y salida. Hasta ahora el recurso más a la mano consistía en llamar a la sobrina, a la hermana o la tía de buena voluntad que no siempre puede estar a disposición absoluta de estos quehaceres. Con la dirección del centro hicimos un estudio de la situación y de estas necesidades y decidimos abrir las inscripciones para un curso que dura dos meses y que incluye todos los campos que debe conocer una persona para desempeñar un papel tan importante como el de reemplazar a la madre."

"MADRE POR HORAS". Las condiciones previas para ingresar son mínimas: 3º año cumplidos, 4º año medio rendido y un examen de personalidad que permite saber si la persona es competente con el cargo. Durante su preparación debe estudiar intensivamente. Hay cinco ramos, como psicología infantil, recreación dietética, primeros auxilios, higiene del niño, entre otros.

Al cabo de los cuatro semestres la alumna será sometida a un examen para demostrar sus conocimientos. Naturalmente que todos los profesores son profesionales: médicos, enfermeras, dietistas. La persona que apruebe su examen tendrá varias alternativas. El Centro le ofrece formar parte de su "bolsa de trabajo", es decir que ingresa al kardex de baby-sitters especializadas.

Si una persona necesita una baby-sitter, bastará con que llame a CENADES y le buscarán a la persona adecuada, según la hora de trabajo, la edad de los niños y sus condiciones particulares. Cualquier reclamo o molestia que haya entre la baby-sitter y el cliente deberá hacerse directamente al centro donde se tomarán las medidas del caso.

Por otra parte, si una estudiante universitaria necesita aumentar su pensión familiar la tarea de baby-sitter le ofrecerá la oportunidad de ayudarse con un trabajo honesto, entretenido, enriquecedor y sin exigencias de horario.

Y algo notable y digno de país desarrollado: ¿qué mejor para una madre o futura madre que este curso y aprender a ser mamá? El aprendizaje de baby-sitter implica un conocimiento mejor de los niños, cómo entretenerlos, qué psicología usar en cada caso de conducta, cómo alimentarlos, cómo comunicarse

—Una gran parte de la juventud de hoy necesita profesionalizarse en forma rápida y práctica. Los títulos técnicos le dan esa oportunidad y le abren un camino satisfactorio de gran porvenir y fuentes de trabajo. CENADES le ofrece una enorme gama de carreras cortas a partir de 4º año medio.

CENADES

con ellos. Una tarea que hasta ahora se aprende a pulso puede considerarse más científica y seriamente con todo lo que el progreso y el desarrollo de la medicina, de la Psicología y de la Nutrición y otras ciencias ponen al servicio del ser humano.

GUIAS DE TURISMO. Una profesión que además es entretenimiento para quien la ejerce. Lleva más tiempo en práctica y los primeros alumnos ya están integrados al trabajo profesional y recorren los más diversos lugares de nuestro país acompañando a los turistas, ávidos de nuestras bellezas. Se trata de un curso corto y también lleno de posibilidades dentro del auge que cada día hace más grande el turismo nacional. El aprendizaje abarca desde geografía hasta idiomas. Los horarios son a elección del estudiante.

HAY QUE SABER OPERAR. La carrera de arsenalera es una de las más bien logradas dentro del centro. No sólo se les enseña teoría a las alumnas sino que hay un acuerdo con una clínica particular donde ellas pueden hacer la práctica necesaria. Incluso es mayor la práctica que la teoría, ya que una persona que tiene tanta responsabilidad, como es la de la arsenalera, debe adquirir soltura y conocimiento acabado de lo que hace antes de practicarlo profesionalmente. La respuesta de nuestras alumnas ha sido estupenda e incluso las llaman antes de terminado el curso, ofreciéndoles trabajo en diferentes centros asistenciales del país.

UNA PROFESION PARA VOLAR MUY ALTO. Casi siempre las azafatas aprenden su carrera dentro de la línea aérea donde trabajan. Pero ahora las cosas han ido cambiando ya que las mismas líneas aéreas no cuentan con el tiempo necesario para entrenar a su personal en cosas tan domésticas como vendría a ser su presencia, cómo entretener a los pasajeros, cultura general, geografía nacional e internacional, cocina, primeros auxilios, etc. Esto y mucho más son algunos de los temas que nosotros hemos incluido dentro del currículum de la carrera de azafata. El curso dura 3 años.

Es largo, pero la parte técnica, que está incluida en el plazo, es un aprendizaje que lo hace la alumna directamente con la línea que la ha contratado. Ahí se enfrenta a la nave, a su funcionamiento, y a sus reacciones frente a casos fortuitos, pero sobre todo, a cumplir con el servicio de los pasajeros dentro de un plazo determinado. Cómo caminar dentro del avión, cómo tranquilizar al pasajero y mucho más, son parte de su formación. Estas verdaderas dueñas de casa volantes pueden hacer un viaje agradable y placentero o transformarlo en una pesadilla si la azafata no es la persona indicada para el cargo. Para mujeres jóvenes, con ganas de conocer, ¿qué mejor que una profesión variada, moderna, llena de novedades y cambios minuto a minuto? Es realmente una profesión para volar muy alto.

UN CURSO PARA SU VIDA ●

VIDES

Para Ud. que busca lo mejor...



• ES REALMENTE PORTATIL...
• ES FRANCESA...
• SE LLAMA "MON AMI"...
• Y... ¡ES SINGER!

Cómprela donde Ramón de la Fuente Cardemil. Presenta este aviso y le regalaremos un precioso Reloj de cocina. Facilidades hasta 18 meses. RAMON DE LA FUENTE CARDEMIL, DISTRIBUIDOR SINGER AUTORIZADO PROVIDENCIA 1983 - 2362

SINGER

Galería de Arte
Exposición permanente
Pintura Naive Haitiana
José de Rokha, época actual
Suecia 0132 Fono 745051

Centro de Artesanía Americana
Objetos típicos de México, Perú,
Guatemala, Panamá, Ecuador,
Bolivia. Suecia 0132
Fono 745051

CALZADOS PARA NIÑOS

Aleu

VICUNA MACKENNA 1435
ARTURO PRAT 105A - 106B
PROVIDENCIA 2554

BOTIQUINES DE LUNA
FERAME
MUEBLES PARA BAÑO
Almirante Pastene 07
(Providencia 111 - 1300)
Teléfono 491764
EL PRIMERO DESDE 1950

PANTALONES PETATE IMPORTADOS
UNISEX \$ 390 CAMISAS Y POLERAS
IMPORTADAS PROVIDENCIA 1964

PROVIDENCIA 2528
LOCAL 62

EL VESTIDO ORIGINAL
Y EXCLUSIVO, LO TIENE

YASMIN'S

BOUTIQUE
PROVIDENCIA 2550
LOCAL 71

SERVICIO de Pañales

Cuando nazca su guagua déjenos a nosotros el problema de pañales...
Esterilizados - Asepticos -
Control bacteriológico.
Y siempre a mano
¡Llámenos al teléfono 291021!

Artículos Importados desde \$ 55.-
Velas Aromáticas Plástica no es
Tóxica ni mancha. Artículos **PLAYBOY**
Luis Thayer Ojeda 073

J O Y E R I A

MAX GAZZELLA
TENDERINI 171 - A
T. 380718

Graciela Murillo de Fernández

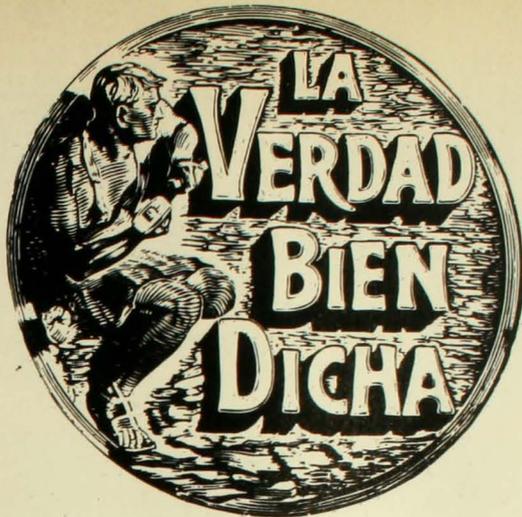
En dulce unión *Pastería*

Felices Pascuas
y Pascopos
Año Nuevo

Providencia 1652 Local 5 Fono 42649

LA música para su fiesta
matrimonio o comida"

AV. NUEVA LOS LEONES
0252 Of. 202 FON0 231361



Tiempo, trabajo y éxitos. Elementos que fortalecen los verdaderos vínculos.

*Estamos de aniversario. Cumplimos 5 años.
Y lo celebramos con nuevas instalaciones.
5 años de trabajo vinculados a McCann-Erickson.
Una relación exitosa que se refleja en la
asesoría integral de publicidad
y comunicaciones de marketing, que prestamos
a nuestros clientes.
Hoy, esta relación se acrecienta y fortalece*

*con la firma de un convenio de afiliación entre
nuestras empresas.
Esto significa que toda la experiencia
técnica y metodológica del Grupo de Compañías
Interpublic y específicamente
McCann-Erickson International, continúa
y se prolonga a través de nuestra organización
en Chile.*

C.C.C. Ltda. Consultores de Comunicación Creativa
Afiliados con McCann-Erickson International

Electrodomésticos importados PHILIPS.



La Pascua es una
buena excusa para
regalarse uno.

(y regalar a los amigos)



Philips ha importado una amplia línea de productos electrodomésticos, para permitirle a usted contar con la comodidad y la funcionalidad con la que ya cuentan la mayoría de los hogares europeos. Son artefactos prácticos, de fácil manejo, de hermosa presencia y de avanzada tecnología.

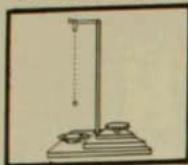
Un año de garantía y el respaldo de una red de Servicios autorizados en todo Chile.

Regálese y regale los nuevos electrodomésticos Philips. La Pascua, es una buena excusa.



PHILIPS ...es otra cosa

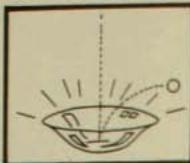
Una esfera de acero de 35 grs.
lanzada desde una altura
de 1.80 metros ratifica la mayor
resistencia de "FUTURA"



La esfera de acero es la máxima prueba de resistencia a la que puede ser sometido un plato.



De 100 platos corrientes sometidos a esta prueba se quebraron 100.



De 100 platos FUTURA sometidos a la misma prueba se quebraron solamente dos.



FUTURA es más resistente que ningún otro servicio porque es de vidrio templado. FUTURA conserva mejor el calor de las comidas y resiste los más bruscos cambios de temperatura. FUTURA es de fácil reposición porque es chileno y se vende por juegos o piezas sueltas, en cualquier tienda de menaje, ferretería o supermercado del país. ¡Y está al alcance de todos los bolsillos!

- Plato extendido
- Plato hondo
- Plato de pan
- Plato de entrada
- Plato de postre
- Vaso de agua
- Vaso de vino
- Taza de té con platillo
- Taza de café con platillo

Servicio de mesa

Futura



Para usar a diario..... ¡Y para siempre!

UN PRODUCTO



CRISTAL CHILE



Si a usted le preocupan los dientes de sus hijos debe leer esto.

Usted que se preocupa por sus hijos y quiere que crezcan sanos y felices, proteja entonces sus dientes contra las caries, porque la buena salud bucal es indispensable para la salud general.

¿COMO SE PRODUCEN LAS CARIES?
Los ácidos y bacterias, de restos de alimentos, atacan el esmalte dental, destruyéndolo. Este es el origen de las caries.

SIGNAL CON FLUOR PREVIENE LAS CARIES.

Para prevenir las caries, su dentista le aconsejará una limpieza frecuente y correcta de los dientes, y el uso regular de un dentífrico que contenga flúor estable.

Nuevo Signal contiene flúor estable en sus rayas. El flúor fortalece el esmalte

dental contra el ataque de ácidos y bacterias, previniendo así la formación de caries.

Signal es un producto de prestigio internacional cuya efectividad en la prevención de caries ha sido clínicamente comprobada.

...Además, su agradable sabor gusta a los niños.



Signal CON FLUOR

Previene las caries.

**CARRERAS
CORTAS**



CENADES

**CENTRO NACIONAL
DE ESTUDIOS SUPERIORES**

Cenades.

Le ofrece carreras cortas con asignaturas dictadas por profesionales de alto nivel docente, las que permiten en breve plazo adquirir conocimientos y desarrollar destrezas que abren posibilidades, reales e inmediatas, de ocupación en el campo privado e institucional.

AZAFATAS, SOBRECARGOS, AEROS Y TERRESTRES:

Prepara personal especializado para satisfacer las demandas crecientes de la industria del transporte aéreo y terrestre.

EXPERTO EN TURISMO:

Forma teórica y prácticamente para solucionar los requerimientos del desarrollo turístico nacional e internacional.

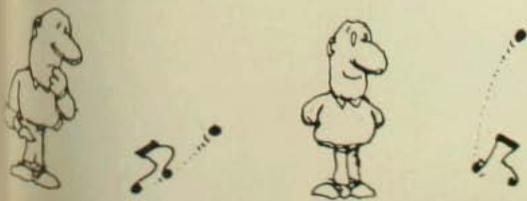
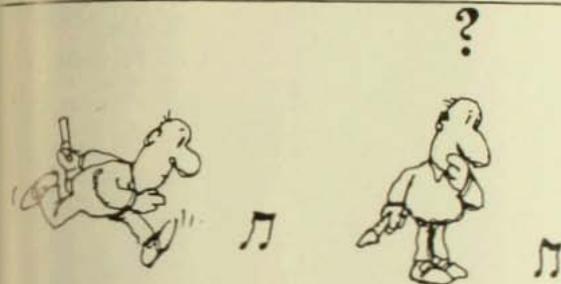
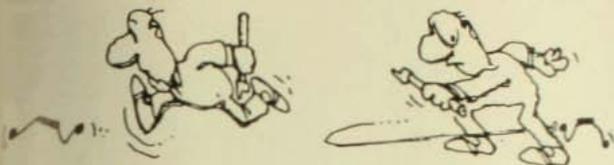
GUIA DE TURISMO:

Forma profesionales especializadas para desempeñarse eficazmente en la actividad turística nacional e internacional. Las carreras antes indicadas ofrecen un vasto campo ocupacional constituido por Líneas Aéreas, Aeropuertos y Agencias de Viajes, Hoteles, Embajadas, Consulados y, en general, empresas conectadas con la industria turística.

Otras carreras interesantes.

Informaciones desde el 26 de noviembre y **matriculas** desde el 10 de diciembre en

**Gral. Del Canto 122
Teléfono 465897**



SUGERENCIAS

CALIDAD A PRECIO JUSTO



Creaciones Infantiles y Juveniles
"La Pandilla"
Vestidos - Jolineras - Blusas - Juas
EXCLUSIVIDADES DE PASCUA
Por mayo y detalle
Providencia 2528 Local 36
Providencia 2562 Local 53



Con su antiguo personal y el peñador de las estrellas
JORGE DISTEFANO
Expertas manos para la belleza.
Tratamiento electrofónico \$2400. 120 sesiones
Fono 395770 Stgo.

ESTECO

ESTABLECIMIENTO TECNICO COMERCIAL

COLUMBIOS - BALANCINES - TOBOGÁNES - CARROUSELES

Juegos Infantiles Metalicos para el Hogar y Playuzas
CUETO 763 Tel 90952 SANTIAGO

FABRICA DE CAJAS Y ESTUCHES



BLANCA CORREA

Cajas para Regalos de Navidad, Saludos y Novios
Estuches para Joyas

Fabricación a pedido

Por mayor y menor
DESPACHO A PROVINCIAS
Monjitas 715 Local 7 F 32856
CASILLA 258 SANTIAGO



CREACIONES
ARNALDO
Calzado fino para Dama
Precios de fabrica
Por mayo y detalle

Sta Ester 688 Pte 9/12 Sta Rosa F 519793



Pierre
CRIADERO DE PLANTAS
AV. APOQUINDO 8487
TELEF. 480104

FLORES DE LA ESTACION!
PETUNIAS - BALSAMICOS - CARTUCHOS
IMPOTIENS Y COLEUS
Y UNA GRAN VARIEDAD EN FLORES Y
PLANTAS DE INTERIOR Y EXTERIOR

Anuncio en esta Sección 36121

SUGERENCIAS

CALIDAD A PRECIO JUSTO

PINTURAS Para GENEROS

COLOTEL

VENTE ARCOS DE RECONOCIDO PRESTIGIO
Pedro de Valdivia 3299 - Fono 743994 - Stgo

Mimbres Sardoval

MUEBLES ARTISTICOS
mimbres con fierro y bambú
Cerrajería oferta mesa y
4 sillones desde \$1200 a
\$1500 literas \$1800
M. de ROSAS 4430
Teléfono 735674



"El Pato"

SOLERAS \$550
GITANOS \$790

MAR-IVER 137 LOCAL 12
EDIFICIO CARACOL L 18
BELLAVISTA 262

DESCUENTOS POR MAYOR

TELS 375435 742855



Sigfrido Grimau
alta costura masculina y femenina
sola de medida
Estado 235 5 piso Tel. 384258

MARIA MANUELA ALTA COSTURA
boutique
Creaciones exclusivas con certificaciones importadas
NOVEDAD: Blusones \$275 - Jacas \$650
VATICANO 4250 LAS CONDES

SEL
instituto de estética y reducción
con modernos sistemas electro físicos
Masajes Postparto Gimnasia-Celulitis Atención Médica
permanente - Pasador Cirujía Estética
suecia 1956

CASA DE LAS SABANAS
Ofertas especiales desde \$100
folios importados y nacionales
Cajoneras y mesadas
lavaderos y espejos
\$8.1014657771 Fono 61770

IVAN ACEVEDO O.
Géneros para Cortinas - Instalación
de Rieles y Lanzas
SE RECIBEN HECHURAS ATENCION A PROVINCIAS
ROMAN DIAZ 945 T. 255343 PROVID.

American Center LTDA
REGALOS Y JUGUETES IMPORTADOS
DESDE \$14.
Ventas por mayor y menor
ESTADO 7 TEL. 381896 BEBÉ

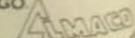
Decoraciones
Cupido LTDA
ALFOMBRAS MURO A MURO CORTINAS
REPARACIONES E INSTALACIONES
Distribuidor Oficial de Sommer de
Brasil (Multipiso)
VENTURA LAVALLE 322 Tel 501903

LIOMA Lencería
FINA LENCERIA INTIMA
Batas Camisas Baby Dots
ESPECIALIDAD EN ALJARES DE NOVA
PROVIDENCIA 1114 Local 41

muebles
Luis Millan V.
600 METROS DE PERMANENTE EXPOSICION EN MUEBLES DE VIVIRIO Y POUFS DE CUERO Y TEVINO
BERGERES BUTACAS
ENTREGA INMEDIATA
PEDRO DE VALDIVIA 3518
ESQ DUBLE ALMEYDA

Peñahora BORDADOS
MANTELERIA PAÑUELOS
SABANAS
Mantel bordado de mano con servilleta
AGUSTINAS 869 LOCAL V FONO 383114

COMPLEJO INDUSTRIAL
NIELOL LTDA.
ALUMINIO EN SU HOGAR
CIERRES DE BALCONES
PUERTAS DE BATENTE
PUERTAS Y VENTANAS
DE CORREDERAS
VITRINAS - REPISAS
SHOWER DOORS
BISAGRAS - CELOSIAS
PERFILES - ESTRUCTURAS
ARTURO PRAT 1219
TEL 568193 - STGO



SUGERENCIAS
CALIDAD A PRECIO JUSTO

SUGERENCIAS
Creación y Producción
BRUNET CHANG.

SUGERENCIAS
CALIDAD A PRECIO JUSTO

monica PERFUMERIA

ESPECIALIDAD EN ROPA JUVENIL
TELAS Y PERFUMES IMPORTADOS
CONFECCION DE VESTIDOS DE NOVIA Y FIESTA
VENTAS POR MAYOR Y MENOR

PROVIDENCIA 1336 L-4 TEL. 23 90 28

COSMETOLOGIA

limpieza de cutis Tratamientos
hidratantes y antiarrugas Ma-
quillaje Peeling Pestañas semi-
permanentes

Jiera Jaska

PROVIDENCIA 1336 L. 9
Tel. 41094

Amancebo
ARREGLOS FLORALES

Flores artificiales
Regalos Fantasías

PROVIDENCIA 1336 LOCAL 31-A
GALERIA PUERTA DEL SOL

Papillon
EXCLUSIVIDADES

Providencia 2208-2210 Tel. 461972

MAGALLANES
kennel

Jose Zapola Parcela 16
Perez Rosales git. 200



Chorros hijos de Champions disponibles
para Pascua

Per Spaniels americanos e ingleses Afghan Howd, Fox
ter White Scottish Terrier, West Highland White Terrier
Per. Dalmata, Poodle Toy, Malteses, Basset Howd

VIÑA DEL MAR

'GIULIANA'
EXCLUSIVIDAD
en art. importados
directo de E.E.U.U.

LIBERTAD al Llegar a 2 Norte lado Poniente

"Charmain"

ladies and gentlemen
servicios de peluquería
BRUSHING-DEPILACION REFLEJOS

Interior HOTEL HIGGINS PISO 1º
Tel. 882016 A x 0,8

Peinados "VERENA"
Patty y Carmen

Peinados 98, esp. Van Schroeders
Viña del Mar
NUEVA DIRECCION



Renua Jeans

EXCLUSIVIDAD EN JEANS
IMPORTADOS

Centro Comercial
Fco. de Aulune: Providencia 2528 L. 41
Tel 23 50 37, Santiago

VONMAP
importaciones

ARTICULOS ELECTRONICOS
CROWN PIONEER SANYO
Juguetes Discos Cassettes
TODO IMPORTADO

Créditos hasta 8 meses
RESERVAS
APOQUINDO 6087
F. 484396

EN PISCINA
LA IDEA ES VONMAP

CREACIONES
Naysa

**DA
COLOR
Y FANTASIA
A TU
ENCANTO**

Eusebio Lillo 431
Sta. Filomena 301
fono 37 7932.



tallegrand

CALIDAD QUE
SE TRANSFORMA
EN PRESTIGIO

TALLAS DE LA 40 A LA 60

Argomedo 479
Fono 224212
SANTIAGO

Galería Internacional
Local 29
CONCEPCION

**COSMETOLOGIA
INTEGRAL**

CURSOS BASICOS INTENSIVOS
Unica Master Cosmetologa en Chile
con licencia en U.S.A y
Europa.

Merced 250 Dpto. B Tel. 392954



Blusas

**EXCLUSIVIDADES
ENCANTADORAMENTE
FEMININAS**

VENTAS POR MAYOR Y
MENOR

Alameda 959 Local 61
GALERIA SANTIAGO CENTRO



¡REPARAMOS!

MONOS INFLABLES PISCINAS
BOTES COLCHONETAS
SILLONES
RESTAURAMOS ANTIGUEDADES
ERPLAST™

Monjitas 779 of. 32 piso 3º F. 32850

Escorial

EL MUNDO DE LOS QUE SABEN
VIVIR SE DA CITA A DIARIO EN 'ESCORIAL'.
RESTAURANT, BAR Y ROTISERIA.

NO OLVIDE: PARA SU MANIFESTACION -
NES, BANQUETES Y REUNIONES FAMI-
LIARES, 'ESCORIAL' MORIRDE 25 2 Piso.



SUGERENCIAS

**Motel
Castelar**

Dos ambientes
Kitchenette
Refrigerador
Baño Privado
Estacionamiento
Pleno Centro
Viña del Mar

TRASLAVINA 279 - Tel. 84268



buveessport
EL BUEN VESTIRSPORT

POLERAS IMPORTADAS
desde \$ 149.000

Jeans Camisas, Blusas.

Calerta Viña Centro
Calle Valparaiso 265 loc. 8



Jardin Japonés

Flores y plantas finas de interior
EXCLUSIVIDADES

FRENTE CORREOS VIÑA
LADO CASINO Tel 81782



VIÑA DEL MAR

Miba
MICHEL Y WIESE Ltda

ROPA
INTERIOR
FINA
HOMBRE
MUJER

AV. VALPARAISO 219 VIÑA



Librerías
Estudiantil

REGALOS
JUGUETES
UTILILES ESCOLARES

Av Libertad 80 esq. 2 Norte
y
5 Norte 365 CORDONERIA



kukas PERFUMERIA
REGALOS

Bronceadores - Perfumes
Esmaltes Uñas Importados

QUILLOTA 0117 [ENTRE VALPARAISO Y ARLEGUI]

**REPARACIONES
MUEBLES FINOS
Y DE LUJO**

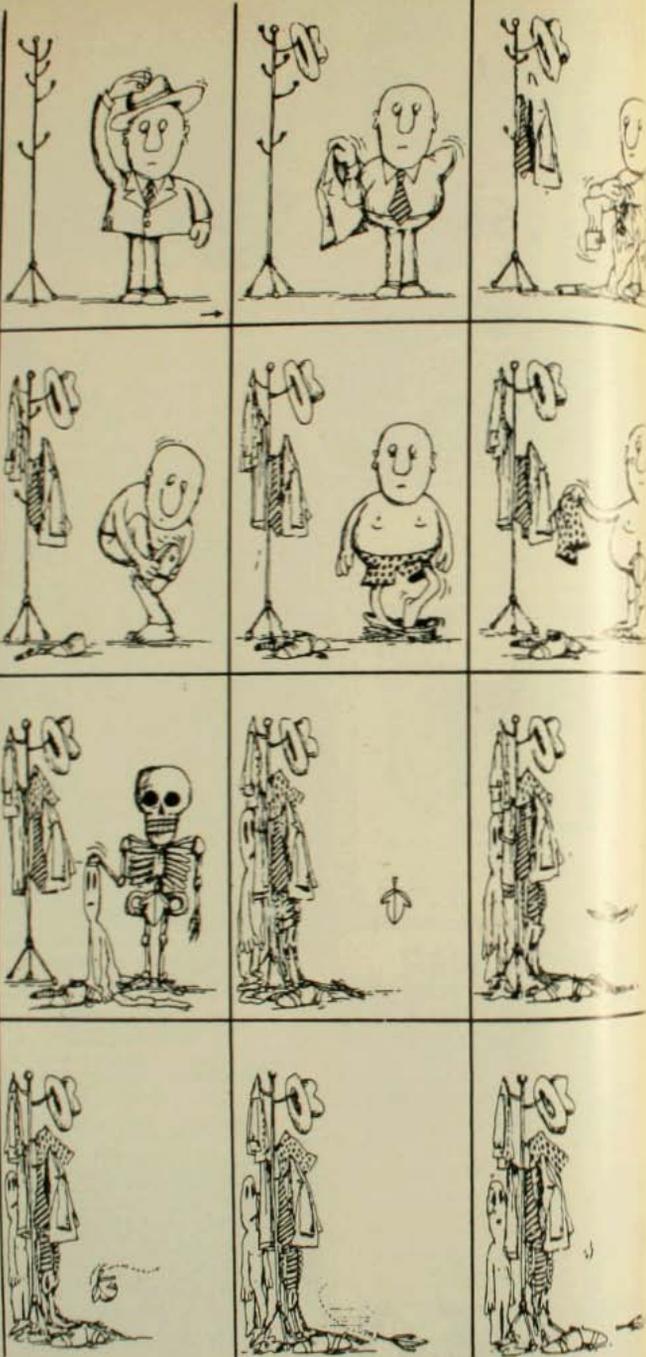
*ex contratista
de Muebles
Atelier Steiner S.A.*

*Rebarnizados
Opacos y
Brillantes
Lacados
Patinados
Craquelet
Esmaltados
Etc.*

*Presupuestos
a domicilio*

Herman Stierling Lenz

Fernando Lazcano
1305 - Fono 569511



Electrón Chilena S.A.
 presente en Todos los hogares
 trae AHORA
 la Maravilla de Suiza...

zyliss

® Un nombre de prestigio en Europa,
 con la más completa línea de artefactos
 domésticos de uso manual.
 Todo más fácil, más rápido
 y más económico en la Cocina.
 Elija a su gusto entre este
 variado menaje suizo ZYLISS:

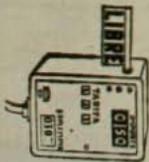
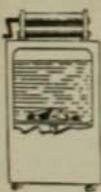
- 5 modelos de Cortategumbres
- 1 Secador de Verduras
- 1 Exprimidor
- 2 modelos de Corta papas fritas
- 1 Sal para Huevos
- 1 Separador de Huevos
- 1 Molinillo inoxidable
- 1 Molinillo para legumbres
- 1 Prensa para Puré
- 1 Prensa para Ajo
- 1 Prensa para Limón
- 1 Prensa para Frutas
- 1 Molinillo de Muebles
- 1 Abrebotellas Strongboy



Y todos con la Garantía ELECTRON, su representante exclusivo.

ORIGINAL
ELECTRON zyliss®
 swiss made

lleve ZYLISS a su hogar... Gran utilidad y hermoso colorido...



	ADORNAR	CUERDA PARA HORCA	PROCESADO	FÉLIDOS	FLOJA	METAL	UTILIZABA	CONVOCABA	PAJO DE LA BARBA
PERSONA			PROCESADO		ZARCILLOS				
ROBUSTO							CONFRUNDO		TITULO INGLÉS
AFIANCE		ENHUECIDA		INVIDIOSA	JAPONES	DECADEN- LA	AFRIBO PI		
REFRIGERE		SUBSTANCIA	SUPERFICIA				CONTAR POR EL PIE		ARTES INTEL.
EGIPTO		BRAGAS		IMBECIL		GRACIA		SOLEMNIA	SARCASMO
INDIAS		ESTADO DE BRASIL			GAMITO FEMENINO		FLOJO	DESCOMU- NAL	
DE ESPAÑA	BERRAZA		LOS DE ALEMANIA		ORD	ASTATO	ANCHA		
			RIO DE FRANCIA		COLDEARSE		TERCAS		REDONDO
3238			EXCLUSIVO EXAMEN			SOLTAR			
HOMBRE MUY RICO		DE SACER- DOTA COMO CASTIGO		PISTA ANUAL				PRELUGO	
		PERSIA		HUJO DE CAIN			CASA DE MONEDA		ARBUSTO DE PERU
Q E P D	FUROR	NOTA		AFORNADO			GUSANO DE LLAGA		INFECCION VENEREA
ACERBIAS									
CALCIO	CHAMON					PROV DE CHILE			
							LESTAS		

SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 256

TURBINA DE AGUA
 REBOSAS EN RABO
 ILATIVAS EGOTIS
 AETAS EN AURIS
 LNAO MTGRACION
 VGERI FALTE TRAT
 RURAL AREA GRAT
 ILES VA IDEARAS
 OASITAI SORBITA
 VISBARS TRIEMOS
 SORROCIA ATARR
 OCIOSAMATARR
 SOLDADORO EL
 ICRIA LATRAMATA
 IERTALLIOSA BO
 ILES SISONENAIN

NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada. Es necesario descubrir su significado y colocarlas en su lugar correspondiente.

Cómprela con el
crédito largo mademsa

mademsa, LA COCINA LIDER

En cocinas no hay nada que Mademsa no pueda ofrecerle de acuerdo a sus necesidades. Es la cocina sólida, moderna, completa y económica, en sus modelos Alhena, Quitral, Dueplato y Dione.

Con garantía y Servicio Técnico  en todo Chile.



mademsa
para la gente de hoy que sabe vivir



el perfume
que **va** contigo
y te acompaña
a todas partes

perume
Pamelita





GENTE

17
quienes se
estacaron?

especial
ARICA

desde las fabulosas
playas al misterioso
altiplano

ases concurso
miss chile

HOROSCOPO
predicciones para
todo el año

En televisores, no hay donde equivocarse.

¡Simplemente un Philips!

Sus 4 modelos, ya sea en 12, 17, 20 ó 24 pulgadas, tienen una imagen nitida e inalterable y lo más avanzado del mundo en electrónica: Encendido instantáneo.

Controles deslizantes. Selector automático de canales y además, la responsabilidad de ser una marca

internacional establecida en Chile por más de 40 años, con Servicio Técnico responsable de la calidad Philips! 250 Distribuidores Philips en Chile tienen planes de financiamiento para que Ud. se haga del mejor televisor y disfrute de la calidad y respaldo que sólo le ofrece en Chile la marca Philips.

televisores
Philips
calidad responsable!

La elección simple.



PHILIPS...es otra cosa

ACONDICIONADORES ADDISON U.S.A.



DESDE US\$ 710 (equivalentes)



Vicuña Mackenna 1483

Fono 568021

ASSLER Y CIA. S.A.C.I.

FIRMA ESPECIALIZADA EN AIRE ACONDICIONADO
DESDE 1937

De la colección
TRIAL

Línea *J* *Diatelli*



En las mejores tiendas del país.

Prendas realizadas por Confecciones Alberto Alaluf Dueñas S.A.C. Santiago.



en este número. . .

El primero del año hicimos un recuento de los hechos y personajes más destacados de 1977, nacionales e internacionales, que irán sin duda moldeando en su mayoría los acontecimientos de 1978. . . . Y en el terreno de lo esotérico le pedimos a la



famosa astróloga Jullie Collings que hiciera las predicciones para todo el año según los signos del zodiaco. Para los que creen en la astrología este horóscopo será un adelanto de lo que les ocurrirá en el amor, trabajo, relaciones familiares. . . . Nuestro reportaje turístico es a la Primera Región: Arica, la costa y el misterioso altiplano. Otro lugar de Chile que bien vale la pena conocer. . . . Cuentos de hadas para los niños propone un famoso psicólogo europeo. Un interesante reportaje que prueba que los niños que leen lindos cuentos no se drogan cuando son adolescentes. . . . "Miedo de volar" es una novela que ha batido todos los récords de venta en Europa y en Estados Unidos. Entrevistamos a su autora Erica Jong. Sus respuestas audaces dan a conocer lo que piensa hoy la mujer de treinta años en Estados Unidos. . . .

AGENDA 1978



60 ILUSTRACIONES DE GRABADO
CHILENO CONTEMPORANEO
EN VENTA EN LAS LIBRERIAS DE
TODO EL PAIS

\$ 125



EDITORIAL LORD COCHRANE S.A.

PRESIDENTE
Roberto Edwards

DIRECTORA REVISTA PAULA
Constanza Vergara

CONSEJERO EDITORIAL

María Blanca

JEFE DE REDACCION

George Marchant

COLABORADORAS

Alga Pérez Laborde

Paulina Salman

ARTE Y DISEÑO GRAFICO

María Costa

Victoria Dominguez

Miliana González

Paulina Labarthe

Mariana De Soto

ARTISTAS

Alga

Paulina María de Grenade

Patricia Bruce

DECORACION Y COCINA

Liliana Urrejola

REDACCION

María Teresa Diez

ARTISTAS

Paulina Dominguez

ARTISTAS

María Hermenegilda

CONSULTAS PEDAGOGICAS

Ruth Albert

PSICOLOGIA INFANTIL

Leva Milicic

Psicología Rodriíguez

ARTISTAS

Le Behn

ARTISTAS

Paula Braun

RELACIONES PUBLICAS

Barbara Navarrete

Psicología Risopatrón

ARTISTAS

María Eguiguren

Armen Ossa

Emiliano Pavez

MAQUILLAJES

Juan Eduardo Aránguiz

SECRETARIA

Paula Isabel Varas

DIRECTORA: Constanza Vergara
Paula; domicilio: Providencia
TEL. REPRESENTANTE LEGAL: Carlos
dioli Mackenzie; domicilio:
Providencia 711. PROPIETARIO: Edi-
torial Lord Cochran S. A. Dere-
chos reservados. © Copyright
Paula. Las revistas vendidas en
las regiones de Tarapacá, Antofa-
gasta, Aisén y Magallanes
son afectas a recargo de flete.
PARTAMENTO DE PROPA-
GANDA: Providencia 711, teléfono
8888. PRECIO: \$ 35.00 (Chile).
Recargo flete, \$ 0,96.



Paula 261

Escena

SIEMPRE EN PAULA

	5	Editorial
	8	Cartas
	13	Libros
	16	Poesía
Al cierre	21	Chaplin: el último adiós.
Quincena	29	Cine: New York, New York, Abismo Mandingo, Secreto de un pasado. Exposición: Stitchkin, Patricia Ossa. Fin de semana: Viña del Mar.
Gente y hechos del año	35	Hussein, Brenner, Carolina de Mónaco, Cruz-Romo, Moreno Monroy, Monckeburg, Fillol, Teatro 77, Sadat, Begin, López, Vargas, Cine 77, Khalifa, Mahn, Idi Amin, Jumbo, TV 77, Figueroa, Japón, Moda 77, Mekis.
	89	Los sí y los no de la moda
Etc. etc. etc.	98	Noticias, datos y novedades en mercado.
	130	Acerfigramas

LOS REPORTAJES DE PAULA

Gloria Simonetti	27	El revés de la fama
Los cuentos de hadas	46	Un mundo necesario para los niños
Arica	53	Puerta Abierta
	58	Arica Milenaria
Plástica 77	70	Un encuentro de galerías
Erica Jong	74	Una conversación íntima
Liv Ullmann	101	El instrumento de Ingmar Bergman
Cómo viajar a Europa	112	en forma económica...

MODA Y BELLEZA

Moda	62	Pareos
Belleza	60	Los Perfumes

HOGAR

Decoración	76	Casa-estudio de un arquitecto
Tejido	80	Ficha N° 29
Jardín	81	Laurel de flor
Ficha hijos	83	El 1° año de vida
Relaciones Familiares	85	El mito de la realización personal
	87	Horóscopo
	90	Medicina
Mil Ideas	91	Llegaron las vacaciones, Cinturones de fiesta

ESPECIALES DE PAULA

Un sensacional concurso	14	Bases para Miss Chile
Horóscopo	102	Predicciones para todo el año

FICCION

El bautizo	50	por María Mercedes Fonck
------------	-----------	--------------------------

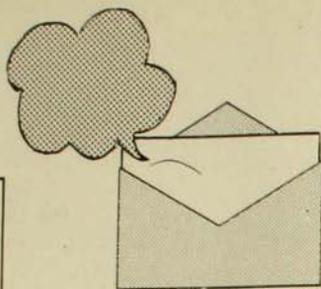
SEMANA DEL ANCIANO

Gabriela García de Leigh, Presidenta del Consejo Nacional de Protección a la Ancianidad, saludó muy atentamente a doña Constanza Vergara, directora de revista PAULA y deseo agradeciera Ud. la eficiente y valiosa cooperación que otorgara al Consejo en las actividades programadas para la semana dedicada al Anciano. Gabriela de Leigh hace propicia la oportunidad para expresarle los sentimientos de afecto y reconocimiento.

Santiago, noviembre 1977

FELICITACIONES LITERARIAS

Preocupados desde hace mucho tiempo del destino de la literatura en Chile, ha sido halagador para nosotros advertir que PAULA destina en cada edición un buen número de páginas para promoverla. Como miembros del Grupo Literario Nuble, nos ha llamado particularmente la atención la presencia en cada número de una página exclusiva para los poetas, que nuestra amiga Della Domínguez, también poeta, mantiene con su proverbial seriedad y buen criterio. Anotamos estas ideas, porque tenemos interés en fundamentar nuestras congratulaciones para usted y su equipo de colaboradores. Ojalá muchos otros medios de comunicación imitaran el gesto de PAULA, que no sólo destina una página para la poesía y muchas otras para ensayos diversos, sino que también promueve concursos, anima encuentros de la gente de letras y publica reporta-



cartas

Jes sobre los escritores más notables de nuestro tiempo. El acuerdo de felicitar a la revista por esta labor ha surgido en una sesión de nuestro grupo. Como testimonio, he aquí nuestros nombres y firmas (por motivos de espacio no publicamos los 20 nombres).

Carlos R. Ibacache I.
Presidente Grupo Literario Nuble

POLEMICA SOBRE LOS CONCURSOS LITERARIOS

Me voy a referir al último concurso llevado a cabo por intermedio de su prestigiosa revista sobre el tema "El Vino" y patrocinado por la Vitivinícola. En sus bases puede leerse que puede participar toda persona que lo desee y sobre este punto deseo abrir la polémica que merece este concurso y otros literarios similares, tanto a través de su revista como aparecidos en el diario "El Mercurio" o cualquier otro medio periodístico. En muchas cosas de la vida, ya sea deportes, pintura, literatura, existen los principiantes o aficionados que no pueden competir juntos ni revueltos, sin que se vea la clara diferencia, ya sea el que empieza o aquel que no tiene la experiencia que le permita las mismas posibilidades; es lo mismo que fuéramos varios jugadores de Nublense junto a Pelé o Figueroa. Volviendo al asunto de mayor interés, debería,

yo creo, colocar en sus bases como requisito la distinción entre aficionados o poetas de renombre. Yo personalmente me refugio mejor en un rincón y no participo en uno de estos concursos donde debo competir al lado de un CABALLERO de las letras y yo con mi trabajo de aficionada...

Aún existe en Chile un cúmulo de ideas antiguas y atraso en detalles que no están de acuerdo con otros modernismos importados, como el Festival de Viña. A veces, la elección no es justa ni la más indicada, porque siempre seguimos con la misma letanía de buscar un jurado de personas muy eruditas pero que a veces pueden influenciarse entre ellas mismas.

¿El público no podría opinar, por ejemplo? Muchas veces este público sabe y no es sólo un rebaño de ovejas que sólo sabe aritar —naturalmente eso hacen porque sólo eso se les permite— y se les llama "monstruo".

Revista Paula tiene personas muy eruditas en todas las materias que me han preocupado y estoy segura de que habrá alguna que sacará algo valioso de mis ideas, porque a veces las buenas ideas no vienen a la cabeza cuando se vive en una metrópoli como Santiago, donde se pierde tiempo en esquivar el paso de gente que corre y corre ya sea tras el tranvía o el metro o haciendo una zancadilla a los choferes que gustan empuñar mucho el codo con la copa en la mano. Yo les puedo asegurar que jamás he podido empuñarme al metro... es totalmente imposible.

Victoria Ovalle
C. 2.800.333 Chillán

La unión es colun

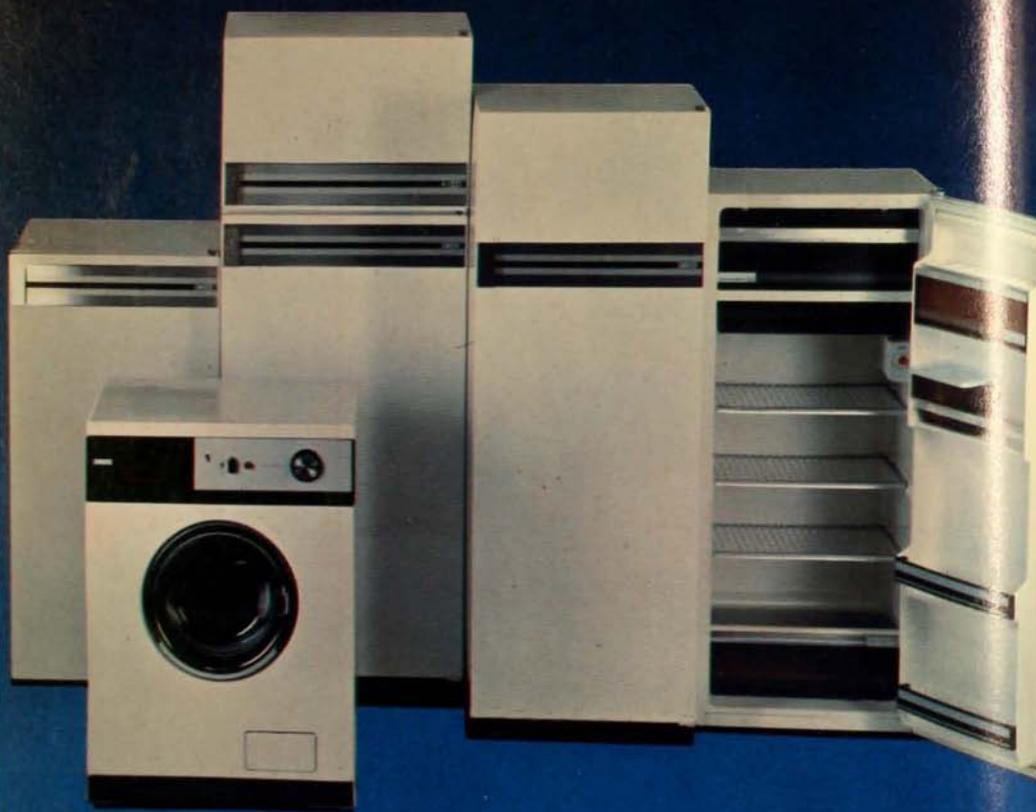


Tradición en productos lácteos



**Maco presenta
su línea blanca**

ZANUSSI



Importada de Europa

con una doble garantía: la tecnología N°1 del mundo y el respaldo y servicio técnico de Maco.

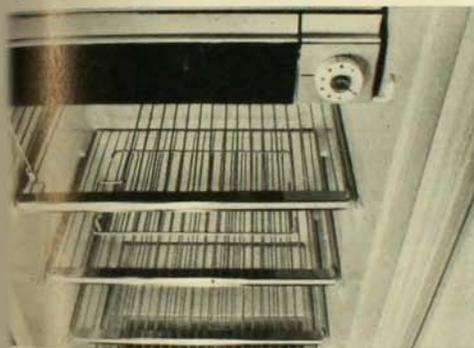
Diseño, tecnología y Zanussi

Europa es líder mundial en tecnología y diseño,
y Zanussi se ha destacado en el rubro electrodoméstico europeo, por más de 60 años.

REFRIGERADORES

**Amplio interior.
Gran capacidad útil**

fabricados en Poliuretano, cada refrigerador es
 un modelo de aislación perfecta. Son livianos
 fáciles de limpiar. Todos los modelos (6,5 - 8 -
 y 15 pies) son amplios y prácticos.



Descongelación automática por sistema cíclico

Los modelos de 15 pies se descongelan solos
 cumplir determinados ciclos de tiempo
 Zanussi le evita molestias innecesarias).
 En síntesis, Zanussi es lo que usted deseaba.

LAVADORAS

**12 programas de lavado automático,
incluyendo lavado en frío**

Lavados enérgicos y lavados delicados (Zanussi
 cuida la ropa). Y, además, la posibilidad de los
 mismos 12 programas, pero en agua fría
 (un gran ahorro de energía).

Selección automática de detergentes

Llene los depósitos frontales con los
 detergentes que usa. La máquina seleccionará
 el adecuado para cada proceso: lavado,
 blanqueado o enjuague.



Centrífuga y sistema antiarrugas

La superlavadora automática finaliza sus
 funciones con el secado de la ropa por
 centrifugación y, como si fuera poco,
 con sistema antiarrugas, también automático.

Zanussi y el respaldo de Maco

La línea blanca Zanussi está en Chile para usted, con el gran respaldo Maco y la
 tranquilidad de un completo servicio técnico a lo largo de todo el país.

Del mundo, el primer nivel



una garantía que vale

ADQUIERALOS EN SU DISTRIBUIDOR PREFERIDO EN TODO EL PAIS.



English Lavender

de Atkinsons

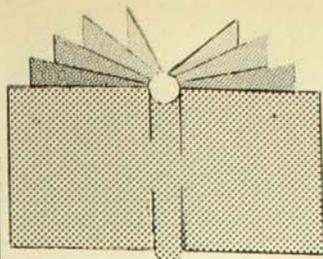
Nació en Inglaterra,
pero define un estilo
en todo el mundo.



ATKINSONS

LONDON - MILANO - SAO PAULO
BUENOS AIRES - SANTIAGO





libros

NOVEDAD

"LA VIUDA DEL SIGLO"

- Pierre Rey
- Editorial Pomalre, 1977
- Primera Edición
- Novela

Quien leyó "El Griego" podrá continuar el hilo novelístico iniciado por Pierre Rey en este mundo de personajes reales que sugieren genes de carne y hueso, pero que sólo sugieren no sin intención según su propio autor, con esta obra "La Viuda del Siglo". Bajo la rigurosa advertencia de que todos los elementos utilizados son producto de la imaginación, totalmente inventados (lo que no deja de tener cierta premeditada ironía e ingredientes que pueden despertar la curiosidad) este libro presenta seres, situaciones, diálogos, que reflejan un mundo corrompido y fascinante a la vez. El poder del dinero, que compra todo alrededor de esta viuda, que no es la que puede uno imaginar. Personajes nuevos y conocidos que viven aventuras espectaculares y detrás de cuyo nombre se oculta el de una persona verdadera. Una especie de divertimento, de sofisticado juego literal para identificar gente, sin más reglas del juego que las que propone el autor en escenarios diversos, entretelones insólitos, sorpresas y humorismo. Una viuda que no puede pasar inadvertida.

EXITO

"MILAGRO EN SAN BRUNO"

- Philippa Carr
- Javier Vergara Editor, 1977
- Novela

Philippa Carr es inglesa. Aprendió a leer antes de ir al colegio, "naci amando los libros", comenta, y a muy temprana edad ya había decidido ser escritora. Sus prime-

ras obras adolescentes no se publicaron pero desde muy joven colaboró con cuentos en diarios ingleses. Apasionada de la historia de su país, un rasgo característico de su obra es el hecho de mover a sus personajes —una familia muy peculiar— a través de la historia de Inglaterra, partiendo desde la época de Enrique VIII. Su interés por los hechos relacionados con la realeza la han llevado a ostentar en la entrada de su mansión, un escudo con la Rosa Tudor y la Flor de Lys, para lo cual debió obtener una autorización especial de la Corona Inglesa. La Carr escribe con dos seudónimos: como Jean Plaidsy su producción se centra exclusivamente en la novela histórica. Como Victoria Holt, escribe novelas góticas ambientadas desde la época victoriana en adelante. "Milagro en San Bruno" es la historia de una familia que vivió en tiempos conflictivos para Inglaterra: la época de la ruptura con Roma, cuando Enrique VIII quiso separarse de Catalina de Aragón para desposar a su amante Ana Bolena. La novela combina en forma bien dosificada el misterio de la ficción gótica, con cierta autenticidad de documento histórico costumbrista. Para la lectora interesada en estos temas, será toda una experiencia romántica.

SUSPENSO

"ENEMIGOS"

- Julius Horwitz
- Javier Vergara Editor, 1977
- Novela

Relato desesperado y profundo, con una fuerte carga de emotividad y suspenso, es la novela

"Enemigos", cuyo autor Julius Horwitz aparece como el típico autor de hechos humanos y extremos que nos llevan —y en esta novela así ocurre— a recorrer íntimamente aquellos estados de la pasión y de alegría del ser humano. Sin pretender ser un estudio sicopsicológico, la novela "Enemigos" logra enfocar un problema vital y eterno en el hombre. Es quizás el aspecto más esencial de la condición humana el que nos plantea Horwitz. A través de una vida cualquiera, de un ciudadano cualquiera de ese monstruo que es Nueva York, se refleja el destino de todos aquellos hombres que persiguen como única meta el éxito económico y el bienestar material. Es esta situación la que un hombre puede lograr si ha dedicado su vida a conseguir la cima del triunfo que nuestra sociedad le obliga a obtener. Así, con fuerza arrolladora, con desesperación y crudeza, el protagonista de la novela nos sumerge en un relato desgarrador. Nos muestra en sólo 20 horas su vida. Existencia carente de sentido y banal desde el momento en que toma conciencia de que nada vale si no se vive con amor.

C. A. E.

RANKING DE LIBROS FICCION

- "Lágrimas de otoño" de Charles Mc Carry (Javier Vergara)
- "Amo la vida" de Christine Arnothy (Emecé).
- "El amor que no llegó" de Dorothy Eden (Javier Vergara).
- "La mujer del médico" de Brian Moore (Javier Vergara).

ENSAYO

- "Algunos días..." de Carlos León (Universitaria de Valparaíso)
- "No me pidas perdón" de Jerry Hulse (Emecé Editores).



**ATENCION MUJERES CHILENAS
UN SENSACIONAL
CONCURSO PARA TODAS**

Paula, con la ayuda de todos los chilenos, busca a la mujer más linda para proclamarla MISS CHILE.

La ganadora recibirá fabulosos premios y representará a nuestro país en el Concurso Universo en Ciudad de México.

Porque queremos una Miss Universo para Chile, pedimos la ayuda de todos ustedes

sugiriéndonos candidatas, votando por sus favoritas, participando activamente en el concurso para que logremos nuestro objetivo. Usted tendrá sensacionales premios votando por sus candidatas favoritas. Queremos que cada chileno se transforme en un verdadero agente de la revista en la búsqueda de Miss Chile.

BASES DEL CONCURSO

1 Las candidatas deben ser chilenas, solteras y tener entre 17 y 28 años.

2 Altura: mínimo 1,65 m.

3 Las candidatas deben poseer un mínimo de cultura básica.

4 Las candidatas deben inscribirse en la redacción de revista Paula, Providencia 711, Santiago, trayendo una fotografía de 9 x 12 de cara y una fotografía de 9 x 12 de cuerpo entero en traje de baño. Las candidatas de provincia pueden inscribirse mandando las fotografías por correo a la revista.

5 Datos personales; cédula de identidad, dirección, teléfono, estudios, trabajos deben ser adjuntados a las fotografías.

6 Las candidatas finalistas se elegirán por votación y por selección del jurado. Los votos aparecerán en Paula.

7 Paula se reserva el derecho de seleccionar las fotografías que se publiquen. Por razones de espacio no pueden aparecer todas.

8 El concurso Miss Chile finalizará en mayo. Las candidatas finalistas desfilarán en el traje de baño más famoso del mundo:

Catalina



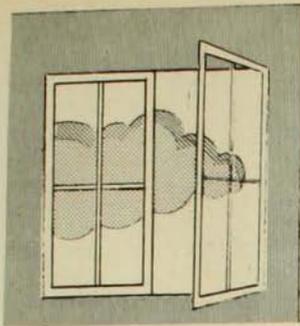
**POESÍA CHILENA
CONTEMPORÁNEA**

alfonso calderón

Maestro en el empleo del lenguaje, nostálgico y directo en sus alusiones vivenciales y estéticas, Alfonso Calderón, nacido en San Fernando en 1930, destaca con indiscutible y sólido prestigio en las letras chilenas de las últimas décadas. Poeta de personalidad definida, de cuño propio, con un decir ajeno a modas pasajeras, ha conservado una línea poética-estructural afinada a la más pura tradición de aquellas latitudes. Poeta de personalidad definida, de cuño propio, con un decir ajeno a modas pasajeras, ha conservado una línea poética-estructural afinada a la más pura tradición de aquellas latitudes. Pero la obra de Calderón no se limita a la poesía, porque su labor como crítico y ensayista, como formador de nuevas generaciones de escritores, ha crecido a la par con su maestría creadora. Son numerosos las Antologías, los prólogos, los ensayos y las selecciones básicamente fieles a la mejor tradición de la escritura hispanoamericana, en las que Calderón entrega su aporte erudito, su forma de comunicación en la literatura y por la literatura.

Actualmente ejerce como profesor de Redacción en la Escuela de Periodismo de la Universidad Católica y es crítico literario de la revista HOY.

Aparte de sus numerosas publicaciones en prosa, ha editado cinco libros de poesía: LOS ARCANGELES DEL VIENTO, PAIS JUBILOSO, LA TEMPESTAD, LOS CIELOS INTERIORES, y el más reciente, ISLA DE LOS BIENAVENTURADOS, en la Ed. Nascimento.



poesía

TARDES DE VERANO

Como si fuera hoy, venías en
(tardes del verano.
A ras de hierba, el año
(indolente coronaba
unos muros que creímos
(invencibles. Tú olías
a cebada, en un vago almacén de
(aquella esquina.

Amor de nunca, a hurtadillas te
(cogía los cabellos.
Ruedan las piedras tibias,
(silbando hacia el ciruelo.
Un relincho de caballos invade
(la calleja
y el quieto yuyal profana el
(tedio de la casa.

Tal vez el río distraído lame
(pasos vehementes
y las verjas resplandecen. Vagas
(caligrafías
evitan las palabras y todavía el
(tren avanza
ciego, en esos años. En el orden
(de los pájaros,
un viento muerto sopla
(nuevamente. Torna
el pregón de un barquillero,
(junto a un filo
de la plaza. Pone el aroma
(cientos de pupilas
amarillas en la noche. Pulcras
(gentes de otro

tiempo danzan, balancean las
(sombriillas
o se sientan en escaños
(silenciosos. A veces
río, a veces lloro, y en todo
(hallo, gris
y terco, el olor tan sólo de la
(cebada aquella.

CITAS CON A, B Y C

No encuentro mis zapatos. ¿Se
(los puso
la muerte aquella noche? Tal vez
yo sienta miedo: estaba muerto.
El mundo existe por su cuenta.

Cada diez minutos, examino
el buzón, por arriba y por abajo.
No digo una palabra. Olgo
(desobras
el canto de los ángeles. ¿Tengo

yo la culpa? Eres tú, tú, tú, tú.
Regreso tambaleante de tantas
(viejitas
a la esquina. Cavo un túnel,
me avergüenzo de mí mismo.

Sé que temo equivocarme.
Soy un error de los demás.
Me abandono siempre
a los detalles. Telegrafía,
llámame, no vengas. Sube
al tren expreso. Juega aún
al escondite. No estoy solo.
A la larga, lloro como una
(criatura.

YOGHOURT

Suena el aullido terrible:
(yoghourt.
Veo las abejas del verano, un
(verso
de Emily Dickinson, la diversidad
del ubicuo fantasma que me
(altera,

un vampiro y la luz ya se
(consumen.
En el fingimiento de los espejos,
retorna un día cualquiera de
(Weimar,

una boina, la Caída, el bulevar
Saint-Germain, 1942, un turbio
sueño de amor. El voluptuoso
aletear de las palomas me
(distrae.

Debo escribir sin hacer ruido.
Mi balcón conduce al laberinto.
Las paladas de tierra caen
sobre la puerta. Corro. Alguien
dispara. Parto al sueño. Y se
(repite.

nuevo

Vita

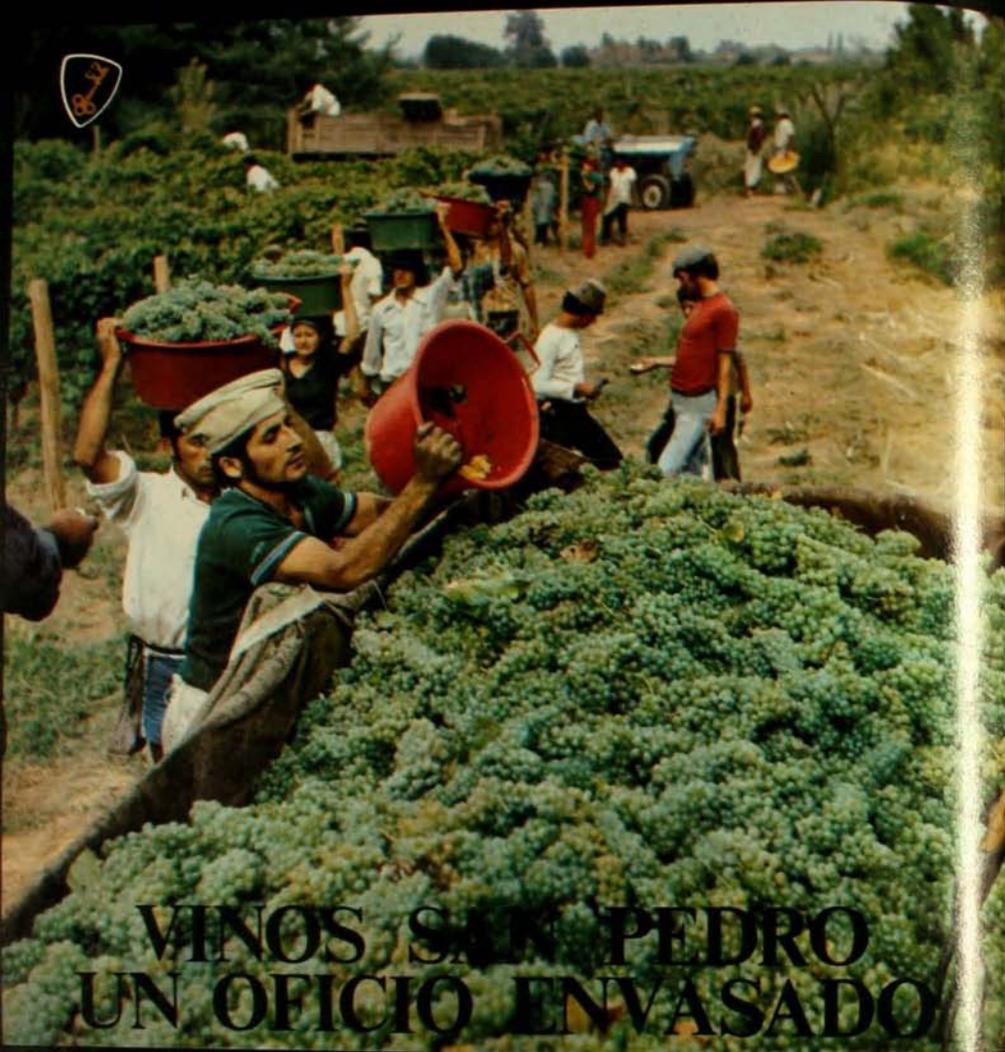
Jugos de Frutas naturales



Deliciosamente naturales
porque son...

“frutalmente naturales”





VINOS SAN PEDRO UN OFICIO ENVASADO

Un oficio antiguo, austero, lento y maravilloso. El vino, producto ingenuo de tanto trabajo y miles de manos —antiguamente miles de pies—, ha intervenido directamente en la vida del hombre. Antes el guerrero se emborrachaba al volver de su guerra; hoy nadie puede dejar de lado un buen vino: es parte de la cultura y el buen vivir, o buen tomar. Detrás de cada botella hay una industria. Un grupo de hombres que labora afanosamente para darnos un trago agradable, para que pase algún trago amargo del diario vivir. Eso hace Vinos San Pedro al envasar con cariño, experiencia y técnica todo un oficio: el oficio del buen vino.

Hace mucho, pero mucho tiempo una familia pensó en preparar su propio vino. Corría el siglo XVIII. Tenían las tierras, pero faltaban los conocimientos. Trajeron técnicos del Viejo Mundo y plantaron los mejores pies de viña. Así, con mucha fe, pero pocos elementos empezó lo que hoy es una de las empresas vitivinícolas más grandes del país. A los pocos años estos vinos, "color del día y de la noche", como escribió el poeta, fascinaban en tal forma al virrey Amat del Perú, que se hacía llevar toneles de este para sus tardes amantes junto a la Perricholi. En 1865, las viñas plantadas para la familia se transforman en una viña con nombre y apellido: Vinos San Pedro entra así en la historia del vino y los campos chilenos.

En Lontué, zona vinícola por excelencia, se encuentran desde entonces y hasta hoy día gran parte de las plantaciones de viñedos de las mejores cepas del Viejo Mundo: Cabernet, Sauvignon, Pinot, Rieslings, entre otras. A medida que el tiempo pasa, se hace merecedora de innumerables premios en el mundo entero: medallas en Budapest, Ginebra, Bruselas y Rotterdam.

Mientras tanto, el vino sigue envejeciendo en vasijas de roble, esperando que una nueva era venga a cambiar su sistema artesano y casi rudimentario de elaborarse: llega la técnica, la competencia. La automatización para plantar nuevas y frescas viñas, cosa que estuvo prohibida durante muchos años. Llega la palabra exportación a las bodegas. Y el vino se da cuenta que es dueño de grandes posibilidades; que le queda mucho por hacer en este país de buena tierra gente trabajadora y gozadora de sus caldos. Hay que crecer, hay que ponerse pantalones largos.

La viña cambia de manos; es comprada por Wagner y Stein. No, no son franceses, pero el vino alemán es de los mejores del mundo. Y ellos, viñateros por tradición, van a Alemania y traen técnicos y secretos para conseguir el mejor champagne y muchas cosas más. La industria descubre sus posibilidades de exportar: lo hacen a América Latina, Estados Unidos y Canadá.

PUEDEN GUARDARSE AÑOS O TOMARSE CON RAPIDEZ DE VIAJERO.

Un vino debe ser guardado años para que adquiera su mejor sabor. Famosas son las bodegas de millonarios europeos o americanos que sacan silenciosamente unas resguardadas botellas con años de descanso. Otros prefieren el vino "navegado": según dicen, un vino que ha hecho un viaje por mar adquiere un "no sé qué" que lo hace delicioso. Todo esto es verdad, pero también hay quienes se toman el vino fresco, sin guarda, y lo gozan con menos ceremonias pero con igual placer. Una de las labores más lentas y costosas es la preparación del buen champagne. En Lontué, la viña se ha preocupado especialmente de preparar el mejor champagne ¿Cómo? cosechando un vino blanco temprano,

que luego se envasa con algunos secretos propios de enología. Durante largo tiempo, estas botellas deben ser giradas $\frac{1}{4}$ de vuelta al día. Así forma el grado justo de fermentación hasta que se le descorcha, se vuelve a tapar y por otro periodo, ahora más corto, se deja descansar hasta que sale al mercado para que lo gocemos como corresponde a un champagne de esa delicadeza y preparación.

¿COMO Y CUANDO SERVIR UN VINO?

Este hijo de la tierra, padre de mitos y leyendas, es exigente. Tiene todo un ritual para ser tomado y degustado. Así para las comidas de gala se puede recomendar el vino San Pedro '71 en blanco y tinto por la nobleza de su procedencia y la armonía de sus cualidades. Un Borgona San Pedro, mejor conocido por "Los Curifas", es el indicado, por su grosor, para acompañar parrilladas y comidas fuertes; los mariscales saboreados a orillas del mar encuentran su complemento en el Gran Vino Blanco de San Pedro, liviano, ligeramente perfumado y para los masas italianos en el pastoso y aterciopelado Gato Negro. No puede faltar la evocación al amable refinamiento centro-europeo acompañando salmones y lenguados, con un vino del Rhin en el cual Viña San Pedro ha puesto un especial cuidado. Para tomar con quesos, qué mejor que un Banquete Tinto o Blanco. Sólo nos queda el vino que no es vino: el Champagne en sus dos tipos Brut y Demi Sec. Este nunca falla en las grandes ocasiones, con la descorchada grandiosa, bulliciosa y alegre.

Los vinos reposan en diferentes envases; algunos como el Gato Negro, se dejan añejar en vasija de roble por tres años y luego en botella durante cuatro meses. Contiene 12 grados de alcohol. Las Encinas contiene 16 grados de alcohol, el Rhin, 12 grados y se basa en una fermentación fría y lenta. Las ventajitas del vino son muchas: es un trago que tiene bajo grado alcohólico, se puede tomar a toda hora con cualquier comida. Un vino blanco helado con frutillas es una gran forma para recibir a cualquier hora del día; un tinto en la tarde, con buenos quesos y un delicioso pan caliente reemplaza la mejor comida. Además tiene la ventaja de ser sano, barato, y se puede tomar de gran gala o en familia. El vino se adecua a las circunstancias. A veces se pone intrigante, luchador, amante, o simplemente cumple su papel de humilde comensal tranquilo a la hora del almuerzo. De cualquier forma siempre está presente. Una noche de buena conversación casi no vale si no está acompañada por un buen vino. Es el raro caso en que un tercero no molesta, pero sí acompaña.

Por estas y muchas otras razones, que quizá no se saben pero sí se sienten y se necesitan, es que con mucha técnica grandes catadores y sobre todo gran experiencia, Vinos San Pedro envasa desde hace más de dos siglos el legendario oficio del buen vino.



CON ESTE REFRIGERADOR
TENGO HASTA
QUE USTEDES
SEAN GRANDES....

Lo compré justamente pensando en no cambiárselos hasta muchos... muchos años más. ¡Cuando ustedes sean grandes! ...Por eso me fijé sobre todo en su calidad ...y en la empresa que lo respalda. Es un REFRIGERADOR CIC-CONSUL, fabricado para CIC con la más avanzada técnica en refrigeración por "INDUSTRIA DE REFRIGERACION CONSUL S.A.", la empresa más grande de Latinoamérica, integrada por capitales norteamericanos y brasileños.

Fíjense bien: su interior es de fierro enlozado. Sus parrillas son muy bien terminadas. El interior de su puerta está revestido de poliestireno "high gloss" ... ¡Todo es mejor y más durable!

Tanto que estoy segura que cuando ustedes estén grandes, estará como nuevo.



UN REFRIGERADOR IMPORTADO
CON EL RESPALDO DE CIC EN CHILE.

CHAPLIN:

EL ULTIMO ADIOS

Se apagaron las candilejas, Charles Spencer Chaplin falleció a los 88 años rodeado por todo aquello que sembró a lo largo de su vida: ocho de sus nueve hijos alrededor de él, Oona O'Neill, la mujer que lo amó, y el recuerdo persistente de la genial figura que creara en las primeras décadas del siglo.

Por Jorge Marchant Lazcano





Tres rostros para un mismo genio.

En el momento del último adiós, cuando Charles Chaplin sintió que la vida se le escapaba lentamente, en paz, sin dolor, debió agradecer, sin duda, por esa gran capacidad de amor que siempre tuvo: porque no otra cosa fue lo que el gran "Carlitos" entregó por años y años al mundo, a través de las pantallas cinematográficas. Suiza, país que cobijó a los Chaplin desde 1954, no está tan lejos de Inglaterra, de Walworth en Londres, allí donde Charles Spencer Chaplin vino al mundo en 1889. Si es cierto que a la hora de la muerte la vida se nos pasa por delante de los ojos como una gran función de cine, la visión del genial cómico debió volar hasta esos arrabales londinenses allí donde hace tanto tiempo comenzó todo para él.

Sus padres —Charles Chaplin y Hanna Hill— eran humildes artistas de variedades y vivían separados cuando el niño nació. Poco antes de cumplir los cinco años, debuta por casualidad —debía reemplazar a su madre— en el music-hall de Aldershot. Entre miserables bambalinos, junto a Hanna y a su hermanastro Sydney, transcurren los que podrían llamarse años de unión familiar, ya que al poco tiempo, cuando nacía el nuevo siglo, Charles y Sydney debieron ingresar al Asilo de Lambeth y luego a la Escuela para huérfanos y niños pobres, mientras su madre era internada en un hospital debido a su desnutrición y a una gran depresión nerviosa.

Al poco tiempo, Charlie se incor-

pora al grupo teatral "Eight Lancashire Lads" (Los Ocho Muchachos de Lancashire) ofreciendo espectáculos en diferentes music-halls de Londres y el interior de Inglaterra. Por entonces muere su padre, víctima de la hidropesía y Charlie deja el teatro para dedicarse a tareas como las de mandadero, soplador de vidrio, vendedor callejero. En 1907, y después de haber vuelto a incursionar en el teatro, siempre en papeles menores, ingresa a la compañía de mimos Karno, paso que constituye un acontecimiento fundamental en su formación artística. Con dicha compañía viaja a París actuando en los principales teatros de variedades de la capital francesa, para que luego la "troupe" parta para los Estados Unidos en donde consiguen obtener un gran éxito. Actuando en un teatro de

Nueva York, e interpretando a un borracho, Chaplin es descubierto por el director cinematográfico Mack Sennett, quien le ofrece una posibilidad en ese nuevo arte que nacía, con un contrato por un año a razón de 150 dólares los tres primeros meses, y 175 los nueve meses restantes. Charles Chaplin acepta y firma su primer contrato cinematográfico a fines de diciembre de 1913.

EL ARTE DE HACER REIR

Con el inicio de la Primera Guerra Mundial, se abre el período defensorio de la carrera artística de Chaplin. Setenta y nueve películas hizo desde entonces, películas que no sólo interesaron al público, a la crítica y a los teóricos del cine, sino también a investigadores de otros campos de la cultura que han estudiado el fenómeno de la supervivencia de "Carlitos", único personaje aun con vida de aquel mundo en que nació. En efecto, personajes de la ficción que alguna vez conquistaron el favor del público, ya no tienen significación alguna para los espectadores de hoy. Aun aquellos que han dejado obras de capital importancia para el desarrollo del arte cinematográfico en el campo de la comedia —Buster Keaton, por ejemplo— no han repelido el fenómeno mativo y perdurable de Charlie Chaplin. Explicar este fenómeno es, de alguna manera, indagar en las características de su cine, en la vo-



En 1919, el equipo que formó la Compañía "United Artists"

lución de su comicidad, en el estudio de su temática. En un famoso escrito que data de 1918 —época en que ya inauguraba su propio estudio cinematográfico en Hollywood—, Chaplin explicaba de esta forma su "arte de hacer reír": "No intento solamente ponerme a mí mismo en una situación embarazosa, sino también poner en ella a los demás. Cuando obro así, procuro economizar mis medios. Quiero decir con esto que cuando un solo acontecimiento puede provocar dos carcajadas distintas, vale más que dos hechos separados. En "Carlitos aventurero" lo consigo colocándome en un balcón donde saboreo un helado acompañado por una muchacha. En el piso de abajo, pongo a la mesa a una señora obesa, respetable y bien vestida. Entonces, al comer mi helado, lo dejo deslizarse a través de mi pantalón y desde el balcón viene a caer en la espalda de la señora... un solo hecho ha servido para poner en situaciones difíciles a dos personas y provocar dos carcajadas.

"Por muy sencillo que esto parezca, aquí se intenta tocar dos elementos de la naturaleza humana. Uno es el placer con que el público ve ridiculizar a la riqueza y al lujo; la otra es la tendencia del público a sentir las mismas emociones que el actor en la escena o en la pantalla... Si hubiese hecho caer el helado sobre el cuello de una pobre sirvienta, en vez de risas hubiese provocado compasión." Por la época en que Chaplin ya teorizaba sobre su propio arte, la fortuna y el amor comenzaban también a golpear a su puerta. En 1917, la Compañía Mutual le pagaba por realizar doce filmes al año, una prima de 150.000 dólares y 10.000 a la semana. Al año siguiente se casaba por primera vez con la joven actriz Mildred Harris. Al poco tiempo de finalizada la Primera Guerra, Charles Chaplin junto a la célebre Mary Pickford, Mac Adoo, el director D. W. Griffith y el actor Douglas Fairbanks, funda la Compañía Cinematográfica "United Artists" que funciona hasta el día de hoy.

"EL PIBE", UN POCO SU PROPIA INFANCIA

La elaboración de "El pibe" (1920) transcurre contemporáneamente

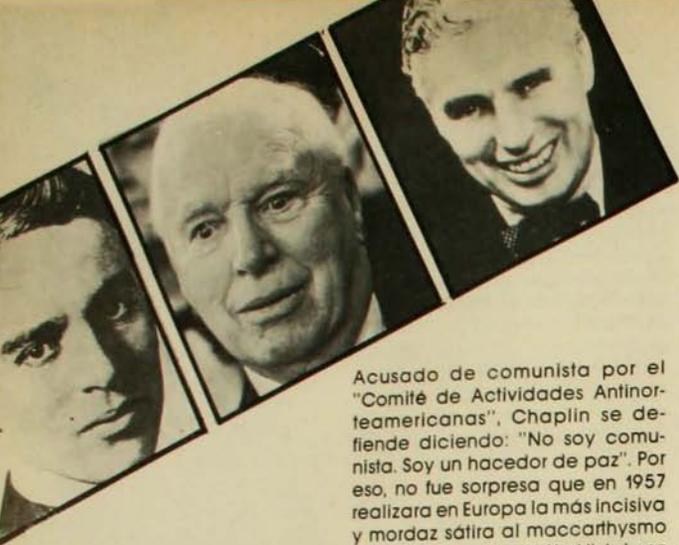
a los sucesos que culminan en su divorcio con Mildred Harris. El falso rostro de la caridad, y la pretensión de resolver problemas sociales a través de ella, fue el tema central de ésta, una de sus más famosas películas. En ella es posible ver una influencia marcada del novelista inglés Charles Dickens ("David Copperfield") que se manifiesta en ciertos enfoques temáticos incluso autobiográficos. En efecto, la niñez de Chaplin, como ya lo viéramos, se asemeja a una novela de Dickens que éste no hubiera llegado a escribir. Y si Dickens volvió frecuentemente al tema de los hijos perdidos, debemos pensar que Charlie fue también un hijo perdido y recordado durante los años de la miseria y sordidez del Londres de fines de siglo. En "El Pibe", una mujer abandona a su hijo recién nacido en un barrio pobre donde vive Carlitos. Este lo recoge y lentamente se va convirtiendo en su padre adoptivo. El niño (Jackie Coogan) crece y lo ayuda en su trabajo. Carlitos asumirá todas las responsabilidades paternas y como tal se opondrá a que el niño le sea arrancado de su lado por las damas de la caridad. Finalmente Carlitos ayudará a la madre, ahora rica, a recobrar al hijo abandonado. Chaplin supo conmover al público con esta historia melodramática, tierna y, a la vez, crítica.

Mientras prepara la que será otra de sus grandes películas, "La quimera del oro", Chaplin se casa en 1924 con Lita Grey. Al año siguiente se estrena la película con gran éxito. La acción se sitúa en Alaska en donde Carlitos es uno de los tantos hombres que se suman a las vastas caravanas de los buscadores de oro. Chaplin realiza una sátira sobre el tema —el oro realmente otorga la felicidad y el amor—: cuando Carlitos ha conquistado el oro, es feliz y reencuentra a la mujer que ha amado, en un final de "happy end". En esta película al contrario de otras, la mujer no es dócil, sino que lo desdén y sólo se rinde a su amor cuando éste se ha enriquecido. En su vida privada, Chaplin pasa por altibajos emocionales, porque si bien Lita le dio sus dos primeros hijos —Charles Spencer y Sydney—, meses después del nacimiento de su segundo hijo, abandonó el



**"El Pibe":
la caridad y
los hijos perdidos.**

hogar y pidió el divorcio, hecho que la prensa aprovechó para iniciar una desagradable campaña en contra del cómic, que significó una incautación por parte de la justicia de su estudio y su casa, además de una indemnización a Lita Grey de un millón de dólares. En 1928, mientras prepara el guión de "Luces de la ciudad", muere su madre quien había viajado a los Estados Unidos para pasar sus últimos años junto a su hijo. En medio de este clima, al que se le suma la gran crisis económica de los Estados Unidos, Chaplin crea una de las grandes obras de amor del cine mundial. En "Luces de la ciudad", el amor está vinculado al tema de la valoración de la persona. Carlitos, un desocupado, se enamora de una florista ciega a quien ayuda a recuperar la vista. Cuando esto ocurre, ella descubre que su soñado amor de ciega es, en realidad, un vagabundo envejecido, un hombre vulgar. Esta "tragedia contemporánea" como la calificara su autor, presenta un nuevo fracaso amoroso de Carlitos. Sin embargo, el filme tiene otras derivaciones sociales: Carl-



tos conoce en él a un millonario excéntrico que cuando está borracho no sólo le concede su amistad, sino le da dinero que éste aprovecha para ayudar a la muchacha. Este personaje, símbolo de la sociedad, y burla de un estrato económico bien definido, sirvió al dramaturgo alemán Bertolt Brecht para crear su obra "El señor Puntilla y su criado Matti".

EL GRAN ANTIBELICO

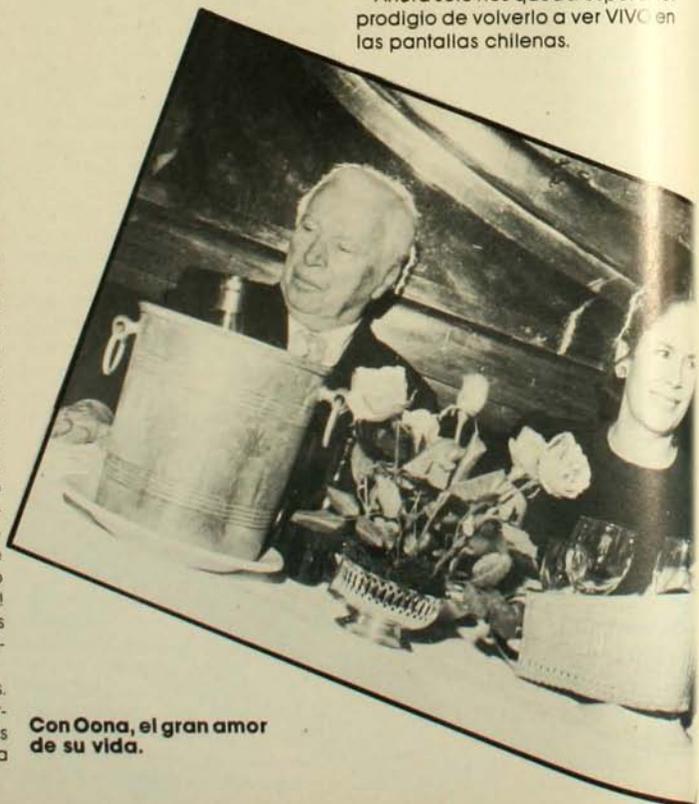
Cuando en 1918 Chaplin realizó "Armas al hombro" hizo la primera obra antibélica de la cinematografía mundial. Desde entonces y tras vivir los dos conflictos que han sacudido a Europa en este siglo, la guerra lo preocupó como hombre y como artista. En 1939, Chaplin comenzó a trabajar en un filme que satirizaría al nazismo y en especial a Hitler. Se llamó "El gran dictador" y su rodaje se inició pocos días después de declarada la Segunda Guerra Mundial. Chaplin aprovechó esa obra para pronunciar una apasionada arenga antibélica, confundido con "el gran dictador": "No os entreguéis a esos hombres contranatura, a esos hombres máquinas de corazón de máquinas. ¡Porque no sois máquinas! ¡No sois ganado! ¡Sois hombres! ¡Lleváis en vuestros corazones el amor a la humanidad! ¡No tengáis odios! Sólo odian los que no son amados. Los que no son amados y los anormales... ¡Soldados, no combatáis por la esclavitud! ¡Combatid por la libertad!"

Acusado de comunista por el "Comité de Actividades Antinorteamericanas", Chaplin se defiende diciendo: "No soy comunista. Soy un hacedor de paz". Por eso, no fue sorpresa que en 1957 realizara en Europa la más incisiva y mordaz sátira al maccarthysmo en "Un rey en Nueva York", tal vez la más autobiográfica de sus películas, en donde volcó su experiencia de los últimos años vividos en los Estados Unidos, el país de sus éxitos, al que brindara los años más fructíferos de su vida.

Casado desde 1943 con Oona O'Neill —después de un tercer matrimonio con Paulette Goddard— adquiere una mansión en Corvlier-sur-Vevey en Suiza donde se instala con su numerosa prole. Oona viaja entonces a los Estados Unidos para vender los bienes de su esposo. Coincidiendo con su 64 cumpleaños, Chaplin viaja a Ginebra y hace entrega al cónsul americano de su permiso de retorno a los Estados Unidos, demostrando públicamente su intención de no volver a pisar suelo americano. Sólo veinte años después regresaría para recibir el Oscar de Hollywood.

¿Su último acto de generosidad? Tres estudiosos franceses de la obra chapliniana, le escriben a éste una "Carta abierta" en ocasión de cumplir los 80 años. En ella le piden que reedite los filmes que están bajo su control permitiendo así que su obra sea conocida por las nuevas generaciones. Chaplin responde asegurando que no guardará su obra.

Ahora sólo nos queda esperar el prodigio de volverlo a ver VIVO en las pantallas chilenas.



Con Oona, el gran amor de su vida.

una manera joven de comer



Rover ®

ESTADO 236
AHUMADA 167





GLORIA SIMONETTI EL REVES DE LA FAMA

La vi cantar, después de muchos años, en "La canción de todos los tiempos" y me impactaron su profesionalismo y su notable control de la voz. Gloria Simonetti llena un teatro con un susurro y en esto es tan notable como la Piaf.

● por Marta Blanco

● fotografía de Carlos Eguiguren

Es una cantante de estirpe divina, antojada de cantar y de triunfar. Es una mujer cálida, afectuosa, con ganas de ser amiga de la gente, y con miedo de ser amiga de la gente. Casada dos veces y con un hijo de su primer matrimonio, es tímida a golpes. Uno la ve y sabe que es buena para gritar si tiene rabia, y también para reírse y gozar de la vida como pocos: la sangre intensa de los italianos le viene bien a esta morena de pelo largo y ondulado, de ojos expresivos y manos tensas, firmes. Regalona familiar, seguramente le costó crecer; y más que seguro que partió haciéndose la grande, como en los juegos infantiles. Tiene un niño precioso, casi de película, con ojos enormes y pelo colorín. "Es insoportable", dice. Parece verdad. Insoportable en el sentido cariñoso de la palabra: el niño Cristian se hace sentir. No quiere que lo olviden. Su presencia en la pequeña casa de Vitacura es un torbellino de "no quiero" y "quiero", porque siempre quiere al revés de lo que se le pide: quiero Coca-Cola, grita. "¡No quiero comerme la comida!"; "sólo la mitad, mamá". Y es que la liebre lo vendrá a buscar de un momento a otro. Durante unos diez minutos es imposible establecer diálogo alguno, a excepción de las cosas más simples. Sale Cristian al colegio y ya comienza la conversación a ser más suelta. Uno piensa que

Gloria pasa pendiente de los que quiere, que por darles en el gusto, a lo mejor, "se pasa". Que es afectuosa con intensidad, lo mismo que se le ha criticado cuando canta: la intensidad. Pero en este país donde las pasiones no se usan, donde la gente ve películas de esas que hacen llorar a escondidas; donde creemos ser "los ingleses etcétera"; donde hasta el guiso nacional —la empanada— es envuelto en una coraza protectora; donde a las casas se las rodea de rejas o muros o empalizadas; en este país, seguramente hace falta una dosis de sobreintensidad, de apasionamiento y de profundo compromiso con el quehacer personal. Y esto le sobra a Gloria Simonetti: compromiso. Con el canto. Con el teatro. Con las giras. Con la televisión. Ha subido a los escenarios de la Quinta Vergara y del teatro Municipal, a tablados en casi todas las regiones del país. Viaja en buses nocturnos hasta Chiloé para un recital, canta en el Casino de Viña, regresa para actuar en la televisión. La vi cantar, después de muchos años, en "La canción de todos los tiempos" y me impactaron su profesionalismo y su notable control de la voz. Gloria Simonetti llena un teatro con un susurro y en esto es tan notable como la Piaf. Después, saca la voz grande, la voz entera, todo el canto que tiene metido en la

sangre. Y uno se queda como pasmado, porque es pequeña y casi frágil, y tiembla con el esfuerzo, pero la voz, ésa no le tiembla nunca y es como un geiser que viene de lo profundo trayendo toda una carga desde lo mas hondo de su cuerpo. Y luego, el silencio. Agacha la cabeza y recibe el aplauso. Un aplauso que se demora en llegar, porque deja al público en suspenso, en silencio.

Hubo un tiempo en que era distinto. A Gloria Simonetti le duele aún el recuerdo de esa vez en que salió al escenario de la Quinta Vergara y la chillaron, y la gritaron. Qué no hicieron. El público es despersonalizado y feroz. Su ultimátum es vandálico, desmoronar al que está al frente, hacerlo pequeño, imperfecto y humilde. Destronarlo. A ella la sometieron al griterío y al escarnio.

Pero ni la sometieron ni la escarnecieron. Siguió cantando, porque cantar es su vida y "no sé hacer otra cosa" es una frase sencilla en apariencia pero de gran contenido existencial para ella. Porque no podría hacer otra cosa: "saltaba a caballo, con mi hermano Américo; él sí que es un triunfador. Yo era muy floja. No tenía constancia, además en el invierno llueve, hace frío y levantarse temprano para ir a adiestrar... ¡no!..."

EL TRIUNFO, ¿QUE ES ESO?

Sabe muy bien qué es triunfar. Sabe, también muy bien, que no existe porque no se mantiene lineal y rígido, establecido por siempre. Y no es que sea modesta.

—¿Crees que cantas bien?

—No. Creo que canto extraordinariamente bien —dice y mira fijamente a los ojos, a ver qué pasa después de su frase. A veces parece que tuviera 18 años, y a veces parece que tuviera una gran edad indefinida, como los volcanes. Pero tiene solamente 28 años y una sabiduría vital así como una sensibilidad especial. En esto es artista. Seguro que esa misma sensibilidad la agrieta a veces; la quiebra.

"Los festivales son extraños". Lo dice —pensamos— con dolor porque la canción que presentó a la OTI no quedó. Pero después de escucharla, no es tan fácil el juicio. Una canción de Luis Advis ya de por sí merece respeto. Cantada como la escuchamos es notable. Además de salirse de los temas previsibles, de los amores de teleserie, de los océanos de lágrimas, o las metafóricas cósmicas, plantea un lenguaje americano, una imagen andina y una música que no nos es ni ajena ni postiza. Sin embargo, una de las razones que le dieron para no considerar la canción fue que los nombres de los animales (huemul,

yacaré, guacamayo) eran desconocidos en España y nadie entendería la canción... Es amiga de sus amigos, gran admiradora de su hermano Américo, a quien quiere tanto como él a ella. "Me trae todos mis trajes para el escenario. Siempre está preocupado. En el último viaje me trajo un micrófono estupendo." Y lo saca y lo muestra.

Pienso que le ha costado conversar una hora, porque es inquieta. Además, no tiene mucha fe en las entrevistas. Estamos en el living de su casa. Afuera hace mucho, mucho calor. El sol se mete por entre las cortinas y divisamos algunas petunias junto al muro del fondo. Pero confiesa que no le interesa mucho el jardín. Que a veces compra plantas y las pone por aquí y por allá. Que le gusta la cocina. En un mueble divisorio hay libros, cerámicas, plantas. Y un gran equipo de música con grandes carretes de cinta. Es en este equipo donde ella graba sus canciones y las guarda para que algunos las escuchemos. Está sentada en un sofá grande; no desvía la mirada. Habla con soltura y con gracia. Tiene una cara expresiva, una sonrisa que se le sube hasta los ojos, una expresión de concentración profunda cuando quiere decir algo de importancia. Piensa que debe ir a probar suerte "afuera". Que la amarran en gran medida su marido y su hijo. Que a lo mejor ya perdió esa oportunidad. Pero que quizás aún es tiempo. Aquí no se puede grabar con la misma eficiencia que en otros países americanos, dice. "Los estudios son inferiores." Ahora que Antonio Zabaleta abrirá un estudio, tiene esperanzas de grabar con él.

Estä vestida con blue jeans y una camisa hindú. Siempre usa zapatos altos —altísimos— porque está convencida que es muy baja. "Tengo pésima memoria", alega contra sus células grises, y me cuesta memorizar canciones. A veces he tenido que poner grandes cartones con las letras en sitios invisibles al público, para poder recurrir a ellos si me falla la memoria."

Mientras conversamos y nos tomamos un jugo helado recuerdo que la llamaban "la niña rica", intentando con este apodo descalificarla como cantante. En efecto, viene de una familia de buena situación y su padre es un industrial de prestigio. Pero ella quería cantar. Cantaba desde niña y porque sí. Cantaba en el coro, en el colegio. Aunque es probable que siempre haya preferido los solos. Y sola subió al escenario de la Quinta Vergara y resistió el chaparrón de silbidos del público. Es importante recordar esto ahora, cuando está en la madurez y sabemos ya que ha persistido en el oficio elegido, que jamás ha

QUINCENA

Por María Teresa Díez

FIN DE SEMANA

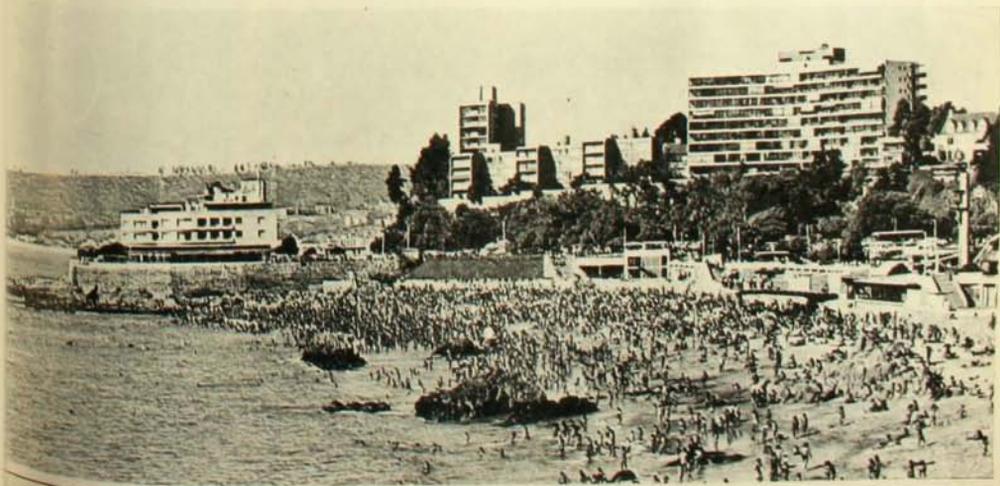
VIÑA DEL MAR

Es una ciudad para todas las edades: los niños tienen juegos, trencitos, autos, reloj de flores y paseos en victorias, lugares espaciosos y por supuesto el mar. Los lolas "pinchan" en la Avenida Perú o en las playas, donde se agrupan como lobos marinos dispuestos a pasar lo mejor posible el tiempo de descanso. Los adultos tienen

los buenos restaurantes —carnes, masas, mariscos, diferentes especialidades, precios y sabores—, el Casino, los shows. Hay de todo: discoteques, ricos tragos, manzanas confitadas, barquillos, sofisticación y sencillez. Viña es lo que uno quiere ver en ella, una ciudad completa, con paz y bullicio, con vitalidad y mucho comercio, y también con la romántica mirada hacia Valparaíso, una grandiosa luminaria en el mar, un espectáculo nocturno maravilloso. Estos son los precios para

pasar un fin de semana en Viña: Hotel O'Higgins, habitación de primera categoría para dos personas, US\$ 29,50. En el Hotel Miramar, US\$ 25. En el Hotel Alcázar, US\$ 25, sin desayuno. En la Residencial ex Park Hotel, US\$ 11. Desayuno \$ 30, almuerzo \$ 60. Desde el terminal de buses norte, General Mackenna con Amunátegui, salida permanente de buses, \$ 46 la ida, y de taxis, \$ 100, que lo dejan en pleno Viña. Si alguien es aficionado al casino, puede ingresar a él a las 11 de la mañana,

almorzar, tomar té, comer sin salir del lugar. Y jugar con las máquinas tragamonedas—que si la suerte acompaña también sueltan monedas—, hacer apuestas en la ruleta, sufrir en punta y banca, o desistir del azar para presenciar los shows de la boîte. Para los románticos, la playa de noche. Para los bulliciosos, el Eve. Para los deportistas, campeonato de regatas del 5 al 8 de enero. Febrero, el Festival de la Canción. Viña es una ciudad deliciosa.



● CINE



NEW YORK, NEW YORK

Director: Martin Scorsese
 Guion de Earl Mac Rauch (sobre su idea original) y de Markis Martin.
 Canciones originales de John Kander y Fred Ebb
 Intérpretes: Liza Minnelli, Robert de Niro
 Cines Rex, Providencia, El Golf.

Martin Scorsese demostró su talento, su visión crítica de la gran ciudad, su profunda comprensión de los seres solitarios, apesadumbrados por el cemento y el progreso, en películas como Calles Peligrosas, Alicia Ya no Vive aquí, Taxi Driver, Liza Minnelli y Robert de Niro son dos estrellas en el mejor sentido de la palabra, con un talento histriónico indiscutible. Era lógico, por lo tanto, esperar de la unión de estos tres jóvenes genios una película notable. New York tiene un buen inicio: "estalla la paz" en 1945 en Estados Unidos. En medio de la locura colectiva, la gente se desata bailando, sacándose la ropa, buscando la vida que temió perder. Robert de Niro es uno de los que buscan una mujer con quien hacer el amor, una sonrisa, el olvido de la soledad del ex combatiente. Liza Minnelli es la muchacha que está sentada sola en la mesa del gran salón. El es un saxo-

fonista, ella una cantante. El encuentro es cálido. Scorsese, aunque muestra con mano certera ese mundo, esos personajes llenos de matices y de sutilezas, alarga el relato innecesariamente. El jazz debió marcar otro ritmo a la película, el frenesí de la época debió imprimir agilidad a la historia. El relato al alargarse, pierde fuerza. A pesar de la impresionante calidad interpretativa de De Niro, del talento como actriz y cantante de Liza Minnelli, a pesar de la excelencia de la música y de la reconstrucción de la época, "New York, New York" carece de la síntesis, del dramatismo y de la emoción adecuada.



ABISMO

Director: Peter Yates
 Guion de Peter Benchley y Tracy Keenan Wynn, basado en la novela de Peter Benchley.
 Intérpretes Robert Shaw, Jacqueline Bisset, Nick Nolte
 Cines Ducal, Windsor, Las Condes

La acción transcurre en el Triángulo de las Bermudas, lo que no agrega nada de emoción ni de interés a la historia: dos jóvenes bucean y encuentran, por obra de la ilogicidad más depurada, ampollitas de morfina muy siglo XX y a la vez, en el mismo lugar, un fabuloso tesoro español de joyas y monedas de oro. Un negro muy malo

pretende arrebatársela la droga. Un investigador les ayuda, con motivos confusos. No faltan el monstruo marino que tampoco tiene que ver con el relato, el ritual vudú sobre la linda joven, ni la pelea en el fondo del mar. Abismo no es entretenida, ni emocionante, ni novedosa. Los elementos utilizados ya son conocidos de sobra por los espectadores de películas de desastres marinos. Aquí el desastre está en el aburrimiento del público.



SECRETO DE UN PASADO

Director y guionista: Claude Lelouch
 Música: Francis Lai
 Intérpretes: Catherine Deneuve, Anouk Aimée, Charles Denner

La historia es vulgar: una bella muchacha de 19 años es seducida por medio de la droga y la violencia por el gerente. El novio da muerte al malvado, en un acto accidental. La justicia, que es realmente la más malvada de toda la película, condena a cadena perpetua al joven y a dieciséis años de prisión a la joven. La que para obtener fuerzas que le permitan sobrevivir, se empeña en tener un hijo del primero que se aparezca. El niño conoce a su madre justo a la edad peligrosa en que los jóvenes acos-

tumbran fascinarse con las mujeres mayores. Luego aparece la amiga, y luego el profesor brillante y rebelde. Lelouch cuenta sus historias como si fueran avisos publicitarios, con esa forma que pretende ser sutil y sorprendente y que en realidad es terriblemente obvia y predecible. Catherine Deneuve, bella y natural, es la víctima que logra su segunda oportunidad (al título en inglés es Second Chance), Anouk Aimée es la amiga, Charles Denner, el abogado que por supuesto se enamora de la prisionera. Lelouch resulta atractivo para los que quieren pasar un momento fácil, sin pedir profundidad y sin tomar demasiado en serio la filosofía primitiva que el director francés insiste en poner en boca de los protagonistas. Si usted exige más del cine, absténgase.



TERROR EN LA MONTAÑA RUSA

Director: James Goldstone
 Intérpretes: George Segal, Richard Widmark, Susan Strasberg, Henry Fonda.
 Cine Lido

Terror en la Montaña Rusa no solamente intenta atraer al espectador, sino que presenta personajes lógicos y un diálogo más inteligente que otras películas del género. El "malo", que coloca

bombas en los parques de entretenimientos para pedir una fuerte cantidad de dólares a los propietarios, única manera de detener su terrorismo, está protagonizado por Timothy Bottoms, un actor joven de grandes condiciones. George Segal es el inspector de la compañía de seguros: medio rebelde, medio inconformista y medio héroe, resulta simpático y creíble. Richard Widmark es el agente de FBI, bastante caricaturizado. Henry Fonda, en forma a pesar de la edad, hace adecuadamente el papel de jefe de Segal. El sistema sensurround logra efectos impresionantes cuando la cámara se lanza por la montaña rusa en una carrera loca y aterrador. El suspenso está plenamente logrado. Si usted sufre de vértigos o similares, piénselo.



MANDINGO

Director: Richard Fleischer
Guion de Norman Wexler basado en la novela de Kyle Onstott
Cine España

Es la época en que los estados del Sur de la Unión, antes de la Guerra de Secesión, mantenían con mano dura la esclavitud de los negros. Mandingo es una película que insiste en la crueldad de

los blancos y en la sensualidad sin control que envuelve a esos blancos y a los negros. James Mason es el dueño de la plantación cuyo hijo, Perry King, en la foto (actor de la serie de TV "Capitanes y los Reyes") se casa con una malvada blanca, la desagradable Susan George (Perros de Paja) y se enamora de una negra, la dulce Brenda Sykes. La tragedia es inevitable. Mandingo, un negro de raza pura, precipitará el caos sin desearlo. La película está bien realizada y convence en su defensa de los negros, que viven peor que animales. Un poco menos de sensualidad habría conseguido dar más fuerza a esa defensa. Mandingo es entretenida, tiene buen ritmo narrativo y resulta impresionante.

CARTELERA DE CINE

- PEQUEÑO GRAN HOMBRE, desmitificación del Oeste norteamericano en esta película dirigida por Arthur Penn, con la actuación de Dustin Hoffman y Faye Dunaway. Cine Astor.
- CARA A CARA, de Ingmar Bergman, el tema semejante a Persona, la forma a El Toque, es interesante, lúcida, dura, sin ser extraordinaria como otras del director sueco.
- LOS ARISTOGATOS, una deliciosa historia de niños, ratones, perros y humanos con monos animados de Walt Disney, y buen jazz. Gozan niños y adultos. Cines

Huelén, Central, Continental, Oriente.

● TEATRO

EQUUS

Si usted no ha visto todavía el montaje de la obra EQUUS, del inglés Peter Shaffer, todavía tiene el mes de enero. A precios populares, \$ 60, en funciones de lunes a sábado a las 19.30 horas, como siempre en el Teatro Camilo Henríquez. En la obra, premiada como el mejor montaje del año por la Asociación de Periodistas de Espectáculos APES, actúan Sergio Aguirre, Alfredo Castro como el joven Alan (el actor obtuvo el premio APES como la revelación del año), Malú Gatica, Sonia Mena Archibaldo Larenas. Del 13 al 20 de enero, Equus se presenta en el Teatro Municipal de Viña del Mar, domingo, martes y miércoles 19.30, los otros días 19.30 y 21.30 horas.

AUGE Y CAIDA DE LA CIUDAD DE MAHAGONNY

El excelente montaje de Auge y Caída de la Ciudad de Mahagonny, de Brecht y Weill, se presenta viernes y sábados a las 19.30 en el Instituto Goethe de la calle Esmeralda 650, hasta el 28 de enero. Actores profesionales y aficionados del grupo del Goethe y del taller 666 fueron dirigidos con talento y estricto profesionalismo por Fernando González, que imprimió a la obra una

adecuada forma teatral a la manera de Brecht. La música y el texto son bellos e inteligentes, la crítica mordaz y acertada. Una obra excelente con un montaje chileno que, repetimos, es notable, realizada por puro amor al teatro y con todas las dificultades económicas que son de suponer.

● EXPOSICION

● Son cinco valiosos grabadores jóvenes de la Escuela de Arte de la Universidad Católica, del taller de Eduardo Vilches. Su obra es interesante, con perfección de forma y color y con conceptos claros. Sus nombres: Emiko Hambo, Juan Luis Garretón, Andrés Hannach, Renato Calderón, Vicente Riosco. Todos utilizan el color, menos Hannach. La muestra estará abierta hasta el 20 de enero en la magnífica sala de exposiciones de



la Compañía de Teléfonos que dirige Lily Lanz, Moneda 1145, subterráneo.



● En la Galería Skriba de Lyon 227, una muestra de pintura y dibujo de Gonzalo Landea, Gonzalo Cienfuegos, Patricia Ossa y otros artistas jóvenes. En la foto, una obra de Patricia Ossa.

● En la Galería Enrico Bucci, Huérfanos 526, se encuentra expuesta la obra de Sergio Stitchkin. Son quince obras de este artista nacido en Concepción y discípulo de Miguel Venegas Cifuentes, a quien se lo asocia con la pintura metafísica de los Italianos De Chirico, Morandi y Carrà. Excelente técnica en obras llenas de magia que van más allá del hiperrealismo.

● BALLET



Atención las niñas y niños que quieren convertirse en bailarines profesionales: la Universidad de Chile tiene abiertas las inscripciones para la carrera de

Interpretación de la danza, para niños de 10 a 12 años y para jóvenes de 14 a 18. Los interesados deben inscribirse en la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y de la Representación de la U. de Chile, Compañía 1264, séptimo piso, desde las nueve de la mañana hasta las cinco y media de la tarde. El examen para aceptar postulantes se realizará el 21 de enero. Es un examen en el que se miden capacidad interpretativa, flexibilidad y no conocimientos previos.

● MUSICA

Cada lunes a las 12 del día, actuación de la Orquesta Filarmónica en el Teatro Municipal, con comentarios de Jorge Dahm. Entrada libre.

El domingo 8 de enero finalizan los conciertos de primavera en la cumbre del cerro San Cristóbal, presentados por el Grupo Cámara Chile (Premio APES 1977 por la magnífica labor del año). A las 12.15 del día se inicia la actuación del Coro de este notable grupo. Junto a la música, la presencia de un escritor. Ese domingo, Miguel Arceche.

● ARTE EN EL PARQUE

La Corporación de Extensión Artística de la Universidad Católica de Chile organiza la Temporada del Parque Bustamante, cada noche a las 21 hrs.; hasta el 3 de enero, la obra Los Payasos de la Esperanza, creación colectiva

dirigida por Raúl Osorio (Premio APES al mejor director del año), con la notable actuación de Mauricio Pesutic, Rodolfo Bravo y José Luis Olivari. Es una obra crítica, poética, absolutamente comprometida con la realidad que los miembros del TIT (Taller de Investigación Teatral) observaron cuidadosamente. Tres cesantes esperan su oportunidad en el salón parroquial, entre bromas, garabatos, peleas y solidaridad conmovedora.

Desde el 5 al 15 de enero, La Viuda de Apablaza, un personaje clásico en nuestro teatro, la mujer dominio, pasión, la mujer que es tierra, madre, amante, interpretada por Gabriela Medina.

● RESTAURANTE



El restaurante Altué, de San Ignacio 3199, está en un barrio de industrias. Y ofrece exactamente lo que los ejecutivos pueden necesitar: comedores privados con servicio de secretaría para almuerzos, cocteles y comidas. La especialidad son las carnes y los postres ricos. La atención es solícita, los tragos generosos, la cocina a cargo de los dueños.

EL CHARLESTON

El Charleston es un pe-



queño café-bar con ambiente propicio a la buena conversación al borde de la barra, en las Mesitas adentro o en las de la calle bajo el toldo, es pleno Providencia, número 2260, al llegar a Suiza. Los combinados valen \$ 40. El whisky importado \$ 55. El campari, \$ 48. Un lomito bien preparado \$ 38. El café y las bebidas, \$ 7. Las tortas muy ricas, \$ 20 la porción. El postre de limón, especialidad exclusiva de El Charleston \$ 20. Está abierto de lunes a viernes de nueve de la mañana a nueve de la noche. Los sábados de 9 y dos y media de la tarde.

● PARA LOS NIÑOS

En Los Refugios 16360, una cuadra más arriba de Café Hansel y Gretel, en Arrayán, están Los Ponies. Una delicia para los niños con música, caballitos, columpios, resbalín, rueda. Un pequeño arroyo, para los grandes saucos relacionados a los papás. Llamadas en caballitos, conducidos por niños, o en carrusel con ponies. La verdad, el paseo en ponies valen \$ 7. Las bebidas \$ 7. El lugar está abierto todos los días, domingos y festivos de 10 de la mañana a 6 de la noche.

a próxima

\$ 35

Paula

no se la pierda el 17 de enero



guerra de las galaxias" la película de George Lucas elegida en USA entre las mejores del año. Una odisea espacial basada en clásicas historietas. PA: un catálogo de lo que necesitará este verano, precios y direcciones....



Siglo XX un centro de arte y artesanía que muestra sus actividades con una muestra de arte "naif" y escenas populares chi-



Paula esta vez estuvo en Bali la isla asiática de exóticos paisajes donde viven las mujeres más lindas del mundo.

Además en paula:

Se hace actualmente en los institutos de belleza europeos?... Una guía de libros para sus vacaciones... Una revista a Margarita Ríofrio de Merino... En decoración: cerámica y pintura en cuero... REGALOS: ocho moldes, cucharas de cocina, una ficha de tejido y una de jardín... Entrevista a Amparo Rivelles, la actriz de telenovelas y mucho más en la próxima Paula...



La bebida más rica
en vitaminas, proteínas y minerales



fortesán
ENRIQUECIDO

● GENTE ●

HECHOS DEL MUNDO

ANWAR SADAT

PATRICIO MEKIS

MENAHM BEGIM

IDI AMIN DADA

LILIANA MAHN

FERNANDO MONCKEBERG

VERONICA LOPEZ

HUSSEIN IBN TALLAL

ELIAS FIGUEROA ● LOULAH KHALIFA

JAIME FILLOL

PRISCILLA BRENNER

GILDA CRUZ ROMO

MIGUEL MORENO MONROY

CAROLINA GRIMALDI ● PHILLIPE JUNOT

MARTIN VARGAS

JAPON

CINE ● TEATRO

MODA ● JUMBO



HUSSEIN, REY DE JORDANIA

El año que termina lo hace perder en un accidente de aviación a su mujer, la reina Alia. Por contradicción ilógica, es el año de su Jubileo: 25 años en el trono. A los cuarenta y dos años de edad, conserva pocas memorias de su época de "no rey", pues desde los 17, cuando asumió el poder, ejerce de rey con fuerza y decisión. Su país es pequeño y sin embargo juega importante rol en el Medio Oriente. Ocupando una de las orillas del río Jordán, ha peleado palmo a palmo mu-

chas de sus tierras a los israelíes, y hoy se encuentra en la disyuntiva de decidir qué hacer para hacerlo bien: ¿amistad con Israel y no recuperar Jerusalén? ¿Enemistad con Anwar el Sadat, sabio y antiguo amigo, que descalabró el naipe mesoriental con su jugada maestra de armas no tomar? Para este soberano de tres millones de personas, ocupado y preocupado de desarrollar un país árido, amenazado por el estado de permanente conflicto de esa área, equilibrando su condición de descendiente de Mahoma, rey ejerciendo el poder casi absoluto y defensor de la fe así como de la democracia, hay muchas y graves decisiones en el año que comienza. Hussein Ibn Tallal, que asiló en su patria a los palestinos desheredados, que liquidó posteriormente a los guerrilleros palestinos criados bajo su sol, en los campamentos a orillas del bíblico y escaso río Jordán, que se empeña en industrializar, educar y occidentalizar Jordania, que no teme ni la

muerte ni la guerra, mantiene uno de los hilos más importantes de la madeja árabe. Rey de un país sin petróleo, que perdió ante Israel gran parte del territorio que por veinte años figuró como parte integral de su patria; nieto de Abdullah, y por lo tanto biznieto del rey de Hajaz, es por herencia descendiente directo de quien estructuró la libertad árabe y alimentó el concepto de independencia y patria en esa zona del mundo. Su responsabilidad moral es enorme y su habilidad de gobernante lo coloca hoy en el corazón de un grave problema: Jordania acaba de firmar una alianza con Siria de ayuda mutua y colaboración. Siria ha roto relaciones con Egipto. Egipto es antiguo aliado de Jordania. Y Egipto con Sadat al frente pretende llegar a la mesa de la paz, a las conferencias de la paz, con los israelitas. Y con los árabes. Si esto se logra, habrá que celebrar el desasosonamiento y la lucidez histórica de esos líderes.



Carolina de Mónaco, una de las princesas solteras más lindas de Europa, encontró en 1977 a su príncipe azul. Su elección recayó en Philippe Junot, hombre de negocios algo mayor que ella y sin nada de sangre azul. De esta forma se cerraría una historia que comenzó cuando Rainiero —padre de Caro-

lina— se casó con la actriz de cine norteamericano, Grace Kelly, estrella joven que participó en una serie de películas, en las que hacía papel de muchacha fina ("Alta sociedad"). La ventana indiscreta hasta que maduro y se ganó hasta un Oscar por "La que volvió por su amor".



LA BELLA DEL AÑO

Priscilla Brenner, Miss Chile 77. Una simple decisión, cambio radical en su destino. "Quiero presentar al Concurso Miss Chile fueron sus palabras la primera vez que vino PAULA. Su mundo de élitico de kinesióloga convirtió en un mundo de alegría de viajes, de emoción de realización con mujer-mujer y profesión Elegida Miss Chile en Concurso organizado por PAULA, participante en Concurso Miss Universo República Dominicana egresada de la Universidad y postulante al monomio fue la belleza del año pasado. Priscilla recientemente a Miss para casarse con su novio Peter Verbeeck, economista de 27 años, a quien conoció durante su estancia en República Dominicana. Miami será su residencia, lugar donde ejercerá su profesión. En abril de este año vendrá a Chile a entregar su reinado. —y a las zonas también un poco de suerte— a Miss Chile 78.



segundo año consecutivo nos visitó Gilda Cruz, soprano mexicana, quien participó y dio el cierre a la Temporada Lírica 77 realizada en el Teatro Municipal. Magistral podría decirse que fue su

interpretación de "Madame Butterfly". El público que la aplaudió y la convirtió en un ídolo lírico, pudo comprobar también su simpatía y su calor humano. (Paula N° 256).



"En el caso específico de este premio, tiene para mí una significación muy especial porque mi padre nació en Logroño, en La Rioja, en España, y uno de mis anhelos como el de todo chileno y latinoamericano, es ir a España alguna vez en la vida". Miguel Moreno Monroy logró realizar ese sueño. Agradado con el Primer Premio

en el Concurso Poesía del Vino que "PAULA" auspició junto a "Pedro Domecq", viajó a fines del año pasado a España. El profesor chileno que escribiera su soneto "Vino Profundo" desde Parral —tierra de poetas—, conoció así el triunfo.



BERNARDO MONCKEBERG CONTRA LA DESNUTRICION

no todo es cuánto dinero disponemos, sino cómo lo gastamos. Con imaginación se puede superar la falta de presupuesto para hacer cosas", manifestó el ministro de Salud, general de brigada aérea Fernando Matthei al referirse

al éxito alcanzado por el doctor Fernando Monckeberg, coordinador ejecutivo del Consejo Nacional para la Alimentación y Nutrición, CONPAN, en la lucha por desterrar el flagelo del hambre del país. En verdad se requiere de

fantasía para llevar a cabo un programa que intenta conseguir lo que muchas naciones, algo más desarrolladas que Chile, no han logrado. Sin embargo, la entidad, bajo la inteligente conducción del doctor Monckeberg, también representante ante la NU de nuestro país, pudo a la fecha echar a andar 26 centros adecuados para recuperar menores, lo que significa, en términos de atención, duplicar el número de camas que, para estos efectos, ofrecen los hospitales pediátricos de Chile. Para el 78 se espera habilitar otros tantos de estos servicios para pequeños

desnutridos. Se prevé que para ese entonces, a consecuencia de la infraestructura montada, podrán ya salvarse por lo menos tres mil niños del doloroso mal.

Este año, junto a lo anterior, comenzó a enriquecerse la leche y alimentos infantiles de distribución estatal gratuita, con diversas sustancias como hierro, yodo, flúor, vitaminas que se encuentran altamente ausentes en las dietas habituales de los niños de la extrema pobreza, causando graves deterioros físicos, como cretinismo, anemias y, entre otras patologías, afecciones a la glándula tiroide.

JAIME FILLOL

Un ídolo para los chilenos. Una larga carrera deportiva que llevó a Chile a un alto pedestal en el campo tenístico. Su ímpetu y entrega total le hicieron cumplir el sueño de su niñez: servir a su gente, servir a su patria. Figura entre los 20 mejores del mundo en el ranking internacional establecido por la ATP,

Asociación de Tenistas Profesionales. Ha tenido una brillante participación en la Copa Davis 1978 y próximamente viajará a Filadelfia, Estados Unidos, para la iniciación de la competencia Grand Prix de este año. En marzo defenderá la Copa Sudamericana para Chile, enfrentándose al equipo argentino.



TEATRO 77: MUCHO RUIDO Y POCAS NUECES

Un año al que podría aplicarse el título de la obra de Shakespeare. Sí. Es cierto que fue el año de "Equus", el año de "Las señoras de los jueves", el año de "Fausto Shock", el año de... Cinco o seis obras que pudieran citarse no dan pie para pensar en un repunte del teatro chileno. La gente de la escena se queja, el único equipo que puede decir que el público es generoso con él, es lectus con su "Pedro, Juan y Diego" (en segundo año). Tomás Vidiella y su "Fausto" tampoco podría quejarse. Vidiella se ha convertido en el ídolo teatral del momento. Buen montaje, magnífico espectáculo para un texto débil y pretensioso. Lo mejor del año sin duda se sitúa entre las dos obras al comienzo menciona-

das, especialmente en que se refiere a elección de dirección y actuación (Sergio Aguirre y Alfredo Castro por "Equus", Alfredo González, Héctor Rogue y María Cánepa por "Las señoras...") ¿Qué pasó entre tanto con el teatro universitario? En medio de lánguidos clásicos y vida-real, sólo puede citarse el "Arauco Domado" de la Católica. Los jóvenes independientes por su parte, con gran esfuerzo hacen algunos dignos aportes a la renovación de la escena nacional. "Auge y caída de la ciudad de Mahogany" en el Goethe Institut, "Los Partidos de la Esperanza" en el Instituto Francés, "Edipo Rey" por el Teatro Joven. Así se cierra el telón por el año 77.



ANWAR EL SADAT Y MENAHEM BEGIN: GANAR LA GUERRA SIN PERDERLA

Como los grandes espíritus de todos los tiempos, Sadat es impredecible. Sus gestos con sus actos y política, puesto que es político, en el ámbito del poder y de la guerra. Por eso este egipcio oriundo de la isla Elefantina es tan notable: habiendo hecho la revolución, habiendo hecho la guerra, hace hoy paz con sus enemigos adicionales. Va a Jerusalén y habla en el Knesset con los representantes del pueblo hebreo. Pero es en el gesto de ir, donde Sadat refleja su imperiosa búsqueda de un cese definitivo de hostilidades. Sadat, alojado en el Hotel Rey David, es un hombre jugando por los hombres. Es una persona ejerciendo un espléndido derecho a actuar de manera conabida; es la dimensión de una independencia nueva para el Medio Oriente. Criticado y a la vez alabado, Sadat partió hacia la capital judía en

un avión con corresponsales, dispuesto a llevar a cabo una jugada maestra de diplomacia y de arrojo. Su inteligencia y su energía desbordan los límites del protocolo habitual de la inercia. Sadat elige ejercer el derecho a lograr lo imposible: paz en el Medio Oriente. ¿Qué habrá pensado, que habrá sentido este egipcio de tamaño mediano, cabeza algo calva, ojos agudos y marcadamente horizontales, que cuando caminaba por la vieja Jerusalén, la hermosa Jerusalén; qué cuando oraba por la vieja Jerusalén, la hermosa Jerusalén; qué cuando oraba en la mezquita de El Aqsa, a poquitos metros del Muro de los Lamentos?

El eje de la crisis del Medio Oriente tiende a desplazarse ahora, gracias a él y a Menahem Begin, desde Washington y Moscú hasta el sitio mismo del conflicto.

Así como Sadat llegó hasta la tres veces santificada santa, así muchos judíos viajaron hasta El Cairo a la conferencia de la Mena House —la conferencia de las pirámides. Mucho ha cambiado en la historia de estos pueblos, porque mirarse cara a cara sin fusiles y sin la muerte como definición primera del deber ya es un triunfo. Sadat: bien podría ser quien confiara un fastuoso derecho a judíos y egipcios: el derecho a la libertad en la paz.

El Primer Ministro israelí conoce bien la guerra y la guerrilla. Es un hombre que no teme los grandes llamados. Construir un Israel digno y fuerte: hacerlo con todos los derechos de la fuerza y la política. Guerrillero del Irgun cuando los ingleses custodiaban aún la Palestina, hizo volar el Hotel Rey David ocasionando muertos en anti-

dad. La historia suele dar estos efectos: aquí alojó Sadat, que acogiera el llamado del Primer Ministro de dialogar directamente. Menahem Begin entiende sus alianzas y cuida sus amigos. Voló, también, a Estados Unidos. Se agitan los espíritus de las grandes potencias. ¿Podrían perder influencias en los lugares fundamentales? Si así fuera, Menahem Begin y Anwar El Sadat serían valiosos ejemplos de libertad y autonomía, buscando la paz de sus pueblos aun a riesgo de pelearse con aliados antiguos. Proposición insólita que surge del indómito espíritu de estos dos semitas inteligentes y poderosos: un Premio Nobel de la Paz para ambos, que los uniera en la memoria de un esfuerzo singular: ganar la guerra sin perderla.



VERONICA LOPEZ: PREMIO HELENA RUBINSTEIN

Este año el premio Helena Rubinstein, máximo galardón que puede obtener una periodista por el ejercicio profesional en el corto plazo, recayó en la actual directora de revista "Cosas" y propietaria de la empresa editorial "Tiempo Presente", Veronica Lopez Helfmann. El galardón, más que considerar una trayectoria iniciada en "Las Últimas Noticias" y seguida en revistas como "Algo Nuevo", "Siete Días", "Vea", "Tele ecran", "Eva", Canal 13 de T.V. y "Contigo", premio una situación algo insólita

en nuestro medio: el que una joven profesional—no más de 31 años—fuera de sobresalir en su ramo, incurtionara con éxito en la empresa editorial, logrando transformarse en la propietaria de sus propias noticias.

El cometido lo consiguió en conjunto con su socia Monica Comandari junto a quien gestiona un crédito en la banca inglesa y fundó una revista nueva, diferente, por cuyas páginas han destilado, gracias a entrevistas gestionadas por la misma dirección, personajes como Soraya, Bianca Jagger, Curd Jurgens, Fraga Iribari y, por nombrar otros, Bernard Lanvin, el que fue invitado al país por la propia revista hace poco y con lo que, al parecer, se inició una nueva etapa ejecutiva en el interesante medio de comunicación. Según anunció su director, el próximo año vendrán, si todo resulta como se ha previsto, Silvie Vartan y Margaux Hemingway. Extraordinariamente activa, tenaz, valiente, con esa dosificada audacia que confiere la madurez profesional y la seguridad

en el talento propio y por tanto en el ajeno. Veronica confesó que "Aparte de lo personal, el premio constituye un reconocimiento a un nuevo estilo de periodismo que puede implantarse en Chile. Es un reconocimiento, sobre todo cuando se crea un estilo de trabajo y hay 60 personas dispuestas a aceptarlo y a seguirlo con fe". Veronica Lopez no asombró a muchos con su conquista, ya que cuenta con características muy especiales. Cree en el tiempo—siempre lo tiene—; en la disciplina, "nada de periodistas botados a bohemios"; en la importancia del conocimiento, "la formación es la base de todo"; en la etapa cumplida y superada, "nada de reporteros con ambiciones de directores ni directores con aspiraciones de gerente". Su sólida formación comenzó en el colegio, el Villa María, donde la supieron dotar con las herramientas básicas para enfrentar el rigor de esta profesión: dos idiomas, inglés y francés, taquigrafía y dactilografía y conocimientos elementales de

periodismo que fueron partidos dentro de las actividades extraescolares. Allí dirigió por primera vez un diario: "El Centinela del Sur".

Luego vino la universidad, la Católica, donde se formó a la luz de profesionales como Octavio María Abraham Santibañez, Vicente Pérez, Nicolás Vlasco, a quienes recuerda con afecto. Haciendo una excepción en su norma, la revista "Siete Días" lo contrató cuando cursaba apenas el segundo año de carrera. Lo demás vino solo. Una sucesión de retos en las que su desempeño como reportero, doctora, jefe y directora, hasta que por último coronó una parte de trayectoria con la adquisición de su propia medio de difusión, la editorial "Tiempo Presente", hecho que en parte le valió el premio.

Dos hijos, una abuela, bajadora insaciable, abuelo fundador de la empresa "Zig-Zag", un padre que jamás duda que su hija sería una profesional fueron también factores de base que le permitieron descolgar en la suya

De pelusa a Campeón Sudamericano de boxeo. A los seis años se puso los guantes de boxeo, a los 22 se enfrentó en dos oportunidades con el Campeón Mundial de Peso Mosca. El título mundial no lo obtuvo, pero un entrenamiento especial de seis a ocho

meses posiblemente le permita enfrentar nuevamente a Miguel Canto, Campeón Mundial. Para estos meses se considera un enfrentamiento con un boxeador argentino en defensa de su título de campeón sudamericano.





ITALIANOS Y NORTEAMERICANOS O MEJOR DEL CINE 77

Entre Estados Unidos e Italia anduvo la cosa en marzo de buen cine. Hablar específicamente de "la mejor película del año" es tanto falso y pretencioso, por lo que hemos preferido remitirnos a los países de origen y en su totalidad, analizar títulos que configuraron lo mejor

de 1977. De Italia, como ya dijimos, provinieron dos películas de primera magnitud: "Siete Bellezas" de Lina Wertmüller y "Nos habíamos amado tanto" de Ettore Scola. La primera, cruel, desgarradora, con un Giancarlo Giannini magistral en su personaje de soldado latino priso-

nero de un campo de concentración nazi. La segunda, conmovedora y profundamente humana. En la línea de revisión histórica a la que han llegado los italianos, salta también otro título "La diva del teléfono blanco", un buen filme que no tuvo el éxito que merecía. De Estados Unidos recibimos muestras de excelente categoría: entre ellas "La última película" de Bogdanovic, "Poder que mata" de Lumet, "La Cruz de Hierro", "Esta tierra es mi tierra", "Barrio Bohemio", "Rocky" —Oscar a la mejor del año—, "El último magnate" de Kazan, y hasta "El Pistolero" con un John Wayne impecable.

La revelación del año en materia de directores, fue sin duda, Brian de Palma, el joven realizador de "Carrrie", "Magnífica Obsesión" y "El fantasma del paraíso", películas que por razones de distribución vimos de golpe en un mismo año. De Europa también nos llegaron otras tres importantes producciones: "La flauta mágica" de Ingmar Bergman, —muy bien acogida por el público—, "Cria Cuervos" del español Carlos Saura, y "El otro señor Klein" de Lossey. Latinoamérica estuvo por su parte presente a través del interesante filme de nuestro compatriota Lautaro Murua, "La Raulito".

¿La película más taquillera del año? Tal vez "King-Kong" (simpático el mono). ¿La peor del año? "El exorcista II". ¿El fenómeno cómico del año? Pierre Richard, el actor de "La carrera de la cebolla", "Se me subió la mostaza" y "El distraído".

¿La película más taquillera del año? Tal vez "King-Kong" (simpático el mono). ¿La peor del año? "El exorcista II". ¿El fenómeno cómico del año? Pierre Richard, el actor de "La carrera de la cebolla", "Se me subió la mostaza" y "El distraído".



Loulah Khalifa, esposa del embajador de Egipto en Chile, es inteligente y rápida para conversar. Aprendió español en tres meses y lo habla tan bien como una chilena. Aguda y con mucho sentido del humor, su espontaneidad es ya famosa. Además de su belleza. Enamorada de todo lo chileno, se fascina con las ropas artesanales. Su casa es elegante y ha reunido bellísimos objetos coloniales. Loulah es divertida y sencilla, con lo que rompe el protocolo una y otra vez. Gran anfitriona, reúne personas de muy diversas ocupaciones y

logra que se ambienten con rapidez. Es un lujo de embajadora para cualquier país. Es posible que si la señora de Sadat viene a Chile —como esta anunciado— se lo debemos en gran parte a ella, que fue a Egipto hace pocos meses y de seguro conto cuanto le gusta este país. En este caso, debiera trabajar oficialmente de esa envergadura exige grandes esfuerzos. Es mas que seguro que Loulah Khalifa hará todo lo que corresponde, y aun mas, con la naturalidad y la eficiencia que la caracterizan.



LILIANA MAHN: CUMPLIENDO METAS DE TURISMO

115 mil 644 turistas llegaron a Chile sólo durante el primer trimestre de 1977. Estas cifras reflejan el crecimiento turístico logrado, que desde 1975 aumentó un 12 por ciento. Esta y otras razones permiten a Liliana Mahn considerar 1977 un buen año: "Cosechamos la siembra de dos años de ardua labor". Y hace prever un aumento similar para el primer trimestre del 78. Las cifras anuales equivalen a ingreso en divisas de 91 millones de dólares. Por otra parte, el flujo interno alcanzó 1.200.000 pasajeros en los hoteles registrados, lo que significa generación de empleo y redistribución del ingreso.

SERNATUR, que estuvo de segundo aniversario en noviembre, hizo un resumen y un análisis retrospectivo de los objetivos alcanzados durante ese período. Lo fundamental de estos veinticuatro meses, según su directora, "fue establecer el rol turístico de Chile avalado por sus recursos climáticos, paisajísticos, culturales y humanos, y dar eficiencia, calidad y expresión al sector turístico, tanto a nivel

nacional como internacional".

La misma situación se aprecia en los efectos directos e indirectos del gasto turístico extranjero, que subió de 120 millones de dólares en 1973 a 270 millones en 1976. Liliana Mahn, convencida de la importancia que puede adquirir en nuestro país el turismo como factor de desarrollo económico-social, espera lograr varios objetivos más ambiciosos en 1978, algunos comenzados en el 77 como la señalización de caminos, terminar el camino Longitudinal, realizar una señalización urbana de acuerdo al sistema austriaco que da relieve a los atractivos de cada lugar o sector; continuar los estudios de mercado, hacer un estudio del empleo turístico en Chile, el estudio Farellones en conjunto con Obras Públicas para lo cual turismo aporta un tercio del costo (30 mil dólares). Realizar planes regionales con estrategias de desarrollo; ayudar a CONAF en los Parques Nacionales, continuar con la promoción fuera de Chile, terminar la película sobre Chile, profundizar las acciones promocionales con Brasil, Estados Unidos, Argentina, y todo el cono sur. Y la "gran pelea", lograr la Ley de Fomento. Tal vez todos estos peldaños le permitan a la Directora lograr una meta fundamental, la creación del Ministerio de Información, Turismo y Recreación.

IDI AMIN DADA: EL HOMBRE SALVAJE DE AFRICA

De todos los lugares de África ninguno tiene más belleza y misterio que Uganda. El Lago Victoria forma el Nilo Blanco cuyas aguas hierven en una espectacular catarata antes de comenzar su largo viaje hacia el Mediterráneo. Para gran parte del mundo la única sombra de esta tierra idílica es la del Presidente vitalicio de 49 años, Idi Amin Dada. Un hombre que sólo en seis años ha atraído la atención del mundo por sus impredecibles decisiones... de payaso o asesino. La única explicación de este hombre de dos metros y de más de cien kilos de peso cuando mata a sus colaboradores y luego les engulle el hígado, cuando expulsa y maltrata sin piedad a los extranjeros, es que las medidas fueron sugeridas por Dios durante un sueño. Cuando se le pregunta si sueña a menudo contesta "sólo cuando es estrictamente necesario".

En pocos años ha ascendido de suboficial del ejército colonial británico a Mariscal de Campo. Semianalfabeto es doctor Honoris Causa de la Universidad de su país. Se ha casado cinco veces. Antes de su último matrimonio tuvo que mandar a asesinar al novio de su futura esposa. Padre de 34 hijos, tiene tiempo además para mantener a 30 amantes. Las finanzas de Uganda

son manejadas como base el principio que un país no puede quebrar por que todo en imprimir billetes y puede hacerse ilimitadamente.

Su ex ministro Kyemacaba de publicar un libro, "Estado de Sangre" en que analiza la actual situación de Uganda, llega a la conclusión que "la anomalía que significa la existencia de Amin en el poder se debe a la crisis del mundo actual. Un Idi Amin es posible porque nadie parece tener la suficiente autoridad moral para borrar del mapa."

¿Hasta cuándo podrá mantener unido bajo su mando a esos siete millones de cristianos y ochocientos mil musulmanes que habitan Uganda?



HIPER JUMBO con su gigantesca estructura metálica, una superficie de 300 m. 2 construidos, es un estacionamiento para 500 vehículos, tiene un flujo de público superior a las 100 mil personas los sábados, y un promedio de 100 mil el resto de la semana. El horario—de lunes a domingo— se adecúa para facilitar las compras

después de la salida del trabajo. Cada semana se venden cien mil kilos de azúcar, doce mil pollos y ciento veinte novillos. A la cabeza de este importante super-mercado, Horst Paulmann, empresario alemán, que, solamente en el Jumbo da trabajo a 300 personas y en su cadena de negocios, a 420.



TELEVISION 77:
EMASIAADO
ENTRETENIDA"



año televisivo 1977 resultó muy musical y deportivo. Esto equivale a que tuvo mayor importancia el "entretención", de acuerdo con las pautas que establece el Consejo Nacional de Televisión, en desmedro de los restantes: educativos, culturales, in-

fantiles y periodísticos. Muchos especiales con artistas importados grabados en Chile: Les Luthiers, Navah Baruchin, Estela Raval, Chavo y Chapulín, Alberto Cortés, Los Niños Cantores de Viena, María Creuza, entre otros que contrató Canal Nacional.

El 13 por su parte presentó los de Nati Mistral, Mari Trini, Paco de Lucía, Falú. De los shows nacionales se robaron la película, "Esta Noche Fiesta", de canal 13, y "La canción de todos los tiempos", del estatal, aportando cada uno diversos elementos positivos dentro del rubro espectáculo. Muy por detrás les siguieron en el canal católico Sábados Gigantes, Tarde de Estrellas, Super Capos y Feria de las Sorpresas. En el 7, el Dingolondango y Esteban Show.

Las telenovelas dejaron bastante que desear en cuanto a nivel de calidad comparando con años anteriores en la producción chilena. Temas ramplones, personajes estereotipados, superficiales, lejos de la idiosincrasia propia nuestra: Padre Gallo, La Colorina. En teleseries hubo dos expresiones dramáticas: Marta Mardones, que aprovechó el "boom" teatral para su versión televisiva, y "Desde Mi Pueblo", un experimento realizado en Talcahuano que no fructificó y

que no dejó mayores huellas en el televidente. En suma, mucho gasto y pocos resultados para lo que debería ser la producción hecha en casa, que creemos se merece otra cosa. En teleteatros, el 13 se anotó un punto a favor con "El Burgués Gentilhombre".

La Franja Cultural, que más parece un castigo impuesto por el CNTV a los canales, a juzgar por la forma en que lo tomaron, no logró definir una línea de competencia limpia. El canal estatal se defendió y cumplió con esta "obligación" con una serie costumbrista norteamericana—"La pequeña Casa en la Pradera"—. Mientras ideó el concurso "Un Millón para el Mejor", cumplió con especiales de arte o teleseries de alto nivel europeos, en particular de la BBC de Londres. El único programa realmente cultural hecho en Chile fue "Perspectiva", que no en vano se llevó el reconocimiento de la prensa especializada.



ELIAS FIGUEROA Y LA POLLA GOL

tema". Elias Figueroa el crack chileno de mayor cotización mundial enfatiza así sus puntos de vista sobre el fútbol en relación con la publicitada Polla Gol. "El fútbol, que permite la Polla Gol, no es el gran beneficiado. Hay una carga administrativa que atenta contra un beneficio integral y masivo de las diversas disciplinas deportivas". Figueroa, que tal vez

regrese al Internacional de Porto Alegre, señala luego "El fútbol, a pesar de lo que pueda creerse, dista del profesionalismo. Los clubes carecen de canchas y de la infraestructura adecuada, lo que repercute negativamente en los jugadores. Eso se advierte en su rendimiento. Hay equipos de primera división que deben efectuar viajes agotadores en

condiciones precarias por no disponer de fondos. En Brasil, la Lotería Sportiva cubre los gastos de traslado y estada de todos los cuadros. El mecanismo es expedito y la construcción de importantes complejos deportivos sirve también a la comunidad que tiene acceso a ellos. A la Polla Gol la desplumada demostrado y entonces las utilidades son casi nulas.

"El propósito que se tuvo en cuenta al iniciar la Polla Gol fue contribuir al desarrollo del deporte nacional. Creo que las expectativas se han frustrado en importante medida, entre otras cosas, por la burocracia que opera en el sis-



PRESENCIA DEL JAPON EN LOS MERCADOS NACIONALES

En el futuro continuaremos viendo los escaparates atestados de productos japoneses. Tal vez no con la profusión que pudo ob-

servarse este año, porque las importaciones negociadas entre Chile y la nación nipona alcanzaron su curva máxima, pero si con la permanencia que implica la estabilidad de intercambio comercial entre dos países.

Porque Chile, en verdad, se convirtió en un comprador importante del Japón sólo hace pocos años, aun cuando antes también adquiría diversos artículos de esa procedencia, pero no en el volumen comercializado en el curso del 76.

Este año, las operaciones de este tipo llegaron a su tope. Alrededor de 20 mil automóviles franquearon las aduanas nacionales en busca de mercados vírgenes. Lo mismo hicieron equipos de sonido, artículos electrónicos y, entre otros textiles.

Para 1978, sin embargo, se prevé una baja en ciertos productos debido a la saturación de nuestros mercados. Así y todo, Japón, que por algo es una de las potencias del mundo tiene otras cosas que ofrecer a las naciones en vías de desarrollo.

Gracias a su avanzada tecnología, podrá mantener en parte los niveles conseguidos a la fecha, introduciendo productos químicos y, entre otros, equipos de telecomunicaciones. De modo que durante el 78 esta mercadería será la que descenderá los escaparates.

Mientras llegan pañuelos de seda, géneros de fantasía y aparatos estereofónicos, nuestro país manda al Japón, cobre minerales de hierro, harina de pescado, pulpa y, por supuesto, mariscos cuya comercialización alcanzó el año pasado la friolera de 20 millones de dólares. La amistad comercial entre Japón y nuestro país se estableció. Los nipones aprovechan su tecnología y mientras Chile da gracias y las pide usando sus recursos naturales... que ojalá sean interminables.

anal" se renovó junto a moda. Llamó la atención la forma como "Pati" atendió a sus clientes para la temporada primavera-verano 77-78. La fábrica preparó una colección de vestidos con uso de sus telas, y la mostraron a cada cliente en una sala especialmente

acondicionada, aunque fuera para uno solo. Importante resultó, por otra parte, la gran cantidad de ropa importada que ha inundado el comercio chileno, incentivando de esta manera a las pequeñas boutiques, en cuanto a diseños exclusivos y costos más reducidos. En estos

momentos, quien se quiera vestir en forma elegante encuentra ropa de alta calidad y de renombre, entre otras, Saint Laurent en Gradas, Diane von Furstenberg en Swing, Cacharel, Ferrer y Santis en Rive Gauche; Pisanti en Hitman y Gucci, en materia de accesorios y artículos de cuero.



SANTIAGO Y SU NUEVA CARA CON MEKIS A LA CABEZA

El corazón de una ciudad es su centro. Y ese centro estaba casi paralizado. Era imprescindible revitalizarlo. Así describe Patricio Mekis, Alcalde de Santiago, el objetivo central del cambio de rostro de la

capital. El paseo de calle Ahumada; la habilitación del Palacio Cousiño —abierto al público— con su mágico esplendor refleja toda la belleza de una época; las refacciones de la Casa Colorada, patrimonio histórico-cultural de Chile, que fuera residencia del Conde de la Conquista, Mateo de Toro y Zambrano, y que después de siglo y medio reabrirá sus puertas, en junio próximo, ahora convertida en museo colonial. El 78 se verán materializados otros ambiciosos proyectos: remodelación del sector comprendido entre la Bolsa de Comercio y el Teatro Municipal y calle Estado; paso peatonal por Bandera donde están los Tribunales Viejos. Alameda y la Avenida Norte-Sur son los dos grandes ejes en torno a los cuales girará el plan.

El futuro llegó con audacia, imaginación y trabajo bien organizado: "La remodelación urbana significa que la gente puede volver a vivir en el centro y

que la ciudad no se extiende horizontalmente, en forma indiscriminada, evitando así que las tierras fértiles sean arrasadas. Es, también, contribuir a ordenar el crecimiento demográfico y acortar la distancia entre el hogar y la fuente de trabajo. Beneficiará a miles de personas, las que ahorrando tiempo podrán rendir mejor y descansar más", señala Patricio Mekis.

Por otra parte, la Quinta Normal, en una verdadera "Operación Rescate" de la Municipalidad de Santiago: "Volverá a lucir como en sus mejores tiempos". Por de pronto se construyeron pozos que reanudaron el riego automático de los nuevos prados, se plantaron mil árboles y se restauró el invernadero. Con una inversión de cinco millones y medio de pesos, cuarenta hectáreas se transformaron en un manto verde, con lo que la fisonomía del sector sufrió un positivo vuelco. Además la laguna fue impermeabilizada y luego en-

trarán en funciones los botes. La "Casa de la Cultura de Santiago" será un centro del arte, la ciencia y la pintura.

Un camino de circunvalación, cubierto de maicillo, abarca los contornos de la Quinta. Dos fuentes de agua y una variedad de especies autóctonas son el mejor homenaje al estudioso de la botánica chilena, Carlos Muñoz Pizarro, en la plaza que lleva su nombre.

Como si fuera poco, el 10 de enero se inaugura Fantasilandia —en el Parque O'Higgins— que constará de quince juegos diferentes, para delicia de los niños.

El alcalde reanuda luego el diálogo para decir que cada día se le agiganta la figura del visionario historiador Benjamín Vicuña Mackenna, "cuyos escritos y cuya obra han vencido el tiempo". La labor que cumplió en beneficio de esta ciudad debe llenarnos de asombro. Entre tantas cosas que nos legó, esta el Cerro Santa Lucía.

los cuentos de hadas

UN MUNDO NECESARIO PARA LOS NIÑOS

Un célebre educador y psicoanalista europeo realizó un análisis de la literatura tradicional infantil en un libro que tituló: "Psicoanálisis de los cuentos de hadas". Bruno Bettelheim llegó a través de su obra a importantes conclusiones: "He podido constatar que, por no haber creído en lo mágico en la infancia, por no haber tenido bastantes sueños, fantasías y por no sentirse relacionados con lo imaginario a una edad en que esto es beneficioso, muchos adolescentes o adultos son incapaces de afrontar los rigores de la vida adulta". En una entrevista exclusiva "PAULA", Bettelheim expresa las razones para que usted les lea cuentos infantiles a sus hijos.



Nacido en Viena en 1903, Bruno Bettelheim, sicólogo, educador y psicoanalista, abandonó Europa para irse a los Estados Unidos en 1939, después de haber pasado un año en los campos de concentración de Dachau, experiencia que, según él, lo hizo "tomar conciencia" del difícil problema de ser uno mismo y de seguir siéndolo frente a los demás. En 1943 fundó en Chicago la famosa Escuela Ortogénica consagrada a los niños considerados más irrecuperables, los niños autísticos. Bruno Bettelheim obtiene en esto resultados terapéuticos extraordinarios gracias a los métodos personales que consisten, particularmente, en poner la institución al servicio del niño enfermo y no a la inversa, como ocurre en la mayoría de los hospitales psiquiátricos donde el respeto al reglamento y los intereses de la institución priman sobre las necesidades del enfermo. El fue uno de los primeros en denunciar este escándalo. En 1973 Bruno Bettelheim y su escuela fueron objeto de una notable serie de emisiones televisivas, programas que emocionaron a los telespectadores europeos. Aparecía un hombre de edad con una maravillosa sonrisa y con una extraordinaria alegría de vivir, tratando de explicar que la verdad de cada uno está, en primer lugar, en uno mismo: "Cuando nos hacemos una pregunta, que tenemos la respuesta en alguna parte de nosotros mismos". Lo que nos falta aprender, y lo que Bettelheim nos enseña, es a descubrirla haciéndola salir de nosotros mismos. El mismo año, Bruno Bettelheim abandona totalmente la Escuela Ortogénica que había fundado y decide retirarse a California para ahí terminar una gruesa obra que le ha significado cinco años de trabajo: "Psicoanálisis de los cuentos de hadas". Publicado con enorme éxito en Estados Unidos, este apasionante libro explica cómo los cuentos antiguos son, a la vez, el mejor método educacional y una terapéutica y un medio que proporcionan felicidad. Un corresponsal de "PAULA" entrevistó al célebre educador durante una breve y reciente estada en París.

capítulo de una obra que aconsejara a los padres sobre la manera de educar a sus niños y donde yo quise mostrar mi experiencia adquirida en treinta años en la Escuela Ortogénica de Chicago, con los niños autísticos. Pero me apasioné tanto por lo que descubría leyendo los cuentos de hadas que finalmente escribí ese volumen: **Psicoanálisis de los cuentos de hadas.**

● ¿Releyó Ud. todos los cuentos de hadas?
— ¡Eso es imposible por la cantidad que hay! Hacia 1920, los alemanes comenzaron a reunir en una sola colección todos los cuentos del mundo entre limitándose a un volumen por cultura, con el propósito de restringirse un poco. ¡Actualmente van en el volumen 74! Una investigadora, Marian Cox, ha reunido ella sola 324 versiones de La Cenicienta. . .

● ¿Difieren mucho estos cuentos de una cultura y de una versión a otra?
— Se encuentran siempre los mismos temas y esto es lo que traté de investigar: ¿Por qué los mismos temas y qué aportan éstos de esencial al desarrollo de un espíritu joven?
● ¿Piensa que para desarrollarse bien un niño necesita la fantasía, lo irreal? ¿Y cómo ya no se cuentan muchos cuentos de hadas a los niños?
— Es cierto, ¡pero en ningún caso es porque los cuentos de hadas son irreales! Es justamente lo inverso: presentan a los niños, por el contrario, la realidad tal cual es. El amor mezclado con el miedo a ser abandonado, la vejez, la muerte: el mundo en el que vivimos y

324 VECES "LA CENICIENTA"
● ¿Qué le dio la idea de hacer un libro sobre los cuentos de hadas?
— En realidad, éste debió ser el primer



que muy a menudo tratamos de ocultar a los niños. Como si ellos no estuvieran en él!
● Pero ¿no hay en los cuentos de hadas muchos niños que son abandonados, que se pierden porque sus padres los han dejado solos a propósito o que son echados de su casa?
— ¡Ser abandonado por sus padres es el temor más grande de todos los niños! ¡Los padres se van a morir! ¡Los padres se van a divorciar! Los cuentos de hadas toman muy en serio las angustias de los niños. No debemos olvidar que fueron inventados principalmente en una época en la que muchas mujeres morían en el parto y muchos niños quedaban huérfanos e incluso eran abandonados. Hoy en día los padres se separan, y el temor sigue siendo muy grande.

Arriba: "Los cuentos de hadas son para el niño una manera ideal de iniciarse en la sexualidad, de acuerdo con las posibilidades de su edad". Izquierda: Existen 324 versiones distintas de "La Cenicienta". . . Derecha: "La fábula es algo que pone en guardia, es moralizadora".

que muy a menudo tratamos de ocultar a los niños. Como si ellos no estuvieran en él!
● Pero ¿no hay en los cuentos de hadas muchos niños que son abandonados, que se pierden porque sus padres los han dejado solos a propósito o que son echados de su casa?
— ¡Ser abandonado por sus padres es el temor más grande de todos los niños! ¡Los padres se van a morir! ¡Los padres se van a divorciar! Los cuentos de hadas toman muy en serio las angustias de los niños. No debemos olvidar que fueron inventados principalmente en una época en la que muchas mujeres morían en el parto y muchos niños quedaban huérfanos e incluso eran abandonados. Hoy en día los padres se separan, y el temor sigue siendo muy grande.



Arriba: "Los cuentos de hadas son para el niño una manera ideal de iniciarse en la sexualidad, de acuerdo con las posibilidades de su edad". Izquierda: Existen 324 versiones distintas de "La Cenicienta". . . Derecha: "La fábula es algo que pone en guardia, es moralizadora".

©ALPDISNEO

Los cuentos de hadas no dicen: "¡Eso no es nada!" Los cuentos de hadas dicen: "¡Es terrible! ¡Es sumamente terrible! ¡Pero no desespere! ¡En el mundo todos deben afrontar las dificultades y, curiosamente, no sólo saldrás de ellas sino que llegarás incluso a ser superior a tus padres cuando crees no poder vivir sin ellos!"

• ¿Incitan los cuentos de hadas al niño a explorar el mundo exterior?

—Lo ayudan, sobre todo, a explorar el mundo de la realidad interior, con el fin de permitirle salvar los obstáculos difíciles que él va a encontrar en el camino de su desarrollo y su madurez. No sólo es necesario que él aprenda a arreglárselas sin depender totalmente de sus padres, sino que deberá también atravesar el espinoso camino del período edipiano, superar y soportar las rivalidades fraternales tan duras durante la infancia, descubrir y aceptar como normal sentirse sucio, desordenado, perezoso, más débil, más insignificante, más violento y lleno de malos pensamientos, cree él, que los que lo rodean. Los cuentos de hadas lo ayudan a superar el violento deseo, que termina de culpularlo, de ser más que sus padres. Porque si bien el niño ama a sus padres con una intensidad increíble, ¡al mismo tiempo los detesta! Esto es lo que los cuentos saben comprender. El cuento le permite vivir su ambivalencia bajo la forma de ficción. Y cuando son sus padres los que se lo cuentan (lo que es muy importante), él tiene la impresión de que aprueban sus pensamientos más íntimos y más indecibles, esos por

los que él preferiría hacerse cortar en pedazos antes que confesarlos. . . Esto es lo que lo va a ayudar a tener confianza en sí mismo y, para tener confianza en la vida, él debe primero tener confianza en sí mismo.

Además, los cuentos de hadas son obras de arte, si no no agradecerían al niño: simplemente entreteniéndolo y seduciéndolo, éstos le revelan verdades esenciales sobre la especie humana y sobre él mismo.

CUENTOS DE HADAS. . . SIN HADAS

• ¿Ud. cree que los cuentos de hadas pueden hacer todo eso?

—No me gusta la palabra "cuento de hadas", un poco limitante y que da una idea falsa. En muchos de estos cuentos no hay hadas ni ese ser sobrenatural obligatorio que implica la palabra "hada". En muchos cuentos de hadas hay más bien animales o viejos muy sabios. Yo prefiero la denominación de Rudyard Kipling "Historias simples" o la denominación de **cuento popular** que se utiliza en la mayoría de los otros idiomas. De hecho, en su origen, un cuento de hadas es una historia contada por cualquier persona a cualquiera persona.

• ¿Y qué pasa con los cuentos mitológicos?

—Hay una gran diferencia entre los cuentos mitológicos, las fábulas y los cuentos de hadas, si bien en un principio el origen haya sido el mismo. El objetivo del cuento de hadas es dar confianza (tiene un desenlace feliz) con una solución aceptable, mientras que el cuento mitológico tiene un final trágico.

Y, además, el cuento mitológico se refiere a acontecimientos que no pueden aplicarse ni a Ud. ni a mí, con héroes que viven en un universo de superhombres, como Hércules o Ulises. Ahora bien, el niño es tan inseguro que necesita que le den confianza en este mundo, en el que debe vivir, y no en un mundo mitológico en el que el héroe es, o llega a ser, un semidiós.

• Pero, ¿no comienzan siempre los cuentos de hadas con "Erase una vez en un país lejano"?

—Uno de los objetivos de los cuentos de hadas es dar confianza, y una similitud muy grande con lo que vive el niño

solo lo inquietaría más, en lugar de tranquilizarlo. Es por eso que el cuento de hadas deja entender desde el comienzo de la intriga que no nos habla de hechos tangibles, de personas y lugares reales. (Esta imprecisión hecha a propósito indica que dejamos el mundo concreto y de la realidad cotidiana.) Los viejos castillos, las cavernas profundas, los cuartos cerrados en los que está prohibido entrar y los bosques impenetrables sugieren que se nos va a revelar alguna cosa que, normalmente, se nos oculta. . . La lógica y la casualidad se dejan de lado. En un período arcaico de nuestra existencia, pensábamos que todos nuestros deseos podían ser satisfechos y que el sol se interesaba en primer lugar en nosotros. Así, la historia no se sitúa en el espacio y el tiempo sino en la **realidad interior de un niño**.

Luego, y finalmente, cuando se hayan solucionado los problemas, cuando el niño haya tomado conciencia de su propio poder de dominar una situación y de llevar a un feliz desenlace todo lo que pasa en él, entonces el niño volverá a las cosas de la realidad cotidiana que, de ahora en adelante, le darán menos miedo. El final de los cuentos siempre está perfectamente situado en la cotidiano y en el mundo familiar.

• ¿Y la diferencia entre el cuento de hadas y la fábula?

—La fábula es algo que pone en guardia. Es moralizadora y, en lugar de darle confianza en sí mismo a alguien



"La Cenicienta no conquista al Príncipe por sus vestidos sino por lo que ella realmente es..." "En muchos de estos cuentos no hay hadas ni ese ser sobrenatural que implica la palabra "hada".

que está inseguro, le dice, por el contrario: "Desconfía de todos y sobre todo de ti mismo", lo que es precisamente lo inverso del fin que se persigue.

Veamos La Cigarra y la Hormiga, de La Fontaine, que tiene un objetivo muy moralista. Es muy amenazante para un niño: la hormiga no siente ninguna simpatía por la cigarra, a ella le da lo mismo y la dejará egoístamente morir de frío durante el invierno. El niño que quisiera cantar, bailar, jugar todo el día sin pensar en el invierno, se siente mucho más cerca de la cigarra que de la hormiga. El juego, la alegría sin pensar en el porvenir, son naturales en un niño. Ahora bien, esta fábula le dice que todo lo que le parece natural hacer, será terriblemente castigado.

En El Zorro y el Cuervo, este último no hace más que responder inocentemente a los cumplidos que le hace el zorro y, frecuentemente, se celebra a los niños incitándolos a mostrar lo que saben hacer, cantar, bailar. . . Enseguida, como recompensa por su confianza e ingenuidad (y todos los niños son ingenuos y confiados por naturaleza), el cuervo pierde su queso.

Es una terrible voz de alerta que no incita a los niños a ir hacia un mundo que ya les da miedo y, según mi opinión, esto no es lo que más necesitan. Esta es la razón por la que me gustaría separar las fábulas moralizadoras de los cuentos de hadas.

• ¿Quiere decir esto que el cuento de hadas aconseja a los niños llevar una vida fácil, abandonándose a su naturaleza?

-De ninguna manera. El cuento de hadas dice, por el contrario, que es necesario trabajar y que no se obtiene nada sin iniciativa y sin perseverancia en el esfuerzo. Vea Blanca Nieves: es ella la que mantiene limpia y ordenada la casa de los siete enanos. Cenicienta es ella la que trabaja, mientras que sus hermanas, por el contrario, pasan todo el día frente al espejo y no hacen nada. El cuento no se contenta con decir que las cosas que hoy le parecen tan terribles al niño van a cambiar favorablemente para él y que va a triunfar. El cuento le dice que para llegar a eso es necesario hacer algo positivo, constructivo y socialmente útil.

• ¿Puede el niño muy pequeño comprender este mensaje?

-Lo que encuentro admirable en los cuentos de hadas es que toman al niño tal cual es, en su nivel de edad y en su etapa actuales y que, mediante una evolución muy lenta, lo llevan a una etapa de madurez superior a él, permitiendo con esto la integración progresiva de su personalidad.

En el cuento todo está implícito, de manera que el niño puede sacar lo que necesita (y esto, a su vez, está en trozos muy pequeños) a medida que va creciendo. Esta es la razón por la que los niños leen y releen los mismos cuentos, año tras año. Cada vez ellos encuentran algo nuevo, alguna cosa que va más lejos a medida que están en edad de captarla, de comprenderla y aprovecharla.

LA RELECTURA DE UN CUENTO

• ¿Quiere darnos un ejemplo?

-Tomemos La Cenicienta. En la versión de Grimm, porque la de Perrault me parece mucho más limitante.

¡En Francia, Perrault es un tema delicado! El tuvo, es verdad, el gran mérito de transcribir los cuentos que estaban aún en la tradición oral. Pero yo creo que un cuento no tiene su efecto total hasta que es contado. Porque mientras lo cuenta, uno puede seguir lo que pasa por la cara del niño, suprimir o acortar si él se inquieta, exagerar algo si, por el contrario, él rebosa de alegría, dándole más importancia a un detalle, prolongando la parte en la que él se ve más interesado. . .

Y Perrault, un cortesano que se dirigía a los adultos y que, por sobre todas las cosas, no quería lastimar a nadie, a menudo suavizaba la historia, la moralizaba y le ponía límites que no estaban en la versión original, cosa que no hacía Grimm, quien mismo había escrito muchos cuentos infantiles. Grimm me parece mucho más fiel a la versión original. Pues bien, Cenicienta, dedicado a los niños más pequeños, comienza por decirles lo que más les preocupa en ese momento. Todos los niños, cualesquiera que sean, se sienten desprotegidos, maltratados y es la edad en la que los hermanos y hermanas mayores les parecen mucho más eficaces e inteligentes que ellos. . .

Cenicienta les dice: "No temas nada. Hoy estás sentada al lado del fogón (que, por lo demás, es el símbolo de la madre, de su regazo), tú estás en las cenizas, pero un día serás más que los que tanto admiras y envidias hoy. ¡Tú los aventajarás!"

• Es cierto que muchos cuentos tienen por héroe el benjamín o al miembro más insignificante de una familia. . .

-O incluso al retardado, a quien llaman "simple", al que le cuesta pensar y tiene dificultad para hacer las cosas tan bien y tan rápido como los otros. Esto no impide que sea él quien finalmente triunfe. Se debe tener presente que el niño atormentado por la rivalidad fraterna se siente no sólo rechazado y frustrado por sus hermanos y hermanas sino también inferior: ¡los adultos lo hacen sentirse disminuido y se burlan de él! Esta es la razón por la que él se identifica tan fácilmente con un prófugo de la justicia (podemos darnos cuenta de la fuerza de su frustración en la terrible cólera que lo atormenta).

Asimismo, la suerte de Cenicienta, destinada a andar siempre andrajosa y a hacer los trabajos más duros, no tiene el fin de sorprender al niño. Ya sea niña o niño (puesto que en la infancia los dos sexos se identifican mutuamente) el pequeño se reconoce fácilmente en ella: "¡Cenicienta soy yo! ¡Así es como ellos me maltratan o querían maltratarme! ¡Y ésta es la pobre opinión que tienen de mí!"

Este es el primer mensaje del cuento que captan todos los niños: "Pero no, tú no eres el único que tienes que soportar una suerte que te parece terrible. Mira a Cenicienta: es la más insignificante, la más maltratada de la casa y, finalmente, será superior a todos los demás. Tú también vas a salir de eso."

Sigue en pág. 116



"Las imágenes que tiene el niño en su corazón, de su madre o de otras personas, lo conducirán a la perfección, al triunfo y al amor, porque esto nadie se lo puede quitar. Ni la madrastra ni las malvadas hermanastras pueden arrancarle a Cenicienta lo que ella ha construido en ella misma".

EL BAUTIZO

Por María Mercedes Fonck
Ilustración: Patricia Ossa

¿Quién iba a pensar entonces que el destino tenía ocultas tantas jugarretas? ¿Quién iba a imaginárselo en la brillante sala de la no menos brillante casa de Agapito Pérez, a secas, que en medio de la algarabía iba a gestarse una leyenda que el tiempo convertiría en realidad?

Era, digo, una fiesta espléndida, de esas en que se echa la casa por la ventana, un poquito vulgar porque la rápida fortuna de Agapito había atraído con igual rapidez toda clase de amigos. Ahora que Pérez era sólo un hombre con suerte venido de las orillas de la ciudad y por debajo de su ropa conservaba sin ninguna vergüenza el légameo del arrabal.

¿Qué cómo hizo su fortuna? Es tan fantástico como todo lo que pasó después. Había comenzado con su padre fletando arena y huevillo. Cargaba sus carretas en el lecho del río, donde los brazos de la ciudad aún no se habían extendido y su jornada comenzaba cuando el sol se desperezaba sobre los cerros. Era un hombre de esfuerzo.

Un día jugando crap en un barcito de mala muerte que era de mi propiedad, llamado "El Gato Negro", perdió hasta el último peso. Agapito era catalán y tozudo que es lo mismo. No teniendo a qué echar mano, respiró hondo, miró a su contendidor y puso sobre el tapete cuanto tenía. No era mucho, si pensamos en los enjutos jameigos y las tres o cuatro carretelas de su pertenencia.

El otro que era un forastero para los del barrio no se quedó corto y jugó una joya que decía tener. A esas horas importaba poco la joya que fuera, aunque dudo que ninguno de nosotros hubiera visto alguna en su vida.

Era un martes trece y yo que apreciaba a Pérez porque era dueño del barcito aquel, traté de disuadirlo. No conocía yo a los catalanes. Tiró sobre la mesa sus años de esfuerzo sin un gesto de duda. El otro que era un hombre con esplín, un indefinible ser del que nunca volvimos a saber, aceptó el reto y se dio el caso que perdió.

Así, pues, cumplió como caballero y envió su joya pasada la borrachera. Ahora que ésta venía en un camión sin otra precaución que una coliza de pasto y un letrero que decía "Rubí". Aun antes de relinchar el animal, Pérez estuvo muy ufano y tengo que decir que algo de sentido común tenía en su peluda cabezota porque descubrió al momento que el caballo en cuestión no era de tiro.

Esbelto y bastante rezongón, así que bajó del camión lanzó de inmediato los arreo, mordisqueando aquí y allá los desperdicios de la cochera. Todos nosotros éramos jugadores, habíamos estado en el hipódromo más de una vez y era fácil de ver que Rubí era un potrero de carrera, y puesto que así era, Agapito hizo los arreglos para que el animalito hiciera lo suyo.

Algunos meses más tarde comprobamos que Rubí era una joya, superó cuanto esperábamos de él. Entonces, su preparador y la cuadrilla del bar, pasamos a vivir intensas emociones.

En dos años Agapito no recordaba si quiera su antiguo negocio ni las amanecidas en la cuenca del Mapocho. Rubí era el viento en el verdor de los potreros. Las metas le eran familiares, sus fotos salían en los periódicos llenando a Pérez de orgullo y de billetes. Las ofertas llovían y él las ignoraba. Hizo bien, porque al cabo de ese año tenía seis

caballos de carrera y Rubí, tan fresco como tuna, aventajaba a todos sus congéneres con un gracioso tranco que en la curva final se volvía casi alado. Hay que decir que Agapito no se avanzó; por el contrario, seguía frecuentando las orillas de la ciudad aun cuando vestía llamativos trajes y la casa que había adquirido estaba en el más selecto barrio. ¡Y no digamos que casa ni qué automóvil! Todos nosotros le debemos algo a Rubí, incluso yo, que tuve mi letrero luminoso que se veía a seis cuadras con niebla.

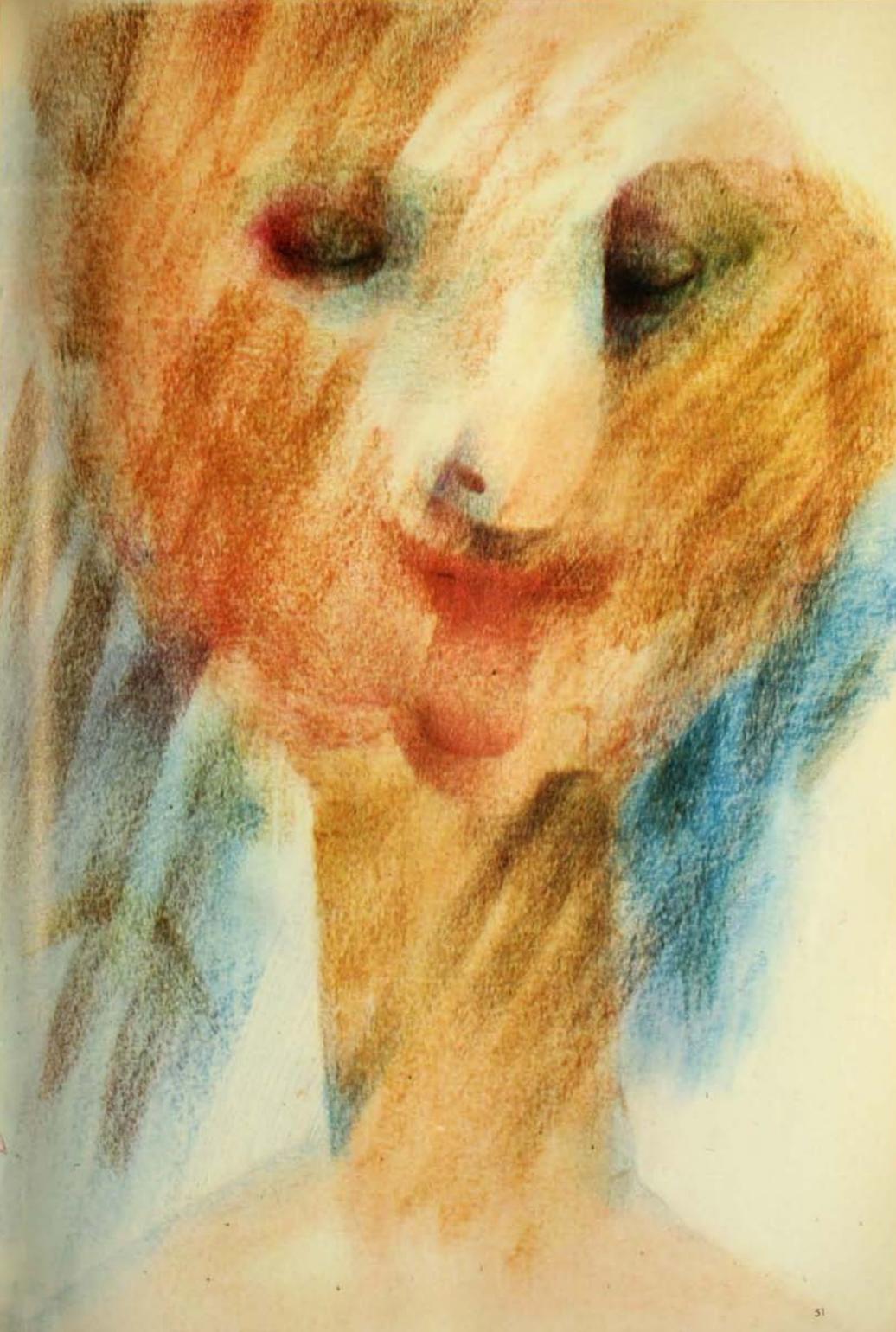
Era muy lógico que tanto progreso trajera a la vida de nuestro amigo una rozagante muchacha, ni muy fea ni muy burda, con la que se casó y que le dio al cabo de cortos meses una niña regordeta y colorada, que según los entendidos era hermosa.

Pérez trasladó el suburbio y también el hipódromo a su casa, que por hallarse en una loma parecía una torta de novia, iluminada con ampolletas que colgaban hasta del más raquítico matojo.

Comimos hasta hartarnos y fumamos gruesos puros con la cuna en medio del salón, donde la recién nacida, sin demeracer su origen, no manifestaba desagrado alguno. En eso estábamos a esa hora en que los faroles pierden algo de brillo y surge por el oriente una bruma diluida que se vuelve rosada o amarilla, según sea el nuevo día.

Sucedió entonces que Rosa, la maciza y rozagante madre del bebé, lloró porque su hija no había sido bautizada. Nadie pensó en realidad en esta eventualidad, siendo, como éramos, algo bellacos. Dentro de la ofuscación que se produjo, una comadre se allegó a la cuna palmoteando a Rosa y mirando al envoltorio

sigue en pag. 126

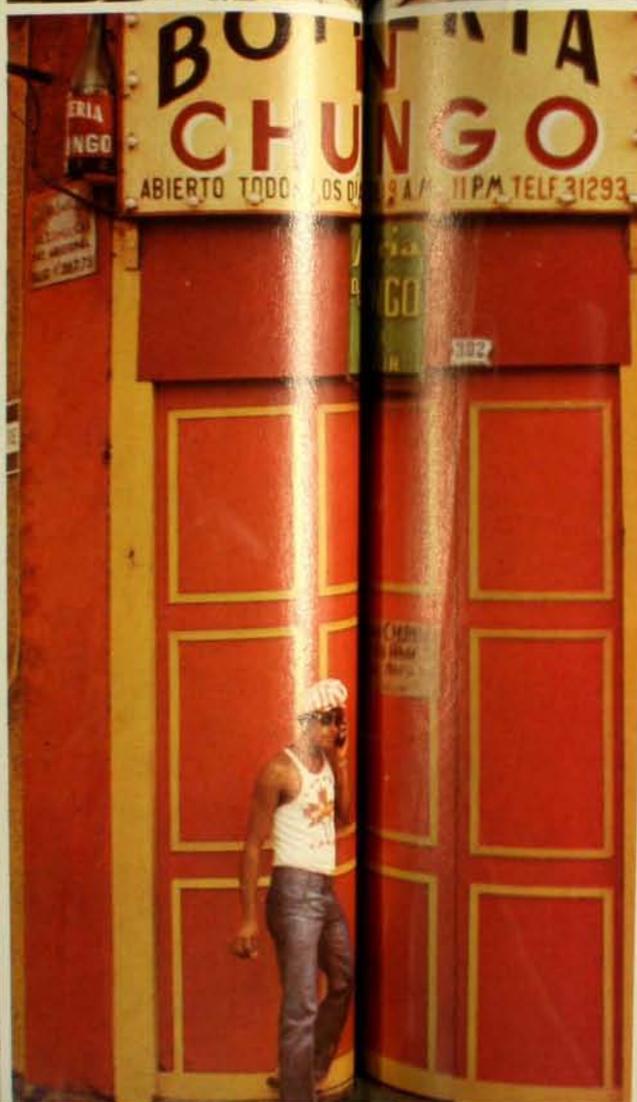




ARICA

PUERTA ABIERTA

Por Elga Pérez-Laborde • Fotografías de Carmen Ossa



Tras su fachada de balneario populoso, de cálidas playas que reciben el enjambre de turistas que acuden de todas partes de Chile, Perú y Bolivia en busca de sol, hay una historia curiosa y desconocida que se extiende más allá de sus atractivos de tierra fronteriza. Poseyó la máxima riqueza del mundo durante la Colonia, la plata de Potosí; el comercio floreciente de la esclavitud de negros; el auge de los nobles que iban de paso a la fortuna; la malaria, que llegó a afectar al 70 por ciento de la población. Posee el milagro de la fertilidad en la aridez, la pureza de los parajes cordilleranos donde reina el aimará, el éxodo industrial y el auge de la Zona Franca.

Arica tiene muchas caras. Muy pocas las conocen todas. La primera y más conocida surge del atractivo de su condición fronteriza: mayor cosmopolitismo, proximidad a Tacna, la ciudad peruana que en poco rato permite a los turistas sureños sentirse en el extranjero. Playas tropicales, iluminadas, extensas, blancas, populosas. Un casino muy concurrido abierto todo el año. Una iglesia diseño del francés Eiffel, San Marcos. Un morro pintoresco que en la actualidad posee un museo con testimonios históricos. La extensión de la Zona Franca que, como en Iquique, da un movimiento excepcional al tránsito humano. Sus principales actividades económicas basadas en la pesca, el complejo industrial automotriz que ha sufrido algunos cambios lo mismo que la industria pesquera que ha ido en detrimento. Los cultivos en los valles adyacentes, verdaderas joyas en medio de la aridez. Una población de 129.450 que incluye los habitantes de los pueblos del interior y que retrata en sus rostros el ancestro aborígen.

Para la mayoría de los habitantes de Chile, Arica es sólo la ciudad y los valles de Lluta y Azapa contiguos a ella. Se desconoce, casi, que este departamento tiene una superficie de 1.645.690 hectáreas, casi la misma extensión de la provincia de Santiago; que su terreno es sumamente variado y va desde los valles subtropicales de Lluta, Azapa, Chaca y Camarones, hasta las estepas del altiplano, situado a 4.500 metros de altura; que posee los paisajes más sorprendentes, llenos de vegetación y colorido. Volcanes de belleza sobrecogedora, como los Payachatas, el Tacora, el Gualatiri, muchos de ellos con más de seis mil metros sobre el nivel del mar. Impresionantes tempestades. Agricultura, ganadería. Pueblos de varios siglos, habitados por gente que mantiene intacto el espíritu colonial y cuya idio-

sincrasia está fuertemente influida por la raza autóctona aimará. Fiestas y ceremonias religiosas que sorprenden por la originalidad de sus danzas, de su música y de sus ritos.

Para conocer mejor esta compleja zona norlina, nos acercamos al escritor e historiador Alfredo Wormald, hombre muy ligado a la ciudad de Arica, donde reside y ha realizado gran parte de sus investigaciones. A través de sus palabras, de sus obras "Frontera Norte" e "Historias Olvidadas del Norte Grande", y de nuestra propia visión de los lugares, pudimos saber algo de la verdad histórica de esta región fronteriza.

EL LUGAR MAS RICO DEL MUNDO

Arica y Tacna debieron su nacimiento y desarrollo a la riqueza que se descubrió en Potosí. Riqueza que no ha tenido parangón en la historia de la minería. La Villa Imperial de Potosí marcó el rumbo de estas ciudades. Enclavada en la región más árida, fría e inhóspita del altiplano boliviano, destlumbro a las naciones y con su fortuna mantuvo un imperio. Arica en muchos aspectos y durante siglos se vinculó a ella y por esta razón apasiona conocer algo de lo que fue la Villa. "Una ciudad donde hubo fortunas imposibles de calcular; donde se vivió entre el lujo más asombroso, donde sin vallas que las contuvieran, las pasiones se desbordaron enloquecidas; donde luchas sangrientas acumularon calamidades y muertes; donde se agotaron todas las formas de placer en un escenario de fabulosa riqueza."

Según consta en la encomienda que Francisco Pizarro otorgó en 1540 a Lucas Martínez Vegazo, que abarcaba desde Ilo a Tarapacá, tres de los muchos pueblos de la zona llevaban el nombre de un cacique: Ariacca, de lo que se desprende que debió ser un importante personaje. El uso del término declinó en

La evolución de la ciudad de Arica ha sido bastante irregular. De quince mil habitantes que había en 1954, creció a 126.809 en la actualidad.

Arica, más fácil de pronunciar, lo mismo que Moquegua se transformó en Moquegua.

LA ESCLAVITUD, OTRA FORTUNA

La investigación histórica nos da una visión muy particular de esta zona que fue tan rica: hubo fortunas enormes con el acarreo de la Plata de Potosí. Floreció el comercio de esclavos. En el Valle de Lluta había tres "criaderos" de negros que dejaban bastante dinero. Los vendían al Perú y cuando Arica pasó a Chile, ellos se consideraron peruanos. Sin embargo, todavía quedan negros. En el siglo XVII llegó a haber quince mil esclavos negros. Al mismo tiempo había nobleza. Los corregidores venían por el auge de la plata y la costa más cercana a Potosí es Arica. Más adelante, en lo urbano, Arica no prosperó por la malaria. Los visitantes llegaban a hacerse ricos de paso. Hubo malaria debido a problemas sanitarios. En este punto Wormald destaca la figura del doctor Noé, quien dedicó más de diez años a erradicarla. El año 49, el 70 por ciento de la población estaba infectada de malaria. Este problema tenía en Arica antecedentes históricos. Agustín de la Torre, cuando se presentó al virrey del Perú en 1611, le manifestó: "Por sólo vivir en Arica cualquier hombre honrado merece mucho premio por las continuas enfermedades y riesgo de la vida".

La evolución de Arica en el tiempo ha sido irregular. En 1954 no pasaba de los 15 mil habitantes. "Era un radio urbano pequeño, tenía una economía pobre, la vida social se proyectaba hacia los países limítrofes, muy absorbida por Tacna. Era una ciudad muerta, con poca actividad comercial, nada de industria. Desligada del resto de Chile, separada por el desierto, tenía poca comunicación por barco; los aviones volaban casi vacíos. Ibáñez creó el puerto libre y esto trajo gente, se empezó a poblar y creció el comercio, la industria. En pocos años se triplicó la población. Tomó vida propia, junto con ello nació el contrabando entre Tacna y Arica."

Según Wormald, el ariqueño de hoy ahora la ciudad de antes del Puerto Libre, época en que nadie cerraba con llave sus casas. Era una ciudad patriarcal, la gente salía a los balcones, se vivía en familia. "Eso se terminó. El interior de Arica era un país aparte, la gente no tenía sentido de la nacionalidad. Predominaba el aimará; ahora hay mesti-

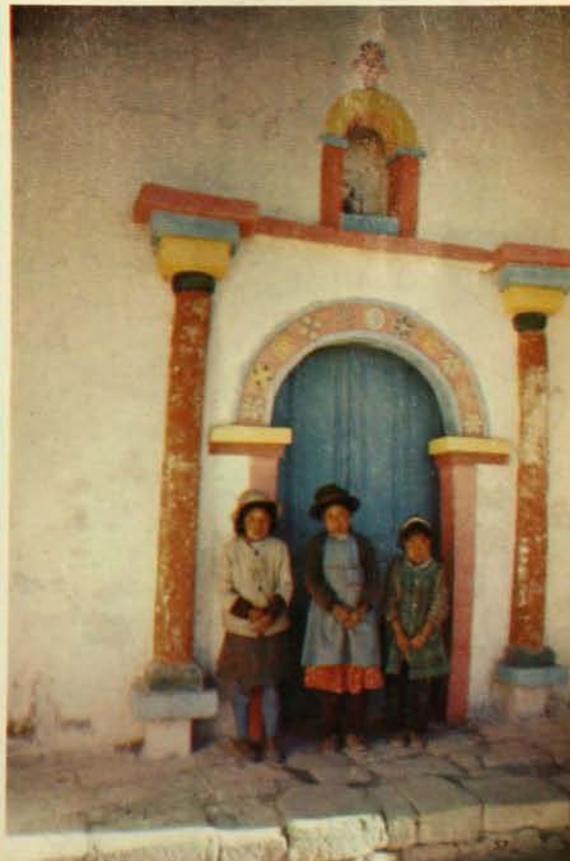
zos con influencia quechua. En el altiplano conocí aimaras pura sangre. En Belén estaban los "aristócratas" del interior, considerados así por la cantidad de sangre española que tienen. El nivel cultural del ariqueño era muy bajo, las universidades (hay dos) lo han cambiado poco. Ahora Arica es una ciudad más cosmopolita. Hay gente de todas partes, hasta de Punta Arenas. Y algo curioso: toda esta región es un solo cementerio, de allí su importancia arqueológica."

EL INTERIOR, ESE "PAÍS APARTE"

La raza aimará es el factor étnico que predomina en esa zona. El idioma corriente también es el aimará y buen número de sus habitantes apenas chapurrean el español. Algunos simplemente no lo conocen. Sus costumbres son típicamente ancestrales y aun la liturgia católica está mezclada con ceremonias de indudable origen indígena. En Arica la influencia de la cultura aimará fue notable. Así lo comprueban los restos arqueológicos que se descubren periódicamente.

El escritor nos abrió el apetito por recorrer esas zonas a las que es difícil llegar. "La mayoría de las veces para ir de un lugar a otro es necesario hacer largas jornadas en mula, y por senderos que proporcionan un sinnúmero de emociones, no todas agradables. Sin duda que los panoramas, la originalidad de las costumbres y lo extraño y desconocido de mucho de lo que se ve y se oye compensan el sacrificio." Nosotras constatamos después sus apreciaciones, cuando una vez recorrida la ciudad, nos introdujimos hacia las altitudes aldea por aldea, en jeep, con guías carabineros que son los únicos que dan visos de lo que conocemos por civilización en esas regiones en muchas de sus áreas. Y en lo que respecta a los pueblos, poco a poco se están quedando solos. "Las antiguas familias envían a sus hijos a educarse a la ciudad, y éstos no regresan. Y entonces se produce también el éxodo de los padres. La agricultura se desenvuelve en forma primitiva y languidece por falta de brazos y de ayuda técnica. La carencia de caminos significa, para muchas personas, una desconexión con Arica, y por lo tanto, con una forma de vida más humana. Una red caminera, aparte del significado económico que pudiera tener, es de importancia fundamental para mo-

sigue en pág. 126



Arica posee los paisajes más sorprendentes, algunos a más de seis mil metros, donde habitan pueblos que mantienen intacto el espíritu colonial. En las imágenes, Belén, los volcanes Payachatas, Parinacota y Putre.

ARICA

MILENARIA

—La ciudad está construida sobre un gran cementerio. En pleno desierto todavía es común tropezar con momias, cueros cabelludos y manos arrugadas como guantes de largas uñas que emergen de los cortes transversales del suelo; son los residuos que dejan los arqueólogos en su rescate apremiante del pasado, antes que la invasión de los agricultores continúe extendiendo el Valle de Azapa.

Antes que la vida continúe su ciclo formando nuevas etapas a través de las manos del hombre campesino, los arqueólogos de la Universidad del Norte y de la Universidad de Chile se afanan en coleccionar piezas de cerámica, tejidos y otros objetos que forman parte de los entierros indígenas que señalan distintos períodos de la cultura prehispánica.

Arica despierta el interés de reconocidos científicos. Posee un museo —el Museo San Miguel de Azapa— donde guarda celosamente gran parte de los hallazgos milenarios. Tiene un interesante movimiento artesanal de reproducción de las piezas pre-colombinas que ha hecho posible que el público se familiarice con estos testimonios de diversos grupos étnicos que han poblado la región. Para entender la importancia de la riqueza arqueológica de Arica, conversamos con la guía del Museo y con una familia de artesanos especializados.

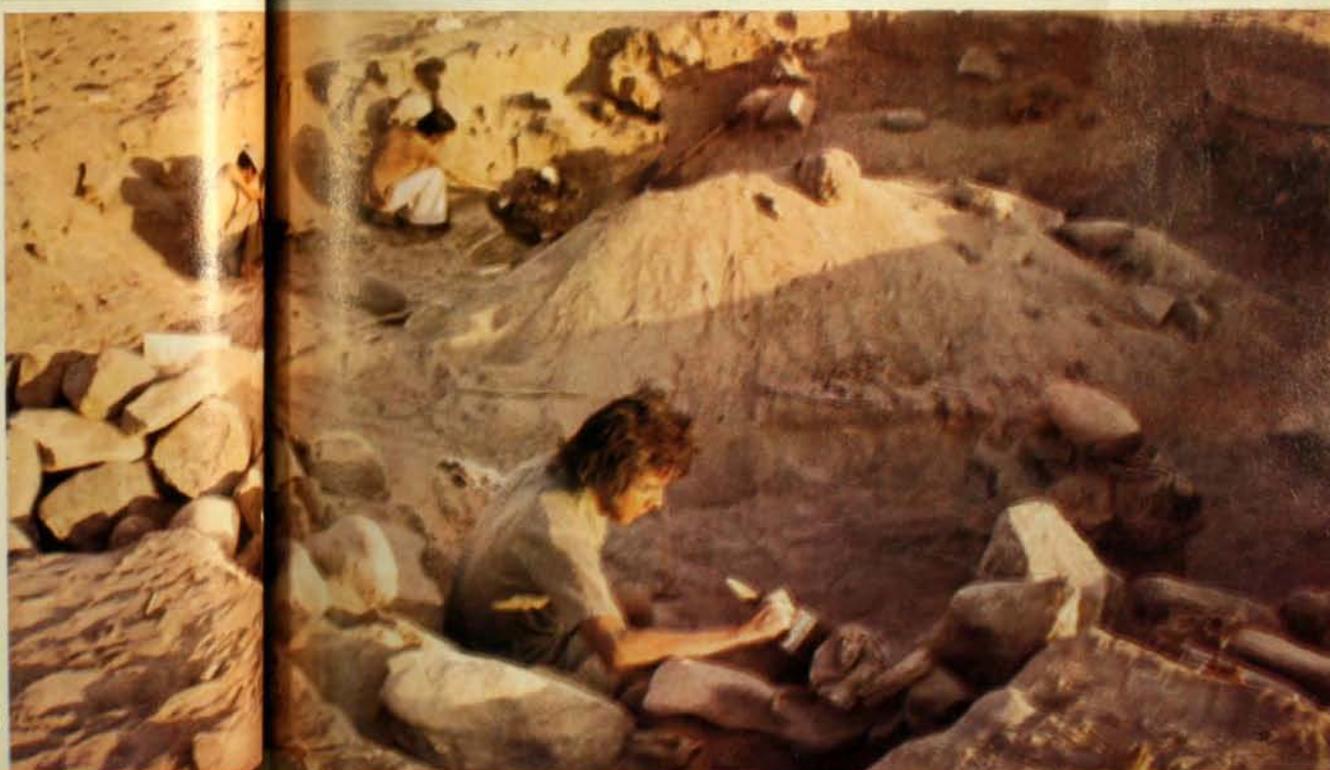
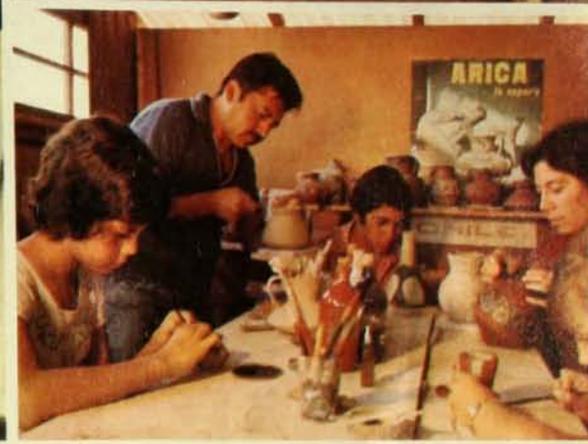
ARICA PREHISPANICA

Caminando en la tierra dorada de Alto Ramírez, a unos pocos pasos del Valle de Azapa, observando parte de los enterratorios, las momias cuidadosamente envueltas en su fardo funerario, las tumbas profanadas, desmanteladas, y luego en el museo las colecciones de las ofrendas mortuorias, uno aprende cómo el hombre ha convertido la naturaleza en civilización. Y ese mismo proceso viven las familias ariqueñas que rescatan en sus piezas artesanales los

vestigios del pasado. Tratan de mantener dentro de la tradición las formas y colores recogidos de milenios. Así trabaja el maestro Naranjo, que reproduce, junto a su esposa, los utensilios que el turista puede comprar como recuerdo en su propio taller o en las tiendas de CEMA. Más científica y rigurosamente lo hace un matrimonio de profesores —Hugo Escobar y Alicia Ayca Díaz—, quienes reproducen con todos los elementos, tierras y colorantes, diseños y fórmulas que utilizaban los indígenas. "Tratamos de desenterrar una expresión cultural desaparecida", dice la pareja. Y para ello copian las piezas del museo que no se pueden sacar de allí. Hace siete años que están en la tarea artesanal y prácticamente han abandonado el magisterio. Su trabajo les significó una invitación del Instituto de Cultura de Málaga, España, donde expusieron 150 cerámicas.

Lo importante de su labor consiste, además de ser fidedignos con los originales, en hacer poca repetición, dada la gran variedad de tipos de objetos pertenecientes a las numerosas etapas de la cultura prehispánica. Objetos que representan la vida humana desde la antigüedad hasta la presencia del europeo y que los arqueólogos ubican en tres grandes períodos: pre-Agroalfarero, Agroalfarero incipiente y Agroalfarero. Cada uno de estos períodos muestra una clara evolución en la que se distinguen fases que llevan el nombre del lugar donde por primera vez se encontraron los restos.

(sigue en pág. 126)



La familia Escobar-Ayca reproduce las piezas artesanales encontradas en las tumbas con todos los elementos originales que usaban los indígenas de las culturas preincásicas. Perpetúa una tradición desaparecida.



Desde el principio de los tiempos ha existido en el ser humano una cierta necesidad de agradar, ya sea por los cuidados estéticos, como por hábitos más sutiles, como el de perfumarse. Siempre se usó, y hasta en nuestros días el hábito permite individualizar una situación o a una persona solamente por su perfume.

Desde el sándalo a la mirra hasta llegar a los sofisticados perfumes de la actualidad, han existido verdaderos descubrimientos de olores para satisfacción de hombres y mujeres. El perfume representa un agente transmisor y comunicador mucho más fuerte que una joya, que la textura de una piel o el color de un vestido.

Todo lo demás es pasajero, puede olvidarse, pero un perfume, a través de los años, evoca, al volver a sentirlo, situaciones y personas importantes en nuestra vida pasada. Por ello no constituyen un lujo, sino que son complementos refinados y esenciales de nuestra personalidad individual y personal.

Los perfumes deben emplearse sabiamente, siendo de particular importancia que se use la esencia en las tardes y noche, y el agua de colonia en el día.

En la noche debe envolverse en un halo de misterio para parecer sensual y femenina.

Los hombres no están exentos de perfumarse, generalmente sólo con aguas de colonia frescas con aromas de vetiver, cítricos y lavandas. A todas las mujeres les gusta sentir un leve olor fresco y a "limpio" como se dice vulgarmente.

Ahora en Chile hemos recibido las marcas más afamadas de perfumes franceses y norteamericanos, razón por la que queremos, a través de estas páginas, darle una cierta información de los mismos, para que así pueda usted luego elegir el que más se adapte a su personalidad.

Guerlain: Nació esta casa en 1828 y fue fundada por Francois Pascal Guerlain. En poco tiempo se transforma en proveedor de la mayoría de las casas reinantes de Europa, partiendo por la Gran Duquesa de Baden en 1842 y la Reina Luisa de Bélgica en 1843. En 1853 la Emperatriz Eugenia de Montijo, mujer de Napoleón III, le anuncia que ha pasado a ser su perfumista oficial. Para ella creó su famosa Eau de

Cologne Imperial que continúa vendiéndose en el mismo envase y etiqueta con el águila imperial. Fue también perfumista de la Reina Victoria de Inglaterra, creando su perfume "Ramillee de Victoria". También lo fue de la Reina Isabel II de España, de la Reina de Hungría, de la Reina de los Países Bajos y de la Emperatriz de Austria y además fue proveedor de la corte del Gran Duque Wladimir Alexandrovich de todas las Rusias. Ahora a nuestra disposición y en Chile se encuentran los siguientes perfumes de Guerlain: Extracto y atomizador Eau de Toilette "Parure", de suave aroma cítrico, para mujer.

Extracto y atomizador Eau de Toilette "Chamade", cítrico e intenso, para mujer.

"Eau de Guerlain", es indistintamente para hombre o mujer. Eau de Cologne extra "Dry Imperial", de hombre y creada especialmente para Napoleón III. Atomizador "Habit Rouge", de hombre, especial para aquellos amantes del deporte y vida al aire libre. Vativer de Guerlain, de hombre, fresco y persistente.

LOS PERFUMES

aroma y personalidad

En Chile tenemos ahora los mejores perfumes importados. Haga suyo uno para acrecentar su personalidad. Si a usted le agrada su aroma, se sentirá segura y agrada también a todos los que la rodean.

Yves Saint Laurent

Saint Laurent es quizás el más grande modista de nuestro tiempo, y no pudo solamente crear vestidos sino que le agregó su línea de perfumes que acompañan al tipo de hombre y mujer a quien dirige Saint Laurent sus creaciones.

"Rive Gauche": Es la expresión de la ruptura con lo muy formal, es especial para gente amante de la naturaleza, de los deportes, los jeans y T shirts, con pelo flotando al aire. Especial para el día. Es una fragancia original de flores, made-

ras, gardenia, ilang ilang, lirio y madre selva.

"Parfum Y": Define el lujo y el misterio además de la seducción. "Y" es el vestido invisible. Es fragancia de flores de Chipre, sutil, ligera, pero persistente, una mezcla de jazmin, liquen, roble, rosa y nardo.

Parfum Yves Saint Laurent pour Homme: Es individual y masculino con fragancia de bosque, musgos, cítricos, vetiver, cedros y sándalo.

Christian Dior: Su línea de perfumes se creó en 1947 con el simultáneo lanzamiento de Miss Dior y lo que se llamó en moda el "new look". En 1976, para presentar su última creación, el perfume "DIOR-DIOR", se fletó un avión Concorde para trasladar por una noche a sus invitados parisenses a Marrakech, donde en un palacio digno de las Mil y Una Noches prestado por el rey Hassan II, inmensos surtidores lanzaban a borbotones el perfume.

En 1970 los perfumes Dior ostentan el récord de venta junto a Chanel y Nina Ricci. En Chile se encuentran: Miss Dior, Diorama, Diorissimo, para mujeres, y Eau Sauvage, que es para hombres.

Revlon: Es una de las firmas de cosméticos más famosas y mayores del mundo; también tiene una línea de perfumes completa y para cada tipo de mujer.

"Charlie": Es una de las fragancias más de moda actualmente en el mundo, para la mujer moderna, joven y activa.

"Intimate": Orientada a la mujer romántica, floral.

"Moon Drops": Fragancia para mujer adulta.

"Aquamarine": Fresca y primaveral.

Lancome: Al igual que las grandes casas de cosméticos, posee una línea de perfumes apropiados para cada tipo de persona.

"Climat": Perfume refinado y sutil, joven y moderno.

"Ô de Lancome": Fresca y juvenil para cualquier ocasión.

Guy Laroche: Es otro gran modista que posee una línea importante de perfumes, tanto para ella como para él.

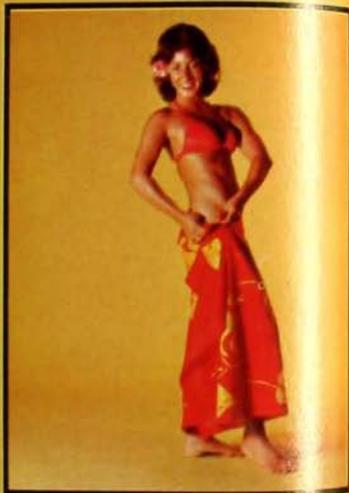
"Dakkar": Especial para el hombre sofisticado, con aromas de Chipre, plantas de Provenza y pimienta. Es alegre, profunda y elegante.

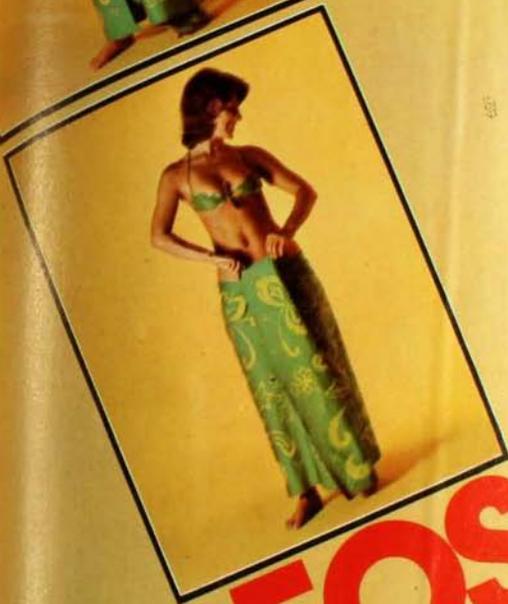
"Fidji": Es un perfume vibrante, cálido y con aromas de los mares del sur.



Izquierda: Tome el pareo, ajústelo a la medida de la cadera. Se anuda y lo que sobra se puede dejar colgando, o tapando el nudo. Bikini Du Loren y pareo de Hernán Matta para Tai.

Derecha: Póngase el pareo a la altura de la cadera, lo anuda y con lo que sobra se forma un pliegue y se dobla hacia adentro, quedando como falda. Bikini Du Loren, pareo de Hernán Matta para Tai.





PAREOS

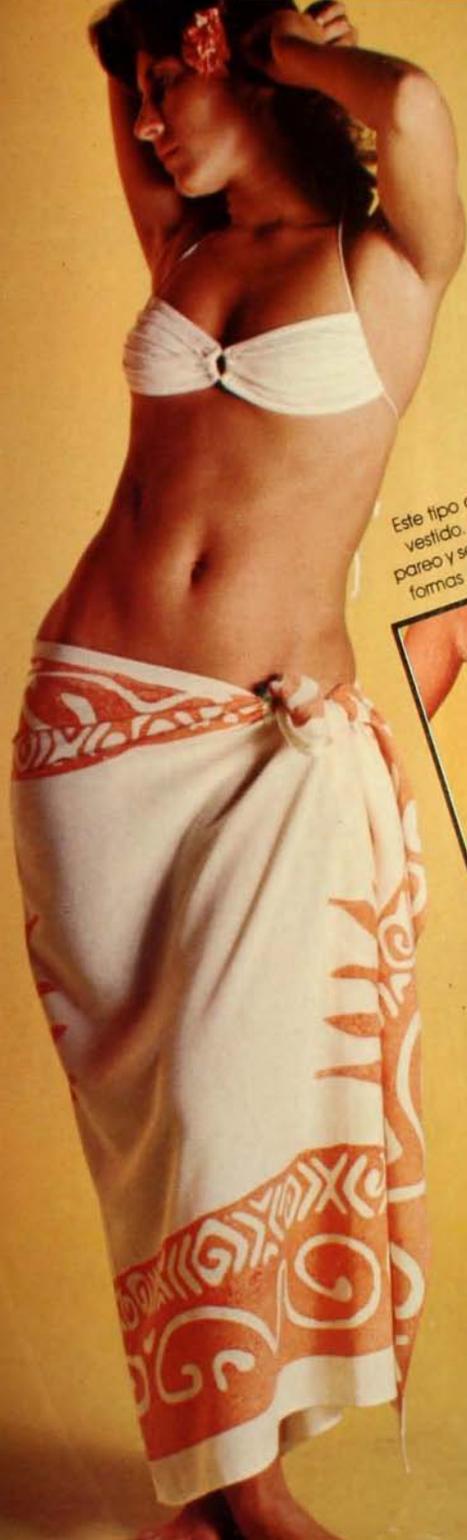
Siempre en combinación de dos colores y generalmente con flores como motivo, el pareo es la vestimenta habitual de las tahitianas. Un género de dos metros de largo por noventa centímetros de ancho que acepta todo tipo de transformaciones. Adopte el pareo este verano y aprenda con Paula a colocárselo como un vestido distinto cada vez.

● Moda por Ana María de Grenade y Patricia Bruce ●
Fotografías Carlos Eguiguren ● Peinados y maquillaje
Juan Eduardo Aránguiz

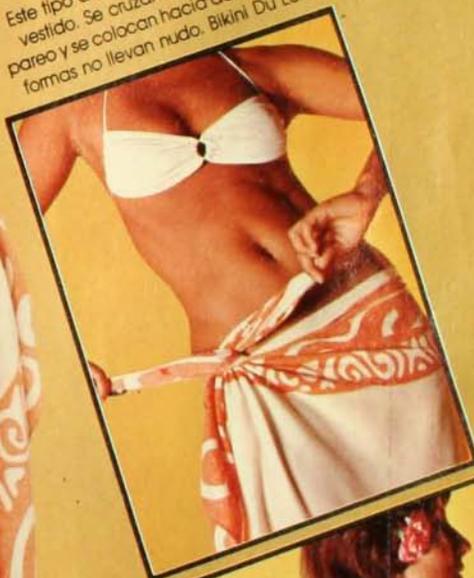


Cruce el pareo a la altura del busto y se
amarra sobre un hombro quedando como
una salida de baño.





Este tipo de amarra sirve para falda y vestido. Se cruzan los dos puntas del pareo y se colocan hacia adentro. Estas formas no llevan nudo. Bikini Du Loren.

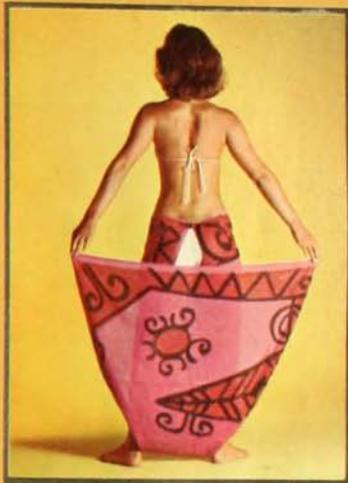
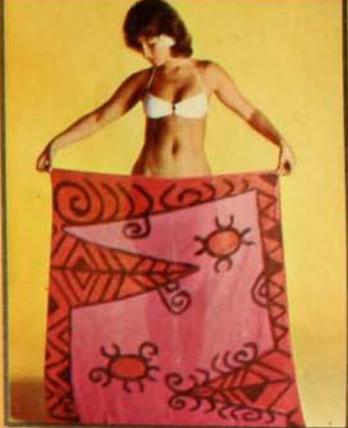




Los tipos de amarras:

a) Se cruza el pareo y se da una vuelta a las puntas y luego se anuda en el cuello.

b) Se cruza el pareo y se anuda en el cuello.



Pareo tipo biombacho. Primero se coloca el pareo en forma vertical y se amarran dos puntas atrás. Se pasa por debajo de las piernas y las otras dos puntas se amarran adelante.

Bikini Du Loren.

Este pareo es un rectángulo, con una costura a un lado, como un saco.
Los dos puntos se amarran adelante o al lado.





Se ajusta el pareo a la altura del busto. Lo que sobra se pliega y se dobla hacia dentro quedando como un vestido.



DIRECCIONES
Du Loren: Ayda, Matta 241
Tat: Merced 188

PLASTICA 77

UN ENCUENTRO DE GALERIAS

Una muestra de Galerías de Arte santiaguinas en el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura, sirvió para reunir de una sola vez y casi como balance del año pasado, a las más diversas tendencias de la plástica nacional. "PAULA" aprovechó la ocasión para mostrar a sus lectores algunas de las obras y de los autores expuestos por estas ocho galerías.

por Jorge Marchant Lazcano
fotografías de Carlos Eguiguren



CAL

(Coordinación Artística Latinoamericana) galería que funciona en Santa Lucía 230, presentó al Encuentro de Galerías, obras de dos destacados artistas jóvenes nacionales. Arriba: "Blujines" de Francisco de la Puente, pintor hiperrealista, abajo: un óleo figurativo de Benito Rojo.

DEL SOL

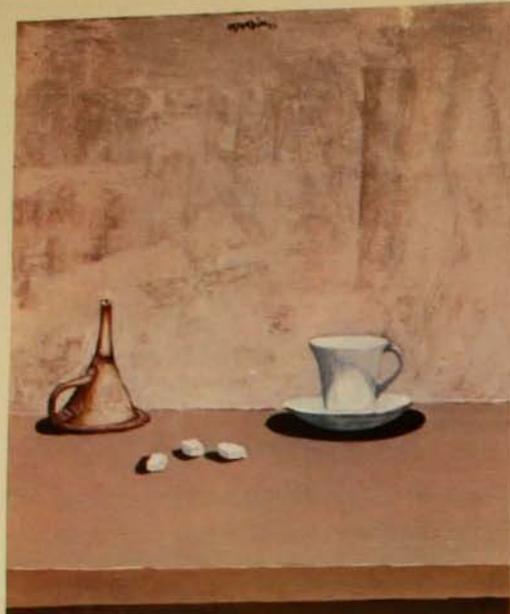
Esta galería creada y dirigida por la pintora Carmen Piemonte, está ubicada en Miguel Claro 25. Presentó al Encuentro, obras de Maruja Pinedo y Sergio Montecino entre otros. Elegimos este "Paisaje" de Montecino, maestro de la pintura nacional, como lo más representativo de "Del Sol".



PELLAVISTA 61

Utilizando la técnica de la litografía, el "Taller Artes Visuales" que funciona conjuntamente con esta galería, presentó al Encuentro su carpeta con diez obras en torno al tema "Cántico del Hermano Sol". La obra literaria en que se basaron los artistas plásticos chilenos incluidos en esta carpeta, data de 1225, un año antes de la muerte de su autor, San Francisco de Asís. Se le

atribuye el mérito de ser la primera obra literaria publicada en italiano. Destacamos las obras de Eduardo Vilches (izquierda) en el campo de un misticismo apretado, austero, en donde lo trascendente emana de lo humilde. Además, Alfredo Cañete (derecha) con una técnica impecable, usando aguados y una pincelada espontánea, dentro de un expresionismo angustioso.



TURINA

Presentó la obra de Morales Jordán y de Eduardo Ossandón. Elegimos un óleo de Ossandón, del cual el crítico Antonio Romera ha dicho: "En su lenguaje, sin prejuicio de cultivar lo figurativo, se incorporan elementos de esa pintura, enriquecen su modo expresivo y le dan una indudable modernidad".

EPOCA

Galería ubicada en Orrego Luco Sur 50 y dirigida por Lily Lanz, presentó obras de Gilda Hernández, Francisca Sutil y Catalina Parra. Esta última artista, quien expusiera por primera vez en Chile en "Epoca", nos pareció lo más representativo de dicha galería.



diariamente...

diariamente...

BUCCI

Galería "Enrico Bucci" que dirige su dueño, presentó obras de Francisco Otta y Carmen Piemonte, entre otros. Destacamos el excelente óleo de Carmen Piemonte. En esta Galería se muestra al público tanto la obra señera de los maestros forjadores de la actual generación de creadores jóvenes, y la de éstos.



CROMO

Trabajando con el arte conceptual se encuentra esta galería ubicada en Ahumada 254, y dirigida por Nelly Richard. Presentaron a la Muestra los afiches de todas las exposiciones del año. Nosotros destacamos una obra del joven artista Carlos Altamirano, quien da en su obra vital importancia al espacio urbano que rodea al hombre, como el mismo Altamirano lo señala: "El paisaje urbano determina la condición del hombre que lo recorre".



Un hecho importante para la plástica nacional, fue sin duda el primer Encuentro de Galerías efectuado en el país. Siguiendo el ejemplo de países europeos y de los Estados Unidos, estas ocho galerías fueron, en diciembre pasado, objeto de estudio a través de ponencias como "Arte Experimental", "La Crítica en Chile", "Las galerías y su función", etc. Tal vez uno de los principales triunfos del Encuentro, fue la diversificación de tendencias en relación a los artistas que cada Galería—con acertado ojo—presentó.

Así CAL (Coordinación Artística Latinoamericana), [Galería que dirigen Luz Pereira y Ernesto Muñoz, presentó obras de dos artistas jóvenes destacados como son Benito Rojo y Francisco de la Puente, y a los que tienen en exclusividad junto a Mario Toral. CAL posee además en permanencia obras de artistas tales como Matta, Antunez, Carreño, Assler y Brizzi. En una línea también joven y de nuevo lenguaje plástico se encuentran "Epoca" y "Cromo", la primera con obras de Carmen Aldunate, Gonzalo Cienfuegos, Gilda Hernández, Catalina Parra y Francisca Sutil. "Cromo", por su parte, se ha destacado este año por sus excelentes muestras, entre las que merecieron especial atención la de Roser Bru y su tema de Kafka, Francisco Smythe y su visión de San Diego, Altamirano y finalmente, Carlos Leppe. Fundamental en estas muestras, ha sido la incorporación de un catálogo con estudios sobre la obra del artista expuesto, y en algunos casos un video-tape sobre el mundo circundante del artista.

En una línea más tradicional se encuentran Galerías como "Bucci", en la cual han expuesto artistas tales como Fernando Otta, Wisluta, Carmen Piemonte; "Lawrence", que le dio tribuna a otros, como Augusto Barcia, Marcelo Larrain, Mireya Larenas; "Del Sol", con su tendencia figurativa de corte expresionista. Por "Turina" merece destacarse la obra de un humorista, Renzo Pecchenino, "Lukas". Podría decirse que a través de este Encuentro pudo sacarse una favorable conclusión de la actividad de difusión del arte nacional en 1977.

LAWRENCE

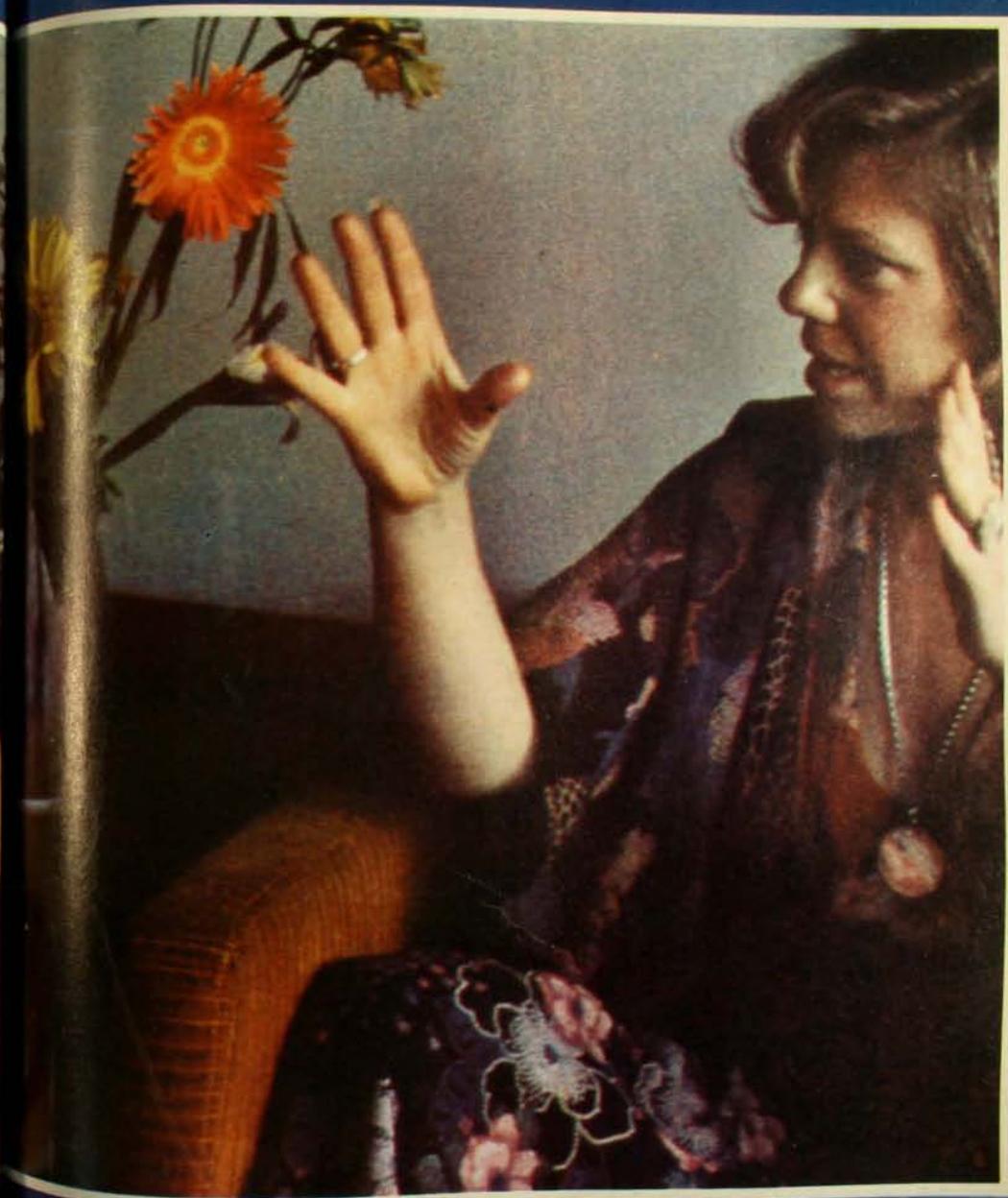
La Galería ubicada en Monjitas 625, presentó al Encuentro obras de Reinaldo Villaseñor, Ximena Cristi, Inés Puyó y Aldo Bofe. Destacamos a los dos primeros, Villaseñor premiado este año en pintura por la Colocadora Nacional de Valores. La segunda, una artista que desdeña la figuración tradicional.

CONVERSACION
INTIMA CON
**ERICA
JONG**

Es la famosa autora de la novela "Miedo de volar" y del más reciente éxito de librería, "Cómo salvar su propia vida". Es una escritora norteamericana que dice lo que piensa y que actúa de acuerdo a sus convicciones. En esta entrevista exclusiva para PAULA, Erica Jong habla, entre otras cosas, de las relaciones de mujeres maduras con hombres jóvenes, y de la independencia económica como una de las cartas de triunfo del movimiento de liberación femenina.

por Ellen Frankfort

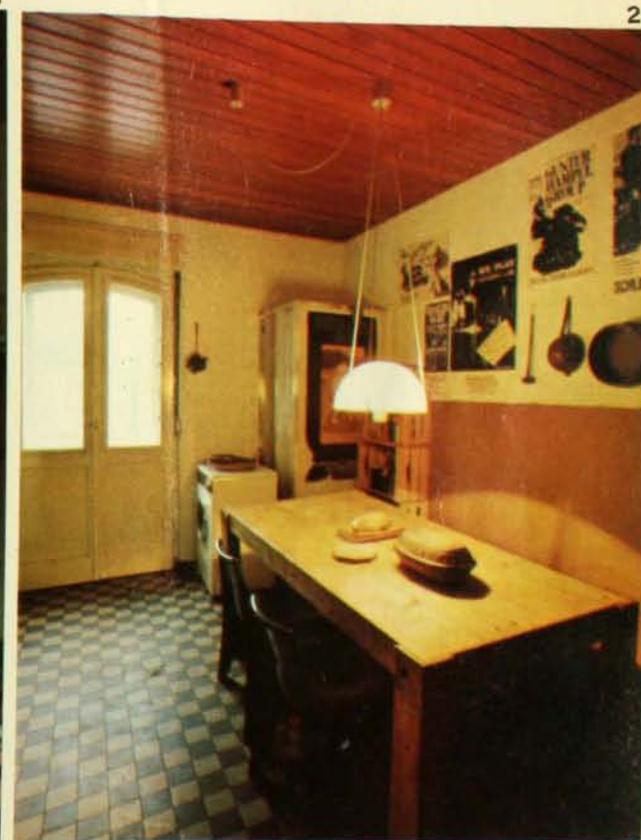
La última vez que había visto a Erica Jong, la famosísima autora de Miedo de volar ("Fear of Flying"), tenía el culis grasoso y estaba demasiado gorda. Ahora, dos años más tarde, su piel había mejorado mucho, usaba menos maquillaje y se veía delgada, sin estar flaca. Pero lo más significativo era el cambio



casa-estudio de un:

arquitecto

Un arquitecto joven con las ideas claras sobre la vida, ha hecho de su trabajo, que en muchos casos es una rutina abrumadora y sin sentido, un agrado. En una casa vieja tiene reunidas todas sus aficiones: la música, los buenos libros, una mesa en la que dan ganas de comer y unos sillones aptos para descansar, conversar y tomarse un trago.



En la fotografía 1 podemos apreciar la sala de estar; en ella, la mesa de centro más alta que los sillones es una idea muy práctica y mucho más cómoda que la tradicional mesa de centro chilena cuyo uso produce más dolores de espalda que agrados. En la fotografía 2, la mesa de comedor instalada di-

rectamente sobre las baldosas del hall de entrada, crea un ambiente casi monástico y es además muy higiénico. En la fotografía 3 y adelante de la cama, una de las mesas de trabajo, que lleva incluido un archivo; el sistema de focos desde arriba permite aprovechar todo el espacio de la mesa y ade-

por Ximena Urrejola



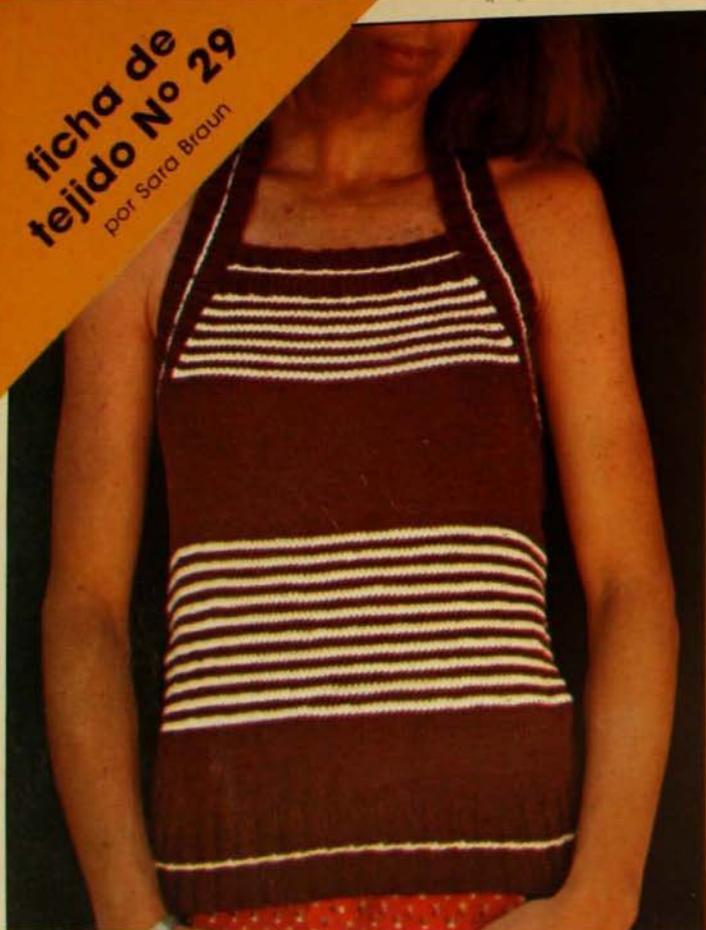
más regular la cantidad de luz o por último focalizar directamente lo que interese. En la fotografía 4 un librero construido especialmente para los objetos a guardar. Y por último, en la fotografía 5, un pequeño armario para guardar objetos más delicados.

Los espacios están muy bien

aprovechados, no hay ningún esquema en la distribución de los muebles, así podemos ver que en el mismo lugar en que está la cama hay una mesa de trabajo; la mesa del comedor en el hall de entrada; las repisas colgadas del techo... en fin todo lo que sirva para estar cómodo y trabajar con agrado.



ficha de
tejido No 29
por Sara Braun



solera de hilo café.



Materiales: 2 ovillos hilo café Carmencita, 1 ovillo chico de pitilla. Palillos del N° 2 y N° 4.

Puntos empleados: canutón (2 revés 2 derecho) y punto de media.

Espalda: Urdir 90 ptos. con el hilo café, puesto doble, en los palillos N° 2; tejer 10 hileras en pto. canutón, 2 hileras con pitilla, 10 hileras café. Pasar a los palillos N° 4 y tejer 20 hileras en pto. media. Seguir con 2 hileras en pitilla, 2 hileras café, hasta tener 10 rayas en pitilla. Tejer 20 hileras en café, y formar la bocamanga, cerrando de una vez 24 ptos., a un lado, seguir tejiendo y

cerrar al empezar la hilera de otros ptos., ir cerrando de a dos ptos., principio de cada hilera hasta que queden dos ptos. en el pitillo, y cierra todo de una vez.

Delantera: Urdir 90 ptos. con el hilo café en los palillos del 2, seguir igual que el canutón de la espalda, después seguir igual que la espalda. Al llegar a la bocamanga se cierran 10 ptos. de una vez, teje y al principio de la otra hilera se vuelven a cerrar los 10 ptos. después se van tejiendo dos ptos. juntos a cada lado, hilera por medio. Por mientras a los dos o tres cm. de alto desde la bocamanga se empiezan hacer las rayas de la pitilla, se sigue siempre disminuyendo, hasta tener 6 rayas en pitilla, se pasa a los palillos N° 2 y hace un canutón de 7 hileras café, 2 hileras en pitillas, 7 hileras café se cierra.

Se cosen los costados del tejido. Se toman todos los ptos. de la bocamanga con los palillos del 4 con el hilo café, al terminar en canutón de tomar los ptos. en delantera, se le urden 45 ptos., se tejen 8 hileras café, 2 hileras en pitilla, 8 hileras café, y se cierra. Al otro lado se hace lo mismo, se cosen las dos tiras. Se urden en hilo café 45 ptos., y se tejen 8 hileras café, 2 hileras en pitilla, 8 hileras café, y se cierra. A un lado de la tira se cierra al empezar cada hilera en punto. 5 veces, se tejen las 2 hileras en pitilla y se empieza a disminuir pto. 5 veces y se cierra. Esta tira se cose al medio de la tira del cuello y la punta abajo.



laurel de flor



El laurel de flor es uno de los arbustos hermosos del verano. Su nombre botánico es *Nerium Oleander* y proviene de la Cuenca del Mediterráneo. Neros en griego significa humedo. Estos arbustos crecen en forma silvestre en lechos de río, donde reciben mucha agua por las raíces. Existen variedades de

flores simples o dobles, perfumadas o no, en todas las gamas de color menos azul. Fuera de las plantas de follaje verde oscuro se ha cultivado una variedad de hojas marginadas de amarillo. Como son persistentes, dan una nota de color a los jardines incluso en el invierno. Estos arbustos adquieren un porte de 3 a 4 metros y alrededor de 3 metros de diámetro. También se los puede cultivar como arbolito, eliminando desde un principio las ramas basales. Necesitan sol, suelo profundo y harto riego. Toleran el viento. A veces se apestan con conchuela y un hongo que los ennegrece, ambas plagas son combatibles con desinfecciones de una mezcla de insecticida con fungicida. Las plantas se mantienen tanto más limpias cuanto más se les proporcionan sus condiciones de

vida: sol, buen drenaje y harta agua.

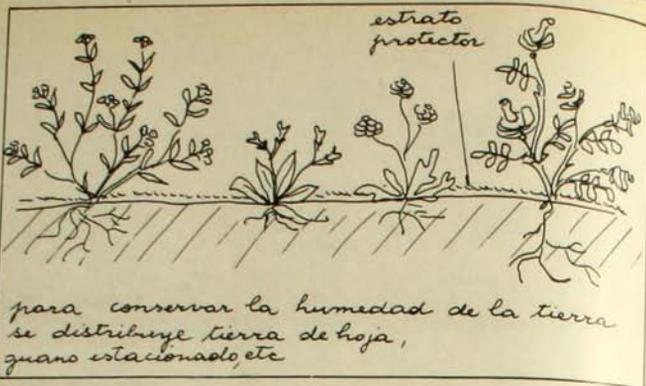
La multiplicación del laurel de flor se hace por semilla, por patilla, estaca o mugrón. Si la planta está muy avejentada se puede rejuvenecer podándola fuertemente, con lo que brota desde la base con doble fuerza, recuperando pronto su forma original.

El laurel de flor es venenoso y tiene uso medicinal. Como todas las plantas que pertenecen a la familia de Apocináceas, tiene látex. Hay tres especies ornamentales bastante difundidas en esta familia: la vinca, cubresuelo de flor azul o blanca, el jazmín de leche, también llamado jazmín de Jujuy (*Trachelospermum jasminoides*), que cubre muros enteros con su follaje verde persistente, brillante, y sus florcitas blancas perfumadas, y el jazmín de Chile, como le dicen en la Argentina (*Mandevilla laxa*), una liana de hojas caducas y flores blancas grandes o rosadas. Estas especies se encuentran en algunos viveros de Santiago.

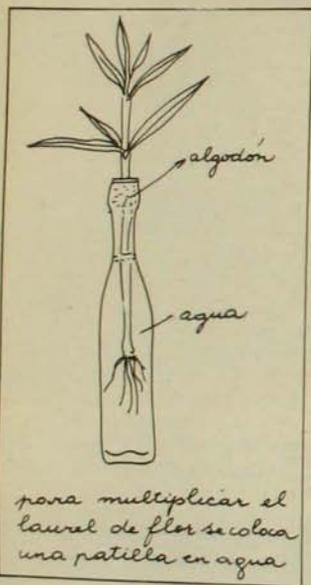
cuidados para esta quincena

● La multiplicación del laurel de flor se puede hacer por patilla. Se corta un trozo de rama y se coloca en una botella con agua, afirmándolo con un algodón. Cuando emite raíces se lleva a la tierra.

● Los trabajos más importantes en el jardín son regar, desmalezar y cubrir la tierra entre los arbustos y las plantas florales con un estrato protector, ya sea de tierra de hojas, de paja, de guano estacionado o de pasto



cortado (no Bermuda ni pasto semillado). Con esta capa se protegen las raíces contra los fuertes rayos del sol. Para los rosales, Delphinium, Phlox perenne y Rhododendron es absolutamente imprescindible este tratamiento. En lugares de más lluvias o húmedos no se aconseja ni para Iris o plantas de bulbo en general, pero éstas son las excepciones, porque la mayoría de las perennes y anuales de flor, los arbolitos y arbolitos recién plantados mejoran sensiblemente.



para multiplicar el laurel de flor se coloca una patilla en agua



Estos estratos protectores conservan la humedad, uniforman la temperatura de la tierra, activan los microorganismos, airean las tierras pesadas evitando que se agrieten y eliminan las malezas alrededor de las plantas. En Estados Unidos se usan las corontas de cacao frescas y trituradas en pedazos de 1 cm. (más finas se apelmazan). Este estrato se distribuye en capas de 5 cm. alrededor de las plantas. El contenido de azúcar de las corontas aumenta la porosidad de la tierra y sirve de abono.

También se pueden sembrar anuales de raíz superficial para mantener la humedad de la tierra, como por ej. Portulaca o Petunia.



● Cuando el laurel de flor está muy leñoso y ya no florece, se puede podar fuertemente para hacerlo rebrotar desde la base.



el 1^{er} año de vida

La rapidez de las transformaciones que ocurren en el primer año de vida superan a las que se observan en el resto del desarrollo.

Un aspecto muy llamativo del desarrollo en el primer año de vida lo constituye el rápido crecimiento corporal: al cabo de 12 meses el niño ha triplicado su peso y ha aumentado en un tercio su altura. También hay un progreso marcado en la movilidad que el niño logra, y que parte de la relativa inmovilidad que caracteriza al recién nacido.

El desarrollo parece hacerse "de la cabeza a la cola", en dirección cefalocaudal: las primeras conductas perfeccionadas aparecen en el desplazamiento de la cabeza y la fijación de los ojos, después surgen las coordinaciones mano-ojo y, por último, las piernas; incluso se observa una dirección "próximo-distal" del desarrollo, del centro del cuerpo hacia la periferia; en el esfuerzo por llegar a un objeto entran en juego los hombros y los codos antes que las muñecas y los dedos.

● **¿Cuáles son algunos índices del desarrollo del niño entre 0 y 1 año de edad?**

a) En motricidad fina:

- 7 meses intentos de agarrar una pastilla
- 8½ meses la coge con movimiento de rastrilla
- 12 meses la coge con pulgar e índice

b) En motricidad gruesa:

- 3 meses al sentarlo sujeta la cabeza
- 6 meses se mantiene sentado con pequeño apoyo
- 8½ meses se sienta solo y erguido
- 10 meses se pone de pie con apoyo
- 15 meses camina de la mano

c) En el lenguaje:

- 3 meses vocaliza dos sonidos diferentes
- 4 meses vocalizaciones prolongadas
- 10 meses dice "da-da" o equivalentes

d) En el área social:

- 1 mes fija la mirada sobre el rostro del adulto

- 3½ meses sonríe a la sonrisa del adulto

- 6 meses ríe a carcajadas
- 12½ meses imita gestos simples
- 13½ meses entrega algo, como respuesta a una orden

Todas las actividades anteriormente descritas están indicadas en las determinadas edades, según los resultados obtenidos de un estudio realizado en Santiago de Chile (Rodríguez, Arancibia y Undurraga, 1974) con un grupo de 600 niños entre 0 y 2 años, de dos niveles socioeconómicos. Las conductas están indicando en meses de edad el momento en que el 90% de estos niños tuvieron éxito en la realización de la actividad descrita. Por tomarse como indicador un porcentaje tan alto, el hecho que un niño realice notablemente una conducta antes de la edad indicada no implica que éste sea "precoz intelectualmente"; así como el fracaso en una no indica necesariamente "retardo intelectual"; sin embargo es oportuno consultar al especialista sobre el origen del retraso ya

que hay evidencias de que el 90% de nuestros niños efectúan los indicadores con éxito. Muchas veces los retrasos pueden deberse a falta de estimulación del medio y/o a alteraciones orgánicas.

● ¿Son todos los niños pequeños, iguales?

Los recién nacidos de cualquier cultura son muy semejantes, tanto en sus características físicas como en sus reflejos; sin embargo al año veremos que el niño se habrá transformado en una personalidad altamente compleja, con reacciones emocionales muy diversas y que dos niños de un año se diferencian muy claramente entre sí.

En el primer año de vida resulta muy difícil diferenciar las funciones fisiológicas, de las psicológicas. En todo este primer año sus conductas están directamente relacionadas con la alimentación y el sueño y la eliminación, ya que ellas actúan directamente sobre el metabolismo y el tono muscular.

La mayoría de sus necesidades son físicas pero sus experiencias placenteras en estas áreas, el niño las percibe como bienestar emocional y seguridad.

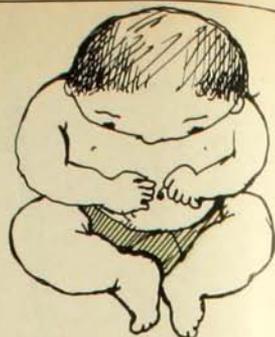
La personalidad del niño se desarrolla también rápidamente y este período ha sido descrito como una

etapa de "dependencia y sensorialidad".

El niño necesita de los adultos para mantener su existencia y lograr la satisfacción de sus necesidades básicas y parece tener mucho agrado en el desarrollo de sensaciones corporales, relacionadas con el baño, la alimentación y el cambio de pañales.

Ahora bien, si comparamos dos etapas suficientemente alejadas, el niño de un mes y el niño de un año por ejemplo, el progreso más importante reside en la utilización del tiempo. En el comienzo, las cuatro quintas partes del tiempo se pasan durmiendo, pero al año más de la mitad del tiempo sirve para actuar y reaccionar.

Ya hemos hablado de la dependencia del niño en sus primeros meses de vida, sin embargo del medio que rodea al niño en meses posteriores dependerá el número de objetos que el niño va a manipular, la seguridad con la que podrá practicar la exploración de las cosas, los estímulos que lo rodean y el afecto que se le muestre por sus numerosos progresos. Las actitudes familiares se diferencian rápidamente ya desde el nacimiento pero, en el primer año de vida se oponen netamente las prácticas paternas: tolerancia o limitaciones, afecto cálido o rechazo.



● ¿Qué tipo de experiencias debe proveer la familia al niño?

Las experiencias que la familia debe proveer al niño las podemos agrupar de la siguiente manera: **Experiencias de tipo sensorial:** incluyen aquí el contacto, las impresiones táctiles, auditivas, olfativas.

Los factores que contribuyen a una mayor cantidad de experiencias sensoriales se relacionan con ambientes claros y alegres, espacios amplios y luminosos y presencia de estímulos auditivos variados, de intensidad mediana.

Experiencias de manipulación y exploratorias: se relacionan con la posibilidad del niño de explorar su propio cuerpo, el de otros y objetos.

Facilita esta exploración que al niño se le deje desnudo jugar con su cuerpo y que sus ropas le permitan la movilidad. La cantidad de objetos y juguetes que el niño tenga a su disposición son importantes. Es importante que el ambiente sea propicio al niño, de allí que hay que eliminar los objetos prohibidos, ya que los continuos "NO" pueden inhibir los intentos de manipulación.

Experiencias sociales: estas experiencias se relacionan con el contacto con otros niños y con adultos; a través de ellos el niño percibe la sonrisa, escucha el lenguaje. El niño desde muy pequeño manifiesta necesidad de compañía, no le gusta estar solo y ya al final del primer año podríamos decir que le gusta tener un auditorio y a medida que se desarrolla su percepción social, capta en los otros algunas emociones básicas, como ser la aprobación o el rechazo, la alegría o el enojo.



Si hay algo que me ha costado comprender es el valor del sufrimiento.

Su encaje en la armonía del Universo. Su justicia. Su necesidad. En toda vida es la pieza que sobra del puzzle. ¿Dónde la pongo? En toda vida es lo que está detrás de la careta, lo oculto, el revés del bordado. El apagón en medio de la matiné.

Tal vez será porque vivimos en una época en que el éxito y la realización personal en todas las zonas de la vida, son el mito de moda. La exigencia de la época. El sufrimiento su antónimo. La negación personal el pecado capital del siglo.

Quizás será porque no hay nada que vaya más en contra del ser humano actual "realizado" que sufrir. No creo que mis hijos sepan el significado de la palabra "cilicio" la lo más les daría una risita nerviosa (imaginárselo... ¡qué tontona... ¿para qué?).

Es una palabra anticuada que se une con "castidad", "mazmorra", "honor", "abnegación".

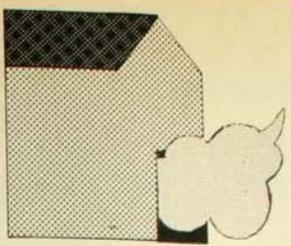
Hoy día la palabra ayuno equivale a "almuerzo livianito" y abstinencia a merluza en vez de asado. Decididamente el sufrimiento no está de moda.

La moda es REALIZARSE, no ir a frustrarse por ningún motivo, pase lo que pase y pese a quien le pese; surgir, triunfar, sobresalir, brillar.

La autenticidad se define como hacer lo que uno quiere con valentía ¿de qué valentía me hablas? Lo curioso es que mientras más vive la persona del sufrimiento, mientras más se rebela, más angustia, más depresión, menos sentido, menos paz.

Tal vez será porque la expectativa de la felicidad y la realización completa sean al fin de cuentas, una cruz tan amarga como las otras porque no pueden existir plenamente.

¿Quién dijo que TENIAMOS que ser felices? Hace tiempo alguien inventó el cuento de la princesa con el príncipe y el castillo, el zapallo que se volvió carroza y el molde que quedó hecho. Si alguien cabe en el molde; perfecto; allá él; pero la



relaciones familiares

EL MITO DE LA REALIZACION PERSONAL

felicidad no se le puede imponer a todo el mundo, es una carga demasiado pesada porque es una carga irreal.

Hay una preocupación morbosa por la felicidad.

—Lo único que pido para mis hijos es que sean felices...

—Espero que sean siempre felices (¡pobres novios!).

—Y fueron muy felices...

—La niñez la época más feliz de la vida (???????)

Entonces de tanto oírlo se empieza afanosamente a buscarla, desesperadamente a buscarla, angustiosamente a buscarla; y a la primera decepción, a la primera pelea, al primer gran cansancio, a la primera astilla de la cruz se siente que no se está "realizando" que se está "frustrando", que se está "traumando", que por ahí no era la cosa, hay que tratar por otro lado, emprender otro camino hasta que llega la primera decepción, la primera astilla, el primer cansancio.

Y en eso pasamos la vida, buscando como permanente un estado que es transitorio, buscando encerrar el sol en un frasquito, repletar los graneros, cubrir todas las eventualidades, sentir todas las sensaciones, probar todas las recetas, responder a todas las necesidades.

Pero el sufrimiento es un visitante insistente. Si te pillas desprevenida

abre la puerta y entra no más. Te desgarras. Te sacude. Te confunde. Rompe tus planes, rompe tus respuestas, rompe tus esquemas. Primero la lucha... ¿por qué yo... por qué esto me pasa a mí?... Mientras más te rebelas, más fuerte el desgarrón.

Y un buen día en que has agotado todos los recursos para trancar la puerta, un día en que has llegado tan abajo que no puedes sino subir, timidamente lo dejas entrar, te sientas con él, le sirves té, y comienza tu mejoría.

Porque el sufrimiento es el pasaporte para pertenecer.

Antes no veías, ahora ves, antes no oías, ahora oyes, antes casi no sentías, ahora sientes. Tus palabras agarran profundidad. Tus ojos otra dimensión. Tus oídos resonancia. Tu corazón un ritmo, un pulso, un latido de vida tuya naciente.

Suena tremendamente incomprendible.

—Si yo fuera Todopoderoso no permitiría estas situaciones trágicas...

—Si yo fuera Todopoderoso no haría sufrir a mis hijos...

—Si yo fuera...

Pero uno no es. Y aun así sabe que nunca un niño se va a transformar en hombre si le acolchonan todas las caídas, le prevén todas las situaciones, le dan caramelos en vez de acélgas.

El sufrimiento es la condición del crecimiento. La condición de ser persona.

Por eso que es tremendamente importante educar para enfrentar, no para evadir.

Por eso es tremendamente peligroso educar para la felicidad, la realización total, el éxito, el triunfo, el brillo.

—¿Se siente Ud. realizado?

—¿Cuál es el mayor logro de su vida?

—¿A qué atribuye Ud. su éxito?

Por qué no preguntar también ¿Cuál es su mayor renuncia? ¿Cuál su mayor silencio?

Aporte del Depto. de Comunicaciones

del Instituto Carlos Casanueva

PATRICIA EYZAGUIRRE

ORIENTADORA

FRIGICHILE PRESENTA...

LA MAS AMPLIA LINEA DE
ARTEFACTOS ELECTRODOMESTICOS
IMPORTADOS

CON LAS TRADICIONALES CARACTERISTICAS



Frigidaire



desde \$ 12250

COCINAS - LAVADORAS
REFRIGERADORES
SECADORAS DE ROPA
LAVADORAS DE VAJILLA

garantía y servicio técnico de

frigichile sa.

AHORA A 12 MESES PLAZO

CENTROS DE VENTA FRIGIDAIRE

GUARDIA VIEJA 155 (Provid) - FONOS 742707-742826
MERCED 519 - FONO 32060
BELLAVISTA 97 - FONOS 771178-371968
AMUNATEGUI 470 - FONOS 713080-65301
PANAMERICANA NORTE 4800 - FONO 776789

MARTAL

aries

(21 Marzo - 20 Abril)
Las situaciones actuales no responden a sus aspiraciones, siga perseverando, llegará a concretar sus planes. Un conflicto personal que incide en su vida íntima se arregla. Examine la situación antes de decidir en el trabajo.

tauro

(21 Abril - 20 Mayo)
Renueve algunos contratos comerciales, una colaboración positiva en el trabajo. Buenas posibilidades para financiar sus compromisos, pero no para gastos extras. Deje algo a la imaginación, solga de la rutina en el amor, su pareja se agradecerá.

leo

(21 Julio - 21 Agosto)
Una semana muy buena si logra controlar sus impulsos y maneja bien su dinero. Puede cambiar de opinión sobre un asunto sentimental, encontrará a su pareja muy bien dispuesta. Sus iniciativas no están bloqueadas, tómelas.

virgo

(22 Agosto - 20 Septiembre)
Menos tensión y recelo para su equilibrio emocional, de todos modos cuide sus reacciones en el trabajo. Le acaban conflictos, intereses, importantes decisiones que inciden en la familia o situación general. Cuida de salud.

sagitario

(22 Noviembre - 20 Diciembre)
Dudas o falta de interés hacen difíciles las relaciones de trabajo. Se pueden llegar a un acuerdo o tomar una decisión en conjunto. Cualquier problema de dinero, cobranzas o préstamos está en un ciclo negativo, actúe con diplomacia.

capricornio

(21 Diciembre - 20 Enero)
Afirmar convenios, arreglos o conversaciones, las proyecciones son positivas. Situaciones legales, gestiones o reuniones del martes a jueves son los mejores días. Cuide el dinero, pocas disponibilidades. Con la salud y los sentimientos, le va mejor.

géminis

(21 Mayo - 20 Junio)
Contactos con personas importantes para su profesión o trabajo posibilidades futuras. Informes, relaciones públicas o gestiones, bien influenciadas. Una crisis sentimental o familiar complica su estabilidad emocional, controle sus reacciones.

cáncer

(21 Junio - 20 Julio)
Concrete sus planes o citas para esta semana en el primer día, buenas influencias para conseguir un crédito o un adelanto. Cambie de panorama, alivie la tensión sentimental, los dividendos son positivos. Buenas influencias para la salud.

libra

(21 Septiembre - 21 Octubre)
Novedades importantes en los asuntos profesionales o trabajo deje que los demás hablen y le hagan proposiciones. Las situaciones complicadas se disipan, existe un mejor entendimiento con la familia o el amor. Fatiga o nervios, relájese.

escorpión

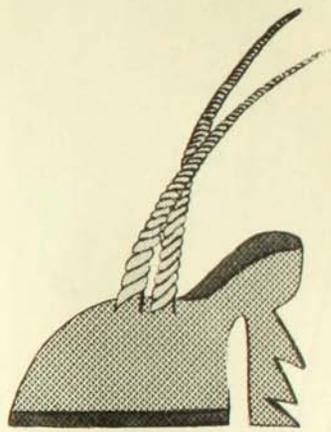
(22 Octubre - 21 Noviembre)
Actúe con orden en su trabajo o profesión, cambios, establezca contactos en directo. Puede organizarse mejor en los asuntos económicos. Necesita conectarse con otro círculo social o cultural. Posibilidades sentimentales, armonía.

acuario

(21 Enero - 19 Febrero)
No es el momento más indicado para hacer cambios definitivos, situaciones imprevistas demoran sus planes. Pruebe en el juego o tome una extra, le anuncian ganancias. Familia o amigos, buena armonía, invitaciones o llamados, compromisos.

piscis

(20 Febrero - 20 Marzo)
La intuición o sentido esotérico muy despierto, aproveche estas influencias para lo que le interesa positivamente. No haga mal uso de ellas pues en lugar de hacerle bien pueden resultar negativas. Inquietudes amorosas, se cumplen.



capricornio

(21 de diciembre- 20 de enero)
Capricornio se encuentra en la parte más alta del Zodiaco, por lo que puede alcanzar las metas que se propone, ya sea estabilidad material (lo que es muy importante para los nativos de este signo), fama y dignidades. Generalmente son personas dignas de confianza, trabajadores, un poco tercos y francos, pero honestos y de fiar. Bien aspectados se convierten en líderes o dirigentes, venciendo su timidez y pesimismo. Tiene dos posiciones muy netas, triunfadores o fracasados. Es muy posible que de su conocimiento de la vida, su filosofía práctica, encuentren la fuerza necesaria para vencer las dificultades y los obstáculos. Sus condiciones intelectuales son buenas, aman el orden y belleza, son buenos administradores, exigentes a veces hasta la tiranía. No muy generosos, "siempre están pensando en que les puede faltar, en el mañana". Pero en sentimientos no regatean, cuando aman. Pero no son duros y tiranos. Saturno, su planeta regente, protege, lo que conclime a su trabajo, profesión o negocios. Piensa mucho antes de casarse, o lo hace por impulso irresistible. En el primer caso, seguramente su hogar será firme y estable. Si es producto del impulso, el resultado será un divorcio, a pesar de su amor por los niños y el hogar. Son buenos políticos, mesurados y prácticos como el Canciller alemán Konrad Adenauer. En el arte, se destacan actrices como Marlene Dietrich y Ava Gardner.
Los gustos son sólidos y permanentes, buena vida, buena casa y estabilidad.

REAPARECIÓ

ahora
colección
completa



30 millones de años atrás, época en que el clima se hizo más frío, habría bajado un primate de los árboles a la tierra, donde aprendería a caminar erguido, evolucionando hasta convertirse en...

el hombre

...y ésta es su maravillosa historia...

...contada en forma amena e ilustrada profusamente en magníficos colores en nuestra

HISTORIA DEL HOMBRE

EXIJALOS EN LAS MEJORES LIBRERIAS

HISTORIA DEL HOMBRE

1

COLECCION MAMPATO

2

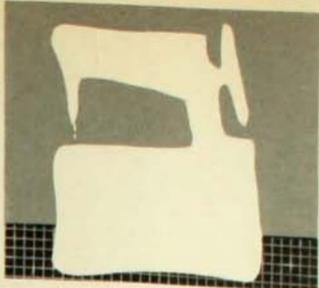
HISTORIA DEL HOMBRE

HISTORIA DEL HOMBRE

DESDE LA CAIDA DEL IMPERIO ROMANO HASTA PEDRO EL GRANDE DE RUSIA

Es otra publicación de

EDITORIAL LORD COCHRANE S.A.



sí y no de la moda



SI (foto 1)

Los blusones son muy importantes en esta temporada, para el día y para la noche con faldas o pantalones. No pueden faltar en nuestro guardarropa.

SI (foto 2)

A esta túnica, con bolsillos, ideal para toda hora, y muy "sacadora de apuros".

SI (foto 3)

Los pollerones son indispensables, para este verano, muy sentadores, se pueden poner de muchas formas, con blusones adentro, poleas y túnicas largas afuera.

NO (foto 4)

Esta cartera patchwork se ve muy mal con esta túnica con encajes, los dos materiales distribuidos de esa manera no combinan.

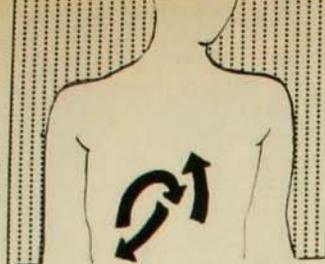


ATAQUES CARDIACOS: estudie su caso y prevéngalos

Ya esto es una cosa segura: los altos niveles de lípidos en la sangre, incluyendo un exceso de colesterol, están definitivamente vinculados con la arteriosclerosis, la acumulación de materias grasas dentro de las paredes arteriales, lo que puede estrechar los vasos y desarrollar las condiciones para un ataque cardíaco. Asimismo, es de conocimiento público que ingerir alimentos tales como la yema del huevo y las grasas animales puede tener alguna implicancia. Por otra parte, todo el mundo sabe que mucha gente que consume estos alimentos es muy sana y no tiene un colesterol fuera de lo normal ni tampoco una propensión a las enfermedades cardíacas.

Parece que esto es un asunto de herencia y el hecho de saber si debe preocuparse o no depende de Ud. La clave parece estar en la historia genealógica, no suya sino en la de sus padres y, especialmente, en la de su padre. Un estudio hecho por la Academia Norteamericana de Pediatras midió los niveles de colesterol en dos grupos de niños (con una edad máxima de 21 años): el primero, jóvenes cuyos padres habían sufrido ataques cardíacos antes de los 50 años; el segundo, niños cuyos padres no tenían antecedentes de problemas al corazón. Los niños del primer grupo tenían niveles de colesterol considerablemente altos. Los resultados fueron semejantes en todos los grupos de edad y no hubo una gran diferencia entre los niños y las niñas.

Recomendación general: estudie su caso y, si el doctor le dice que corre peligro, tome las medidas necesarias: elimine los huevos, la mantequilla, las carnes con un alto contenido grasoso y otros productos similares. Si no es éste su caso, no tiene que preocuparse por nada.



medicina

Paulina Salman

LA SORDERA puede afectar a cualquier persona a cualquier edad.

La señora A. es secretaria, y su jefe le está dictando una carta. De pronto, tiene que interrumpir el dictado, porque ya no alcanza a oír lo que le dice su jefe.

El señor B. descubre, casualmente, que los ruidos de la calle lo molestan solamente cuando se acuesta sobre el lado izquierdo; sólo oye bien por el oído derecho.

En ambos casos, se trata de un trastorno del oído interno, cuyo origen, hasta hace poco era desconocido. Entre tanto, mediante modernos métodos diagnósticos, se han descubierto las causas más corrientes, entre ellas la arteriosclerosis, las alergias y el stress síquico. El consejo más importante, para las personas afectadas, es consultar inmediatamente al médico especialista, ya que las posibilidades de mejoría son óptimas si el trastorno es tratado dentro de las primeras 24 horas de haberse presentado. Desafortunadamente, algunos pacientes no se dan cuenta inmediatamente de su sordera, ya que no se presenta siempre en forma acentuada, es decir, con sordera casi total —que difícilmente puede pasar desapercibida— sino que, a veces, sólo como una ligera dificultad para oír y, además, casi siempre a un solo lado.

LOS SINTOMAS. Un primer síntoma es un repentino zumbido de oídos, a veces acompañado de mareos. Estas señales deben tomarse es-

pecialmente en cuenta cuando van acompañadas de fiebre, gripe o dolores de cabeza.

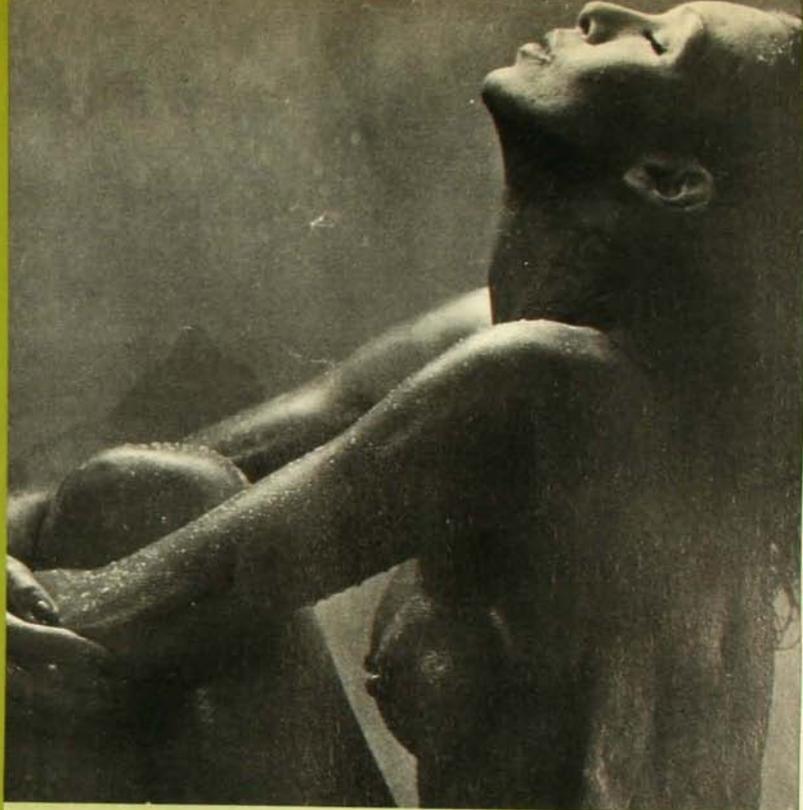
—La dificultad para oír se manifiesta al comienzo con una disminución de la capacidad de oír tonos muy altos. También hay dificultad para oír conversaciones.

—La sordera leve y a un solo lado a veces se descubre sólo por casualidad, por ejemplo al hablar por teléfono, al acostarse sobre la oreja que oye bien o —en niños— durante las clases, en el colegio.

—La mayoría de los casos se produce entre los 20 y 40 años de edad, pero cuidado —a veces los niños no se quejan, excepto cuando comienzan a tener dificultades serias; en otros casos, los adultos responsables creen que se trata sólo de algo relacionado con el crecimiento.

LAS CAUSAS. La disminución de la capacidad auditiva puede tener diversas causas. Una son las enfermedades vasculares, la presión arterial alta o un trastorno del sistema neurovegetativo, un stress síquico, pequeñas lesiones o una alergia. Cuando la sordera se presenta después de la picadura de un insecto (avispas, abejas) o después de comer alguna cosa que puede variar de caso en caso, puede tratarse de una alergia. También las infecciones a virus producen sorderas repentinas, como por ejemplo en enfermedades aparentemente tan comunes como las paperas o la alfombrilla.

EL TRATAMIENTO. La precaución más importante es tomar siempre en serio una sordera repentina y no postergar la visita al médico. La sordera es tratada, generalmente, con medicamentos y además, entre otros, con la prohibición de fumar, ya que la nicotina contrae los vasos sanguíneos. Para las personas que no se hicieron un tratamiento a tiempo, finalmente un consuelo: Muchas sorderas repentinas desaparecen después de un tiempo, a veces en forma parcial, otras totalmente.



Llegaron las vacaciones

Por fin llegaron las vacaciones. El primer pensamiento al sentirse libre de responsabilidades es: echarse al sol. Todo el día y todos los días en la piscina o en la playa. Blanca y ojerosa quiere en cuarenta y ocho horas recuperar toda la energía que ha ido perdiendo durante el año. Sin duda un síntoma de su estado de aceleramiento.

Nuestro primer consejo es "TOME LA VIDA CON CALMA". Levántese tarde, almuerce a la hora que quiera, no corra al mercado, ni al dentista, ni tampoco se sienta en la obligación de entretenerse durante las veinticuatro horas de sus días libres. No está perdiendo las vacaciones si duerme una larga siesta. Recuerde que una de las mejores curas contra el cansancio es dormir. Si se siente muy decaída pídale a su médico que le recete vitaminas, no engordan sino que por el contrario devuelven energía y alegría de vivir. Y en cuanto a alimentación aproveche de comer frutas y verduras. Prepare ensaladas con nueces, almendras, queso. Cambie los aperitivos por jugos naturales. Tome mucha agua, de preferencia mineral. Lo ideal es durante estas semanas de descanso eliminar las toxinas acumuladas durante el año. Si fuma disminuya su cuota diaria y si tiene carácter ojalá dejara de fumar.

Pase la mayor cantidad de horas al aire libre, caminando, andando en bicicleta, nadando. Invite a su familia a unos diez minutos diarios de frote. Es un deporte entretenido y el ejercicio más completo para eliminar tensiones y recuperar su figura. En el fondo trate de hacer durante las vacaciones lo que durante el año ahora cuando está encerrada en su casa o en su oficina.

kuchen de frutas

El verano es la época ideal para toda clase de frutas y su uso en pasteles y kuchen. Aquí damos tres recetas con frutas, las tres con distintos tipos de masa.

Torta de frutillas.

(Para 12 porciones).

Masa: 3 huevos, 150 g. azúcar, vainilla en polvo, 60 g. de maicena, 40 g. harina, 20 g. polvo de cacao, una cucharadita rasa de polvos de hornear. **Relleno:** 18 hojas de gelatina blanca, ½ litro leche, 1 sobre de polvos para postre de vainilla, 500 g. de queso, 1 palito de vainilla, 2 huevos, 250 g. azúcar, 2 copitas de ron, 600 g. de frutillas, 1 cucharada azúcar flor. Separar las claras y yemas de los huevos. Batir las yemas con 3 cucharadas de agua tibia, azúcar y vainilla, hasta que quede espumoso.

Agregarle, pasando por cedazo, la maicena, harina, polvos de cacao y polvo de hornear. Batir las claras a punto y echarlas encima de la mezcla anterior y mezclar con cuidado. Cubrir el fondo de un molde desarmable, con una hoja de papel pergamino o papel mantequilla; el molde debe tener un diámetro de 24 cm.; echar la masa en el molde y poner al horno a 200 grados durante 25 a 30 minutos. Sacar del horno y volcar sobre un latón; despegarle el papel mantequilla. Ablandar la gelatina en agua fría. Mezclar media taza de leche con el polvo para postre de vainilla. Hervir el resto. Mezclar la masa de crema de vainilla con la leche hervida recién sacada del fuego, hacer hervir brevemente y

dejar enfriar. Mezclar con el queso la vainilla, las yemas, azúcar y ron. Exprimir la gelatina, disolverla al baño María y mezclarla con la crema de queso. Poner todo en el refrigerador, hasta que quede medio firme. Lavar las frutillas, sacar las malas, dejar escurrir bien el agua.

Cortar el biscuit por la mitad (horizontalmente). Poner la parte de abajo en el fondo del molde desarmable. Forrar el borde interior del molde con papel mantequilla (una tira larga). Repartir la mitad de la crema de queso sobre el biscuit. Encima repartir las frutillas y cubrir las con el resto de crema. Colocar encima la segunda mitad de masa biscuit. Dejar reposar por lo menos 3 horas. Espolvorear con azúcar flor antes de servir. Cada porción tiene 345 calorías.

Kuchen de fruta.

(12 porciones).

Masa: 125 g. mantequilla, 125 g. azúcar, vainilla en polvo, 3 huevos, 75 g. harina, 25 g. maicena, 1½ cucharadita de polvos de hornear, 25 g. de almendras, 1 cucharada de licor de guindas. **Relleno:** 1 K. de guindas dulces u 8 a 10 duraznos, 1/8 K. azúcar flor, jugo de 1 limón. Batir fuerte durante 2 a 3 minutos, la mantequilla, azúcar, vainilla, huevos, harina, polvos de hornear y

maicena. Agregar las almendras molidas y el licor de guindas. Cubrir el fondo de un molde desarmable de 24 cm. diámetro, con una hoja de papel mantequilla. Repartir encima 3 cucharadas de la masa y poner al horno a 200 grados durante 10 minutos. Luego, repartir encima 3 cucharadas de masa y poner nuevamente al horno durante 10 minutos. Seguir así, hasta usar toda la masa. Volcar la masa biscuit sobre un plato de torta, despegarle el papel y dejar enfriar. Despegar las guindas o descarazarlas, durante 10 minutos, con un cuchillo y cortarlas en rodajas finas. Cubrir el fondo con las guindas o con duraznos. Mezclar el azúcar con jugo de limón y un poco de agua, hacer hervir revolviendo y repartir sobre la fruta. Cada porción tiene 270 calorías.

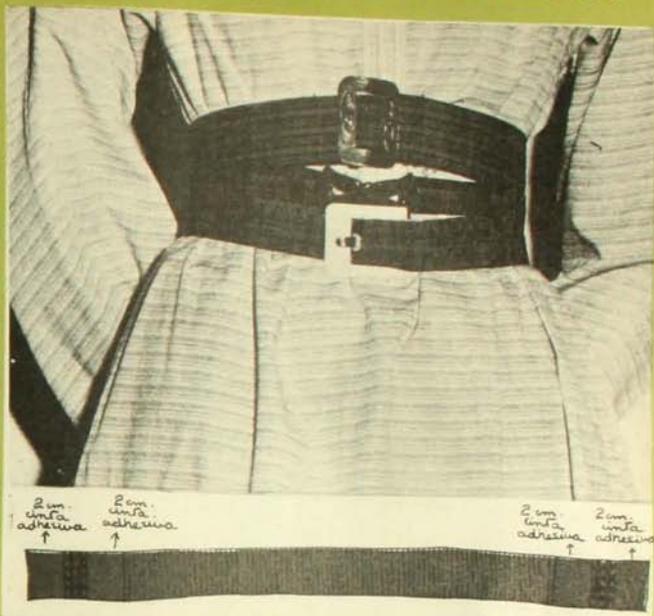
Torta de queso a la crema

(12 porciones).

Masa: 4 huevos, 200 g. azúcar, vainilla en polvo, 100 g. harina, 100 g. maicena, 3 cucharaditas de polvos de hornear. **Relleno:** 18 hojas de gelatina blanca, 1 K. de frutillas o frambuesas, 500 g. de queso descremado y 500 g. de queso cremoso, 1½ limones, 250 g. de azúcar, vainilla, ½ litro de crema batida, 4 copitas de jarabe de fructo-



cinturones de cintas



Estos cinturones son de tafetán escocés y son para todo uso: pantalones, blusas, vestidos, etc. Para hacerlos se necesitan 68 cm. de cinta, 60 cm. de pretina, 4 cm. de cinta autoadhesiva (no importa qué tipo de cierre se va a usar). 1) Coser la cinta sobre la pretina, dejando libres 5 cm. a cada lado. 2) Despegar la cinta autoadhesiva y coserla según el dibujo. 3) Pasar la punta del cinturón por la hebilla, dar vuelta y pegar los dos pedazos de cinta adhesiva entre sí. Lo mismo al otro extremo.

Para hacer en casa una manta para el picnic



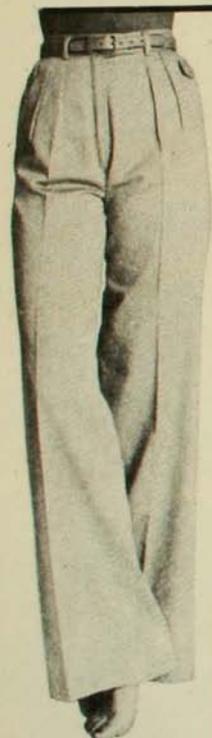
Con un rectángulo grande de género se puede hacer este mantel para paseos: se corta una franja de uno de los bordes, de unos 20 cm. de ancho. Haga un pequeño dobladillo de 1,5 cm. en los 4 bordes del pedazo de género grande y también en la tira de 20 cm. de ancho. Ahora, cosa la tira, revés sobre derecho, sobre un borde del género grande (en el mismo borde de donde corta la tira). Luego, hágale pequeñas costuras transversales, para formar bolsillos, donde se guardan las servilletas, cubiertos, abrelatas, sal y pimienta, etc. Para el transporte y para que no se caiga todo, el mantel se dobla comenzando desde el borde de los bolsillos.

buevas. Separar las claras de las yemas y batir las yemas con azúcar, vainilla y 4 cucharadas de agua tibia, hasta que quede espumoso. Mezclar la harina con maicena y polvos de hornear y mezclar con el batido anterior. Batir las claras y mezclarlas a la harina y las yemas. Cubrir el fondo de un molde de hornear desarmable con una hoja de papel mantequilla (el molde debe tener 24 cm. de diámetro) y echar adentro la masa, poner al horno, a 200 grados, durante 30 a 35 minutos. Volcar sobre un latón y despegarle el papel. Remojar la gelatina en agua fría. Lavar las frutillas o frambuesas y dejar algunas para adorno. Hacer puré con 400 gramos de frutillas o frambuesas y mezclar con queso, jugo de limón, azúcar y vainilla. Estrujar la gelatina y disolverla al baño María y mezclarla, revolviendo, a la crema de queso. Poner la crema en el refrigerador, hasta que se endurezca un poco. Separar un octavo de litro de la crema. El resto batirlo y mezclarlo a la crema.

Cortar la masa de biscuit, horizontalmente, dos veces, obteniéndose tres capas. Colocar la capa inferior en el fondo del molde y salpicar con la mitad del jarabe de frambuesa. Recubrir la pared interior del molde con una tira de papel mantequilla. Repartir el resto de la fruta (si son frutillas, cortarlas por la mitad) y cubrir con la mitad de la masa de queso. Colocar encima la segunda torreja de masa, salpicar con el resto del jarabe de frambuesa y tapar con el resto de crema de queso. Colocar encima la última capa de biscuit y colocar la torta durante por lo menos 3 horas en el refrigerador. Para servir, adornar con el resto de crema batida y las frutillas o frambuesas. Cada porción tiene 350 calorías.

¿Cuál zapato con qué pantalón?

Aquí hay tres pantalones diferentes. El primero puede ser muy deportivo, pero también muy elegante, según los accesorios. Los jeans del medio son ajustados y deportivos. Finalmente, los pantalones con bastillas encarrujadas también son casuales, pero igualmente pueden variar según los accesorios: deportivos o elegantes. El juego consiste en estudiar los modelos de zapatos de abajo y combinarlos correctamente con los pantalones. Hay que imaginarse también, qué accesorios se van a usar.



Primer pantalón



Segundo pantalón (jean)



Tercer pantalón

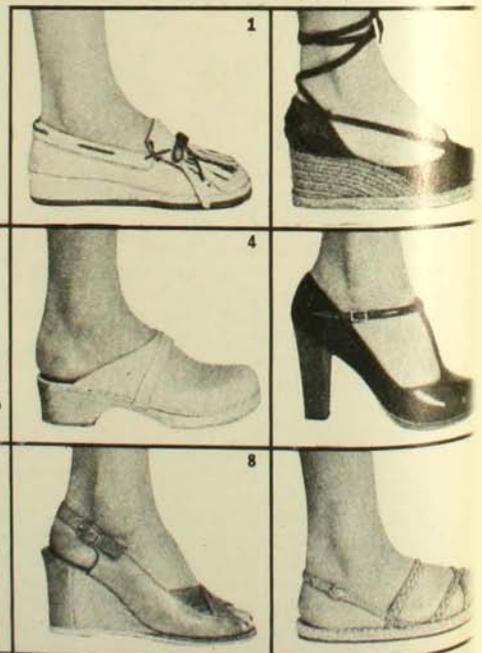
Los pantalones son los más versátiles y, por lo tanto, se pueden usar en más tipos de zapatos. Los No 1 y 2 están deportivos, también los No 2 están en piel y un poco más elegantes. Los No 3 son casuales y los 4 son demasiado casuales y los 5 demasiado sofisticados. El No 6 es elegante y bien, también se pueden usar el 7, el 8 y el 9, pero este último ya para una tenida más casual.

Los zapatos que le vienen son los tipos 1, 2 y 9. Quizás elija también el No 4 pero, en realidad, no se muy bien; los pantalones son demasiado angostos para zapatos pesados. Todos los demás son demasiado elegantes para usar jeans.

Segundo pantalón

Tercer pantalón

Primer pantalón:

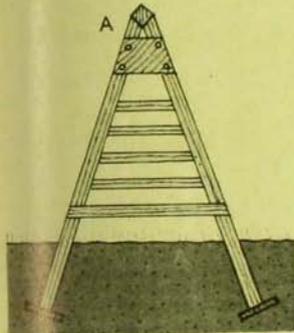




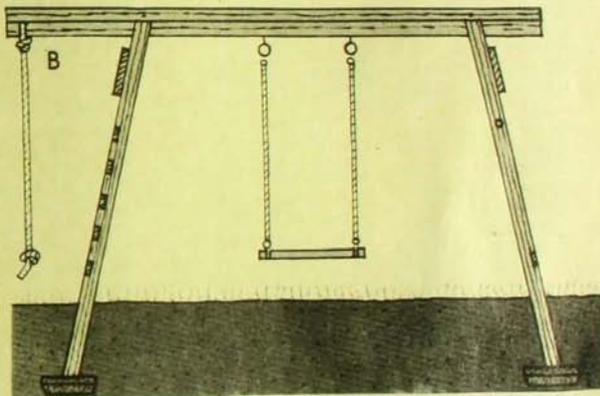
COLUMPIO PARA SUS NIÑOS

Estos columpios casi no se encuentran terminados, listos para instalar. Aquí damos las instrucciones básicas para construir uno en casa; con un poco de habilidad se puede hacer personalmente, si no se encarga a un carpintero. El columpio se compone de cuatro palos cuadrados, que se juntan formando pirámide.

Se forman dos patas laterales en forma de A, cada palo mide 3 m. de largo. Antes de hacer la instalación final, se fijan en el suelo, con los seguros o patas transversales, para mayor estabilidad, y los tabloncillos transversales también, formando escalerilla. Las estructuras en forma de A se hunden en el suelo, a una distancia de unos 4 metros y a una profundidad de 50 cm. en el suelo. Debajo de cada pata, dentro de los hoyos, se coloca un ladrillo o baldosa, para que las patas no sigan hundándose en el suelo. Enseguida, las estructuras en forma de A se inclinan un poco una hacia la otra, en tal forma que la distancia entre sus puntas sea ya sólo de unos 3 metros. En esta posición, se unen entre sí con un madero de cuatro a cinco metros de largo, que se incrusta en la sacadura de las puntas y se fija con clavos. El mejor material para toda la estructura son maderos cuadrados de 10 x 10 cm., impregnados contra corrosión o putrefacción. Las patas metidas en la tierra se pueden proteger adicionalmente con alquitrán.

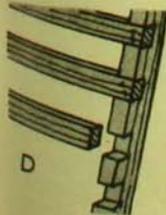
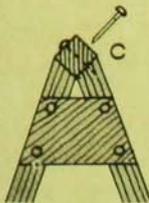


(A) Las estructuras en forma de A. Se incrustan 50 cm. en la tierra y se apoyan sobre ladrillos o baldosas.

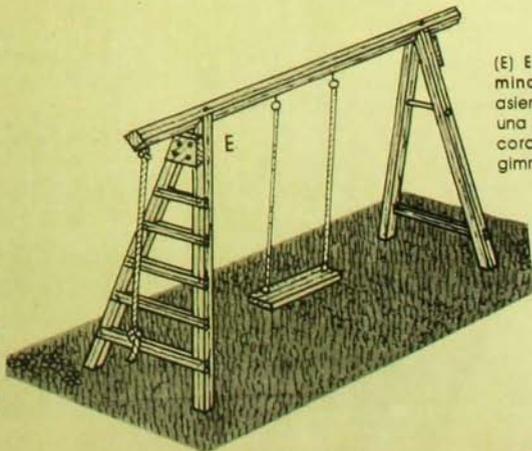


(B) Un madero grueso une las patas. Es un poco más largo a un lado.

(C) Las puntas se aseguran con un latón clavado. El madero largo va incrustado en el hueco que forman los dos palos.



(D) Los tabloncillos de la escalera. Se incrustan en las patas de la estructura.



(E) El columpio terminado. Tiene un asiento de columpio, una escalerilla y un cordel para hacer gimnasia.

VARIOS

SE OFRECE LA LINEA completa Christian Dior - Revlon Yardley-Yves St. Laurent. Además demostraciones de Maquillaje en el 2º piso. Atiende su dueña, en Providencia 2563, local D.

AGRONOMOS, TECNICOS, Paisajistas e Instructores en Jardinería (Inacap) efectúan mantenimiento y diseño de jardines; también pulverizaciones, riegos automáticos, construcciones de piscinas. Ventas de árboles ornamentales y frutales, arbustos, etc. Absoluta seriedad. Fono 297489.

PROFESORA DE EDUCACION Física de la Universidad de Chile hace clases de natación a niños y adultos, en piscina particular. Fonos 491901 - 297489.

ESTUDIANTES DE ELECTRONICA reparan su televisor, equipo modular o cassette; además amplificamos su fiesta, reunión o coctel. Fono 297489 - Manquehue Sur 1 1138-B.

DEPILACION ELECTRI-CA. Consultas al teléfono 251601 de 18 a 20 horas.

PSICOLOGA ESPECIALI-STA en tratamientos de obsesión reduce el sobrepeso a base de cambios de hábitos y psicoterapia de apoyo. Llamar al fono 44182.

EN "LOS GIRASOLES", ubicado en la rotonda de Américo Vespucio y Kennedy, se venden plantas de interior, macetas para regalos en greda y cerámica, artesanía. Diseño de jardines y desinfección. Atención a domicilio para cambios de tierra y maceteros. Visitenos y consúltenos.

HASTA FEBRERO CASA particular ofrece alojamiento para viajeros de provincia, mínimo por tres días. Tranquilidad, entrada de auto, cocina. Avisar a Real Audiencia 1428 San Miguel, paradero 9½. Desde marzo se reciben señoritas universitarias.

OFRECEMOS MUSICA PA-RA matrimonios, fiestas etc. High sounding party music. Llamar al fono 296806 y 41565.

PARA MATRIMONIOS U otras ceremonias se ofrece auto Dodge Dart blanco, manejado por estudiante universitario. Llamar al fono 295937.

VENDO GO-KART NUEVO de niño en \$ 1.000 y encendera funcionando en \$ 700. Dirección Obispo Orrego 1201-3, fono 42992.

SE HACEN CANCHAS DE tenis de asfalto y arcilla sin costo de

mantención. Calle Luis Thayer Ojeda 710.

ARRIENDO CABAÑA EN Los Romeros \$ 10.000 enero o febrero. Ocho camas, gas licuado y frigidaire. Teléfono 485596.

EN PROVIDENCIA 1750, local tienen marcos, reproducciones, bastidores y cuadros.

MATRIMONIO SOLO, HO- norable, ofrece a dos universitarios de provincia linda pieza con baño, amoblada y con ½ pensión. Exijo honorabilidad. Atahualpa 2110, Ñuñoa, Santiago. Fono 230558.

MUSICA PARA SU FIES- ta, reunión o matrimonio, llamar al fono 259579 o al 286986.

SEÑORITA JOVEN DE buena presencia con licencia secundaria se ofrece para trabajar en oficina. Tiene curso de dactilografía y experiencia en factura. Llamar al fono 778666 y preguntar por María.

FABRICAMOS CASAS DE muebles y mesas de Ping-pong. Llámennos al fono 236124 o búsquenos en Dr. Carlos Charlín 1449, Santiago.

EMPRESA CONSTRUCTO-RA SIL Ltda. hace todo tipo de trabajos de ampliaciones y pinturas en general. Llámennos al 236124 para visitarlo.

BABY-SITTER TITULA- da se ofrece para cuidar sus hijos, por horas, días o semanas o fines de semana. También puede cuidar su casa mientras Ud. veranea. Llamar a Sylvia de Solari al fono 53482 después de las 18.00 horas.

REPARACIONES MUEBLES finos y de lujo, ex contrastista de Muebles Atelier Steiner S.A. Rebornizados opacos y brillantes; lacados; patinados; craquelé; esmalutados; etc. Presupuestos a domicilio. Fernando Lazzano 1305, fono 569511, Hernán Stierling Lenz.

SEÑORAS QUE DESEEN integrar taller de pintura en ambiente cordial y de amistad. Inscripciones en Eduardo de la Barra 1333, entre Antonio Varas y Manuel Montt.

PINTOR NORTEAMERICANO radicado en Santiago por 5 años necesita estudio bien barato para trabajar y vivir. Escribir a Galería CAL, Santa Lucía 230 a nombre de James Edwards Ness. Teléfono 34193.

COMPRA Y VENTA DE libros. Luis Thayer Ojeda 0143 local 112.

MOTOCICLETAS SIN cambio, velocidad máxima 45 km. por hora controlada. Garelli sólo.

Apta para compras, paseo familiar, niños de 10 a 17 años. Facilidades. Full Motrix, Apoquindo 3499.

MOTOCICLETAS GARE- lli. Servicio autorizado. Repuestos, reparaciones. Full Motrix Apoquindo 3499.

EXCELENTE LECTORA, culta, se ofrece para acompañar, por horas a personas no videntes o casos especiales. Recados al 494125.

IMPRESA MAXIMO LA- torre O. hace todo tipo de trabajos. Partes de matrimonio y tarjetas de visita en 24 horas. Trabajos garantizados y rápidos. Viterbos, Viollier 8. Of. 9. fono 269117.

SEA SOCIO DEL "CLUB de Campo" con sólo cinco acciones. Vendo 10 a \$ 1.100 c/u. Llamar al fono 775060 Wilfredo.

JOVEN ARSENALERA ofrece sus servicios como baby siter. Llamarla al fono 282970.

¿DESEA UD. TENER una buena administración, vender o arrendar su propiedad? Llame al fono 486672 de 7 a 10 PM. o al 498526 en las mañanas de lunes a viernes.

SEÑORA ELENA OFRECE quiromancia, grafología nivel orientación. También hay relajación. Llamar al fono 498526 diariamente.

ESTUDIANTES DE EDU- cación parvularia dan funciones de titeres en cumpleaños y fiestas infantiles. Sólo los fines de semana. Llamar a Vivi al 465864 ó a Carmen Gloria al 743353.

SEÑORA SUREÑA MUY honorable se ofrece para ser dueña de casa, dama de compañía de señora o caballero solo, dentro o fuera de Santiago. Contestar al carnet N° 1.915.341 de Osorno.

ELECTROLOGA TITULA- da en Los Angeles Cal. con el nuevo método Electro Blenal. Este método no deja huellas ni manchas. Proviencia 1930 Depto. 43, fono 236845.

VENDO BARATISIMO arreglos florales, cerámica fría y tortas. Llamar a Sra. Poy, fono 41600.

TRABAJOS DE REPARA- ción de lacados en todo tipo de muebles. Sr. Juan Carlos Muñoz, técnico de muebles JUVENT. Nueva Imperial 5232. Fono 732797.

MEDICINISE, DESCAN- se o veranee en Panimávida. Pensión todo incluido \$ 300 diarios. Diríjase a María R. vda. de Toro. Correo Panimávida. Diciembre y enero.

SE VENDE ALIMENTO "Sta. Teresita" hecho por "Carmelitas de San Bernardo". Este alimento está especialmente preparado para bebés, niños y convalescentes. Los interesados en adquirirlo pueden hacerlo al fono 591975.

VENDO MESA DE DIBU- jo metálica con contrapeso. \$ 3.300. Llamar a Leonardo al 746352.

MOTEL VOLCAN OSORNO al pie del Lago Llanquihue y muy cerquita de la nieve ofrece departamentos de dos camas y 4 camas, baño privado y agua caliente, sólo por \$ 200 y \$ 350 c/u. Reservar a Casilla 2, Las Cascaidas.

"ESMEL", ESTRUCTU- ras metálicas Melo, en Curicó al ofrece rejas, defensas, bien o por marquesas. Teléfono 223221.

MAGNIFICA PROPIEDAD arriendo, 650 M², 17 habitaciones, 7 baños, 2 bodegas, 2 piscinas, intereses, apta para oficinas e instituciones. Calle Curicó 44, Trator Curicó 40.

DOY EN ARRIENDO CA- sita en Agua Santa, 6 camas, mes de febrero y en marzo recién estudiadas hasta diciembre. Llamar al fono 371335 o al 292111.

NECESITO DEPARTAMEN- to sector céntrico. Llamar al teléfono 234183, Srta. Clara después de las 20 horas.

DESEO COMPARTIR DE- partamento sector céntrico o arrendar dos piezas con baño y derecho cocina. Llamar al teléfono 717142, de 9.00 a 10.00 horas, a la Sra. Clara.

BUNGALOW FRENTE AL Lago Llanquihue recibe familia de hasta 7 personas con atención completa, mucha comodidad, patio cerrado para vehículo y juegos de niños, atención de mesa sujeta, cocina con kuchen, cerca de las playas de lago y mar. Por el mes de febrero. Escribir a casilla 1664, Puerto Varas.

SEÑORA COMPARTIR DE- partamento barrio alto con dueño honorable que trabaje fuera. Fono 292165.

SEÑORA SERIA Y RES- ponsable ofrece su vehículo para traslado de personas, encargos, cobranzas o reparto de mercadería liviana. Llamar al fono 263427.

SE OFRECE SEÑORA HO- norable para quehacer de casa o cuidar niños. Solamente de 8 AM a 4 PM. Tratar personalmente en Lina 1786 Depto. 4.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaría de la Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

mercado de pulgas

Vendo cuna-corral Opaline con colchón \$ 1.200, Tricoche Opaline \$ 1.000, Columpio Opaline \$ 1.300, Baño Opaline \$ 800, Isidora Goyenechea Nº 2905, Fono 370671, horas oficina.

Vendo capa estola zorros plateados muy poco uso, \$ 6.000. Tel. 375.

Vendo servicio cuchillería importada marca Arbolito, 135 piezas, \$ 1.000. Llamar desde martes 20 diciembre al tel. 272400.

\$ 4.800, vendo vestido de novia talla 42/44 nuevo y limpio; vestido anco gasa bordada con puntitos, adorno lazo rosado en la cintura, ancas globo. Toca Sra. Julia blanca y rosada, velo largo y 2 cortos, laguas y falsos. Vendo encendedor Somela modelo "Indiscreta" color naranja, embalada, sin uso. Milena C. Zullí Lolié, Diagonal Paraguay 361, Torre 10, Depto. 34, Tels. 222915/254980.

Vendo máquina manual de tejer medias de foot-ball, calcetines etc, marca "Ova", \$ 5.500, contado. Tratar con Sra. Juana Riera, c/ de Moraleda 4886, Stgo, fono 484313.

Vendo móviles para dormitorios o piezas de juego para niños, son prácticas; para colgar de las lámparas o del techo, de diferentes formas y colores, c/u. \$ 50. También encendedores para cocinas a gas, no llevan pilas ni piedras, ni son eléctricos, importados de Argentina, marca "Magichick", con garantía, c/u. \$ 150 fono: 87929, Stgo.

Vendo radio auto nueva (cartridge) AM/FM Stereo, japonesa, \$ 1.000, Grabadora Soundesign usada \$ 1.500, Fono 274014.

INTART Antigüedades, compra - venta - consignaciones. Torres de amar, Torre B, Local 35-A, (Providencia, altura del 1.100).

Carteras de rafia, todo tipo de decoraciones para el hogar, y bucheras en cuero, desde \$ 8, Serrano 269. Providencia 2572, Local

Participe usted también en nuestro mercado de pulgas. Los avisos son gratuitos. Mándelos con precios y su número de teléfono.

No dé mas vueltas
VOLTA'S
Tiene lo que Ud. necesita

Sofás Camas - Literas

CAMAS GEMELAS METALICAS

Sólidas - Higiénicas - Económicas

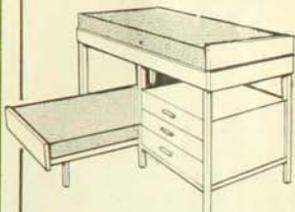
GRAN VARIEDAD DE MODELOS EN DIFERENTES ESTILOS

Guardan la cama hecha mecanismo sencillo de fácil manejo



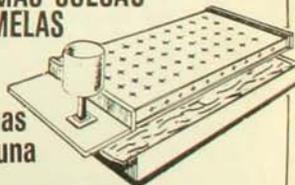
MULTI PLAZA LITERA ADAPTABLE

C/S comoda para 2 y 3 personas



CAMAS SUECAS GEMELAS

dos
camas
en una



LA SOLUCION
A SU PROBLEMA DE ESPACIO

VOLTA'S

... AHORA EN PROVIDENCIA
CALLE HOLANDA Nº 314

Y EN SU FCA. DE STA. ELENA
1955 - TEL. 567657

SABADOS ATENCION DE 10 A 13 HRAS.

CREDITOS

etc.etc.etc

por Bárbara Navarrete M.

FIESTA DE LA PRIMAVERA 77



De Arica a Punta Arenas, juventud y alegría, primavera en las plazas, maratones, búsquedas de tesoros, "Un café para Platón", formaron parte de la Primavera 1977, que culminó con la elección de la Reina de la Primavera. Una representante primaveral, símbolo de la belleza, simpatía y personalidad de la juventud chilena, Bárbara Jensen Bergk, de 15 años, inició su reinado por un año. Sus primeros pasos: reina comunal gracias a la acción social desempeñada en su comuna, reina del cobre, así denominada por Coldeco y Chuquicamata, representante de la segunda región por elección de un jurado local, reina de la primavera coronada por Irene Teave, de isla de Pascua, Reina de 1976, en la final de la Fiesta de la Primavera en



el Hotel O'Higgins en Viña del Mar. Dos lindos recuerdos de esta primavera: Fernando Ubierno, estudiante de periodismo, ganador del Festival Primavera Una Canción con "Un café para Platón" y Bárbara Jensen, estudiante de segundo medio. Un gran recibimiento para ellos en Antofagasta y Chuquicamata dejó las puertas abiertas para la próxima primavera.

En la foto: Bárbara Jensen, le gustaría ser Miss Chile. Irene Teave cede su reinado. Después de la final, comentan: Coronel Sergio Badiola, Director de Organizaciones Civiles, Mónica Risopatrón, Directora de Comunicación de la Fiesta de la Primavera, Benjamín Mackenna, Director de la misma y Francisco Bertolucci, Secretario Nacional de la Juventud.

MUNDO DE JUGUETE

Un mundo de juguetes, muñecas que lloran, otras que caminan, mecánicos, trenes eléctricos.

Una realidad en Chile para los pequeños en importaciones Wilson (Duble Aimeyda 2390).



Inés Rodríguez Guzmán: PINTORA TEMUCANA

Flores, escenas araucanas, personajes, paisajes, constituyeron los motivos de la última y reciente exposición que presentó la artista temucana Inés Rodríguez Guzmán, en el Hotel Carrera. La fina pintora ha adquirido una notable destreza en la gama colorida, especialmente de sus temas florales y constituye una de las escasas cultoras de un estilo dentro de la figuración, que se alimenta de su amor por la tierra sureña de la que es oriunda.

La crítica siempre ha apoyado la tarea de Inés Rodríguez por su atmósfera de luz brillante que

reproduce figuras típicas de la región, especialmente del elemento indígena. Inés ha pintado desde que nació, según sus propias palabras, y hoy junto con seis horas diarias de trabajo con los pinceles, colabora con las madres del CEMA, del sector donde vive, enseñando sus conocimientos de pintura sobre generos. Muchos de sus cuadros están en colecciones privadas de diversos países. Expone todos los años en el Salón Nacional del Museo de Bellas Artes y en la actualidad prepara una muestra que llevará a Washington dentro de unos meses.



**ESPARRAGOS
CON QUESO**



**POLLO
DEL PACIFICO**



**ENSALADA
CHICAGO**



**GALLETAS
DE AVENA**



POLLO DEL PACIFICO

- 1 pollo
- 3 cucharadas mantequilla
- apio
- pimentón
- sal y pimienta
- 1 taza caldo
- 6 choclos
- ½ taza leche
- 2 cucharadas de crema
- 1 cucharadita de azúcar
- 1 cucharadita sal

Se dora el pollo en una cacerola con mantequilla; se le agregan el apio, pimentón, sal y pimienta, un poco de caldo y se deja cocer a fuego lento. Estando a punto se deja por un rato en el horno, cuidando volverlo para que se dore por ambos lados.

Se le quitan las verduras, dejándole su jugo y se le vierte encima la salsa de maíz siguiente:

SALSA: Se ralla el maíz, se salta en mantequilla, se sazona con sal y azúcar, se le echan la leche y crema y se cuece esta salsa hasta dejarla de regular consistencia.

ESPARRAGOS CON QUESO

- Espárragos
- 2 cucharadas queso suizo rallado
- 2 cucharadas queso Parmesano rallado
- 1½ cucharada mantequilla
- sal y pimienta

Se cuecen los espárragos. Una vez cocidos, se les cortan las partes tiernas que es lo que se aprovecha (unos cuatro o cinco centímetros).

En una fuente bien enmantequillada se coloca una capa de puntas de espárragos, se cubren con una capa de los dos quesos mezclados, rallados. Se sazona con sal y pimienta; se sigue alternando los espárragos y queso hasta terminar.

La última capa debe ser de queso. Se riega toda con mantequilla derretida y se pone a dorar en el horno.

Se sirve muy caliente en la misma fuente.

GALLETAS DE AVENA

- 1 cucharadita polvos Imperial
- ½ taza pasas picadas
- 1 taza avena molida
- 3 cucharadas mantequilla
- 1 taza harina
- 2 huevos
- ¾ taza azúcar flor
- esencia de vainilla
- ½ cucharadita canela
- sal

Se baten el azúcar y la mantequilla hasta formar una crema, se le agregan las yemas batidas y se une todo muy bien.

Se añade la avena molida, la harina, la punta de un cuchillo de sal, las claras batidas como para merengue y los polvos Imperial.

Se vierte por cucharaditas, muy separadas, encima de la lata del horno.

Se cuecen en horno moderado.

ENSALADA CHICAGO

- Corazones de lechuga cortados en cuatro
 - Tomates pelados y también cortados en cuatro
 - Porotos verdes en juliana
 - Apio en juliana
 - Aliño francés y mayonesa.
- Aliño Francés se publicó en Paula N° 257
Mayonesa se publicó en Paula N° 237

MEL FERRER EN CHILE

De visita estuvo el cono- cido actor Mel Ferrer. Una filmación lo trajo a Bue- nos Aires. De allí aprove- cho de conocer el sur donde vivió su hijo Mar- cos, quien trabaja con el Cuerpo de Paz. Ferrer continuó a Canadá donde filmará proxima- mente. En la foto: Ferrer

con Tito Barreda, Severo Undurraga, Pamela de Larrain, Mercedes de Undurraga y Jorge Astabu- rruaga en el Club de Golf.



CONVENIO ENTRE LINEAS AEREAS

LAN-Chile y VIASA-Venezolana firmaron un convenio de asociación comercial. Viasa nombró

a LAN su agente general de ventas en Chile, mien- tras que Viasa es la representante de LAN en Venezuela. De esta manera existe una conexión aérea directa entre ambos países, con un vuelo semanal que sale desde Santiago los días martes a las 16 horas, hecho que beneficiará el Intercambio comercial y turístico entre Venezuela y Chile.

MAPA TURISTICO DE CHILE

Un mapa caminero y tur- istico de Chile con in- formación regional, sim- bología turística, des- cripción de las regiones, rutas cordilleranas para viajar a los países limítro- fes, nomina de oficinas del Automóvil Club e in- dicaciones de las Esta- ciones Shell, está a dis- posición de los turistas en los Servicentros Shell. Una labor conjunta de

Shell, Geoplán Ingenie- ros, que basándose en la cartografía del Instituto Geográfico Militar logra- ron realizar este mapa que facilitará el turismo en Chile. En la foto: Jorge Salvatierra, Gerente de Ventas de Shell, entrega el mapa turístico a Lilliana Mahn, Directora del Ser- vicio Nacional de Tu- rismo. Símbolo de su aporte al Turismo chileno.



EVITE LAS CARIES

Indus Lever SACI anunció un nuevo producto denti- frico: Signal Flúor. Exper- timentos científicos han comprobado que el flúor se combina con el es- malte dental endure- ciéndolo y protegién- dolo de bacterias que producen las caries. Indus Lever entregó a la Facultad de Odontología una cantidad de Signal Flúor para cubrir un pro- grama de prevención a realizarse en los Jardines Infantiles de la Junta Na- cional del Area Metro- politana.



CHILE EN LA OTI

Capri, cantante chilena, representó la canción de Nano Acevedo "Oda a mi Guitarra" en el festival de la OTI 1977 en Madrid-España. En la foto: La cantante inter- preta la canción mien- tras es transmitida via sa- télite a todos los países iberoamericanos. Capri luce bello vestido arte- sanal regalado por Bou- tique POINT para esta ocasión.

DISCOTHEQUE EVE SIGUE...

Mucha alegría, eleganc- ia y bailes flamencos en la reinauguración de la discotheque Eve. La dis- cotheque (Vitacura 5480) que cumplió ya siete años sigue siendo el lugar predilecto de la ju- ventud santiaguina.



SEMINARIO SOBRE TRANSPORTE TURISTICO PARA PERIODISTAS

El Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones, SERNATUR y la Asocia- ción de Redactores de Turismo organizaron un Seminario sobre Transporte Turístico para pe- riodistas con el fin de es- pecializarlos en esta ma- teria. Temas como: el proceso de la planifi- cación turística, el trans- porte como elemento esencial de la infraes- tructura turística fueron tratados. Este seminario es un aporte más para el desarrollo turístico na- cional.



LIV ULLMAN: EL INSTRUMENTO DE INGMAR BERGMAN



—... Y ahora, Liv, quiero que busques que la situación con la muchacha neurótica salga con la misma precisión con que la ensayamos ayer. No te preocupes por la película que gastemos; lo más importante es que repitas esa sorpresa tuya ante el estallido de la muchacha tantas veces como haga falta, hasta que yo te lo indique.

—De acuerdo, Ingmar. Mi único problema es que temo estar algo desconcentrada en comparación con ayer. Recuerda lo de Linn...

—Sí, a mí también me preocupó eso, pero creo que tienes que esforzarte por abstraerte de tus propios problemas y de todo lo que te rodea y meterte dentro de tu personaje como si estuvieras bajo una campana. Déjame que te ayude a ir consiguiéndolo...

—Perfecto, Ingmar, lo que te pido una vez más es que me tengas paciencia y esperes, y que todos ustedes, los colaboradores de la filmación me ayuden con el silencio, observándome fijamente, ¿eh, muchachos?

—... Todos queremos ayudarte, Liv, mi amor.

El genial director sueco y la estupenda actriz noruega se complementan magistralmente en sus películas, cosa que en la vida real, cuando fueron marido y mujer, no consiguieron. "Cara a cara", recién estrenada en Chile, es una clara prueba de ello.

Ahora vamos a filmar señores. Sven (a Sven Nykvist, el iluminador) ¿tú tienes todo listo? ¿Sí? Entonces... cámara. Es tu turno, Liv...

Ingmar Bergman dirige. Liv Ullmann actúa, el cine y los espectadores se benefician. Con una armonía y una comprensión que se han ido

perfeccionando con los años, el realizador sueco y la intérprete noruega acometen cada escena de "Cara a cara" —que en estos momentos se exhibe en Chile— como si fueran una sola persona. Ella entiende cada mínimo gesto del hombre que la lanzó a la celebridad, él sabe cómo manipular los sentimientos, las virtudes, las reflexiones, incluso las carencias de Liv hasta transformarlos en materia artística. Un equipo perfecto, que se complementa, que se estimula, que se enriquece mutuamente. Lastima que todo eso que consiguen en el cine, no lo hayan obtenido, nada más que efímeramente, en sus vidas sentimentales. Fue el de ellos un romance peleado, en el que sinceras reconciliaciones sucedían a feroces trifulcas. Y termino como terminan muchos dramas cinematográficos



HOROSCOPO

predicciones para todo el año



por Julie Collings

1978: el año de los planetas

1978 será un año memorable para los planetas y como nuestras "estrellas" (como los llamamos popularmente) son realmente nuestros planetas, éste será también un año memorable para nosotros. A mediados de 1978 comienza un alineamiento (que se va a concretar exactamente en 1982) en el que todos los planetas se ubican en un hemisferio, es decir, a un lado del sol. Esto produce un tipo de desequilibrio similar al que se produce al cargar sólo un lado de una rueda, lo que se sabe que crea enojos y diferentes problemas (y lo que hace, por lo demás, que el alineamiento de ruedas sea tan importante). ¿Que significa esto en términos de nuestro destino, tanto planetario como personal? Algunos han su-

gerido que cabe la posibilidad de un gran cataclismo, y esto especialmente cuando se ve que finalmente el alineamiento va a ser exacto (es decir, los diez planetas concurren en el signo de Capricornio) en 1982, año que incidentalmente será el año más temido del siglo. Afortunadamente predomina el optimismo sobre el pesimismo y puedo aventurarme a decir que el resultado de este fenómeno no será tan grave. Después de todo... ¡esto sucede cada 179 años y nosotros todavía estamos aquí para contar el cuento! Sin embargo, los geólogos y los astrólogos concuerdan en que el próximo año será el comienzo de una ola de terremotos y temblores. Hay zonas, no obstante, en las que no cabe la posibilidad de un terremoto, como es el caso de Gran Bretaña. En este caso, el efecto de desequilibrio se reflejaría en las diferentes actitudes y comportamientos que se darán dentro del país. La gente se irá cada vez más

a los extremos y habrá también, como nunca antes, un alineamiento político fervoroso de un lado u otro. En el plano personal, los nacidos en la primera mitad del zodiaco tradicional (es decir, desde Aries a Virgo) posiblemente tengan un año 1978 diferente del de los nacidos en la segunda mitad (de Libra a Piscis). En términos generales, esto se expresa en forma más simple diciendo que la primera mitad deberá enfrentar más bien hechos y sucesos causados por otros y que los afectarán indirectamente a ellos, que hechos causados por ellos mismos. Los del segundo grupo serán los agentes, los que inducirán una cantidad mucho mayor de situaciones y acciones que lo que acostumbran hacer. Los matrimonios que están tambaleantes tendrán muchas posibilidades de desplomarse definitivamente en 1978, y los niños pueden sorprender a sus padres adoptando una actitud abiertamente desafiante o comportándose a veces de un modo totalmente inesperado... ¡y esto puede darse incluso en los niños más tranquilos y retraídos!

capricornio

Saturno, su planeta regente, está en una posición muy favorable para Ud. durante casi todo el año 1978, de modo que puede esperar un año beneficioso.

A comienzos de año Saturno opera desde el signo de Virgo (otro signo de tierra que armoniza con el suyo), pero luego vuelve a Leo, desde donde puede ocasionarle una vuelta a algunos de los problemas financieros (nos referimos al pago de impuestos, de hipotecas, etc.) que Ud. debió afrontar el año pasado. Prometa solemnemente pagar o cumplir cualquiera obligación financiera o comercial a fines de verano y recibirá la ayuda de los aspectos de Saturno. Después de esto el énfasis recae en otros campos de la vida y posiblemente Ud. entre en una nueva etapa de estudio o preparación para su profesión. Es probable también que reciba emocionantes noticias que le anuncian la perspectiva de un viaje, de modo que programe sus vacaciones dentro de los últimos seis meses del año para aprovechar estos aspectos (agosto o septiembre son los mejores meses). Algunas de las personas nacidas bajo este signo pueden emigrar o al menos mudarse a un nuevo barrio durante el próximo año y 1978 será también un año favorable para concretar sus

perspectivas de matrimonio (especialmente después que Saturno se cambie a Virgo en agosto). No se sorprenda si su futuro marido resulta ser un extranjero o si con el matrimonio deba Ud. cambiarse lejos de su domicilio actual.

El Sol está en su signo cuando comienza el año, de modo que trate de iniciar cualquier proyecto importante antes de que el sol se cambie a Acuario el 20 de enero. Preste atención también en esta época a cualquier problema de salud, puesto que la energía del sol ayuda a lograr una recuperación total.

Venus, junto con el sol, está en su signo a comienzos de año, de modo que enero debiera ser para Ud. doblemente afortunado (especialmente en lo que se refiere a amor). No descuide a sus seres queridos cuando Venus esté frente a Capricornio en junio de este año; este período se presenta particularmente favorable para sus aspectos amorosos. No olvide tampoco que Venus favorece esta primavera todos los asuntos domésticos y hogareños, así que aproveche de hacer todos los cambios o renovaciones que desee.

Mercurio: este pequeño planeta trae acontecimientos y hechos a su vida cuando pasa por su signo desde mediados de enero hasta principios de febrero. Para este período se anuncian posibles visitas inesperadas y la probabilidad de un puesto extraordinariamente importante. Mercurio pone también en su camino un poco de dinero en febrero o comienzos de marzo. Pero sea prudente en abril y julio, período en el que algunas personas pueden perjudicarlo en vez de beneficiarlo, debido a los aspectos adversos de Mercurio. ¡Simplemente no les dé oportunidad de lograr sus malévolos propósitos!

La Luna se presenta más favorable para Ud. en enero (en lo que se refiere a su vida personal y a asuntos del corazón), abril (favorable para asuntos domésticos), mayo (romance) y nuevamente en agosto y septiembre, cuando se pone más énfasis en los asuntos de estudio y profesión. La luna le hace una advertencia para 1978: este año su éxito dependerá de su grado de cooperación con los demás.

acuario

Urano, su planeta regente, opera durante todo el año desde un punto de su cuadro astral que controla su aspecto profesional de modo que... ¡no espere un año tranquilo en lo que se refiere a trabajo! Hay muchas probabilidades de cambio, especialmente a fines de invierno, a comienzos de primavera y nuevamente en agosto y septiembre. Esto no significa obligadamente que Ud. cambie de trabajo (aunque muchos deberán enfrentar esta situación) sino que, por lo menos, se presume que en su lugar de trabajo habrá una reorganización que lo afectará a Ud. Afortunadamente la actitud de los acuarios frente al cambio generalmente es positiva (goza con ellos), de modo que recuerde que esta es la actitud que lo ayudará en la mayoría de los aspectos de Urano. A comienzos de su año, Urano le trae algunos aspectos difíciles incluso para otro punto de su cuadro astral que controla su trabajo, de modo que mejor absténgase de iniciar cualquier cambio durante los primeros meses del año (¡tendrá ya bastantes sorpresas sin su interferencia!). Después de mayo, los aspectos de Urano se presentan más favorables para cualquier cambio que desee hacer. Sin embargo, Ud. deberá tener un tacto exquisito con sus patrones y colegas hasta fines de verano; así, si tiene pensado abandonar su trabajo actual, anúncielo con bastante anticipación y no olvide al

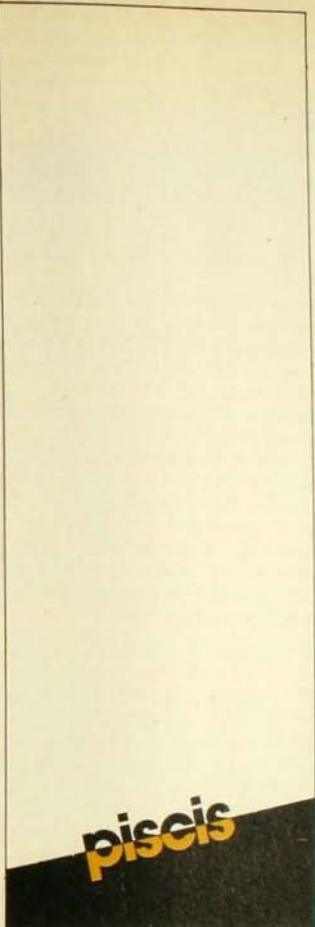
hacer sus planes considerando su media naranja, porque hay indicios de que esta vez puede no ser tan tolerante con Ud. como de costumbre. El cuadro astral para sus seres queridos puede ser un poco desalentador durante la primera mitad del año, por lo que cualquier intento por mejorarlo será muy apreciado. Considerando todo esto, podemos decir que Urano le promete más bien un año con muchos desafíos que un año fácil, pero los acuarios amantes de la emoción deben gozar los cambios que éste les depara.

El Sol ilumina su cuadro astral desde el 21 de enero hasta el 18 de febrero, periodo en el que está en su signo. Ese momento es muy favorable para sus asuntos personales, así que si tiene un anhelo muy significativo para Ud., a comienzos de año (preferentemente poco antes de su cumpleaños!) es una buena fecha para expresarlo. Sus gastos monetarios, en cambio, controlelos hasta marzo, cuando el sol está en una posición más favorable para tales asuntos.

Venus rige su vida hogareña, sus probabilidades de viaje y su vida sentimental, y su paso por su signo le trae suerte en el amor desde mediados de enero hasta mediados de febrero y nuevamente en mayo. Muchos acuarios se enamorarán en el curso de este año y, para muchos, este amor les traerá una buena suerte adicional. Los acuarios aficionados al deporte tendrán también un buen año especialmente en los primeros cinco meses del año, periodo favorable para obtener éxito en las competencias.

Mercurio: los aspectos de este planeta indican que éste es un año especialmente importante para los niños de Acuario. Muchos triunfarán de un modo u otro, así que orientelos a esforzarse al máximo ya que sabe que es muy probable que tengan éxito.

La Luna: los aspectos de la luna lo favorecerán en febrero (buena suerte en los asuntos personales) y en marzo (suerte en los asuntos monetarios) y nuevamente en mayo (una grata sorpresa inesperada?). Tal vez el mejor periodo para Ud. (y ciertamente en el que desplegará más actividad) será a mediados de otoño, cuando un viaje sea ya más que una posibilidad.



Neptuno, su planeta regente, ha pasado durante varios años por su área profesional y de status personal, de modo que es posible que continúe esta tendencia a cambios, ascensos y desarrollos profesionales que le trae Neptuno en esta posición.

Debido a que Neptuno permanece por tanto tiempo en cada signo zodiacal (aproximadamente 13 años), los cambios que trae consigo en general no son instantáneos o drásticos. Seguramente Ud. sienta su tránsito como un cambio interno en sus propias actitudes hacia su profesión y sus ambiciones. Esto lentamente afectará favorablemente su profesión u oficio mismo, llevándolo a obtener resultados más satisfactorios que en el pasado.

No se desanime mucho si encuentra dificultades en su trabajo a fines de primavera o a comienzos de

verano. Esto se debe a que el movimiento regresivo de Neptuno define por el momento el desarrollo profesional. No obstante, Ud. puede esperar excelentes oportunidades de mejorar su posición en febrero y marzo y nuevamente a fines de otoño y comienzos de invierno.

Algunas personas de Piscis pueden tener motivos para preocuparse este año por sus padres, especialmente a comienzos de primavera. Usen su intuición para manejar la situación con armonía y comprensión.

El Sol: el sol pasa por el signo de Piscis entre el 19 de febrero y el 20 de marzo y éste es el periodo en el que Ud., que es normalmente afortunado, tendrá una cuota extra de suerte y miramientos. Se le presentarán muchas oportunidades de diversión, pero debe ser juicioso y atender su trabajo para no ser "despedido" por algún proyecto placentero. A veces puede salir triunfante, pero... ¡no suceda esto en los primeros meses del año!

Venus: Febrero y principios de marzo es el periodo en que Venus está en su signo, y Ud. tiene muchas posibilidades de enamorarse en forma fulminante durante la estada de este planeta en su signo. No se sorprenda mucho si al comienzo sus intentos amorosos no son muy alentadores. El resto del año promete mejores resultados en el plano sentimental y, para los Piscis casados, se anuncia un probable aumento de la familia en 1978.

Mercurio: el mensajero del zodiaco pasa por su signo en marzo trayéndole, en vez de tarjetas de cumpleaños, visitas y regalos y, en general, animando su vida social. Los aspectos de Mercurio se presentan relativamente favorables para Ud. durante todo el año, excepto en el mes de agosto, donde debiera tener cuidado con lo que hace o con lo que dice a sus familiares o personas más cercanas.

La Luna: este planeta resume sus otros aspectos. En marzo, le traerá encuentros con personas influyentes. En abril y mayo puede traerle dinero y nuevos contratos comerciales. En agosto y septiembre puede causarle problemas con sus compañeros de trabajo o con las personas más cercanas a Ud. y para noviembre se anuncian posibles viajes.

aries

Marte, su planeta regente, pasará en 1978 por la parte del zodiaco que está en el lado opuesto de Aries. Esto produce más bien el efecto de llevarlo a participar de los proyectos de los demás que destacar los suyos propios. Esta situación le asegura que antes de que termine 1978 Ud. habrá dado más consejos y resuelto más problemas maritales que una trabajadora social corriente.

Cuando comienza el año, Marte está en un aspecto muy favorable para su signo: es un momento propicio para las actividades deportivas, las recreaciones y los asuntos relacionados con niños. Unase a ellos (combinando salidas con competencias deportivas, etc.) y Ud. habrá usado adecuadamente las vibraciones de Marte. En la primavera, Marte se cambiará a su casa de la salud y el trabajo.

Ahora es el momento para poner en práctica ese programa de mantenimiento físico o esa dieta de primavera. ¡Pero no haga cambios en su trabajo si no está segura de que serán beneficiosos! A principios de verano Marte presenta nuevamente un buen aspecto para su signo y le promete un veraneo feliz si es que piensa salir a alguna parte. Su próximo periodo de desafío del año será a fines de verano y durará hasta mediados de otoño. Las personas que lo rodean pueden encontrarse entonces en un periodo de tensiones

acumuladas, lo que puede llevarlo a decir cosas apresuradas de las que más tarde podría arrepentirse. Ud. tampoco se sentirá tan bien como quisiera. Los estrellas le aconsejan un razonable descanso que lo aparte de la rutina y mucha diversión al aire libre. ¡Animo! Su Navidad de este año promete ser una de las más felices, emocionantes y memorables que haya pasado en estos últimos tiempos.

El Sol está en su signo desde el 21 de marzo hasta el 20 de abril. Puesto que coincide con la primavera, es un periodo doblemente afortunado para Ud. No hay necesidad de decirle que aproveche al máximo sus oportunidades; los energicos y emprendedores Aries siempre lo hacen. Como algo interesante, cabe la posibilidad de que alguno de Uds. piense cambiarse de casa este año y, si sucede esto, su nueva casa probablemente será más lujosa que su residencia actual.

Venus pasa los últimos dos días de marzo y los primeros tres de abril en su signo y le trae, especialmente, dinero y suerte provenientes de cualquier cosa de su invención, ya sea ideas, composiciones escritas o proyectos. Puede que, en cierto modo, estos ingresos no lleguen en su totalidad durante este periodo y se demoren algunas semanas, así que no se preocupe. El amor también se le presenta favorable esta primavera, ¡pero deje que su cabeza elija un compañero permanente, no se guíe solo por los dictados de su corazón!

Mercurio se queda dos meses en su signo: abril y mayo. En este momento Ud. debería ser lo bastante inteligente como para planear todo su año, recordando siempre, por supuesto, que puede que tenga que hacer pequeñas readaptaciones para dar cabida a otras. Para mediados de julio y nuevamente en octubre se anuncian momentos difíciles (en los que deberá cuidar sus relaciones con los demás).

La Luna: los efectos de la luna pueden volverla a veces impetuosa, así que tenga cuidado con no actuar demasiado impulsivamente en la primera mitad del año y con no reaccionar demasiado impulsivamente en la segunda mitad del año.

tauro

Venus es su planeta regente y, a diferencia de otros planetas que se mueven lentamente hacia las órbitas exteriores del zodiaco, éste pasa por su signo cada año y se queda en él alrededor de un mes. Este año el paso de Venus ocurrirá entre las primeras y las últimas semanas de abril y le traerá sus acostumbradas sorpresas agradables de mediados de primavera. En particular, una atracción repentina puede animar su plano sentimental, pudiendo llegar Ud. incluso a decidir casarse de improviso (lo que es bastante inusitado en Ud.).

Los tauros ya casados y con niños continuarán enfrentando ocasionalmente hechos inesperados del tipo que conocieron durante 1977. Ahora Ud. ya tiene experiencia y seguramente se las arreglará mejor. Este año algunos de los hechos sorprendentes pueden relacionarse con sus niños o familiares más cercanos. Su pareja necesitará a veces su serena ayuda debido a que tiene un tránsito que es de una naturaleza inquietante

(aunque a menudo excitante). Este final de otoño será memorable para Ud. Es posible que las personas que están a su alrededor sean particularmente activas y que se vea envuelta en hechos que le harán reorganizar su vida o, al menos, programará hacerlo a comienzos del 79. Su extraordinaria serenidad y buen juicio le serán ahora más útiles que nunca, cuando tantos cambios parecen estar alterando su amor natural por la estabilidad y la calma.

El Sol: Ud. puede esperar este año una etapa positiva y emprendedora cuando el sol pase por su signo; esto es, entre el 21 de abril y el 20 de mayo. Intente en este período comunicarse con sus amigos y con contactos comerciales influyentes haciendo uso de su acostumbrado tacto taurino. No descuide tampoco su apariencia personal y recuerde que viene el verano y que esos centímetros de más van a quedar a la vista. Programe un mes de cumpleaños siguiendo una dieta a conciencia, incluso si se está divirtiendo.

El planeta Venus, del que ya hemos dicho que es su planeta regente, puede serle beneficioso en la primavera, pero puede llevarla también a cometer extravagancias imprudentes en otoño, así que cuídese de esas tendencias.

El planeta Mercurio le promete una verdadera racha de buena suerte cuando éste pase por su signo entre a fines de primavera y comienzos de verano. Este es el momento indicado para continuar la relación con todos los contactos y personas que las influencias planetarias del Sol y Venus le habían traído y convertirla, como es su deseo, en ventajas sólidas concretas. Así, por una vez, no demore en hacer esas llamadas telefónicas o bien recuérdese a los demás los favores que le prometieron. Mercurio le ofrece sólo un periodo peligroso (octubre y noviembre), para el que le anuncia un agotamiento tanto en su trabajo como en su vida privada. Cuide su salud y descanse.

La Luna se muestra beneficiosa para Ud. en lo que se refiere a viajes en julio (¿un descanso invernal?) y a un romance en septiembre. Pero... ¡cuidado! le es totalmente adversa en octubre y noviembre, de modo que tome las debidas precauciones.



Mercurio, su planeta regente, comienza el año en un sentido opuesto a su signo, de modo que no se sorprenda mucho si tiene algunas dificultades, probablemente cosas que ha descuidado durante la estación festiva. Esta situación pasa pronto y ya a fines de invierno y en primavera su suerte se muestra favorable. Una faceta interesante de este periodo es que es posible que Ud. se vea enfrentada a oportunidades que pensaba se le habían escapado definitivamente el año pasado. Estas oportunidades no las dejará pasar por segunda vez, puesto que 1978 es un año sumamente importante para los géminis. En efecto, muchos de Uds. decidirán ahora su vida futura.

Mercurio está realmente en su signo la mayor parte de junio, el mes de su cumpleaños, así que este es un mes especialmente afortunado para Ud. Es muy probable que muchos de Uds. experimenten un aumento de sueldo, reciban algún dinero extra o una herencia de dinero. Pero... ¡cuidado! No vaya a ser que, en su regocijo, se precipite hacia la puerta de su auto para divulgar la noticia y tenga un accidente. Ud. está propensa a contratiempos mientras viaje durante el mes de junio. (Recuerde: un poco de precaución siempre combatirá un "mal" aspecto)

Según los aspectos mercurianos, la última parte del año puede ser tranquila para Ud. aunque bastante agitada para sus amigos y familiares. Algunos problemas domésticos y asuntos familiares se inmiscuirán inevitablemente en su vida entre agosto y septiembre y nuevamente en diciembre, pero Ud. debe salir adelante sin ningún problema (aunque el cuidado de la salud se agudiza en noviembre). Aquellas personas que tienen en perspectiva casarse, tendrán muchas probabilidades de concretar sus ilusiones en Navidad. Las demás personas de este signo tendrán la Navidad más alegre y

social de su vida.

El Sol pasa por su signo desde el 21 de mayo al 20 de junio, lo que hace que esta hermosa época del año sea realmente especial para Ud. Si bien enero es un buen mes para que viaje, le esperan tantas otras oportunidades estupendas que sería mejor que postergara sus vacaciones hasta fines de verano para aprovechar ambas cosas al disfrutar de los agrados de enero y, al mismo tiempo, beneficiarse de los aspectos de un viaje. Prepárese para un acontecimiento especial en febrero y nuevamente en diciembre, cuando pase una Navidad inolvidable.

Mercurio, su planeta regente y cuyos aspectos ya hemos discutido, tiene sólo dos cortos periodos desfavorables para Ud. en 1978. Estos son las primeras dos semanas de enero y las primeras dos semanas de diciembre. No trate de forzar las cosas durante esos periodos.

Venus anima su vida social en mayo este año, haciendo que este mes sea para Ud. muy alegre. Muchos romances nuevos (¡los que pueden llegar al altar en diciembre!) comenzarán en mayo, y los géminis ya casados pueden ir pensando en la posibilidad de tener un nuevo miembro en la familia. Cuidese en noviembre y comienzos de diciembre de no fastidiar a su pareja; esta es una época del año que puede jugarle una mala pasada si no cuida de tratar con suma consideración y delicadeza a los que la rodean.

Júpiter estará en su signo los primeros cinco meses del año y para ese entonces se le aconseja aprovechar al máximo las oportunidades de principios de año. No escatime esfuerzos cuando Júpiter se encuentre en su signo. Decida qué es lo principal que quiere lograr en su vida y luche por conseguirlo. Júpiter puede traerle un viaje en febrero y ascensos en su trabajo en marzo.

La Luna y su rápido paso por su signo, el que tiende más bien a acentuar sus otros aspectos (o a disminuirlos) que a afectarla individualmente, destacará, sin embargo, sus intereses profesionales en marzo, le traerá nuevos amigos a su vida en abril, pondrá énfasis en los asuntos domésticos en agosto y pondrá más emoción a su Navidad. ¡Feliz 1978!

cáncer

La Luna, su planeta regente, con su paso mensual por su signo hace que, inevitablemente, la interpretación de su horóscopo anual sea la más fascinante de los doce signos. Sin embargo, la observación de la luna ha demostrado que su actuación tiende a limitarse a responder a los otros planetas cuando pasa frente a ellos, de modo que los rasgos sobresalientes de la luna se interpretan aquí de acuerdo con sus aspectos mensuales con otros planetas en su signo.

Una buena noticia para Ud. es que pasará frente a Júpiter, el planeta de la suerte, o se encontrará con él varias veces este año, en el periodo comprendido entre mayo y septiembre. Uno de estos encuentros (y posiblemente más de uno) será especialmente beneficioso para Ud. Parece inevitable una racha de buena suerte en los asuntos financieros y, asimismo, los encuentros de la Luna con Júpiter parecen ampliar de algún modo sus horizontes (recuerde: casarse es ampliar los horizontes, como también esperar un bebé. ¡Literalmente!). En general Ud. logra sus deseos de carácter amoroso, siempre, claro, que estén dentro de los límites que proporcionen las circunstancias. Así que aprontese: ¡1978 será un año memorable para usted!

Muchos Cáncer llegarán a interesarse este año vivamente por el significado de la vida y sus distintos aspectos. ¡Algunos pueden incluso comenzar a estudiar astrología! Otro hecho interesante este año es que algo inesperado y significativo puede sucederle a un hijo suyo. Si están en edad de casarse, no dé por descontada la posibilidad de una boda imprevista o la partida igualmente repentina de un hijo del hogar paterno. Sus mejores meses serán los del verano, pero, en general, todo el año se le presenta beneficioso. ¡Dístrute!

Los momentos en que la Luna esté realmente en su signo serán especialmente de buena suerte para Ud. Aprovechélos para comenzar nuevos proyectos o anunciar hechos importantes. Estos momentos serán: 21-23 enero; 18-19 febrero; 17-19 marzo; 13-15 abril; 11-12 mayo; 7-9 junio; 4-6 julio; 1-2 agosto y 28-29 del mismo mes; 24-26 septiembre; 21-23 octubre; 18-19 noviembre; 15-17 diciembre.

El Sol está en su signo desde el 21 de junio hasta el 20 de julio. Durante este lapso Ud. estará rebosante de vitalidad, lo que es muy beneficioso porque hay muchas posibilidades de viaje.

Venus precede al sol en su signo y se queda más o menos por un mes, haciendo que junio sea un mes romántico para Ud. y un periodo de mucha tranquilidad después de los asuntos domésticos y los problemas de convivencia que lo mantuvieron ocupado durante la primera parte del año. Hay probabilidades de compromisos en noviembre, tanto de carácter romántico como de orden social, lo que le promete un comienzo de verano memorable.

Júpiter es otro planeta de la suerte que pasa por su signo este junio y se queda en él hasta septiembre. Todo lo bueno que trae Venus, Júpiter lo enfatiza, así que las primeras semanas de junio deben ser doblemente beneficiosas y emocionantes para Ud. No descuide las oportunidades profesionales en estos meses en que Júpiter pasa por Cáncer.

Marte está también este año en su signo. Febrero, marzo y abril son sus meses de esfuerzo más intenso, puesto que la presencia de Marte la ayudará a desplegar energía y vitalidad. En efecto, en ese momento habrá más de alguien que le comente: "¡No sabía que fueras tan activo!"

Mercurio, el "correo" del zodiaco, se encuentra con Júpiter en su signo en junio. ¡Seguramente ahora Ud. concuerda con que 1978 será realmente un año inolvidable para los Cáncer! Los efectos de Mercurio estarán encaminados a facilitar su encuentro con personas influyentes que podrían ayudarla a conseguir un ascenso en su trabajo o le serían particularmente beneficiosos en cualquier sentido. ¡Dístrute los aspectos de 1978 y aprovechélos al máximo!

leo

El Sol, su planeta regente, está siempre en su signo, en cualquier año, desde el 22 de julio al 23 de agosto. Este año su paso marcará el final de un periodo de prueba muy difícil para los Leo y el comienzo de una etapa muy activa y de mucho éxito para Ud.

La gente tiende a pensar que el signo Leo abriga caracteres irresponsables y llevados a la diversión. La verdad es que Leo ama la vida, pero las personas que pertenecen a este signo tienen también un lado muy serio y responsable. Y este es el lado que ha tenido que responder a este reciente periodo de prueba al que se han visto acometidos los Leo.

Aunque en la primera mitad del año veremos una vuelta a algunos de los problemas que se presentaron en 1977 que aún no han sido resueltos, esto en realidad será sólo la última secuela de ellos. Empeñe ahora acciones positivas y abandone esa actitud defensiva que se vio forzada a adoptar el año pasado y el año ante pasado. El paso del sol por su signo marcará realmente un cambio crucial en sus asuntos. Tómese unas vacaciones, pero presupuéstelas en forma razonable. ¡Es posible que, con la alegría de haberse sacado un peso de encima, se siente y comience a desfilfarrar por todos lados!

Venus pasa por su signo en junio/julio trayéndole alegría a su vida y buenas perspectivas amo-

...sas. Este es en verdad el presagio que vienen mejores tiempos y, así, muchos romances que para algunos Leo se habían frustrado o habían fracasado de un modo u otro, tendrán ahora la oportunidad de prosperar. Se esperan mejores tiempos. ¡Confíe en ellos!

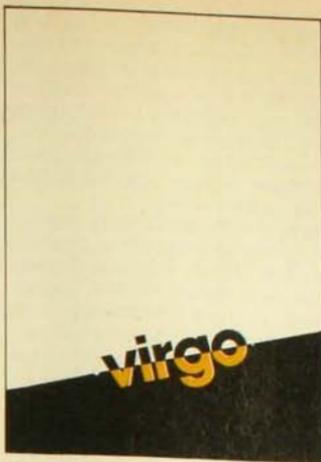
El planeta Mercurio le trae a su vida todo lo que sea actividad, vitalidad y movimiento desde julio hasta principios de septiembre. Este es un buen momento para organizar fiestas (ya sea que se relacionen o no con su trabajo) y ponerse en contacto con los amigos. Los amigos de Leo han sido especialmente beneficiosos y leales durante todo el año pasado; el tránsito de Mercurio indica que es un buen momento para agradecerse.

El planeta Marte pasa por Leo, animando su vida sentimental y volviéndola algo atolondrada, desde mediados de abril hasta mediados de junio. Puesto que esto también coincide con el fin del tránsito de Mercurio, se le incita a Ud. a actuar de un modo positivo, pero no alocado, en lo que se refiere a asuntos personales. Así, por ejemplo, después de haber mantenido la paciencia durante todo este tiempo, no vaya a ser que de pronto la pierda por una mera idiotez. Sin embargo... ¡insista en dar a conocer su posición!

El planeta Saturno ha estado de tránsito por su signo desde mediados de 1975. Este no es, como piensa equivocadamente mucha gente, un planeta maléfico, sino que trae sólo un periodo de desahogos a su vida. Saturno premia el trabajo arduo, a menudo a fines de su tránsito, como lo está ahora. ¡De modo que este año los ascensos y el éxito están a disposición de aquellos que lo merecen!

Júpiter hace una breve entrada a su signo en los últimos tres meses del año. En este periodo se hace doblemente posible un ascenso, un aumento de dinero y una racha de buena suerte, debiendo terminar su año con una nota realmente alegre y con una de las Navidades más hermosas que haya tenido.

La Luna realiza las actividades de sus ocho planetas en 1978 de este modo: enero/febrero; necesita cuidar su salud. Principios de primavera: viajes. Otoño/invierno: necesita poner orden responsablemente en sus asuntos financieros.



Mercurio, su planeta regente, le promete un año 1978 lleno de sorpresas y quizás con más actividad de la que ha tenido en estos últimos años.

Esto se debe en parte al hecho de que seis de los diez posibles planetas pasan este año por su signo. Puesto que su planeta regente, Mercurio, produce aspectos importantes en todos estos planetas, Ud. puede suponer que éste no va a ser el año más tranquilo de su vida.

A comienzos de año, Ud. debe aprovechar muy bien los aspectos positivos de Mercurio en su signo, preocupándose entonces de todos sus asuntos y dejándolos arreglados y encaminados para todo el año. Esto no se debe a que para mas adelante estén anunciadas cosas terribles para Ud., sino que simplemente en los meses venideros no tendrá tiempo para ocuparse de ellos. Los aspectos "difíciles" prometen que si Ud. tiene, por ejemplo, algunos problemas financieros, los tránsitos que vendrán próximamente durante el año los acentuarán en cierto sentido. Dedique, así, sus primeros seis meses a consolidar algún seguro, a hacerse una revisión médica completa y, en lo posible, a adelantar algo en su trabajo para poder dedicarse más adelante a otros asuntos que posiblemente acapararán su atención.

La primavera es una época excelente para emprender algún negocio financiero y principios de verano es un buen momento para tomar unas vacaciones. A comienzos de otoño, cuando Mercurio se

cambie a su signo y se quite allí atemadamente con otros planetas, sería conveniente que Ud. mantuviera una actitud flexible frente a sus planes y que no se sorprendiera mucho si se rompe su cuidada rutina típica de este signo. Si acepta este año como un año de emociones y desafíos y no toma una actitud negativa frente a los cambios que ocurrirán, Ud. encontrará que 1978 es un año estimulante y muy provechoso.

El Sol se cambia a su signo desde el 22 de agosto hasta el 23 de septiembre y promete traerle un mes lleno de actividades. Mercurio, su planeta regente (del que ya hemos hablado), se une a su racha de buena suerte, así que es muy probable que durante ese periodo firme algunos contratos o se le ofrezca un ascenso en su trabajo.

Venus precede al Sol y a Mercurio en su signo este año y le asegura que enero y febrero serán meses indicados para el amor. Pero... ¡no se case apresuradamente en 1978 a menos que tenga ya 30 años o más! Es mejor esperar unos pocos meses para estar segura.

Marte, el planeta del zodiaco que despliega energía, se une a Venus en su signo este agosto, duplicando sus oportunidades de que llegue a su vida alguien interesante. La presencia de Marte indica también que Ud. se llevará especialmente bien con sus jefes del sexo opuesto, de modo que es un buen momento para pedir un aumento de sueldo.

Saturno hace un breve paso por su signo a comienzos de año, pero sus efectos principales no se harán sentir sino hasta su regreso, programado para fines de julio. El paso de Saturno por su signo durante los restantes cinco meses del año posiblemente limite, en cierto modo, su campo de acción. Tal vez tenga que cuidar algún pariente con una enfermedad imprevista o se sienta descontenta consigo misma. No descuide ningún problema que ocurra bajo un tránsito de Saturno. Enfrentelo, abórdelo y lo resolverá airoosamente.

La Luna animará su plano sentimental en enero; facilitará los trámites de viaje en mayo/junio; la introducirá en un ocupado y activo periodo: agosto y septiembre (asuntos personales) y le traerá una Navidad muy movida y romántica.

Libra

Venus, su planeta regente, se encuentra de paso por su signo desde comienzos de agosto hasta comienzos de septiembre, de modo que este es un mes excelente para que Ud. planee sus vacaciones. En septiembre, los aspectos románticos indican que muchos Libra sin compromiso no lo estarán por mucho tiempo más y, en general, los aspectos de Venus le prometen un año 1978 con muchas emociones maravillosas y con muchas novedades, puesto que Venus se encuentra con por lo menos cinco planetas al pasar este año por Libra.

Venus hace hincapié en los aspectos hogareños cuando comienza el año y este sería el momento indicado para cambiarse de casa o decorarla de nuevo. Se le recomienda eso si un poco de cautela a comienzos de primavera, periodo en el que los aspectos de Venus realmente no la favorecen. Pero ya por mayo Ud. habrá recuperado su racha de suerte y puede esperar confiando un ascenso profesional.

El resto del año se va poniendo sumamente interesante a medida que los otros cinco planetas van pasando, uno por uno, por su signo. Puesto que Venus es de todos modos un planeta de suerte, casi todos sus aspectos le son favorables, aunque puede que algunos Libra amantes de la vida tranquila y preocupados de mantener el status no los encuentren positivos.

El Sol pasa por su signo desde el 23 de septiembre hasta el 22 de octubre y éste siempre es un periodo muy activo para Ud. Este año debe centrar realmente su atención en su apariencia exterior puesto que tendrá muchas invitaciones y salidas imprevistas y, en este sentido, el paso del sol no hará más que acentuar una tendencia que ya había comenzado.

Mercurio pasa por su signo desde fines de septiembre hasta mediados de octubre. Bajo este tránsito

cabe la posibilidad de un viaje imprevisto, ¡de modo que debería tener una maleta preparada de antemano! Por lo menos recibirá una visita sorpresiva o le sucederá algo realmente inesperado durante el tránsito de Mercurio (esto posiblemente se relacione con una persona joven).

Marte pasará por Libra, formando una hermosa unión con su planeta regente, Venus, este septiembre. Durante su tránsito todo es posible, desde una romántica boda hasta encuentros de carácter amoroso, y los Libra que desean un poco de amor en sus vidas no deben quedarse encerrados puesto que, incluso si van solamente de paseo al parque de su barrio o a la confitería más cercana, tienen muchas posibilidades de encontrarse con alguien interesante... No permita, sin embargo, que este paso de Marte la ponga en actitud de crítica frente a sus amores, lo que representa justamente el lado negativo de un tránsito de Marte.

Plutón, el planeta más lejano del zodiaco (por lo menos hasta ahora), está en su signo todo el año y lo ha estado desde 1971. Este lento planeta tiende a influir en su vida de un modo insidioso, causando a veces una súbita ruptura de unas largas relaciones o provocando un cambio bastante drástico en sus actitudes o en las actitudes de los que la rodean. Una vez que Ud. comprenda que estos cambios que ocurren bajo el tránsito de Plutón son beneficiosos, no hay nada que temer. Después, comienza una nueva etapa en su vida, generalmente con menos impedimentos que antes. Este año, el periodo más activo de Plutón será para Ud. otoño, así que... ¡próptese para momentos difíciles en esa estación!

La Luna influirá en sus asuntos de comunicación y convivencia esta primavera, cuando necesite más que nunca pensar en forma absolutamente racional. En el verano, y debido a los aspectos combinados de Venus y Júpiter, tendrá muchas posibilidades de obtener un ascenso en su trabajo y, a principios de otoño, será una época favorable para todos sus asuntos de naturaleza muy personal. Noviembre destacará sus asuntos financieros y diciembre le traerá una Navidad realmente muy movida.

escorpión

Plutón, su planeta regente, no pasa este año por su signo pero opera desde el signo contiguo de Libra. Este planeta, en lenguaje zodiacal, es su casa solar y rige sus pensamientos inconscientes, de modo que puede esperarse que muchos de sus pensamientos interiores y de sus acciones inconscientes se vean afectadas por Plutón.

¿Cómo podría manifestarse esto? Bueno, en primer lugar, Plutón incita a deshacerse de todo lo que ya no le sirve en su vida. Así, si tiene una relación insatisfactoria con alguien y no ha recibido todavía la influencia del tránsito de Plutón, durante 1978 seguramente terminará con ella definitivamente.

Claro que, a veces, la función de Plutón es hacer que los demás actúen así frente a Ud. En esto, el secreto está en su comportamiento ¡Plutón sólo cambia las cosas (y también la gente) que necesitan ser cambiadas! Después de todo, esto siempre dará finalmente un balance positivo.

Además de este aspecto de Plutón, hay otro: este planeta le traerá a su lado ayudas muy valiosas. Algunas personas influyentes podrían ayudarla a lograr un ascenso en 1978 o a conseguir, en cierto modo, un anhelo de carácter amoroso ¡le espera un año con gratas sorpresas!

El Sol pasa por el signo de Escor

plión desde el 23 de octubre hasta el 22 de noviembre de este año, y si va a haber en su vida un mes memorable, éste será este noviembre. Esto se debe a que el Sol se encontrará con por lo menos cuatro planetas más este mes y, además, habrá luna nueva en Escorpión, lo que viene a unirse a lo anterior. El cambio es lo básico... quizás experimente un cambio drástico de residencia u otro cambio de este tipo.

Venus encuentra al Sol en Escorpión este noviembre, quedándose en este signo por un período extraordinariamente largo. Esto le trae a Ud. una racha de buena suerte, especialmente en lo que se refiere a amor, aunque... ¡cuidado! puede volverse también un poquito atolondrada. Basta decir que Ud. estará en ese momento con su mayor campo magnético, pero es Ud. misma quien debe decidir qué va a atraer o a qué.

Mercurio está también en su signo este noviembre, haciendo que este mes sea de una intensa actividad social y causándole posiblemente la necesidad de un viaje. Los efectos de Mercurio, combinados con los del planeta Urano (los que discutiremos más adelante), pueden volverla inquieta y hasta muy impulsiva. Este es un año de acción y reacción para la mayoría de los Escorpiones y noviembre será sólo la culminación y el gran final de la racha de suerte que comenzó el primero de enero.

El planeta Marte también pasa por Escorpión entre octubre y noviembre trayéndole una gran actividad, pero también le trae una propensión a los accidentes y a períodos de fiebre. Trate de usar la energía de Marte para hacer cosas positivas.

Urano, el planeta de los cambios excitantes, continúa este año su tránsito por Escorpión. Mientras Urano esté en su signo, en su vida no quedará una cosa en su lugar, así que aprontese para tener por lo menos un cambio de trabajo, un cambio en sus relaciones personales y un cambio de residencia bajo sus auspicios. Aunque todo esto puede ocurrir este año, el tránsito de Urano por Escorpión dura un varios años más, por lo que tiene tiempo de respirar entre medio. En todo caso, ¡le espera un año con muchas sorpresas!

sagitario

Júpiter, su planeta regente, en realidad no pasa por su signo este año, pero los sagitarios sentirán ciertamente la presencia de este alegre planeta en 1978 desde su ubicación en Géminis, su signo opuesto, por una buena parte del año.

Este es un efecto que se siente desde 1976 y, como resultado de esto, muchas relaciones sagitarias se pondrán tensas. ¡No espere salir triunfante en nada mientras dure este tránsito (hasta mediados de abril) ni en sus relaciones comerciales ni en las maritales!

Júpiter, sin embargo, debe afectar positivamente la situación financiera de su pareja y, cuando Júpiter cambie de signo en julio, hay probabilidades de que ambos entren en un importante negocio monetario conjunto.

El tránsito de Júpiter trae también este año posibilidades de viaje, especialmente en los últimos tres meses del año. No es común que Júpiter pase por tres signos en un año, así que el hecho de que esto suceda en 1978 promete un año diferente y con muchas novedades. El Sol está en su signo desde el 23

de noviembre hasta el 22 de diciembre y este periodo será para Ud. este año de una actividad extraordinaria. Esto se debe a una concentración de planetas en su signo zodiacal... ¡por lo menos cuatro planetas se encontrarán en Sagitario para la época de Navidad! Se pronostican momentos con muchas sorpresas, un periodo en el que sus barcos vuelven todos a casa, ya sea llenos o vacíos, depende de cómo los envió uno a principios de año.

Mercurio está en su signo bien a principios de año y nuevamente en los últimos días del año. El primer tránsito será alentador para Ud. en cuanto a que puede hacer contactos comerciales y comunicarse con sus relaciones. Los asuntos monetarios recibirán también un estímulo significativo bajo este primer tránsito de Mercurio.

El tránsito de diciembre servirá para hacer de este periodo navideño uno de los más significativos que Ud. seguramente pueda recordar. ¡Le aconsejamos hacer este año las compras de Navidad temprano o no alcanzará a terminarla a tiempo!

Marte pasa también por su signo en diciembre y puede intentar volverla casi demasiado franca e impetuosa. Refrene las acciones precipitadas durante este periodo en el que pueden sucederle a Ud. muchas cosas como para ser un juez imparcial de la situación.

El planeta Neptuno continúa su largo paso por su signo y la hace pensar profundamente en el significado de la vida y en el rumbo que le están dando. A veces Neptuno contribuye a tener pensamientos confusos, vagos o equivocados, de modo que siempre es mejor oír un buen consejo de un colega respetable antes de tomar una determinación drástica bajo este tránsito. La influencia de Neptuno es estupenda para un trabajo creativo, así que si está planeando una obra de algún tipo lo mejor sería comenzarla en 1978.

La Luna: los aspectos que le trae este año la luna a su signo la harán a veces profundamente intuitiva. Los mejores momentos para viajar: otoño e invierno. La mejor época para el amor: abril. El mejor y el peor momento (esto depende de su autocontrol!) para cultivar las relaciones con los que la rodean: los primeros cinco meses del año.

cómo viajar a
EUROPA
en forma económica...



¡VACACIONES! Se hacen planes y más planes. ¿A dónde ir? ¿Con quién ir? y ¿Cómo ir? Son las típicas preguntas que todos nos hacemos cuando trabajos y exámenes han terminado.

Capitales famosas y, tal vez, pueblos de leyendas ya invaden nuestra imaginación. Pero no nos quedemos aquí. ¡Conozcamos el mundo! otros tipos de vida y de culturas. Y para esto les daremos una "idea" de cómo VIAJAR CON POCA PLATA Y RECORRER COMO NADIE Europa.

por María Elena Fabrés

¿Cómo se inicia el viaje?

Ir a una Agencia de Turismo y solicitar un pasaje de excursión, o en lo posible tipo "charter" a Madrid. Este último tiene como ventaja la reducción de un 20% a un 30% sobre la tarifa normal. Para pagarlo, quedese con el sistema de crédito que dan las Líneas Aéreas, abonando el 30% al contado y el resto a 12 meses. En la misma Agencia, compre el STUDENT RAILPASS. Para esto necesitará un certificado de estudiante.



¿Qué es el STUDENT RAILPASS?

Es un económico sistema de transporte que se creó a través del uso del tren, especialmente para estudiantes que desean viajar y no disponen de grandes recursos. Así, por una cantidad única de dinero, se puede viajar—en segunda clase— por 13 países europeos, SIN RUMBO FIJO Y KILOMETRAJE ILIMITADO.

Y aunque el tren hará "el fuerte" en materia de transporte, el ST. Rail-

pass también comprende el uso en FORMA GRATUITA de los servicios de algunos ferryboats y aliscafos, en los mares Báltico y Mediterráneo, y otras reducciones en autobuses. Este paso de "libre circulación" debe comprarse en Chile. Se vende por un período de dos meses a cualquier estudiante NO MAYOR de 26 años.

¿Qué cosas llevar?

El equipaje en estos casos es IMPORTANTÍSIMO, ya que no deberá sobrar ni tampoco faltar nada. Hay que tener en cuenta que es un viaje "improvisado", que uno mismo cargará la maleta, y por último, donde más que una vez tendrá que dormir vestido. Lo principal es andar CÓMODO. Y para eso lo ideal son los blue jeans; dos serán suficientes. Tres o cuatro camisas (para no lavar todos los días), un par de sweaters, zapatos cerrados (con suela de goma) y una parka o chaquetón. Todo esto deberá ponerlo en una maleta pequeña o maletín.

Como el viaje es largo, le recomendamos llevar o comprar un "carrito" para transportar su equipaje. Cuesta entre 12 y 15 dólares, y le servirá para siempre.



¡Cuidado con el dinero!

Si lo pierde o se lo roban, TODO SE ACABA. Lo más seguro son los cheques viajeros. Billetes lleve sólo unos pocos, "para emergencia". Es importante que anote la serie de los cheques en un lugar seguro, por si se extravían o roban. Así podrá dar aviso para recuperarlos.

¿Dónde guardarlos? Es otro de los problemas. Aquí le damos 3 ideas.

1. Asegurar un bolsillo con un cierre y ponerlo ahí. 2. Venden unos cinturones especiales para portar dinero. 3. Uds. mismos pueden hacer una bolsita y fijársela al pantalón con un alfiler de gancho.



... ya está
listo para partir...!

Madrid será el punto de partida y el lugar para sacar el Carnet Internacional de Estudiantes (permite una reducción de tarifas en transporte y museos).

París es nuestra próxima escala. La tirada es larga, por lo tanto viajar durante la noche es lo ideal. Así ganará un día, un alojamiento y estará a las 8 de la mañana en la Estación de Austerlitz.

Y aunque se convierta en un noctámbulo, prefiera nuevamente la noche para cruzar el Canal de la Mancha y estar de madrugada en Londres. La combinación con el ferryboat tendrá que hacerla desde el puerto francés de Dunquerque hasta el de Dover, en Inglaterra; y de ahí, una hora y media en tren hasta Londres.

De vuelta podrá cruzar el Canal

de día y llegar al pintoresco pueblo de Brujas, en Bélgica. Pasando por Bruselas, ya estamos a un paso de Amsterdam.

Y nos vamos de noche al otro extremo. Casi mil kilómetros para llegar a Salzburgo. Bajamos otro poco, y ya nos encontramos pisando Italia. Venecia, Florencia y luego la "capitale", Roma. Y más Italia: Pompeya y la isleta Capri.

¿Cómo llegar? Tomando un aliscafo desde el puerto de Nápoles. Y desde aquí iniciamos la "cuenta regresiva" del viaje. Otro gran salto y nuevamente a la playa. San Remo, Mónaco, Montecarlo y Niza. Todas unas al lado de la otra. Y seguimos costeano hasta Barcelona, para terminar en Madrid.

Final de cuentas: un viaje entretenido y aventurero.



...utilice los trenes...

Los trenes europeos en general son buenos, rápidos y puntuales. Y tienen la ventaja de partir y de llegar siempre al centro de las ciudades, lo que es una gran comodidad para el pasajero. Viajar de noche es otra táctica muy usada para ganar tiempo y ahorrarse un alojamiento. Pero sólo puede hacerse en recorridos largos. Y todavía si quiere dormir con sábanas y en cama, por 6 dólares tendrá una litera (son impecables). Y tan importante como dormir es COMER. Todos los trenes, excepto los "locales", llevan coche-comedor. Si está en plan de economía, no almuerza ahí, es caro. Siga al coche-cafetería. Sandwichs, jugos o un "quich lunch" SELF-SERVICE le sacarán del paso. Si descarta estas posibilidades, haga como los europeos y fabrique Ud. mismo su picnic antes de partir o en la Estación. Esta será, además, el lugar para cambiar algo de dinero y pedir todo tipo de información turística. El chequeo de pasaportes se hace en el mismo tren.

Para aquellas personas que prefieran viajar en PRIMERA CLASE o que sean mayores de 26 años podrán hacerlo con el EURAILPASS, pudiendo recorrer Europa durante 15 días por US\$ 170; 21 días US\$ 210; 30 días US\$ 260; 60 días US\$ 350 y 3 meses por US\$ 420.

LOS PRODUCTOS CHILENOS SON TAN CHILENOS COMO USTED.



Una magnífica mezcla de virtudes que nos han dado lustre desde los inicios de nuestra historia para realizar las más grandes empresas sin contar con casi nada.

Hijos del rigor; con todo en contra, pero siempre dispuestos al sacrificio para salir adelante.

Frente a los problemas buscamos soluciones.

Frente a los desafíos respondemos con nuestro esfuerzo.

Frente a mayores recursos oponemos nuestro ingenio.

A momentos difíciles empuje creador.

Frente a la adversidad estamos unidos.

Aquí nacimos y aquí nos quedaremos porque somos chilenos igual que usted.



tan chileno como usted.

COMPRE PRODUCTO CHILENO, PRODUCTO BUENO CON SERVICIO TECNICO Y FABRICANTE CONOCIDO

• Y más tarde, cuando ellos crezcan, ¿qué les aportará La Cenicienta? —Debemos saber que los niños, a partir de cierta edad, sienten un cariño especial por la madre y las niñas por el padre y, al mismo tiempo, se sienten culpables del deseo de eliminar, entonces, al progenitor de su mismo sexo, de reemplazarlo.

Cenicienta amaba a su padre, él amaba a su hija. Ahora bien, después de la muerte de su madre, ella cree que será desplazada de su corazón por la llegada de una nueva esposa, la madrastra, y de sus dos hijas. Es un triste destino.

• ¿Y cuál es la enseñanza de La Cenicienta?

—Cenicienta era huérfana (en esa época muchos niños lo eran y hoy en día a veces los padres están separados) y el cuento les dice a los niños; si conservan la imagen de su padre o de su madre desaparecidos, esta imagen interior no los abandonará jamás y los ayudará toda la vida. Lo que simbólicamente está expresado por la realización de los deseos de Cenicienta, que pensaba que su madre era muy bella y buena y había conservado su imagen en su corazón, cultivándola con su recuerdo y sus oraciones. Con esto la imagen de su madre crece al mismo tiempo que ella y llega a ser todopoderosa.

Es una manera de decir: las imágenes que llevan en su corazón de su madre o de otras personas queridas los conducirán a la perfección, al triunfo y al amor, porque esto nadie se los puede quitar. Ni la madrastra ni las malvadas hermanas pueden arrancarle a Cenicienta lo que ella ha construido en ella misma. Todo está allí.

Y más tarde Cenicienta no conquista al príncipe por sus vestidos sino por lo que ella realmente es. Así la quiere el príncipe, por lo que verdaderamente es y cuando le reconocen su verdadero valor.

• ¿No es terrible para los niños ver esos personajes que matan en los cuentos, esos que son arrojados a fosas llenas de serpientes, que son devorados por dragones o por lobos?

—Debemos tener presente que, en los cuentos de hadas, la muerte jamás es real. Esta es simbólica: la muerte en vida. Las hermanas de Cenicienta tienen los ojos sin vida al final del cuento, lo que significa que por haber preferido los hermosos vestidos al trabajo escrupuloso y a la virtud interior, ellas no vivirán en la realidad del corazón y no llegarán a triunfar en el amor. Sólo el amor, el Príncipe Encantado,

puede despertar a la Bella Durmiente cuando ya ha pasado un tiempo, en el que ella ha dejado de amar a su padre y está finalmente madura para el amor adulto. La Caperucita Roja y su abuela salen vivas del vientre del lobo: para ellas la muerte también era sólo una manera de decir que ellas habían cometido un error. La Caperucita Roja, al escuchar muy presta la conversación del "lobo" (el seductor), y la abuela, al abrir muy fácilmente la puerta al lobo, sin saber defenderse ni defender a su nieta de sus maniobras. Más tarde ellas tendrán la sabiduría de los que han nacido dos veces, de los que "renacen" después de una crisis existencial en la que se han dado cuenta que ha sido su propia naturaleza la que los ha hundido en la crisis.

LA SEXUALIDAD EN LA LITERATURA INFANTIL

• ¿Hay entonces sexualidad en los cuentos de hadas?

—En cierta forma, los cuentos de hadas son para el niño una manera ideal de iniciarse en la sexualidad, de acuerdo con las posibilidades de su edad y con la capacidad de comprensión a medida que evoluciona. Toda educación sexual más o menos directa y realista, incluso si ésta se expresa en un lenguaje infantil y en términos que el niño puede comprender, no le deja ninguna posibilidad de elección: el niño debe aceptarla, aunque no esté preparado para recibirla y corra el riesgo de inquietarse y complicarse con esto.

Actualmente se reconoce, en efecto, que uno de los grandes defectos de la educación sexual es que ésta no tiene en cuenta el diferente grado de maduración de los niños sino sólo la edad.

Además, los cuentos toman en cuenta el hecho de que los padres pueden estar errados en cuanto a la sexualidad: hay padres demasiado encariñados con su hija, madres demasiado ávidas de conservar a sus hijos para sí, pero también hay padres tentadores: los que le dan al niño la llave de la decimotercera puerta sólo con el objeto de ponerla en guardia diciéndole: No la abras. El cuento (Barba Azul, por ejemplo) le dice entonces a los padres y a los hijos: no tienen a los niños, porque éstos no tienen todavía los medios para resistir y esto puede ser nocivo para ellos. — A la inversa, las mujeres de edad son las que, en la realidad, frecuentemente le inculcan al niño el miedo a las cosas sexuales. Generalmente las mujeres son las responsables de los primeros

tabúes sexuales y de todos los problemas que de esto se desprenden (de aquél que el personaje, siempre femenino, es la bruja).

Además, examinando bien los cuentos uno se da cuenta que es principalmente la mujer, la joven, la que debe cambiar su actitud frente a la sexualidad; de hecho, es ella quien debe dejar de huir, como Cenicienta que huye tres veces del príncipe. Se comprende que sólo se puede llegar a ser una persona humana completa, que aprovecha todas sus posibilidades, si se es capaz de ser uno mismo con otra persona y de ser feliz. Y que la felicidad conyugal exige la felicidad sexual. La Bella no debe separarse de la Bestia, el espíritu del cuerpo.

• ¿Por qué las historias que actualmente se escriben para los niños evitan cuidadosamente hablar de todos estos problemas?

—¿Es una de las actitudes extrañas de nuestra era denominada "brillane"? Por un lado, se dice que se desea introducir a los niños lo más rápido posible en la realidad y, al mismo tiempo, se les quita toda realidad a las historias que se les presentan.

• ¿Quizás los padres tienen miedo de enfrentarse con la realidad?

—Muchos cuentos infantiles comienzan así: un padre ya viejo se siente fatigado y comienza a preguntarse cómo va a poder dividir su reino entre sus hijos y cómo va a compartir su poder. Enseguida uno se encuentra enfrentando problemas de la sucesión de generaciones, de la enfermedad de la vejez, de la debilidad que la acompaña y de la muerte.

Son cosas muy importantes para los niños, problemas a los cuales ellos pueden enfrentarse. Pero lo más importante es que, en el fondo de su corazón, todo niño desea secretamente reemplazar a sus padres y él se siente terriblemente culpable de pensar una cosa así. Ahora bien, ¿qué le dice el cuento de hadas? Que es el curso natural de la vida, que es así como tiene que suceder y que lo que él siente no tiene nada de anormal o de malo. Esto lo tranquiliza enormemente, sobre todo si son sus mismos padres quienes le cuentan la historia.

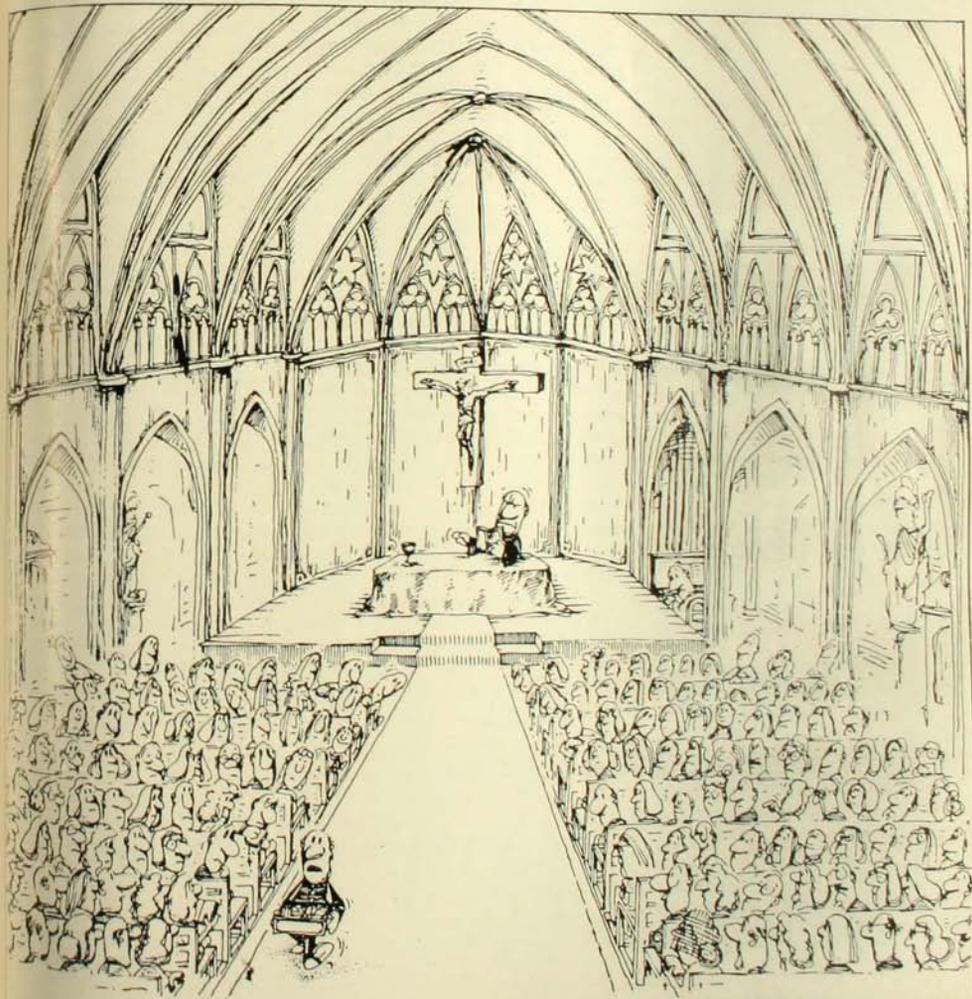
• Ud. dice que el cuento infantil le ayuda al niño a desarrollarse y a alcanzar la etapa de madurez. Ahora bien, puesto que nosotros somos aun de una generación alimentada por cuentos de hadas, ¿cómo se explica que tanta gente tenga tantos problemas consigo mismo y con sus hijos?

—¿En qué dificultades aun mayores se encontraría si no hubiera leído estos

cuentos? No se puede saber. . .
¿Y qué pasa cuando a uno no le han
contado cuentos de hadas en la niñez?
He podido constatar que, por no
haber creído en lo mágico en un cierto
período de su vida, por no haber tenido
bastantes sueños, fantasías y por no
sentirse relacionado con lo imaginario a
una edad en que esto es beneficioso,
muchos adolescentes o adultos son in-
capaces de afrontar los rigores de la
vida adulta.
Muchos jóvenes de esta época buscan

de pronto la evasión en los sueños pro-
curados por la droga, se inician en todo
tipo de prácticas, se entregan a la "ma-
gia negra", etc. Todas éstas son formas
de huir de la realidad soñando des-
pierto. Los jóvenes obligados prematu-
ramente a conocer la realidad de una
manera adulta sin haber tenido antes la
posibilidad de convencerse poco a poco
y justamente **a través del sueño** de que
la vida debe tomarse de una manera
realista, tendrán una adaptación mucho
más difícil.

A veces, incluso, algunos jóvenes no
consiguen jamás adaptarse al medio y
continúan, indefinidamente, refugián-
dose en este "mundo imaginario" que
les faltó en el momento en que lo necesi-
taban y al que iban a poder recurrir
para responder a las interrogantes fun-
damentales de la existencia: "¿Qué es
realmente el mundo? ¿Cómo voy a
vivir en él? ¿Qué hacer para ser real-
mente yo mismo?" Las mismas pre-
guntas que saben y pueden responder
los cuentos de hadas.



-Chocolates, bombones, pastillas, caramelos...

GLORIA SIMONETTI

(viene de la p. 11)

permitido que la manejen publicistas o "managers", que ha elegido los temas que canta y que su apasionamiento es vital y es verdadero, porque Gloria Simonetti es así y no una imagen o una máscara. Un día en el invierno fue a cantar al Casino de Viña, contratada por un fin de semana. "Y hacia tiempo que no tenía un contrato semejante. Me preparé a conciencia. Tenía un repertorio amplio y quería mostrar cosas nuevas y también temas antiguos, los primeros. Al llegar, por supuesto, la neblina viñamarina. Me cuidé, no salí al aire. Soy muy profesional en esto. Tengo una gran responsabilidad con el público. Y el sábado en la noche ¡no tenía voz! Se me había desaparecido. ¿Te imaginas? Todo un gran local lleno de gente que ha ido especialmente para escucharte y tú... ¡ronca! Traté de arreglarme la garganta con miel, y nada. No hubo caso.

Así es que en la noche, envuelta en chalets y chalinás, llegué al Casino y me exigieron —con justa razón— que explicara que no podría cantar. Y lo hice, con una voz que no se escuchaba, y además el público no debe haber entendido nada.

Horrible. De los imponderables que nos acechan siempre."

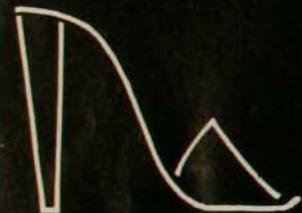
Me gustó escucharla, al final. "La canción de todos los tiempos, agradeciendo a "dos personas que no están aquí", por su triunfo. "Vicente Bianchi y Pablo Neruda."

Es que Gloria Simonetti sabe, me que muchos, cual es el revés de la fama: en lo personal, casi siempre incomprensión; y apoyo leal de los que creen en ella.

Todo acusa en ella la necesidad de ser tradicional: el sofá de la mesa redonda de comedor, la laca roja, los muebles oscuros de madera, a la entrada, una corderonada y bonita, adonde espera a su marido a altas horas, en mangas de camisa, hora de despedirse.

Para el verano de Santiago no son suficientes los árboles; afuera la luz nos molesta y la calle como detenida, envuelta en aire espeso y caliente. Los árboles zumban monótonas. Es la mañana tarde. Gloria nos despide en la puerta, a pleno sol, en Vitacura con jeans y espantado de mosca; es una mujer común y corriente. La voz —ésa la que se usa para crecer y multiplicarse.

Nacional 36121



Quiero laminar
contigo en
Verano,
con pasos
ligeros
en busca
del
Sol.



verónica

Depósito de Fábrica
Av. Departamental 977
FONO 587135



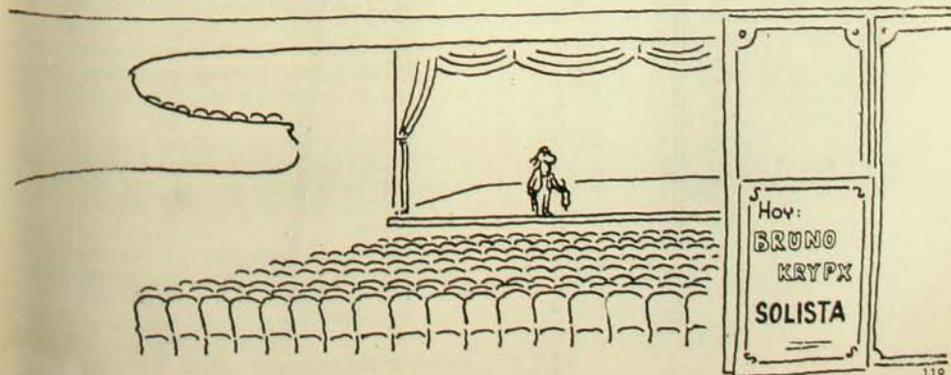
amos de Bergman. Con hastio, reproches, búsqueda de maravillosos amores por parte de ambos: dolorosas esencias de la vida conyugal de Ingmar y Liv, que el gran realizador no hubiera desdeñado filmar si los protagonistas no fueran una de sus esposas (la octava, lo que no es poco casarse) y él mismo. Pero mejor empecemos por el principio.

La Ullmann oriental. Cuando se sabe que Liv Ullmann nació en Tokio, alguna gente, sin reflexionar, se pregunta: —Entonces, ¿cómo es rubia? ¿Por qué no tiene los ojos rasgados? Interrogaciones tontas, que no se formularían si de entrada se estuviera al tanto de que los papás de Liv (Ingeniero civil él, ama de casa ella) eran noruegos, y por lo tanto bien rubios, pálidos, nada orientales en el trazo de los ojos. Que Liv Ullmann naciera bajo el sol naciente del imperio nipón y no bajo la aurora boreal que cubre casi constantemente el cielo noruego, fue la casualidad atribuible a los hábitos tramundescos de su padre. Liv era una niña cuando estalló la Segunda Guerra; temerosos de sufrir los efectos de la contienda, los Ullmann viajaron a Canadá, y en 1945, cuando su patria se liberó de los nazis, regresaron a Noruega. Allí la muchacha comenzó su aprendizaje teatral. Debutó en las tablas con "El diario de Anna Frank", y tres años más tarde se incorporó al elenco oficial interviniendo en "El círculo de fiza caucasiono", de Brecht y "Santa Juana" de George Bernard Shaw. Una helada tarde invernal de 1964, cuando ella y sus compañeros ensayaban en la penumbra del vacío Teatro Real de Oslo, un individuo delgado, alto, de expresión malhumorada, atravesó la platea y se paró al pie del escenario observando detenidamente al grupo. Liv sintió que la mirada que el sujeto posaba sobre ella era más larga y distinta de las que dedicó a los demás. Hasta creyó que la escurriñaba con el interés que un varón pone en una mujer que lo atrae físicamente. Cuando le dijeron que se trataba de Ingmar Bergman y que la visita del artista sueco se debía a su costumbre de reclutar actores noveles para sus puestas teatrales, Liv se quiso morir. "Sería una cosa de película que se fijara en mí"... anheló para sus adentros. Y sí: lo era.

Liv e Ingmar se casaron en 1965, y pronto tuvieron una hija, a la que llamaron Linn. Así como en "Pygmalion", Bergman fue cincelando a Liv con la paciencia y la ternura de un orfebre, perfeccionándola como actriz, transformándola en una criatura capaz de dar todo

de sí, de desgarrarse interiormente en la encarnación de los más profundos personajes femeninos. Los éxitos de la pareja en el teatro y la TV suecos fueron frecuentes, pero a escala mundial el público los admiró por sus films, una valiosísima cooperación artística y humana que arrancó en 1966 con "Persona" ("no dije ni una sola línea de diálogo ante las cámaras en ese film", evoca Liv, "pero fue allí que Ingmar abrió ante mí toda una nueva visión de lo que el arte podía ser"), siguió con "La hora del lobo" (en 1967), "Vergüenza" (1968), "Pasión" (1969), "Gritos y susurros" (1972), "Escenas de la vida conyugal" (1973) y "Cara a cara" (1976), y aun hoy —después que Bergman debió alejarse de su país, perseguido por los recaudadores de impuestos y Liv triunfa en el teatro y en el cine estadounidense con "Casa de muñecas" y "Anna Christie"— fructifica en "El huevo de la serpiente", que están rodando en Alemania Federal. Pero entre ellos ya no hay más que la referida "cooperación artística". Antes de que se lanzaran a filmar "Cara a cara", la relación había hecho crisis. ¿Las causas?: todas las que uno pueda imaginarse en dos seres conflictivos ya no por las necesidades materiales, sino por esos dramas existenciales, tan angustiosos como aquellos que son la caducidad de los sentimientos, el temor a la muerte, las dudas sobre por qué se vive, la incomunicación con los semejantes... Las descuales discusiones que Liv e Ingmar sostuvieron en la Isla del Báltico donde tenían su casa de fin de semana llegaron a ser famosas. Hasta que arribaron a la conclusión de que para por lo menos no ensuciar una comprensión en lo artístico que sí funcionaba, era urgente separarse. La niña quedó con su madre.

Y volvemos a lo del comienzo: Bergman y Liv se entienden filmando como no se entendieron en el vínculo conyugal. Lo de ellos, en el rodaje, es una comunión sublime, como la de un exímio violinista con su instrumento. Con la diferencia —fundamental— de que no sólo Bergman se expresa a través del instrumento "Ullmann", sino que Liv se expresa a través del "instrumento" Bergman. Esa suma de expresiones, se da plenamente en "Cara a cara", que constituye el máximo de lo que ambos entregaron artísticamente hasta ahora. Liv interpreta allí a la doctora Jenny Isaksson, psiquiatra de un hospital, un ser del que Bergman se vale para hundirse crudamente en el universo de la angustia, de la depresión, de los infinitos padecimientos sentimentales e intelectuales que afligen a una mujer.



en su cara; ya no tenía continuamente el ceño fruncido. Erica era en la vida real tan feliz y relajada como aparecía en la brillante portada de sus primeros libros.

Fue una tarde de domingo cuando volvimos a encontrarnos en su habitación del hotel que da al Central Park de Nueva York. Erica acababa de ser entrevistada por la televisión a propósito de su último best-seller, *Cómo salvar su propia vida* ("How to save your own life"). Aunque no nos habíamos visto desde hacía tiempo, existe entre nosotros una intimidad tácita, quizás del tipo de la que sólo se da entre dos mujeres con un pasado común. Erica y yo nos habíamos conocido hacía seis años, cuando ella regresaba de Alemania con su marido, Allan Jong, a quien yo había conocido hace años. Nos habíamos encontrado en unos momentos de crisis, cuando nuestros matrimonios andaban mal y comenzábamos la larga y temible tarea de crecer y madurar realmente. Desde entonces nuestras vidas se habían distanciado. Erica había salido adelante hasta convertirse en una celebridad. Hace tres años, mientras estaba en California, asistió a una fiesta que el autor Howard Fast daba en su honor. Allí ella conoció a Jonathan, el hijo de Howard, el hombre a quien ella ahora describe como su "mejor amigo y amante". A medida que su relación con Jonathan se hacía más profunda, Erica lograba finalmente reunir el coraje para hacer lo que venía deseando desde hacía mucho tiempo: terminar su matrimonio con Allan. Erica y Jon comparten actualmente una espaciosa casa en Connecticut, donde practican yoga, cocinan juntos y trabajan en este momento en un guión de cine. Ambas estamos ansiosas por comenzar esta extensa conversación, ansiosas por explorar nuestro común denominador como mujeres y como escritoras, como mujeres escritoras que vivimos un momento de cambio trascendental en nuestras vidas.

ELLEN: Déjame comenzar con una pregunta que me da vueltas desde hace un rato; ¿por qué tantas escritoras famosas de Nueva York se casan con psiquiatras? ¿Y por qué ellas continúan con sus matrimonios si, a juzgar por lo que escriben, se sienten tan atrapadas?

ERICA: La razón es el miedo. Hay una cita fantástica de Florence Nightingale: "Es preferible sufrir dolores que tener parálisis". Ella se refiere al hecho de ser herido en la guerra, pero tiene una amplia aplicación, porque con esto dice que la mayoría de las mujeres prefieren soportar una parálisis porque temen mucho el dolor. Esto es totalmente cierto; le tienen pánico.

● ¿Qué te hizo prolongar tanto tiempo un matrimonio sin amor?

—No creía que había algo mejor.

● ¿Pensabas que no había algo mejor o pensabas que no podías aspirar a algo mejor?

—Pensaba que no había algo mejor. Me había hecho una mitología completa acerca de la infelicidad. La mitología incluía a Emily Dickinson, Charlotte Brontë y Sylvia Plath. "Muy bien", me decía, "yo no meteré mi cabeza en el horno". Charlotte Brontë murió al dar a luz. Emily Dickinson jamás publicó algo y, así, yo tenía un marido que no hablaba. Era poca cosa comparada con las demás.

CARRERAS
CORTAS



CENADES CENTRO NACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES

Cenades

Le ofrece carreras cortas con asignaturas dictadas por profesionales de alto nivel docente, las que permiten en breve plazo adquirir conocimientos y desarrollar destrezas que abren posibilidades, reales e inmediatas, de ocupación en el campo privado e institucional.

DIRECCION DE PERSONAL: Encamina las relaciones laborales como interacción entre las necesidades de los trabajadores, los patrones, la comunidad y la autoridad, desarrollando los principios y técnicas que permiten una eficaz y justa administración de personal.

EXPERTO EN COMERCIO EXTERIOR: Proporciona una visión de conjunto de una actividad económica muy importante en nuestra época y ofrece los conocimientos suficientes para lograr la idoneidad profesional del estudiante.

ARSENALERAS QUIRURGICAS: La carrera desarrolla a un técnico capaz, diestro en la manipulación de instrumental preciso y delicado, hábil para realizar las tareas que le competen y con actitud y conducta ocasionales responsables y cooperadoras.

BABY SITTER: Para la realidad chilena esto es un curso que se hará por primera vez en el país. Pretende calificar a personas de alta responsabilidad para proteger, motivar y estimular a niños. Pueden participar jóvenes que cumplidos los requisitos deseen ocupar sus horas libres en una labor muy gratificante o personas con deberes familiares que aspiren a su cumplimiento más eficiente.

SECRETARIADO Y DACTILOGRAFIA: Comprende el área carreras de Secretariado Ejecutivo, Secretariado y Dactilografía.

Informaciones desde el 26 de noviembre y matriculas desde el 10 de diciembre en

General Del Canto 122,
teléfono: 465897.

● Volviendo a la primera pregunta, ¿por qué un psiquiatra?

—Pienso que las mujeres son realmente vulnerables en esta sociedad. Esta no las educa. Pero las escritoras tienen esa vulnerabilidad y, además, la vulnerabilidad propia del artista, y esta sociedad tampoco educa al artista. A menudo pensamos que la solución es convertirse en un paciente. Es como decir: "Si me caso con un psiquiatra siempre voy a tener a alguien que me culde". Anne Sexton huía siempre a los hospitales mentales. En una sociedad sana esto no habría ocurrido.

● Entonces, ¿por qué volviste a este?

—Porque mis raíces están en Nueva York. Además, Jon está publicando sus dos primeras novelas y le conviene estar aquí en este momento:

● Ese asunto de necesitar un protector... no sé si es exactamente geográfico, pero Nueva York agranda todo.

—En efecto, Nueva York agranda cualquier cosa. Pienso que el medio ambiente influye en la manera de pensar de la gente. El espíritu de competencia que reina en Nueva York nos hace sentirnos algo desesperados. Pero también está el hecho de que no hay una manera aceptable para que una mujer sea una persona creativa. Se nos tilda de poco femeninas si tenemos éxito. De esto resulta que muchas escritoras comienzan a creer que son raras y perversitas. Yo lo sé muy bien porque pensaba: "Bueno, si yo fuera una verdadera mujer, habría sido una mamá con tres hijos, habría vivido en las afueras de la ciudad y habría sido feliz con esto". No sabía que todas aquellas mujeres que hacían esas cosas fastidiosas las odiaban y me envidiaban a mí.

● En tu último libro, *Cómo salvar su propia vida*, la protagonista usa una carta de una de esas desesperadas mujeres infelices como inspiración para el libro. Al contestarle, pienso que tú has ayudado a aclarar el mito del éxito. Pero no mientes, no dices que no sea bueno tener éxito.

—No, el éxito es importante.

● ¿Qué sucedió cuando llegaste a ser una persona famosa?

—Bueno, primero conocí un tipo mejor de hombres. Una estaba en Suiza y le presentaban a Ingmar Bergman. Y la vida misma es mejor con dinero, no voy a negarlo. No hay necesidad de rapiñar dinero y vivir pendiente de él. Eso es fantástico.

● ¿Crees que la relación que tienes ahora con Jon habría sido posible si no fueras una persona famosa?

—En mi caso, no; en el caso de una persona normal, sí. Realmente creo que siempre fui una persona apocada; deseaba la fama y el éxito desesperadamente. Para mí, alcanzar esto y luego darme cuenta que no era la solución, fue el primer paso hacia la verdad. Fue como decirme: "Muy bien, ahora ya sé lo que es el éxito. Ya no envidio a la demás gente. Pienso nada más que en mí". No tengo una seguridad total, pero ya no siento pánico. Y es el principio. Ojalá hubiera logrado esto de otro modo. Pienso que habría sido hermoso crecer y madurar con el sentimiento de que una es alguien, sin importar si se tiene o no un best-seller.

● Pero en esta sociedad es difícil para una mujer generar un sentimiento de valoración personal. Pro-

bablemente esto también les suceda a los hombres, pero creo que en menor grado.

—Claro, porque ellos crecen con un sentimiento de identidad más profundo, lo que les permite conocerse realmente. Pienso incluso que ni siquiera hemos comenzado a valorar lo que significa para las mujeres crecer bajo la tutela de madres que se odian a sí mismas.

Mira, al comienzo del movimiento feminista siempre supusimos que sólo se necesitaba poner a las mujeres donde estaban los hombres y todo sería diferente. Esto no es verdad. La sociedad en general está infestada de misoginia, y las mujeres padecen este mal tanto como los hombres, si es que no más. Se pone a las mujeres en puestos de mando y ellas actúan igual, puesto que se odian a sí mismas y manifiestan este odio contra las demás mujeres.

● Me parece que cualquier mujer que haya visto alguna vez que su madre es infeliz y que haya asimilado algo de esa vida frustrada no puede crecer sin un sentimiento de ambivalencia hacia el éxito.

—Eso es muy interesante. Yo estaba consciente de mi desengaño de no ser un niño. Esto es algo que veo en la madre de Jon, que es como mi madre en ciertos aspectos. Ella es una artista; ha tenido más éxito material que mi madre pero aun posee algo de la abnegación femenina; si bien con su hijo ha sido extraordinaria. Tú me preguntabas por qué Jon no se siente opacado por el hecho de que yo sea más famosa que él, que es un escritor que ahora recién se le van a publicar sus obras. La razón es que él es una persona muy segura de sí misma por el hecho de ser un hombre que tuvo un amor profundo de una madre tierna e inteligente que nunca dudó de él, nunca lo hizo sentirse disminuido.

LA RELACION CON HOMBRES JOVENES. ● ¿Hay mucha diferencia de edad entre ustedes?

—Yo voy a cumplir 35 años y él 29. No es una gran diferencia. Conozco muchas parejas con una diferencia bastante mayor.

● Conversemos otro poco sobre los hombres jóvenes.

—He conocido muchos hombres de 30 años o menos que son estupendos desde que dejé de considerar mi relación con un hombre como un tipo de contrato de movilidad ascendente. Cuando una se libera de eso, se descubre que el mundo está lleno de hombres tiernos y maravillosos.

● Tú puedes decirnos mucho sobre una mujer que busca poder a través de los hombres.

—Sí. Desprecio el tipo de mujeres que se casan continuamente con hombres ricos y poderosos. Las veo como prostitutas ensalzadas. Y yo siento un gran orgullo de ganarme mi propio sustento.

● ¿Pero por qué hombres más jóvenes?

—Muy bien. Ellos no se sienten superiores a las mujeres como ocurre a menudo con los hombres de 40 años. No piensan que deben dominar a una mujer, no opinan que toda su hombría se mide teniendo más dinero. No se sienten disminuidos por el hecho de cocinar o cuidar los niños.

● Pero cuando es la mujer la que tiene el dinero, el poder y el control, ¿no se trata sólo de una inversión de papeles?

—Me he preguntado eso. Soy demasiado introspectiva como para no preguntarme: "¿Quiero ser yo ahora la que domine?" Pero no creo que sea mi caso.

Es cierto que gano más dinero que Jon, pero esto no quiere decir que yo lo mantenga. No lo hago aunque, claro, me hago cargo de los lujos. Pienso que los hombres menores de 30 años no tienen el concepto de que compran una mujer y que, por lo tanto, son dueños de cierta parte de su vida.

● "Yo compro una vagina"...

—Claramente. Compró una vagina en la que echaré mi semilla para formar hijos y, a modo de compensación, la dejaré escribir. Ellos no piensan así, y no sé por qué. No puedo decir que Jon y yo tengamos problemas feministas chauvinistas, a veces los tenemos. Generalmente éstos se originan cuando digo: "No quiero pagar la cuenta en este restaurante. Quiero que tu me lleves a alguna parte". Yo solía tener estos arrebatos de rebelión y tuve que combatirlos. Jon y yo hemos logrado superar muchos problemas porque existe entre nosotros una buena comunicación.

● Bueno, ¿y que simboliza entonces el dinero, aparte de las cosas básicas como arriendo, sustento, ropas, etc.?

—El dinero simboliza el poder, la dominación. Y pienso que las mujeres hacen que estas cosas sean eróticas. Nosotras hacemos que el dinero sea algo erótico.

● ¿No crees que los hombres también hacen lo mismo? Gastan todas sus energías en acumularlo.

—Es verdad, pero ellos no ven a la persona que puede dárles dinero como algo erótico. Los hombres piensan distinto respecto a casarse con una mujer rica; ellos quieren ser los donantes del dinero. Nosotras somos las que hacemos que el dinero sea erótico. La idea de acostarse con un hombre muy rico o poderoso es un ideal máximo y salirse de esta norma es muy difícil. Si yo fuera a escribir una tercera novela de Isadora, ésta se referiría esencialmente a lo que les sucede a las mujeres cuando repentinamente adquieren libertad económica.

● Tal vez tú puedas decirme ahora lo que les sucede.

—Después que quedé libre de un matrimonio muy estricto, me di cuenta que estaba haciendo en mi vida profesional y financiera lo que siempre había hecho en mi vida personal. Me había conectado con malos abogados y agentes y casi perdí una fortuna confiando en hombres que no eran de fiar.

● Claro, estabas traspasando las emociones románticas al plano de las finanzas: cuidame (es decir, cuida mi dinero) hombre grande y poderoso. ¿Qué supone que nos hace mostrar esa dependencia en un plano, justo después que nos hemos liberado en otro?

—La condición de discriminación sexual está profundamente arraigada. No es cosa de decidir liberarse de ella en un día; uno tiene que ir dejándola de a poco. Me explico: cada vez que veo a mi madre y a mi padre veo la forma en que ellos la arrastraron en mí. Mi madre entra a la pleza y me dice: "Tengo un abrigo nuevo de maría cibelina. Tu padre me lo compró".

EL ORIGEN DE UNA REBELDIA. ● ¿Fueron tus padres primera generación en USA?

—No. Mi madre nació en Inglaterra y sus padres pro-

venían de Odessa. Mi padre nació en Brooklyn y sus padres provenían de Polonia. ¿A qué viene eso?

● Ellos parecían tener la inseguridad característica de los inmigrantes.

—No eran propiamente inmigrantes pero tenían claramente las inquietudes típicas. Tenían siempre la certeza de que volvería la depresión y que en un futuro quedarían arruinados. Todavía me queda mucho de eso. Y el hecho de ser escritora lo fomenta en cierto modo, puesto que entonces se dan los extremos de abundancia o pobreza total. Un día se es rica y al día siguiente se es pobre. Se obtiene un best-seller o bien un fracaso rotundo.

● Tus otras dos hermanas están casadas convencionalmente, ¿no es cierto?

—Sí, yo soy la rebelde. Ambas son básicamente dueñas de casa, aunque anhelan hacer otras cosas y son muy inteligentes. Pienso que soy el clásico hijo del medio. Ninguna de mis hermanas jamás dudó en tener o no hijos, como yo. Ambas sabían desde su adolescencia que querían niños. Mi hermana mayor tiene 5 hijos y la menor dos.

● ¿Qué piensas acerca de tener niños?

—Estoy contenta de no haber tenido hijos durante mis dos matrimonios.

● ¿Por qué?

—Porque tuve bastantes problemas al separarme. Si hubiera habido niños de por medio, dudo si lo hubiera hecho.

● ¿Piensas que habrías podido escribir?

—Hummm, podría haberlo hecho quizás, pero sentía tantos remordimientos hacia mi familia y mi ex marido que, si hubiera tenido además un hijo pequeño necesitado e indefenso, no sé si hubiera tenido libertad para escribir. Eso habría sido para mí realmente lo peor. Tal vez lo habría hecho. Conozco mujeres que lo hacen... pero creo que no hay modo de saber exactamente lo que habría hecho.

● Antes decían que la base de todo era el dinero.

—Es cierto. Estamos tan lejos de los comienzos de la independencia. Hay veces en que, aunque parezca que estoy recomendando lo que hice a otras mujeres, deseo golpearme en la cabeza.

● ¿Por qué?

—Porque yo tuve un grado de independencia al no tener hijos y porque tuve la suficiente suerte de ser uno de las escritoras norteamericanas de novelas que puede ganarse la vida escribiendo ficción. Así, si tomo mi propio ejemplo y generalizo partiendo de mi caso específico, esto no tiene ningún valor. Lo que quiero decir es que, esencialmente, la base de todo es la independencia económica. Y creo que los hombres sienten pánico que a las mujeres se les remunere igual que a ellos porque saben que si ellas también reciben un salario hay muchas cosas que ya no van a soportar.

● El contrato matrimonial está perdiendo fuerza.

—Ya se terminó. Mi ex marido decía que él apoyaba el feminismo pero, en la realidad, él es la última persona que desearía que una mujer estuviera en una posición preferencial. Y, en este sentido, él es un ejemplo típico de los hombres de su generación. Ellos no creen que una mujer pueda quererlos como amigos o amantes, a menos que ésta también los necesite. Jon sabe que si yo tuviera 70 millones de dólares (los que no tengo) igual lo querría. Y no atendiéndome

soy. La gente siempre me dice: "¿Es usted Isadora Wing?" Y yo les digo: "No, ojalá lo fuera, pero soy distinto". Ella es más valiente que yo. Hay unas palabras en uno de los libros de Carlos Castañeda que Jon siempre me cita: "Vive tu vida como un guerrero, porque es la única vida que tienes". Y yo, en mis mejores momentos, creo realmente eso.

EL FEMINISMO Y LA INDEPENDENCIA ECONOMICA.

● ¿Cómo definirías a una feminista?
—Pienso que una feminista supone que una mujer es su propio apoyo, su sostén y ayuda principal, que las mujeres contribuyen a que las personas se realicen en la vida. Se vuelve a la independencia económica; es la verdadera raíz de todo. Lo demás es lesera.

● Ya hemos dicho que, para la mayoría de las mujeres, la independencia económica no existe. Volvamos al movimiento femenino. Tu tienes ciertas reservas respecto a lo que está sucediendo, y yo también. Francamente, pienso que no es lo suficientemente radical. Pienso que está siendo dominado por los intereses de la clase media y ha perdido algo de su valiente visión original. En mi opinión, ha vuelto a lo típico y tradicional, se ha vuelto menos novedoso, por decirlo así.

—Pienso que lo que realmente les sucede a las mujeres en este país difiere mucho de lo que vemos en los medios publicitarios. La mayoría de las mujeres trabaja porque tiene necesidad de hacerlo, pero se les paga pésimo. Existe el mito en esta sociedad de que ellas no tienen necesidad de trabajar, lo que es absolutamente falso.

● ¿En qué cosas debería, a tu juicio, poner énfasis el movimiento?
—En primer lugar, en la igualdad de trabajos y de salarios. Y, después de eso, en un reconocimiento general de que los hijos no son un juguete frívolo para las mujeres sino que son una responsabilidad para toda la sociedad. Y toda la sociedad debe asumir el costo de la maternidad y el cuidado de los niños. La decisión de la Corte Suprema de que la atención médica no incluye una licencia por maternidad es la mayor derrota que haya sufrido el movimiento femenino. Las mujeres no tienen los hijos para las mujeres. Ellas los tienen porque resulta que ellas forman parte de la mitad de la raza humana que puede hacerlo. Hasta que no se admitan estas dos cosas, no podemos ni siquiera comenzar a pensar en nuevos logros.

● ¿Qué mujeres maduras admiras?
—Buena, la antropóloga Margaret Mead siempre ha sido una de mis heroínas. Ella no habla todas las perogrulladas feministas. Vi a Simone de Beauvoir en una entrevista por televisión. Estuvo simplemente es-

tupenda, tan precisa y clara.

● Es curioso. Simone de Beauvoir es profundamente feminista pero siempre ha tenido una relación constante con un hombre, un nido, podríamos decir, y un hogar bastante lujoso y aristocrático. Como lo ha señalado Betty Friedan, es una ironía que una purista así haya dado tanta importancia a una función tradicional femenina.

—Pero discutir sobre quién es más pura es una pérdida de tiempo. ¿Quién puede ser pura en esta sociedad? Todas hacemos transigencias. Yo creo que transigi con mi propia felicidad para encontrar apoyo como escritora. Hice un trato. Me dije: "Muy bien, tengo este marido con el que soy realmente feliz pero él me deja escribir. Y escribir para mí es más importante que una felicidad romántica". Y así fue. Si en algún momento él me hubiera dicho que no podía escribir, me habría ido inmediatamente.

● Entonces la relación nunca fue el centro de tu vida.
—Jamás. Si alguien me hubiera dicho: "Enciérrate en una celda y la dejaremos escribir, la alimentaremos y la cuidaremos", lo habría hecho. Porque eso era realmente lo que hacía. Estaba en una prisión y escribía un libro. Mucha gente ha escrito grandes libros mientras ha estado en prisión.

● ¿Qué opinas de la terapia, Erica?
—He dado la imagen de estar contra el psicoanálisis, pero realmente debo el hecho de ser escritora a mi psicoanalista. Creo que finalmente habría llegado a esto de todos modos, pero debido al psicoanálisis me convertí en escritora a los veinte años.

● ¿Ves una oposición entre la terapia y el feminismo?
—Mira, es divertido. Incluso los psicoanalistas sexistas o con prejuicios sexuales que me vieron no trataron de lograr que me ajustara a mi matrimonio. Yo sola me estaba adaptando a mi matrimonio. Solía decirle a mi psicoanalista: "Bueno, estoy cocinando todas esas comidas exquisitas". Y él me decía: "Quién le dijo que tenía que cocinar comidas especiales. Usted es una artista". La razón por la que me gusta dar charlas en las universidades es que me doy cuenta que todas las cosas a las que hasta ahora estábamos sujetas inevitablemente (debíamos casarnos, debíamos recibir nuestro anillo de compromiso en el último año, etc.), han cambiado.

● Cuando das charlas en las universidades, ¿cómo responden las jóvenes universitarias? ¿Qué desean que les digas?

—Cómo salvar sus propias vidas. Esa es la razón por la que titulé así mi libro. Algo que traté de hacer en las novelas fue infundirles vida, incluso al precio de lo que los críticos llaman literatura. La mayoría de la gente está aburrida con la ficción actual. Hay ficción, por lo tanto hay vida. Y la gente está interesada en la vida.

—Cómo salvar sus propias vidas. Esa es la razón por la que titulé así mi libro. Algo que traté de hacer en las novelas fue infundirles vida, incluso al precio de lo que los críticos llaman literatura. La mayoría de la gente está aburrida con la ficción actual. Hay ficción, por lo tanto hay vida. Y la gente está interesada en la vida.

—Cómo salvar sus propias vidas. Esa es la razón por la que titulé así mi libro. Algo que traté de hacer en las novelas fue infundirles vida, incluso al precio de lo que los críticos llaman literatura. La mayoría de la gente está aburrida con la ficción actual. Hay ficción, por lo tanto hay vida. Y la gente está interesada en la vida.



AYUDE A COMBATIR LA CONTAMINACION ATMOSFERICA.



Las emanaciones tóxicas del tubo de escape son un peligro para la salud.

MANTENGA EL MOTOR DE SU VEHICULO EN BUENAS CONDICIONES

Además economizará combustible.



Es una recomendación de

Un amigo en su camino



SU COCINA UN LUGAR AGRADABLE



MUEBLES DE BAÑO Y COCINA

Standard y Especiales
Espejos Murales en cristal
importado
Alfombras
Shower-Doors



P. V. DECORACIONES LTDA.

Apoquindo 3161 L. 10
P. de Valdivia 2062-232047

Muebles Cohen y Labbé
Los Leones 156

Colo-Colo 454-Local 18
(Concepción)

ARICA PUERTA ABIERTA

Viene de pag. 36

dificar las costumbres y la mentalidad de muchas comunidades." Wormald distingue en el interior del departamento dos zonas claramente diferentes: el altiplano o puna, que comprende 658.250 hectáreas (el 40,1 % de la superficie total del territorio ariqueño). Situado a más o menos 4.500 metros de altura, donde no hay tierras de cultivo, sólo campos de pastoreo y ciertas vegas muy pastosas llamadas *bofedales*, desparramados en todas las extensiones de la puna. El clima es sumamente duro, con temperaturas que entre el día y la noche en verano marcan diferencias de 25 a 30 grados, y en invierno de 40 o más grados; 15 grados sobre cero en el día, y en la noche hasta 30° bajo cero. En verano se producen tempestades eléctricas impresionantes y lluvias torrenciales. Las lluvias son irregulares, con los trastornos consiguientes para la ganadería y la agricultura. La fauna de esta zona es numerosa: pumas, zorros, hurones, llamas, alpacas, vicuñas, guanacos, avestruces, cóndores, cernicillos, aguiluchos, perdicés de gran tamaño. En los lagos nadan joyas que anidan sobre balsas que construyen y con las cuales anclan con hierbas a cierta distancia de la orilla; las guallatas y los flamencos enriquecen de colorido esos paisajes que quitan el aliento y ayudan a olvidar el frío. A estos últimos se los conoce como parinas, a las que sólo se puede mirar de lejos; suelen permanecer en las orillas del agua. En Laguna Chungará pudimos ver miles de flamencos o parinas rosadas con la punta de las alas negras, que al acercarnos ensombrecían el cielo. Estas maravillosas aves arrancan hacia donde estén a salvo de la barbarie humana. Emigran a otros sitios y así desaparecieron de Parinacota, aldea que debe su nombre a ellas. El vocablo es de origen aimará. Parina quiere decir flamenco, y cota, laguna.

En esta zona uno se encuentra con una de las máximas expresiones de belleza que tiene el planeta. La laguna Chungará, a 5.000 metros de altura y la de Cota-Cotani, un poco más abajo, nos dan una visión sobrecogedora de naturaleza y vida animal.

En cuanto a las cumbres, resultan

casi indescriptibles los Payachatas (en aimará significa mellizos). Dos volcanes apagados, uno al lado del otro, de la misma forma y altura, que recuerdan las Torres del Paine de Magallanes. El Parinacota, que se yergue a 6.330 metros y proyecta su imagen en la laguna de Cota-Cotani, de donde nace el río Lauca. El Pomerape, a 6.240 metros. Aquí la nieve es eterna.

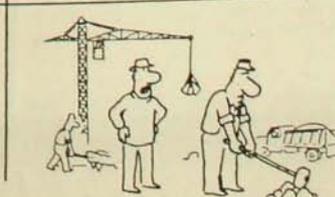
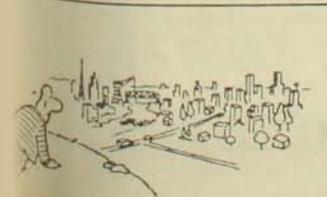
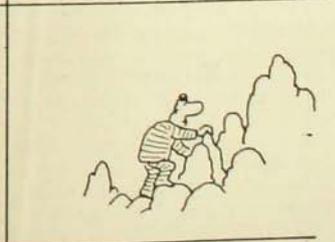
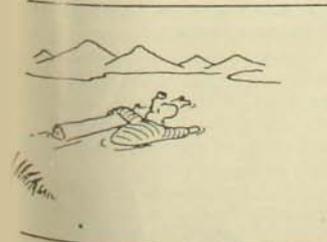
La otra zona que distingue Wormald corresponde al sector llamado precordillera, entre los 3.800 y los 2.500 metros de altura, aproximadamente, y abarca unas 356.000 hectáreas. Allí el clima es más suave que en el altiplano, llueve menos y se forman cursos de agua permanentes o temporales que permiten los cultivos de riego. Se diferencia del altiplano en su topografía accidentada. Pampas secas alternan con valles, lagunas y quebradas profundas; la vegetación irrumpe como un desierto a la aridez. El indio ha dado paso al mestizo en las poblaciones que surgen en los rincones de esta zona, donde el turismo difícilmente puede darse por la inaccesibilidad de los caminos y las distancias. Nosotras pudimos hacerlo gracias a los carabineros que, además de guías, nos brindaron hospedaje, y amistad. Recordamos Putre, Codpa, Timar, Ticnama, Belén, Chapiquiña, Socoroma, aldeas precordilleranas, donde llegar es toda una empresa.

REGRESO AL PASADO.

El camino a Putre obliga a pasar por el valle de Azapa, a la salida de Arica. La vegetación agresiva, tropical del valle, surge como un milagro en medio de las faldas áridas de las quebradas que comenzamos a subir. Pampa tras pampa, cerro tras cerro que encierran el valle. De la Quebrada de Cardones, llamada así por abundancia de cactus candelabros que, según la luz del día semejan figuras fantasmagóricas, se pasa a Zapahuira, a corta distancia del caserío prehispánico del mismo nombre. Territorios de gran valor arqueológico por la abundancia de cementerios indígenas. Cerca de la frontera con Bolivia, los caminos se ven amenazados por la irregularidad del terreno. En el fondo de las quebradas sobre-

coge ver algunas de las aldeas por el camino. Entre despeñaderos y cerros que se amontonan llegamos a un pintoresco valle a 3.800 metros sobre el nivel del mar. Putre, rodeado de verdes cumbres, entre las que destaca el albo cono del Tarapacá. En la planicie, vegetación, árboles, plantaciones de hortalizas, canales que hace cinco o seis siglos construyeron los quechuas para el regadío y que hasta hoy se usan. Lechugas, habas, espárragos, acelgas, alcachofas, repollos, apio, cebollas, papas, orégano, alfalfa. Ovejas y vacunos. Una atmósfera de paz incomparable. Putre como todas las aldeas tiene folklore propio. Dista unos 170 kilómetros de Arica, que las condiciones topográficas permiten cubrir en unas cinco horas. El escritor Wormald nos informa que Putre es el más alto de todos los valles de la precordillera. De todos ellos, recordamos el aroma

magnífico del orégano, la limpieza del aire, la gente nativa con su amabilidad huraña y reacia a las fotografías, los caminos escarpados, la plenitud de la naturaleza, la alegría de hacer del trabajo una aventura inagotable. Y entre los recuerdos propios, las vivencias que cobraron mayor importancia con la sabiduría de don Alfredo Wormald, regresamos a la ciudad, a conocer un poco mejor a los ariqueños, gente que tiene un regionalismo tremendo debido al aislamiento en que vivió hasta que se estableció el Puerto Libre. Según Wormald, esta ciudad ha sido una abandonada de los gobiernos. La crisis económica que afectó los rubros de producción, causó un exodo enorme. "Durante los últimos años se ha ido más de una familia al día. Le habian quitado todas las franquicias. Es de esperar que la extensión de la Zona Franca le dé otras posibilidades". ●



Muebles lacados "JUVENT" PIONEROS DEL MUEBLE LACADO EN CHILE



Escritorio de cinco cajones, con repisa y silla.



MULTIMUEBLE Cama cuna mudador

ESTAMOS ORGULLOSOS DE CREAR LO MEJOR PARA UD.



Marquesa con cajones y librero



OFERTA:

Marquesa una plaza sin cajones \$ 2.270

CREDITOS

Opinan nuestros clientes:

Están lejos pero... ¡Vale la pena ir!



NUEVA IMPERIAL 5232 Teléfono 732797

ARICA MILENARIA

viena de pág. 55

Para darnos una idea del tiempo, y de cómo se hace esta clasificación que abre luces sobre el pasado, algunos ejemplos: en el pre-Agroalfarero se sabe que los hombres no conocieron la agricultura, que eran nómadas, cazadores, pescadores y recolectores. Tenían habilidad manual con los tejidos de fibra vegetal; con la piedra, el hueso y la madera fabricaron puntas de proyectiles, cuchillos. En Camarones —6000 a. C., fecha estimativa por el carbono 14— hay testimonios de cazadores andinos. Por las costumbres mortuorias se sabe que hacían la momificación artificial de los cuerpos mediante un sistema complicado. Vacían las vísceras y descarnaban los cuerpos y la cabeza para reconstruirlas con ramas, pajas, paja y barro. Cubrían el rostro y cráneo con una capa de barro colorado y en la nuca ponían una peluca de cabello natural. Junto a los cuerpos de adultos y niños momificados han encontrado muñequitos y modelos en arcilla y madera que representan fetos. Poco ajuar funerario.

Se calcula que entre un periodo y otro hay aproximadamente mil años de diferencia. En el Agroalfarero incipiente están las fases Faldas del Morro (800 a. C.), el Laucho (347), en la que aparecen una cerámica más refinada y los primeros productos agrícolas de la zona, Alto Ramirez, etapa del maíz, la papa y el ají, palos de labranza, aparecen las primeras aldeas y los cementerios en túmulos, en la

parte alta del Valle de Azapa. Las características de las tumbas permiten suponer que este grupo practicó el sacrificio humano: cuerpos decapitados, brazos y piernas quebrados, cabezas ablandadas con piedras. Acaso hicieron el culto a la cabeza porque se encuentran como ofrendas y trofeos, en bolsas tejidas y decoradas.

En el periodo Agroalfarero se aprecia el desarrollo de la agricultura. La artesanía tiene un nivel de gran maestría que se destaca en los tejidos de lana, la cerámica, la cestería, madera, metales y huesos. Los artesanos actuales reproducen principalmente cerámicas de las fases de este periodo: cultura Arica con estilos San Miguel, Pocomo y Gentilar, y otras culturas, como la altiplánica que es anterior y la del Imperio Incaico, posterior, estilos Chilpe, Saxamar, Inca Imperial y regional. Así identificamos con estos nombres, las diferentes piezas que es común ver en el comercio ariqueño. Poca gente sabe el contenido de estas reproducciones en la historia del hombre.

El matrimonio Escobar-Ayca, que trabaja con sus hijos, investiga, estudia y recoge la tierra del Valle de Azapa para pintar y lograr la fidelidad cromática. Cada pieza que lleva un trabajo laborioso de quince días, con seis horas diarias. Así reviven al hombre preincaico y cumplen con el rito humano de perpetuar una tradición que, de no ser por ellos, habría desaparecido completamente.

REPARACIONES MUEBLES FINOS Y DE LUJO

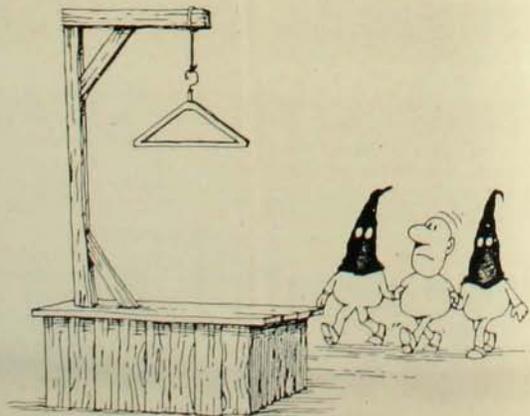
ex contratista
de Muebles
Atelier Steiner S.A.

Rebornizados
Opacos y
Brillantes
Lacados
Patinados
Craquelet
Esmaltados
Etc.

Presupuestos
a domicilio

Herman Stierling Lenz

Fernando Lazcano
1305 - Fono 569511



que ya comenzaba a traducir su hambre y disgusto en sonoros berridos. Le tocó la frente y dijo: "No ha de faltarle la bendición de Dios al angelito, siendo tan hermosa". Uno a uno fuimos todos al pie de los tules diciéndole monerías y buenos augurios hasta que la Rosa dejó de auillar y nadie sabía gran cosa de esas ceremonias y el alcohol había sido abundante, no faltó la comadre que, celosa de tanta palabrería, se acercara la última y rozando apenas el pequeño bulto, en su trapesa media lengua, le espetó: "¡Pobre criatura! Cómo se ha puesto con tanto barullo; si no parece que todos fuéramos gentes sencillas que volveremos a nuestro oscuro redil. Me parece pecado que todo cuanto tiene sea fruto de un juego de azar en un día martes trece. Esta niña no sabe que la moneda es redonda y rueda. De seguro habrán de tener cuidado de esos días que la suerte es caprichosa y podría suceder..."

No alcanzó a concluir porque la Rosa sufrió un vahído a sólo diez días del parto y Pérez dio un puntapié a la agonera y la traspuso de la puerta a la fría madrugada en un segundo.

Nadie hizo mención del asunto y pasaron los años tan prósperos como siempre. Los negocios se expandieron y las cuadradas de Agapito se hicieron famosas.

Nosotros los del suburbio nos reíamos en la cara de los gatos negros y otras supercherías, presumiendo de incrédulos mientras Rubí envejecía con honor en la cochera.

La nena creció y fue como las comadres dijeron, bella, regordeta y rozagante cual manzana criolla. Todos la mimaron, sus padres la pulieron como sus estrechas frentes les dieron a entender y resultó ser una moza fuerte y simpóna que chapurreaba francés. Por supuesto que los Pérez tuvieron que transar en algunos puntos, ignorar que las gentes más selectas los llamaran carreteleros. Sucedió que la nena a quien llamaron Rosaura cumplió su quince años y porfió en invitar a sus nuevas amistades. Recién entonces Agapito recordó aquella fiesta y catalán como era, se negó. Hubo llantos y lamentos y tanta fue la bronca que consintió en llevar a la niña de madrina a las carreras.

¡Santo Dios! Algo vagaba en nosotros que presumíamos de valentones. Era martes y para colmo, trece. Pero Ro-

saura, tan fresca y campechana, se caló un sombrero muy chic, que en su morena y crespa cabeza calzaba como una asadera, y cubrió sus fuertes y hábiles dedos con guantes.

¡Qué espectáculo! En el verdor de mayo, tras las varas blancas el potrero airoso y expectante aguardaba que la cinta se alzara. Pero algo ocurrió, no hizo Rosaura más que pasar su mano entre las orejas del animal y éste revolvió los ojos y le tembló su piel. Corrió como siempre, sólo que en la última curva una de sus patas se dobló de pronto, hubo una rodada y cayeron jinete y montura en medio de gran consternación.

¡Qué rápido suceden las cosas! El revés costó muy caro y dejó caer su ala negra sobre los Pérez. Muy rápidamente se fueron otras cosas. Caballos y dinero rodaron cuesta abajo. El tozudo de Agapito perdió el ritmo de la suerte y todo cuanto hacía estaba mal. Hay que decir que no desmayaba en mi viejo bar trazando planes, esforzando su obstinada cabezota entre trago y trago de aguardiente por si algo se le ocurría. En tal estado lo cogió una fiebre que en tres días lo mandó a descansar para siempre de su ruda fatiga.

La Rosa, algo vieja y muy comodona con tanta holgura, enfermó de un extraño mal que la retuvo, en adelante, desmadejada en su dorada y enorme cama, a cuya vera hizo quemar toda clase de yerbajos para desalojar a los brujos que anidaban en su mente. La humareda no impidió que se llevaran los muebles y demás baratijas y no tardó la casa en lucir algo ruinoso aunque jamás pasó desapercibida debido a sus pintorescos habitantes y a la increíble fantasía popular que no tardó en propalar el chisme de que sobre ella pesaba un maleficio. Por aquí y por allá se fue colando la vieja historia del particular bautizo de Rosaura y si se suma a esto la remodelación que el progreso trajo a la ciudad, es muy natural que la casa sugiriera secretas aprensiones. Rosaura era catalana y tenía su pequeño orgullo a flor de piel. Así, tras encogerse de hombros, botó los guantes y la asadera de raso y vestida como una labriega, frotaba y limpiaba, olvidando con desdén cuán redonda es la moneda y cómo rueda. De tanto desempolvar y barrer surgió en su estrecha frente la idea de que el albur era lo único cotiza-

ble en el mercado de valores, especuló con el chisme y bautizó la ruina como "El palacio de la Bella Durmiente". Bosque no le faltaba, porque hacía algunos años que nadie podaba nada por allí. Con unos cuantos pesos que reunió de los amigos que veíamos en ella a nuestro bienhechor de antaño, compró unas ampolletas y pintura barata, puso algunos licores y el resto lo hizo la curiosidad de la gente.

"La Bella Durmiente" se abrió una noche con el pomposo nombre de discotheque y no faltaron los amantes del misterio que la pusieron en boga. Cierto es que hay momentos en que uno se pregunta hasta qué punto son ciertas las leyendas y yo me lo pregunté aquel día. Era una tarde cálida de enero. Mientras bajaba del camión el cargamento de bebidas y desde el piso alto la Rosá desgranaba denuestos, botada en su increíble cama, Rosaura dormitaba el cansancio de esos laboriosos días sobre un sillón de mimbre.

En eso se detuvo un automóvil a la puerta. Uno de éstos con faroles y cromos por todos lados; saltó de él un mocetón más bien bajo pero ágil y fornido que entró sin más ni más al recibidor.

—Vengo a comprar la propiedad —dijo, como si pidiera un trago de cerveza.

—No está en venta —respondí.

—¿Es el dueño? —inquirió.

Le indiqué el sillón de mimbre donde Rosaura tejía sus asombrosos sueños. Pero entonces sucedió aquello que me tiene tan confuso. El joven miró a la galería y quedó extático, con su compacta musculatura en tensión y sus ojos encendidos como brasas.

—No la venderé —le dije, rascándole la cabeza, algo dudoso.

—No importa —contestó—, la compraré con ella.

Se casaron ese martes y nunca logré comprender cómo Rosaura accedió a todo en tan breve plazo y aunque me precio de no ser supersticioso, a veces he llegado a creer que este fresco y adinerado advenedizo se atrevió a despearla con un beso.

Desde entonces siento una vaga sospecha por todas las patrañas, incluyendo el viejo gato negro que, ajeno al devenir, sigue columpiando el viento en la luminosa marquesina de mi humilde bar.

¡Ahora! Elimine Malos Olores y Destruya Gérmenes Caseros

Destruir los gérmenes que causan olores, rócielo en recipientes de ropa sucia. Lysol Aerosol realmente elimina los malos olores, no enmascara con perfumes pasosos.



Zapatos más frescos!
Rócielo en el interior de sus zapatos para destruir los gérmenes y olores.



LYSOL^{MR} Aerosol, nuevo desinfectante y desodorante. Purifica el aire. Elimina los olores en el baño, la cocina, olor de cigarrillos— toda clase de olores en toda la casa.



Rócielo en closets y cajones para eliminar el riesgo del moho.



Elimina el moho que produce el olor en baños y



Rócle las superficies para destruir gérmenes que causan enfermedades. LYSOL Aerosol mata estreptococos, estafilococos... hasta el virus de la gripe!

NUEVO!
LYSOL aerosol desodorante
desinfectante
da el aroma de aire puro

MARCA REGISTRADA



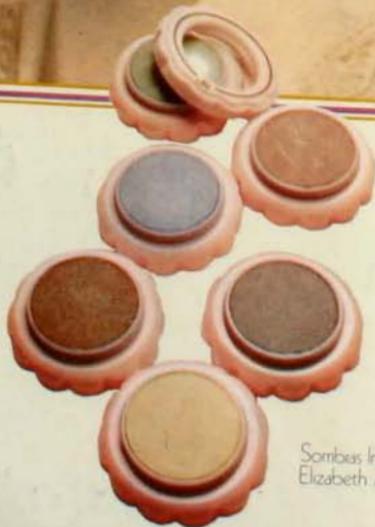
Lleve LYSOL Aerosol cuando viaje. Aplicado en baños, lavatorios y otras superficies, destruye los gérmenes que otras personas dejan.

Elizabeth Arden sabe que...

EA

Sombras de color
iluminan sus ojos.

Las sombras individuales
de Elizabeth Arden reúnen
los seis tonos más excitantes,
cálidos y elegantes, para
darle a sus ojos un marco
reluciente de belleza.
En cualquier momento y
lugar, Elizabeth Arden
viste de gala su mirada.



Sombras Individuales
Elizabeth Arden

En todo el mundo *Elizabeth Arden* sabe mucho de belleza.

oquilo



moda
catálogo con
precios y
direcciones

BALI
isla más linda
del mundo

Cine:
guerra de las galaxias

Libros
que leer en vacaciones?

participe en el concurso
Miss Chile

Dolla gol

enfrenta al deporte nacional



suave, delicada,
fina y protectora
como la Mujer
que tú eres



KENT

loción desodorante
pump spray

Delicadamente aromática,
la primera loción desodorante
en atomizador recargable



LINEA

COTUX
SUPER DE LUX

CON GARANTIA
DE CALIDAD

ESTOS SON LOS
INGREDIENTES SECRETOS
DE ESAS COMIDAS HECHAS
CON TAN BUEN GUSTO

condor

ENLOZADOS CONDOR S.A.

'EL BUEN GUSTO EN SU COCINA'

ARTESANOS DE LA ELEGANCIA MASCULINA



De la colección

TRIAL

Artesanos de la elegancia masculina.

En las mejores tiendas del país.

Prendas realizadas por Confecciones Alberto Alaluf Dueñas S. A. C. Santiago.



en este número. . .



Visitamos la isla Bali en Indonesia, lugar que a pesar de que el turismo internacional ha invadido sus maravillosas playas conserva aún sus costumbres tradicionales. Asistimos al rito religioso de purificación del hombre después de muerto. Recorrimos sus aldeas y templos sagrados. Otro mundo es el que existe al otro lado del Pací-

fico. . . En moda esta vez hicimos una guía de compras con precios y direcciones. Los mejores datos de Paula para completar su guardarropa antes de partir a veranear. Para las aficionadas a coser incluimos ocho moldes con la ropa que marca la línea esta temporada. . . Buen momento para leer es el verano. Hicimos una guía con los mejores libros. Aproveche esta época para recuperar el hábito de lectura. Además de entretenerse se sentirá enriquecida. . . Los cueros se han incorporado a la decoración como un elemento alegre, con color. Con audaces diseños hechos en pintura pierden ese aspecto frío y masculino. Mostramos el proceso de esta nueva artesanía. . .



**El pequeño gran japonés
tiene un motor de 4 tiempos.**

Disfrútelo.

Subaru 600, realmente el más grande de los chicos (3.185 mm.), tiene un motor de 4 tiempos. Una larga vida por delante y una marcha suave y agradable. Cuenta con suspensión independiente en las cuatro ruedas, lo que hace buenos los caminos irregulares.



Cuatro puertas US \$ 6.180 eq. en \$ m/n.

Es económico en su precio y económico en su mantención. Cómodo. Sereno. Agil. Con detalles de confort para que usted los disfrute. SUBARU 600. El logro tecnológico de FUJI, el gigante de la industria japonesa.



SUBARU

Distribuye con servicio técnico y repuestos:

Indumotora

BILBAO 0102 esq. Bustamante. Tel. 742081 - Sta. Rosa 537 Tel. 220582



DIRECTOR GENERAL
Gerrit Edwards

EDITORIALES
Constanza Vergara

EDITORIAL
Cristina Blanco

REDACCION
George Marchant

ACTORAS

María Pérez Laborde

Marilina Salman

ARTES Y DISEÑO GRAFICO
María Costa

María Domínguez

María González

Marilina Labarthe

Marilina De Soto

ACTORES

María

María María de Grenade

María Bruce

Moda y Cocina

María Urrejola

Moda y Cocina

María Teresa Diez

Moda y Cocina

María Domínguez

Moda y Cocina

María Hemming

Moda y Cocina

María Albert

Moda y Cocina

María Milicic

Moda y Cocina

María Rodríguez

Moda y Cocina

María Behn

Moda y Cocina

María Braun

Moda y Cocina

María Navarrete

Moda y Cocina

María Risopatron

Moda y Cocina

María Eguiguren

Moda y Cocina

María Ossa

Moda y Cocina

María Pavez

Moda y Cocina

María Eduardo Aránguiz

Moda y Cocina

María Isabel Varas

Moda y Cocina

María

Moda y Cocina

SIEMPRE EN PAULA

	5	Editorial
	8	Cartas
	13	Libros
	16	Poesía
Al cierre	21	¿Se desplumó la Polla Gol?
Quincena	29	Cine: Nace una estrella, Violencia Humana; Show: Canal al Aire; Café Concert: Y ustedes ¿cómo están? Actividades Artísticas de la U.C.; Exposición: Rakhael Cohen; jugar Bridge; Restaurantes, fin de semana y niños.
Gente	35	Dominique Sanda, Premios APES, Concurso Literario U.C., "La Beatriz Ovalle": de Buenos Aires a Santiago.
Etc. etc. etc.	96	Noticias, datos y novedades en mercado.
	98	Los sí y los no de la moda
	114	Acertigrama

LOS REPORTAJES DE PAULA

"La guerra de las galaxias"	38	En la cumbre de la ciencia ficción
Betzabé Somoza	42	Una cosmóloga de Europa a Chile.
Libros de verano	46	Ponga un libro en su maleta.
Marggrita Ríofrio de Merino	58	Una conversación en el jardín.
Bali	60	Una isla maravillosa.
Amparo Rivelles	66	La intensa tele-actriz.
Arte	68	Espacio Siglo XX
Espectáculo	72	La nostalgia llevada al show.

MODA

Moda	52	Guía de compras.
------	-----------	------------------

HOGAR

Decoración	76	Una posibilidad inexplorada.
Tejido	80	Ficha Nº 30.
Jardín	81	Aromos.
Relaciones Familiares	83	El último cuarto de vida.
Consultas Pedagógicas	84	El niño malhumorado.
	86	Horóscopo.
	88	Medicina.
Mil Ideas	89	Muñecas de trapo, sombreros de género, una carpa en el jardín, para que aprenda a nadar su guagua.
	95	Mercado de pulgas.

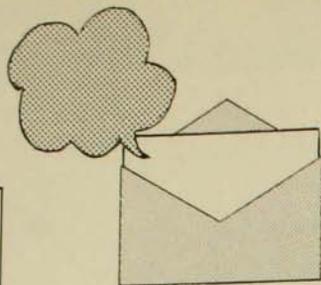
ESPECIALES DE PAULA

Un sensacional concurso	14	Bases para Miss Chile.
-------------------------	-----------	------------------------

FICCION

Corte de pelo	50	Por Ring Lardner.
---------------	-----------	-------------------

EDITORIAL: Constanza Vergara
 Oficina: domicilio: Providencia
 REPRESENTANTE LEGAL: Carlos
 Elliott Mackenzie; domicilio:
 Providencia 711. PROPIETARIO: Edi-
 torial Lord Cochran S. A. Dere-
 chos reservados. © Copyright
 1977. Las revistas vendidas en
 las regiones de Tarapacá, Antofa-
 gasta, Aisen y Magallanes
 están afectas a recargo de flete.
 PARTICIPACION DE PROPAGAN-
 DA: Providencia 711, teléfono
 2888. PRECIO: \$ 35.00 (Chile).
 Recargo flete, \$ 0,96.



cartas

CRITICA A JAIME...

Con mis mejores deseos, felicito vuestra revista, que según mi parecer, es una de las mejores del país. Pero hay algo sumamente desagradable respecto a la publicidad que han elegido por televisión. Ese señor, mal actor, mala facha, pésima voz y ni un poquito de ángel, que han elegido, va en desmedro de su excelente revista. No piense que es sólo mi opinión, o que tengo prejuicios. Desearía que ustedes también oyeran el coro en contra que se escucha frente al televisor cuando él aparece. No sólo en mi casa. Donde voy sucede lo mismo; con dueñas de casa, lolas y muchos hombres que compran y leen su excelente revista. Pesado y pretensioso, hace una propaganda negativa. Le saludo con todo respeto y ruego perdone la observación tan directa que de ningún modo es mía solamente.

H. R. Burgos
Santiago.

NO EXISTE EL APAGON

Muy a menudo leo su revista. Veo su progreso, tanto en calidad informativa como de ponerse a la altura en el arte moderno gráfico. Uds. hicieron un concurso de poesía donde parece ser que cinco mil concursantes pararon en el canasto. En Chile no existe tal "apagón cultural", sólo existe un canasto grande donde los que verdaderamente hacen la cultura, la viven sin profesionalismo, se ven decepcionados, sin entusiasmo. ¿Por qué no dejar apagarse el apagón y ustedes coloquen cuatro hojas de papel impreso perdidas en la revista donde se haga publicar un trabajo de los cinco mil? Pónganse ustedes en el fuero

interno de la mayoría y sean uno de los defraudados de sus nobles trabajos ¿Qué sentirían?...

Un admirador agradecido
Santiago.

Respuesta: Como en todo curso, en el que organizamos junto a la Vitivinícola Los Reyes hubo ganadores y perdedores. No necesitamos agregar cuatro hojas de papel para publicar "uno de los cinco mil". En páginas especiales ya se publicaron los ganadores y las menciones honoríficas, seleccionados por un jurado que también pretende promover la cultura. ¿No cree que esto es apagar el apagón?

EL PLACER DE TROTAR

Gracias a Revista PAULA he descubierto el placer de trotar. Los domingos, cuando amanezco temprano, salgo en puntillas de la casa y atravieso Vitacura media dormida para llegar al cerro San Cristóbal. La madrugada es especial. La naturaleza está en su apogeo: los pajaritos, la brisa suave... el sol, el silencio. Ese silencio que nos hace tanta falta, el encuentro con la naturaleza, con una misma, con la humanidad, con Dios, en una dimensión distinta. La armonía del cuerpo que se gasta después de trotar un rato, la alegría de sentirse libre y luego la paz junto al

cansancio físico, la meditación y el profundo agradecimiento a la vida que gira alrededor y al Hacedor de toda esta maravilla.

Cecilia Pladabuena R.
Santiago.

GUIA DE COMPRAS

Quiero felicitar al equipo de PAULA por su excelente edición de cartas navideñas. Sparta agradece el hecho de haber incluido nuestros artículos y nuestro nombre en varias páginas de su revista. Nos es grato informarle que a través de las consultas de nuestros clientes se puede apreciar la confiabilidad y el largo alcance que tiene entre sus lectores revista PAULA.

Rodolfo Wehner
Gerente Deportes Central Deportiva SPARTA

EL GURU VENEZOLANO

Hace mucho tiempo que leo PAULA; se me ha hecho una rutina el comprarla cada quince días. Por eso, me siento con el deber de decirles, a modo de cooperación, que la entrevista que se le hizo a ese gurú de Venezuela, aunque entretenida, no tiene sentido en una revista como PAULA. Un caballero a quien nadie conoce y que no aporta mucho que digamos. La onda de los gurús ya pasó a la historia. Todos son un fraude. Eso de "comer cadáveres", como el gurú venezolano dice, lo encuentro casi una grosería. El hombre desde que es hombre come carne y un gurú no nos hará cambiar.

M. Josefina Ariosto
Valparaíso.

Ahora, sea usted también una mujer Siempre Libre*

La mujer moderna ya no necesita
vivir entre algodones.

Luego de su total éxito en el
mundo, Siempre Libre*, la nueva
toalla femenina autoadhesiva, llega
a Chile.

Siempre Libre* no se desliza.
Permanece adherida a su prenda
interior, gracias a su cinta autoadhesiva.

Segura en cualquier actividad.

Siempre Libre* es super absorbente.
Varias capas de fibras especiales
aseguran su alto poder de absorción, y
un protector impermeable (de
polietileno) impide cualquier filtración.

Nueva toalla
femenina autoadhesiva

Siempre Libre*

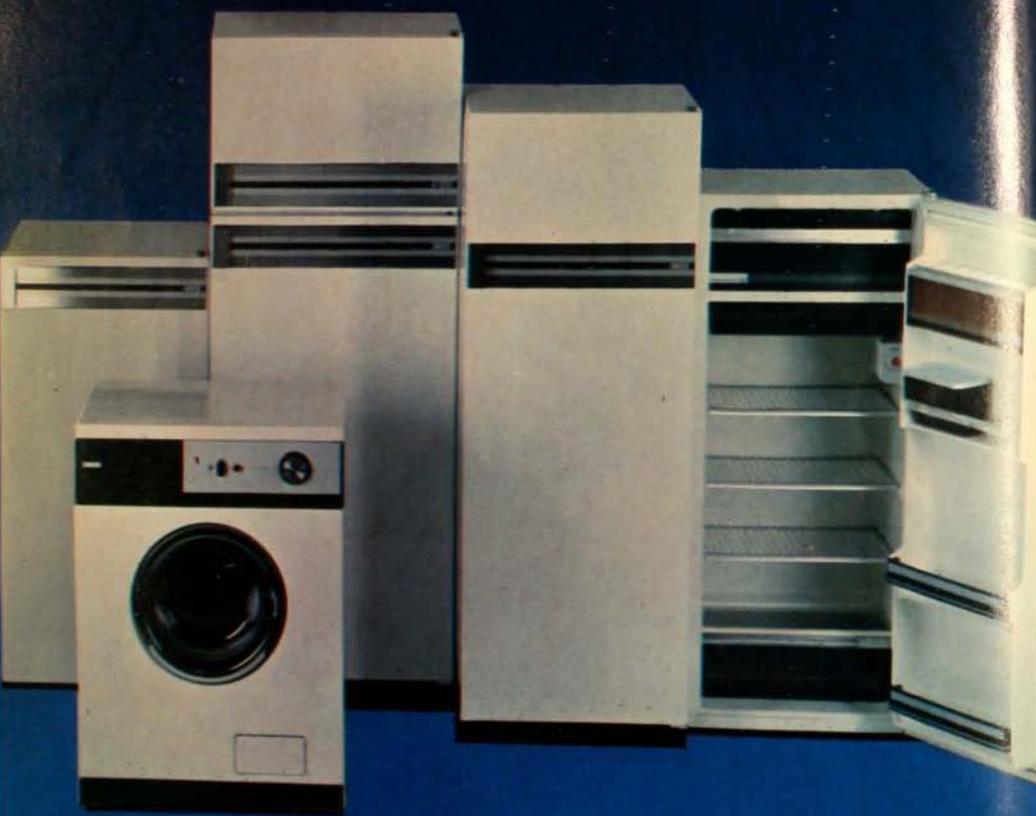
Completa protección
Mayor comodidad



autoadhesiva

**Maco presenta
su línea blanca**

ZANUSSI



Importada de Europa

Con una doble garantía: la tecnología N°1 del mundo y el respaldo y servicio técnico de Maco.

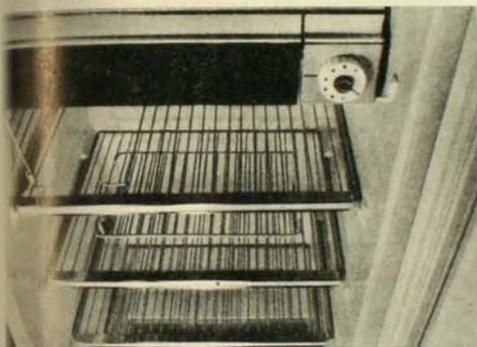
Diseño, tecnología y Zanussi

Europa es líder mundial en tecnología y diseño,
y Zanussi se ha destacado en el rubro electrodoméstico europeo, por más de 60 años.

REFRIGERADORES

**Amplio interior.
Gran capacidad útil**

fabricados en Poliuretano, cada refrigerador es
 un modelo de aislación perfecta. Son livianos
 fáciles de limpiar. Todos los modelos (6.5 - 8 -
 y 15 pies) son amplios y prácticos.



**Descongelación automática por
sistema cíclico**

Los modelos de 15 pies se descongelan solos
 al cumplir determinados ciclos de tiempo
 Zanussi le evita molestias innecesarias).
 En síntesis, Zanussi es lo que usted deseaba.

LAVADORAS

**12 programas de lavado automático,
incluyendo lavado en frío**

Lavados enérgicos y lavados delicados (Zanussi
 cuida la ropa). Y, además, la posibilidad de los
 mismos 12 programas, pero en agua fría
 (un gran ahorro de energía).

**Selección automática de
detergentes**

Llene los depósitos frontales con los
 detergentes que usa. La máquina seleccionará
 el adecuado para cada proceso: lavado,
 blanqueado o enjuague.



Centrífuga y sistema antiarrugas

La superlavadora automática finaliza sus
 funciones con el secado de la ropa por
 centrifugación y, como si fuera poco,
 con sistema antiarrugas, también automático.

Zanussi y el respaldo de Maco

La línea blanca Zanussi está en Chile para usted, con el gran respaldo Maco y la
 tranquilidad de un completo servicio técnico a lo largo de todo el país.

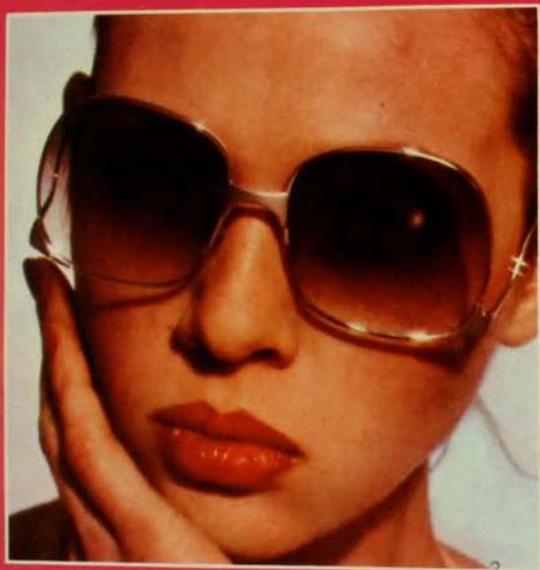
Del mundo, el primer nivel



una garantía que vale

ADQUIERALOS EN SU DISTRIBUIDOR PREFERIDO EN TODO EL PAIS.

los problemas de tu cutis
no tienen por que
aprobtelemarte



Si quieres mantener tu piel suave, sana y limpia sin temor a que te miren de cerca (... bien de cerca) usa Crema Pamelita diariamente. Al levantarte y al acostarte. Contiene Paraclorometaxilenol, difícil palabra que te mencionamos sólo para que sepas de dónde proviene ese característico olor que tiene y que te da la seguridad que sus ingredientes están cumpliendo la misión de embellecerte. Usa y recomienda Crema Pamelita a tus amigas... y también a tus amigos que tan a menudo tienen los mismos problemas que tú.



Crema
Pamelita

para los problemas del cutis juvenil

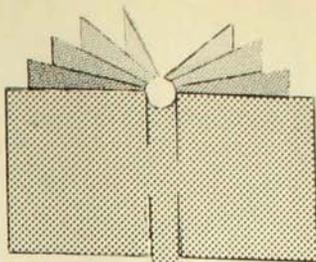
éxito

"LA MUJER DEL MÉDICO"

● Brian Moore ● Javier Vergara Editor, 1977 ● Novela

Novela que bien merece el título de tal, "La mujer del médico" supera abiertamente a sus compañeras de colección en una editorial especializada en "best-sellers". No en vano a su autor lo llaman el Graham Greene contemporáneo y el mismo Greene estima a Moore como "el mejor novelista de hoy".

En esta obra hay profundización de los personajes y de las situaciones y una anécdota apasionante y entretenida que, pese a caer de repente en ciertas lagunas —50 páginas menos la harían casi perfecta—, mantiene al lector interesado hasta el final. Sheila Redden es la mujer de un médico irlandés. Un viaje a París donde más tarde se reunirá con su esposo para pasar las vacaciones, le sirve para descubrir un violento y excitante amor con un joven 10 años menor que ella, que será a la vez la luz que iluminará su triste realidad. En efecto, en compañía de Tom Lowry, su amante norteamericano, Sheila descubrirá la inercia de su matrimonio y el cruel sacrificio de permanecer en Irlanda, rodeada de muerte. Tal vez Sheila sea egoísta para con los suyos y su patria, pero el hastío es más fuerte que la generosidad y como una Madame Bovary o una Ana Karenina, dejará al esposo y al hijo en busca de su incierto futuro. La familia —esposo y hermano médicos—, prefieren pensar en una menopausia adelantada que ha producido la crisis afectiva en la mujer, para justificar su conducta: no es posible que ella vuelva a enamorarse. Todo está perfectamente establecido en sus conductas. Un final amargo, casi moralizante, que se insinúa desde el comienzo, da el toque maestro a esta novela que



libros

nos permite conocer a un escritor interesante, del cual esperamos atentamente futuras traducciones.

J.M.L.

latinoamericano

"REUNION DE DIRECTORIO"

Silvina Bullrich ● Emecé Editores, 1977 ● Novela

Silvina Bullrich tiene el mérito de ser una de las escritoras argentinas de mayor éxito de venta. Tal vez sólo la supere en ese sentido, Poldy Bird. Escribió algunas novelas de muy buena factura: "Mañana digo basta", "Mal don", y una novela destacada, sin duda alguna la mejor de su carrera: "Los burgueses" en donde hacía toda una radiografía del interior de una familia burguesa argentina vista por una de sus miembros. Era un tema que dominaba. En "Te acordaras de Taormina" esa visión pareció desgastarse y escribió libros de factura diferente: "Su excelencia envió el informe" y ahora esta "Reunión de directorio", tal vez uno de sus libros más pretensiosos y evidentemente relacionados con

la actual línea "best-seller" internacional dedicada a analizar problemas mundiales en forma metafórica y particular. El resultado deja mucho que desear. Las largas reuniones de directorio en un país imaginario llamado La Enjoyada que por sus características de subdesarrollo puede ser cualquiera de los nuestros, no sólo agotan a Cecilia, la protagonista y miembro del Directorio, sino que también y desgraciadamente, agotan al lector. Al correr de las páginas da la sensación de que no pasará nada y sólo se estuviera especulando con problemas "trascendentalistas" que no tendrán ninguna solución en la novela. Por otra parte, la imagen del Directorio como ejemplarización de "todos" los gobiernos es muy fácil y obvia. Una novela fallida.

ranking de libros

Novelas:

"La Beatriz Ovalle" de Jorge Marchant Lazcano (Ediciones Orión).

"El amor que no llegó" de Dorothy Eden (Javier Vergara).

"El dragón" de Alfred Coppel (Emecé Editores).

"El ojo del huracán" de Jack Higgins (Pomaire).

"Amo la vida" de Christine Amothy (Emecé Editores).

Ensayos:

"Matar por piedad" de Paige Mitchell (Emecé);

"El bote de la muerte" de Walter Gibson (Emecé);

"Tahiti, la piragua y la bomba" de Jean Lartegury (Emecé).

Novedades:

"La tía Julia y el escribidor" de Mario Vargas Llosa (Seix-Barral);

"Dulces chilenos" de Guillermo Blanco (Pomaire);

"Al oído del viento" de Sara Vial (poesía) (Ediciones Universitaria de Valpo.).

(Feria Chilena del Libro).





ATENCION MUJERES CHILENAS UN SENSACIONAL CONCURSO PARA TODAS

- Paula, con la ayuda de todos los chilenos, busca a la mujer más linda para proclamarla MISS CHILE.
- La ganadora recibirá fabulosos premios y representará a nuestro país en el Concurso Miss Universo en Ciudad de México.
- Porque queremos una Miss Universo para Chile, pedimos la ayuda de todos ustedes sugiriéndonos candidatas, votando por sus favoritas, participando activamente en el concurso para que logremos nuestro objetivo. Usted tendrá sensacionales premios votando por sus candidatas favoritas. Queremos que cada chileno se transforme en un verdadero agente de la revista en la búsqueda de Miss Chile.

BASES DEL CONCURSO

- 1 Las candidatas deben ser chilenas, solteras y tener entre 17 y 28 años.
- 2 Altura: mínimo 1,65 m.
- 3 Las candidatas deben poseer un mínimo de cultura básica.
- 4 Las candidatas deben inscribirse en la redacción de revista Paula, Providencia 711, Santiago, trayendo una fotografía de 9 x 12 de cara y una fotografía de 9 x 12 de cuerpo entero en traje de baño. Las candidatas de provincia pueden inscribirse enviando las fotografías por correo.
- 5 Datos personales, cédula de identidad, dirección, teléfono, estudios, trabajos deben ser adjuntados a las fotografías.
- 6 Las candidatas finalistas se elegirán por votación y por selección del jurado. Los votos aparecerán en Paula.
- 7 Paula se reserva el derecho de seleccionar las fotografías que se publiquen. Por razones de espacio no pueden aparecer todas.
- 8 El concurso Miss Chile finalizará en mayo. Las candidatas finalistas desfilarán en el traje de baño más famoso del mundo

Catalina

vote con este cupón y gane fabulosos premios

voto por

nombre

domicilio

teléfono

ciudad



100
votos

CONOZCA LAS PRIMERAS CANDIDATAS

Ana María BARRIOS. Nació en Santiago. Mide 1.68 metro, tiene ojos café oscuro. Recién egresada de enseñanza media quiere estudiar Educación Parvularia. Carácter suave y dulce pero de temperamento fuerte.



María Inés RIVERA. Reside en Santiago. Mide 1.76 metro, tiene ojos azules. Escultora, egresada de Bellas Artes de la Universidad de Chile, ha presentado varias exposiciones. Carácter alegre y perseverante, le gusta la vida al aire libre.



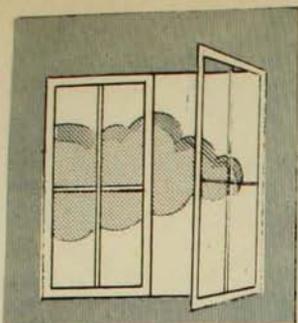
POETAS CHILENOS CONTEMPORANEOS

Marina Latorre

Marina nació en "el extremo austral del mundo", Punta Arenas, ciudad de la que salió a los diecisiete años, con la adolescencia envuelta en ese clima duro, marca-dor de almas, elemento que después asomaría rigiendo su poesía como sagrado motivo, como instancia emocional determinante en la gestación y en el tono depurado de su canto. Entró a la literatura como prosista y desde sus inicios —década del 60— evidenció talento creador, seriedad, y un manejo seguro y erudito del lenguaje. Mujer de una actividad y capacidad de trabajo ejemplares, no se ha conformado con expresar lo suyo, porque su labor como proyectora de la cultura nacional es reconocida en Chile y en el continente.

Fundadora y directora de la revista literaria POTAL en 1966, ha logrado junto a su marido Eduardo Bolt, mantener la publicación en un plano elegido de selección y prestigio indiscutibles en Latinoamérica.

Marina Latorre, polifacética en su creación —profesora de castellano, periodista, narradora, ensayista— ha entregado recientemente un hermoso libro de poesías "FAUNA AUSTRAL" (Ed. Bolt), obra en la que revela una fuerza expresiva poco común en la mujer, una sabia mesura en la metáfora apenas insinuada (las palabras dicen lo que tiene que decir) y, sobre todo, un poder comunicador determinante para concebir y percibir ese mundo lejano y mágico nacido de la noche de los hielos. En resumen, excelente muestra de una escritora que esperó la madurez literaria para cantar con fundamento.



poesía

por Della Domínguez

Libros publicados: GALERIA CLAU-SURADA, cuentos, 1964; EL REGALO, editado en Grecia, 1972, y en Ecuador el año siguiente en versión greco-española; SOY UNA MUJER, editado en París en 1973; LATINOAMERICA TE AMO, Lima, Perú 1973; A. MACHADO A TRAVES DE NERUDA, J. VALLE, y ACARIO COTAPOS, 1973, y FAUNA AUSTRAL, poemas, 1977.

CONONO

En cada casa magallánica nos era familiar la visita del conodor.

Bajaba de su residencia abierta del zoológico y se alimentaba de afrecho junto a las gallinas.

Amábamos su estampa azulado negra
su collar albo recortado
en medio de las nubes,
el penacho de su cabeza
era otro cardenal entre las plantas.

Para ningún niño resultaba extraño esta visita inesperada,
que formaba parte de nuestra vida.

Desde el patio lo llamábamos a grandes gritos:
ven, Conono, ven.
Planeaba con sus alas extendidas
en una visión de maravillas.
Sobre nuestras cabezas
ejeutaba amplios y majestuosos círculos.

Pleno que no era vanidad,
estoy cierta que también
él nos amaba.

A veces se elevaba alto
se perdía en medio de las nubes.
Era sólo una raylita negra.

Un día se fue definitivamente.
Lo esperamos muchos días.
En el patio ondeábamos
mantas y chaquetas
como decía la leyenda
con la inútil esperanza
de atraerlo.

De ese lejano tiempo
como un recuerdo vago
ha ido quedando
ese vuelo majestuoso.

CARANCHOS

Allá en la llanura estéril
en plena pampa de la Patagonia
austral
donde mueren los árboles,
donde ningún matorral existe,
sólo el colirón temible
delgados juncos de erizadas flores.

En los hoyos de la lava
hacen sus nidos los caranchos

Sólo nubes espesas de carbón
devoradoras de animales muertos.

Los vimos muchas veces
en las estacas de los alambrados,
guardias macabros,
anuncio de la muerte.
Si el destino se apladó
de las ovejas,
casi sumergidas en la nieve,
difícilmente lograrán
salvarse de la arremetida
de los caranchos.

Son nubes que vuelan
arrebataadas a la noche.
De pronto, cuencas vacías,
el lento agonizar de las ovejas.

A veces, la pampa entrega
largo desfile de víctimas
nieve de lana enrojecida.

Son los caranchos
en su faena
de ir arrancándoles los ojos.



English Lavender

de Atkinsons

Nació en Inglaterra,
pero define un estilo
en todo el mundo.



ATKINSONS

LONDON - MILANO - SAO PAULO
BUENOS AIRES - SANTIAGO



Colonia English Lavender - Desodorante - Talco - Shaving Foam - After Shave - Shaving Cream - Jabón

Baygon es más
que un insecticida
es protección para su hogar.

es el único con
**ACCION
CONTINUADA**
que sigue actuando por muchos días



Baygon va eliminando uno a uno los insectos
Y como es de acción continuada,

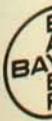
los insectos que van llegando también
van cayendo.

en polvo, cebo, spray o líquido

Baygon

es confianza.

ES OTRO PRODUCTO



Nuevo sistema: Etiquetas bordadas Cut & Fold

CORTADAS - DOBLADAS - TERMOFIJADAS - PLANCHADAS

Desde 1 cm. hasta 20 cm. ANCHO

Desde 1 color hasta 8 colores

En cajas de 500 unidades

LISTAS PARA SER COSIDAS... Y AL MISMO PRECIO

Entrega en el día

INDUSTRIA DE ETIQUETAS
BORDADAS Y CINTAS

zalaquett
Y CIA. LTDA.

AL CUMPLIR 20 AÑOS, con su nueva maquinaria recién importada nuestra industria es hoy la más avanzada del ramo en América del Sur. Con esto estamos en condiciones de abastecer todo el mercado nacional y, además, el mercado de exportación.

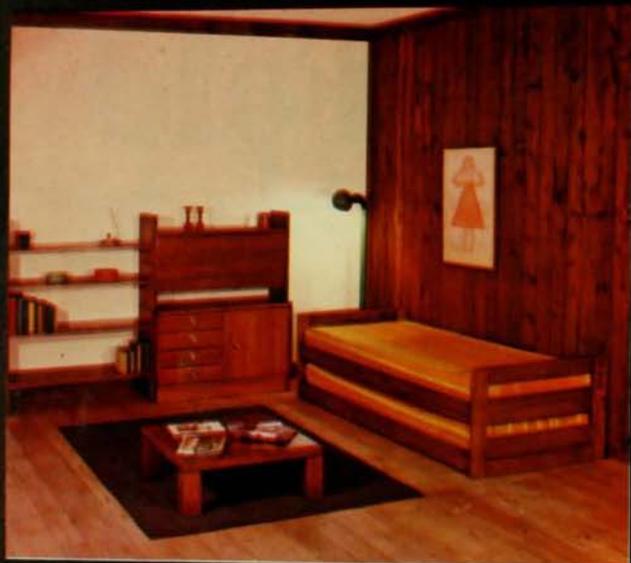
SOLICITE UN
REPRESENTANTE
TILITL 2838
Fonos 53742/567735 Stgo.

Sres. Confeccionistas, Dueños de boutiques, Fabricantes de Calzado, cumplan con la ley, PONGAN ETIQUETAS A SUS PRODUCTOS, pero que sean **BORDADAS...**

En Muebles, hay un nuevo concepto... el concepto de Muebles Sur



muebles
SUR



Generalmente, los muebles eran decorativos o cómodos; pero difícilmente ambas cosas simultáneamente.

Este Sofá-Cama y este escritorio son una muestra de la perfecta combinación de ambos factores: estética y confort; es el concepto de MUEBLES SUR.

Este sistema de freno exclusivo de Muebles Sur permite que la tapa móvil del escritorio se accione suavemente.

MUEBLES SUR

Su modo de vivir

Jofré 227

Sur Terra Providencia 2124 Drugstore

Sur Providencia 2104

Sur Merced 373





¿SE DESPLUMO LA POLLA GOL?

El retiro de los 36 clubes de fútbol profesional de la Polla Gol coloca al deporte nacional en un serio traspíe, porque éste se nutre de los ingresos que le proporciona la popular actividad. Los dirigentes de estas entidades condicionan su reintegro al aumento de los porcentajes que reciben por concurso. Las autoridades desconocen el abandono de los clubes señalando que es ilegal y que su conducta merece sanciones drásticas como no percibir, durante cuatro competencias seguidas, el dinero que les corresponde.

N i para el lavado de camisetas alcanza el porcentaje que nos entrega la Polla Gol", señalaba con mucha amargura Alberto Simián, dirigente del Colo Colo, mientras Abel Alonso, otro directivo de club, decía: "por obligarnos a jugar con lluvia ante Concepción perdimos, en una sola tarde todo el dinero que nos proporcionó la Polla Gol, con su dos por ciento, en 1977". Alfredo Astura, del Everton, manifestaba: "Esa cantidad no la necesitamos para nada. Nuestro equipo demostró en Viña del Mar que cualquier club de provincia pierde más de lo que gana al estropear sus canchas por verse obligado a cumplir compromisos con lluvia, incluso con temporales".

El presidente de Palestino, Miguel Nazur, adelantaba con firmeza lo que podía ocurrir si no cambiaba el borrascoso panorama: "no habrá campeonato durante 1978 a menos que la Polla Gol nos otorgue el 10 por ciento de las entradas que, en justicia, nos corresponde". Empezó como una minúscula boia de nieve que timidamente desciende por un suave declive y terminó en un tremendo todado que hoy día coloca en jaque a todo el deporte nacional.

Después de mucho, el detonante explotó: los 36 clubes de fútbol que engloba la Asociación Central de la actividad y que forman el deporte base de la Polla Gol determinaron retirarse del sistema de pronósticos deportivos mientras las autoridades encargadas no incrementen de dos a 10 el porcentaje que les ofrecen por concepto de concurso.

Fuera de asumir esta airada posición y de negarse rotundamente a programar la tanda de partidos que deberán jugarse en el curso de 1978, los dirigentes remecieron, de un solo golpe, los desnutridos músculos del deporte nacional que gracias a la Polla Gol comenzaba a tonificarse y a emerger de su raquítismo.

Anterior a la dramática definición,

la recalcitrante postura de los clubes obligó a renunciar al presidente de la Asociación Central de Fútbol, general de carabineros Eduardo Gordon Cañas. Sin embargo, y después de tanto revuelo, los mismos dirigentes solicitaron a Gordon el retiro de su renuncia "indeclinable", cosa que el Presidente de la Asociación Central hizo 'en bien del fútbol'. Los clubes advierten que esto no significa incorporarse nuevamente al sistema de pronósticos.



LOS PRIMEROS CACAREOS

La dimisión se produjo tras una bullada reunión de cinco horas en la que participaron todos los dirigentes y que alcanzó su máximo punto de tensión cuando el presidente de la rama de fútbol de la Universidad de Chile, Rolando Molina, leyó una carta firmada por todos sus iguales en la que pedían al personero que mantuviera hasta el 1º de marzo una programación fraccionada mientras se acordaba un arreglo sobre el famoso porcentaje de la Polla Gol, aventurando la posibilidad de retirarse del sistema si la solicitud no se aprobaba con celeridad.

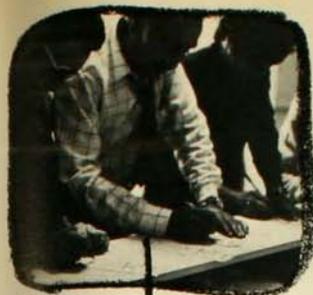
"Estos procedimientos no los puedo aceptar —manifestó indignado Gordon al término del movido encuentro— Jamás en mis tres años de presidente realicé acto que desviara mi línea de conducta. Mantengo mi decisión. Me es imposible concordar con cosas que van contra mis principios,

sobre todo cuando se imponen egoísmos y cegueras para enfrentar los problemas."

Molina, por su parte, dijo que la renuncia de Gordon era sorpresiva "pero la tenid en la gestión para lograr un mayor porcentaje había colmado la confianza de los clubes".

Trascendió, sin embargo, que el ex presidente de la Asociación Central estaba tramitando el problema con las autoridades correspondientes en forma extrajudicial y que las conversaciones iban, aunque lentas —porque un cambio en la situación significa promulgar un nuevo texto legal, lo cual demora— por buen camino. Luego de la bullada renuncia, vino el retiro de los clubes, los que según los especialistas deportivos, esperan la constitución de una nueva directiva —porque la anterior, por solaridad a Gordon también dimitió— más favorable a sus peticiones para reestudiar el abandono del sistema y nuevamente arremeter con un aumento del porcentaje.

Pero, con todo, las cosas no son tan sencillas, especialmente después de las declaraciones que hiciera el asesor jurídico del Ministerio de Hacienda y titular de la Comisión de Reclamos del sistema de pronósticos, Fernando Alvarado, quien dijo que este retiro es ilegal ya que el decreto que norma el funcionamiento de la Polla Gol no contempla el abandono por parte del fútbol chileno. Más aun. El abogado explicó que lo que sí podían efectuar era "negarse a cooperar con el sistema evitando entregar los calendarios oficiales, pero ello está sujeto a sanciones". La pena que estipula el texto legal significa dejar de entregar a los clubes los aportes correspondientes a cuatro concursos seguidos de Polla Gol.



¿DONDE ESTAN LOS HUEVOS?

La posición de la Dirección General de Deportes y Recreación, Digeder, entidad que juega un importante papel en la satisfacción de las demandas planteadas, ha sido, hasta el momento, flexible siempre y cuando los clubes estén dispuestos a demostrar, con documentos en mano, que realmente sufren una crisis económica y que necesitan el porcentaje.

"Nosotros les pedimos una cuenta del estado de sus finanzas", puntualizó el jefe de planificación de la organización, Marcos Zúñiga, con el fin de conocer la verdadera marcha de la economía de esas agrupaciones. Si ellos accedieran, nosotros designaríamos una comisión para estudiar el asunto y buscaríamos, por esa vía, una manera de aliviarles la carga. Pero, curiosamente, a la fecha no hemos recibido ningún informe. ¿Será acaso que esconden algo que no pueden exhibir? Pienso que en el fondo es así. Existe un mal manejo de la plata. Yo no entiendo por qué, si ven que el dinero escasea, siguen proliferando los clubes. Tampoco comprendo cómo, si están tan pobres como dicen, pueden pagarle, de una sola vez, 40 mil dólares a un entrenador como Puskas por sólo abandonar un plantel. Si, porque esa suma —que puede que les desmienta pero es exacta— no retorna. ¿Dónde está, entonces, el criterio de empresa? ¿Dónde, la inversión? Estoy seguro que ninguno de los industriales que conforman las directivas de los clubes manejan así sus negocios particulares. Por lo

demás, en el proyecto de ley que dio origen a la norma jurídica que hoy rige al sistema, no fijaba ningún porcentaje para los clubes. Eso vino después, como una concesión especial. En varios países del mundo se excluye a estas entidades de participar de las ganancias".

Para algunos, la serenidad con que la Digeder enfrenta lo que para otros significa el derrumbe del deporte chileno, se basa en las esperanzas que tiene cifradas en el fútbol español, que irrumpió en la escena nacional justo el primer día de este año y que, al menos en un principio, demostró constituir un rotundo fracaso porque las apuestas disminuyeron en un 67 por ciento. Las autoridades encargadas argumentan que este descenso era esperado y que no sorprendió a nadie ya que en 1976 se incluyó también en un conjunto de concursos y que se registró, igualmente, una baja —pero del 50 por ciento— debido a que el público ignoraba las alternativas que regían la competencia hispana. Luego de varias semanas, el porcentaje subió hasta llegar a sólo un 13 por ciento de merma respecto de los torneos chilenos.



ESCANDALO EN EL GALLINERO

La Digeder tiene claro el panorama. Explicó en una declaración pública que del ingreso bruto de Polla Gol de 1977, que ascendió a mil 550 millones de pesos, 77.500.000 correspondieron a los

clubes y a la Federación de Fútbol, que a diferencia de la Asociación Central agrupa sólo a grupos amateur. Comparó esta cifra con la que recibió el Comité Olímpico de Chile, Coch, la que correspondió a 97.660.000 —6,3 por ciento del total— y esto, considerando que debe repartir las platas entre 33 federaciones deportivas.

Con todo y con eso, los dirigentes no transan. Siguen pensando igual. Alberto Simián señaló que, "nuestra directiva estudió la situación con cifras en mano y llegó a la conclusión de que ni siquiera nos alcanza para el lavado de camisetas el porcentaje que entrega la Polla Gol. En esas condiciones más vale rechazar la participación del fútbol profesional en el sistema de pronósticos deportivos. Colo Colo, por lo menos, se opondrá decididamente a que sus partidos aparezcan en las cartillas correspondientes al torneo 1978. Los clubes serán pobres, pero no limosneros..."

Alberto Astura dijo: "no tenemos que enviar ningún informe a la Central ni a la Digeder sobre las necesidades económicas de Everton" y Gustavo Palacios del combativo Colo expresó, "no tenemos por qué ir a llorar miserias a la Digeder. Nuestra posición es absolutamente justa. La Polla Gol les impone obligaciones a los clubes, como jugar con lluvias, estropear las canchas, y nosotros cumplimos. Ahora ellos tienen que hacer lo suyo". Y luego pronunció su máxima: "No es justo que las comparas ganen más que el protagonista principal. Este último, a nadie puede caberle duda, es el fútbol". La mayor parte de los dirigentes concuerda en que reintegrarse al sistema de pronósticos, tal como funciona ahora, les significa "salir para atrás" porque antes de la Polla Gol arreglaban sus finanzas de mil maneras. Ya fuera suspendiendo las competencias si el público escaseaba o bien organizando giras por el país o extranjero. Dicen los dirigentes sentirse ahora amarrados al sistema y como compensación a este compromiso ven la necesidad de elevar de un dos a un 10 el porcentaje. "Igual como ocurre con la Polla Chilena de beneficencia que consiguió el 10", expresan.



EL GALLO PIA FUERTE

De acuerdo con el reglamento de distribución de fondos, un dos por ciento va a los clubes; un tres, a la Federación de Fútbol; un 6,3 al Comité Olímpico; un 35 por ciento a los premios; un ocho por ciento a los agentes de Pollo Gol; un 10 a la Polla Chilena de Beneficencia, —que administra— y un 35,7 por ciento a la Digeder, la que con ese dinero formula y realiza los planes y programas que sobre esta actividad estime convenientes el gobierno.

Es el organismo encargado de plasmar el ambicioso plan nacional de deportes y recreación surgido hace dos años que descañona, fundamentalmente, en Pollo Gol. El dinero que por esa vía penetra a la Digeder es tal, que por ejemplo en 1975, antes de crearse el sistema, la entidad percibía alrededor de 5,78 millones de pesos, producto de los aportes fiscales, compra de bienes servicios e ingreso de leyes especiales. En 1976, por ese mismo concepto, obtuvo \$ 13,45 millones. Cuando se le incorporaron las platas de la Pollo, la recaudación subió a \$ 227,98 millones.

En virtud de esta importante fuente de recursos se piensa financiar un monumental plan nacional de deportes que pretende cubrir, en un plazo no superior a 10 años, al 33 por ciento de la población, aumentando la participación en actividades de este tipo de uno a cuatro millones de habitantes y las horas dedicadas al deporte de 20 al año a 200 por persona.

El impulso ofrecido por esta ver-

dadera "mina de oro" ha posibilitado plasmar un esquema que no tiene precedente en la historia del país. En los últimos años el deporte ha irrumpido como nunca en la vida de los chilenos. Se ha iniciado, entre otras actividades desarrolladas por la Digeder, un programa destinado a habilitar, terminar y reparar más de 50 recintos deportivos a lo largo del país. Se han empleado todos los recursos que ofrece el paisaje natural para bajar los costos de las prácticas deportivas, usando plazas, parques, calles, dotándolas de señales e implementos que permitan la realización de ejercicios mínimos. Con actividades de trote y caminatas se beneficiaron alrededor de 600 mil personas en 1977.



DISPUESTOS A QUE VUELEN PLUMAS

Se ha estimulado la capacitación y perfeccionamiento por parte de los técnicos, los que en una cantidad de seis mil 500 han recibido adiestramiento apropiado, eliminando de cuajo la autopreparación que era la norma que regía hasta el momento en el deporte. Para 1978 se prevé la instrucción sistemática de varios centenares de dirigentes que pertenecen a los llamados canales escolares, laborales, de las Fuerzas Armadas y Carabineros, universitarios y vecinales.

Junto a los otros logros, se pudo diseñar el año pasado una ficha de control médico que a futuro permitirá saber si quienes practican un

determinado deporte lo están haciendo a riesgo de deteriorar su salud o si les corresponde. Está en vías de materializarse un seguro del deportista, lo que facultará a cualquier persona a actuar deportivamente con el debido resguardo y protección.

En Santiago, también durante 1978, se clausurarán ciertas calles y se destinarán exclusivamente al deporte, hockey, por ejemplo, para aprovechar el pavimento.

Desde el nacimiento de la Pollo Gol, la Digeder ha podido estar presente en todos los eventos importantes, financiando, en la mayoría de los casos los torneos, ya sean de origen profesional, amateur, escolar, universitario. También ha destinado importantes fondos para recrear a la gente.

En 1976 se desarrolló un programa de natación cuyo objeto fue enseñar el deporte a los interesados desde la primera a la décima región. Participaron 72 mil niños y ocho mil adultos.

Se estimuló la realización de campeonatos interescolares con el apoyo de diarios: "El Mercurio", "El Cronista", "La Tercera"; eventos locales; jamboree scout, festivales de coro, folklore, rayuela, billar, concursos de investigación científica, de artes plásticas y mil otras actividades que beneficiaron a mucha población en edad de practicar deportes o recrearse. A cerca de dos años de creado el sistema, puede decirse en rigor, que ha funcionado y lo más importante, que promete.

Sin embargo el imperativo de crecer para abarcar a una mayor cantidad de personas, lo cual implica mayores gastos de financiamiento, y las demandas de los clubes de fútbol vienen a empañar un tanto el brillante esfuerzo.

Cabe preguntarse después de todo, en el caso de los clubes: ¿Quién ganará este torneo? ¿Local o visita? Hay apostadores para las dos alternativas, dispuestos a hacer volar plumas en cualquier momento.

Elizabeth Arden creó un desodorante eficaz ...pero no olvidó su piel.

El nuevo desodorante Elizabeth Arden elimina todos los problemas de la transpiración y además... cuida su piel. Porque es una crema. Que no seca ni irrita la piel. Al contrario, la mantiene suave, fresca y protegida. Se aplica directamente, se absorbe al instante y viene en dos exquisitas variedades de perfume. Elizabeth Arden sabe mucho de belleza, y al crear un desodorante exclusivo para la mujer... lo hizo, naturalmente, en crema!



Crema desodorante antisudoral

Elizabeth Arden

«La crème» de los desodorantes

8 moldes de regalo

unicas, faldas con vuelos, vestidos muy amplios puede fabricarlos usted misma con los moldes que entregamos en este número. Manos a la obra.



Prueba
de
Amor



Jugos

Vita

"frutalmente naturales"



QUINCENA

Por María Teresa Diez



LO MEJOR DE LA QUINCENA: Actividades de la U.C.

BALLET, MUSICA Y TEATRO AL AIRE LIBRE

En el Parque Bustamante cada noche a las 21 horas un espectáculo artístico organizado por la Corporación de Extensión Artística UC: el 17 la Escuela de Ballet, el 18 el Ballet Municipal, el 19 la Orquesta Sinfónica. Los días 20, 21 y 22 la obra de teatro HOME, dirigida por Raúl Osorio Premio APES al mejor director (Premio 1977), con la excelente actuación de Ana González (Premio APES a la mejor actriz del año), María Cánepa, Roberto Lavarrete, Héctor Noviera (Premio APES y de la

Chilena Consolidada al mejor actor 77) y el joven Roberto Poblete. El inglés David Storey escribió Home con profunda comprensión de los problemas esenciales del hombre: la soledad, el desarraigo del mundo que lo rodea, la incomunicación, la búsqueda de la identidad. Es una obra profunda, inteligente, sutil y dolorosa. Con ella el grupo Los Comediantes entregó uno de los más valiosos aportes al teatro del año.

El 24 de enero, la orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile. El 25, la Orquesta de Cámara de la UC. Del 26 al 28. Los Payasos de la Esperanza, también dirigida por Osorio, una obra realista y poé-

tica, con la notable actuación de tres jóvenes actores UC: Maurício Pesutic, Rodolfo Bravo, José Luis Olivari.

La entrada vale \$ 10.

ESCUELA DE TEMPORADA

La Tercera Escuela de Temporada U.C., Ciencia y Humanismo en el Mundo Actual, ofrece interesantes cursos a cargo de excelentes profesores:

Contenido y Técnica de la Literatura Hispanoamericana Actual, por Julio Orlandi, desde el 16 hasta el 19 de enero a las 17.30. horas.

Teatro Chileno e Hispano de Hoy, por Agustín Lete-

lier, del 13 al 19 a las 19 horas.

Presencia de la Sabiduría Oriental en el Siglo XX, por Gastón Soublette, del 16 al 19 a las 17.30 horas.

Los Medios de Expresión en el Arte Actual, por Sergio Montero.

Temas del Cine Contemporáneo, por Sergio Salinas, del 16 al 19 de enero a las 10 horas.

Psicopatología e higiene mental, por Jorge Glissi, del 16 al 19 a las 11.30 horas.

Sentido cristiano de la Sexualidad en el Matrimonio Moderno, por Waldo Romo, del 9 al 13 a las 10 horas. Valor de cada curso \$ 300. Estudiantes \$ 200. Informaciones y matrícula en la oficina 14 de la Casa Central U.C., fono 221501.

CINE



NACE UNA ESTRELLA

Director Frank Pierson
Productora Ejecutiva Barbra Streisand
Concepción musical Barbra Streisand
Supervisión musical Paul Williams
Actores: Barbra Streisand, Kris Kristofferson.

Cines Windsor y Las Condes

La historia: un astro de la canción destruido por el alcohol y las drogas se enamora y ayuda a triunfar a una cantante que se convierte en superestrella. El director George Cukor la llevó por primera vez al cine en 1931. Sels años después David Zeinick la filmó con Fredric March y Janet Gaynor. En 1953 Cukor repitió la historia, con la inolvidable actuación de Judy Garland y James Mason. El director Frank Pierson sitúa a sus personajes en la época actual, en el conflictivo y duro mundo del espectáculo de los años 70. Esther Hoffman es ahora interpretada por Barbra Streisand, Kris Kristofferson es John Norman Howard. La Streisand se interpreta a sí misma, y demuestra una vez más su grandes dotes de cantante y su indudable ángel. Kristofferson, que ha demostrado sus condiciones de actor en "Pat Garrett y Billy The Kid", "Los Amantes de Venecia" y "Alicia ya no vive aquí", se deja llevar en "Nace una Estrella" por la dirección superficial. El director

tal vez supone que el público conoce la historia en alguna de sus anteriores versiones, y da mayor importancia a los aparatosos shows, a las grandes masas, que a lo que les sucede por dentro a los personajes. La Streisand, de conocido carácter explosivo, impuso su voluntad como productora ejecutiva. Incluso en el vestuario, que le pertenece, y que es de un pésimo gusto. La gracia de la película está en la música, y en la canción Evergreen, (que obtuvo el Oscar), que Esther Hoffman-Barbra Streisand interpreta en forma magistral. El final logra emocionar. La película gustará al público que aprecia la música popular, el talento de los dos cantantes, sin pedir más que eso.



VIOLENCIA HUMANA

Director Edward Dmytryk
Guion Tom Hunter y Peter Powell
Música Ennio Morricone
Interpretes George Kennedy, John Mills, Raf Vallone, Rita Tushingham.

La violencia y la crueldad merecen como respuesta más violencia y más crueldad, es el argumento que el director Dmytryk (El Motín del Caine) plantea en Violencia Humana. John Kinsdale (George Kennedy) es un experto en computación de la sede NASA en Nápoles. Su familia es asesinada brutalmente. No hay motivos conocidos y los asesinos no dejan sino un mechón de

pelo como evidencia. Kinsdale emprende la investigación ayudado por las fabulosas computadoras, las que incluso señalan las probabilidades de su triunfo o fracaso, por su amigo Mike (John Mills) y por la dulce secretaria, la excelente actriz inglesa Rita Tushingham. Raf Vallone es el típico jefe de policía italiano de gestos exagerados y acción retardada. Kinsdale, a pesar de su edad y gordura, se convierte por obra y gracia del guion en un superhéroe que resulta, aun sin armas, invencible. El final resulta predecible. Como es habitual en este tipo de películas (terroristas jóvenes estúpidos, descuidados y vulnerables contra seres adultos mesurados, eficientes e invencibles), las situaciones ilógicas y las acciones milagrosas son inevitables. Lo mejor, la música de Morricone.

CARTELERA DE CINE

LOS ARISTOGATOS, para niños y adultos con sentido del humor, esta historia de mininos que cantan, tocan jazz y se enamoran. Dibujos animados de Walt Disney. Central, Huelén, Continental, Oriente.
Travesuras de una Bruja, actores y monos animados de Walt Disney. Cine Toesca.
Terror en la Montaña Rusa, inteligente y dosificado terror, con buena actuación y filmación, más en sensurround en los momentos claves. Lido.
Pequeño Gran Hombre, la desmitificación del Oeste norteamericano en versión del director Arthur Penn, interpretada por Dustin Hoffman, un pequeño gran actor. Astor.

TEATRO



SHOW-ESPECTACULO: CANAL AL AIRE

Creación, realización y dirección: Javier Pinochet
Interpretes: (Grupo familia Pinochet) Teatro Palltrape, ex cine Ego.
Entradas: martes y miércoles \$ 10, jueves y viernes \$ 70, sábado y domingo \$ 20.30 horas. Reservas al 2754 5000.

Javier Pinochet, 35 años, diez en Europa, estudió publicidad en Santiago de Arte en Bruselas, cine iluminación para ballet en París, montó Canal al Aire en estas ciudades europeas hace tres años. Ahora presenta en Chile. Es un suceso de cuadros divididos, con buena coreografía y excelente escenografía y vestuario. Una sátira a la TV que hace reír a carcajadas.
Hombres disfrazados de las famosas Andrew Sisters, la Novicia Rebelde. Se en la Noche, una sateron que "agarra lo que puede", en este caso un pavoroso y después atravesado Drácula. Cabarete como parte de la actualidad cinematográfica presentada por María Roper. En vía directa el Concurso de Miss Universo, con Miss Chile que se pone a zapatear las respuestas. El pas de quatre de cuatro bailarines de tutú y corbata de ballet, directamente desde el Municipal. Desde el cielo, María Callas, Marilyn Monroe, Elvis Presley, Billy Holiday, Edith Piaf. El espectáculo es digital, cada participante realiza

gradualmente la mi-
con grabaciones de
y voz. Se destacan
Torreblanca, actriz
mo. Pancho Inzunza,
oreau y alumno de
nder, de una gracia
ordinaria como An-
Sister, como Miss Ca-
Carmen con platillos
las rodillas.

da muy gorda y muy
antadora es Inés
ssen, descubierta por
Pinochet en un res-
t centríco cuando
vendida numeros de

tes en patines sirven
das, \$ 35, whisky im-
do \$ 70, y otros tra-
El espectáculo cum-
con la finalidad; to-
del pelo a la TV y a las
ciones ridículas con
o sentido del humor
hacen pasar un agra-
momento en medio
erano.



¿TEDES MO ESTAN?

de Willy Bascañán, Vitacura 3414
Luaga, Willy Bascañán, Eduardo
Max Pino, órgano, y Jorge Astu-
za.

viernes a las 23 horas. Sábados
14 horas.
\$ 80, más el consumo de bebi-
das.

show simpático, un
concert de texto con
o básico que va sa-
o según el público y
circunstancia. Las can-
es, muy bien elegidas
interpretadas. Alicia
ga canta I Could
Danced all night, de
air Lady". May Be This

Time, de "Cabaret". Y "Left
my heart in San Francisco;
Juego de Samba de una
Nota Solo, con Voce Abus-
sou. La bellissima Don't Cry
for me Argentine (de la
ópera Eva Perón); Canción
del macho y de la hembra
de Neruda, y lo hace con
toda el alma, "si no sintiera
así no valdría la pena
cantar", dice Alicia. Willy
Bascañán se acompaña
con la guitarra para las
chacareras de ese "autor
argentino joven y poco
conocido: Atahualpa Yu-
panqui..."; con las maripo-
sas y los pescados que
van y vienen en su imagi-
nación por el pequeño es-
cenario del cafetín. Canción
para todos. Eduardo
Baldani pelea cariñosamente
con Alicia y canta
Balada para mi muerte, de
Piazzola. Simpático, agra-
dable, el espectáculo
vale por las canciones
que o hacen reír o con-
mueven realmente.

CARTELERA DE TEATRO

EQUUS, de Peter Shaffer, en
el Teatro Camilo Henrí-
quez, todo enero a precio
popular \$ 60, de lunes a
sábado a las 19.30. En Viña,
del 13 al 20 de febrero.
Auge y Caída de la Ciu-
dad de Mahagonny, de
Brecht, Instituto Goethe,
viernes y sábados a las
19.30, \$ 40.

CARTELERA DE TELEVISION

- Un Millón para el Mejor,
Canal 13, jueves 21.30 ho-
ras.
- Super Show británico
musical, Canal 4, lunes
21.30 horas.
- Kung-Fu, Canal 7, jueves
19 horas.
- Mundo Indómito, do-
cumental sobre la fauna,

Canal 9 jueves 21.35.

- Midnight Special, Canal
4, jueves 24 horas.

● Aquí, Ahora y Almor-
zando en el Trece, Canal
13, 12 y 13 horas de lunes a
viernes.

- La Historia de la Maffia,
Canal 7, jueves 21.30 horas.

MUSICA



EN EL PARQUE FORESTAL

La Facultad de Ciencias y
Artes Musicales U. de Chile
presenta en el Parque Fo-
restal a las 20.30 horas: El
15 de enero la orquesta Sin-
fónica, dirigida por Wiel-
fried Yungue. El 16, el área
docente de danza y cuar-
teto de guitarra. El 17, ac-
tuación del Ballet Nacio-
nal Chileno. El 18, 21 y 26,
los conjuntos de la Fede-
ración Folklórica. El 19, sex-
teto de clarinetes dirigido
por Raúl del Iudice, y el
curso de flauta dulce diri-
gido por Mario Arenas. El
20, la orquesta Sinfónica
con la solista en clarinete
Silvana Morales. El 22, el
Ballet Nacional Chileno di-
rigido por Nora Arriagada.
El 23, la Orquesta de Cá-
mara de la U. C. El 25, Con-
junto Ritmos dirigido por el
profesor Ramón Hurtado. El
27, la Orquesta Sinfónica
con la solista en violín Mi-
riam Adasme. El 28, la
clausura con la presenta-
ción del Ballet Nacional
Chileno.



JUGAR BRIDGE

El nombre no tiene nada
que ver con la palabra in-
glesa bridge, puente. La
versión que se considera
más fiel señala que en el
siglo XVI un ruso muy in-
genioso inventó el juego. El
nombre del caballero era
Birlich. Un siglo después, la
entretención llegó a Ingla-
terra, exactamente al ex-
quisito Portland Club,
donde al principio se le
llamó wist. Luego los ingle-
ses se apropiaron incluso
del nombre del inventor y
como no lo sabían pro-
nunciar bien, le dijeron
Bridge, aproximación
audaz pero semejante al
fin de Birlich. En Chile se
juega también el apasio-
nante juego, apasionante
para los que están entera-
dos de todos los movimien-
tos y posibilidades. La
Rama de Bridge del Club
Deportivo de la Universi-
dad Católica tiene un año
tres meses de vida, sesenta
y seis activos socios y un
Director entusiasta: Don
Mario Green. Todos los
lunes a las 19 horas se or-
ganizan los torneos. En al-
gunas oportunidades, en
colaboración con la Mu-
nicipalidad de Las Con-
des, se han realizado tor-
neos a beneficio del Co-
mité de Navidad y de los
Jardines Infantiles y otras
obras sociales. Si usted
quiere jugar bridge en el
Estadio Santa Rosa, tiene
que ser socia del Club De-
portivo UC y ser presen-
tada por un jugador ya in-
corporado a la rama. In-
formaciones en enero a
cargo de la Directora de
Torneos, Nana Benítez,
fono 380436. En febrero,
don Mario Green atiende
en el 743156.

PLASTICA



Rakhael Cohen nació en Persia, vivió en Grecia, Israel, Inglaterra, estudió arte en Chicago y Boston, obtuvo beca para estudiar en India y Nepal. Y en Perú se enamoró del mar. "Es un mar bravo, pero yo me identifiqué con él y recibí de regalo sus tesoros. Nadaba muy adentro, y al regresar buscaba estos objetos". Maderas talladas, maderas pintadas de verde, café rojizo, turquesa, cabezas de muñeca, esqueletos transparentes y pulidos, peces, cajas, texturas que todo artista sueña crear. Rakhael juntó sus tesoros como una niña agradecida, y los fue componiendo. El resultado, retablos con espejos, tabernáculos con volúmenes sobrepuestos, hermosos cuadros-esculturas que tienen mucho de latinoamericano y de ella misma "yo me impregno de la cultura que conozco, así fue en India, en los Himalayas, en Perú". Vale la pena conocer la obra de Rakhael Cohen, en Galería CAL, Santa Lucía 230, de 10 a 19.30. En febrero, viajará a Zapallar para mostrarla en la sala de la Municipalidad.

● Galería de Arte Enrico Buccell realiza una exposición colectiva resumen del año. Huérfanos 526, de 9 a 21 horas.

● Galería El Sol, muestra individual de Kitty Goldmann, Miguel Claro 25.

VIAJAR EN GLOBO

Un enorme globo del tamaño del Hotel Carrera se inflará con gas de propano el domingo 22 de enero en la Plaza de la Constitución de Santiago. Durante todo el día permanecerá a la vista del público. El director de esta aventura y de la International Explorer Society, Jim Woodman, que es además piloto, investigador, publicista, y muy emprendedor, enfrenta dos desafíos: cruzar por primera vez el océano Atlántico y la cordillera de los Andes. Para ello cuenta con dos pilotos expertos, el campeón de altitud Kingwood Sproff y su acompañante Bill Spohrer. Ambos llevarán trajes de astronauta de NASA y máscaras de oxígeno, en su vuelo de veinticinco mil pies de altura. Dirigen el globo solamente con ascensos y descensos en busca del viento adecuado, mediante el mayor o menor calor del gas. En 1975 Woodman investigó la vida de los incas, construyó el globo más similar posible al que se supone usaban los antiguos habitantes de Perú y realizó un increíble viaje en Nazca a la manera precolombina. La cadena de TV norteamericana ABC (American Broadcasting Corporation) viene a filmar la hazaña en Chile. El 23 el globo será llevado a Rio Blanco, cerca de Portillo, para emprender viaje a Mendoza. El 25 la aventura será entre Viña y Santiago.

RESTAURANTE



MANDIBULAS

Marchant Pereira 40. La dueña, señora Vilma, se preocupa de los sabores, que son magníficos: corvina griega, hierbas aromáticas sobre la carne blanca, (\$ 110). Lenguado margarita, con salsa de erizos y locos, (\$ 100), y toda clase de mariscos. Las carnes, muy ricas: filete a la pimienta, \$ 120. Lomo champignon, \$ 110. Los postres, torta de merengue o helada, copas enormes con frutas, helados y crema, \$ 38. El servicio es rápido y eficiente, con atención hasta la hora del toque. De jueves a sábado canta y toca guitarra Rodrigo Méndez, que tiene muy buena voz y un ángel que conquista a los visitantes del Mandibulas.

FIN DE SEMANA: VILLARRICA Y PUCÓN

Aire puro, mucha quietud y cantos de pájaros, y el verde cambiante y permanente de la zona sur (a 80 kilómetros de Temuco, hacia la cordillera). Junto al lago Villarrica están Villarrica y Pucón, dos pequeñas ciudades que viven del turismo. Los artesanos trabajan durante el largo y lluvioso invierno para ofrecer a los visitantes, pulseras, collares, lámparas, platos, cajitas, zuecos, flores de madera. Los tejidos y tallas de los

mapuches, los canastos de mimbre y de raíz cocophue.

Estos son los precios (aproximados) de algunos hoteles de la zona: Antumalcu, adonde se alojan las vitas ilustres, los ejecutivos, extranjeros y los chilenos con recursos, US\$ 70 habitación doble con desayuno, almuerzo y cena incluidos. Interlaque US\$ 2 sin desayuno, Hotel Sulza, US\$ 23 sin desayuno, todos en Pucón y para dos personas. En Villarrica: Hotel Yachting, US\$ 12, Ciervo, US\$ 17, dos personas sin desayuno, pescados los exquisitos salmónes de los ríos adyacentes. El cercano lago Calburgo con arenas dotadas para hacer ski acuático, acercarse al volcán Villarrica, bailar en las discotecas, jugar golf en la maravillosa puntilla de Pucón, con una vista y un silencio que impresionan. Todo posible junto al Villarrica.

NIÑOS

MAMPATO. Pasado el puente nuevo, donde inicia la calle Raúl Abad de Lo Barnechea, está Mampato, recinto cerrado con juegos para los niños. La fantasía pone el encanto: camisas elásticas que "hacen volar", caballitos que lo convierten en vaquero o en amazona, resbalín que parece tiragraaando, audífonos con los de verdad, carrusos para marearse. Y un sale de té para reponer energías perdidas. Grandes saucos y un arroyo bien de campo completan el paisaje para los niños.

la próxima

Paula

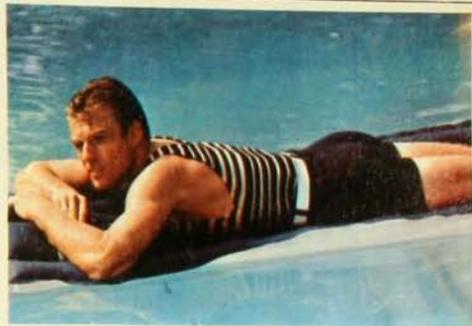
no se la pierda el 31 de enero



Vistase de blanco, el color favorito de los modistas europeos para este verano. Se verá más juvenil. Realizará el color bronceado de su piel.



discotheques de Nueva York: recorrimos las que están de moda. Luces multicolores, extravagantes tenidas y música estridente para eliminar tensiones.



Galanes de cine: un nuevo concepto de la belleza masculina. Conózcalos. No poseen una belleza clásica y sin embargo hacen suspirar a las mujeres.

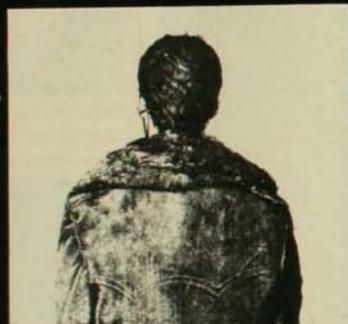


Paula asistió a la filmación sobre Chile de la televisión inglesa. Eligieron el atiplano, la cueva del Milodón, diferentes animales y en la zona de Temuco la vedette fue el sapo liberacionista... En Nueva York visitamos la casa del famoso pintor Lowell Nesbitt...

y además en paula...

el destape sexual en España... en belleza: los bronceadores... literatura: las mujeres de la generación perdida... espectáculos y entretenimientos para esta quincena... primeras candidatas a miss Chile... Francisco Coloane escribe "Los cisnes magos de Tubildad"... y mucho más en Paula...

AGENDA 1978



60 ILUSTRACIONES DE GRABADO
CHILENO CONTEMPORANEO
EN VENTA EN LAS LIBRERIAS DE
TODO EL PAIS

\$ 125



EDITORIAL LORD COCHRANE S.A.

GENTE



Dominique Sanda, tal como aparece en una breve aparición en "Grupo de Familia" de Luchino Visconti.

DOMINIQUE SANDA: UNA CENTRIZ MULTIFACETICA

Transformada en estrella por sus interpretaciones históricas, su atractivo principal parece ser cierto aire romántico y anti-estado. Francesa, de 25

años, con ojos gris-azulados, boca llena y suave se mueve con una gracia y elegancia, que en realidad lleva a otro mundo, a otra época.

Prácticamente todos sus filmes, son de corte romántico, de otros tiempos. "1900", "El jardín de los Finzi-Contini", "Primer Amor", "La Dócil", "El portero", "Más allá del bien y del mal", etc. "Yo vivo en el presente y eso con pasión — cuenta — y al mismo tiempo soy romántica quizás para escapar del ambiente, igual que las mujeres que interpreto en la pantalla. Mi cara no es moderna puedo realizar cualquier papel y nunca resultado ruda, obscena o antifemenina." Su casa, en Normandía y a una hora de París, es una choza de estilo campesino, que comparte con su hijo de 4 años, Jan, y el joven pintor español, Frederic Pardo, su marido.

En ella cria gallinas, cuida una pequeña plantación de verduras para el propio consumo, y anda a caballo. "Esta vida sana y natural es buena para mi cutis — explica Dominique". El mismo Roger Vadim creador de tantos mitos, ha dicho de ella: "Es un pequeño monstruo suave y sensible, que se adora a sí misma, lo que la llevará al estrellato". El

tiempo le ha dado la razón; modeló desnuda para "Play boy", hecho que fue un acto de rebeldía, para desquitarse de su educación puritana. Comenzó su carrera a los 16 años, como modelo fotográfica y no tardó en adornar las portadas de la revista "Vogue". Acreedora del premio del festival de Cannes, por su interpretación en "La herencia Ferramonti", da la impresión de que Dominique piensa que su única virtud es su hermosura. "Soy estricta conmigo misma, dice, y he tenido la suerte de poder trabajar sólo con grandes directores, como Bresson, De Sica y Bertolucci. Aporto mi personalidad y experiencia, nos explica, pero eso es sólo la materia prima; en el diálogo con el director, logro crear un personaje. Si el director es creativo, quedo bien, si es un tipo convencional, rindo menos". "Dependiendo de la persona que dirige, es la calidad del talento y emociones que se logra desarrollar, afirma Dominique, pero lo más importante, es que me he encontrado a mí misma con los papeles que he interpretado".

ESPECTACULO CHILENO DE FIESTA

La APES (Asociación de Periodistas de Espectáculos) entregó sus premios 1977 a las personalidades que más se destacaron en el año pasado en materia de teatro, televisión, cine, radio, lírica, música y humor. La ceremonia contó con la asistencia de numerosas figuras artísticas, muchas de las cuales recibieron sus galardones de manos de periodistas del espectáculo. Así en teatro, el premio al mejor montaje fue otorgado a la obra de Peter Shaffer "Equus" interpretada por el Grupo "Le Signe" que forman John Knuckey, Sonia Mena y Sergio Aguirre (foto 3). El mejor actor resultó ser Héctor Noguera y la mejor actriz, Ana González, mientras el premio al Mejor Director se lo llevó Raúl Oso-

rio por sus montajes de "Home", "Las señoras de los jueves" y "Los payasos de la esperanza". En cine, el premio recayó en "Rocky". Tal vez en este sentido, fue más importante el reconocimiento que APES hizo a la periodista María Romero (en la foto 2 junto a Marina de Navasal) rindiéndole un cálido homenaje por su vida dedicada al espectáculo. María Romero dijo entonces: "Nunca creí en las lágrimas de los artistas cuando reciben el Oscar... Esta noche, sí lo creo." (Foto 1) María Teresa Diez, entrega el Premio al mayor aporte musical, a Mario Baeza director de "Cámara Chile". (Foto 4) Canal 13 y 7 premiados por "Esta noche, fiesta" y "Perspectiva" respectivamente.



Fotografías: Fernando Pavez, Europa Press.

LETRAS UNIVERSITARIAS

El jurado del Concurso literario "Pontificia Universidad Católica de Chile" otorgó el primer premio en Poesía a Guillermo Rosas Díaz y en cuento a María Eugenia Meza Basaure. El Concurso organizado por la Dirección General Estudiantil de la Vicerrectoría Académica y de la Federación de Estudiantes de la Universidad Católica tiene

el fin de estimular a un grupo de jóvenes en el desarrollo de la literatura, valorar su preocupación por el lenguaje, su estilo y su afinamiento del pensamiento del sentir a través de la expresión escrita. El concurso que se efectúa todos los años cuenta con una gran participación de los jóvenes universitarios y del personal administrativo.

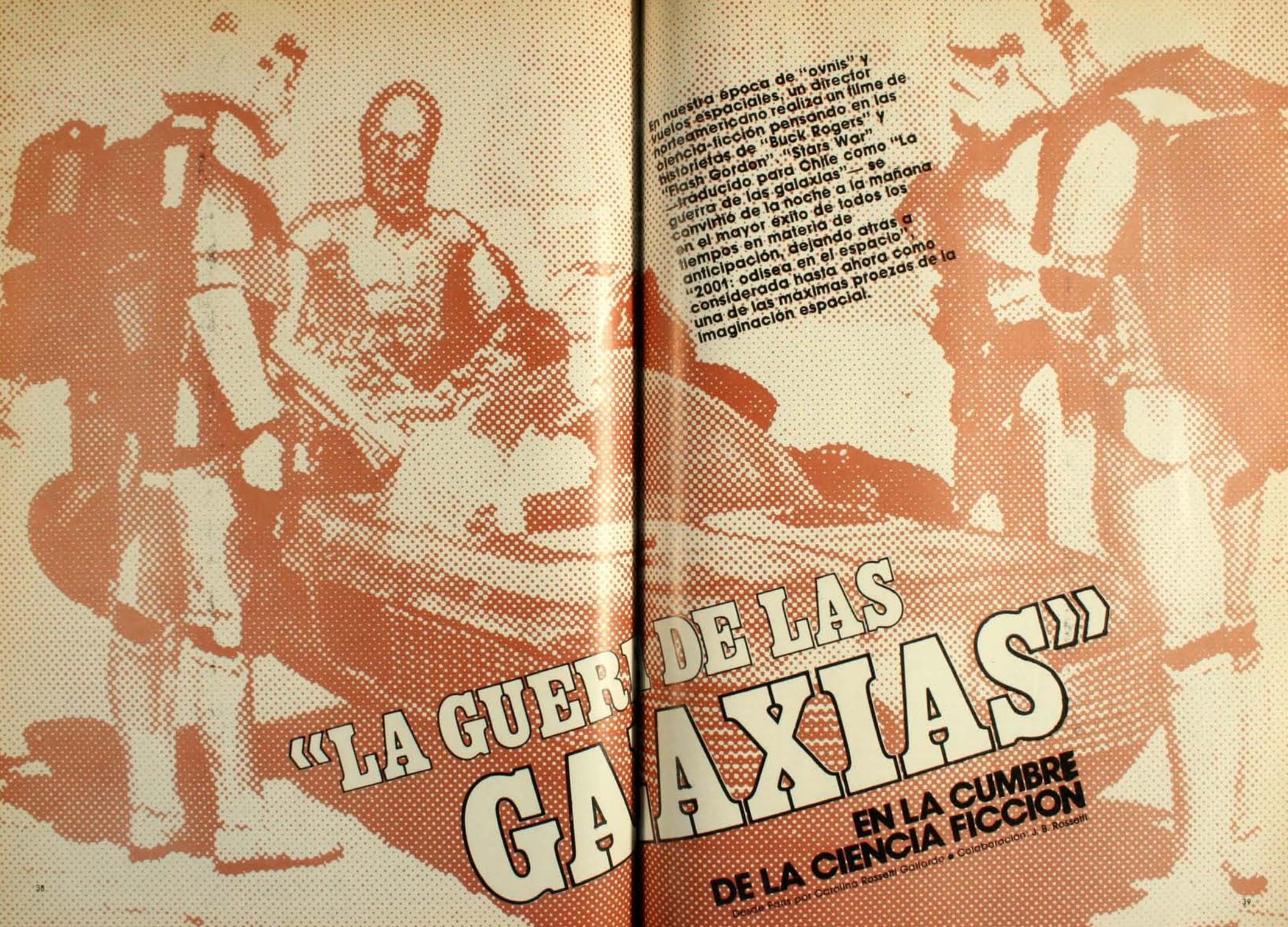


"LA BEATRIZ OVALLE" DE BUENOS AIRES A SANTIAGO

En Galería CAL (Coordinación Artística Latinoamericana) que dirige Luz Pereira, se celebró recientemente la aparición en Buenos Aires de "La Beatriz Ovalle" novela con que inicia su incursión en la literatura el periodista Jorge Marchant Lazcano (Paula N° 259). La celebración dio motivo para reunir en CAL, a un nutrido grupo de intelectuales, periodistas y amigos, entre los que se incluan antiguas y nuevas promociones de escritores. La novela fue editada en Argentina por Ediciones "Orlón" siendo aplaudida

por importantes sectores de la crítica bonaerense. En las fotos: 1. De izquierda a derecha, Renato Carmona, Editor Gerente de Ediciones Universitarias de Valparaíso, Enrique Lafourcade, Nabor García, Agregado Cultural de la Embajada de España, Jorge Marchant y Jaime Quezada.

2. el cineasta Carlos Flores, Carlos Olivárez, la poeta Delia Domínguez y Adellina Ureta. 3. el festejado junto a dos escritores de su generación: Marco Antonio de la Parra y María Eugenia Meza.



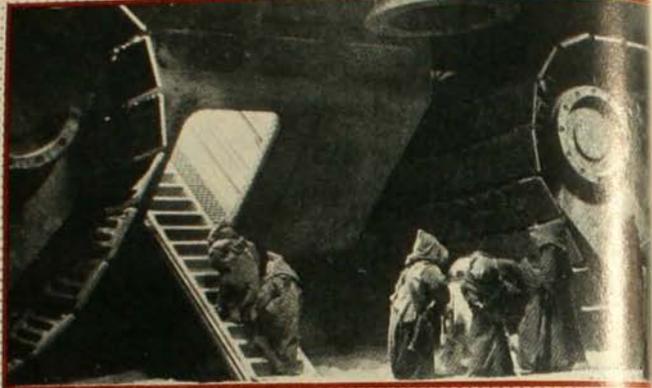
En nuestra época de "ovnis" y vuelos espaciales, un director norteamericano realiza un filme de ciencia-ficción pensando en las historietas de "Buck Rogers" y "Flash Gordon". "Stars War" —traducido para Chile como "La guerra de las galaxias"— se convirtió de la noche a la mañana en el mayor éxito de todos los tiempos en materia de anticipación, dejando atrás a "2001: odisea en el espacio", considerada hasta ahora como una de las máximas proezas de la imaginación espacial.

«LA GUERRA DE LAS GALAXIAS»

EN LA CUMBRE DE LA CIENCIA FICCIÓN

Debate edita por Carolina Rossetti Gallardo • Colaboración: J. B. Rossetti

«**T**rató de salir de las trincheras pero su vista se nubló y el corazón se detuvo. Aquí hay otro asfixiado dijeron...» Con esta frase Philip Nalwan transformaba en su cuento Armageddon 2419 d. C. la simple existencia del soldado norteamericano Antony Rogers, y lo hacía despertar en un patético mundo. El gas mostaza sólo lo había transportado —se ignora la forma— a una sociedad en la que el hombre domina las estrellas y los superhéroes deben enfrentar los conflictos galácticos. De ahí —1928— nacería el primer aventurero del espacio, pronto inmortalizado en las tiras de historietas: Buck Rogers. Y el éxito no se haría esperar, y el dibujante Richard "Dick" Calkins podía ufanarse junto con sus staff de diseñadores, caricaturistas y meteorólogos, de haber mostrado por primera vez "Una visión del siglo XXV" en la que las eternas fuerzas del mal se ven enfrentadas a un valiente, apuesto y circunspecto yanqui de ojos azules y corazón de oro. Luego vendría "Flash Gordon", fiero competidor del primero en el mercado de las historietas, imaginado por otra visionera de los "comics": Alex Raymond. El cine las transformaría en seres de carne y hueso, omnipresentes, y Buster Crabbe sería su gran protagonista. Con un presupuesto millonario y un decorado fantástico, se filmaron las interminables "películas por capítulos": "La saga de Flash Gordon", mostrando un futuro en constante lucha sideral entre buenos y malos, y en la que siempre —aunque derrota— el Cruel Emperador Ming o su secuaz, el genio loco Doctor Zarcoff, logran escapar y volver a sus andanzas. Extraño mundo donde la sociedad está militarizada, el sexo se esconde o no existe y la dulce princesa Dale Arden debe esperar pacientemente la súbita aparición



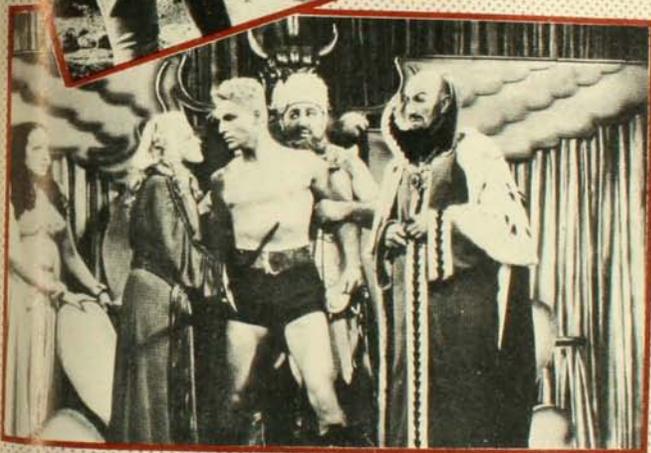
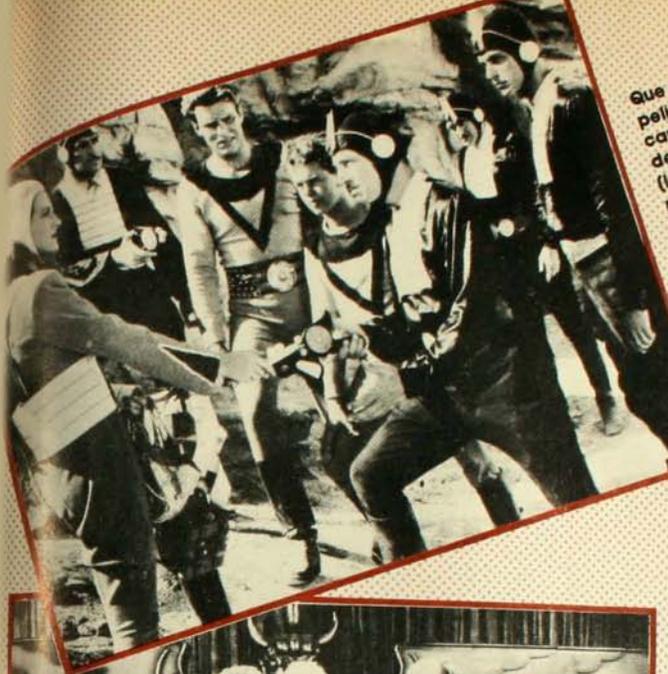
de Gordon, cuyo desentreno pasional no supera un protocolar abrazo, tras vencer a "los zuggs" horribles monstruos del espacio. Porque Flash Gordon es un héroe serio, que toma su trabajo en serio y al que no le causa ninguna gracia luchar —capítulo tras capítulo— contra el siniestro Vultan, Príncipe Barin y la perversa Aura.

La "Universal siembra y cosecha", pero también acepta críticas: Gordon no tiene una cualidad considerada como esencial en el americano medio: el humor. Entonces aparece el "gracioso", o el protagonista se sobreactúa llegando a lo chabacano, perdiendo toda seriedad, al extremo que en "Flash Gordon conquers the Universe" (1938), éste utiliza un uniforme napoleónico, bromea con su terrible enemigo Zarcoff y pierde fuerza tratando de ser simpático. La invasión de películas románticas lo sepultan en el olvido. Sin embargo cuando hacia 1950, América se espanta ante la sicosis nuclear, aparecen los primeros síntomas de que ahora todo es posible, y pronto Marte estará a nuestro alcance. La plañillomanía acentúa el interés. Y Flash Gordon retorna. La televisión americana repone las seriales más espectaculares y el invencible se hace

admirar por un público que lo conoce sólo por referencias o lo ha leído entre otras mil historietas de los grandes diarios. Los adolescentes sueñan con imitarlo, y un niño que vive en Montado, California, lo mira con asombro. Se llama George Lucas.

GEORGE LUCAS: SE INICIO EN LA CIENCIA-FICCION. Los que ya han visto "La guerra de las galaxias" y consideran a "2001: odisea del espacio" de Kubrick el tope de la imaginación, oficio y creatividad, deben resignarse al encanto de Lucas. El increíble George Lucas. Extraño éxito de una película de lo que nadie creía. O casi nadie. Un filme sin erotismo ni sadismo, para el gran público: viejos, adultos, jóvenes. Expertos y profanos. Odisea fantástica que toca todos los temas de la ciencia-ficción y que sin embargo está en el futuro anterior. Había una vez... Sí, al igual que en los cuentos de hadas. Western de capa y espada con una vaga sospecha de filosofía Zen y del "Triunfo de la Voluntad" de Leni Riefenstahl, cineasta favorito de Hitler. Porque esta vez no falta nada: la joven princesa Leia Organa (Carrie Fisher), un robot mayordomo, el androide que lo hace todo (incluso es intérprete) y habla en

Que los años han pasado, y las películas de ciencia-ficción han cambiado, eso se ve entre una escena de "La guerra de las galaxias" (izquierda) y las antiguas producciones de "Buck Rogers" y "Flash Gordon" (derecha).



gan a las drogas con las consecuencias previsibles: el ojo inter sideral que contraía toda expresión humana (los persigue y atormenta (1971). Buena película con bajo costo aunque deficiente en su distribución. Luego viene "American graffiti" íntimo despertar de un joven que busca su razón de ser, flash back de los años setenta. Película que asegura a Lucas un buen lugar en la historia de las películas más taquilleras en suelo Americano.

Sin embargo, a pesar del talento y el éxito financiero, "La guerra de las galaxias" parece un hermoso sueño que corre el riesgo de abortar: se trata de convencer a las grandes compañías de "jugarse" por un proyecto tan ambicioso como sofisticado. Cuatro largos años transcurirán antes que "La guerra de las galaxias" haga la fortuna de la Fox (cuyas acciones pasaron de doce a veinticuatro dólares en el último mes) y el delfete de millones de espectadores.

EMPEZARON CON 10 MIL DOLARES, TERMINARON GANANDO CIENTO MILLONES. "Sin el constante estímulo de Francis Ford Coppola no habría continuado —dijo Lucas a los periodistas que lo acosaron en París— estaba a punto de renunciar, tenía deudas y a todo el mundo le seguía pidiendo prestado... en un momento pensé que "Stars War" continuaría siendo un sueño". Pero los sueños de la infancia no se abandonan tan fácilmente, y Lucas inicia el recorrido de los grandes estudios. Primero La Universal, con doce páginas escritas a máquina y la esperanza del buen antecedente de "American Graffiti". No hay respuesta. Insiste, muestra cálculos, cifras, les explica que con nueve millones de dólares se puedan obtener ganancias superiores a los veinte, y él está dispuesto a trabajar por un

Bippip mientras proyecta sus recuerdos en fulgurantes imágenes en relieve, un wookiee hirsuto de dos metros treinta de alto mal pedador en juegos de ajedrez mecánicos y... los fantasmas de caballeros medievales reencarnados en una segunda oportunidad para ganar o perder el Infinito, luchando con espadas laser, decidiendo la suerte de la galaxia. Sin tocar el "saloon" que a pocos kilómetros del astroaeropuerto reúne toda la escoria espacial y los gigantescos naves de combate que giran en el torbellino de los rayos de la muerte...

treinta y tres años, aficionado —hasta la exageración— a los "comics" de Rogers, Flash Gordon y secuaces. Sí, porque la primera película de George Lucas ya era de ciencia-ficción: "THX 1138". Historia que muestra la deshumanización y la esclavitud total en una futura tecnocracia regimentada y programada por computadoras. En un marco más espeluznante que el de "Brave new World" de Huxley, el púeblo es obligado a tomar dosis diarias de sedantes a base de narcóticos; y en un mundo asexuado y carente de emociones el crimen imperdonable es sentir el impulso físico del amor. Pero surge la rebeldía y el técnico THX y su compañera de cuarto LHU se nie-

BETZABE SOMOZA

cosmetóloga de europa a chile

El ritual de la belleza, la necesidad de estar y verse mejor cada día se repite a lo largo de toda nuestra historia. Para los griegos, la perfección era espiritual y física. Una cosmetóloga con estudios en Nueva York y Europa nos habla de las últimas novedades en belleza que se han descubierto en Europa: la cirugía plástica, el rostricismo, el masaje manual.

Por M. Teresa Díez



blancos rostro y cuello, tal vez en un intento, delicioso por lo disimulado, de ocultar la doble papada... Los hindúes, fieles cultoras de la sensualidad, aplican colirio para dar más brillo a los ojos, usan agua de rosas para la limpieza marital, dibujan su frente para señalar casta y fe religiosa, y rinden homenaje a la diosa Lakshmi, la más hermosa de todas las mujeres, que se dice nació de una rosa compuesta por mil ciento dieciséis pétalos. Ni la misma rosa de El Principio de Saint Exupéry está libre de la necesidad de parecer hermosa: "Pero la flor no acababa de parecer su belleza al abrigo de su envoltura. Elegía con cuidado sus colores, se vestía lentamente y ajustaba uno a uno sus pétalos. No quería salir ya ajada como los amapolas; quería aparecer con todo el esplendor de su belleza. Ah, era muy coqueta aquella flor. ¿Juzgaba que una mañana duraba que una mañana. Hasta que una mañana, precisamente al salir el sol, apareció espléndida". El ritual de la belleza, a veces mejor cada día se repite a lo largo de toda nuestra historia. Por si misma, por el afán de conquistar, por el sentido de competencia o por la inseguridad... los motivos y las teorías son interminables. El hecho es que, feminista o no, frívola o no, la mujer quiere ser lo más perfecta posible. Para los griegos, la perfección es espiritual y física. Para la mujer persona también lo es. Veamos cómo se realiza ese eterno ritual de la belleza física en el siglo XX, década 70. UNA COSMETÓLOGA SIGLO XX

La vida actual impide la preparación, lenta y cuidadosa de cosméticos en casa y el cuidado personal intensivo. En esta época de especialización, la cosmetología es una profesión, con estudios e investigación. Para Betzabé Somoza, cada día hay una novedad en este arte-ciencia de hacer más bella a la mujer. Inició sus estudios hace doce años en Nueva York, trabajando en Miss Universo de visita y a las espaldas de los generales gobernantes. Fue con beca a París, donde profundizó la relación entre el cutis y la dermatología, junto a los médicos. Trabajó en España y Buenos Aires, donde es asistente de cirujano plástico y Hospitales Israeilita y Alvear. Regresa a Chile

donde atiende consultas de belleza en forma particular y a través de su programa de los viernes a mediodía en Canal 13, al que además invita a dermatólogos, endocrinólogos, profesores de gimnasia, peluqueros. Como el ritual de belleza actual es largo y complejo, partió una vez más a Europa, a conocer los últimos métodos.

—En París se abren las Escuelas de Belleza y enseñan a aplicar las cremas y los maquillajes. Toda Europa tiende a la alimentación sana, rica en fruta y sales minerales, semillas, productos poco

elaborados, en el masaje manual que, bien aplicado, corrige y tiene fines terapéuticos. Médicos, cosmetólogos y kinesiólogos franceses insisten en la correcta forma del masaje, para no dañar los músculos o la piel. No se trata de tratar, como hacen tantas mujeres, sino de permitir la dilatación de los vasos, el aumento de la temperatura de la piel para permitir la absorción de las cremas hidratantes y nutritivas, para relajar las terminaciones nerviosas y los intercambios de la piel.

La última palabra es la acupuntura digital, un método japonés que tiene mil resonancias a lo largo de los años de edad, que consiste en presionar ciertos puntos claves del cuerpo con los dedos, los mismos lugares donde el acupuntor clavaría sus agujas. El beneficio obtenido es inmenso: coloración de la piel, recuperación del tono muscular. En Europa existen esas maravillosas Granjas de Recuperación Estética, con dermatólogos, cirujanos plásticos, y la posibilidad de hacer equitación, escuchar música, elegir un libro

principales industrias electrónicas. Hay desde un bisturi hasta una camilla-maquin. Desde una máquina de rayos ultravioleta hasta una fina de baño con hidromasaje, vibración, para relax y burbujas de productos reducidos y suavizantes. Betzabé Somaza, asistente de cirujano plástico —trabajo con los doctores Juan Roitstein en Buenos Aires, visitó a José Miguel Zañit en

en unas bibliotecas "de película". Una de las más prestigiosas es la de Elizabeth Arden en Inglaterra. En Francia existen con baños termiales.

Y junto a la sofisticación de lo natural, junto a ese culto a la vida sana que da belleza, está la tecnología de nuestro siglo.

—En Alemania visité las



de Janeiro—, considera la cirugía plástica como la gran solución. —Se hacen verdaderos milagros, que cambian el físico y la personalidad. Defectos congénitos, causados por heridas, o por el desgaste de los años son eliminados en rostro y cuerpo. Frente, ojos, nariz, orejas, brazos, cuello, vientre, parte alta de los muslos, naugas, son plenas, son remodelados con absoluta precisión, eliminando incluso los riesgos de queloides en forma preventiva. El tratamiento cosmético es vital después de la operación. Se realiza

según instrucciones del cirujano: sesiones queratoplásticas dan elasticidad a la piel, hidroterapia para humectar, descongestionantes edemas y hematomas, para combatir los UN MAQUILLAJE PARA CADA ROSTRO. El rostricismo es estudiar la forma del rostro, frente, cejas, pómulos, ojos, nariz, mentón. El maquillaje es igual que todas las formas de

vida, nace, se desarrolla y muere, para volver a nacer, distinto en su estilo y forma, pero idéntico en la búsqueda del elemento vital, la armonía, dice Betzabé, porque cada histórico, tiempo y cultura tuvieron su propio sentido de la belleza.

Concretamente: un rostro es ancho y dilatado si tiene más de 15 centímetros medidos en forma horizontal. Es estrecho y contraído si tiene menos de 12. Largo si tiene más de 20 centímetros, y corto si tiene menos de 15.

Además el rostro se divide en grande, la zona de los poderes vitales, las motivaciones y los actos. Y rostro que nos rodea, se hacen los intercambios directos con el medio que nos rodea, donde están los receptores, ojos, nariz y boca. Un campo especial para determinar cuál mide las tres zonas, para resaltar y cual para disimular. En maquillaje, los colores claros dan volumen y los oscuros lo restan. Estas son las proporciones:

- FUNCIÓN FISIOLÓGICA
- ZONA FRONTAL
- CEREBRAL
- MAXILAR SUPERIOR
- INTELLECTUAL
- MAXILAR INFERIOR
- DIGESTIVA
- RESPIRATORIA SENSITIVA

Europa, sobre todo París marca la pauta de la moda, de la sofisticación. Alemania, la tecnología superavanzada en equipos y máquinas para dar belleza. Estados Unidos es la gran industria, las ventas "de película" y institutos "de película" y Buenos Aires tiene todo eso, es un resumen en pequeño, con todos los adelantos. Lo mismo que se usa en Argentina, ya está en Europa, ya se usa en Chile. Y también en Chile. Después de una buena sesión de acupuntura digital, después de un buen masaje anticelulítico o relajador, después de una limpieza con máscara y masaje, una mujer se siente linda, dispuesta a enfrentar los problemas —y los buenos momentos— con más seguridad. La belleza es un ritual mágico, nacido con la mujer, ineludible. Es un asunto de piel, de emoción y de necesidad síquica. Como decían los griegos, la belleza es la armonía entre el cuerpo y el espíritu.

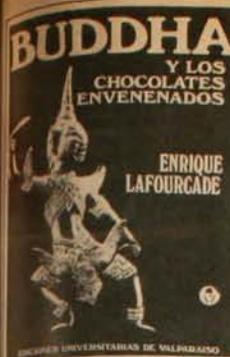


¡ponga un libro en su maleta!

por Jorge Marchant Lozano • Fotografías: Fernando Pavez • Ilustración: Patricia Ossa

Las vacaciones son un tiempo ideal para leer. Rodeado de la tranquilidad de la playa, el campo o la montaña, no olvide llevar un libro de verano, un entretenido best-seller o a alguno de nuestros autores.

PAULA le recomienda algunas novedades que se encuentran en las librerías chilenas y le recuerda: ¡Ponga un libro en su maleta!



"BUDDHA Y LOS CHOCOLATES ENVENENADOS", de Enrique Lafourcade (Universitaria de Valparaíso). Además de tener el mérito de ser prácticamente la única novela chilena entretenida editada el año pasado en Chile, la última obra de Lafourcade nos lleva el encuentro de una realidad inmediata, de implicaciones sociales, muy propias de nuestro país. El escritor pone el

dedo sobre el tema del hinduismo que prolifera por Santiago y otras capitales latinoamericanas. La historia de Pedrito, el líder espiritual desquiciado y enfermo, tiene momentos que rayan en la crueldad. A veces el libro es divertido, a veces liviano. A veces es despiadado. Pero en su totalidad es una novela amena y, en cierta forma, inquietante.

"EL BESO DE LA MUJER ARANA", de Manuel Puig (Seix Barral). Con esta novela el célebre escritor argentino, actualmente residente en Nueva York, retoma el hilo de sus narraciones anteriores ("La traición de Rita Hayworth", "Boquitas Pintadas", "The

Buenos Aires affair") y propone un nuevo tipo de personajes, tal vez más directos y brutales que sus anteriores, cursis y patéticas mujercitas. En una cárcel bonaerense conviven dos marginados de la sociedad: un activista político y

un homosexual. Entre ellos se entabla una relación de víctima y victimario que desembocará en un drama con fuertes implicancias reales. Es una novela interesante para un público que quiere algo más que entretención.

"EL DON DEL MAR", de Anne Morrow Lindberg (Javier Vergara Editor) Editado por vez primera en 1955, este libro, que junto a "Doctor Zhivago" fuera el libro más vendido del año de su publicación, aparece por primera vez en castellano. Su autora es norteamericana y fue casada con el célebre aviador Charles Lindberg. El

libro está ambientado en la playa y su autora transmite su mensaje valiéndose del mar y de sus dones. Con acierto y sabiduría plantea los problemas que asedian el corazón del hombre y enseña en forma simple a conocer, comprender y apreciarse a uno mismo. Por todo ello es ideal para leer a la orilla del mar.

"PAYASADAS", de Kurt Vonnegut (Editorial Pomaire). Se trata de una interesante novela sobre el mundo del futuro en un género que no es el de la ciencia-ficción. El protagonista de la novela es un ex presidente de los Estados Unidos, que ya no existe como país y en el que algunos Estados han adoptado incluso la forma monárquica de gobierno, que recuerda en qué forma tan divertida se fue desintegrando todo. La campaña que lo llevó a la presidencia de su nación tenía como lema: "Nunca más se sentirá solo", y el sistema que creó para combatir la soledad es una de las cosas más divertidas del libro.



grandes novelistas

ERICH SEGAL

Oliver's STORY

EMECE

"OLIVER'S STORY" de Erich Segal (Emecé Editores). "Love Story" fue hace algunos años todo un éxito con sus 375 mil ejemplares vendidos en su edición en castellano. La muerte de Jenny, la heroína, fue el triste final de aquella novela. Segal decidió realizar la segunda parte: dos años después Oliver, su marido, no ha logrado todavía sobreponerse al re-

cuerdo y la tristeza. Tampoco le encuentra sentido a la vida, hasta que un día conoce a una mujer distinta, misteriosa. Cuando quiere averiguar quién es ella, Oliver busca también encontrarse a sí mismo. Es indudablemente una historia sencilla, conmovedora y bien escrita. De seguro un éxito como la primera parte.

"CRISTAL ARDIENTE", de Frank de Fellita (Editorial Pomaire). De acuerdo a una publicación del "Publisher's Weekly" se han vendido hasta el momento dos millones de ejemplares de esta novela. Sin duda será muy difícil supe-

rar el éxito de esta novela sobre la reencarnación. Audrey Rose muere junto a su madre en un accidente automovilístico. El padre busca una explicación, en su dolor por la tragedia dedicándose al estudio de la religión hindú. Ter-

mina así creyendo en la posibilidad de que su hija muerta se haya reencarnado en otra niña. El autor ha escrito, además de novelas, varios guiones para la televisión, lo que explica el ritmo ágil y casi cinematográfico del libro.



ANDRÉS VERGARA Y EDITORIAL POMAIRE. A la cabeza de "Pomaire" se encuentra en Chile Andrés Vergara. Mensualmente la Editorial —cuya casa central se encuentra en Barcelona— edita entre tres y cinco libros que son lanzados simultáneamente en España y América Latina. "La línea de Pomaire —señala Vergara— es entregar al lector de habla hispana una visión del mundo actual (con sus problemas y alegrías) a través de la novela moderna, especialmente europea y norteamericana. La novela actualmente se hace eco de lo que nos rodea política, social, moral, religiosa y económicamente".

Con el concepto de que una Editorial es antes que nada una Empresa, Andrés Vergara piensa que el best-seller tiene rechazo sólo cuando es "muy local": "Se ha dicho que el best-seller es como un producto envasado. Nosotros creemos que en realidad el best-seller obedece sólo al interés del público por leerlo." Entre los grandes éxitos de la Editorial, Vergara señala "El Griego", "Ha llegado el aguilón", "Juan Salvador Gaviota", sin contar a Charles Berlitz que con su "Triángulo de las Bermudas" solamente ha vendido en Chile alrededor de 60 mil ejemplares.

"LA BEATRIZ OVALLE", de Jorge Marchant Lazcano (Ediciones Orión). "El joven escritor y periodista chileno se manifiesta en su reciente novela como un narrador hábil en el arte del "armado" del relato y como un prosista eficaz que ha logrado infundir a cada secuencia su expresión más adecuada. Combinando el diálogo dramático, la noticia periodística, el diario, la

carta, el monólogo y la narración en tercera persona, Marchant Lazcano construye un "collage" literario lleno de amenidad y de gracia, capaz de solicitar el interés hacia la historia, ni dramática ni honda, de una joven "de buena familia" chilena que recorre una parábola poco edificante desde su iniciación sentimental." (Extractado del diario "La Prensa" de Buenos Aires)

"LA TIA JULIA Y EL ESCRIBIDOR", de Mario Vargas Llosa (Seix Barral). Mario Vargas Llosa es un escritor en permanente evolución. Después, de obras tales como "La ciudad y los perros"; "La casa verde";

Mario Vargas Llosa

LA TIA JULIA
Y EL ESCRIBIDOR



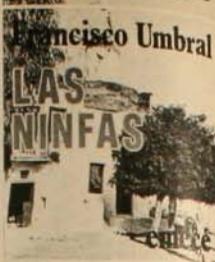
SEIX BARRAL
Barcelona - Brno

"Conversación en la catedral" y "Pantaleón y las visitadoras", el escritor peruano sorprende con su magnífico oficio en las letras, con su brillante captación de personajes y de ambientes, y con su excepcional sentido del humor (aunque conociéramos en "Pantaleón"). En esta novela Vargas Llosa se retrata a sí mismo como el joven estudiante que ejerce el periodismo y quiere convertirse en escritor —lo logra a los años 50. Lo rodea el mundo de la radiotelefonía —del cual Pedro Camacho, el "escribidor" de radioteatros, es figura central— y su tía Julia, que significará el conocimiento sentimental.

"LOS NIÑOS DEL BRASIL", de Ira Levin (Editorial Pomaire). Es el mismo autor de "La semilla del diablo" ("El bebé de Rosemary"). En esta nueva novela Levin ha conseguido crear un clima de suspenso alucinante. Seis ex miembros de las SS de Hitler tienen dos años y medio para cumplir su objetivo: asesinar a noventa y cuatro hombres de 65 años. ¿La razón? Sólo la conoce Yakov Lieberman. ¿Los métodos? Son tan escalofríos que ninguna persona en su sano juicio aceptaría que esa posibilidad existe y es real. La historia de un hombre, al que todos consideran loco, contra una organización casi perfecta, constituye el material central de esta novela de acción.

"DULCES CHILENOS", de Guillermo Blanco (Editorial Pomaire). Es muy probable que esta última novela del escritor chileno Guillermo Blanco se convierta en el presente año en un gran éxito de librería. Se lo merece. Es una magnífica obra de madurez que quien escribiera hace algunos años "Gracia y el forastero", novela que entusiasmó a más de una generación de jóvenes y que contaba un conflicto amoroso sencillo pero conmovedor y muy real. "Dulces chilenos" es sin duda una obra mayor que pone a su autor entre los buenos escritores del continente. Con un lenguaje depurado, exacto, casi aséptico, Blanco narra la historia de tres dulceras —ma-

literatura
universal



"LAS NINFAS", de Francisco Umbral (Emecé Editores). Novela ganadora del Premio Eugenio Nadal 1975, uno de los más prestigiosos premios literarios de España, se ha convertido en uno de los éxitos editoriales españoles de los últimos años. Su autor ha definido como la novela de la adolescencia y la provincia". Es un retrato de la complejidad y delicadeza del alma juvenil, de mundo artístico, literario y sentimental de la época por último, de la moral y clase dominante en las primeras décadas del siglo. Francisco Umbral se perfila como uno de los más notables novelistas españoles actuales.

dre y dos hijas — todas viudas y llenas de conflictos emocionales que las hacen ir lentamente destruyéndose. Es un libro para leer y meditar.

Guillermo Blanco

Dulces
Chilenos



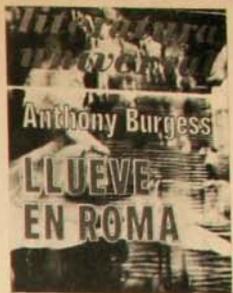
POMAIRE



LA MUJER DEL MEDICO, de Brian Moore (Javier Vergara Editor). Considerado por Graham Greene como el mejor novelista de su tiempo, Brian Moore nació en Irlanda del Norte, desde donde emigró a Canadá, donde ha realizado su carrera literaria. Su novela es profundamente atractiva e interesante a todo tipo de público adulto. Es el retrato de una mujer joven aun, se hundida en un matrimonio opresivo se ve enfrentada al devastador efecto de una pasión violenta. El final es totalmente opresivo. La decisión de la protagonista impacta al lector. La crítica la ha puesto en la línea de "Ana Karenina" y "Madame Bovary".

"LUEVE EN ROMA", por Anthony Burgess (Emecé Editores). Mundialmente conocido por su novela "La naranja mecánica", Burgess escribió después "Sinfonía napoleónica", siguiendo la forma sinfónica de la Heroica de Beethoven. Ahora el novelista inglés nos entrega una obra que se apoya en un episodio autobiográfico para

crear la original historia de un hombre perseguido por su mujer, presumiblemente muerta. Burgess piensa que si las mujeres decidieran vengarse de los hombres, sólo lo harían en Roma, la capital mundial del machismo. Combinando el sexo, la ilusión y el ambiente del jet-set, "Lleve en Roma" interesa y entretiene.



"EL PARTIDO", de Michael Burk (Emecé Editores). Alemania en tiempos de Hitler, antes de la guerra. Detrás de la escena se esconde la verdadera cara del Partido: la lenta asfixia de las libertades individuales, las persecuciones a los judíos, los campos de concentra-

"EL SACRIFICIO", de Thérèse de Saint-Phalle (Javier Vergara Editor). Ampliamente conocida en Francia, la autora de este libro no había llegado nunca hasta los lectores de habla hispana y es ésta su primera traducción al español. "El sacrificio" comienza interesando: dos hombres se conocen en Suecia el día que se rompen los hielos y comienza la primavera. Pierre ha via-

jado desde Francia para dictar una conferencia sobre literatura. Bernt dirige un grupo financiero sueco y es un hombre de inmenso poder. Sin embargo es un desesperado. La novela nos introduce en el mundo de los hombres de negocio, ávidos de bienes materiales y a veces al borde del fracaso. La ambición humana es el tema de esta obra.

decide. Enrola en la resistencia antinazi, asiste a reuniones secretas en París, en el Vaticano y en Londres. Es una interesante novela de suspenso y acción sobre una época trágica.



"ILUSIONES", de Richard Bach (Editorial Pomaire). El protagonista aterriza en un silló vacío y poco después se da cuenta de que hay otro avión cerca. Junto al avión se encuentra un hombre. Es un Mesías que ya no quiere seguir siendo, que desea que lo

dejen tranquilo. Está dispuesto a enseñar todo lo que sabe, a descubrir el secreto de cada truco, y busca a alguien que quiera sustituirlo. Con este material Bach, el célebre autor de "Juan Salvador

Gaviota", construye una novela en la que explica el sentido de la vida y de la muerte, de la libertad y el compromiso, de lo real y lo imaginario. Un poco en la línea de sus antiguos éxitos.



MARIA TERESA GARCIA Y "EMECE". "Emecé Editores" de Buenos Aires es representada en Chile por Editorial Antártica, con cuya gerente de Librerías conversamos. Maria Teresa García manifestó que lo que más vende "Emecé" es justamente el "best-seller", en relación a la novela policial y de ciencia-ficción, que no tiene tan buena salida. Editoriales

como ésta tienen gente a través de todo el mundo encargada de comprar los derechos de autores exitosos que luego son traducidos. De esta forma Harold Robbins ha conseguido entre nuestros lectores el mayor éxito, habiendo vendido 5 mil ejemplares en Chile en sólo 5 meses. Otra novela exitosa será "Oliver's Story".

CORTE DE PELO

por Ring Lardner
Ilustración: Francisco de la Puente

Los sábados hago venir de Carterville otro peluquero para que me ayude, pero el resto de la semana puedo manejar solo. Usted habrá visto que este pueblo no es Nueva York, y además, la mayoría de los muchachos trabaja el día entero, de modo que no tienen tiempo para venir a embellecerse.

Usted es un recién llegado, ¿no? No me parece haberlo visto antes por aquí. Espero que el lugar le agrade y se quede. Como le digo, esto no es Chicago o Nueva York, pero nos divertimos. No tanto desde que Jim Kendal murió. Cuando vivía, él y Hod Meyers mantenían el pueblo en una constante algazara. Apuesto que se reía más aquí que en cualquier otra ciudad de igual tamaño de América.

Jim era cómico y hacía excelente pareja con Hod. Desde que Jim murió, Hod se esmera por mantener el mismo tono, pero es muy difícil cuando no hay con quién trabajar.

Los sábados solíamos tener mucha diversión aquí.

El local se llena desde las cuatro de la tarde en adelante. Jim y Hod aparecían después de la comida, como a eso de las seis. Jim se instalaba en aquella silla grande, junto a la salvadera azul. Cualquiera que estuviera sentado en su silla, se la cedía apenas entraba.

Usted pensará que era un asiento reservado, como los que hay en algunos teatros. Hod generalmente se quedaba parado o se paseaba, y por supuesto uno que otro sábado le tocaba ocupar esta

silla y cortarse el pelo.

Bueno, Jim se quedaba un rato sin abrir la boca más que para escupir, hasta que, al final, me decía: —Whitey —mi verdadero nombre, aunque mi nombre de pila es Dick, todo el mundo me llama Whitey aquí, digo que Jim decía—: Whitey, tienes la nariz como una amapola esta noche. Debes haber estado tomándote el agua de colonia.

Y yo le decía:

—No, Jim, pero me parece que tú sí debes haber estado tomando algo por el estilo o algo peor.

Jim se reía pero contestaba en el acto:

—No, no he bebido nada, pero eso no quiere decir que no me gustaría tomar algo, aun cuando fuera alcohol.

Entonces, Hod Meyers decía:

—Tu mujer también.

Esto provocaba una carcajada general, porque todo el mundo sabía que Jim y su mujer no andaban bien. Ella se habría divorciado, sólo que no había posibilidad de pensión y no podía arreglárselas sola con los niños, Jamás había podido comprender a Jim. El era tosco, pero en el fondo un buen muchacho.

Jim y Hod se divertían de lo lindo a costa de Milt Sheppard. Pero usted no debe saber nada acerca de Milt. Bueno, tiene una manzana de Adán que más se parece un melón. Ellos esperaban que yo estuviera afeitando a Milt, precisamente en esa parte del cuello, y entonces Hod Gritaba:

—¡Eh, Whitey, espera un minuto. Déja-

nos hacer una apuesta, antes que lo cortes, para ver cuántas semillas tiene. Y Jim replicaba:

—Si Milt no fuera tan puerco y habría pedido medio melón, y no uno entero, no se le habría quedado atorado en la garganta. —Entonces todos los muchachos reían, y hasta el mismo Milt, objeto de la broma, se esforzaba en sonreír. ¡Sí, Jim era un gran tipo!

Allí estaba su bacía de afeitarse, en aquella repisa al lado de la de Charles Vail. Charles M. Vail. Es el farmacéutico. Viene a afeitarse regularmente tres veces por semana. Y la bacía que está al lado es la de Jim. James H. Kendall. Jim no necesitará ya más nada para afeitarse, pero de todos modos la dejará allí mismo, como un recuerdo de los viejos tiempos. ¡Decididamente Jim era un personaje!

Años atrás, Jim viajaba desde Carterville por asuntos de conservas en lata. Vendía conservas en lata. Jim tenía el mercado de toda la mitad norte del estado, y se pasaba viajando cinco días por la semana. Caía por aquí los sábados y contaba sus experiencias de la semana. Eran notables.

Supongo que se preocupaba más en hacer bromas que negocios. Finalmente, la firma lo despidió y lo primero que hizo fue volver a casa y contarle aquí a todo el mundo que lo habían despedido, en vez de decir, como lo hubiera hecho la mayoría, que había renunciado al trabajo.

Era un sábado y el local estaba repleto y





\$ 866
Patta

\$ 950
Max G

guía de compras

Seleccionamos diferentes tenidas y direcciones. Incluiremos la tapa de la revista y las páginas que podrá elegir lo que se usa durante esta temporada. Recorriendo estas páginas podrá elegir lo que necesita de acuerdo a los precios.

Accesorios para preparar un catálogo con precios

Bruce • fotografías Carlos Equiguren • peinados y maquillajes.

\$ 590
Turchesse

\$ 690
Patta

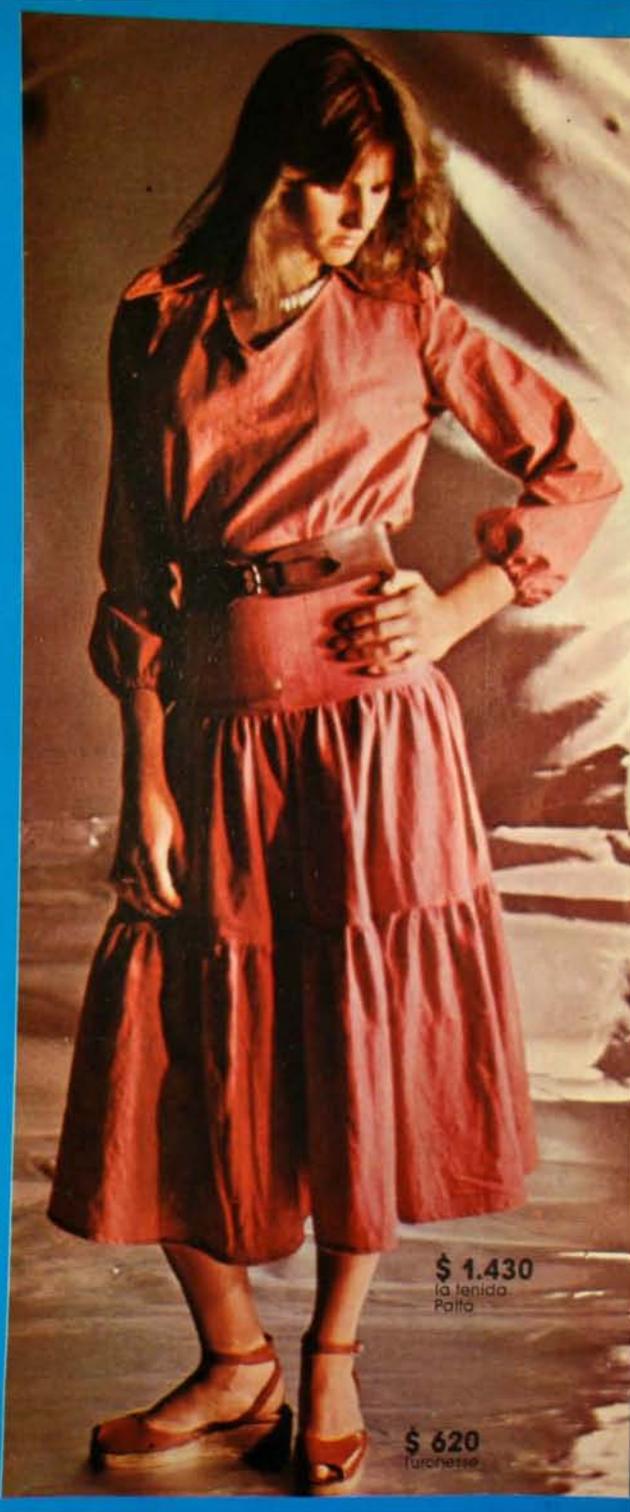
desde \$ 200 hasta \$ 240
Taylor

\$ 420
Patta

\$ 300
Max G

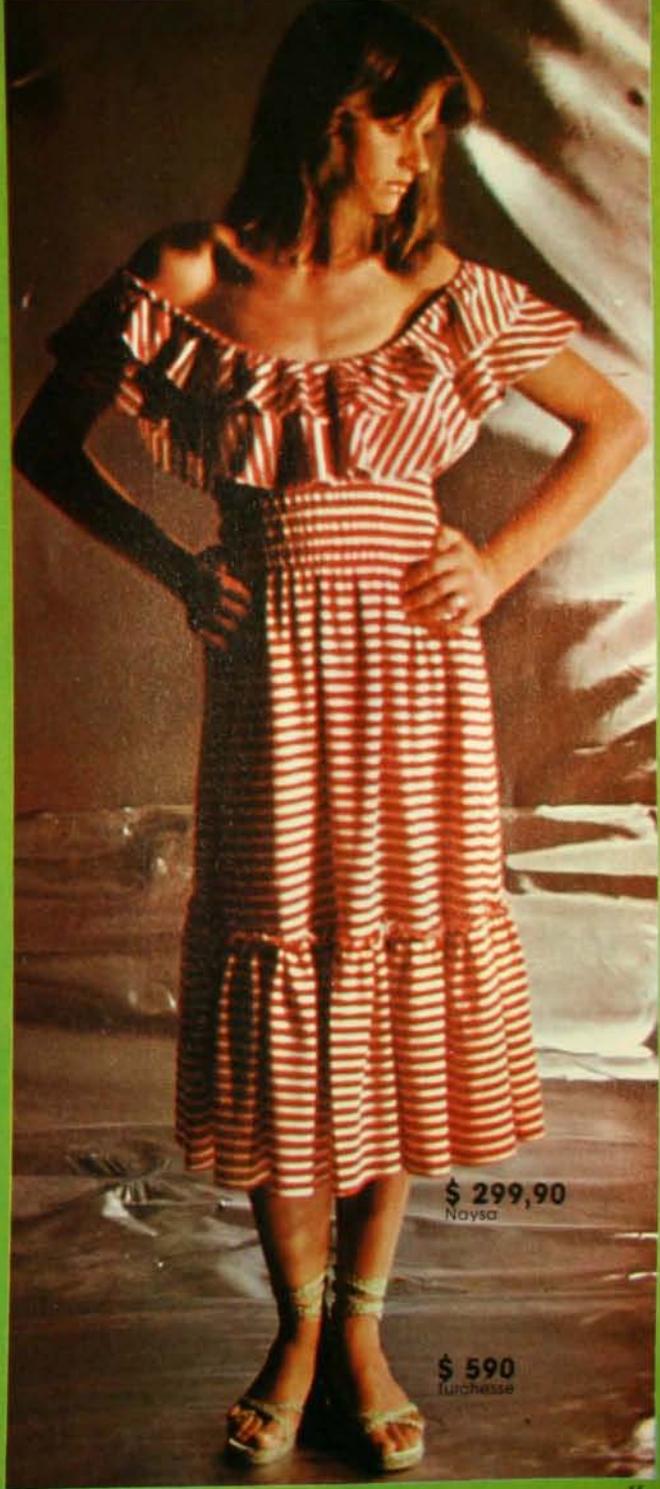
\$ 1.144
Patta

ver direcciones en pág. 108



\$ 1.430
la tenida
Patta

\$ 620
Turchesse



\$ 420
Anatomica

\$ 750
Mac Taylor

\$ 470
Anatomica

\$ 1.800
Hitman

\$ 1.200
Hitman

\$ 1.200
Hitman

\$ 550
Mac Taylor

\$ 635
Bruno Rossi

ver direcciones
en pág. 109

\$ 695
Bruno Rossi

\$ 300
D'Alca

Mac Taylor

\$ 635
Bruno Rossi

\$ 1.500
Point

\$ 1.000
Point



- por Marta Blanco
- fotografías de Carmen Ossa

MARGARITA RIOFRIO DE MERINO

UNA CONVERSACION EN EL JARDIN

Franquear la puerta de su casa no es difícil, considerando que voy acompañada por un capitán de la Armada Nacional. En el jardín, bajo abedules que recuerdan los bosquecillos rusos en primavera, una enorme ancla marina, puesta sobre el pasto. La casa es armoniosa, en ladrillo rojo, de blancas columnas estilo colonial americano. La estera para limpiarse los pies es de cordel grueso, trenzado —se me ocurre— al estilo de los que amarraban las antiguas velas marineras. Impresa sobre ella, también, un ancla. Nos abre la puerta un mozo sonriente, de impecable chaqueta blanca. El hall de entrada tiene una curiosa iluminación amarillenta, como si una suave luz crepuscular se colara por entre vitrales medievales. Un gomero destaca. También un curioso óleo naïf, un ramo de flores rígido y semi levitando en una atmósfera celeste. ¿Rousseau? Más tarde descubriré que es uno de los 200 cuadros que ha pintado el Almirante José Toribio Merino, desde que un día, en Londres, tomó los pinceles y quiso guardar la imagen de la casa en que vivían. Así, ha pintado casas, cerros, olas, más casas, y por supuesto, siempre el mar. El mozo nos hace pasar al living, un espacio amplio en dos niveles, al fondo unas hermosas butacas victorianas, ambiente acogedor y suave, de silenciosa espera. Una mesa central cubierta

de cajas de plata que más tarde doña Margarita cuenta les haré regalando. Sofá amplio, de felpa. Vasta alfombra para absorber los ruidos. Aunque la respiración jadeante y un poco quejumbroso de un perro que ha entrado y nos mira con curiosidad no desaparece. Es el regalón y tiene asma. Bien alimentado, está gordo y da la impresión de que no se puede el alma. Se acurruca en el sofá, después de ladrar vigorosamente.

Por el gran ventanal vislumbra un jardín lleno de flores, donde las rosas están en triunfal democracia junto a los más humildes peritos, pajaritos y espuelas de galán.

Doña Margarita Riofrio de Merino me recibió con amabilidad y humildad. Es parca en palabras, y teme que se la interprete al revés de los cristianos. O acaso teme que yo le haga alguna pregunta de mal tono. Sin embargo, va soltándose a lo largo de una hora y media de conversación, sentadas en la terraza donde el mozo nos sirvió Coca-Cola muy helada y aunque nunca perdió por completo la cautela —que acaso no sea sino su manera de ser— se rió contagiosamente ante los esfuerzos de Carmen Ossa, nuestra fotógrafa, por hacerla posar bajando la escalera. Ella dice que nunca le han sacado una buena fotografía, que es "pésima para las fotografías". Su característica más marcada es una voz frágil, de altos sonidos



como de ave o algún extraño instrumento musical oriental. Es una voz que nos hace pensar que doña Margarita no gusta, precisamente, de hablar, que teme a las palabras, y que no habla sino que lo justo y necesario. Sus manos son muy plácidas y blancas, siempre sobre la falda. Se mueve con singular elegancia, lentamente, cuando va hacia una pieza que es, según ella, donde se acumulan las cosas de la familia, pieza que aún no logran arreglar. Le gusta mostrar lo que hacen sus hijas y las pinturas de don José Toribio. Se le nota el

orgullo.

Es, indiscutiblemente, una mujer de familia. Su centro es ahí donde están los suyos. Sin embargo, ha enfrentado las tareas de la corporación con singular capacidad y llene dos oficinas donde trabaja todos los días cuando no está recorriendo el país. Como presidenta de la Corporación de Ayuda al Niño Limitado, enfrentó el problema de los niños con deficiencias intelectuales de manera abierta y directa y hoy hay hogares en ocho regiones del país con capacidad para 250 niños. Tam-

bién se ofrece servicio ambulatorio, y la Corporación está interesada en el plan de estímulo psicomotor al niño, así como en la educación de las madres.

Trabaja mucho doña Margarita. Pero no cree en las mujeres que trabajan. Viaja mucho. Pero preferiría quedarse en su jardín. "Soy medio complicada", dice, y por eso no ha podido nunca jugar golf. Vive en una casa ordenada y silenciosa, parecida a ella en la plácidez.

MARTA BLANCO: Plensio que orga-

(sigue en la pág. 102)

BALI

La isla
creada por
Sanghyangwidi,
el dios
hacedor
de todas
las cosas

• Texto y fotografías
de Mario Infante

Según la leyenda la serpiente Antaboga, la que formó a la tortuga Bedawang, creó, mientras meditaba, el mundo. Más tarde vino Sanghyangwidi, el dios creador de todas las cosas, quien en los mares azules y transparentes vio un pez gigantesco. Lo solidificó para formar Java y Bali.

Un rey javanés decidió exiliar a su hijo y lo mandó a uno de los extremos de la isla. Para marcar los límites de su destierro trazó el rey con su dedo índice una línea en la arena. El mar penetró esta línea y las aguas separaron al reino del lugar de confinamiento. Así nació BALI. La isla, situada en el sudeste de Asia pertenecerá actualmente a la república de Indonesia.

Plantaciones de arroz en forma de terrazas en las cercanías del volcán "Gunung Agung", la montaña sagrada de la isla.
Derecha abajo: Familia "Indrawati", con sus tres hijos, en el pelo, flores de "frangipani". Están vestidos con el traje balinés clásico.



Hasta ahí llegó Paula en un DC3 de "Zamrud Airlines". Después de sobrevolar el centro montañoso de la isla de Timor con sus bosques perfumados de sándalo, la fabulosa isla de Bali comienza a vislumbrarse en medio de las nubes. Un paisaje de islas y montañas.

Desde el aeropuerto me dirijo a Denpasar, capital de la isla, cruzando arrozales, bosques de coccoleros y minúsculas aldeas.

Después de instalarme en el hotel, que aunque no figura en ninguna guía turística, está rodeado de un jardín exuberante, y atendido por esas mujeres de empresa que son las balinesas, lindas y sensuales, una mezcla de malicias y polinésicas. Poco a poco comienzo a descubrir que estos dos millones y medio de personas que viven en la isla son antes que nada religiosos. En cada casa hay un altar de piedra en el que diariamente se deposita una ofrenda. En medio de los arrozales y

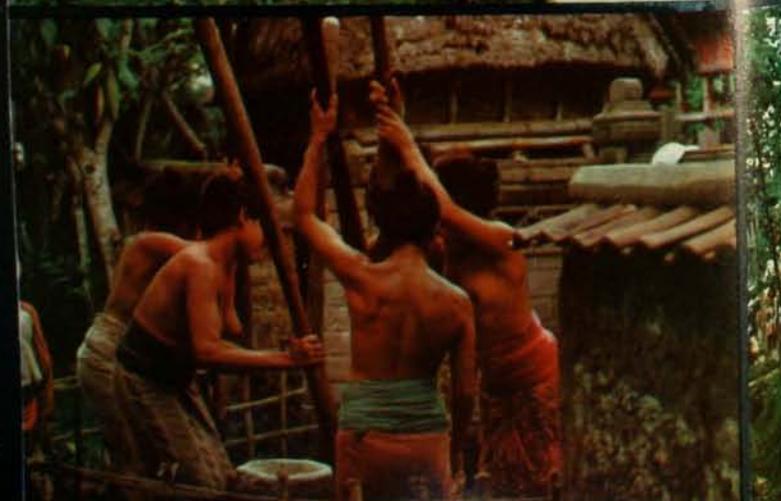


Arriba: Danza en el patio central de un templo. La danza es el "Barong" y sus personajes están tomados del Ramayana.

Centro: En las cercanías de la cremación de un cadáver un grupo de mujeres saborea el sateh, carne de cerdo asada.

Abajo: Mujeres en sarong muelen granos de arroz. Derecha: El badeh o torre de los cadáveres se aproxima a la plataforma en forma de toro donde será la cremación.

Abajo: La orquesta de gamelán con instrumentos hechos en madera precede la ceremonia. Derecha abajo: Escena final de una cremación. Las cenizas se han recogido del fondo del ataúd.





Muchachas de la más alta casta "brahmana" llevan ofrendas al templo.

bosques hay diez mil templos hinduistas siempre llenos de gente. En el patio central de cada uno de los templos pasa el balinés la mayor parte de su vida. Aquí celebra sus fiestas religiosas que son casi cien al año.

SIEMPRE HAY FIESTA. O religiosa o popular. Comienza el balinés a participar al entrar a la pubertad. Esta ceremonia y la de la incineración de los cadáveres son las más importantes. La primera consiste en el emparejamiento de dientes. La reducción de los colmillos tiene una gran significación mística, porque sólo con esos dientes rebajados será posible la cremación del cuerpo muerto. Si esto no se hace los dioses pueden confundir al individuo con un demonio y negarle a su alma la entrada al universo de los espíritus, reino de la paz eterna.

A mí me tocó ver la ceremonia del "Keytak", la danza de los monos. Como todas está acompañada de una orquesta de "gamelán" con instrumentos de viento y percusión en madera tallada. Cerca de cien hombres semi desnudos rodean un artefacto hecho de varillas de metal en forma de serpientes. Sobre éste arde una llama inquieta que se refleja en los cuerpos brillantes de aceite lo que le da al conjunto un aspecto fantasmal. Después de un silencio sobrecogedor se siente el rugir de mil gargantas. Son los bailarines que se levantan y mueven sus brazos como si fueran culebras. Siempre hacia la llama. Desde el círculo que formaron estos hombres surge el

sigue en la pag. 105



Texto y foto de Carmen Fullé

AMPARO RIVELLES LA INTENSA TELE-ACTRIZ

La hemos visto desde siempre en las pantallas de televisión a la hora de las telenovelas. Inconfundible, por su intensa voz, intensos personajes, en melodramáticas telenovelas como "La Hiena", "La Cruz de Marisa Cruces", "Lo imperdonable". PAULA la entrevistó en su casa en Madrid, después de una temporada de filmar —y llorar— delante de las cámaras mexicanas.

niendo su gran calidad interpretativa en lo que hace.

Amparo Rivelles es española, madrileña. Comenzó su carrera haciendo pequeños papeles cuando tenía 13 años en la Compañía de su madre, la actriz María Fernanda Ladrón de Guevara y junto a su padre el primer actor Rafael Rivelles. A los 16 años debutó como primera actriz de la Compañía y pronto inició su carrera cinematográfica en España que "por esos años" contaba con una nutrida industria de cine.

En 1957 fue contratada para hacer la obra "Un Cuarto Lleno de Rosas" junto a Manolo Fábregas en Ciudad de México y después de obtener un gran éxito teatral hicieron juntos la conocida obra "Luz de Gas" que luego llevaron por primera vez en televisión al mismo tiempo que lo hacía en el Teatro Admiral con el productor Gastón Pumarejo y tomaba parte en numerosas películas. A los dos años de estar en Cuba, Amparo partió a radicarse en México. Cuando ella llegó esta segunda vez a México tenía 50 dólares como único capital. Todo lo demás quedó en Cuba.

En esos días el productor Ernesto Alonso necesitó una actriz para la de la "Tele-Novela", y fue así como la Rivelles, que en 1956 hizo "La Maiquerida" de Benavente en el Festival Internacional de Teatro de París, debutó en las telenovelas mexicanas. "Pensión de Mujeres" se llamó la primera en que tomó parte, de allí hasta ahora ya no recuerda cuántas ha filmado. Casi todas transmitidas por nuestros Canales de T. V.

UNA ACTRIZ CON MALES DE FUTBOLISTA

—En cuanto a cine, ¿qué películas le ha gustado más hacer?
—"Cine he hecho muchísimo, no te podría enumerar todas las películas. Ha habido varias que me han gustado y de distintos estilos, como película en total, tal vez, la mejor sea "El Esqueleto de la Sra. Morales" con Arturo de Córdoba que obtuvo en Inglaterra el premio a la mejor película de Humor Negro Extranjera. Como personaje me ha gustado muchísimo hacer el de una serie que era el mismo personaje en todas, "Los Problemas de mis Hijos", etc. Era una madre viuda con cuatro hijas en una serie de películas muy bonitas, muy graciosas. La última que he hecho en España ha sido "La Coquillo" con la dirección de Pedro Massó, es una co-

producción con México y también trabajan Carlos Bracho (su conuño galán de telenovelas), Pancho Córdoba y Fernando Altende. Ahora estoy por partir a México para cumplir un contrato que tengo firmado para hacer la película "La Cuerva del Hambre" bajo la dirección de Gustavo Latraste y con Paco Rabal como compañero. Mi viaje se ha retrasado por causa de una caída que he tenido hace un tiempo mientras filmaba la película "La Playa Va-

Me pasó el día renegando del personaje de "La Cruz de Marisa Cruces" que ya el titulito se las trae. Era un personaje tan reiterativo, que siempre le pasaba lo mismo, que ya no tenía que cara poner frente a la cámara.

encarnado la actriz Amparo Rivelles. Ella ha sido la intensa Chantal en "Lágrimas Amargas", una especie de Eva Perón de un país imaginario en "Sin Palabras", ha sido "La Hiena", "La Leona", "La Imperdonable", ha llevado "La Cruz de Marisa Cruces", ha sido adolescente, joven, madura, ha tenido 80 años en "doña Macabrá" haciendo un personaje de la época porfiriana mexicana y con bastante humor negro, ha sido ciega y parálitica, "menos sordomuda porque hablo siempre como en telenovelas" con interés de ver el rostro interesante de esta

mujer que con voz profunda le ha dado calidad a series que no lo han tenido. Ella es actriz por sobre todo en vida, y trabaje junto a Francisco Rabal o al peor actorcito del mundo, siempre estará viviendo intensamente su personaje.

Ha sido adolescente, joven, madura, ha tenido ochenta años en "Doña Macabrá", ha sido ciega y parálitica, menos sordomuda "porque hablo siempre como loco"



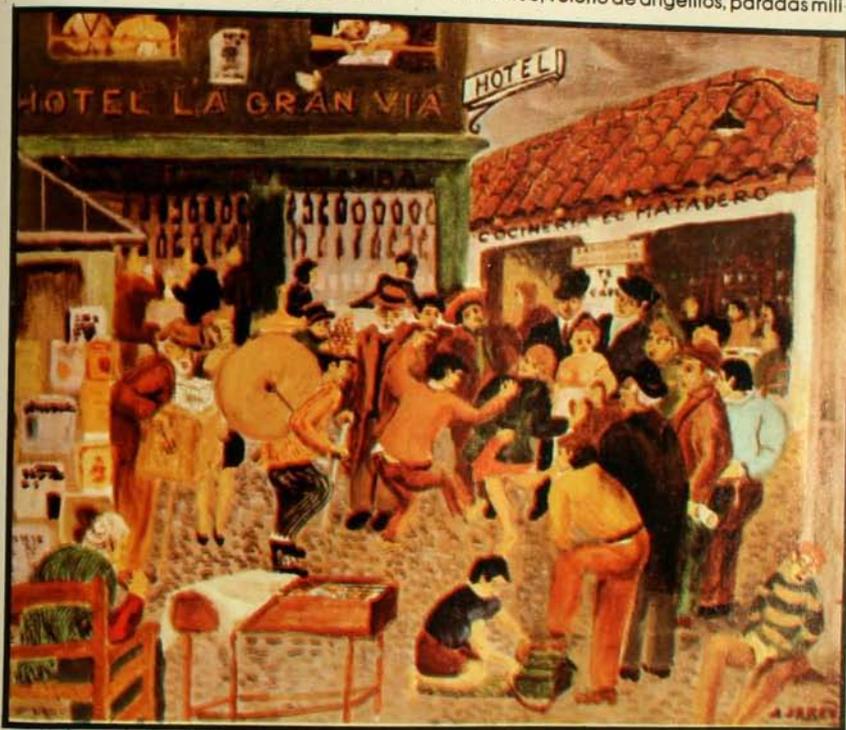
Arriba: Carro de Tercera • derecha: Una esquina de Franklin

ESPACIO SIGLO XX

Un centro integral de arte y artesanía. Inauguró sus actividades con una retrospectiva, la pintura ingenua de Alberto Jerez, quien en sólo tres años de trabajo dejó un valioso testimonio plástico de escenas populares. Un auténtico "naif" chileno que vivió entre 1900 y 1973.

Existe en Santiago un nuevo lugar para la conjunción de las artes: Espacio Siglo XX. Más que una galería convencional, está planteada como un ámbito en el cual se desarrollan diferentes expresiones de tra-

Intensa actividad pictórica que dejó imágenes de sucesos, personajes populares, de cosas que no volverán; un carro de tercera, un matrimonio campesino, hospital de pueblo chico, velorio de angelitos, paradas mili-



bajo, que abarca la música, el teatro, la plástica, la artesanía, en forma independiente pero al mismo tiempo complementadas para ofrecerlas al público.

Bajo la dirección artística de Alberto Pérez, Espacio Siglo XX inició sus actividades con una exposición de pintura ingenua de Alberto Jerez Pino. Un auténtico "naif" chileno que vivió entre 1900 y 1973.

La muestra significó el rescate de varios elementos poco comunes dentro del estilo de un artista, que dejó testimonios de una época pasada con sabor costumbrista. Jerez Pino pintó sólo los últimos tres años de su vida. Desde los 70 años se dedicó a mezclar lo ingenuo con lo costumbrista dentro de un tono de humor dulce. Una breve pero

tares de comienzos de siglo.

Bohemio y conversador, Jerez Pino se nutrió a lo largo de su vida de lo que serían los temas de sus cuadros. Trabajó como jefe de construcciones lo que le dio una visión muy personal y cálida de la gente, de los trabajadores y de lugares como Valparaíso, donde dirigió en la construcción a grupos de obreros. Al mismo tiempo pasaba las noches tocando el piano, hasta que por razones de salud le fallaron los dedos y esto lo llevó a volcar sus inquietudes artísticas en la pintura, para lo cual demostró condiciones innatas fantásticas. Un hecho fortuito lo condujo a una expresión plástica que de comenzar antes habría significado una obra completísima del costumbrismo.



Arriba: Casamiento en el campo • derecha: Evangélicos.

Espacio Siglo XX quiso inaugurar sus labores de difusión con una retrospectiva de este artista que representa la llamada pintura ingenua. "La genuina representación de un "estado de naturaleza" en el artista, especie de inocencia primitiva que permite traducir el mundo en una visión fragmentaria, y en forma simple, elemental", como expresó Alberto Pérez y quien explica este arte como

cos tras la espesa malla de las convenciones de la moda. Son verdad, porque son la verdad del pueblo y de la Tierra".

PROGRAMAS MULTIPLES

Espacio Siglo XX realiza conjuntamente una variada gama de programas que incluyen gráfica, escultura, música y artesanía. Ponerse en contacto con este centro implica



una desconexión con el arte culto.

"Reconocemos al pintor ingenuo en la inconfundible sinceridad de una visión que no pretende ser universal, ni agotar en su expresión la totalidad de lo captado. Es el suyo un arte fragmentario, en cuanto destaca arbitrariamente determinados rasgos del objeto, con un interés en que predomina el sentimentalismo."

Pérez califica a Jerez Pino como un artista de lirismo sencillo y directo en el cual la candidez que se desprende de sus temas es fruto de la mirada que hace posible más el amor que el conocimiento. "El cantor popular y el pintor ingenuo —en lo que tiene de artesano— expresan una verdad inalterable. No necesitan disfrazar sus méritos estéticamente

estar al día en la realización creativa de nuestro país en forma distinta y a través de los nombres más relevantes. Entre noviembre y diciembre figuraron los pintores Matthey y Murialdo, los grabados de Roser Bru, J. Castillo, Alejandra Izquierdo, L. Rosenfeld, R. Calderón, Nancy Gewölb, J. Balcazar, J. C. Castillo, M. Viaux; la escultura de F. Maruenda, Gacitúa, Rojas; la música de Aillarehue, de Cantaliera, del Barroco Joven y de Verónica Kunst; los dibujos de Tatiana Alamos para textos de poetas chilenos; joyas de R. Galván y D. Freifeld y los espacios artesanales permanentes, donde se encuentra desde objetos decorativos, funcionales, hasta ropa colorida y original. Espacio Siglo XX queda en Tajamar 209. E. P. L.



LA NOSTALGIA LLEVADA AL

MAXI

Por Jorge Marchant Lazcano • Fotos de Carmen Ossa

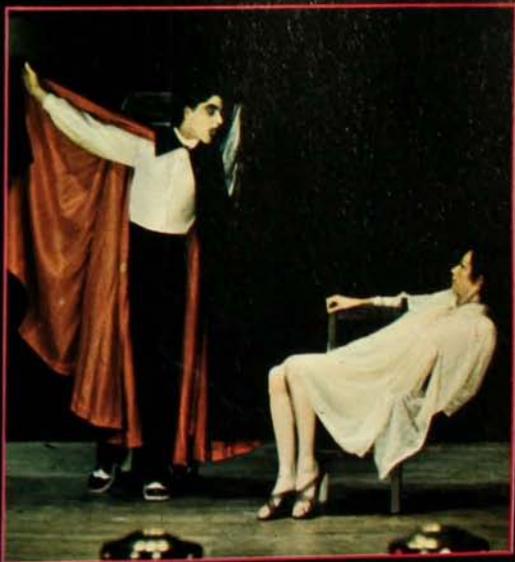
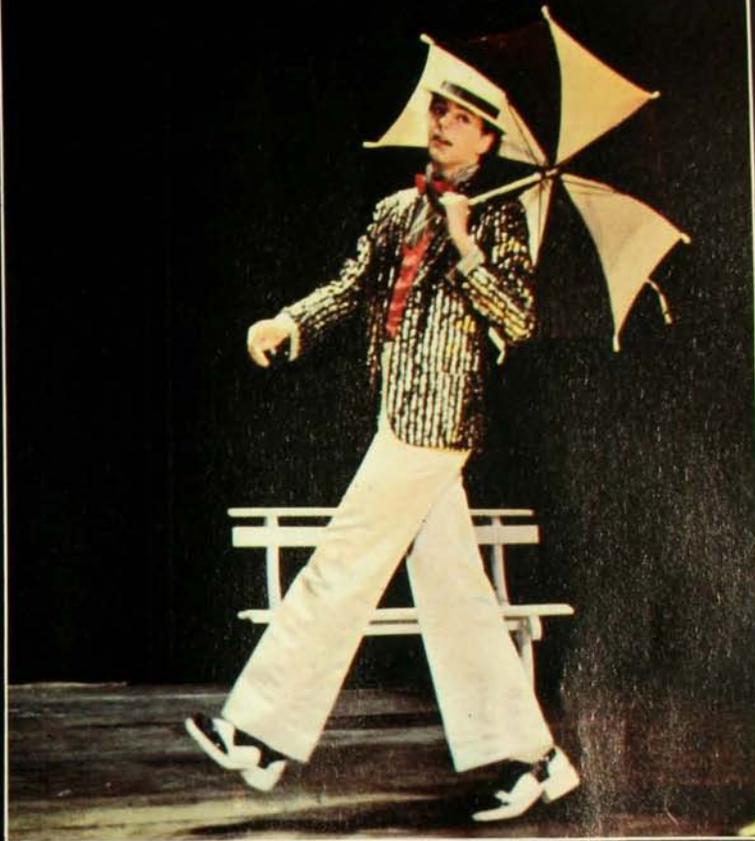


En nombre de la nostalgia se hacen películas, se componen canciones, se crean modas, se producen shows. Algunas veces, la nostalgia logra recuperar las imágenes del pasado; otras, sólo es utilizada como arma de fácil manejo para divertir en forma aun más fácil.

"Canal al aire", show que se presenta actualmente en el Teatro Egaña, baraja por momentos imágenes de esa nostalgia que parece sacudir a nuestro tiempo. Se trata de nostalgia por las estrellas, lógicamente. Nostalgia que no va más allá de un vestido, de algunos gestos de figuras casi sagradas (Marilyn Monroe, Edith Piaf, Marlene Dietrich, Gene Kelly), figuras que bordean el kitsch (Andrew Sister, Drácula). En todo caso, "Canal al aire" es un espectáculo que en un afán de abarcar más elementos recurre también a "divertimentos" de relativo gusto.

Así, vistas a través de la fotografía, estas imágenes nos evocan algo de ese sentimiento de pesar que algunos han asociado con la frivolidad.

En "Canal al aire" de Javier Pinochet destacan Pachi Torreblanca como Marlene Dietrich (Izquierda) y Carlos Osorio como Gene Kelly y Drácula (derecha).





La nostalgia no puede ser frívola. Porque, ¿qué es en el fondo la nostalgia? "Pena o pesar que causa el recuerdo de un bien perdido", dicen los diccionarios. Esta década ha sido prodiga en materia de recuerdos. Pareciera que nos costara vivir con los ojos puestos en el futuro y necesitaríamos constantemente darnos vuelta hacia atrás y reafirmar nuestro presente con las imágenes del pasado. Como nunca el cine norteamericano —especialmente los jóvenes directores— ha acrecentado su mirada hacia décadas pasadas. En 1977 tan sólo vimos "Barrio Bohémico" de Paul Mazurski, "La última película" de Peter Bogdanovic, ambas ambientadas en los años 50, y "New York, New York" de Martin Scorsese que abarca los años 40 y 50. Por su parte, los italianos también han agudizado una mirada crítica, lúcida y profundamente conmovedora de aquellos hombres que sufrieron, amaron y rieron en el trágico período de la Segunda Guerra Mundial ("Nos habíamos amado tanto", "Siete bellezas" y próximamente "Un día muy particular" joya del cine con Sofía Loren y Marcello Mastroianni).



Otras imágenes del show: Billie Holiday, la cantante de jazz negro; Marilyn en "My heart belongs to daddy" y Edith Piaf en "Je ne regrette de rien".



Ese interés por lo que no conocimos o por lo que vivimos cuando éramos muy chicos, o cuando éramos muy jóvenes, ese sentimiento agri dulce que a veces trae consigo alguna lágrima o una sonrisa que se puede convertir fácilmente en mueca de tristeza, también se advierte en la literatura latinoamericana: Mario Vargas Llosa escribe su "Tía Julia y el escribidor" que nos remonta a la Lima de los años 50 y la época de los radioteatros, Manuel Puig viaja por las provincias de los 40, cargadas de falso melodrama. Poldy Bird escribe un volumen de cuentos que titula sencillamente "La nostalgia". Recordar a las figuras del espectáculo muchas veces nos acerca a la nostalgia. La voz susurrante y cálida de Marilyn Monroe, más

un vestido enfundado y un lunar cerca de la boca (en el cuerpo de una actriz chilena) nos hablan algo de la verdadera y nos la traen de vuelta con una alegría bufonesca. Algo parecido sucede si se ve a un muchachito imitando a Gene Kelly y su "Cantando bajo la lluvia" con todo el entusiasmo del mundo o, en otro caso, un joven travesti recreando con bastante fuerza a la maravillosa y patética Edith Piaf.

En U.S.A. un travesti imita a Judy Garland con pleno consentimiento de su hija Liza Minnelli, estrella de la nostalgia por excelencia. Si ella aceptó el reemplazo escénico debió ser porque algo la satisfacía. Tal vez una alegría placida, una buena actuación. Jamás una risa fácil (la nostalgia no saca risas). A lo más, una sonrisa.



una posibilidad inexplorada

Por Ximena Urrejola • fotografías José Manuel Donoso

En un taller ubicado en Pocuro con Lyon, Ana María Lasarte y Mónica Oportot se dedican a lo que aparentemente podría creerse ser alquimia, brujería o algo a ese nivel de misterio. Revuelven calderos, mezclan colores en probetas, anudan, cortan... todo a un ritmo febril, para llegar a crear los más hermosos diseños y colores en enormes cueros para finalmente con ellos hacer cojines, colchas, y tapizar muebles... En el verano se dedican a las telas delgadas para cubrecamas, vestidos, manteles.

La técnica utilizada para los cueros es el producto de miles de experimentos y estudios. En este momento, Ana María y Mónica entregan sus creaciones a mueblistas norteamericanos y europeos, además de clientes santiaguinos. La dirección del taller es Pocuro 2218.



En una secuencia veremos el proceso de trabajo para llegar al resultado (foto superior derecha). 1. El cuero teñido en un color básico.



Después de teñirlo, el lavado en un tambor. Los colores básicos utilizados son ilimitados y los tonos y matices múltiples.



Una vez lavados los cueros, se tienden a secar. En esta fotografía podemos hacernos una idea de la diversidad de tonos dados.



Luego, los cueros se amarran con tiras de goma (para hacerlo más hermético) en los puntos que el segundo teñido no penetrará.



En una balanza se pesan las cantidades exactas de anilinas que se utilizarán en el segundo teñido de los cueros.



Se vierte la anilina en la olla y se deja caer poco a poco el cuero anudado en ella. Se hierve por mucho tiempo.



Una vez transcurrido el tiempo necesario, se sacan los cueros y se cortan las amarras. En este punto se completa el proceso.



Algunos muebles terminados, permiten apreciar las distintas intensidades en las líneas de los diseños, diferencias en la pureza de los colores y el resultado maravilloso en todos

los casos. En la página de la derecha, un aspecto del
en el que vemos un sofá y un pouf de cuero teñido.



Revista de
Tejido No 30
Por Sara Braun

solera rayada



Materiales: 3 ovillos de pitilla, 2 ovillos hilo Marathon morado, 2 de hilo rosado frambuesa. Palillos Nº 2 y Nº 4.

Puntos empleados: punto canutón (1 derecho 1 al revés) punto media.
Espalda: Urdir 100 puntos con el hilo morado en los palillos del Nº 2. Tejer en punto canutón hasta tener 4 cm. Cambiar a los palillos Nº 4 y tejer en punto de media con la pitilla 20 hileras, 4 hileras en hilo morado, 8 hileras en hilo rosado, 4 hileras en hilo morado. Seguir con las 20 hileras en pitilla, hacer dos veces las rayas, seguir en pitilla las 20 hileras y pasar a los palillos Nº 2 y tejer 16 hileras con el hilo morado en punto canutón, tejer una hilera en punto media, y seguir tejiendo 16 hileras más y cerrar todo de una vez, esta hilera en punto de media se hace para poder dar vuelta el canutón.

Delantera: se teje igual que la espalda.

Tirantes: se urden 30 puntos con el hilo morado, en los palillos Nº 2, y se teje en punto canutón hasta tener 36 cm., el otro tirante se hace igual.



aromos

Los aromos pertenecen al género Acacia de las Leguminosas. Hay como 500 Acacias diferentes; generalmente son árboles o arbustos de follaje siempre verde, con flores amarillas, que se caracterizan por ser resistentes a la sequía y a la salinidad. Algunas tienen madera o leña valiosa —como el espino—, otras se caracterizan por su tanino, otras por la goma. Algunas se cultivan para fijar médanos por tener raíces muy superficiales, como la Acacia longifolia de la foto, otras forman excelentes cortinas de viento por su denso ramaje, como la Acacia melanoxylon, y la Acacia saligna es muy usada en climas marítimos.

La Acacia farnesiana se cultiva en el sur de Francia para perfumería y varios aromos están difundidos en

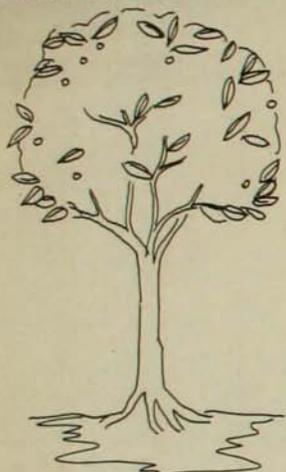
los jardines por su maravillosa floración invernal. El más conocido entre nosotros es el aramo chileno (Acacia dealbata), que cubre extensas zonas antes erosionadas. Aunque su nombre lo indique, no es autóctono, sino que proviene de Australia.

El aramo siempreflor recibe su nombre por estar florecido las cuatro estaciones del año, y está más difundido que el aramo de hojas triangulares grises (A. cultriformis), de floración muy abundante en primavera. El cultivo de los aromos es sencillo, se hace por semilla. Son plantas de rápido crecimiento y gran rusticidad. El defecto de algunas especies es su poca longevidad y su tendencia a abrirse y quebrarse con el viento.

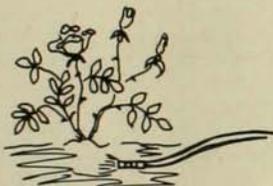
Cuidados para la quincena

● Siguen los grandes calores y nuestra principal dedicación está en los riegos. Las rosas se riegan por inundación, dos a tres veces por semana. Las dahlias necesitan mucha agua. Igualmente los frutales.

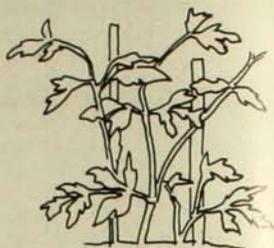
● La calidad de la fruta depende de la cantidad de agua que reciban en estos meses secos del verano.



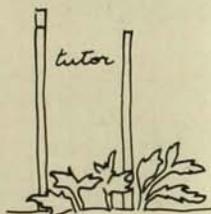
Los naranjos, como todos los frutales, necesitan riego abundante.



Los rosales se inundan 2 a 3 veces a semana.



Las dahlias cansadas de florecer se podan.



Se dejan pocas yemas, se riega y abona.

● Los lirios (Iris) no requieren casi agua. Están en un período de receso, y por lo tanto, éste es el momento indicado para dividir los rizomas. Se levanta la planta con la pala, se dividen las rizomas y se vuelven a plantar en el nuevo lugar de tal manera que las raíces estén desparpadas y bajo tierra, pero los rizomas irán a nivel de suelo, porque requieren del sol para madurar.

Aunque no se trasplanten los lirios, se les arrancan a mano todas las hojas secas, una por una, para lograr más luz y calor solar sobre los rizomas. Se pueden plantar algunas flores de otoño, siempre con protección inicial de sombra. Reina Luisa, tagetes, clavelones, etc.

De asiento se siembran los Agerátum, cosmos, Impatiens, petunia, portulaca, zinnia.

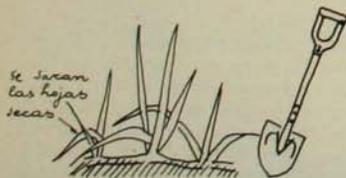
De papa se plantan Dahlias enanas y gladiolos.

● Las Dahlias que se noten cansadas de florecer se podan a pocos centímetros del suelo, dejando tres yemas para obtener una nueva floración otoñal.

Los crisantemos de flor chico se siguen podando para mantenerlos bajos y ramificados.

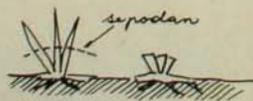
En las parras se sacan a mano y sin cortar los brotes que aparecen en los ángulos de las hojas. En los parrones se elimina parte del follaje para facilitar la entrada del sol a los racimos.

Se combate periódicamente las pestes, la arañuela con Plictran, conchuelas y pulgones, hormigas y chanchitos con Folidol, y los hongos con algún fungicida. Las uvas se azufran por tercera vez cuando empiezan a pintar. El cabello de ángel, ese parásito amarillo que ahorca las plantas, se recoge a mano y se bota en un balde para evitar que se disemine en el jardín.

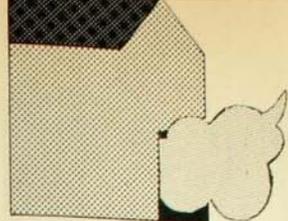


Se secan las hojas secas.

Para dividir los lirios se descalza la mata, se limpia y se corta.



se podan y los trozos de rizoma se plantan superficialmente.



relaciones familiares

He leído en el diario que existe un lugar donde las personas normales pueden conversar los problemas que les preocupan. Y... aquí estoy, en una pieza confortable, frente a una orientadora, que parece tener mucho tiempo para escucharme.

Me encuentro pensando que lo mío puede no ser tan importante. No sé qué decir ni cómo hacerlo. Pero creo que si sigo callada puede pensar que soy tonta.

Por fin empiezo diciendo:

"Estoy cansada. Me siento sola. Mi hija mayor se casó hace un mes. La otra estudia en la Universidad, y pololea. Cualquiera día también se casará. Mi marido es bueno, pero aunque parezca raro, casi no lo conozco ni sé hablar con él. ¡Y

pensar que hace más de 25 años que estoy a su lado!" De pronto me detengo bruscamente y digo: "Acabo de cumplir 50 años". Al decir mi edad, quisiera arrancar. ¿Cómo me atreví? ¿Cómo pude llegar a esto? Estoy segura de haber quedado catalogada como supermenopáusica.

Me siento terriblemente avergonzada.

"Es mejor que le repita, porque parece que no me ha entendido."

"Cumpli 50 años."

Me ha escuchado y no se asusta. Lloro... Estoy llorando convulsivamente y logro decirle que: "Lloro por todo lo que hubiera querido hacer a lo largo de estos años. Todo lo que no hice, porque no sabía que pasarían tan rápido. ¡Como crecieron mis hijas... Dios mío! Hubiera querido detenerlas, conversar más con ellas, pero fue imposible. Ya se alejaron de mí.

Siempre pensé que habría tiempo para estudiar, para jugar tenis, como lo hacía antes de casarme, y ahora... La vida se ha ido".

Lloro silenciosamente. Me parece que nada de lo que me digan podrá servir. Sigo hablando en voz

EL ULTIMO CUARTO DE VIDA

El doloroso y vivificante relato de una mujer que logra detenerse y revisar los años vividos en el deber...

Para luego emprender con esperanzas y alegría el resto de vida que le queda.

baja, pero estoy segura de ser escuchada.

"Lo que más me duele es no haber vivido realmente como soy. Siempre he representado papeles, para agradar... pero lo he hecho sin darme cuenta, creyendo que eso era lo mejor... ¿Alguien, alguna vez, puede saber qué es lo que realmente se debe hacer en cada situación? Siempre que pienso en esto termino más perdida que antes."

Estoy hablando y llorando al mismo tiempo. Me cuesta detenerme, pero hay algo que me sorprende y agrada: la orientadora parece haber vivido, o estar viviendo, las emociones que yo expreso. Esto me da seguridad. Algo en mi esquema mental ha cambiado, tal vez por el hecho de hablar y llorar.

Es curioso, antes de entrar me preocupaba el desorden de ideas. El problema que traía no era uno ni estaba claro. Ahora me acabo de dar cuenta que siempre he sido una persona complicada,

con o sin 50 años.

Es mi primer descubrimiento. Luego vendrían otros.

Al terminar la sesión, estoy tranquila. Me agrada notar que ha dejado de pesarme la sensación de pena guardada que tenía hasta entonces.

Al pararme noto que mis piernas están algo lacias, pero quiero volver, y lo digo. Parece que la orientadora también quiere lo mismo. Su mano es cálida y firme al despedirme. Ella cree que saldré de esto. ¿Lo creo yo?

Los días que paso entre la primera y la segunda sesión me sirven para pensar. He meditado mucho acerca de mi vida. De lo que he querido hacer...

Y esta vez no me cuesta hablar.

"He vivido haciendo cosas. Mi matrimonio no ha sido demasiado feliz porque tenemos aficiones muy diferentes. A Jorge siempre le ha gustado el fútbol. Yo nunca lo he podido tragar. Lógicamente él va sólo al estadio. Al principio llegaba como malo de la cabeza hablando de los goles y yo trataba de seguirle la conversación, pero no lo lograba. ¡Esa no era una conversación!

Realmente mis gustos son diferentes y él nunca los ha compartido. Leer, escuchar música clásica, etc. El primer tiempo de casados tuve algunas esperanzas de educarlo en ese sentido, pero con el paso de los años esas esperanzas se fueron debilitando.

No podía quejarme. Tenía dos hijas preciosas y mi casa. ¿Qué más podía desear? La mujer debe sacrificarse. ¿No era eso lo que había aprendido? Siempre hice lo que debía hacer. Cuando el presupuesto era escaso, con orgullo lo hacía alcanzar. Y, cuando alcanzaba, a fin de mes vestía la casa con cortinas o algo que faltara. Sabía que era eficiente, y con orgullo lo decía. Las comidas siem-

sigue en la pág. 106

El hecho de que un niño sea crónicamente malhumorado parece un contrasentido, especialmente para la gente que, erróneamente, aún cree que la niñez es un ininterrumpido periodo de felicidad. Al hablar del niño que sufre de mal humor crónico, sin embargo, no nos referimos al que sufre penas existenciales: por un hogar desavenido, privaciones afectivas, sin ni siquiera mencionar los efectos de la pobreza y miseria. Tampoco debe confundirse con el niño depresivo, aunque en los casos dudosos es sólo el psiquiatra el que podrá diferenciar entre uno y otro.

¿Cómo es el niño malhumorado?
Que hablen los padres de los menores así afligidos.

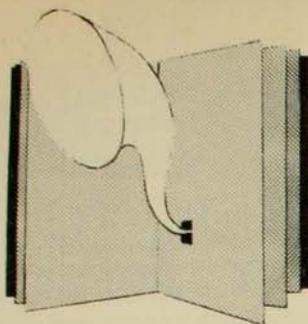
● **Caso I:** "Daniel acusa un humor peste prácticamente todas las mañanas. En el curso del día se le va pasando. En la tarde se recupera totalmente."

● **Caso II:** "Cuando a la Raquelita la tenemos que despertar de su siesta, hecho casi diario, puesto que rara vez lo hace por sí sola, pasa el resto del día de pésimo humor."

● **Caso III:** "Con este Bernardo nuestro no hay nada que hacer; nunca se ve alegre. Hay poquitas cosas que le hacen gracia, y ello tan sólo por un tiempo muy limitado. Si, juega con otros niños también, en el Kindergarten, pero es por poco rato."

Como si se fuera cansando, pero el médico dice que está bien. A toda pregunta: ¿Qué te pasa?, contesta con un "nada". Es como abúlico. Si fuera por él se quedaría horas sentado en el piso manipulando juguetes pequeños sin armar nada con ellos como lo hacen otros niños de su edad. Poco se ríe, siempre nos habla en un tono quejumbroso. Antes preguntaba mucho más también.

● **Caso IV:** "María Soledad tiene un humor funesto. Es muy exigente, todo lo que pide lo quiere de inmediato. Cuando al fin lo consigue



consultas pedagógicas

por Ruth Albert

EL NIÑO MAL- HUMORADO



no se alegra mayormente, sino que muy luego empieza a rezongar, hasta tener o hacer otra cosa. Nunca está contenta."

● **Caso V:** "Tito vuelve muy malhumorado del colegio. Uno diría que lo pasa mal allá, pero no es el

caso. Es buen alumno y los amigos lo buscan. A veces se le pasa este estado de ánimo después de una hora, pero mientras dura, el niño es bien pesado."

● **Caso VI:** "Pablo junior está soñando igual a su papá, o tal vez peor", informa su madre. "A cada rato se amurra, cuando no, lanza críticas acerbas contra todo el mundo en general y la "mugra de comida" en especial. Como lo veo tan picado con todo y todos, ni me atrevo ya a retarlo. Con mi marido los dos se agarran "a cada rato, y yo me siento completamente desamparada entre ellos. Como ya es grande el niño, sale bastante; ¿quién sabe dónde y cómo le pasará? Voluntariamente no cuenta casi nada y se molesta con toda pregunta".

● **Caso VII:** "Consuelo siempre fue una niña alegre, pero ahora ha entrado a la edad del burro, se ha puesto insoportable, como si la hubiera picado una araña. Todo lo interpreta mal, especialmente los chistes de sus hermanos; se tumba o se pone furiosa y agresiva. Lloro por cualquier lesera, casi nada le agrada. En un momento es capaz de acusarnos que la tratamos como una guagua y al otro que no le ayudamos en nada. A veces, incluso que no quisiera haber nacido nunca. Siendo bonita se encuentra feísima; teniendo "trapos" más que suficientes, no encuentra nunca nada que ponerse. Estando muy solicitada, rechaza un buen número de invitaciones. Si entonces se queda en casa, la tarde se transforma en un suplicio para toda la familia, debido a su estado de ánimo. Sin embargo, si acepta salir, a veces vuelve peor que antes."

Para resumir otros casos: por supuesto hay muchos niños que se ponen malhumorados en la mañana antes de ir al colegio, pero tampoco faltan aquellos cuyo buen humor se echa a perder los fines de semana solamente. Hay muchos que lo pasan pésimo si no

tienen panoramas, pero también hay los que ni por nada quisieran salir. Entre los menorcitos el humor puede venirse abajo durante todo el día, desde el momento que saben que los papis van a salir en la noche (yo perteneci a este grupo). Incluso se sabe de menores a quienes ya puede amargar un día sin sol. Casi todos los chiquitos se ponen malhumorados cuando se introducen cambios en su rutina, cuando sus "nanas" tienen salidas, cuando tienen que ponerse una prenda que no les gusta, etc... (o les irrita la piel). Los más grandecitos pueden sufrir montones si convidan a un hermano a una matiné, o paseo, sin convidarlo a él, y, peor aun, si un panorama no puede realizarse por mal tiempo, por una enfermedad en la familia o cualquier otro inconveniente (mucho cuidado entonces con prometer salidas). El malhumor tiene muchas caras. Probablemente estos procesos distan mucho de abarcar todas las expresiones del niño malhumorado, pero aun así ya señalará su diversidad. Lógicamente se busca la causa para atajar estos estados de ánimo que aquejan al niño y afligen a su ambiente. Lamentablemente no siempre es posible encontrar las razones. Entonces se pregunta: Hasta qué punto influenciara en él la o las herencias, hasta cuál otro el ejemplo (vea Pablo junior, caso VI), ¿y en qué medida deberá verse en toda su conducta una reacción a las actitudes que el ambiente adopta frente al malhumor del niño? Se asustan los apoderados y se ponen solícitos preguntando: "¿Qué te pasa, estás enfermo, quieres que... qué quieres...? Cuéntame". O por el contrario se opta por reprocharlo con que no tiene derecho a ponerse "asi", a lo mejor incluso expresan rabia hacia él, dándole harfo motivo para ponerse aun peor. Si en cambio se deciden por ignorar el estado anímico infantil, a priori, su política tampoco afrontaría la

tarea pedagógica que consiste en ayudar al niño. Pero en los casos obviamente irremediables como Daniel (I) es dable abstenerse de mayores comentarios. Con una frase levemente comprensiva al estilo de: "aun te cuesta empezar el día", bastaría, puesto que este niño, sin duda, pertenece al gran número de gente que sufre de leves depresiones mctinales. Distinto es el caso de Tito (V). Es bien posible que el cansancio y el hambre se combinen con cierta sensación anticlimática al encontrarse acogido nuevamente en la tranquilidad del hogar después de la bulliciosa actividad del colegio que pueda ser más de su agrado. Como se sabe, toda disminución de glucosa en la sangre puede producir un desánimo, muy frecuente por lo demás en muchachos (y mujeres, durante los días antes de su menstruación). ¿Quién no sabe del súbito efecto de un chocolatlito en esos momentos? A Tito le hará bien servirse rápidamente algo que contenga azúcar en su once y después descansar un rato. Lo que le pasa a Raquelita (caso II) le sucede también a un buen número de menorcitos. En muchos casos la solución es suprimir la siesta y agregar 2 horas al descanso nocturno, adelantando la hora de acostarse, no atrasando la de levantarse. Aunque el médico descartó causas orgánicas para justificar la conducta muy rara e inquietante de Bernardo (caso III), en su caso habría que investigar más a fondo, ¿no sería posible que padezca de algo que el examen médico rutinario no haya sacado a luz? ¿Podría ser que tenga amebas, gusanos o un problema glandular?, si definitivamente no se encontrara algo orgánico, habría que presentar al niño a un psiquiatra para que explore la posibilidad de una enfermedad mental incipiente. No cabe duda de que muchas de las exhibiciones del mal humor

hay que comprenderlas como claras expresiones de una pedagogía fallida. Un caso pertinente lo encontramos en M. Soledad (caso IV). Todo parece indicar que esta niña fue criada por padres que han sido incapaces de inculcar en esta hija otros valores más allá de los meramente materiales, y otras sensaciones placenteras, fuera de las que ofrece el ambiente. Menores como ella forman el ejército de los chicos eternamente aburridos, sin una chispa de creatividad que les permita enriquecerse y entretenerse por sí solos.

En cuanto a Pablo (caso VI) y Consuelo (caso VII), ambos son adolescentes jóvenes. Mientras la niña representa al prototipo de la muchacha hundida y confundida en las tormentas del desarrollo (situación bien terrible mientras dure, para su familia, como para ella misma, pero al fin y al cabo siempre transitoria).

La conducta del muchacho da más que pensar. Se gana la impresión de que su ambiente no tan solo estuviera haciendo nada para ayudarlo, sino que probablemente no es lo suficientemente armonioso para que un menor de su edad pueda sentirse a sus anchas en él.

Concluyendo diríamos que el malhumor infantil hay que aceptarlo en parte como un rasgo negativo más. Es mejor exigirle al niño que se domine cuando tenga la edad para hacerlo, antes que reprocharlo por su malhumor, por el cual realmente no se lo podrá responsabilizar. Con los más chicos siempre se recomienda la técnica de la distracción. Pero a ningún niño debe tratarse con una solicitud especial, como si fuera semi-enfermo, neurótico o hipersensible. Como ya se recomendó, es mejor evitar asediarnos con muchas preguntas o sugerencias, pero tampoco deben tolerarse sus excesos y menos dejar de exigirle su rendimiento o cooperación.

CARRERAS
CORTAS



CENADES
CENTRO NACIONAL
DE ESTUDIOS SUPERIORES

Cenades

Le ofrece carreras cortas con asignaturas dictadas por profesionales de alto nivel docente, las que permiten en breve plazo adquirir conocimientos y desarrollar destrezas que abren posibilidades, reales e inmediatas, de ocupación en el campo privado e institucional.

DIRECCION DE PERSONAL: Encamina las relaciones laborales como interacción entre las necesidades de los trabajadores, los patrones, la comunidad y la autoridad, desarrollando los principios y técnicas que permiten una eficaz y justa administración de personal.

EXPERTO EN COMERCIO EXTERIOR: Proporciona una visión de conjunto de una actividad económica muy importante en nuestra época y ofrece los conocimientos suficientes para lograr la idoneidad profesional del estudiante.

ARSENALERAS QUIRURGICAS: La carrera desarrolla a un técnico capaz, diestro en la manipulación de instrumental preciso y delicado, hábil para realizar las tareas que le competen y con actitud y conducta ocasionales responsables y cooperadoras.

BABY SITTER: Para la realidad chilena esto es un curso que se hará por primera vez en el país. Pretende calificar a personas de alta responsabilidad para proteger, motivar y estimular a niños. Pueden participar jóvenes que cumplidos los requisitos deseen ocupar sus horas libres en una labor muy gratificante o personas con deberes familiares que aspiren a su cumplimiento más eficiente.

SECRETARIADO Y DACTILOGRAFIA: Comprende el área carreras de Secretariado Ejecutivo, Secretariado y Dactilografía.

Informaciones desde el 26 de noviembre y matriculas desde el 10 de diciembre en

General Del Canto 122,
teléfono: 465897.

por Lalya Shoedar

aries

(21 de marzo - 20 de abril)
Alguien quiere saber si su corazón está libre, si lo está no espere, es una buena influencia para su vida sentimental. Sus proyecciones de trabajo o dinero no están tan malas, no se queje, buenas noticias.

tauro

(21 de abril - 20 de mayo)
Es un anuncio de cambios su falta de sueño o nerviosismo, tiene a la mano la forma de calmarse, qué espera. Trabajo o negocios bien organizados, rinde mejor, si lo descuida no espere resultados óptimos. Arregle situaciones de dinero.

leo

(21 de julio - 20 de agosto)
Buenas influencias en su trabajo o actividades; culde sus reacciones con compañeros o jefes. Un exceso de confianza en el plano amoroso puede ser peligroso. Preocúpese de la otra persona, relaciones armoniosas. Noticias de dinero.

virgo

(21 de agosto - 20 de septiembre)
Organización buena del aspecto material, positivo. Está dando muy poco en el plano afectivo, alguien se queja con razón... Deje un tiempo para sus distracciones o vida social, tiene inclinaciones pendientes, haga un control médico.

sagitario

(22 de noviembre - 20 de diciembre)
Si tiene planes de viaje, no deje trabajos por hacer, reorganice su sistema de vida. Ponga atención a las situaciones imprevistas, especialmente si se trata de financiamientos futuros. Una posibilidad grata en asuntos sentimentales, noticias.

capricornio

(21 de diciembre - 20 de enero)
Si hay presiones cerca de Ud. no les dé tanta importancia, en la semana cambian los hechos favorablemente y le dan la oportunidad que Ud. espera para lograr una armonía más completa. Gaste de acuerdo con sus necesidades más inmediatas, nada más.

géminis

(21 de mayo - 20 de junio)
Un cambio en la dirección de sus planes o sus metas más inmediatas es favorable, la inseguridad le hace perder oportunidades. Favorece reuniones o situaciones de trabajo a mitad de semana. Es un buen momento para hacer un régimen de salud.

cáncer

(21 de junio - 20 de julio)
Ironía o dejar caer bromas en su pareja, no se sorprenda si la respuesta es violenta, las influencias son complicadas para las relaciones sentimentales. Cosas sin importancia pueden terminar con actividades o trabajos ingratos.

libra

(21 de septiembre - 20 de octubre)
No cierre las puertas al amor o las relaciones personales, comparta un poco más. Correspondencia o noticias que son importantes para su trabajo. Un rechazo o cambio afecta una situación interesante, en inversiones y dinero.

escorpión

(21 de octubre - 21 de noviembre)
Resentimiento, mire las cosas de un ángulo más positivo. Cambie la rutina si no se siente bien, lo nuevo es un aliciente dentro de las posibilidades. Dinero o mejora económica, buenas influencias en los asuntos sentimentales. Armonía.

acuario

(21 de enero - 19 de febrero)
Es un buen momento para estudiar sus proyectos, revise sus inversiones, ahorros, préstamos, seguros e impuestos, para evitarse sorpresas. En el amor, con posibilidades gratas para unas cortas vacaciones. Participación en cosas importantes.

piscis

(20 de febrero - 20 de marzo)
Un cambio en sus actitudes es benéfico si sus relaciones personales están complicadas, tiene el ciclo perfecto para tomar iniciativas. Aspectos constructivos y armoniosos, haga su provisión de dinero para gastos extra; posibilidades de viajes.



**SIN FRAGANCIA
DE LATADORA
SIN DESODORANTE
IRRITADOR**

tampones

TAMPAX

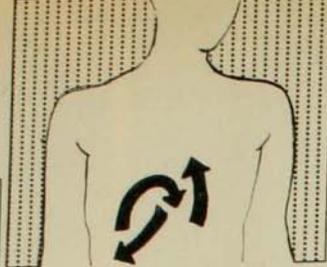
Con aplicador Telescópico que se
AUTODESHACE EN EL AGUA
PROTECCION SANITARIA LLEVADA INTERNAMENTE
MANUFACTURADOS SOLO POR
TAMPAX INCORPORATED



Pídalos en farmacias
y negocios del ramo

Caja de **10** Tampones
Caja de **40** Tampones

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS
DROGUERIA HOFMANN S.A.C.
ESMERALDA 766 - CASILLA 1155 - STGO.



medicina

Paulina Salman

MÁS PLACER

Un reciente estudio confirma la reacción generalmente favorable de los que se han sometido a la operación llamada vasectomía: desviación de los conductos del vaso deferente, que son los que llevan el espermio del testículo al pene. La Academia Norteamericana de Médicos de la Familia informa que de unos mil hombres casados que se habían sometido a la operación quirúrgica, un 99 por ciento declaró que estaban encantados, como también un 95 por ciento de sus esposas. El 60 por ciento de los hombres dijo, además, que su vida sexual era mejor que antes; sus esposas fueron aun más entusiastas: un 67 por ciento de ellas contestó en forma afirmativa.

CICLOS MENSTRUALES PROLONGADOS

Una lectora pregunta sobre la causa y algún posible tratamiento de lo que se llama "oligomenorrea". Las causas son varias, puede aparecer en circunstancias muy dispares: en mujeres con enfermedades de importancia, en aquellas desnutridas o a veces se observa incluso en las obesas. También la sufren mujeres con perturbaciones psicológicas. Todo depende del estado previo de lo que podríamos llamar el "aparato hormonal femenino". Cuando no se halla una causa evidente para el trastorno, es conveniente diferenciar las formas leves de las más severas. Cuando los atrasos son muy prolongados, corresponde un estudio adecuado que ubique el origen del trastorno: se investiga si hay ovulación; se realizan diferentes estudios hormonales, que no tienen por qué ser excesivos.

El tratamiento no es muy difícil, en especial en las formas de origen ovárico —seguramente las más frecuentes—. Una adecuada administración de estrógenos y de

progestágenos tiene como resultado la normalización del ritmo menstrual.

VENITAS ROJAS DURANTE EL EMBARAZO

Una lectora nos escribe que está en el octavo mes de embarazo y que ya al comienzo se le formaron pequeñas venitas rojas en las manos, brazos, escote y espalda. Consultó a un ginecólogo, el cual le informó que estas venitas desaparecen, a veces, después del parto. Quiere saber si hay algún tratamiento especial y qué especialista debe consultar.

Respuesta: Estas venitas rojas aparecen en un gran porcentaje de embarazos. Generalmente desaparecen después del parto. Pero si quedan todas, o algunas, se puede hacer un tratamiento con un dermatólogo.

CORONAS DENTALES A LOS 13 AÑOS DE EDAD

Consulta de una lectora: Tiene un hijo de 13 años de edad el cual, jugando, se quebró justamente los dientes delanteros superiores. Desde entonces, lo ha revisado periódicamente el dentista, para comprobar si los dientes siguen vivos. Finalmente, hace poco, comprobó que ambos nervios habían muerto y que habría que hacer un tratamiento de conductos. La lectora quiere saber si esto es necesario y si los dientes se van a poner negros con el tratamiento. Además, quiere saber si es cierto que las coronas se las podrán colocar recién en 4 ó 5 años más.

Respuesta. En este caso, aparen-

temente los dientes quebrados murieron porque la pulpa no estaba suficientemente protegida. La limpieza de los conductos tiene por finalidad evitar infecciones y que los dientes se caigan. Como consecuencia, los dientes sí van a cambiar un poco de color, pero esto se podrá disimular con las coronas. En cuanto a éstas, generalmente se colocan cuando ha terminado el crecimiento de las raíces, es decir, alrededor de los 18 años de edad, pero si los dientes, como en este caso, ya están muertos, las coronas ya se pueden colocar.

UN PECHO MÁS PEQUEÑO QUE EL OTRO

Una lectora presenta el siguiente problema: su hija, de 13 años, está aporreada porque tiene un pecho más desarrollado que el otro. Consultaron a un médico pediatra y éste la consoló diciéndole que esto le ocurre a muchas niñas de esa edad. Sin embargo, la niña no se conforma y quiere consultar a un ginecólogo.

Respuesta. No es signo de enfermedad o anomalía que los pechos de una niña de esa edad sean desiguales y, por lo tanto, no es necesario un tratamiento. Generalmente este problema se corrige hacia los 18 años de edad. Además, los dos pechos nunca son iguales, a ninguna edad.

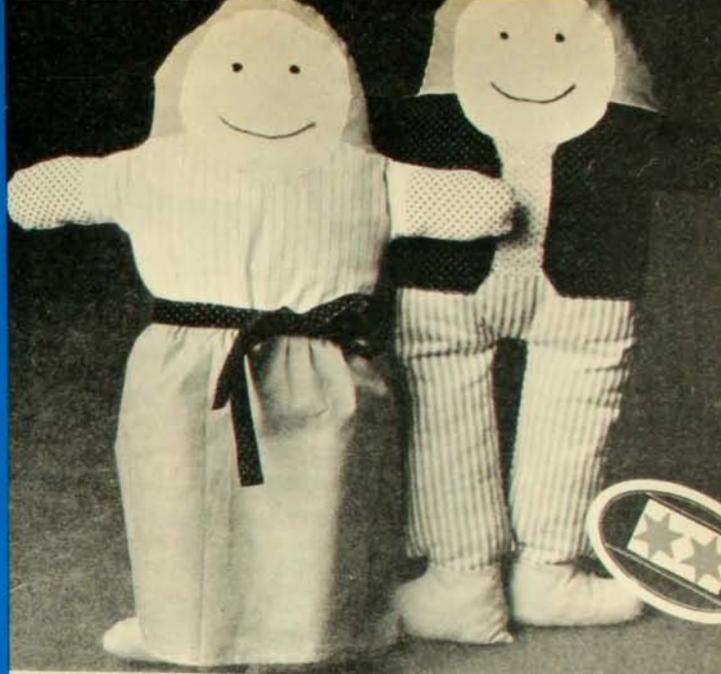
EL CIGARRILLO Y EL EMBARAZO

Los movimientos respiratorios del feto se afectan con el consumo de sólo dos cigarrillos de la madre. Además, entre las fumadoras se producen mucho más abortos que en las no fumadoras. Se ha observado también que los hijos de madres y padres fumadores presentan a veces, retrasos en el crecimiento, especialmente visible entre los 7 y 11 años de edad y lo mismo vale para el desarrollo intelectual.

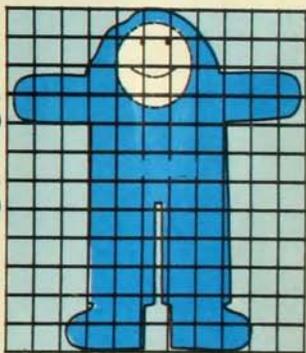
MIL BLANDITAS

• por Ulrike Hermening

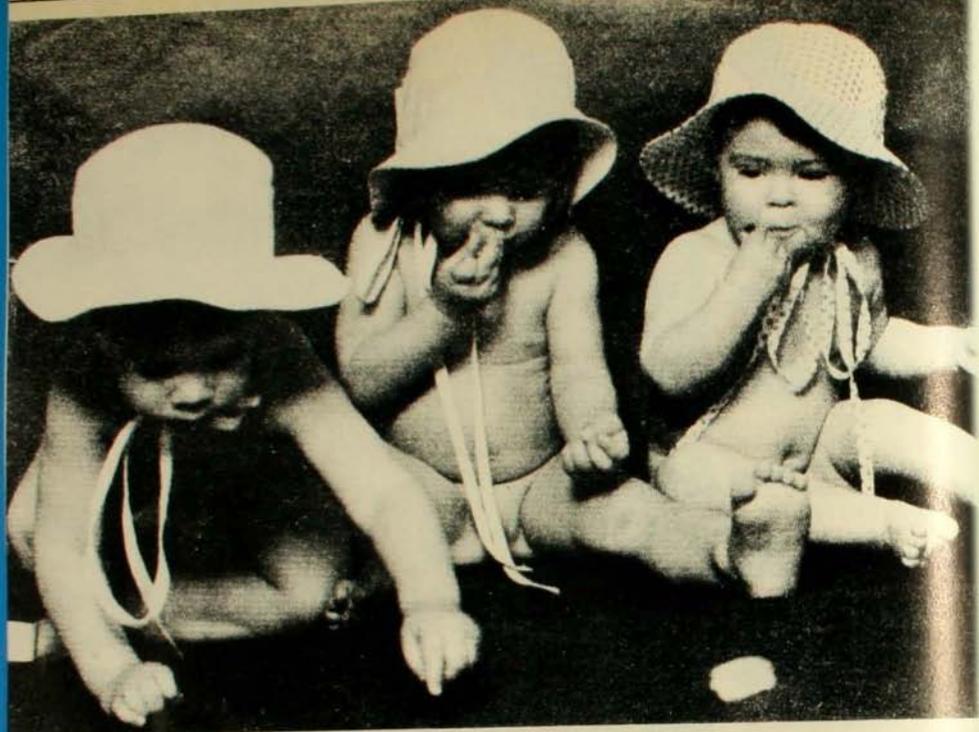
cómo hacer todo mejor con paula



dos muñecas de trapo para sus niños



Son las preferidas de los niños (se pueden llevar a la cama, porque son blanditas). **Material** (para una muñeca): 60 cm. de género para la forma básica. Restos de género para la ropa. Una bolsa de picado de espuma plástica para el relleno. Lana para bordar los ojos y la boca. **Confección:** Copiar el enrejado de cuadrillos sobre un papel transparente. Cada cuadrado debe medir 5 cm. por lado. Luego, copiar el dibujo, guiándose por los cuadrados. Cortar el molde, ponerlo sobre el género y dibujar el contorno con tiza. El molde de fondo se corta 2 veces para cada muñeco. Cortar la cara y las partes de la vestimenta en géneros de diferentes colores y coserlos sobre la forma básica. Hacer la cara, bordando la boca y ojos con lana de color. Enseguida juntar la mitad delantera y la trasera, derecho sobre derecho y coser. En la cabeza, dejar una abertura de unos 10 cm. Dar vuelta y rellenar con espuma plástica, en tal forma que el muñeco quede flexible. Cerrar la abertura de la cabeza. Para la "señora", coser una pollera: aprox. 70 x 25 cm. Encarrujar la cintura hasta obtener unos 50 cm. y coserle una pretina con extremos sobrantes para hacer una amarra.



sombreros de género.

El molde para estos sombreros es para niños de uno hasta cuatro años (diámetro: 50 cm.).

Material: 50 cm. de género (algodón estampado o blanco) de 90 cm. ancho.

Confección: Copiar el enrejado de cuadraditos, sobre papel de seda.

Cada cuadrado debe medir 1 cm. x 1 cm. Copiar enseguida las partes del molde, guiándose por los cuadrados. Cortar los moldes y copiarlos, con tiza, sobre el género (agregar 1 cm. para las costuras). El molde del ala del sombrero (a) se corta 4 veces. Con las 4 partes, formar 2 redondeles que se juntan derecho sobre derecho, se cose el borde y se da vuelta; enseguida se respunta entero, con espacios de 1 cm. entre cada línea de respunte. Cerrar el borde (b) de la copa. Hacer las costuras de los dos bolsillitos y coserlos sobre la mitad de las dos partes del borde de la

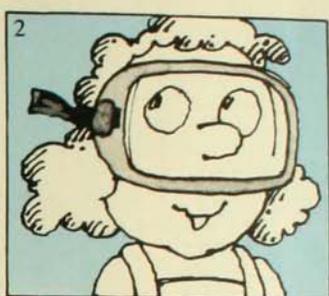
copa. Coser la tapa de la copa (d) al borde de la copa, en su borde superior. Coser el ala en tal forma al borde de la copa, que la costura lateral del ala coincida con la costura del medio de los bolsillos. Por el lado de adentro coser dos tiras, cada una de 60 cm. de largo, para amarrar el sombrero.



a nadar así aprende su guagua



1. Aletas para flotar, una buena ayuda para empezar. Muy importante: Tiene que tener dos cámaras de aire separadas y pitutos sumergibles.



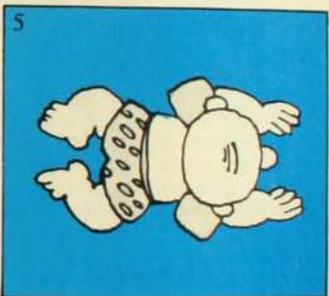
2. ¿Tiene miedo de meter la cabeza en el agua? Se le ponen anteojos de bucear. Despierta la curiosidad y hace más valiente.



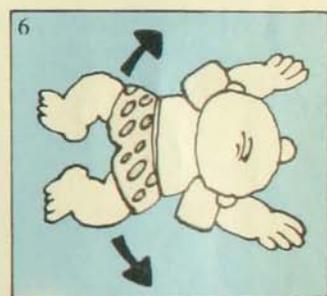
3. Preparación antes de nadar. Antes jugar mucho, corretear y saltarse con el agua.



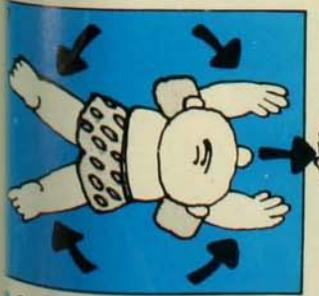
4. Jugar a la pelota en el agua: El niño aprende a mantener el equilibrio y a patear.



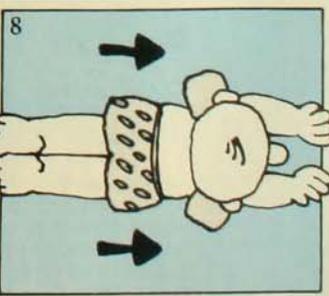
5. Los primeros intentos de nadar se producen espontáneamente, especialmente si los papás no insisten ni se preocupan mucho.



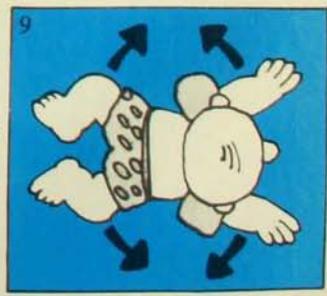
6. Los movimientos también se pueden ensayar en la arena. Primer movimiento: Encojer lentamente las piernas.



7. Segunda etapa: Estirar las piernas y separarlas y juntarlas. Al mismo tiempo, los brazos y cabeza se mueven adelante.

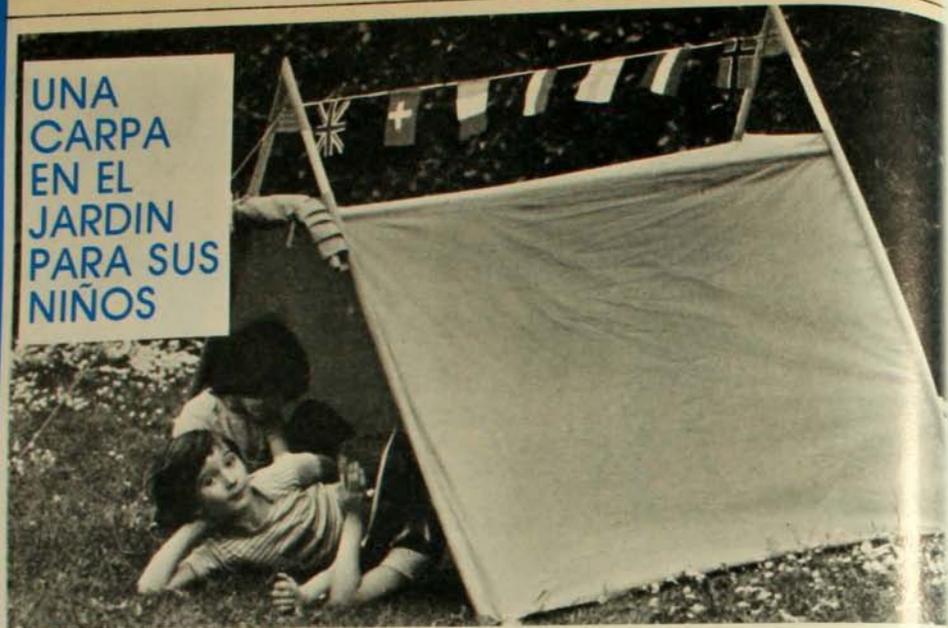


8. Tercera etapa: Posición estable, el niño flota estirado sobre el agua y se mueve hacia adelante.



9. Cuarta etapa: Las piernas se encojen nuevamente y los brazos se mueven hacia los lados. En esta fase hay que inspirar el aire.

UNA CARPA EN EL JARDIN PARA SUS NIÑOS



Todos los niños sueñan con tener una carpa propia, en el jardín, para jugar. Déles una alegría a sus niños y hágales, según las Instrucciones de Paula, esta entretenida carpa.

Material: Seis palos de escoba o palos redondos (de 1,40 cm. de

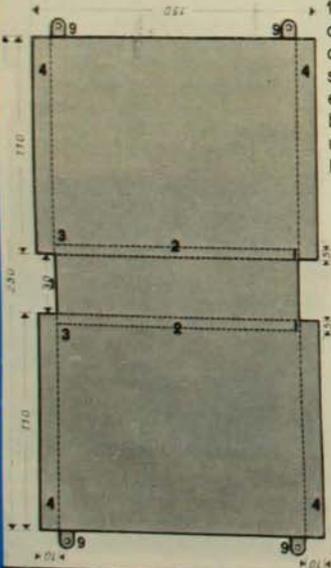
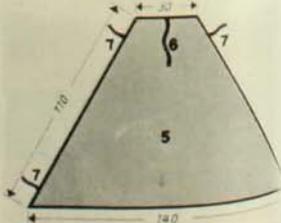
largo); 4,80 m. de lona (1,50 m. de ancho); 8 grilletes u ojales; lienza o cordón de nylon. **Construcción:** Cortar el género, dejándolo de 150 cm. de ancho por 250 cm. de largo; al mismo tiempo, cortar en el medio, a ambos lados, un pedazo de género de 30 cm. de largo por 10 cm. de ancho (Punto N° 1 en el dibujo). Hacer dos tiras de 130 cm. de largo por 5 cm. de ancho y coserlas en las partes indicadas con el N° 2 del dibujo. Doblar todos los bordes (6 cm.) y coserlos dejando un borde de 5 cm., (los puntos N° 4); éstos serán los túneles para



los palos. Cortar el fondo de la carpa (N° 5) y coserlo a la carpa. Cortar otro fondo igual, que será la entrada a la carpa, y coserlo en la parte superior de la entrada; coserle dos tiras para amarrar arriba y ocho tiras para "cerrar" la puerta (en los puntos N° 7). Cortar 4 triángulos de 16 cm. por lado, coserlos de 2 en 2, darlos vuelta y hacer un pespunte formando un túnel para pasar los palos (Figura N° 8). Colocar 2 oja-

les en cada triángulo.

Hacer 4 ojales dobles grandes, de 6 x 4 cm. y ponerles un ojal metálico a cada uno; coserlos en los puntos N° 9. Con serrucho, cortar oblicuamente (ángulo de 30 grados) las puntas de 4 de los palos. Los otros dos palos dejarlos a 1 cm. de largo. Al ensamblar la carpa, colocar primero los palos que forman el techo, luego los palos que forman triángulo. Si la carpa va a estar en una playa, basta estabilizarla con la lienza que pasa por los ojales de los triángulos de las puntas de los palos. Si se coloca en el jardín, la carpa tiene más estabilidad si se amarra, además, a pequeñas tacas, con lienza que se pasa por los ojales (N° 9).



PARCHES: en el jardín infantil

...sienten
...con centros
...pitos
...lacom
...menc
...ndos
...vamos, es
...a crochel
...luga
...alora
...telas
...llas
...pantalon
...a corto o
...a todas
...odun, poner
...abito, llo
...o de mismo
...de los
...bles



Los tirantes se vuelven adaptables, si son de elastico ancho

Una rotura en la manga se puede tapiar con un bolsillo

El parche del codo tiene forma de corazon

Como parche para el trasero, hay que poner varios corajones

Las bastillas de los pantalones no se ensucian, si se recogen con un elastico o tiras

...a manga
...usando
...se
...mangas y
...ta con
...branta



Este vestido está hecho de una blusa amplia o una camisa del papa



Pantys recortado forma un talon abrigado, con bordes a crochel y un parche con nombre

PARA SU FIESTA O cumpleaños le ofrecemos tonics, magos, malabaristas, títeres etc. Llamar a Wilde y Paquito al fono 231360.

SEÑORA CULTA, DE buena presencia, se ofrece como dama de compañía para alguien que viaje dentro o fuera del país. Pueden llamar al fono 64028, Viña del Mar, entre 9 y 10 1/2 de la mañana.

HAGO MASAJES Y/O gimnasia reductiva a domicilio. Sólo para damas. Llamar al fono 376128.

SE HACEN MASAJES REDUCTIVOS, de relajación y para casos de hemiplejía con gimnasia a domicilio. Profesora titulada en Alemania. Llamar al fono 491745.

SE OFRECE SEÑORA PARA cuidar niños en su casa por horas o medios días. Ir a Clemente Fabres 910 y preguntar por la señora Gilda.

SEÑORA VIUDA RESPETABLE se ofrece para cuidar departamento o casa en Viña del Mar o Santiago durante enero o febrero. Dirección 11 Norte 832, teléfono 972446 o 973501. Viña del Mar.

ENURESIS NOCTURNA: tratamiento eficaz para niños mayores de 5 años que se orinan en la cama, en base a aparato importado que permite el aprendizaje de dicha conducta a través de condicionamiento. Administrado por psicólogo infantil. Teléfono 44182, sólo en las tardes.

UNIVERSITARIA SE ofrece para cuidar niños. Llamar a Giovanna al fono 259285 o dejar recado.

SE HACEN SWEATERS o chalecos a mano. Llamar a Lupe al 260989.

PROFESIONAL INSTRUCTOR de jardinería del Depto. de "Parques y Jardines" de Inacap, lo protege de toda clase de plagas y enfermedades. Diseño y construcción de jardines, riego automático, huertos frutales etc. Además venta de plantas, arbustos y árboles en general. Visita y presupuesto sin compromiso. Teléfono 297489.

YOGA, AMERICANA Instituto de psicocalistenia. Relax, meditación, técnicas tibetanas adaptadas a América. Fono 293869.

SEÑORA JOVEN SE ofrece para cuidar niños o hacer aseos por horas. Llamar a María Antonieta al fono 212721.

TRADUCCIONES INGLES y francés el castellano. Especialmente comercio exterior. Fono 256184.

SERVICIO A DOMICILIO de urgencia; cardiología y medicina adultos. Atención de especialistas. Electrocardiogramas. Fonos. 747544 - 747092 - 268428. Otro servicio del Servicio del Centro de Rehabilitación Cardiológico. Huélen 102 3er piso.

ESTUDIANTE CONTADOR Auditor, pone al día contabilidades atrasadas de asesoría de: tributario, costo, administración etc. Registrador colegio de Contadores. Fono 201330.

¿SABE IMPROVISAR, DES- sea aprender piano?, estudie con métodos originales. Profesora titulada. Fono 493674. De 4 a 6 P.M. Martes a viernes. 8 sesiones \$ 2.500.

LECCIONES DE CONVERSACIÓN en inglés para viajeros, Castellano para profesionales extranjeros, Taquigrafía, Gregg, en inglés para secretarías. Atención individual o semi individual a domicilio. Profesor con vasta experiencia. Llamar al 712679, solamente de 10 a 13 y de 17 a 21 horas.

ALEMAN KANT INSTITUT. Clases todo edad. Los Leones 80, fono 237798.

FONOAUDIOLOGO (ESPECIALISTA en trastornos de voz y lenguaje) atiende casos de: tartamudez, dislexia, trastornos de aprendizaje. Valor sesión \$ 250. Llamar al 490257.

INGLES PARA VIAJEROS o estudiantes. Clases a domicilio. Traducciones todo nivel. Fono 291169.

UNIVERSITARIO FONOAUDIÓLOGO ofrece tratamiento a niños y adultos con problemas de voz, dislexia, tartamudez, dislalia, disfonía, retraso de lenguaje etc. . . Providencia 1308, 2º piso. Fonos 234616 y 377312.

NECESITO GENTE QUE DES- sea aprender inglés durante diciembre. \$ 50 la hora.

ESCRIBIR A PEDRO E. Darrigrande C. Av. Ecuador 4678. Voy a domicilio.

DOS ALUMNAS DE LA EN- señanza media se ofrecen para enseñar o apoyar a niños que hayan quedado atrasados en el año escolar. Interesados llamar al 746498 o al 497805. Preguntar por Andrea y Polla (chica, respectivamente).

RACHEL, ALTA COSTURA, medidas. Santa Rosa 25, Depto. 51 Santiago.

TRAJES DE BAÑO EXCLUSIVOS, hechos en telas muy originales; rayados y de un color. Tallas

grandes y chicas. Damas a \$ 450. Short hombre a \$ 200. Marcel Dubaut 2717, esquina Hernando de Aguirre (calle costado cine Las Lillas).

VENDO LINDO VESTIDO de novia talla 44-46, importado. \$ 1.500. Tocornal 790 (entre 10 de Julio y Copiapo).

BLUSAS Y BLUSONES EN Bambula, escoceses, listados, cuadrillé y telas importadas. Para damas, varones y niños. Manuel Montt 243. Precios de fábrica y especiales a comerciantes.

TALLER DE COSTURA le ofrece a boutiques y particulares Jumpers de mezclilla, blazers, faldas pantalones, blusones bambula, camiseros, faldas, además se reciben hechuras. Fono 296623.

SE VENDE VESTIDO DE novia, tela francesa. Llamar al 465059.

VENDO VESTIDO DE novia talla 44. Llamar al 485101.

CRIS: POLERAS IMPORTADAS y chalas \$ 160. Cosméticos y bikinis. Colón 3515. Se recibe todo tipo de hechuras. Confección fina. Responsabilidad. Llamar al 273515, Sra. Amalia.

CLINICA DE CUERO: HA- go, arreglo, surzo y transformo toda clase de artículos de cuero (chaquetas, abrigos, maletas, carteras, estuches, buzos, etc. . .). Diagonal Paraguay 65 A, fono 224910.

ECONOMICE Y TRANSFOR- me su ropa de verano en El Botón. Con puntualidad y eficiencia será Ud., atendida para arreglo de ropa de hombres, mujeres y niños en Providencia 2563, local B. También se reciben hechuras llevando su género. Los precios son bajos y la calidad óptima. El Botón tiene tradición.

TALLER DE COSTURA ofrece a boutique trajes gitanos, mexicanos y soleras en algodones importados. Juan Palau 7226, Las Condes.

TALLER DE TEJIDOS ofrece ositos, chales, suéters, chombas, gorras, bufandas y chaquetones. Tratar Sra. Yolanda Cristi, fono 40622.

SE HACEN BASTAS, FAL- das, blusas y se transforma toda clase de vestidos. Precios módicos. Sta. Elena 1095, Depto. 302. Sra. Betty P.

SERVICIOS DIVERSOS

SE HACEN TODO TIPO DE trabajos a máquina. Se pican estén-

cils. Pedidos con anticipación al fono 496587. Dirección: Los Tres Antonios 370 (Ñuñoa).

OFRECEMOS LA MEJOR música para fiestas, matrimonios y reuniones. Llamar a los teléfonos: 232940 ó 239958.

SE VENDEN COLCHONETAS estilo Francés, 5 posiciones. Rafael Gumucio 737.

JOVEN PROFESOR DE idiomas se ofrece para cuidar casa o departamento en el barrio alto, durante el verano. Posee excelentes recomendaciones. Dejar recado a Juan Calderón. Fono 239610.

LEONTINA ORTIZ R. SE ofrece para cuidar niños en la noche o en los fines de semana. Clínica Central, fono 397571. Domicilio: Varas Mena 168.

SALON UNISEX ALYCAR anuncia su reapertura. Nuevos tonos, atención esmerada. Precios módicos. Estilista y peinadora. Apoquindo 4830, local 25, esquina comercial Apoquindo, junto a la Scuola Italiana.

ESTUDIANTE UNIVERSITARIA se ofrece para cuidar niños por horas. Llamar al 275997, Isabel.

EX UNIVERSITARIO SE ofrece para chofer, vendedor, acompañar personas, cuidar casa en el verano etc. . . Llamar al 298226, o al 271333. Dominio del inglés. **TODA CLASE DE ENJUN-** cados finos, reparaciones benzit. Precios bajos. Ingeniero Budge 495, paradero 9/2, Santa Rosa. **"JARDIN BILBAO"**, Bilbao 2322. Plantas interiores y exteriores de primera calidad. Cereales, sucos, jardineras, colgantes, etc. . .

LIMPIEZA DE TAPIZ DE muebles, limpieza y reparación de alfombras, lavado de cortinas. Limpieza de tapiz de autos. Trabajos a domicilio. Precios módicos. Pida presupuesto sin compromiso a Francisco Diaz, fono 744237. **SE OFRECE JOVEN, 28** años, sexto de humanidades, egresado de comercio, para trabajos de oficina en general. Llamar a Oscar al teléfono 486524.

OFREZCO STATION FIAT multicarga, económica para transportes, repartos etc. . . conducida por su dueña. Señora con conocimientos de inglés, fono 514520.

A LAS PERSONAS QUE sientan la soledad se las invita a charlas sobre el diario vivir, angustias, depresión, recreación. Entrada libre días jueves, de 4 horas adelante. Tocornal 790.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaria de la Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

mercado de pulgas

Mándenlos su aviso, son gratuitos, indicando su teléfono y precios.

- Vendo una marquesa CIC 2 plazas nueva \$ 3.000. Un colchón CIC dos plazas, un mes de uso \$ 2.350. Una alfombra telar 2,20 x 1,50, \$ 2.000. Un secador de pelo Yalivan \$ 500. Una máquina tejer SINGER Memomatic, nueva, \$ 16.000. Una máquina coser REMINGTON eléctrica portátil, multipunto, \$ 6.000. Carlos Antúnez 1865, Depto. 608. Fono 55815. horas de oficina (consultar primero por teléfono).
- Vendo Gokart nuevo \$ 1.000. Enceradora en uso en \$ 700. Dirección Obispo Orrego 1208, Casa 3, fono 42992.
- Vendo máquina tejer Helvetia 400, con 8 conos plásticos de regalo, \$ 4.300. Ascencio de Zavala 2787. Fono 485596 (Vitacura).
- Ocasión vendo batería musical de media afinación, sin uso \$ 5.000. Además se regala curso para aprender a tocar batería (consta de un libro y un disco long play). Llamar 297738.
- Vestidos gitanos \$ 240. Fono 497724.
- Vendo piano alemán marca Carl Stuttgart. Ver en Agustín del Castillo Nº 411-F (Fdo. de Aguirre - A. Vespucio Norte). También vendo máquina de tejer Erika con poco uso, valor \$ 6.000, ver misma dirección.
- Vestido gitano \$ 290, blusón cuello Mao marca Kimono con lazo \$ 160. Fono 497724.
- Vendo un corral Opaline redondo plegable \$ 500. Silla para llevar la guagua en el auto que también se puede usar como mochila (Opaline) \$ 350. Fono: 290008. Llamar de 9 a 10.30 y de 2 a 3.
- Vendo abrigo escolar de casimir forrado, jumper con insignia liceo 10, 5 blusas escolares, 1 bolsón de cuero grande sin uso, 2 chalecos azules, todo usado en muy buenas condiciones. Valor total \$ 700. Fono: 591426.
- Vendo cinco trajes dos piezas tallas 42-44 chaquetas forradas, todo con poco uso, en muy buenas condiciones, cada uno \$ 280.
- Vendo receptáculo para baño, fierro enlozado, Mademsa, con factura de compra, sin uso valor en el comercio \$ 1.800, rebajado a \$ 1.200. Fono: 591426.
- Permuto o vendo al contado chalet muy confortable en el barrio residencial de Temuco, lo permuto por bangalow en Santiago, buen barrio. Fono: 591426.
- A comerciantes en artesanía ofrezco a menos del costo saldos de artesanía en sisal, carteras en colrón, en mimbre, etc. Fono: 591426.

Participe usted también en nuestro mercado de pulgas. Los avisos son gratuitos. Mándelos con precios y su número de teléfono.

**Una masajista
en su hogar
a su disposición
las 24 hrs.
del día**

ROTARY MASSAGE



RAIN JET mr.

**¡La ducha que su cuerpo
soñaba!**

Descarga un torrente de agua activado en un remolino graduable en 4 intensidades, otorgando un relajante y saludable masaje.

¡SUCESO EN ESTADOS UNIDOS Y EUROPA!

4 modelos de lujo
Importación y Distribución Exclusiva.

MIMICA Y GONZALEZ LTDA.

Carmen 65 - Casilla 9959
Santiago

etc.etc.etc

por Bárbara Navarrete M.

EDITORIAL JURIDICA

Editorial Jurídica cumplió 30 años de existencia. Su finalidad, un aporte al desarrollo jurídico, educacional y cultural de Chile. En el campo jurídico ha sido publicar y mantener al día los Códigos de la República, confeccionar y publicar repertorios de jurisprudencia y en general colaborar con la preparación y publicación de cualquier obra de interés para el progreso de las ciencias jurídicas, sociales y de la legislación nacional. Además edita la Revista de Derecho y Jurisprudencia. En el campo educacional una preocupación en los temas de enseñanza y en la publicación de innumerables obras sobre medicina, economía y geología, matemáticas e historia (bajo el sello Andrés Bello). En el campo cultural ha entregado a los lectores chilenos y extranjeros obras completas de Vicente Huidobro e Historia de la Pintura



Chilena de Antonio Romero. Su preocupación actual es demostrar que la creación literaria está en plena ebullición, que no existe un oscurecimiento cultural, sino una falta de medios para darse a conocer. Su aporte ante este problema es la creación de una Revista Literaria y de Arte mensual: "ANDRÉS BELLO", que publicará con la cooperación de la Empresa Periodística El Mercurio. La revista dará a conocer obras inéditas, nuevos valores de la

plástica chilena y se señalarán los nuevos compositores y ejecutantes del movimiento musical actual. El Mercurio distribuirá un número en su edición de los sábados una vez al mes, y en su edición internacional. La Editorial Jurídica fue creada por Ley N° 8.737 en 1947, formada en un comienzo por la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile y la Biblioteca del Congreso Nacional y hoy por la Facultad de Derecho y el Colegio de Abogados.

PAISARTE: ARTESANIA FINA

Francisco Velasco y Hernán Grez, jóvenes diagramadores de Revista "Cosas", instalaron una tienda de artesanía fina de muy buen gusto, en el garage de la casa del primero. Barnizaron antiguas vigas, pintaron de blanco las paredes logrando así convertir un lugar frío en una acogedora sala de exhibición de artesanía. Tienen buenas figuras de porcelana fría desde \$ 450, reproducciones con marcos envejecidos desde \$ 300, maravillosos espejos art-nouveau desde \$ 3.500, baúles pintados a mano de \$ 3.600 y también cómodas pintadas a mano por el mismo valor. Si Ud. tiene una cómoda vieja, Velasco y Grez se la decoran en Guillermo Edwards 2718 (Bilbao con Hdo. de Aguilere).



HIPICA EN LA UC

Finalizó la temporada ecuestre de la Universidad Católica en Santiago con el Concurso Hípico Oficial, en el estadio Santa Rosa de Las Condes. Bárbara Barone del SPC fue la mejor amazona obteniendo el premio Suscripción PAULA, y Pablo Karam ganó el Champion del Concurso cuyo premio consistía en dos pasajes

AIR FRANCE a Buenos Aires. Se destacaron los jóvenes osorninos Andrés Fuchslocher, Jorge Ludwig y Sep Krause de Temuco. Enero tiene su temporada hípica en Quillota y Viña del Mar. Febrero presenciará su concurso en Valdivia en el Regimiento Cazadores y en Osorno en el OPC (Osorno Paperchase Club a fines de febrero).



etc.etc.etc.

FIAT

ITALMOTOR Ltda. inauguró su nuevo local de ventas en Avda. Andrés Bello 2853 (Portada de Vitacura) con la línea completa de automóviles FIAT nacionales e importados. En la foto apa-

recen los representantes de la empresa argentina y chilena. Jorge Williams, Presidente ITALMOTOR de San Juan, Argentina, Juan Carlos Bengolea, y Germán Fischer de Italmotor Chile y Eduardo Alonso de la entidad argentina.



LA TAPERA

Un ambiente agradable donde se come una maravillosa parrillada: La TAPERA. En un lugar céntrico de Santiago (San Francisco 163) se inauguró un rincón uruguayo,

la especialidad de la casa: carne adobada y preparada como se estilaba en Uruguay. En la foto: la noche de inauguración contó con la presencia del consul de Uruguay en Chile.

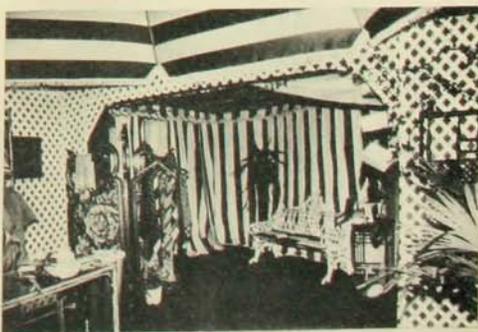


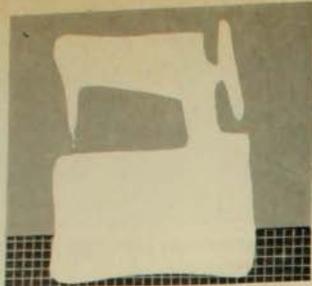
GRAN LIQUIDACION

SALE, una gran liquidación al estilo americano comienza el 20 de enero en la Boutique MAX-G (San Crescente 14). Bajan los precios de todos los artículos importados de verano, soleras, accesorios, camisas St. Laurent, poleras francesas, para presentar en poco tiempo más la línea otoño-invierno recién llegada de USA y Europa.

JAIME SILVA AYUDA A MEJORAR SANTIAGO

Es uno de los buenos diseñadores de ropa masculina chilena. Como si esto fuera poco, Jaime Silva —quien antes diseñaba para "La Maison"—, decidió poner tienda propia y para ello concibió una original idea. Arrendó uno de los restaurantes ubicados a un costado del teatro Opera en la calle Huérfanos, y lo convirtió en una elegante boutique masculina. El nombre de la tienda es "Giacomo", y en ella se pueden adquirir camisas de seda exclusiva, poleras de muy buena confección, chaquetas, pantalones y todo tipo de accesorios. En las fotos: el lugar, antes y después de la original idea.





si y no de la moda



NO a los terraplenes. Insistimos sobre este punto, ya que están absolutamente pasados de moda. Los jeans se usan más ajustados de la rodilla para abajo y sin bastilla.

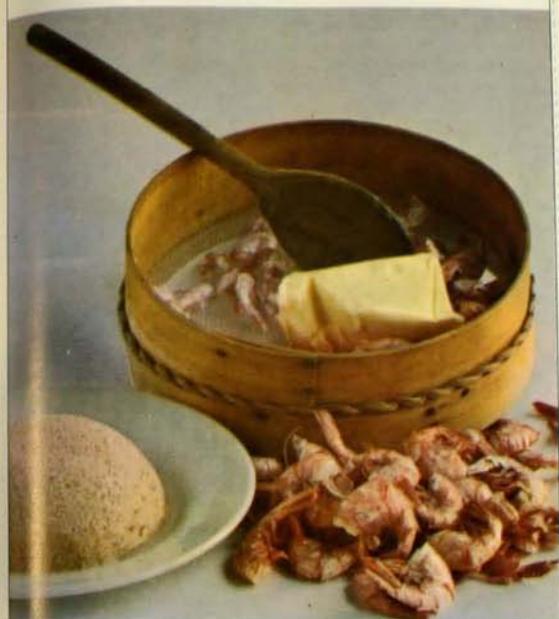
SI a las flores, peinetas, plumas como adornos para el pelo.

SI. Esta tenida está muy bien combinada; polera calada sobre falda campesina amplia y recogida.

SI a los jeans "bombilla" (cortos y ajustados). Esta es la nueva línea de pantalones para este año.



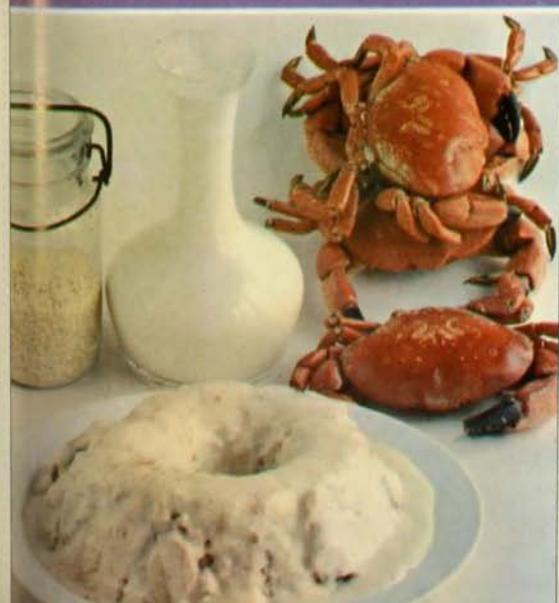
MANTEQUILLA DE
CAMARONES



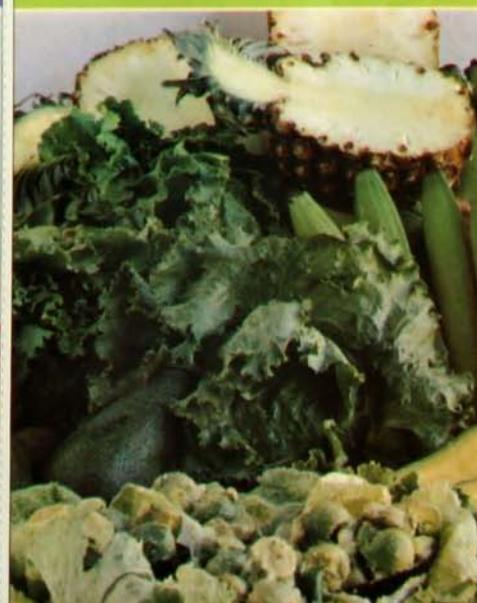
MOUSSE DE
CAMARONES



PILAFF DE JAIBAS



AMAZONE



MOUSSE DE CAMARONES

- 2 kilos camarones
- 2 tazas jalea de pescado
- 3 cucharadas mantequilla de camarones
- 1 taza crema fresca
- sal y pimienta.

Se cuecen los camarones, se les sacan las colas y se limpian; se reservan las cáscaras.

Se machacan las colas y se pasan por tamiz fino, junto con la jalea de pescado. Con las cáscaras molidas y mantequilla se hace una mantequilla de camarones, como está explicada en la ficha correspondiente. Se une a lo anterior, como también una taza de crema.

Se sazona y vacía a una batidora que esté sobre hielo haciendo una preparación muy ligera y espumosa. Se echa en molde o fuente honda húmeda y se sumerge en hielo o pone al refrigerador entre dos y cuatro horas, hasta que la mousse esté bien cuajada.

MANTEQUILLA DE CAMARONES

A los camarones, ya cocidos en agua con un ramo de olores y vino blanco, se les quitan las colas, que han de servir para el guiso que se prepara, y todos los caparzones, se muelen en el mortero para hacer una pasta. En el mortero se agrega igual peso de mantequilla que el que haya de camarones. Se mezcla bien y se pasa.

NOTA: Esta mantequilla es especial para preparar canapés y horns d'oeuvres.

La mantequilla de camarones y de otros mariscos que se vayan a usar en salsas o rellenos se prepara con los mismos ingredientes; pero derritiendo la mantequilla al bañomaria y mezclando allí la pasta de camarones. En seguida se pasa por un linón sobre un fiesto con agua helada.

Se termina estrujándola bien en un lienzo para quitarle toda el agua.

AMAZONE

- ¾ taza tajaditas de piña
- 2 paltas
- ½ taza tajaditas de plátanos
- hojas de lechuga crespas
- aliño francés.

Las paltas se cortan en dos a lo largo y cuidadosamente se les retira la pulpa, sin romper las cáscaras. Se llenan estas cáscaras con una mezcla de tajaditas de piña, de plátano y la pulpa de las paltas, todo bien mezclado con un buen aliño francés.

Se disponen sobre bonitas hojas de lechuga crespas.

PILAFF DE JAIBAS

- 1 taza de arroz
- 4 jaibas
- 1 taza leche
- sal y pimienta
- 2 cucharadas mantequilla
- ½ cucharada maicena.

Con el arroz y una cucharada de mantequilla se hace un arroz graneado. Se cuecen las jaibas y su carne se agrega al arroz, revolviendo con tenedor a fin de no romper los granos.

Con la taza de leche, maicena y una cucharada de mantequilla se hace una salsa Bechamel. Los corales de las jaibas también se pasan por cedazo y agregan a la salsa.

Se sazona bien con sal y pimienta y se vacía sobre el arroz.

Sabe Ud. qué son las bebidas proteicas Andina?



*Son muy ricas...
me las dan
en la escuela.*

Como la industria alimenticia y de refrescos más avanzada, Embotelladora Andina ha desarrollado una línea completa de bebidas refrescantes de alto contenido proteico, con diversos sabores frutales, que son proporcionadas a los niños chilenos dentro de los planes de nutrición infantil en que está empeñado, con el mayor interés, el Supremo Gobierno y que se desarrollan en la 8a. y 5a. Regiones.

Estas bebidas son muy apetecidas por los niños y constituyen un complemento alimenticio de alta calidad.

No todos lo saben, pero cada vez que Ud. se refresca o alimenta, Andina le entrega un producto de calidad internacional.

Embotelladora Andina S.A.

PREMIO
INTERNACIONAL
A LA CALIDAD
1977



VERDADERO!

AUTENTICO!

UNICO!



SE PARECE A
CANNON?

SE PARECE A
OMAR SHARIFF?

SE PARECE A
RAQUEL WELCH?



Nuevo desodorante
con pH OPTIMO.

Desodorante antisudoral
en aerosol

Algunos desodorantes parecen desodorantes

DOLLY-PEN tiene la mayor experiencia en desodorantes. La alta calidad de los productos químicos que lo componen, brindan la **SEGURIDAD** de su objetivo.

DOLLY-PEN en BARRA. Su transparencia cristalina, proporciona frescura e higiene corporal para todo el día, cualquiera sea su actividad.

DOLLY-PEN en AEROSOL. Su válvula extra spray permite concentrar el rocío líquido-gasificado, sin desperdicios onerosos para el consumidor.

DOLLY-PEN contiene además: economía, cantidad y calidad.

DESODORANTE
DOLLY PEN
ES MAS DESODORANTE

Fabricado con Licencia de Cía. Industrial Farmacéutica ARGENTINA por Laboratorio MAVER S.A. Emilio Vaisse 574, Santiago

nizar un tipo de ayuda social efectiva para niños con tan grandes deficiencias tiene que ser agotador.

MARGARITA RIOFRIO DE MERINO: Realmente. Me voy todas las mañanas al Diego Portales.

—¿Tiene oficina en el Diego Portales?

—En el Diego Portales y en la Corporación. En mi vida me habría soñado —es decir, no soñado, porque está lejos de un sueño— que iba a tener dos oficinas y de una proporción así, porque realmente esto es de una envergadura... Y tanta responsabilidad.

—¿Cómo lo hace, señora Margarita, para conseguir financiamiento? Hay una parte que financia el Estado, pero la parte que financian ustedes...

—Una colecta una vez al año, después tenemos dos carreras, una en el Hipódromo Chile y otra en el Club Hípico; hacemos diferentes eventos sociales y hay aportes voluntarios también.

—¿Hay compañías, bancos o complejos industriales que den aportes más o menos importantes?

—Fijos, no. Pero el 4 de noviembre fue el día del deficiente mental y la firma Bata nos regaló [2.000 pares de zapatos] y no se los pedimos.

—¿Viaja mucho por la Corporación?

—Sí, claro, he recorrido todos los centros que tenemos de Arica a Punta Arenas. Precisamente en unos días más voy a Punta Arenas porque se va a inaugurar allí un invernadero para que lo cultiven los niños que tienen problemas; el trabajo de la tierra es una de las terapias más eficaces. Viendo las plantas, cómo crecen y se desarrollan, ellos se sienten realizados cumpliendo una labor y además se les da su dinero.

—O sea que ellos ayudan a mantenerse. Eso está muy bien.

—Además que sintiéndose útiles, la mente se les desarrolla más, su inteligencia se despierta en gran medida.

—Tengo entendido que hay un coeficiente a partir del cual se puede hacer algo. Supongo que hay un coeficiente inferior en el cual hay que perder las esperanzas.

—Sí. El llamado niño profundo. Después viene el niño entrenable,

que es el que tomamos nosotros en la Corporación (Coanil). El niño educable es el que está en el Ministerio de Educación en las escuelas especiales. Y después va viene el niño limitrofe, que es el niño que está en un colegio normal pero que se va quedando atrás. Siempre se pensó en éste como tontito, el que recibía los coscachos en la cabeza y no se le daba el tratamiento adecuado. A estos niños si se les dedica un poco de tiempo, salen adelante en buenas condiciones de preparación.

—¿Con tanto que hacer, es usted la que se preocupa del Jardín? ¿Porque este Jardín es una maravilla!

—Desgraciadamente no, porque es algo que me encanta. Toda la vida los Jardines los he hecho yo. Pero aquí, como decimos en la Marina, a veces no alcanzo ni a pasar la ronda para el jardinero. En realidad no podemos ni disfrutar del Jardín, porque nunca estamos en la casa.

—Es muy interesante su preocupación específica por un niño deficiente.

Me interesa sobremanera esta nueva dimensión del problema del niño, porque ya no es el niño abandonado tradicionalmente, por así decirlo, sino que es un niño que podría recibir muchas cosas y que de alguna manera se queda atrás. Quisiera preguntarle ¿por qué su preocupación por el deficiente mental? Pudo haber sido el niño paralítico, el ciego, el diabético... ¿Fue una elección suya?

—En realidad, era un problema que estaba un poquito escondido y que debajo de esto había un gran dolor humano; y con la posibilidad que hay ahora de prevenirlo e incluso de recuperar niños con pequeñas deficiencias, ya que muchos niños han caído en esto por problemas sentimentales... no sentimentales exactamente, quiero decir falta de afecto. Ese es el niño más fácil de recuperar. El Gobierno era muy difícil que lo tomara en este momento. No puede ir ampliándose por la falta de medios, pero nos hemos encontrado con la sorpresa que con este voluntariado se consiguen más resultados casi que con personal adiestrado. Increíble lo que puede hacer el afecto. Son niños deseosos de cariño. Es tan emotivo acer-

carce a ellos, se apegan a uno y "no se vaya, tía" y "cuándo va a venir". Es maravilloso. Uno se encarina con ellos.

—¿En cuántas regiones del país trabaja la Corporación?

—Ya estamos trabajando en ocho regiones. Nos hemos ido ampliando casi más que lo que quisieramos; es un trabajo que hay que hacerlo muy lentamente. De todas partes nos avisan que quieren formar la Corporación en diversas regiones, pero tiene que ser muy lento, porque hay que tener gente idónea que tenga la vocación, además del equipo técnico que pueda capacitar a las señoras que van a trabajar en esto. Es un trabajo tan complejo, pero tiene que estar muy bien organizado para que realmente sea eficiente.

—Recuerdo una conferencia de prensa a propósito de la formación de la Corporación, hace unos tres años más o menos, en el edificio Diego Portales. Y en verdad se ha organizado el Coanil de manera efectiva en este tiempo.

—Le voy a contar que en realidad yo tomé esto sin tener ningún conocimiento; he tenido que estudiar mucho, porque esto es casi profesional y en el camino hemos ido delineando las metas.

—Me interesa conversar un poco de usted, de su vida, señora Margarita. No quiero sólo una entrevista técnica. Usted debe trabajar una cantidad increíble de horas diarias.

—¿Es decir, realmente! Nadie se puede imaginar lo que significa haber perdido la Independencia, la Intimidad. Es tremendo lo que hay detrás de esto. Hay personas —por ejemplo la Lucía— ella es fantástica porque a ella le encanta, tiene el espíritu, el carácter para esto, pero yo no, me ha costado.

—¿Usted es tímida?

—No le puedo decir "tímida", porque la timidez se pierde con los años, pero lo que no tengo es el carácter para estas cosas. Yo siempre he estado feliz, con mis hijas, en nuestra casa. Claro que siempre, le voy a decir, trabajando en obras sociales, porque incluso la Marina tiene el Hogar Arturo Prat y yo fui presidenta por muchos años. Tanto que no falta en qué trabajar... fuera de la casa... pero

no a este punto tan espantoso de entregar todo. Es un verdadero apostolado, y una no nació para esto ni lo buscó y nos llegó ya un poco tarde, porque ya una está sin energías...

—Pero eso no es efectivo, verdaderamente. Yo diría que está en un momento de su vida en que puede hacer muchas cosas. La madurez es algo muy bueno en la vida. Cuesta tanto llegar a la madurez. Y sirve tanto.

—En realidad. Cuando una va madurando va cambiando su escata de valores, eso es tan importante. A veces una piensa: "¡qué bruta haber perdido mi tiempo en esto y esto otro! En tonterías a las que una le daba importancia y que no la tenían".

—Uno va formando adentro su propia caja de previsión, ¿no? Una puede prever un montón de situaciones. Y ése es el valor de la madurez, posiblemente.

—Estaríamos de acuerdo en eso de que "más sabe el diablo por viejo que por diablo".

—¿Cuántos hijos tiene usted?

—Tres mujeres. La mayor está casada con un marino, y tiene una hija, así es que tengo una nieta. La segunda estudia en la universidad y la tercera, la Teresita, estudia en el colegio todavía. Es un amor mi Teresita, ya debe llegar luego...

—Muy regalona debe ser...

—Tremenda. Y esta niñita, como les ha pasado a mis tres hijas, en forma muy especial, porque nosotros antes del once vivíamos en Valparaíso, que fue donde comenzó realmente toda esta inquietud en tiempo de la Unidad Popular, y nos tocó vivir tiempos muy difíciles. Vivíamos en la casa de la Marina que había en Valparaíso, en la calle Independencia, entonces era el punto donde convergían todos los meetings. Todo era ahí, a media cuadra de la plaza Victoria. Y pasaban a la casa de nosotros a gritarnos, a tirar piedras. Una guerra y la preocupación con estas niñitas! Yo iba con ellas para todos lados. La Teresita, la menor, que en esa época tenía doce años, protegiéndola para que no se diera cuenta de todo esto. Y ella a su vez trataba de enganarnos a nosotros como que no se daba cuenta. Y maduró de un día para otro. Ahora ella es la que se preocupa de nosotros, es lo más responsable que hay. Es una niñita

extraordinaria. Les ha tocado realmente pasar por momentos muy difíciles que nadie se podría imaginar... Cada vez que hemos tenido que salir ha sido un peligro tan grande... Entonces ellas están conscientes de todo esto...

—Una vida angustiada para un niño.

—Cuando fulmos a Argentina, en realidad fulmos los argentinos en Ir, era Ir a la boca del lobo. Ahí hicimos nuestro testamento y las niñitas se quedaron en una tensión tremenda. En fin... perdimos nuestra libertad por dársela a los demás.

—Volviendo al tema de la Corporación ¿cuántos niños cree usted que se están ayudando a través de la Corporación?

—Tenemos 250 niños internos en nuestros hogares. Y después, se le da tratamiento ambulatorio a un número X. En este momento no le sabría decir exactamente cuántos son, pero todos los días recibimos niños en la Corporación que van a tratamiento o a un examen que se les hace.

Uno diría que la cantidad de niños no es muy grande, pero en este caso no puede haber más de cincuenta en cada hogar, y cada uno es un mundo especial, aparte, que hay que tratarlo individualmente. Aquí cada niño es como diez de los normales.

—¿Y usted se encarga también de la parte administrativa y económica?

—¡No, no, por Dios! Sería como repicar y andar en la procesión. Delego al máximo, porque creo que una buena dirección tiene que ser delegando mucho. Tenemos nuestro directorio, y después vienen los departamentos de la Corporación. Tenemos departamentos de publicidad, coordinación con las regiones, prevención y el económico. Y partimos hace tres años y medio, pero ha sido tan difícil enrielar todo. José Toribio siempre me está motivando. Una necesidad también el apoyo de la familia.

—¿Y don José Toribio dejó absolutamente de pintar?

—Prácticamente. Claro que si él toma sus pinceles estoy segura que vuelve a pintar igual que la primera vez.

—¿Y la primera vez por qué tomó los pinceles?

—Porque él deseaba pintar, poder expresarse. Estábamos en Inglaterra, donde vivimos dos años. En

Londres; fue por guardar el recuerdo de lo que se vio. Y eso ha tenido de bonito José Toribio, que siempre ha pintado las casas donde hemos vivido.

—Casi nadie sabe que pinta...

—Y es una de las tantas cosas, porque en realidad tiene cualquier cantidad de hobbies. La fotografía le ha gustado toda la vida, y después que nos casamos tuvo que dejar su taller fotográfico, porque ya las mudanzas eran interminables. Siempre faltaba camión. Acarrear todos los equipos... ¡tenía hasta carpintería! Y su moto. A mí me cambió por la moto, porque era la moto o yo.

—Son peligrosas las motos.

—Sí, pues. José Toribio corría en moto. Y tiene ocho o nueve huesos quebrados en sus carreras de motos. Pero también tiene hobbies tranquilos: coleccióna estampillas, juega golf, pesca también.

—Y usted, ¿qué hobby tiene?

—Yo siempre estoy pensando "voy a acompañarlo a jugar golf", que es una cosa que me fascina. Muchas veces lo acompaño, pero de jugar yo, no me ha llegado nunca el momento, no sé, es que soy medio complicada. O no quiero dejar a las niñitas y para empezar ha salido a jugar golf a las siete de la mañana en día sábado y domingo. Entonces ahí, en realidad, a una le corta todo el entusiasmo.

—¿Así es que usted no tiene una entretenición suya propia?

—Hace unos años tomé un curso de cerámica y la verdad es que hice cosas lindas. Pero después fui secretaria de mi papá y ahí ya no seguí. Después me casé así es que fue muy difícil. Hace pocos años volví a tomar cursos de cerámica, pero cuando salió Allende ya no pude seguir, porque no tenía la inspiración, el entusiasmo. Y siempre me ha gustado mucho el jardín. De repente los domingos trabajo en el jardín, que me relaja mucho.

—¿Y ésa es una pileta?

—Sí, tenemos ahí unos sapitos para que canten en la noche, pero no sé qué les pasa ¡me encanta el canto de los sapos! Yo no sé si tendrán su época, pero no cantan.

—A lo mejor se fueron para otra pileta...

—No, si están ahí. Debajo de las piedras; cada cierto tiempo me acuerdo de ellos y los buscan y aparecen los sapos.

—A lo mejor son mudos y habría que cambiarlos por otros.

—Algo les pasó, parece que se asustaron en esta casa porque no han cantado.

—¿Y sus hijas, qué hobby tienen?

—Bueno, la mayor tiene mucha facilidad para la pintura, y cose y cocina muy bien. La Carolina es muy buena literata, ha escrito unos versos preciosos. El nombre tiene algo que ver con la personalidad, ¿no cree? Fíjese que cuando nació esta niña el doctor me preguntó: "¿Y le va a poner Carolina?", como diciendo "ese nombre tan terrible"

y ella tiene mucha personalidad, la verdad. Y esto de los nombres es curioso. María es muy duro, lo mismo que Gabriela, ¿no encuentra? Y yo me llamo Gabriela. Gabriela Margarita. Pero como no me gustaba el Gabriela, me cambié el nombre de chica. Y todavía tengo una amiga que me llama Gabriela. Y José Toribio cuando se enoja conmigo me dice Gabriela.

—¿Usted vivió siempre en Viña?

—En Valparaíso. Nosotros vivíamos en Valparaíso. Y mi papá vivió en una casa que edificó mi abuelo, en esa época en que todo se traía de Europa, desde las piedras creo yo. Esa casa en que vivimos nosotros era muy bonita, el interior muy fino, y mi papá nunca quiso salir de su casa. Quedaba en la calle General Cruz esquina de Chacabuco. Ahora ya no existe. Pero en ese tiempo era un buen problema porque teníamos todas nuestras amigas en Viña y las fiestas eran allí, y él no quería cambiarse. Pero teníamos a mi hermano mayor, Alberto, y mi papá le entregó el auto, así es que con él íbamos a todas partes.

—Volviendo a la Corporación, y especialmente al servicio de voluntariado que tengo entendido es único en el mundo, ¿no?

—Sí, es cierto.

—Volviendo a las voluntarias: ¿qué tipo de mujer, de qué edad, con qué motivación van a ayudar en la Corporación?

—Hay mucha ignorancia de este problema. La gente más motivada es la que tiene el problema. Ellas entregan alma y vida por ayudar. Y quienes las conocen y se interiorizan, una vez adentro son personas felices de ayudar y se ven los resultados tan positivos. También se nos

acercan muchas muchachas jóvenes, pero yo les pido casi que no trabajen cuando tienen niños. Yo creo que lo más importante es sacar adelante sus niños. Porque si cada madre se preocupara de sus hijos no habría problemas en el mundo.

—¿Usted cree que hay un abandono del niño en Chile?

—De las mujeres que trabajan, lógico. Le voy a decir que yo no estoy nada de acuerdo con la idea de la mujer que trabaja. La labor de la madre es irremplazable.

—O sea usted cree que no se justifica el jardín infantil. Que no se compara con el cuidado de la madre.

—No se compara de ninguna manera.

—¿Y qué hace una mamá que no tiene con qué comer?

—Hay casos en que estoy de acuerdo en que necesita trabajar. Sí, en casos extremos. Por el bien del niño.

—¿Y usted cree que todas las mujeres realmente, íntimamente, se satisfacen y maduran sólo a través de la maternidad? Porque usted está planteando, en realidad, que la mujer, durante su edad fértil, no podría dejar la casa porque tendría que cuidar los niños. Y hay algunas mujeres que además de ser fértiles sienten la necesidad de la pintura, por ejemplo. Pero hay otras que sienten necesidades que las llevan fuera de sus hogares, como la medicina. ¿Usted realmente cree que esas mujeres no deberían seguir esas carreras?

—Es decir, para mí, no hay caso, lo más importante en la vida es la educación de los hijos. Todo lo demás es en segundo término. Y lógico que si puede una mujer recibirse de médico, lo primero es que su trabajo sea fuera de la época de la educación de los niños. Después puede la mujer realizarse en otras obras que la necesitan.

—¿Usted cree que la incidencia de las enfermedades que ha detectado a través de la Corporación tiene alguna relación con el abandono de la madre por el hijo?

—Eso está pero comprobadísimo. Porque un gran número de los deficientes mentales nacen sanos. Adquieran la deficiencia mental

por la falta de cariño, de alimentación, de un estímulo. Y todo esto es la madre la indicada y la que lo hace instintivamente.

—¿Y usted cree que todas las mamás están capacitadas para ser mamás? ¿Cree que es una reacción natural?

—No, pues. No, a su vez su madre tampoco les... por eso es que estamos ahora haciendo esta nueva juventud, que desde todo punto de vista hay que educarla para que éste sea un país mejor.

—Dentro del país usted ha visto ocho regiones. ¿Cree que hay una incidencia de deficiencia mental más alta en alguna región?

—Lógico. Sí. Le puedo decir por ejemplo que en Temuco es gravísimo el problema. Porque influyen también la pobreza, la alimentación y la falta de cultura.

—La deficiencia de proteínas debe ser esencial.

—De una alimentación completa. Y la falta de cultura de las madres.

—¿Hay un hogar para estos niños allá?

—No. Aun hacemos servicio ambulatorio, se diagnostica la enfermedad, y se está dando tratamiento. Y vemos que ésa es la parte más efectiva, donde se puede haber más labor. En los hogares de la Corporación, ahí tenemos a los niños que son problemas en su hogar. Es increíble todo lo que hay detrás de cada caso. El drama en las familias donde hay estos niños. Matrimonios que se han separado, hermanos que no los aceptan. A ese niño se lo trata de sacar de su hogar.

—Y ahí, en esos hogares, ¿quién supe a la madre, esa que según usted no se puede suplir?

—Tenemos dentro de la Corporación un equipo completo con psiquiatras y psicólogos que atienden a los niños.

—Pero en el caso de estos niños, y estudiando el caso a fondo, supliré esta casa, este hogar, a la madre, y no así en el caso del Jardín Infantil.

—En el caso del Jardín Infantil es fantástico porque está a cargo de las parvularias; ellas han hecho sus estudios y ya se han preparado, eso es maravilloso. En los casos donde la madre tiene poca cultura, ahí yo comprendo que el Jardín Infantil levanta a los niños. En

esos casos en que no tiene la madre la cultura suficiente para educar a sus hijos, es fantástico. Ahí, que pasen el día en un parvulario es muy positivo.

En el jardín de doña Margarita cantan los canarios. Y cae la tarde. Ella tiene que salir, cumplir con sus obligaciones. Levantar aun más la Corporación de ayuda al niño limitado, a la que le da sus horas de trabajo desde hace cuatro años, contra sus convicciones más profundas de que la mujer no debe salir de su casa. Sin embargo, ella

debe viajar y estudiar y pasar el día pendiente de todo eso. Aunque quisiera otra vida, que no se interrumpa, sino que para el bienestar de la familia propia. Esto, que pensamos utópico e imposible, ajeno al tiempo presente, el canto de las ranas, de los canarios, de los niños en los jardines infantiles, es, honestamente, lo que ella quisiera. Cada uno en su quehacer exclusivamente familiar durante la época de educación de los niños. No alcancé a preguntarle lo más importante: ¿Cuándo se termina

de educar a un hijo? ¿A qué edad se libera la madre de la maternidad? Porque siento y entiendo que jamás se libera uno del amor a los hijos, ni del amor a los demás, ni de la necesidad de ayudar a los necesitados. Es doblemente admirable que doña Margarita haya construido su vida alrededor de un deber tan exigente, puesto que no cree demasiado en la vida personal vaciándose —y llenándose— hacia la comunidad. Su sacrificio por los niños deficientes es, por lo mismo, su difícil y valiosa realidad

BALI

(viene de la pág. 65)

delicado canto de una mujer que contonea su cuerpo. Los hombres comienzan a entonar un suave susurro y la mujer después de ellos danza lentamente. De pronto aparece una figura demoníaca. La mujer trata de escapar sin poder salir del círculo que han formado los bailarines. La reina Sita, personaje mitológico, ha sido raptada por Rawana dios del mal que baila alrededor de la llama. El triunfo de los demonios dura poco. Un grupo que estaba tendido en el suelo viene a salvar a Sita. Los bailarines caen en éxtasis, como inconscientes por el ritmo que va en crescendo.

LA PURIFICACION DE PELERON. Porque cremación significa purificación, el sobrino de Pelerón me convida a esta gran ceremonia familiar. Es importante como él me dice "porque de la tierra descendemos y a la tierra regresamos". Llegamos a Soronggo una aldea a unos cincuenta kilómetros de Denpasar. Se presiente la ceremonia. Hay un ambiente extraño, mezcla de carnaval y ceremonia religiosa. La calle principal está atestada de gente. Esto

significa que el sacerdote ya fijó el día para la ceremonia. A veces pasan semanas o meses hasta que la máxima autoridad decida cuándo se va a cremar el cadáver. La importancia del ritual depende de la categoría del difunto. Pelerón pertenecía a la casta de los satrias y su cuerpo yace hace nueve días envuelto en telas blancas que lo protegen de la putrefacción. Ya está listo el badeh o torre de los cadáveres, una inmensa torre instalada frente a la casa del difunto. Los familiares lo sacan en una urna de madera y lo colocan en el badeh de vistosos colores para el paseo por la aldea. Encabezando la procesión va una orquesta de gamelán. Con sus estridentes timbales y xilófonos llama a la aldea a participar. Se agrega una fila interminable de hermosas muchachas vestidas con sus trajes de ceremonia. En la cabeza fuentes con ofrendas que luego depositarán en el lugar de cremación. Se agregan el resto de los habitantes de la aldea mientras la torre se bambolea sobre los sudorosos cuerpos de los cargadores.

A menos de un kilómetro de distancia, en medio de una suave colina rodeada de arrozales se ha construido una gran plataforma con un toro de madera pintado de blanco y negro. Tiene ojos saltones, largos cuernos y rabo. Cuando llega Pelerón y los sacerdotes brahmanes y deudos han preparado el lugar de cremación. El cadáver es trasladado desde la torre hasta el interior hueco del toro. Luego es despojado de sus envoltorios mientras los sacerdotes entonan un himno en honor a Shiva, el dios de la eterna destrucción. Las mujeres se acercan con sus ofrendas. El sacerdote saca las frutas y objetos y las deposita al lado del cadáver. La base del toro está repleta de leña. Comienza a arder entregando un humo denso que aparece entre las junturas de papel del toro. En ese momento comienza la liberación de su alma, la que se desprende del cuerpo. El olor es insoportable.

TIERRA DE ARROZ. La mayor parte de su tiempo la pasa el hombre balinés en los campos de arroz. La tierra es de la comunidad y son las familias las únicas que se

benefician con las cosechas. Cada grupo familiar dispone de media hectárea que le produce más de mil doscientos kilos al año. Consume alrededor de ochocientos y el resto lo vende. Cada campesino tiene cerca de su casa un lugar especial, cubierto, donde planta las semillas después de realizar una ceremonia en honor de Dwi Sri, la diosa del arroz. Previamente el campo se labra y se inunda de agua. Un grupo de trabajadores se encarga de la cantidad de agua que debe llegar a cada plantación y organiza la ceremonia a Ulungdanú, la diosa de la irrigación. Así transcurre la mayor parte de la vida del balinés. Invocando a los dioses para tener una gran cosecha y agradeciéndoles los frutos que le da la tierra. No han cambiado sus tradiciones a pesar de que el turismo internacional descubrió sus maravillosas playas. Jóvenes y ancianos permanecen fieles a antiguas costumbres, a la herencia de una cultura milenaria cuyos fundamentos han pasado, sin alteraciones, de generación en generación.



ellos prefieren su casa...



Cuna Miguelito balancín, pintada y decorada con ruedas \$ 2.550

Colchón \$ 185



Marquesita pintada y decorada con ruedas \$ 1.180

Colchón \$ 350

Ofertas válidas por 10 días

AMPLIO SURTIDO EN ROPITA PARA CUNA.

Todos nuestros rodados tienen garantía y servicio técnico.

FACILIDADES



¡Entrega inmediata!

La Casa de las Guaguas

ESTADO 348 - Teléfono 395036
 Fábrica - San Diego 674 - Teléfono 60903

pre han estado listas a la hora, como a Jorge le gusta. Cuando las niñas comenzaron a ir al Colegio, debían estar en su cama a las nueve. En eso fui inflexible. Lo hacía pensando en ellas. Así estarían más descansadas al levantarse. Me molestaba que Jorge nunca pudiera comprender lo importante que era esto. A veces cuando llegaba tarde, sin escucharme, las sacaba de la cama para jugar con ellas.

Los hombres son como niños. No saben lo que es educar. Yo trataba de ser firme. ¿Eso era lo que debía hacer?

Por primera vez empiezo a intuir que pude equivocarme al ser tan poco permisiva.

Recuerdo algunas discusiones con Jorge...

"Déjame abrazarlas, sólo por un rato. No las he visto en todo el día..."

"Las niñas tienen su hora. Hay que saber educarlas..."

"En ese tiempo todavía discutíamos..." Asombrada empiezo a descubrirme, como si tuviera un espejo real frente a mí.

Me veo dura, inflexible.

"¡Qué espanto!" No me asusto demasiado porque frente a mi encuentro la mirada cariñosa de la orientadora.

"¡Sólo he sido una persona muy eficiente!" —digo llorando—. Y luego agregó:

"No he querido ser así. Yo creí que era lo mejor. No quiero ser así. Estoy cansada de hacer cosas. Estoy cansada de hacer; nunca ser."

Acabo de ver cómo una parte mía que es muy responsable y cumplidora ha tomado todo el escenario de mi vida. La eficiencia la pueden dar las máquinas, pero el sentir y dar afecto, no.

Esa tarde al salir de la entrevista estoy muy emocionada. Nunca me había detenido a pensar así, con el corazón. Me cuesta hacerlo y me duele. Me siento como esas cerraduras mohosas que con unas gotas de aceite, se abren. ¿Podré abrirme realmente?

Tengo 50 años. Tres cuartas partes de mi vida pasaron, pero algo queda. Y esto es importante. No debo desperdiciar ni un minuto de mi tiempo sin demostrar que Jorge

me importa, que los demás me importan. De lo contrario, ¿cuándo? ¿cuándo podré hacerlo?

Creo que la vida es una oportunidad que no se puede dejar pasar así no más. Siempre pensé en Jorge y mis hijas, pero desde mi punto de vista.

Me preocupé de los horarios, de la economía... ¿Era eso lo que ellos necesitaban? Representé papeles y traté de agradar... sin sentir agrado.

No ha sido fácil. Yo estaba "armada" de acuerdo a ciertos esquemas, algunos valiosos, pero no únicos. Lo importante es que había otra parte en mí, con valores adormecidos, que tendría que acunar y hacer crecer para luego entregarlos sin medida.

¿Cómo pude descuidar esta parte tan importante? Tal vez por ser tan eficiente dejé de lado el afecto, la comprensión, el sentir con el otro...

Tengo que aprender a detenerme a cada momento y recordar antes que mi angustia por envejecer y mi pena porque mis hijas ya se alejaron, ¿cómo siente Jorge lo que yo estoy viviendo? ¿Cómo le afecta?

Es increíble como dejo de ser, y de sentir por él cuando pienso sólo en mis ¿problemas?

En esta tarea difícil ya que en cualquier momento puedo hacerme tiempos a mí misma, compadeciendo, o tratando de regresar a mis eficientes esquemas.

Ahora que he logrado ver, comprender y compartir con el otro, me parece que todo es tan nuevo. Me siento viva por primera vez y casi rejuvenecida. No podré llorar cuando cumpla 60, ó 70 años, porque la alegría, sin saber cómo ni cuándo, se ha apoderado de mí.

Además creo que estaré muy ocupada tratando de acompañar, con un gesto, o con una palabra, a los que, cerca o lejos, sienten que la vida se les va.

El cuarto de vida que me queda lo valoro más que nunca.

D. T.

Aporte del Depto. de Comunicaciones del Instituto Carlos Casanueva PATRICIA EYZAGUIRRE ORIENTADORA

cia". me caí en la playa en una escena con el galán y la playa no estaba tan vacía, había una piedra con la que me di en la rodilla. Seguí trabajando pues no tuve mucho dolor, pero por lo visto fue una rotura sin desplazamiento. Tiempo después, al irme a levantar noté un chasquido, me dio un dolor horrible y ya no pude mover la pierna. Me llevaron en ambulancia y resulta que tenía una lesión de futbolista: rotura de menisco. Me atendió el Doctor del Atlético de Madrid, y tuve que operarme, estar tres meses en cama y hacer los ejercicios que están bien para los futbolistas, pero yo he estado muy fastidiada levantando 20 kilos con una pierna, me ha costado mucho trabajo mejorarme, pero en fin lo he superado y ahora estoy muy bien aunque conservo una pequeña cicatriz en la rodilla. Lo importante es que camino, porque existió un momento en que hasta creí que me iba a quedar coja, me dio un miedo terrible.

¿Tiene algún proyecto de continuar haciendo Telenovelas?

—Una vez terminada la película con Paco Rabal, en enero empiezo la filmación de una, ya hace un año tengo firmado el contrato. No sé de qué se trata ni cuál es el título, pero confío en Ernesto Alonso, mi productor, de que es algo bueno lo que haremos.

—Pero si el argumento de un filme o una teleriserie no le gusta, ¿puede hacer algo para que lo cambien?

—En un caso así no tienes más remedio que hacerla, afortunadamente yo no he hecho nada que me haya disgustado demasiado. Bueno, hice una, por la que me pasé renegando todo el día del personaje, que era tan reiterativo, que siempre le pasaba lo mismo, yo ya no tenía qué cara poner, de todas maneras tuve que ahondar en el personaje lo más que pude, era "La Cruz de Marisa Cruces" que ya el título se las trae, sin embargo esa teleriserie fue un éxito. —¿Qué opinión le merece el cine erótico español que actualmente llena las carteleras? ¿Ha visto alguna de estas películas?

—He visto algunas. Me parece como el sarampion, una novedad, han estado reprimidos tanto tiempo respecto a la censura que ahora no pueden decir "Buenos días" sin quitarse la ropa. Me pa-

rece que es una cosa que tiene que pasar. Esos espectáculos de desnudo total tienen que estar tan bien hechos, tan justificados que no llamen la atención como algo fuera del tema del filme. Estéticamente los desnudos y las palabras tienen que estar muy de acuerdo con el tema para que no molesten, ahora, hacer toda una película alrededor de los desnudos como punto básico o la lascivia, la ninfomanía y todas esas cosas me parece que al final es algo que tiene que pasar y luego quedará el cine pornográfico y el CINE, ya que ahora es una mezcla.

—¿En qué obra de teatro cree que se ha realizado mejor como actriz? —Es difícil decirlo, uno de los buenos montajes en que he participado ha sido "La Malquerida" que dimos en París en el Festival del Teatro de las Naciones, allí actué junto a tres grandes actrices españolas: Pina Arascó, que en paz descansa, Milagros Leal que en paz descansa, Luchi Soto que en paz descansa...

—Continuamente se lee en los diarios de las prematuras muertes de artistas y gente de espectáculo. ¿A qué cree que se debe? ¿Existe mucho desgaste emocional en su profesión?

—Hay un desgaste, pero es en la vida. Cuando muere alguien conocido se comenta más que si muere un abogado, un médico, un albañil... La agitación de la vida actual provoca stress físico y mental a toda la gente, incluso a los niños.

En cuanto a sus posibilidades de viajar por Sudamérica y Chile, Amparo Rivelles nos cuenta que existió un proyecto de gira con una obra de Antonio Gala, pero que fueron tantas las dificultades para el transporte de decorados que prefirió no hacerla. Ella quería presentarla con la misma escenografía con que fue estrenada y no llegar a improvisar decorados.

La actriz que pasa 6 meses de intenso trabajo en México y el resto del año continúa trabajando en su país, España, tiene poco tiempo para su vida privada. Es viuda desde hace algunos años, tiene una hija casada con mexicano y una nieta. Nada más que contar de su vida, nos dice. Su pasión es el teatro, el cine y ¿por qué no? las lloronas telenovelas.

No dé mas vueltas
VOLTA'S
Tiene lo que Ud. necesita

Sofás Camas - Literas

CAMAS GEMELAS METALICAS

Sólidas - Higiénicas - Económicas

GRAN VARIEDAD DE MODELOS EN DIFERENTES ESTILOS

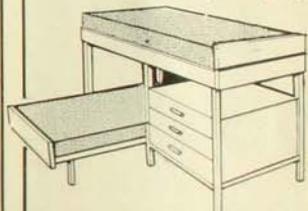
Guardan la cama hecha mecanismo sencillo de fácil manejo



\$ 3.300

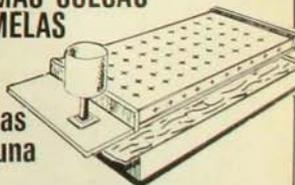
MULTI PLAZA LITERA ADAPTABLE

C/S cómoda para 2 y 3 personas



CAMAS SUECAS GEMELAS

dos camas en una



LA SOLUCION A SU PROBLEMA DE ESPACIO

VOLTA'S

... AHORA EN PROVIDENCIA CALLE HOLANDA Nº 314 Y EN SU FCA. DE STA. ELENA 1955 - TEL. 567657

SABADOS ATENCION DE 10 A 13 HRAS.

CREDITOS

modesto salario. El silencio es glacial. Entonces recurre a "Artistas Unidos", donde se fabrican James Bonds en serie. "La guerra de las galaxias" —les dice— es una película de aventuras, con un James Bond del espacio... si ustedes quieren, una película de acción y suspenso". ¿Pero cómo explicarles y hacerles entender lo que es un C-3 PO, un wookiee o un R2-D2?

Descorazonado se dirige a la Fox, su última esperanza. Ahí está Alan Ladd Jr, hijo del fallecido actor, quien se entusiasma de inmediato con la idea. Cree que es posible y está seguro que nunca se sabrá si al menos no se lo intenta. Basándose en el modesto pre-guion Ladd pone a disposición de su nuevo amigo 10 mil dólares y toda su energía. En ese instante nadie puede prever que el costo final sobrepasará los diez millones de dólares y a las pocas semanas de su estreno dejará un beneficio neto de más de cien millones. Después del "boom" americano, Ladd confiesa a la prensa: "Creí en la película porque me hice proyectar "American Graffiti". Pienso que un filme está hecho por un individuo y no en base a campañas publicitarias o recetas comerciales probadas. Creí en Lucas gionista y director... creí en sus locuras". Una locura de la que no se estaba completamente seguro sino hasta quince días antes de la "première" en cuanto el laboratorio nos entregó una copia —recuerda Ladd— organizamos una función privada frente a un variado público. Y cuando surgieron en la pantalla las primeras imágenes mostrando las enormes naves espaciales y los espectadores aplaudieron, comprendí que habíamos ganado la batalla. Finalizada la proyección estábamos todos llorando".

Lucas por su parte terminó "La guerra de las galaxias" agotado, y aunque ya se piensa en una segunda parte no está dispuesto —por el momento— a producirla. Con modestia contó en París: "Fue necesario crearlo todo a partir de nada, y en primer lugar hacer "creíble" visualmente lo que pretendíamos. Utilizamos efectos especiales que tuvieron que inventarse de pie a cabeza, trucos y un montaje mucho más complicado

y sutil que en 2001. Además debimos enfrentar un presupuesto inicial muy inferior y un menor plazo para filmar. Personalmente mi problema radicaba que en cuanto se toca el futuro y la ciencia-ficción, hay siempre un problema de credibilidad. El futuro en el cine es siempre demasiado "limpio", brilla como moneda recién acuñada. Huele a telón pintado a quince metros de distancia, a cartón piedra de buena calidad, pero falso al fin y al cabo. Y lo que deseaba era un futuro "gastado"; "vivido", al cual se le pudiera creer. Por ejemplo, me habían impresionado las imágenes de las capsulas Apolo al amarrizar. Cuando estas capsulas retornaban a la Tierra, después de ir a la Luna, estaban lo suficientemente "estropeadas", pasablemente estropeadas que uno podía esperar que en su interior podría haber servilletas o cartuchos de papel. Parecían realmente habitadas por seres humanos con todo lo que ello significa. Y este clima era el que yo deseaba mostrar en "La guerra de las galaxias", incluso si la película no tiene nada que ver con nuestro planeta y nuestra época. Al mismo tiempo quería conservar el aspecto de un cuento de hadas, la ternura, la emotividad de un cuento para niños. Debía parecer un documental filmado en un mundo imaginario donde reina la mitología".

TRUCOS Y MILAGROS OPTICOS.

Para hacer realidad esta proeza, Lucas se rodea de un equipo de gente joven terriblemente competente y que dirige como sólo lo puede hacer una persona metódica: sin dilapidar un dólar. Curioso general de un ejército venido de los cuatro rincones del planeta, debilucho, barbudo, siempre en jeans blancos. Perfeccionista para el que nada parece demasiado logrado, y que contrata a los mejores especialistas: Stuart Freeborn, responsable del maquillaje de los hombres —mono en "2001", John Williams para la música (ya consagrado por la banda sonora de "Tiburón"), Gilbert Taylor director de fotografía que ha trabajado con Kubrick, Polanski y Hitchcock, John Molo para el vestuario ("Barry Lyndon") y un equipo de treinta y cinco técnicos para los efectos

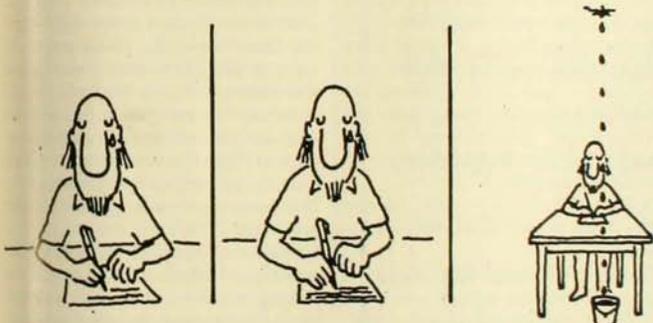
especiales. A cargo de este último, otro consagrado: J. Dykstra, genio del milagro óptico y de las ilusiones cinematográficas. De Dykstra dependen los efectos especiales de las naves interplanetarias, espadas laser y combates diversos y surtidos. Ciento por ciento impactante. Asombroso. Pudiera pensarse que la realidad supera a la ficción, pues todo ha sido creado en un modesto taller en Van Nuys, cerca de Los Angeles. Porque las espadas de luz son simples varillos metálicos recubiertos de fragmentos diminutos de espejos, las enormes estaciones espaciales caben en una mesa de arquitecto y el todo se ha construido con piezas provenientes de modelos de juguetes en venta en el comercio: tanques, aviones, auitos. Pero la gracia no reside simplemente en una mano diestra e imaginativa; no, el verdadero trabajo comienza cuando hay que poner en movimiento todo este universo, que en la pantalla debe parecer gigante. ¿Cómo? Para ello Dykstra inventó una cámara especial (la Dykstraflex) que permite captar el movimiento en relación al fondo (planetas, estrellas, etc...) y entre sí. Luego hay que sobreponer luces y rayos y compaginar a la milésima el segundo. Para no olvidar el movimiento de las cinco cámaras Dykstra filmó auxiliado por una computadora. ¿Los resultados?: tales, que un crítico parisino aseguró que los robots C-C-3 PO, R2 D2 y otras criaturas no estaban accionados por seres humanos sino por auténticos Andriodes infiltrados en la filmación. ¿Y qué decir del lenguaje de los Wookiee? Un dialecto africano mezclado con palabras inventadas y que obliga a traducirlo con subtítulos. ¿Mas? Si, el auto planeador del joven Luke Skywalker, curioso vehículo que se desliza a cuarenta centímetros del suelo sobre el misterioso desierto del planeta Tatooine, y que para hacerlo "viable" fue necesario utilizar un sistema de espejos, sobre las ruedas, dando la sensación de un Overcraft. Finalmente las espadas laser con las que se enfrentan el caballeroso-sabio Ben Kenobi (Alec Guinness) y el infame Darth Vader fueron confeccionadas aplicando sobre la varilla metálica ya descrita un poderoso haz

de luz concentrado, causando la sensación de un aura poderosamente letal. Completa el efecto un zumbido electrónico de gran intensidad.

En Síntesis, sobre un presupuesto de diez millones de dólares, tres se gastaron en "frucos". Cantidad prudente si se toma en cuenta que "La guerra de las galaxias" utiliza casi cuatrocientos efectos especiales y "2001" apenas treinta y cinco.

HASTA ESPECTACULOS PORNO. "La guerra de las galaxias" ha ganado la batalla de la mayor taquilla en la historia del cine, pero también ha dado nacimiento a una industria secundaria que incluye el disco de la película (primer lugar en el hit-parade internacional), el libro escrito por el propio Lucas con un tiraje en los EEUU de cuatro millones de ejemplares,

calendarios sofisticados, máscaras, e incluso un espectáculo porno, único en su género y que en el barrio de Pigalle se ha llamado "La venus de Tatooline". Con estas fabulosas ganancias La "Stars War Corp", dueña del 40 por ciento de las utilidades y que preside Lucas, se dedicará a fomentar y producir nuevas obras de ciencia-ficción, aun más audaces, ¿Cuándo? Lucas no lo ha dicho y se comenta que hay varios otros proyectos en carpeta. Por el momento desea descansar y tener un hijo de Marcia, su mujer y colaboradora (responsable del montaje) ¿un último deseo? Sí, instalar una pequeña boutique en la que se vendan los libros perdidos de sus héroes de la infancia y que cuando algún día un astronauta diga "lo hice porque esperaba encontrar un Wookiee". ¡Quién sabe!



Muebles lacados "JUVENT"

PIONEROS DEL MUEBLE LACADO EN CHILE



Escritorio de cinco cajones, con repisa y silla.



MULTIMUEBLE Cama, cuna, mudador

ESTAMOS ORGULLOSOS DE CREAR LO MEJOR PARA UD.



Masajeadora con cajones y librero



OFERTA

Marquesa una plaza sin cajones \$ 2.270

CREDITOS

Opinan nuestros clientes:

Están lejos pero... ¡Vale la pena ir!



NUEVA IMPERIAL 5232
Teléfono 732797

- **MAX G.**
San Crescente 14
- **ÓPTICA PEDRO DE VALDIVIA**
Pedro de Valdivia 55
- **NAYSA**
Eusebio Lillo 431
- **MC. TAYLOR**
Edificio Caracol, Local 40
- **BUS STOP**
Providencia 2572
- **BRUNO ROSSI**
Nueva Los Leones 024
- **PRINCESS**
Edificio Caracol, Local 58

- **HITMAN**
Lyon 1899
- **DELICATA**
Providencia 2124, Local 35
- **ANATOMICA**
Providencia 2124, Drugstore
- **TURCHESSE**
Mardoqueo Fernández 111
- **POINT**
Providencia 2019, Casa D - 3
- **PALTA**
Providencia 2237

Jim se paró en la silla y dijo:

—Caballeros, tengo una importante noticia que comunicarles. Me han despedido del trabajo.

Bueno, todos le preguntaron si hablaba en serio, y él dijo que sí; y nadie supo qué decir hasta que Jim rompió el hielo y añadió:

—He estado vendiendo conservas y ahora yo estoy en conserva.

¿Sabe?, la firma en que trabaja, fabricaba productos en conserva. En Carterville. Y ahora Jim decía que él mismo estaba en conserva. Sí. ¿Era un gran tipo?

Jim tenía una broma bárbara que solía hacer cuando viajaba. Por ejemplo, cuando iba en tren y pasaba por alguna pequeña ciudad, bueno, digamos como Benton; se asomaba a la ventanilla y se fijaba en los letreros de negocios.

Por ejemplo, si veía un letrero como "Henry Smith, Productos Secos", Jim tomaba nota del nombre y de la ciudad, y cuando llegaba a su destino, despachaba una tarjeta postal a Henry Smith, Benton, en la que escribía algo como lo siguiente: "Pregúntele a su mujer sobre la persona que le hizo compañía la tarde pasada y firmaba: Un amigo."

Por cierto que nunca llegó a saber el resultado de tales bromas, pero podía imaginar lo que sucedía, y esto era suficiente.

Jim no trabajó con mucho empeño después que perdió el empleo con la firma Carterville. Lo poco que ganaba realizando algunas pequeñas tareas se lo bebía casi íntegro en gin, y su familia se habría muerto de hambre si los almaceneros no continuaran sosteniéndola. La mujer de Jim probó suerte en la costura, pero ésa no era una profesión que diera dinero en este pueblo.

Como le digo, ella se habría divorciado de Jim si sola hubiera podido sostener a su familia, pero siempre acariciaba la esperanza de que Jim abandonara esos malos hábitos y le diera algo más que dos o tres dólares por semana.

Hubo un tiempo en que solía ir a la oficina de su marido y pedía que le dieran su salario, pero después de una o dos veces, él logró vengarse pidiendo casi todo su sueldo por adelantado. En seguida se largó a contar por todo el pueblo cómo había conseguido vencer en astucia a su mujer.

¿Era ciertamente muy prudente!

Pero no se quedó contento con esto. Estaba ofendido por la conducta de su mujer al pretender sacarle su salario y

decidió desquitarse. Para ello, esperó a que anunciaran el arribo del Circo Evans y entonces prometió a su mujer y a sus hijos llevarlos al espectáculo. El día de la función, convino en que los esperaba a la puerta del circo con las entradas listas.

Por cierto no tenía intención de comprar entradas ni esperarlos, ni nada. Lo que hizo fue emborracharse con gin y acostarse a dormir el día entero, en la cantina de Wright. Su mujer y los niños esperaron y esperaron, y por supuesto él no apareció. Su esposa no tenía un centavo, supongo. De manera que tuvo que decirles a los niños que no había circo. Y ellos lloraron desconsoladamente.

Bueno, parece que mientras lloraban, apareció el doctor Stair y quiso saber la causa de tanta pena. La señora Kendall, como es terca no quiso decir de qué se trataba, pero los niños lo hicieron y el doctor ofreció insistentemente llevarlos a todos a la función. Jim descubrió esto más tarde, y fue una razón para que tuviera entre ojos al doctor Stair.

El doctor Stair llegó aquí hará un año y medio. Es un tipo extraordinariamente atractivo y parece que se hiciera los trajes a medida. Va a Detroit dos o tres veces al año, y seguramente lo debe aprovechar para mandarse hacer sus ropas sobre medida.

Valen casi el doble, pero quedan mucho mejor que las que venden en las tiendas.

Durante un tiempo todo el mundo se preguntó qué había inducido a un joven médico a venirse a una pequeña ciudad como ésta, en la que tenemos ya al viejo doctor Gamble y al doctor Foote, ambos residentes aquí desde hace años y que se han repartido toda la clientela. Luego comenzó a circular el rumor de que la novia del doctor Stair le había dado calabazas. Una señorita de la Península del Norte, y ésa era la razón por la cual él se vino a nuestra ciudad, para esconderse y olvidarla. Por otra parte, él afirmaba que no existía nada mejor para formar un buen médico que la práctica en una ciudad pequeña, y que por eso vino a nuestro pueblo.

En todo caso, en poco tiempo comenzó a ganar lo necesario para vivir, y eso que, según me dicen, no acostumbra jamás a cobrar lo que le deben, y la gente de por aquí tiene esa costumbre de la deuda, incluso en lo que a mí respecta. Si yo consiguiera que me liquidaran todo lo que me deben, sólo por las afeitadas, me podría dar el lujo

de irme a Carterville e instalarme en el Mercer y ver películas distintas todas las noches. Ahí tiene usted el caso del viejo George Purdy... pero me parece que no deberíamos fomentar chismes.

Bueno el año pasado murió nuestro fiscal, murió de gripe. Su nombre era Ken Beatty. Así que tuvieron que elegir uno nuevo, y eligieron al doctor Stair. El lo echó a la broma, en un principio, y se negó a aceptarlo, pero se lo exigieron. Desde luego, no es, ni con mucho, un puesto envidiable, y el sueldo de un año alcanza escasamente para comprar semillas para el jardín. Pero el doctor es de esas personas que no saben decir no cuando se les insiste un poco.

Pero ahora recuerdo que pensaba contarle lo de ese pobre muchacho que tenemos aquí en el pueblo; Paul Dickson. Cayó de un árbol cuando tenía diez años, y, del golpe en cabeza, nunca volvió a ser normal. No es que haya quedado muy mal sino tonto. Jim Kendall lo llamaba "Cucú"; es el nombre que Jim Kendall daba a cualquiera que estuviera un poco loco, sólo que a las cabezas las llamaba porotos. Esa era otra de sus travessuras: llamar porotos a las cabezas de la gente y cucos a los afectados del cerebro. Ya puede imaginarse usted cómo gozaría Jim a costa del pobre Paul. A veces lo mandaba al garage White Front en busca de una llave del recinto de los jugadores.

Tratándose de bromas, no había nada que le ganara a Jim.

El pobre Paul sospechaba siempre de la gente, quizá debido al hecho de que él le hacía continuas jugadas. Paul no se metía con nadie que no fuera su madre, el doctor Stair y una muchacha llamada Julie Gregg. Es decir, ya no es tan muchacha que digamos, anda por arriba de los treinta.

Cuando el doctor llegó al pueblo, Paul intuyó en el acto que sería un buen amigo, de modo que pasaba constantemente cerca de él, fuera en las horas de comer o de dormir o cuando había dividido a Julie Gregg haciendo sus compras. Cuando, a través de la ventana del doctor, veía a Julie, se precipitaba por la escalera y, dándole alcance, la acompañaba en todas sus diligencias. El pobre muchacho estaba loco por Julie, que lo trataba con cariño y le hacía sentir que siempre era bien acogido, aunque sólo sentía compasión.

El doctor Stair hizo cuanto pudo por mejorar el estado mental de Paul, y hasta me dijo una vez que había notado una cierta mejoría. También dijo que, a veces, se conducía como un muchacho

¿QUIEN ILUSTRO NUESTRO CUENTO?

perfectamente normal.

Pero recuerdo ahora que quería contarle lo de Julie Gregg. El viejo Gregg tenía un negocio de maderas, pero se dio a la bebida y perdió la mayor parte de su dinero y al morir no dejó más que una casa y el seguro, lo indispensable para que su hija pudiera subsistir. La madre era casi inválida y en raras ocasiones salía de casa. Julie quiso vender la propiedad y trasladarse a otra parte, luego que el padre murió, pero la madre dijo que ella había nacido en ese sitio y que moriría en él. Era un gran problema, ya que los jóvenes del pueblo... no valen ni la mitad que ella.

La chica se educó en Chicago, Nueva York y otras partes y no hay cosa de la que no pueda hablar. En cambio, el resto de la gente de por acá, si se les menciona algo que no tenga relación con Gloria Swanson o Tommy Meighan, piensan en el acto que uno delira. ¿Vio a Gloria en el papel de Premio a la virtud? ¿Se ha perdido usted una gran cosa?

Bueno, no hacía una semana que había llegado el doctor Stair cuando vino un día para afeitarse. Yo lo reconocí en el acto, pues me lo habían mostrado, de manera que le hablé de mi anciana madre. Desde hace dos años estaba enferma y ni el doctor Gamble ni el doctor Foote habían podido aliviarla. Así que él me prometió venir a verla, pero dijo que si ella podía ir a visitarlo a su consultorio sería mucho mejor, para hacerle un examen completo.

Así que la llevé al consultorio y, mientras guardaba en la salita de espera, llegó Julie Gregg. Ahora bien, cada vez que alguien entra en la salita del doctor Stair suena un timbre de su oficina, con el fin de que sepa que tiene algún cliente esperándolo.

Así que él dejó a mi vieja en la oficina interior y se asomó a la puerta. Era la primera vez que él y Julie se encontraban y se produjo lo que se llama amor a primera vista. Pero, por desgracia, éste no fue recíproco. El joven médico era lo más buen mozo que se vio en la ciudad, mientras que para él, ella sólo era alguien que buscaba un médico. Ella había venido casi por lo mismo que yo. Su madre fue atendida durante años por los otros médicos sin ningún resultado. Así que al saber que existía un nuevo doctor en la ciudad, decidió hacer la prueba. El le prometió ir a ver a su madre ese mismo día.

Dije hace un momento que se trataba de un amor repentino por parte de ella. Me baso no sólo en su actitud posterior, sino en la forma en que lo miró esa



NOMBRE FRANCISCO
DE LA PUENTE

FECHA DE NACIMIENTO 22/12

1953 LUGAR SANTIAGO

SIGNO VIRGO ACTIVIDAD PINTOR

ESTUDIOS DISEÑO PAISAJISTA (incacea).
PINTURA Y DIBUJO EN MADRID

MOTIVACION DE SU OBRA MOSTRAR LA BELLEZA DE LOS OBJETOS COTIDIANOS.

PLANES FUTUROS EXPONER EN ESPAÑA.
SEGUIR ESTUDIANDO DIBUJO

PASATIEMPOS PROFUNDIZAR EN PINTURA

PREFERENCIAS: TECNICA OLEO-LÁPIZ

COLOR GRIS TENDENCIA PICTORICA

REALISMO PINTOR ANTIGUO LEONARDO

DA VINCI CONTEMPORANEO ANTONIO

TAPIES ESCULTOR MIGUEL ANGEL

MUSICO J. S. BACH POETA A. MACHADO

ESCRITOR IRVING STONE

EXPOSICIONES COLECTIVAS: "Nuevas pro-

mesas" MADRID/SALON SUR-BAR-

TES/SALON SUR-CONCEP./INST. NORTE

AMERICANO/INDIVIDUAL: GAL. CAL

CORTE DE PELO

primera vez en su consultorio. No pretendo leer los pensamientos, pero se notaba en todo su semblante que estaba perdidamente enamorada.

Ahora bien, Jim Kendall, además de ser un inventor de bromas y un bebedor consagrado, era también todo un don Juan. Me imagino que mientras trabajaba en esa firma de Carterville debe haber hecho algunas correrías además de tener dos o tres enreditos en esa ciudad. Como digo, su mujer se habría divorciado gustosamente de él, sólo que no le era posible. Pero Jim era como la mayoría de los hombres y de las mujeres. Deseaba lo que no podía conseguir. Deseaba a Julie Gregg y buscaba y rebuscaba en su cabeza alguna forma de abordarla. Sólo que él decía poroto en vez de cabeza.

Resulta que los hábitos y las travесuras de Jim no atraían en absoluto a Julie y, además, era un hombre casado, de manera que no tenía más posibilidades de conseguir lo que deseaba que... un conejo... Esta es una expresión del propio Jim. Cuando alguien no tenía posibilidades de ser elegido para algo, Jim decía que tenía tantas probabilidades como un conejo.

Por otra parte, no hacía la menor tentativa de ocultar sus sentimientos.

Aquí mismo, más de una vez y en presencia de mucha gente, confesó que estaba prendado de Julie y que cualquiera que lo ayudara a conseguirla, sería bienvenido en su casa, aun por su mujer y sus hijos. Pero ella no quería saber de él y ni siquiera le dirigía la palabra en la calle.

Por último, viendo que no avanzaba nada con sus métodos habituales resolvió usar la fuerza. Una noche se fue derecho a su casa y, cuando ella le abrió la puerta, se introdujo violentamente y la tomó entre sus brazos. Sin embargo, ella consiguió desprenderse y, antes que pudiera detenerla, corrió a la pieza vecina cerrando la puerta con llave y llamó por teléfono a Joe Barnes; Joe es el jefe de policía. Jim se dio cuenta de lo que estaba haciendo y se retiró apresuradamente, antes de que llegara Joe. Joe era un viejo amigo del padre de Julie. Al día siguiente, Joe hizo una visita a Jim y le advirtió lo que le sucedería si reiteraba esta broma.

No sé cómo este chisme se esparció. Probablemente Joe lo haya contado a su señora, y ésta, a su vez, a otras esposas y ellas a sus maridos respectivos.

De todos modos, el enredo se difundió y Hod Meyers tuvo el valor de hacerle

bromas a Jim respecto a ello, en este mismo recinto. Jim no lo negó y, aun más, lo echó a la broma y nos dijo que muchos habían procurado dejarlo en ridículo, pero que él siempre acababa por salir airoso.

Mientras tanto, el pueblo entero sabía que Julie estaba loca por el médico. Seguramente ella no había reparado en lo mucho que su rostro se transformaba cuando se encontraba con el doctor Stair, pues de otro modo hubiera tratado de alejarse de él. Por supuesto que tampoco sabía que nosotros notábamos la asiduidad con que encontraba excusas para ir, sin motivo real, a su consultorio, o simplemente para pasar frente a su casa y poder mirarlo a través de su ventana. Yo lo sentía por ella. La mayor parte de la gente lo lamentaba también.

Hod Meyers continuó refregándose por la cara a Jim que el médico lo había derrotado. Jim no hacía caso de las bromas, pero era fácil ver que estaba preparando una de sus habituales.

Otra de las travесuras de Jim era su manía de cambiar la voz. Podía imitar perfectamente la voz de la muchacha y también la de cualquier hombre. Para mostrarle lo bien que hacía las imitaciones, le referiré la jugada que me hizo a mí una vez.

Usted debe saber que en la mayoría de las ciudades, cuando un hombre muere y necesitan que lo afeite, se llama al barbero, que cobra cinco dólares por el servicio, es decir, no se cobra nada de difunto, sino a la persona que ha pedido el peluquero. Yo cobro solamente tres, porque personalmente no siento ningún escrúpulo en afeitar a un muerto. Se quedan mucho más tranquilos que los clientes vivos, y lo único desagradable es que no dan deseos de conversar con ellos y uno se siente muy solitario.

Hace dos años, en uno de los días más fríos que tuvimos en el invierno, sonó el teléfono en mi casa mientras comía y oí una voz de mujer que me decía ser la señora de John Scott. Me avisaba que su esposo había muerto y si quería ir a su casa a afeitarlo.

El viejo John había sido siempre un buen cliente mío, de modo que aunque vivía a siete millas de la ciudad, en la carretera Streeter, no pude negarme. Prometí ir, aunque advertí que tendría que alquilar un coche, lo cual podría significar tres dólares, más que la tarifa de servicio. Se me contestó que estaba todo muy bien, de modo que conseguí que Frank Abbot me condujera hasta



MI HIJO, MI TESORO.

De la misma forma que una madre anhela la llegada de su hijo para dedicarle amor y ternura, TU IGLESIA CATOLICA ansia entregar a muchos hijos amados la PALABRA DEL SEÑOR.

Contribuya con el 10%
de sus actuales ingresos.



allá y, cuando llegué, ¡imagínese mi sorpresa! me abrió la puerta el propio John! Estaba tan vivo, bueno, como un conejo.

No me hizo falta un detective privado para darme cuenta de quién me había hecho esta bromita. No había nadie capaz de idearla fuera de Jim Kendall. ¿Qué gran tipo!

Le cuento este episodio para que usted vea su facilidad para disfrazar la voz y engañarlo a uno. Yo había jurado que era la señora Scott quien me llamaba. En todo caso una mujer.

Bueno, continuando con mi historia, Jim esperó hasta que consiguió grabarse la voz del doctor Stair y entonces comenzó a tramitar la venganza.

Una noche, sabiendo que el doctor estaba en Carterville, llamó a Julie por teléfono. Ella no dudó ni por un momento de que se trataba de la voz del médico. Jim habló diciéndole que deseaba verla esa noche, que no podía esperar más tiempo para comunicarle algo que había ocultado largamente.

Ella se alegró mucho y en el acto le dijo que viniera a su casa. El respondió diciendo que estaba esperando un llamado de larga distancia muy importante, de modo que por favor olvidara las reglas de urbanidad y tuviera la bondad de ir a su consultorio. Agregó que no había ningún peligro y que además nadie la vería. Añadió que él quería hablar con ella sólo un momento. Bueno, la pobre Julie cayó en la trampa.

El doctor mantenía siempre una luz encendida en su estudio, de modo que a Julie le pareció natural que él estuviera en casa esa noche.

Mientras tanto, Jim se trasladó al bar de Wright, donde había un grupo de muchachos divirtiéndose. La mayoría había bebido gin en abundancia y eran de los que son pesados aun sobrios. Los chistes de Jim tenían siempre buena acogida entre ellos, de manera que cuando él los invitaba a presenciar alguna broma, abandonaban en masa los billares y las cartas y lo seguían.

Ahora bien, el consultorio del doctor se encuentra en el segundo piso. Junto a su puerta hay otras escaleras que conducen al tercer piso. Jim y sus compadres se escondieron detrás de estos peldaños, en la oscuridad.

Bien, Julie llegó a la puerta del doctor y tocó el timbre. Nadie respondió. Tocó de nuevo hasta siete u ocho veces. En seguida, empujó la puerta y la encontró con llave. De repente, Jim hizo un ruido, que ella escuchó. Esperó un momento y preguntó:

—¿Eres tú, Ralph? —Ralph es el nombre de pila del médico.

Nadie respondió y ella debe haberse dado cuenta, de súbito, que había sido burlada. Costó poco para que se cayera, mientras huía por la escalera, con toda la pandilla detrás. Durante todo el camino a su casa la persiguieron, gritándole en son de burla:

—¿Eres tú, Ralph?

—¡Oh, Ralph querido!, ¿eres tú?

Jim aseguró, más tarde, que él no podía gritar con sus compañeros, porque se moría de risa.

¡Pobre Julie! Hasta mucho tiempo después no se asomó por la Calle Principal. Por cierto que Jim y los suyos se encargaron de contar esto a todo el mundo, con excepción del doctor Stair.

Temían decirse lo y no lo habría sabido jamás, a no ser por Paul Dickson. El pobre "Cuco", como Jim lo llamaba, estaba aquí una de esas noches en que Jim aún se complacía en referir esta historia. Paul hizo lo posible por entender lo más que pudiera y, en seguida, corrió al médico con la noticia.

El doctor saltó por el aire y juró que se le haría pagar caro a Jim. Pero esto no era tan sencillo, ya que si se sabía que él había castigado a Jim, Julie podría oírlo y saber que estaba enterado de la historia, con lo cual se sentiría aún peor. El haría algo, pero tenía que pensar bien qué.

Bueno, unos dos días más tarde se juntaron de nuevo aquí, Jim y "El Cuco". Jim pensaba ir a cazar patos al día siguiente y andaba en busca de Hod Meyers para que lo acompañara. Casualmente yo sabía que Hod andaba en Carterville y que no regresaría hasta fines de semana. Como a Jim no le gustaba mucho ir solo, estaba pensando abandonar su idea, cuando el pobre Paul se atravesó a hablar y le dijo que si quería, él podría acompañarlo. Jim pensó un momento y en seguida dijo que valía más ir con un idiota que solo.

Me imagino que él se proponía jugarle alguna broma a Paul, una vez que estuviera dentro del bote, como empujarlo al agua; en todo caso, aceptó que Paul lo acompañara. Preguntó a Paul si había disparado alguna vez contra algún pato. Este contestó que nunca había tenido un arma en sus manos. Jim le prometió que si se portaba bien le permitiría disparar una o dos veces con su escopeta. Se pusieron de acuerdo respecto de la hora para el día siguiente, y esa fue la última vez que contemplé vivo a Jim.

Hacia escasamente diez minutos que había abierto el local, a la mañana si-

guiente, cuando entró el doctor Stair. Parecía muy nervioso. Me preguntó si yo había visto a Paul Dickson. Yo respondí que no, aunque sabía que andaba cazando patos con Jim Kendall. El doctor dijo que había oído que probablemente andaban de cacería y no se explicaba esto, pues Paul le dijo que él no volvería a tener ningún encuentro con Jim, mientras viviera.

El doctor me contó cómo Paul le había informado de la broma que Jim le hizo a Julie. Agregó, además, que Paul le había pedido su opinión acerca de la travesura, a lo cual él respondió que una persona así no debía estar viva. Por mi parte, yo convine en que la broma de Jim había sido un tanto grosera, pero que éste no había podido resistir jamás a la tentación de hacer alguna travesura, por chocante que fuera. Agregué que, en mi opinión, Jim tenía buen corazón, sólo que llevaba en la sangre la tendencia a las maldades. El doctor se fue.

A mediodía recibí un llamado telefónico del viejo John Scott. El lago donde Jim y Paul habían ido a cazar estaba en la propiedad de John Scott. Hacía unos minutos que Paul había llegado corriendo desde el lago, en dirección a la casa y decía que acababan de tener un accidente. Jim había disparado a unos cuantos patos y, en seguida, le había pasado la escopeta a Paul para que probara suerte. Paul no manejó nunca una escopeta, de modo que se puso bastante nervioso. Sus manos temblaban de tal manera que le fue imposible controlar el arma. Apretó el gatillo y Jim cayó, muerto, al fondo del bote. Como el doctor Stair era el fiscal, tuvo que tomar rápidamente el coche de Frank Abbot y correr a la finca de Scott. Paul y John estaban en la ribera del lago. Paul había traído el bote hasta allí, pero no habían movido el cuerpo de Jim, esperando la llegada del médico.

Este examinó el cuerpo y dijo que lo mejor que se podía hacer era llevarlo a la ciudad. No había necesidad de llamar a un médico legista, ya que era un caso indiscutible de accidente de caza. Personalmente no dejaría jamás a alguien que no sabe manejar una escopeta tenga una en sus manos dentro del mismo bote en que yo estuviera. Jim había sido un imprudente al abandonarle su escopeta a un novato, más aun tratándose de un semianormal. Puede que Jim lograra lo que merecía, pero de todos modos, nosotros lo echamos mucho de menos por acá. ¡Sin duda era un gran tipo!

¿Se peina al agua o en seco, señor?



¿CABE TODA LA COMPRA DE LA SEMANA?

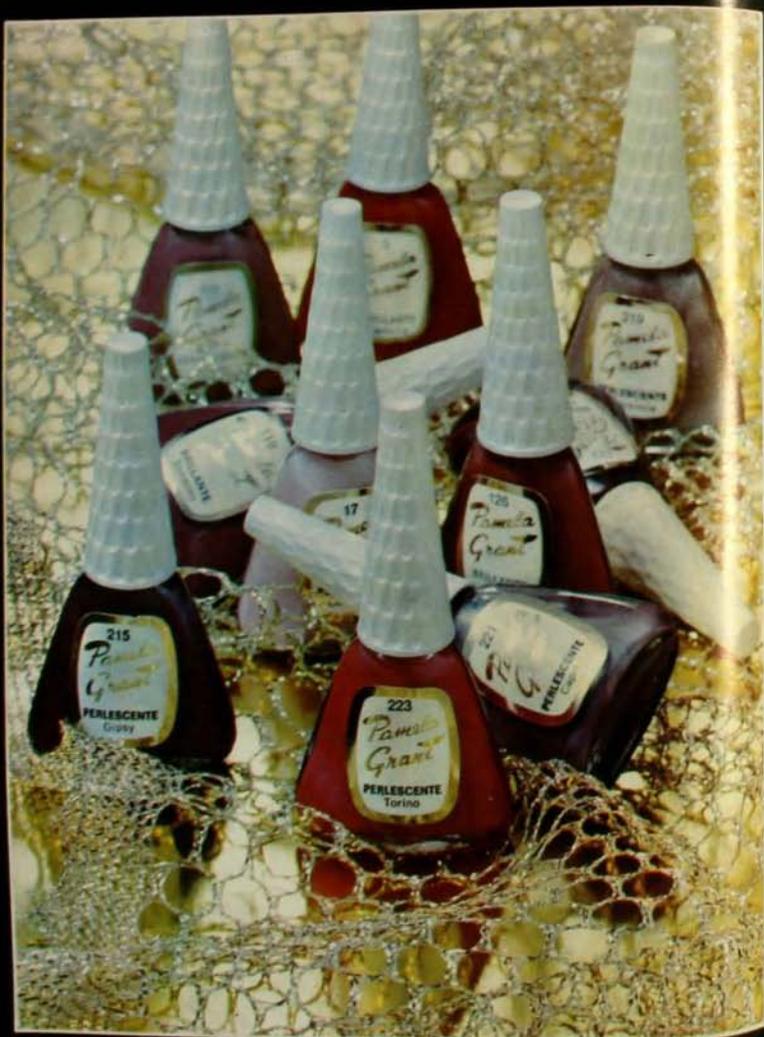
...¿y aún sobra espacio? No es extraño. Porque en un REFRIGERADOR CIC-CONSUL de 10 pies cabe más que en otro refrigerador de 10 pies. La razón es que su espacio interior está muy bien "pensado". Y que el interior de su puerta tiene mayor capacidad. Después de guardar toda la compra de la semana... y mucho más, uno comprende por qué CIC estableció relaciones comerciales con "INDUSTRIA DE REFRIGERAÇÃO CONSUL S.A.", la fábrica más grande de Latinoamérica integrada por capitales norteamericanos y brasileños. CONSUL fabrica los refrigeradores para CIC, usando la más avanzada técnica en refrigeración. CIC los trae a Chile y les da su respaldo. Para que usted pueda tener un refrigerador con MÁXIMA CAPACIDAD INTERIOR.

CIC **Consul** 

UN REFRIGERADOR IMPORTADO
CON EL RESPALDO DE CIC EN CHILE.

Por su calidad, por sus colores y porque los conoce usted los prefiere

¡Gracias por esa preferencia
que nos obliga
a ser siempre los mejores!



*Pamela
Grant*

Quila



España,
también el
estape
sexual

Entrevista a
Fernando Ubierno

El nuevo estilo de los
galanes de cine

Dónde se baila en Nueva York?

Distase de blanco



¿hay belleza
en pies, codos
o rodillas?

De usted depende. ROLLING
CREAM hace fácil embellecerlo

ROLLING CREAM de Pamela
Grant remueve efectivamente
durezas y callosidades de pies,
talones, rodillas, codos y manos.
Frotando con ella las partes
rugosas elimina las células
muertas, dejando la piel lisa,
suave y bella.

Este verano y todo el año
ROLLING CREAM



*Pamela
Grant*

para codos y pies



SONY

lo mejor del mundo

Representantes autorizados para Chile

CANTOLLA Y CIA.

Artículos Electrónicos Finos

Elizabeth Arden creó un desodorante eficaz...pero no olvidó su piel.

El nuevo desodorante Elizabeth Arden elimina todos los problemas de la transpiración y además... cuida su piel. Porque es una crema. Que no seca ni irrita la piel. Al contrario, la mantiene suave, fresca y protegida. Se

aplica directamente, se absorbe al instante y viene en dos exquisitas variedades de perfume.

Elizabeth Arden sabe mucho de belleza, y al crear un desodorante exclusivo para la mujer... lo hizo, naturalmente, en crema!



Crema desodorante antisudoral

Elizabeth Arden

«La crème» de los desodorantes

en este número. . .

Acompañamos a la BBC de Londres en un viaje relámpago por todo Chile. Vivimos los entretelones de la filmación de un documental sobre nuestra flora y fauna. Un equipo de camarógrafos que trasladaron desde Lon-



dres fósiles de animales que en la prehistoria habitaron en los alrededores de la cueva del Milodón. Del extremo sur al altiplano después de una breve estada en la zona de Temuco, donde filmaron una especie de sapo, único en el mundo, en que el macho da a luz. Víctima de su originalidad, el sapo está ahora en Inglaterra en manos de estudiosos de los animales. . . . O las mujeres cambiaron de gusto o ya no existen los hombres que se pueden encasillar en los conceptos de belleza clásica. El galán de cine actual triunfa más por su personalidad que por su físico. Hombres feos arrancan suspiros por sus actitudes románticas, muy viriles o incluso frías y distantes. Fotografiamos los galanes del cine actual. . . . El Festival de la Canción será transmitido desde Viña por televisión en colores al exterior. Gracias a un gran esfuerzo de Canal 7 podremos exportar nuestro único espectáculo internacional. El juicio del público de la Quinta Vergara que hunde y levanta cantantes será ahora enjuiciado por millones de personas. Esperamos que éste sea el mejor año del Festival de la Canción de Viña del Mar. . . .

EL QUE VERANEA ULTIMO VERANEA MAS..!

Porque HONSA le regala 1 DIA gratis, si Ud. se acoge a cualquiera de sus ventajosos PLANES DE VACACIONES, entre el 21 de Febrero y el 31 de Marzo.

Disfrute las bellezas del Norte y Sur de Chile

CANCELACION CON FACILIDADES

CON CANCELACION CONTADO

	valor total 10 días	valor p/persa 10 días
3 PERSONAS Matrimonio Doble	4.800,00	1.600,00
3 PERSONAS Matrimonio Triple	12.400,00	4.133,00
3 PERSONAS En cama adicional	3.400,00	3.400,00

CUOTA CONTADO	2 personas	3 personas	1 persona en cama adic.
1ª CUOTA	1.200,00	1.100,00	900,00
2ª CUOTA	1.255,00	1.028,00	428,00
3ª CUOTA	1.210,00	1.078,00	459,00
4ª CUOTA	1.088,00	1.070,00	479,00
5ª CUOTA	1.320,00	1.060,00	500,00
6ª CUOTA	1.375,00	1.030,00	520,00
7ª CUOTA	1.430,00	1.010,00	542,00
TOTAL POR 10 DIAS	9.960,00	14.020,00	3.850,00
Valor por persona-día	166,00	167,70	385,00

Reservas MINIMAS

10 días - 2 personas

Incluye: Alojamiento

Media Pensión

Impuestos y

Adicional

Servicios.

Gran Hotel Pucón

Reservas MINIMAS: 10 días. Grupos Familiares no inferiores a 3 personas.

Incluye: Alojamiento; Pensión Completa, Impuestos y Adicional Servicios.

CON CANCELACION BASE CONTADO

	valor total 10 días	valor p/persa 10 días
3 PERSONAS	18.850,00	6.283,33
4 PERSONAS	26.520,00	6.630,00
5 PERSONAS	32.110,00	6.422,00
6 PERSONAS	39.380,00	6.563,33
7 PERSONAS	46.350,00	6.621,43
8 PERSONAS	48.410,00	6.051,25

CANCELACION CON FACILIDADES:

	3 Personas	4 Personas	5 Personas	6 Personas	7 Personas	8 Personas
Cuota Contado \$	4.700,00	6.600,00	8.000,00	8.800,00	10.200,00	11.600,00
1a Cuota	2.971,00	4.183,00	5.063,00	5.577,00	6.457,00	7.310,00
2a Cuota	3.113,00	4.382,00	5.304,00	5.843,00	6.785,00	7.858,00
3a Cuota	3.254,00	4.581,00	5.545,00	6.108,00	7.072,00	8.006,00
4a Cuota	3.396,00	4.780,00	5.786,00	6.374,00	7.380,00	8.354,00
5a Cuota	3.539,00	4.982,00	6.029,00	6.642,00	7.689,00	8.704,00
TOTAL por 10 días	20.973,00	29.508,00	35.727,00	39.344,00	45.563,00	51.832,00
Valor por persona día	699,10	737,70	714,50	655,70	650,90	645,40

Acomodaciones HABITACIONES similares a las de cancelación CONTADO.

Termas de Cauquenes-Constitución - Vicuña-Hostería Lanalhue

Reservas MINIMAS: 7 días - 2 personas. Incluye: Alojamiento, Pensión Completa, Impuestos y Adicional Servicios.

CON CANCELACION BASE CONTADO

	valor total 7 días	valor p/persa 7 días
3 PERSONAS \$	11.648,00	3.882,66
4 PERSONAS	17.011,00	4.212,21
5 PERSONAS	20.111,00	4.022,20
6 PERSONAS	23.296,00	3.882,66
7 PERSONAS	26.657,00	3.808,14
8 PERSONAS	21.719,00	2.714,87

CANCELACION CON FACILIDADES:

	3 personas	4 personas	5 personas	6 personas	7 personas	8 personas
Cuota contado \$	3.900,00	4.300,00	5.000,00	5.800,00	7.200,00	7.900,00
1a Cuota	1.510,00	2.225,00	2.644,00	3.061,00	3.755,00	4.175,00
2a Cuota	1.673,00	2.333,00	2.770,00	3.207,00	3.935,00	4.374,00
3a Cuota	1.618,00	2.435,00	2.896,00	3.355,00	4.114,00	4.572,00
4a Cuota	1.749,00	2.543,00	3.022,00	3.489,00	4.283,00	4.770,00
5a Cuota	1.828,00	2.649,00	3.148,00	3.648,00	4.473,00	4.970,00
6a Cuota	1.858,00	2.755,00	3.270,00	3.780,00	4.650,00	5.169,00
Total por 7 días \$	13.110,00	19.240,00	22.750,00	26.380,00	32.420,00	35.930,00
Valor por persona día	437,00	476,10	455,00	443,00	464,29	446,63

Consultas y Reservas: Agustinas 1301 o en los Hoteles HONSA del País.



SIEMPRE EN PAULA

PRESIDENTE
Roberto Edwards

DIRECTORA REVISTA PAULA
Constanza Vergara

asesor EDITORIAL
Marta Blanco

JEFE DE REDACCION
George Marchant

EDITORAS
Liliana Pérez Laborde
Paulina Salman

ARTE Y DISEÑO GRAFICO
Ana María Costa
Victoria Dominguez
Liliana González
Paulina Labarthe
Marilina De Soto

EDITOR
Linda

Ana Maria de Grenade
Patricia Bruce
Decoración y Cocina
Ximena Urrejola

espectáculo
María Teresa Diez

Poesía
Della Domínguez

Hogar y Moldes
Ulrike Hermening
Consultas Pedagógicas
Ruth Albert

Psicología Infantil
Neva Milicic
Soledad Rodriguez

Jardín
Ute Behn

Tejidos
Sara Braun

RELACIONES PUBLICAS
Barbara Navarrete
Monica Risopatrón

FOTOGRAFIA
Carlos Eguiguren
Carmen Ossa
Fernando Pavez

BELLEZA
Juan Eduardo Aranguiz

SECRETARIA
María Isabel Varas

DIRECTORA: Constanza Vergara
Vicuna: domicilio; Providencia 711.
REPRESENTANTE LEGAL: Carlos Studloff Mackenzie; domicilio: Providencia 711.
PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A. Derechos reservados. © Copyright Paula. Las revistas vendidas en las regiones de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete.
DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Providencia 711, teléfono 230888. **PRECIO:** \$ 35.00 (Chile). Recargo flete, \$ 0,96.

	5	Editorial
	8	Cartas
	13	Libros
	16	Poesía
Al cierre	20	Televisión en colores sólo al exterior.
	22	El primer año de Carter.
Quincena	29	Cine: Buggy Malone, La alegre madame; Teatro: ¿Cuántos años tiene un día? La historia de Pedro Gynt; Discos: Moedades; Fin de semana: Valdivia; Restaurantes: Bric a Brac; Baile en el Maxim's; Niños: Parque O'Higgins.
Gente	35	Alistair McLean, Yannick Bellon y su nueva película, Patricia Contreras, Paula en la fiesta de "Orbe".
Etc. etc. etc.	96	Noticias, datos y novedades en mercado.
	98	Los si y los no en la moda.
	114	Acerfigrama

LOS REPORTAJES DE PAULA

New York	26	Imágenes de la noche.
España	38	También el destape sexual.
Entrevista	42	Un café para Ubierno.
Literatura	46	Las mujeres de la Generación Perdida.
	62	Los cisnes magos de Tubildad.
Galanes de cine	64	Un fin de semana de película.
BBC filma en Chile	68	Vida sobre la Tierra.
Arte y Decoración	74	La casa y la pintura de Lowell Nesbitt.

MODA Y BELLEZA

Moda	52	Vistase de blanco.
Belleza	72	Los bronceadores.

HOGAR

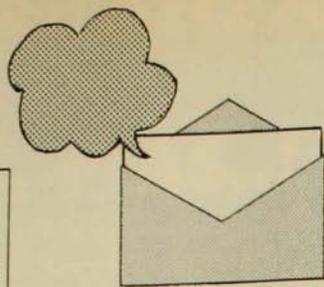
Tejido	80	Ficha Nº 32
Jardín	81	Eucalipto
Fichas hijos Nº 5	83	Habitos de alimentación y sueño.
	86	Horóscopo
	88	Medicina
Mil ideas	89	En el mar: libertad y belleza; recetas de ciruelas; para entretener a los pequeños, datos.

ESPECIALES DE PAULA

Miss Chile	14	Bases para el concurso.
------------	-----------	-------------------------

FICCION

El sueño de Rosabel	50	por Katherine Mansfield.
---------------------	-----------	--------------------------



cartas

Quiere correspondencia

Escribo con el fin de obtener correspondencia con chilenos interesados en comunicarse conmigo a quienes les preocupe la problemática mundial, la filatelia, la naturaleza, la filosofía y la poesía... ¡Viva la amistad mundial!

Vince Venables
Box 137, Blind Bay, B.C.
Canadá, Voe iho.

Arica, puerta abierta

Nací en Arica y siempre que puedo vuelvo porque es todo eso que escribieron en el reportaje aparecido recientemente en su revista. Uno no puede olvidarse tan fácilmente de una ciudad con tanta vida propia. Quiero felicitar a la periodista y a PAULA por hacer ese reportaje que captó de verdad lo que es la punta de arriba de Chile.

Jaime Gutiérrez M.
Santiago

Desde España, el ganador

Desde La Alhambra, en Granada, tierra de Federico García Lorca, como un rojo clavel encendido por la luz y el vino de España, nuestro recuerdo y gratitud para Constanza Vergara y Revista PAULA.

Miguel Moreno Monroy Y Sra.
Diciembre, 1977



Crítica a la televisión chilena

Porque PAULA es una revista responsable, me permita utilizar algo de su espacio para dar un grito de horror —y ojalá lo escuchen— por lo mala que se está poniendo la

televisión chilena. Antes que nada quisiera llamar la atención sobre la baja calidad de los programas nacionales, desde los que se hacen llamar "show" hasta las telenovelas producidas en el país. Es realmente espantoso y avergüenza cómo utilizan espacio en estupideces tales como "El Padre Gallo", "La Colorina" y sobre todo "Desde mi pueblo" que es lo peor que me he atrevido a ver en mi vida. Y que conste que vi esas teleseries desde un punto de vista analítico... hay que tragarse lo malo para aprovechar lo bueno, aunque desgraciadamente cosas buenas en televisión casi no existen, excepto los largometrajes que, por último, entretienen y permiten de vez en cuando ver buen cine por televisión... pero esto no es utilizar un medio según sus posibilidades sino que valerse de lo bueno que ha hecho otro. Si los espacios para publicidad están tan caros ¡cómo derrochan horas y horas en shows estúpidos que no tienen ningún sentido?! Y más aun, es tan mala la producción de ellos que se nota un "llenar hueco por llenar". Realmente no me lo explico. Debe ser que hay un problema familiar, porque parece que hasta en un medio tan influyente como la televisión —por sus mismas características— la cosa se mueve en familia. ¿Podrían explicarme qué hace el hermano de Don Francisco como animador?... apenas se lo podía el mismo Don Francisco y ahora mete al hermano. ¿Tendremos que tragarnos en un futuro también a los primos, los hijos, los

nietos y los parientes lejanos de cada caballero que un buen día se le ocurre ser animador? Realmente no hay derecho. Se está utilizando un medio de comunicación importante en forma inconsistente e indiscriminada.

¿De quién es la culpa? ¿Hasta dónde se van a reír de nosotros todos esos caballeros todopoderosos que desgraciadamente manejan los canales de televisión? Lo peor de todo es que los buenos programas se terminan de un día para otro. Utilizan la excusa de que la "cultura" no interesa. ¿Se han preguntado qué es cultura? Los chilenos debemos tener valores, intereses y costumbres interesantes que mostrar... aunque los programas que se hacen en este país lo nieguen rotundamente. ¡¡Es el colmo!!

María Gabriela Castro de L.
Santiago

¿Crisis del libro o del lector?

Con respecto a un reciente reportaje que ustedes publicaron sobre la literatura en Chile, quisiera agregar mi observación. Pienso que no es el libro ni el escritor ni los editores los indirectos culpables del apagón cultural. El problema radica simplemente en lo que se llama "desarrollo histórico". Tal vez estemos en un momento en que el libro tendrá que redefinirse, redecirse a los intereses y nuevos movimientos de esta era tecnológica en que desgraciadamente nadie tiene tiempo de leer. O no le interesa. O no lo hacen interesarse. Es más fácil ver televisión y tragarse porquerías. Pero tengamos fe. Creo que después de toda crisis la nueva situación que nace es más positiva aun.

Joaquín Navarrete Undurraga
Santiago

SELAZUL

El anticaspa.

Shampoo
"dos veces bueno"...
deja su cabello
limpio y sin caspa.

Selazul es el único shampoo
que contiene el agente anticaspa
más recomendado
por los especialistas.

Ahora, pídale en farmacias,
perfumerías y supermercados.

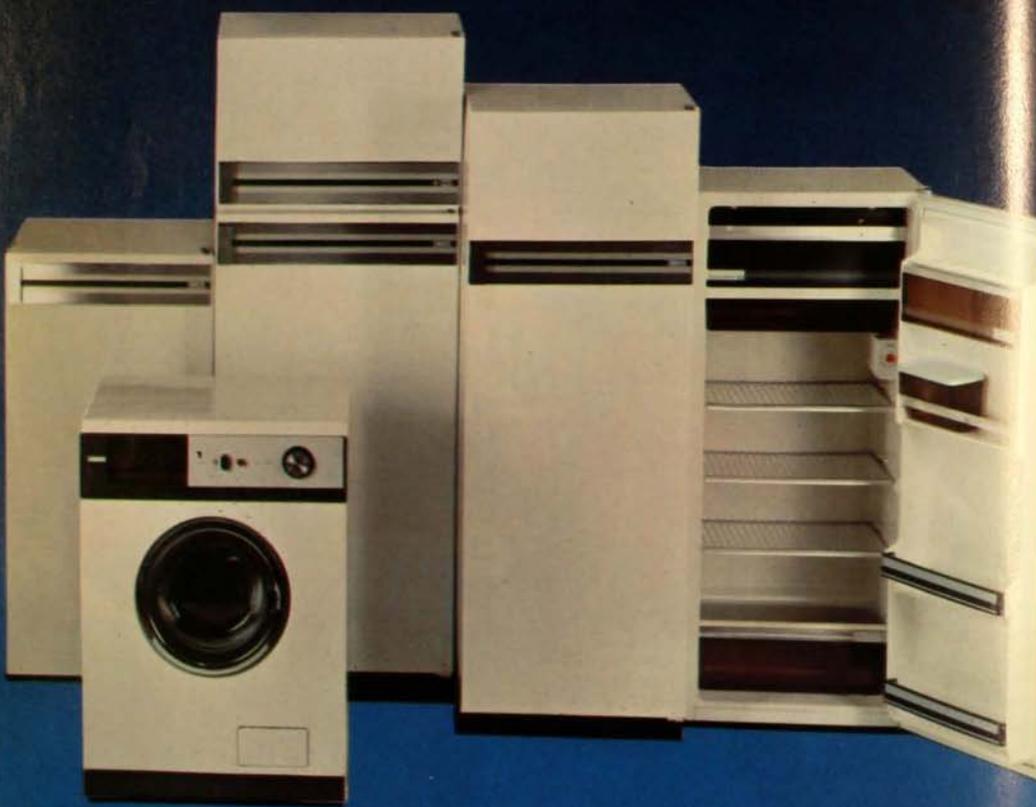


Abbott Laboratories de Chile Ltda.

Bajo Licencia de Abbott Laboratories North Chicago U.S.A.

**Maco presenta
su línea blanca**

ZANUSSI



Importada de Europa

Con una doble garantía: la tecnología N°1 del mundo y el respaldo y servicio técnico de Maco.

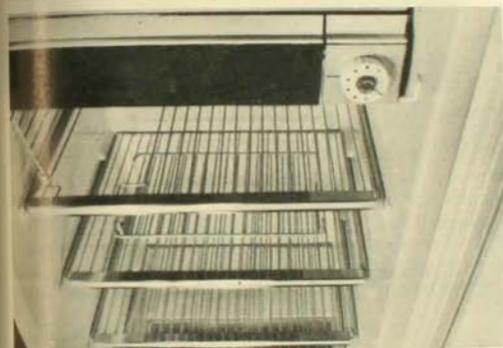
Diseño, tecnología y Zanussi

Europa es líder mundial en tecnología y diseño,
y Zanussi se ha destacado en el rubro electrodoméstico europeo, por más de 60 años.

REFRIGERADORES

**Amplio interior.
Gran capacidad útil**

Fabricados en Poliuretano, cada refrigerador es un modelo de aislación perfecta. Son livianos y fáciles de limpiar. Todos los modelos (6,5 - 8 - 11 y 15 pies) son amplios y prácticos.



Descongelación automática por sistema cíclico

Los modelos de 15 pies se descongelan solos al cumplir determinados ciclos de tiempo (Zanussi le evita molestias innecesarias). En síntesis, Zanussi es lo que usted deseaba.

LAVADORAS

12 programas de lavado automático, incluyendo lavado en frío

Lavados enérgicos y lavados delicados (Zanussi cuida la ropa). Y, además, la posibilidad de los mismos 12 programas, pero en agua fría (un gran ahorro de energía).

Selección automática de detergentes

Llene los depósitos frontales con los detergentes que usa. La máquina seleccionará el adecuado para cada proceso: lavado, blanqueado o enjuague.



Centrifuga y sistema antiarrugas

La superlavadora automática finaliza sus funciones con el secado de la ropa por centrifugación y, como si fuera poco, con sistema antiarrugas, también automático.

Zanussi y el respaldo de Maco

La línea blanca Zanussi está en Chile para usted, con el gran respaldo Maco y la tranquilidad de un completo servicio técnico a lo largo de todo el país.

Del mundo, el primer nivel



una garantía que vale

ADQUIERIALOS EN SU DISTRIBUIDOR PREFERIDO EN TODO EL PAIS.

PROMEXA CHILE LTDA.

Distribuidores exclusivos de la línea electrodomésticos

PLANETA



DE ALEMANIA

al alcance del hogar chileno con lo mejor del mundo

PLANETA

Variopress

Una plancha de tipo industrial en su hogar.
Planche sin esfuerzo y en la mitad del tiempo, porque su superficie es 15 veces mayor que la de una plancha corriente. Especial para piezas grandes, ropa de cama, manteles, cortinas, ternos, faldas y -en general- toda clase de ropa.
Su cubierta interior de TEFLON permite el aprovechamiento del vapor que se produce al planchar la ropa húmeda, evitando que ésta se pegue como en las planchas comunes.



PLANETA

Dishwash

La lavadora portátil de doble uso: LAVA ROPA Y VAJILLA.
Liviana, de muy fácil manejo, e instalable en cualquier sitio.
Capacidad para tres kilos de ropa.
Es un producto de verdadera calidad alemana y que le hará más fácil y agradable sus vacaciones. ¡Llévela con Ud.!
Peso neto: 7 kg.
Motor de 200 W.
Para 220 ó 110 V.

Los productos PLANETA son garantía de calidad en Alemania. Por eso PROMEXA los distribuye ahora en Chile.

IMPORTADOR EXCLUSIVOS
PROMEXA - CHILE

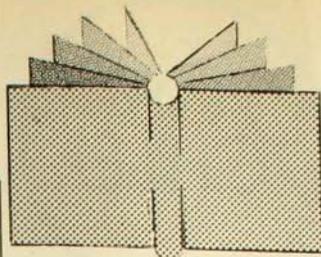
Sala de exposición y ventas al por mayor
Avenida Santa María 0520 FONO 374751

LATINOAMERICANO

"LA TIA JULIA Y EL ESCRIBIDOR"

- Mario Vargas Llosa.
- Seix Barral, 1977.
- Novela.

Alguna vez Vargas Llosa declaró que no podía escribir "sino en función de una experiencia personal". En otra ocasión señalaría que la novela constituye "una representación del mundo, pero de un mundo al que el novelista ha añadido algo: su resentimiento, su nostalgia, su crítica. Este elemento añadido es lo que hace que una novela sea una obra de creación y no de información, lo que llamamos con justicia la originalidad de un novelista". Pues bien, estos dos postulados del escritor peruano tienen directa relación con la última de sus novelas, "La tía Julia y el escribidor", que viene a convertirse en una nueva etapa de la siempre cambiante capacidad literaria de Vargas Llosa, y tal vez una de las obras más ricas de la literatura latinoamericana del año pasado. En esta obra, Vargas Llosa vuelve sus ojos al mundo de su adolescencia pero referido a su propia experiencia e incorporándose él mismo como protagonista de la novela. "Varguitas" es un joven estudiante, periodista de "boletines" noticiosos radiales y escritor en potencia, enamorado de su tía Julia, una atractiva boliviana divorciada. Su antagonista —y pieza clave en la construcción de la novela— es Pedro Camacho, el "escribidor" de radioteatros, figura entre patética y humorística (en verdad, personaje de antología y digno de figurar entre los seres mejor logrados de la vasta galería de hombres de nuestro continente). Así, entre Varguitas y Camacho, Vargas Llosa estructura una obra de dimensiones notables, al estilo de las grandes novelas clásicas del siglo pasado, tal vez una moderna y subdesarrollada



libros

llada versión de "La educación sentimental", y a la cual se le agregan, capítulo por capítulo, las historias que Camacho narra en sus radioteatros —una especie de divertimentos melodramáticos sin límites—, a través de los cuales es posible captar un lenguaje y una sensibilidad que asombra por sus connotaciones casi apocalípticas dentro de su buscada vulgaridad. Ya habíamos leído con Vargas Llosa en "Pantaleón y las visitadoras". La experiencia se repite con esta tía Julia inolvidable, con este Varguitas encantador que aprende un poco patéticamente a vivir en la Lima de los años 50, con este Pedro Camacho delirante. Es sin duda una obra maestra de nuestras letras.

J. M. L.

SICOLOGIA

"DENTRO Y FUERA DEL TARRO DE LA BASURA"

- Fritz Perls.
- Editorial Cuatro Vientos, 1977.
- Segunda Edición.
- Autobiografía.

El creador de la Terapia Gestáltica nos conduce por el mundo interior de nosotros mismos a través de su autobiografía, lo que hace de este libro una aventura apasionante, un desafío a nuestra capacidad de crecer, de ser mejores, más felices, más enteros, más libres. En un lenguaje multifacético, a veces poético, otras rigurosamente científico, Perls juega con la baraja de sus recuerdos y reflexiones que conforman la experiencia

de su vida de antes y de ahora, a la luz de los orígenes y permanentemente desarrollo de la Terapia Gestáltica. Para abrirles el apetito por esta obra que creemos sinceramente vale la pena intentar comprender y aprender, una pequeña muestra: "Uno aprende a caminar y no es acarreado./ Uno juega con sonidos, luego palabras/ Comunicarse, expresarse a sí mismo/ Uno saquea el refrigerador si no es alimentado/ Uno escoge sus amigos, si el amor retrocede/ Uno gana su pan, forma ideas propias/ Y toma su lugar entre sus iguales./ Ahora estás crecido./ Respondiendo a la existencia./ Sin ser una carga a los demás./ Ni un neurótico que exige/ Apoyo de fuentes externas./ Yo llamo neurótico a cualquier hombre/ que usa su potencial/ para manejar a otros/ en vez de crecer él mismo./... Este pequeño párrafo en verso da una idea sucinta del contenido y profundidad del total del tema. Atrévase a leerlo y se mirará en el espejo.

E. P. L.

RANKING DE LIBROS

FICCION:

- "Oliver's Story" de Erick Segal (Emecé)
- "El don del mar" de Anne Morrow Lindbergh (Javier Vergara)
- "Los niños del Brasil" de Ira Levin (Pomaire)

NOVEDADES:

- "Dulces chilenos" de Guillermo Blanco (Pomaire)
- "Adiós a Moscú" de George Feller (Pomaire)
- "Payasadas" de Kurt Vonnegut (Pomaire)



ATENCION MUJERES CHILENAS UN SENSACIONAL CONCURSO PARA TODAS

- Paula, con la ayuda de todos los chilenos, busca a la mujer más linda para proclamarla MISS CHILE.
- La ganadora recibirá fabulosos premios y representará a nuestro país en el Concurso Miss Universo en Ciudad de México.
- Porque queremos una Miss Universo para Chile, pedimos la ayuda de todos ustedes

sugiriéndonos candidatas, votando por sus favoritas, participando activamente en el concurso para que logremos nuestro objetivo. Usted tendrá sensacionales premios votando por sus candidatas favoritas. Queremos que cada chileno se transforme en un verdadero agente de la revista en la búsqueda de Miss Chile.

BASES DEL CONCURSO

- 1 Las candidatas deben ser chilenas, solteras y tener entre 17 y 28 años.
- 2 Altura: mínimo 1,65 m.
- 3 Las candidatas deben poseer un mínimo de cultura básica.
- 4 Las candidatas deben inscribirse en la redacción de revista Paula, Providencia 711, Santiago, trayendo una fotografía de 9 x 12 de cara y una fotografía de 9 x 12 de cuerpo entero en traje de baño. Las candidatas de provincia pueden inscribirse enviando las fotografías por correo.
- 5 Datos personales, cédula de identidad, dirección, teléfono, estudios, trabajos deben ser adjuntados a las fotografías.
- 6 Las candidatas finalistas se elegirán por votación y por selección del jurado. Los votos aparecerán en Paula.
- 7 Paula se reserva el derecho de seleccionar las fotografías que se publiquen. Por razones de espacio no pueden aparecer todas.
- 8 El concurso Miss Chile finalizará en mayo. Las candidatas finalistas desfilarán en el traje de baño más famoso del mundo

Catalina

vote con este cupón y gane fabulosos premios

voto por

nombre

domicilio

teléfono

ciudad



100
votos

CANDIDATAS



1. Ana María Barrios
Postulante a la Universidad
Santiago



2. Gloria Pérez
Secretaria de Manpower
Chillán



3. María Inés Rivera
Escultora
Santiago



4. Ximena Roa
Secretaria de Penta Films
Santiago

POETAS DE LA CANCIÓN BELGA CONTEMPORÁNEA

Jacques Brel

Concebir texto y música simultáneamente es tarea difícil, cuando lo que se pretende es crear verdaderamente una canción con contenido —fondo, forma y ritmo aprehensibles en un todo armónico—, y en esa labor Jacques Brel ha logrado ser un maestro, un poeta que encontró la resonancia afín entre palabra y melodía. Duro equilibrio para un artista, en tiempos de sobreproducción musical, en los que fácilmente algunos hilan versos desnudos de talento y les agregan sonido y estridencias para sacar algo parecido a un bello canto. Jacques Brel, nacido en 1929, belga de habla francesa, se trasladó de Bruselas a París a los veintidós años buscando su identidad y realización en la fuerza comunicadora de su sentimiento, pero "París no lo estaba esperando" y sus comienzos fueron amargos.

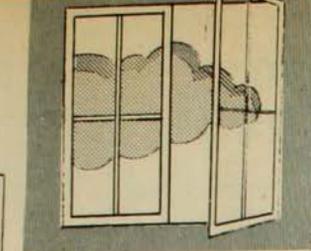
Llenar de público y tener éxito en el Olympia ha sido una prueba frecuente para Brel.

Ultimamente, vive en una isla polinesia, combatiendo un mal incurable. Acaba de grabar un álbum de canciones, el que, conforme a noticias del cable, ha sido distribuido en cajas blindadas por su casa editora para evitar robos y plagios, o anticipos, antes de su estreno oficial. Jacques Brel lucha y reta a la muerte, desafía al destino creando como si, realmente, cada composición prolongara su vida más allá de toda limitación terrena.

NO ME DEJES

(Ne me quitte pas)

No me dejes
Hay que olvidar
Todo puede olvidarse
Que ya se desvanece



poesía

por Della Domínguez

Olvidar el tiempo
De los malentendidos
Y el tiempo perdido
A saber cómo
Olvidar esas horas
Que matan a veces
A golpes de por qué
El corazón de la felicidad
No me dejes
No me dejes
No me dejes
No me dejes

Yo te ofreceré
Perlas de lluvia
Venidas del país
Donde no llueve
Buscaré en la tierra
Hasta después de mi muerte
Para cubrir tu cuerpo
De oro y de luz
Haré un país
Donde el amor será el rey
Donde el amor será ley
Donde tú serás reina
No me dejes
No me dejes
No me dejes
No me dejes

No me dejes
Yo te invanteré
Palabras sin sentido
Que tú comprenderás
Te hablaré de esos amantes
Que han visto dos veces
Sus corazones abrazados
Te contaré la historia
De ese rey muerto
Porque no te encontré
No me dejes
No me dejes
No me dejes
No me dejes

Se ha visto a menudo
Brotar el fuego
Del antiguo volcán
Que creíamos demasiado viejo
Pareciera que hay
Tierras abrasadas
Que dan más trigo
Que el mejor abril
Y cuando llega la tarde
Para que un cielo flamee
No se juntan acaso
El rojo y el negro
No me dejes
No me dejes
No me dejes
No me dejes

No me dejes
No voy a llorar más
No voy a hablar más
Me esconderé ahí para verte
Bailar y sonreír
Y para oírte cantar y reír
Déjame llegar a ser
La sombra de tu sombra
La sombra de tu mano
La sombra de tu perro
No me dejes
No me dejes
No me dejes
Nome dejes.

LETANIAS PARA UN REGRESO

(Litanies pour un retour)

Mi corazón mi amiga mi alma
Mi cielo mi fuego mi llama
Mi poza mi fuente mi valle
Mi miel mi bálsamo mi Grial
Mi trigo mi oro mi tierra
Mi arado mi roca mi piedra
Mi noche mi sed mi hambre
Mi día mi alba mi pan

Mi velo mi guía mi voz
Mi sangre mi fuerza mi fiebre mi yo
Mi canto mi risa mi vino mi alegría
Mi alba mi grito mi vida mi fe

Mi corazón mi amiga mi alma
Mi cielo mi fuego mi llama
Mi cuerpo mi carne mi bien
Ojalá que vuelvan.

(Traducción Fermín Cabal)

Manos que hablan de suavidad y belleza~ Son manos Hinds.

Más aun que sus ojos o su sonrisa, lo más expresivo de usted son sus manos. Pero sus manos se vuelven tímidas, pierden su expresión cuando se resecan por el agua, el viento, el frío.

Deje que sus manos se expresen en el idioma de suavidad y belleza de Crema Hinds.

Crema Hinds Rosada, hecha especialmente para borrar asperezas y partiduras, suavizar la piel seca.

Sus finísimos lubricantes y emolientes penetran profundamente para dar aterciopelada flexibilidad a la piel de sus manos.

Aplíquese la por la noche, durante el día y cada vez que use jabón o detergentes.

Vea cómo, en poquísimos tiempo, la timidez se le va de las manos.



Hay manos suaves y hermosas en cada frasco de Hinds

Cuando la sonrisa
se hace jugo
somelamente.



Porque su avanzada tecnología
le aporta:

- sistema de teclado para operar
7 velocidades diferentes;
- espátula que conduce los
ingredientes a sus cuchillas de

- acero inoxidable;
 - vaso ANS de gran resistencia
y durabilidad;
 - y tres colores a elección.
- Consulte nuestro crédito
de largo plazo.

Con garantía y servicio Técnico **ST** en todo Chile.

SOMELA
Diseño y Tecnología para su hogar.

para verdaderos entendidos,
hay dos nombres

PIONEER **TDK**

que tienen el mismo apellido en Chile

MULTISONIC



Representantes exclusivos.
Garantía de fábrica.
Repuestos originales.
Servicio Técnico permanente.
Equipos originales de fábrica para
corriente de 220 W.

Desde \$ 779 hasta \$ 50.574

Ahora, todas las posibilidades sonoras están a su disposición: a la formidable calidad de reproducción sonora de los equipos PIONEER, usted puede agregarle la exquisita fidelidad de los cassettes TDK. Dos nombres sagrados con un mismo apellido en Chile. Entonces, venga a MULTISONIC e ingrese con toda facilidad al mundo de la alta fidelidad.

MULTISONIC
M.R.

Providencia 2124 - Boulevard Drugstore - Nueva York 55
Y próximamente en Apoquindo 2926

¡última hora!!

FESTIVAL DE VIÑA DEL MAR:

en colores sólo al exterior

...Será el primer programa de larga duración transmitido con el equipo color para países extranjeros...



El Festival de Viña del Mar será transmitido en colores al exterior. Será la primera emisión a colores de un programa chileno, lo cual implica un gran desafío para el canal estatal, según las informaciones de su Gerente de Producción y Programación, Roberto López, quien señala una serie de ventajas a futuro para las realizaciones nacionales.

Roberto López asistió a la primera emisión a color para el exterior de Argentina que tuvo una señal óptima (4.4 sobre 5), según la calificación de la Central de transmisiones via Satélite de Nueva York, entidad que también calificará la emisión chilena. "Tiene gran importancia para

nosotros el hacer una buena emisión, al igual que los argentinos por que de ello depende la apertura de los mercados internacionales a los programas que queremos hacer aquí. Para lograrlo nos hemos preparado desde mediados del año pasado. Los técnicos que fueron a buscar el móvil recibieron una preparación especial en Francia".

El móvil que permitirá usar el color, de cuatro cámaras, se compró como parte de la política de renovación de equipos y del criterio de innovaciones en cuanto a realización de programas especiales para el exterior. "En

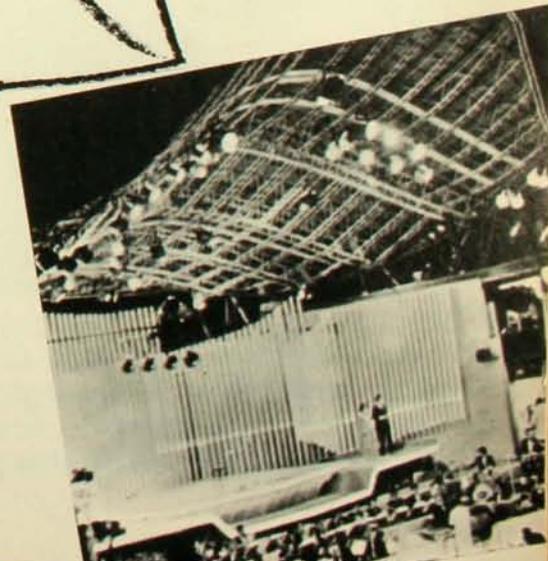
ningún caso será para instalar la televisión en colores en Chile", dice el ejecutivo de Canal 7, "sino para producir series, teleseries, programas especiales y venderlas en los países extranjeros. Hasta la fecha sólo hemos transmitido noticias al exterior usando este sistema".

El costo del equipo es de un millón de dólares que Canal 7 compró con un crédito por siete años a Francia. Más caro que uno blanco y negro, permite los dos sistemas y tiene la ventaja de hacer programas a tono con la demanda del mercado internacional. "México, Estados Unidos, Brasil y países de Centroamérica no se

interesarian por transmitir el Festival en blanco y negro. Se trata de que podamos ofrecer un producto moderno, que si bien es caro trae mayores beneficios económicos y más salida a nuestros programas. Mientras más usemos el equipo mayores posibilidades de amortizarlo". Hasta ahora el equipo sólo se ha usado para fines de prueba, de práctica. Nunca se ha emitido a color en nuestro país por prohibición expresa del Presidente de la República. Hasta la fecha no hay todavía una reglamentación especial que permita su aplicación. Esta medida tendría como objetivo no

alterar los presupuestos. La transmisión del Festival de Viña ha significado una serie de ensayos y modificaciones en los conceptos de vestuario, escenografía, maquillaje, iluminación, peinados y todos los elementos que conjugan la imagen dentro de la gama del color. Los ejecutivos de canal 7 tienen optimismo en esta empresa, y esperan poder instaurar un sistema de producciones. Así como se vendió la telenovela "Sol Tardío" a México, en blanco y negro, esperan poder vender otros programas en colores. Los chilenos, mientras tanto debemos conformarnos con nuestro sistema habitual.

1. Una renovación cuidadosa para Antonio Vodanovic y María Graciela Gómez para lucir naturales y a todo color.
2. Eduardo Ravani, director responsable de la emisión del Festival de la Canción de Viña del Mar.
3. Roberto López, Gerente de Producción y Programación de Canal 7 explica las ventajas de la televisión en colores para la exportación.
4. Escenario de la Quinta Vergara.





El balance de un año de gobierno es duro para Carter. Se critica su informalidad, sus asesores de Georgia, su política exterior y su falta de firmeza. Sin embargo, hay algunos puntos positivos.

La informalidad ha sido el blanco de las críticas más duras. Partiendo por su primera medida antiprotocolo en que decidió llamarse Jimmy, su sobrenombre, en vez de James. Enseguida eliminó trajes de etiqueta para ceremonias oficiales. Su hija Amy entró a la escuela pública y es cuidada por una niñera de pasado criminal. Sus asesores, la mayoría pertenecientes a la mafia del mani de Georgia, se pasean en shorts, a veces trotando por la Casa Blanca.

Todas estas actitudes muy presidenciables cuando se es candidato, hoy son duramente criticadas por la prensa. Quieren amoldarlo a las rígidas normas conservadoras de Washington. "¿Dónde queda la majestad del cargo?" No es posible que el Presidente de Estados Unidos, el país más poderoso de la tierra, acarree sus propios bultos, dijo una redactora de vida social. Por otra parte un humorista norteamericano dice que Carter parece el producto del matrimonio de John Kennedy con Eleanor

el primer año de

CARTER

Roosevelt y que heredó por supuesto lo peor de ambos. Sin embargo nadie se atreve a criticar su excesivo puritanismo, también el de muchos norteamericanos, sino para decir que usa la presidencia como un gran púlpito para predicar.

Un perfeccionista que no delega. Cuando asumió la Presidencia dijo que contestaría personalmente toda su correspondencia. Fue invadido de cartas y no le quedó otra cosa que delegar esta tarea. Pero el resto pasa todo por su mano. Toma decisiones políticas, diplomáticas y militares. Establece los turnos de las canchas de tenis de la Casa Blanca. Ve las Tareas de Amy, contrata a la controvertida niñera, planifica la vida de Rosalynn, su mujer. Ve al menos diez películas al mes. Esta manera de ser no debiera extrañar si se recuerda que al asumir la Presidencia él mismo se definió como un hombre polifacético. Dijo "Soy del Sur y soy estadounidense, soy



Poco después de ser elegido con Amy, su hija menor, y Rosalynn.

granjero e ingeniero, padre y esposo, cristiano, político y ex gobernador, planificador, hombre de negocios, físico nuclear, oficial de marina, canoero y entre otras cosas, me gustan las canciones de Bob Dylan y la poesía de Dylan Thomas". También le queda tiempo para descansar con sus viejos blue jeans y pasearse de la mano de su esposa.

Desde niño trabajó duro. Vivía en Archery, cerca de Plains. Una aldea de treinta familias, todas ellas de negros, salvo dos. Su padre era dueño de una granja. Y Jimmy, igual que cualquier muchacho en esa época, se levantaba a las cuatro de la mañana, encendía un farol y atendía las mu-

las, ayudaba en las faenas agrícolas y asistía a la escuela. Los sábados iba a Plains a vender mani tostado. Todos sus compañeros de juegos eran negros. Su madre era enfermera titulada "Miss Lillian". Liberal e independiente combatió los prejuicios raciales. Jimmy Carter fue el primero de su familia que asistió a la Universidad en la Academia Naval en Annapolis, Maryland, en parte por los gastos que significaba la universidad privada. Después de su graduación, en 1946 se casó con Rosalynn, una joven de Plains.

Su último puesto de servicio en la mar fue el de oficial ejecutivo a bordo del USS K-1, un submarino experimental, cuya construcción

Derecha: Jimmy y Rosalynn en el día de su matrimonio en Plains, julio de 1946.

Abajo: Las tres mujeres más importantes en su vida: Rosalynn, Lillian, su madre, y su hija menor Amy.

Y una muestra de la informalidad de Carter, que ha sido duramente criticada por la prensa.



ayudó a supervisar en Connecticut, donde nació su tercer hijo, Jeff. Diez años transcurrieron entre su regreso a Plains y su primer cargo político como senador de Georgia. Trabajó intensamente, también sin delegar, el negocio de fertilizantes y mani de su familia. Lo modernizó y levantó. "Yo era mi propio y único empleado". Este sistema intensísimo de trabajo aplicado ahora a la Presidencia de Estados Unidos lo ha envejecido prematuramente.

METAS MUY AMPLIAS:

Abarcar demasiado ha sido tal vez su mayor problema en la política interna. Se le reprocha su falta de coherencia para establecer sentido de prioridades. Manifiesta bien hechos abstractos. Sus metas tan amplias muchas veces lo obligan a reducir sus exigencias. Sus posiciones firmes de un comienzo se tornan débiles. Pero tiene Carter la gran cualidad de reconocer sus defectos y él y sus asesores aseguran haber aprendido mucho durante este primer año de gobierno. Sus críticos esperan que haya aprendido a delegar y a dar líneas generales sobre los asuntos en vez de programar hasta los más mínimos detalles. Gran parte de sus problemas vienen del Congreso que, a pesar de ser en su mayoría demócrata, ha parado gran parte de sus iniciativas. Seguramente este segundo año será a ritmo más lento.

Con un alto índice de desempleo, el dólar muy bajo y la Bolsa en problemas, la economía deberá ser el foco de su atención en 1978. Este mes propondrá bajar los impuestos en 25 billones de dólares con la esperanza de recuperar la confianza de las empresas. Mientras tanto la inflación parece que volverá a subir, en parte por medidas que Carter propuso. Tratando de controlar la inflación propondrá un presupuesto fiscal muy austero para 1979, postergando para el futuro sus ambiciosos programas sociales y de salud, entre otros. El presupuesto de Defensa subirá sólo en un dos por ciento ya que mantendrá ocho mil hombres en Europa, contrariamente a lo que había dicho. Su programa de

sigue en la pág. 109

la próxima

\$ 35

paula

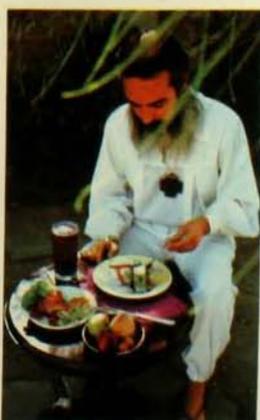
no se la pierda el 14 de febrero



El veraneo en las playas de Saint Tropez, Rio de Janeiro y Chile. Lindas mujeres en audaces bikinis o tangas. Miles de personas que se divierten jugando, bañándose y dorándose al sol. Recorra con Paula las playas más entretenidas.



Catherine Deneuve, una de las actrices más famosas, le cuenta a la vida. Sufre de depresión. Una entrevista en que cuenta sus angustias... La comida vegetariana la definen sus adeptos como una gran fuente de salud. Incluimos las mejores recetas.



Modelos y antigüedades: una producción de los editores de moda y decoración mostrando la ropa que se puede hacer con bambulas y al mismo tiempo sensacionales objetos y muebles de anticuarios.

y además en paula:

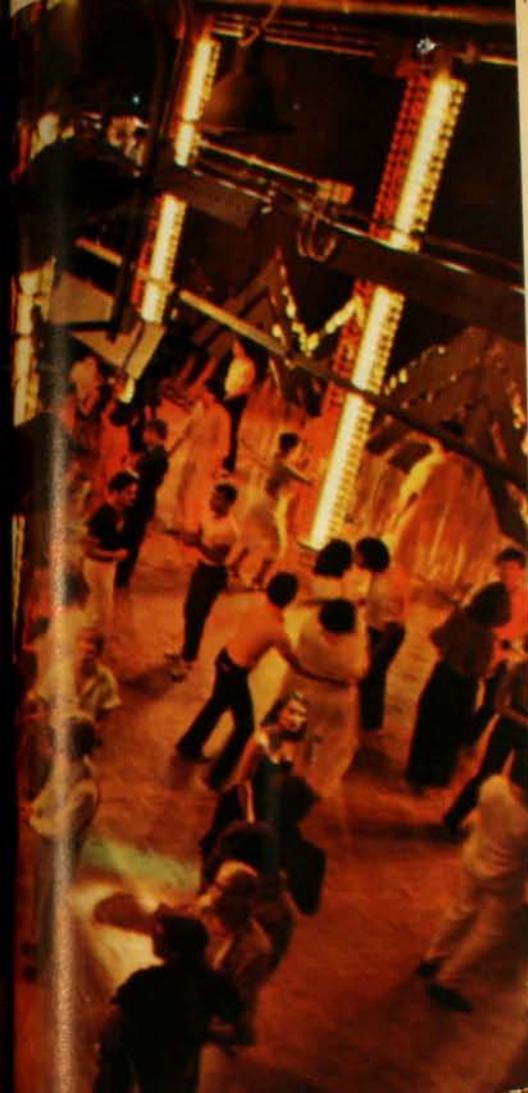
una entrevista a Della del Carril... un reportaje al veraneo en Cartagena... ¿Cuál será el destino de las ballenas?... las espectaculares vitrinas de Nueva York... y mucho más en la próxima Paula...

imágenes de la noche en

NEW YORK

Fotografías de Christopher von Hohenberg

Nueva York, ciudad de vida y dinamismo. Selva de cemento donde todos corren llenos de actividad. Unos están en compañía, otros muy solos. El anochecer aminora la marcha trayendo su vida propia: miles de restaurantes franceses, chinos, griegos. Teatros, ballet y conciertos para los que cultivan el intelecto, y mucha música al ritmo de soul-rock y jazz, para los que prefieren la diversión. PAULA visitó algunos de estos lugares. La CACHACA (1ª Avenida y calle 62), un



mundo tropical de palmeras y sambas. REGINE'S (502 Park Avenue), luces y espejos bailan al ritmo del rock y del fox en un ambiente muy sofisticado. NEW YORK, NEW YORK (25 West 52), un toque original, la niebla que envuelve a la juventud en la pista de baile. Una infinidad de rincones, unos a media luz, melancólicos al son del soul, otros bohemios donde hippies de cintillo y pelo largo bailan juntos-separados a un ritmo muy lento, otros muy sofisticados donde se encuentran la música y el último grito en la moda. Muchos, muchos otros lugares, ambientes diferentes que trae la noche neoyorkina.



1. STUDIO 54 (West 54 Street). Un teatro remodelado. Platea alta, butacas para los observadores, planta baja, un bar que sólo sirve "jugos" y una pista de baile descomunal. 2. REGINE'S. Decorado totalmente art nouveau, pista de vidrio iluminado y techo de espejo recortado que da una luminosidad especial. 3-4. NEW YORK, NEW YORK. A medida que aumenta el ritmo musical, sube niebla cubriendo a los bailarines. 5-6 LA VIE EN ROSE (227 East 56). Presenta una revista musical "POUFF" con 25 actores.



NUEVO
OMO

**DA UN BLANCO
TOTAL RADIANTE**



NUEVO OMO CON SU EXCLUSIVO
AZUL POLAR BRILLANTE
DA UN NUEVO BLANCO. EL
BLANCO TOTAL RADIANTE

COMPRUEBELO UD. TAMBIEN.



QUINCENA

Por María Teresa Díez

TEATRO ¿CUANTOS AÑOS TIENE UN DÍA...?

Cooperación colectiva de Ictus.
Texto de Nissim Sharim, Delfina Guzmán,
Jorge Vodanovic y Claudio di Girolamo.
Dirección: Nissim Sharim, Delfina Guzmán,
Claudio di Girolamo.
Escenografía e iluminación Claudio di
Girolamo.
Intérpretes: Nissim Sharim, Delfina Guzmán,
Jorge Gajardo, Fernando Gallardo, Luz Jiménez, Cristián García-Huidobro, Maité Fernández.
Grabación video color Juan José Ulrik.
Fotografía
Móviles a domingo, 19.30 horas \$100 Teatro
La Comedia, Mercedes 349.

La intención de la obra es clara. La señala limpiamente Delfina Guzmán en su reflexión escrita en el programa: Al lanzarnos en esta nueva experiencia artística, al hacernos la pregunta: ¿Cuántos años tiene un día? quisiera que, no "a pesar de nosotros" sino con nosotros, quedemos abiertos en mi país, para todos los hombres, los caminos del amor y la libertad. Ictus dio forma teatral a esta intención a través de los personajes que trabajan en televisión. Un set con sala de maquillaje, pantallas, asientos para enfrentar las cámaras, grabaciones, y más arriba la nebulosa oficina del "mandamás". Los personajes: Un jefe de prensa que soñó un día y que se obsesiona en permanecer ahí por esos sueños. Nissim Sharim. Una periodista que regresa de Europa porque

allá "estaba todo", y que encuentra acá el verdadero "todo", Delfina Guzmán. Fernando Gallardo es el conformista y temeroso. Luz Jiménez, la cautelosa esposa del niño genio de la Universidad, Jorge Gajardo, que ahora se refugia en el trago y en la rebeldía pasada de moda. Cristián García-Huidobro es el loco que sueña, y el "más ruido que nueces". Maité Fernández, que aparece al final de la obra, es la periodista cuestionada que provoca parte del conflicto con su casi despido. Personajes en el primer acto muy bien planteados, con esa mezcla de dureza, calidez, voladura y concreción de los periodistas de TV. Que creen ser honestos, que tratan de ser honestos y de mantenerse donde están con cierta dignidad y argumentos válidos. Que tratan de no olvidar el idealismo del tiempo de Universidad, donde todo parecía tan fácil, tan grandioso, "el mundo es nuestro si nos atrevemos a soñar". La realidad los lleva a un conformismo aceptado a medias. Con ese conflicto trabaja el Ictus. ¿Quedarse? ¿Con qué fin? Las preguntas son claras. Las



respuestas, menos. Hay reacciones confusas, el personaje de Fernando Gallardo, por ejemplo, que de la cobardía miedosa pasa a cometer un acto incomprensiblemente audaz. La relación entre la pareja de periodistas, en que ella, en medio del conflicto de defender o no a la amiga "despedida", rechaza al marido de su vida, sin antecedentes previos que permitan considerarlo lógico. En el segundo acto, las palabras pasan a ser discursivas, la acción se define para dar paso a la reflexión. Reflexión válida, pero que atenta contra el ritmo dramático. Una carta leída dos veces da las razones del jefe de prensa para quedarse en Chile, hoy. El recuerdo de las elecciones argentinas, del encuentro de escritores latinoamericanos en Concepción, la pasión de otros tiempos son resumi-

dos en la frase del rector David Stichkin: "Cuando se deshoja una rosa, no muere el rosal, siempre embebido en la apasionante tarea de un nuevo florecer". La actuación del Ictus es muy profesional, desentendida y absolutamente convincente. Lo más notable es la grabación de televisión en color realizada en los colegios, en la Vega, en el aeropuerto. Una lección para los verdaderos periodistas de TV, por el talento, la imaginación y la espontaneidad de cada mini programa. Como dice Vodanovic (Deja que los Perros Lardren, Viña, El Senador no es Honorable, Nos Tomamos la Universidad) "esa voluntad de "seguir, seguir, seguir" es una expresión escénica, vital, profunda, de lo que ha sido y es el Teatro Ictus". He ahí el valor esencial de la obra, a pesar de sus defectos.

CINE



LA ALEGRE MADAME

Director: Nicholas Sgarro
Intérpretes: Lynn Redgrave, Jean-Pierre Aumont
Cines Ducal y California

Después de conocer la historia de Xaviera Hollander, es lícito pensar que para pertenecer al jet set o beu monde hay que ser millonario, muy lindo o prostituta. Porque la very VIP miss Xaviera pertenece, y a mucha honra, a esta última especie. La Alegre Madame, The Happy Hooker, es el libro no santo en que ella cuenta sus memorias. Y qué memorias. Tan memorables, que se convirtieron en best seller (por las ventas los reconoceréis), 17 millones de ejemplares en inglés y traducción a 53 idiomas. La revista Penthouse y otras importantes publicaciones le abrieron sus páginas para que respondiera sin pelos en la pluma a los lectores necesitados de consejo. Ahora, el cine se apropia de esta Alegre Madame. La historia es típica: la joven que llega a Nueva York, ¡con una ingenuidad inconcebible para casarse con el amanerado y narciso novio adquirido en Europa. La madre dominante y el complejo de Edipo del personaje impiden la boda. Entonces ella, obviamente en estas historias para adultos ingenuos, trata de ser buena y se convierte en secretaria.

Llega el play boy madurón y sofisticado (Jean-Pierre Aumont) y la lanza a la mala vida. Una mala vida que la convierte en compañera por horas de altos ejecutivos, y luego en regenta de casa propia llena de lujos. Escenas de lesbianismo pagando, gordos ávidos de sexo y todo lo demás están filmados con cierto pudor. La otra sorpresa: Lynn Redgrave, la buena actriz inglesa hermana de Vanessa, que fuera la inolvidable Georgie Girl, hace de Xaviera. Un papel no muy apropiado para esta ahora delgada mujer que no resulta tan sexy como el trabajo que Xaviera eligió... La Xaviera Hollander real debe estar muy alegre (y no muy madame), después de que su historia de señora Warren moderna con final feliz llegó además a la pantalla. La pregunta ¿era necesario filmarla? ¿Y era necesario o útil que millones de personas se tragaran el cuento?



BUGSY MALONE Y LOS PEQUEÑOS GANGSTERS

Dirección y guión de Alan Parker
Intérpretes: Jodie Foster, Scott Dolo, Fritie Dugger, Martin Lev.
Cine Gran Palace

Bugsy Malone se enamora de la joven cantante en busca de oportunidades. El es férreo y dulce, generoso y encantador. Ella, coqueta y difícil. El mafioso gordo e iracundo tiene un amante que se

enamora de Bugsy. La ambientación y la historia de esta comedia musical pertenecen a los años treinta. La gran originalidad, la gran delicia está en los protagonistas: tienen una edad promedio de 12 años. El director inglés Alan Parker recibió la gran ovación del último Festival de Cannes con esta fresca e increíble parodia del género gangsteril. Parker, realizador de buenos cortos publicitarios, 32 años, padre de cuatro niños, dice: "Quise recrear para mis hijos la magia de las películas con las que yo soñaba cuando tenía su edad. Y para que pudieran identificarse por completo con los héroes, pensé utilizar un reparto de niños". Deleita también al público, que respira aliviado con estas tortas y balas de crema blanca, la antiviolenencia de postre dulce. Con estos gangsters que beben naranjada, comen pasteles y hacen sus maldades en autos movidos a pedal. La extraordinaria Jodie Foster, 13 años, la revelación de Taxi Driver, La Niña del Caserón Solitario, tiene la preciosa virtud de estar sin opacar al resto. El resto es un homógeno grupo de muchachitos muy de hoy, que realizan su papel con increíble entusiasmo y espontaneidad. Alan Parker logra el milagro: reirse de la violencia, utilizar los mejores recursos del cine de "malos" para no tomarlo en serio, ensalzar la limpia y delirante risa que ocasionan las palmadas de crema y permitir un relax en medio de la crueldad cotidiana.

CARTELERA DE CINE

● **Terror en la montaña**, una trama inteligente con muy buena actuación y adecuado suspense; sistema sensurround en viaje por la montaña ru. Cine Lido.

● **Los Aristogatos**, deliciosos dibujos animados Walt Disney, gatos, ratones, perros, humanos y música de jazz. Cine Huelga.

● **Pequeño Gran Hamb**, una historia que resurta a la oeste norteamericano y a sus héroes tradicionales. Interesante análisis de la filosofía, cosmismo y humanidad de la vida. Cine Astor.

TEATRO



LAS AVENTURAS DE PEDRO GYNT

Espectáculo basado en Peer Gynt Ibsen.

Dirección de los argentinos Oscar C. Héctor Bidange.

Actuación de Franklin Calcedo. Teatro Petropal, Villavicencio 249. Los días a domingo a las 20 horas. \$ 50. Los días martes \$ 20.

La leyenda noruega Peer Gynt fue llevada a teatro por el dramaturgo Henrik Ibsen en 1867 como una fantasía poética comparada con Fausto de Goethe por su estructura y sentido crítico. Peer Gynt, Ibsen satirizó su país, la moral, la política, por lo que recibió ataques furibundos. Esta obra ataca a la sociedad mentirosa y mítica como lo hizo después brillantemente en Casa Muñecas. Espectáculo

...da Gabler. El enemigo
... pueblo. Eduardo
... otro noruego, creó
... esa época Peer Gynt en
... música. Y ahora, un siglo
... tarde, el vagabundo,
... cator y fascinante Peer
... es presentado por el
... actor chileno Franklin Cai-
... cado. Quien trabajó en
... importantes montajes en
... Santiago: Fuenteovejuna,
... Brujas de Salem,
... y Julieta, Santa
... Ana, Marat-Sade, etc. En
... Buenos Aires, donde vive
... hace nueve años, Casa de
... muñecas, Lisandro, como
... director El Enfermo Imagi-
... nario y otras. Caicedo
... sólo. La narración es
... lírica, poética, fascinante.
... medio del escenario se
... rean imaginativamente
... ventisqueros nórdicos,
... el vuelo del reno salvaje,
... fiesta de bodas, el bosque,
... la caverna de los brujos,
... el desierto de los finan-
... cialistas, las bailarinas
... orientales. Y todos los sen-
... timientos humanos: amor,
... miedo, rechazo, euforia,
... libertad, dolor, impotencia,
... pasión. Peer Gynt, Pedro
... Gynt cree ser él mismo.
... pero en vez de ser, se bastó
... él mismo. Se buscó en los
... viajes por el mundo, en la
... fortuna y en la ambición, y
... abandonó el verdadero
... lugar de su identidad, el
... verdadero y único impe-
... rio: el del amor. Cuando re-
... torna a la cabaña del
... bosque, la amada le dice
... que él, el verdadero y
... único, está vivo en su espe-
... ranza y en su fe. Pero es
... demasiado tarde. Ibsen
... destruye los mitos y rinde
... un homenaje a la vida ho-
... meste, a la persona capaz
... de esperar por lo que con-
... sidera importante. La ley-
... enda pierde poesía y
... vuelo cuando la adapta-
... ción, del propio Caicedo,

hace referencia a la vida moderna que suenan vulgares: desodorantes, botas y otras. El actor realiza un esfuerzo gigantesco, y es tan persuasivo que el espectador ve los lugares, personajes y sentimientos que él narra. Tres muchachas de negro, el personaje de la justicia que lo persigue, los carteles que sitúan la acción, cofres, paraguas, un paño blanco, canastos y otros elementos acompañan al actor. Es una experiencia teatral mágica, muy bien enfrentada por la experiencia de Caicedo. La música de Grieg hace más solemne y dramática la leyenda.

CARTELERA DE TELEVISION

- Festival de Viña del Mar, dirigido por Eduardo Ravani desde la Quinta Vergara para Canal Nacional, del 1º al 8 de febrero.
- Midnight Special, lunes a viernes 24 horas, Canal 4.
- Kung Fu, lunes a viernes 19 horas, Canal Nacional.
- Mundo Indómito, documental sobre animales, jueves 21.35, Canal 9.
- Para los niños:
- Plaza Sésamo, lunes a viernes a las 11.30 horas, Canal 13.
- Don Gato, dibujos animados, domingos a las 14.45 horas, Canal 9.
- Dakтари, aventuras en la selva africana, domingos a las 14 horas, Canal 13.

● DISCOS

En la Feria del Disco, Ahumada 286, los dos long-plays de Mecedades: Tómame o Déjame y La otra España, \$ 150 cada uno. El grupo, que vino por primera vez a Chile en enero, a actuar en el Casino de



Viña y a grabar para Canal 13, demostró su profesionalismo, capacidad musical, y un gran encanto personal y de conjunto, aun bajo el agobiante calor del estudio C en el día más caluroso del año. Amaya, una gorda exquisita, Yzaskun, que espera guagua, y Roberto Uranga son hermanos. Mas José Ipiña y Carlos Zubiaga, todos ellos eran amigos de barrio en Bilbao. Hace diez años nacieron a la vida artística con el nombre de Voces y Guitarras. El segundo premio en el festival Eurovisión 1973 con Eres tú fue el éxito definitivo. Record de venta en España, otros países europeos y la conquista del mercado norteamericano, donde obtienen los primeros lugares en la preferencia del público. Jóvenes, maduros, con gran ángel, Mecedades canta con seis voces y solistas alternados, dos guitarras eléctricas, un órgano electrónico y una batería. Le cantan al amor, a los personajes comunes y mágicos. Juan Carlos Calderón ha compuesto los grandes éxitos: Tómame o Déjame, Los Amantes.

● EXPOSICION

"Estudios sobre relaciones violetas, ámbito-hombre y la inercia del alma" se titula la exposición de cuadros y poemas de Cuquy Queralt en la Galería Levy de Viña del Mar, calle Valparaíso 220. La artista,



24 años, egresada de Bellas Artes de la Universidad de Chile, expuso antes en el Instituto de Arte Contemporáneo de Santiago y en la ciudad de La Paz. Su obra pictórica presenta, en siete variaciones, el desnudo perfecto pero fragmentado, el desnudo violeta, color-angustia. Los poemas, cindo, son así: "Y el hambre la juntó violeta al borde del alma un libro deshojado en la ciudad llena de pisadas deambulantes junto a ti..."

● En el Museo Municipal de Bellas Artes de Valparaíso, ubicado en el Paseo Yugoslavo de Cerro Alegre, se presenta la muestra de "Nombres Nuevos del Arte Español". Organizan la Embajada de España y el Alcalde del puerto.

● SALON DE BAILE:



EL MAXIM

Avda. Matto 133

Le pusieron el Maxim porque es lo máximo, según su dueño Pedro Muñoz. El Maxim es un gran local con luces rojas y azules, un salón de baile como en los viejos tiempos. La orquesta Punto Seis y la de mulatos de Tito Campbell le ponen el color musical con cumbias, raspas y demases. Los pares llenan el salón hasta una hora antes del toque. En las mesas, se conversa alrededor de las botellas: una de pisco con cuatro bebidas, \$ 330, lo mismo la champaña. Whisky, \$ 1.200. Y también hay platos: lomo, \$ 120, pollo con agregados \$ 80. La pista lustrosa se llena y se vacía al ritmo de las orquestas. Las luces se prenden y apagan.

● RESTAURANTE:



BRIC A BRAC

Las Condes 9100 esquina La Abadía, Almuerzo y comida.

Muros blancos con ladrillo a la vista, vigas oscuras, espejos de marcos dorados, estufa y máquina de coser antigua. Mantelitos de encaje de algodón, buena loza y copas apro-

piadas, velas blancas. En el Bric a Brac todo es de buen gusto. La atención, en especial. La comida, bien servida y exquisita. Cada semana, una carta diferente.

Deliciosos los blinis de salmón con salsa de mantequilla y crema, \$ 95. Perfecto el paté de fole gras con pasas, \$ 60. Le ofrecen también pan con ajo a la francesa, pero hay que comerlo de a dos... Siete maneras de preparar las codomices, al estragón, al curry, con salsa de nueces, de castañas al champagne al vino tinto...

Lengua salsa tres mostazas, \$ 135. Jamón tahitiano, \$ 140. Lomo al estragón, \$ 155. Los postres, una maravilla: frutillas con crema en copas de pie alto, Crêpes suzette, \$ 60. Postre San Pedro, helado, fruta y crema de whisky, \$ 70. En el Bric a Brac la mezcla de refinamiento y sobriedad permite sentirse cómodo, bien atendido y con el paladar tratado a la perfección.

● FIN DE SEMANA

VALDIVIA

La ciudad de Valdivia está a 14 horas en bus desde Santiago, y a 857 kilómetros. El río Calle Calle se llena de lanchas en verano, cuando el buen tiempo permite navegar por placer. Cerca del mar está la gran pesca, incluso los apetecidos salmones y truchas. Por \$ 100 un tour que sale del muelle recorre los fuertes San Luis de Alba, Niebla, Corral y Mancera. O ir a la Isla Teja. Hacia el otro lado están los lagos Ranco y Rupanco, aguas salvas y cordilleras



violetas. En cada vuelta del camino, un nuevo espectáculo que deja sin aliento. El verde del sur, la humedad que abriga el verde y la verdadera fiesta del sol, que permite darse un buen baño y recorre la ciudad limpia y ordenada, como que muchos de sus habitantes son emigrantes alemanes. Algunas posibilidades para pasar unos días en Valdivia: Moteles Pumantú, General Lagos 1946, dos personas \$ 370 en una cabaña con baño privado y kitchenette. Reservas al 3036. Hotel Buxton, en Chacabuco 467, fono 3472, \$ 275 dos personas. Motel Villa del Río, Avenida España 1025, fono 2592, una cabaña para cuatro personas, US\$ 36 con música, televisor y bar. Hotel Isla Teja, Las Encinas 220, fono 2614, habitación doble con baño privado, \$ 215.

Los buenos mariscos, y baratos, en el mercado. Los mazapanes fabricados por alemanes, en la calle Picarte, la principal, a media cuadra de la plaza, una plaza floreada, de grandes árboles y asientos.

● NIÑOS

PARQUE O'HIGGINS

Los niños pueden correr en los grandes espacios verdes, bajo los árboles. Jugar a la pelota en la gran cantidad de can-



chas de cemento, o al tenis, que por una hora con arriendo de raqueta y pelotas vale \$ 10. Entreteners en la laguna, donde con un barquito de papel con una hoja se realizan navegaciones fantásticas. O nadar en la piscina, \$ 3 adultos, \$ 20 niños.

A la hora del té, la Jaula ofrece, sábados, domingos y festivos un show infantil dirigido por María González, El Huaso, que incluye los títeres de la Tía Gloria Hidalgo, las marionetas de Antonio, película de dibujos animados, concursos y plena participación de los niños en el espectáculo. Cantan, bailan, recitan frente al micrófono. Y las once: galletitas surtidas, bebidas, helados, sandwich de jamón y queso, chocolate, bizcocho, un gorro, corneta y derecho a participar en la piñata, \$ 88. Una menor porción grandiosa, \$ 60.

hombre; queremos... una  **YAMAHA!**



YAMAHA

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA CHILE

AHUMADA 312 OFICINA 823 SALON DE VENTAS: AHUMADA 228
Edif. LA PORTADA de VITACURA (AVDA. COSTANERA 2855 LOCAL 56)





**ESTE ES EL SIMBOLO
DE SU SALUD Y ECONOMIA.**



Quando la receta indique o Ud. pida
medicamentos del "FORMULARIO NACIONAL
DE LABORATORIO CHILE S.A." (F.N.)
identifiquelos mediante nuestro
símbolo en el envase.

Formulario Nacional de Laboratorio Chile, más de
80 años de desarrollo científico para entregar.
SALUD y ECONOMIA.

**FORMULARIO
NACIONAL**
de LABORATORIO CHILE S.A.

GENTE

ALISTAIR MACLEAN: UN NARRADOR DE HISTORIAS

Los acentos del éxito no han perturbado su pronunciación escocesa ni su oficio de escritor. Autor de narraciones escritas en oro y de renombre como "Los Cañones de Navarone", "Donde las Aguilas se atreven", "Estación Polar Zebra", "Caravana a Vaccares", y otros, MacLean se ha convertido en un imaginativo escritor cuyas obras están destinadas a perdurar. Lo que fascina de él es su facilidad para hilvanar historias apasionantes a partir de pequeños incidentes de la vida cotidiana. "Pequeños detalles pueden hacer volar la imaginación —dice MacLean".

Importándole muy poco lo que digan los críticos, de su primer libro "Ulises", nadie puede precisar las ventas totales a lo ancho del mundo. Pero sin duda exceden los 150 millones de ejemplares. En realidad hay mucho que decir. Todos deseáramos saber cómo se originan sus historietas, qué resortes secretos se aprietan para poner en movimiento sus brillantes rela-

tos. Se puede aceptar que los buenos argumentos abundan en la calle, pero MacLean ha escrito ya 22 novelas y todas con éxito. Varias, han sido base para películas, superando a Ian Fleming y a su personaje James Bond. "Good Bye California", su última obra, seguramente se incorporará también a su larga lista de best-sellers, y además se garantiza desde ya que otra gran película cobrará vida desde sus páginas. Para explicar el origen de su novela "Puppet in a Chain" nos relata que caminando por Amsterdam, vio que las casas antiguas tenían una grúa en la parte superior de la edificación para levantar muebles y bultos. Es más fácil levantarlos así que subirlos por las estrechas escaleras. Paseaba por los canales, cuando vi colgado de la cadena de la grúa de una casa, un muñeco que tal vez un niño había enganchado. De ese pequeño incidente se desarrolló la trama del libro".

El comienzo de la reciente historia de Mac



Lean, fue mucho más alarmante. Estando en Los Angeles por asuntos de negocios, experimentó por primera vez el pánico de sentir un temblor. Esta extraña sensación de intranquilidad, que trae el movimiento de la Tierra, fue tan impresionante para él, que lo impulsó a investigar a fondo el tema. El resultado es su última novela en que plantea la posibilidad de que un gran terremoto destruya toda esa región de los Estados Unidos.

Sobre un terrible acontecimiento hipotético Alistair MacLean basó su libro. ¿Qué sucedería, se pregunta, si la inimaginable violencia de las fuerzas que unen esta Tie-

rra fueran controladas por el hombre y usadas como una pavorosa arma de chantaje? En el prefacio del libro dice que es una idea alarmante que hasta donde alcanzan nuestros conocimientos, ningún gran terremoto de 8 o más grados en la escala Richter, ha ocurrido nunca bajo o en la vecindad inmediata de alguna gran ciudad. Es triste pensar que pasaría en ese caso. Tal vez algo como lo sucedido el año pasado en China, que según los informes oficiales se dieron más de medio millón de víctimas. Es algo que la mente humana se resiste a reconocer. Es el estilo de MacLean, autor de historias con mucha imaginación.



**PADRE E HIJO
EN
"CARAVANA"**

● "De tal padre, tal hijo" dice el adagio popular. Y esto no puede ser más cierto que en el caso de Anthony Quinn y su hijo Duncan. En la película que realiza actualmente en el desierto de Irán,

"Caravana", el célebre actor tiene el papel del jefe de una tribu y Duncan hace el mismo rol que en la vida real: es decir, su hijo. Este es el debut cinematográfico del joven Quinn quien tal vez logre llegar a destacarse tanto como su padre. Dicen que condiciones no le faltan...

**LUCIA GUERRA:
ESTUDIOSA
DE
MARIA LUISA
BOMBAL**

● Viajó en 1966 a los Estados Unidos con una Beca Fulbright. Allí, Lucía Guerra, quien en Chile había estudiado Pedagogía en Inglés, realizó un Master en lingüística y más tarde un Doctorado en Literatura Hispanoamericana. Desde 1974 tiene una cátedra en la Universidad de California en Irvine, donde ha desarrollado una brillante carrera como profesora. Lucía vino hace algún tiempo a Chile con su marido, el profesor y escritor Richard Cunningham, interesada especialmente en la obra de la escritora María Luisa Bombal, de la cual prepara un libro para ser editado en los



Estados Unidos. Durante cinco meses, la entrevistó y "la toreó", logrando obtener la información necesaria para realizar su biografía. Le interesan especialmente obras como "La amortajada" y "La última niebla" en donde la Bombal analiza a la mujer de los años 30 y 40 con sus frustraciones amorosas y presiones sociales. Con su marido, Lucía Guerra se encarga de las traducciones de los cuentos. Jorge Luis Borges hará una introducción. El libro probablemente se llamará "Nuevas Islas".

YANNICK BELLON Y LA VIOLACION

● La excelente directora francesa Yannick Bellon ("La mujer de Juan") acaba de terminar el montaje de su nueva película. Primero titulada "Viol", luego "Vivre ensemble pourtant", esta película por fin se llamará "Plaisirs d'amour" (Placeres de amor). Es la historia de una joven, interpretada

por Nathalie Nell a la que cuatro hombres violan salvajemente. Pasado ya el primer reflejo de desesperación y vergüenza Nicole, la protagonista, trata de comprender el sentido profundo del crimen del que ha sido víctima. Frente a la incompreensión de unos, a la indiferencia de otros, va a tomar conciencia de su responsabilidad de mujer en una sociedad dominada por relaciones de fuerza.

"La violación —ha declarado Bellon— es reveladora de un mundo en que el amor, el cariño, la comunicación son percibidos como otras tantas debilidades donde los fuertes abusan de su fuerza, donde el encuentro de los cuerpos se halla degradado con imágenes a la vez crudas y frustrantes, arrojadas al azar por las calles, donde el instinto de agresividad se explota sistemáticamente desde la niñez".



"PAULA" EN LA FIESTA DE "ORBE"

23 años de servicio al país cumplieron recientemente la Agencia Noticiosa Orbe de Chile, hecho que celebró en grande en el Palacio Cousiño, con asistencia del Presidente de la República y de la Primera Dama. En esa ocasión se entregaron premios a algunas de las figuras más destacadas del año. Entre otros, el Ministro del Interior, general César Raúl Benavides, por la Campaña de Acción Social del Gobierno, el Rector de la Universidad de Chile, general Agustín Toro Dávila, Monseñor Francisco de Borja Valenzuela, presidente de la Conferencia Episco-

pal, el alcalde de Santiago, Patricio Mekis, y la fundadora, de la Cruz Roja chilena, Amanda Brieba de Lorca. La redactora de "PAULA", Paulina Salman obtuvo una distinción especial por ser la mejor alumna de Periodismo, egresada de las universidades chilenas este año, que cumple además funciones periodísticas. En las fotos: Arriba: Paulina Salman recibe su premio de manos de Alvaro Pineda de Castro, director-gerente de "ORBE". Abajo: durante el coctel, María Teresa Zegers, relacionadora pública de "ORBE", Paulina Salman, y José Antonio Cousiño,



PATRICIO CONTRERAS: TEATRO AL MEDIODÍA

Vino a pasar algunos días en Chile y aprovechamos de conversar con él. Es Patricio Contreras, el joven actor de ICTUS quien se quedara en Buenos Aires

después de una exitosa gira de esa compañía. En la capital argentina ha trabajado en importantes producciones teatrales y cinematográficas. Recientemente participó

en una experiencia del teatro Payró que tal vez en Chile podría imitarse: funciones teatrales al mediodía que intentan captar a un público de oficinistas y de personas que tienen un rato libre a esa hora. Montaron la obra "La Isla desierta" de Roberto Arlt con mucho éxito: "Nuestro espacio de trabajo nos quedaba chico —cuenta Patricio— por lo que hicimos una encuesta entre los espectadores preguntando a qué hora les gustaría ver obras. Un treinta por ciento respondió que a mediodía, y como sabíamos que en Europa la idea había funcionado decidimos que en Bue-

nos Aires no nos podíamos quedar atrás". El grupo Payró, al cual pertenece el actor chileno, participará además en julio de este año en el Festival de Teatro de las Naciones en Caracas con la obra "Visitas". Patricio Contreras por su parte, piensa traer a Chile en la segunda mitad del año un espectáculo unipersonal titulado "El hombre de la máscara de hierro" que trata sobre un prisionero que pasó 30 años en las cárceles de Luis XIV de Francia, sin que nadie supiera su identidad ya que tenía el rostro cubierto con una máscara de hierro.

ESPAÑA

TAMBIEN EL DESTAPE SEXUAL

Junto con el destape político, social y cultural que ha caracterizado la vida española en este último tiempo, una fuerte ola de liberalización en el terreno de sexo se reveló en la península.

Ahora los españoles leen revistas "porno", ven "El último tango en París" mientras algunos, recién descubren a Freud.

Cuando hace cuatro años se comprobó que en España existía un alto índice de prostitución en las clases medias, cuando las revistas tenían el descaro de mostrar el busto casi desnudo de una actriz, cuando se supo que el libro más vendido durante 1973 había sido **Nuevas Prácticas Sexuales**, entonces todo el mundo pensó que había llegado el fin. El lento pero fuerte destape que comenzó a insinuarse por esos años parecía la entrada al apocalipsis social. La proyección del filme **El Último Tango en París** en 1973 fue como la marcación del fin de una época llena de restricciones y la cumbre

de la revolución sexual y de las costumbres.

Pero todavía quedaba mucho. Recién España estaba entrando en la onda de la exhibición, comercialización y socialización en materia sexual. Hoy día incluso parecen ingenuos aquellos bustos apenas insinuados, aquellos chistes de triple sentido, aquellos filmes en los cuales se llegaba a adivinar las relaciones sexuales de una pareja. Si España vive hoy día un auténtico proceso de destape y liberalización en todos los campos, en materia sexual incluso se ha ido más allá. Las claves del orgasmo, La noche de bodas, Las calamidades

de la impotencia son los títulos de algunos libros o publicaciones periódicas. Por su parte la propaganda cinematográfica reza que "Ella tenía unas extrañas relaciones con una mujer aun más extraña...", o, "Era menor pero quería hacer todo lo que sus mayores...".

A los ojos del extranjero, la euforia que hoy vive España puede resultar sorprendente e insólita. Sin duda que en la mayoría de los países la publicidad de los filmes, las fotografías al desnudo e incluso el rentable negocio de la pornografía es cosa natural. Pero en la península no era así. Hasta hace

algunos pocos años los esfuerzos oficiales por impedir toda publicación o exhibición de temas escabrosos, eran denodados. Las medidas de censura, requisamiento y multas eran impuestas con todo el rigor. El núcleo familiar medio —por su parte— trataba a toda costa de que sus hijos ignoraran las materias referentes al sexo. En las escuelas el tema se evitaba como una maldición. Cuando se abrieron algunos centímetros de la escuela, surgió un potente chorro por estos días ya imparables.

Lo que más extrañó a padres, educadores y sociólogos fue que la avidez parecía insaciable. Se trataba de ver quién llegaba más lejos. Es evidente que este fenómeno no tenía nada de raro pues se intentaba recuperar en poco tiempo el terreno perdido en varias décadas. La prohibición en el campo sexual —como en todos— sólo acentuó una necesidad, en lugar de hacerla desaparecer.

LA ERA DE LA RODILLA. Si para observar la evolución destapista en España se toma como punto de partida los años de la postguerra (1940-1950), se verá que mientras en otros países ya se insinuaban bustos y muslos femeninos, las revistas y el cine proyectados en la península estaban plagados de mujeres vestidas de pieles a cabeza incluso, si era posible, con guantes. La imagen, salvo excepciones, era de unas chicas que no se acercaban a los hombres hasta después de casarse con ellos y, por supuesto, no les mostraban a sus maridos de ficción ni a los espectadores sus encantos más allá de la rodilla, del brazo al aire o de un escote ligeramente atrevido. Por supuesto que el cine que se hacía en esta década del cuarenta era de

"antiguos" y resultaba difícil estar sexy bajo sayas, miriñaques y empaquetaduras. En las revistas aparecía de vez en cuando alguna vampiresa vestida hasta el cogote y, a lo máximo, en un traje de noche con los hombros al aire. A partir de los años 50, cuando el cine, los diarios y las revistas perdieron resuello, la bata de cola sustituyó al traje de época. Por abajo no había problemas ya que llegaban hasta el suelo, pero por arriba los espectadores españoles se enteraron —¡oh!— de que las actrices españolas también tenían busto como las extranjeras y las señoras particulares del país. La propia Carmen Sevilla, en una adaptación de *El sombrero de tres picos* y en otra de *La Fierecilla domada* causó singular impacto al lucir escotes insólitos para el momento. Ella estaba destinada, posteriormente, a convertirse en la pionera del destape a través de unas fotos de César Lucas que recorrieron las redacciones de todos los periódicos y que le costaron una fuerte multa al que se atrevió a publicarla.

Luego, a partir de 1960 sería una extranjera, concretamente Elke Sommers, quien por primera vez aparecería en filmes y fotografías en bikini, una prenda que ya empezaba a imponerse en las playas de España. Por su parte la satírica Sara Montiel desde su regreso de México para





filmar *El último cuplé*, lució, hasta donde se lo permitieron los partes más atractivos de su rotunda anatomía.

Y hasta Aurora Bautista dejó de vestirse de reina para, en plan rural, mostrarse felinamente sexy en el filme *La gata*. Las comedias de *Chicos y Chicas*, cuyo boom comenzará con *Las chicas de la cruz Roja*, se fueron haciendo más frivolas. En las comedias sofisticadas de *Dibildos* las señoras salían en traje de baño y en las "populares" de Mariano Azores, por el año 65, se implantó esa prenda llamada "Picardías", una suerte de camisión transparente y cortito bajo el cual, naturalmente, las actrices llevaban tupida ropa interior. Aparte de la nombrada Carmen Sevilla fue Analía Gadé la que mostró con resolución su espalda, comparable sólo a la de Kim Novak. De allí en adelante se caería por una pendiente que avanzaría lentamente hasta llegar a estos últimos años cuando la censura se levanta casi en su totalidad y comienza el destape.

LAS "DOBLES VERSIONES".

Dentro de las restricciones cinematográficas que implantó el Gobierno de Francia y que existían en España hasta hace pocos años, había dos curiosidades

dignas de un estudio más serio. La primera era el llamado de la "Dobles versiones".

Esto no se refiere sólo a los países que la censura efectuaba dentro del país de los filmes extranjeros sino también a la proyección doble de una determinada película. En efecto, en España se filmaba una versión para los demás países, que incluía escenas de amor de tono subido, problema de psicoanálisis sexual, e imágenes de desnudo casi completo, y otra para ser exhibido dentro de España, no sólo mutilada sino cambiada en su sentido más íntimo. La trampa se descubrió cuando, por error, la distribuidora mandó a Santiago de Compostela una copia de la versión "para el extranjero" de *Las melancólicas*. El escándalo fue de proporciones.

La segunda característica consistía en que el doblaje de los filmes extranjeros —típico en España— era manejado de tal manera que no sólo se cambiaba el sentido de la película sino que además se llegaba a absurdos increíbles. Dos jóvenes que eran amantes, por fuerza de un doblaje mañosamente manipulado, resultaban ser dos hermanos que se querían mucho... El conflicto provocado por una situación edípica era cambiado gracias al milagro de la palabra hasta llegar a resultar que la niña enamorada de su padre era sobrina de éste. Todo este caos y estas restricciones llevaron a los cineastas nacionales a filmar películas de sentidos ocultos, tortuosas, llenas de palabras y acciones en clave lo que, obviamente, repercutió en la calidad de los filmes proyectados. El público español,

de escasa información cinematográfica, todavía busca relaciones ocultas, significados escondidos en problemas de simplicidad absoluta.

EL ANSIADO DESTAPE. A partir de 1970, los problemas sexuales y amorosos, el cuerpo y la piel de los actores y actrices comienzan a ser mostrados en forma más clara. De la espalda se baja al trasero. Del cuello se llega al busto. Películas como *El chulo*, *La Celestina*, *La loba* y *la paloma* comienzan la definitiva época del destape. A partir de esto, diarios y revistas se creen con derecho a mostrar y decir lo mismo que los filmes. La puerta, entonces, comenzó a abrirse, a pesar de que la censura aún mantenía temas como tabú, midiendo centímetros más arriba o más abajo, dictaminando qué problemas debían o no ser tratados.

Pero el destape ya había comenzado y la era de la liberación española afectó profundamente al terreno sexual. En este momento, a nivel de filmes, España se encuentra en una carrera loca por ver quién dice más. Cineastas de segunda y tercera categoría han llegado a la fama gracias a películas donde muestran el cuerpo y los problemas de jóvenes atormentados. Es como si recién se hubiese descubierto a Freud y el cuerpo humano.

Por otra parte, desde el momento en que se levantó la obligación oficial de exhibir en todos los cines el noticiero nacional —NODO— surgieron como callampas productoras de filmes de corto y minimetraje, los cuales se centran especialmente en materias sexua-



Una docena de revistas semanales —como "Lib", "Play Lady", "Flash Men", "Vale"— muestran en sus páginas a mujeres semidesnudas, dan consejos matrimoniales o relatan cuentos picarescos. El tiraje de cada una sobrepasa los 200 mil ejemplares, llegando en muchos casos a medio millón.

les. Los jóvenes se acuestan frente a las cámaras, los niños orinan al público, las mujeres plantean sus problemas más íntimos. Todos ellos, por supuesto, son de bajísima calidad y hechos a velocidades extremas.

Pero quizá sea a nivel de publicaciones periódicas donde el fenómeno se ha acrecentado aun más. Una docena de revistas semanales —como "Lib", "Play Lady", "Flash Men", "Vale"— muestran en sus páginas a mujeres semidesnudas, dan consejos matrimoniales o relatan cuentos picarescos. El tiraje de cada una sobrepasa los 200 mil ejemplares, llegando en muchos casos al medio millón. Por otra parte una serie de cuadernos mal

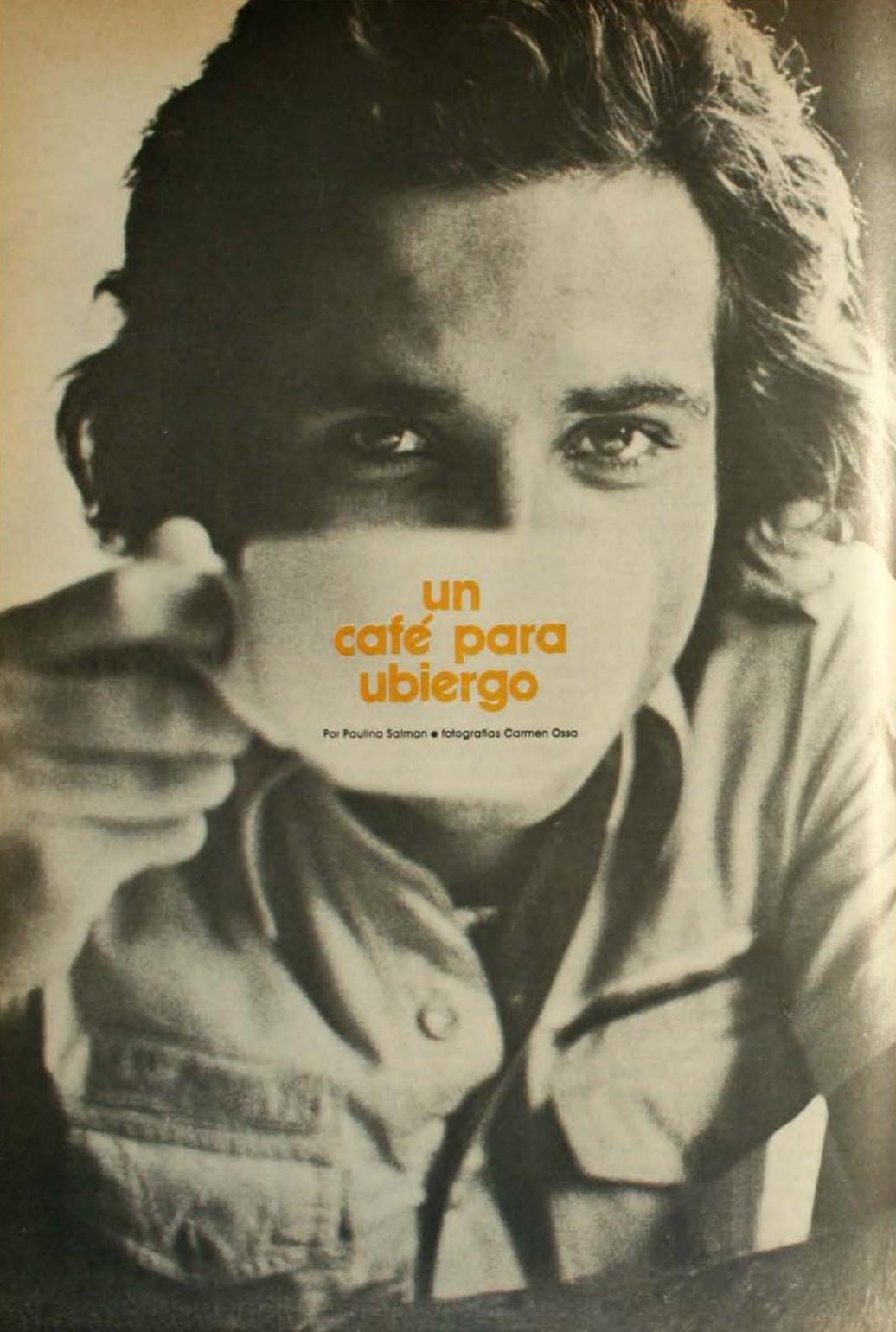
llamados "educativos" pululan por todos los resquicios de los kioscos españoles. Pretendidos análisis de la pareja o enseñanzas orientadoras sólo sirven para satisfacer una "necesidad" por largos años reprimida. "Convivencia", "Juventud", "Orientación", son los títulos de algunas. La falta de una auténtica libertad, información y educación anterior lleva al público a adquirir cualquier pastiche con el nombre de educador sexual.

Los libros tampoco se dejaron esperar. Cientos de publicaciones aparecen cada mes. Todos ellos van desde el auténtico texto de enseñanza —los menos— hasta los que sin tapujos están orientados a recrearse alegremente en la vida sexual. La Editorial Sedmay de Madrid es de las que más lanzan títulos al mes. Algunos de ellos, durante el último tiempo, son *El derecho al sexo*, *Las españolas en secreto*, *El delito sexual en España*, *Confesiones secretas de un bisexual*.

El negocio por estos días es redondo ya que el destape significa también hacerse unos buenos millones de pesetas a costa de los reprimidos contribuyentes.

Por supuesto que el mentado destape no afecta sólo a los medios de comunicación. Según últimas encuestas publicadas este año, la juventud española ha llegado por estos días a un destape propio: negación del matrimonio como institución duradera, apoyo masivo al aborto, aceptación de las relaciones prematrimoniales, institucionalización del flirteo, etc.

Sin duda que a estas alturas ya Franco es historia...



un
café para
ubiergo

Por Paulina Salman • fotografías Carmen Ossa

—El tiempo en las bastillas" es más universal. "Café para Platón" es... ¡qué sé yo!... relativa a la gente joven, muy de la bohemia universitaria, pero claro que tiene ciertos valores universales cuando habla de la paz y esas cosas. Pero la otra canción no es una historia. Ese es el valor que tiene. Yo digo que el tiempo... ¡a ver! voy a empezar al revés: Por ejemplo, tú cuando vas a la playa, o vas con blue jeans o pantalones con bastillas, te queda arena en los pantalones. Entonces llegas a Santiago un tiempo después y tomas los pantalones y cae arena de las bastillas, entonces tú te acuerdas de un montón de cosas... ¿cierto?

—Sí, cierto.
—Ya, entonces yo digo que el tiempo tiene bastillas y en las bastillas del tiempo quedan cosas también. Las cosas que nadie escribe, las cosas a las que nadie les da pelota. Por ejemplo las hormigas; me pongo a hablar de las hormigas, de las gaviotas... al final digo que mi canción también se va a ir a las bastillas.

Mira, te voy a cantar un pedacito, aunque "off the record":

...hace mi canción desde el cemento/ una flor que en el desierto morirá/ y el canto del zorzal se perderá en el ruido de la gran ciudad...

—Es un poco triste...
—Como letra, considero que es una de las mejores que he escrito, pero la música... ¡no sé!, no la puedo calificar. "Café para Platón" la tenía guardada, la mandé al festival y ahora todos la consideran extraordinaria... pero yo tengo otras canciones que, a mi juicio, son más que Platón. "Golondrinas de metal", por ejemplo. Es más poe-

Porque vamos a conversar sobre él y tal vez sea éste un tema filosófico. Fernando Ubiergo sólo toma café cuando conversa sobre temas filosóficos, cuando piensa en voz alta sobre temas elevados, cuando es muy de madrugada y hay que despertar. Cuando canta, toma leche. Todo el día toma leche. El café es la excusa bohemia de su canción, la excusa bohemia de cualquier entrevista, la muletilla cálida que requiere cualquiera para hablar de sí mismo... sobre todo si las cosas llegaron de golpe y también la popularidad: punto de partida para cualquier entrevista. "Hace cuatro meses me hubieses echado de tu oficina si yo te pido que me entrevistes, ahora me lo pides tú y yo soy el mismo... ni siquiera soy mejor compositor". Pero le cambiaron los ritmos de existencia, las oportunidades. Está viviendo, no vivenciando como antes. Tiene 22 años. El 8 de febrero cumple 23. Justo dos días después del término del Festival de Viña. "El tiempo en las bastillas" será el nuevo éxito y hablaremos del tiempo, de las bastillas... nos olvidaremos tal vez del café y Platón quedará esperando de nuevo. Podría haber sido Aristóteles, la gracia era dar el ambiente bohemio de un café universitario. Ahí donde se conversa demasiado y se idealiza demasiado y se cambia el mundo y se descubre uno mismo. A Fernando le cuesta pero le preocupa. El meterse dentro de Ubiergo es casi el conflicto que lo lleva a decir que sí a cualquier conversación donde toquemos su tema. Esas conversaciones donde se le notan los nervios. Cuando habla rápido. Cuando es difícil seguirlo porque se tropieza en sus ideas y salta sobre las palabras y apenas da un respiro para tomarse otro sorbito de café... al final se lo toma frío o no se lo toma. Total, el café es apenas una excusa... la muletilla acogedora de su canción.

sia. En el fondo tengo muchas canciones y las voy presentando y quedan...
—Presento que te estás dejando llevar un poco por la corriente ¿o no?
—¿En qué sentido, dices tú?
—Dejándote llevar por las circunstancias... "presenté una canción, quedo, ahora presenté otra..." y por lo que dices a cada rato; eso de que no te des cuenta que te está pasando o qué pasa con el éxito y que eres tan conocido...
—¿Que eres cómica!
—No soy cómica... es verdad...
—No sé, yo te encuentro cómica; es que eso de dejarme llevar por la corriente... ¡jes que no, pus! No tiene na' que ver. Eeee... cómo explicarte... ¡jes que además yo soy un enredado ¿me entendis? O sea... Lo más probable es que sea una entrevista bien fome porque yo soy un gallo muy enredado, ¿entendis? Cuando trato de explicar las cuestiones las complico...
—A ver, déjame explicarte mejor, para que te desenredes... cuando digo que te estás dejando llevar por la corriente me refiero a que te noto así como sorprendido...
—Sí, eso sí.
—... tan sorprendido que no te das ni cuenta de lo que estás viviendo, de lo que te está pasando... ¿O es éste tu estado normal?
—Sí, yo soy un poco volado, pero en el buen sentido de la palabra. No volado con aterrizaje, no. Soy volado en el sentido que pierdo cosas; ponle tú, en los dos últimos meses he perdido cincuenta cosas: guitarra, documentos... Claro. Lo que pasa es que estoy sorprendido, han sido demasiadas cuestiones juntas. Por ejemplo, yo

nunca había grabado. Hace un mes diez días que grabé Platón y ya se han vendido 25 mil copias... y en Chile.

—Claro, en Chile no pasa que se venda así un chileno.

—¡No, jamás... Imagínate! Y ahora me quedan tres canciones para terminar el long-play... ¡Cuándo me hubiera imaginado yo una cuestión así! Un long-play grabado con posibilidades musicales extraordinarias porque a los orquestadores les dijeron que si querían traer la Sinfónica, se traía... cualquier cosa.

—Es que ya te estás transformando en un personaje con mayúsculas, parece. Estás llegando a lo que se llama éxito, ¿lo tenías presupuestado?

—O sea, yo quería, ¿me entendís?, yo quería. Eso es como bien vanidoso, pero...

—¿Tú querías qué?

—Quería que mis canciones se conocieran, que la gente me dijera... no te exagero, pero me llega un promedio de 30 cartas diarias... me piden que le mande la letra de tal canción... eso es lo que yo quería. Oye... y no contesto las cartas! No tengo tiempo.

—Vas a tener que contratar una secretaria... son los gajes del éxito...

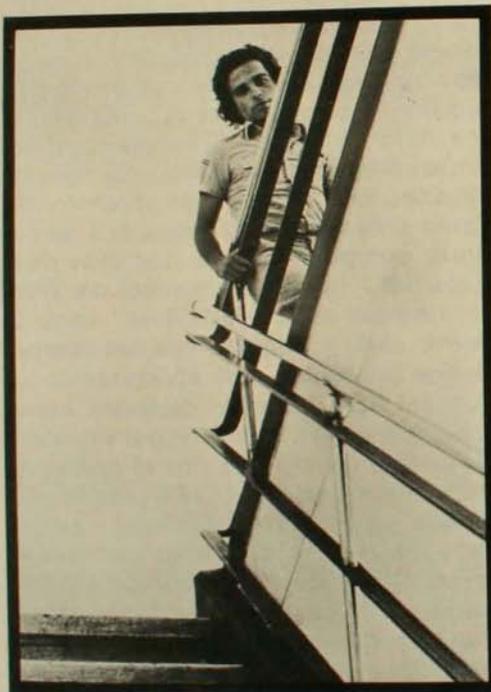
—No. Ya sé lo que voy a hacer. Me van a hacer unas fotos, entonces yo mismo voy a responder dos cositas...

—Así como los artistas famosos.

—Sí, ahí está el problema, o sea, no quiero...

—Pero recién dijiste que tú querías...

—O sea, cómo explicarte... quiero ser conocido pero a mi manera, no caer en la máquina. Ponle tú, yo salí harto en la televisión, ya no quiero salir más. Muchas perso-



nas se han enojado conmigo porque he dicho "no". Lo que me queda entonces... es como bien penca... pero me llaman de un programa y como no quiero ir, y para no decir "no", pido una cantidad estratosférica, "¡estai loco!" me dicen, y no voy.

—Te ha cambiado mucho la vida, me imagino... ¿también te han cambiado los conceptos, la manera de pensar, de creer...?

—No, de ninguna manera... Sí. La vida me ha cambiado, el ritmo de vida, esas cosas. Antes era de la universidad a la moto y me iba a pasear, y mi pieza, escribir. Ahora no. ¿No me ves la cara de agotado?

—Sí, y no la pura cara. Te ves cansado entero...

—Es que no tengo un minuto. Después de aquí tengo que seguir grabando toda la noche.

—Y así, casi no tienes tiempo para ti mismo...

—Pero lo necesito y lo estoy exigiendo. Por ejemplo ahora... voy a sacar mi papellito para mostrarte más gráficamente. Mira. Aquí está todo programado para mi próxima gira. Aquí hay unos días... fijate. Dice Valdivia... 21, 22, 23, 24, 25... hasta esa fecha voy a estar solo; solo, solo en una isleta. Eso está todo programado. Me voy a llevar la comida y me quedo solo una semana.

—¿Tú lo pediste?

—Sí, y no quiero estar con nadie. Llego el momento en que estás demasiado con gente y las personas te hablan mucho, entonces tú empiezas a vivir en función de las personas y a olvidarte de ti. Y empiezas a ser así como personaje exterior, como gajo simpático que muestra los dientes y llega a su casa y ahí uno se encuentra terriblemente solo. Por eso, lo que quiero es estar conmigo, nada de pensar, ninguna cosa... nada. Pescar, nadar...

—Y tú lo pediste y te lo concedieron...

—No es llegar y pedir...

—Pero ya estás a un nivel en que pides cosas y te las conceden.

—¿Eres complicada para las preguntas...!

—No creo...

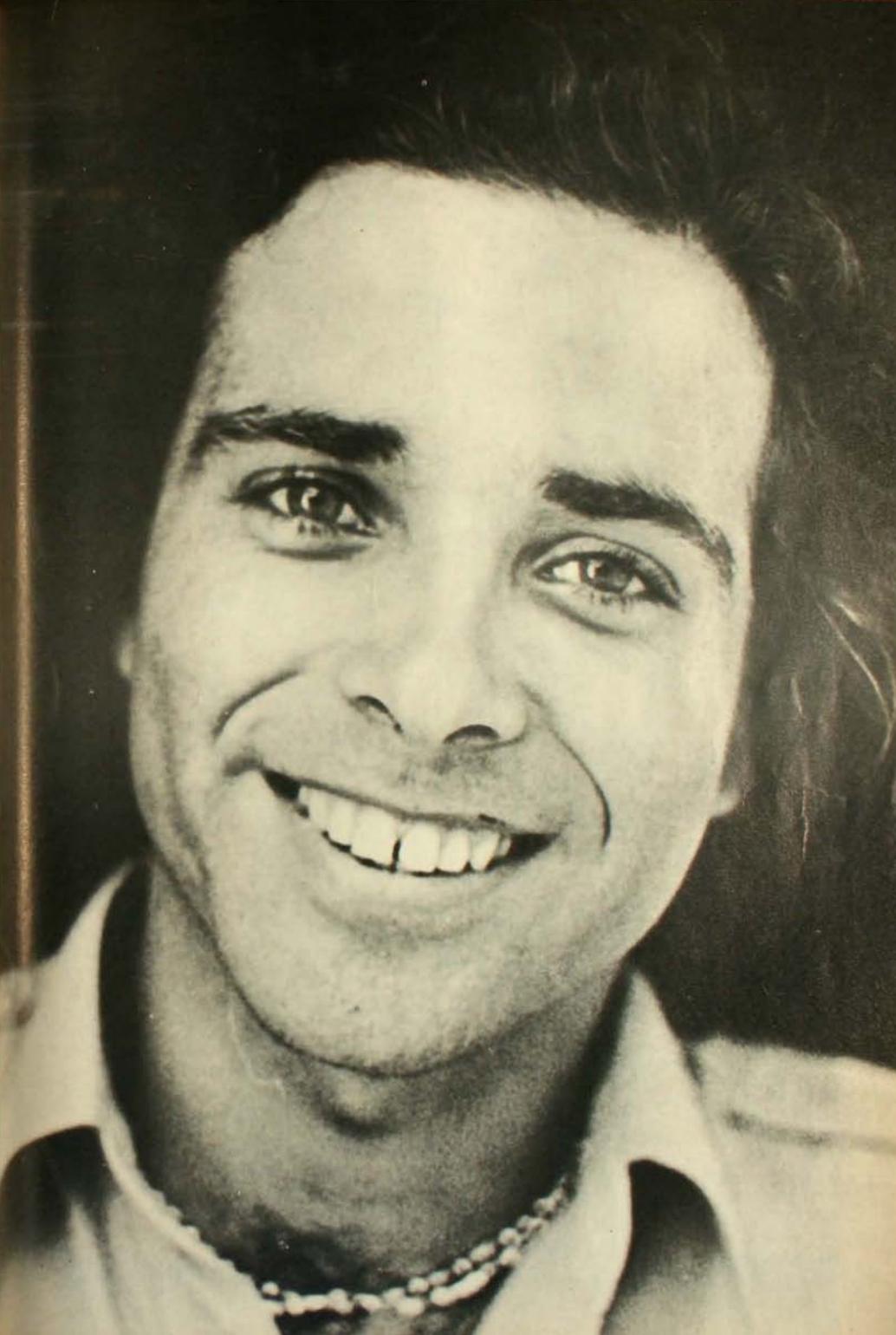
—Sí... tú quieres que yo te diga sí... En realidad lo pedí porque tengo que parar antes de llegar a Viña; si no, voy a llegar a Viña y no voy a estar muy bien que digamos. Entonces quiero estar solo, sin nadie...

—¿Has estado solo antes?

—Obligadamente y no obligadamente... sí.

—Y lo obligadamente ha sido terrible.

—Sí, terrible. Porque una vez cuando se separaron mis viejos y me quedé viendo solo en la casa,





LAS MUJERES DE LA GENERACIÓN PERDIDA

por Fernando Rivas Novoa

Detrás de los escritores norteamericanos de la Generación Perdida existieron algunas mujeres que los "hicieron" y los "destruyeron": la genial Gertrude Stein le cambió el estilo a Hemingway, la librera Sylvia Beach les facilitó los libros y ayudó a editarlos, la esquizofrénica Zelda Sayre condujo a Scott Fitzgerald al alcoholismo. Una historia de literatura y pasión, que tuvo por marco a Europa después de la Primera Guerra Mundial.

El andar proclamando por allí que siempre —siempre!— la mujer digló al hombre en eso de manejar la vida, resulta bastante indecoroso para los machistas.

Especialmente cuando son tan tontos que, en realidad, lo son porque no se dan cuenta de que entre sonrisas, caricias y platos fuertes saboreados con borgoña o un buen rosé (resulta muy síltico recurrir a champagne y velas de colores) son inevitablemente llevados al cadalso.

En el degolladero, la María Antonieta de 1793 se convierte en verdugo y es cuando el árbitro toca el silbato y finaliza el match (o comienza...)

Cierta analogía con la literatura que nos ocupa podría resultar absurda, pero con un poco de buena voluntad y conociendo ciertos entretelones, puede afirmarse que tanto "la generación perdida" en sí como lo que escribieron sus integrantes fueron hechura de ellos —claro—, pero efectos de una causa llamada mujer-amor o por lo menos apoyo del sexo opuesto y no siempre degollador.

Aquella generación perdida del último lustro de los años diez y el primero de los veinte, fue producto casi netamente norteamericano. El irlandés James Joyce (*Ulysses*) y el francés Marcel Proust (*En busca del tiempo perdido*) acababan de publicar esas obras gigantescoas que revolucionaron la literatura universal, y un toscano norteamericano, poco antes, también había comenzado a escribir *Una tragedia americana* (Teodoro Dreiser, fue editada en 1925).

Pero otros hijos de aquellas iniciales Trece Colonias estaban enojados porque su sentido de la vida era otro. Fundamentalmente no toleraban el que los Estados Unidos hubiesen cogonado

la primera guerra mundial sin que ellos, en lo personal, no se hubiesen sacrificado en nada.

"Eran los tiempos dorados para la especulación bursátil, los años de prosperidad para la corrupción política, la época en que florecían las orgías ilícitas, que podían celebrarse en virtud de que las leyes prohibicionistas, muy impopulares, eran infringidas por una sólida organización de proveedores de bebidas alcohólicas" (caso concreto presentado por Francis Scott Fitzgerald en *El Gran Gatsby*).

Allí nació, en esa edad del desconcierto juvenil en que predominaban el simbolismo, el freudismo e incluso el marxismo, esa generación tan especial de rebeldes.

"Nacidos en su mayoría en la década final del siglo anterior, y criados en los años en que la nación alcanzaba su madurez como potencia mundial, estuvieron muy dispuestos a considerarse "perdidos" cuando en el momento de llegar a hombres se veían hundidos en lo que parecía el colapso de la civilización occidental. El mundo que habían conocido, mundo de paz, prosperidad y progreso, no había sido debidamente valorado, sino que se lo tomaba como un testimonio de la humanidad realizada..."

Cuando cesó la guerra, tan repentinamente como había comenzado, estos jóvenes volvieron la mirada a su país, para encontrarse que sólo había sufrido la emoción pero no las realidades de la guerra, que su pueblo había lucrado con las industrias de guerra y que se sentían poderosos y satisfechos, como cuadra a los vencedores. Esa segunda desilusión los volvió de nuevo de ese su insensible país y con todo el entusiasmo que habían puesto en la cruzada militar, emprendieron una batalla por la integri-

dad militar, emprendieron una batalla por la integridad moral y literaria de Norteamérica y de sí mismos. Pusieron ahora en lo que escribían todo el vigor que habían gastado en llevar heridos en ambulancias de la Cruz Roja de vuelta desde el frente (clara alusión a Hemingway), en la lucha aérea, en las trincheras anegadas. Muchos, casi la mayoría, repudiaban el fuerte materialismo de la prosperidad de posguerra en Estados Unidos y después de ser relevados del servicio militar (caso Fitzgerald) retomaban a Europa para hacerse asiduos de los *ateliers* de París, discutir de arte más que de política y consumir los cuerpos y mentes desilusionados en la bebida y la disipación. Aunque la postura decedente no les sentase tan bien como a los jóvenes melancólicos del 90 (¿acaso el francés Proust?), la perspectiva no era por cierto promisoría para el surgimiento de una literatura que ofreciese soluciones a los problemas de la humanidad" (Robert E. Spiller, Historia de la literatura norteamericana, 1957).

Las fechas del éxodo son un tanto inciertas y las compañías también: F. Scott Fitzgerald se había casado el 3 de abril del 20 con Zelda Sayre y juntos se embarcaron al viejo mundo. Otros lo hicieron solos, rumiando pasión y desesperanza, pero tarde o temprano encontraron en el París de sus sueños a dos mujeres claves para esa "generación perdida".

LA MUSA HOMBRUNA

Gertrude Stein, norteamericana rica, políglota, muy inteligente y con ciertas desviaciones, ya vivía en París con su compañera de universidad Alice B. Toklas. La Stein era el personaje controvertido de principios de siglo porque en 1896 había publicado *Automatismo motor normal*, pretendiendo algo tan sencillo como que se puede leer y escribir automáticamente, con absoluta desviación de la atención. Años después (vivió entre 1874 y 1946) se desdijo en parte admitiendo: "No lo creo ahora, no creo que cualquier otro estudiante pueda ni siquiera bajo observación ser capaz de escribir en forma auténticamente automática... No, la escritura es algo muy exacto (¿?) y uno debe darse cuenta de lo que hay dentro de uno y después se exterioriza en palabras, en palabras que se ajustan lo más posible a la emoción, y en palabras lo más hermosas que sea posible; eso es lo que sucede, y cualquiera que sepa un poco sabrá eso" (la traducción del inglés es literal no idiomática). En su mansión de *Rue de Fleurs*, la Stein recibía y alternaba con los escritores (y posaba incluso desnuda para Picasso, Matisse y Braque), mientras su conviviente entrenaba a esposas o amantes, o compañeras, de sus visitantes. Cuando conoció a Hemingway y leyó sus originales (entonces sólo cuentos, y de los mejores) le dijo que no servían, pero los retuvo. Días después volvió a recibirlo y al tercer té con galletas se los devolvió, con tachaduras en rojo sobre palabras y giros superfluos que el autor de *Fiesta* (1926, se

dice que obra clave de la generación perdida) juzgó habían sido obra de la mismísima Gertrude Stein. Y era verdad. Los cortes, o enmiendas, fueron producto de lectura común entre la dueña de casa y Ezra Pound, pero éste (fundamentalmente poeta) no captaba el ritmo literario de un cuentista "del tipo realista", como Hemingway, así que aceptó el que Gertrude Stein dijese al desolado ex camillero que los cortes habían sido de él, de Pound.

Es como nació el estilo tan especial de Hemingway: incisivo, frases cortas (o larguísima) y absurdamente reiterativas; a veces aburridoramente descriptivas sin llegar a los excesos de Teodoro Dreiser —quien objetivamente fue un periodista de la literatura—. Pero desde entonces Hemingway no dirigió la palabra a Ezra Pound, muchísimo menos cuando el poeta fue acusado y encarcelado como pro nazi. Se dice que hasta el instante de su suicidio, en 1961, Hemingway nunca supo que Pound fue sólo parte en su cambio de estilo, ese que al fin le sirvió para recibir el Premio Nobel de Literatura. El autor de *Por quién doblan las campanas* se suicidó ignorando que era famoso gracias a que Gertrude Stein había corregido las galeradas tanto de *Fiesta* (1926) como de *Adiós a las armas* (1929), sin lugar a dudas su mejor novela.

UNA PROTECTORA CON LIBRERÍA

La generación perdida literaria coincidió, poco más o menos, con los inolvidables años locos. La viuda de Hemingway recogió apuntes del suicida recopilándolos bajo el título *París era una fiesta* (1964), pequeña obra que no hay que dejar de leer pero tampoco tomar muy en serio, salvo el brevísimo prólogo: "Si tienes la suerte de haber vivido en París cuando joven, luego París te acompañará, vaya adonde vayas, todo el resto de tu vida, ya que París es una fiesta que nos sigue".

Por entonces los descontentos norteamericanos que llegaban a Europa en busca de una guerra que ya había terminado —incluso para el presidente Wilson, fabricante y destructor de la entonces Sociedad de las Naciones, tan inútil como la actual ONU—, pasaban hambre y, algo peor, no tenían qué leer.

Descubrieron a Sylvia Beach (1887-1962, nacida en Baltimore), dueña de la librería "Shakespeare & Co". Sylvia fue la salvadora de toda esa generación perdida, ya que pocos tenían suficiente dinero como para estar al día en literatura mundial, y por aquel entonces Sylvia Beach prestaba de lo último que se publicaba en distintos idiomas, por un arriando que en realidad nunca lograba cobrar.

Y otro antecedente histórico que es un hito en la literatura universal: James Joyce había escrito su *Ulysses* pero, por orden real, no se podía imprimir en el entonces Imperio Británico, ni en colonias o casi sub-colonias como entonces Argentina. Sylvia Beach se arriesgó editando en París 40 mil ejemplares en francés y otros tantos

en inglés, agotándolos en menos de un mes. Aparte, Sylvia Beach tenía ese tino tan poco frecuente en mujeres intelectualoides, auscultando juiciosamente a hipotéticos escritores. En su cama dijeron las estupideces acostumbradas todo el espectro literario de esos días, desde el "te amo" de Fitzgerald hasta el "te odio porque me humillas", de Joyce. Y le gustaba susurrar en los corrillos: "... es entre las sábanas cuando el hombre se muestra tal cual es, amoroso y sincero o un simple interesado en llegar a algo con una. Nosotras nos "desnudamos" únicamente después, en la ducha..."

Con su puntilliosidad acostumbrada Hemingway la describió en París era una fiesta, ubicándola en su librería del número 12 de Rue l'Odeon: "Sylvia tenía una cara vivaz de modelado anguloso, ojos pardos tan vivos como los de una besuetezuela y tan alegres como los de una niña, y un ondulado cabello castaño que peinaba hacia atrás partiendo de su hermosa frente y cortaba a ras de sus orejas y siguiendo la misma curva del cuello de las chaquetas de terciopelo que llevaba. Tenía las piernas bonitas y era amable y alegre. Nadie me ha ofrecido nunca más bondad que ella" (por supuesto que tanta conjunción "y" es parte del estilo de Hemingway. Hechura de Gertrude Stein).

Y ya llevamos a dos mujeres como influencia de la "generación perdida".

CONSTRUCTORA AL REVES

El primero y posiblemente único gran amor de Francis Scott Fitzgerald fue Ginevra King, pero ni

siquiera supo escribir nunca bien su nombre (la ortografía de Fitzgerald siempre fue horrible). Ginevra casó con otro —en ella está inspirada la protagonista de El Gran Gatsby— y el rubio muchachito de 1,65 de estatura y 61 kilogramos de peso se refugió en brazos de Zelda Sayre.

Agotados en Long Island y Broadway los miles de dólares cosechados con su tan temprano (y perjudicial) éxito de A este lado del paraíso, los Fitzgerald se embarcaron a Europa con muy pocas divisas: era 1922 y el año antes habían gastado 36 mil dólares, sólo en fiestas, quedando endeudados en 5 mil. En esas condiciones el matrimonio enfrentó la realidad de un viejo mundo que todavía reconstruía sus calamidades, las auténticas. Fitzgerald, sin dejar de beber, se inspiraba con lo que había dejado Atlántico atrás pero un poco a destajo, para ganar dinero y recobrase.

Pero no tenía tranquilidad posible: Zelda sostuvo breves amores con un aviador francés —incluyendo un aborto—, pero Scott nada dijo. Fueron a Italia, en Roma pelearon con medio mundo (él llegó a estar en la cárcel, magullado) y en Capri contrajeron colitis. Vuelta a Francia, a borracheras inolvidables en las que no se sabía si Fitzgerald bebía para olvidar o escribía —poco— para no beber. Alguna vez despertaron en un hotelucho de Bruselas sin tener la menor idea de cómo habían llegado allí, puesto que lo último que recordaban era el haber entrado a Masin's, obviamente en París, sin centavo en los bolsillos, pues habían acudido al auxilio monetario de Sylvia Beach, pero ésta había viajado a Londres

(sigue en pág. 104)



Gertrude Stein (pág. 46) norteamericana rica, con ciertas desviaciones, le cambió el estilo y Scott Fitzgerald (fotos 2 y 3) se gastaron prematuro del escritor y terminaron borrachos (foto 4) frente a su librería "Shakespeare & Co.". Ernest Hemingway (foto 5) años después de "Fiesta".

EL SUEÑO DE ROSABEL

Por Katherine Mansfield
Ilustración de Angélica Salazar

Rosabel compró un ramo de violetas en Plaza Oxford y, en resumidas cuentas, ésa fue la razón por la cual su merienda no se distinguió por lo abundante; un panecillo dulce, un huevo cocido y una taza de chocolate en Lyon no constituyen una merienda suficientemente sustanciosa, tras un día de duro trabajo en la tienda de una modista. Al subir al ómnibus, levantarse la falda con una mano y asirse con la otra del pasamanos, Rosabel se dijo que habría dado su alma por una cena. Fue a sentarse con una muchacha de su edad. Rosabel miró a través de la ventanilla, la calle brumosa y mojada; en medio de la niebla las vidrieras de las joyerías parecían escenarios de un cuento de hadas. Tenía los pies mojados y estaba segura de que el borde de su falda estaba manchado de lodo. En el ómnibus había un intenso olor a humanidad caldeada; los pasajeros, sentados muy tiesos, miraban sin ver frente a ellos, todos con la misma expresión. Los avisos publicitarios la distrajerón. Aburrída de mirarlos, Rosabel clavó los ojos en el libro que estaba leyendo la muchacha sentada a su lado, que formaba las palabras con los labios a medida que leía, en una forma tal que Rosabel podía adivinarlas, ya que le costaba mucho distinguir las letras. Se hablaba de algo que ocurría en una noche voluptuosa. La música de una orquesta y una mujer con seductores hombros blancos. ¡Oh, cielos! Rosabel cambió de posición bruscamente varias veces, desprendió los dos primeros botones de su saco porque

se sentía sofocada. Con los ojos entrecerrados vio convertirse en un solo rostro borroso, simple, que la miraba fijamente, las caras de toda la gente que se hallaba sentada frente a ella. Pero ésta era la esquina donde tenía que bajar. Al levantarse dio un traspie y empujó a la muchacha que estaba junto a ella, quien, embelesada por la lectura, ni se dio cuenta.

Westbourne Grove se presentó ante sus ojos tal como ella imaginaba el panorama nocturno de Venecia, oscuro, misterioso y rutilante; aun los carruajes le parecieron góndolas que se deslizaban silenciosamente, y las luces de los faroles se le antojaron peces maravillosos que nadaban en el gran canal. Llegó a la puerta número veintiséis de Richmond Road y pensó en aquellos interminables cuatro pisos de escaleras. Las casas deberían ser de un solo piso, o, de lo contrario, tener ascensores. Pero eso de subir cuatro pisos. Al entrar al recibidor se sintió desalentada y tuvo ganas de llorar, mas era preciso subir. Al fin cerró, suspirando, la puerta de su cuarto, encendió las lámparas y luego de desnudarse se refrescó.

Acababan de dar las siete. Si levantara las persianas y extinguiera la llama del gas podría descansar mejor, no tenía deseos de leer. Arrodiándose en el suelo acostó la cabeza sobre sus brazos apoyados sobre el quicio de la ventana. Se le vinieron a la mente los acontecimientos del día. Fijo en su memoria estaba el aspecto terrible de aquella mujer de impermeable gris, que insistía

en que se le hiciera un gorro plaidado para pasear en automóvil; no olvidaba tampoco a aquella jovencita que se probó todos los sombreros de la tienda y al fin dijo que volvería mañana para decidir con cuál quedarse. Y aún recordaba a otra mujer: una joven de abundante cabello rojo, tez blanquísima y ojos muy verdes. Acompañada por un hombre apuesto y elegante, ella estaba en su automóvil en la puerta del negocio.

—Me gustaría saber qué es exactamente lo que quiero, Harry— le dijo a su acompañante cuando Rosabel le quitaba los alfileres del sombrero, desataba el velo y le ofrecía el espejo de mano.

—Debes comprarte un sombrero negro— repuso el hombre— con un moño de seda.

—¿Tienen ustedes algo así?— le preguntó la joven a Rosabel.

Fue muy difícil complacerlos, pero Rosabel, en un momento dado, recordó que en el primer piso había una caja que todavía no había sido abierta. En cuanto la abrió, vio un sombrero de grandes alas con una gran rosa de terciopelo negro. La pareja se declaró inmediatamente maravillada. La joven del cabello rojo se lo probó y luego alargándose a Rosabel, le dijo:

—Pruébatelo. Vamos a ver cómo te queda.—La estaba mirando con mucha seriedad. Rosabel se paró ante el espejo, se acomodó el sombrero sobre los

sigue en la pág. 112



DI VISTASE DE BLANCO



● Izquierda: La salida de baño en tela calada, terminada en un elástico, con bolsillo cangurú y capuchón. Delicata.

● Traje de baño en lycra. Lucía y Gabriela Cruz.

● Abajo: Chaqueta y bermudas con bolsillos laterales y pinzas. Maybe con telas Panal, Musculosa de Naysa.

● Palera en tela calada con pretina y cuello en lurex. Delicata. Shorts, Pancho Delgado. Sandalias bajas de Bruno Rossi.

Porque blanco es un color que rejuvenece y realiza su colorido de verano. Cualquier diseño por extravagante que parezca se convierte en bonito y atractivo si la tela es blanca. Adóptelo esta temporada como su color favorito y se verá mejor que nunca.

Moda por Ana María de Grenade y Patricia Bruce ● fotografías Carlos Eguiguren ● peinados y maquillaje: Juan Eduardo Aránguiz



● Abajo: Shorts en bambula con garetta, con blusón en el mismo material, Delicata. Sandalias Bruno Rossi.

● Blusita abotonada con tira bordada, Anatómica; con shorts con pinzas, Pancho Delgado. Sandalias Bruno Rossi.

● Derecha: Buzo de bambula, con canesú tejido en pita, Point. Sandalias, Bruno Rossi. Solera con un vuelo y con canesú tejido en lino, Point. Sandalias, Bruno Rossi.







● Izquierda: Solera con bordados en blanco, la falda lleva tres cortes. Hindu Madras. Sandalias, Turchesse.

Falda tipo enagua terminada en broderie con blusón con bordados en blanco, Hindu Madras. Sandalias, Bruno Rossi.

● Abajo: Solera, Pancho Delgado. Sandalias, Bruno Rossi.



- Abajo: Delantal sobre falda, todo terminado en ondas, Pancho Delgado, Zapatos, Turchesse. Vestido con corte en la cintura, abotonado, Hindu Madras, Zapatos, Turchesse.
- Derecha: Pantalones con talle alto, bolsillos laterales, Pancho Delgado; con una polera de algodón con encaje, Mc. Taylor, sandalias altas de Bruno Rossi.







● Izquierda: Pollerón con blusa adentro, Anatómica con telas Panamá, medias Caffarena, y zapatos Carol y Carlo.

Vestido sobre pollerón, con tiras bordadas Anatómica, medias Caffarena, y zapatos de mica de Carol y Carlo.

● Abajo: Traje de novia, túnica de seda con un hombro, sobre un faldaón con alforzas, Anatómica. Medias Caffarena y zapatos Bruno Rossi.

DIRECCIONES

Delicata: Providencia 2124 Local 35. ● Lucía y Gabriela Cruz: República de Cuba 1519 [Costado cine Las Lilas]. ● Maybe: Irarrázaval 4938. ● Panamá: Panamericana Norte 550. ● Naysa: Eusebio Lillo 431. ● Pancho Delgado: Teléfono 237311. ● Point: Providencia 2019 casa D-3. ● Hindu Madrás: Sta. Magdalena 41. ● Mc. Taylor: Edificio Caracol Local 40. ● Anatómica: Providencia 2124 [Drugstore]. ● Caffarena: Orrego Luco 21, Cuello y Compañía. ● Carol y Carlo: Providencia 2264. ● Turchesse: Mardoqueo Fernández 111. ● Bruno Rossi: Nueva Los Leones 024.





Los cisnes magos de Tubildad

Llegué en la tarde del cuatro de junio al lugar que llaman "la colina de los cuatro vientos", porque allí convergen los temporales de los cuatro pétalos de la rosa náutica. Viven en ella Juan y Evangelina, cuyos padres Juan Dougnac y José Cordaro, vasco-francés uno e italiano el otro, tuve el gusto de conocer en mi infancia chilota-magallánica. Me recibieron con la hospitalidad de la tierra natal. Desde esa parte, que administraba el fundo de los Cordaro don Fernando Cordonier, que hacía correr su caballo alazán, media sangre con el "Maule" de mi padre, un oscuro malacara, en las fiestas del Dieciocho

• por Francisco Coloane
• Fotografía de Carmen Ossa



aguas". Estas caían rumorosamente en ríos, arroyos y arroyuelos desde las altas cumbres selváticas y, cosa curiosa, en el fondo del saco, desde un cantil de más de sesenta metros, caía una cascada del ancho de una carretera, semejante al largo cuello de un cisne fenomenal, cuyo espatulada pico se hubiera incrustado en el borde del verde acantilado para recoger las aguas de una laguna y verterlas a sus congéneres de estero adentro a través de un riacho que discurría entre muermas, órnidos, laureles y arroyales, con ribazos de pangués y heléchos.

Lo catatata, que había labrado su primer peldaño a unos metros del umbral rocoso, levantaba el espumante cuerpo del cisne con un aleteo que después vi que se abría y se cerraba según la dirección y fuerza de los vientos de travesía, y los aguaceros, granizos, relámpagos y truenos que los acompañaban.

Entre la colina de Juan y las tierras de Elias Yáñez, ubicadas en otro alto de Tubildad, veterano amigo de mi infancia, me llevé varios días observando el espectáculo invernal maravilloso de este gigantesco y fantasmal cisne de cuello negro aleteando entre selvas, areniscas y rocas de granito erráticas llevadas en las extrañas de los glaciares milenarios que erosionaron el fiordo en la época terciaria, como si las formas de la vida que dieron origen a la isla madre del archipiélago de Chiloé, las de las aguas y las de la tierra, continuaran en su devenir eterno.

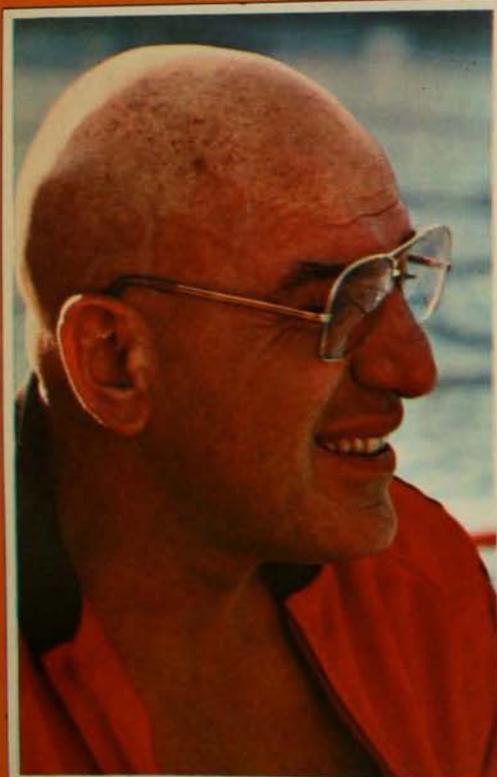
Los reales cisnes de cuello negro del estero de Tubildad, de cuyas bandadas pude contar en esos días más de cien, en sucesivos temporales y calmas, no me dejaron acercarme a una distancia conveniente para fotografíarlos; ni descifrar el enigma de su origen y reproducción.

(sigue en pag. 108)

GALANES DE CINE: UN FIN DE SEMANA DE PELÍCULA

Le proponemos un juego divertido y entretenido. Elija a uno de estos trece (en este caso no es número de mala suerte) galanes cinematográficos del momento. Sueñe despierta, ¿no podría pasar con alguno de ellos un fin de semana? ¿A cuál de ellos prefiere? ¿A quién podría suceder?

por María Teresa Díez



TELLY SAVALAS

Le dicen el feo más sexy. Lo primero es incuestionable; lo segundo... bueno, usted lo eligió. Si la calvicie no significa lo que sabemos, pídale como consuelo que le cante "You're a lady, I'm a man". De postre téngale (tan obvio que casi no se debe decir) un "Kojak".

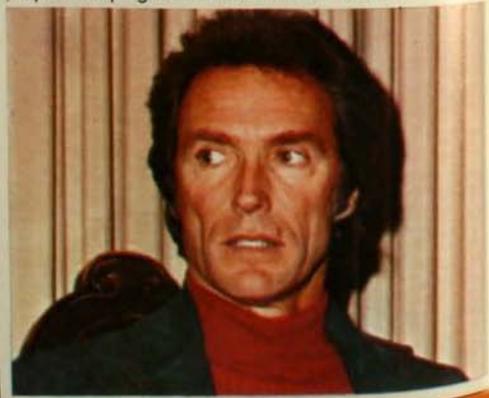
DAVID MC CALLUM

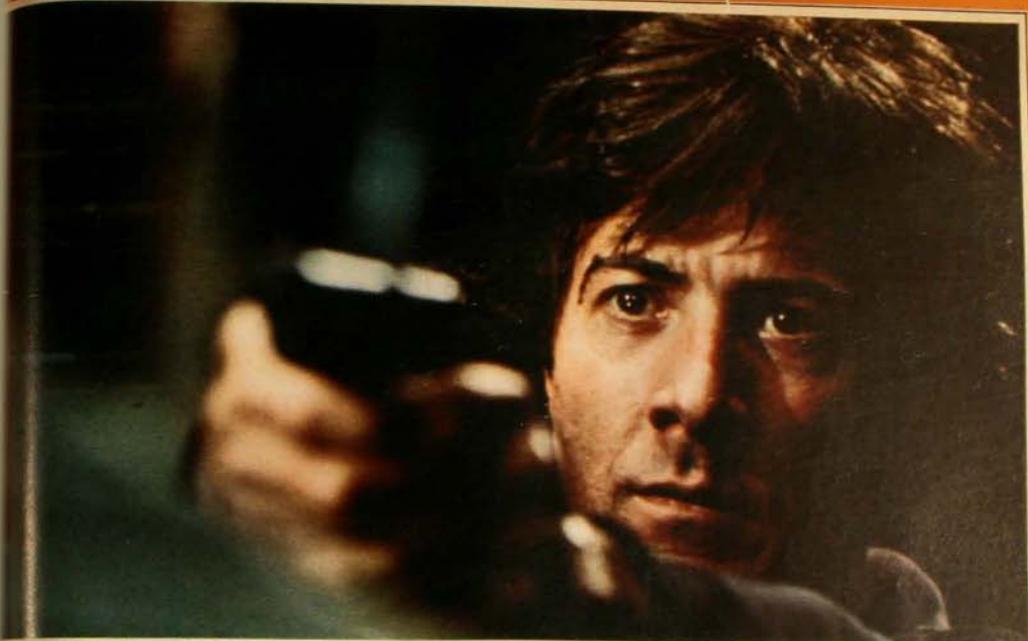
Cruce los dedos de los pies y los otros para que la tan mentada flema inglesa y otras características de los jóvenes de la isla sean puras copuchas malintencionadas. Si no eran copuchas, invente el juego del espía para hacerlo caer al tute. ¿Cómo es el juego?



CLINT EASTWOOD

Usted es de las que se van a la segura, eligió el hombrecito duro, cruel y algo tierno. No haga caso a eso de que es un "sucio" alias "Harry". La pura envidia. Prepárele spaghetti con salsa de western.



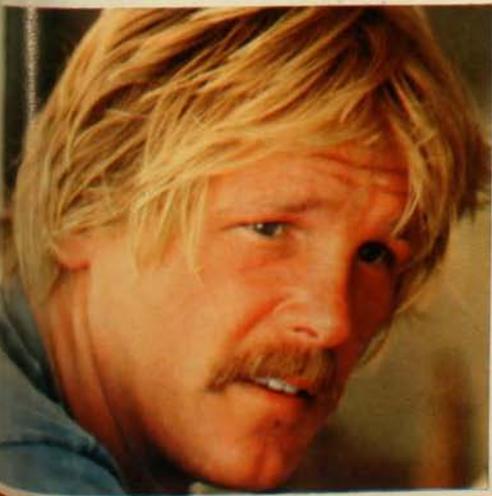


DUSTIN HOFFMAN

¿Lo eligió de verdad o se trata de un comprensible error? Pero, bueno, el "pequeño gran hombre" debe tener su gracia oculta. Es el joven de la "maratón de la muerte", es cuestión de conseguir que vaya hacia usted y no en sentido contrario. Dígame que si corre para allá, se va a convertir en un "perdido en la noche", lo que sería muy feo para el curriculum de un joven "graduado".

NICK NOLTE

lo presentará complicaciones ni entrará en "abisos" insondables ni de los otros. Por la cara es posible reducir que le gustan las regatas, el surf, el baseball y las hamburguesas. Usted lo quiso. No bostece, por favor.



FRANCO NERO

Se disfrazó de feo en la foto para que no lo trituren. Precaución comprensible después de lo que pasó en "Camelet", donde el brebaje estuvo resultando de más porque la Vanessa se fascinó igual no más, y el asunto siguió más allá del set que le llaman. Con un daddy así hasta la death, dijo la Redgrave, que no le tiene miedo al león. Francamente Franco lo merece.





JACK NICHOLSON

Le dirá de todas maneras "busco mi destino", "mi vida es mi vida" y la llevará a comer al "barrio chino". Usted déjelo "atrapado sin salida", él ya está acostumbrado. Y hágalo cumplir su "último deber".



SYLVESTER STALLONE

El ceniciento (un poco por el color y otro poco por el cuento) de los años 70. Dígame Sly, declárese fan de Rocky. No discuta cuando asegure que es más famoso y grande que Flaubert. Prepárese una buena comida italiana. Estos jóvenes están pensando siempre en la mamma que cocina tan bien.



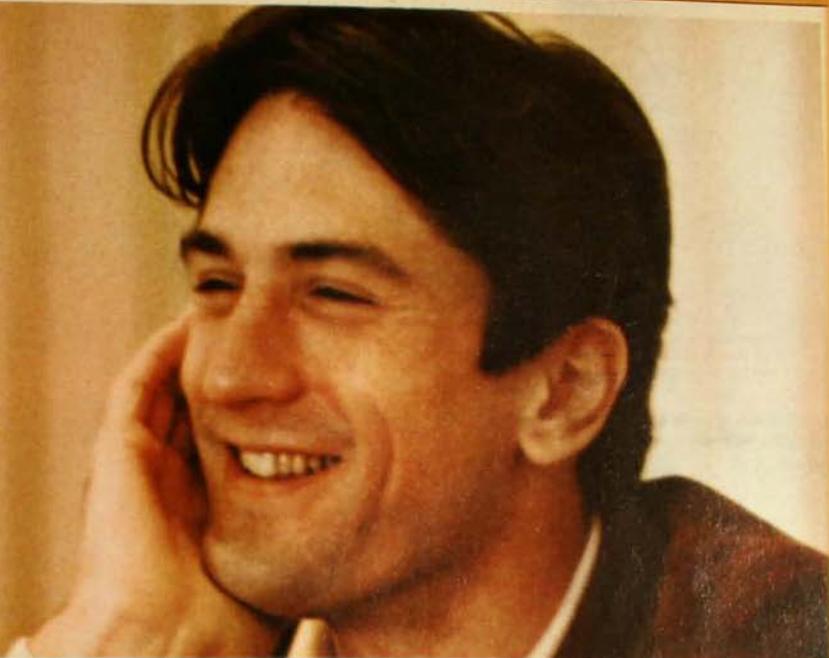
ROBERT REDFORD

El mejor producto norteamericano de los últimos tiempos. Un niño serio y listo. Si lo ve indiferente, adopte aires de Daisy (no la pata Donald, sino la del "Gran Gatsby"); recuérdese "nuestros años felices", júrele que de "todos los hombres del presidente", del vice, del secretario, etc., él es el mejor. Y que su ave preferida ha sido siempre el "cóndor", ojalá en "tres días", claro que eso de tres días es pura palabrería no más. Será "un gran golpe".



STEVE MAC QUEEN

Un poco ajado, los muchachos de antes ya no somos... pero todavía se niega a utilizar dobles. Es hablará de autos, de motos, de su último choque. Es un jovencuelo (piadoso lo de jovencuelo) susceptible, haga como que entiende todo, para que él no emprenda "la huida", "El Gran Escape" o el vuelo del "Papillon". No mencione a la Ali McGraw, es de otra película. Y dígame que la barba es el mejor invento del siglo. No mencione qué siglo si no se lo pregunta.

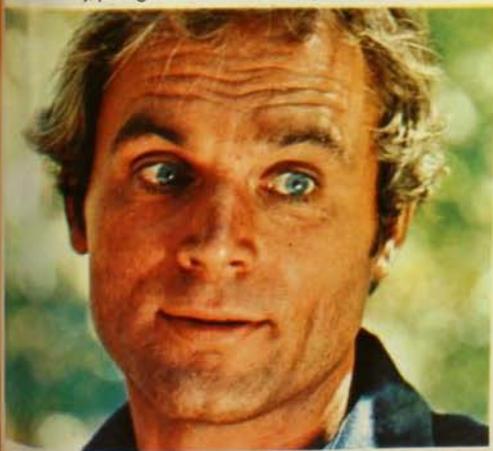


ROBERT DE NIRO

(Puede llamarlo Bo, Ro, Bob, Ron si marea, y en los momentos álgidos Roberto con acento español que es por lo demás el propio). Es un "padrinito" sensacional. Le contará de su trabajo como "taxista" en las "calles peligrosas". Inflamada de admiración, declare que él es el primer "magnate", jamás el "último". Que no importa el escenario: aunque no estén ni cerca de New York, New York, usted puede hacer como que es la Liza Minnelli.

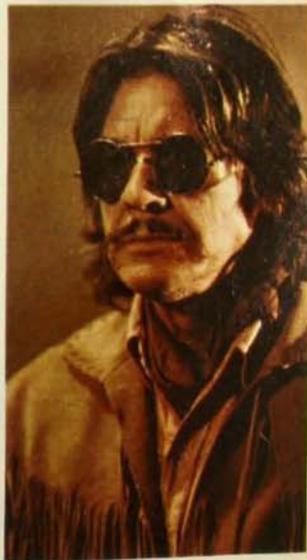
TERENCE HILL

Capaz que detrás de ese aire inocente (por no decir otra cosa) exista el hombre sexy. Llámelo Trinity, decore el living como saloon del viejo oeste (el nuevo es más caro), ponga música ad hoc y Dios sabe el resto.



CHARLES BRONSON

Pídale protección contra "El pasajero de la lluvia" que no usa paraguas y por lo tanto resulta sumamente sospechoso. Declare que le gusta la diversidad, tal como esos horribles lentes con esa ropa de vaquero trasnochado. Total, usted no lo diseñó. No mencione al gemelo chileno, podría herir su susceptibilidad de astro único. Y poco visto.



bbc
filma en
chile

VIDA SOBRE LA TIERRA



Quando nos sentamos frente al televisor y nos fascinamos con las maravillas de la naturaleza, animales fantásticos, peces extraños, aventuras llenas de peligro y emoción, el telespectador rara vez puede imaginarse cómo se hace un documental. Hace pocos días la BBC de Inglaterra terminó de filmar en Chile una de estas películas. Mi esposa y yo participamos en la producción.

Todo comenzó hace dos años, cuando la BBC de Inglaterra decidió filmar una serie de documentales que mostrasen la historia de la Tierra desde sus inicios hasta la aparición del hombre. Me encontraba en esos días haciendo mi práctica de dirección de cine y televisión en Bristol, donde tuve la oportunidad de conocer y hacerme amigo de uno de los más grandes directores y productores de cine documental de Inglaterra, Christopher Parsons, quien tenía a su cargo la producción de esta nueva serie. Un día mientras comía

La entrada a la Cueva del Milodón, aquí fueron encontrados restos de animales de tipo prehistórico que datan de hace 6.000 años.

Arriba: en pleno altiplano el director discute una toma con el camarógrafo.

●recorrieron Chile de punta a cabo en tiempo récord: 19 días

en su casa, a la hora del café, le comencé a contar lo maravilloso que era nuestro país, donde en 4.000 kilómetros de tierra podría encontrar desde el desierto del Sahara hasta una selva virgen. El resultado de esa sobremesa se traducía en que tres semanas después yo me encontraba volando hacia mi patria, Chile, por encargo de la BBC con una cámara de cine y suficiente película para filmar lo que le había descrito aquella noche.

Tres meses después de regreso en Bristol, cuando veían la película se maravillaban con nuestros paisajes, la flora, la fauna, nuestro pueblo.

Casi dos años después, estando yo radicado en Chile, recibo una carta anunciándome la venida a nuestro país de un equipo de la BBC a filmar escenas para la serie que hace dos años había visto nacer, se me solicitaba hacerme cargo de la producción, mi esposa haría de asistente e intérprete, éramos parte del equipo, una nueva aventura esperaba.

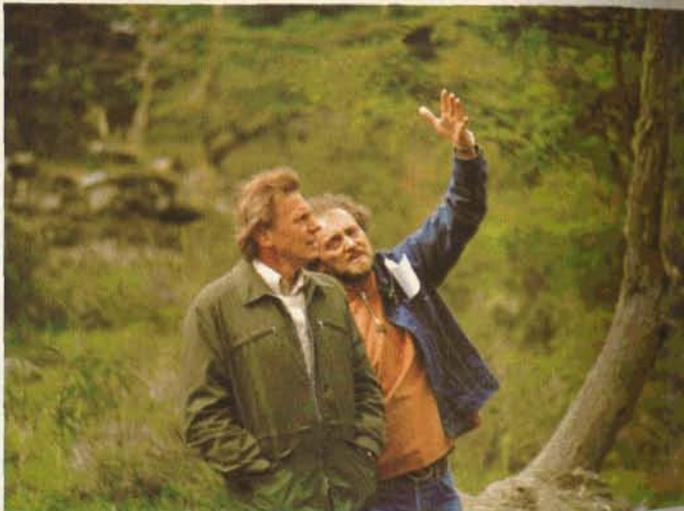
El 1º de diciembre llegaba a Pudahuel el equipo compuesto por el director, Neil Cleminson, un camarógrafo, un sonidista, sus asistentes y el conductor de la serie, David Attenborough, hermano del famoso actor y director inglés Richard Attenborough (Un puente demasiado lejos). Al día siguiente volamos a Punta Arenas desde donde continuamos viaje por tierra hacia Puerto Natales, nuestra primera base de operaciones. Nuestros visitantes estaban realmente sorprendidos con lo que veían, en pocas horas habíamos cambiado el calor del verano de Santiago por el viento, el frío, las

Derecha: Estas hojas son evidencias científicas de la Unión continental de Sudamérica, la Antártida y Australia, pertenecen a un árbol del género **NO-TOFLAGO**.

Abajo: El director Neil Cleminson explica la actuación al conductor de la serie, David Attenborough, en última Esperanza.

Ariba: En estos terrenos habitaba el Milodón hace sólo 6.000 años.

Derecha: Nace un sapito. El Director tendido en el suelo y mi esposa. Dos Lagartos del Cerro Nielol. Se le practica inducción a un sapito.



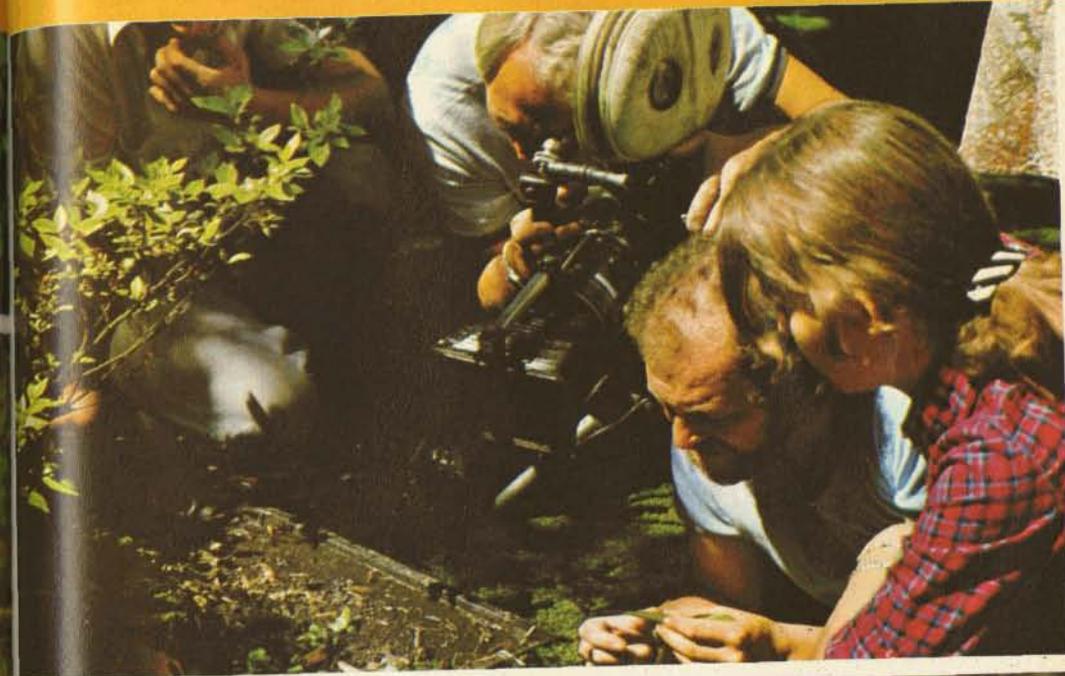
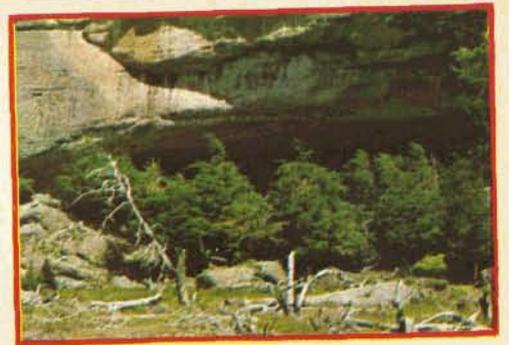
inmensas llanuras magallánicas y un paisaje fascinante. Cuando llegamos a nuestro destino nos esperaba el comandante González, gobernador de Puerto Natales, quien aparte de ofrecernos una cordial bienvenida nos prestó toda la cooperación indispensable para llevar a cabo las filmaciones.

Nos quedamos tres días en la zona

filmando su fauna, sus bellísimos paisajes, pero principalmente se centraron en la milenaria Cueva del Milodón, distante unos 24 kilómetros de Puerto Natales.

LA CUEVA DEL MILODON

A fines del siglo pasado un colonizador de la zona descubrió una inmensa cueva de unos 110 metros



LOS **finalidad y propiedades** BRONCEADORES

Chile es uno de los países más privilegiados del mundo por su clima, contamos con más de la mitad del año de sol, lo que permite que la mayoría de la gente sea fanática de la exposición para adquirir un tono tostado que haga verse saludable y deportiva. El sol tiene sus beneficios y peligros. Todo está en saber aprovecharlo sabiamente, y conscientes también de los peligros que encierra. Juan Eduardo Arángulz

Una quemadura excesiva es sin duda una experiencia bastante desagradable por los efectos que produce además del dolor, el cansancio y la sensación de agotamiento. Una simple comparación visual de una piel facial expuesta crónicamente, y áreas habitualmente cubiertas como las nalgas, demuestran que la afirmación de que el sol envejece es evidente. Otro efecto aun más grave que el envejecimiento prematuro, es sin lugar a dudas, el cáncer a la piel, lo cual está demostrado por estudios y experimentos efectuados sobre todo en climas calurosos como es en Australia, por ejemplo, donde se muestra un alto porcentaje de tumores malignos en la piel. Se han hecho estudios estadísticos que han demostrado que en ciertas regiones de USA hay mayor incidencia de cáncer cutáneo entre la población blanca y ésta aumenta de norte a sur. Es el número de horas más que la intensidad de la

exposición solar el factor preponderante en la formación de cáncer a la piel. Las radiaciones solares gracias a nuestra atmósfera, son frenadas lo que permite pasar sólo un leve porcentaje de éstas, siendo de todas maneras muy variable en distintas regiones de la Tierra. La capa de ozono que es nuestro escudo protector, se ubica en la estratosfera y mide entre 24 y 32 Km., sobre la superficie de la Tierra. Esto es importante tenerlo en cuenta por lo consiguiente: al ser la capa de ozono nuestro filtro natural, hay horas del día, por la posición del sol, que permiten a éste dejar pasar sus rayos con mayor intensidad que otras. Entre las 10 de

la mañana y las 2 de la tarde el sol está en posición casi vertical, es decir pasa en forma más directa. A medida que transcurren las horas los rayos empiezan a caer más diagonales y por lo tanto deben cruzar una capa bastante más gruesa que al mediodía. Felizmente no todo es tan siniestro como un cáncer a la piel. El sol también tiene sus beneficios y muy importantes. La exposición moderada resulta beneficiosa física y psicológicamente por sus efectos antiseborreicos, antisépticos, tónicos y además por hacer sentirse a la gente bella y atractiva. Para poder prevenir todos estos malos efectos y aprovechar los buenos,

se han creado después de concienzudos estudios, los famosos bronceadores que como función primordial tienen la de proteger y luego humectar y ayudar a la piel a mantenerse suave y elástica. En Chile existen bronceadores de excelentes marcas y calidad, probados en todo el mundo. Les recomendamos algunas marcas probadas por su calidad. **Linea Plough:** A lo mejor no lo conocemos por este nombre, pero ésta línea tiene dos bronceadores que son de fama mundial y muy conocidos en

Chile: **QT** y **Coppertone**. **QT:** Es una loción cremosa, humectante y de un olorcito que uno dice "olor a piscina" es decir fresco y agradable. Evita el resecamiento y además tiene la propiedad de teñir dándole con exposición al sol un lindo tono bronce. Debe aplicarse con la piel húmeda, teniendo especial cuidado de aplicar solamente una capa en codos, talones y rodillas. **Coppertone:** Este producto tiene el mismo exquisito perfume, pero con una gran diferencia: no tinte. En cambio, es un

(sigue en pág. 111)





la casa y la pintura de lowell nesbitt

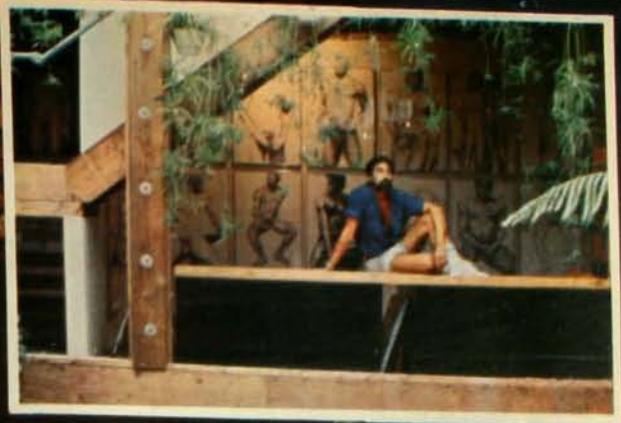
• por Barbara Navarrete
• fotografías Helaine
Messer
y Architectural Digest

Un pintor que vive para sus cuadros, con sus cuadros y de sus cuadros. Lowell Nesbitt, norteamericano, nacido en 1933, hijo único de padres escoceses - irlandeses, solitario por naturaleza, vive con sus pinturas, se realiza a través de ellas y se mantiene con el producto de su venta.





Mara Palmer, decoradora de esta casa-estudio aprobó la construcción original para obtener el detalle de una muralla de ladrillo y vigas a la vista.



NESBITT HOMBRE: ORGANIZACION

Hombre atractivo, de mirada profunda y barba espesa. De físico dinámico, mente ágil, temperamento nervioso, sonrisa abierta y humor sobre sí mismo; dedica de 10 a 12 horas diarias a su pintura. Con un sistema de vida muy organizado logra lo que quiere. Vive con su perro Ecco y sus dos galos. Se califica como un solitario, "Concuerdo con las palabras de Gertrude Stein: trabajo para mí mismo y para un extraño misterioso".

Seis personas lo ayudan en su organización. "Charlie, quien se encarga de mi taller, de los canvases y de los implementos para pintar. Viene de lunes a viernes. Jef, está aquí 4 días a la semana y se hace cargo de la casa, de la carpintería. Peter corre con los bancos, las compras. Michael y Michael II se reparten entre el Jardín y la cocina. Y Leslie es aprendiz; supervigilo su trabajo, lo critico. Además lleva el archivo de fotos y catálogo de mis exposiciones." Acariciando la cabeza de Ecco, ríe. "Espero con ansias las 5 P. M. para quedar solo." Su día comienza a las 6.30. Pinta de 4 a 5 horas en la mañana y otras tantas en la tarde. Es infeliz si no puede trabajar, se realiza a tra-

vés de sus cuadros, son su objetivo, su vida. Nunca ha pensado casarse ni tener hijos. Sus experiencias sentimentales son cortas y no muy profundas. Cree más en una amistad intensa; "las emociones fuertes me quitan energía de trabajo. Quizás cuando sea viejo busque a alguien que empuje mi silla de ruedas... o si soy pobre me acogeré al "social welfare" (institución que mantiene al desharrabado)". Un hombre de gran sensibilidad, le gusta la música clásica a cualquier hora del día, y en todas partes de su casa-estudio. Gran lector de Mann, Keith... releería todas sus obras. No le gusta la literatura actual, prefiere leer revistas para mantenerse informado.

LA CASA-ESTUDIO: LUZ Y ESPACIO

En un sector de Nueva York, el puzzle de calles que van del Greenwich Village al río Hudson contiene un millar de edificios de diferentes estilos: desde townhouses sobrios (casas angostas de 3 pisos) a armatostes de cemento sin valor arquitectónico dedicados a bohemios. La casa de Nesbitt es una de las pocas que colonizan los creadores de vanguardia en el denominado barrio artístico Soho. Una construc-

(sigue en pág. 107)



El dormitorio de Nesbitt. Pocas muebles, sus cuadros autobiográficos y una piscina "whirlpool" (con masajes acuáticos).



ficha de
tejido No 31



TUNICA MANGA LARGA

Pita de algodón de 4
hebras tejida en punto
correteado, 350 grs.
Palillo N° 4

Tallas 42 y 44

Modo de tejer: se urden
74 puntos y se tejen 105
corridas de punto
correteado (212
contando una revés y
una derecho). A esta
altura está lista para
cerrar el tejido que será
un rectángulo.

Este mismo tejido debe
repetirlo para la
espalda. Para los
hombros marque 18
puntos a cada lado
donde luego deberá
unir con una costura a
espalda y el delantero.
El escote le quedará de
38 puntos por lado. Al
coser los costados deje
20 cm. sin coser para la
apertura lateral.

MANGAS: para
comenzar la manga se
urden 58 puntos y se
tejen 104 corridas en
correteado (todas las
corridas al derecho) lo
que le dará el largo
necesario para la
manga. Ahí deberá
cerrarla. Una vez cosida
la túnica es importante
hacerle en todos los
bordes una corrida de
1/2 punto a crochet.



eucalipto

Los eucaliptos son árboles originarios de Oceanía, especialmente de Australia. Pertenecen a la familia de las Mirtáceas. Existen unas 500 especies, de las que en Chile, el más cultivado es el *Eucalyptus globulus*. Está tan difundido que parece autóctono. El paisaje chileno sería otro sin los bosques de esta especie forestal, que se reconoce por su enorme porte y su tronco con flecos. Tiene hojas persistentes de dos tipos: las juveniles aparecen sobre ramitas de sección cuadrangular y son gris azuladas, redondeadas. Las hojas adultas en cambio son de un verde opaco y lanceoladas. Se usan

en medicina por su contenido en eucaliptol. Este árbol tan apreciado en maderería y como leña, desarrolla inmensas ramas cuando crece aislado. Por su inesperada fragilidad no es aconsejable plantarlo cerca de la casa. Hay otras especies de eucaliptos cultivadas en el país, algunas más sensibles a los fríos que otras, pero todas muy rústicas al clima seco. Aunque necesitan poco riego, no pueden prescindir del agua mucho tiempo seguido, porque su sistema radicular es superficial. De ahí las plantaciones secas en el norte después de los años áridos pasados. Entre los eucaliptos or-

namentales está el *E. cinerea* de bajo porte. El follaje es plateado, opalescente, las hojas redondas están dispuestas sobre las ramitas flexibles. El *E. eritronema* tiene flores rojas, también el *E. sideroxylon* var. *rosea*.

En la foto se aprecia el eucalipto *ficifolia*, cuya espectacular floración se produce en verano y dura por lo menos un mes. Las hojas recuerdan las de algunos *Ficus*, a lo que se debe el nombre. Este árbol abunda en la zona costera, es de menor tamaño que la mayoría de los eucaliptos y de corteza persistente, rugosa. Todas las variedades se reproducen por semilla.



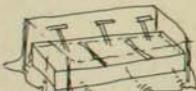
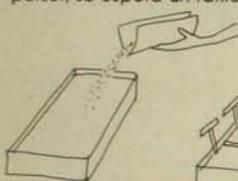
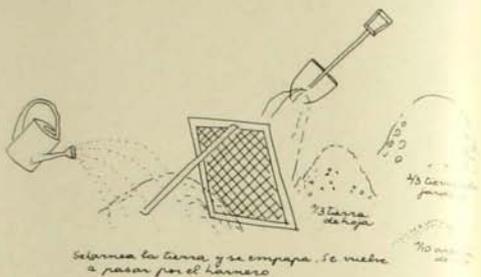
Cuidados para la quincena

Si se quieren coleccionar las semillas de las plantas florales de buena calidad se espera su madurez y se recogen en el momento más seco del día. Se colocan en un cartucho de papel anotando la fecha, la variedad, color, altura, etc., guardándolas en un lugar seco de la casa.

Desde el quince de febrero hasta fines de marzo se preparan los almácigos de las plantas florales perennes. Se elige esta fecha para obtener plantitas fuertes antes del invierno.

Se siembran en cajoncitos previamente lavados y secados al sol.

En el fondo se perforan y sobre estos hoyos de drenaje se colocan cascotillos. Después se llenan con la tierra preparada hameada, cuya composición ideal es de una parte de tierra de jardín, dos partes de tierra de hoja y una décima parte de arena de río. Si la tierra está superseca se debe empapar y dejar orear de un día para otro. Después se hamea y se llenan hasta un cm. debajo del borde las cajas. Se alisa y aprieta algo la superficie con una tablita, se riega con aspersor, se espera un ratito y se siembra.



Si la semilla es muy chica, se mezcla con arena y se pone sobre un papel doblado para lograr una mejor distribución de la semilla. Entre variedad y variedad de semilla se coloca un coligote o una varilla y se etiqueta adecuadamente: variedad, fecha de siembra. Se reparte una capita muy tenue (del diámetro de la semilla) sobre la superficie, se aplana con la tablita y se riega con aspersor.

Estos cajoncitos deben mantener una humedad pareja, jamás deben secarse porque las plantitas no sobreviven. Para lograr una humedad adecuada se cubren los cajones con plástico y se revisan para controlar su estado. El lugar debe ser semisombrio, nunca a pleno sol. En la medida como germinan y crecen las plantitas pueden ir destapándose lentamente.



Papaver orientale



Hemerocallis



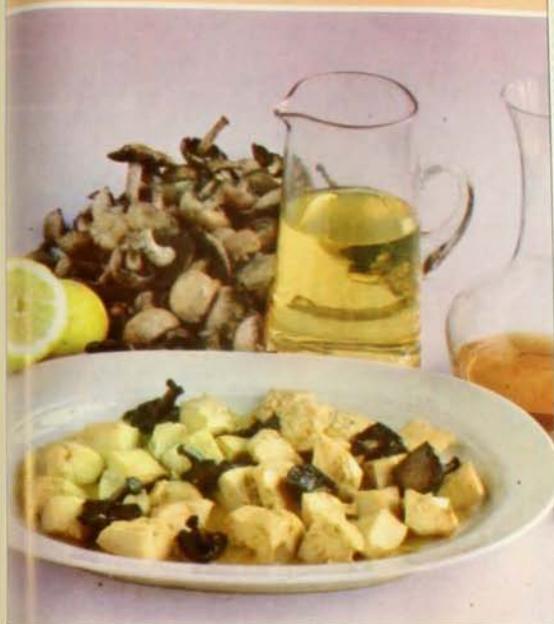
Veronica longifolia

Entre las plantas de flor perenne están por ejemplo: Anemona japónica, Aquilegia, Astilbe, Campanula, Helianthemum, Lupinus, Penstemon, Phlox, Scabiosa, Hemerocallis, Papaver orientale, etc.

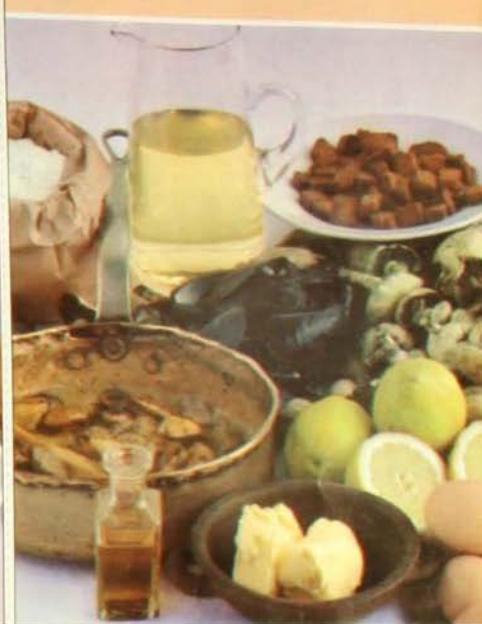
También las bienales se siembran ahora, como el digital, malva real, clavelina japonesa, diego de noche, etc. Sembrándolas ahora se logra una floración en el mismo año.

Los clarines se siembran en este mes para lograr plantas rústicas durante el invierno y una temprana floración. Se siembran de asiento, en filas, enterrando la semilla o dos por hoyo a cinco cm. Se van aporcando lentamente. Necesitan espaldada. El suelo debe ser muy bien trabajada con una proporción considerable de tierra de hojas.

LOCOS
A LA CREMA



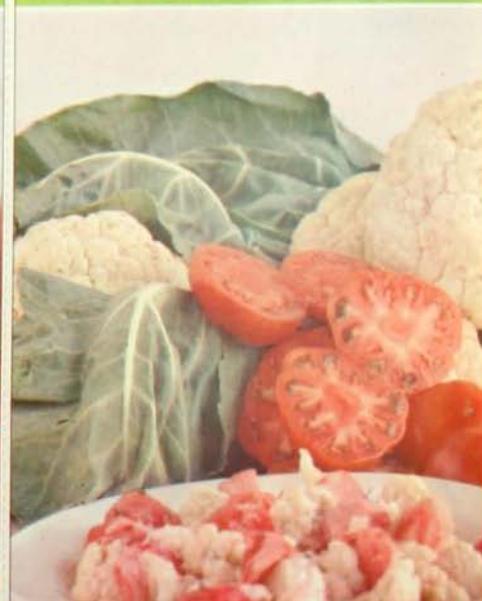
CHOROS
ANCUD



GUITRY



CAPULETO



CHOROS ANCUD

- 12 choros
- sal
- 2 cucharadas mantequilla o grasa
- ½ kilo callampas
- 1 cucharada harina
- 1 copa agua
- 1 copa vino blanco
- vinagre
- 1 ramo olores
- 2 yemas
- 1 limón, crustones

Se lavan los choros y se ponen a remojar por dos horas en agua con sal y vinagre.

Se abren las conchas poniéndolas al fuego y se sacan los choros cuidando de guardar el líquido.

Se pone en una cacerola un pedazo de mantequilla y se saltan en ella los choros junto con unas callampas cortadas en rebanadas. Se le agrega la harina, la que se deja dorar, luego un poco de agua, igual cantidad de vino blanco y el jugo de los choros. Se sazona, se le echa un ramito de olores y se deja reposar.

Al servir se le mezclan dos yemas de huevo y jugo de limón.

Se acompañan de crustones.

LOCOS A LA CREMA

- 8 locos
- 6 callampas
- 4 cucharadas mantequilla
- 1 copa vino blanco
- 1 copa coñac
- 1 limón
- paprika
- sal
- 2 cucharadas de mantequilla
- 1 taza de crema
- nuez moscada

Se limpian, preparan y cuecen los locos en la forma correcta.

Se derriten más o menos 4 cucharadas grandes de mantequilla y se saltan primero los locos cortados en pedazos. Bien sazonados con sal y paprika, se sacan cuando ya estén bien calientes, y en seguida se hace lo mismo con las callampas y se sacan. Se le añaden a la salsa que queda una copa de vino blanco seco, una copa de coñac, jugo de limón y nuez moscada rallada, se le añaden unos pedazos de mantequilla y un vaso de crema, y se revuelve todo bien. Se echan a esto los locos y las callampas, se cuece por unos minutos, teniendo cuidado de revolver mucho para que la salsa quede muy bien ligada.

CAPULETO

- coliflor
- tomate
- aliño Guitry

Se cuece la coliflor con una miga de pan y una pizca de bicarbonato, para quitarle la fuerza del sabor.

En seguida se corta en pequeños racimos que se mezclan con las rebanadas de tomate crudo y pelado.

Se riega bien con aliño Guitry.

GUITRY

- 1 huevo
- 1 pizca bicarbonato
- ½ cucharada aceite
- ½ cucharadita sal
- 8 cucharadas vinagre
- ½ cucharadita paprika
- 1 taza crema batida

Se bate el huevo al baño María, se le añade el bicarbonato y poco a poco, el aceite, batiéndolo continuamente hasta que el huevo espese.

En seguida se le añaden la sal, el vinagre y la paprika, y se cuece al baño María, revolviéndolo continuamente hasta que quede de la consistencia de una crema. Se saca del fuego y se deja enfriar. Se mezcla con la crema en el momento de servirlo.

Este aliño sirve para zanahorias, betarragas, lechugas, etc.



hábitos de alimentación y sueño durante el primer año de vida

Dentro de los cuidados que el niño recibe en el primer año de su vida, el más importante está probablemente relacionado con la alimentación. La alimentación incluye el hambre y la sed; en los primeros meses la leche satisface a ambos y es difícil diferenciarlos.

La sensación de hambre se reconoce, porque el niño manifiesta su incomodidad pateando, manoteando y llorando, y se establece un circuito en que el adulto se acerca y le da de comer, en una postura y actitud, que debería significar para la madre y el niño, una sensación de cercanía y afecto, que va mucho más allá de la necesidad de nutrición.

Mientras es alimentado el niño tiene posibilidad de estudiar el rostro de su madre y asociar las situaciones de contacto con la disminución del hambre que siempre es un estímulo doloroso. El niño acunado tiernamente durante la lactancia, tendrá sensaciones táctiles y es en esta situación que aprende a responder al afecto con la sonrisa y el balbuceo y así se va intensificando el apego entre la madre y el niño.

Una amplia discusión sobre la lactancia natural versus la lactancia

artificial se ha venido sosteniendo, pero ya parece haber evidencia suficiente en favor de la primera. La lactancia natural durante el primer semestre de vida es aconsejable ya que además de las ventajas nutritivas y de higiene, otorga un acercamiento entre la madre y su hijo, difícilmente sustituible; provee automáticamente la oportunidad de acercamiento; el niño se siente cercano, recibe calor y apoyo y es así como la lactancia está asociada a dos grandes necesidades, una biológica: la incorporación de alimentos y otra psicológica, que se relaciona con la necesidad de protección y seguridad.

Es por ello, que cuando la lactancia natural no es posible, la alimentación artificial debe ser realizada en un estrecho contacto físico con la madre. Debe ser ella quien alimente al niño, en brazos, en una actitud cariñosa, sin apremio. El orificio de salida del alimento debe ser pequeño, ya que la succión debe ser ejercitada por el niño siendo una de las actividades preferidas a esta edad, además posee un significado biológico: reduce la tensión muscular, permite una mejor respiración y

circulación, ayudando a lograr un verdadero reposo al lactante. Según las últimas investigaciones, es la forma cómo el niño es alimentado, más importante que si ésta es natural o artificial. La postura de la madre es un elemento fundamental, ya que ella transmite la sensación de ser acogido en una actitud relajada o tensa; que va a influir en los sentimientos de seguridad del niño y que curiosamente influirá también, en el aumento de peso.

● ¿Es necesario un horario rígido? Respecto a los horarios de alimentación, podrían definirse dos posiciones, una de ellas sostiene que el niño debe ser alimentado en intervalos de tiempo definidos (cada 3 o 4 horas) y otra opina que el niño debe ser alimentado cada vez que él lo pida.

El principio que debe seguir la decisión de cuál de los dos sistemas usar, debe ser aquel que beneficie la relación madre-hijo.

Desde un punto de vista psicológico, alimentar al niño cada vez que tiene hambre impide la formación de tensiones dolorosas; sin embargo, las madres tensas o primerizas encuentran a veces muchas dificultades para adecuarse,

a la libre demanda del niño, tendiendo a interpretar cualquier llanto como hambre, alimentando al niño en demasía, lo que puede tender a producirle cólico. En estos casos, quizás es más aconsejable el horario rígido, ya que hay evidencia de que los niños al término de unos pocos días, pueden adecuar su conducta a las exigencias del medio. Muchos niños, en relación al tamaño de sus estómagos, no logran adecuarse a las 3 ó 4 horas fijas que implica el horario rígido; y en este caso es preferible la libre demanda que debe ir convirtiéndose paulatinamente en la fijación de su propio horario, lo que combinado con las pautas de sueño establecidas, significará una ordenación en el sistema de hábitos del niño entre los cinco y seis meses.

Durante ese periodo es posible que la madre haya tenido una mayor cantidad de trabajo, pero el niño ha logrado esta adaptación con una menor cantidad de tensión.

Es importante en el sistema de libre demanda, no confundir cualquier inquietud con hambre, los niños lloran cuando están cansados en una posición, cuando tienen sueño o cuando tienen dolor; un signo inconfundible de que el llanto es de hambre, lo constituye la succión en vacío en búsqueda del pezón.

● ¿Hasta cuando debe amamantarse un niño?

El destete es el procedimiento por el cual el niño cambia su sistema de alimentación, pasando del pecho a la mamadera y a la alimentación sólida.

Cada vez más se insiste en que esta transición debe ser lo más gradual posible, permitiendo al niño adaptarse lentamente a los nuevos gustos y sabores y a la nueva forma de alimentación.

La mayoría de los niños aceptan con agrado los alimentos nuevos y la cuchara, en tanto que otros se manifiestan rechazantes y desconfiados; es con estos últimos con quienes hay que extremar las precauciones para que no sientan, bruscamente interrumpidos sus hábitos, por ejemplo: no es conveniente hacer coincidir el destete con la vuelta al trabajo de la madre, debiendo acostumbrarlos previamente a fin de que la ansiedad ligada al cambio de alimentación no se sume a la separación de la madre. Se ha comprobado que el destete en los animales no sólo implica un cambio en la forma de alimentación, sino que hay un aumento de los contactos sociales, coincidiendo así, con la integración a un grupo mayor. En los seres humanos no hay un cambio tan intenso en la socialización, pero sí en los intereses, en la edad

en que habitualmente se inicia el destete, el niño presenta una gran orientación hacia los objetos y hacia su propio cuerpo, es por ello que en un destete tardío, puede fomentarse una fijación excesiva del niño hacia la madre, lo que va a dificultar la adquisición de hábitos de independencia; así como un destete prematuro puede disminuir el sentimiento de confianza básica.



● ¿Es normal que duerma tanto?

El sueño como la alimentación es una necesidad básica y todo niño normal tiende a dormir cuando necesita si el ambiente es tranquilo y está exento de excitación nerviosa.

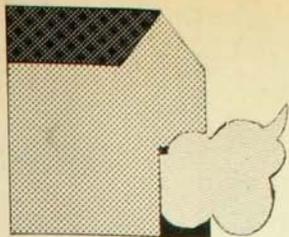
El sueño parece ser un mecanismo que utiliza el organismo para la regulación y el equilibrio de la constitución química, como una manera de conservar la energía del organismo.

Las pautas de sueño se estabilizan igual que los otros mecanismos fisiológicos, a través de los condicionamientos establecidos por los padres alrededor de la edad de los tres meses.

El recién nacido pasa alrededor del 80 % de su tiempo dormido, pero ya al final del primer año pasan la mitad del tiempo despierto y si ha habido una enseñanza adecuada, su ritmo de sueño se adecuará a las pautas culturales.

Es necesario seguir aproximadamente el mismo ritual al acostarlo para que el niño aprenda a discriminar que esas señales indican, que es hora de dormir.





relaciones familiares

OTRA TARJETA EN EL FICHERO

La difícil realidad familiar con que se enfrenta una orientadora, cuando el jefe del hogar sufre un accidente que lo deja imposibilitado.

La orientadora anota mentalmente: temor, inseguridad, angustia, dependencia. Todavía no se adapta bien a la realidad. Deseos de ausentarse de la casa. Primeros síntomas de cambio de roles. El accidentado no ha superado la situación de crisis personal.

—Cuando supe el accidente de Antonio, lo único que deseé fue que quedara con vida. Me conformé rápido con la idea de la invalidez y traté de apoyarlo con todas mis fuerzas. Mi marido siempre fue nervioso, aprensivo, pero ahora es peor, le ha cambiado el carácter, está triste. Cuando se descontrola lo dejo no más. Siempre nos hemos llevado bien. Nuestras relaciones sexuales son igual que antes, sin problemas. Yo nunca he trabajado en nada, sólo haciendo las cosas de la casa. Ahora soy secretaria del curso de mi hijo. A los niños los preparé cuando supe que le amputarían el brazo. No les conté al tiro, porque mi hijo mayor es muy nervioso. Después les dije, su papá volverá igual que el hombre que hay en la población (tiene un muñon y ellos lo co-

nocen). Si los compañeros los molestan en el colegio, digan que su padre se accidentó TRA - BAJAN - DO.

La mayor preocupación que tenemos es no saber si saldrá la indemnización, queremos poner un negocito.

Tras el relato de la mujer, la Orientadora volvió a ordenar sus ideas: cariño y comprensión hacia el marido. Falta de entendimiento hacia el futuro: ella desea un negocito, él volver a la industria, así se reafirmaría ante sí mismo y ante su grupo. Quiere transmitirles a sus hijos un sentimiento de orgullo ante la incapacidad del padre. Su rol de dueña de casa empieza a cambiar (ahora es secretaria del curso del niño) y necesita salir del hogar, por la tensión que produce la presencia del marido inválido. La esposa no ha podido superar el impacto que le causaron el accidente y la invalidez de su esposo. Permanece en un estado de cierta indiferencia, le impide captar las dificultades futuras y la magnitud del problema familiar, se enfrenta a un caso difícil. Recién lo está empezando, pero está optimista y su sensación es ambivalente: cierto que el trabajo será duro, pero grande es también la oportunidad de ayudar, no sólo a Antonio, sino a toda su familia. Ya les tocó el turno a los médicos, al cirujano, al terapeuta, al kinesiólogo, a la visitadora. Ahora es el momento de la Orientadora Familiar y Juvenil. Y como ella lo supo siempre, la tarjeta del fichero del hospital, menuda, gris, igual que todas, nos dice mucho:

Nombre: Antonio...

Edad: 33 años

Estado civil: casado, 9 años de matrimonio...

Aporte del Departamento de Comunicaciones del Instituto Carlos Casanueva.

Quizás un caso, como tantos. Apenas otra tarjeta en el fichero, menuda, gris, igual que todas.

Nombre: Antonio...

Edad: 33 años

Estado Civil: casado, 9 años de matrimonio, 3 hijos.

Escolaridad: 4º preparatoria.

Lugar de trabajo donde se accidentó: Industria...

Accidente: descarga eléctrica.

Consecuencias: brazo izquierdo amputado, quemaduras en el cuello y el tórax.

Actividad que desempeña: obrero eléctrico.

Actividad actual: está en su casa después de cuatro meses de hospitalización. Asiste a rehabilitación y terapia ocupacional, de lunes a viernes.

La Orientadora Familiar movió la cabeza, preocupada. La ficha ya decía bastante, pero no todo. Tal vez lo más grave no aparecía en la tarjeta. "Me accidenté hace ocho meses. Lo primero que pensé, en medio de mis dolores, fue: qué iré a decir mi mujer cuando sepa que perdí un brazo. Cuando regresé a mi casa, la menor de mis hijas me desconoció, lo que me dio mucha pena. Me aburro en la casa, ayudo poco. Mi mujer no me deja hacer nada, porque me pongo muy nervioso. Asisto a rehabilitación y terapia y ya estoy empezando a usar la prótesis. Hay días difíciles, me da por hablar y gritar, me siento asfixiado en la casa y salgo a caminar. Me angustia la incertidumbre económica, ahora tenemos que comprar para el día, no tenemos reservas como antes del accidente. Mi mujer me dice que ponga un negocito, cuando reciba la indemnización, pero yo preferiría volver a la industria, aunque fuera de portero. Desde hace un mes soy delegado del club de fútbol del colegio de mi hijo. No me gustaría que fuera obrero, como yo, quiero que sea contador..."



Libertad en el agua

CON

tampones

TAMPAX

**SIN FRAGANCIA
DELATADORA
SIN DESODORANTE
IRRITADOR**

Con aplicador telescópico que se AUTODESHACE EN EL AGUA
PROTECCION SANITARIA LLEVADA INTERNAMENTE

MANUFACTURADOS SOLO POR
TAMPAX INCORPORATED

Pídalos en farmacias
y negocios del ramo

Caja de **10** Tampones

Caja de **40** Tampones



DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS
DROGUERIA HOFMANN S.A.C.
ESMERALDA 766 - CASILLA 1155 - STGO.

aries

(21 marzo - 20 de abril)
Recupera su buen humor, los problemas o cansancio se diluyen ante una expectativa más favorable, importa mucho su actitud ante las dificultades, tiene tiempo para reflexionar o tomar decisiones. Cuidado con los impulsos...

tauro

(21 abril - 20 mayo)
Una cosa es no estar de acuerdo con la gente y otra es pelear seriamente. Actúe con tranquilidad y con la mente fresca. Además recuerde que pierde su distinción y compostura habituales. Una nueva expectativa en asuntos de dinero, buenas noticias.

leo

(21 julio - 21 agosto)
Mantenga su actividad, evite los excesos o las tensiones, su capacidad física, no está de acuerdo con ellos. Positivo en las finanzas, noticias importantes para Ud. o la familia. Una asociación amistosa forma un buen equipo.

virgo

(22 agosto - 20 septiembre)
Piense en forma constructiva, su trabajo o sus negocios no son muy brillantes, pero son estables. Saiga un poco de la rutina, recuerde que es un buen ciclo para iniciar algo sentimental o refrescar viejos lazos. Algo importante o noticias.

sagitario

(22 noviembre - 20 diciembre)
Le irá bien si mantiene una línea continuada en sus planes. Debe evitar complicaciones con personas de las cuales dependa su estabilidad. Algo inesperado en relación a dinero o situaciones financieras ¡cuidado! Mejoran la salud y el amor.

capricornio

(21 diciembre - 20 enero)
Puede complementarse con alguien muy inquieto(a) para un trabajo especial. Sus proyectos de viaje o salida están sujetos a imprevistos. Positivo en los afectos, su ciclo sentimental tiene buenas influencias, aumenta su atractivo.

horoscopo

del 31 de enero al 13 de febrero)

géminis

(21 mayo - 20 junio)
La inseguridad en sus sentimientos es más imaginaria que real, no vea fantasmas, buenas noticias. Unos días de descanso favorecen su salud psíquica y física. La ayudará sentirse bien y con atractivos. Progreso en relación a finanzas o dinero.

cáncer

(21 junio - 20 julio)
Un montón de pequeños detalles pueden convertirse en un mal rato, no insista sobre algunas cosas que molestan o presionan a su pareja. Puede recuperar la tranquilidad si hace grata y deseable su compañía. Invitaciones o planes sorpresivos.

libra

(21 septiembre - 20 octubre)

No podrá mantener algo oculto, aunque sea en pensamientos puede delatarse, tenga cuidado. El amor le resulta aburrido, es más su culpa que de su pareja. En trabajo y finanzas más que regular. Viaje corto o salida los fines de semana.

escorpión

(21 octubre - 21 noviembre)

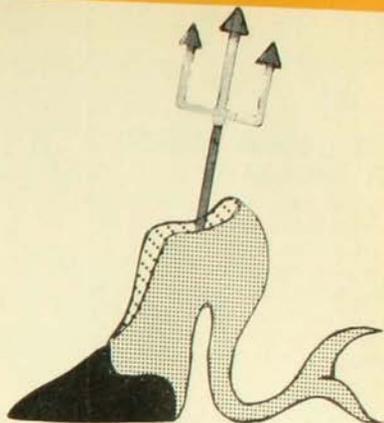
Puede mantener dos actividades diferentes, adapte a las circunstancias, la favorecen. No guarde sus emociones o sentimientos, es posible que aleje el amor por falta de comunicación. Buenas proyecciones en asuntos de dinero o inversiones.

acuario

(21 enero - 19 febrero)
Es más favorable iniciar la semana con una disposición optimista, en realidad no son pérdidas, sólo menos utilidad en un negocio. Reuniones o asuntos personales, su mejor día, el miércoles. Conseguirá un adelanto en el aspecto sentimental.

piscis

(20 febrero - 20 marzo)
Una armonía completa en sus actividades le da la posibilidad de un cambio, no se impacienta. La seguridad material debiera darle confianza, se complica mucho por exceso de imaginación. Adelante un proyecto, esta semana tiene buenas influencias.



acuario

(21 de enero - 19 de febrero)

Los nacidos bajo este signo tienen como planeta regente a Saturno. Según su posición en el zodiaco su nota clave es la "estabilidad", es un signo de aire. En algunos casos favorece la elevación de las ideas científicas y espirituales; y en otros crea interferencias maléficas en los asuntos económicos. Las características de Saturno otorgan a los nativos de este signo un carácter intelectual, orientado hacia lo científico, hacia las ideas originales, la inventiva y la independencia en sus actuaciones. Poseen una disposición dulce y bondadosa, son muy sensitivos para todo lo que ocurre a su alrededor. A tal punto que captan nitidamente las radiaciones mentales de las personas cercanas hasta el extremo que les llegan a afectar físicamente. Por ello, si "sienten" que alguien no les cae bien, no habrá nada en el mundo que los haga cambiar de opinión; en cambio, todos los que logran conquistar su amistad pueden contar hasta la muerte con su fidelidad. Saturno les comunica en el aspecto intelectual una gran capacidad de concentración, una paciencia increíble, actuaciones ceñidas a un método preestablecido por ellos, fija en sus objetivos, continuidad en el esfuerzo para llevarlos a cabo y una prudencia que muy rara vez los hace excederse en sus posibilidades. Su inteligencia no es tan viva como la de otros signos pero seguramente mucho más sólida. Por su carácter independiente a veces se les considera extravagantes y excéntricos, pero, más que eso, sus reales características son las de un genio. Pueden parecer flojos y perezosos. Lo que ocurre en realidad es que su mente trabaja en algo que desde afuera es imposible captar, para recobrar de pronto su actividad con sus ideas ya centradas y programadas. Tiene un gran encanto personal y un atractivo singular.

CUIDADOS DURANTE EL EMBARAZO

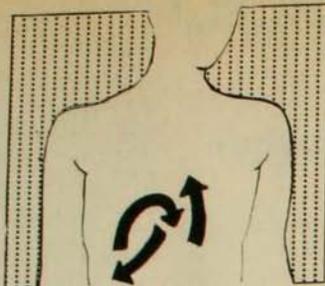
Viajes: Durante los primeros tres meses aumenta el riesgo de pérdidas y abortos si se hacen viajes largos y cansadores. En los últimos dos meses también puede producirse un alumbramiento prematuro. Si es preciso hacer un viaje, los meses más aconsejables son el 5º, 6º y 7º.

Andar en auto: No hay contraindicaciones para salir en auto durante media o tres cuartos de hora, siempre que la mujer se coloque el cinturón de seguridad. Deben evitarse los viajes largos. La posición sentada aumenta los peligros de una trombosis y el riesgo de una pérdida. Las mujeres que ya alguna vez han tenido una pérdida, deben evitar totalmente andar en auto durante los primeros 4 meses. **Cuidado al manejar:** La capacidad de calcular distancias disminuye en un tercio durante el embarazo; también está disminuida la capacidad de reacción e igualmente la de ver con luz artificial (de noche).

Volar: Los aviones modernos tienen instalaciones que regulan la presión. Sin embargo, de todos modos el aire se vuelve un poco más delgado. Volar a 12.800 metros de altura equivale a encontrarse sobre un cerro de 2.300 metros de altura, lo que significa que el feto puede no recibir suficiente oxígeno. (Se ha comprobado un mayor número de abortos en azafatas de avión que en otras mujeres.) Desde el 8º mes la mayoría de las compañías aéreas exigen un certificado médico para poder volar.

Andar en bicicleta: No hay contraindicación para ninguna época del embarazo, siempre que no se haga mucho esfuerzo, pero hay que evitar las excursiones largas.

Andar a caballo, gimnasia, tenis: Los golpes fuertes, al cabalgar,



medicina

Paulina Salmán

pueden producir una pérdida; lo mismo vale para la gimnasia y el tenis.

Andinismo, deportes a vela: Ninguno de los dos deportes es recomendable.

Pasear: Es fundamentalmente bueno hacer paseos cortos, no prolongados. Son buenos para activar la circulación y para la musculatura de las piernas.

Nadar: Muy recomendable, hasta 4 semanas antes del parto. Fortalece la musculatura abdominal y alivia los músculos de la espalda.

Baños turcos: Debido a la transpiración, el organismo pierde gran cantidad de líquidos. Aunque se tenga mucha costumbre, durante el embarazo sólo se soportan temperaturas muy suaves. Si el corazón comienza a latir rápido, abandonar inmediatamente el baño turco. Además, el sumergirse o ducharse con agua helada puede producir contracciones uterinas y consiguiente aborto. Las mujeres que no tienen costumbre de ir a baños turcos deben abstenerse totalmente.

Gimnasia para embarazadas: Los ejercicios especiales para embarazadas son recomendables desde el 5º mes, para mantenerse en forma y prepararse para el parto, mediante técnicas respiratorias y de relajación.

Relaciones sexuales: No se ha podido constatar que haya una relación entre actividad sexual y abortos o partos prematuros. Según investigaciones recientes, realizadas en cientos de mujeres, las relaciones sexuales no son riesgosas, incluso durante las últi-

mas semanas.

Perros y gatos: Antes se creía que transmitían la toxoplasmosis, pero se ha comprobado que no es así. **Alimentación: leche, queso:** Suministran calcio, entre otras sustancias, muy útil para las necesidades de la embarazada.

Alimentación exclusivamente vegetariana: Puede producir una anemia, si no se toman, adicionalmente, preparados con vitamina B y hierro. Además la gurgueta puede nacer con peso bajo. **Carne desgrasada:** La carne es necesaria, pues provee la albúmina.

Carne grasosa: Peligro de sobrepeso. Las mujeres muy gordas generalmente tienen más complicaciones que las delgadas, durante el embarazo y parto.

Crema, mayonesa, chocolate: En demasía produce sobrepeso. Las consecuencias: complicaciones durante el embarazo y parto.

Carne cruda: Aumenta el riesgo de contraer toxoplasmosis.

Café: El café cargado va a la par con niños de peso bajo al nacer.

Bebidas alcohólicas: La ingestión de alcohol puede tener peligrosas consecuencias: retraso en el crecimiento síquico y físico del niño. Pueden presentarse anomalías en la cara y en los genitales, también en el corazón. Previa consulta al médico, está permitido tomarse uno a dos vasos chicos de vino durante las comidas.

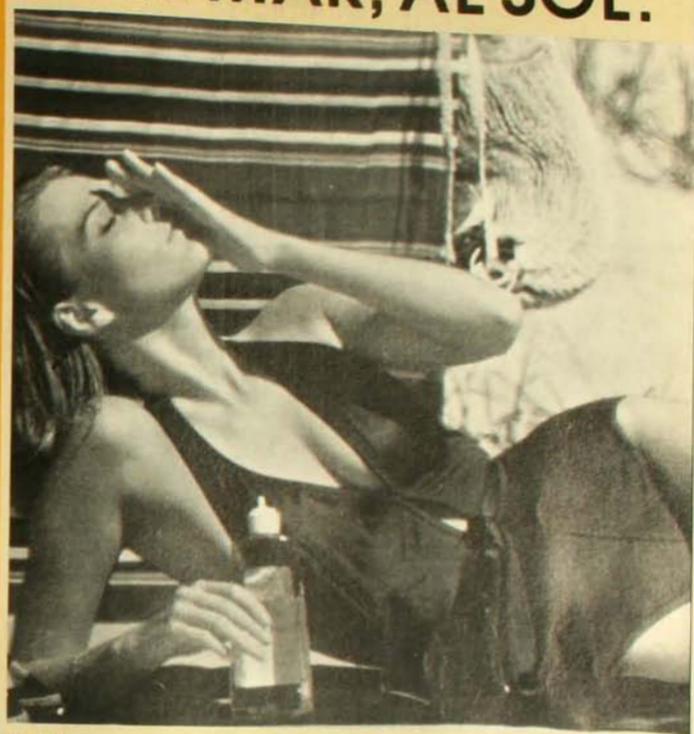
Cigarillos: Las fumadoras tienen una mayor proporción de niños que nacen con peso bajo. Los movimientos respiratorios del feto se afectan con el consumo de sólo 2 cigarillos de la madre. Además, entre las fumadoras se producen muchos más abortos que en las no fumadoras. Se ha observado también que los hijos de madres y padres fumadores presentan a veces retrasos en el crecimiento, especialmente visible entre los 7 y 11 años de edad, y lo mismo vale para el desarrollo intelectual.

MIL DÍAS

cómo hacer todo mejor con paula

• por Ulrike Hermening

EN EL MAR, AL SOL:



libertad y belleza

Belleza física, esbellez, salud, alegría, playa, sol y arena: el gozo de las vacaciones. Forme parte Ud. también de este conjunto feliz... Prepárese para este encuentro con el mar, con los tres elementos: agua, arena y sol, que día a día se hace más hermoso. El encuentro cumple todas sus promesas: Los ojos toman brillo, la piel se dora, el cuerpo se vuelve más esbelto, los gestos más libres, verdaderos y naturales. Sin darnos cuenta, nos dejamos llevar por la hermosura del lugar y el acontecer diario. Se vive libre de espíritu y de ropajes, sólo adomada con los encantos del verano. Ser bella se transforma en una fiesta, un placer. Pero, también el verano, el sol y el mar tienen sus reveses y nos pueden regalar algunas sorpresas. Hay que prepararse para esta cita, no abandonarse sin prudencia ni protección a las peligrosas dulzuras veraniegas. A continuación va una miscelánea de ideas, consejos, novedades, que la ayudarán a vivir sus vacaciones en belleza, libertad y... seguridad. La vida al sol, en las vacaciones, es dulce, fácil, bienhechora. Se resume en: mucha vida natural, mucha libertad, pero tamizada por un poco de sabiduría para evitar sus peligros. Pensamos que el verano 77/78 será algo diferente, algo exótico; además del bronceado y los cabellos lustrosos: senos desnudos, cintilleo de oro en los atuendos, collares de flores y conchas marinas y, siempre, los bikinis y las tangas. Y, más que nunca, el deseo de gozar al máximo. Usamos y abusamos de las bondades del mar: el aire puro, la dieta "verde" y los productos marinos. Momento propicio para cuidar la epidermis y el pelo, dándoles un merecido "permiso" veraniego.



● el bronceado brillante.

Bien protegido durante los primeros días de exposición al sol, el cutis toma un hermoso color miel. Déle lustre con un aceite solar fino y suave, que satina delicadamente. Un secreto de las Tahitianas, las de piel de seda: el "monofiaré Tahiti", producto obtenido según una receta tradicional, macerando flores frescas con aceite de nuez de coco.

● el mar maravilloso.

El mar y sus habitantes, los peces y crustáceos contienen tesoros para la salud: los oligo-elementos: yodo, fierro, níquel, etc., y las sales minerales: fósforo y manganeso. Son buenos para el cutis, los cabellos, la energía y el intelecto: no hay que desaprovecharlos.

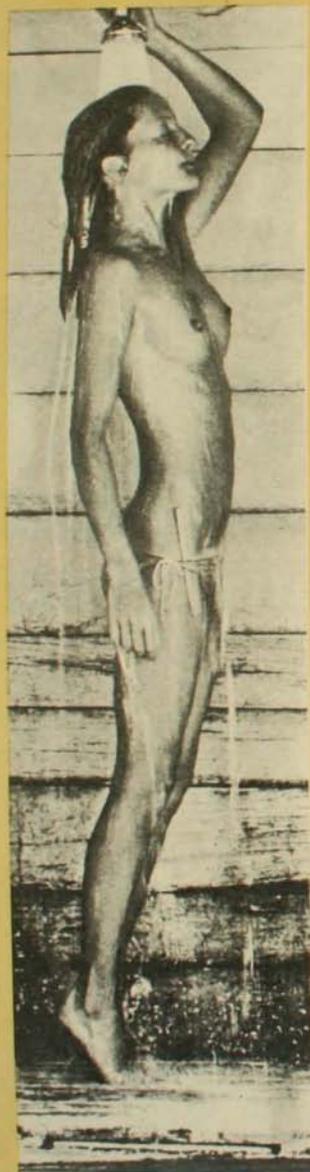
● la espalda liberada.

El "mantente derecha" de nuestra infancia recupera toda su actualidad en la playa. Una espalda hermosa, lisa, limpia, realizada por un bronceado irreprochable, es un buen atributo a orillas del mar. Para soltar el cuello, los hombros y la columna vertebral hay un excelente ejercicio, inspirado en el yoga: "La plegaria mahometana". Practíquela algunos minutos, cada día: De rodillas, sentada sobre los talones, eche las manos hacia adelante, sobre el suelo, lo más lejos posible, sin desprender las nalgas de los talones. Repita este movimiento varias veces seguidas. Entre cada inclinación, erguirse e inspirar profundo.

● en la noche. Después de las benévolas agresiones del viento, sol y sal, llega el momento de suavizar su acción en el rostro y cuerpo. Primero: Una ducha de agua dulce y tibia. Luego, aplicación de un producto suavizante y refrescante. Los cuidados del rostro: Una crema que haga el doble papel de retener la humedad de los tejidos y de frenar la pérdida

de líquidos (el sol es muy goloso). escoja una crema rica en lípidos, especial para cutis deshidratado.

● barniz de uñas. Si usa uno transparente, antes de pintarse las uñas, espolvoréelas con un poco de polvos dorados para los párpados: Dato especial para el verano y el cutis bronceado.



● para tomar el aire de mar a pleno pulmón. Co mine mucho por la playa, a orilla del agua, a buen franco, y respire a conciencia y bien profundo.

● el cabello. Durante el verano los cabellos grasosos —a fin—, tan mirados en menos durante el resto del año, pueden gozar libremente, sin preocupaciones. Lo único que hay que hacer es lavarlos con la misma frecuencia que en la ciudad, usando un champú para pelo seco. Secarlos al sol y viento: es una verdadera cura de salud. Para el cabello mojado: el "cepillado contra



rio", que da cuerpo y volumen. Después del champú, el pelo se seca al sol, cepillándolo, sin parar en todas direcciones, con la cabeza inclinada. El movimiento debe ser rápido y constante. Este tipo de secado ayuda al pelo a crecer y fortalecerse.



● los perfumes. En la playa hay que evitarlos absolutamente porque manchan la piel; pero en la noche están permitidos. Los más estivales son los de aroma de flores y frutas, como el limón, la mandarina y la cáscara de naranja.

● **bronceado sin sol.** Hay una gama de productos que broncean sin quemar. No vacile en emplearlos, si no puede permanecer mucho al sol o le está contraindicado. O en la ciudad, si sus vacaciones se atrasan.

No olvide lavarse las colonias y perfumes antes de exponerse al sol, al día siguiente, porque dejan un recuerdo visible largo tiempo después que su perfume, y el de las vacaciones, se han desvanecido...



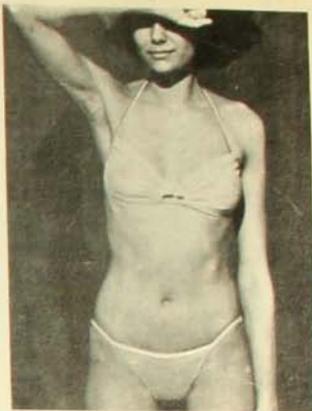
Para coser en un dos por tres

un bikini con un mínimo de género y de detalles

Materiales: 50 cm. de género (algodón liso o estampado) de 90 cm. de ancho; 85 cm. de elástico de 1 cm. de ancho; 75 cm. de elástico redondo suave; 1,60 m. de cinta blanca.

Confección: El slip: Hacer un dobladillo de 1 cm. de ancho alrededor de cada pierna y pasarle un elástico redondo de 37 cm. de largo. Hacer un dobladillo de 1/2 cm. de ancho en la parte de arriba del slip y pasarle el elástico plano; coserlo en los extremos.

El sostén: Hacer un dobladillo de 1/2 cm., arriba y abajo, y un dobladillo de 1 cm. a cada lado. Pasar una cinta de 1,50 m. de largo por los dobladillos de los lados. Juntar las dos piezas del sostén



adelante, con 10 cm. de cinta, pasada por el dobladillo de cada una, y coserlo en los extremos.

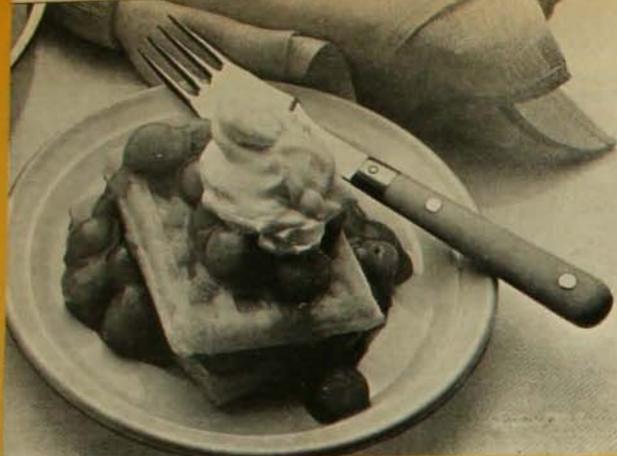
● **con nombre.** Chaleco sin mangas, especialmente práctico para llevar al Jardín Infantil, donde se confunden las chaquetas de los niños. Lleva el nombre de su propietaria, bordado con lana blanca.

● **puede mandar a hacer.** Paraguas y sombrero de lluvia del mismo género. El paraguas se puede mandar a hacer con la armazón de un paraguas antiguo. El sombrero es sencillo y se puede hacer con los moldes que hemos dado en números anteriores.

● **los aerosoles.** Se están prohibiendo en algunos países, porque contaminan la atmósfera. Para obviar el problema, los fabricantes de sprays han inventado ahora uno nuevo, que permite aprovechar hasta el 99 por ciento del contenido y que no es contaminante.

● **masaje.** Para descansar es muy bueno un masaje del cuero cabelludo, que debe durar por lo menos 3 minutos. Se masajea comenzando por la frente, haciendo una leve presión con la yema de los dedos y terminando en la nuca.

● **accidentes en el hogar.** Según las estadísticas, anualmente se producen cientos de accidentes dentro del hogar, sobre todo caídas. Una forma de prevenir: limpiar inmediatamente, si se derrama algo en el piso; no subirse a mesas o sillas en lugar de una escalera; guardar juguetes desparramados; poner una franja antidesslizante en los bordes de choapinos chicos.



recetas de ciruelas

(1) Ensalada de ciruelas de distintos tipos: Azules, verdes y amarillas. Se sirve con una crema de huevo y jarabe de frambuesas.

(2) Ciruelas amarillas, en conserva, con vinagre y mostaza. Se sirven con carnes de distinto tipo, o solas, como agregado.

(3) Torta de ciruelas. Debajo de la masa hay una crema de ciruelas azules, yoghurt y jarabe de ciruelas.

(4) Un postre exquisito: Ciruelas amarillas con jalea de vino. La familia de las ciruelas se compone de las grandes azules, y las chicas, amarillas y verdes (Mirabellas y Reinas Claudias). En las páginas anteriores ya vimos que no sólo se pueden servir dulces, sino que sirven también para otras preparaciones.

● **Qué aspecto deben tener.** Las Mirabellas son de color amarillo oro, con un toque de rojo. Las Reinas Claudias sólo están buenas cuando todavía se ven verdes, con un ligero toque amarillo. Cuando están amarillas enteras, están demasiado maduras. Es importante fijarse que las ciruelas estén bien maduras, si se van a comer crudas. Si de todos modos se compran duras, hay que dejarlas madurar en casa durante unos días. Por el contrario, para hacer postres y otros preparados se usan ciruelas firmes, de preferencia de la variedad chica.

● **Tipos de ciruelas.** De entre los distintos colores, hay además dos variedades grandes, que se diferencian por la estación en que aparecen. Las primeras son de comienzos de temporada: son las de forma redonda. Las segundas, de fin de temporada, de forma alargada.

● **El descarozado.** Se hace igual para todas las variedades: Se lava bien la fruta, se seca y se le hace un corte a lo largo de la hendidura, se abre y se saca el huesco.

● **El hollejo.** Algunos tipos de ciruela tienen una verdadera piel de elefante. Se desholléjan pasándolas primero brevemente por agua hirviendo.

● **Pincharlas, para que no revienten.** Cuando se usan ciruelas enteras, con su huesco, se pinchan con un tenedor o aguja gruesa.

ciruelas con salsa de huevos

(Para 4 personas). 300 g. ciruelas Mirabellas y 300 g de Reinas Claudias, 1 limón, 9 cucharadas azúcar, 1½ copita de

licor de frambuesa, 5 yemas de huevo, 2 claras.

Trozar las frutas en 4 pedazos y mezclarlas inmediatamente con jugo de limón, 4 cucharadas azúcar y una copita de licor de frambuesas. Poner tapado en el refrige-

rador. Batir las yemas y claras hasta que queden espumosas; agregarles, de a poco, el resto del azúcar y batir hasta que el azúcar se disuelva totalmente. Agregar licor de frambuesas a gusto y servir con la ensalada de ciruelas. Calorías por persona: 385 aprox.

ciruelas con mostaza

(Se sirven con carnes de diferente tipo, o como un agregado ácido para la hora del té). 2 Kg. de Reinas Claudias, ¼ litro vinagre de vino, 500 g. azúcar, 250 g. mostaza fuerte, 1 cucharada de alcohol puro de 90 grados, comprarlo en la farmacia.

Lavar las ciruelas, secarlas y pincharlas en varias partes con un tenedor o una aguja gruesa. Lavar los frascos para conservas con agua caliente y ponerlos sobre un paño, para que se sequen solos. Poner adentro las ciruelas y apretarlas bien. Hervir el vinagre y el azúcar y echarlo a las ciruelas cuando esté tibio. Después de 2 días sacar todo el líquido, volverlo a hervir y echarlo nuevamente, tibio, sobre las ciruelas. Al día siguiente sacar nuevamente el líquido y hervirlo con mostaza y un preservativo para conservar. Echar caliente sobre las ciruelas. Echar algunas gotas de alcohol puro en las tapas, ponerlas inmediatamente y apretarlas bien; debe quedar herméticamente cerrado. Total de calorías: 3.350 aprox.

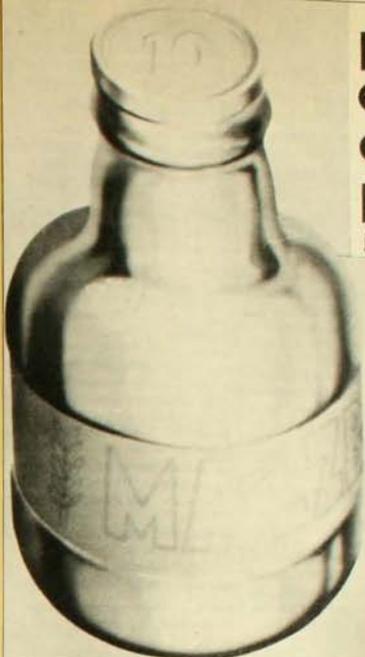
tortas de ciruelas.

(Para 12 porciones). Masa: 250 g. harina, 125 g. manteca, 1/8 litro crema ácida, dos cucharadas azúcar, ½ cucharadita sal, 100 g. de almendras molidas.

Relleno: 1 Kg. de ciruelas amarillas o azules, 10 cucharadas azúcar, 15 hojas de gelatina blanca, 2 vasitos de yoghurt natural, 4 cucharadas de jarabe o licor de ciruelas, 3 ciruelas azules y 6 amarillas para

adornar, 1 cucharada jugo de limón.

Poner la harina sobre una mesa de amasar y hacerle un cráter en el medio. Echar pedacitos de manteca en los bordes, poner la crema en el hoyo del medio y espolvorear con azúcar, sal y las almendras molidas. Con un cuchillo largo machacar la mezcla, hasta que la masa quede gruesa. Ahora, rápidamente, y con las manos enharinadas, formar una masa homogénea. Dejar reposar 30 minutos en el refrigerador. Poner una hoja de papel manteca sobre la tabla o mesa de amasar, poner encima dos tercios de la masa. Poner encima de la masa otra hoja de papel manteca y estirar hasta que quede una redonda un poco más grande que un molde de unos 22 cm. de diámetro. Poner la masa en el molde, levantándola con el papel manteca, para que no se rompa. Con el resto de la masa hacer un rollo, ponerlo alrededor de la pared interior del molde y aplastarla. Poner al horno a 175 grados durante 25 minutos, hasta que se dore. Dejar enfriar. Lavar las ciruelas, secarlas, cortarlas fino. Echar la carne de las ciruelas en una cacerola, con 8 cucharadas de azúcar, y hacer hervir, revolviendo, con llama chica. Mientras tanto ablandar la gelatina, durante 10 minutos, en agua fría. Estrujarla y disolverla en el puré de ciruelas hirviendo. Dejar enfriar. Agregar, revolviendo, el yoghurt y el jarabe o licor de ciruelas, antes de que la masa espese. Antes de que se afirme echar en el fondo de masa y emparejar bien. Dejar afirmarse bien en el refrigerador. Partir por la mitad el resto de ciruelas, sacarles el hueso y hacerles un corte longitudinal. Hacer hervir con el resto de las Mirabellas (las ciruelas amarillas) 2 cucharadas de azúcar, jugo de limón y un poco de agua, durante 3 minutos. Dejar enfriar y usar como adorno la torta. Cada porción tiene aprox. 370 calorías.



para
entretener
a los
pequeños:

juego con monedas.



Las monedas fascinan a los pequeños, por sus diferentes colores y tamaños. Pero lo más importante es que con ellas se pueden comprar helados y dulces. Ellos quieren entender, lo antes posible, cómo se manejan. Aquí damos dos juegos, para que el pequeño entrene su cabeza y reconozca los diferentes valores.

El truco de la botella. Ponga una botella vacía (de vino o refresco) en el refrigerador. Una vez bien fría, sáquela y haga que su pequeño coloque una moneda en la boca de la botella y la caliente con la mano: la moneda comienza a bai-

lar, porque el aire dentro de la botella se expande a medida que la botella se va entibando y empuja la moneda hacia arriba.

Monedas en un vaso. Se llena un vaso con agua hasta el borde. En seguida se van echando monedas de a poco, dentro del vaso, cuidando no derramar el líquido. La gracia es que el chico eche el mayor número posible de monedas en el vaso sin que se derrame el agua. En seguida se sacan, se cuentan (o se suman) y el niño las recibe como premio. Luego le toca al siguiente.

datos

- Pilar Velasco de Zanartu, paisajista, plantas de todo tipo, especialidad en cubresuelos. Las Condes 12480 Fono 71.
- Visite NOS, fabricamos muebles de caña, cerámica, maceteros, ceniceros, pañuelos, cajitas, campanas, etc. Av. el Bosque 084.
- OPTICA TSCHUMI, atendida por su dueño, óptico titulado en la Escuela Superior de Optica de Colonia - Alemania, le ofrece sus servicios, experiencia y seriedad en Huérfanos 769, Esquina de San Antonio. Pida hora al 33165 o vaya personalmente. Encontrará lo que necesita.

CLASES

TRADUCTOR E INTERPRETE francés hace clases particulares o a grupos. Precios bajos. Llamar a Alberto Angulo Delacroix, teléfono 31151 - 711407.

SE DAN CLASES DE INGLÉS a niños y adultos, especialmente conversación, llamar al teléfono 42452.

PROFESORA TITULADA prepara Secretarías dactilógrafas al tacto con redacción comercial, taquígrafos Piman modernizada con dictados y velocidad. Horario especial para oficinistas. Antonio Varas 60, Depto. 209. Teléfono 223159 de 14 a 16 horas.

PROFESOR NORTEAMERICANO ofrece clases particulares en inglés (\$ 300, la hora) teléfono 34193.

NUOVA TECNICA PARA fabricar flores de porcelana. Arreglos y clases. Teléfono 266764, llamar en las tardes

CURSO INTENSIVO DE Administración y secretariado le ofrece el Instituto Profesional y Humanístico La Frontera de Temuco: Contabilidad, Tributaria, Costos, Dactilografía, Redacción, Matemáticas Financieras, Documentación. Mayores informaciones en Montt 1197, Temuco.

SE HACEN TRADUCCIONES de cartas, textos y otros, del idioma inglés a castellano y viceversa. También copias a máquina en inglés, francés. Llamar a Bridget Cameron, teléfono 483342.

ARRIENDOS

EN LINDA PARCELA forestal, arriendo cabaña con calidad para 5 personas, todo tipo de comodidades. 1 dormitorio grande, living comedor, baño, cocina, luz, agua potable, y gas. La cabaña está completamente equipada. Está exactamente a 70 kilómetros de Santiago. \$ 350. diarios. Llamar al teléfono 296066.

EN PLAYA CAUCAU Zona bosques al sur de Horcón, cabaña para 4 personas, dos ambientes Kitchenette, agua caliente abundante, baño exclusivo y gran terraza. Llamar al teléfono 80337 de Viña del Mar. Horario Comercio.

SEÑORA ARRIENDA UN elegante chalet, dos lindos y amplios dormitorios con closet y baño.

Con desayuno. Sector Bilbao, Jorge Matte. Teléfono 746637.

VERANEE EN PANIMÁVIDA. Pensión \$ 300 diarios, todo incluido. Dirigirse a Sra. María R. Vda. de Toro. Correo Panimávida.

ARRIENDO CASA AMOBLADA, living comedor, 5 dormitorios, 11 camas, 2 baños y frigidera, entrada de vehículos. Dirigirse a la Sra. Teresa Toro Robledo. Correo Panimávida.

ARRIENDO DOS PIEZAS a Universitarios de Provincia, Piezas con baño, desayuno, camas. Se exige honorabilidad. Aquelarre 5361, teléfono 213973.

EN VALPARAISO CASA de familia recibe veraneantes, \$ 50 diarios, alojamiento y desayuno, piezas confortables, muy central; Avda. Santa Elena 491-A. Esta avenida está a continuación de Avda. Argentina, de la estación Puerto o paradero de buses. Se toma micro a Verde Mar, en la acera de la Intendencia. En marzo se reciben estudiantes, precios especiales, ambiente familiar. Mayores antecedentes, Sra. Iris Valdivia, en la misma dirección.

BELLEZA

COSMETOLOGA, EXPERTE en limpieza de cutis, peeling, masajes y nutrición. Llamar a Sra. Teresa al teléfono 252344.

SALÓN TINE LE OFRECE sus servicios de depilación, manicure, limpieza de cutis, maquillaje y pedicura a precios rebajados. Le espera en Santo Domingo 848 oficina 204. Pedir hora al 34714.

COSMETOLOGA "MISS Wadi", titulada en Alemania, cuida su cutis antes de veranear, cuidándolo con cremas y máscaras vitamínicas. Limpieza profunda y plancha para las arrugas. Pida su hora en Las Condes al 294617, Las Clarisas 22. En el centro fono 33273.

JARDINES INFANTILES Y BABY SITTER

JARDIN INFANTIL "The Garden College" ubicado en Avda. Bilbao 380 (a una cuadra de Seminario) ofrece vacantes para niños de 1 año 6 meses hasta 6 años. Cuenta con un amplio patio de juegos y un equipo especializado de Educadores de Párvulos, psicólogos y Auxiliares, media jornada y mañana y tarde. Teléfono 235957.

LYON'S HOUSE, COLEGIO inglés, para niñas, acepta matrícula a partir del 1º de marzo. Vacantes disponibles en kindergarten. Dirigido por María Elena Saint Marie, profesora The Grange School Informes y matrículas en Avda. Ricardo Lyon 1950.

PROXIMAMENTE INICIARÁ sus matriculas el Jardín Infantil "Patito Feo", nivel medio y transición, atendido por Parvularias de la Universidad de Chile, Médico y Psicólogo, además idiomas a elección de los padres: inglés o francés. Mayores informes al teléfono 33981 de Temuco.

EDUCADORA ESPECIALIZADA imparte enseñanza básica a niños con déficit motor pro C.I. normal. Teléfono 254392 de 14 a 16 horas.

TERAPIA PEDAGÓGICA intensiva, individual, para niños con perturbaciones en el lenguaje y problemas en el aprendizaje. Consultas de 14 a 18 hrs. en el teléfono 254392.

SEÑORITA ESTUDIANTE se ofrece para trabajar como baby sitter o dama de compañía, dejar recado al teléfono 733591 de 6 a 9 P.M. a Eugenia Araya.

PROFESORA DE IMPORTANTE colegio inglés se ofrece para preparar niños atrasados o que ingresarán a nuevo colegio. Llamar al teléfono 746637.

ENFERMERA OFRECE sus servicios para cuidar adultos y recién nacidos, con o sin tratamiento, llamar al 291530 a Nora.

NIÑA UNIVERSITARIA SE ofrece para cuidar niños, llamar a Giovanna al teléfono 259285 o dejar el recado.

TEJIDOS Y CONFECCIONES

ESCUELA DE ALTA COSTURA en Manuel Montt 149. Teléfono 461154.

IRENE TENDRA EL MAYOR placer en atenderla con sus exclusivos diseños de blusones y vestidos bordados. Llamar al teléfono 748134.

PRECIOSAS CHAQUETAS en lana francesa. Llamar al teléfono 40622. Preciosas cosas para guagua y niños.

SE EFECTUAN TODA CLASE de hechuras y arreglos en general de ropa. Viollier 8 Depto. 9. Santiago. Altura del 145 Vicuña Mackenna.

RECIBO TODA CLASE de transformaciones, faldas, pantalones, etc. Hechuras, Precios módicos. Obispo Salas 0285 Depto. 3.

FABRICA OFRECE A COLEGIALES del barrio alto: cotones, overoles, delantales, chalecos, camisas, calcetas. Juan Esteban Montero 5140 Las Condes.

SE HACEN SWEATERS O chalecos a mano, Cualquier hechura. Llamar a Lupe al fono 260989 o dejar recado.

VARIOS

CLINICA DE ARTICULOS de cuero, hace arreglos, zureo, transforma toda clases de artículos de cuero, chaquetas, carteras, maletas. Se hacen alfornas, estuches, buzos y pantalones para moto cross. Diagonal Paraguay 65-A Teléfono 224910.

TAPIZ DE MUEBLES alfombras, limpieza, desmanche y destapizar a domicilio. Equipo electrónico portátil Dry Cleaning, Líquidos químicos, Teléfono 214140 "Limch" Sr. Chávez.

SE HACEN RETRATOS a lápiz. Juan Cristóbal teléfono 275305.

MAYORDOMO CON EXPERIENCIA se ofrece para atender edificios, sin pretensiones, sólo interés casa. Llamar al señor Bravo al teléfono 461451 - 741919.

PINTOR NORTEAMERICANO radicado en Santiago, necesita taller barato para vivir y trabajar, ubicar a James Ness en Galería CAL en Santa Lucea 230, teléfono 32114.

DESINFECCION Y PROTECCION de jardines. Profesional, instructor de jardinería del Depto. de Parques y jardines de Inap, protege de toda clase de plagas y enfermedades. Diseño y construcción de jardines, riego automático, huertos frutales etc. Admisión de plantas, arbustos y árboles en general, especialmente autóctonos. Visita, presupuesto sin compromiso. Garantía y seriedad absoluta. Fono 297489.

ARRIENDO CASA GRANDE de amoblada Central Cordillera "Los Queñes" 44 kilómetros de Curicó \$ 21.000. por la temporada de Verano. Tratar: Rodríguez Nº 205 Fono 1261 - Curicó.

SE NECESITA LOCAL para cursos de Yoga - Barrio Providencia - Llamar fono 254432. Sra. María Inés.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaria de la Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

VIÑA DEL MAR**SUGERENCIAS**
CALIDAD A PRECIO JUSTO**VIÑA DEL MAR****tamurè****IMPORTACIONES**

FANTASIAS Y REGALOS

1 Norte 681 local 11 (esq. Libertad)

VIÑA DEL MAR

**Vitout
Boutik**EXCLUSIVIDADES
PARA

DAMAS

Edificio Carrusel
• Viña del Mar •**COMERCIAL
MALLORCA.**AL FOMBRAS MURO A MURO
Distribuidor exclusivo de Pintapel
ETCHEVERS 278 Local 9
Viña del Mar ...**prosur** *Artesanía*ARTICULOS NACIONALES E
IMPORTADOS DE CALIDAD •Sombreros pita-carteras de lanas-manteles
carteras-tunicas-bajadas de camasa-canastos
etc.

4 Norte 1073 • Viña del Mar

Miba *karam
y lifelon*

MICHEL Y WIESE Ltda

DEPOSITO DE
FABRICA

AV. VALPARAISO 219 Viña del Mar

• JOYAS ARTESANALES
• REGALOS• ARTESANIA
Marg's
• EXCLUSIVIDADESARTICULOS DE CAMPING EN
GENERALBicicletas OXFORD
Avenida San Martín 545
Fono 81156 Viña del Mar**BOUTIQUE**
SONIA MASSUPantalones-faldas-poleras-vestidos
• artículos de regalo •Sólo exclusividades nacionales e importadas
ARLEGUI 646 Local 6 Galería Somar
Viña del Mar**GIULIANA**
EXCLUSIVIDAD
en art. importados
directo de EEUU

AV. LIBERTAD al llegar a 2 Norte lado Poniente

Frigia
*Viña*Portal Alamos 47
2º Piso
VIÑA DEL MAR**ropa
intima**
EXCLUSIVAImportada
y nacional.**BOUTIQUE**

SHOPING CENTER

MARBELLA

Edificio Carrusel Local 51

VIÑA 377 • VIÑA DEL MAR

polyLINEA IMPORTADA
Lanvin - Ricci-Chloe
• Cristian Dior •**perfumería**VILLANELO (cas. esq. Valpo.) local 3
Viña del Mar• Diseño fotográfico publicitario
Artes Fotográficas
• Servicios Fotomecánicas
COMUNICACION VISUAL PRODUCCIONES**foto/grafik**

QUINTA 125 Sub 018 (882501) VIÑA DEL MAR

SANTIAGO**SUGERENCIAS****SANTIAGO**

Anuncie en esta Sección ☎ 36121

blusas

EXCLUSIVIDADES
ENGANADORAMENTE
FEMENINASVENTAS POR MAYOR Y
MENORAlameda 959 Local 61
GALERIA SANTIAGO CENTRO**SEL**Instituto de estética y reducción
con modernos sistemas electro
fisicosMasajes-Postparto-Gimnasia-Celulita-Atención Médica
permanente-Aesoría-Cirugía Estética- Pedicura

suecia 1956

**Publicación
nacional**
Crecer y Realizarse
BIEN Y CHICO.**SODISAR LTDA.**

SOCIEDAD DISTRIBUIDORA

Importaciones-Exportaciones

• Películas para proyectores
isoper 81 mudas y sonorras en
colores desde 17 a 180 Mtrs.
para todo espectador.• Visores italianos Lamy super
8 - corriente 220 automáticos

• Postales con vistas de Chile.

• Muñecas artísticas Queral
españolas 384837AGUSTINAS 814 • OF 504 • Fonos • 36954
Casilla 14242 • SANTIAGO**VIDRIERIA**
raúl barrosINSTALACION DE
PUERTAS Y VENTANAS• ALUMINIO
• CRISTALES
• ESPEJOSbotiques
desde \$1000Aconagua 1171 • Local 71
Interior Mercado Sur Fono 716922**SACOS DE DORMIR****tiroles**Variedad de modelos
desde \$660

Mochilas-catres de campana

CUMMING 246 fono 93073

Cajas para
regalos y
Estuches para
joyas**BLANCA CORREA**

MONJITAS 715 LOCAL 7

Teléfono 32856

¡REPARAMOS!

MONOS INFLABLES PISCINAS

BOTES COLCHONETAS

SILLONES

RESTAURAMOS ANTIGUEDADES

ERPLAST -

Monjitas 779 of. 32 piso 3° F. 32850

COMPLICE EN LIQUIDACION

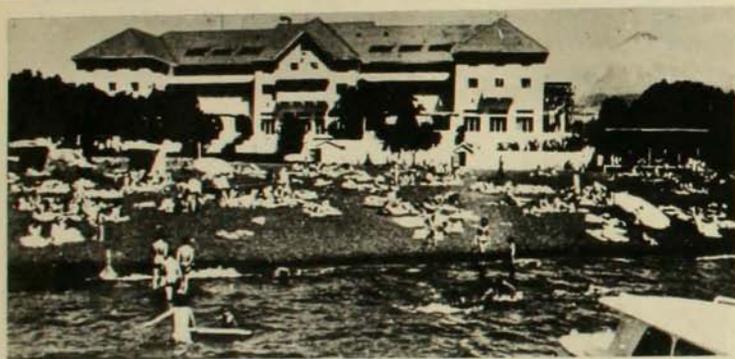
Boutique COMPLICE (Bucarest 127) tiene en estos días una gran liquidación de vestidos italianos, camisas francesas por fin de temporada. Precios muy convenientes de las tenidas veraniegas de última moda para dejar

espacio a la colección otoño-invierno. El día 15 de marzo se efectuará un desfile de moda para esa temporada en el Hotel Sheraton. Aproveche hoy esta oferta, compre y guárdelos para el próximo verano.



NIÑOS PROBLEMAS

Un prekindeer de los Extratantes de Cosella (Cooperativa de Servicios para el tratamiento Psicopedagógico de los trastornos del lenguaje y aprendizaje) ofrece atención diaria a niños con daño cerebral y mongólicos. Ayudan al niño a desarrollarse, a integrarse al mundo, rehabilitarse siguiendo el tratamiento de su médico. Matriculas son limitadas, solicite información en Riquelme 331 (lunes a viernes de 15 a 18).



UN DIA GRATIS CON HONSA

Hotelería nacional ha preparado un plan de vacaciones para que usted y su familia aprovechen al máximo su tiempo libre, conociendo diferentes puntos de la fascinante franja del territorio Chileno y ahorrando dinero. Todo se reduce a planificar sus vacaciones por un mínimo de 10 días después del 21 de febrero. Unos días en el norte, otros en el sur, utilizando el plan especial de Honsa. Diez días y obtiene el onceavo gratis, más un crédito

a seis meses con un recargo de 5% mensual y una cuota al contado del 20% para concretizar su vacación ideal. Su estadía es combinable entre los hoteles Honsa excepto Pucón, Hanga Roa, Hotel Prat y Hostería Cavanacha. Por ejemplo puede pasar 10 días en la Hostería de Arica, combinado con una visita a Pica, San Pedro de Atacama y unos días en Valdivia en el hotel Pedro de Valdivia por \$4.400 por persona (incluye alojamiento y media pensión para un grupo familiar de dos personas) más un día gratis. Diez días o más en el Gran Hotel Pucón donde

disfrutará del Sauna, cancha mini-golf, y otras entreteniciones por \$ 6.283,00 por persona (incluye alojamiento y pensión completa, para un grupo familiar mínimo de tres personas). Siete días o más en Vicuña, Constitución Termas de Cauquenes por \$ 3.862,66 por persona (incluye alojamiento y pensión completa para un grupo familiar de tres personas). En estos casos obtiene también un día gratis. Planifique hoy sus vacaciones y aproveche estos planes, para mayor información consulte en reservas: Agustinas 1301 en Santiago o en los hoteles Honsa del país.

CHAPLIN SERA SIEMPRE CHAPLIN

La imagen de uno de los más grandes cómicos de la historia del cine, Carlitos Chaplin, perdurará a través de éste y de la publicidad. Madras, famosa línea de zapatos francesa hace un homenaje publicitario de Chaplin en "La Quimera del Oro" donde el personaje interpreta a un hambriento que se come hasta la suela de sus zapatos.



etc.etc.etc.

CASINO DE VIÑA DEL MAR

Grandes estrellas estarán presentes en Viña del Mar durante el mes de febrero. El cabaret del CASINO será testigo de la presencia de Pascale Petit, Iva Zanicchi, Pablo Abralra, Raquel Welch, Donna Summer y la show woman, Abbe Lane. Todos conocidos y muy famosos en el plano internacional. El casino dará a conocer en estos días las fechas exactas de su presentación. Enero dejó un lindo recuerdo con la visita de Janelle Penny Commissiong, Miss Universo 77, el grupo español "Moedades" y una gran alegría con el humorista Bigote Arrocet.



BELLEZA Y COMODIDAD



André Martheleur, dueño de CINANDRE, el salón de belleza más de vanguardia en Nueva York, recomienda el peinado "liberado" para la mujer de hoy. No más horas bajo un secador, no más rollos, no más "brushing", sólo una permanente y un buen corte de pelo son necesarios para ser bella y moderna. Con este sistema la mujer se lava el pelo y se lo seca al viento, y queda como se aprecia en la foto.



SI VAS PARA CHILE

Esta canción del compositor Chito Faró fue declarada "Himno Turístico Nacional" por su trascendencia Internacional que lleva el sentir de todo chileno más allá de las fronteras. Lillana Mahn, Directora de Sernatur, otorgó una placa homenaje al autor más una es-

tadía de una semana para dos personas en cualquier lugar de Chile que él elija por la creación de "Si vas para Chile" que está en los corazones de todo chileno y de los extranjeros que visitan nuestro país. Sernatur promoverá canciones chilenas en grabación de cassettes, las cuales tendrán además la receta en plato criollo.

SOL Y MODA = BALENCIAGA

La moda de los anteojos de sol. Colores y más colores, cuadrados, redondos son los anteojos de sol BALENCIAGA. Combinación de lentes de color igual que el vestido o de los accesorios en diferentes modelos que realzan

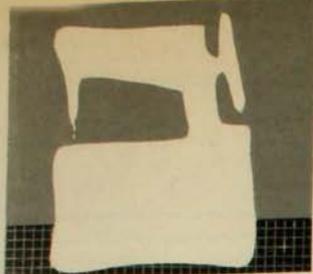
la belleza en su mejor forma. SODIBI Ltda. (Jaime Eyzaguirre 9) tiene la distribución para Chile de este accesorio indispensable para el verano, que no debe estar excluido del guardarropa de una mujer moderna.



HAMBURGELIUS

El sistema de vida actual, ritmo acelerado, mucho ajetreo, jornada única y aprovechar al máximo la hora de almuerzo promueven los restaurantes de atención rápida. Ahora es el turno de la esquina Bandera con Huérfanos de tener un es-

tablecimiento de este tipo: HAMBURGELIUS. Hamburguesas de todo tipo, jugos, helados para el que quiera almorzar o comer en forma rápida y económica. En la foto aparecen: Marcela de Siri, Antonio Siri, Victoria Arce, José Siri y sus hijos el día de la inauguración.



si y no de la moda



SI. Este moño clasico es muy sacador de apuros y es un buen complemento para toda tenida.

NO. El pelo largo, además de acortar la silueta (si no se tiene buen porte) se ve muy desordenado. Preferiblemente recomendamos cortarse con un buen estilista.

SI. Pollerones con enaguas a la vista es la onda; en las colecciones 78 se les ha dado más importancia que a los pantalones. Este zapato de tacó alto complementa muy bien la tenida. Si a las sandalias sin terraplén y de tacó alto y fino.

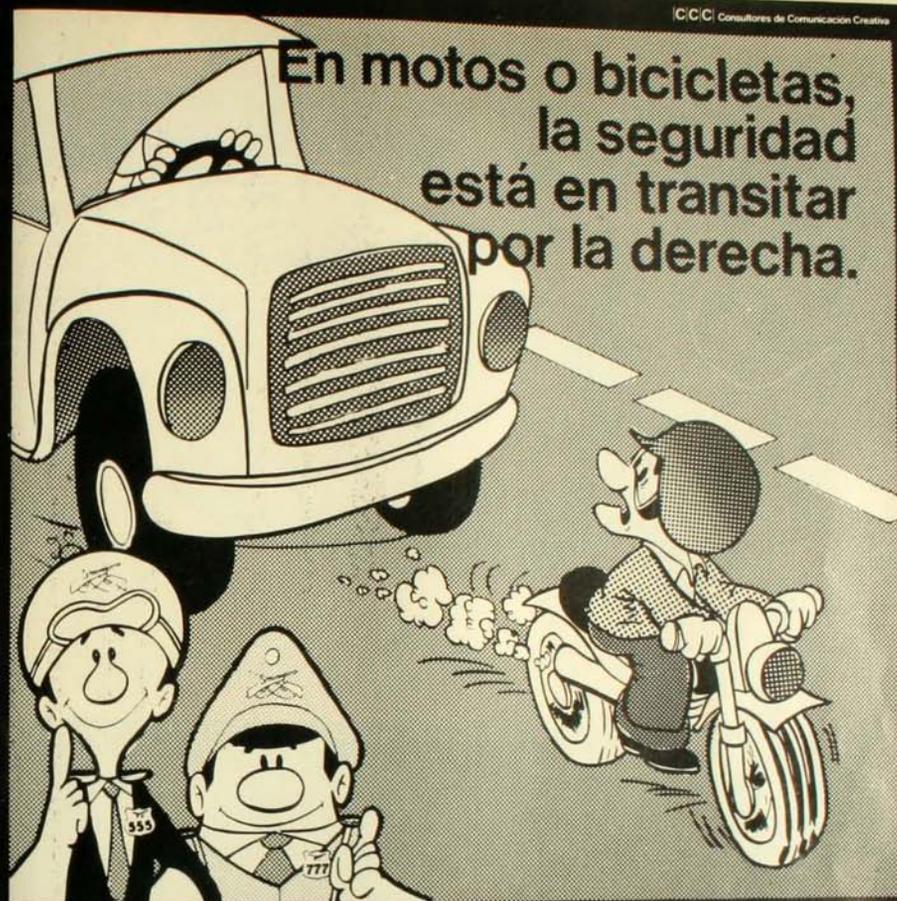
SI. Este sobre de paja luce muy bien con indumentaria deportiva.

NO. Esta cartera no tiene que ver con la ropa veraniega y de mañana.



SI. Pollerones con enaguas a la vista es la onda; en las colecciones 78 se les ha dado más importancia que a los pantalones. Este zapato de tacó alto complementa muy bien la tenida. Si a las sandalias sin terraplén y de tacó alto y fino.





En motos o bicicletas,
la seguridad
está en transitar
por la derecha.

¿CUAL ES LA IDEA ?

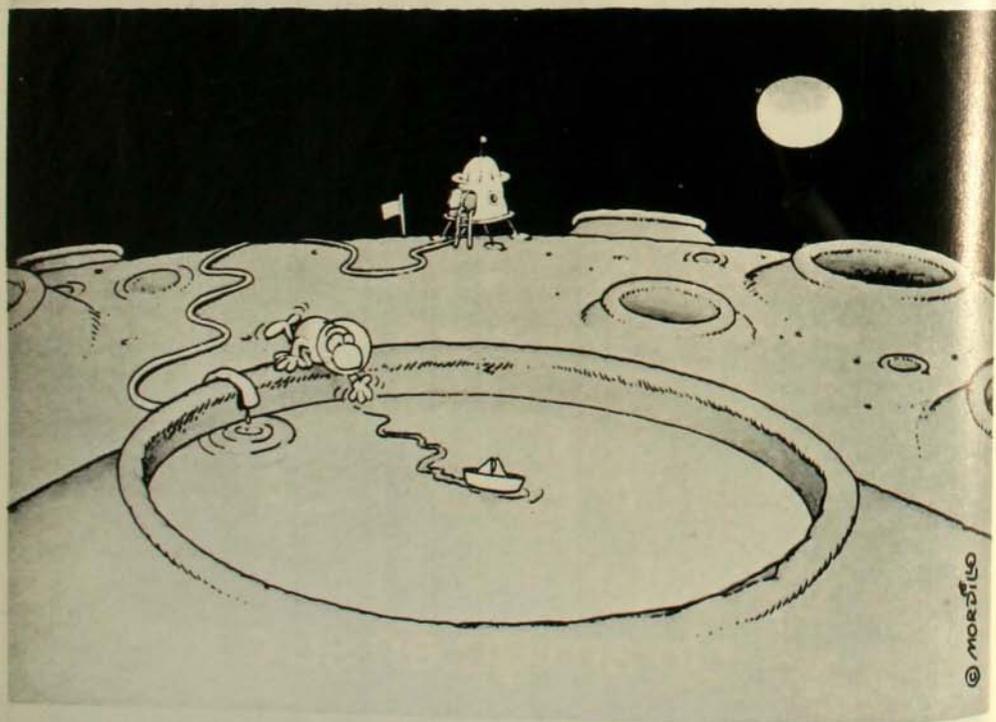
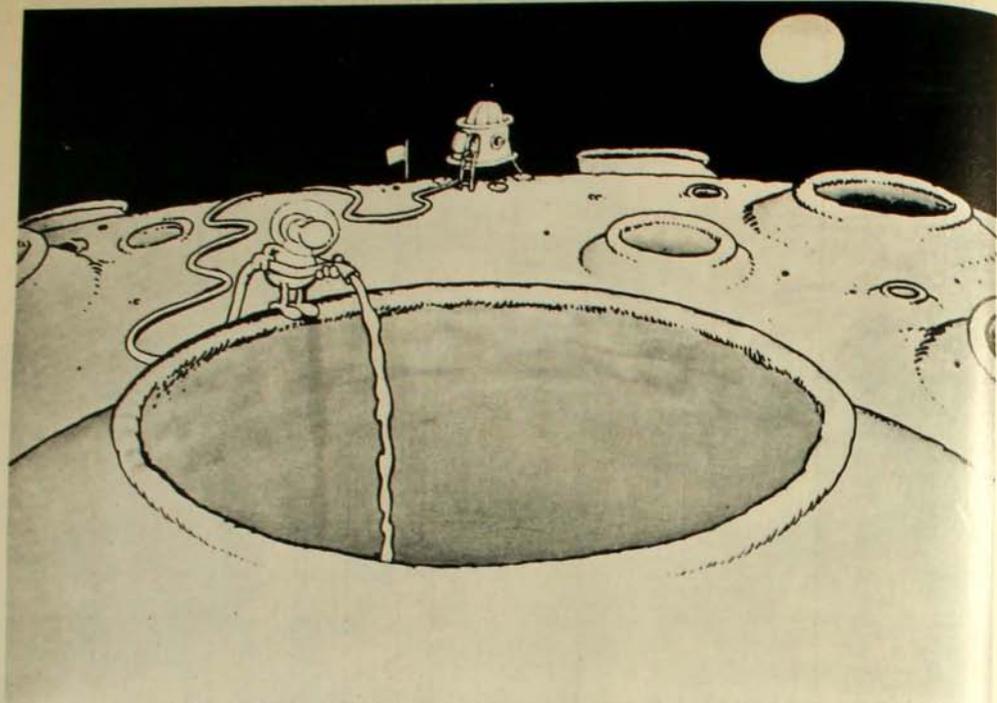
Evitar riesgos al transitar entre vehículos mayores.
Es más seguro para usted.... y para los demás.
Así evitará accidentes.

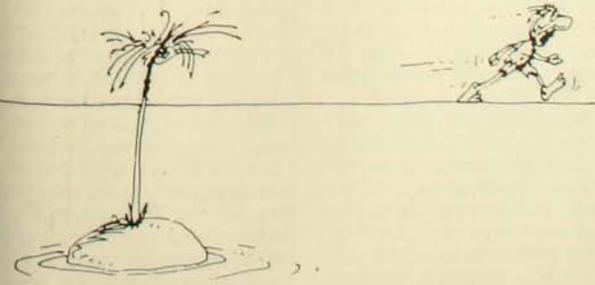
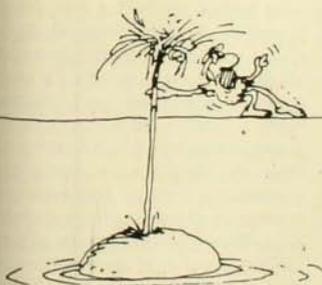
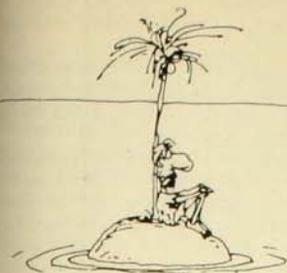
¡ESA ES LA IDEA!



Se lo dice

Un amigo en su camino





No dé mas vueltas
VOLTA'S
Tiene lo que Ud. necesita

Sofás Camas - Literas
CAMAS GEMELAS METALICAS

Sólidas - Higiénicas - Económicas

GRAN VARIEDAD DE MODELOS
EN DIFERENTES ESTILOS

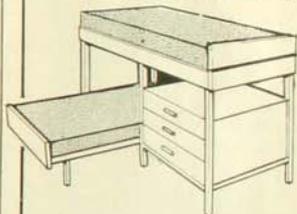
Guardan la cama hecha
mecanismo sencillo de fácil manejo



\$ 3.300

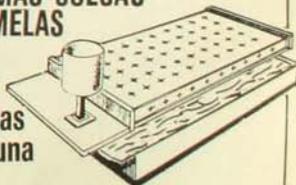
**MULTI PLAZA
LITERA ADAPTABLE**

C/S cómoda para 2 y 3 personas



CAMAS SUECAS GEMELAS

dos
camas
en una



LA SOLUCION
A SU PROBLEMA DE ESPACIO

VOLTA'S

... AHORA EN PROVIDENCIA
CALLE HOLANDA N° 314
Y EN SU FCA. DE STA. ELENA
1955 - TEL. 567657
SABADOS ATENCION DE 10 A 13 HRAS.
CREDITOS

de ancho por 25 metros de alto y unos 200 metros de fondo. Junto con este hallazgo, al excavar un poco, encontró unos trozos de cuero grueso con pelos rojizos, grandes huesos de animal y algunos restos humanos. Algunos años después estos restos fueron llevados a Europa por un naturalista sueco que determinó que éstos pertenecían a un Milodón, animal de aspecto similar al oso, pero de un tamaño considerablemente mayor, que habitó la zona hace unos 10.000 años.

En 1975 un científico inglés, el doctor Saxon, se llevó a Inglaterra algunas muestras de estratos más profundos para su análisis, llegando a conclusiones de muchísimo interés, como que por ejemplo los últimos fósiles encontrados tienen solamente 6.000 años de antigüedad (En términos de la antigüedad de la Tierra y del tiempo en que existieron animales prehistóricos de estas características, 6.000 años es como decir ayer). Allí la BBC tomó contacto con Saxon quien les entregó los restos que se había llevado para que los trajeran de regreso a Chile y pudiesen ser filmados en la Cueva misma.

Una de las anécdotas simpáticas de la filmación es la que le sucedió a la asistente de dirección, quien en un momento de descanso se encaramó por unos riscos para tomar un poco de sol. Cuando estaba tendida de espaldas con los ojos cerrados sintió una sombra sobre ella, abrió los ojos y se encontró con un cóndor que le sobrevolaba a diez metros de altura, se quedó paralizada de terror y al cabo de unos segundos sólo afinó a correr debajo de un árbol y ponerse a gritar hasta que la descubrimos, a todo esto el cóndor se había ido y nadie le creyó su historia.

AUSTRALIA, ANTARTIDA Y SUDAMERICA: UN SOLO CONTINENTE

Otro de los puntos de interés en las filmaciones en Magallanes se refiere a una teoría actualmente en estudio en Europa que dice que hace millones de años Sudamérica estuvo unida a Australia a tra-

vés de la Antártida. Para esto tuvimos que filmar una de las principales evidencias sustentatorias, la flora. El género de los Notofagus, de los cuales en el extremo sur de Chile se conocen dos especies de árboles, el Roble y el Colihue, sólo existen en el extremo sur de Australia y en la Antártida se han encontrado fósiles de estos árboles. El planteamiento completo de esta fascinante teoría lo conoceremos en un par de años más cuando tengamos las películas terminadas en nuestro país.

De Puerto Natales regresamos a Punta Arenas desde donde volamos a Puerto Montt. Allí visitamos Angelmo, donde no sólo nuestros amigos ingleses se volvieron locos con la belleza del lugar, sus exquisitos mariscos, sino que se compraron chalecos, mantas, chaquetones y diversos adornos artesanales que hoy seguramente son admirados en Bristol. Esa tarde continuamos viaje en bus hasta Temuco, donde filmarían el Parque Nacional del Cerro Nielol, allí conocerían uno de los animalitos más curiosos del mundo, el Rhinoderma Darwinia, que lo bautizamos el "sapo liberacionista".

"EL SAPO LIBERACIONISTA"

Charles Darwin, un científico inglés del siglo pasado, que estuvo en Chile, descubrió en la zona de Temuco un pequeño sapito de unos 2 a 4 centímetros de largo, de color café tierra y verde, que tiene una forma muy particular de reproducirse por lo que lo bautizamos el "sapo liberacionista".

La hembra pone los huevos, el macho se los traga y los almacena en unas bolsitas en el interior de su cuerpo hasta que se desarrollan integralmente. Cuando están listos para nacer, los pequeños sapitos salen saltando por la boca del macho. Un macho puede tener hasta 22 sapitos en su interior.

La filmación de estos sapitos estrella estuvo llena de anécdotas ya que para poder filmarlos primero hubo que enviar gente a los bosques de la región y al mismo cerro Nielol tres meses antes para que recolectaran unos 50 sapitos, entre hembras y machos "encinta", luego hubo que construir un mini-

set en el jardín del Hotel Frontera en Temuco para poder filmar los primeros planos y el nacimiento de los críos.

En esa ciudad recibimos la cooperación de la Corporación Nacional Forestal, CONAF, y especialmente contamos con el asesoramiento de un especialista, el doctor Roger Ragoet (francés) quien hace algunos años ha estado estudiando la fauna y flora de la zona. Ragoet tuvo que oficiar de "matrona" de los pequeños sapitos, particularmente al tener que "inducir" el parto en los machos que por estar fuera de temporada aún no estaban a punto para dar a luz normalmente. Estas filmaciones son únicas en el mundo y es la primera vez que se realizan. Estos mismos sapitos "estrellas" viajaron una semana después a Inglaterra, previas vacaciones en el refrigerador de nuestra casa en Santiago.

AL ALTIPLANO CHILENO

De Temuco regresamos a Santiago para tomar un avión a Arica, la última etapa del programa de filmaciones.

En la ciudad de la eterna primavera fuimos recibidos por Hernán Torres, el representante de Conal, quien nos había organizado nuestra estadía en esa región. Así al día siguiente partíamos con destino a Putre a 3.800 metros de altura, a puerta de entrada al Altiplano chileno. Allí almorzamos algo liviano y nuestros amigos ingleses descansaron un rato para prepararse a continuar el viaje hasta el Lago Chungará a más de 4.600 metros de altura, en el corazón del Parque Nacional de Lauca. Todos se sentían muy bien, por lo que no nos preocupamos que les fuese a suceder algo con la altura, sólo uno de ellos, el más joven, no dijo nada que estaba un poco mareado y con dolor de cabeza, lo que después le traería consecuencias.

El altiplano chileno es uno de los lugares más fascinantes de la Tierra, su fauna es riquísima en la que destacan las vicuñas, alpacas, llamas, suris (avestruz del norte), chinchillas, taguas gigantes, flamencos de tres tipos y cientos de especies más. Sus paisajes se asemejan a los que se cree

lenta la Tierra hace millones de años, volcanes con nieves eternas, una vegetación escasa donde no existen los árboles, grandes salares, pantanos y bofedales y un cielo de un color azul transparente. A medida que nos internábamos en el altiplano, el equipo inglés se iba maravillando con lo que veían, las vicuñas se cruzaban frente a nosotros en el camino, los flamencos en las lagunitas cercanas, cientos de pies de película se filmaban.

LA PUNA TRAICIONERA

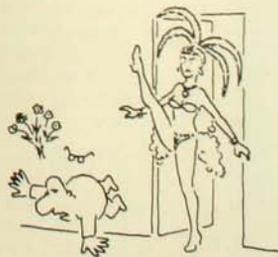
Cuando estábamos filmando en el lago Chungará el asistente de cámara, que había sentido los dolores de cabeza en Putre, comenzó a ponerse pálido, el mareo no lo dejaba mantenerse en pie, cuando al cabo de unos minutos el muchacho cayó al suelo quedándose de dolor al pecho y luego se paralizó totalmente, tuvimos que hacerle respiración artificial con lo que podía respirar con dificultad. Con Hernán Torres lo subimos a una camioneta mientras uno de los ingleses lo atendía y bajamos velozmente hacia Arica, a pesar de la velocidad a que se puede viajar el camino toma varios horas hasta descender a nivel del mar, pero gracias a Dios comenzó a recuperarse a medida que bajábamos, ya a la altura de Putre estaba consciente y podía respirar con más facilidad. Allí se quedaron el resto del equipo de filmación para poder seguir filmando otros días en compañía del administrador del parque y mi es-

posa como intérprete. Hernán y yo seguimos viaje a Arica para someter al enfermo a un completo examen médico. Al otro día estaba normal nuevamente pero con una severa recomendación médica de no volver a subir nunca más a esa altura. La puna, como se le llama al aire enrarecido del altiplano, había traicionado a nuestro amigo inglés, estoy seguro no se olvidará jamás de la experiencia. Al cabo de un par de días el resto del equipo regresaba a Arica y de allí a Santiago, la Navidad se acercaba y debían regresar a Inglaterra, el programa de filmaciones se había completado y habíamos logrado recorrer Chile de punta a cabo, textualmente, en un tiempo récord: 19 días.

Miles de pies de película deberán ser editados, musicalizados, agregarle comentarios y muchas otras cosas necesarias para terminar una película.

Chile ocupará tan sólo unos minutos en cada película de la serie Life on Earth (Vida sobre la Tierra), que probablemente veremos en un par de años más en nuestras pantallas de televisión, pero estoy seguro, que el material que se llevaron filmando de Chile es maravilloso, además de haberse formado una imagen real de nuestra patria tan manoseada internacionalmente. Al despedirse en Pudahuel llenos de emoción y agradecimiento me pareció escuchar esa frase que dice "Y verás cómo quieren en Chile al amigo cuando es forastero".

Sergio Nuño García



AMOR ES
CUIDAR A TIEMPO
SU VISTA



ANTEOJOS

LENSES DE CONTACTO

LENSES HIDROFILICAS BLANDAS
"BOBES"

LA ULTIMA PALABRA DE LA TECNICA
Especialmente recomendados para pacientes de ojos delicados que tienen ciertas dificultades con otros lentes.
SON MUY COMODOS

LENSES DE CONTACTO
TRADICIONALES RIGIDOS.

Para corregir a fondo ASTIGMATISMOS,
MIOPIAS, HIPERMETROPIAS.
PROPORCIONAN EXCELENTE VISION.

focus

Ahumada 254 - local 12
Fono 83603 - Stgo.

Pasaje Cillero 23
Fono 25639 - Rancagua

CARRERAS
CORTAS

CENADES

CENTRO NACIONAL
DE ESTUDIOS SUPERIORES**Cenades**

Le ofrece carreras cortas con asignaturas dictadas por profesionales de alto nivel docente, las que permiten en breve plazo adquirir conocimientos y desarrollar destrezas que abren posibilidades, reales e inmediatas, de ocupación en el campo privado e institucional.

DIRECCION DE PERSONAL: Encamina las relaciones laborales como interacción entre las necesidades de los trabajadores, los patrones, la comunidad y la autoridad, desarrollando los principios y técnicas que permiten una eficaz y justa administración de personal.

EXPERTO EN COMERCIO EXTERIOR: Proporciona una visión de conjunto de una actividad económica muy importante en nuestra época y ofrece los conocimientos suficientes para lograr la idoneidad profesional del estudiante.

ARSENALERAS QUIRURGICAS: La carrera desarrolla a un técnico capaz, diestro en la manipulación de instrumental preciso y delicado, hábil para realizar las tareas que le competen y con actitud y conducta ocasionales responsables y cooperadoras.

BABY SITTER: Para la realidad chilena esto es un curso que se hará por primera vez en el país. Pretende calificar a personas de alta responsabilidad para proteger, motivar y estimular a niños. Pueden participar jóvenes que cumplidos los requisitos deseen ocupar sus horas libres en una labor muy gratificante o personas con deberes familiares que aspiren a su cumplimiento más eficiente.

SECRETARIADO Y DACTILOGRAFIA: Comprende el área carreras de Secretariado Ejecutivo, Secretariado y Dactilografía.

Informaciones desde el 26 de noviembre y
matriculas desde el 10 de diciembre
en

General Del Canto 122,
teléfono: 465897.

para recoger parte de las ganancias por la edición inglesa de *Ulises*, esa maravilla que incluye el famoso monólogo de la cama, esa cadena ininterrumpida de pensamientos de Molly Bloom (sólo una frase, sin puntuación, que ocupa más de cuarenta páginas, algo así como 25 mil palabras...). Zelda Sayre no quería saber de esas sutilezas; tanto se le ocurría aprender ballet como acostarse con Picasso (pero dejaba escrita una carta diciendo a Francis Scott: "voy a refugiarme en brazos de Pab", como ambos lo llamaban). Y Fitzgerald escribía a su editor: "Mi obra es lo único que me hace feliz —aparte del alcohol— y por estas dos satisfacciones estoy pagando un precio muy alto en agotamiento físico y mental". Fue el período más penoso del hoy símbolo de aquella "generación perdida". Fitzgerald sólo escribió en Europa *El Gran Gatsby* y *Todos los jóvenes tristes*. No pudo hacer otra cosa, salvo confesar: "Hemingway habla con el acento del triunfo. Yo hablo con la autoridad del fracaso". Francis Scott Fitzgerald, quien fue un gran escritor y pudo haber llegado a demostrarlo si no hubiese sido por la gran esquizofrenia de Zelda Sayre, murió en 1940, comiendo chocolate en casa de su amante Shellah Graham (por entonces correspondal en Hollywood de nuestra revista *Ecran*).

Shellah, con infinita paciencia, había logrado apartarlo del alcohol pero Francis Scott ya ni tenía capacidad para escribir guiones cinematográficos.

Zelda, completamente insana, le sobrevivió en el *Higland Sanitarium* de Ashville, Carolina del Norte, hasta que un incendio la abrasa, junto con otras pacientes incurables, en el último piso del sanatorio. Ocurrió en 1947.

Entonces volvieron a reunirse, "así en la vida como en la muerte", pues sus tumbas están juntas en Rockville, Maryland.

¿Por qué la mujer puede y/o quiere levantar o arruinar a su hombre? ¡That is the question!, como dijera Shakespeare. Valga un ejemplo: En sus escritos póstumos, todavía inexplicablemente inéditos, Fitzgerald cuenta que Zelda Sayre —reclén casados, sobria— le llegó a decir: "En el odio

may un cierto respeto. Yo te odio, te desprecio porque no eres capaz de escribir sin bañarte previamente en el alcohol".

frase inexplicable porque precisamente fue Zelda quien llevó a Francis Scott Fitzgerald al alcoholismo; pero resulta menos comprensible su respuesta: "Parece que jamás pagaste por tu felicidad ningún precio. Empieza a pagar por algo que creo nunca vas a tener..."

¿Dónde y cuándo termina el amor y comienza el odio? ¿Hay un período de transición por el que la pareja humana se desliza inadvertidamente? ¿Y cómo explicar el que hombre y mujer lleguen a amarse después de años conociéndose y aun despreciándose mutuamente?

Inexplicable, se dice. En la pareja la mujer siempre es la más inestable, a la vez que la más honesta cuando juzga que esa unión no conduce a nada, o lleva a un desvío. Claro que esa mismísima inestabilidad emocional femenino suele transitar hasta el infinito porque piensa algo, dice una parte y el resto lo desnuda en la ducha, como decía Sylvia Beach. El amor está allí —entre sábanas o con el refresco acuático— pero la mujer es perversa siempre "después de", nunca "antes de".

Así fue como las mujeres prefabricaron una "generación perdida" que nunca podría repetirse, dijeron.

¿POR QUE NO HUBO OTRA?

A la primera guerra mundial sucedió una segunda. A grandes rasgos los hechos fueron casi los mismos: primero se peleó exclusivamente en la tan vapuleada Europa; los Estados Unidos sólo intervinieron cuando mercados comerciales y Pearl Harbor se lo exigieron (al punto que en plena guerra, durante "la batalla de Inglaterra" que hizo hablar a Churchill de sangre, sudor y lágrimas, los res-

pectivos servicios de inteligencia ya se estaban peleando el petróleo del Medio Oriente, para la postguerra).

Pero en el literario dice Spiller: "Los críticos e historiadores literarios predecían que vendrían impulsos nuevos con la generación que volvía de la Segunda Guerra Mundial, en 1945, y sufrieron por lo tanto un desencanto. Su error estuvo en la inopia de creer que tal como la Primera Guerra había producido una "generación perdida" y un renacimiento literario, una Segunda Guerra había de repetir el proceso y producir otro. Una segunda y serena reflexión trajo el convencimiento de que la generación de la década de 1950 era opuesta en preparación y temperamento a la de 1920. No tenía contra qué rebelarse, excepto la propia revuelta. Nacida en un mundo que aparentemente se desintegraba ya (no olvidar la bomba atómica, N. de la R.), no tuvo interés en hacer ningún ataque destructivo de sistemas rígidos de valores o formas de expresión. La revuelta de la "generación perdida" había sido demasiado eficaz".

Hay un error y, por supuesto, se descubre por la existencia de otra mujer.

La Segunda Guerra Mundial dejó perdida a una escritora que, en los años 50 que fija el sabihondo y puntilloso Spiller, juntaba escasos 33 años de vida (había nacido justamente con la primera guerra). Pero ya había publicado *El corazón es un cazador solitario* (1940), *Imágenes en una pupila dorada* (1940); *La balada del café triste* (1943), se le juzga como su obra maestra, y *Frankie y la boda* (1946, llevada al cine).

Falleció el 30 de septiembre de 1967 después de fiebre reumática, dos cánceres (mano y pecho izquierdos), quelebra de cadera y pulmonía. Se llamó Carson McCullers y también fue una perdida porque se rebeló contra el mundo

cantando al amor. Perdón, en realidad no lo cantó sino que escribió sobre él llamándole por el nombre que adquiere en cada situación, sin eufemismos ni frasecitas rococó para solteronas lánguidas.

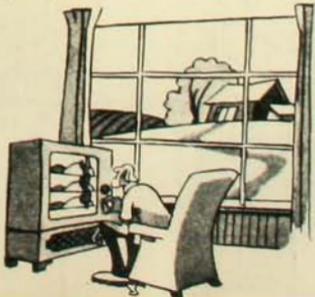
Aman todos los seres —porque tienen derecho y hasta obligación a hacerlo—, sean racionales o no, domesticados o bestias. Es mentira que el amor tenga definición porque se trata de un sentimiento absolutamente subjetivo. Platón (427-347 a. J. C.) quiso definirlo en su diálogo *El banquete* y al fin cayó en Sócrates, mitos y símbolos, la ingenuidad de amar sólo lo bello y lo bueno. Luego se introdujo por allí el espiritualismo cristiano concibiendo el amor como algo puro e ideal, libre de unión física y a su vez origen del amor místico.

Hay que llegar a Goethe (1749-1832), al valiente que enfrentó a Sócrates y Platón —"amor es la unión de los contrarios"— con su disquisición químico-fisiológica "El amor es afinidad electiva". Por alguna razón Napoleón, el gran amante traicionado, cuando enfrentó a Goethe se arrancó de su pecho la Legión de Honor y la prendió en el del inmortal poeta. Lean a la pérdida de la segunda guerra mundial:

"Por esta razón, la mayoría preferimos amar a ser amados. Casi todas las personas quieren ser amantes. Y la verdad es que, en el fondo, el convertirse en amados resulta algo intolerable para muchos. El amado teme y odia al amante, y con razón; pues el amante está siempre queriendo desnudar a su amado. El amante fuerza la relación con el amado, aunque esta experiencia no le cause más que dolor".

En la vida real de la segunda postguerra dos gorriones perdidos se hicieron íntimos; Carson McCullers y Edith Piaf. Las dos cantaron y murieron por el amor.

Cosas de mujeres...



Muebles lacados "JUVENT"

PIONEROS
DEL MUEBLE LACADO
EN CHILE



Escritorio de cinco cajones,
con repisa y silla.



MULTIMUEBLE
Cama cuna mudador

ESTAMOS ORGULLOSOS
DE CREAR
LO MEJOR PARA UD.



Marquesa con cajones y librero



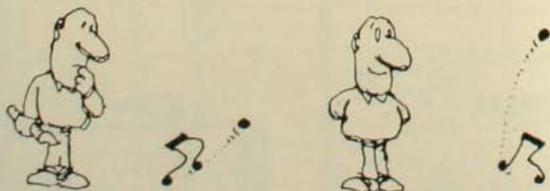
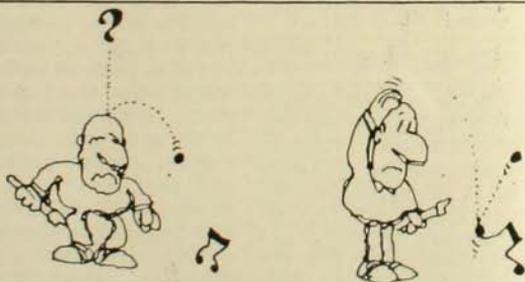
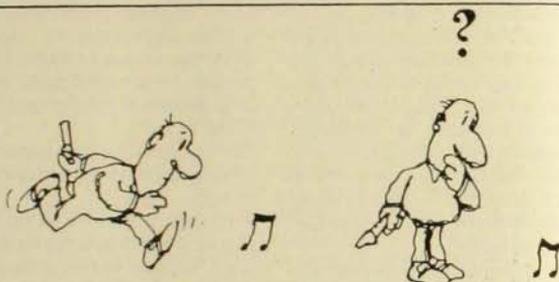
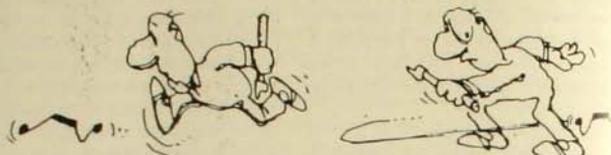
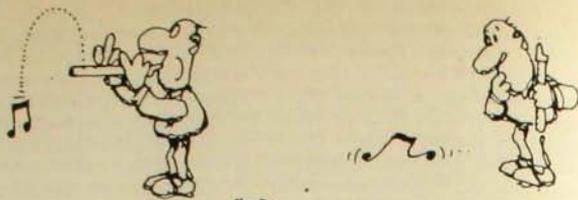
OFERTA:
Marquesa una plaza sin cajones \$ 2.270

CREDITOS

Opinan nuestros clientes:

Están lejos pero...
¡Vale la pena ir!

NUEVA
IMPERIAL 5232
Teléfono 732797



LA CASA Y LA PINTURA DE LOWELL NESBITT

(viene de pag. 79)

ción de ladrillo de 3 pisos que data de 1850. Un antiguo establo para los caballos de la policía, remodelado y decorado por el arquitecto Edward E. Knowles (uno de los arquitectos del Boston City Hall) y Mara Palmer, decoradora de renombre en Nueva York. Ambos muy amigos de Nesbitt captaron su sensibilidad, su necesidad de luz, espacio y lograron concretizar su sueño. "Me gusta vivir y trabajar en un mismo lugar, necesito luz en abundancia, y mucho, mucho espacio. Mis cuadros son gigantescos y me gusta vivir con ellos para estudiarlos en retrospectiva", reconoce Nesbitt. Knowles y Palmer utilizaron la construcción existente, mantuvieron la pasarela de los caballos como subida normal, lo cual da un carácter muy original a la casa, las murallas de ladrillo realzan los cuadros de Nesbitt. Hicieron, eso sí, algunos cambios drásticos para lograr su propósito. El techo se convirtió en una enorme claraboya de vidrio y aluminio. El espacio al medio fue abierto para permitir el paso de la luz hasta el primer piso. Dividieron la casa en tres sectores: Primer piso, una piscina descomunal, rodeada de plantas y de los cuadros de flores de Nesbitt, un dormitorio y cocina. Todo el espacio abierto, dividido por tabiques, dejando así libres las murallas para los cuadros; sólo el baño tiene puertas.

El segundo piso: un salón, una galería de exposiciones para sus cuadros (aunque éstos están en todas partes) y para exhibir a otros pintores. El tercer piso: su estudio, su oficina. Encima, un solarío y un jardín interior. Una casa estudio que lo tiene todo, espacio, comodidad, practicabilidad y sensibilidad características que reflejan la personalidad de Nesbitt.

ARTE Y TRAYECTORIA: REALISMO Y AUTOBIOGRAFIA

Comenzó a pintar a los 12 años. Nunca pensó que sus cuadros serían su forma de sustento. Recién en 1959 descubrió que lo único que lo llenaba era la pintura y éste era el campo en el cual quería realizarse. Reconoce que tiene talento pero que eso no es todo, se necesita una gran perseverancia y organización y búsqueda de la perfección para tener éxito. Sus pri-

meros pasos fueron temas sobre el cuerpo humano: rayos X del hombre, basado en su experiencia como director de arte de un programa de televisión educativa en medicina mientras hizo el servicio militar. Este tipo de pintura no fue entendido, coincidió con la cúspide del movimiento POP ART, y la búsqueda de nuevos estilos. Su siguiente experiencia: el realismo. La serie de flores que ha seguido una trayectoria continuada hasta hoy. Le interesan las flores, sus formas son similares al cuerpo humano.

Nesbitt pinta en escala gigantesca, de 12 a 20 cuadros a la vez. No le gusta caer en la rutina. Generalmente no usa modelos, se basa en fotografías. En el caso de las flores, su vida es muy corta, una fotografía capta su momento más esplendoroso.

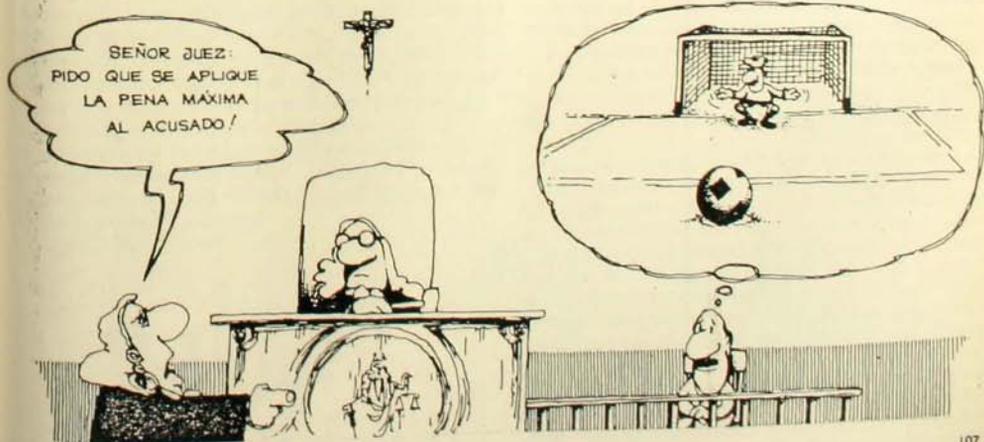
Otra de sus series, es la de Ecco, su perro de raza Ruttwier, y los computadores. Ha explorado 106 temas. Por eso que buscó un equilibrio y llega a una serie denominada por él "autobiografía". "Es importante mantener una línea de cosas relacionadas con uno, mi autobiografía, mi vida, mi perro, mis batas, mis zapatos."

Lo difícil lo motiva: "todo se puede lograr si uno es constante y practica mucho". La figura humana es un tema difícil para su pincel. Pero está logrando mejorar sus desnudos.

Nesbitt es hoy uno de los pintores más apreciados en Estados Unidos. Ha efectuado más de 100 exposiciones individuales y muchas en museos. En Estados Unidos ha exhibido a través de casi todo el país. En Europa: Dinamarca, Suecia, Inglaterra, Francia. Próximamente expondrá en Caracas a pedido de Nanda Bonino dueña de una galería de arte en Nueva York, Caracas y Buenos Aires.

El artista ha pintado más de 1.000 cuadros, que se venden desde US\$ 2.000 a US\$ 50.000 el precio se determina por su tamaño y el tiempo que se le ha dedicado.

Su casa-estudio es testigo de la rotación de su arte: unos quedan, otros se venden, otros se exhiben en galerías o museos y muchos nuevos esperan el retoque final.



Manuel Huichacán, a quien visité en compañía de Elias Yáñez, nos dijo que su empolladura duraba alrededor de cuarenta días, pero que no se sabía el lugar donde ponían sus huevos. Cerca de Huichacán, precisamente, hay una piedra de granito cuadrada como una mesa, sobre la cual ha caído un coigüe en forma de caballo marino, pero cuyos ganchos dieron origen a un árbol de pelú y arbustos de fuscias. Al frente se produce una raya de marea que aprovechan los cisnes para sus navegaciones, los robalos para hozar pinucas y las grandes toninas llamadas cahuelles seguir tras sus cardúmenes para su alimentación.

Elias nos conversó que hace dos años llegaron no más de veinte a la laguna de los chelles, una pequeña gaviota de plumaje blanco y cabeza negra, que allí anida, pero que debido a unas explosiones que se produjeron en la hermosa laguna en búsqueda de petróleo, los cisnes no habían subido más al pequeño lago que precisamente es el que desemboca a través del espumoso y fantasmal cisne de la cascada del fondo del estero. Dougnac, que algunas tardes los ha visto levantar el vuelo por sobre el canal de Caucahué en busca de la isleta de Aucar, guareciéndose a sotavento de esta especie de nave arbolada que atraça y desatraça en cada marea al remolque abarloado de la isla madre, supone que puedan estar en esa dirección sus nidales. Pregunté a un vecino de Aucar sobre el puente de más de doscientos metros que se acaba de construir, y me dijo que los ha visto emprender vuelos hacia el lago de Popetán, que está en el alto lomo de la Isla Grande de Chiló. Allí unos norteamericanos han instalado dos balsas con ovas de salmones del Canadá, porque siempre han abundado las truchas tornasoladas que bajan por el estero Colú al canal Caucahué, cercano al de Guicaví, donde se halla la famosa Cueva de los Brujos. Elias Yáñez me saca cuentas con la lógica de sus ochenta y cinco años en su tierra natal, y la mía, diciéndome que de los veinte cisnes primitivos han salido más del centenar, y que no han vuelto a su cascada de origen, como las truchas y los salmones, por culpa de esa explosión petrolera. Está prohibido cazarlos y el vecindario y sus niños les han tomado cariño; por eso se han quedado allí, huyendo de algunas otras explosiones de artilerías lejanas, como nos sorprendió una noche en su casa cuando una bola de fuego entró por las ventanas, después de galopes nocturnos y relinchos de caballos y yeguas salvajes que pasaban entre las nubes, rayos y luminarias, de uno a otro borde del estero. Cuando más, algún niño que pesca robalos con su anzuelo al voleo, los espanta para que no confundan la haloturia de la carnada con lo que ellos buscan —y que no se sabe tampoco lo que es—, entre las algas de la lamilla verde para su comida.

Dos o tres veces entré de a caballo siguiendo el curso de un río, estero adentro, para fotografiarlos; pero las bandadas levantaban en vuelo sus colas de abanicos y a poco trecho dejaban caer de nuevo los interrogantes de sus cuellos negros sobre el mar. Una garza gigantesca, con su polluelo solitario, me miró una vez que yo tute que bajaran del caballo para una necesidad estomacal, y me sucedió una desgracia que no puedo contar por respeto a mi vejez. La garza gigante ocultó su polluelo cuando estuve de rodillas a nivel del río y luego con las pantorrillas en el fango. Parece que vio lavar mis vergüenzas y emprendió también un breve vuelo con su pequeño y albo hijito, cobijándose en otro islote de líquenes y junquillos costeros. Desde aquel día empecé a respetar a los cisnes de cuello

negro de Tubildad en mis excursiones caballunas.

No sé mucho más que mis paisanos de ellos. Una vez comí con mi amiga Irene Castro un cisne de cuello negro que me regaló un amigo santiaguino para que se lo descuerrara porque iba a embalsamarlo. En mis viajes por las islas Guaitecas y otros archipiélagos he comido hasta el caldo de tiuque, estofado de bandurria, carne de lobo ahumada y chicharrones de cahueles; pero no me había tocado comer un cisne de cuello negro, y tenía que sucederme esto en la plena civilización del Gran Santiago. La cazuela que hizo mi amiga Irene con el contrite, la pana, el corazon y otras menudencias, la encontré bastante buena. Sobre todo el enorme corazón tan desproporcionado al cuerpo. Conozco los sesos de cachalote, tan grandes con el ámbar gris que, si fueran ciertos las leyes de relación entre la inteligencia y el peso de la masa encefálica, este gran mamífero del mar debiera ser el genio del universo. He comido hocico de tiburón, y todavía atribuyo mi úlcera perforada al duodeno a los toquecitos que me dio con acción retardada el belfo del escualo, pero jamás había probado un corazón tan grande y noble dentro de un esplendor tan blanco y bajo un cuello tan negro. La rabacilla asada era inferior a la picana de avestruz; pero la pechuga, tan oscura y pastosa, preludiaba el misterio con que esos cuellos se entierran en el fango para luego interrogar al cielo.

Durante el tiempo que pasé entre la tierra de Elias Yáñez y la colina de los cuatro vientos de Juan Dougnac, se iba acercando el "veranito de San Juan", donde en Chiló es tradicional buscar tesoros enterrados por los piratas que asolaron esos lugares. El tropón, una bola de fécula de papa asada en las brasas, baila saltando en la noche de San Juan, cuando son las doce. Con el agua del río algunos se lavan al amanecer, y otros parten en busca de entierros. Aquella noche nos juntamos varios comarcanos, unos veinte entre hombres, mujeres y niños. Se escribieron papelitos para sacar la suerte y se colocaron dentro de un gorgo de lana semejante al cuello negro de un cisne, como hacen los magos circenses. Después del respectivo "chanceo" con chicha fresca de manzana, yo saqué mi suerte del cisne mago y leí en el papelito: "vaya a buscar su entierro que lo espera en el fondo del estero de Tubildad". Todos se echaron a reír, yo creía que sólo la garza y su polluelo habían visto mi desgracia; pero junto a la cascada del cisne fantasmal está la Escuela N° 58 de Tubildad, que dirige el profesor Américo Mansilla Soto, nieto de don Pancho Soto, amigo de mis padres, todos hoy bajo la misma tierra madre. Desde sus ventanas se abarca todo el lecho del fiordo, que otrora ocupara el gran glaciar de la época terciaria, y desde ella alguien me había visto con el barro hasta las rodillas. ... Algún día regresaré a Tubildad para preguntárselo a los cisnes magos de cuello negro.

Santiago, 19 de julio de 1977.

Francisco Coloane



energía, la principal iniciativa de su gobierno, sigue más incierto que nunca.

PIFIAS Y POLÍTICA EXTERNA

Inevitablemente se recordarán sólo sus traspies. La falla de sus dos intérpretes que fueron incapaces de convertir su inglés en un buen polaco en su discurso en Warsaw lo hicieron decir que sentía deseos carnales por los polacos. Su secreto amplificado a Vance recomendando en un banquete en la India una línea más dura con el Primer Ministro Morarji Desai respecto a su política nuclear. Las conversaciones de su Servicio Secreto por walkie talkie que misteriosamente fueron escuchadas integras por las bailarinas del Casino de París. Sus críticos dijeron, Carter hace con palabras lo que Ford lograba a tropezones.

A los polacos lo que más les impresionó de Carter fue su conferencia de prensa de treinta minutos transmitida en directo a todo el mundo aceptando todo tipo de preguntas.

En el Medio Oriente se creó un pro-

blema innecesario cuando la vispera de su viaje en declaraciones a la prensa dio la impresión de apoyar a israelitas más que a los egipcios. Pero afirmó sus lazos de amistad en Jordania, Arabia Saudita y también Egipto. En Nueva Delhi, a pesar de no estar de acuerdo con la política nuclear habló con mucho ímpetu de la amistad cada vez mayor entre esas dos naciones.

El corresponsal del Time Stanley Cloud, dijo después de la gira presidencial: "Carter no puede dejar de cambiar después de sus experiencias en el exterior. Vio la pobreza de la India, la terrible vida de los polacos y la belleza civilizada de Francia. Conversaciones con sus iguales como el Primer Ministro de la India y el Presidente Giscard de Francia van a aumentar su sofisticación en su política externa. La gente se interesó en Carter. Dieron la impresión de que les gustó y de que lo respetan. Cada país quedó con una imagen mucho más positiva de él y de Estados Unidos que la que tenían antes de la visita".

C. V.

NO LE DIGAS "HIPPIE" AL MUCHACHO, PEPE. CON LOS DEFECTOS FÍSICOS NO CARGUES

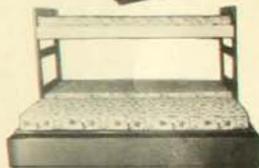


MÁS ESPACIO Y BELLEZA EN SU HOGAR

SOFAS-CAMAS CON EL PRECIO Y LA CALIDAD DE REX.

Gane espacio y comodidad con cualquiera de los 10 sistemas múltiples exclusivos de Rex.

Lit. Doble
\$ 3.650.



LITERA TRIMATIC Pat. 23985
De 3 y 2 camas, para guardar en el espacio de uno. Sommier sueco.



DIVAN-MATIC: \$ 4.180.-
2 cómodas camas, de una misma altura. Somieres en tubos de acero.

Consulte su plan de pago a plazo.

1948 1978

rex
para soñar lo mejor

Agustinas 717 - Fono: 392376
Andes 3488 - Fono: 733740

UN CAFE PARA UBIERGO...

en la casa en que habian vivido ellos. Mi mamá partió para un lado y mi papá para otro lado. Mis dos hermanos —una mujer que ahora tiene 16 y el otro 12— se fueron con mi mamá... y me quedé solo en la casa, absolutamente solo, con un perro.

—Y fue alroz, me imagino.

—Fue malo, yo tenía mucho miedo...

—Pero te sirvió.

—Creo que sí, me parece que sí.

—Y tú eres solo... o solitario, mejor.

—Soy una persona muy sociable. Me gusta mucho tener amigos, o sea AMIGOS, y eso incluye también las mujeres. No tengo más de tres amigos. Conozco mucha gente pero exijo, es que yo también doy mucho. Soy super leal en ese aspecto. Pero no tampoco en la onda de colador así; a ver, tú tienes tales condiciones, entonces sí. No, no. Es más bien cuestión de escuchar, de vibraciones.

¿Y cómo sabes que pololeo?

—¿Hace cuánto tiempo que estás pololeando?

—¿Y cómo sabes que pololeo?

—... Acuérdate que ya eres medio famoso; incluso famoso entero...

—Estoy pololeando hace... a ver... En realidad no tengo muy buena memoria... Como 4 años o más. Cinco años.

—¿Y ella te ayuda en todo esto de la música, del Ubiergo que se ha transformado en un personaje conocido?

—Mira... en realidad se han complicado las cosas... Yo me complico porque ella se porta re' bien, me demuestra que me quiere... pero se han complicado las cosas.

—Me dijiste algo antes que no quedó bien claro: ¿que no te bastas a ti mismo, que no estás conforme?

—¡Claro! Porque sería Dios... ¡cómo voy a estar conforme conmigo mismo! O sea, yo no tengo problemas con las personas, yo tengo problemas conmigo...

—¿Eres ególatra?

—No me considero...

—¿Pero te quieres?

—{...}

—No sé... me imagino... ¿Ubiergo quiere a Ubiergo?

—Sí, Me quiero.

—¿Qué es lo mejor que tienes?

—¿Qué es lo mejor que tengo? ¡Que eres cómica! ¿Qué es lo mejor? A lo mejor lo vas a encontrar de lo más absurdo, que soy hipócrita pero soy verdadero.

—Explicame.

—Claro. O sea, yo me puedo insultar a mi mismo... pero también es una hipocresía: el decir "mira, qué capacidad de autocrítica", ¿me entendis? Entonces hay toda una mezcla. Tú no puedes ser un gallo tan perfecto como para olvidarte... O sea yo no soy ególatra. Jamás me he creído el hoyo del queque... Nunca, nunca. Por lo demás, nunca me gustaría ser el hoyo del queque, ¿me entendis? Porque el hoyo del queque es la parte que no se come. Quiero ser queque. Además que yo me considero un gallo terriblemente común, absolutamente común.

—Pero no corriente...

—Común y corriente.

—¿Qué es ser común y corriente?

—Común y corriente... ¿Como explicarte?... En el fondo, como la periodista que pregunta de repente y quiere pillar al entrevistado... en el

fondo es como común y corriente eso, ¿me entendis?

—Yo no te estoy tratando de pillar... estamos conversando.

—No, no es pillar. Es que el periodista tiene como el sueño que de repente el entrevistado no diga una embarrada, pero que diga algo como más sabroso para una entrevista... Pero es penca. ¿Sabis cuál es el problema de las entrevistas? Que es muy difícil que tú seas tú. Te voy a explicar por qué: Es lo mismo que observar a un ratón en un medio que no es de él y mirarlo con lupa. El ratón se va a portar de otra manera, es como normal.

—No pasa sólo en las entrevistas. Imaginate tú cantando en el escenario de la Quinta Vergara y toda esa gente observando... también estás en la situación del ratón ¿o no?

—Un ratón blanco... Me visto de blanco, me fascina. Es mejor que el rojo... pero es otra la idea. Cuando yo estoy cantando no me considero un ratón. Yo creo que tengo que pararme en el escenario porque tengo algo que decir. Yo te lo puedo decir a ti o a cualquier persona. Pero el festival es una gran oportunidad. Me van a ver millones de personas y se lo voy a poder decir a todos, si no me aceptan no importa, pero ya se lo dije. Yo mandé la canción para eso, no para pararme en el escenario, sino que PARA DECIR. Si tú lees la letra de cualquier canción, en todas se dice algo... a lo mejor una porquería pero...

Siempre estuve en mi pieza componiendo

—Es tu necesidad de comunicación. ¿Y esa ne-

cesidad de comunicación no viene de una incomunicación de alguna vez, de algún problema?

—Puede ser. O sea tú piensas que en algún momento tuve imposibilidades de comunicarme... No. O puede que sí. Es que en el fondo es muy difícil saber de uno mismo. Esto a mí me gusta. Yo creo que ahora algo que decir. Ahora, ¿de dónde viene?, no lo tengo muy claro. Al gallo que pinta mire las pistruras, al gallo que canta escuchale las canciones y lo vas a descubrir. Porque en el fondo si yo trato de explicar mi canción la voy a enredar, soy un gallo terriblemente enredado, me cuesta eso. En el fondo soy un tipo común y corriente, con un millón y medio de defectos, con miedos, con... ¡qué sé yo! con todo. O sea, yo creo que soy cualquier persona aumentada en ese aspecto. ¿Veis tú? Hay personas que tienen miedo, yo tengo más. Cuando soy feliz, soy más feliz que todos.

—¿A qué le tienes miedo?

—Son muchas las cosas: a las que les tengo miedo; a los temblores, a la ansiedad... me he dado cuenta de que le tengo miedo; me pasa lo mismo que con los temblores; a las arañas, son asquerosas.

—¿Eres inteligente?

—¡Qué cómica! Nunca me habian preguntado eso... ¿eres inteligente? ¿Sabis cuándo me siento inteligente? Una vez le gané a un gallo que era capo para el ajedrez... Y yo le gané. Me senti con un coeficiente de 180.

—¿Te fascina ser inteligente?

—No, pues; es que no es la idea. A mí me gusta ganarle a los capos para

el ajedrez... pero yo me considero absolutamente tarado para algunas cosas. Para las matemáticas, por ejemplo, soy tarado, estúpido... No creo que me crujía mucho; la Inteligencia mía está un poco al servicio de la sensibilidad.

—¿Qué es lo que más te molestaría que te dijeran?

—Plagio.

—¿Y si te dijeran que una canción tuya es horrible?

—Es que no pueden ser horribles. Puede ser un poema barato alguna, pero horrible no.

—¿Y no te molestaría que te dijeran que es poema barato?

—Es que a lo mejor es barato.

—Pero es poema.

—Sí.

—¿Y por qué le pusiste música?

—Por el problema de comunicación. Con canciones es más fácil llegar que con poesía.

—¿Entonces eres poeta?

—No, nada que ver. Yo no me considero poeta.

—Pero tú haces poesía, dijiste.

—Sí.

—Y el que hace las poesías ¿cómo se llama?

—Hacedor de poesía. Es que si yo soy poeta... Neruda, Gabriela, Bécquer... ¿qué son esos gallos entonces?

—Pero por alguna parte empezaron ellos.

—No, no, yo creo que soy aprendiz de poeta, poe-ti-ll-o... algún día voy a ser poeta.

—¿Te gustaría?

—Me encantaría.

—¿Cómo te ves a largo plazo? ¿Te ves de alguna manera?

—Sí. Ahora he estado pensando en que toda esta cuestión llegó demasiado rápido y me daría pena que se fuera. Todos hablan de la "revelación del año", pero yo estuve siempre en mi pieza haciendo cosas, componiendo. No soy revelación. Yo no quisiera perder nunca el estar en mi pieza haciendo cuestiones, no quiero que me inflen demasiado, que me levanten tan rápido para después botarme, no quiero. ●

bronceador protector que viene como una loción cremosa y aceite. Y para la protección si es que estubo todo el día expuesta y está como camarón existe Solarcaine en Loción que atenúa y refresca la piel y además tiene propiedades anestésicas por poseer Benzocaina.

Helena Rubinstein: Ha traído a Chile un Sun Treatment es decir un completo tratamiento de cremas solares para distintos momentos y tipos de piel.

Sun Treatment.

Bronceador extra: protector solar para pieles blancas o sensibles al sol. Es una crema rica en humedad, no grasosa, con gran concentración de filtros solares, permite gradualmente un tostado suave. Este producto es excelente para los niños y personas mayores que necesitan mayor protección.

Sun Treatment.

Bronceador tostado: es un producto solar con la particularidad que tuesta con facilidad y proporciona un brillo dorado instantáneo.

Sun Treatment.

Bronceador normal para pieles morenas: humedece a medida que protege, debe ser aplicado cada vez que termine de nadar.

Sun Treatment. Post Solar:

debe ser aplicado después de asolearse. Hace que el tostado luzca más profundo y uniforme. Enfría, calma y conforta la piel reseca por el sol.

Williams, de Laboratorios Davis: posee un bronceador de excelentes cualidades

como es SKOL, éste posee agentes filtrantes de óptima calidad, seleccionando los rayos ultra violeta que permiten adquirir un bronceado uniforme. Viene en aceite.

Dorothy Gray: esta famosa marca tiene a su vez también un excelente bronceador en crema, se llama Crema Bronceadora Humectante, que le permite un bronceado uniforme, intenso. Está enriquecida con emolientes y humectantes especiales que evitan el resecamiento de la piel. Pamela Grant: posee un excelente bronceador que además de protegerla de los rayos nocivos a la piel es de color cafélo que le permite camuflarse con un lindo tono tostado aunque esté en calidad de pantruca. Es fantástico para la primera impresión porque además de tener ya el tono fascinante comienza a tostarse. Este teñido sale al bañarse. Precauciones para un buen tostado.

—Tuéstese gradualmente

—Solo 15 minutos los primeros 5 días

—Cúbrase el pelo para que no se le reseque

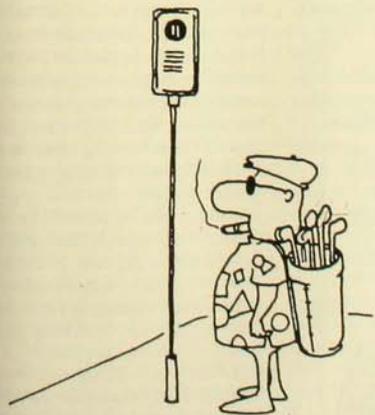
—Use anteojos de sol

—Cuide sus labios, protéjalos con crema o brillo labial

—Evite asolearse a mediodía

—Use el color blanco con precaución, los rayos ultravioleta penetran, lo que la hace seguir quemándose

—Dése una ducha suave después de la playa y aplique humectante con profusión.





MI HIJO, MI TESORO.

De la misma forma que una madre anhela la llegada de su hijo para dedicarle amor y ternura, TU IGLESIA CATOLICA ansia entregar a muchos hijos amados la PALABRA DEL SEÑOR.



Contribuya con el 10% de sus actuales ingresos.

cabellos castaños y se volvió para enfrentar a la pareja.
 — ¡Oh! ¿No es adorable? — ¡gritó entusiasmada la mujer—. ¡Eso es lo que quiero! —Nuevamente le sonrió a Rosabel.
 — Te queda muy bien, chiquita. Quitá-telo.
 De pronto la embargó un sentimiento ridículamente colérico. Tuvo deseos de arrancarse el sombrero de un manotón y de arrojarlo a la cara de la muchacha de cabello rojo, pero bien pronto se contuvo, se quitó la prenda, bajó la cabeza y enrojeció.
 — Está bien terminado por dentro, señora — fue todo lo que dijo. Y la mujer del cabello rojo se levantó para salir, dejando que Harry pagara la cuenta y cargara con la caja.
 — Iremos directamente a casa para ponerme el sombrero e ir a almorzar — exclamó la joven al salir.
 Por su parte, Harry se acercó a Rosabel y se inclinó junto a ella para verla escribir la factura; después la miró fijamente, y mientras contaba el dinero, súbitamente, le preguntó:
 — ¿Nunca le hicieron un retrato?
 — No — respondió Rosabel un tanto cohibida, al notar un cambio sutil en el tono de la voz del joven, que parecía más franca y familiar.
 Rosabel no dio importancia a aquel breve galanteo, pero ahora lo recordaba con una precisión chocante. ¡Qué hombre más apuesto! En realidad no había pensado en otra cosa durante todo el día; el rostro de Harry la obsesionaba. Recordaba su boca, su pelo, sus cejas. De nuevo se le aparecieron nítidamente sus manos fuertes, delgadas, moviéndose con rapidez al contar el dinero. ¡Si la hubieran rozado, apenas...! ¡Qué afortunada es la muchacha de los cabellos rojos! Rosabel comenzó a imaginar que era ella: "Me iría en el coche con él, muy enamorados. Siempre aguardaría encontrarlo. Y, con la ayuda de la doncella, que portaría la caja, me pondría el mejor sombrero para él". Después se hallaba en su dormitorio, poblado de rosas, sentada ante el espejo, y dejaba que su doncella le acomodara el sombrero, atándose con un velo color malva, mientras escogía, en los cajones, un par de guantes distintos, mejores, pues a los que había usado hasta entonces les faltaba un botón. Perfumó las pieles, los guantes y el pañuelo, y al marcharse tomó un manguito. Echó a correr escaleras abajo y el mayordomo le abrió la puerta. Allí estaba Harry, aguardándola todavía. Juntos, siguie-

ron su camino.
 "¡Esto es vivir!", pensó Rosabel. Antes de llegar a Carlton, Harry ordenó al carruaje que se detuviera para comprar un gran ramillete de violetas de Parma que echó sobre su regazo.
 — ¡Qué perfume tan dulce y delicado! — exclamó ella recogiendo las flores y apretándolas contra su rostro.
 — Me gustaría siempre verte así — respondió Harry — con las manos llenas de violetas.
 (Rosabel sintió un punzante dolor en las rodillas; se dejó caer blandamente en el suelo y recostó la cabeza en la pared.)
 ¡Y aquel almuerzo! La mesa estaba cubierta de flores y una orquesta, oculta tras las palmas, dejaba oír una música embriagadora como el vino. Allí estaban la sopa, las ostras y las perdicines, las salsas y el champagne. Y luego el café con cigarrillos. Ella terminaba por apoyarse con languidez sobre la mesa, pasando el dedo por el borde de la copa, charlando con esa animación que tanto apreciaba Harry. Más tarde irían a ver alguna obra emocionante en el teatro, en la función vespertina, para salir a tomar el té en el "Cotagge".
 ¿Azúcar? ¿Leche, crema?
 Las breves preguntas domésticas sugerían una deliciosa intimidad. Después, a casa de nuevo. En la penumbra del ocaso, y entre el perfume de las violetas de Parma que impregnaba el aire, regresarían contentos.
 — Volveré a buscarte a las nueve — le dijo Harry al despedirse. En el boudoir, se hallaba encendida la chimenea y las cortinas estaban corridas. Sobre la bandeja de cartas la aguardaban invitaciones para la ópera, un banquete y un baile, para fin de semana en un bungalow de la ribera, para un paseo en automóvil y otras cosas hermosas. Echó una ojeada a la correspondencia mientras subía a sus habitaciones para vestirse. También en la chimenea de su dormitorio ardía el fuego y también su vestido de fiesta, hermoso, reluciente, lanzaba destellos extendido sobre la cama: finísimo tul blanco sobre brocados de plata, zapatos plateados, chal plateado y un pequeño abanico de plata. Estaba segura de que sería la más bella y requerida en el baile de aquella noche, y así fue, por cierto.
 Los hombres le rindieron todos los homenajes posibles, y supo que un príncipe extranjero había insistido para que le presentaran "aquella belleza británica". Sí, fue una noche verdaderamente voluptuosa; tocaba la orquesta y sus hermosos hombros blanquísimos.

Pero Rosabel se había sentido muy cansada. Harry, que la acompañó a casa, se quedó un momento. El fuego se había extinguido en el salón, pero la doncella soñolienta esperaba a su ama dormitando en la tibieza del boudoir. Se quitó el chal y se lo entregó a la doncella enviándola a la cama y se acercó a la chimenea para quitarse los guantes, inclinando la cabeza para que los destellos del fuego hicieran brillar su cabello. Harry cruzó la habitación y la tomó en sus brazos "Rosabel. . ."

"¡Oh, el cielo de aquellos brazos y el refugio de aquel pecho, qué excelentes eran para una mujer fatigada!"

La Rosabel real, la pobre muchacha que yacía en el suelo, acurrucada con la cabeza recostada en la pared, envuelta en la oscuridad y el frío, se rió con picardía y luego se tapó la boca con las manos.

A la mañana siguiente fueron a pasear por el parque, en el coche abierto, pues el compromiso estaba anunciado en el Court Circular, y todo el mundo lo sabía y los saludaba al pasar.

Se casaron poco más tarde, en la capilla de Saint George. Y partieron en el automóvil a la ancestral mansión de Harry para pasar allí la luna de miel. Los campesinos les hacían reverencias a su paso. Aquella noche se puso otra vez el fulgurante vestido blanco y plata, mas, después del viaje, estaba cansada y se retiró a acostarse muy temprano...

En ese momento, Rosabel verdadera se levantó del suelo y empezó a desvestirse, dejando su ropa cuidadosamente doblada en el respaldo de la silla, se puso el camión de burda tela y se quitó las horquillas que le sujetaban la cabellera, dejándola caer, tibia y sedosa sobre sus hombros. Apagó la vela y, a tientas, buscó el lecho y se introdujo tirando de las sábanas y la raída colcha para envolverse hasta el cuello, revolviéndose para acomodarse.

Tan pronto se quedó dormida, empezó a soñar y sonreía. En un momento dado, sacó un brazo, tanteando con él en la oscuridad, en busca de algo que no estaba allí. . . Seguía soñando aún. Pasó la noche y los dedos del alba se apretaron sobre la mano que había dejado al descubierto. La luz gris y mortecina invadió la mísera habitación. Rosabel se estremeció de frío, suspiró, abrió los ojos y prestamente se sentó en la cama. Y ya que su herencia era ese trágico optimismo que tan a menudo es la única herencia de la juventud, entre dormida y despierta, siguió sonriendo con un ligerísimo temblor en los labios.



NOMBRE **ANGELICA SALAZAR**

FECHA DE NACIMIENTO **EN 1900 Y**

TANTO LUGAR **LUMACO - MALLECO**

SIGNO **VIRGO** ACTIVIDAD **GRABADORA**

ESTUDIOS **LICENCIATURA EN**

DIBUJO Y GRABADO EN

B. ARTES - U. CHILE (VA

EN ULTIMO SEMESTRE)

PLANES FUTUROS **POSTULAR A UNA**

BECA DE POST-GRADO

EN EL EXTRANJERO

MOTIVACION DE SU OBRA **BUSCAR LA BELLA**

FEALDAD DE LAS COSAS Y LA

ESCONDIDA ESPIRITUALIDAD

DE LA GENTE

EL HOMBRE SE ESTA OLVIDANDO

DE SU NATURALEZA SE CIERRA

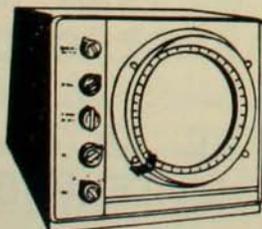
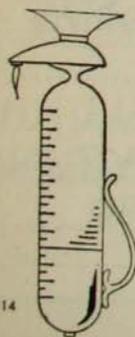
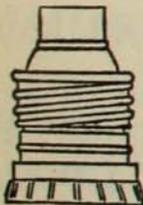
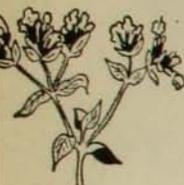
NO MIRA EN SUS PROPIAS

PROFUNDIDADES

EXPOSICIONES **SALON DE ALUMNOS**

DE LA FACULTAD ACTUAL:

MENTE PREPARA OTRA



	RIO DE ESPAÑA	INVENTARIAN	COGERA	ASESINA	HIJO DE JACOB	HUIS	RETROCEDER	UNRIAMOS METALES	ANUDA
SALERIAS							SIENNO DE ESPAÑA		
ADRIELLA	RELIGIOSA	IMPIDIAN				RODABA			TOMO
ESCOGIESEN			CIUDAD DE MADRAS				ARMONIOSA		
ONDAS	GARITO		FRUTO SECO			ROS DE SUZAN			AVALARAS
DEL PIVON			EN EL ANONIMO						RARAS
	CARACTERES			CIUDAD DE JAPON		SURGIR		TERNEROS	
DE BRONCE									
PREFETA SICALYRAS			POMILO			PLANTA TIFACEA			
ASUELAN			CAPITAL EUROPEA				RIO DE ALEMANIA		VOMITIVOS
OTORRIA		EMPLEOS		REVIVERA					ARSENICO
EL CURA DE	OBELES	SALA			SE QUEME	SUSIANA		ENVUELVAS	TE ATRIVAS
					ANT NOKIA CHINA			AQUELLO	
						GANAN A TRES A			AMARRO
		CONSONANTE		LETRA SILEGIA			SITULUM		
MIL							CALCIO		
					REUNION MUSULMAN				
							REUNION CIA. PL		

NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada. Es necesario descubrir su significado y colocarlas en su lugar correspondiente.

Registro de la Propiedad Intelectual N° 41931

SOLUCION ACERTIGRAMA PALUA 282

S	I	R	E	N	A	E	L	E	C	T	R	I
U	S	E	N	O	S	M	E	C	A	N	I	C
T	I	A	F	L	I	P	S	O	R	T	E	A
U	S	A	R	A	C	A	R	N	E	S	N	I
R	E	L	I	C	A	R	I	O	T	E	O	N
A	S	E	A	I	S	R	A	M	A	D	A	N
S	E	N	D	E	R	L	I	V	I	D	A	S
I	D	E	R	E	R	C	L	A	S	E	R	I
E	C	O	R	A	I	L	T	T	E	M	I	S
L	I	C	A	A	R	A	N	A	S	O	S	A
C	O	R	D	A	C	O	R	E	S	G	R	A
R	T	A	D	A	C	O	R	E	Z	A		
A	C	U	E	D	U	C	T	O	R			
N	O	S	R	A	P	I	E	A	M	E	N	A
E	N	A	N	C	R	E	C	I	A	C	A	L
O	O	L	I	T	O	S	A	N	E	A	R	A

Ahora, sea usted también una mujer Siempre Libre*

La mujer moderna ya no necesita
vivir entre algodones.

Luego de su total éxito en el
mundo, Siempre Libre*, la nueva
toalla femenina autoadhesiva, llega
a Chile.

Siempre Libre* no se desliza.
Permanece adherida a su prenda
interior, gracias a su cinta autoadhesiva.
Segura en cualquier actividad.
Siempre Libre* es super absorbente.
Sus varias capas de fibras especiales
aseguran su alto poder de absorción, y
su protector impermeable (de
polietileno) impide cualquier filtración.

Nueva toalla
femenina autoadhesiva

Siempre Libre*

Completa protección
Mayor comodidad



autoadhesiva

Prueba
de
Amor



Jugos

Vita

"frutalmente naturales"



oquillo

elia
el carril
uenta su
da con
eruda
icasso
arcía lorca

as playas de
o de janeiro reñaca
artagena st. tropez

por qué se deprime
atherine deneuve?

participe en el concurso miss chile

PROMEXA CHILE LTDA.

Distribuidores exclusivos de la línea electrodomésticos

PLANETA



al alcance del hogar chileno con lo mejor del mundo

PLANETA

Variopress

Una plancha de tipo industrial en su hogar.

Plancha sin esfuerzo y en la mitad del tiempo, porque su superficie es 15 veces mayor que la de una plancha corriente.

Especial para piezas grandes, ropa de cama, manteles, cortinas, ternos, faldas y -en general- toda clase de ropa.

Su cubierta interior de TEFLON permite el aprovechamiento del vapor que se produce al planchar la ropa húmeda, evitando que ésta se pegue como en las planchas comunes.



PLANETA

Dishwash

La lavadora portátil de doble uso: LAVA ROPA Y VAJILLA. Liviana, de muy fácil manejo, e instalable en cualquier sitio. Capacidad para tres kilos de ropa.

Es un producto de verdadera calidad alemana y que le hará más fácil y agradable sus vacaciones. ¡Llévela con Ud.!

Peso neto: 7 kg.

Motor de 200 W.

Para 220 ó 110 V.

Los productos PLANETA son garantía de calidad en Alemania. Por eso PROMEXA los distribuye ahora en Chile.

**IMPORTADORE
EXCLUSIVOS**
PROMEXA - CHILE

Sala de exposición y ventas al por mayor
Avenida Santa María 0520 FONO 374751

Desde
que uso
Coppertone
me bronceo
sin temor



...tes... me sucedía todos los años
mismo. Soñaba con el verano.
...me veía a mi misma bronceada
...ensamente, luciendo con
...inhibición mi nuevo bikini.
...verano tras verano, la gran
...silusión. Primero, mi pobre piel
...olorida y roja. Luego... (bueno,
...as las personas que se han
...pellejado alguna vez, saben que
...resulta nada de sexy...)
...así... hasta que descubrí
...PPERTONE. Ahora me aplico
...PPERTONE desde el primer
... y me olvido. Luzco un
...nceado intenso y parejo que me
...ra y dura...
...ueba tú también!

Coppertone

Hay un COPPERTONE especial para tu tipo de piel:
COPPERTONE NORMAL, ACEITE O BROWN.



*La adoro
porque es...
frutalmente natural.*

Fantásticos por ser
absolutamente naturales,
venir en cinco sabores, y
todos ellos como recién
salidos de la juguera de casa.
Los jugos Vita son ideales
para paseos por ser
también "portátiles".

Caben en bolsillos y, además,
a ... precio de bolsillo.
¿Qué más se puede pedir
en vacaciones?

Vita
"frutalmente naturales"



UNIVERSITY



en este número... entrevistamos a Delia del Carril. Lo planeamos como una entrevista a una mujer importante en la plástica chilena que está próxima a cumplir los 90 años. Pero después de oír los dos días de conversación que tuvo con Jorge Marchant nos dimos cuenta que su relato es un fabuloso documento no sólo plástico, sino literario,

histórico-político, costumbrista chileno-argentino. Neruda con quien estuvo casada le escribió: "Delia es la luz de la ventana abierta, a la verdad, al árbol de la miel, y pasó el tiempo sin que yo supiera". Fue amiga de Picasso y García Lorca cuando vivió en España en los tiempos de la República. Su vida ha sido un continuo ir y venir por el mundo y con memoria prodigiosa cuenta su experiencia en cada uno de los lugares que le tocó visitar. Le dedicamos ocho páginas complementándolas con fotografías de momentos importantes en su vida. . . Los editores de moda y decoración se unieron esta vez para realizar una producción fotográfica mostrando modelos y antigüedades. Trasladaron hasta la orilla del mar catres de bronce, muebles, jaulas. El resultado (pág. 52 a 61) nos movió a pedir a la poeta Delia Domínguez los textos para estas fotografías los que convirtieron estas páginas en un lindo reportaje para leer y mirar en vacaciones. . .

EL QUE VERANEA ULTIMO VERANEA MAS..!

Porque HONSA le regala 1 DIA gratis, si Ud. se acoge a cualquiera de sus ventajosos PLANES DE VACACIONES, entre el 21 de Febrero y el 31 de Marzo.

Disfrute las bellezas del Norte y Sur de Chile

CANCELACION CON FACILIDADES

CON CANCELACION CONTADO

	valor total 10 días	valor p/pers. 10 días
2 PERSONAS Bañerías Doble	8.800,00	4.400,00
3 PERSONAS Bañerías Triple	12.400,00	4.133,00
4 PERSONAS En zona adicional	3.400,00	3.400,00

	3 personas	4 personas	1 persona en cama adic.
1ª CUOTA	2.200,00	2.200,00	900,00
2ª CUOTA	1.255,00	1.268,00	435,00
3ª CUOTA	1.205,00	1.705,00	459,00
4ª CUOTA	1.268,00	1.709,00	479,00
5ª CUOTA	1.320,00	1.880,00	500,00
6ª CUOTA	1.379,00	1.939,00	520,00
7ª CUOTA	1.435,00	2.026,00	542,00
TOTAL POR 10 DIAS	9.860,00	14.020,00	3.850,00
Valor por persona- día	493,00	401,70	385,00

Reservas MINIMAS

10 días - 2 personas

Incluye: Alojamiento

Media Pensión;

Impuestos y

Adicional

Servicios.

Gran Hotel Pucón

Reservas MINIMAS: 10 días. Grupos Familiares no inferiores a 3 personas.

Incluye: Alojamiento; Pensión Completa, Impuestos y Adicional Servicios.

CON CANCELACION BASE CONTADO

	valor total 10 días	valor p/pers. 10 días
3 PERSONAS	28.850,00	9.616,66
4 PERSONAS	38.320,00	9.580,00
5 PERSONAS	52.110,00	8.422,00
6 PERSONAS	71.280,00	5.892,30
7 PERSONAS	80.360,00	3.850,00
8 PERSONAS	48.410,00	3.801,25

CANCELACION CON FACILIDADES:

	3 Personas	4 Personas	5 Personas	6 Personas	7 Personas	8 Personas
Cuota Contado \$	4.700,00	6.800,00	8.000,00	8.800,00	10.200,00	11.600,00
1a Cuota	2.971,00	4.183,00	5.063,00	5.577,00	6.487,00	7.310,00
2a Cuota	3.113,00	4.392,00	5.304,00	5.843,00	6.765,00	7.658,00
3a Cuota	3.254,00	4.581,00	5.545,00	6.108,00	7.072,00	8.006,00
4a Cuota	3.396,00	4.780,00	5.786,00	6.374,00	7.380,00	8.354,00
5a Cuota	3.539,00	4.982,00	6.029,00	6.642,00	7.680,00	8.704,00
TOTAL por 10 días	20.973,00	29.508,00	35.727,00	39.244,00	45.563,00	51.632,00
Valor por persona día	699,10	737,70	714,50	655,70	650,90	645,40

Acomodaciones HABITACIONES similares a las de cancelación CONTADO.

Termas de Cauquenes- Constitución - Vicuña-Hostería Lanalhue

Reservas MINIMAS: 7 días - 2 personas. Incluye: Alojamiento, Pensión Completa, Impuestos y Adicional Servicios.

CON CANCELACION BASE CONTADO

	valor total 7 días	valor p/pers. 7 días
3 PERSONAS	11.648,00	3.882,66
4 PERSONAS	17.017,00	4.254,25
5 PERSONAS	23.111,00	4.622,20
6 PERSONAS	23.296,00	3.872,67
7 PERSONAS	28.850,00	4.133,00
8 PERSONAS	31.758,00	3.969,81

CANCELACION CON FACILIDADES

	3 personas	4 personas	5 personas	6 personas	7 personas	8 personas
Cuota contado \$	3.900,00	4.300,00	5.000,00	5.800,00	7.200,00	7.900,00
1a Cuota	1.550,00	2.225,00	2.844,00	3.061,00	3.755,00	4.176,00
2a Cuota	1.673,00	2.339,00	2.770,00	3.207,00	3.935,00	4.374,00
3a Cuota	1.616,00	2.435,00	2.896,00	3.355,00	4.114,00	4.572,00
4a Cuota	1.749,00	2.543,00	3.022,00	3.489,00	4.293,00	4.770,00
5a Cuota	1.828,00	2.648,00	3.148,00	3.648,00	4.473,00	4.970,00
6a Cuota	1.888,00	2.755,00	3.270,00	3.789,00	4.859,00	5.143,00
Total por 7 días \$	13.110,00	19.245,00	22.765,00	26.360,00	32.427,00	35.992,00
Valor por persona día	627,60	687,10	690,00	622,80	661,80	647,80

Consultas y Reservas: Agustinas 1301 o en los Hoteles HONSA del País.

PRESIDENTE
Roberto Edwards

DIRECTORA REVISTA PAULA
Constanza Vergara
ASESOR EDITORIAL
Marta Blanco
JEFE DE REDACCION
Jorge Marchant
REDACTORAS

Elga Pérez Laborde
Paulina Salman
ARTE Y DISEÑO GRAFICO
Ana María Costa
Victoria Domínguez
Liliana González
Paulina Labarthe

Mariana De Soto
EDITORES
Moda
Ana María de Grenade
Patricia Bruce
Decoración y Cocina
Ximena Urrejola
Espectáculo
María Teresa Diez
Poesía
Della Domínguez
Hogar y Molds

Ulrike Hemening
Consultas Pedagógicas
Ruth Albert
Psicología Infantil
Neva Milicic
Soledad Rodríguez
Jardín
Ute Behn

Tejidos
Sara Braun
RELACIONES PUBLICAS
Bárbara Navarrete
Mónica Risopatrón

FOTOGRAFIA
Carlos Eguiguren
Carmen Ossa
Fernando Pavez
BELLEZA
Juan Eduardo Aránguiz
SECRETARIA
María Isabel Varas

DIRECTORA: Constanza Vergara
Vicuna, domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Carlos Rudloff Mackenzie; domicilio: Providencia 711. PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A. Derechos reservados. © Copyright Paula. Las revistas vendidas en las regiones de Tarapacá, Antofagasta, Aisen y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Providencia 711, teléfono 258888. PRECIO: \$ 35,00 (Chile). Recargo flete, \$ 0,96.

martes, 14 de febrero de 1978



paula Nº 264

SIEMPRE EN PAULA

	5	Editorial
	8	Cartas
	13	Libros
	21	Poesía
Al cierre	22	La subcultura de la pobreza
Quincena	29	Discotheques en Reñaca; Cine: La otra vida de Audrey Rose, Los juegos del amor; Revista de Plata del Bim Bam Bum; Exposición en Santo Domingo; Restaurante Menzel y Bote Salvavidas en Valparaíso; fin de semana y entretenimientos para niños.
Gente	35	Los personajes más entretenidos de la quincena.
Etc. etc. etc.	96	Noticias de mercado y publicidad.
	103	Los sí y los no en la moda
	122	Acertígrama

LOS REPORTAJES DE PAULA

Catherine Deneuve	38	¿Por qué se deprime?
Della del Carril	42	Pasajera de la vida
Ballenas	62	La agonía de una especie
Playas	66	Tres rostros para un verano
Arte	72	Modigliani
Reportaje	76	Me gusta mucho Cartagena
Franklin Caicedo	98	En el espejo de sí mismo

MODA Y DECORACION

Producción especial	52	Para escuchar la vida en la estación del mar.
---------------------	----	---

HOGAR

Tejido	80	Ficha Nº 32
Jardín	81	Crespón
Relaciones familiares	83	Padre ausente!
Consultas pedagógicas	84	¿No te da vergüenza?
	86	Horóscopo
	88	Medicina
Mil Ideas	89	El pelo en verano; datos para jardineros; taldos para el sol; bebidas alcohólicas con frutas.

ESPECIAL DE PAULA

Miss Chile	14	Bases y candidatas
------------	----	--------------------

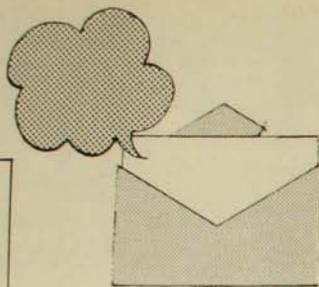
FICCION

A menudo	50	por Cecilia Casanueva
----------	----	-----------------------

lo bueno y malo de Chile

Acabo de regresar de una corta visita a Chile y quisiera comunicarles mis impresiones sobre esa visita, tanto positivas como negativas.

Primero las malas noticias: Los resabios de rencor y amargura que aún dividen a algunos chilenos y que afloraron con tanto vigor en la reciente Consulta Nacional. La situación económica, en algunos casos angustiosa, de mucha gente. La enorme cantidad de jovencitos de ambos sexos, que fuman sin moderación alguna. ¿Es que en Chile nadie les ha hablado del cáncer, enfermedades respiratorias y vidas acortadas dramáticamente por efectos del tabaco? Es increíble la siutiquería de muchos dueños de establecimientos comerciales que insisten en ponerles nombres extranjeros a sus establecimientos y algunos caen en la ridiculez de designar sus productos en inglés: "shirts, clothes", etc. El colmo fue cuando vi un programa de televisión y designaban a una artista como la "show woman of the year". En televisión también hablan de "shows", "Midnight Special", etc. ¿No sería posible traducir esos términos a nuestro idioma? La noche del Año Nuevo fui a una fiesta de lolos y aunque estaba ansiosa de oír y bailar melodías latinas que no tengo la ocasión de bailar acá en Estados Unidos, ¿qué oí? Canción tras canción norteamericana. Está bien ensayar cualquier cantidad de cosas, pero se pasaron y aunque yo soy muy chora, quedé impactada lolos. Ahora, lo positivo: Santiago se ve una ciudad limpia y sus jardines públicos se ven cuidados. Algunos barrios de Santiago, especialmente los que combinan naturaleza con distintos estilos arquitectónicos, son realmente bellos, especialmente éstos que están cerca



cartas

de la cordillera. El clima, a pesar del calor intenso de algunas tardes, me pareció muy agradable y la fruta, exquisita. El Paseo Ahumada es un gran acierto y no dejé de ir todos los días para observar la gente. No se ve un pueblo amedrentado ni sobrecogido de terror, como se habla en el extranjero, sino gente que se dirige a su trabajo o a sus diversiones con cierta premura o con lentitud de vacaciones, pero con serenidad y a veces, hasta con una sonrisa. Por último, lo más positivo, su mejor recurso natural, su gente, tan cariñosa y tan sufrida.

Diana Funes de Norris
Orville, Ohio, U.S.A.

guía de compras: catálogo para extranjeras

Al agradecer la gentil publicación de nuestros trabajos en su Guía de Compras, nos complacemos en informarles, para futuras ediciones, del éxito especial obtenido entre esposas de funcionarios extranjeros que nos informaron de la gran acogida que tiene este catálogo entre ellas, por considerarlo una buena guía para planear sus compras pues ellas, sobre todo las recién llegadas, desconocen la mayoría de las direcciones que ustedes facilitan.

M. Teresa de la C. de Blaya
Atelier Tatiana, Santiago.

contracritica a Jaime

Saludamos a PAULA que es nuestra favorita desde hace mucho tiempo. Paso a enjuiciar la opinión

que expresa en la sección cartas H.R. Burgos de Santiago del número 262 de Paula aparecido el 17 de enero. No apoyamos la idea del lector, ya que Jaime no es una persona como él lo describe. No se debe criticar de esa manera la labor de un profesional agradable, simpático y buen mozo como Jaime. Esto indica que el lector Burgos carece de cultura teniendo, eso sí, tremenda pobreza artística.

Wanda y Gabriel Turach
Malloca

sobre concursos literarios

Respecto a la opinión de la lectora Victoria Ovalle, la estimo, aunque tímidamente expresada, altamente interesante. Y hay mucha más. Ocurre que gran parte de la poesía que se premia, aunque probablemente contenga mucho de erudito mérito, más usualmente carece de algo elemental: no llega.

De este modo, lamentablemente sólo es leída en los cenáculos. Creo que la poesía, como la música, son cuerdas que deben hacer vibrar nuestra alma en sus más puras aristas. Sentimos a través de estas artes, bellamente identificados. Leer escrito por otro lo que hubiese sido la perfecta expresión de nuestro sentimiento. No me gustan los concursos, y creo que como regla general, el sistema tiene falla básica en los jurados. Demasiados encajados en sus propias ideas elitistas o prejuiciosas. Dentro de la amplia gama de las artes de cuántos talentos no tenemos noticia, que en su propia época fueron no sólo ignorados sino también vituperados. Es, por eso, que me alinee con la proposición hecha. El público debiera también ser jurado, naturalmente con ciertas exigencias básicas de identificación y cultura.

Norma Sierpe Cáceres
Carnet 71737 Thno.



Terminó el problema de la transpiración

Use Etiquet Crema, el antisudoral de verdad!

ETIQUET VA A LA RAIZ DEL PROBLEMA; porque es antisudoral y desodorante. Es el antisudoral de verdad, porque contiene un efectivo agente que controla la transpiración excesiva.

Además, como desodorante, elimina las bacterias causantes del olor axilar.

Usted no tendrá dudas con ETIQUET, crema suave fresca... de efecto inmediato que penetra fácil e íntimamente en su piel.

ETIQUET Crema no mancha ni daña la ropa. No es grasosa ni pegajosa.



Crema Antisudoral y Desodorante

La última misión de la mosca acróbata y el zancudo suicida...

Era un día como cualquier otro:
Tomando su equipo
de costumbre se dispusieron
a cumplir una misión más.
Partieron, manteniendo
formación de combate.
Todos los peligros y amenazas
estaban controlados.
No le temían a nada ni a nadie.



Tomaron posición de ataque
desde diferentes flancos.
Hasta que apareció esa
extraña nube.
Era Baygon. Adiós misión.
Adiós mosca acróbata y
zancudo suicida.
Llegó Baygón y se acabó
la cuestión.

es el único con

**ACCION
CONTINUADA**

que sigue actuando por muchos días

SSsigue actuando

**Baygon es más
que un insecticida**
es protección para su hogar.

Baygon
es confianza.



ES OTRO PRODUCTO



VISTA SU CASA



UNDURRAGA Y SILVA LTDA.
estampados exclusivos
tejidos artesanales



TORRES TAJAMAR A-47
fono 749015 SANTIAGO



TERRACOTA

de CECILIA CASTELBLANCO

artesanía y muebles de
exquisita personalidad

Diseños jóvenes, confortables,
funcionales.
Creados para todo ambiente
con un definido carácter personal.

terracota

La Castellana 29

Santiago

En televisores, no hay donde equivocarse.

¡Simplemente un Philips!

Sus 4 modelos, ya sea en 12, 17, 20 ó 24 pulgadas, tienen una imagen nitida e inalterable y lo más avanzado del mundo en electrónica:

Encendido instantáneo. Controles deslizantes. Selector automático de canales y además, la responsabilidad de ser una marca



internacional establecida en Chile por más de 40 años, con Servicio Técnico responsable de la calidad Philips! 250 Distribuidores Philips en Chile tienen planes de financiamiento para que Ud. se haga del mejor televisor y disfrute de la calidad y respaldo que sólo le ofrece en Chile la marca Philips.



televisores
Philips
calidad responsable

La elección simple.



T.V.12"



PHILIPS...es otra cosa

NOVEDAD

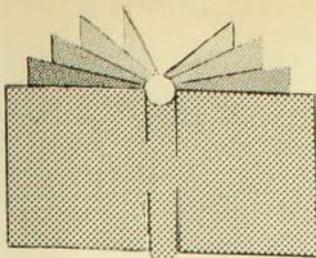
"DULCES CHILENOS"

- Guillermo Blanco
- Editorial Pomalre, 1977
- Novela

Comienza atrayendo su presentación gráfica. En Chile no suelen hacer portadas tan bien concebidas, y una mariposa atravesada por un alfiler de sombrero es lo menos obvio para presentar estos amargos "Dulces chilenos". (Buen trabajo de Nelson Leiva).

Entrando de lleno en el libro, tenemos que decir que nos encontramos frente a una obra mayor de quien hace algunos años escribiera "Gracia y el forastero", novela de amor, conmovedora y profundamente humana, que ha entusiasmado a más de una generación de lectores. Guillermo Blanco —escritor chileno compañero generacional de José Donoso y Enrique Lafourcade— escribió también un cuento magnífico "Adiós a Ruibarbo", una novela realmente humorística como fue "Revolución en Chile" y posteriormente ha destacado su ensayo titulado "El evangelio de Judas".

"Dulces chilenos" tal vez sea la novela más interesante que aparece en nuestra literatura desde hace algunos años. Serena, sobria, meditada, con un diálogo riquísimo en su construcción estilística y dionisiaca. El mundo interno y cerrado de tres mujeres que en su hora crepuscular fabrican dulces caseros, no permite más que el ritmo que la novela tiene. Un ritmo en el que las horas parecen arrastrarse, o sencillamente no correr: "Y escuchará las gotas marcando un tiempo que no corre, por todo lo ancho de la casa." La acción está descrita con pausas que, extrañamente, no aligeran la lectura. La novela se lee con lentitud. Con el ritmo de Amalia, la madre, y de sus dos hijas, Marta y Elena. Las mujeres han llegado a esa edad en que las tres son casi iguales. Amalia más atormentada ante el recuerdo de su hermana loca, y ante el odio de sus dos hijas que se destruyen con silencios y miradas. Ellas no han hecho caso de lo que dijera el



libros

primo Ramiro: "La vida se hace. Por qué dejar que ocurra, simplemente." No han sabido construir y sueñan con soluciones del pasado cuando todo era más fácil. Pese a que Blanco sitúa la acción en Santiago, la historia parece desarrollarse en un ámbito provinciano, solitario, el exterior casi no está presente y eso ayuda a universalizar el drama. Historias de mujeres, así como la narra "Dulces chilenos" no la contaron antes autores de la Generación del 50. Sin embargo, la idea del mundo cerrado y del ocultamiento —tan propios de nuestra sociedad— ha dado tema para grandes novelas latinoamericanas.

J.M.L.

ESPAÑOLA

"LAS NINFAS"

- Francisco Umbral ● Editorial Emecé, 1977
- Novela

Una frase inmortal de Baudelaire marca el paso de esta novela de adolescencia y provincia: "Hay que ser sublime sin interrupción". En esa ruta de espiritualidad, el autor español, ganador del Premio Eugenio Nadal 1975, uno de los más prestigiosos de España, sondea el alma juvenil, el mundo artístico, literario y sentimental de la época, de la moral y el medio social dominante en las primeras décadas de este siglo.

El hombre y su tarea de crecer, de ser, de vivir y aprender a vivir, de desaprender, de equivocarse. "Un adolescente es un proyecto de adulto que fracasa todos los días para volver a empezar". De lanzarse en la aventura fascinante de vivir la vida con todas las oscilaciones que implica su circunstan-

cia, su posibilidad. "Yo era pura posibilidad. Más que un bigote, yo era la ausencia de mi bigote." Ser alguien o ser nadie. Tener o no tener crisis de identidad. Buscarse en todo, en los recodos, en los libros, en el papel del muro, en los espejos, en los propios escritos. Todo eso es esta novela.

E.P.L.

REFLEXIONES

"EL DON DEL MAR"

- Anne Morrow Lindbergh
- Javier Vergara Editor, 1977

Usando conchitas de mar como débil recurso, Anne Morrow Lindbergh medita sobre la vida y las relaciones humanas, sobre la soledad esencial y la devoción, sobre los deberes "femeninos" y las obligaciones sociales que impiden vivir íntegramente. Pero el libro no llega más allá de una meditación sobre... a pesar de ser bastante pretencioso, queriendo abrir los ojos, al lector o por lo menos, crear identificación con él. No hay una continuidad de planteamiento, casi son reflexiones, unidas por lo que inspiran las conchitas de mar y la soledad que obliga una estada en la playa. Allí ella recuerda su vida de ama de casa, sus obligaciones rutinarias, la forma circular de la vida de la mujer, la multiplicidad; y aconseja —eso es lo malo, que aconseja— la simplificación como medio para conocerse, para ser más persona que "mujer", esa simplificación que le inspiran las conchitas de mar: el caracol, la ostra, la concha de la luna... a esta capacidad de inspirar, ella le llama "don". "El Don del Mar" está considerado como best-seller pero la ambición de ser psicología, filosofía o simplemente meditación que sirva de algo, no le dan el carácter de tal.

La viuda de Charles Lindbergh, el célebre héroe de aviación, pretende a través del pensamiento común de los estados solitarios, llegar a relacionar, sacar conclusiones e incluso "recetar" sobre los problemas innatos al ser humano.

P.S.



ATENCION MUJERES CHILENAS UN SENSACIONAL CONCURSO PARA TODAS

- Paula, con la ayuda de todos los chilenos, busca a la mujer más linda para proclamarla MISS CHILE.
- La ganadora recibirá fabulosos premios y representará a nuestro país en el Concurso Miss Universo en Ciudad de México.
- Porque queremos una Miss Universo para Chile, pedimos la ayuda de todos ustedes

sugiriéndonos candidatas, votando por sus favoritas, participando activamente en el concurso para que logremos nuestro objetivo. Usted tendrá sensacionales premios votando por sus candidatas favoritas. Queremos que cada chileno se transforme en un verdadero agente de la revista en la búsqueda de Miss Chile.

BASES DEL CONCURSO

- 1 Las candidatas deben ser chilenas, solteras y tener entre 17 y 28 años.
- 2 Altura: mínimo 1,65 m.
- 3 Las candidatas deben poseer un mínimo de cultura básica.
- 4 Las candidatas deben inscribirse en la redacción de revista Paula, Providencia 711, Santiago, trayendo una fotografía de 9 x 12 de cara y una fotografía de 9 x 12 de cuerpo entero en traje de baño. Las candidatas de provincia pueden inscribirse enviando las fotografías por correo.
- 5 Datos personales, cédula de identidad, dirección, teléfono, estudios, trabajos deben ser adjuntados a las fotografías.
- 6 Las candidatas finalistas se elegirán por votación y por selección del jurado. Los votos aparecerán en Paula.
- 7 Paula se reserva el derecho de seleccionar las fotografías que se publiquen. Por razones de espacio no pueden aparecer todas.
- 8 El concurso Miss Chile finalizará en mayo. Las candidatas finalistas desfilarán en el traje de baño más famoso del mundo

Catalina

**vote con este cupón y gane
fabulosos premios**

voto por

nombre

domicilio

teléfono

ciudad

MISS CHILE 78

100 votos

CANDIDATAS



1. Ana María Barrios Daroch
Postulante a la Universidad
Santiago



2. Ximena Bertrand
Lizasoain
Estudiante de Turismo
Santiago



3. Alexandra Grab Restovic
Tercer Año Licenciatura
Escultura-U. de Chile
Valdivia

CANDIDATAS



4. Ana María Ibáñez
García
Secretaría
Santiago



5. Marisa Moreno Bustos
2º Año Decoración
Interior-INCACEA
Puerto Varas



6. Gloria Pérez Meyer
Secretaría de Manpower
Chillán



7. Loretta Reyes Aste
Egresada de Enseñanza Se-
cundaria
Puerto Montt



8. María Inés Rivera Pérez
Escultora
Santiago



9. Ximena Roa Perfetti
Secretaría de Penta Films
Santiago



10. Aleny Lis Saralegú
Guarda
Secretaría
Valdivia



11. Evelyn Stange
Scholtbach
Estudiante
Puerto Montt



12. Ximena Vega
Echeverry
Estudiante
Santiago

Brug din frihed

ob ob ob ob ob ob

DINAMARCA
Disfrute su libertad.

Como este pequeño invento es capaz de transformar su vida.

ob

VENEZUELA
Cómo este pequeño invento es capaz de transformar su vida.

Si es así...

ob

ALEMANIA
Ella es muy libre.

Siempre siendo muy joven y no se preocupe por tener que preocuparse por la edad.

ob

SUECIA
Con o.b. puede usar los tampones desde temprana edad.

Es la más discreta solución para su ciclo menstrual.

ob

AUSTRIA
o.b. es la más discreta solución para su ciclo menstrual.

Es tan pequeño que cabe en un bolsillo.

ob

JAPON
Es tan pequeño que cabe en un bolsillo.

Es tan seguro que usted se olvida del día que es.

ob

FINLANDIA
o.b. es tan seguro que usted se olvida del día que es.

Siempre siendo muy joven y no se preocupe por tener que preocuparse por la edad.

ob

SUIZA
o.b. me ofrece seguridad en mi actividad diaria.

Johnson & Johnson

Líder mundial en protección femenina creó:

Tampones



Aprobados por más de 50 millones de mujeres en todo el mundo.

Du behøver Ingen Innføringshylse

ob

NORUEGA
Con o.b. usted no necesita un aplicador.

Può si persino fare il bagno nuda: o.b. non si vede e non si sente.

ob

ITALIA
Hasta puedes ir a nadar sin nada puesto! Porque o.b. no se ve ni se siente.

*Disfrute plenamente del mar,
la playa y el sol, todos los días del mes.*

o.b.* *lo hace posible.*
Comience en estas vacaciones.



Alégrese.

Ahora puede correr, nadar.

Hacer ejercicios cuando usted lo desee.

Sentirse segura. Y libre.

Todos los días del mes.

La ciencia médica le ofrece esa oportunidad.

Con o.b., los tampones creados para su seguridad total.*

¿Qué es o.b.?*

o.b. son los tampones descubiertos y desarrollados por médicos ginecólogos de JOHNSON & JOHNSON.*

Los tampones o.b. son pequeños absorbentes internos compuestos por muchísimas capas de algodón ultra-absorbente, en un exclusivo sistema de fabricación que incluye su posterior esterilización.*

o.b. también ofrece la extraordinaria ventaja de su forma de aplicación: o.b.* se coloca manualmente, en sólo 2 segundos. Y sin aplicador.*

La introducción del tampón debe hacerse en el canal vaginal hasta no sentir su presencia.*

Allí es cuando está correctamente colocado, permaneciendo afuera parte del cordoncito impermeable para su posterior retiro, tal como lo indica el diagrama.

Por su delicada textura y suavidad, es imposible que los tampones o.b. produzcan algún daño durante su colocación y su uso.*

¿Cómo actúa internamente o.b.?*

El uso de los tampones o.b. no incide en el mecanismo natural de la menstruación.*

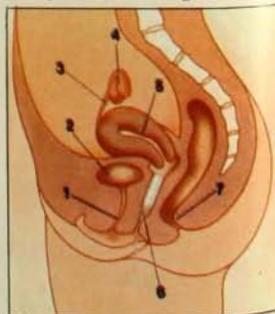
Entiéndase bien: los tampones o.b. no obstruyen ni detienen la normal aparición del flujo menstrual.*

Simplemente lo absorben en el canal vaginal.

Y lo hace totalmente, ya que a pesar de su pequeñez (cabén en un puño cerrado) su extraordinaria capacidad de absorción garantiza una protección ciento por ciento segura.

Un detalle importante: no existe la menor posibilidad de que o.b. siga introduciéndose en el interior del cuerpo.*

La razón es simple: la entrada al útero es mucho menor que el diámetro inicial de o.b..*



1. Meato Urinario - 2. Vejiga -
3. Trompa de Falopio - 4. Ovario
5. Útero - 6. Vagina - 7. Ano.



¿Qué le ofrece o.b.?

Seguridad, porque o.b.* no se cae, no se corre ni permite filtraciones.

Libertad, porque al ser de aplicación interna o.b.* no forma bulto e impide la entrada de agua en el conducto vaginal. Con lo cual usted podrá nadar, lucir la más audaz prenda de baño o la ropa ajustada de moda.

Higiene, porque la acción interna de o.b.* impide que el flujo menstrual entre en contacto con el aire exterior, eliminando así el característico olor del mismo.

Practicidad, porque el envase de o.b.*, por su tamaño, puede ser llevado sin dificultad en su cartera o bolsillo.

Además, por la facilidad y rapidez de su colocación y su posterior retiro.

¿Cómo se presenta o.b.?

Para su comodidad, o.b.* se presenta en dos tamaños: Regular, para mujeres con volumen de flujo menstrual normal, y Super, para las de flujo menstrual más intenso.

¿Qué más le ofrecen Johnson y Johnson y su tampón o.b.?

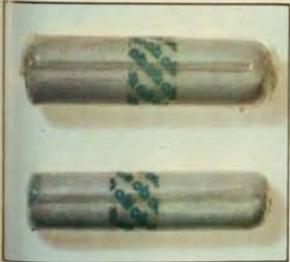
Junto a la seguridad, libertad, higiene y practicidad, toda la experiencia de una empresa líder mundial en protección femenina.

Una doble ventaja que ya disfrutan, en todo el mundo, más de 50 millones de mujeres.

Sí, el mes tiene 30 días. Y ahora usted también.

Porque o.b.* llegó a Chile.

la protección femenina total que no cuesta más.



Tampones *
o.b.
 Johnson & Johnson



**ESTE ES EL SIMBOLO
DE SU SALUD Y ECONOMIA.**



Quando la receta indique o Ud. pida
medicamentos del "FORMULARIO NACIONAL
DE LABORATORIO CHILE S.A." (F.N.)
identifiquelos mediante nuestro
símbolo en el envase.

Formulario Nacional de Laboratorio Chile, más de
80 años de desarrollo científico para entregar.
SALUD Y ECONOMIA.

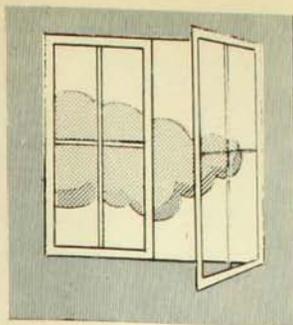
**FORMULARIO
NACIONAL**

de LABORATORIO CHILE S.A.

POETAS CHILENOS CONTEMPORANEOS SARA VIAL

"Pero Sara es una paradoja, siendo tan regionalista y provincial, es a la vez universal y cosmopolita, como el océano que inspira sus poemas". Transcribimos este juicio literario acerca de su obra, porque retrata exactamente la proyección internacional que la poesía de Sara Vial ha logrado en las últimas décadas. La congruencia y dimensión de su palabra para comunicar estados interiores, la fuerza de la imagen, y sobre todo la perfección formal de su verso construido de la solidez de verdades esenciales, hacen que su producción marque un hito importante en la excelsa vastedad lírica de este país. Desde su primer libro, LA CIUDAD INDECIBLE (1958), dio señales de luces creadoras propias e intransferibles, porque la instancia inicial era su puerto mayor con sus dolores y alegrías, con su eterno rumor oceánico acomodado en la estrofa alada de Sara.

Esa "ciudad" entró a las lides poéticas con un prólogo de Pablo Neruda, definitivamente consagratorio; en él expresaba nuestro Premio Nobel la dimensión insospechada del talento de la autora costina. Sus poemas aparecen en prestigiosas antologías latinoamericanas; con su quehacer intelectual no termina allí, porque su pluma se proyecta en diarios y revistas con reportajes especiales (primera operación quirúrgica del trasplante de corazón en Sudamérica con el Dr. Kaplan), que abarcan el campo literario y científico, las urgentes vivencias del hombre cotidiano. Distinguida con valiosos premios, recordamos entre otros el de la Municipalidad de Valparaíso en 1958, el "Daniel Yarur" de



poesía

por Della Domínguez

la Asociación de Escritores de Chile 1961, Feria del Mar de Viña y Sociedad de Escritores de Valparaíso, y últimamente, el "Gabriela Mistral" de la Municipalidad de Santiago en 1976.

Otros libros publicados de Sara Vial: UN MODO DE CANTAR con prólogo de J. Valle, 1961; VIAJE EN LA ARENA, Ed. Losada de B. Aires, 1970; y EN LA ORILLA DEL VUELO, Ed. Losada, 1972.

Entregamos hoy algunos poemas de su reciente obra: AL OIDO DEL VIENTO, Ediciones Universitarias de Valparaíso.

DOS NIÑAS, DOS GAVIOTAS

Con la arena formé su breve paso
y con el agua clara su alegría
y con la sal del mar melancolía
de no darles un beso o un abrazo.

Por ellas escolares las gaviotas
dispersan allá afuera sus grazni-
(dos,
¿qué harán mientras me ausento,
(habrán dormido
sin extrañar mi pecho? Con remo-
(tas

y súbitas razones me converso,
contando ya las horas que me fal-
(tan
para llegar a ellas con un verso

donde abrirán sus ojos como flores
que no han certado el viento, y se
(agigantan

espiándome en castaños resplandores.

A CAMILO EN EL MAR

No ver tras la mirada la ceniza
ni tras el diario adiós lo que zar-
(paba,
cuando Maruja Mori sepultaba
la dispersada luz bajo la brisa.

Camilo, se termina cualquier día
como una espuma más en las es-
(pumas
y es el peso final cándida pluma
en solitario barro de alcancía.

No es más cosa vivir, gaviota
(trunca
y la palabra nunca, nunca, nunca
atravesando el sol, no es más la
(vida

que esta ola, esta luz, ceniza pura
que aventada en el mar su arqui-
(tectura
evaporada sal halló en la huida.

CUANDO TE CANTO

Siempre tuviste nombre de navío,
de trigo y barandal y de horizonte
y en el abecedario de los montes
surgiste con naval escalofrío.

Siempre corté la luz de tu albedrío
como una rama fresca acostum-
(brada
y fuimos una flor recién izada
en esta arboladura del vacío.

Nadie me aconsejó que me mu-
(riera
con tu nevado nombre entre las
(sienes
o que lejos de ti no floreciera.

No se enseña el amor, pero entre
(tanto
todo lo que es natal me sobreviene
igual que un nuevo amor cuando
(te canto.

LA SUBCULTURA DE LA POBREZA

por Luis Salinas

Fue el escritor mexicano Oscar Lewis quien en su obra "Los hijos de Sánchez" utilizó la expresión "cultura de la pobreza". En Chile, numerosos institutos de investigación y medios académicos y estatales han realizado estudios sobre las condiciones de vida y trabajo de los grupos pobres. En Santiago solamente, la CEPAL, ILPES, PREALC, y los institutos de Economía de las dos principales universidades, dedican sus principales investigaciones al estudio del fenómeno.

PAULA tomó como base para este reportaje el documento de la Corporación de Investigaciones Económicas para Latinoamérica (CIEPLAN) sobre "Las condiciones sociales y culturales de la política de erradicación de la pobreza". Este trabajo es el primero en su género, en nuestro medio, en abordar la dinámica cultural de la pobreza.

La pobreza tiene dos rostros, uno el externo, el que todos nosotros conocemos, otro el interno, que es totalmente desconocido para la gran mayoría.

El primero se puede simbolizar en algunos rasgos bien definidos. Una medlagua, 40 metros cuadrados, dos camas, seis personas, la cocina a parafina que se codea con las patas del catre y una pequeña mesa que estrecha el espacio. Pero que no impide que convivan un par de perros y uno que otro galito.

Si bien todos estos rasgos tienen importancia y le dan el sello a la pobreza, está la otra cara de la moneda. Esa que nace en el arte de compartir, seis en una cama, o donde el murmullo es silencio y la

privacidad es compartida por todos, aun sabiendo que es individual.

En el verano... un homo, en invierno, el "dormir" con la vista al cielo, esperando el inicio de una melodía que puede tomarse dramática, y ésta la pone el tiempo... otro de los verdugos de la pobreza. Poco a poco nos vamos adentrando en el mundo interior y empiezan a tenerse las grandes interrogantes. ¿Qué piensan los pobres? ¿Es el hombre pobre machista? ¿Le pega a su mujer? ¿Se interesa en ganar la Polla Gol? ¿Qué haría si su mujer le fuera infiel? ¿Sus primeras relaciones sexuales?

Mil interrogantes para emprender viaje a lo desconocido, y a la vuelta, traer la respuesta de algu-

nas de las interrogantes, que nacen cuando se habla o se investiga sobre las familias pobres.

Quienes han tenido la posibilidad de leer la obra maestra de Oscar Lewis, "Los hijos de Sánchez", han quedado abrumados frente a la realidad que viven los grupos pobres mexicanos, cuyos rasgos sean quizás también válidos entre sus congéneres chilenos. A pesar de ser una realidad distinta, la cultura de la pobreza parece tener sus cimientos, pero a la vez particularmente distinta en cada una de las naciones en donde se presenta este fenómeno social.

Hay algunos rasgos que sobresalen dentro del marco interior de la pobreza y que rompen en cierta medida con aquella imagen que





nos tiene ya acostumbrados. Conozcamos algunos rasgos.

LA MUJER ES DE SU CASA

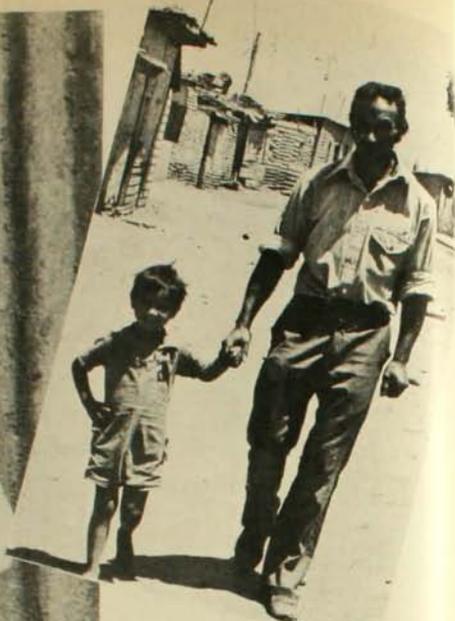
El hombre está circunscrito a una situación de pobreza, no cree en la individualidad de las personas, ni menos en la relación pareja. Para la gran mayoría el hombre... "es la cabeza de la mujer", "si se casaron fue para obedecer al hombre..." Ellos entienden que la mujer debe preocuparse del hogar y de los hijos, esa es su tarea, y no existe otra. El éxito de la relación dependerá del resguardo de intereses económicos y la atención de los quehaceres domésticos.

LA MUJER INFIEL

Si sorprendieran a su mujer junto a otro hombre, la reacción no sería violenta, como para desatar un drama pasional. Tomaría las maletas para partir, "yo tomo las maletas...", "yo sigo otro camino...", "me olvidó para siempre..."

LA MUJER BAJO REGIMEN PRUSIANO

Los hombres sostienen que la mujer está obligada a obedecer al marido. Esta actitud está internalizada tan fuertemente que no son capaces ni siquiera de cuestionar sus fundamentos... "El hombre sabe



más...", "obedeciendo se evitan conflictos...", "La mujer debe escuchar y acatar..."

SU PRIMERA RELACION SEXUAL

La mayoría de los encuestados, habían tenido ya relaciones sexuales con otras mujeres, casi todos las vivieron a los 15 o 16 años, creyendo que el hombre puede tener las relaciones que quiera... no así la mujer.

SON EGOISTAS LOS POBRES

La solución de sus problemas no está en la ayuda de la comunidad ni en los poderes divinos, ellos son los únicos que pueden superarlos y cambiar la realidad que están viviendo. No dudan un segundo para contestar que ningún organismo (gubernamental o privado) los va a sacar de su pobreza. Tampoco piensan que sus familiares puedan tenderles la mano. "Nosotros solos vamos a salir", "no creo en nadie", "no me interesa la ayuda que venga de afuera".

RESENTIMIENTO

Aquellos que, no conociendo a los pobres, los califican de resentidos, están distorsionando una realidad. Los pobres no lo son (esto no excluye que haya algunos). Tampoco son predicadores de la violencia, y se someten sin ningún problema a la solución legal de cada situación.

ENFERMEDADES

Si el tiempo va resintiéndole su salud, o una epidemia lo afecta a él o a un miembro de su familia, difícilmente recurrirá a la farmacia, sus enfermedades las cura por sus propios medios, yerbitas y agüitas.

VIVIENDA

Es quizás el objetivo más importante, y por el cual luchará mientras sus fuerzas se lo permitan, es quizás el sueño del "pobre", y uno de los mayores sufrimientos y que más desgaste le produce, tanto física como espiritualmente.

POLLA GOL Y TRABAJO

La Polla Gol está entendida como un don de la fortuna, que difícilmente llegará para solucionar sus problemas... "Soy uno dentro de millones de personas". Y no dejan de tener razón, no pueden dedicarle mucho tiempo a este juego. Ese tiempo hay que entregarlo al trabajo si éste existe, si no, hay que dedicarlo a la búsqueda de éste. La vivienda y un buen trabajo son las exigencias más apremiantes de estos grupos de bajos ingresos. Nada más.

ORGANIZACIONES COMUNITARIAS

Los resultados de la encuesta no hacen más que confirmar la situación general del debilitamiento que atraviesan hoy en día los organismos de base, que en el pa-



No más lágrimas con mi nuevo shampoo AMMEN

No hay nada más delicado que los finos cabellos del niño.

Por ello, Ammen ha desarrollado un shampoo extra suave que no irrita los ojos porque su pH es idéntico al de las lágrimas.

Los componentes tenso-activos se seleccionaron cuidadosamente para no irritar la delicada piel del niño, ni dañar la salud capilar de él, evitando roturas y sequedad del cabello.

El nuevo Shampoo Ammen facilita el lavado y asegura brillantes resultados.

AMMEN^{MR}

SHAMPOO COLONIA ACEITE
CREMA TALCO



En motos o bicicletas,
la seguridad
está en transitar
por la derecha.

¿CUAL ES LA IDEA ?

Evitar riesgos al transitar entre vehículos mayores.
Es más seguro para usted.... y para los demás.
Así evitará accidentes.

¡ESA ES LA IDEA!



Se lo dice

Un amigo en su camino

Ahora, sea usted también una mujer Siempre Libre*

La mujer moderna ya no necesita
vivir entre algodones.

Luego de su total éxito en el
mundo, Siempre Libre*, la nueva
toalla femenina autoadhesiva, llega
a Chile.

Siempre Libre* no se desliza.
Permanece adherida a su prenda
interior, gracias a su cinta autoadhesiva.
Segura en cualquier actividad.
Siempre Libre* es super absorbente.
Varias capas de fibras especiales
aseguran su alto poder de absorción, y
un protector impermeable (de
polietileno) impide cualquier filtración.

Nueva toalla
femenina autoadhesiva

Siempre Libre*

Completa protección
Mayor comodidad



autoadhesiva



CON ESTE REFRIGERADOR
TENGO HASTA
QUE USTEDES
SEAN GRANDES....

Lo compré justamente pensando en no cambiarlo hasta muchos... muchos años más. ¡Cuando ustedes sean grandes! ...Por eso me fijé sobre todo en su calidad ...y en la empresa que lo respalda. Es un REFRIGERADOR CIC-CONSUL, fabricado para CIC con la más avanzada técnica en refrigeración por "INDUSTRIA DE REFRIGERACION CONSUL S.A.", la empresa más grande de Latinoamérica, integrada por capitales norteamericanos y brasileños.

Fijense bien: su interior es de fierro enlozado. Sus parrillas son muy bien terminadas. El interior de su puerta está revestido de poliestireno "high-gloss" ... ¡Todo es mejor y más durable! Tanto que estoy segura que cuando ustedes estén grandes, estará como nuevo.



UN REFRIGERADOR IMPORTADO
CON EL RESPALDO DE CIC EN CHILE.

QUINCENA

Por María Teresa Diez

DISCOTHEQUES EN REÑACA



TOPSY - TOPSY

En la calle Santa Luisa 501, alca arriba en Reñaca, está la famosa discotheque Topsy. Fotografada y llamada por chilenos y extranjeros, un lugar sensacional con una arquitectura y una imaginación excepcionales. Sobre el techo, un auto antiguo. Se ven niveles y más niveles que suben, bajan, y pronto se cae en el primer piso. Y la rueda, que recorre todo el lugar, las luces que se prenden y pagan a tal velocidad que las imágenes se distorsionan, el agua, el puente difícil de cruzar con los zapatos de ahora, capaz que le den una pesa suspendida del techo. Los tragos, \$ 110 un combinado, \$ 90 una bebida. Pero ya no es el que

era, tiene algunos muros descascarados, muchos años de visitas y de locura, pero sigue siendo la discotheque más linda y original. Aunque esté demasiado conocida no ha sido superada. Los fines de semana, casi imposible entrar. La música, rock, soul, tropical. Para los lolos, lolotes y gente adulta que la invade para bailar a su propio ritmo.



BWANA

Bwana, nombre africano sin traducción conocida, pertenece al periodista-constructor civil Jaime Silva (no confundir con el dramaturgo ni con el diseñador) y a Patricio Torres. Forman la Sociedad Comercial de Turismo, con discotheques y moteles en Santiago, Maitencillo, Tongoy, Farellones. Y esta

Bwana de Reñaca, luces de colores, buen equipo de música soul y rock, entrada que da derecho a un combinado, \$ 100. El Bwana, whisky, piña y jugos, \$ 159. Whisky escocés, \$ 130. Y el discjockey del Eve en Santiago, Nicolás. En el cielo, envoltura de cajas de manzanas, pinturas con relieve, asientos con mesa central. Los argentinos besan tranquilamente a las niñas que pasan. Cuando se baja a bailar, más de alguien la ayuda con un abrazo. Muchos lolos y lolas, muchas motas y movimiento. Es como si todos fueran amigos de todos.

MOROCCO

Mabel, Denis y Juan, los socios del bar Morocco del Teatro Hollywood de Santiago, exceptuando a Pancho Aguirre que se dedica a diseñar ropa de exquisito gusto, se instalaron en Reñaca. En una casa con gran terraza que mira al mar y a Valparaíso de noche. Quitasoles de colores, plantas, mesitas al aire libre y la sensacional música que hace furor en

Europa y Estados Unidos, traída especialmente. Por ejemplo, la fabulosa negra Grace Jones, que canta en forma superpersonal La Vie en Rose, That's The Trouble, Sorry, I Need Man. Se baila al aire libre, se puede conversar con tranquilidad porque la



música no ensordece. Y se toman exquisitos tragos, más baratos que en otros lugares: un combinado, \$ 60. El Morocco, whisky, champaña y jugo de frutas, \$ 90. Whisky importado, \$ 70, acompañados de canapés. En febrero, todos los días un conjunto brasileño de batucada. En marzo, solamente los fines de semana. En el Morocco atienden los dueños, gente linda y encantadora, que el 15 de marzo regresan a Santiago. Vaya antes a verlos a Reñaca.

● CINE



LA OTRA VIDA DE AUDREY ROSE

Dirección y producción de Robert Wise
 Guión de Frank de Felitta, autor de la novela del mismo nombre
 Intérpretes: Marsha Mason, Anthony Hopkins, John Beck, Susan Swift
 Cines Rex y Providencia, mayores de 21 años.

Las historias que quieren aterrizar, por repetidas ya no aterran a nadie. Menos cuando se trata de un enredado caso de reencarnación; enredado porque el alma de la pequeña Audrey Rose pasa al cuerpo de la recién nacida Ivy en medio del tormento de su muerte física. Y el alma conserva el terror corporal, afirmación que el guionista y escritor De Felitta no se molesta en explicar. El padre de Audrey Rose se entera del regreso de su hija a través de los adivinos. Trata de prevenir a los padres de Ivy, los que obviamente lo califican de loco peligroso. El asunto pasa a los tribunales, mientras la niña se debate entre la normalidad y la angustia del recuerdo de su muerte. El director diluye la narración con elementos poco importantes, como el juicio, y en otros poco claros, como la hipnosis a que se somete Ivy. Escenas de las multitudes en India, más algunas alusiones de franca liviandad sobre la reencarnación y la filosofía oriental dan el

infaltable toque, que pretende ser exótico.

Audrey Rose no provoca terror, sino una serie de interrogantes que la película no responde. Los actores, sobrios, Anthony Hopkins es el padre en pugna con los métodos que destruirán nuevamente a su hija, John Beck y Marsha Mason forman la pareja que no entiende nada de nada sino hasta que es demasiado tarde. La niña Susan Swift, de adecuada fuerza y expresividad, es la víctima de las circunstancias creadas por el autor y de un director que no supo dar sutileza y real dramatismo a un asunto irracional que, tratado de manera diferente, podría haber cumplido por lo menos con el objetivo que proclama la publicidad de la película: aterrorizar al público.



LOS JUEGOS DEL AMOR

Dirección de Norman Panama
 Intérpretes: Elliott Gould, Diane Keaton
 Cines Astor y Las Condes, mayores de 18 años.

Estos son unos juegos del amor más insinuantes que eróticos de verdad. Una pareja, Elliott Gould y Diane Keaton, se encuentran después de dos años de separación. Realizan un contrato totalmente

descabellado para reconciliarse.

Aunque él sea millonario, despiden a la "asesora del hogar" porque asear juntos los mantendrá unidos. Los intentos fallan, sobre todo porque el abogado que realiza el contrato es el amante de la señora, y además el mejor amigo del marido... Una vecina que apareció en el Play Boy, una clínica para reparar fallas sexuales y la pacatería de la señora enredan el asunto, provocando algunas risas en el espectador. Los actores tienen encanto y mucha facilidad para la comedia. (Diane Keaton, la compañera de locuras de Woody Allen en Sueños de Seductor; Elliott Gould es el protagonista de MASH). Juguemos al amor debió sacar más partido de ese encanto. El director titubea entre el desenfado sexual, solamente con insinuaciones, como dijimos al principio, y el toque romántico y moralista. La indefinición mata la diversión.

CARTELERA DE CINE

El Expreso de Chicago, disparatada y siniestra aventura, con la buena actuación de Gene Wilder, Jill Clayburgh, Patrick Mac Goohan. Para reir en este tiempo de verano. Cines Astor y Las Condes, mayores de 14 años.

Pequeño Gran Hombre, actuación del excelente Dustin Hoffman con ocho maquillajes y edades, en una inhabitual historia del Oeste. Las Lilas, mayores de 14 años.

Bugsy Malone y Los Pequeños Gangsters, deliciosa comedia musical de los años 30 con intérpretes edad promedio 12 años y la actuación de la extraordinaria Jodie Foster. Gran Palace, para todo espectador.

La canción es la misma vida y música del conjunto Led Zeppelin, para aficionados a la música rock. Cinerama, Cine Santa Cecilia, para todo espectador.

● CAFE CONCERT



GENTE EXQUISITA EN EL DI TREVÍ

Dirección, texto, vestuario, de Miguel Frank
 Intérpretes: Violeta Vidaurte, Jorge Álvarez, Adela González, Graciela Araya.
 Avenida El Bosque 084
 Martes a jueves 22 horas, \$ 50. Sábado: 22 y 23.30 horas, \$ 80.

Miguel Frank nuevamente en la línea de café concert liviano, divertido y musical. Ahora es Gente Exquisita, una tomada de pelo a ciertos personajes muy conocidos. Hay algunos momentos de gran comedia, sobre todo por su extraordinaria semejanza con las situaciones y actitudes reales. Lo sobresaliente: Jorge Álvarez como el señor bien que asiste a cóctel y se encuentra con la niña bien que está con lata. Por supuesto que salen a relucir los autos nuevos, el lifting, la infidelidad

dad cotidiana y la porquería de trago que les da la dueña de casa, que es una apretada. Notable también Violeta Vidaurre como la gringa vestida de loca que viene a buscar emociones a Latinoamérica y se encuentra con un rofo, Jorge Alvarez, dispuesto a todo, incluso a torturarla, por unos pesos.

El cantante español con las hormonas al revés resulta menos divertido por lo exagerado, pero en todo destacan la calidad profesional de Violeta Vidaurre y Jorge Alvarez, acompañados por Adela González, quien tiene frescura y espontaneidad, y por Graciela Araya, cuyo mérito es una buena voz. El vestuario poco fino cuando se trata de la gente bien. Adecuado cuando caracteriza personajes.

● REVISTA



LA REVISTA DE PLATA EN EL TEATRO OPERA

Lunes, martes y jueves, \$ 80. Miércoles \$ 60. Fines de semana, \$ 95. Sábado a las 19, 21 y 23 horas. El resto, 19.30 y 21.30 horas.

Veinticinco años de vida cumplió el Bim Bam Bum en el Teatro Opera. El regreso de Iris del Valle, la divertida Peñá, sin la gracia chispeante y picaresca de antes, chistes reiterativos y muy conocidos. El héroe regreso de Los Muletos, que insisten en el

humor negro, sobre todo contra sí mismos, con varias alusiones al rechazo del público de la Quinta Vergara en el Festival de la Canción del año pasado; unos Muleros que mantienen su línea pero sin aportes nuevos. Los Morisquetos, Pepe Tapia, Guillermo Bruce, Ernesto Ruiz, la gente "de la casa", ponen los chistes de grueso calibre, siempre con acento en las zonas inmencionables. Dentro del género resultan graciosos pero también repetidos. Las niñas bailan como pueden la buena coreografía de Paco Mairena. Acertada la escenografía blanca del final. Las dos vedettes son Maggie Lay y Wendy. La primera con mayor conocimiento de danza, más picardía y expresividad. Para público habitual a este tipo de revista, que solamente se puede ver, a este nivel, en el Teatro Opera.

● EXPOSICION



EN EL HOTEL TUPAHUE

Carlos Enrique Bustamante estudió dibujo en la Escuela de Bellas Artes de

Víña del Mar y en la academia de Gustavo Poblete. Se dedicó a la hotelería y ahora, a los 30 años, "después de dibujar toda mi vida, desde el colegio", decidió exponer por primera vez. En el lobby del Hotel Tupahue, Manjitas con San Antonio, donde trabaja. Trece dibujos de sutil trazo, luz y sombra, degradación de luz, obtenidos solamente con lápiz negro. Se define como surrealista y abstracto. Tiene una idea previa y la expresa desde su personal punto de vista. La maternidad es un cáliz de flor fecundado, por ejemplo, "Conozco tanta gente a través de mi trabajo, gente que me cuenta lo que pasa en arte afuera, que es como si yo viajara y aprendiera", dice. La exposición estará abierta a toda hora desde el 15 al 28 de febrero.



GALERIA MARBELLA DE SANTO DOMINGO

Artistas en Rocas de Santo Domingo, en la Galería de calle Marbella 029. Exponen Ernesto Bouey (una pintura en la foto), María Correa, Pussy Escurra, Sandra

Harnecker, Anita Hogdson, Fernando Morales, todos pintores. Y la cerámica de Nelly Mingo. Música andina de José Miguel Marambio. La galería permanece abierta al público de 17 a 21 horas.

GALERIA ENRICO BUCCI

Una muestra colectiva de los artistas que expusieron en 1977 ofrece en febrero Galería Enrico Bucci, de Huérfanos 526. Diferentes formas plásticas y tendencias: Mariano Riveros, Israel Roa, Miguel Cosgrove, Francisco Pérez, Claudio Román, Hernán Larrain Peró, Francisco Ota, Roko Matjasic, Sergio Siltchkin. Y los tejidos precolombinos del Museo San Miguel de Azapa, que permiten conocer una técnica de telar y de tintura que tiene cientos de años de edad. Y el misterio de la simbología y magia de los antiguos habitantes del norte.

● RESTAURANTE



EL MENZEL DE VALPARAISO

El Menzel es famoso. Como que tiene 25 años de edad ahí en la calle Las Heras 563. Un bar con sabor antiguo, con mapamundi y afiche de torero, un rico ambiente que se niega a adoptar aire nuevos, los privados de madera con cortinita de la discreción.

La atención amistosa de las señoras meseras y la comida contundente y muy bien preparada.

Los caldos son inolvidables, para arreglar todo tipo de desánimos: de vieja, de mariscos, de pava, de gallo, de criadillas, caldillo casamiento, de picorocos, de pejesapo y todo lo que imagine. Las aves y carnes, los mariscos y pescados, las tortillas y las entradas son dignas de comensales con buen apetito, que el aire del puerto siempre abre, a riesgo de la línea... Algunos precios: Congrio al ajo arriero, \$ 121. Erizo cocotte con jugo de carne, huevo y queso rallado, \$ 88. Filete mignon, \$ 154. Bacalao a la vizcaina, \$ 165. Chupe de camarones, \$ 99. Un caldillo de mariscos riquísimo, \$ 88. De postre, un panqueque celestino o tortilla al ron, \$ 44. A la hora del té, sandwich de todo tipo. Gran surtido de vinos y licores en el bar, de otros tiempos. Música, tango y bolero.

CASINO BOTE SALVAVIDAS

Se llama así porque está en el segundo piso del edificio de los Salvavidas Particulares Voluntarios, en el muelle Prat de Valparaíso. Usted come mirando los barcos de bandera extranjera, la famosa Esmeralda, los buques de guerra chilenos, las palomas que se pelean las migas con las gaviotas, las lanchas azules, rojas, naranjas, turquesa con nombres pintados: Doña Carmen Rosa, Isabel, Rosita, San-



dra, Oriana, Norma, delatando amores del marino. Los pasajeros van y vienen de pasear por la bahía. En el restaurant, los mozos van y vienen con el caldillo Bote Salvavidas, \$ 79, de todo en pescado y mariscos. Pastel de jaiba, \$ 61. machas parmesana, \$ 63. Jardín de marisco o mariscal de la casa, \$ 70. Calamares en su tinta, \$ 69. Centallas, \$ 210. Se ve mucho extranjero. "Vienen chinos, japoneses, brasileños, argentinos, alemanes", dice el administrador general. De postre prefiera una ensalada de frutas, un flan o helados antes que panqueque, demasiado aceitoso y grueso. Si le sobran migas, las palomas y gaviotas del muelle se lo agradecerán.

● FIN DE SEMANA

PUERTO VARAS

Está a orillas del lago Llanquihue, y a treinta kilómetros de Puerto Montt. Es una ciudad con las calles llenas de flores, y el gran lago siempre presente. Basta ir una vez a Puerto Varas para no olvidarla. En el Gran Hotel hay casino de juegos, boite, buen bar, comedores y todas las atracciones de un lugar de turismo internacional. Una habitación

simple, \$ 455; para dos personas \$ 650, con baño privado; habitación triple, \$ 910. Reservas al fono 441 de Puerto Varas. El Hotel Ensenada, atendido por sus dueños alemanes, está a orillas del lago. Habitación para una persona, \$ 15 dólares. Para dos personas, 20 dólares. Cama adicional, 5 dólares. Reservas a la casilla 7 - D. El Hotel Licarayén, fono 305, habitación para una o dos personas con baño privado, 20 dólares, triple, 25 dólares.

Hotel Antonio Varas, fono 330, habitación para una persona 19,50 dólares, para dos personas 26, para tres personas 31 dólares. En el lago se puede pescar o hacer ski acuático o andar en un bote cuando el tiempo no es propicio para bañarse. Caminar por los paisajes bellísimos y descansar realmente de las tensiones de la gran ciudad.

● NIÑOS AUTOS Y DEMASES EN LA PLAZA DEL CASINO

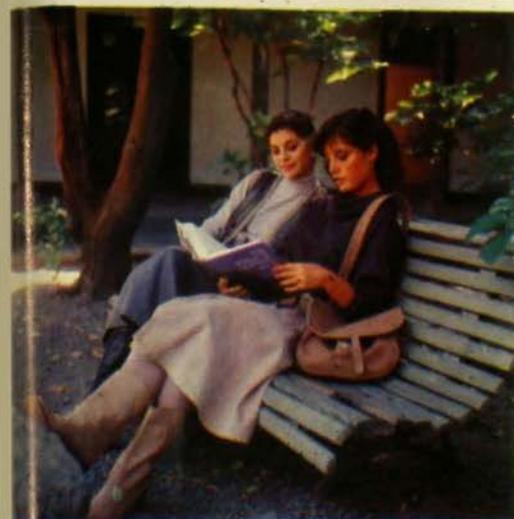
Cuando pasa la hora de playa, los niños quieren ir a los juegos. En la Plaza del Casino están los autillos, los triciclos y bicicletas, \$ 10 las cinco vueltas, con señalización de tránsito, túnel Lo Prado y todo. Los niños chocan, o se quedan a mitad de camino, o se niegan a bajarse. El espectáculo es siempre nuevo, porque cada niño protagonista el propio. Para los papás con sentido del



humor y del deporte, los preciosos autos-bicicleta, con aire de coche antiguo, con el que se puede incursionar por las calles. Es preciso dejar \$ 200 de garantía —a nadie le consta que no se irá contra el primer auto moderno que se le atraviese, con las consecuencias lógicas— y pagar \$ 50 la media hora. Pueden subir dos personas adultas y un niño. Las victorias, entretanto, hacen cola, siempre requeridas a pesar de la competencia del progreso. Por \$ 50 se da una vuelta entre el Casino y la avenida Perú. Los niños no olvidarán estos paseos y namarinos. Ni usted tampoco, si sabe manejar todo nivel...

paula

no se la pierda el 28 de febrero



Moda para estudiantes: la ropa juvenil y funcional que usarán este año las universitarias. Accesorios entretenidos que les permitirán variar sus tenidas. Lindas y audaces combinaciones de colores. La moda 1978 adaptada a la vida llena de acción de las mujeres que estudian.



Venimos a St. Thomas, la isla capital de las Islas Virgenes Norteamericanas, donde miles de turistas que van a comprar por el día, porque es puerto libre, se van quedando y quedando. St. Thomas atrapa con su virginidad mentirosa de playas kilométricamente blancas.



Estas sí que son vitrinas: fotografiamos las más lindas de Nueva York. Una muestra de la capacidad creativa de los artistas norteamericanos volcada esta vez a la venta de diferentes objetos.



Guía de Compras escolar: ya hicimos por usted ese agotador recorrido para comprar los útiles escolares. Seleccione en nuestras páginas lo que más le conviene. Todo aparece con PRECIOS Y DIRECCIONES.

y además en paula. . .

¿Qué carreras pueden seguir los que no quedaron en la universidad? Datos con la duración de cada una e institutos donde se estudian..... Actividades extraescolares: una manera de complementar la educación de los niños..... Los niños superdotados... REGALO: el molde de uniforme..... una entrevista a José Donoso y su familia, y un cuento del escritor.... Entretelones y entrevistas del Festival de la Canción.... En belleza aprenda a usar los lápices y... mucho más en Paula.

De la colección
TRIAL

Línea **J** *Piatelli*



En las mejores tiendas del país.

Prendas realizadas por Confecciones Alberto Alaluf Dueñas S.A.C. Santiago.



GENTE



LOS ALTIBAJOS DEL PLAY-BOY Y DE "PLAYBOY"

Hace más o menos un año, el play-boy máximo de "Playboy", Hugh Hefner, sufrió crisis por todos lados: fin de romance con la ex conejita Barbi Benton quien lo dejó para dedicarse al canto; baja

fuerte de la venta de la revista Playboy, base financiera de todas las otras operaciones que, por inercia también bajaron. Pero la realidad financiera no era solucionable con frivolidades excéntricas —ni siquiera las refinadas orgías para el beau-monde que se celebran en la nueva mansión "Playboy Mansion West", eran suficien-

tes para levantarle el ánimo al multimillonario pero triste play-boy. El problema de la baja de ganancias de todas las inversiones amenazaba con terminar el ensueño de mujeres siempre bellas y hombres eternamente conquistadores, de autos relucientes y una vida elegante, sensual. La placentera mística Playboy tuvo que rendirse a la evidencia: el Imperio de la bella vida estaba en crisis.

Hefner, asustadísimo, vendió su casa en Chicago y entregó la administración de su cuartel general a un hombre de negocios que se destaca por la habilidad, Derick Daniels.

"Playboy es una empresa de un solo hombre que se ha escapado más allá del control de este solo hombre" —explicó Daniels cuando tomó el cargo—. "Creció tan rápidamente en los años 60 y 70 que no cuenta con los sistemas organizativos adecuados para su magnitud".

Pero ahora Playboy parece estar de nuevo en alza. Las ganancias

hasta junio del año pasado se elevaron de dos millones de dólares a cinco. Y Hefner pudo volar en su juguete preferido, un DC-9 negro de lujo, hasta su despampanante... hogar en Los Angeles. En su nueva mansión, el playboy sigue trabajando aunque se divierte mucho más... a pesar de que Barbi lo dejó así como así, después de ocho años de seguirle el juego y hacerle compañía. "No ha habido ninguna mujer estable en mi vida desde que ella se fue —admite Hefner— pero la vida es agradable aquí y no paso muchas noches solo."

La Playboy Mansion West permite esa "vida agradable". Para la recreación hay una caverna en el sótano con burbujeantes surtidores de agua caliente, una gigantesca pajarera, lujosísimas salas de juego y un pabellón para huéspedes con murallas y techos de espejo. "Paso la mayor parte de mi tiempo aquí porque todas las cosas con las que disfruto se pueden traer".

**Tomás Vidiella
DEL CAUPOLICÁN
A BUENOS AIRES**

Luego de su traslado con "Cabaret Bijoux" sus gordas, camas y petacas a la populosa sala del teatro Caupollicán con entradas populares, en plan de despedida de Chile, el actor Tomás Vidiella anunció su partida a Buenos Aires. Allí se instalará en plena calle Corrientes —teatro Premier— a competir con figuras número uno del mundo bonaerense e internacional. Su cartel y el de "Fausto Shock" se iluminará frente al de Zefirelli que estará dirigiendo su propio espectáculo en el Teatro San Martín. Este debut de Tomás en Buenos Aires le abre una nueva brecha hacia el éxito que ya ha recogido en Santiago con sus aventuras musicos-

teatrales y una recepción del público pocas veces vista en Chile.

Ya puede hablarse de nuestro país del fenómeno Vidiella. Instauró un estilo con su ángel personal, con la selección de obras que reúnen los elementos de mayor taquilla, con el travestismo, con reparto vigorosamente alimentado con los kilitos de sus figuras femeninas, sus argumentos audaces y sus espectaculares escenografías. Un fenómeno que tiene público propio a todo nivel y que es capaz de llenar una sala tan grande y ambiciosa como la del Caupollicán. Cristina Oportot retirada de la televisión asumió la responsabilidad de producir el montaje de "Fausto Shock" en Buenos Aires, donde se espera que la obra y el propio Tomás sigan siendo un suceso que continuará hacia otros países.



**SUPERMAN
Y SU DIETA**

Christopher Reeves, es el joven norteamericano de 24 años que se convirtió de un perfecto desconocido en superestrella, en sólo seis meses, gracias a su voraz apetito. Después de ser seleccionado entre miles de postulantes al papel protagonista en la película "Superman" —de un costo de 25 millones de dólares, incluyendo más de 2 millones a Marlon Brando por su trabajo de dos semanas— los productores encontraron que a la figura de 1,90 m. de Reeves, le faltaba un poco de relleno. Y durante esos seis meses, fue sometido a una "superdieta" para subir de 82 a 95 kilos. La orden que recibió fue muy agradable: comer. "Al principio las instrucciones me parecieron maravillosas —dice Chris—. Resultaba fantástico comer todo lo que quería. Asados, esto-

dados, comidas exóticas, litros de cerveza y vino, postres y bebidas multivitamínicas todos los días". No cualquiera hubiera podido soportar una dieta para gigantes, pero Chris era un auténtico postulante a "Superman". Además de tomar dos desayunos, uno temprano y otro a mitad de mañana, de almorzar dos veces y de tener otras dos comidas, debía realizar un curso intensivo de formación física, para convertir la grasa en músculos.

"Tenía que practicar quince ejercicios diferentes, cuatro veces a la semana. Me ocupaba una hora y media de tiempo, y aún continuaba ejercitándome cuando comenzó la filmación." La nueva estrella tiene también experiencia y talento. Ha trabajado en teatro, en obras de Coward y Shakespeare.



• Colaboran: Jorge Marchant, Elga Pérez Laborde, Paulina Salman. • Fotografías: Carmen Ossa, Fernando Pavez, Euro

LA VOCACION DEL PADRE LE PAIGE

Siendo un joven estudiante, Gustavo Le Paige, su abuelo que era astrónomo lo llevó una noche a contemplar el cielo a través del telescopio. El joven quedó maravillado al ver la inmensidad del mundo cósmico y convencerse de la grandiosa obra de Dios. Este hecho, fue una de las circunstancias que

fijaron el rumbo de la vocación religiosa del estudiante Le Paige, hasta llegar a ser ordenado sacerdote. Veinte años estuvo en el Congo Belga y cuando ya llevaba dos años en San Pedro de Atacama, de Roma se le propuso volver de nuevo al Congo en donde lo añoraban sus feligreses, pero él pidió lo dejaran en San Pedro de Atacama, en donde ya tenía avanzada su obra de investigador científico. Expresó entonces que en este rincón del mundo, en la soledad del desierto y ante la grandiosidad de



la cordillera de los Andes, había encontrado a la Providencia, la paz espiritual y un camino.

Con emoción expresó que en medio del desierto y en las alturas de la cordillera, siempre se había sentido cerca de Dios y que buscando la ciencia, siempre encontraba a Dios y sus mandatos. Que toda su obra en Atacama, es para Dios, para la Ciencia y para Chile.

Pidió por último, como una disposición suprema de sus actos, que cuando llegara su hora, se le dejara en esta tierra chilena, en su tierra de San Pedro de Atacama, allí donde encontró el sentido de su vocación.

MALU GATICA FRENTE A UN GRAN DESAFIO

Tal vez sea el papel más importante de toda su carrera teatral. Malú Gatica subirá en abril próximo al escenario del Camilo Henri-

quez, para ser Blanche Du Bois, la protagonista de "Un tranvía llamado deseo" de Tennessee Williams, obra que montará la [Compañía Le Signe ("Equus")] y que contará con la dirección de Fernando González. "Es un gran desafío —señala Malú— cuando me lo ofrecieron, pensé que era un anzuelo para que reemplazara a Violeta Vidaurre en "Equus". La verdad, no me importaba mucho, porque me sentía pasada de edad para el personaje de Blanche. Ahora me siento extraordinariamente halagada. Espero que el éxito de mi desempeño responda a las exigencias de Fernando González, este director tan talentoso a quien conocí a través de su montaje de

"Auge y caída de la ciudad de Mahagonny". Para abordar el personaje, y pese a que soy autodidacta, dado el corto período de ensayos, ganamos tiempo racionalizando. Estamos buscando a priori la psicología de Blanche, en lugar de esperar que el personaje me posea."

Blanche Du Bois fue interpretada en el cine por Vivian Leigh en una memorable versión dirigida por Elia Kazan, donde también destacó Marlon Brando. Por ser un personaje típicamente sureño norteamericano, Malú Gatica manifiesta humorísticamente: "Blanche podría ser la nieta de Scarlett O'Hara, con la diferencia de que Blanche es débil y Scarlett fuerte."





por qué se deprime

catherine deneuve

Ella es una de las mujeres más hermosas del mundo, y sin embargo, es terriblemente tímida e insegura. Tiene dos hijos de dos hombres famosos con los que nunca se casó. "Mi verdadero temor", confiesa, "es que algún día seré una cinica mujer cuarentona que va de affair en affair".

Yo tenía concertada una cita para medianoche con Catherine Deneuve en la Plaza de la Concordia, pero ésta se canceló en último momento. Cuando la llamé al día siguiente ella había desaparecido de su departamento. Nadie sabía cómo ubicarla. Su representante me dijo que probablemente estaba en el campo. La causa de ese precipitado viaje había sido la brusca suspensión de la película que ella acababa de empezar a rodar, *Amor a Primera Vista* ("Love at First Sight"). La noche que se suponía íbamos a encontrarnos, ella estaba citada para hacer unas escenas en la Plaza de la Concordia, las que durarían desde medianoche hasta el amanecer. Yo la telefoné un par de veces después de eso, pero me decían que estaría fuera de la ciudad "por un tiempo indefinido". Unas cinco semanas más tarde, yo recibí una llamada en la que se me decía que si todavía tenía interés en una entrevista, Miss Deneuve me recibiría con gusto. Sí, yo volví a París y... sí, el filme iba a continuar rodándose.

Desde 1959, Catherine Deneuve ha hecho más de 40 películas, en las que ha tenido por compañeros a tipos tan taquilleros como Jack Lemmon en *The April*, Omar Sharif en *Mayerling*, Burt Reynolds en *Hustle*. Pero, aun así, ella llegó a ser realmente conocida en U.S.A. sólo cuando hizo dos comerciales de televisión (Publicitando un perfume famoso y un automóvil de lujo) que la convirtieron en una cara familiar y en un símbolo sexual internacional.

Recordé haber leído que ella tenía un hijo de Roger Vadim y una hija de Marcello Mastroianni. Su único matrimonio había sido con David Bailey en 1965, con quien no tuvo hijos.

Decidí que aún estaba interesada en la entrevista. Nos encontramos en su departamento, ubicado en un edificio muy alto, con una vista extraordinaria del sector St. Germain des Prés, en París. La esperé en el living: cómodo, muy bien amoblado, una mezcla de arte moderno con arte Deco.

Catherine entra silenciosamente a la sala. Lleva unos pantalones color ciruela que hacen resaltar su esbellez y una clásica blusa lves St. Laurent. Hay algo en ella que la hace parecer sumisa, tímida. No usa maquillaje y su pelo increíblemente rubio y abundante le cae descuidadamente cerca de la cara. Yo comento la vista del departamento. Ella mira hacia afuera con placer. "Es fantástica y me distrae", dice. "Me acabo de mudar aquí y cuesta tanto conseguir algo. Pienso que tiene que ver con la mentalidad femenina, que está llena de cosas más intrascendentes que la de un hombre, puesto que la mujer tiene que operar en muchos niveles: madre, dueña de casa, profesional, vida social, tiempo para estar sola". Ella tiene el acento típico de los comerciales de Chanel, pero domina el inglés sin esfuerzo. Fuma mucho. "¿Por qué cancelé nuestra primera cita?", le pregunto.

"La desilusión es mi peor enemigo. Cuando se suspendió mi película después de una semana de filmación, sentí una terrible amargura. Me afectó mucho. Me sentí atontada. Corrí al campo y me escondí de mí misma. Gracias a Dios tengo dos amigas que comprenden la importancia de tenerlas a mi lado pero estar en silencio. Los hombres no comprenden que hay cosas que sólo pueden ser compartidas con una mujer. La desilusión paraliza mi vida. Es algo físico; lo

siento en el cuerpo. Puedo herir mucho a la gente cuando me siento deprimida, lo mismo que un animal herido. Por eso debo estar sola. No completamente sola, la soledad me aterra, pero con una amiga que se siente en silencio a mi lado."

"Pero usted tiene muchas otras cosas con qué llenar su vida, fuera de hacer películas."

"Oh sí, mis días son muy ocupados y variados, como mi mente, pero cuando estoy en un período de depresión y abatimiento la vida para mí no tiene sentido. Qué le vamos a hacer, la vida flene altos y bajos para todos nosotros. Pero tal vez mis períodos buenos son mejores que los de la mayoría y mis períodos malos son peores."

"¿Cuál ha sido el peor momento de su vida?"

Ella mira hacia un punto lejano. Un temblor casi imperceptible le recorre el cuerpo: "Cuando murió mi hermana. Ella era una actriz encantadora, Françoise Dorléac. Fue un accidente horrible..." Ella mira hacia afuera. Abajo, en la plaza, un grupo de trabajadores hace un mosaico de piedras alrededor de la fuente. Finalmente exclama: "Todavía no supero, en cierto modo, ese golpe. De eso hace 10 años, pero no estamos preparados para la muerte. Me eduqué en la religión católica, pero nos engañan. Nos dan mórbidos sermones sobre la muerte, pero no nos preparan para ese momento. Otras religiones son mejores en este aspecto: la china, las hindúes, por ejemplo. Todo eso de la partida de los seres queridos, la fuerte escena de la iglesia el día del entierro. Mi hermana era una mujer estupenda, mi mejor amiga, mi verdadero amor. En vez de enseñaren el colegio educación sexual, se debería dictar un

curso de preparación para la muerte. El sexo se descubre en la vida misma, pero la muerte, ¿dónde y cómo se aprende sobre ella?"

"Mi *bête noire* es el sentimiento de culpabilidad. Trato de ser cuidadosa y no herir los sentimientos de las demás personas. ¿Puede creerme que el hecho de saber que estoy disfrutando la vida mientras otros son desgraciados me hace sentirme culpable? Por naturaleza soy muy tímida, aunque socialmente he progresado. Soy una mujer muy insegura."

"¿Pero en sus períodos buenos...?"

"Sí, sí, sigo siendo muy tímida, pero también muy agresiva. Soy contradictoria. Soy impetuosa. Persigo lo que quiero. No espero probar el agua, me lanzo inmediatamente. Así es como llegué a ser madre. Yo deseaba esos dos niños de esos dos hombres (el matrimonio, la paternidad, eran cosas secundarias. Yo tenía sólo 17 años cuando vivía con Roger Vadim. Estaba muy enamorada de él. Era el primer hombre que amaba y deseaba un hijo de ese amor. Necesitaba tener ese hijo. Roger no quiso casarse conmigo, ni siquiera cuando quedé embarazada. Pero jamás se me cruzó siquiera por la mente la idea de no tener ese hijo. Para mí era algo natural, hermoso e importante tener ese niño. Luego, cuando nació, Roger quiso casarse pero yo me negué. Era demasiado tarde. Algo importante se había roto entre nosotros". Desde el pasillo llegan voces y Catherine se excusa: "Mi madre y mi padre se van. Debo despedirme de ellos". Cuando vuelve, le pregunto acerca de su padre Maurice Dorléac, quien fue actor. "El tiene 76 años pero está rebosante de vitalidad. Realmente ad"



miro a mi padre". Pero ella elude mi pregunta. "No quiero ahondar más las cosas", me dice. "No hace mucho mi padre me tildó de hipócrita en una entrevista. Ambos nos molestamos terriblemente. En mi adolescencia... bueno, no pudimos conocernos mutuamente, mi padre y yo. Yo era retraída e indiferente. Supongo que aún sigo siéndolo. Ojalá no hubiera sido así".

"Su madre también fue actriz, de modo que Ud. lleva la actuación en la sangre."

"Sí". Catherine se pasa la mano por el pelo. "Mi verdadera vocación es hacer películas. Me gusta el ritmo de esto, incluso la parte comercial, la parte de los contratos. Me gusta oír hablar de ingresos y de costos. Me gusta la exagerada cualidad que se necesita para hacer una película. Físicamente es agotador mantenerse estupefacta hasta el momento en que la cámara comienza a filmar y luego continuar aparentando. Se termina en forma irremediable mentalmente alterada por haber hecho un esfuerzo tan inmenso".

"Le tengo un miedo terrible a la desilusión. Quiero agradar, deseo desesperadamente agradar, pero si me diera por entero a una película o a una persona no dejaría nada para mí misma. Se perdería el misterio de quién soy yo y qué es lo que quiero, y algo muy precioso se me escaparía. Mientras retenga ese margen de misterio, hay implícita una promesa de que hay algo más. Eso es intrigante. Produce un cierto desasosiego y una ansiedad por ir más allá."

"¿Espera Ud. demasiado de la gente que está a su lado?"

"No, soy realista. No exijo perfección. Sólo pido que se me responda y, cuando esto sucede, no me retengo. Doy todo lo que hay

que dar. No pienso en las consecuencias. Si uno trata de medir el futuro nunca arriesgará el presente. Se juega a la segura. Un juego horrible." Sus hijos entran a la sala y ella los presenta: Christian, de 14 años, el hijo de Vadim y Chiara, de 5 años, hija de Marcello Mastrolanni, de quien rehúsa hablar. Los niños se quedan sólo un momento.

"Es difícil para mi hijo", dice Catherine, "porque tengo que hacer las veces de madre y padre para él, ser dura y dulce, y él no sabe cómo reaccionará en un momento específico. Somos muy apasionados. El es terriblemente tímido, pero está progresando."

"¿Ve él a su padre?"

"No, prácticamente jamás. Sólo uno o dos veranos, pero se puede decir que él no ha tenido padre en su vida. La pequeña Chiara, ¿no es divina? Una niña es increíblemente más fácil que un muchacho. Ella es sociable y nada tímida. El que me preocupa, sin embargo, es Christian. Tal vez estoy demasiado tensa. Si sólo pudiera relajarme y dejarme llevar, tomar las cosas como vienen, no forzarlas, no ser tan organizada. Pero no puedo. Yo doy mucho y espero mucho."

Ella me acompaña a la puerta. Nos damos la mano y me sonríe: "¿Estará Ud. allí el viernes cuando pose para una fotografía que va a aparecer junto con el artículo que va a escribir? Pienso que debe venir. El fotógrafo va a ser David Bailey, el único hombre con el que me he casado y el único hombre con quien no tuve hijos".

Clic-Clac:

Es el increíble nombre de un estudio fotográfico en la calle Daguerre. David Bailey está sentado sobre una mesa saboreando distraidamente un humeante café, mientras un joven ayudante chino le hace los últimos arreglos a una

sombrilla blanca que se inclina sobre una silla iluminada con potentes focos en el centro de la sala. Bailey fuma incansablemente. Su cara es la de un hombre que vive su vida a una velocidad vertiginosa y que la disfruta. Vamos a un bar de la esquina a esperar a Catherine, quien está ya media hora atrasada. El inglés de Bailey es puro cockney, uno goza escuchándolo. "Vine desde East End a Londres", me cuenta. "Soy un cockney auténtico, no como Michael Caine que trata de ocultarlo. En East End todos son sastres. Mi padre era sastre y yo fui aprendiz de sastre. Para un chico de East End sólo hay tres opciones: ser sastre, ladrón de autos o tocar en un conjunto rock. Yo no supe que era judío hasta que tuve 14 años. En todo caso, cuando tenía 4 años empecé ya a interesarme por la fotografía, iniciándome con una cámara que cayó accidentalmente en mis manos.

A los 14 años tenía decidido que iba a ser fotógrafo, y mis compañeros decían: ¡Bailey se está poniendo algo raro! También me interesaban los pájaros y cuando tenía 12 años y medio anuncié que iba a ser ornitólogo. Todos dijeron: ¡Decididamente, Bailey es raro! Actualmente tengo 60 loros en mi casa en Londres. Soy un fanático de loros, eso es lo que soy". Lo que Bailey es verdaderamente, es el fotógrafo más famoso del mundo artístico. Su contribución a la década del 60, como personalidad importante, fue considerable. El fue el prototipo para el personaje central de la excelente película de Antonioni, *Blow-Up*.

"¿Cómo conoció a la De-neuve?", le pregunto.

"Se me designó para que la estrenara en un centro Playboy. Ella no quiso. Había que engatusarla. Nadie quería. Nadie de los



Figura importante de la cultura latinoamericana,
Delia del Carril,
nacida en las postrimerías del siglo pasado,
en la Argentina,
llegó hasta nuestra tierra
en una escala de sus largos viajes.
Este fue su paradero definitivo.
En la casa de La Reina que construyó con Pablo Neruda,
echó raíces, y allí cabalgan sus caballos,
la obra pictórica de una mujer
que ha sido antes que nada una defensora de la justicia.
En este documento que entrega "PAULA",
la Hormiguita rememora gestos de los grandes del siglo:
Picasso, Güiraldes, García Lorca, Alberti.
En sus recuerdos vive también Pablo Neruda,
aquel que en "Amores: Delia (II)" dijera:
"Por eso, pasajera
suavísima,
hilo de acero y miel que ató mis manos
en los años sonoros,
existes tú no como enredadera
en el árbol sino con tu verdad."

DELIA DEL CARRIL

pasajera de la vida

• por Jorge Marchant Lazcano • fotografías: George Munro • Archivo Ed. Lord Cochrane

"Delia es la luz de la ventana abierta/a la verdad, al árbol de la miel, y pasó el tiempo sin que yo supiera..."

Y así como se le pasó el tiempo al Poeta, también se le ha ido pasando el tiempo a Delia. Los años han ido dejando su huella y no es raro que de repente, después de la siesta, o de la hora en que el sol se pone detrás de los enormes árboles de su jardín en ruina, la Hormiguita suspenda su mirada sobre el sol que no la hiere, y calga vertiginosamente en el mundo de los recuerdos. Ella sabe que la memoria es algo prodigioso, y en los últimos días, cuando no ha podido pintar porque tiene un brazo malo,

ha estado pensando, recordando intensamente.

Se ve chiquita sentada en su silla. Tiene el pelo blanquísimo y a pesar de los años no le da tregua al maquillaje. En su pieza parecen flotar los fantasmas, pero a veces se codean con los muchos amigos vivos que la visitan y que entran sin protocolos desde la calle con árboles y acequia, pasando por el hall de baldosas y paredes encaladas, hasta llegar a ella que es juvenil y cariñosa, enérgica y conversadora, dueña de una hermosa voz y de largas manos. Siempre habrá una historia en los labios de Delia del Carril. Porque ella ha vivido

mucho y ha sabido descubrir la sabiduría que encierra el vivir. Y aunque no pinte, seguirá siendo una artista que sabe de sensibilidades, de lenguaje, de pasión y justicia.

La conocimos gracias a nuestra amiga Della Domínguez. Porque a la Hormiguilla no se le va, así como así, con entrevistas. Hubo que explicarle, interesarla. No fue difícil. Pidió sólo tiempo para ordenar sus recuerdos que andan asallándola a media tarde, y sin que ni ella misma lo sepa se le escapan naturales, vivos, reflexivos, aunque también desordenados y algo míticos. De repente está en París a punto de partir a España, y al segundo siguiente viaja por América con Pablo Neruda. De repente es la mujer que supo de guerras, luego es la chica que cabaiga por Buenos Aires.

Hemos tenido que darle forma a estos relatos. Intentar ordenarlos cronológicamente. No es casi posible dar fechas, porque tal vez las fechas es lo único que Della no registra en su enorme memoria. El pasado es de improviso presente cuando la emoción y el recuerdo son muy fuertes. Por eso, esta conversación que salta de país en país, de década en década, puede parecer a veces caótica. No es el caos en la memoria de Della del Carril. Es sólo el saludable desorden de una mujer que siempre estuvo haciendo las maletas.

INFANCIA: "SIEMPRE ME REBELO LA INJUSTICIA".

En Buenos Aires dicen que la niña Della es una loca. Desde que su padre la subió a un caballo a los cuatro años, la niña Della no ha dejado de montar. Bueno, en Argentina se tiene que montar. La gran fiesta es andar a caballo. Ha hecho tantas locuras que ya ninguna persona grande quiere salir con ella. La gente grande dice que Della se va a matar. Hay conversaciones en la mesa, filosóficas discusiones. La niña Della toma la palabra: "Si me tengo que matar me voy a matar de cualquier manera." Le dicen: "Pero entonces, por qué no te subes a la azotea y te tiras de cabeza." Y Della responde: "Porque ése no es mi destino."

—Éramos muchos, muchos hijos nosotros. Mi madre, Julia Iraeta, hija de un vasco, era una mujer culta que se casó a los 14 años. Tuvo 18 hijos. Mi padre se llamó Víctor del Carril. Vivíamos entonces en la Hacienda "Polvaredas", cabeza de partido era un pueblo llamado Saladillo, en la provincia de Buenos Aires. Después vivimos en La Plata, la capital.

Sólo a la vuelta de Europa se construyó la casa grande en Buenos Aires. Fui por primera vez a Europa a los cinco años. Mis padres viajaron entonces con once niños: habían perdido los cinco primeros. Mi madre leía mucho y siempre nos daba revistas, por eso nosotros ya conocíamos la

Torre Eiffel. Cuando la vimos, a través de la ventanilla, la reconocimos inmediatamente.

Íbamos a los grandes hoteles porque no teníamos casa allá, y las señoras felicitaban a mi mamá por lo rápido que había aprendido a vestimos a la europea. Creían que nos vestíamos con plumas acá. Verneábamos en Blairitz o en San Sebastián y hacíamos noticia en los diarios locales, porque el señor del Carril y su familia habían tomado completo un wagon-lit.

De vuelta en la Argentina, la vida continuaba entre la hacienda y la mansión que los Del Carril construyeron en Santa Fe 3.137, "era en Belgrano, casi el término de la ciudad... desde ella se veía el mar... el río de La Plata, que es como un mar..." Sin embargo, en el campo, sucedían cosas fascinantes para un niño.

—El asado en la Argentina lo hace el gaucho. El asado es una tarea de horas y horas porque la carne se asa según la dirección del viento. Teníamos cocinero francés o italiano, pero el asado sólo lo preparaba el gaucho. En Chile nunca he comido un buen asado porque aquí la carne la quemaban poniéndola sobre el fuego. En la casa teníamos institutrices porque mi madre no podía sola cuidar tantos hijos. Tuvimos una alemana de pelo corto, vestida de rosa y con grandes sombreros. Ella no nos dejaba cabalgar más que los jueves y los domingos. En venganza, cuando salíamos al campo después de las lluvias —y como el terreno era bajo y se formaban charcos—, le pedíamos al cochero que la llevara a ella y a los más chicos, que pasara por el barro. Entonces los mayores galopábamos junto al coche y la salpicábamos entera. Una vez una amiga mía, Victoria Ocampo, me dice que le lleve el coche a Buenos Aires porque estábamos en una quinta en San Isidro. Subo y el chofer me dice: "niña Della", porque allá nos llaman "niñas" —yo era soltera—, su mujer era hija del tapicero que iba en el verano a sacar las cortinas para guardarlas y ponerlas en naftalina y así no se picaron hasta el invierno, "dice mi mujer, contó el cochero, que es la casa más alegre del mundo la de ustedes". Como los profesores venían a casa y nosotros no íbamos al colegio, la casa era una fiesta todo el día.

Pero en algunas cosas la niña Della era diferente al resto de sus hermanos:

—Yo siempre he estado con la justicia. Desde muy niña era lectora y el libro de lectura era la Guerra de Troya y yo quería que todo el mundo fuera troyno y no griego, porque los griegos engañaron a los troyanos con el caballo, con la mentira. Me decía mi padre: "Y bueno, París para qué se robó a Elena." "Y ella por qué se dejó robar", le decía yo. Siempre me rebelé la injusticia y la miseria. He sido de izquierda

E

n la casa de la avenida Lynch, donde destaca el

comedor con claraboya, chlmenea

realizada con las piedras que Pablo Neruda descubrió un día en La Reina, y el busto de Della emergiendo desde la ventana, vive hoy Della del Carril, la de las largas manos y pelo blanquísimo, la hacedora de caballos briosos.

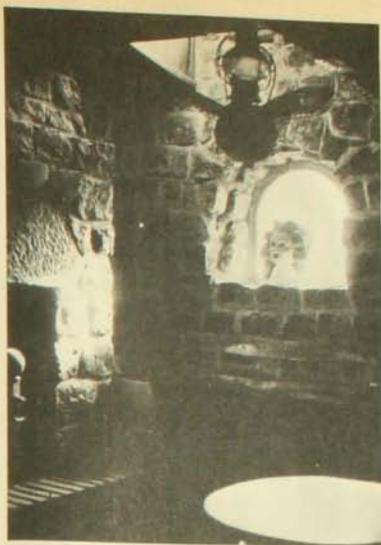
desde chica. Alegaba porque había gente tan rica y gente que se moría de hambre. Los mayores me decían que la sociedad estaba constituida así y que no había nada que hacer. Mi hermano mayor era muy llano. Tenía derecho a castigar a los menores. Yo me rebelaba también frente a eso y sólo lo obedecía porque detrás de él estaba la autoridad de mi padre. Me acuerdo que mi padre me echaba en brazos de mi madre y gritaba: "La dejo o la mato".

JUVENTUD: LA INTUICION DE UN DESTINO. Nadie sabe cómo pasaron los años, los primeros años, cuando Della del Carril se convirtió en una bella mujer, en una inteligente mujer. Su amiga Victoria Ocampo ("nos elegimos, no fue una amistad impuesta") la recuerda en el Buenos Aires de los primeros días del siglo: "La recuerdo en su casa de la calle Santa Fé, o en la mía, siempre destumbrándome en su gracia, su belleza aéreas, su travessura sin malicia, su radiante vitalidad. Recuerdo cuánto me escandalizó un escándalo nacido de la nada, y de que fue una de las víctimas. Se trataba de unos inocentes paseos a caballo, por Palermo, de un grupo de muchachas y muchachos: las hermanas del Carril, alguna amiga, los hermanos de ellas y algún amigo. Esta juventud iba a galopar entre la arboleda. Por ese delito la censuraron severamente, hasta en un púlpito, aunque hoy parezca imposible como enterrar a la viuda con su difunto marido."

Ella recuerda también en París: "Mucho antes del casamiento de su hermana Adeline con Ricardo Güiraldes. Recuerdo a Della en París, con uno de los clásicos tailleurs de Creed (muy de moda entonces), un clavel rojo en la solapa y una serie de "programas" que yo no compartía y codiciaba. Por ser algo menor que ella y pertenecer a una familia que no admitía para las niñas tal libro, tal teatro, no saboreé el esplendor de los ballets rusos en su estreno (el acontecimiento artístico del momento) sino por boca de Della."

Parece que tenía una intuición de su destino y viajaba incansablemente. Estaban también los hermanos en colegios europeos y había que visitarlos. Se casó entonces con Adán Dill Alget, un intelectual argentino. Viendo con él en París comenzó a pintar.

—Mi marido quiso que yo tuviera un estudio en casa para que no saliera. Nos visitó entonces mi cuñado Ricardo Güiraldes que también pintaba. Un joven escultor español de mucho éxito por entonces en París, quiso conocer mi estudio, y le llamó la atención la obra fuerte de uno y la de trazos finos del otro. Me atribuyó a mí los finos dibujos de Güiraldes. Cuando volví a la





Argentina no le dieron ninguna importancia a las obras que había realizado. Las quemé todas. Todavía me arrepiento de ello. En París conocí a Picasso, que vivía rodeado de snobs. Eso me molestó mucho. Pero él tenía un gesto simpático conmigo y me revolvió el pelo cuando me veía. Ricardo Güiraldes era una persona que no se daba ninguna importancia. A él le costó bastante escribir porque los amigos fueron muy antipáticos. El les decía quíerolo leer algo que he escrito, y ellos respondían no nos interesa lo que escribes. Pero tenía a mi hermana al lado que toda la vida le llevaba los cuadernos con su pluma para que escribiera, y lo rodeaba de silencio y lo cuidaba. Ricardo era muy buen mozo y en París tenía un éxito loco, socialmente; bailaba muy bien el tango... Esos prejuicios que tiene la gente... Los amigos, que eran todos inteligentes, creían que él no podía ser buen escritor, porque tenía demasiado éxito social. Don Segundo Sombra es una persona que existe. Yo lo he conocido. Era un gaucho que tenía una figura que no te puedes imaginar: hombre alto, siempre vestido de negro, la gente se quedaba muda delante de él. Era respetabilísimo. Un pituco argentino, Enrique Larreta, que escribía "La gloria de don Ramiro", le decía: Ricardo regálame el título "Don Segundo Sombra". Creía que era una cosa literaria. Si no. El hombre se llamaba así.

Nueve años duró su matrimonio. Ya separada volvió a París a radicarse. De París a España, a la Guerra Civil, a Pablo Neruda, a Chile, hubo sólo un paso.



—Viajé a España, invitada por una amiga argentina casada con un español que iba a Madrid por quince días. En París me sentía muy sola, puesto que mis amigos se iban a Suiza durante el verano y yo no tenía plata para hacerlo. Madrid me encantó y me quedé allí. Eran los tiempos de la República y yo pasé a integrar la Alianza de intelectuales, y durante la Guerra Civil estuve con ellos. Velábamos muchas veces, vigilábamos y en primer lugar teníamos el cuidado de los intelectuales, porque fueron los más grandes de todas las nacionalidades a combatir. España antes de la guerra fue una sensación porque no había monarquía, y a la monarquía el pueblo la dejó salir sin hacerle nada. Gracias a la República, España fue considerada por los europeos que decían, "Europa termina en los Pirineos". Para ellos, España era África, porque no estaba en el concierto de las otras naciones. Estaba aislada y atrasada. En los domingos las gentes salían a hacer sus comidas en los parques vestidos de blanco, porque el español es muy pulcro para vestirse; parecían jóvenes estudiantes que iban a jugar al tenis. No había esa diferencia de ver gente muy elegante y miserables. El pueblo cambió de aspecto con la República. La vida era tan completamente diferente. Allí todos los días se reunían los amigos alrededor de Rafael y María Teresa Alberdi y de Federico García Lorca. Cuando yo estaba enferma, me venían a buscar en automóvil, me envolvían con una frazada, pero yo tenía que estar en la reunión. Eran muy cariñosos... Después fue una experiencia terrible la de España... ¡Ahora están todos allí y quieren que yo vaya! La única que falta soy yo... Y faltan también algunos otros. Algunos que aunque hubieran querido, no pueden asistir a la cita. Federico García Lorca.

—García Lorca era un niño... un niño feliz. Porque él quería a todo el mundo y todo el mundo lo quería a él. Una vez, en la Embajada de Chile, el embajador Morla Lynch era muy amigo de Federico y él iba ahí cuando le daba la gana. Había mucha gente de la aristocracia que quería conocer a Federico porque lo admiraban como poeta. Morla le decía, te vamos a invitar, van a venir tales personas a conocerte, pero tú vas a venir. Yo vengo, decía García Lorca. Y después no llegaba.

MADUREZ: COMO ADELINA, UN POETA. Por aquellos días Gabriela Mistral deja su cargo de cónsul en Madrid y es reemplazada por el joven poeta Pablo Neruda, a quien el Gobierno chileno le ordena trasladarse desde Barcelona. Neruda fue acogido con enorme alegría por el grupo de artistas e intelectuales al cual pertenecía Delia del Carril. El encuentro fue inminente.

—A Pablo lo conocí en un café. En Madrid

la vida social era en los cafés. Nos conocimos en el Café "Correo" donde nos reuníamos los amigos de Federico todas las tardes a cambiar ideas, a practicar la amistad. Por esa época ya había llegado a Buenos Aires un poema de Pablo Neruda que Ricardo Güiraldes y mi hermana Adelina habían publicado en su revista "Proa", creada para acoger a toda la juventud. En Buenos Aires no había posibilidades, no te digo de editar un libro, ni siquiera de publicar un poema en el diario. Todo estaba copado por las vacas sagradas. El poema de Pablo tuvo un éxito loco. Ya se conocía por eso su poesía antes de que llegara a Madrid. Naturalmente fue al café donde nos reuníamos y cuando yo llegué a la tarde, no quedaba más que un sifón al lado de Pablo. Ahí empezó la amistad... El también fue muy feliz en España, por eso escribió "España en el corazón" que es tan fantástico. Le cambió la vida. Había estado muy solo en su primer puesto como cónsul en Birmania.

Pablo Neruda dirige la revista "Caballo verde de la poesía" en donde todos los poetas españoles hacen un homenaje al poeta chileno, escribiendo un poema. En el frente de batalla, en Barcelona, en plena Guerra Civil, se edita "España en el corazón". Después de la guerra Neruda es nombrado cónsul para la emigración española con sede en París.

—Yo también estuve allí. Por eso los republicanos españoles me hicieron hace unos años un homenaje en el Hotel Crillon, me dieron una comida y me entregaron un ramo de flores con una carta muy elogiosa, porque ellos saben, la parte que tomé en la emigración. Tú tenías que estar ayudando, millo, eran tantas personas. Pablo le vino a pedir a don Pedro Aguirre Cerda que lo autorizara para traer a los refugiados, y don Pedro aceptó. Entonces Pablo hizo lo del "Winnipeg". Pero a don Pedro lo asustaron diciéndole que venían todos los bandidos de España... Le hizo pasar un mal momento a Pablo. Y él dijo, o me pego un tiro o me voy en el barco con ellos, porque ya estaban embarcándose los maridos y sus mujeres después de tanto tiempo de separación. Picasso se interesó también mucho por ellos.

Delia del Carril acompaña a Neruda a Chile, después de que la aventura española ha terminado. Es su mujer, su musa, su protectora. Como Adelina, su hermana, ella también tendrá que responder por un poeta.

—Yo llegué a Chile y a la semana no podía decir que era argentina. Tenía que decir que era chilena. Además me decían, tú eres de San Juan, porque mi familia, los Del Carril, fueron de España a San Juan, y San Juan era del Reino de Chile. Después Argentina se quedó con San Juan. ¡Mira la



Hormiguita suele confundir el pasado con el presente. Tal vez lo único que no registra en su memoria son fechas. Como la tarde aquella cuando tomó té con Pablo y Gabriela, o los días en que Picasso le revolvió el pelo, o la comida en España con los amigos intelectuales, entre los que resaltaban de izquierda a derecha: Federico García Lorca, Luis Buñuel, Rafael Alberdi, Pablo Neruda.

elucubración! Me ataron inmediatamente. Pablo tuvo entonces derecho a comprarse una casa... esta casa... la encontramos por un aviso en el diario. Pablo me mandaba a mí a averiguar. Pero no era esta casa. Porque la "hemos" refaccionado. La cocina y el baño estaban en la terraza. René Meza Campbell que era un arquitecto muy artista nos ayudó. Pablo vio un día unas piedras fantásticas en La Reina que eran como verdes: toda la chimenea del living está hecha con esas piedras. El doctor Cruz Coke mandaba turistas que venían a verlo a él para que conocieran la casa. Y Sergio Larraín que es un gran arquitecto decía, qué linda casa. El jardín estaba lleno de flores. Se daban unas fiestas fantásticas. El anfiteatro que construimos al fondo fue una locura de Pablo que copió a unos amigos mexicanos. En él se hizo una pieza de Sartre con los muchachos del Teatro Experimental. Todas cosas muy lindas. Teníamos un jardinero catalán con su mujer y su hija. El tipo había botado cinco mil árboles. Cuando yo le decía "esto no puede ser", él lloraba: "daría mi sangre por la señora". No le pido su sangre pero hay cosas que no se deben hacer, le decía yo. Él se jactaba por el barrio de venderme a mí los huevos de mis propias gallinas. Se jactaba de engañarme. Se tuvieron que ir porque era en verdad un loco.

Después de la casa en la avenida Lynch, Neruda quiso también una casa a la orilla del mar. Delia fue la emisaria.

—Isla Negra fue una cosa fantástica. Porque él vio un aviso que decía casita de piedra, no sé si decía el precio. Vaya a ver y pregunte, me dijo. Resulta que era un señor que se llamaba Eladio Sobrino, un español. Un español que había venido en un barco de comisario. Y bajó con su guitarra en un puerto chileno y los chilenos no lo dejaron volver al barco, perdiendo su puesto y quedándose, porque tocaba la guitarra y cantaba. Entonces, quiso vender, porque ni corto ni perezoso había comprado terreno. Los habitantes del lugar lo llamaban Isla Negra porque había una roca negra. A don Eladio le parecía más bonito que se llamara "Las Gaviotas", pero a Pablo le gustó Isla Negra. Entonces había una pelea. De pronto ponían un cartel "Las Gaviotas", Pablo lo echaba abajo y ponía "Isla Negra". Triunfó Isla Negra. Después Pablo hizo arreglos, que lo que era una casita así se transformó en un palacio, un museo. Pablo traía mascarones de proa. Los compraba, otras veces se los han regalado. De la casita arregló un salón muy grande, el salón con la torre. Pablo era un constructor. Tenía que construir cosas.

LOS CABALLOS SIN INCONVENIENTES: Pese a que en tiempos anteriores Delia del Carril había estudiado pintura

en la Academia de San Fernando, en Madrid, y en París había tenido como maestros a Roualt y Léger, durante sus años con Neruda olvidó su actividad plástica para dedicarle todo el tiempo al poeta. Si se le pregunta por su obra entonces dice "no me acuerdo. De mí no me acuerdo. Tengo que pensar qué es lo que hacía."

—Lo que pasa es que Pablo entraba aquí y decía: "Hay Hormiga o no hay Hormiga en esta casa". La Hormiga tenía que estar al lado de él y si yo quería pintar no había caso. Esa es la verdad. Porque estaba acostumbrado a que yo lo ayudara en todo. Te diré que no puedo negar mi participación en el "Canto General", porque lo que tenía que corregir las erratas y las faltas que comete todo escritor era yo. Nadie quiso hacerlo. Entonces yo me tenía que leer todo el "Canto General". Por entonces le hicieron en México un homenaje a Simón Bolívar y pidieron a Pablo un discurso. Pero él no hacía discursos, hacía poemas. El se tuvo que aislar a hacer su poema y me lo enseña. Sí, Pablo, está muy hermoso, pero a esto le falta un final, está trunco, le dije. Se enojó. De ninguna manera, dijo, yo no puedo más, estoy cansado. Es una lástima porque está trunco, se repelió. Entonces agarró el papel con rabio y se fue y al rato vino. Le había agregado un final. Era como un acorde mayor en la música. Así, así está bien, le dije. Llegamos a la Universidad de México, recitó y todo el mundo se puso de pie aclamándolo. (Se trata de "Un canto para Bolívar"). Es que a veces uno se cansa. Pablo escribía tanta poesía que había momentos en que no podía más. Pero tenía que hacerlo. Él era gran poeta y no tenía más remedio que embromarse.

Volvían de México. Recorrian América Latina. En el Perú los esperaba una experiencia inolvidable y uno de los poemas más importantes.

—Cuando Pablo renunció a la vida diplomática, todos los diplomáticos que estaban en México lo invitaron a sus países y hemos tardado en llegar de México a Chile, dos meses y cuatro días... Porque yo soy muy exacta. En Perú fuimos a Machu Picchu, porque el Presidente Prado lo invitó y le puso a su disposición a un senador y a su propio edecán para que viera lo que quisiera. Le hablaron a Pablo de un sitio desconocido todavía, que lo habían descubierta unos aviadores norteamericanos. Era un sitio con vida propia dentro de las montañas. Fuimos los primeros en llegar a Machu Picchu. Tuvimos que ir en mulas y subir a pie hasta llegar a un gran pico de piedra que era el final. Vimos toda esa maravilla y Pablo escribió el poema que tuvo un éxito tan fenomenal en todas partes, que para los peruanos fue motivo de orgullo patrio.

Della fue la emisaria de Neruda para la compra de la casa de Isla Negra. El antiguo dueño de ella quería que el lugar se llamara "Las Gaviotas". Pero triunfó Isla Negra y la poesía. En "Memorial de Isla Negra" el poeta escribiría: "Necesito del mar porque me enseña: no sé si aprendo música o conciencia". En el año 44 se pararon delante del portón —ella no se sacó el delantal— y se fotografiaron dedicando el retrato a Angel Cruchaga y Albertina Azócar.

Los años de la unión terminaban. Ahora cada cual seguía su propio camino. Della, definitivamente en Chile, hacia sus caballos; Pablo, viajero, hacia la gloria final. De los dos, quedan esos poemas "Amores: Della".

—Me dicen que me escribió, pero yo no he leído nada. En un momento dado cuando se acabó, se acabó. Alguien dice que hay poemas para mí. Me lo dijo Tiffn Orrego Puelma cuando me operaron una vez. Yo salgo tarde de la anestesia. Estaba que no abría los ojos y él me habló... y me dijo que Pablo había hecho unos poemas muy lindos para mí.

En los primeros años de la década del 50, Della del Carril vuelve a París a trabajar en grabado en el Taller de Stanley William Hayter. Los críticos han sostenido que a diferencia de muchos de los discípulos de Hayter, Della conservó su personal estilo en el que destacaba el grafismo. Al regresar a Chile se incorpora al Taller 99 que fundara Nemesio Antúnez y en el cual trabajara con Roser Bru, Eduardo Vilches, Florencia de Amestí, Santos Chávez, entre otros.

—¿Por qué los caballos? Yo, una vez haciendo un grabado salió un caballo. Yo no sé lo que es un caballo. Es un enigma. Pero me salió. Entonces me preguntaron cómo se llamaba y le puse —les ponía nombres extravagantes a mis obras—, le puse "Equinoccio". Eso divertía a los amigos. Después salió un caballo con un caballero paseándose en la noche. Durmiendo siesta en la casa de unos amigos descubrí un librito de Juvencio Valle, "El primer libro de Margarita" creo que se llama, abro un cuento y dice: "Soy Alonso, el caballero sin inconvenientes". ¡Mi caballero! digo yo. Eso tuvo más éxito que el grabado. Los caballos en carboncillo los planteó enteros muy rápidamente, pero para terminarlos es distinto: porque en realidad ni yo ni tú sabemos lo que es un caballo. Cuando los hago he tenido que agrandar el papel porque antes cuando pintaba un caballo, si salía el hocico no cabía la cola, si cabían las pezuñas no salían las orejas. A veces pintaba diez patas de caballos, cinco de cada lado, después borraba las que sobraban, porque no sabía cómo iban las patas, entonces, para ver cuál cala mejor pintaba 10 patas. Yo creo que la fuerza de mis caballos son fruto de la ignorancia. Tú ves los primitivos todo lo hacían así muy exagerado porque uno no sabe.

Della del Carril a veces no escucha las preguntas. Se queda mirando fijo hacia un punto en el cual se encuentran las cruellas reinas Claudias que se daban en la hacienda "Polvaredas", don Eladio Sobrino con su cartel de Las Gaviotas, Federico hincado ante Morla Lynch, la mano de Pablo que la aferra en Machu-Picchu. Hay

[sigue en pág. 120]



*me fue gel? me
Alberto
Horn*

A MENUDO

Por Cecilia Casanueva
Ilustración de Nancy Gewölb

Luego de hablar mil cosas, de los viajes de E y M a Oriente, a Occidente, la señora A se levantó, retiró las tazas de té que estaban aún sobre la mesa y la quedó mirando con aquella expresión maliciosa, habitual en ella cuando quería comunicar algo agradable. —¿Sabes quién llegó, quién vendrá dentro de unos minutos? —oprimía su brazo con un sentimiento de complicidad, mientras inclinada buscaba en sus ojos el efecto deseado.

—No sé —mintió—, no tengo la menor idea. —Por ningún motivo le confesaría el presentimiento que tuvo al salir de casa, más bien la seguridad absoluta de encontrarlo, ya sea subir al bus, en las puertas de un café, al doblar una esquina. Por eso no se desconcertó cuando la señora A pronunció el nombre de Carlos, separando deliberadamente las sílabas.

—Te has puesto pálida. —Volvióse maternal, envolviéndola con las puntas de su chal negro— ¿Verdad que lo has querido más que a Roberto?

Sin responder, Lucía se desprendió de ella y caminó hacia la ventana. Llovía a torrentes. Una pareja de niños cruzaba el parque, poniendo una nota veraniega bajo su paraguas. Era gracioso ver cómo aquellas torres de helados, de un color increíble, se sostenían en frágiles bonecos de barquillos.

La señora A comenzó a revolotear por la pieza. Su figura, envuelta en el chal oscuro, hacía recordar las mariposas que se ven en el trópico. Iba y venía cambiando de un lugar a otro los obje-

tos, enervándola. Cuando sintió que el ascensor se detuvo en el piso, dejó el florero que sacudía sobre un mueble y se dio el tiempo suficiente para mirarse al espejo. Una vez ante la puerta, se inclinó a observar por la mirilla. Al comprobar que era Carlos, abrió haciéndole entrar, luego de cubrirle los ojos. Caminó torpemente por el saloncito, como jugando a la gallina ciega. Era grotesco verlo dar vueltas por la pieza, seguido de ella que hacía toda clase de guiños. Por fin, cansada o dándose cuenta de lo absurdo, lo descubrió diciéndole: ¡Mira que sorpresa!

Después de todo, no había resultado difícil saludarse. Siete años pasan volando. Estaba un poco más grueso y con algunas canas sobre las sienes. Se había vuelto a casar. ¿Y ella? ¡Oh! ella. . . La señora A, mirando a derecha y a izquierda, parecía un juguete mecánico. Por último habló.

—¿Verdad que está bonita?

—Igual, no ha cambiado nada, excepto el pelo. ¿Te lo teñiste rubio, ah?

—Ya ni sé de que color lo tengo.

—Castaño rojizo, sobre todo al sol.

—Sí —recalcó la señora A— sobre todo al sol y salió en busca de unos vasos. Tomaron asiento en el sofacito. Se les habían terminado los cigarrillos y no sabían qué hacer con las manos. Por suerte, descubrieron las plumas que asomaban de los cojines. "Si no regresa pronto esta señora, pensó Lucía, desplumaremos todo".

—Ahora que ellos no están, suponía que iba a ser difícil encontrarte. ¿Vie-

nes a menudo?

—Sí —respondió Lucía—, a menudo, y sintió que esa palabra se convertía de improviso en un animalito de esos que duermen durante el invierno. Está de más decir que le pareció absurda su actitud de mirar bajo el sofá, como si en verdad a menudo se hubiera escondido.

—¿Estuviste con ellos en París? —preguntó, encaminando la conversación a un lado cuerdo.

—Sí, durante un mes alojaron en mi casa; luego partieron a un congreso en Checoslovaquia.

—¿Piensas quedarte un tiempo?

—Tres días.

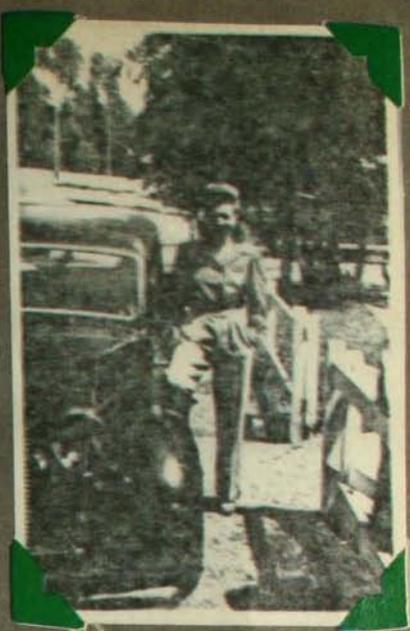
Su rostro no tenía expresión al pronunciar estas palabras; ella, con esa sutileza que la caracterizaba, vio más lejos. Tres días, y después, a lo mejor, nunca. Con su inexpressión, le daba a elegir la vida o la muerte. Ya no era ni una ni otra cosa. No se explicaba sus nervios, y era absurdo tener las manos frías. Así que cuando él preguntó:

—¿Podría verte mañana? —Se sorprendió de contestar afirmativamente.

—¿Recuerdas el lugar donde nos juntábamos?

A la hora en punto, lo divisó paseándose ante un café. En aquella calle, había uno junto a otro. Sería difícil lograr ubicar el mismo. Las fachadas de los edificios pintadas de verde, terracota o amarillo tenían por fuera el mismo aspecto triste, envejecido.

—Te aseguro que es éste —dijo ella, apartando medio a medio las tiras de material plástico de diferentes colores colgadas a modo de cortina, y entró



No es necesario amar la casa con puertas y ventanas, y levantar un techo estable para saber dónde nace la luz de los espacios oceánicos; sólo unos pocos bultos, el lavatorio, una gallina estoica, y el catre de la abuela con perillas de bronce, bastarían para fundar una ciudadela en los confines silenciosos de la línea del mar.



Textos Delia Domínguez • Moda por Ana María de Grenade y Patricia Bruce • Fotografías Carlos Eguiguren • Producción: Ximena Urejo • Peinados y maquillaje: Juan Eduardo Aránguiz • Izquierda • Tunica amplia, abierta a los lados como un poncho, con un bolsillo grande canguru y sobre pantalones bombachos en bambula Panal • Tunica amplia con escote en V, ajustada con un cinturón ancho marroquí, bambula Panal • Baúles antiguos de Dominica 241, bolsa de lona Lomas, 10 de Julio 655, Abajo • Buza muy ancha, manga caída y frente con botones Juven's, Cinturón de Free Port • Jaula de pie, Dominica 241.



**PARA
ESCUCHAR
LA VIDA
EN LA ESTACION
DEL MAR**

Y jugaremos en la playa como niñas recién nacidas juntando arena y piedra-lumbre para inventar castillos donde crezcan los sueños y el tiempo de esperar...



izquierda ● Blusón con elástico en el escote. Puede usarse solo en la playa o sobre falda o pantalones en otras circunstancias. Point ● Shorts con presilla y botón para poder alargarlo, blusa recta. Point ● Jarro y lavatorio, Martínez de Rozas 2846. Derecha ● "Peto" confeccionado con un pedazo de tela de 1,50 x 35 cm. y se enrolla alrededor del cuerpo dándole la forma que se quiera. En este caso se dejó una punta que cae sobre los pantalones bombachos. Point ● Blusón con elástico sobre bombachos, un chal de lino crudo en las caderas. Point ● Mesa plegable para camping, Lomas, 10 de Julio 655 ● Lavatorio de porcelana, Dominica 241.





Izquierda ● Vestido saco, recto y amplio. Point ● Buzo con bolsillos, la parte de arriba lleva dos breteles amarrados en el cuello. La espalda descubierta. Point ● Sillas de lana y quitasoles de Lomas, 10 de Julio 655. Derecha ● Salera terminada en dos vuelos. Juven's ● Blusa de elástico en la cintura y dos breteles. Faldón con tres cortes Juven's ● Columpios de Lomas, 10 de Julio 655.



¿Sientes un discurso de alas que pasan?... Son las bandadas de garzas del archipiélago remontando la cabecera del horizonte, y algo más metido en la neblina: una bitácora llena de profecías, un anillo de sal. Y esta secreta paz que nos redime...



Los oídos son anclas de otros cantos
pasados y tenemos que responder a
todas las cosas antes de partir, porque
entrará la noche del océano en los
espejos vacíos a preguntar por qué
estás sola, o en qué vuelta de
sombras se te perdió la estrella de la
infancia...

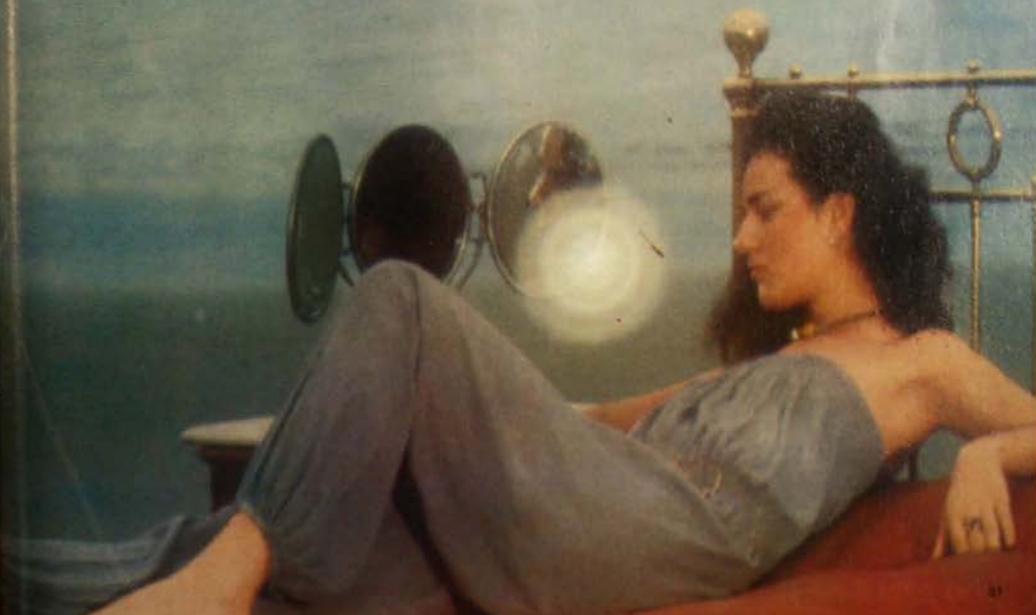


Izquierda ● Buzo con manga kimono y pantalones bombachos. Bambula Panal, cinturón Cromática ● Paragüero, Dominica 241, carpa Lomas
de Julio 655 ● Derecha ● Buzo amplio con un chaleco sobrepuesto que se ajusta a la cintura con un pabilo, Point ● Mesa de Dominica 241 ●
Silla y espejo Martínez de Rozas 2846.

Izquierda ● Túnica con canesú redondo y cordón de seda en el hombro. Point ● Solera con la espalda descubierta y un bolsillo rectangular por donde pasa el cinturón. Point y Cromática ● Cama y velador, Martínez de Rozas 2846 ● Colchón inflable y saco de dormir, Lomas 10 de Julio 655 ● Derecha ● Buzo con dos corridas de elástico en la cintura y en el escote. Point. Direcciones: Panamá: Panamericana Norte 550, Point Providencia 2019 - Casa D-3. Juven's: Providencia 2360. Free Part: Providencia 2572 local 28, Cromática: Luis Thayer Ojeda 0213.

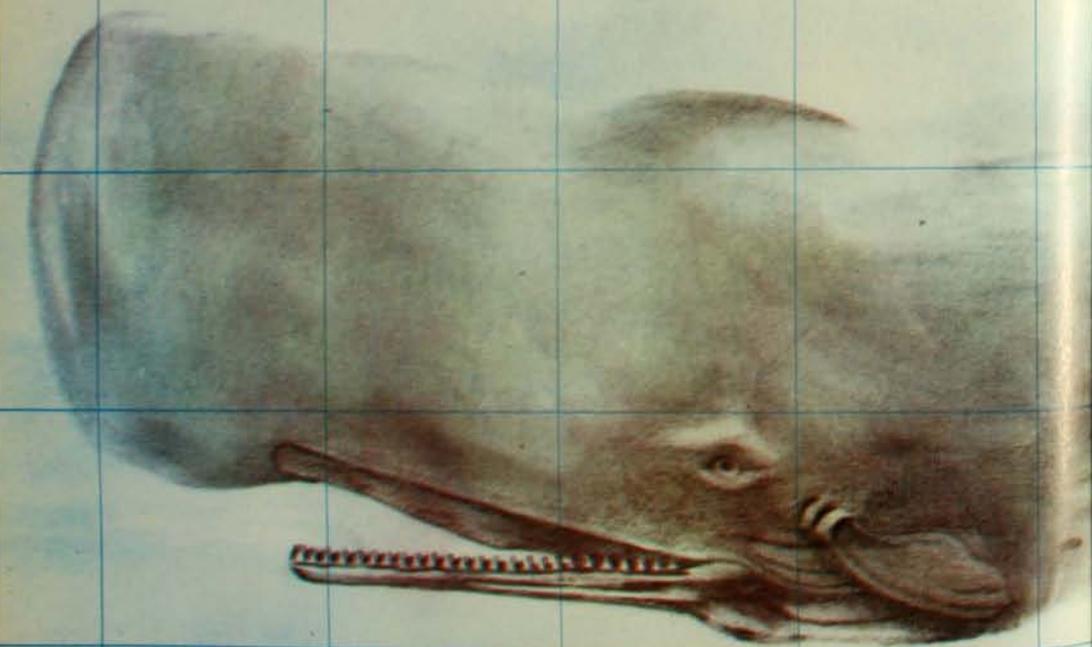


*No hay techumbre que ampare tus
velados misterios, sólo el agua y el
cielo; y en esa almohada tenderás
la vida para que mañana estés de pie
afirmada en la sal o en el callado amor
que es tu esperanza.*



ballenas

la agonía
de una
especie



Existe un grupo de mamíferos oceánicos que actualmente se tambalea en el borde de la vida y de la muerte: los cetáceos. La captura indiscriminada en la década del 20, de la ballena azul, ascendió a 15 mil ejemplares promedio anual. En 1965 los grandes cazadores —soviéticos y japoneses— debieron conformarse con la caza de apenas... una. Todas las ballenas que siguen en tamaño al monstruo azul corren el mismo peligro: el exterminio inminente. Chile por primera vez en su historia autorizó a una sociedad comercial la pesca de 500 ejemplares al año, por un periodo de tres. La medida despertó una ardiente polémica. ¿Significa esto que junto con aniquilar el huemul, el gato montés, la torcaza, el lobo fino de Juan Fernández, haremos lo mismo con la ballena?

• Por Olga Kliwadenko Gellona • Ilustración de Francisco de la Puente

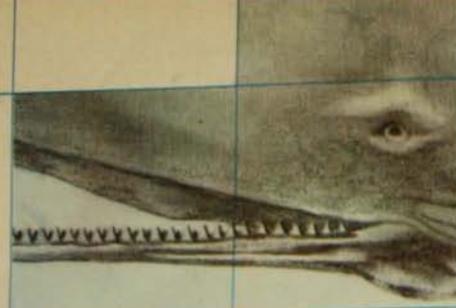
rización o limitación—como quiera llamársela— es sólo eso, un hecho aislado y ocasional, que en un momento dado, ante el pertinaz deterioro del medio natural en los países industrializados del que tenemos conocimiento los chilenos, fue sobrealvalorado y sobredimensionado.

BUQUES DE LA MUERTE. De la mayor de las ballenas, la azul, que pesa tanto como 30 elefantes y mide poco menos que una cuadra y que, en defini-

nitiva, representa al animal más grande que jamás haya habitado la tierra, va quedando, en el mundo, apenas un seis por ciento de lo que existió antes de su comercialización, la que se inició a principios de este siglo con el descubrimiento del arpon granado y los buques factorias o "de la muerte", como algunos los llaman en alta mar al mamífero sin que nadie pueda fiscalizar la edad, la especie y el sexo del animal sacrificado. Entonces su cantidad ascendía a cerca de

210 mil ejemplares. Hoy quedan, con suerte, entre siete y 13 mil en los mares antárticos. Cabe resaltar que sólo en la década del 20 se obtuvo la fantástica captura de 33 mil ballenas promedio al año, de las cuales 15 mil fueron ballenas azules...

El boom ballenero se desató cerca de 1925, cuando las que más tarde se convertirían en las potencias del rubro, Japón, la Unión Soviética, Estados Unidos, Inglaterra, Alemania, Holanda, se lanzaron con desenfreno, premunidos de siniestros arpones granadas—que revientan en el cuerpo de los cetáceos— y barcos factorias, a las aguas antárticas donde se reunía el mayor contingente de estos animales de sangre caliente. Como es de imaginarse, los diestros cazadores no desaprovechaban la oportunidad al atravesar por costas generosas como las chilenas. Obtuvieron lo que el mar les prodigó, sin discriminar, muchas veces, entre machos y hembras, recién nacidos, animales maduros. La cacería, que en la temporada antártica de 1924 comenzó con modestia y timidez—se reunieron un total de 10 mil 486 unidades—, prosigió con aterrador desenfreno e insolencia en la temporada de 1930-31, periodo en que se capturaron... 40 mil 201 ejemplares, es decir más de la mitad del actual stock de ballena "sei". Pero la irracionalidad de la batida pronto iba a hacer sentir su peso. Si en la década del 20 se lograron concentrar 15 mil ballenas, azules, ya en 1965 los temerarios cazadores debieron conformarse con una especie. El



La ballena saltó de su húmedo y salobre anonimato a la más seca y amarga actualidad. Los científicos dicen: "La especie se extingue, no debió autorizarse su explotación". Las autoridades responden: "El decreto no significa permitir, sino que por primera vez limitar". Mientras el debate se desarrollaba en el más alto nivel, rodaban a las planicies términos inconexos para el lego: "ecosistema", "ballena sei o boba", "sperm whale"—cachalote—, "buque factoria", "krill", "Servicio Agrícola Ganadero", "moratoria internacional de 10 años" y, entre medio, hasta "los pingüinos de Algarrobo", los "erizos de la zona central" y "los pobres choros zapato".

El problema; El Ministerio de Agricultura, a través del Sag, habla permitido, por primera vez en su historia, a una firma, la empresa de Talcahuano "Macaya Hermanos", la caza de 500 ejemplares de ballenas—especies "sei o boba" y cachalote— al año, por un periodo de tres, utilizando un barco de bandera panameña, construido en el Japón, que recién adquiría esa sociedad.

La inquietud: existe consenso internacional de que de no adoptar una veda o moratoria por 10 años, cierto tipo de ballena desaparecerá del planeta y, lo peor, sin que la humanidad haya podido siquiera estudiarla lo suficiente como para saber si, por ejemplo, su grasa o sus vísceras esconden el remedio contra la leucemia o ciertas enfermedades hereditarias. Desde 1973, cuando se celebró en Londres el 25º Encuentro de la Comisión Ballenera—entidad que agrupa a los países de los dos hemisferios para proteger al cetáceo—, la idea de suspender la caza del animal pena en las conciencias de naciones, al punto que Estados Unidos prohibió, en forma terminante, importar materias primas que implican la utilización del inmenso mamífero. De no haber sido por la tenaz negativa de las dos potencias balleneras, la Unión Soviética y el Japón, en esa reunión se habría aprobado la famosa veda, especie de "vacación" para su captura. PAULA, aprovechando esta coyuntura informativa, intentó profundizar en el tema, tratando de descubrir si tras este hecho puntual, la caza o no de la ballena, se esconde algo más, algo así como una cierta tendencia destructiva del medio ambiente, negligencia, ignorancia de su manejo, discrepancias de criterios entre los encargados de velar por el equilibrio de la naturaleza, los ecólogos, y los responsables de utilizarla para la subsistencia, los economistas. O si el problema que suscitó la auto-

motivo: comenzaba su exterminio.

Pero como la poderosa industria ballenera estaba montada —sólo por eso, ya que varios de los productos que se extraen del cetáceo, como aceite y carne para alimentar [visones], hoy en día pueden fabricarse sintéticamente—, el show debía continuar y entonces comenzó a explotarse el mamífero que le seguía en porte al monstruo azul, la llamada ballena "fin" o "de aleta". En su captura se aplicó el siguiente criterio: una ballena azul equivale a dos de aleta y a seis sei. Se registró uno de los mayores récords en su pesca, llegando a capturarse hasta 27 mil 374 ejemplares de ballena fin en una sola temporada. En 1963 la cifra de esta especie, el uso y abuso, llegó a 13 mil 870, en 1964 a siete mil 308 y en 1966-67 a dos mil 700... En la actualidad de la ballena fin o de aleta no queda más que un 22 por ciento de lo que fue, y de la sei o boba un 38 por ciento.

DESGARRO ECOLÓGICO. El "ingentoso" y acomodaticio parámetro de una ballena azul igual dos de aletas y seis bobas, sirvió una vez más para exterminar de golpe ya no una, sino que dos especies. Varias décadas más tarde la Comisión Ballenera Internacional reconoció que la equivalencia inducía a error. Sus científicos, con el ceño fruncido y voz grave y académica, desde el estrado "descubrieron" que "el rendimiento por especie... es diferente".

Pero las ballenas no pudieron esperar que dieran con este "tremendo" hallazgo. La Antártica comenzaba a verse despoblada y el principal alimento del mamífero, el famoso krill, se disparaba en cantidades, porque su principal depredador —consumidor— languidecía bajo los arpones. La ecología también se desgarraba. Hoy, a juicio de muchos, continúa su desequilibrio en las frías regiones del codiciado continente frío.

En vista de la creciente disminución del cetáceo, que desde luego no hacía rentable pasar largos periodos entre picachos de hielo y nevazones, la industria ballenera se apoyó en el



cachalote —animal dentado, polígamo, capaz de resistir, a diferencia de sus iguales, hasta media hora buceando su principal alimento, los calamares, y poseedor de la muy codiciada esperma que se emplea como aceite y lucido combus-

tible para la cohetera espacial—, pero sólo levemente porque la también denominada "ballena esperma" en el pasado fue sobreexplotada. Tanto así que en 1931 la industria aceitera mundial sufrió un violento colapso que obligó a las compañías inglesas y noruegas a limitar su caza en forma voluntaria, en espera de la estabilización del mercado. Sin embargo la competitiva entrada de Alemania y el Japón pulverizaron la iniciativa.

En Chile el cachalote fue virtualmente exterminado en un periodo. Basta señalar que entre 1788 y 1790 el buque inglés "Amelia" obtuvo de una sola vez 139 toneladas de esperma. En la actualidad hay un 43 por ciento de los machos que hubo y un 63 por ciento de las hembras...

La autorización conferida por el Sag a la empresa Macaya Hermanos, única en nuestro país que desde hace varios años se dedica a esta actividad, se refiere justamente al cachalote y a la perseguida ballena "sei". Ninguna de las dos especies hace nata en nuestras aguas jurisdiccionales; sin embargo, a juicio de algunos científicos y autoridades, no están en exterminio, a pesar de lo precedente que se posee sobre su captura.

El profesor de la Universidad de Chile, Daniel Torres, uno de los expertos que colaboraron con la realización del conflictivo decreto, aclara:

"El stock que se autorizó no se encuentra damnificado y la caza permitida a Macaya en ningún caso lo lesionará. Entre 1971 y 1974 nuestro país apenas capturó mil 987 ejemplares. ¿Qué puede representar ese volumen en la caza mundial del cetáceo? Macaya no significa más que un 0,45 por ciento del total. Durante años, por lo demás, todos los países saquearon nuestras costas. Es hora de que Chile aproveche sus propios recursos naturales. No sacamos nada con atesorar la naturaleza, debemos proteger utilizando, porque somos una nación en vías de desarrollo, pobre en cuanto a lo material, pero rica en lo natural. Lo

Tres rostros para un verano

Saint-Tropez, Rio de Janeiro y Viña del Mar. Tres lugares de verano bañados por distintos mares: Mediterráneo, Atlántico y Pacífico. En los tres, la gente se olvida de los pudores del invierno y se precipita a la alegría desbordante de la playa y el mar.



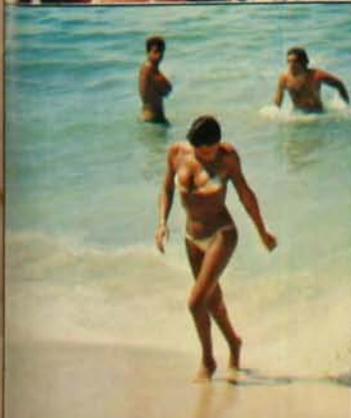
En la costa francesa no es difícil encontrar cualquier pinta. Menos en Saint-Tropez, lugar de veraneo de famosos (antiguamente el balneario favorito de Brigitte Bardot). Los europeos no le tienen miedo al ridículo y cuando de calor se trata, se desnudan en serio, mostrándolo todo... o casi todo. Las niñas se enfundan en largas y vaporosas túnicas transparentes, y los hombres llevan unos trajes de baño que no dejan nada a la imaginación. Pareciera que se entreñen mucho, pese a las incomodidades de usar medias listadas en pleno verano. Ellas en todo caso no se sienten mal con pantalones de boxeador, mientras las poleras con motivos "pop" —imágenes de la República Popular China—, matan. ¡Pensar que en el invierno en París andarán con cuello y corbata!

Fotografías de Dachary





Estou curtindo o sol... (estoy aprovechando el sol) debe ser la frase que más se escucha en las maravillosas playas de Ipanema y Copacabana en Rio de Janeiro. Porque los brasileños no le dan tregua al sol, cuando se trata de broncearse. Aquí es posible encontrar los cuerpos más lindos, más brillantes, los bronceados más perfectos en figuras esculturales. ¡Qué maravilla tener el sol de Brasil!





Fotografías: Carmen Ossa



Viña del Mar y Reñaca son prácticamente sinónimos. El balneario más bonito de la costa del Pacífico recibe cada verano a los más púdicos —pero no menos acalorados— santiaguinos. Aquí la máxima audacia es el "respetable" bikini tradicional, aunque a veces los niños se inclinan por el "mono-

kini" con algunas variantes. El ritual del verano en la costa chilena incluye el infaltable juego de paletas, pololeos a medio vestir, largas siestas a pleno sol mientras el "buen-mozo" de la tarde despliega su anatomía para envidia de algunos y admiración de otros.



todas
las
muertes

LA VIDA DE AMADEO

MODIGLIANI

En enero se cumplieron 58 años desde la muerte de Amadeo Modigliani, el genial pintor italiano que pintaba figuras alargadas en la puerta de su pieza en Montmartre.

Vivió engañando la tuberculosis con un cuerpo de atleta que trastornaba a las mujeres. Consumió su talento con vino y haschisch. Y extrajo la sabiduría de "La Divina Comedia" que sabía casi de memoria: "Yo he habitado en el cielo y volveré todavía para alegrar a otros con mi luz..."

por Cecilia Fuentes • Fotografías de Carmen Ossa

vacilante, recorría su paseo nocturno por los bares de Montmartre. Le quedaba dinero para un vaso de vino tinto. Lo depositó sobre el mesón. Mientras llenaban su vaso, vio afuera a un niño harapiento firitando de frío. Rescató el dinero del mesón y se lo dio. Ante la mirada curiosa de Jules Depaquit —dibujante, cómico y escritor— Modigliani le dijo:

—Deje mi gesto. Yo no soy bueno, pero el espectáculo de la desgracia me disgusta.

—No se enoje, Amadeo... Usted es o será un gran artista.

Modigliani deslizó una mueca grotesca mientras vociferaba:

¡Merdé!

Se fue tambaleando. Seguramente al encuentro de Litrillo (el joven pintor Mauricio Utrillo) y, abrazados, bajando de tres en tres higos la noche, amanecerían en un parque o en la estación de policía. Todos los policías de Montmartre conocían a Modigliani, ese italianito que trastornaba a las mujeres, que consumía su talento en el vino tinto y el haschisch, en casa del barón Plegard. El pintorcito sin estudio que hacía figuras alargadas en la puerta de su pieza, ante la furia del casero. El

italianito de facha burguesa, huraño y solo en París. Sin lazos.

Sus lazos estaban atados a un puerto lejano. A Liorna, ciudad rebosante de marinos, amadores, banque-



ros y judíos. La familia Modigliani también era judía. De los cuatro hijos del matrimonio, "Dedo" era el menor y el más enfermizo. Su infancia fue un constante deambular del colegio al sanatorio. Del sanatorio al colegio. Un día supo que debía buscar horizontes más allá de Lioma. Romper dolorosamente el lazo que lo unía con su madre, Eugenia Garsin, que siempre alimentó su sed de artista. Embragarse de nuevos paisajes y gentes para encontrar el camino.

Y partió al sur de Italia. Allí, entre visitas a museos e incontables dibujos a lápiz con los que se ejercitaba, escribió a su amigo Oscar Ghiglia, pintor:

—Afirmate y supérate siempre. El hombre que no sabe liberar continuamente de su energía nuevos deseos y casi nuevos individuos destinados a afirmarse siempre y a derribar todo lo que de viejo y de podrido ha quedado, no es un hombre, es un burgués, un tendero, cualquier cosa.

Afirmarse y ser fuerte a pesar de la fragilidad. Modigliani vivía engañando a la tuberculosis con un cuerpo de atleta que todos admiraban. Era débil pero no podía negar el sendero obligado de los artistas: París.

Y de Lioma llegó a París un hombre frágil, como un presagio de la crisis que azotaría al mundo: la Primera Guerra Mundial. Un hombre que buscaría desesperadamente su lugar en el arte. No importaba vivir los infernos recorridos por Alighieri, empaparse de vicios degradantes, subir una y otra vez las escaleras para volver rodando al fondo. El ímán parisino era más fuerte que el miedo.

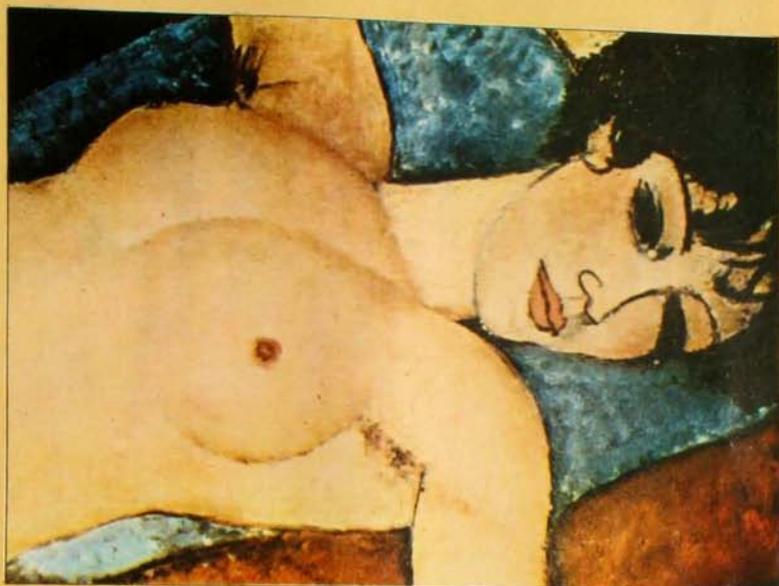
CIUDAD LUZ-CIUDAD MUERTE

Nada había cambiado en Montmartre. Los mismos traficantes de cuadros regateando; prostitutas luciéndose con sus protectores; busconas embutidas en diminutas faldas rescatadas de una liquidación. Turistas americanos gozando

con lo pintoresco sin entender nada. Un renovado contingente de artistas jóvenes fielmente retratados en la ironía de Dostoyevski: "Admito que dos más dos cuatro es algo excelente; pero si hay que alabarlo todo os diré que dos más dos cinco es también encantador". Renegaban del conformismo. Venían a ratificar que París es el ombligo del mundo. Continuo gestor de vanguardias, ya anquilosadas en los museos. . . Estaban ahora en París, en 1906, igual que otros, antes, decididos a cambiar el mundo. Pululando en los cafés hasta medianoche, hasta el amanecer si era necesario. Buscaban nuevas formas. Respuestas a la eterna sed de expresión artística del hombre. Apparentemente, nada había cambiado en Montmartre. Como tantas veces, volvía a iniciarse un ciclo de creaciones vitales. Para Picasso, una época "en la que los grandes pintores y poetas se influían unos a otros". La rutina de lo imprevisto seguía su curso.

Pero faltaba un peón para iniciar el Gran Juego. Montmartre lo acogió en septiembre de 1906, examinando curioso sus trajes burgueses; el mirar atormentado que estremecía a hombres y mujeres; sus 22 años que paseaba alegremente de calle a calle, aferrado a su carpeta azul rebosante de croquis. Un mes después de su llegada lo conoció Gino Severini, pintor: —Para Modigliani, como para mí, todo estaba por hacer. ¿Podía haber algo más exaltante y más desgarrante a la vez? Pero aún había más. ¿Acaso no estaba también todo por hacer en pintura y en poesía para aquellos a los que nosotros habíamos aceptado y elegido para beber un vaso mientras discutíamos en el "Lapin Agile"?

Max Jacob, más que pintor y poeta judío, era el bufón del grupo. Se hablara de arte o literatura, nunca faltaban sus chistes e ironías para alegrar o desquiciar la noche. Renegaba de esa plaga maligna, las mujeres. Al bello Modigliani le advertía del peligro porque la mujer era, a su juicio, "la perdición del hombre y del ar-



tista en particular". Picasso —cuyo nombre empezaba a sonar en Montmartre— esgrimia oídos sordos. En su estudio del Bateau-Lavoir ya tenía una compañera. Jacob tiritaba ante sus temibles conspiraciones para indisponerlo con su amigo. Modigliani prefería escuchar. Hablaba poco, incluso llevando varias copas de vino tinto o ron sobre el cuerpo. Todas las tabernas de Montmartre lo conocían. Pero su apariencia no era la de un vagabundo como Littrillo, su compañero de juerga. Aún no. Siempre aseado, lucía con aristocrático porte sus trajes burgueses, se rasuraba frente a un espejo roto, uno de los pocos objetos que adornaban su estudio en la rue Caulaincourt, cercano al Barco Lavadero de Picasso. Practicaba su oficio allí o en los cafés, donde incansablemente producía sus dibujos a lápiz. Nunca rechazaba a las mujeres, dispuestas siempre a complacerlo. Pero no aceptaba lazos permanentes. Ya tenía bastante con su única pasión: la pintura... Ser un artista, pero... ¿Cómo llegar

a serlo? Cinco años antes yo le decía a Chiglia en sus cartas:

—Trato de formular con la mayor claridad la verdad del arte y de la vida, tal como lo sentí en Roma ante el espectáculo de la belleza. Empresa difícil. Distinta a la de los fauves, que ya revolucionaban París. Tampoco era el cubismo de Picasso y Derain. Aún no encontraba las formas exactas para expresarse. Destruía una y otra vez los intentos fallidos, los esbozos de un retrato que iba bien, pero no... Y estallaba violento, abatido... Y luego volvía a probar. Y luego volvía a desesperar, refugiándose en el vino tinto, el ron, en el haschisch. Una noche, viéndolo ebrio en un bar, André Salmon le hizo la pregunta de Poe: "¿Qué enfermedad es comparable a la del alcohol?" Modigliani respondió: —¡Nuestras más grandes cosas no son, por lo general, gran cosa!... Por lo menos no son gran cosa si se comparan con los demonios atormentando a los condenados en los círculos infernales, medidos y recorridos por el Alighieri..."

sigue en pag. 104



Me gusta mucho

cartagena

Por: Paulina Salman

• fotografías: Carmen Ossa

*Este año lo pasé muy bien en mi veraneo porque hice muchas cosas y jugué a la lotería que costaba cinco pesos y me gané una caja de galletas y comí papitas fritas y salí a pasear y me bané harto.
Me gusta mucho Cartagena.*



Fuimos con mi abuelito y mi abuelita porque ellos conocían Cartagena de cuando ellos eran chicos enonces cuando salimos a pasear era mucho más entretenido y habían cosas bien lindas y nos sacamos una foto en un barcos.



Cartagena limita al norte con la Playa Grande, al sur con la estación del tren, al este con el pueblo encerrado por una larga y angosta franja de hoteles y pensiones, y al oeste con el paseo de La Terraza. Al medio hay una acumulación de experiencias, movimiento y diversión. Hay casas muy grandes antiguas, de madera, bonitas, viejas y abandonadas. Todo en invierno está vacío. En verano pasa lo contrario. La gente se instala en residenciales, pensiones, hoteles y piezas

arrendadas. A veces también en casas, pero no de las viejas de madera, sino que de esas más nuevas, también de madera, pintadas fucsia, verde nilo o calypso. A Cartagena se llega por muchos caminos. El más concurrido comienza un cuarto para las ocho en la Estación Central de Santiago. Todos los que se suben al tren se levantaron muy temprano y dejaron las cosas preparadas hace tres noches. Sacan el pasaje cinco minutos antes en la misma esta-



Todo el día yo me bañé y mi mamá me llamó a almorzar y me reto porque tenía las manitas con arena y es que estábamos jugando a los horjitos pero yo me bañé de nuevo y comí harto.



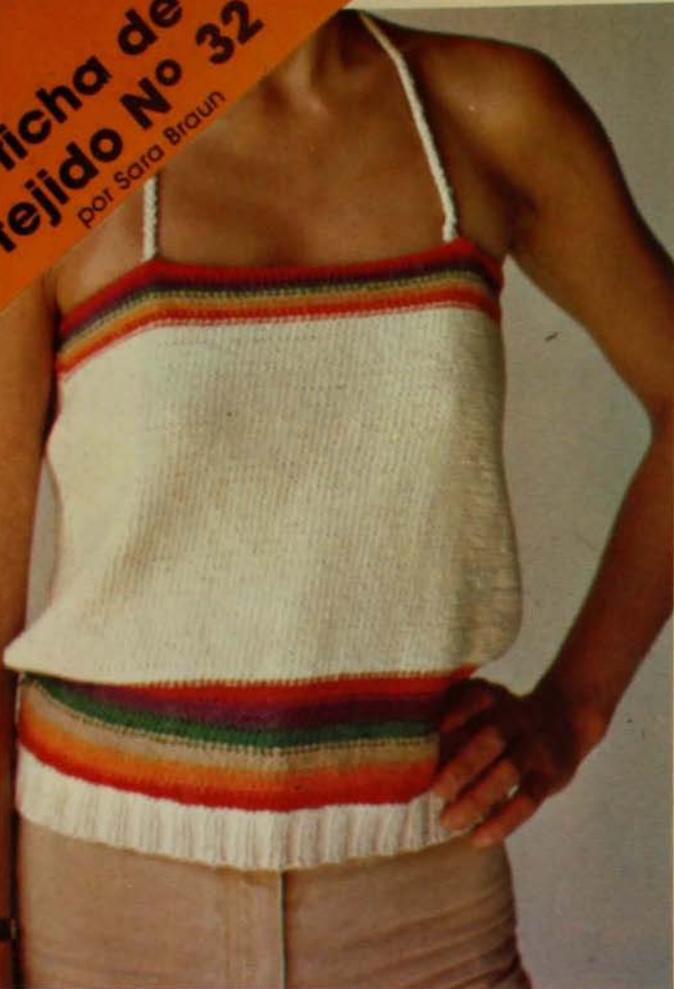
ción. No hay otra posibilidad. Hacen cola. Pagan los 45 pesos de ida porque de vuelta vale 47. Y agarran asientos. Se instalan provistos de ollas, chalones a cuadrillé, teteras, abuelitas, escobas para barrer, tarrifos para las cáscaras, niños, tomates, chuicos, sandías... y harto ánimo. Los que llevan más cosas ocupan más asientos, los que llevan menos ocupan menos. Depende del tamaño de la familia, del hambre de la familia, del espíritu de sacrificio de

la familia y de las ganas de cocinar que tenga la madre de familia. Algunos con más experiencia ocupan un asiento especial en el tren para el "acarreador": objeto largo y angosto hecho de maderas o tubos de fierro. Adelante tiene dos ruedas y atrás un mango para facilitar la maniobra de transporte de la "casa" desde la estación hasta la Playa Grande. El otro camino a Cartagena se hace instalado en alguno de los 100 buses

que arriban diariamente. Este camino es más rápido y menos aglutinado. También van familias, pero más chicas. Los bolsos son más chicos también porque los huevos ya están duros, el pollo ya cocido y los tomates ya aliñados. Por lo tanto, no se necesitan ni ollas, ni cocinas, ni braseros, ni teteras, ni acarreador que complique la comodidad de la micro. Como los bolsos son más livianos, los llevan ellos mismos, repartiéndose las manillas para avanzar

sigue en pág. 112

Patrona de
tejido No 32
por Sara Braun



solera de pitilla con rayas



Materiales: 1 cono chico de pitilla, 1 ovillo de hilo Carmencita, rojo, 1 naranja, 1 beige, 1 verde, 1 morado y 1 color frambuesa. Palillos 2 y 4. **Puntos empleados:** canutón (2 al derecho, 2 al revés). Pto. media, dejando el revés del tejido como la parte del derecho.

Delantera: se urden 85 pts. en los palillos Nº 2, con la pitilla puesta doble, se tejen 12 hileras en pto. canutón. Se pasa a los palillos Nº 4 y se tejen 4 hileras con el hilo rojo (también puesto doble) en pto. media, 4 hileras naranja, 4 hileras beige, 4 hileras verde, 4 hileras morado, 4 hileras color frambuesa. Se sigue con la pitilla hasta tener 30 cm. de largo total. Se tejen 2 hileras rojo, 2 hileras naranja, 2 hileras beige, 2 hileras verde, 2 hileras morado, 6 hileras color frambuesa, y se cierra todo de una vez. **Espalda:** Se hace igual que la delantera.

Se cosen los lados de los dos pedazos y se dobla para adentro arriba 3 de las 6 hileras color frambuesa, acordándose que el revés del tejido es el derecho, esto es para formar un pequeño dobladillo, para después pasar un elástico delgadito. Se hace una tira a crochet con la pitilla puesta 4 veces, y se cose a 8 cm. de las costuras de los lados. También se pueden hacer dos tiras y amarrarlas atrás. La tira de la foto es hecha con los dedos, del tiempo de las abuelitas.



crespón

Si tuviéramos que elegir entre las plantas a un representante del verano santiaguino, nuestra decisión sin duda caería en el crespón. Prager, el paisajista de tantos parques chilenos, lo usaba mucho en sus obras, como todavía se aprecia en el Parque Gran Bretaña. Florece desde la Pascua hasta fines de febrero, a veces marzo, en todas las tonalidades de rosa. Los colores más difundidos, sandía y lila, pueden subir hasta el rojo oscuro o morado y disminuir hasta el

blanco absoluto, difícil de conseguir en los jardines. No sólo la flor de este arbolito o arbusto es hermosa, su tronco liso canela se retuerce como en cuentos de hadas y cuando llega el otoño sus hojas se tiñen de rojo o amarillo. La forma de la planta depende del cultivo. Puede dejarse como arbusto, con las ramas desde abajo, o como árbol, quitándole las ramas basales. Si se quiere una floración compacta, se debe podar todos los años en julio (florece sobre ramas

del mismo año). Si se desea una floración estumada y natural sobre ramas arqueadas, no se poda. La multiplicación se hace por patilla o renuevo. El crespón requiere un lugar soleado, es resistente al clima seco pero no a la falta de riego. Originario de Asia y Oceanía, su nombre técnico Lagerstroemia, indica que le fue dado en honor al sueco Magnus von Lagerstroem, amigo del gran botánico Linneo.

Cuidados para la quincena

Es la mejor época para sembrar plantas perennes de flor y bianuales. Entre las perennes están los coreopsis, manzanillones, gazanias, rudbeckias, lupinos, amapola oriental. Entre las bianuales están los digitales, la malva real, la campanula medlum, etc. Estas siembras se hacen en cajoncitos con tierra mezclada con tierra de hoja y arena harneada. Se mantiene húmeda la siembra y a media sombra.

Las hojas secas, las malezas (sin semilla), el pasto cortado, también los residuos de cocina, como verdura, cáscaras de huevo trituradas, café, té, todo menos plástico, se puede convertir en la mejor tierra de hoja si procedemos de esta manera:

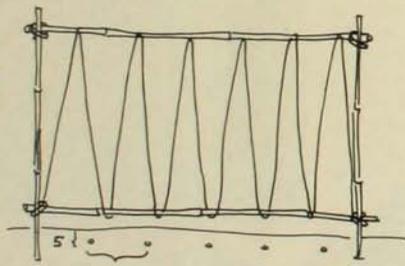
En un rincón sombrío del jardín se hacen tres excavaciones paralelas, por ej. de 1 m. x 2 m. y de 25 cm. de profundidad, dejando entre cada rectángulo pasillos para la carretilla. En el hueco N° 1 se distribuyen en capas los restos arriba mencionados hasta llegar a 25 cm. de altura. Entonces se cubren con tierra o con tierra mezclada con guano fresco y se riega 2 veces por semana para acelerar la fermentación. A los tres meses este montón ya se puede dar vuelta en el hueco N° 2 y empezar de nuevo en el hueco N° 1. A los tres o cuatro meses el 2 pasa al tres y el 1 al 2, de modo que al cabo de menos de un año ya estamos en condiciones de usar la tierra de hoja propia, sin tener que comprarla cada vez. En estos montones no se usarán residuos indestructibles, ni ramas grandes, ni espinas, ni hojas apesadas.

Se sigue regando a gusto. Se controlan la araña roja con un buen acaricida, los pulgones y conchuela con insecticida y los hongos con fungicida.

Los clarines se siembran después de haber removido las semillas de un día para otro. Van en tierra bien trabajada, a 15 cm. de distancia y a 5 cm. de profundidad. Al principio se tapan apenas con tierra, se riegan y se les aumenta la tierra encima en la medida como brotan. De varillitas y unos hilos se les construye una espaldera para irlos guiando. No les debe faltar el agua ni el abono líquido.

Este abono líquido es muy beneficioso también para otras plantas

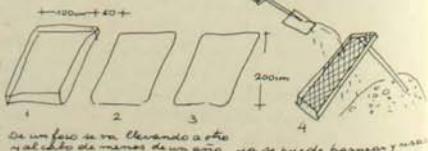
del jardín: dahlias, florales en general, frutales. Se puede preparar en un barril a razón de 15 kilos de guano de vaca o caballo en 100 litros de agua, o ½ kg. de guano de ave en 15 litros de agua. Ambos caldos deben fermentar durante una semana. Conviene agregar una palada de hollín y remover con un palo de vez en cuando la mezcla. Después se hacen las aplicaciones rebajando el líquido a color de jerez, con más agua periódicamente cada 15 días.



Los clarines se plantan contra un respaldo



Hueco para preparar la tierra de hoja a media sombra

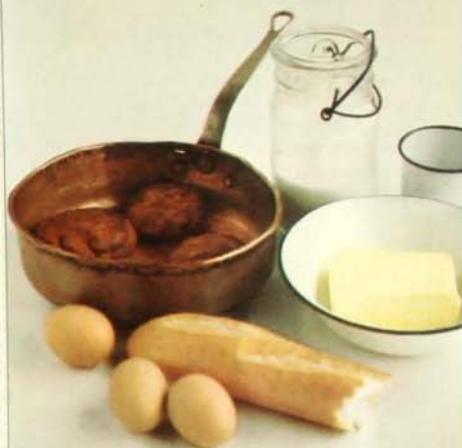


De un hilo de nylon levantado a otro y al cabo de menos de un año ya se puede hacer un muro

BORTSCH GLACE



CROQUETAS DE AVE MARIUS



FRAMBUESAS ROMANOFF



POROTOS VERDES A LA ALDEANA



CROQUETAS DE AVE MARIUS

- 3 pechugas de gallina
- 2 tazas crema fresca
- 1 taza miga de pan remojado en leche
- 1 taza leche
- 2 cucharadas jugo de carne ralladura de pan
- 2 cucharadas mantequilla
- 2 huevos.

Se raspan las pechugas crudas para sacarles el jero y los nervios. Se raspa la carne para albón-gas y se pica muy bien. El pan remojado en leche se amasa con la mantequilla y se une a la carne y entonces, poco a poco, se le incorporan la crema y el jugo de carne. Se sigue machacando con un cuchillo grande durante toda esta operación. Esto se extiende sobre una mesa.

Se hacen croquetas grandes. Para hacerlas se humedecen las manos en leche fría. Después con un pincel se les pone leche con huevo a medio batir y se pasan por el pan. Se frien en sartén baja porque son delicadas; se dan vuelta con cuidado.

Se fritas, se ponen al horno un cuarto de hora antes de servir.

Se acompañan con porotos verdes saltados y arvejas u otra legumbre.

BORTSCH GLACE

- 2 betarragas crudas ralladas
- 3 betarragas cocidas, tamaño regular
- 2 tazas de agua fría
- 1/2 hoja de laurel
- 2 hojas colapez
- 2 tazas caldo de vacuno
- 1 cucharada jugo de limón
- 2 cucharadas pasta de tomates (naturales)
- sal, al gusto.

Se toman tres betarragas de tamaño regular, que estén recién sacadas de la tierra, se les quita las puntas y las colas y se lavan perfectamente en agua fría. Se pelan y se cortan en pedazos chicos. En seguida se ponen en dos tazas de agua fría con media hoja de laurel y se deja cocer muy reposadamente. No hay que dejar que hiervan fuerte, porque se cambia el bonito color rubi en color café.

Estando las betarragas blandas, se les cuele el líquido por un colador. En un poco de caldo se deshacen las dos hojas de colapez, se le agrega después el resto del caldo de vacuno, el caldo de las betarragas, el jugo de limón, las dos betarragas crudas ralladas y las dos cucharadas de pasta de tomates.

Se prueba la mezcla por si necesita sal.

Se pone a helar al refrigerador. Estando lista, se sirve en tazas de consomé.

POROTOS VERDES A LA ALDEANA

- 1 yema
- 1 kilo porotos verdes
- 2 litros de agua
- 4 cucharadas mantequilla
- sal
- 1 cucharada harina
- 1 taza leche
- 1 limón

Se dejan caer de golpe los porotos en el agua hirviendo con sal. Se dejan cocer durante 1/4 de hora y después se estilan.

Se derrite mantequilla en una cacerola y se echan allí los porotos. Se les espolvorea harina y se saltan.

En seguida se les echa bastante leche para que puedan sumergidos hasta la mitad. Se deja reducir el fuego muy lento.

Al momento de servir se bate muy bien una yema de huevo, a la cual se le mezclan un poquito de limón y un poco de jugo de los mismos porotos. Se vierte sobre los porotos, revolviéndolos un instante sobre el fuego, y se sirven en una fuente honda.

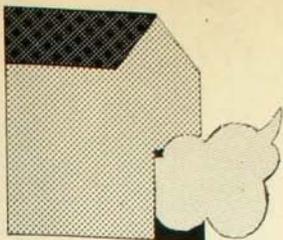
FRAMBUESAS ROMANOFF

- 2 tazas crema helada con vainilla
- 1 limón (el jugo)
- 1 taza crema espesa batida
- 6 cucharadas Cointreau
- 1/2 kilo frambuesas
- 4 cucharadas azúcar flor

Se baten dos tazas de crema helada de vainilla, delgada; se le añade una taza de crema espesa bien batida, después el jugo de un limón y las seis cucharadas de Cointreau.

Se vacía este contenido sobre medio kilo de frambuesas heladas, previamente espolvoreadas con cuatro buenas cucharadas de azúcar flor.

Todo se une rápidamente y se sirve.



relaciones familiares

La Orientadora Familiar y Juvenil lo había escuchado tantas veces:

—¿Vas a ir a la fiesta del sábado?

— Le voy a preguntar a mi mamá.

— ¿Trajo la comunicación firmada?

— Es que mi mamá no estaba, señorita, y...

— Bueno ¿y te van a comprar la moto?

— No sé, estoy convenciendo a mi vieja, es más dura para el permiso...

Ahora encuesta en mano, sabía que para gran parte de los hijos la presencia del padre "brillaba por su ausencia". Desde luego, ausencia por cantidad (aun descartando a madres viudas, separadas o abandonadas).

"Mi papá no tiene tiempo, su horario de trabajo es muy recargado."

"Mi papá trabaja demasiado, no va a las reuniones del colegio, no sabe ni mis notas ni mis gustos, casi nunca sale conmigo."

"Los domingos a veces los pasamos en familia, pero de lunes a sábado a mi papá prácticamente no lo veo en casa."

"En la semana mi papá trabaja mucho y sábados y domingos sale con mamá. Yo aprovecho de ver a mi pololo y cuando estoy en casa, mi papá esta durmiendo siesta."

Comprendí mejor por qué en la mayoría de los casos, pareciera que la madre es la única que decide respecto de los hijos. Si el papá no tiene tiempo para estar en casa...

Claro que lo justo sería escuchar a los padres:

"Soy ejecutivo en una firma y tengo que decidir desde las 8 de la mañana hasta las 9 de la noche. Además voy a clases de inglés, pertenezco a la logia, me gusta la astronomía..."

"Yo sé que como padre soy el gran ausente y lo siento muchísimo. Tengo un puesto importante, me gusta mi profesión y eso me absorbe todo mi tiempo y mis energías". "Cuando tengo que conver-

¡PADRE! AUSENTE

● Si pasamos una lista imaginaria en el hogar, a menudo él podrá estar ausente.

● Llamado de alerta: La presencia del padre es fundamental en la formación de los hijos.

sar con alguno de mis hijos, lo cito a mi oficina. Es la única manera de estar tranquilos."

"Yo cumplo con mi obligación de ciudadano y de profesional, pero esto tiene un precio muy alto: despreocuparse de los hijos."

"Estoy agobiado de preocupaciones y de trabajo. Nunca llego a casa antes de las nueve de la noche..." me siento cansado y preocupado..."

"Tengo muy poco tiempo para estar con mi hija. Ella se levanta temprano y en la noche, cuando llego a casa, ella está durmiendo..."

El panorama parece muy negativo, por lo menos en cuanto a la cantidad de horas que los padres comparten con sus hijos.

Pero si esas horas fueran intensas...

"Bueno, las cosas personales de mi papá no las conozco..."

"Sí, conversamos, pero de temas generales, de mis cosas no."

"Mi papá dice que yo no tengo derecho de estar de mala cara en la casa, pero nunca trata de averiguar mis razones."

¿Quizás si vemos las respuestas de los padres mejore la situación? Veamos:

"No sé qué películas ve mi hijo, ni qué libros le gustan. No conozco a sus amigos y sólo a algunos de sus profesores".

"Sé lo que hace mi hija, pero quisiera saber lo que piensa y siente..."

"Conozco a algunas de sus amigas, a las otras no, pero es que son tantas."

Respiró hondo, preocupada, pero no desalentada. La encuesta confirmaba lo que ya sabía. Prácticamente la gran mayoría de los problemas familiares desembocan en un denominador común: la insuficiente presencia del padre.

No sólo en cantidad, sino en calidad. Un padre agobiado, desalentado, será difícil que forme hijos con alegría de vivir. A los hijos no les importan tanto los logros como ver a su padre luchando con fuerza y con fe en sus principios y en su capacidad.

Entonces, el hijo podrá decirle, íntimamente a su padre:

"Te quiero no sólo por lo que

(eres,

sino por lo que soy cuando es-

(toy contigo.

Te quiero no sólo por lo que

(en ti has logrado,

sino por los logros que en mí

(despiertas.

Te quiero por aquella parte

(de mí ser

que en mí haces brotar

(de mí vida

no una taberna, sino un

(templo.

Sin un roce, sin una palabra,

(sin cosa alguna,

lo has hecho sobre todo, sien-

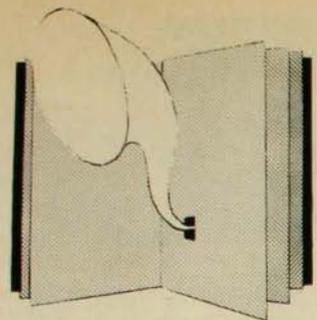
(do tú mismo"

(anónimo)

Por ahora la Orientadora Familiar pensó en la llamada de alerta a los padres. Un llamado estremeído de ansiedad, pero pleno de esperanzas. Una pregunta que cada uno de nosotros debiera plantearse: ¿Estoy realmente PRESENTE en la vida de mis hijos?

Hay muchos apoderados que todavía emplean esta pregunta retórica para retar a los niños que no se están portando bien, o demuestran una actitud muy distinta a la esperada por ellos. Esta interrogación fatal debiera desaparecer para siempre, no sólo de nuestro vocabulario, sino también como concepto de nuestro enfoque pedagógico.

Veamos primero el significado de la palabra "vergüenza", según el diccionario de la lengua española: "Turbación del ánimo que suele encender el color del rostro ocasionalmente por alguna falta cometida, o por alguna acción deshonrosa y humillante, propia o ajena". Es obvio que algunos de los adultos que regularmente recurren a avergonzar a los niños lo hacen por considerar que están procediendo correctamente para inculcar las conductas deseables. Es probable que, por lo tanto razonen de la siguiente manera: "Es desagradable y aun penoso cuando a uno lo hacen pasar vergüenza; es de esperar que el cabro sienta esto y por lo tanto se corrija". Otros padres, la gran mayoría, seguramente ni siquiera razonarán, sino que repetirán mecánicamente lo que han oído de sus propios padres u otros mayores. El recurso llega así a constituir su manera rutinaria de expresar su descontento con el hijo cuando se "hace", se ensucia, raya la pared, quiebra algo, no quiere prestar sus juguetes, pelea con otros niños, les escupe, les tira arena o el pelo, les quita sus juguetes, les pega, empuja y bota, o cuando se masturba y se entrega a juegos sexuales con otros niños; cuando es algo mayor porque anda desaseado, porque roba dinero u otras cosas, porque comete cualquier diablura, ya sea solo o como miembro de una pandilla, porque trae malas notas y comunicaciones desfavorables del colegio, etc... En su casa puede



consultas pedagógicas

por Ruth Albert

¿NO TE DA VERGÜENZA?



sucedir que la pregunta "¿No te da vergüenza?", degenera incluso en "Eres la vergüenza de la familia", frase ésta que en algunos hogares repercutirá hasta que toda dependencia filial haya terminado. Claro está que a estas alturas, desgraciadamente, un joven tendrá ya formado un concepto cabal de sí mismo. Estamos de acuerdo que, pese a este trato, no todo refoño, por suerte, resultará ya ser crónicamente avergonzado e hiperneuro-

tico, aunque nunca faltarán éstos tampoco. Normal y afortunadamente resultan ser más bien los padres los desilusionados después de haber reprobado a sus retoños de la manera descrita. Informan que los chicos reaccionan exhibiendo profunda vergüenza, bajando la cabeza, incluso ruborizándose algunos, pero que luego, muy luego, suelen cometer la misma ofensa. Los apoderados entonces declaran como "puro teatro" aquel arrepentimiento dramático que las caras juveniles reflejaron sólo minutos atrás. No se dan cuenta que, en realidad, al mostrar los niños esta compunción hipócrita y fugaz, no hacen más que cumplir con el papel que sus apoderados les han asignado: "avergonzarse" —para salir del paso cuanto antes—. Es un error sin embargo creer que así se podrán fomentar en los niños legítimos deseos de enmendarse y el largo aprendizaje de una enajenación de cosas experimentará estímulo con este método. En su proceder los mayores revelan su impaciencia e incompreensión adulta por el lento proceso de la socialización del niño. Interpretan sus lapsos conductuales como resultado de una obstinación calculada, en vez de entenderla como prueba de su inmadurez. Habrá que reconocer primero en qué consisten las prioridades infantiles: pasarlo bien, jugar, llenarse con cosas ricas, incluso apropiarse de cosas buenas ajenas por medio de una agresividad primitiva en defensa propia. Son muy distintos sus valores que aquellos de los adultos respecto al orden, el aseo, los buenos modales y la aburridora rutina. Durante muchos años un menor se seguirá tentando continuamente por conseguir lo que le resulta placentero, contra la voluntad de sus mayores o su escasa conciencia. Por lo tanto la tarea pedagógica consiste en influir positivamente en este

debate de fuerzas que se está liberando dentro del alma infantil. Dejemos constancia entonces que un niño no aprende a socializarse en base de la vergüenza que se intenta hacerle pasar, sino mediante el "intercambio de amor", como llamamos al dar y recibir en la relación afectiva padre-madre-hijo. Para explicarlo una vez más: la sabiduría pedagógica nace del afecto paterno maduro que logra comunicarle al niño cuán querido y apreciado es. Tal trato sabe despertar la plena confianza del pequeño en sus padres y crea su creciente disposición a tolerar las pequeñas frustraciones que se le van exigiendo. Hace esfuerzos por agradar a sus educadores, quienes a su vez intentan reforzar tal actitud mediante el amplio reconocimiento de sus progresos más pequeños. A la vez saben interpretar los inevitables lapsos infantiles por lo que son: ocasionales regresiones a la vida instintiva y más primitiva.

Ejemplo: un niño que se mantenía ya seco, vuelve a mojarse cuando está enfermito, cansado, muy entretenido o excitado, y sobre todo cuando está celoso de un hermanito.

Una niña que dominaba perfectamente la división larga, fracasa completamente en la prueba de repaso porque se confundió, tenía su mente puesta en otra cosa o estaba aporreada por algo.

Un jovencito bien educado un día echa a volar sus buenos modales a los cuatro vientos; se pone egoísta, no quiere cooperar en nada, contesta mal, etc. ¿Por qué?, quizás porque no está en su día, algo "lo picó", o, sin que nadie se diera cuenta, está entrando en plena época del "pavo".

"¿Cómo se corrige, sin avergonzar?"

Para principiar, se evita hacer gran alharaca de la conducta inde-seable. Se plantea el problema

con pocas palabras: "te mojaste" "sacaste mal el resultado de los problemas", "te portaste bien mal hoy día"...

Se constata el hecho y se sondan sus posibles causas, así se le abre al niño la posibilidad de verbalizar lo que él siente que le está pasando

"Hoy a lo mejor has querido jugar a la guagua, ¿quizás encuentras que nos preocupamos demasiado de ella? Es cierto que nos da mucho trabajo. Pero, ¿sabes?, estamos felices de tenerte a ti, porque ya eres lo suficientemente grande para conversar y jugar contigo."

"¿Por qué crees que te pasó este chasco en matemática? Hay gente, y gente inteligente, que capta de inmediato pero se olvida con igual rapidez. Si fuera ésta la razón, todo lo que necesitas hacer es repasar la materia con regularidad. Si quieres podemos hacerlo juntos."

"Tuviste mal día, hijo, ¿por alguna razón será? Si la supieras, podríamos hablarla. (Con un adolescente más vale no entrar en interpretaciones tentativas, puesto que su orgullo lo hará rechazar aun las más acertadas)."

A propósito del orgullo: a toda edad, siempre será la inteligente referencia adulta a los pasados logros infantiles lo que más reforzará el deseo de los menores por superarse en el futuro. En vez de "¿No te da vergüenza?", debe bagatelizarse más bien el fracaso con: "Bah, hoy te olvidaste, ¡mala pata!, pero lo importante es que ya sabes cómo hacerlo" (avisar, solucionar los problemas de la división, ser cooperador etc...).

Es un hecho que las frecuentes "panas" en el aprendizaje infantil más que nada se deben a la prematura insistencia de los adultos en que un niño se supere o, por el contrario, a un lamentable retraso en introducir un aprendizaje, error

fundamental, pues favorece la radicación de los malos hábitos. La frasecita "¿No te da vergüenza?" también suele aplicarse muy típicamente en todo lo relativo a lo sexual. Constituye la forma estereotipada con la cual los apodados quieren implantar el pudor en sus chicos. Veamos un ejemplo clásico: en el verano pasado pasé por un jardín donde jugaban dos chiquitines, una niña de aproximadamente 4 años de edad y un niño de 3 y medio, que se había sacado sus pantalones cortos. En ese momento presencié cómo la madre (supongo) del pequeño se asomó por una ventana de la casa para gritarle: "¿No te da vergüenza andar así pilucho?" Para mi gran satisfacción no logró para nada su propósito, puesto que el chico se limitó a contestar "¿Por qué?", y siguió jugando tranquilamente. Sin darse cuenta, esta madre, como muchas otras, está corriendo el serio riesgo de enladrarle a su hijo un concepto sano del cuerpo, incluyendo sus partes íntimas.

Se preguntará sin embargo: "¿Pero cómo se enseña entonces el pudor a los chicos?" La verdad es que, como muchas cosas más, esto se aprende solito y sin necesidad de lección alguna. Creo que ninguna pregunta infantil al estilo de la que me hizo un niño chico quien siempre se bañaba desnudo en un lago, ¿"Por qué será que la gente grande siempre se pone traje de baño?", deberá utilizarse para exhibirse sobre el pudor. Mi respuesta fue: "La gente se siente elegante ocupando trajes de baño vistosos".

Pero los adultos tampoco deberán reaccionar con risas y contestaciones ambiguas, puesto que el niño no merece pasar vergüenza por algo que no es vergonzoso en lo más mínimo. Si resulta serio en la mente de los adultos, esto no señala otra cosa que su propia mentalidad limitada.



Libertad en el agua

CON

tampones

TAMPAX

**SIN FRAGANCIA
DE LATADORA
SIN DESODORANTE
IRRITADOR**

Con aplicador telescópico que se AUTODESHACE EN EL AGUA
PROTECCION SANITARIA LLEVADA INTERNAMENTE

MANUFACTURADOS SOLO POR TAMPAX INCORPORATED

Pídalos en farmacias y negocios del ramo

Caja de **10** Tampones
Caja de **40** Tampones



DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS
DROGUERIA HOFMANN S.A.C.
ESMERALDA 766 - CASILLA 1155 - STGO.

aries

(21 de marzo - 20 de abril)

La inestabilidad emocional le afecta todo su sistema nervioso y orgánico. No se desespere. Salga a la calle en plan de vencedora. Encontrará lo que busca. El trabajo encuentra su punto de equilibrio y de perspectivas económicas. Tendrá novedades.

tauro

(21 de abril - 20 de mayo)

Su gran amabilidad y simpatía le abre campos inesperados. Cuidese de enemigos ocultos que le pueden causar trastornos. En finanzas está bien si no ambiciona demasiado. Sorpresa. Controle su alimentación, lo que come y lo que bebe. Sea perseverante en el amor.

leo

(21 de julio - 21 de agosto)

No abrigue esperanzas amorosas. Pero no desestime la amistad y aprecio que le ofrecen. Buena semana para la creatividad. Nútrase en su contacto con la naturaleza y en los seres humanos. Cuide su propensión a las aprensiones. No es nada grave. Frene su imaginación en ese sentido.

virgo

(22 de agosto - 20 de septiembre)

Conoció a alguien que dejará huellas profundas en su personalidad y en su corazón. No tema luchar, tendrá buenos resultados. No deje todas las decisiones a los demás, apóyese en su propio interés, demuéstrelo. Controle su salud. Bien aspectadas relaciones familiares.

sagitario

(22 de noviembre - 20 de diciembre)

Sorpresa sentimental, se encontrará con alguien inesperado que significó mucho en su vida. Tiene oportunidad de reivindicarse. Planifique negociaciones, compras, préstamos; pasa período de crisis y será bueno para usted estar preparada y aprovechar las buenas influencias astrales.

capricornio

(21 de diciembre - 20 de enero)

Pasará ciclo depresivo. Buenos resultados en sus gestiones sentimentales, sociales, de trabajo y de salud. Período muy positivo. Aproveche de tomar decisiones importantes en todos los planos. No se deje arrastrar por presentimientos negativos. Los astros la favorecen.

horóscopo

del 14 al 27 de febrero de 1978 por Laiya Shoedar

géminis

(21 de mayo - 20 de junio)

Probable viaje la pondrá en contacto con seres queridos. Espere el mejor momento en su estado de ánimo para concretar una fecha de viaje. Trate de romper la frialdad con el ser querido. Ceda y espere los resultados. Novedades en el aspecto financiero. Sepa aprovecharlas.

cáncer

(21 de junio - 20 de julio)

Aproveche sus vacaciones, pero no olvide sus compromisos, usted hace falta en la toma de decisiones. Decídase en el aspecto amoroso, no tema a las ataduras, la quieren con sinceridad. Este año deberá prever y planificar gastos imprevistos.

libra

(21 de septiembre - 21 de octubre)

No se deje llevar por la depresión. Si está libre, está en el momento de encontrar lo que anhela. Aguce su sensibilidad. Cuide su salud. Contrólese la presión. Perspectivas de un viaje corto que le traerá satisfacciones. Proposiciones de trabajo poco promisorias. No renuncie.

escorpión

(22 de octubre - 21 de noviembre)

Tendencias esotéricas muy desarrolladas en este período. Aprovechelas y olvídense de los celos. Inestabilidad económica tiende a desaparecer. Sea positiva. No juzgue por las apariencias, su pareja se lo agradecerá... y su salud también. Bien aspectada relación con los niños.

acuario

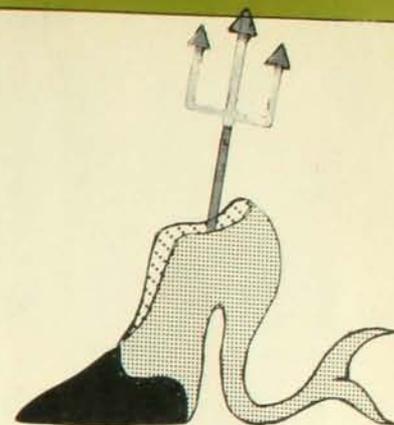
(21 de enero - 19 de febrero)

Buen período para compromisos sentimentales. Si está libre encontrará pareja. Si quiere normalizar su unión, está en el momento de hacerlo. Buenas perspectivas para viajar y descansar. No malgaste energías en amistades no convenientes. Cuide los detalles que nada lo suyo.

piscis

(20 de febrero - 20 de marzo)

Tome una decisión importante, defínase. Luche contra sus propios impulsos. No utilice a los demás aunque eso le signifique quedarse solo. No será por mucho tiempo. Disipe su miedo a la soledad con buenas vacaciones. Abra su horizonte social sin mayores compromisos.



acuario

El parte • 21 de enero 19 de febrero

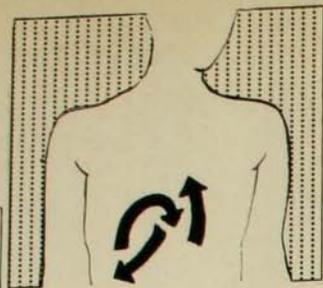
En el plano del amor, el hombre y la mujer de este signo hacen primar su espíritu de independencia. No les agrada que alguien los haga sentir que les pertenece o que de algún modo los obligue. Les gusta la espontaneidad y cuando se dan lo hacen integralmente. Para amar, necesitan no sentirse presionados. En el hogar, la mujer Acuario es modelo de perfección, tiene habilidad para embellecerlo y decorarlo; en la cocina es una artista creadora y en cualquier labor manual tiene gran inventiva. Excelente madre, logra una comunicación muy íntima con sus hijos, porque a su vez es madre y amiga. El hombre es buen padre y esposo fiel y apegado a las necesidades de su familia, siempre que su compañera no trate de absorberlo. Una mujer posesiva aleja a un acuario. No es signo pasional, de modo que el sexo constituye un aspecto secundario en su vida. La vida de hogar es la ideal para ellos. Los acuarios tienen buenas posibilidades matrimoniales con Géminis, Libra, Sagitario y Aries. No son recomendables en cambio con Escorpión, Tauro y Leo. La inclinación vocacional se da bastante marcada en este signo. Los hombres pueden destacar en todos los campos de exploración e investigación de la ciencia moderna. Grandes posibilidades en los campos de la física y la electrónica, arquitectura. Como abogado, juez o letrado puede crear nuevos códigos de justicia que renueven conceptos añejos. Relevantes condiciones para innovar técnicas de cine y televisión. La mujer muestra estas mismas dotes en las profesiones que elija. Además tiene sobresalientes cualidades como actriz y otras expresiones artísticas en las que puede alcanzar fama internacional. En el plano de la salud están provistos de la resistencia que Saturno otorga en contra de las enfermedades de adultos. Su físico no es muy fuerte y las posibilidades de contraer algún mal están centradas principalmente en los órganos que rigen su signo.

CONTRA LA OBESIDAD, LA PERSEVERANCIA

La victoria sobre la odiada obesidad no es esencialmente un asunto de tratamientos severos, ni de remedios milagrosos. Es un poco la victoria del buen gestor, que sabe tener en cuenta sus ingresos y sus gastos. Hay que olvidarse de la suposición que la obesidad desaparece de la noche a la mañana, como cualquier carga pesada que se puede dejar caer al borde del camino. Esto es aproximadamente lo que han dicho los participantes del Congreso Internacional de la Obesidad que se reunió recientemente en Washington. Previnieron, al mismo tiempo, que si se continúan adoptando las mismas medidas que se toman actualmente, es necesario esperar millones de nuevos obesos de aquí a 1980. El error fundamental, según la mayor parte de los 800 delegados del congreso, es que todo el mundo desea ir de prisa; tanto el paciente como el médico que lo trata. Resultado: se hacen marchas forzadas produciéndose en forma inevitable, un efecto negativo.

Los riesgos de la obesidad son bastante conocidos: Hipertensión, diabetes, artrosis, insuficiencia respiratoria, dificultades en la recuperación después de una eventual operación quirúrgica. Estos riesgos es conveniente repetir su lista incansablemente a los interesados. Tal vez, ello les ayudará a movillizar toda su voluntad y a asociarlos personalmente a su propia defensa contra el exceso de peso. **Los falsos tratamientos**

Son aquellos que prometen cualquier cosa, incluso la luna. Se dice al obeso que le será fácil perder kilos. Simplemente, poco o más o menos, dejando de comer. Enton-



medicina

Paulina Salman

ces se le hospitaliza y ahí se escasea al máximo la alimentación. En general, ello cuesta caro. Y, sobre todo, es peligroso... se arriesga a morir. Lo peor es que los dos tercios de los obesos tratados de esa manera se ponen nuevamente a comer de manera inmoderada, solamente al cabo de algunas semanas.

El régimen de ayuno prolongado, aún llamado "régimen de muy bajas calorías", es peligroso. De ningún modo protege contra las recaídas de la obesidad. El doctor Alan Howard, de Cambridge (Gran Bretaña), estima que es jocosos asociar un régimen de neta restricción alimenticia a un régimen de ejercicio que obligue a gastar numerosas calorías: la bicicleta, por ejemplo. De preferencia a la marcha, que no es gran consumidora de calorías. Con las calorías de una tableta de chocolate, se obtienen suficientes energías para efectuar una marcha de 5 a 8 kilómetros. Pero entonces, es necesario convencerse de que la pérdida de kilos superfluos será larga y que se necesitará mucha voluntad para perseverar.

● **Consulta:** Desde hace años tengo una especie de verrugas carnosas, especialmente en el cuello y cara. Sé que las verrugas auténticas se pueden eliminar, pero las mías son de tejido carnoso y sensibles. ¿Conviene eliminarlas?

Respuesta: Estas formaciones carnosas son bastante frecuentes y generalmente corresponden a una predisposición heredada. Se

pueden eliminar fácilmente y sin dolor, con un dermatólogo y no dejan cicatrices. Desgraciadamente, tienden a formarse nuevas. Pero no hay ninguna contraindicación para eliminarlas nuevamente.

● **Consulta:** Desde hace un año siento una especie de "pelotón" en la garganta. No se trata de nada físico, sino de una sensación de ahogo. Me hicieron toda clase de exámenes: no tengo inflamaciones, ni catarro, no fumo y no existe ninguna causa aparente para este trastorno. Curiosamente no me molestó cuando trago, sólo cuando hablo, y tengo que carraspear mucho.

Respuesta: Sus molestias parecen ser de tipo nervioso, posiblemente un conflicto emocional inconsciente. Le recomendamos consultar a un neurólogo o siquiatra, el cual, además, le puede recetar algo para sus síntomas.

● **Consulta:** Cuando nació mi hijo, que ya tiene 3 meses, tuve fuertes hemorragias y tuvieron que hacerme varias transfusiones de sangre. Quisiera saber a qué se debe esto.

Respuesta: Normalmente, después del parto, el útero se contrae y disminuye así su superficie interior. En esta forma, se cierran los vasos sanguíneos que anteriormente habían alimentado a la placenta. Cuando no se produce esta contracción, aparecen estas hemorragias, que pueden ser muy intensas. El origen de este trastorno puede ser un resto de placenta que no fue expulsado, o puede tratarse de una predisposición o debilidad de la musculatura del útero.

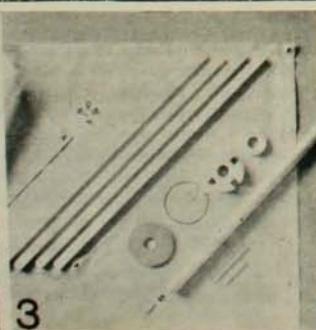
cómo hacer todo mejor con paula

• por Ulrike Hermening



el pelo en verano

Es el que más sufre, por el sol, agua de mar o el cloro de las piscinas. A principios de la temporada se recortan las puntas, para que no se partan o florezcan, no importa si se lleva largo o corto. Por el calor, conviene mantenerlo aireado; si es largo, se puede usar como trenza o cola de caballo; el pelo corto no tiene problemas. En la playa (solitaria) se puede aprovechar el rato para acondicionarlo, ya sea con tubos o con acondicionador líquido; encima se pone una toalla o un pañuelo y el sol se encarga del resto. Después de nadar en el agua salada —los gorros generalmente no sirven mucho— hay que lavarlo, si no con champú, por lo menos con agua tibia. Lo mismo vale para el agua con cloro de las piscinas. Lo ideal sería llevar siempre el pelo suelto y brillante, especialmente en las playas concurridas, pero ese aspecto no durará mucho, con el sol muy fuerte. Los sombreros de paja son ideales, por lo aireados. Si no se usa sombrero, debe hacerse semanalmente un tratamiento de recuperación. Después de lavarse el pelo con champú, refríguelo bien con bastante bálsamo y déjelo penetrar por lo menos durante 5 minutos. Para mayor efecto, se puede colocar un gorro de plástico, de los que se usan para la ducha.



toldos
para
el sol

Cuando, en cálidos días de verano, el sol cae con toda su fuerza sobre el jardín, se desea tener un toldo para un lugarcito de sombra. Lo que se necesita es una sombrilla grande. Si no encuentra nada apropiado en las tiendas, aquí presentamos un toldo cuadrado, para fabricar en casa.

1. Estos toldos se ven especialmente bien, si se colocan varios; pero uno también es suficiente. El nuestro, medido diagonalmente, mide dos metros. Se sostiene pinchando el palo en la tierra.

2. Este toldo combina bien con aire, sol y mar, aunque el transporte es un poco difícil. Para facilitararlo, el palo se puede hacer de dos pedazos que se juntan con un tubo de metal que se pasa por encima de la juntura.

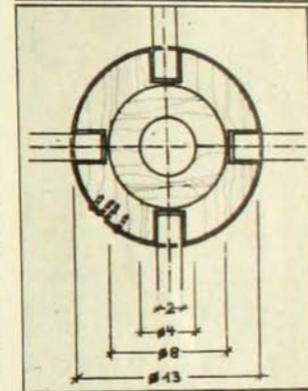
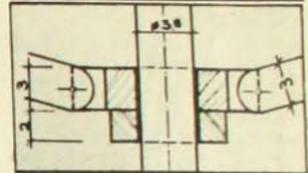
3. A continuación damos una lista de las partes del toldo. La madera se puede preparar en casa o comprarla lista, es decir, se manda cortar en un negocio de maderas o tornería.

● **Material:** Un palo redondo de 3,8 cm. de diámetro y 2 metros de largo; cuatro palos cuadrados de pino, de 2 x 3 cm. y 98 cm. de largo; dos redondelas de madera de pino, una de 13 cm. de diámetro por 3 cm. de grosor y la otra de 8 cm. de diámetro por 2 cm. de grosor; otra redondela de madera terciada de 15 cm. de diámetro por 0,8 cm. de grosor; 2 palitos de 0,5 cm. de diámetro, de 12 y 17 cm. de largo; un pedazo de lona de

153 x 153 cm.; alambre de 3 mm. de grosor; 2 grapas para alambre; 5 tornillos con mariposa.

Para el palo redondo que sostiene el toldo se usará una madera dura, muy resistente a la intemperie; conviene dejarse aconsejar en la barraca, según las maderas que haya disponibles. A este palo central se le hace un hoyo de 5,5 mm., a 26 cm. de la punta. Un segundo hoyo va 6,5 cm. más abajo (distancia de hoyo a hoyo), pero corrido en ángulo recto. Los cuatro palos cuadrados se redondean a un lado y se les hace un hoyo de 3,5 mm. de diámetro aprox. 1,5 cm. de la punta. Las tres redondelas de madera se cortan con sierra, según nuestro dibujo. El hoyo del medio es igual para las tres redondelas: 3,9 cm. A la redondela del medio se le hacen cuatro cortes, según el dibujo, de 2,1 cm. de ancho y 2,4 cm. de fondo. Hacer una rendija en el canto de esta redondela con una sierra fina (se ve arriba en la foto), la redondela del medio y la de abajo se juntan con cola. En la rendija que se hizo en todo el contorno de la redondela del medio, se mete el alambre y se enhebran con él también, al mismo tiempo, los cuatro palos cuadrados. Doblar los dos extremos del alambre y fijarlos con grapas en pequeños agujeros que se deben hacer previamente en la redondela del medio (dibujo izquierda abajo). Hacerle un dobladillo a la lona y ponerle un ojal metálico en cada

esquina y uno en el centro. Se fija con tornillos de mariposa en las puntas de los palos cuadrados y en el palo central.



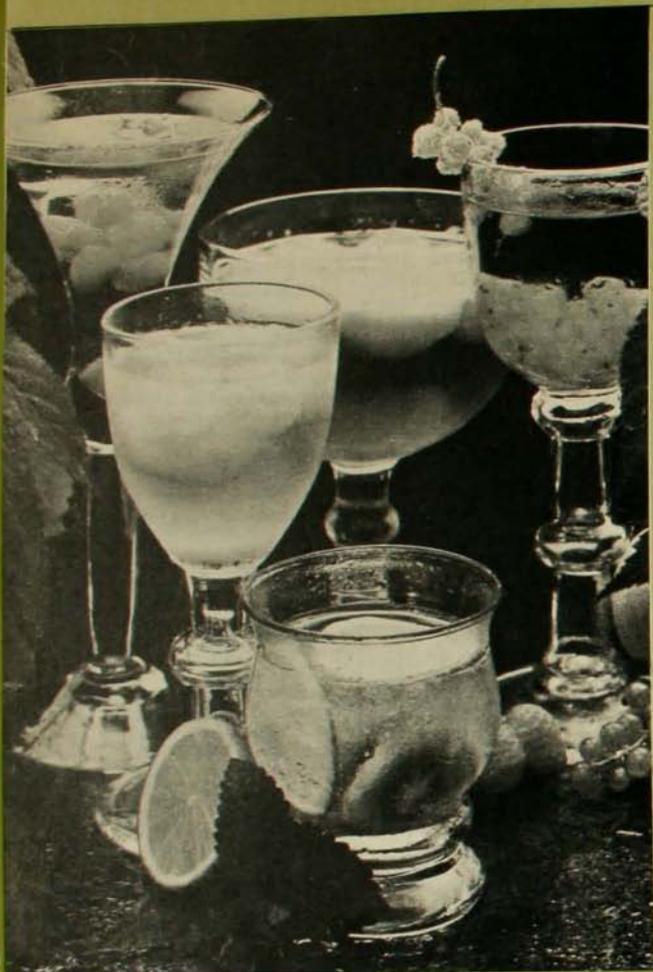
Aquí se ven los detalles más complicados, en corte horizontal y vertical.



Dato para jardineros

Por fin llegaron a Chile las famosas herramientas e implementos de jardín alemanes "Gardena". Si es de esos fanáticos por el jardín no deje de hacer una visita a la tienda "Gardenia" ubicada en Lyon 127. Encontrará palas, azadas, rastrillos, todos con mangos largos y cortos intercambiables.

Máquina orilladora de césped. Regadores-aspersores para superficies desde 80 a 500 metros. Fumigadores desde medio a ocho litros, guantes, escobillas para lavar autos, piscinas y terrazas. Conectores automáticos para mangueras. Un buen dato de Paula para comprar regalos.



bebidas alcohólicas con frutas

¿Tiene ganas de tomarse una bebida con frutas? Si tiene frutas y bebidas alcohólicas en reserva, puede preparar rápidamente estas siguientes recetas.

Estas bebidas alcohólicas con frutas se pueden combinar con casi todo tipo de frutas frescas y en conserva.

Ingredientes helados. El vino champaña, agua mineral y licores deben estar bien fríos, antes de mezclarlos con las frutas. No conviene echarles cubitos de hielo, porque se aguan demasiado.

Para las visitas... o para usted misma, después de la jornada de trabajo. Las bebidas o tragos se pueden servir con una cucharita, para poder sacar o cucharear las frutas de la copa o vaso; también se pueden usar pajitas para chupar. Se pueden acompañar con galletitas o almendras saladas, papitas fritas, aceitunas, etc.

Frutas variadas. A continuación van las frutas y los ingredientes para estas bebidas veraniegas. No damos medidas exactas, porque el tamaño de los vasos y jarros va-

ria. Es decir, todo puede servirse en copitas, copas o vasos grandes.

● **Con damascos.** Escaldar los damascos con agua caliente (hirviendo) y pelarlos el hollejo. Cortar la carne en torrijas y ponerla en un vaso, con una copita de Curazao. Tapar y dejar que se impregne bien. Servir con champaña bien helado.

● **Con frutillas.** Machacar las frutillas con un tenedor. Ponerlas en un vaso y agregarles vermut blanco. Servir con champaña frío o vino blanco bien frío. Otra variación: machacar las frutillas y espolvorearlas con azúcar en polvo o jarabe de frutillas y servir con champaña helado.

● **Con plátano.** Pelar un plátano o varios, según la cantidad que se va a preparar y cortar en torrijas finas. Rociar con licor de huevos y servir con champaña helado.



Plátano
licor
champaña

● **Con frambuesas.** Rocíen las frambuesas frescas con jarabe de frambuesas y servir mezclada con vino blanco.



Frambuesas
jarabe de
frambuesas y
vino blanco

● **Con melón.** Cortar la carne del melón en cubitos y servir con champaña helado; espolvorearle un poco de jengibre fresco.

● **Con naranjas.** Pelar una naranja jugosa y sacar los hollejos de los gajos. Poner los gajos, sin pepas, en un vaso grande y rociar con licor de naranjas. Servir mezclado con vino blanco.

● **Con duraznos.** Escaldar los duraznos con agua hirviendo y sacarles el pellejo. Cortar la carne en cubitos y espolvorear con azúcar flor. Dejar reposar hasta que se disuelva el azúcar. Servir mezclado con vino blanco o champaña fría.

● **Con higos.** Cortar los higos, frescos o en conserva, en pequeños trozos y rociar con jarabe o licor de naranjas. Se sirve con champaña helado.

● **Con ciruelas.** Pinchar las ciruelas, dejándolas bien agujereadas y rociarlas con un jarabe. Dejar reposar tapado. Se sirve con vino rosado bien helado.

*Ciruelas
jarabe y vino blanco*



● **Con limón.** Mezclar té azucarado frío con torrijas finas de limón. Agregar un poco de agua mineral y servir mezclado con champaña o vino blanco fríos.



GIMNASIA. Hay que acostumar el cuerpo a hacer gimnasia desde edad temprana y continuar con ella durante toda la vida, sin interrupciones. Es la mejor manera de mantenerse joven y esbelta a cualquier edad.

EL PESO. El sobrepeso no sólo es antiestético, sino malo para la salud. Además se asocia con problemas psicológicos. Para colmo, produce complicaciones coronarias y arteriales, diabetes, várices y hasta asma. Finalmente, sentirse o saberse demasiado gorda deprime emocionalmente. Razones de más para moderarse en las comidas, especialmente dulces.

¿FUMAR ES MALO PARA EL CUTIS?

Según opiniones autorizadas de médicos, el cigarrillo es uno de los enemigos número uno del cutis. Investigaciones hechas por el Dr. H. W. Daniell, en California, indican que hay una correlación entre las arrugas y el hecho de fumar. Se cree que la causa es la nicotina, que contrae los pequeños vasos sanguíneos y luego el cutis se reseca, por falta de irrigación sanguínea.



datos

● Maestro González le hace todo tipo de muebles de living, cocina, dormitorio. Rápido y responsable. Llamar 777718 en la tarde después de las 19.30.

● El taller M. Mercedes Echeverría liquida su stock de verano desde \$ 220 a \$ 365 en boutoné y ofrece sus nuevos modelos de otoño-invierno. Además recibe hechuras de faldas y uniformes. Providencia 2315 Depto. 309. De lunes a viernes de 10 a 19 hr. Llamar 299621.

● LA CAMISA, del Drugstore Providencia, se amplió y ahora atiende en dos locales: Como siempre, en el 78, con camisas para hombres con diseños entretenidos y además en el local 16 con preciosas blusas de mujer. Javier los espera en sus dos locales. Vaya y encontrará originalidad, buen gusto y calidad.

● Ahora que tiene que preocuparse de los artículos para el colegio de su niño, no deje de visitar la nueva librería "COLON PROVIDENCIA", en Andrés de Buenalida N° 44. Todo tipo de artículos de escritorio, además de los artículos para escolares. Precios realmente más bajos.

● ¿Tiene problemas con el vello? No trepide, elimínelo para siempre, vaya a Providencia 1930 Depto. 43. Teléfono 236845, donde con un tratamiento especial le eliminarán los vellos para siempre. Método moderno, seguro, rápido y efectivo, realizado por una electrologa titulada en Hollywood, C.A.L., USA.

CLASES

CLASES DE GUITARRA

por música o todo a niños y principiantes ha de ex integrante de Barroco Andino. Teléfono 250355.

KANTINSTITUT LE OFRECE clases de inglés y alemán, clases colectivas, individuales, para todo nivel. Los Leones 80 Depto. 21-A.

CERAMICA UTILITARIA porcelanizada. Curso completo de matriceria, bizcochado, esmalado y decorado. Horno propio. Una verdadera profesión artesanal a su alcance. Matrícula limitada. Iniciación de clases el 15 de marzo. Consultas al teléfono 42600.

ESTUDIANTE UNIVERSITARIO se ofrece para dar clases de inglés y castellano. Preferencia escolares. Llamar a Francisco Machado (hijo) al teléfono 519747.

SE HACEN CLASES DE inglés durante el mes de Febrero especialmente a niños de básica y media que estén atrasados en el colegio o quieran adquirir nuevos conocimientos del idioma. Llamar al teléfono 483145.

CLASES DE MATEMATICAS, enseñanza básica y media, preparación prueba aptitud académica y específica. Llamar al teléfono 281519.

CLASES Y TRADUCCIONES en francés. Llamar al teléfono 254290.

EGRESADO LICENCIATURA, Bellas Artes, Pintura, ofrece clases particulares de dibujo y pintura a domicilio. Llamar al teléfono 743329.

CONFECCIONES Y TEJIDOS

TEJO SWEATER NIÑOS A máquina, imitación pañillo, todo tipo chalecos de colegio a precios verdaderamente bajos. Agustín del Castillo 2411-E.

HECHURAS COLEGIO, JUMPERS, daltales a \$ 150, blusas a \$ 100, cualquier tamaño. Teléfono 266888 Ñuñoa.

VESTIDOS PRECIOSOS, modelos franceses para guaguas de 1 año. Chaquetas en lana francesa, gorros y bufandas. Sra. Yolanda Cristi. Teléfono 40622.

NIÑOS

JARDIN INFANTIL SERAFIN, atendido por Educadoras de Párvulos de la Universidad Católica. Matrícula abierta de 8.30 a

18.00 Hrs. Carlos Antúnez Nº 2441.

SRA. MAMA. MATRICULA abierta. Sala Cuna y Jardín Infantil Bimby recibe sus guaguas y niños de 3 meses a 6 años, atendido por Educadoras de Párvulos U.C. atiende por horas, medio día y día entero. Movilización y Pediatra. La Victoria 2921 (Entre Eliecer Parada y Diego de Almagro).

SEÑORA SE OFRECE PARA cuidar niños por el día o horas. Llamar a Sra. Leontina Díaz al teléfono 494604 todo el día.

JOVEN UNIVERSITARIA se ofrece para cuidar niños o ayudar a sus tareas. Llamar a Oriana al teléfono 568088.

REHABILITACION NIÑOS. Terapeuta ocupacional con experiencia. Daño físico, mental, retraso psicomotor, parálisis cerebral. Atención a domicilio. Llamar al teléfono 743329.

VARIOS

¿TIENE INVITADOS A COMER? ¿Tiene Fiesta y no tiene quien le haga las cosas y las compras? Le ofrecemos servicio completo. Precios razonables. Llamar a los teléfonos 201864 - 486071.

LE OFRECEMOS EN arriendo toda clase de vajilla, loza, cristalería, y lo que usted necesita para su recepción, banquete, matrimonio, bautizo. Precios competitivos. Campos de Deportes 810, teléfono 461172.

ALMUERZO LISTO PARA servir en envases desechables de aluminio individuales. Menú completo \$ 40,50. Entrega a domicilio, pedido mínimo 4 almuerzos. Teléfono 54666. Atendemos empresas y particulares.

JOVENES UNIVERSITARIOS, responsables, con experiencia, se ofrecen para cuidar casas y jardines durante las vacaciones. Teléfono 566443.

SEÑORA CULTA, DISPONE auto, reemplaza a familiares de personas delicadas en pago cuentas, encargos, compras, correspondencia, lectura, etc. por las mañanas. Llamar desde 8 A.M. al teléfono 288735.

ESTUDIANTES DE VIÑA del Mar. Arriendo casta amoblada en Agua Santa cerca Gruta Lourdes de marzo a diciembre. Llamar al teléfono 292111 o 371335 Santiago.

MATRIMONIO HONORABLE sólo ofrece para universitarios de

provincia lindas piezas amobladas, baño privado, desayuno, 1/2 pensión en bungalow, tiene estacionamiento además. Ahuafual 2110 Ñuñoa, teléfono 230558.

¿LE FALTA ESPACIO DONDE guardar?

Amplias y seguras bodegas por los m² que necesite y por el tiempo que sea necesario, bajo techo y aseguradas. **MULTIBODEX**, Av. Vicuña Mackenna 1348 9^o pas de Av. Maeta. Teléfono 289166.

SE EJECUTAN TRABAJOS de ampliaciones, pintura, gravillados, rejas, protecciones y reparaciones en general. Teléfono 481900.

SE HACEN TRABAJOS DE pintura, gravillados, empapelados y decoraciones a muy buen precio. Llamar al teléfono 794631.

AGRONOMOS, TECNICOS Y paisajistas, Instructores en jardinería (INACAP) efectúan mantenimiento y diseño de jardines. También pulverizaciones, riegos automáticos, construcción de piscinas, venta de árboles y arbustos ornamentales, frutales, etc. Absoluta seriedad. Teléfono 297489.

ARREGLO ARTEFACTOS DE línea blanca, llamar al 733140 calle Botamallín 1277, Quinta Normal. Instalación de sanitarios y reparación. Llamar al señor Raúl Reyes al teléfono 731053.

LIMPIEZA DE TAPIZ DE muebles (sin destapizar) a domicilio. Limpieza de alfombras muro a muro, arreglo y enflecado de alfombras persas. Lavado de cortinas, cambio de piolas. Pida presupuesto sin compromiso a Francisco Díaz al teléfono 744237.

INYECCIONES A DOMICILIO. Enfermera Universitaria. Teléfono 250887.

Vendemos plantas de interior y exterior. Teléfonos 250887 - 284420. **QUEQUES, KUCHENES, MAZAPANES** a \$ 50, 65 y 40 la docena respectivamente. Vitacura 4160, esquina Finlandia.

OFRECE RESIDENCIA PARA personas ancianas, Sra. Aida fono 584211

SEÑORA SUREÑA OFRECE viandas, comida sana y abundante. Obispo Salas 0285 Depto. 3.

SE OFRECE SEÑORA CULTA, honorable para vendedora de farmacia, boutique, confitería, etc. sin pretensiones de sueldo ni imposiciones. Pueden llamar al teléfono 230558 Sra. Graciela. Preferentemente en Ñuñoa.

JARDINERO RESPONSABLE recomendado, sin herramientas se

ofrece por días. Dejar recado al teléfono 377697

OFRECE PEUGEOT 72 para casamiento, encargo, reparto, Pudahuel, viajes por hora etc. . . . fono 377312 y 374622.

POR APURO URGENTE vende colección de 15 tomos "Enciclopedia de la Pintura Universal" y 5 tomos de "Don Quijote de la Mancha", nuevos, sin uso, tapas de cuero. Ver y tratar en calle Victoria 639, casa 7.

LA MEJOR MUSICA... Para matrimonios, comidas, etc. . . . Llamar a Rodrigo Alcalde al 231361 o ir a Nueva Los Leones 0252, Of. 202.

PERSONA MAYOR DE EDAD con estudios universitarios se ofrece como acompañante de matrimonio que viaje al extranjero. Interesados escribir a A.B.V., carnet 129.538, Valdivia. Correo Central Osorno.

JUGUETES DIDACTICOS en madera y plásticos desde \$ 40 a 120. Balancines, camiones, taca-taca, columpios, etc. . . . Apoquindo 5701, local 43, El Faro.

SEÑORA NINA LANKA Y señora Isis, cartománticas y quirománticas, comunican a sus queridas amigas su nueva dirección; Mururi 326.

JARDINERIA Y VIVERO "San Damián mil". Si Ud. quiere plantas realmente seleccionadas y asesoría técnica en cuanto a remodelar o iniciar un jardín, vaya a San Damián Nº 1.000. Allí encontrará gran variedad de arbustos, rododendros, azaleas, helechos, además de plantas en flor de la estación. También hacen arreglos de iglesias para novias y ofrecen toda clase de consejos referentes a mantención de jardines.

SEÑORA HONORABLE SE ofrece para quehacer de casa o cuidar niños de 8 a 4 P.M. Solamente tratar personalmente en su domicilio de calle Lira 1786. Depto. 4. Inclusive domingos y festivos.

TRADUCCIONES INGLES Y francés al castellano. Especialmente comercio exterior. Llamar al fono 256184.

SE NECESITAN PATINADORES para servir en Café Concert. Llamar al 275661.

SE NECESITA PIANISTA acompañante para ballet (no es necesario experiencia previa). Escuela Moderna de Música Pío X 2446.

MARIA SONIA ORTIZ vende ropa usada. Escribible a casilla 1818.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaria de la Revista Paula en Providencia 711 con 1 mes de anticipación. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.



AMOR ES
CUIDAR A TIEMPO
SU VISTA



ANTEOJOS LENTE DE CONTACTO

LENTE HIDROFILICAS BLANDAS
"BOBES"

LA ULTIMA PALABRA DE LA TECNICA
Especialmente recomendados para pa-
cientes de ojos delicados que tienen
ciertas dificultades con otros lentes.
SON MUY COMODOS

LENTE DE CONTACTO
TRADICIONALES RIGIDOS.

Para corregir a fondo ASTIGMATISMOS,
MIOPIAS, HIPERMETROPIAS.
PROPORCIONAN EXCELENTE VISION.

 **focus**

Ahumada 254 - local 12
Fono 83603 - Stgo.

Pasaje Cillero 23
Fono 25639 - Rancagua

etc.etc.etc

por Bárbara Navarrete M.



En las fotos:
Derecha: Jorge Saint-Jean, animador, y las finalistas.
Izquierda: Fernando Ublergo en el show en Valdivia

EN EL RIO CALLE CALLE

Muchos tuegos artificiales, una maravillosa festividad por el río Calle Calle, muchas bellezas, mucha alegría y la participación de un millar de personas, es la Semana Valdiviana. Todos los

años las aguas caudalosas del río Calle Calle transportan no sólo el reflejo de la luna sino también el festivo barco de su mismo nombre, con sus luces, arreglos florales, música y las bellezas de la zona de los ríos.

Bajando por el río escol-

tado por pequeñas embarcaciones, el Calle Calle arriba a su punto final. Su recibimiento, miles de luces que irrumpen en el cielo nocturno, reflejándose en las aguas. Su culminación, una gran celebración y la coronación de la Reina de los Ríos 1978. Su comienzo es en enero. La municipalidad de Valdivia inicia la búsqueda de las más lindas candidatas en sus comunas, en sus pueblos vecinos. Finalizada la búsqueda se elige a la más representativa de la zona de los ríos.

Una semifinal y una final ante un jurado para elegir a las cinco finalistas y entre ellas a la Reina de los Ríos 1978. En el coliseo municipal de Valdivia se organiza en ambas oportunidades un espectáculo donde grandes figuras estelares interpretan su número. Este año participaron artistas locales, Carmen Verónica, Cachito Navarro y el cuerpo de ballet de la Municipalidad. Y artistas nacionales, Antonio Zabaleta con su interpretación de "Camino de Luna", José Alfredo Fuentes, Carolina Prieto y el canta-autor Fernando Ublergo quien conquistó a los valdivianos causando euforia que fue expresada a través de miles de antorchas y pañuelos blancos. Animaron los espectáculos Marcelo Capel de Valdivia, Antonio Vodanovic (Antony) de Televisión Nacional y el joven Jorge Saint-Jean que según PAULA será la revelación del 78.

50 AÑOS DE "IBERIA"

Hace medio siglo se inició la compañía aérea "Iberia", con el vuelo del romántico Rorbach —entre Madrid y Barcelona— y sus 10 pasajeros. Hoy aquel vuelo es una efeméride en la historia de la aviación comercial del mundo. En 1977 "Iberia" alcanzó la cifra de doce millones de pasajeros transportados en sus vuelos regulares. Emplea en sus oficinas, ubi-

cadas en 148 ciudades del mundo, a 20.200 personas, y su gran flota está formada por 88 aviones, de los cuales 79 son reactores, operando en 82 aeropuertos mundiales. Su presidente es don Manuel de Prado y Colón de Carvajal (ver foto), quien además de ser presidente de IATA, es hijo del diplomático chileno don Julio Prado Valdés.



etc.etc.etc.



AVENTURA EN LA NIEVE

NEIMAN-MARCUS, la tienda más famosa de Texas, USA, visitó Chile. Su motivo, fotografiar su colección de pieles en la cordillera andina. Braniff International trajo el grupo de modelos de

Neiman-Marcus, su fotógrafo y su equipo de seguridad a Santiago. Sólo unos días en la capital. Su estada principal, el Hotel Portillo. Su aventura, una tempestad de nieve que los dejó encerrados en



un punto de la cordillera por diez días. Su recuerdo, nuestro riguroso invierno fue suavizado por la hospitalidad chi-

lena mientras eran rescatados por los helicópteros de la Fuerza Aérea.



VARMONTT

Chile se moderniza cada día más. Ahora es el turno de la carretera panamericana sur. La originalidad está en los buses Mercedes Benz de dos pisos en la ruta Santiago - Décima Región de VARMONTT. Buses muy cómodos, con servicio de cocktail, cena y desa-

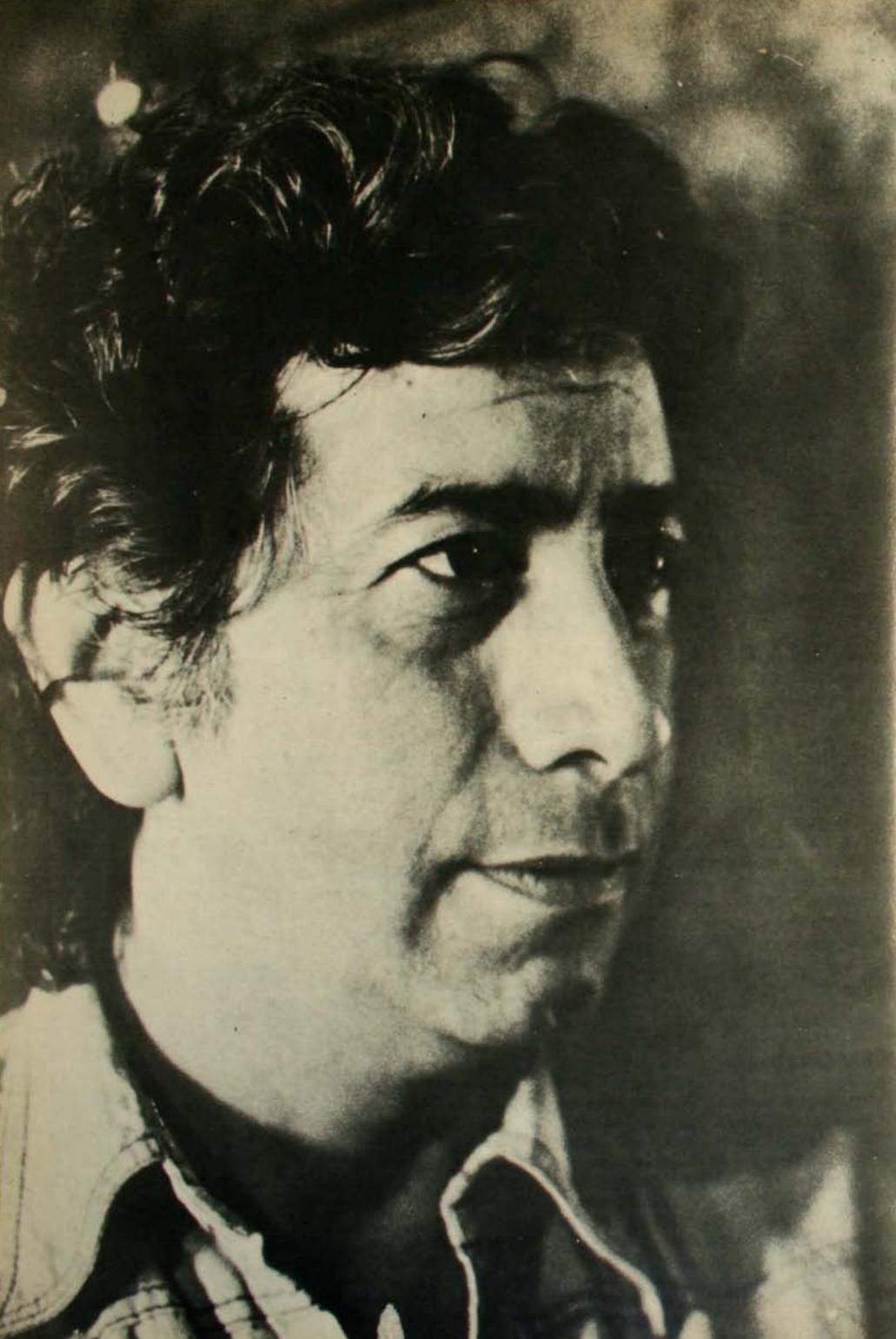
yuno, en un ambiente agradable, con música ambiental y televisión. El viaje cuesta \$ 900 con todo incluido y sale todos los días desde su terminal en Santiago (Lyon 73) a las 18.30 horas. En la Décima Región tiene sus oficinas en los terminales de buses en Valdivia, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt.

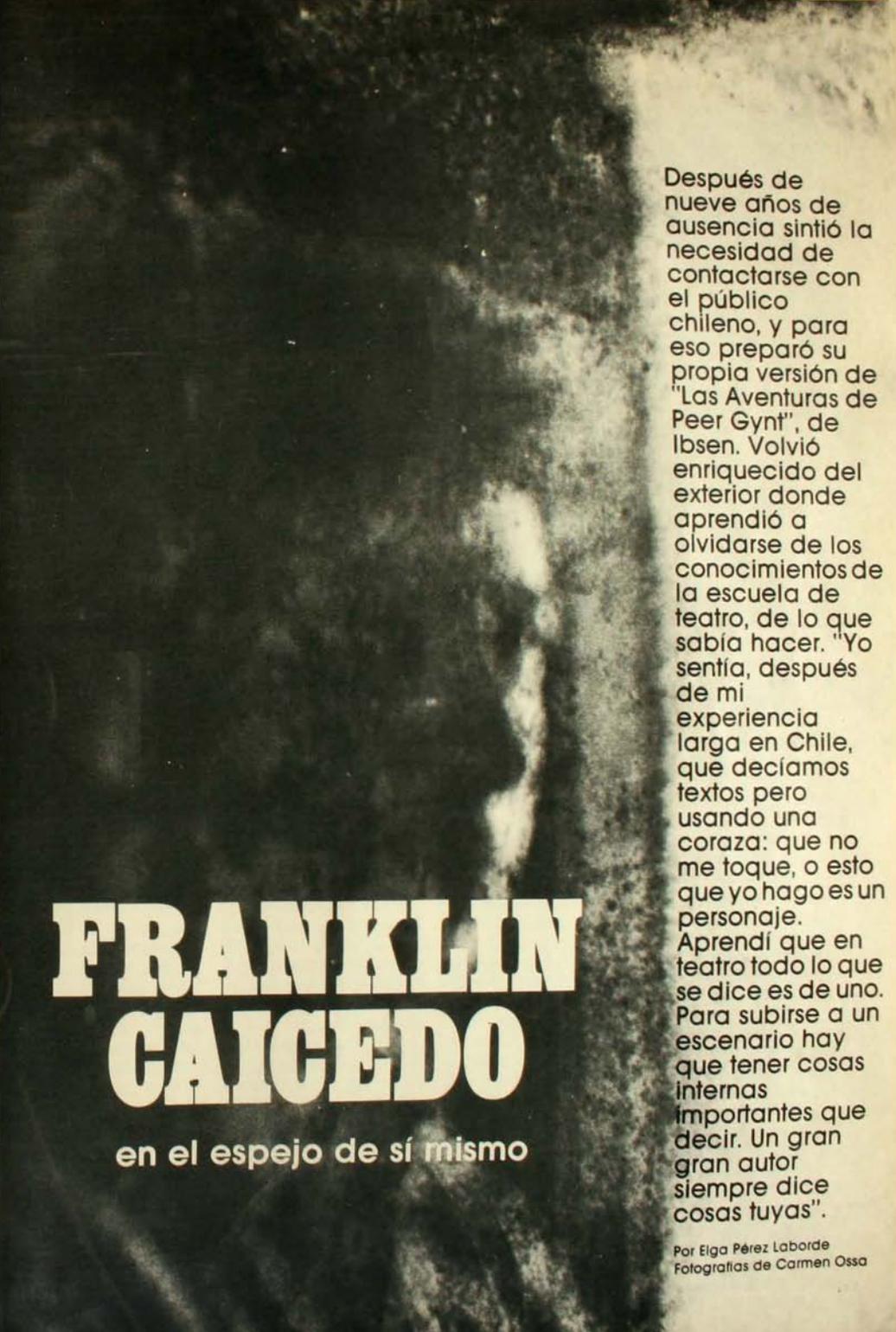
ALEGRÍA CON PEP

Una campaña publicitaria muy original de la crema dental Pepsodent recorre las calles santiaguinas. El detalle especial, una gran sonrisa de chicos y chicas en motos

visitando cines, discoteques, estadios deportivos y otros lugares de afluencia juvenil. Todos usando poleras estampadas con una gran sonrisa, reparten esta al público. Su finalidad, no sólo alegrar al público sino también enseñar el cuidado de los dientes.







FRANKLIN CAICEDO

en el espejo de sí mismo

Después de nueve años de ausencia sintió la necesidad de contactarse con el público chileno, y para eso preparó su propia versión de "Las Aventuras de Peer Gynt", de Ibsen. Volvió enriquecido del exterior donde aprendió a olvidarse de los conocimientos de la escuela de teatro, de lo que sabía hacer. "Yo sentía, después de mi experiencia larga en Chile, que decíamos textos pero usando una coraza: que no me toque, o esto que yo hago es un personaje. Aprendí que en teatro todo lo que se dice es de uno. Para subirse a un escenario hay que tener cosas internas importantes que decir. Un gran gran autor siempre dice cosas tuyas".

Por Elga Pérez Laborde
Fotografías de Carmen Ossa

Cuando uno ve un trabajo impecable, cuando se introduce sin percaltarse en la ficción y la magia del teatro a través de la naturalidad y la sinceridad de un actor piensa que está ante un ACTOR, así con mayúscula. Esa es la experiencia vivida por Franklin Caicedo y su Pedro Gynt en el teatro Petropol después de años de ausencia en los escenarios chilenos. Volvió renovado. Y quisimos saber cómo y por qué un hombre puede alcanzar esa dimensión humana y profesional para nuestro propio bien y el del teatro nacional y sus limitaciones. Sobre todo porque lo vimos crecer a lo largo de sus múltiples actuaciones, lo vimos recoger aplausos de otros públicos, lo sentimos ausente durante los nueve años que se radicó en Buenos Aires y ahora retornar con el bagaje adquirido. Nos acercamos al Franklin amigo, al hombre serio e impenetrable, al profesional dúctil, modesto (y sobre todo honesto), estudioso, al profesor Innato que sabe que tiene un arma muy importante en sus manos, en su voz, en su cuerpo y en especial en su espíritu, y que la proyecta con responsabilidad.

—¿De qué manera ha influido en tu evolución de actor tu permanencia de nueve años en Buenos Aires?

—Directamente. En Buenos Aires la gente estudia mucho, además tiene donde hacerlo. Yo creo que aquí en Chile, el gran problema es la falta de directores, de líderes teatrales. La gente que tiene un nivel ya no puede avanzar porque no tiene con quién hacerlo. En Buenos Aires como la televisión es una realidad tan fuerte, que según la opinión generalizada

echa a perder bastante al actor, si el actor no tiene tiempo de ensayar, no tiene tiempo de crear, lo que hace es poner al servicio de la TV, sobre todo de la tira televisiva que se hace diariamente, que no se ensaya, los recursos más manidos, entonces esta gente



se ve obligada, cada cierto tiempo, aquellos que son estudiosos, a volver a sus maestros, o a buscar a otros maestros. La gente está constantemente en renovación. Yo he tenido la suerte de tener un grupo que es muy estudioso, con el que nos fuimos a Europa. Y estudio mucho.

Franklin habla con un leve acento porteño que desaparece en escena. Esto nos obliga a hablar sobre el asunto.

—¿Tuviste problemas para trabajar al comienzo por razones de acento?

—Sí, porque a Buenos Aires, como es una gran ciudad, es difícil hincarte el diente. Es un hueso duro, como es España, como es México, como

son todas las grandes ciudades. Primero, tienen que verte y para verte, bueno es un círculo vicioso, tú vas a pedir trabajo y no te dan porque no eres conocido y no puedes hacerte conocido porque no te dan trabajo. Pero esto es parte de la lucha diaria.

Y yo he tenido una acogida fantástica a nivel personal con la gente. Ni siquiera estoy como un argentino más, sino como una persona querida dentro de la cosa. Creo que le debe costar a todo extranjero que llega y que tiene que aprender incluso el modo de hablar de ellos.

—¿Cuánto tiempo te costó aprender?

—Tres años más o menos. Al comienzo trabajé de jardinero.

—Sin embargo, en Pedro Gynt logras recuperar el acento chileno. ¿Has hecho un esfuerzo muy grande por atenuar el argentino?

—Cuando estudié los textos, lo hice en castellano chileno, no en castellano argentino. Y se me salía

de pronto el pasá, tenés, ¿no? pero me empecé a cuidar y como esto es lo mío... a los tres días de estar... ya... con la cuestión y la cuestión.

—¿En estos nueve años lejos no habías venido a Chile a actuar?

—He venido periódicamente, pero no a trabajar. No se me había ocurrido. Esta vez surgió realmente como una necesidad interna de subirme a un escenario, estar nuevamente con el público. Así es la vida de actor. No venir a vernear, no venir solamente a ver a mi gente sino realmente a hacer lo que yo sé hacer.

—¿Y qué proyectos tienes en general para esta estadía en Chile?

—Aparte de este, ninguno. Regreso a Buenos Aires donde me esperan para una comedia musical.

Visión crítica

—¿Qué problemas ves en el panorama teatral chileno, especialmente en lo que se refiere a formación de actores?

—Yo no he visto nada de teatro. Lo único que vi hace dos años fueron exámenes de los alumnos de teatro y me parecía que era muy difícil formar gente sin tener profesores muy, muy preparados. Estaba apreciando una nueva hornada de profesores de los cuales ahora no te podría emitir ningún juicio. Una hornada que se veía que todavía no tenía el nivel como para enseñar a los chicos. Por otro lado, creo que desapareció otra hornada muy importante.

—La afectación de los actores chilenos resulta uno de los graves obstáculos del teatro... ¿cómo ves eso? ¿lo que has adquirido una gran naturalidad?

—Cuando uno no tiene

un papá que le dice más o menos lo que debe hacer, que le enseña, si no tienes fuentes donde abreviar, indudablemente lo que vas a repetir es lo que sabes. Yo siempre les digo a mis alumnos que los actores profesionales, los que llevamos muchos años, tenemos armas fundamentales. Hay actores que tienen un hacha y con ella salen al escenario, es lo que usan. Es arriesgado tirar el hacha, pero lo que hay que hacer es tirarla y buscar además otras armas. Nosotros los actores, creo que en general si no estamos parados sobre la fe en nosotros mismos, estamos perdidos. Absolutamente importante es tenerse fe. En Argentina, lo importante es no estar quieto. Como el medio es tan grande —somos más de cinco mil actores de los cuales trabajamos unos doscientos cincuenta diariamente, que vivimos del teatro— hay que luchar permanentemente con gente que aparece. Hay muchos en Buenos Aires que estudian teatro, de modo que si no estás corriendo adelante, te pillan. Realmente, tienes que aprender, aprender y aprender. Hay gente que se encierra. Yo antes de partir a Europa estuve encerrado dos años con el grupo estudiando.

—¿Qué cosas fundamentales que aprendiste aquí en la escuela de teatro de la Universidad de Chile, tuviste que cambiar?

—Bueno, tuve que soltar mis armas, atreverme a buscar por otro lado, no hacer lo que yo sé hacer. Es como un pintor que pinta siempre con el azul y esto lo maneja muy bien, pero sus cuadros siempre van a ser basados en el azul. Entonces de repente un maestro le dice: "deje el azul,

blanco y rojo", y se muere de susto, pero si no los usa sus cuadros siempre van a ser azules, nunca van a tener tonalidades.

—¿Qué persigues con este espectáculo "Las Aventuras de Pedro Gynt"?

—Por sobre todas las co-

esto es que para llegar a ser lo que uno quiere ser debe cortar los lazos que lo unen a la tierra natal, y yo lo hice. Debe cortar los lazos familiares. Yo vivía con mi madre, solo con ella. Corté los lazos familiares. Es decir, proponerse una meta y llegar a ella, dice, es algo que

da en ambos casos, en él y en mí. Pero la diferencia fundamental, te diría que es esa. No aprende, yo creo que aprende, hasta donde sé que aprendo. Y que se evade de la realidad cuando surge un problema, yo creo que no me evado, creo que lo enfrento.

—¿Pero, eres un poco soñador?

—Sí. Si no soñara no podría hacer esto. Porque hacer esto en un teatro donde me decían que no venía nadie, en una época que me decían que nadie iba a venir al teatro, con un espectáculo no probado, era realmente un sueño.

—¿Qué tipo de personajes calzan mejor con tu temperamento?

—Mira, hay personajes que amo. Más que decir que hay cosas que no van con mi temperamento, he hecho cualquier tipo de cosas. Te puedo mencionar cuatro o cinco, he hecho el Mercuccio, de Romeo y Julieta que nada tiene que ver con el personaje de Marat, de Marat-Sade, que nada tiene que ver con el vividor de la Opera de Tres Centavos, que nada tiene que ver con el viejito de Tango, que nada tiene que ver con el huasito de "La Molienda", y ninguno es pariente de Pedro Gynt. Así que he hecho un poco de todo. Por supuesto que uno tiene amores escondidos y otros a la vista.

—¿Y cuáles son tus amores escondidos?

—Mi amor fundamental es el personaje de Cyrano de Bergerac, ése no lo he hecho...

—Parece que los amores son los que no se han hecho ¿no?

—Bueno, Mercuccio fue un amor mío que pude tener para mí, y Marat, y éste, ni hablar... éste es un personaje tan tan rico,



sas, la verdad, que al personaje le pasen de verdad todas las cosas que le pasan.

—¿Tienes puntos de aproximación con el personaje?

—Muchos. El temor a no ser lo que uno cree ser. Esto es de lo que habla Peer Gynt. El creyó ser toda la vida de una manera, y al final de la vida, alguien, un tipo inventado en su imaginación le dice que no ha sido así, que ha sido así. Yo creo que uno puede estar seguro hasta cierto límite no más de lo que es. Lo que hace es lo que quiere y creo que con eso, yo soy bastante disciplinado. Lo que quiero es el teatro, y ahí estoy. Peer Gynt dice cosas que a mí me llegan mucho, por supuesto, y

eleva. Creo que en el fondo todos queremos responder a necesidades internas, cuando no respondemos es cuando nos empequeñecemos. Eso puedo decirte.

—¿En qué cosas no te pareces?

—Creo que es un tipo que funciona con su imaginación en una forma destructiva para él. Creo que es un tipo que a pesar de las cosas que le pasan, no aprende, no crece, es un tipo que se vuelve a equivocar, y se vuelve a equivocar y la realidad la tapa con la fantasía, por su formación. Hay una cosa que me une bastante a él, y que es su niñez pobre. El dolor que le queda a través de la vida por una niñez restringida, dolorosa, que se

con un lenguaje tan maravilloso. Este espectáculo tiene un piso extraordinario que es el texto y nadie se puede quedar fuera de él, porque Ibsen toma la obra como un pretexto para fustigar a lado y lado con respecto a la gente que se apega a las pequeñas cosas de la vida y que pasa por la vida sin vivir. El lo pone en el infierno y en el Cielo usándolo como una imagen, pero indudablemente se refiere a otra cosa. Se refiere a vivir de verdad ¿no? con este personaje que según un escritor es un liberado de prejuicios, loco, fantástico.

—“Las Aventuras de Peer Gynt” es una adaptación de la obra original, que es colectiva. ¿Cómo surgió esta versión tan bien sintetizada de un solo personaje?

—Originalmente dura cuatro horas y tanto, la vi en Alemania hecha en dos días y el público iba en dos tandas a verla completa. En este resumen que hice de una hora y media traté de que no se perdiera absolutamente nada de su contenido de la idea de Ibsen. Creo que lo logré. Además, lo que tiene bueno esta adaptación es que hace muy claro lo que dice. La obra de pronto es difusa porque tiene veintitantos personajes, porque él mezcla mucho cosas, porque es el tipo de lenguaje que quiere.

Franklin piensa llevar la obra más ensayada a B. Aires, porque como él dice “cuando una cosa se hace diariamente se le empieza a pegar costuras, barrito, y entonces hay que purificar, volver a limpiar para que salga fresca”. Además de retomar el acento porteño, naturalmente

—¿Qué te impulsó a radicarte en Buenos Aires?

—Eso... el crecer, el aprender.

—¿Qué técnicas te han ayudado a adquirir la naturalidad y desventura escénica?

—He pasado por varias cosas... De repente agarramos a Grotowski, por ejemplo, y estudiamos a fondo y tratamos de hacer lo que ellos hacen, no para hacer Grotowski, sino para ver cómo es, qué me puede aportar Grotowski. Termina eso y decimos ahora qué hacemos, ¿estudiamos yoga aplicado al teatro? buscamos una muy buena maestra y hacemos eso durante un año, de ahí sacamos cosas, terminamos eso y ¿ahora qué hacemos?, ¿volvemos a Stanislavski? Nos juntamos todos los días, fres horas a dos, un par de veces a la semana y trabajamos, eh!

Franklin está convencido que en teatro jamás debe dejarse de estudiar. “La vida humana no alcanza para aprender todo lo que hay que saber para actuar. Aparecen nuevas técnicas, nuevos lenguajes, nuevos autores, y cada uno es una realidad distinta. No voy a hacer igual una obra que otra, voy a buscar el lenguaje de cada autor, voy a buscar la expresión y voy a buscar mi modo de contarla, cómo lo quiero contar”.

—¿Qué se podría hacer para salir del estancamiento en el teatro nuestro, para superar técnicas, etc.?

—Creo que como primera medida, juntarse y discutir. Yo traería un maestro de fuera.

—¿A quién traerías tú, por ejemplo?

—Lee Strasberg, por ejemplo. Se trata de un gran maestro con un

largo recorrido, un tipo que en una clase realmente enseña, no pierde el tiempo. Te hace romper con todo lo conocido y tratar de decir aquello que lo toca a uno de verdad...

Lee Strasberg ha formado actores como Robert de Niro, Marlon Brando, James Dean, Marilyn Monroe, entre otros famosos. Y Franklin Caicedo ha logrado con ello una oportunidad maravillosa que ha sabido aprovechar muy bien y que le ha dado el relieve artístico que hoy podemos aplaudir. Pero, como él nos enseña, no basta el talento o el gusto por hacer las cosas. Importa crecer permanentemente y para eso no perder nunca la condición de estudiante.

—¿Cuáles son tus ansiedades de comunicación Franklin, esas cosas internas importantes que te han hecho actor?

—Mi dolor, mi dolor como ser humano. También mis alegrías, pero naturalmente que mi dolor está primero.

—¿Qué te duele?

—Bueno, yo creo que todos estamos un poco conmovidos por lo que

está pasando en el mundo entero. Todos tenemos una historia más o menos dolorosa. El paso por la vida no es un baile permanente ¿no? El Peer Gynt dice “es doloroso pagar con la vida el propio nacimiento”. Cuando llega el minuto de morir y uno hace una revisión se da cuenta de que es muy doloroso dejar la tierra a pesar de todo y aquellos que vivimos más o menos en permanente búsqueda hacia atrás y hacia adelante indudablemente estamos con dolidos de nosotros mismos y queremos sacar nos los lastres y ser mejores. Y como cuesta tanto ser mejor, esto significa una búsqueda dolorosa.

—¿Y qué te da alegría?
—La amistad. Yo soy una persona que cree mucho en la gente. No es una casualidad que yo sea una persona que nunca he podido dejar de enseñar. A cualquier nivel. Lo que yo hago, lo hago en primera instancia para mí, de eso estoy seguro, pero casi inmediatamente también para los demás. Una de las cosas que me conmueven, que me alegra, es el hombre ●

ACTUACIONES DE FRANKLIN CAICEDO

En Chile:

EL FUENTEVEJUNA, MADRE CORAJE, FUERTE BULNES, EL ALCALDE DE ZALAMEA, EL SOMBRERO DE PAJA DE ITALIA, LAS BRUJAS DE SALEM, SEIS PERSONAJES EN BUSCA DE AUTOR, LOS INTERESES CREADOS, MACBETH, LA OPERA DE TRES CENTAVOS, LA VIUDA DE APABLAZA, EL RINOCERONTE, UN ENEMIGO DEL PUEBLO, EL PERRO DEL HORTELANO, ROMEO Y JULIETA, SANTA JUANA, LA REMOLIENDA, ESPERANDO A GODOT, MARAT-SADE, FULGOR Y MUERTE DE JOAQUIN MURIETA, TANGO.

En Argentina:

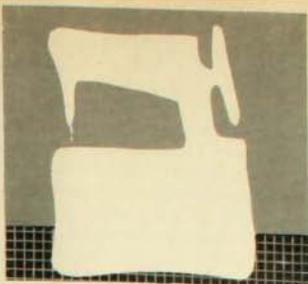
“Lisandro”, “El Precio”, “El Alcalde de Zalamea”, “La Leyenda de Pedro” (Nancy, Francia), “Casa de Muñecas”.

Dirigió:

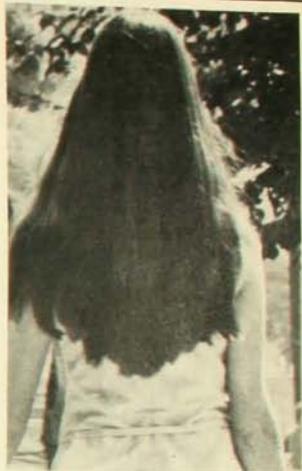
“Los Fantásticos”, “El Enfermo Imaginario”.

Cine:

“Los Gauchos Judíos”, “Los Orilleros”, “La Patagonia Rebelde”.



si y no de la moda



SI. Los pañuelos son uno de los accesorios imprescindibles en todo vestuario. Alegrian y completan cualquier tenida

NO. Al pelo largo, éste ya no se usa y acorta la figura, si no se tiene un porte adecuado.



SI. El "Safari Look" es lo que dicta la moda en cuanto a vestidos de media estación.

NO. Los pañuelos en la cabeza están pasados de moda y no ayudan a disimular los rollos. La mejor forma de disimularlos, es no salir a la calle con ellos.



NO. Las poleras ajustadas no se usan fuera de las faaldas. Esta tenida se veria mejor con otra cartera.



NO. El pelo sin un buen corte, se verá siempre desordenado.

MODIGLIANI

Sus dolores no eran tan grandes, pensaba... Tuberculoso (nadie lo sabía en Montmartre), viviendo de algunos pesos enviados desde Liorna que apenas le permitían una pobreza digna... No tan grandes como los contenidos en la Divina Comedia del Dante, que sabía casi de memoria. Tal vez, porque en su infierno no faltaban amigos dispuestos a ayudarlo.

Uno de ellos fue el médico Pablo Alexandre, su primer comprador de cuadros. Lo conoció en 1907, fecha importante para Modigliani. Ese año visitó la exposición retrospectiva de Cézanne, cuya síntesis luz-color-volumen era lo que buscaba para simplificar sus figuras. Ingresó a la Sociedad de Artistas Independientes, grupo disidente del arte establecido, rebelde ante normas artísticas que no permitían la libre expresión.

Dos años después, Alexandre le presentó al escultor rumano Constantin Brancusi, discípulo de Rodin, creador de *Le baiser*, obra fundamental para el desarrollo de la escultura moderna. Modigliani comenzó a esculpir, además de pintar y dibujar. Tal vez era el camino. Tal vez una experiencia vital en su posterior evolución plástica. Por el momento, estaba de acuerdo con el pintor Gino Severini "sobre lo que nos parecía la necesidad de destruir las formas del pasado para construir alguna cosa nueva". Sin embargo, luego de firmar su adhesión a un manifiesto que asociaba la pintura al movimiento poético llamado futurismo, dijo: *Non, ije ne marche pas!* Aunque estaba de acuerdo con Nietzsche, no creía necesario destruir los museos para crear el nuevo arte.

El mismo afirmaba que "no hay nada que hacer sin el espíritu de contradicción". Era tierno y violento. Siempre generoso. Lúcido aun en sus peores momentos de ebriedad. Una noche, en el *Lapin Agile* recitaba al Dante: "Yo he habitado en el cielo y volveré todavía para alegrar otros ojos con mi luz... y el que me vea y no se sienta al momento enamorado, jamás comprenderá nada del amor". Pocas mujeres dejaban de sentirlo frente a él, aunque la muerte acechaba en cada uno de sus ojos, como si la Ciudad-Luz le fuera arrebatando poco a poco la

vida... Ciudad-Muerte de falsos escalones... rodar al fondo era juego de niños.

TODOS LO QUEDABAN MIRANDO
Ya no había elegancia en sus trajes. Grotescamente raídos, eran una burda copia de su pasado burgués. Los cambió por un completo de pana de terciopelo, vestimenta obrera que llevaría en toda ocasión hasta su muerte. Más que oxígeno, respiraba haschisch. Vivía en el puesto de policía por sus continuos escándalos... Días negros de búsqueda ardiente. Días al borde del precipicio... Y "quemaba vida para encender pintura" porque había que jugarse entero. El miedo no contaba.

Se cambió a Montparnasse, barrio —como Montmartre— donde reinaban la bohemia y los artistas: en el café Dome, gracias a un barato café-crema, permanecían horas; horas conversando; también alegraban el bar Rotonde, donde Modigliani dibujaba constantemente —apoyado en su álbum de cubiertas azules— donde bebía demasiado.

Su familia apenas le enviaba dinero. Vivía en la calle de Vaugirard, en el 14 de la Cité Fauguères. En el primer piso tenía su estudio; el pintor japonés Foujita; en el segundo habitaba Modigliani, frente a Chaim Soutine. Amadeo se hizo gran amigo de este judío de grandes ojos, nariz gruesa, labios blancos. De este pintor expresionista que fue largos años un corpulento homenaje a la mugre. Jamás se bañaba ni conocía el cepillo de dientes. Siempre oscilaba de la más profunda alegría a la más terrible tristeza. Este trío bohemio y pobre lo completaba otro pintor judío, Pascin. Su vida y obra tienen un signo trágico; el día de una inauguración en París, escribió perdón con su sangre luego de cortarse las venas, y se ahorcó. Los tres pasaban bebiendo, ingiriendo drogas, malgastando lo poco que ganaban. Sólo vivían el presente. No sospechaban que el año próximo traería la Primera Guerra Mundial, ese conflicto que inició y cambió tantas cosas...

En Montparnasse, Modigliani también se hizo amigo del chileno Manuel Ortiz de Zárate. Le llamaba cariñosamente "Modi". Tan amigos, que Zárate pudo sal-



MI HIJO, MI TESORO.

De la misma forma que una madre anhela la llegada de su hijo para dedicarle amor y ternura, TU IGLESIA CATOLICA ansia entregar a muchos hijos amados la PALABRA DEL SEÑOR.

Contribuya con el 1º o de sus actuales ingresos.



varlo... pero los unía su pasión por el arte y el haschisch... Un círculo vicioso difícil de romper; años después, Soutine diría amargamente:

—Al público le gusta mucho que se le hable de la miseria de los artistas. Eso le entenece y le deja después tan tranquilo. Es admirándonos como nos contempla morir.

Amadeo ya rodaba por los últimos escalones... Todos lo quedaban mirando. Vivía los infernos del Dante. Una y otra vez, por las noches, robaba piedras para esculpir sus esculturas...

—No tengo más fuerzas. Estoy enfermo. Morir no es nada; pero hay que comprar el derecho de morir. Todo se compra. Todo se paga... Morir habiendo hecho alguna cosa... ¡Cumplir!... Morir bajo la piedra que yo hubiera esculpido...

En esos días amargos, Maurice Vlaminck —uno de los iniciadores del movimiento fauve— lo conoció:

—Yo he conocido bien a Modigliani. Le he conocido teniendo hambre. Le he visto ebrio. Le he visto rico de un poco de dinero. En ningún caso le he visto carecer de grandeza y de generosidad. Nunca he sorprendido en él el menor sentimiento de baja; pero le he visto también irascible, irritado al comprobar que el poder del dinero, que él despreciaba tanto, contrariaba a veces su voluntad y su orgullo.

En esos días amargos, todos lo quedaban mirando. Con admiración... y pena. Con impotencia... ¿Cómo salvarlo de su propio destino?... Tal vez no podía ser de otra forma. Tal vez era necesario vivir el infierno para llegar al paraíso...

DEL INFIERNO AL PARADISO

Se había declarado la guerra. En Montparnasse, los hombres se preparaban a partir. Un vendedor de la calle Delambre decía: "esto es el comienzo de alguna cosa que no se sabe hasta dónde nos conducirá". Presentimiento cierto, pero no viviría para comprobarlo. Tampoco Amadeo Modigliani. Como muchos intelectuales, se alzó contra la guerra pero acudió a movilizarse. Quería defender su patria. Casi todos los artistas de Montparnasse partieron al frente. El no pudo... debía cuidarse. La tuberculosis roía sin tregua sus pul-

mones; su cuerpo denunciaba el abuso de drogas y alcohol; tenía el pelo largo; una negra barba le cubría el mentón, antes tan cuidadosamente rasurado... Cuerpo semi-destruido por los años de búsqueda. Pero entonces encontró el sendero tan anhelado del que surgiría el gran artista. El gran Modigliani aplaudido por todos, años después. Porque entonces, sólo sus amigos le admiraban.

Ya no robaba piedras para esculpir ni vivía con Soutine. Dibujaba sin cesar en el Rotonde, en su estudio del boulevard Raspail. Compartía largas horas con Ossip Zadkine, su nuevo amigo:

—El lograba emocionarme más que nunca; por la noche, delante del mostrador de la taberna, todos los que le rodeaban, muy numerosos, le escuchaban embobados, maravillados, sin comprenderle cuando gritaba locamente los "versetes" de su querido Dante. Reinaba verdaderamente entonces sobre aquel mundo de jóvenes llegados de todas las latitudes, ese pueblo de jóvenes ávidos del encuentro maravilloso prometido por Paris.

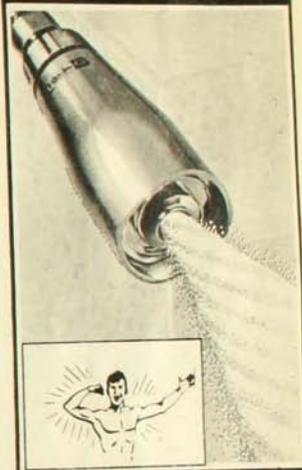
Zadkine le presentó a la poetisa inglesa Beatrice Hastings, con quien viviría dos años. Hazaña increíble si se considera que el italiano adoraba a las mujeres pero odiaba vivir con ellas. Beatrice bebía whisky pero no soportaba el haschisch. Modigliani cedió finalmente, reemplazando la droga por el whisky. Su compañera le dio valor para seguir desarrollándose artísticamente. Entonces, ya acudía a pintar al estudio de su amigo Kisling, quien le facilitaba los materiales necesarios. Apoyado por Beatrice, trabajaba y trabajaba: en esos años retrató a Picasso, Gris, Laurens, Kisling, Indenbaum, Coc-teau, Miestchanikoff, Jacob, Guillaume, Zborowski. Retrató a los personajes cotidianos de Montparnasse, criadas, obreros, porteras, niños vagos, vendedoras y prostitutas.

Además de estar enamorado y trabajando a gusto, tuvo la suerte de encontrar un comerciante-poeta que se interesó por sus cuadros: Leopold Zborowski, vecino de Kisling en la calle Joseph Bara, donde Zbo —así le decían sus amigos— vendía libros y cuadros. Soñaba con ganar y ganar dinero en el juego para no vender sus "te-

• (sigue en pág. 106)

Una masajista en su hogar a su disposición las 24 hrs. del día

ROTARY MASSAGE



RAIN JET mr.

¡La ducha que su cuerpo
soñaba!

Descarga un torrente de agua
activado en un remolino gra-
duable en 4 intensidades,
otorgando un relajante y sa-
ludable masaje.

¡SUCESO EN ESTADOS UN-
DOS Y EUROPA!

4 modelos de lujo
Importación y Distribución Ex-
clusiva.

MIMICA Y GONZALEZ LTDA.

Carmen 65 - Casilla 9959
Santiago

MODIGLIANI

soros", y ayudar a sus amigos pintores. Pero las cartas siempre rompían sus sueños.

Paul Guillaume también compraba cuadros a Modigliani, pero éste y Beatrice gastaban rápidamente el dinero. Un buen día, la Inglesita se aburría de la inestable bohemia y emprendió rumbo a su patria. Modigliani siguió pintando.

En 1917 Zbo organizó la primera muestra individual del artista, en la vanguardista galería Berthe Weill. Pero la policía juzgó inmorales sus cuadros de desnudos, y obligó a retirarlos. La exposición resultó un fracaso y un gran escándalo. Sin embargo, Zborowski confiaba en el talento de Amadeo y lo siguió ayudando igual que Jeanne Hebuterne, una silenciosa rubia que desde entonces, y hasta el final sería su gran apoyo.

Se amaban en el miserable estudio de la calle de la Grande Chaumière. Modigliani ya escupía sangre. Preocupado, Zbo juntó dinero para realizar un viaje por la Costa Azul, clima ideal para curar a su amigo; playas de hoteles lujosos con ricos clientes que podrían comprarte sus cuadros. También irían Foujita, Chaim Soutine y Mme. Zborowska, esposa del poeta. Soutine confiaba en el éxito del viaje porque —como le dijo una vez a Modi— "si yo no estuviera cierto de hacer fortuna con mi pintura, dejaría caer todo inmediatamente y, como soy fuerte, me haría boxeador".

Y partieron. En Cannes los acogió alegremente el pintor Osterlind:

—Di a Modigliani la habitación más bonita, toda blanca; pero en la que no dormía mucho. Tosía ahogado, pasaba las noches bebiendo a jarros enteros y lanzando la salivación sobre mis paredes todo lo alto que podía, para quedarse después largo tiempo observando el trayecto que recorría la saliva en su descenso. Pintó en esta habitación algunos bellos pliegos, especialmente un retrato de mujer; también hizo algunos dibujos.

En ese periodo —1918— pintó la **Muchacha del pueblo**; el **Pequeño campesino**; **Maria, muchacha del pueblo**. Zborowski le compraba materiales para trabajar mientras recorría lugares buscando clientes. Entonces, también Foujita rea-

lizó un curioso milagro sobre su amigo Soutine:

—Nunca Soutine se había cepillado los dientes desde su nacimiento. Yo le di cepillo y dentífrico. Sus dientes se transformaron en blancos y brillantes. Soutine estaba tan contento que se instalaba todo el día delante del espejo para admirar sus dientes de flera, en tanto que Modigliani permanecía la jornada entera mirando como se contemplaba Soutine.

Zborowski no tuvo suerte en su campaña artística. Apenas se las arreglaban para sobrevivir. Soutine aprovechaba de bañarse en el mar, recuperando alegremente el tiempo perdido. Pero debían tanto dinero al padre Curel —dueño de la casa que alquilaban— que éste los echó luego de arrebatárselos sus maletas. No pensó siquiera en apoderarse de las telas, de los Modigliani, Soutine, Foujita, cuadros que años después costarían miles de dólares.

Volvieron a París. La guerra ya había terminado y comenzaba otra revolución de distinto orden: el surrealismo. Su hija Jeanne, recién nacida, tranquilizó la vida del pintor; su esposa, la ex alumna de la Escuela de Artes Decorativas, seguía confiando ciegamente en él. Entonces realizó obras importantes como la **Niña en azul**; la **Mujer rubia acodada**; los retratos de Mme. Zborowska; la **Mujer dormida**; la **Mujer del collar**; la **Mujer del sombrero**; la **Muchachita en camisa**; **Elvita**; **Desnudo sobre un diván**; la **Mujer del abanico**; los retratos de los esposos Lipchitz; el **Soutine**; la **Mujer del artista**; el **Muchacho con chaqueta azul**; la **Zingara con su niño**; su **Autorretrato**.

Ya no daba escándalos. Sólo excepcionalmente volvía al alcohol y el haschisch. Conoció la calma pero sumido en la miseria. Su amigo Ortiz de Zárate le llevaba, cuando podía, víveres y carbón. Picasso, a quien Modigliani ayudó una vez, le devolvió la mano una noche en Montparnasse, pasándole silenciosamente un billete de cien francos.

Modigliani trabajaba poco. Presenta el fin. Le pidió a Zborowski que "no abandonara jamás a Soutine" (quien moriría rico, en 1943). Tampoco leía las críticas favora-

bles de la prensa. Jeanne esperaba su segundo hijo... Antes de que Zárate se ausentara por ocho días de Montparnasse, su amigo Modi le dijo: "¿Sabes? yo no tengo ya más que un pedacito de cerebro... Siento que esto es el fin".

MORIR PARA VIVIR

Cuando Zárate volvió de su viaje, los encontró en un estado deplorable. Les dio de comer y, con André Salmon, enviaron a Modigliani al Hospital de la Caridad. Modi le confió a Zárate: "antes de venir contigo a este hospital he besado a mi mujer... Estamos los dos de acuerdo para una alegría eterna". Y todos saben lo que sucedió después, la desesperación de Jeanne al verlo expirar ese 25 de enero de 1920... Y recuerdan que al día siguiente ella se arrojó del quinto piso de la casa de sus padres, para reunirse con el hombre que amaba. Su hijo debía nacer al día siguiente...

Su hermano, Emmanuel Modigliani —diputado socialista, combatido por el creciente fascismo— asistió a los funerales. Todo París estaba allí. Los policías —que antes lo encarcelaron por sus escándalos— saludaban el cortejo llevándose la mano al quepis.

Ahora ya no tenía que rendir cuentas al mundo. Muchos críticos italianos continuaban catalogándolo de "monstruo". Pero los tiempos cambiaron y el público lo aceptó. Más bien, comenzó a descubrir su valor. Y la leyenda del artista maldito fue creciendo. Una leyenda que hasta hoy atrae, pero lo vital es el sentido y la vigencia de su obra. Milan Ivelic, profesor de la Facultad de Estética de la Universidad Católica, nos entrega su opinión:

—Su personalidad es importante para entender su pintura: era un hombre taciturno, insatisfecho, con bruscos cambios de temperamento. La miseria le impactaba profundamente, por eso su obra se mueve entre la gente más modesta y humilde. Consciente de la miseria humana, hace artísticamente suyo el sufrimiento de los demás, en un gesto solidario que busca reivindicar esa miseria. Al pie de uno de sus dibujos escribió: "La vida es donación: de los

pocos a los muchos, de los que saben y tienen a los que no saben y no tienen"... A través de sentimientos como ése, dice Milan Ivlíc, surge la trascendencia de su obra.

—Los sentimientos que proyecta su obra son una gran piedad, ternura, melancolía, una profunda soledad. Su gran originalidad es haber encontrado un estilo personal, fundamentalmente gráfico. Es un importante exponente de la pintura moderna en este afán de simplificación de las formas plásticas. Lo más permanente en su obra es poner de manifiesto la fragilidad del ser humano, transmitiendo su mundo interior—la presencia de la muerte la llevaba consigo— y a la vez de los demás. El vivió en carne propia la miseria humana, toda la fragilidad en sus propios amigos. Fue una natural prolongación en su obra, esa es su permanencia, mostrar un aspecto de la condición del hombre.

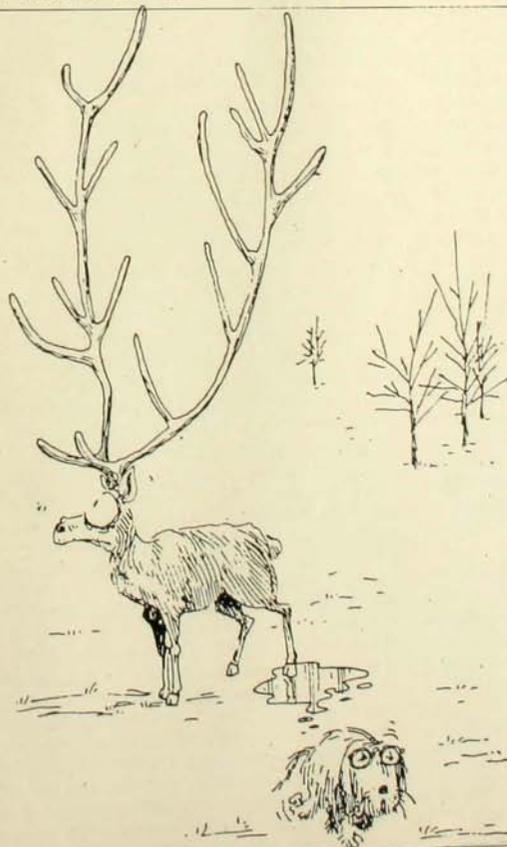
Modigliani vivió en una época

inestable. Había crisis en la plástica, los artistas ensayaban formas de superar el impresionismo. La Sociedad también estaba en crisis, trizada por la Primera Guerra que inició un largo período de agitación. Los hombres se aferraban precariamente a la vida, buscando algo por qué luchar. Pero todo se deshacía en las manos.

Y Amadeo como su época, fue frágil. Y fue también valiente porque soportó todos los infiernos para llegar a ser un artista. El gran Amadeo Modigliani, sólo admirado por sus amigos antes de morir. Pero, como canta en sus versos Ernesto Cardenal...

"... creyeron que te enterraban y lo que hacían era enterrar una semilla".

Porque Amadeo no murió ese 25 de enero de 1920. Sigue viviendo entre nosotros, mirándonos desde su *Autorretrato*, impasible... Porque la fragilidad es condición eterna en el hombre, sólo superable a través de sus obras... ●



tú también puedes ser...



... una secretaria de alto nivel

Estudia con nosotros,
Secretariado Ejecutivo,
Dactilografía.

Programación IBM-370
y Burroughs-3700.

Recuerda que tu enseñanza
está respaldada por la
experiencia de especialistas
y profesionales universitarios.

Te esperamos en

insade

Dirigen ex Redactores
del Senado

Marcoleta 21

Al llegar a Vic. Mackenna
Teléfono 220620

Cupo limitado por curso

BALLENAS

mentada autorización representa, en el fondo, limitar, pues la medida se adoptó en vista de que la empresa adquirió un barco más poderoso que podía permitirle una mayor caza, la cual hay que controlar."

EL CACHALOTE Y SU HAREN. El científico explicó que nuestro país constituye un caso aparte en la pesca del mamífero. Cuando se creó la Comisión Ballenera Internacional, en la década del 40, las autoridades chilenas asistieron a su constitución en calidad de observadores. Al hablar los representantes nacionales de una soberanía marítima que se extendía hasta las 200 millas y no hasta las 12 como recomendaba Estados Unidos, se produjo revuelo en la sala de sesiones y la delegación chilena junto con la peruana y ecuatoriana se retiraron del evento y formaron, por su propia cuenta y riesgo, la Comisión Permanente del Pacífico Sur, organización homóloga a la Comisión Ballenera.

"Los que dicen que Chile figura en la lista negra de los países balleneros por no pertenecer a la Comisión, denotan una tremenda ignorancia", continúa Torres, "porque Chile se rige por otra entidad que, en el fondo, ha sido mucho más efectiva que la famosa Comisión porque de la partida, desde su creación, prohibió la caza con buque factoría, uno de los elementos tecnológicos que más ha contribuido al exterminio de la ballena, y porque posee un reglamento que manejan los científicos y no los industriales que presionan por sus intereses económicos. Basta recordar el lamentable episodio de la unidad ballena azul. Esa fue una imposición de las empresas involucradas. Nuestra organización ha realizado estudios sobre los recursos marítimos. Hace algún tiempo un grupo de científicos encabezados por un experto de la FAO estudió el cachalote, destruyendo con su investigación la postura japonesa que decía que este cetáceo "tenía madurez sexual estacional". Se descubrió que no era así y que alcanzaba su potencialidad en este sentido sólo a los 11 metros y que por lo tanto quedaba prohibido cazarlo bajo los 9 con el objeto de procrear en las hembras de su harén... como se ve, Chile hace varios años que viene protegiendo su fauna. El problema con la Comisión del Pacífico es que su reglamento data de 1954 y no fija cuotas por países... Y volviendo al asunto de los Macaya. Si Ud. viera los buques que tienen. El que recién adquirieron ni siquiera es ballenero, lo adaptaron para esos fines, porque están conscientes de que no podrán dedicarse a esta actividad por mucho tiempo."

"El decreto en cuestión obliga la presencia de inspectores del Sag tanto durante la caza como en el proceso de faenamiento. Debo decir, no obstante, que lo único que me molesta del cuerpo legal es que previo a su publicación habíamos acordado que la carne que se obtuviera por concepto de captura debía quedar para el consumo interno del país. En la redacción final del texto sin embargo se indicó que su carne sería consumida por los chilenos "preferentemente y no en forma exclusiva."

Eso es justamente lo que hace pensar al secretario general del Instituto de Ecología, doctor Juan Grau, que en todo esto "hay gato encerrado". El especia-

lista, uno de los mayores opositores a la medida, manifestó:

"¿Qué va a hacer Macaya con la carne? Seguramente se la venderá a los japoneses que ya casi no cazan porque les resulta poco ventajoso. A cambio, traspasan barcos a los países subdesarrollados para que les abastezcan los mercados, porque los japoneses son ávidos consumidores de este producto. Me disgusta que el decreto no establezca edades ni sexo en la captura. ¿Cree Ud. que la empresa Macaya va a hacerle el quite a una ballena azul o de una especie no autorizada si por casualidad la pilla en faenas de captura?"

COMO PEGARLE EN EL SUELO. El secretario general del Instituto de Ecología agregó con vehemencia: "Es terrible darse cuenta como por pensar en el ingreso inmediato —ocho mil dólares por cachalote y 10 mil por sei— se sacrifica el futuro. Así como van las cosas va a ocurrir en el mar lo mismo que está ocurriendo en la tierra. Terminaremos con nuestras riquezas naturales, porque estamos haciendo una verdadera minería de ellas... La verdadera riqueza del mar chileno está en su franja costera; el resto es sólo agua con sal. Lo de la ballena se agrega a lo del erizo de la zona central, al asunto del choro zapato y de varias otras especies en peligro de extinción. No se tiene conciencia de que el punto más cercano de la Tierra donde hay vida es Alfa Centauro y eso significa 4,4 años luz de viaje. Nuestras aeronaves aún no rinden esa velocidad. Quiero decir con esto que estamos solos en este planeta llamado Tierra y que si no lo cuidamos desapareceremos junto con él. Y otro asunto: ¿Qué le parece lo de los pingüinos de Algarrobo? La alcaldesa de ese balneario está feliz porque dicen que le convertirán la zona en el mayor lugar de atracción turística del litoral a costa de unir la isla de los pingüinos con la puntilla mediante un molo... Esos animales constituyen una curiosidad científica de incalculable valor y no pueden exterminarse así como así. En una reciente visita vi, con mis propios ojos, a más de 300 hembras incubando...". A juicio del experto de la Unesco en cuestión del medio ambiente y profesor de Ecología de la Universidad de Chile, Luis Capurro, el problema se puede definir así: "No es tan terrible que Chile comience a pescar ballenas gracias a esta autorización. Sobre todo considerando que apenas poseemos una empresa de este tipo en todo nuestro territorio. Tenemos derecho. Así y todo la dificultad reside en permitir la captura justo cuando el cetáceo está en extinción, cuando existe la posibilidad de una moratoria internacional que en cualquier momento puede hacerse efectiva... es como pegarle a alguien en el suelo". Muchos coinciden con esta opinión. Concederán en que la determinación tiene más bien un efecto psicológico que material, ya que trae a la memoria hechos como que en el último siglo han desaparecido de la Tierra alrededor de 100 plantas y animales y que en Chile están en peligro de exterminio varias especies, entre ellas el huemul, la chinchilla, la torcaza, el gato montés, el guanaco, el cisne coscoroba, el cuervo de pantano, el avestruz de Magallanes, las nutrias marinas —cuyas pieles se transan clandestinamente en

Chiloé y Aisén a precios muy convenientes—,el elegante marino, la becaina pintada, la martineta copefona, el loro trichahue, el cisne de cuello negro, el avestruz del norte, el pliuquén en Chile central y el flamenco. Hay casos francamente dramáticos, como el de los delfines en Magallanes, de los que se pescan, en forma indiscriminada, cerca de 50 a la semana para usarlos como carnada para la captura de centollas, cuya temporada de caza se prolonga por seis meses... Y esto con el agravante de no tener ningún tipo de protección legal que resguarde al inteligente cetáceo.

ASALTO A LA DESPENSA DE LA HUMANIDAD. El llamado lobo fino de Juan Fernández también está a punto de exterminarse. Quedan muy pocos especímenes y su función, para los amantes de la buena mesa, no deja de ser importante, aparte de su rol en el mantenimiento del equilibrio ecológico.

Se alimentan de los pulpos que a su vez viven de la langosta. Se ha podido probar que desde que se inició la reducción de estos mamíferos de agua salada el delicado manjar ha reducido su porte y cantidad.

Para los ecólogos ninguna especie sobra. Cada una ocupa un lugar que debe ser respetado, especialmente, por el hombre, quien constituye uno de los factores más lesivos para la natural evolución del medio ambiente y sobrevivencia de éste.

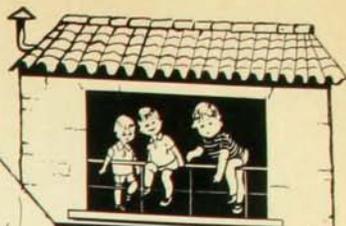
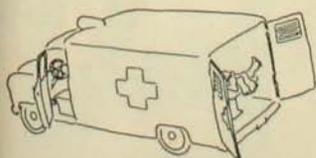
Queda otro aspecto por tocar como prueba de lo que puede significar la alteración inducida por los seres humanos y que puede hacerse extensiva a otros casos; el del krill y la ballena.

No menos de 30 mil millones de kilos de krill deberían ser consumidos cada año por las ballenas que han desaparecido. Hoy su principal predador casi no existe. El krill consecuentemente ha ido en aumento tentando a varias naciones para comenzar una explotación ventajosa, debido a su alto contenido proteico, sólo comparable con el de la carne.

Según señalan algunos científicos, lo más sencillo que podría ocurrir es que la extracción de krill alcanzara los límites de la captura de la ballena. Para los muchos especialistas constituiría algo así como saquear la despensa donde se guarda una de las mayores reservas alimenticias de la humanidad.

Pero lo más grave sería otra cosa: que se acabaran más encima otras especies.

Luis Capurro lo explica así: "La vida del mar depende de las algas y en particular de unas muy pequeñas llamadas fitoplancton, que transforman, como los vegetales de la tierra, la energía solar en química. Todas las cadenas alimenticias comienzan en fitoplancton. Al aumentar el krill, aumenta el consumo de alga por parte de éste y al ocurrir lo señalado disminuye el elemento para otras especies de la Antártica..." ●



ellos prefieren su casa...



Cómoda-mudador pintada y decorada \$ 2.350



Andador esmaltado \$360



Marquesita pintada y decorada con ruedas \$ 1.180

Colchón \$ 350

Ofertas válidas por 10 días
AMPLIO SURTIDO EN ROPITA PARA CUNA.

Todos nuestros rodados tienen garantía y servicio técnico.

FACILIDADES

¡Estrape inmediato!

La Casa de las Guaguas

ESTADO 348- Teléfono 395036
Fábrica: San Diego 674 - Teléfono 60903

El Centro Nacional de Estudios Superiores —CENADES— participa de la misión de educar e instruir, en el sector privado, mediante carreras cortas, que habilitan para el desempeño de disciplinas y actividades propias de un país en vías de progreso.

En su local de General Del Canto N° 122, CENADES imparte formación en varios aspectos del quehacer nacional. La agrupación de cursos responde a necesidades pedagógicas y los distintos horarios en que funcionan —de 9:00 a 13:00; de 14:30 a 18:30; de 18:30 a 21:30— tienen por fin ampliar las posibilidades de asistencia de los interesados. En el área paramédica, CENADES ofrece dos especialidades. Un curso de "Baby Sitter", y una carrera de "Arsenalera Quirúrgica". Respecto del curso de "Baby Sitter", es bueno señalar que en países más adelantados, estos estudios son muy comunes para las personas que se dedican a cuidar niños, mientras sus padres están fuera del hogar.

La meta de dicha instrucción es preparar a los estudiantes para acciones convenientes y motivarlos para que entreguen a los niños lo mejor de ellos mismos. El curso de "Baby Sitter" dura dos meses: CENADES iniciará el primero el 16 de enero; el segundo, comenzará el 31 de enero; y, el tercero, el 15 de febrero. El curso está dirigido a mujeres que tengan a lo menos 18 años cumplidos y posean Licencia Secundaria. Los estudios comprenden dos meses de clases intensivas, con cuatro horas académicas diarias, de lunes a viernes. El curso abarca las asignaturas de Psicología Infantil, Recreación, Primeros Auxilios, Nutrición, Higiene y Ética. Estos cursos serán impartidos por profesionales universitarios. Y podrán ingresar todas las madres o futuras madres que deseen obtener instrucción y experiencias básicas para el mejor cuidado de sus hijos y que no tengan necesidad de tomarlo como un medio de trabajo. La mayor originalidad del curso: Cenades abrirá un

Kardex de trabajo para sus alumnas, el que les dará oportunidad de empleo de inmediato. A mediados de marzo, las familias que requieran los servicios de una "Baby Sitter" no tendrán más que llamar al teléfono de CENADES —465897— para obtener a una especialista adecuada a la edad y sexo del niño. Cenades será responsable ante el cliente por la calidad de las labores de la "Baby Sitter" y frente a la "Baby Sitter", por el cumplimiento y conducta de la familia que contrata los servicios.



Arsenalera Quirúrgica.

Esta carrera dura cuatro semestres, durante los cuales forma al alumno, mediante un proceso de aprendizaje teórico-práctico que abarca: elementos esenciales de anatomía y bacteriología; técnicas instrumentales y quirúrgicas; mejoramiento de habilidades manuales; desarrollo de las actitudes y comportamientos para la integración de un equipo quirúrgico. Las clases teóricas y prácticas las

imparten médicos y enfermeras universitarias, tanto en el propio Centro como en una Clínica privada que mantiene convenio con CENADES.

Grupo de cursos de Turismo. A través de tres carreras —Experto en Turismo, Azafata y Sobrecargo Aéreos y Terrestres y Guías de Turismo— CENADES aporta su cooperación al progreso de una industria que apoya el ascenso nacional y abre perspectivas para jóvenes de ambos sexos en tareas estimulantes y equitativamente remuneradas. Para ingresar a cualquiera de estas tres carreras, la exigencia obligatoria es la Licencia Secundaria.

Experto en Turismo. La carrera se prolonga cuatro semestres y las asignaturas individualizan el fenómeno turístico como una actividad muy relevante en el mundo actual. También analizan, establecen y destacan el valor de los recursos naturales y culturales de que dispone el país y su eventual aprovechamiento. La carrera otorga el título de Experto en Turismo, que corresponde al Grado Técnico.

Azafata y Sobrecargo Aéreos y Terrestres. Igual que

la carrera anterior, ésta también dura cuatro semestres. Las asignaturas que engloba tienden a preparar un personal especializado para la atención de pasajeros aéreos y terrestres. Especial importancia tienen, durante todo el período de estudios, los ramos específicos que comprenden: Responsabilidad y conducta profesionales; Psicología Aplicada; Transporte Aéreo; Documentación Nacional e Internacional; Equipaje; Aduana y Policía Internacional; Atención de pasajeros; Despacho comercial; Material de vuelo; Emergencias; Nociones de Meteorología; etc. Además, Inglés intensivo, con el propósito de que el estudiante sea capaz de hablarlo con fluidez.

La carrera otorga el título de Azafata y de Sobrecargo Aéreos y Terrestres con Grado de Técnico.

Guías de Turismo. En dos semestres, esta carrera presenta un cuadro de las posibilidades turísticas de Chile, de su realidad social, administrativa, económica y cultural y de los caminos y medios técnicos para el robustecimiento de la actividad turística nacional.

Concede el título de Guía de Turismo que tiene un Grado de Subtécnico.

Rasgos comunes para las tres carreras. Enseñanza de Inglés; práctica controlada; seminarios de perfeccionamiento; obligación de efectuar investigaciones y preparar trabajos para exponer. Estas carreras tienen campos ocupacionales muy amplios; tanto en Líneas Aéreas, Agencias de Viajes, Empresas de Transporte Turístico, Hoteles, Aeropuertos, Embajadas, Consulados, Reparticiones Públicas especializadas, etc.

Otras alternativas de estudio. CENADES mantiene otros dos grupos de carreras que apuntan a las exigencias de nuestra realidad: En el primero están las de Experto de Comercio Exterior y Dirección de Personal; en el segundo, distintos niveles de secretariado.

Experto en Comercio Exterior. Como todas las de Grado Técnico, esta carrera se estudia en cuatro semestres. Proporciona, primeramente, una visión global de la actividad económica, importantísima debido a nuestro actual desarrollo; en seguida, presenta materias, programadas para conseguir del alumno idoneidad profesional, basada en conocimientos y en el incremento de su capacidad analítica, suficientes para resolver las situaciones y disposiciones particulares, interpretando y ejecutando planificaciones superiores. Su campo ocupacional es vasto, por ejemplo, la Industria, Comercio, Bancos, Administración Pública etc. Su título es de Experto en Comercio

Exterior y equivale a Grado Técnico.

Dirección de Personal. Este curso se encamina a explicar las variadas exigencias de las presentes relaciones laborales; a fomentar y aplicar una orientación científica a la resolución de problemas que derivan del trabajo y que afectan al trabajador, al empresario, a la autoridad y a la propia comunidad. En el transcurso de cuatro semestres se imparten 14 asignaturas con sus correspondientes prácticas, seminarios e investigaciones, con el objeto de capacitar al educando para actuar en este delicado campo especializado. En el programa se consideran las disciplinas, principios, técnicas y procedimientos de mayor empleo en la adquisición, mantención, motivación y desarrollo del trabajador.

Las posibilidades de trabajo son de muy amplia gama y comprenden las empresas y organizaciones privadas, públicas e internacionales.

El grupo de Secretariado considera las carreras de Secretaria Ejecutiva en Español, con tres semestres de duración y la de Secretaria en Español con dos semestres. Para los principiantes está vigente un curso de Dactilografía que enseña a escribir a máquina en un plazo de dos meses.

El progreso exige, cada vez, mejores medios de comunicación, porque toda posibilidad de relación descansa, personal y colectivamente, en el intercambio fluido de saber, de informaciones, experiencias, sentimientos, emociones. El ser humano aislado de sus semejantes, incomunicado, deja de ser hombre. No obstante, la comunicación también puede ser una barrera que impide el perfeccionamiento y la comprensión. El buen empleo de los medios significa esfuerzos y dedicación. CENADES presentará, a partir de marzo, una carrera denominada Técnicas de Comunicación, en cuatro semestres, abarcando los medios más destacados: Teatros, Cine y Televisión, con un distinguido grupo de profesores. A grandes rasgos hemos querido interiorizar a los lectores sobre los múltiples campos que CENADES abarca dentro de los niveles de estudios técnicos. Creemos que había un tremendo vacío para el muchacho o muchacha que dejaba el colegio y por algún motivo ajeno a su voluntad no ingresaba a la Universidad. También hemos querido abrirles las puertas a muchas mujeres que sienten inquietudes y desean aprender aunque no sea para trabajar fuera del hogar. CENADES con un personal responsable y preparado lo espera para ofrecerle diferentes caminos que abran UN CURSO PARA SU VIDA.

UN CURSO PARA SU VIDA

...CENADES

CARTAGENA

más rápido y agarrar mejor hueco.

El tercer y último camino se hace en automóvil bordeando lo azul de la costa central y casi a media tarde. Los intereses de ellos radican más que en la Playa Grande, en La Terraza y entretenimientos de los alrededores. Es muy fácil este camino pues los asiduos a él sólo acarrean con su persona y la persona del amigo(a) o polola(o), además del hueco especial que dejan en el auto para el aburrimiento. La esperanza de ellos es que este hueco, a la vuelta, vaya vacío.

Entonces vuelven a Cartagena. Y de nuevo se produce el milagro. Es que en Cartagena ni siquiera ellos lo pasan mal... porque, la verdad, da para demasiado.

*Playa grande
la gran
comilona.*

—Tiende no más lo cñalones... ¡sacúdete la arena, cabra'e moleeral!

—¿A cuánto liene la foto, señor?... Mooreena... Mooreena de quince años, mooreena...

—SE RUEGA A LOS NIÑOS MENORES NO ADENTRARSE MAR ADENTRO...

—Pásame el chulo vacío pa' poner el pañoló'el niño. No, pus cabro que'ón, no vis que si lo colgai así se renuncia con arena... trae pa'cá.

—Beeerriines... fresquito el berlin... a dos pesos, dos pesito' berrriin.

...Mooreena... Mooreena de quince años, mooreena...

Aunque no hay moda en Cartagena, ésta es la canción de moda. O, por lo menos, la canción de más sintonía, no ya en la transistor a pila, sino que en los equipos con FM, cassette y parlantes dobles para el sonido stereo que se acaban de com-

prar para la Pascua, y que ocupa el lugar privilegiado entre los pisitos, la cocina a parafina, el azafate donde se pica la ensalada y la olla donde se cuece el arroz. En el suelo, chalones, toallas e incluso frazadas para impedir el contacto con la arena negra pero limpia de la Playa Grande. En el aire, chalones, toallas y también frazadas flameando con el ritmo del viento escaso para cubrir el hueco que deja la parte sin tapar de las carpas en hilera.

Los olores se arrastran. Los colores se entremezclan. Los sonidos se enredan. Y el que llega no a meterse sino a mirar (porque no está acostumbrado) porque mirar es más de status, porque no conoce Cartagena, porque lo pasa bien pero para callado... a ése, se le acumulan las impresiones y si no se cuida de tanta cosa nueva, tanta gente viva, con seguridad se mareará... o se acostumbra. O le fascina y se pone envidioso de lo bien que lo está pasando la niña gorda sentada en la arena con las piernas abiertas y descubiertas picando el tomate y untando el juguito. El azafate inmensamente redondeado se ubica muy cómodo afirmando sus orillas entre los muslos de la mujer y ella pica que te pica, unta que te unta...

Llegan nuevos. Todos en familia. Arriendan las carpas listadas, verdes, desteñidas. Dejan el cargamento al lado, casi encima de la familia que llegó un poco antes, porque andaban con "acareador" y el trayecto se hizo corto. Se organizan desorganizadamente para armar las carpas. Casi todos arriendan de a tres. Pagan 150 pesos porque cada una vale 50 por el día. Y listo.

Son tres carpas más en hi-

lera hacia abajo, rompiendo la horizontalidad del mar. Y se pegan a los vecinos del lado y del frente. Forman poblaciones de carpas. Nunca se pasa bien rompiendo la costumbre. Y la armonía de las hileras, de las flameantes frazadas, de hacer todos lo mismo sin darse cuenta de que hacen lo mismo pero integrados al ritual como si con él hubiesen nacido. Hay leyes intangibles, costumbres de tradición; si la mujer cocina en la casa, cocina en la playa. Si en la casa se come con mesa, con mesa se come en la playa. Si en la casa se lavan los platos, se lavan los platos en la playa... si en la casa... "DESPUES DE LA ROCA HAY PELIGRO DE BAÑARSE. UN NIÑO SE HA PERDIDO. USA CALZONCILLO BLANCO, ES MORENO. DICELLAMARSE MACHUCO, POR FAVOR SUS PADRES RECLAMARLO EN LA SILLA DEL SALVAVIDA FRENTE AL FOTOGRAFO DEL CALEUCHE".

...Mooreena, mooreena de 15 años... mooreena...

El Caleuche es uno de los galeones instalados cada cierto número de metros, en la misma posición, la misma dirección, la misma inclinación, la misma distancia de los cajoncitos de los fotógrafos vestidos de blanco que esperan las ansias de eternizar el recuerdo de un día en la playa.

Galeones tan pintorescos como el conjunto. Fotógrafos igualmente blancos y echados y somnolientos e integrados ya a los granos grises de arena tan usada, tan seca y sin color, tan amiga del sindicato de dueños de caleuches y cajones. —Bienvenidos a Cartagena, les desea el Sindicato Profesional de Fotógrafos—.

—Pusha'l agua helá... ¿ta lista la cazuelita, m'hijita?

Pásemele un plato mire que me recruede el frío. —¿A cuánto liene la foto, señor?... ¿Así?

—Hunda más la guatita... saque pecho, eso era ¡Yal... Mooreena... mooreena de quince años... mooreena...

Entran dos ciclistas de pantalón sujeto con perrito. Inmensas ruedas de bicicleta que apenas... apenas porque hay mucha gente y muchas carpas y mucha arena. Y se instalan los ciclistas más adelante ahí donde se instalan los que toman el segundo camino, el del bus, porque no necesitan esconderse ni esconder los olores ni cocinar. Vienen a bañarse, a comer huevos duros o yogurt y se quedan hasta mañana, entonces no es tanta la ansiedad por aprovechar el minuto o trasladar la casa. ...Aaamigo negro José...

—Tiende'l chalón. Hay que traer chalón pa' la playa, no vis que'n la tardecita se viene el frío de golpetazo. Pero el calor durante el día hace transpirar hasta a los enhiestos caballos de verdad que sujetan en su lomo a dos enhiestos carabineros vestidos de lo más elegantes que vigilan y vigilan con caballo y todo en la mitad de la playa. Por culpa de su prestancia, los fotógrafos de cajón y sus galeones van perdiendo popularidad. Todos quieren foto con los carabineros. Se acumulan, hacen cola, hacen click y... pase el siguiente. Es tanto el alboroto que ya ni vigilan siquiera los carabineros y se dedican a posar con la mejor de sus sonrisas y el más inflado de sus egos.

V. I. P. :
*El negro José y
la morena de
15 años*
Las dos señoras de delante viven su vida. Y empu-

jan al cabro chico para que se meta al agua. Se moja el delantal. Se estira. Se pega y se nota que debajo parece que no hay nada más que mucha carne porque son muy gordas. Y el pobre cabro chico llora. Grita. Y ellas felices bañándose. Nadie se da cuenta de que no tienen traje de baño.

El caballero flaco, larguirucho y ¡solol desentona en el ambiente acumulativo del lugar. Se pone los calcetines, la camisa, el sombrero ¡de fieltro!, agarra su pequenísimo bolso donde se asoma el termo y se retira casi en puntillas. ... Mooreena. ... mooreena de quince años, mooreena...

Y la línea de restaurantes casi casi aguateros —un poquito más de media agua— de colores que en sus buenos tiempos fueron colores. De madera que en mejores tiempos les hubiese dado vergüenza ser madera... pero ahora ¡qué! Total se instalan en Cartagena y en Cartagena nadie tiene vergüenza. "Los Chicos Malos" perdió el color azulado y se transformó en gris. Ofrece en grandes letras rojas deslavadas el plato único a 15 pesos y la caña a 5. Y "Juancho, el Rey de las Sopalillas", "El Tiburón", "El Pez de Oro", "El Pato Santis". Más allá, cruzando la calle Suspiro —avenida principal— la

"Boite Tropicana" espera su turno de noche, un poco apagada. Contrasta con el fulmul del "Pato Santis" donde los que no trasladaron la casa de Santiago hasta el mar, comen a lo elegante servidos por mozos de chaqueta blanca ajada y humita negra lacia. El hule ya perdió vitalidad. Pero no los tres que se pasean de mesa en mesa con guitarra y huifa desafinando y animando el ambiente. ... peerdóname si te digo negro José... tuuu futuro

va conmligo yo sé por qué... aaaaamiligooo Negro Josééé...

Y se asolean en la Playa Grande después de almuerzo con el estómago repleto y la guata al sol. Las abuelitas —una por lado— tan chicas, una flaca y otra gorda, retozan mientras los nietos hacen hoyitos con la pala que compraron recién, y las van cubriendo y cubriendo con arena hasta que apenas dejan a la vista algunas de las arrugas y la punta de los dedos para que los muevan y no comparen en forma trágica la vejez en la playa con la fragilidad de la vida. Incluso la fragilidad de la vida en la Playa Grande que muere sorpresivamente a las seis de la tarde cuando parte el tren. Y es el mismo camino de vuelta, con los acarreadores vacíos, la guata llena, el corazón contento, el cansancio a cuestras y el contenido de los chucos en la borrachera del marido... Mañana será otro día y hay que levantarse temprano para alcanzar a estar temprano en la Estación Central, volver y... todo de nuevo.

A falta de entrellosados, los buenos son "cuchuflys"

"Los excursionistas a la Playa Grande, aquí no se permite pic-nic". Porque son veraneantes y tienen quitasoles y vienen a bañarse, a pinchar, a pololear abiertamente, a tomar sol cuando sale el sol, a las residenciales, incluso al Biarritz que está al frente o más incluso aun al hotel La Bahía que está más al frente y vale 299 pesos sin pensión y es muy elegante. Es el otro lado de Cartagena, el lado playa-balneario, el lado más conocido aunque sea por asociación. Pero la Playa Chica acepta todo,

menos excursionistas. No se arriendan carpas. Ni se pelan papas. Hay quiscos de bebidas cada cierto tiempo en un ritmo monótono, de bebidas y esas cosas que se compran en las playas y ahí está la excusa para pinchar... "Barquillos y Cuchuflys" dice uno de los letreros. Los "equipos" y los parlantes colgando a ambos lados del cogote para producir el stereo perfecto, los anteojos espejo que acompañan a los musculosos y brillantes machos hasta el mar no se los quitan. Destacan los hombres, los músculos de los hombres, la facha de los hombres... y no es porque ya sea mujer... es que destacan no más. Las niñas son recatadas. No usan tangas o, por lo menos, se distinguen poco, en contraste a lo que llama la atención en otros balnearios donde el mostrarse es primordial... amigo en qué lugar, del mundo te hallarás tomando un café para Platón...

—¿Hasta cuándo te quedarás?

—Oye, ¿me convidas un puchó?

—Sí, pues ¿señora. Miren, ve?... y nosotros en la misma pensión y no nos habíamos visto na...

—¿Pa' qué juntarán las pulgas de mar esos cabros? ¿Se comen, mamá? Al frente, cruzando la calle del Suspiro está doña Atilla Guerra y hermana atendiendo la Residencial San Ramón a 165 pesos el día que incluye almuerzo de tres platos, comida, alojamiento y desayuno. La cosa se pone dura del 15 de enero para adelante.

Se llenan las piezas, un baño no alcanza, la gente choca en los pasillos y es difícil no escuchar el ruido de la pieza del lado. "Mire, señorita, el precio de nosotros es más caro pero aquí la gente que recibimos es de selección. No acepta-

mos hippies ni de esos que se van pa'llá pa'l lado de la Playa Grande. Como le diría... aquí la gente es selección, como de más reposo ¿entiende usted?"

...amigo. Hay que ver cómo es el amor... que vuelve a quien lo toma, gaaavilán ooo pa'llooma...

"Alojamiento las Hiedras" 100, sábados y domingos. 50 pesos, días de semana. "Residencial Italia. \$ 39 almuerzo completo" Cine Central "Con rabia en los ojos".

—A ooochoo pesos las estrellitas'emar. Eeestree-llita'emar.

Paletas a veinticinco con corazón pintado. Sin corazón, veinte. Chuico de plástico a quince, calugas de champú a un peso.

—¿Juguémonos un tacataca? Hileras de tacataca. Hileras de "La Tercera" en los bancos alrededor de La Terraza. Hileras de cabritas. Y el olor a cabritas calientes en la mañana y el olor a papas fritas en la noche. Es infatigable el cucurucho de papas fritas a cinco pesos en la mano de cada uno de la familia cuando salen a pasear llegada la tarde después de la ducha y la pinta de tarde con chaquetón y chalón también y hasta las doce. Otro cucurucho. Otro cucurucho... olor a mantequilla ¿y el higado? Los que veranean en Cartagena son saludables. No importa el higado... mooreena, mooreena de quince años... mooreena.

La Sonora Palacios invade el sonido de la noche en la Boite La Pachanga. De última. El show del Savoy está de capa caída. Donde Don Nano también hay bailable. ¡Y La Terraza a Go-Go! Es cuestión de decirse y de estirar el bolsillo. Aunque no es necesario tener grandes bolsillos para gozar en Cartagena. ●

que yo conozco."

"¿Se casó Ud. de nuevo?"

"¿Quiere ver a mi esposa?"

El me pasa una importante revista tipo tabloide llamada Ritz, que tiene en la portada una foto en blanco y negro del rostro de Catherine. "Primera esposa en la portada, segunda esposa adentro". El abre la revista en una página en la que hay una inmensa fotografía de una belleza japonesa en bikini, equilibrándose sobre un trampolín.

"¿Por qué se casó Ud. con Catherine? Lo que quiero decir es, ¿por qué no se limitaron a vivir juntos?"

"¿Por qué no casarse?"

¿Cuál es la diferencia entre casarse y no casarse? El divorcio. Y, ¿qué diablos es eso? Otro tipo de adiós, es todo. ¿Ud. sabe qué es lo que todos echan de menos de Catherine? Su gran sentido del humor. Ella es una mujer muy divertida; sabe reírse. Es una comedianta de primera, pero siempre le hacen preguntas de corte serio. Ud. conoce a los franceses, les encanta hablar sobre temas serios, de modo que todo lo que se lee sobre Catherine es: Miss Deneuve, ¿qué significado tiene la vida para Ud.? y cosas por el estilo. "Ella dice que es demasiado organizada, demasiado apegada al trabajo".

"¿Es el dinero importante para ella?"

"No, por Dios. Catherine no se preocupa más que yo del dinero. Si tiene unos U.S. \$ 100.000, probablemente cruce la calle y se compra una lesera. Lo mismo que yo. Es generosa cuando corresponde. Podría apagar todas las luces para ahorrar unos pesos en la cuenta de la luz; lo que quiero decir, es que es burguesa en el mejor sentido de la palabra. Probablemente eso fue lo que me atrajo de ella y probablemente no ha conocido en toda su vida un tipo como yo."

La Deneuve llegó con dos horas de retraso, pero a Bailey pareció no importarle. Ellos se abrazaron y se saludaron con mutuo y franco afecto. Bailey le acaricia el pelo; "Estuviste acicalándote, ¿no es cierto?"

"Tres horas bajo el alto horno", dice Catherine. Bailey se saca la chaqueta para trabajar y la Deneuve alaba su camisa de sport. Obviamente ella está en uno de sus mejo-

res momentos, está mucho más animada que en nuestro encuentro anterior. Su película comenzará a rodarse nuevamente en diez días más y se siente rejuvenecida. Se sienta bajo los potentes focos blancos, pero a Bailey no le gusta el reflejo de la sombrilla blanca sobre su cabeza. Le pide a su ayudante que traiga una plateada y ella le sonríe con una vieja y conocida sonrisa.

"Hice un comercial, Cat, pero para nunca más. Estuve sentado hasta las tres de la mañana tratando de aprenderme mis ocho líneas, pero no hubo caso. Como estaba nervioso, no pude dormir en toda la noche.

Y en la mañana, cuando llegué al estudio, me encontré con la sorpresa de que habían cambiado todo el guión".

"Ahora ya sabes lo que es, David", le dice Catherine riéndose de él.

Yo la miro en el visor de la cámara y su belleza se ve aumentada.

Bailey trabaja alrededor de ella, ajustando y puliendo cada detalle. Ellos se tienen un gran afecto.

"¿Quieres algo de música, querida?", le pregunta él. "Pongamos un poco de música alegre", le dice a su ayudante.

"¿Qué podría ser, Cat? ¿Qué te parecen rosas rojas?"

"Oh sí, dice ella, respondiendo a un sacramento antiguo. "Rosas rojas para una dama fríste".

"No lo tenemos", dice el ayudante.

"¿Qué les parece 'Kodachrome' por Paul Simon? Ese lo tenemos".

"Está bien, ¿no es cierto?", dice Bailey, y la música comienza a oírse.

Bailey está casi listo pero hay una llamada telefónica desde Londres.

"¿Quieres hacer el comercial de Lux, querida?", le grita tapando el fono.

Los ojos de la Deneuve centellean, y contesta irritada: "No, ya he dicho que no".

Bailey escucha el teléfono. "¿Por ninguna cantidad de dinero?" "Por ninguna cantidad de dinero".

Bailey escucha algo más. "¿Realmente por ninguna cantidad de dinero, querida? Están hablando de dinero".

"Ni por todo el dinero del mundo, ya les dije. El haberle llamado a ti no servirá de nada. Cometí un error con el asunto del Mercury. Es un producto y considero que es un error publicitar un producto, un au-

tomóvil, un jabón. Chanel es otra cosa, es un misterio, una esencia. Eso está bien, pero el asunto del Mercury fue un error y con un error basta."

De pronto Bailey está listo para comenzar a trabajar. Las luces enfocan a Catherine, dejándola sola en el punto blanco bajo la sombrilla plateada. Ella se vuelve hacia la cámara, imponiendo toda su belleza. Bailey se mueve alrededor del trípode de su cámara, con su cuerpo literalmente fundido con la cámara y el trípode. Catherine y él están separados sólo por unos centímetros. El ardiente círculo de luces los envuelve a medida que la cámara comienza a moverse a un ritmo acompasado: ka-tung, ka-tung, ka-tung. Bailey produce sonidos apremiantes, ka-tung, ka-tung, a medida que Catherine le responde. El ritmo de la cámara parece un metrónomo sensual, ka-tung, ka-tung, una fuerza insistente que exige una respuesta y que los lleva a más ka-tung, ka-tung, hasta que de pronto se termina el rollo y la cámara se queda en silencio, guardando celosamente dentro de ella la pasión del momento.

Catherine y yo estamos almorzando en Lasserre, considerado por muchos conocedores como el restaurante más fino del mundo, no sólo por sus comidas sino también por su belleza exterior que se caracteriza por el techo pintado al fresco que periódicamente se abre, dejando al descubierto canastillos que geranios colgantes que enmarcan el cielo. Yo invité a Catherine a este lugar para tratar de alegrarla un poco, ya que su película se había cancelado definitivamente y ella estaba sumamente deprimida.

Comenzamos con un champagne Kir y salmón fresquísimo, lo que parece alegrarla un poco. "Mi hija Chiara quería venir a almorzar con nosotros", me dice. "La llevo a todas partes, ella cree que es de mi edad y que mis amigos son sus amigos. Es tan adorable, es como una flor recién abierta".

"Debió haberla traído."

"La próxima vez, no aquí en Lasserre, que es para una comida seria. El problema mío como madre es que me gusta estar con un niño pero no jugar con él. No soy buena para eso. Me gusta que ella com-

parta mi mundo pero yo no puedo compartir su mundo."

Monsieur Pierre, el administrador de Lasserre, nos recomienda una mezcla de crema de anguila con crema de cangrejo y Catherine acepta encantada la sugerencia. "Ud. goza con la comida, ¿no es cierto?", le pregunto.

"Oh sí, y me preocupa mucho la presentación de los alimentos. Aquí la presentación es fantástica, es un verdadero arte. También me gusta una presentación rústica de los alimentos; me encantan amon-tonados en una fuente, rodeados de verduras.

Cuando estoy en el campo me gusta cocinar para mis hijos y para mi boy friend. Suena tan mal en inglés; en francés tenemos una palabra mejor, 'flancé'. No la usamos con un sentido formal, pero en inglés es una palabra muy seria."

"¿Le gustaría vivir en el campo?"
"¿Todo el tiempo? Quizás. Me gusta jardinear, especialmente cultivar un macizo de petunias amarillas. El espectáculo más maravilloso para mí es ver las mariposas blancas revoloteando por entre las petunias amarillas. Pero... bueno, ahora estamos en verano y no estoy en el campo puesto que no puedo disfrutar de esas cosas fantásticas cuando estoy con un estado anímico como el de ahora. Me pregunto, ¿por qué estoy tan deprimido por una necesidad como es hacer esa película? Una parte de mí se levanta todos los días y se va a trabajar en ese film. Sí, me pongo maquillaje y actúo para las cámaras mientras la otra parte se sume en la desesperación y desilusión."

"Vadim dice que Ud. tiene una leve tendencia a ser masoquista, pero con un gran sentido del humor."

Hay un dejo de angustia en su voz: "¡Vadim! El siempre se las arregla para quedar bien. En el libro que escribí, todo lo que hizo fue contar chismes sobre sus ex esposas: Brigitte Bardot, Jane Fonda, yo y la actriz danesa Annette Stroyberg. Oh..., yo era demasiado joven cuando viví con Vadim y realmente demasiado joven cuando me enamoré de Bailey."

"Usted y Bailey aún se quieren, ¿no es cierto?"

"Eramos tan opuestos. La idea que tenía Bailey del campo era salir a comer a algún lugar que quedara a 1 hora de camino. El no podía

relajarse. Siempre viajando, siempre trabajando. De modo que no teníamos ningún rincón en el campo donde yo pudiera sentir escurrirse la tierra tibia por entre mis dedos."

"Entonces, ¿por qué no trabaja en su jardín y se olvida de esa película abandonada?"

"Porque cuando no hay algo grande en mi vida, una película, un nuevo romance o cualquier cosa grande y comprometedor, no puedo disfrutar las cosas pequeñas. Pero cuando hay algo importante en mi vida, puedo disfrutar aun con las cosas más pequeñas."

"Pero en el futuro habrá nuevas películas, usted lo sabe. ¿No puede esperar ese momento?"

"El futuro no me conmueve, sólo siento por él curiosidad. ¿Quién dijo eso? ¿Cocteau? El problema es que yo soy libra: pasiva y muy inclinada al amor. No sueño. ¿Puede imaginarse lo que es no soñar?"

Comimos en silencio.

"Le diré algo", me dice finalmente con una voz muy sin vida. "No tengo idea quién soy yo, ni lo que quiero, ni hacia adónde voy ni cómo lo lograré".

El techo comienza a separarse en dos y ella observa pensativa cómo el sol entra a torrentes al comedor. Una pequeña mariposa blanca revolotea entre los geranios. "Actualmente tengo poco más de treinta años", me dice mientras observa la mariposa. "Pero mi temor es que llegue a ser algún día una cinica mujer cuarentona que va de affair en affair".

El techo comienza a cerrarse lentamente. "Cuando estoy haciendo una película, me siento muy bien. Sé que soy una buena actriz y siento que transmito la vida que fluye dentro de mí a las cámaras. Pero cuando no tengo ninguna película en perspectiva, siento que mi vida no tiene sentido, podría ir a cualquier lugar, hacer cualquier cosa, pero no sé dónde quiero ir. ¿No es triste eso?"

A medida que el techo se cierra, deja atrás los geranios y las blancas mariposas se alejan de las flores, revolotean un instante y elevan su vuelo hacia el cielo lejano.

L. A. H.

NOCHES TRANQUILAS PARA SUS NIÑOS...



adiós insectos con spira



La sensación de Europa, ahora en Chile... Llegó "Spira", el insectífugo eléctrico más cómodo, seguro y eficaz contra todo tipo de insectos.

Solicítelo en farmacias, supermercados y ferreterías.

Importado directamente por:

COMERCIAL
panorama

Av. Colón 4833 • Casilla 16413
(Correo 9) • Santiago.

Autorizado por: Segtel - Res. Nº EL - 712
S.N.S. - Res. Nº 10.748 del 30.6.76

VIÑA DEL MAR**SUGERENCIAS**

CALIDAD A PRECIO JUSTO

VIÑA DEL MAR

T tamurè
IMPORTACIONES
 FANTASIAS Y REGALOS
 1 Norte 681 local 11 (esq. Libertad)
 VIÑA DEL MAR

Gala's
 AGUEDA BLAZQUEZ P.
 EXCLUSIVIDADES EN EL VESTIR
Sabes para la mujer
 Galería Couve • Local 8 • Viña del Mar

GIULIANA
 EXCLUSIVIDAD
 en art. importados
 directo de E.U.U.
 AV LIBERTAD al llegar a 2 norte lado Poniente

Vitoutk
Boutik
 EXCLUSIVIDADES
 PARA
 DAMAS
 Edificio Carrusel
 • Viña del Mar •

• JOYAS ARTESANALES
 • REGALOS
 • ARTESANIA

Frigia
Viña
ropa íntima
 EXCLUSIVA
 Portal Alamos 47
 2º Piso
 VIÑA DEL MAR
 Importada
 y nacional.

COMERCIAL
MALLORCA.
 ALFOMBRAS MURO A MURO
 Distribuidor exclusivo de Pintapel
 ETCHEVERS 278 Local 9
 Viña del Mar •••

Marg's
 • EXCLUSIVIDADES

BOUTIQUE
 SHOPING CENTER
 MARBELLA
 Edificio Carrusel • Local 51
 VIANA 377 • VIÑA DEL MAR

prosur *Artesanía*
 ARTICULOS NACIONALES E
 IMPORTADOS DE CALIDAD •
 Sombreros pita • carteras de lanas • manteles
 carpetas • fundas • bajadas de camas • canastos
 4 norte 1073 • Viña del Mar •••

CYCLOLANDIA
 ARTICULOS DE CAMPING EN
 GENERAL
 Bicicletas **OXFORD**
 Avenida San Martín 545
 Fono 81156 Viña del Mar

Spanira
 LINEA IMPORTADA
 Lanvin - Ricci-Chloe
 • Cristian Dior •
perfumería
 VILLANELO (cas. esq. Valpo.) local 3
 Viña del Mar

Miba *karam y lifelon*
 MICHEL Y WISE Ltda.
 DEPOSITO DE
 FABRICA
 Av. VALPARAISO 219 Viña del Mar

BOUTIQUE
SONIA MASSU
 Pantalones • faldas • poleras • vestidos
 • artículos de regalo •
 Sólo exclusividades nacionales e importadas
 ARLEGUI 648 Local 6 Galería Somar
 Viña del Mar

• Diseño fotográfico publicitario
 Artes Fotográficas
 • Servicios Fotomecánica
 COMUNICACION VISUAL PRODUCCIONES
foto/grafik
 QUINTA 125 Sub Ofis 1882501 VIÑA DEL MAR

SANTIAGO**SUGERENCIAS****SANTIAGO**Anuncie en esta Sección **36121**

blusas
EXCLUSIVIDADES
 ENCADORAMIENTO
 FEMENINAS



VENTAS POR MAYOR Y
 MENOR

Alameda 959 Local 61
 GALERIA SANTIAGO CENTRO

Publicadora
nacional
 Creación y Producción
 BRUNET CHANG

VIDRIERIA
raúl barros

INSTALACION DE
 PUERTAS Y VENTANAS



- ALUMINIO
- CRISTALES
- ESPEJOS

bot. iquines
 desde \$1000

Aconcagua 1171 • Local 71
 Interior Mercado Sur Fono 716922

**SEL**

instituto de estética y reducción
 con modernos sistemas electro
 físicos

Masajes • Postparto • Gimnasia • Celulitis • Atención Médica
 permanente • Asesoría • Cirugía Estética • Pedicura

suecia 1956

SODISAR LTDA.
 SOCIEDAD DISTRIBUIDORA
 Importaciones • Exportaciones



- Películas para proyectores.
 Super 8 • mmudas y sonoras en
 colores desde 17 a 180 Mtrs.
 para todo espectador.
- Visores italianos Lamy super
 8 • corriente 220 automáticos
- Postales con vistas de Chile
- Muecas artísticas Queral
 españolas.

384837
 8 • corriente 220 automáticos
 AGUSTINAS 814 • Of. 504 • Fonos • 36954
 Casilla 14242 • SANTIAGO

SACOS DE DORMIR
tiroles

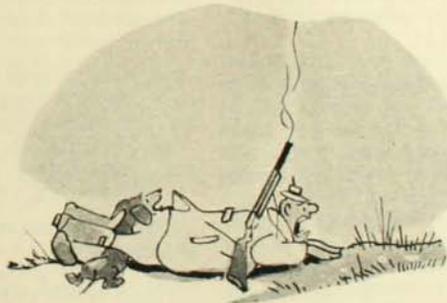
Variedad de modelos
 desde \$660 •
 Mochilas • catres de campaña
 CUMMING 246 fono 93073



Cajas para
 regalos y
 Estuches
 para joyas

BLANCA CORREA
 MONJITAS 715 LOCAL 7
 Teléfono 32856

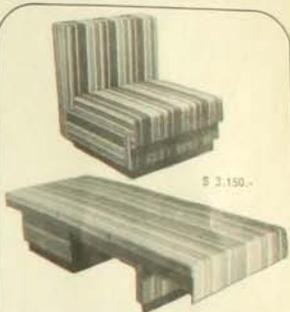
¡REPARAMOS!
 MONOS INFLABLES PISCINAS
 BOTES COLCHONETAS
 SILLONES
 RESTAURAMOS ANTIGUEDADES
 TERPLAST
 Monjitas 779 of. 32 piso 3° F. 32850



MAS ESPACIO Y CONFORT EN SU HOGAR

SOFAS-CAMAS CON EL PRECIO
Y LA CALIDAD DE REX.

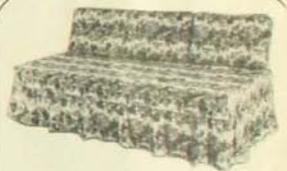
Gane espacio y comodidad con cualquiera de los 10 sistemas múltiples de sofás-camas, sillones-camas, divanes, camas suecas, exclusivos de REX. MR



\$ 3.150.-

SILLON-CAMA DESLIZABLE

Con colchón de espuma. Tapiz de lana o elegir.



Sammier \$ 2.990.-



DIVAN-DOBLE

2 camas de una misma altura. Samieres en tubos de acero.

Consulte su plan de pago a plazo.

1948  30 AÑOS DE 1978
DE FUNDACION

 **rex**
para soñar lo mejor

Agustinas 717 - Fono: 392376
Andes 3488 - Fono: 733740

CARRERAS
CORTAS



CENADES

CENTRO NACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES

Cenades

Le ofrece carreras cortas con asignaturas dictadas por profesionales de alto nivel docente, las que permiten en breve plazo adquirir conocimientos y desarrollar destrezas que abren posibilidades, reales e inmediatas, de ocupación en el campo privado e institucional.

AZAFATAS, SOBRE- CARGOS, AEROS Y TE- RRESTRES:

Prepara personal especializado para satisfacer las demandas crecientes de la Industria del transporte aéreo y terrestre.

EXPERTO EN TURISMO:

Forma teórica y prácticamente para solucionar los requerimientos del desarrollo turístico nacional e internacional.

GUIA DE TURISMO:

Forma profesionales especializados para desempeñarse eficazmente en la actividad turística nacional e internacional.

Las carreras antes indicadas ofrecen un vasto campo ocupacional constituido por Líneas Aéreas, Aeropuertos y Agencias de Viajes, Hoteles, Embajadas, Consulados y, en general, empresas conectadas con la industria turística.

Otras carreras interesantes.

Informaciones desde el 26 de noviembre y matrículas desde el 10 de diciembre en

Gral. Del Canto 122
Teléfono 465897

LA SUBCULTURA DE LA POBREZA

sado exhibieron un alto nivel de actividad.

La organización de base que parece concitar mayor apoyo son los clubes deportivos... "Soy socio del club", "me interesa mi liga deportiva", "soy dirigente deportivo".

MÁS DEL 30 POR CIENTO DE LAS FAMILIAS...

A unos quince minutos del centro, yendo por la Avenida Colón, nos encontramos con una vieja casa tipo colonial inglés, donde no se necesitan slogans ni afiches para darse cuenta de que hay "hombres trabajando". La jornada empieza a las nueve de la mañana pero nadie sabe a qué hora termina, lo único que saben con seguridad es que a las 16 horas sonará el timbre en cada una de las oficinas, para anunciar que el café está listo. Es el único recreo que tienen en el día los investigadores de CIEPLAN (Corporación de Investigaciones Económicas para Latinoamérica).

Dentro de esta familia de investigadores, que dirige el economista Alejandro Foxley, nos encontramos con Crisóstomo Pizarro C., joven sociólogo que estuvo a cargo de este estudio, y que fue formado en la Universidad de Columbia. Está a punto de obtener el doctorado en Ciencias Políticas, a pesar de contar desde hace mucho tiempo con el título de Abogado, profesión que no ha ejercido. CIEPLAN, el organismo que dirigió este trabajo está formado por un grupo de profesionales jóvenes, entre los cuales hay economistas, sociólogos y cientistas políticos. Muchos de estos profesionales han sido formados en universidades norteamericanas, y son varios los que tienen más de un título.

Con Crisóstomo Pizarro sostuvimos interesantes y largas discusiones sobre el tema. De ahí que el diálogo con este estudioso de la pobreza nos pueda servir para aclarar dudas y al mismo tiempo podamos conocer el verdadero ros-

tro de este fenómeno social.

¿Cómo definiría Ud. la pobreza?

—Como un estado de privación de los medios imprescindibles para atender en forma suficiente las necesidades básicas de educación, salud, vivienda, vestuario y recreación. Este fenómeno se relaciona asimismo con ciertas características del tipo de ocupación en que estos grupos se desenvuelven y con el nivel de ingresos asociados a ellos. Se ha estimado en un estudio reciente que más del 30% de las familias en Chile, estarían en una situación de pobreza al no poder atender sus necesidades de educación, salud y vivienda.

¿Cuáles son los rasgos sociales que caracterizan a los grupos pobres?

—Desde un punto de vista sociológico estos grupos exhibirían un alto grado de desorganización social, una definición muy estrecha de su universo de aspiraciones materiales y una comprensión limitada del origen de su situación.

¿Presentan los pobres un estilo de vida diferente al de los otros grupos?

—Hay antropólogos que llegan a decir que los estilos de vida, valores y formas de adaptación de los pobres a su situación de precariedad material generan una especie de subcultura de la pobreza.

¿Cree Ud. que es posible eliminar la pobreza?

—Esto implicaría una intensa acción del Estado, apoyada por cuantiosos recursos y expresada en complejas políticas de desarrollo, capaces de afectar la misma estructura productiva, la organización económica y las formas de participación social.

¿Cómo perciben los grupos pobres el origen de su situación?

—En un estudio que realizamos en una población del área oriente de Santiago, el 30% de la muestra se comportó de acuerdo a lo que Lewis —el autor de "Los hijos de Sánchez"— define como subcultura de la pobreza. Entre estos ras-

os sobresalen las argumentaciones fatalistas y el azar como explicaciones del origen de la pobreza de su posible cambio. Existe también una amplia mayoría que reconoció las causas de sus problemas en fenómenos económicos y sociales muy ajenos a concepciones individualistas y más o menos mágicas.

Difieren las familias pobres de la familia tipo?

Hay algunos grupos de pobres, aquellos que se pueden definir como trabajadores por cuenta propia, que difieren de lo que podemos llamar el estereotipo correspondiente a una familia de clase media. En primer lugar, no están organizados jurídicamente como familia, y en segundo lugar,acentúan los rasgos de una estructura moral familiar tradicional. Los pobres son más machistas que los otros grupos pobres, tanto en sus roles sexuales como en su negativa actitud hacia el trabajo de la mujer.

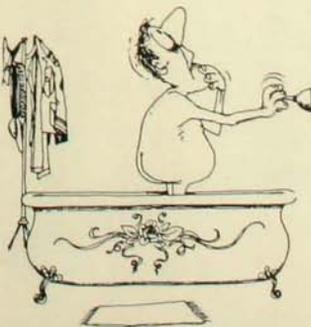
Existen subgrupos dentro de la pobreza?

De lo que señalé anteriormente se puede desprender que hay muchísimos tipos. Hay pobres en una gran variedad de grupos ocupacionales y sus formas de organización familiar, y grados de participación social más amplia, también ofrecen variaciones. Asimismo hay distinciones entre ellos de lo que respecta a su percepción de necesidades, definiciones de la sociedad y de lo que esperan de ella y de su propia capacidad de transformar su situación.

¿Cómo entiende Oscar Lewis la cultura de la pobreza?

Oscar Lewis ha sido muy criticado por su uso de la expresión "cultura de la pobreza", pero el campo de conocimientos que abrió fue más importante que la ambigüedad del concepto. Si se quiere entender lo que él dijo: Cultura de la pobreza debe comprenderse como la forma de adaptación social que los pobres ponen en práctica para poder sobrellevar su situación de privación económica y

existencial. Esta adaptación gozaría de una consistencia interna y se transmitiría intergeneracionalmente de padres a hijos. La persistencia de algunas formas de familia extendida como protección al abandono del hogar por parte del padre y el frecuente recurso a intercambios de instrumentos de trabajo, alimentos y dinero para satisfacer necesidades vitales, serían expresiones de esa cultura.



CARRERAS
CORTAS



CENADES
CENTRO NACIONAL
DE ESTUDIOS SUPERIORES

Cenades

Le ofrece carreras cortas con asignaturas dictadas por profesionales de alto nivel docente, las que permiten en breve plazo adquirir conocimientos y desarrollar destrezas que abren posibilidades, reales e inmediatas, de ocupación en el campo privado e institucional.

DIRECCION DE PERSONAL: Encamina las relaciones laborales como interacción entre las necesidades de los trabajadores, los patronos, la comunidad y la autoridad, desarrollando los principios y técnicas que permiten una eficaz y justa administración de personal.

EXPERTO EN COMERCIO EXTERIOR: Proporciona una visión de conjunto de una actividad económica muy importante en nuestra época y ofrece los conocimientos suficientes para lograr la idoneidad profesional del estudiante.

ARSENALERAS QUIRURGICAS: La carrera desarrolla a un técnico capaz, diestro en la manipulación de instrumental preciso y delicado, hábil para realizar las tareas que le competen y con actitud y conducta ocasionales responsables y cooperadoras.

BABY SITTER: Para la realidad chilena esto es un curso que se hará por primera vez en el país. Pretende calificar a personas de alta responsabilidad para proteger, motivar y estimular a niños. Pueden participar jóvenes que cumplidos los requisitos deseen ocupar sus horas libres en una labor muy gratificante o personas con deberes familiares que aspiren a su cumplimiento más eficiente.

SECRETARIADO Y DACTILOGRAFIA: Comprende el área carreras de Secretariado Ejecutivo, Secretariado y Dactilografía.

Informaciones desde el 26 de noviembre y matrículas desde el 10 de diciembre en

General Del Canto 122,
teléfono: 465897.

No dé mas vueltas
VOLTA'S
 Tiene lo que Ud. necesita

Sofás Camas - Literas

CAMAS GEMELAS METALICAS

Sólidas - Higiénicas - Económicas

GRAN VARIEDAD DE MODELOS EN DIFERENTES ESTILOS

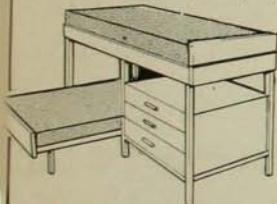
Guardan la cama hecha mecanismo sencillo de fácil manejo



\$ 3.300

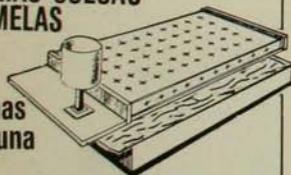
MULTI PLAZA LITERA ADAPTABLE

C/S cómoda para 2 y 3 personas



CAMAS SUECAS GEMELAS

dos camas en una



LA SOLUCION A SU PROBLEMA DE ESPACIO

VOLTA'S

... AHORA EN PROVIDENCIA CALLE HOLANDA N° 314

Y EN SU FCA. DE STA. ELENA

1955 - TEL. 567657

SABADOS ATENCION DE 10 A 13 HRAS.

CREDITOS

DELIA DEL CARRIL

(viene de pag. 49)

un flojero con gladiolos en su dormitorio. Ella pregunta si las flores son naturales o artificiales. Un moscardón de tarde veraniega vuela sobre nuestras cabezas.

—¿Tú llevas Hormiguita la organización de tu casa?

—¿Yo? ¿Estás loco? La casa se organiza sola.

—¿Sigues pintando?

—No he podido seguir pintando desde que tenía el brazo malo. Lo he tenido muy malo, oye, tenía desgarrado un músculo y se me llenó de sangre. Yo me tocaba y decía parece que tengo un guaterito porque me notaba blandito... era sangre. Me hicieron una punción y era sangre. Se ha ido mejorando pero tengo que tener cuidado. Ahora tengo que traer mi

gran papel ya que los médicos quieren que trabaje.

—¿Estás satisfecha con las cosas que has hecho en tu vida?

—No... Sólo estoy segura que no he cometido injusticias. Siempre he sido una persona justa.

—¿Tienes muchos amigos?

—Sí, muchos. Uno que fue a Francia llegó diciendo que era yo más popular que Brigitte Bardot, una cosa así. Otro que fue a Brasil llegó diciendo, pero qué cantidad de amigos tienes en el Brasil... Es porque yo he tenido que viajar mucho. Si ése ha sido mi destino, una cosa muy rara... Desde niño, desde los cinco años, mi primer viaje a Europa... Y después he seguido viajando, y viajando, y viajando... ●



¡Up stá bueno, Sergio! ¡Volvamos a la casa?

¿ QUIEN ILUSTRO NUESTRO CUENTO?

A MENUDO

(Viene de pág. 50)

seguida de él. Una mujer gorda, pintarrajada, vestida de lila, teja junto a un muchacho al otro lado del mesón. La radio trasmítia a toda fuerza para que se oyera posiblemente desde la calle. Era evidente que a la pareja le daba lo mismo escuchar cualquier cosa.

—No, esto es demasiado bullicioso. ¿Si fuéramos a otro sitio?

Sin darle tiempo a que respondiera, la tomó del brazo y entraron al café inmediatamente al lado.

Un anciano leía el diario en una de las mesas; al verlos, sonrió volviendo a sumirse en la lectura. Ya estaban sentados cuando lo oyeron gritar:

—¡Clientes!
Una cabeza revuelta surgió tras el mesón. La muchacha debió estar arrodillada en el suelo; de una de sus manos colgaba un trapo impregnado de mugre.

—Voy —respondió soltando el trapo y se acercó a la mesa. Como siempre, él prefirió un vaso de vino. A ella le pareció que hacía mucho que habían llegado; ya no se oía más que la sonajera del diario cuando el viejo volvía las hojas. Podría haber comenzado a hablar de sus viajes, del lugar donde vivía; pero se limitó a sonreír preguntando:

—¿Y?
Era como si un geniecillo travieso se divertiera en corretear las palabras.

—¿Te acuerdas cuando nos despedíamos? No sé por qué siempre al despedirme, una vez te lo dije, sentía ganas de tirar una hebra de tu sweater, y mientras tú caminabas a tu casa y yo a la mía, ir tirando esa hebra y, bueno, que absurdo era. . .

—Maravillosa —dijo él, envolviéndola en una mirada tierna, absolutamente dispuesto a continuar el juego.

Le habría gustado a Lucía seguir recordando. Sin embargo, se oyó preguntar:

—¿Cómo es tu mujer?
"Desatinada, absurda". Por cierto que él no dijo esas palabras; se limitó a buscar su billetera, demorando lo más posible en encontrarla. Por fin, de entre una infinidad de papeles, logró sacar una fotografía que alargó hasta ella por encima de los vasos.

Una mujercita menuda, borrosa, apoyada contra un fondo de árboles oscuros, le sonrió unos instantes. Parecía tan sola en aquel lugar, que le dio la impresión de no tener más que a aquellos árboles que se levantaban tras ella.

¿De modo que ésa era y le sonreía? ¿Pero dónde se habían ido todas las cosas que quería decirle?

Miró por la ventana y levantándose dijo únicamente:

—Es tarde, casi de noche •



NOMBRE **NANCY**
GEWÖLB **MAYANZ**
 FECHA DE NACIMIENTO **23-ABRIL**
1939 LUGAR **SANTIAGO**
 SIGNO **TAURO** ACTIVIDAD **VIVIR**
 ESTUDIOS **EGRESADA FAC. B. ARTES**
U. DE CHILE - LICENC. EN PINTURA
 MOTIVACION DE SU OBRA **EL RECUERDO •**
LA VERDAD • LA MUJER • LA CONCIENCIA
 PLANES FUTUROS **VIVIR Y CREAR PARA**
TRABAJAR EN PAZ Y LIBERTAD.
 PASATIEMPOS **LEER • ESTAR EN FAMILIA**
 PREFERENCIAS: TECNICA **MIXTA**
 COLOR **BLCO Y NEGRO** TENDENCIA PICTORICA **LA**
MIA PINTOR ANTIGUO **DURERO**
 CONTEMPORANEO **MATTA**
 ESCULTOR **GIACOMETTI**
 MUSICO **SMETANA** POETA **JAME QUEZADA**
 ESCRITOR **MANUEL PUIG**
 EXPOSICIONES **COLECTIVAS: GALERIA H.**
-B. AIRES • SALA OCRE - MADACAIBO
U. DE KAUT - TORONTO - ESP SIGLO XX
 INDIVIDUAL **JUST CHILENO - FRANCO**

NUEVO

OMO

DA UN BLANCO TOTAL RADIANTE



DOS
PRENDAS
IGUALES.



SRA. UD. LAVARA DOS VECES
CON SU DETERGENTE HABITUAL.



...Y UD. SRA. LAVARA UNA SOLA VEZ
CON
NUEVO OMO.

UN TIEMPO
DESPUES...



¿LAVADO Y PLANCHADO? VEAMOS AHORA
LOS RESULTADOS A LA LUZ DEL SOL.



¡LA MIA ES
MUCHO MAS
BLANCA!

Y YO LAVE
DOS VECES.



NUEVO OMO CON SU EXCLUSIVO
AZUL POLAR BRILLANTE
DA UN NUEVO BLANCO. EL
BLANCO TOTAL RADIANTE



COMPRUEBELO UD. TAMBIEN.

Este es el nuevo LAPIZ LABIAL AUTOMATICO Pamela Grant, que trae un cupón para participar en el GRAN SORTEO ANIVERSARIO



Con motivo de haber cumplido 30 años en Chile Pamela Grant invita a Ud. a ganar uno de los 100 premios que otorga su Sorteo Aniversario.

Primer Premio: 1 Viaje para dos personas a MIAMI con 10 días de estadía pagada.

2º.1 Viaje para dos personas a RIO DE JANEIRO con 8 días de estadía pagada.

3º.1 Viaje para dos personas a BUENOS AIRES con 5 días de estadía pagada.

4º.1 Viaje para dos personas a MENDOZA con 4 días de estadía pagada.

5º.1 Viaje para dos personas a VIÑA DEL MAR con 7 días de estadía pagada.

y 95 premios más consistentes en:

1 Equipo de Radio Tocariscos Stereo completo

1 Refrigerador

1 Televisor

1 Radio-Despertador

1 Juego de Lapiceras

Estuches-Lociones Adam's, Juegos de Productos Pamela Grant y Juegos de Productos Pamelita.

COMO PARTICIPAR: Cada nuevo lápiz labial automático PAMELA GRANT viene en una cajita.

Dentro de ella hay un cupón con amplias explicaciones sobre el sorteo. Basta llenar con su nombre y dirección el cupón y enviarlo según se indica.

¡Muy fácil! Tan fácil y rápido como usar ahora el nuevo lápiz labial AUTOMATICO de Pamela Grant.

El Sorteo se verificará el 28 de Abril de 1978. Los ganadores serán oportunamente avisados, publicándose además sus nombres en el diario "El Mercurio" de Santiago el día 4 de Mayo de 1978.

La mejor de las suertes le desea PAMELA GRANT!

*Pamela
Grant*